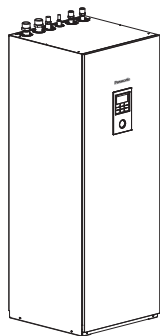


# Panasonic®

## Operating Instructions Air-to-Water Hydromodule + Tank



### Model No.

Indoor Unit  
**WH-ADC0309J3E5C**

Outdoor Unit  
**WH-UD03JE5\***  
**WH-UD05JE5\***  
**WH-UD07JE5\***  
**WH-UD09JE5\***

<b>Operating Instructions</b> Air-to-Water Hydromodule + Tank	2-39	<b>English (EN)</b>
<b>Instrucciones de funcionamiento</b> Hydrokit Aire-Agua + Tanque	40-77	<b>Español (ES)</b>
<b>Istruzioni operative</b> Idromodulo aria-acqua + serbatoio	78-115	<b>Italiano (IT)</b>
<b>Gebruiksaanwijzing</b> Lucht-naar-water Hydromodule + Tank	116-153	<b>Nederlands (NL)</b>
<b>Instrukcja obsługi</b> Hydromodul powietrze-woda + zbiornik	154-191	<b>Polski (PL)</b>
<b>Οδηγίες λειτουργίας</b> Υδρομονάδα Αέρα-Νερού + Δεξαμενή	192-229	<b>Ελληνικά (EL)</b>
<b>Návod k použití</b> Hydromodul vzduch-voda + zásobník	230-267	<b>Český (CZ)</b>
<b>Mode d'emploi</b> Ballon + Module Hydraulique Air/Eau	268-305	<b>Français (FR)</b>
<b>Bedienungsanleitung</b> Luft/Wasser-Hydromodul + Warmwasserspeicher	306-343	<b>Deutsch (DE)</b>
<b>Kullanım Kılavuzu</b> Hava-Su Hidromodülü + Tank	344-381	<b>Türkçe (TR)</b>
<b>Bruksanvisning</b> Luft-till-vatten hydromodul + Tank	382-419	<b>Svenska (SV)</b>
<b>Bruksanvisninger</b> Luft-til-vann Hydromodul + Tank	420-457	<b>Norsk (NO)</b>
<b>Käyttöohjeet</b> Ilma-vesikiertomuuli + säiliö	458-495	<b>Suomi (FI)</b>
<b>Használati útmutató</b> Levegő-víz hidromodul + tartály	496-533	<b>Magyar (HU)</b>
<b>Navodila za uporabo</b> Hidromodul Zrak - Voda + Rezervoar	534-571	<b>Slovenščina (SL)</b>
<b>Upute za rad</b> Hidromodul zrak-voda + spremnik	572-609	<b>Hrvatski (HR)</b>
<b>Naudojimo instrukcijos</b> Hidromodulis oras-vanduo + rezervuaras	610-647	<b>Lietuvių (LT)</b>



Manufactured by:  
Panasonic AVC Networks Czech, s.r.o.  
U Panasonicu 1, 320 84 Plzeň, Czech Republic



ACXF55-28310

Thank you for purchasing Panasonic product.

Before operating the system, please read these operating instructions thoroughly and keep them for future reference.

Installation Instructions attached.

Serial number and production year please refer to name plate.

## Table of contents

Safety precautions .....	4-16
Remote Controller buttons and display .....	17-19
Initialization .....	19
Quick Menu .....	20
Menus .....	20-34

### For user

1 Function setup .....	20-21
1.1 Weekly timer	
1.2 Holiday timer	
1.3 Quiet timer	
1.4 Room heater	
1.5 Tank heater	
1.6 Sterilization	
1.7 DHW mode	
2 System check .....	22
2.1 Energy monitor	
2.2 System information	
2.3 Error history	
2.4 Compressor	
2.5 Heater	
3 Personal setup .....	22-23
3.1 Touch sound	
3.2 LCD contrast	
3.3 Backlight	
3.4 Backlight intensity	
3.5 Clock format	
3.6 Date & Time	
3.7 Language	
3.8 Unlock password	
4 Service contact .....	23
4.1 Contact 1 / Contact 2	

### For installer

5 Installer setup > System setup .....	24-29
5.1 Optional PCB connectivity	
5.2 Zone & Sensor	
5.3 Heater capacity	
5.4 Anti freezing	
5.5 DHW capacity	
5.6 Buffer tank connection	
5.7 Base pan heater	
5.8 Alternative outdoor sensor	
5.9 Bivalent connection	
5.10 External SW	
5.11 Solar connection	
5.12 External error signal	
5.13 Demand control	
5.14 SG ready	
5.15 External compressor SW	
5.16 Circulation liquid	
5.17 Heat-Cool SW	
5.18 Force heater	
5.19 Force defrost	
5.20 Defrost signal	
5.21 Pump flowrate	
6 Installer setup > Operation setup .....	29-33
6.1 Heat	
6.2 Cool	
6.3 Auto	
6.4 Tank	
7 Installer setup > Service setup .....	33-34
7.1 Pump maximum speed	
7.2 Pump down	
7.3 Dry concrete	
7.4 Service contact	
Cleaning instructions .....	35
Troubleshooting .....	36-37
Information .....	38-39

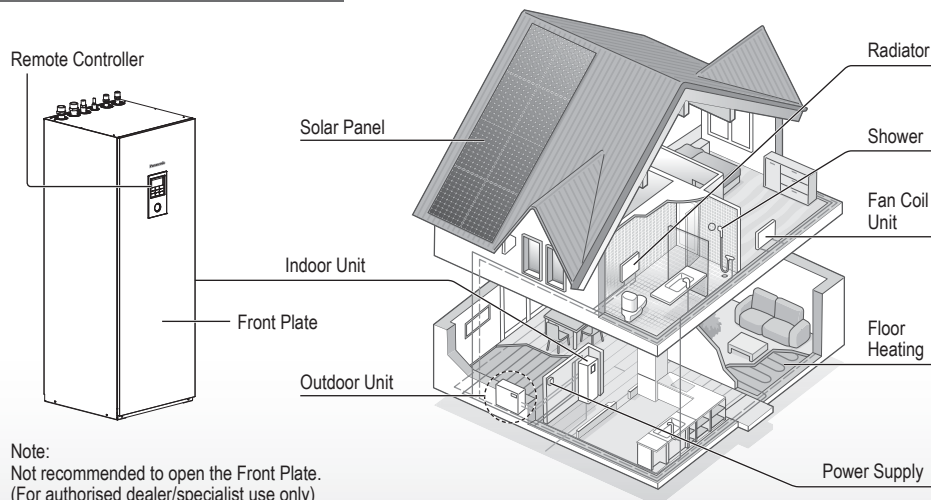
**!** Before use, make sure the system has been installed correctly by an authorised dealer according to the given instructions.

- **Panasonic Air-to-Water** is a split system, consisting of two units: indoor and outdoor units. The indoor unit consist of the hydromodule and 200L sanitary water tank.
- These operating instructions describe how to operate the system using the indoor and outdoor units.
- As for the operation of other products such as radiator, external thermo controller, and underfloor units, refer to the operating instructions of each product.
- System could be locked to operate in HEAT mode and disable COOL mode.
- Some functions described in this manual may not be applicable to your system.
- Must use water that complies with European water quality standard 98/83 EC. The lifespan of the Tank Unit will be shorter if groundwater (include spring water and well water) is used.
- The Tank Unit shall not be used with the tap water containing contaminants such as salt, acid, and other impurities which may corrode the tank and its component.
- Consult your nearest authorised dealer for further information.

\*1 The system is locked to operate without COOL mode. It can be unlocked only by authorised installers or our authorised service partners.

\*2 Only displayed when COOL mode is unlocked (This means when COOL mode is available)

## System overview



### Note:

Not recommended to open the Front Plate.  
(For authorised dealer/specialist use only)

The illustrations in this manual are for explanation purposes only and may differ from the actual unit.  
They are subject to change without notice for future improvement.

## Operating conditions

	HEATING (TANK)	HEATING (CIRCUIT)	*1, *2 COOLING (CIRCUIT)
Water outlet temperature (°C) (Min. / Max.)	- / 65*3	20 / 55 (Below Ambient -15 °C) *4 20 / 60 (Above Ambient -10 °C) *4	5 / 20
Outdoor ambient temperature (°C) (Min. / Max.)	-20 / 35	-20 / 35	10 / 43

When the outdoor temperature is out of the range in the table, the heating capacity will drop significantly and the outdoor unit may stop operating for its protection.

The unit will restart automatically after the outdoor temperature returns to the specified range.

\*3 Above 55 °C, only possible with backup heater operation.

\*4 Between outdoor ambient -10 °C and -15 °C, the water outlet temperature gradually decreases from 60 °C to 55 °C.

# Safety precautions

To prevent personal injury, injury to others or property damage, please comply with the following:


Incorrect operation due to failure to follow instructions below may cause harm or damage, the seriousness of which is classified as below:

This appliances is not intended for accessibility by the general public.

 <b>WARNING</b>	This sign warns of death or serious injury.
---	---

 <b>CAUTION</b>	This sign warns of injury or damage to property.
---	--

The instructions to be followed are classified by the following symbols:

	This symbol denotes an action that is <b>PROHIBITED</b> .
--	---

	These symbols denote actions <b>COMPULSORY</b> .
---	--



## WARNING

### Indoor unit and outdoor unit



This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Please consult an authorised dealer or specialist to clean the internal parts, repair, install, remove, disassemble and reinstall the unit. Improper installation and handling will cause leakage, electric shock or fire.



Confirm with authorised dealer or specialist on usage of any specified refrigerant type. Using refrigerant type other than the specified may cause product damage, burst and injury etc.




Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean, other than those recommended by manufacturer. Any unfit method or using incompatible material may cause product damage, burst and serious injury.

Do not install the unit in a potentially explosive or flammable atmosphere. Failure to do so could result in fire.






 Do not insert your fingers or other objects into the Air to water indoor or outdoor unit, rotating parts may cause injury. 

Do not touch the outdoor unit during lightning, it may cause electric shock.

Do not sit or step on the unit, you may fall down accidentally. 


Do not install the indoor unit outdoors. This is designed for indoor installation only.

## Power supply


 Do not use a modified cord, joint cord, extension cord or unspecified cord to prevent overheating and fire.  

To prevent overheating, fire or electric shock:

- Do not share the same power outlet with other equipment.
- Do not operate with wet hands.
- Do not over bend the power supply cord.

 If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

This unit is equipped with Residual Current Circuit Breaker/Earth Leakage Circuit Breaker (RCCB/ELCB). Ask an authorised dealer to check RCCB/ELCB operation regularly, especially after installation, inspection, and maintenance. RCCB/ELCB malfunction may result in electric shock and/or fire.

 It is strongly recommended that Install Residual Current Device (RCD) on-site to prevent electric shock and/or fire.

Before obtaining access to terminals, all supply circuits must be disconnected.


Stop using the product if any abnormality/failure occurs and disconnect the power supply. (Risk of smoke/fire/electric shock)

Examples of abnormality/failure

- RCCB/ELCB trips frequently.
  - Burning smell is observed.
  - Abnormal noise or vibration of the unit is observed.
  - Hot water leaks from the indoor unit.
- Contact your local dealer immediately for maintenance/repair.

Wear gloves during inspection and maintenance.

 This equipment must be earthed to prevent electrical shock or fire.

 Prevent electric shock by switching off the power supply:  
- Before cleaning or servicing,  
- When extended non-use.

This appliance is for multiple uses. To avoid electric shock, burn and/or fatal injury, make sure to disconnect all power supplies before accessing any terminal in the indoor unit.

# Safety precautions



## CAUTION

### Indoor unit and outdoor unit



Do not wash the indoor unit with water, benzene, thinner or scouring powder to avoid damage or corrosion at the unit.

Do not install the unit close to any combustibles or at bathroom. Otherwise, it may cause electric shock and/or fire.

Do not touch the sharp aluminium fin, sharp parts may cause injury.



Do not use the system during sterilisation in order to prevent scalding with hot water, or overheating of shower.

Do not dismantle the unit for cleaning purpose to avoid injury.

Do not step onto an unstable bench when cleaning the unit to avoid injury.

Do not place a vase or water container on the unit. Water may enter the unit and degrade the insulation. This may cause an electric shock.



Prevent water leakage by ensuring drainage pipe is:

- Connected properly,
- Kept clear of gutters and containers, or
- Not immersed in water

After a long period of use or use with any combustible equipment, aerate the room regularly.

After a long period of use, make sure the installation rack does not deteriorate to prevent the unit from falling down.

### Remote Controller



Do not wet the Remote Controller. Failure to do so may result in electric shock and/or fire.

Do not press the buttons on the Remote Controller using hard and sharp objects. Failure to do so may cause damage to the unit.

Do not wash the Remote Controller using water, benzene, thinner or scouring powder.

Do not inspect or maintain the Remote Controller by yourself. Consult an authorised dealer in order to prevent personal injury caused by incorrect operation.



## WARNING



### This appliance is filled with R32 (mild flammable refrigerant).

If the refrigerant is leaked and exposed to an external ignition source, there is a risk of fire.

### Indoor unit and outdoor unit



The appliance shall be installed, and/or operated in a room with floor area larger than  $A_{min}$  (m<sup>2</sup>) and keep away from ignition sources, such as heat/sparks/open flame or hazardous areas such as gas appliances, gas cooking, reticulated gas supply systems or electric cooking appliances, etc. (Refer to Table I of Installation instructions table for  $A_{min}$  (m<sup>2</sup>))

Be aware that refrigerant may not contain an odour, highly recommended to ensure suitable flammable refrigerant gas detectors are present, operating and able to warn of a leak.

Keep any required ventilation openings clear of obstruction.



Do not pierce or burn as the appliance is pressurized. Do not expose the appliance to heat, flame, sparks, or other sources of ignition. Else it may explode and cause injury or death.

### Precaution for using R32 refrigerant

The basic installation work procedures are the same as conventional refrigerant (R410A, R22) models.



Since the working pressure is higher than that of refrigerant R22 models, some of the piping and installation and service tools are special. Especially, when replacing a refrigerant R22 model with a new refrigerant R32 model, always replace the conventional piping and flare nuts with the R32 and R410A piping and flare nuts on the outdoor unit side. For R32 and R410A, the same flare nut on the outdoor unit side and pipe can be used.

The mixing of different refrigerants within a system is prohibited. Models that use refrigerant R32 and R410A have a different charging port thread diameter to prevent erroneous charging with refrigerant R22 and for safety.

Therefore, check beforehand. [The charging port thread diameter for R32 and R410A is 1/2 inch.]

Must always ensure that foreign matter (oil, water, etc.) does not enter the piping. Also, when storing the piping, securely seal the opening by pinching, taping, etc. (Handling of R32 is similar to R410A.)

- Operation, maintenance, repairing and refrigerant recovery should be carried out by trained and certified personnel in the use of flammable refrigerants and as recommended by the manufacturer. Any personnel conducting an operation, servicing or maintenance on a system or associated parts of the equipment should be trained and certified.

# Safety precautions



- Any part of refrigerating circuit (evaporators, air coolers, AHU, condensers or liquid receivers) or piping should not be located in the proximity of heat sources, open flames, operating gas appliance or an operating electric heater.
- The user/owner or their authorised representative shall regularly check the alarms, mechanical ventilation and detectors, at least once a year, where as required by national regulations, to ensure their correct functioning.
- A logbook shall be maintained. The results of these checks shall be recorded in the logbook.
- In case of ventilations in occupied spaces shall be checked to confirm no obstruction.
- Before a new refrigerating system is put into service, the person responsible for placing the system in operation should ensure that trained and certified operating personnel are instructed on the basis of the instruction manual about the construction, supervision, operation and maintenance of the refrigerating system, as well as the safety measures to be observed, and the properties and handling of the refrigerant used.
- The general requirement of trained and certified personnel are indicated as below:
  - a) Knowledge of legislation, regulations and standards relating to flammable refrigerants; and,
  - b) Detailed knowledge of and skills in handling flammable refrigerants, personal protective equipment, refrigerant leakage prevention, handling of cylinders, charging, leak detection, recovery and disposal; and,



- c) Able to understand and to apply in practice the requirements in the national legislation, regulations and Standards; and,
- d) Continuously undergo regular and further training to maintain this expertise.
- e) Air-conditioner piping in the occupied space shall be installed in such a way to protect against accidental damage in operation and service.
- f) Precautions shall be taken to avoid excessive vibration or pulsation to refrigerating piping.
- g) Ensure protection devices, refrigerating piping and fittings are well protected against adverse environmental effects (such as the danger of water collecting and freezing in relief pipes or the accumulation of dirt and debris).
- h) Expansion and contraction of long runs piping in refrigerating systems shall be designed and installed securely (mounted and guarded) to minimize the likelihood hydraulic shock damaging the system.
- i) Protect the refrigerating system from accidental rupture due to moving furniture or reconstruction activities.
- j) To ensure no leaking, field-made refrigerant joints indoors shall be tightness tested. The test method shall have a sensitivity of 5 grams per year of refrigerant or better under a pressure of at least 0.25 times the maximum allowable pressure (>1.04 MPa, max 4.15 MPa). No leak shall be detected.



## 1. Installation (Space)

- Product with flammable refrigerants, shall be installed according to the minimum room area, Amin (m<sup>2</sup>) mentioned in Table I of the Installation Instructions.
  - In case of field charge, the effect on refrigerant charge caused by the different pipe length has to be quantified, measured and labelled.
  - Must ensure the installation of pipe-work shall be kept to a minimum. Avoid use dented pipe and do not allow acute bending.
  - Must ensure that pipe-work shall be protected from physical damage.
  - Must comply with national gas regulations, state municipal rules and legislation. Notify relevant authorities in accordance with all applicable regulations.
  - Must ensure mechanical connections be accessible for maintenance purposes.
  - In cases that require mechanical ventilation, ventilation openings shall be kept clear of obstruction.
  - When disposal of the product, do follow to the precautions in #12 and comply with national regulations. Always contact to local municipal offices for proper handling.
- 



## 2. Servicing

### 2-1. Service personnel

- The system is inspected, regularly supervised and maintained by a trained and certified service personnel who is employed by the person user or party responsible.
  - Ensure the actual refrigerant charge is in accordance with the room size within which the refrigerant containing parts are installed.
  - Ensure refrigerant charge not to leak.
  - Any qualified person who is involved with working on or breaking into a refrigerant circuit should hold a current valid certificate from an industry-accredited assessment authority, which authorizes their competence to handle refrigerants safely in accordance with an industry recognised assessment specification.
  - Servicing shall only be performed as recommended by the equipment manufacturer. Maintenance and repair requiring the assistance of other skilled personnel shall be carried out under the supervision of the person competent in the use of flammable refrigerants.
  - Servicing shall be performed only as recommended by the manufacturer.
-

# Safety precautions



## 2-2. Work

- Prior to beginning work on systems containing flammable refrigerants, safety checks are necessary to ensure that the risk of ignition is minimised. For repair to the refrigerating system, the precautions in #2-2 to #2-8 must be followed before conducting work on the system.
  - Work shall be undertaken under a controlled procedure so as to minimize the risk of a flammable gas or vapour being present while the work is being performed.
  - All maintenance staff and others working in the local area shall be instructed and supervised on the nature of work being carried out.
  - Avoid working in confined spaces. Always ensure away from source, at least 2 meter of safety distance, or zoning of free space area of at least 2 meter in radius.
  - Wear appropriate protective equipment, including respiratory protection, as conditions warrant.
  - Keep all sources of ignition and hot metal surfaces away.
- 



## 2-3. Checking for presence of refrigerant

- The area shall be checked with an appropriate refrigerant detector prior to and during work, to ensure the technician is aware of potentially flammable atmospheres.
  - Ensure that the leak detection equipment being used is suitable for use with flammable refrigerants, i.e. non sparking, adequately sealed or intrinsically safe.
  - In case of leakage/spillage happened, immediately ventilate area and stay upwind and away from spill/release.
  - In case of leakage/spillage happened, do notify persons down wind of the leaking/spill, isolate immediate hazard area and keep unauthorized personnel out.
- 



## 2-4. Presence of fire extinguisher

- If any hot work is to be conducted on the refrigerating equipment or any associated parts, appropriate fire extinguishing equipment shall be available at hand.
  - Have a dry powder or CO<sub>2</sub> fire extinguisher adjacent to the charging area.
-



## 2-5. No ignition sources

- No person carrying out work in relation to a refrigerating system which involves exposing any pipe work that contains or has contained flammable refrigerant shall use any sources of ignition in such a manner that it may lead to the risk of fire or explosion. He/She must not be smoking when carrying out such work.
  - All possible ignition sources, including cigarette smoking, should be kept sufficiently far away from the site of installation, repairing, removing and disposal, during which flammable refrigerant can possibly be released to the surrounding space.
  - Prior to work taking place, the area around the equipment is to be surveyed to make sure that there are no flammable hazards or ignition risks.
  - “No Smoking” signs shall be displayed.
- 



## 2-6. Ventilated area

- Ensure that the area is in the open or that it is adequately ventilated before breaking into the system or conducting any hot work.
  - A degree of ventilation shall continue during the period that the work is carried out.
  - The ventilation should safely disperse any released refrigerant and preferably expel it externally into the atmosphere.
- 



## 2-7. Checks to the refrigerating equipment

- Where electrical components are being changed, they shall be fit for the purpose and to the correct specification.
  - At all times the manufacturer's maintenance and service guidelines shall be followed.
  - If in doubt consult the manufacturer's technical department for assistance.
  - The following checks shall be applied to installations using flammable refrigerants.
    - The actual refrigerant charge is in accordance with the room size within which the refrigerant containing parts are installed.
    - The ventilation machinery and outlets are operating adequately and are not obstructed.
    - If an indirect refrigerating circuit is being used, the secondary circuit shall be checked for the presence of refrigerant.
    - Marking to the equipment continues to be visible and legible. Markings and signs that are illegible shall be corrected.
    - Refrigerating pipe or components are installed in a position where they are unlikely to be exposed to any substance which may corrode refrigerant containing components, unless the components are constructed of materials which are inherently resistant to being corroded or are properly protected against being so corroded.
-

# Safety precautions



## 2-8. Checks to electrical devices

- Repair and maintenance to electrical components shall include initial safety checks and component inspection procedures.
  - Initial safety checks shall include but not limit to:-
    - That capacitors are discharged: this shall be done in a safe manner to avoid possibility of sparking.
    - That there no live electrical components and wiring are exposed while charging, recovering or purging the system.
    - That there is continuity of earth bonding.
  - At all times the manufacturer's maintenance and service guidelines shall be followed.
  - If in doubt consult the manufacturer's technical department for assistance.
  - If a fault exists that could compromise safety, then no electrical supply shall be connected to the circuit until it is satisfactorily dealt with.
  - If the fault cannot be corrected immediately but it is necessary to continue operation, an adequate temporary solution shall be used.
  - The owner of the equipment must be informed or reported so all parties are advised thereafter.
- 



## 3. Repairs to sealed components

- During repairs to sealed components, all electrical supplies shall be disconnected from the equipment being worked upon prior to any removal of sealed covers, etc.
- If it is absolutely necessary to have an electrical supply to equipment during servicing, then a permanently operating form of leak detection shall be located at the most critical point to warn of a potentially hazardous situation.
- Particular attention shall be paid to the following to ensure that by working on electrical components, the casing is not altered in such a way that the level of protection is affected. This shall include damage to cables, excessive number of connections, terminals not made to original specification, damage to seals, incorrect fitting of glands, etc.
- Ensure that apparatus is mounted securely.
- Ensure that seals or sealing materials have not degraded such that they no longer serve the purpose of preventing the ingress of flammable atmospheres.
- Replacement parts shall be in accordance with the manufacturer's specifications.

NOTE: The use of silicon sealant may inhibit the effectiveness of some types of leak detection equipment. Intrinsically safe components do not have to be isolated prior to working on them.

---





#### 4. Repair to intrinsically safe components

- Do not apply any permanent inductive or capacitance loads to the circuit without ensuring that this will not exceed the permissible voltage and current permitted for the equipment in use.
  - Intrinsically safe components are the only types that can be worked on while live in the presence of a flammable atmosphere.
  - The test apparatus shall be at the correct rating.
  - Replace components only with parts specified by the manufacturer. Unspecified parts by manufacturer may result ignition of refrigerant in the atmosphere from a leak.
- 



#### 5. Cabling

- Check that cabling will not be subject to wear, corrosion, excessive pressure, vibration, sharp edges or any other adverse environmental effects.
  - The check shall also take into account the effects of aging or continual vibration from sources such as compressors or fans.
- 



#### 6. Detection of flammable refrigerants

- Under no circumstances shall potential sources of ignition be used in the searching or detection of refrigerant leaks.
  - A halide torch (or any other detector using a naked flame) shall not be used.
- 



#### 7. The following leak detection methods are deemed acceptable for all refrigerant systems

- No leaks shall be detected when using detection equipment with a sensitivity of 5 grams per year of refrigerant or better under a pressure of at least 0.25 times the maximum allowable pressure (>1.04 MPa, max 4.15 MPa), for example, a universal sniffer.
  - Electronic leak detectors may be used to detect flammable refrigerants, but the sensitivity may not be adequate, or may need re-calibration.  
(Detection equipment shall be calibrated in a refrigerant-free area.)
  - Ensure that the detector is not a potential source of ignition and is suitable for the refrigerant used.
  - Leak detection equipment shall be set at a percentage of the LFL of the refrigerant and shall be calibrated to the refrigerant employed and the appropriate percentage of gas (25 % maximum) is confirmed.
  - Leak detection fluids are also suitable for use with most refrigerants, for example, bubble method and fluorescent method agents. The use of detergents containing chlorine shall be avoided as the chlorine may react with the refrigerant and corrode the copper pipe-work.
  - If a leak is suspected, all naked flames shall be removed/ extinguished.
  - If a leakage of refrigerant is found which requires brazing, all of the refrigerant shall be recovered from the system, or isolated (by means of shut off valves) in a part of the system remote from the leak. The precautions in #8 must be followed to remove the refrigerant.
-

# Safety precautions



## 8. Removal and evacuation

- When breaking into the refrigerant circuit to make repairs – or for any other purpose – conventional procedures shall be used. However, it is important that best practice is followed since flammability is a consideration. The following procedure shall be adhered to: remove refrigerant -> purge the circuit with inert gas -> evacuate -> purge with inert gas -> open the circuit by cutting or brazing.
- The refrigerant charge shall be recovered into the correct recovery cylinders.
- The system shall be purged with OFN to render the appliance safe.
- This process may need to be repeated several times.
- Compressed air or oxygen shall not be used for this task.
- Purging shall be achieved by breaking the vacuum in the system with OFN and continuing to fill until the working pressure is achieved, then venting to atmosphere, and finally pulling down to a vacuum.
- This process shall be repeated until no refrigerant is within the system.
- When the final OFN charge is used, the system shall be vented down to atmospheric pressure to enable work to take place.
- This operation is absolutely vital if brazing operations on the pipe work are to take place.
- Ensure that the outlet for the vacuum pump is not close to any potential ignition sources and there is ventilation available.

OFN = oxygen free nitrogen, type of inert gas.



## 9. Charging procedures

- In addition to conventional charging procedures, the following requirements shall be followed.
  - Ensure that contamination of different refrigerants does not occur when using charging equipment.
  - Hoses or lines shall be as short as possible to minimize the amount of refrigerant contained in them.
  - Cylinders shall be kept in an appropriate position according to the instructions.
  - Ensure that the refrigerating system is earthed prior to charging the system with refrigerant.
  - Label the system when charging is complete (if not already).
  - Extreme care shall be taken not to over fill the refrigerating system.
- Prior to recharging the system it shall be pressure tested with OFN (refer to #7).
- The system shall be leak tested on completion of charging but prior to commissioning.
- A follow up leak test shall be carried out prior to leaving the site.
- Electrostatic charge may accumulate and create a hazardous condition when charging and discharging the refrigerant. To avoid fire or explosion, dissipate static electricity during transfer by grounding and bonding containers and equipment before charging/discharging.



## 10. Decommissioning

- Before carrying out this procedure, it is essential that the technician is completely familiar with the equipment and all its details.
- It is recommended good practice that all refrigerants are recovered safely.
- Prior to the task being carried out, an oil and refrigerant sample shall be taken in case analysis is required prior to re-use of recovered refrigerant.
- It is essential that electrical power is available before the task is commenced.
  - a) Become familiar with the equipment and its operation.
  - b) Isolate system electrically.
  - c) Before attempting the procedure ensure that:
    - mechanical handling equipment is available, if required, for handling refrigerant cylinders;
    - all personal protective equipment is available and being used correctly;
    - the recovery process is supervised at all times by a competent person;
    - recovery equipment and cylinders conform to the appropriate standards.
  - d) Pump down refrigerant system, if possible.
  - e) If a vacuum is not possible, make a manifold so that refrigerant can be removed from various parts of the system.
  - f) Make sure that cylinder is situated on the scales before recovery takes place.
  - g) Start the recovery machine and operate in accordance with instructions.



- h) Do not over fill cylinders. (No more than 80 % volume liquid charge).
  - i) Do not exceed the maximum working pressure of the cylinder, even temporarily.
  - j) When the cylinders have been filled correctly and the process completed, make sure that the cylinders and the equipment are removed from site promptly and all isolation valves on the equipment are closed off.
  - k) Recovered refrigerant shall not be charged into another refrigerating system unless it has been cleaned and checked.
- Electrostatic charge may accumulate and create a hazardous condition when charging or discharging the refrigerant. To avoid fire or explosion, dissipate static electricity during transfer by grounding and bonding containers and equipment before charging/discharging.



## 11. Labelling

- Equipment shall be labelled stating that it has been de-commissioned and emptied of refrigerant.
- The label shall be dated and signed.
- Ensure that there are labels on the equipment stating the equipment contains flammable refrigerant.

# Safety precautions



## 12. Recovery

- When removing refrigerant from a system, either for servicing or decommissioning, it is recommended good practice that all refrigerants are removed safely.
- When transferring refrigerant into cylinders, ensure that only appropriate refrigerant recovery cylinders are employed.
- Ensure that the correct number of cylinders for holding the total system charge are available.
- All cylinders to be used are designated for the recovered refrigerant and labelled for that refrigerant (i.e. special cylinders for the recovery of refrigerant).
- Cylinders shall be complete with pressure relief valve and associated shut-off valves in good working order.
- Recovery cylinders are evacuated and, if possible, cooled before recovery occurs.
- The recovery equipment shall be in good working order with a set of instructions concerning the equipment that is at hand and shall be suitable for the recovery of flammable refrigerants.
- In addition, a set of calibrated weighing scales shall be available and in good working order.
- Hoses shall be complete with leak-free disconnect couplings and in good condition.
- Before using the recovery machine, check that it is in satisfactory working order, has been properly maintained and that any associated electrical components are sealed to prevent ignition in the event of a refrigerant release. Consult manufacturer if in doubt.



- The recovered refrigerant shall be returned to the refrigerant supplier in the correct recovery cylinder, and the relevant Waste Transfer Note arranged.
- Do not mix refrigerants in recovery units and especially not in cylinders.
- If compressors or compressor oils are to be removed, ensure that they have been evacuated to an acceptable level to make certain that flammable refrigerant does not remain within the lubricant.
- The evacuation process shall be carried out prior to returning the compressor to the suppliers.
- Only electric heating to the compressor body shall be employed to accelerate this process.
- When oil is drained from a system, it shall be carried out safely.

# Remote Controller buttons and display

## Buttons / Indicator

- ① **Quick Menu button**  
(For more details, refer to the separate Quick Menu Guide.)

---

- ② **Back button**  
Returns to the previous screen

---

- ③ **LCD Display**

---

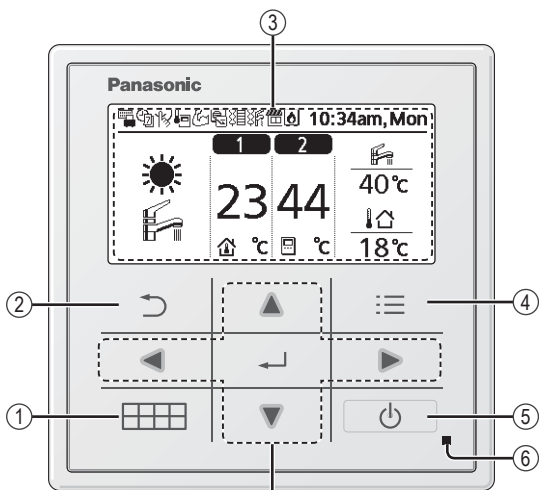
- ④ **Main Menu button**  
For function setup

---

- ⑤ **ON/OFF button**  
Starts/Stops operation

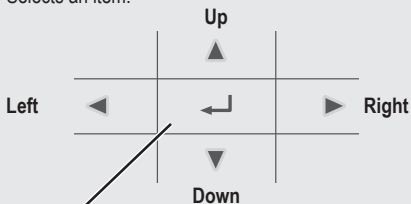
---

- ⑥ **Operation indicator**  
Illuminates during operation, blinks during alarm.



### Cross key buttons

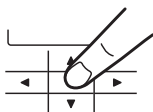
Selects an item.



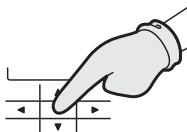
### Enter button

Fixes the selected content.

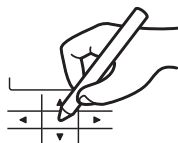
Press centre



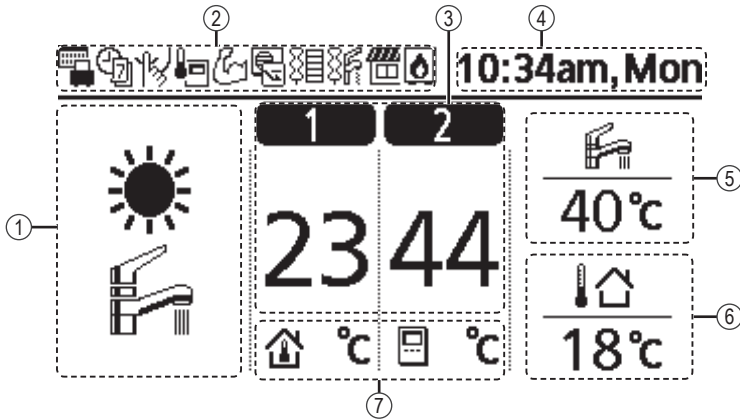
No glove



No pen

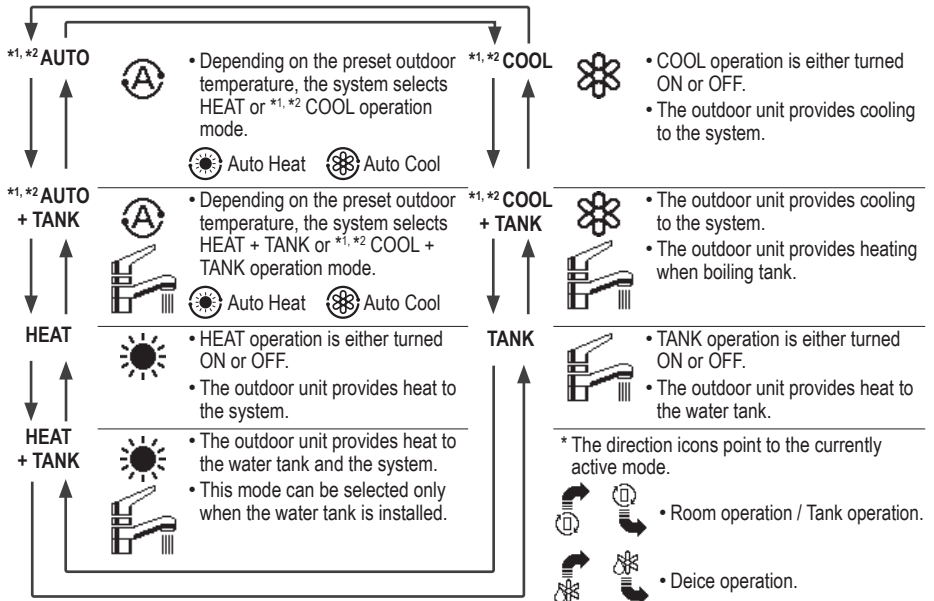


# Remote Controller buttons and display



## Display

### ① Mode selection



### ② Operation icons

The status of operation is displayed.

Icon will not display (under operation OFF screen) whenever operation is OFF except weekly timer.

	Holiday operation status		Weekly Timer operation status		Quiet operation status
	Zone:Room Thermostat →Internal sensor status		Powerful operation status		Demand Control or SG ready or SHP status
	Room Heater status		Tank Heater status		Solar status
	Bivalent status (Boiler)				

- ③ Temperature of each zone
- ④ Time and day
- ⑤ Water Tank temperature
- ⑥ Outdoor temperature
- ⑦ Sensor type/Set temperature type icons



Water Temperature  
→ Compensation curve



Water Temperature  
→ Direct



Pool only



Room Thermostat  
→ External



Room Thermostat  
→ Internal



Room Thermistor

## Initialization

Before starting to install the various menu settings, please initiate the Remote Controller by selecting the language of operation and installing the date and time correctly. When power is turned on for the first time, it becomes the setting screen automatically. It can also be set from personal setting of the menu.

### Selecting the language

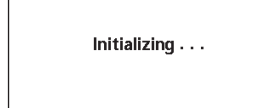
Wait while the display is initializing.

When initializing screen ends, it turns to normal screen.

When any button is pressed, language setting screen appears.

- ① Scroll with ▼ and ▲ to select the language.
- ② Press ← to confirm the selection.

Initialization 12:00am, Mon — LCD blinking



12:00am, Mon



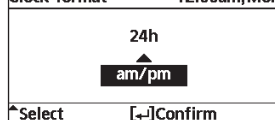
Language 12:00am, Mon



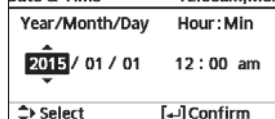
### Setting the clock

- ① Select with ▼ or ▲ how to display the time, either 24h or am/pm format (for example, 15:00 or 3:00 pm).
- ② Press ← to confirm the selection.
- ③ Use ▼ and ▲ to select year, month, day, hour and minutes. (Select and move with ► and press ← to confirm.)
- ④ Once the time is set, time and day will appear on the display even if the Remote Controller is turned OFF.

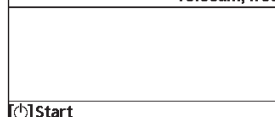
Clock format 12:00am, Mon



Date & Time 12:00am, Mon



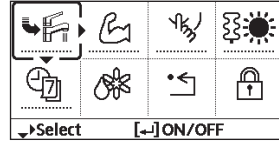
10:00am, Wed



# Quick Menu


After the initial settings have been completed, you can select a quick menu from the following options and edit the setting.

① Press  to display the quick menu.




 Force DHW


 Powerful

 Quiet

 Force Heater


 Weekly Timer

 Force Defrost

 Error Reset

 R/C Lock

② Use     to select menu.

③ Press  to turn on/off the select menu.

## Menus For user

Select menu and determine settings according to the system available in the household. All initial settings must be done by an authorised dealer or a specialist. It is recommended that all alterations of the initial settings are also done by an authorised dealer or a specialist.

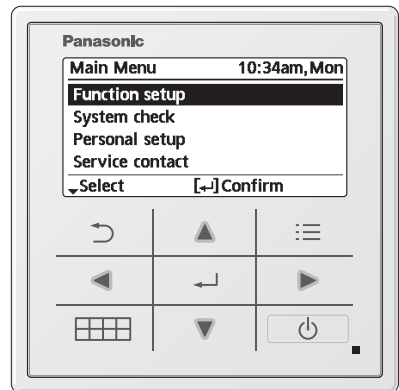
- After initial installation, you may manually adjust the settings.
- The initial setting remains active until the user changes it.
- The Remote Controller can be used for multiple installations.
- Ensure the operation indicator is OFF before setting.
- The system may not work properly if set wrongly.




Please consult an authorised dealer.

To display <Main Menu>: 

To select menu:    

To confirm the selected content: 





Menu	Default Setting	Setting Options / Display
<b>1 Function setup</b>		
<b>1.1 &gt; Weekly timer</b>		
Once the weekly timer is set up, User can edit from Quick Menu. To set up to 6 patterns of operation on a daily basis.	<b>Timer setup</b> Select day of the week and set the patterns needed (Time / Operation ON/OFF / Mode)	<b>Weekly timer</b> 10:34am, Mon Sun <b>Mon</b> Tue Wed Thu Fri Sat 1. 8:00am ON  40°C 2. 12:00pm ON  24/28°C 40°C 3. 1:00pm ON  12/10°C ↔Day ↘Pattern [↔]Edit
• Disabled if Heat-Cool SW is select "Yes" or if Force Heater is on.	<b>Timer copy</b> Select day of the week	



Menu	Default Setting	Setting Options / Display												
<b>1.2 &gt; Holiday timer</b>														
<p>To save energy, a holiday period may be set to either turn OFF the system or lower the temperature during the period.</p>	OFF	ON ▲ OFF												
	<p><b>&gt; ON</b></p> <table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 60%;">Holiday start and end. Date and time</td> <td style="width: 40%;">Holiday: End 10:34am, Mon</td> </tr> <tr> <td>OFF or lowered temperature</td> <td>Year/Month/Day Hour : Min</td> </tr> <tr> <td></td> <td>2015 / 01 / 07 10 : 00 am</td> </tr> <tr> <td></td> <td>↔ Select [↔] Confirm</td> </tr> </table>		Holiday start and end. Date and time	Holiday: End 10:34am, Mon	OFF or lowered temperature	Year/Month/Day Hour : Min		2015 / 01 / 07 10 : 00 am		↔ Select [↔] Confirm				
Holiday start and end. Date and time	Holiday: End 10:34am, Mon													
OFF or lowered temperature	Year/Month/Day Hour : Min													
	2015 / 01 / 07 10 : 00 am													
	↔ Select [↔] Confirm													
<ul style="list-style-type: none"> <li>Weekly timer setting may be temporarily disabled during Holiday timer setting but it will be restored once the Holiday timer is completed.</li> </ul>														
<b>1.3 &gt; Quiet timer</b>														
<p>To operate quietly during the preset period. 6 patterns may be set. Level 0 means the mode is off.</p>	Time to start Quiet : Date and time	Quiet 10:34am, Mon <table border="1" style="width: 100%;"> <thead> <tr> <th>Pattern</th> <th>Time</th> <th>Level</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>8:00am</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>5:00pm</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>11:00pm</td> <td>3</td> </tr> </tbody> </table>	Pattern	Time	Level	1	8:00am	0	2	5:00pm	1	3	11:00pm	3
	Pattern	Time	Level											
1	8:00am	0												
2	5:00pm	1												
3	11:00pm	3												
Level of quietness: 0 ~ 3	↙ Select [↔] Edit													
<b>1.4 &gt; Room heater</b>														
To set the room heater ON or OFF.	OFF	ON ▲ OFF												
<b>1.5 &gt; Tank heater</b>														
To set the tank heater ON or OFF.	OFF	ON ▲ OFF												
<b>1.6 &gt; Sterilization</b>														
To set the auto sterilization ON or OFF.	ON	ON ▲ OFF												
<ul style="list-style-type: none"> <li>Do not use the system during sterilization in order to prevent scalding with hot water, or overheating of shower.</li> <li>Ask an authorised dealer to determine the level of sterilization function field settings according to the local laws and regulations.</li> </ul>														
<b>1.7 &gt; DHW mode (Domestic Hot Water)</b>														
<p>To set the DHW mode to Standard or Smart.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Standard mode have faster DHW Tank heat up time. Meanwhile Smart mode take longer time to heat up DHW time with lower energy consumption.</li> </ul>	Standard	Standard ▼ Smart												
	<p>To set the tank sensor to Top or Center.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Selection of the tank sensor to top slow down the start of boiling up the tank and reduce power consumption. Please change this selection to "Center" when the hot water becomes insufficient.</li> </ul>	Top	Top ▼ Center											

Menu	Default Setting	Setting Options / Display
<b>2 System check</b>		
<b>2.1 &gt; Energy monitor</b>		
Present or historical chart of energy consumption, generation or COP.	<b>Present</b> Select and retrieve	<p><b>Total consumption (1 year)</b>                      0.0 kWh                      [year] [1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [date]  <b>Jan, 2015:</b> 0.0 kWh [Approx.]                      ◀Month ▶Mode</p>
	<b>Historical chart</b> Select and retrieve	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• COP= Coefficient of Performance.</li> <li>• For historical chart, the period is selected from 1 day/1 week/1year.</li> <li>• Energy consumption (kWh) of heating, *1.*2 cooling, tank and total may be retrieved.</li> <li>• The total power consumption is an estimated value based on AC 230 V and may differ from value measured by precise equipment.</li> </ul>		
<b>2.2 &gt; System information</b>		
Shows all system information in each area.	<b>Actual system information of 10 items:</b> Inlet / Outlet / Zone 1 / Zone 2 / Tank / Buffer tank / Solar / Pool / COMP frequency / Pump flowrate Select and retrieve	<b>System information 10:34am, Mon</b> 1. Inlet : 0 °C 2. Outlet : 0 °C 3. Zone 1 : 0 °C 4. Zone 2 : 0 °C ▼Page
<b>2.3 &gt; Error history</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Refer to Troubleshooting for error codes.</li> <li>• The most recent error code is displayed at the top.</li> </ul>	Select and retrieve	<b>Error history 10:34am, Mon</b> 1. -- 2. -- 3. -- 4. -- [-] Clear history
<b>2.4 &gt; Compressor</b>		
Shows the compressor performance.	Select and retrieve	<b>Compressor 10:34am, Mon</b> 1. Current frequency : 0 Hz 2. (OFF-ON) counter : 0 3. Total ON time : 0 h [Back]
<b>2.5 &gt; Heater</b>		
Total hours of ON time for Room heater/Tank heater.	Select and retrieve	<b>Heater 10:34am, Mon</b> <b>Total ON time</b> : 0h : 0h [Back]
<b>3 Personal setup</b>		
<b>3.1 &gt; Touch sound</b>		
Turns the operation sound ON/OFF.	ON	
<b>3.2 &gt; LCD contrast</b>		
Sets the screen contrast.	3	<b>LCD contrast 10:34am, Mon</b> Low High 
		▶Select [-] Confirm

\*1 The system is locked to operate without COOL mode. It can be unlocked only by authorised installers or our authorised service partners.  
 \*2 Only displayed when COOL mode is unlocked (This means when COOL mode is available).

Menu	Default Setting	Setting Options / Display
<b>3.3 &gt; Backlight</b>		
Sets the duration of screen backlight.	1 min	Backlight 10:34am, Mon OFF 5 mins 15 secs 10 mins <b>1 min</b> ↖ Select [↔] Confirm
<b>3.4 &gt; Backlight intensity</b>		
Sets screen backlight brightness.	4	Backlight intensity 10:34am, Mon Dark  Bright ◀ Select [↔] Confirm
<b>3.5 &gt; Clock format</b>		
Sets the type of clock display.	24h	Clock format 10:34am, Mon <b>24h</b> am/pm ↕ Select [↔] Confirm
<b>3.6 &gt; Date &amp; Time</b>		
Sets the present date and time.	Year / Month / Day / Hour / Min	Date & Time 10:34am, Mon Year/Month/Day Hour : Min <b>2015</b> / 01 / 07 10 : 00 am ↕ Select [↔] Confirm
<b>3.7 &gt; Language</b>		
Sets the display language for the top screen.  • For Greek, please refer to the English version.	ENGLISH / FRANÇAIS / DEUTSCH / ITALIANO / ESPAÑOL / DANISH / SWEDISH / NORWEGIAN / POLISH / CZECH / NEDERLANDS / TÜRKÇE / SUOMI / MAGYAR / SLOVENŠČINA / HRVATSKI / LIETUVIŲ	Language 10:34am, Mon <b>ENGLISH</b> FRANÇAIS DEUTSCH ITALIANO ↕ Select [↔] Confirm
<b>3.8 &gt; Unlock password</b>		
4 digit password for all the settings.	0000	Unlock password 10:34am, Mon <b>0000</b> ↕ Select [↔] Confirm
<b>4 Service contact</b>		
<b>4.1 &gt; Contact 1 / Contact 2</b>		
Preset contact number for installer.	Select and retrieve	Service setup 10:34am, Mon Contact 1 Name : Bryan Adams  : 08812345678 ↕ Select

Menu	Default Setting	Setting Options / Display
<b>5 Installer setup &gt; System setup</b>		
<b>5.1 &gt; Optional PCB connectivity</b>		
To connect to the external PCB required for servicing.	No	Yes ▲ No
<ul style="list-style-type: none"> <li>If the external PCB is connected (optional), the system will have following additional functions:               <ol style="list-style-type: none"> <li>Buffer tank connection and control over its function and temperature.</li> <li>Control over 2 zones (including the swimming pool and the function to heat water in it).</li> <li>Solar function (the solar thermal panels connected to either the DHW (Domestic Hot Water) Tank or the Buffer Tank.                   <ul style="list-style-type: none"> <li>DHW is not applicable for WH-ADC *models.</li> </ul> </li> <li>External compressor switch.</li> <li>External error signal.</li> <li>SG ready control.</li> <li>Demand control.</li> <li>Heat-Cool SW</li> </ol> </li> </ul>		
<b>5.2 &gt; Zone &amp; Sensor</b>		
To select the sensors and to select either 1 zone or 2 zone system.	<b>Zone</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>After selecting 1 or 2 zone system, proceed to the selection of room or swimming pool.</li> <li>If the swimming pool is selected, the temperature must be selected for <math>\Delta T</math> temperature between 0°C ~ 10 °C.</li> </ul>	<b>Zone &amp; Sensor</b> 10:34am, Mon <b>Zone</b> 1 Zone system 2 Zones system ▼Select [-] Confirm
	<b>Sensor</b> * For room thermostat, there is a further selection of external or internal.	<b>Zone &amp; Sensor</b> 10:34am, Mon <b>Sensor</b> Water temperature Room thermostat Room thermistor ▼Select [-] Confirm
<b>5.3 &gt; Heater capacity</b>		
To reduce the heater power if unnecessary.* 3 kW / 6 kW / 9kW		<b>Heater capacity</b> 10:34am, Mon 3 kW [-] Confirm
* Options of kW vary depending on the model.		
<b>5.4 &gt; Anti freezing</b>		
To activate or deactivate the water freeze prevention when the system is OFF	Yes	Yes No
<b>5.5 &gt; DHW capacity</b>		
To select tank heating capacity to variable or standard. Variable capacity heat up tank with fast mode and keep the tank temperature with efficient mode. While standard capacity heat up tank with rated heating capacity.	Variable	Variable ▼ Standard

Menu	Default Setting	Setting Options / Display
<b>5.6 &gt; Buffer tank connection</b>		
<p>To connect tank to the system and if selected YES, to set <math>\Delta T</math> temperature.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The optional PCB connectivity must be selected YES to enable the function.</li> <li>If the optional PCB connectivity is not selected, the function will not appear on the display.</li> </ul>	No	<p>Yes ▲ <b>No</b></p>
	<b>&gt; Yes</b>	
	5 °C	<p>Buffer Tank 10:34am, Mon  <math>\Delta T</math> for Buffer Tank            Range: (0°C-10°C)            Steps: <math>\pm 1^\circ\text{C}</math> <b>5</b> °C            ▼ Select    [↔] Confirm</p>
<b>5.7 &gt; Base pan heater</b>		
<p>To select whether or not optional base pan heater is connected.</p> <p>* Type A - The base pan heater activates only during deice operation.</p> <p>* Type B - The base pan heater activates when outdoor ambient temperature is 5 °C or lower.</p>	No	<p>Yes ▲ <b>No</b></p>
	<b>&gt; Yes</b>	
	A	<p>Base pan heater type 10:34am, Mon  <b>A</b>            ▼            B            ▼ Select    [↔] Confirm</p>
<b>5.8 &gt; Alternative outdoor sensor</b>		
To select an alternative outdoor sensor.	No	<p>Yes ▲ <b>No</b></p>
<b>5.9 &gt; Bivalent connection</b>		
To select to enable or disable bivalent connection.	No	<p>Yes ▲ <b>No</b></p>
<b>&gt; Yes</b>		
<p>To select either auto control pattern or SG ready input control pattern.</p> <p>* This selection only display to select when optional pcb connection set to Yes.</p>	Auto	<p><b>Auto</b>            ▼            SG ready</p>

Menu	Default Setting	Setting Options / Display
<p>To select a bivalent connection to allow an additional heat source such as a boiler to heat-up the buffer tank and domestic hot water tank when heatpump capacity is insufficient at low outdoor temperature. The bivalent feature can be set-up either in alternative mode (heatpump and boiler operate alternately), or in parallel mode (both heatpump and boiler operate simultaneously), or in advance parallel mode (heatpump operates and boiler turns on for buffer-tank and/or domestic hot water depending on the control pattern setting options).</p>	<b>&gt; Yes &gt; Auto</b>	
	-5 °C	<p>Set outdoor temperature for turn ON Bivalent connection.</p> <p><b>Bivalent connection</b> 10:34am, Mon  <b>Turn ON: Outdoor temp</b>                      Range: (-15 °C~35°C)                      Steps: ±1°C</p> <p>↕Select    [-] Confirm</p>
	<b>Yes &gt; After selecting the outdoor temperature</b>	
	<b>Control pattern</b>	<p><b>Bivalent connection</b> 10:34am, Mon  <b>Control pattern</b></p> <p>Alternative / Parallel / Advanced parallel</p> <p>Alternative Parallel <b>Advanced parallel</b></p> <p>^Select    [-] Confirm</p>
	<b>Control pattern &gt; Alternative</b>	
	OFF	<p>Option to set external pump either ON or OFF during bivalent operation. Set to ON if system is simple bivalent connection.</p> <p><b>Bivalent connection</b> 10:34am, Mon  <b>External pump</b></p> <p>ON <b>OFF</b></p> <p>^Select    [-] Confirm</p>
	<b>Control pattern &gt; Advanced parallel</b>	
	Heat	<p>Selection of the tank</p> <p><b>Bivalent connection</b> 10:34am, Mon  <b>Advanced parallel</b></p> <p>Heat DHW</p> <p>↕Select    [-] Confirm</p>
	<b>Control pattern &gt; Advanced parallel &gt; Heat &gt; Yes</b>	
		<p>• Buffer Tank is activated only after selecting "Yes".</p> <p><b>Bivalent connection</b> 10:34am, Mon  <b>Advanced parallel: Heat</b></p> <p>Yes No</p> <p>↕Select    [-] Confirm</p>
-8 °C	<p>Set the temperature threshold to start the bivalent heat source.</p> <p><b>Bivalent connection</b> 10:34am, Mon  <b>Heat start: Target temp.</b>                      Range: (-10°C~0°C)                      Steps: ±1°C</p> <p>↕Select    [-] Confirm</p>	
0:30	<p>Delay timer to start the bivalent heat source (in hour and minutes).</p> <p><b>Bivalent connection</b> 10:34am, Mon  <b>Heat start: Delay time</b>                      Range: (0:00~1:30)                      Steps: ±0:05</p> <p>↕Select    [-] Confirm</p>	
-2 °C	<p>Set the temperature threshold to stop the bivalent heat source.</p> <p><b>Bivalent connection</b> 10:34am, Mon  <b>Heat stop: Target temp.</b>                      Range: (-10°C~0°C)                      Steps: ±1°C</p> <p>↕Select    [-] Confirm</p>	

Menu	Default Setting	Setting Options / Display																	
	0:30	Delay timer to stop the bivalent heat source (in hour and minutes). Bivalent connection 10:34am, Mon Heat stop: Delay time Range: (0:00~1:30) Steps: $\pm 0:05$ <b>0:30</b> ↕Select    [-] Confirm																	
	<b>Control pattern &gt; Advanced parallel &gt; DHW &gt; Yes</b>																		
	• DHW Tank is activated only after selecting "Yes".	Bivalent connection 10:34am, Mon Advanced parallel: DHW <b>Yes</b> No ↕Select    [-] Confirm																	
	0:30	Delay timer to start the bivalent heat source (in hour and minutes). Bivalent connection 10:34am, Mon DHW: Delay time Range: (0:30~1:30) Steps: $\pm 0:05$ <b>0:30</b> ↕Select    [-] Confirm																	
SG ready input control for bivalent system follow below input condition.	<b>&gt; Yes &gt; SG ready</b>																		
<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">SG signal</th> <th>Operation pattern</th> </tr> <tr> <th>Vcc-bit1</th> <th>Vcc-bit2</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Open</td> <td>Open</td> <td>Heat Pump OFF, Boiler OFF</td> </tr> <tr> <td>Short</td> <td>Open</td> <td>Heat Pump ON, Boiler OFF</td> </tr> <tr> <td>Open</td> <td>Short</td> <td>Heat Pump OFF, Boiler ON</td> </tr> <tr> <td>Short</td> <td>Short</td> <td>Heat Pump ON, Boiler ON</td> </tr> </tbody> </table>	SG signal		Operation pattern	Vcc-bit1	Vcc-bit2		Open	Open	Heat Pump OFF, Boiler OFF	Short	Open	Heat Pump ON, Boiler OFF	Open	Short	Heat Pump OFF, Boiler ON	Short	Short	Heat Pump ON, Boiler ON	OFF Option to set external pump either ON or OFF during bivalent operation. Set to ON if system is simple bivalent connection. Bivalent connection 10:34am, Mon External pump <b>OFF</b> ON ↕Select    [-] Confirm
SG signal		Operation pattern																	
Vcc-bit1	Vcc-bit2																		
Open	Open	Heat Pump OFF, Boiler OFF																	
Short	Open	Heat Pump ON, Boiler OFF																	
Open	Short	Heat Pump OFF, Boiler ON																	
Short	Short	Heat Pump ON, Boiler ON																	
<b>5.10 &gt; External SW</b>																			
	No	Yes <b>No</b>																	
<b>5.11 &gt; Solar connection</b>																			
<ul style="list-style-type: none"> <li>The optional PCB connectivity must be selected YES to enable the function.</li> <li>If the optional PCB connectivity is not selected, the function will not appear on the display.</li> <li>DHW is not applicable for WH-ADC *models.</li> </ul>	No	Yes <b>No</b>																	
	<b>&gt; Yes</b>																		
	Buffer tank	Selection of the tank Solar connection 10:34am, Mon <b>Buffer tank</b> DHW tank ↕Select    [-] Confirm																	
	<b>&gt; Yes &gt; After selecting the tank</b>																		
	10 °C	Set $\Delta T$ ON temperature Solar connection 10:34am, Mon $\Delta T$ Turn ON Range: (6°C~15°C) Steps: $\pm 1^\circ\text{C}$ <b>10</b> °C ↕Select    [-] Confirm																	

Menu	Default Setting	Setting Options / Display
		<p>&gt; Yes &gt; After selecting the tank &gt; <math>\Delta</math>T ON temperature</p> <p>Solar connection 10:34am, Mon  <math>\Delta</math>T Turn OFF                      Range: (2°C-9°C)                      Steps: <math>\pm</math>1°C <b>5</b> °C</p> <p>↕Select [-] Confirm</p>
	5 °C	<p>Set <math>\Delta</math>T OFF temperature</p>
		<p>&gt; Yes &gt; After selecting the tank &gt; <math>\Delta</math>T ON temperature &gt; <math>\Delta</math>T OFF temperature</p> <p>Solar connection 10:34am, Mon                      Anti freeze                      Range: (-20°C-10°C)                      Steps: <math>\pm</math>1°C <b>5</b> °C</p> <p>↕Select [-] Confirm</p>
	5 °C	<p>Set Antifreeze temperature</p>
		<p>&gt; Yes &gt; After selecting the tank &gt; <math>\Delta</math>T ON temperature &gt; <math>\Delta</math>T OFF temperature &gt; After setting the antifreeze temperature</p> <p>Solar connection 10:34am, Mon                      HI limit                      Range: (70°C-90°C)                      Steps: <math>\pm</math>5°C <b>80</b> °C</p> <p>↕Select [-] Confirm</p>
	80 °C	<p>Set Hi limit</p>
5.12	> External error signal	<p>Yes  <b>No</b></p>
5.13	> Demand control	<p>Yes  <b>No</b></p>
5.14	> SG ready	<p>Yes  <b>No</b></p>
	No	<p>&gt; Yes</p> <p>Solar connection 10:34am, Mon                      SG ready                      Capacity [1-0]: DHW                      Range: (50%-150%)                      Steps: <math>\pm</math>5% <b>120</b> %</p> <p>↕Select [-] Confirm</p>
	120 %	<p>Capacity (1) &amp; (2) of DHW (in %), Heat (in %) and Cool (in °C)</p>
5.15	> External compressor SW	<p>Yes  <b>No</b></p>
5.16	> Circulation liquid	<p>Circulation liquid 10:34am, Mon  <b>Water</b>                      Glycol</p> <p>↕Select [-] Confirm</p>
	Water	<p>To select whether to circulate water or glycol in the system.</p>



Menu	Default Setting	Setting Options / Display
<b>5.17 &gt; Heat-Cool SW</b>		
	No	Yes ▲ No
<b>5.18 &gt; Force heater</b>		
To turn on Force heater either manually (by default) or automatically.	Manual	Force heater 10:34am, Mon Auto ▲ Manual ▼ Select [-] Confirm
<b>5.19 &gt; Force defrost</b>		
If auto selection is set, outdoor unit will start defrost operation if long heating hour operate during low outdoor temperature.	Manual	Auto ▲ Manual
<b>5.20 &gt; Defrost signal</b>		
To turn on defrost signal to stop fan coil during defrost operation. (If defrost signal set to yes, bivalent function will not available to use)	No	Yes ▲ No
<b>5.21 &gt; Pump flowrate</b>		
To set variable flow pump control or fix pump duty control.	$\Delta T$	$\Delta T$ ▼ Max. Duty

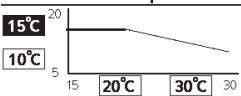
## 6 Installer setup > Operation setup

To access to the four major functions or modes.	4 main modes  Heat / *1, *2 Cool / *1, *2 Auto / Tank	Operation setup 10:34am, Mon Heat Cool Auto Tank ▼Select [-] Confirm
<b>6.1 &gt; Heat</b>		
To set various water & ambient temperatures for heating.	Water temp. for heating ON / Outdoor temp. for heating OFF / $\Delta T$ for heating ON / Heater ON/OFF	Operation setup 10:34am, Mon Heat Water temp. for heating ON Outdoor temp. for heating OFF $\Delta T$ for heating ON ▼Select [-] Confirm
	<b>&gt; Water temp. for heating ON</b>	
Compensation curve	Heating ON temperatures in compensation curve or direct input.	Operation setup 10:34am, Mon Heat ON: Water temp. Compensation curve Direct ▼Select [-] Confirm

\*1 The system is locked to operate without COOL mode. It can be unlocked only by authorised installers or our authorised service partners.

\*2 Only displayed when COOL mode is unlocked (This means when COOL mode is available).

Menu	Default Setting	Setting Options / Display
> Water temp. for heating ON > Compensation curve		
X axis: -5 °C, 15 °C Y axis: 55 °C, 35 °C	Input the 4 temperature points (2 on horizontal X axis, 2 on vertical Y axis).	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 60%;"> <p>Heat ON: Water temp.:Zone1</p> </div> <div style="width: 35%; text-align: right;"> <p>↔ Select    [-] Confirm</p> </div> </div>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperature range: X axis: -20 °C ~ 15 °C, Y axis: See below</li> <li>• Temperature range for the Y axis input:               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. WH-UD model: 20 °C ~ 60 °C</li> <li>2. WH-UH model &amp; Back up heater is enabled: 25 °C ~ 65 °C</li> <li>3. WH-UH model &amp; Back up heater is disabled: 35 °C ~ 65 °C</li> <li>4. WH-UX model: 20 °C ~ 60 °C</li> </ol> </li> <li>• If 2 zone system is selected, the 4 temperature points must also be input for Zone 2.</li> <li>• "Zone 1" and "Zone 2" will not appear on the display if only 1 zone system.</li> </ul>		
> Water temp. for heating ON > Direct		
35 °C	Temperature for heating ON	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 60%;"> <p>Operation setup    10:34am, Mon</p> <p>Heat ON: Water temp.:Zone2</p> <p>Range: (20°C-60°C)</p> <p>Steps: ±1°C</p> </div> <div style="width: 35%; text-align: right;"> <p style="font-size: 2em;">↕</p> <p style="font-size: 2em;">35 °C</p> <p style="font-size: 2em;">↕</p> </div> </div> <p style="text-align: right;">↔ Select    [-] Confirm</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Min. ~ Max. range is conditional as follows:               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. WH-UD model: 20 °C ~ 60 °C</li> <li>2. WH-UH model &amp; Back up heater is enabled: 25 °C ~ 65 °C</li> <li>3. WH-UH model &amp; Back up heater is disabled: 35 °C ~ 65 °C</li> <li>4. WH-UX model: 20 °C ~ 60 °C</li> </ol> </li> <li>• If 2 zone system is selected, temperature set point must input for Zone 2.</li> <li>• "Zone 1" and "Zone 2" will not appear on the display if only 1 zone system.</li> </ul>		
> Outdoor temp. for heating OFF		
24 °C	Temperature for heating OFF	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 60%;"> <p>Operation setup    10:34am, Mon</p> <p>Heat OFF: Outdoor temp.</p> <p>Range: (5°C-35°C)</p> <p>Steps: ±1°C</p> </div> <div style="width: 35%; text-align: right;"> <p style="font-size: 2em;">↕</p> <p style="font-size: 2em;">24 °C</p> <p style="font-size: 2em;">↕</p> </div> </div> <p style="text-align: right;">↔ Select    [-] Confirm</p>
> ΔT for heating ON		
5 °C	Set ΔT for heating ON. * This setting will not available to set when pump flowrate set to Max. duty.	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 60%;"> <p>Operation setup    10:34am, Mon</p> <p>Heat ON: ΔT</p> <p>Range: (1°C-15°C)</p> <p>Steps: ±1°C</p> </div> <div style="width: 35%; text-align: right;"> <p style="font-size: 2em;">↕</p> <p style="font-size: 2em;">5 °C</p> <p style="font-size: 2em;">↕</p> </div> </div> <p style="text-align: right;">↔ Select    [-] Confirm</p>
> Heater ON/OFF		
> Heater ON/OFF > Outdoor temp. for heater ON		
0 °C	Temperature for heater ON	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 60%;"> <p>Operation setup    10:34am, Mon</p> <p>Heater ON: Outdoor temp.</p> <p>Range: (-20°C-15°C)</p> <p>Steps: ±1°C</p> </div> <div style="width: 35%; text-align: right;"> <p style="font-size: 2em;">↕</p> <p style="font-size: 2em;">0 °C</p> <p style="font-size: 2em;">↕</p> </div> </div> <p style="text-align: right;">↔ Select    [-] Confirm</p>

Menu	Default Setting	Setting Options / Display
<b>&gt; Heater ON/OFF &gt; Delay time for heater ON</b>		
0:30 min	Delay time for heater to turn on	Operation setup 10:34am, Mon Heater ON: Delay time Range: (0:10~1:00) Steps: ±0:10 <b>0:30</b> Select [-] Confirm
<b>&gt; Heater ON/OFF &gt; Water temperature for heater ON</b>		
-4 °C	Setting of water temperature to turn on from water set temperature.	Operation setup 10:34am, Mon Heater ON: ΔT of target Temp. Range: (-10°C~-2°C) Steps: ±1°C <b>-4</b> °C Select [-] Confirm
<b>&gt; Heater ON/OFF &gt; Water temperature for heater OFF</b>		
-2 °C	Setting of water temperature to turn off from water set temperature.	Operation setup 10:34am, Mon Heater OFF: ΔT of target Temp. Range: (-8°C~0°C) Steps: ±1°C <b>-2</b> °C Select [-] Confirm
<b>6.2</b>	<b>&gt; *1, *2 Cool</b>	
To set various water & ambient temperatures for cooling.	Water temperatures for cooling ON and ΔT for cooling ON.	Operation setup 10:34am, Mon Cool <b>Water temp. for cooling ON</b> ΔT for cooling ON Select [-] Confirm
<b>&gt; Water temp. for cooling ON</b>		
Compensation curve	Cooling ON temperatures in compensation curve or direct input.	Operation setup 10:34am, Mon Cool ON: Water temp. <b>Compensation curve</b> Direct Select [-] Confirm
<b>&gt; Water temp. for cooling ON &gt; Compensation curve</b>		
X axis: 20 °C, 30 °C Y axis: 15 °C, 10 °C	Input the 4 temperature points (2 on horizontal X axis, 2 on vertical Y axis)	Cool ON: Water temp: Zone1  Select [-] Confirm
<ul style="list-style-type: none"> <li>• If 2 zone system is selected, the 4 temperature points must also be input for Zone 2.</li> <li>• "Zone 1" and "Zone 2" will not appear on the display if only 1 zone system.</li> </ul>		

\*1 The system is locked to operate without COOL mode. It can be unlocked only by authorised installers or our authorised service partners.

\*2 Only displayed when COOL mode is unlocked (This means when COOL mode is available).

Menu	Default Setting	Setting Options / Display
> Water temp. for cooling ON > Direct		
	10 °C	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Operation setup</span> <span>10:34am, Mon</span> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 5px;">Cool ON: Water temp.: Zone2</div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Range: (5°C-20°C)</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">10 °C</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Steps: ±1°C</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↕Select</span> <span>[←] Confirm</span> </div>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• If 2 zone system is selected, temperature set point must input for Zone 2.</li> <li>• "Zone 1" and "Zone 2" will not appear on the display if only 1 zone system.</li> </ul>		
> ΔT for cooling ON		
	5 °C	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Operation setup</span> <span>10:34am, Mon</span> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 5px;">Cool ON: ΔT</div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Range: (1°C-15°C)</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">5 °C</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Steps: ±1°C</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↕Select</span> <span>[←] Confirm</span> </div>
<b>6.3</b>	> *1, *2 Auto	
Automatic switch from Heat to Cool or Cool to Heat.	Outdoor temperatures for switching from Heat to Cool or Cool to Heat.  Outdoor temp. for (Heat to Cool) / Outdoor temp. for (Cool to Heat)	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Operation setup</span> <span>10:34am, Mon</span> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 5px;">Auto</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 5px; background-color: #333; color: white;">Outdoor temp. for (Heat to Cool)</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 5px; background-color: #333; color: white;">Outdoor temp. for (Cool to Heat)</div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↕Select</span> <span>[←] Confirm</span> </div>
> Outdoor temp. for (Heat to Cool)		
	15 °C	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Operation setup</span> <span>10:34am, Mon</span> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 5px;">Auto: Outdoor temp.(Heat to Cool)</div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Range: (11°C-25°C)</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">15 °C</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Steps: ±1°C</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↕Select</span> <span>[←] Confirm</span> </div>
> Outdoor temp. for (Cool to Heat)		
	10 °C	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Operation setup</span> <span>10:34am, Mon</span> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 5px;">Auto: Outdoor temp.(Cool to Heat)</div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Range: (5°C-14°C)</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">10 °C</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Steps: ±1°C</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↕Select</span> <span>[←] Confirm</span> </div>
<b>6.4</b>	> Tank	
Setting functions for the tank.	Floor operation time (max) / Tank heat up time (max) / Tank re-heat temp. / Sterilization	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Operation setup</span> <span>10:34am, Mon</span> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 5px;">Tank</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 5px; background-color: #333; color: white;">Floor operation time (max)</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 5px; background-color: #333; color: white;">Tank heat up time (max)</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 5px; background-color: #333; color: white;">Tank re-heat temp.</div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↕Select</span> <span>[←] Confirm</span> </div>
• The display will show 3 functions at a time.		
> Floor operation time (max)		
	8:00	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Operation setup</span> <span>10:34am, Mon</span> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 5px;">Tank: Floor ope. time (max)</div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Range: (0:30-10:00)</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">8:00</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Steps: ±0:30</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↕Select</span> <span>[←] Confirm</span> </div>

\*1 The system is locked to operate without COOL mode. It can be unlocked only by authorised installers or our authorised service partners.  
\*2 Only displayed when COOL mode is unlocked (This means when COOL mode is available).

Menu	Default Setting	Setting Options / Display														
<b>&gt; Tank heat up time (max)</b>																
1:00	Maximum time for heating the tank (in hours and minutes)	Operation setup 10:34am, Mon Tank: Heat up time (max) Range: (0:05~4:00) Steps: $\pm 0:05$ <b>1:00</b> ↕ Select    [-] Confirm														
<b>&gt; Tank re-heat temp.</b>																
-8 °C	Set temperature to perform reboil of tank water.	Operation setup 10:34am, Mon Tank: Re-heat temp. Range: (-12°C~-2°C) Steps: $\pm 1^\circ\text{C}$ <b>-8 °C</b> ↕ Select    [-] Confirm														
<b>&gt; Sterilization</b>																
Monday	Sterilization may be set for 1 or more days of the week.  Sun / Mon / Tue / Wed / Thu / Fri / Sat	Operation setup 10:34am, Mon Sterilization: Day <table border="1"> <tr> <td>Sun</td> <td>Mon</td> <td>Tue</td> <td>Wed</td> <td>Thu</td> <td>Fri</td> <td>Sat</td> </tr> <tr> <td>-</td> <td>✓</td> <td>-</td> <td>-</td> <td>-</td> <td>-</td> <td>-</td> </tr> </table> ↕ Day    ↕ [✓/□]    [-] Confirm	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	-	✓	-	-	-	-	-
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat										
-	✓	-	-	-	-	-										
<b>&gt; Sterilization: Time</b>																
12:00	Time of the selected day(s) of the week to sterilize the tank  0:00 ~ 23:59	Operation setup 10:34am, Mon Sterilization: Time <b>12:00 pm</b> ↕ Select    [-] Confirm														
<b>&gt; Sterilization: Boiling temp.</b>																
65 °C	Set boiling temperatures for sterilize the tank.	Operation setup 10:34am, Mon Sterilization: Boiling temp. Range: (55°C~65°C) Steps: $\pm 1^\circ\text{C}$ <b>65 °C</b> ↕ Select    [-] Confirm														
<b>&gt; Sterilization: Ope. time (max)</b>																
0:10	Set sterilizing time (in hours and minutes)	Operation setup 10:34am, Mon Sterilization: Ope. time (max) Range: (0:05~1:00) Steps: $\pm 0:05$ <b>0:10</b> ↕ Select    [-] Confirm														

## 7 Installer setup > Service setup

### 7.1 > Pump maximum speed

To set the maximum speed of the pump.	Setting the flow rate, max. duty and operation ON/OFF of the pump.  Flow rate: XX.X L/min Max. Duty: 0x40 ~ 0xFE, Pump: ON/OFF/Air Purge	Service setup 10:34am, Mon Flow rate    Max. Duty    Operation  0.0 L/min    0xCE    ◀ Air Purge ◀ Select
---------------------------------------	--	---

Menu	Default Setting	Setting Options / Display
<b>7.2 &gt; Pump down</b> To set the pump down operation.	<b>Pump down operation</b>  ON	
<b>7.3 &gt; Dry concrete</b> To dry the concrete (floor, walls, etc.) during construction.  Do not use this menu for any other purposes and in period other than during construction	Edit to set the temperature of dry concrete.  ON / Edit	
	<b>&gt; Edit</b>  Stages: 1 Temperature: 25 °C	
	<b>&gt; ON</b>  Confirm the setting temperatures of dry concrete for each stage.	
<b>7.4 &gt; Service contact</b> To set up to 2 contact names and numbers for the User.	Service engineer's name and contact number.  Contact 1 / Contact 2	
	<b>&gt; Contact 1 / Contact 2</b>  Contact name or number.  Name / phone icon	
	Input name and number  Contact name: alphabet a ~ z. Contact number: 1 ~ 9	

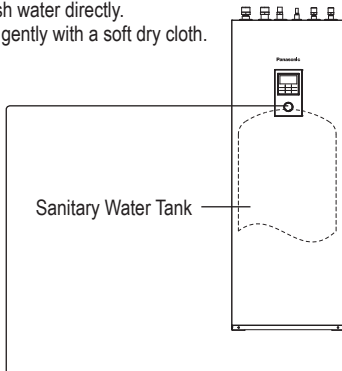
# Cleaning instructions

To ensure optimal performance of the system, cleaning has to be carried out at regular intervals. Consult an authorised dealer.

- **Disconnect the power supply before cleaning.**
- Do not use benzine, thinner or scouring powder.
- Use only soap ( $\approx$  pH7) or neutral household detergent.
- Do not use water hotter than 40 °C.

## Indoor unit

- Do not splash water directly.
- Wipe the unit gently with a soft dry cloth.



## Water pressure gauge



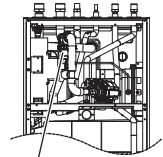
- Do not press or hit the glass cover using hard and sharp objects. Failure to do so may cause damage to the unit.



- Ensure that the water pressure is between 0.05 and 0.3 MPa (0.1 MPa = 1 bar).
- In case the water pressure is out of the above range, consult an authorised dealer.

## Water filter

- Clean the water filter at least once a year. Failure to do so may cause the filter to clog up, which may lead to system breakdown. Consult an authorised dealer.
- Please also remove dust on the magnet.



Water Filter Set

## Outdoor unit

- Do not obstruct the air inlet and outlet vents. Failure to do so may result in low performance or system breakdown. Remove any obstruction to assure the ventilation.
- When it snows, clean and remove snow around the outdoor unit to prevent the air inlet and outlet vents from being covered with snow.

## For extended non-use

- The water inside the Sanitary Water Tank should be drained.
- Disconnect the power supply.

## Non serviceable criteria

### Disconnect the power supply

then please consult an authorised dealer under the following conditions:

- Abnormal noise during operation.
- Water/foreign particles have entered the Remote Controller.
- Water leaks from the indoor unit.
- Circuit breaker switches off frequently.
- Power cord becomes excessively warm.

## MAINTENANCE

### User

- In order to ensure optimal performance of the units, user may inspect and clear any obstruction on the air inlet and outlet vents of the outdoor unit.
- Users should not try to service or replace parts of the unit.
- Contact authorised dealer for scheduled inspection.

### Dealer

- In order to ensure safety and optimal performance of the units, seasonal inspections on the units, functional check of RCCB/ELCB, field wiring and piping have to be carried out at regular intervals by authorised dealer.
- Specific to the Sanitary Water Tank, it is important to service the Water Filter Set periodically.

# Troubleshooting

The following symptoms do not indicate malfunction.

Symptom	Cause
Water flowing sound during operation.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Refrigerant flow inside the unit.</li> </ul>
Operation is delayed a few minutes after restarting.	<ul style="list-style-type: none"> <li>The delay is a protection for the compressor.</li> </ul>
Outdoor unit emits water/steam.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Condensation or evaporation occurring in the pipes.</li> </ul>
Steam comes out of the outdoor unit in the heating mode.	<ul style="list-style-type: none"> <li>It is caused by defrost operation in the heat exchanger.</li> </ul>
Outdoor unit does not operate.	<ul style="list-style-type: none"> <li>It is caused by the protection control of the system when outdoor temperature is out of the operating range.</li> </ul>
System operation switches off.	<ul style="list-style-type: none"> <li>It is caused by the protection control of the system. When the water inlet temperature is lower than 10 °C, the compressor stops and the backup heater power turns on.</li> </ul>
System is hard to heat up.	<ul style="list-style-type: none"> <li>When the panel and the floor are heated simultaneously, warm water temperature may decrease, which may reduce the heating ability of the system.</li> <li>When the outdoor air temperature is low, the system may need longer time to heat up.</li> <li>Discharge outlet or intake inlet in the outdoor unit is blocked by some obstacle, such as a pile of snow.</li> <li>When the preset water outlet temperature is low, the system may need longer time to heat up.</li> </ul>
System does not heat up instantly.	<ul style="list-style-type: none"> <li>System will take some time to heat up the water if it starts to operate at cold water temperature.</li> </ul>
Backup heater is automatically turned ON when it is disabled.	<ul style="list-style-type: none"> <li>It is caused by the protection control of the indoor unit heat exchanger.</li> </ul>
Operation starts automatically when the timer is not set.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sterilization timer has been set.</li> </ul>
Loud refrigerant noise continues for several minutes.	<ul style="list-style-type: none"> <li>It is caused by protection control during deice operation at outdoor ambient temperature lower than -10 °C.</li> </ul>
*1, *2 COOL mode is unavailable.	<ul style="list-style-type: none"> <li>System has locked to operate in HEAT mode only.</li> </ul>

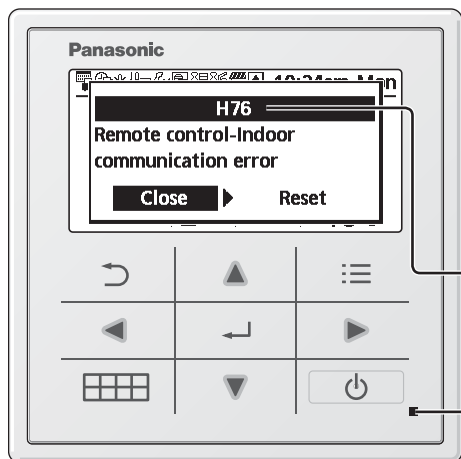
Check the following before calling for servicing.

Symptom	Check
Operation in HEAT/*1, *2 COOL mode is not working efficiently.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Set the temperature correctly.</li> <li>Close the panel heater/cooler valve.</li> <li>Clear any obstruction in the air inlet and air outlet vents of the outdoor unit.</li> </ul>
Noisy during operation.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Outdoor unit or indoor unit has been installed at an incline.</li> <li>Close the cover properly.</li> </ul>
System does not work.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Circuit breaker has tripped/activated.</li> </ul>
Operation LED is not lit or nothing is displayed on the Remote Controller.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Power supply is working correctly, or a power failure has occurred.</li> </ul>

\*1 The system is locked to operate without COOL mode. It can be unlocked only by authorised installers or our authorised service partners.

\*2 Only displayed when COOL mode is unlocked (This means when COOL mode is available).





Below is a list of error codes that may appear on the display when there is some trouble with the system setting or operation.

When the display shows an error code as indicated below, contact the number registered in the Remote Controller or a nearest authorised installer.

All switches are disabled except ◀▶ and ↻.

Error No.	Error explanation
H12	Capacity mismatch
H15	Compressor sensor error
H20	Pump error
H23	Refrigerant sensor error
H27	Service valve error
H28	Solar sensor error
H31	Pool sensor error
H36	Buffer tank sensor error
H38	Brand mismatch error
H42	Low pressure protection
H43	Zone 1 sensor error
H44	Zone 2 sensor error
H62	Water flow error
H63	Low pressure sensor error
H64	High pressure sensor error
H65	Deice water circulation error
H67	External thermistor 1 error
H68	External thermistor 2 error
H70	Back-up heater OLP error
H72	Tank sensor error
H74	PCB communication error
H75	Low water temp protection
H76	RC-Indoor communication error
H90	Indoor-Outdoor communication error
H91	Tank heater OLP error
H95	Voltage connection error
H98	High pressure protection
H99	Indoor freeze prevention

Error No.	Error explanation
F12	Pressure switch activated
F14	Poor compressor rotation
F15	Fan motor lock error
F16	Current protection
F20	Compressor overload protection
F22	Transistor module overload protection
F23	DC peak
F24	Refrigerant cycle error
F25	*1,*2 Cool / heat cycle error
F27	Pressure switch error
F29	Low discharge super heat
F30	Water outlet sensor 2 error
F32	Internal thermostat error
F36	Outdoor ambient sensor error
F37	Water inlet sensor error
F40	Outdoor discharge sensor error
F41	Power factor correction error
F42	Outdoor heat exchanger sensor error
F43	Outdoor defrost sensor error
F45	Water outlet sensor error
F46	Current transformer disconnection
F48	Evaporator outlet sensor error
F49	Bypass outlet sensor error
F95	*1,*2 Cooling high pressure error

\* Some error code may not be applicable to your model. Consult authorised dealer for clarification.

\*1 The system is locked to operate without COOL mode. It can be unlocked only by authorised installers or our authorised service partners.

\*2 Only displayed when COOL mode is unlocked (This means when COOL mode is available).

# Information

## Information when connect to Network Adaptor (Optional Accessories Part)



### WARNING

**Before use, check the safety around the Air-to-Water system. Confirm human and living objects at surrounding before operation.**

**Incorrect operation due to failure to follow instructions may cause harm and damage.**



**Confirm the below before operation (inside premises)**

- Timer setting condition. Unpredictable on/off operation may cause serious injury or damage to human and living objects.

**Confirm the below before and during operation (outside from premises)**

- If is known someone in the premises, notify the person from outside of new operation setting prior executing. This is to avoid sudden shock to the person and any serious health breakdown duly from operation changed.
- Please do not use this appliance when infant, physical disability person or elderly who unable to operate the appliance by themselves in the premises.
- Check the setting and operation status frequently.
- Stop the operation when error code is displayed and consult an authorised dealer or specialist.

**Please confirm before use**

- The system may not usable when communication condition is bad. Please check "Operation Status" from the application display after operation. The following condition may happen in the remote operation.
  - Cannot operate, operation time is not reflected.
  - Air-to-Water operation is not reflected when operation is set outside of premises.
- It is recommended to lock screen the smart phone device to prevent miss-operation.
- Do not use other remote control, communication and operation device not specified by an authorised dealer or specialist.
- Use under the agreement of "Terms of Service" and "Handling of Personal Information" of Panasonic Smart Application.
- For extended non-use of Panasonic Smart Application, disconnect the network adaptor from the device.

## Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment



This symbol on the products, packaging, and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products must not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products, please take them to applicable collection points in accordance with your national legislation.

By disposing of these products correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.







**For business users in the European Union**

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

**[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]**

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

 <b>WARNING</b>	<p>This symbol shows that this equipment uses a flammable refrigerant. If the refrigerant is leaked, together with an external ignition source, there is a possibility of ignition.</p>		<p>This symbol shows that the Operation Instructions should be read carefully.</p>
	<p>This symbol shows that a service personnel should be handling this equipment with reference to the Installation Instructions.</p>		<p>This symbol shows that there is information included in the Operation Instructions and/or Installation Instructions.</p>

## Gracias por comprar un producto Panasonic.

Antes de utilizar la unidad, sírvase leer atentamente estas instrucciones de funcionamiento y conservarlas para futuras consultas. Instrucciones de instalación adjuntas.

Para saber el número de serie y el año de producción consulte la placa indicadora.

## Contenido

Precauciones de seguridad .....	42-54
Botones y pantalla de mando a distancia .....	55-57
Inicialización .....	57
Menú rápido .....	58
Menús .....	58-72

### Para el usuario

1	Config. de funciones .....	58-59
1.1	Temporiz. semanal	
1.2	Temporiz. vacaciones	
1.3	Temp. modo silenc.	
1.4	Calent. sala	
1.5	Resistencia depósito	
1.6	Esterilización	
1.7	Modo ACS	
2	Comprob. sistema .....	60
2.1	Monitor de energía	
2.2	Info. del sistema	
2.3	Historial de errores	
2.4	Compresor	
2.5	Resistencia	
3	Config. personal .....	60-61
3.1	Sonido de contacto	
3.2	Contraste LCD	
3.3	Retroiluminación	
3.4	Intensidad retroilum.	
3.5	Formato de hora	
3.6	Fecha y Hora	
3.7	Idioma	
3.8	Desbloq. contraseña	
4	Contacto de servicio .....	61
4.1	Contacto 1 / Contacto 2	

### Para el instalador

5	Config. instalador > Ajuste del sistema .....	62-67
5.1	Conectividad opcional placa base	
5.2	Zona y sensor	
5.3	Capacid. resistencia	
5.4	Anti congelacion	
5.5	Capacidad de DHW	
5.6	Conexión del depósito de inercia	
5.7	Res. band. condens.	
5.8	Sensor exterior alternativo	
5.9	Conexión Bivalente	
5.10	Interr. Externo	
5.11	Conexión solar	
5.12	Señal ext. error	
5.13	Control de demanda	
5.14	SG ready	
5.15	Interr. compres. ext.	
5.16	Circul. líquido	
5.17	Calor-Frío SW	
5.18	Calefactor forzado	
5.19	Forz. defrost	
5.20	Señal de desescarche	
5.21	Caudal de bomba	
6	Config. instalador > Ajuste de operación .....	67-71
6.1	Calor	
6.2	Frío	
6.3	Auto	
6.4	Depósito	
7	Config. instalador > Config. servicio.....	71-72
7.1	Máxima velocidad de la bomba	
7.2	Recogida de refriger.	
7.3	Pavim. seco	
7.4	Contacto de servicio	
	Instrucciones de limpieza .....	73
	Localización de averías .....	74-75
	Información .....	76-77

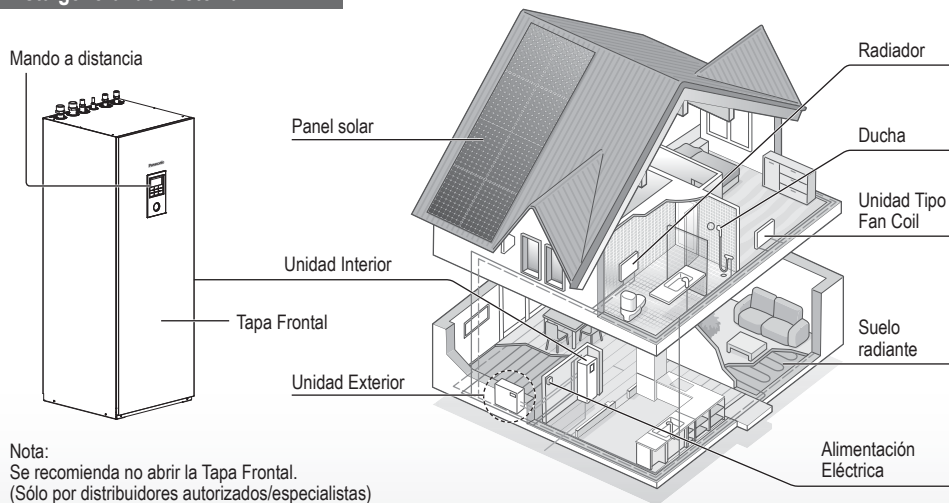
**⚠** Antes de utilizar este sistema se debe cerciorar de su correcta instalación por parte de un distribuidor autorizado, conforme a las instrucciones facilitadas.

- La bomba de calor de aire a agua de Panasonic es un sistema dividido que consiste en dos unidades: la unidad interior y la exterior. La unidad interior consta del módulo hídrico y un depósito de agua sanitaria de 200 L.
- Estas instrucciones de funcionamiento explican cómo utilizar el sistema empleando las unidades interior y exterior.
- Para conocer el funcionamiento de otros productos como radiador, termostato externo y unidades de suelo radiante, consulte las instrucciones de funcionamiento de cada producto.
- El sistema podría estar bloqueado para funcionar en el modo HEAT con el modo COOL desactivado.
- Es posible que algunas funciones descritas en este manual no se apliquen a su sistema.
- Debe usar agua que cumpla con los estándares europeos de calidad de agua 98/83 EC. La duración de la unidad de depósito disminuirá si se utiliza agua subterránea (incluida agua mineral y agua de pozo).
- La unidad de depósito no se debe utilizar con agua corriente que contenga contaminantes como sal, ácido y otras impurezas que podrían corroer el depósito y sus componentes.
- Consulte a su servicio técnico autorizado más cercano para obtener información.

\*1 El sistema está bloqueado para funcionar sin el modo FRÍO. Sólo pueden desbloquearlo los instaladores o los servicios técnicos autorizados.

\*2 Se muestra sólo con el modo FRÍO desbloqueado (Esto quiere decir cuando el modo FRÍO esté disponible).

### Vista general del sistema



**Nota:**  
Se recomienda no abrir la Tapa Frontal.  
(Sólo por distribuidores autorizados/especialistas)

Las ilustraciones de este manual sirven únicamente para describir las explicaciones y pueden no coincidir exactamente con las del aparato suministrado.  
Están sujetas a cambios sin previo aviso con el fin de mejorar el producto.

### Condiciones de funcionamiento

	CALENTAMIENTO (DEPÓSITO)	CALENTAMIENTO (CIRCUITO)	*1, *2 ENFRÍAMIENTO (CIRCUITO)
Temperatura de la salida de agua (°C) (Mín. / Máx.)	- / 65*3	20 / 55 (inferior al ambiente -15 °C) *4 20 / 60 (superior al ambiente -10 °C) *4	5 / 20
Temperatura ambiente exterior (°C) (Mín. / Máx.)	-20 / 35	-20 / 35	10 / 43

Cuando la temperatura exterior esté fuera del intervalo de la tabla, la capacidad de calentamiento del equipo disminuirá significativamente y la unidad exterior podría dejar de funcionar como medida de protección.

La unidad se reiniciará automáticamente una vez que la temperatura exterior regrese al intervalo especificado.

\*3 Por encima de los 55 °C sólo es posible con la operación del calentador de reserva.


\*4 Cuando la temperatura ambiente exterior se encuentra entre -10 °C y -15 °C, la temperatura de salida del agua baja desde 60 °C hasta 55 °C de manera gradual.


# Precauciones de seguridad

Para evitar lesiones personales, lesiones a terceros, o daños materiales, cumpla lo siguiente:


El uso incorrecto por no seguir las instrucciones puede causar daños o averías; su gravedad se clasifica con las indicaciones siguientes:

Este aparato no está pensado para ser manipulado por el público en general.

 <b>ADVERTENCIA</b>	Esta indicación advierte del posible peligro de muerte o de daños graves.
---	---

 <b>PRECAUCIÓN</b>	Esta indicación advierte de los posibles daños o desperfectos materiales.
--	---

Las instrucciones que deben seguirse están clasificadas mediante los siguientes símbolos:

	Este símbolo denota una acción que está <b>PROHIBIDA</b> .
---	--

	Estos símbolos indican aquellas acciones que son <b>OBLIGATORIAS</b> .
--	--



## ADVERTENCIA

### Unidad interior y unidad exterior



Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con discapacidad física, sensorial o mental o falta de experiencia y conocimientos si están bajo supervisión o han recibido instrucciones relativas al uso del aparato de un modo seguro y comprenden los riesgos implícitos. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no debe ser realizado por niños sin supervisión.



Por favor, consulte a un servicio técnico autorizado o especialista para limpiar las partes internas, reparar, instalar, eliminar, desmontar y reinstalar la unidad. Una incorrecta manipulación e instalación puede causar fugas, descargas eléctricas o incendios.

Confirme con el servicio técnico autorizado o el especialista el uso del tipo de refrigerante especificado. Utilizar un tipo de refrigerante diferente al tipo especificado puede provocar daños en el producto, explosiones y lesiones, etc.




No utilice ningún medio para acelerar el proceso de descongelación ni para la limpieza, a excepción de los recomendados por el fabricante. Cualquier método inadecuado o el uso de materiales incompatibles pueden causar daños al producto, el estallido del sistema y lesiones graves.

No instale la unidad en ambientes potencialmente explosivos o inflamables. En caso contrario, podría provocar accidentes de incendios.




 No introduzca los dedos u otros objetos la unidad interna o externa del convertidor de Aire a agua; las partes giratorias podrían causar lesiones. 

No toque la unidad exterior durante un relámpago, ya que podría causar una descarga eléctrica.

No se siente o apoye sobre la unidad; se podría caer accidentalmente. 


No instale la unidad interior en exteriores. Está diseñada sólo para el uso en interiores.

### Fuente de energía


 No utilice un cable modificado, unido con otro, un cable de extensión o un cable no especificado para evitar sobrecalentamiento e incendios.  

Para evitar el sobrecalentamiento, incendio o descarga eléctrica:

- No comparta la misma toma de corriente con otros equipos.
- No lo manipule con las manos mojadas.
- No doble excesivamente el cable de alimentación.

 Para evitar riesgos, si el cable de alimentación está dañado y es necesario cambiarlo, deberá hacerlo el fabricante, un representante del servicio técnico o una persona cualificada.

Esta unidad está equipada con un interruptor por corriente residual/ disyuntor de fuga a tierra (RCCB/ELCB). Pida a un servicio técnico autorizado que verifique regularmente el funcionamiento del RCCB/ELCB, especialmente después de la instalación, inspección y mantenimiento. Un mal funcionamiento del RCCB/ELCB puede provocar una descarga eléctrica y/o un incendio.

 Se recomienda encarecidamente instalarlo con un dispositivo residual actual (RCD) para evitar descargas eléctricas o incendios.

Antes de obtener acceso a los terminales, se deben desconectar todos los circuitos de alimentación.


Deje de utilizar el producto si se produce cualquier anomalía o fallo y desconecte la alimentación eléctrica. (riesgo de humo/fuego/descarga eléctrica)


Ejemplos de anomalía o fallo

- El RCCB/ELCB salta frecuentemente.
- Se percibe olor a humo.
- Se percibe un ruido o vibración anómalos en la unidad.
- Hay escapes de agua caliente de la unidad interior.

Contacte inmediatamente con su servicio técnico autorizado local para su mantenimiento/repación.

Use guantes durante la inspección y el mantenimiento.

 Este equipo deberá conectarse a tierra para evitar descargas eléctricas o incendios.

 Evite las descargas eléctricas desconectando el suministro de energía:

- Antes de limpiarlo o repararlo.
- Tras un largo periodo en desuso.

Este aparato es para múltiples usos. Para evitar descargas eléctricas, quemaduras y/o lesiones mortales, asegúrese de desconectar toda la alimentación eléctrica antes de acceder a cualquier terminal de la unidad interior.

# Precauciones de seguridad



## PRECAUCIÓN

### Unidad interior y unidad exterior



No lave la unidad interior con agua, benceno, disolvente o limpiador en polvo para evitar daños o corrosión en la unidad.

No instale la unidad cerca de ningún combustible ni en un baño. De lo contrario, podría causar una descarga eléctrica y/o un incendio.

No tocar las partes de aluminio angulosas, pueden causar daños.



No utilice el sistema durante la esterilización para evitar quemarse con el agua caliente o que se caliente excesivamente durante la ducha.

Para evitar lesiones no desmonte la unidad para su limpieza.

Para evitar lesiones durante la limpieza de la unidad sitúese sobre una superficie estable.

No coloque un jarrón o un recipiente que contenga líquido sobre la unidad. El agua podría entrar en el interior de la unidad y degradar. El aislamiento causando una descarga eléctrica.



Evite las fugas de agua asegurándose de que la tubería de drenaje esté:

- Correctamente conectada,
- Libre de colmos de agua y recipientes, o
- No sumergida en el agua

Airar la habitación regularmente después de su uso durante un prolongado período o tras el empleo de cualquier equipo combustible.

Después de un largo periodo de uso, asegúrese de que la ranura de instalación no se encuentre deteriorada, para evitar que la unidad se caiga.

### Mando a distancia



No moje el mando a distancia. De hacerlo, podría provocar descargas eléctricas y/o incendios.

No presione los botones del mando a distancia con objetos duros y punzantes. De hacerlo, podría causar daños a la unidad.

No limpie el mando a distancia con agua, benceno, disolvente o polvo abrasivo.

No inspeccione ni mantenga usted mismo el mando a distancia. Para prevenir daños personales debidos a manejo incorrecto, consulte a un distribuidor autorizado.





## ADVERTENCIA

**Este aparato se carga con R32 (in refrigerante de baja inflamabilidad).**



Si se produce una fuga de refrigerante y este queda expuesto a una fuente externa de ignición, existe peligro de incendio.

### Unidad interior y unidad exterior



Este aparato debe instalarse y/o utilizarse en una habitación con un área superior a  $A_{min}$  ( $m^2$ ) y mantenerse lejos de fuentes de ignición, tales como calor, chispas o llamas al descubierto, o zonas peligrosas, tales como aparatos de gas, cocinas de gas, sistemas de suministro de gas reticulados, aparatos de refrigeración eléctricos, etc. (Consulte la Tabla I en la tabla de Instrucciones de instalación para conocer el valor de  $A_{min}$  ( $m^2$ ))

Tenga en cuenta que es posible que el refrigerante no contenga ninguna sustancia para dotarlo de olor. Es altamente recomendable contar en todo momento con detectores de gas refrigerante inflamable en perfecto estado de funcionamiento y capaces de advertir de la presencia de una fuga.

Mantenga las aberturas de ventilación necesarias libres de obstrucciones.



No perforo ni exponga el aparato al fuego mientras está presurizado. No exponga el aparato al calor, llamas, chispas ni otras fuentes de ignición. De lo contrario podría estallar y provocar lesiones o la muerte.

### Precauciones para el uso del refrigerante R32

Los procedimientos básicos de trabajo de instalación son los mismos que los de los modelos con refrigerantes convencionales (R410A, R22).



Dado que la presión de funcionamiento es superior a la de los modelos con refrigerante R22, algunas tuberías y herramientas de instalación y servicio son especiales. Especialmente al sustituir un modelo con refrigerante R22 por un nuevo modelo con refrigerante R32, sustituya siempre las tuberías y tuercas cónicas convencionales por las tuberías y tuercas cónicas de R32 y R410A en el lado exterior de la unidad. En el caso de R32 y R410A, se puede utilizar la misma tuerca cónica en el lado de la unidad exterior y el tubo.

Se prohíbe la mezcla de distintos refrigerantes dentro de un sistema. Los modelos que utilizan refrigerante R32 y R410A presentan un diámetro de rosca diferente del puerto de carga para evitar una carga errónea con refrigerante R22 y también por motivos de seguridad.

Por tanto, compruébelo de antemano. [El diámetro de rosca del puerto de carga de R32 y R410A es de 1/2 pulg.]

Asegúrese siempre que material extraño (aceite, agua, etc.) no penetre en las tuberías. Asimismo, al almacenar los tubos, selle de forma segura la abertura mediante pinzamiento, cinta adhesiva, etc. (La manipulación del R32 es similar a la del R410A.)

# Precauciones de seguridad



- Solo personal certificado y cualificado debe llevar a cabo la operación, el mantenimiento, las reparaciones y la recuperación de refrigerante en el uso de refrigerantes inflamables y según las recomendaciones del fabricante. El personal que lleve a cabo la operación, las reparaciones o el mantenimiento de un sistema o las piezas asociadas del equipo debe estar capacitado y contar con certificación.
- Ninguna pieza del circuito de refrigeración (evaporadores, refrigeradores de aire, unidades de tratamiento de aire (AHU), condensadores o recipientes de líquido) ni de la tubería debe estar ubicada cerca de fuentes de calor, llamas expuestas, aparatos de gas o calentadores eléctricos.
- El usuario/propietario o su representante autorizado debe comprobar regularmente las alarmas, la ventilación mecánica y los detectores, al menos una vez al año, según las disposiciones de las normas nacionales, para garantizar el funcionamiento correcto.
- Se debe conservar un libro de registros. El resultado de estas verificaciones se debe registrar en el libro.
- En el caso de ventilaciones que se encuentren en espacios ocupados, se debe confirmar que no presenten obstrucciones.
- Antes de poner en funcionamiento un sistema de refrigeración nuevo, la persona responsable de poner en servicio el sistema debe asegurarse de que personal capacitado y certificado conozca las directrices del manual de instrucciones sobre el montaje, la supervisión, el funcionamiento y el mantenimiento del sistema de refrigeración, así como las medidas de seguridad que se deben cumplir, las propiedades y el manejo del refrigerante utilizado.



- A continuación, se muestran los requisitos generales del personal capacitado y certificado:
  - a) Conocimiento acerca de la legislación, normas y estándares relacionados con los refrigerantes inflamables.
  - b) Profundo conocimiento sobre los refrigerantes inflamables y su manipulación, equipo de protección individual, prevención de fugas del refrigerante, manejo de cilindros, carga, detección de fugas, recuperación y descarte.
  - c) Poder entender y aplicar en la práctica los requisitos de las leyes, normas y estándares nacionales.
  - d) Realizar capacitaciones continuamente para mantener la especialización.
  - e) Las tuberías del aire acondicionado en el espacio ocupado se deben instalar de forma tal para que se protejan de daños accidentales durante su funcionamiento y mantenimiento.
  - f) Se deben tomar ciertas precauciones para evitar vibración u ondulación excesiva de la tubería de refrigeración.
  - g) Asegúrese de que los dispositivos de protección, la tubería de refrigeración y los conectores estén bien protegidos de condiciones climáticas adversas (como el peligro de recolección de agua y congelamiento de la tubería de descarga o la acumulación de suciedad y desechos).
  - h) La expansión y contracción de tuberías extensas en sistemas de refrigeración se deben diseñar e instalar de forma segura (montadas y protegidas) para reducir la posibilidad de que un choque hidráulico dañe el sistema.



- i) Proteja el sistema de refrigeración de rupturas accidentales generadas por el traslado del mobiliario y actividades de reconstrucción.
- j) Para asegurarse de que no haya goteos, hay que comprobar que las juntas refrigerantes de recolección estén ajustadas. El método de comprobación debe tener una sensibilidad de 5 gramos por cada año del refrigerante o mayor bajo una presión de al menos 0,25 veces el máximo de presión admisible (>1,04 MPa, máx. 4, 15 MPa). No se debe detectar ningún goteo.



### 1. Instalación (Espacio)

- Los productos con refrigerantes inflamables se deben instalar en función de la zona menor de la sala, Amin (m<sup>2</sup>) mencionada en la Tabla I de las Instrucciones de instalación.
- En el caso de carga en el campo, se debe cuantificar, medir y etiquetar el efecto en la carga del refrigerante causada por la longitud de las distintas tuberías.
- Asegúrese de que los tubos instalados tengan la mínima longitud posible. Evite el uso de tubos abollados y no permita codos cerrados.
- Asegúrese de proteger los tubos frente a daños físicos.
- Asegúrese de que se cumplan los reglamentos nacionales relativos a los gases, así como las normas y la legislación municipales y nacionales. Informe a las autoridades competentes de acuerdo con todos los reglamentos aplicables.
- Asegúrese de que las uniones mecánicas sean accesibles para la realización del mantenimiento.
- En los casos en los que se requiera una ventilación mecánica, las aberturas de ventilación deben mantenerse libres de obstrucciones.



- Al eliminar el producto, siga las precauciones del apartado #12 y cumpla los reglamentos nacionales. Contacte siempre con las oficinas municipales locales para una manipulación adecuada.



## 2. Mantenimiento

### 2-1. Personal de servicio

- Solo personal de servicio capacitado y certificado (contratado por el usuario o tercero responsable) inspecciona, supervisa regularmente y realiza el mantenimiento del sistema.
- Asegúrese de que la carga real del refrigerante corresponda con el tamaño de la sala en la que se instalan los componentes que contienen refrigerante.
- Asegúrese de que la carga de refrigerante no presente fugas.
- Cualquier persona cualificada que intervenga en el trabajo o la apertura de un circuito de refrigerante debe contar con un certificado vigente emitido por una autoridad de evaluación acreditada por la industria, el cual autorice su competencia para la manipulación segura de refrigerantes de acuerdo con una especificación de evaluación reconocida por la industria.
- El mantenimiento solo debe realizarse de la forma recomendada por el fabricante del equipo. Los trabajos de mantenimiento y reparación que requieran la ayuda de otra persona cualificada deben realizarse bajo la supervisión de la persona competente en el uso de refrigerantes inflamables.
- El mantenimiento solo debe realizarse de la forma recomendada por el fabricante.

# Precauciones de seguridad



## 2-2. Trabajo

- Antes de iniciar el trabajo en sistemas que contienen refrigerantes inflamables, es necesario realizar comprobaciones de seguridad para asegurar que el riesgo de ignición sea mínimo. A la hora de reparar el sistema de refrigeración, deben cumplirse las precauciones de los apartados #2-2 a #2-8 antes de realizar cualquier trabajo en el sistema.
  - El trabajo debe realizarse con un procedimiento controlado para minimizar el riesgo de presencia de gas o vapor inflamables durante la realización del trabajo.
  - Todo el personal de mantenimiento y otras personas que trabajen en el área deben recibir formación y supervisión acerca de la naturaleza del trabajo realizado.
  - Evite el trabajo en espacios limitados. Mantenga siempre una distancia de seguridad de al menos 2 metros de la fuente o un área libre de un radio de 2 metros.
  - Lleve equipos de protección adecuados, incluida protección respiratoria, según lo justifiquen las condiciones.
  - Mantenga alejadas todas las fuentes de ignición y superficies metálicas calientes.
- 



## 2-3. Comprobación de la presencia de refrigerante

- Se debe inspeccionar el área con un detector de refrigerante adecuado antes y durante el trabajo para asegurar que el técnico esté al tanto de las atmósferas potencialmente inflamables.
  - Asegúrese de que el equipo de detección de fugas utilizado sea adecuado para su uso con refrigerantes inflamables, es decir, que no emita chispas, esté sellado suficientemente o sea intrínsecamente seguro.
  - En caso de que se produzca una fuga o derrame, ventile el área de inmediato y permanezca en la parte de donde sopla el viento y lejos del derrame o escape.
  - En caso de que se produzca una fuga o derrame, informe a las personas que se encuentren a favor del viento de la fuga o vertido, aisle de inmediato el área de peligro e impida el acceso a personal no autorizado.
- 



## 2-4. Presencia de un extintor

- Si se va a realizar cualquier trabajo en caliente en el equipo de refrigeramiento o cualquier componente asociado, se debe tener a mano un equipo de extinción adecuado.
  - Disponga de un extintor de polvo seco o de CO<sub>2</sub> junto al área de carga.
-



## 2-5. Ausencia de fuentes de ignición

- Ninguna persona que realice trabajos relacionados con un sistema de refrigeramiento que impliquen la exposición de una tubería que contenga o haya contenido refrigerante inflamable debe utilizar ninguna fuente de ignición de manera tal que pueda dar lugar a un riesgo de incendio o explosión. No debe fumar al realizar dicho trabajo.
- Todas las fuentes de ignición posibles, incluidos los cigarrillos encendidos, deben mantenerse lo suficientemente lejos del lugar de instalación, reparación, retirada y eliminación, ya que el refrigerante inflamable podría liberarse al espacio circundante durante el trabajo.
- Antes de realizar el trabajo, se debe inspeccionar el área circundante al equipo para asegurar que no existan peligros inflamables ni riesgos de ignición.
- Se deben colocar letreros de “No fumar”.



## 2-6. Área ventilada

- Asegúrese de que el área esté al aire libre o suficientemente ventilada antes de abrir el sistema o realizar cualquier trabajo en caliente.
- Debe seguir existiendo un grado de ventilación durante el periodo en el que se realice el trabajo.
- La ventilación debe dispersar de forma segura cualquier refrigerante liberado y preferiblemente expulsarlo a la atmósfera.



## 2-7. Comprobaciones de los equipos de refrigeramiento

- Cuando se sustituyan componentes eléctricos, estos deben ser aptos para su propósito y cumplir la especificación correcta.
- En todo momento deben seguirse las directrices de mantenimiento y servicio del fabricante.
- En caso de duda, solicite ayuda al departamento técnico del fabricante.
- Se deben efectuar las siguientes comprobaciones en las instalaciones que utilizan refrigerantes inflamables.
  - La carga real del refrigerante corresponde con el tamaño de la sala en la que se instalan los componentes que contienen el refrigerante.
  - La maquinaria y salidas de ventilación funcionan suficientemente y no están obstruidas.
  - Si se utiliza un circuito de refrigeración indirecta, se debe comprobar la presencia de refrigerante en el circuito secundario.
  - El marcado del equipo sigue siendo visible y legible. Debe corregirse cualquier marcado o letrero ilegible.
  - El tubo o los componentes derefrigeramiento están instalados en una posición en la que es improbable que queden expuestos a ninguna sustancia que pueda corroer los componentes que contienen refrigerante, except si los componentes están contruidos con materiales intrínsecamente resistentes a la corrosión o protegidos adecuadamente frente a la corrosión.

# Precauciones de seguridad



## 2-8. Comprobaciones de los dispositivos eléctricos

- La reparación y el mantenimiento de componentes eléctricos deben incluir comprobaciones iniciales de seguridad y procedimientos de inspección de componentes.
- A continuación se indican algunas de las comprobaciones iniciales de seguridad:
  - Los condensadores están descargados: debe realizar esta comprobación de forma segura para evitar la posibilidad de emisión de chispas.
  - No hay componentes eléctricos conectados y el cableado está expuesto durante la carga, recuperación o purga del sistema.
  - Existe continuidad de conexión equipotencial a tierra.
- En todo momento deben seguirse las directrices de mantenimiento y servicio del fabricante.
- En caso de duda, solicite ayuda al departamento técnico del fabricante.
- Si se produce una avería que pudiera comprometer la seguridad, no se debe conectar ninguna alimentación eléctrica al circuito hasta que se haya solucionado la avería satisfactoriamente.
- Si no se puede corregir la avería de inmediato y es necesario mantener el funcionamiento, debe aplicarse una solución temporal suficiente.
- Se debe informar al propietario del equipo para que todas las partes estén avisadas en adelante.



## 3. Reparaciones de componentes sellados

- Durante las reparaciones de componentes sellados, se deben desconectar todo el suministro eléctrico del equipo con el que se vaya a trabajar antes de retirar cualquier cubierta sellada, etc.
  - Si es absolutamente necesario tener conectada una alimentación eléctrica al equipo durante el mantenimiento, debe instalarse una forma de detección de fugas en funcionamiento constante en el punto más crítico para advertir de una situación potencialmente peligrosa.
  - Se debe prestar especial atención a lo siguiente para asegurar que, al trabajar en los componentes eléctricos, no se modifique la carcasa en una medida que perjudique al nivel de protección. Ejemplos de una protección perjudicada son daños en los cables, número excesivo de conexiones, bornes no realizados según la especificación original, daños en los sellos, ajuste incorrecto de casquillos, etc.
  - Asegúrese de que el aparato esté montado correctamente.
  - Asegúrese de que los sellos o materiales de sellado no se hayan degradado de manera tal que ya no sirvan para su propósito de evitar la entrada de atmósferas inflamables.
  - Todos los repuestos deben respetar las especificaciones del fabricante.
- NOTA: El uso de sellantes de silicona puede inhibir la eficacia de ciertos tipos de equipos de detección de fugas. No es necesario aislar los componentes intrínsecamente seguros antes de trabajar en ellos.



#### 4. Reparaciones en los componentes intrínsecamente seguros

- No aplique ninguna carga inductiva o de capacitancia permanente al circuito sin antes asegurarse de que tal acción no rebasará en ningún caso la tensión ni la corriente permitidas del equipo utilizado.
- Los componentes intrínsecamente seguros son los únicos componentes en los que se puede trabajar con presencia de atmósfera inflamable.
- El aparato de prueba debe presentar unos parámetros nominales correctos.
- Sustituya los componentes únicamente con los repuestos especificados por el fabricante. El uso de repuestos no especificados por el fabricante podría dar lugar a la ignición del refrigerante en la atmósfera formada por una fuga.



#### 5. Cableado

- Asegúrese de que el cableado no sufra desgaste, corrosión, presión excesiva, vibración, exposición a bordes cortantes ni ningún otro efecto medioambiental adverso.
- La comprobación también debe tomar en cuenta los efectos del envejecimiento o de la vibración continua proveniente de fuentes tales como compresores o ventiladores.



#### 6. Detección de refrigerantes inflamables

- Bajo ninguna circunstancia deben usarse fuentes potenciales de ignición para la búsqueda ni la detección de fugas de refrigerante.
- No debe utilizarse en ningún caso un soplete de haluro (ni ningún otro detector basado en una llama al descubierto).



#### 7. Los siguientes métodos de detección de fugas se consideran aceptables para todos los sistemas de refrigerante

- No se deben detectar goteos cuando se utiliza el equipo de detección con una sensibilidad de 5 gramos por cada año de refrigeración o mayor bajo una presión de al menos 0,25 veces la máxima presión admisible ( $>1,04\text{MPa}$ , máx.  $4,15\text{MPa}$ ) por ejemplo, un husmeador universal.
- Pueden utilizarse detectores de fugas electrónicos para detectar los refrigerantes inflamables, aunque su sensibilidad quizá no sea adecuada o requieran una recalibración. (Los equipos de detección deben calibrarse en un área que no contenga refrigerante.)
- Asegúrese de que el detector no constituya una fuente potencial de ignición y sea adecuado para el refrigerante utilizado.
- Los equipos de detección de fugas deben estar regulados en un porcentaje del LLI del refrigerante y se deben calibrar para el refrigerante empleado y el porcentaje adecuado de gas (25% como máximo) confirmado.
- Los fluidos de detección de goteos también son aptos para utilizar con la mayoría de los refrigerantes, por ejemplo, con el método de burbuja y los agentes de método fluorescente. No se deben utilizar detergentes que contengan cloro ya que este puede reaccionar con el refrigerante y corroer el cobre de las tuberías.
- Si se sospecha de una fuga, se deben eliminar/apagar todas las llamas al descubierto.



# Precauciones de seguridad



- Si se detecta una fuga de refrigerante que requiere soldadura fuerte, se deberá recuperar todo el refrigerante del sistema, o bien aislarlo (mediante válvulas de corte) en una parte del sistema que esté alejada de la fuga. Las precauciones en #8 se deben respetar para retirar el refrigerante.



## 8. Extracción y evacuación

- Al abrir el circuito de refrigerante para realizar reparaciones – o para cualquier otro fin – se deberán seguir los procedimientos convencionales. Sin embargo, es importante seguir las mejores prácticas dado que la inflamabilidad es una cuestión a considerar. Se debe respetar el siguiente procedimiento: extraer el refrigerante  
-> purgar el circuito con gas inerte  
-> evacuar -> purgar con gas inerte  
-> abrir el circuito mediante corte o soldadura fuerte.
- Se debe recuperar la carga de refrigerante a los cilindros de recuperación correctos.
- Se debe purgar el sistema con OFN para cumplir con la seguridad del aparato.
- Es posible que sea necesario repetir este proceso varias veces.
- Para esta tarea no debe utilizarse aire comprimido ni oxígeno.
- El purgado se debe conseguir al romper el vacío del sistema con OFN y continuar llenándolo hasta alcanzar la presión de funcionamiento, para después ventilar a la atmósfera y finalmente reducir a un vacío.
- Se debe repetir este proceso hasta que no quede refrigerante en el sistema.
- Cuando se utiliza la carga final de OFN, el sistema debe ventilarse hasta alcanzar la presión atmosférica para permitir la realización del trabajo.



- Esta operación es absolutamente fundamental si deben realizarse operaciones de soldadura fuerte en las tuberías.
- Asegúrese de que la salida de la bomba de vacío no esté próxima a ninguna fuente de ignición potencial y que exista ventilación.

OFN = nitrógeno sin oxígeno, tipo de gas inerte.



## 9. Procedimientos de carga

- Además de los procedimientos de carga convencionales, deben cumplirse los siguientes requisitos.
  - Asegúrese de que los distintos refrigerantes no se contaminen al usar el equipo de carga.
  - Las mangueras y líneas deben ser lo más cortas posibles para minimizar la cantidad de refrigerante que contienen.
  - Los cilindros se deben conservar en una posición adecuada según indican las instrucciones.
  - Asegúrese de que el sistema de refrigeramiento esté conectado a tierra antes de cargar el sistema de refrigerante.
  - Coloque un adhesivo en el sistema cuando se complete la carga (si no presenta uno ya).
  - Deben extremarse las precauciones para no saturar el sistema de refrigeramiento.
- Antes de recargar el sistema, debe realizarse una prueba de presión con OFN (consulte el apartado #7).
- Se debe realizar una prueba de fugas al completar la carga, pero antes de la puesta en servicio.
- Se debe realizar una prueba de fugas de control antes de abandonar el lugar de instalación.





- Es posible que se acumule carga electrostática y que esta genere un estado de peligro al cargar y descargar el refrigerante. Para evitar incendios o explosiones, disipe la electricidad estática durante la transferencia conectando a tierra y con conexión equipotencial los recipientes y equipos entre sí antes de la carga/descarga.



### 10. Retirada del servicio

- Antes de realizar este procedimiento, es esencial que el técnico se haya familiarizado completamente con el equipo y todos sus detalles.
- Una buena práctica recomendada es la recuperación segura de todos los refrigerantes.
- Antes de llevar a cabo la tarea, se debe tomar una muestra de aceite y refrigerante en caso de que se requiera un análisis antes de reutilizar el refrigerante recobrado.
- Es esencial que haya corriente eléctrica antes de comenzar la tarea.
  - a) Familiarícese con el equipo y su funcionamiento.
  - b) Aísle el sistema eléctricamente.
  - c) Antes de iniciar el procedimiento, asegúrese de lo siguiente:
    - existe equipo de manejo mecánico disponible, en caso necesario, para la manipulación de los cilindros de refrigerante;
    - existen equipos de protección individual disponibles y se usan correctamente;
    - el proceso de recuperación es supervisado en todo momento por una persona competente;
    - el equipo de recuperación y los cilindros cumplen las normas pertinentes.
  - d) Bombee el sistema de refrigerante, si es posible.



- e) Si no es posible la aspiración, cree un colector de modo que el refrigerante pueda ser eliminado de varias partes del sistema.
  - f) Asegúrese de que el cilindro esté colocado sobre la báscula antes de realizar la recuperación.
  - g) Ponga en marcha la máquina de recuperación y hágala funcionar de acuerdo con las instrucciones.
  - h) No sature los cilindros. (No supere el 80 % del volumen de carga de líquido).
  - i) No supere la presión máxima de funcionamiento del cilindro, ni siquiera de forma temporal.
  - j) Una vez llenados correctamente los cilindros y completado el proceso, asegúrese de retirar inmediatamente del lugar los cilindros y el equipo y de que todas las válvulas de aislamiento del equipo estén cerradas.
  - k) El refrigerante recuperado no debe cargarse en otro sistema de refrigeramiento a no ser que se haya limpiado e inspeccionado.
- Es posible que se acumule carga electrostática y que esta genere un estado de peligro al cargar o descargar el refrigerante. Para evitar incendios o explosiones, disipe la electricidad estática durante la transferencia conectando a tierra y con conexión equipotencial los recipientes y equipos entre sí antes de la carga/descarga.



### 11. Etiquetado

- El equipo debe etiquetarse para indicar que ha sido retirado del servicio y vaciado de refrigerante.
- La etiqueta debe presentar fecha y firma.
- Asegúrese de que el equipo presenta etiquetas que indican que contiene refrigerante inflamable.

# Precauciones de seguridad



## 12. Recuperación

- Al extraer el refrigerante de un sistema, ya sea para realizar el mantenimiento o retirarlo del servicio, una buena práctica recomendada es la extracción segura de todos los refrigerantes.
- Al transferir el refrigerante a los cilindros, asegúrese de emplear solamente cilindros de recuperación de refrigerante adecuados.
- Asegúrese de disponer del número correcto de cilindros para contener toda la carga del sistema.
- Todos los cilindros que se van a usar son designados para el refrigerante recuperado y presentan las etiquetas correspondientes para dicho refrigerante (es decir, cilindros especiales para la recuperación de refrigerante).
- Los cilindros deben estar completos, con una válvula de alivio de presión y válvulas de corte asociadas en buen estado de funcionamiento.
- Los cilindros de recuperación se evacúan y, si es posible, se enfrían antes de realizar la recuperación.
- El equipo de recuperación debe estar en buen estado de funcionamiento, contar con un juego de instrucciones del equipo en cuestión y ser adecuado para la recuperación de refrigerantes inflamables.
- Además, se debe disponer de un conjunto de básculas calibradas y en buen estado de funcionamiento.
- Las mangueras deben estar completas, con acoples de desconexión libres de fugas y en buen estado.



- Antes de utilizar la máquina de recuperación, compruebe que esté en correcto estado de funcionamiento, que haya sido sometida a un mantenimiento adecuado y que todos los componentes eléctricos asociados estén sellados para evitar la ignición en caso de un escape de refrigerante. Consulte al fabricante en caso de duda.
- El refrigerante recuperado debe devolverse al proveedor de refrigerante en el cilindro de recuperación adecuado y se debe preparar la correspondiente Nota de transferencia de residuos.
- No mezcle refrigerantes en una misma unidad de recuperación, especialmente en los cilindros.
- Si se van a eliminar compresores o aceite de los compresores, asegúrese de que se hayan evacuado hasta un nivel aceptable para garantizar que no quede refrigerante inflamable en el lubricante.
- El proceso de evacuación debe realizarse antes de devolver el compresor a los proveedores.
- Solo debe emplearse calentamiento eléctrico en el cuerpo del compresor si fuera necesario acelerar este proceso.
- El drenaje de aceite de un sistema debe realizarse de forma segura.

# Botones y pantalla de mando a distancia

## Botones / Indicador

- ① **Botón Menú rápido**  
(Para mayor detalle, consulte la guía específica del menú rápido)

---

- ② **Botón Atrás**  
Vuelve a la pantalla anterior

---

- ③ **Pantalla LCD**

---

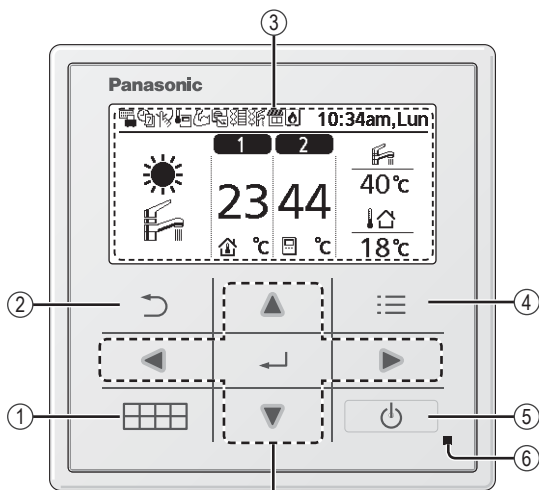
- ④ **Botón Menú principal**  
Para ajustar funciones

---

- ⑤ **Botón ON/OFF**  
Arranque/parada de funcionamiento

---

- ⑥ **Indicador de funcionamiento**  
Iluminado durante el funcionamiento, destella en estado de alerta



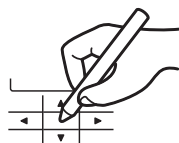
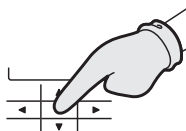
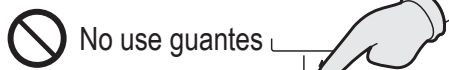
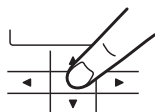
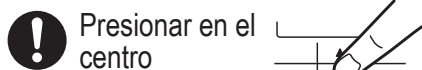
### Botones del teclado en cruz

Seleccionan un elemento.

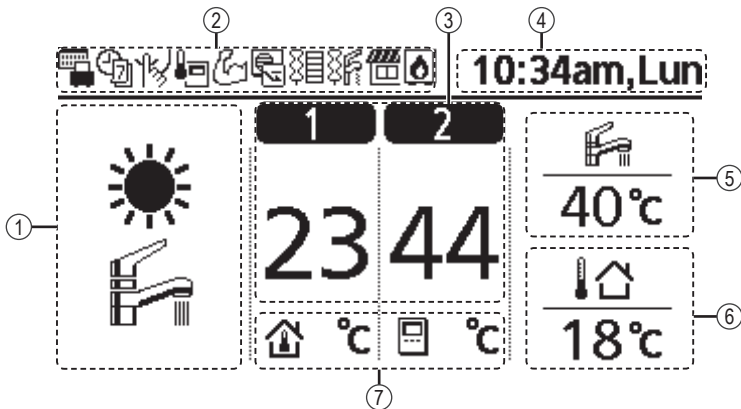


### Tecla Entrar

Fija el elemento seleccionado.

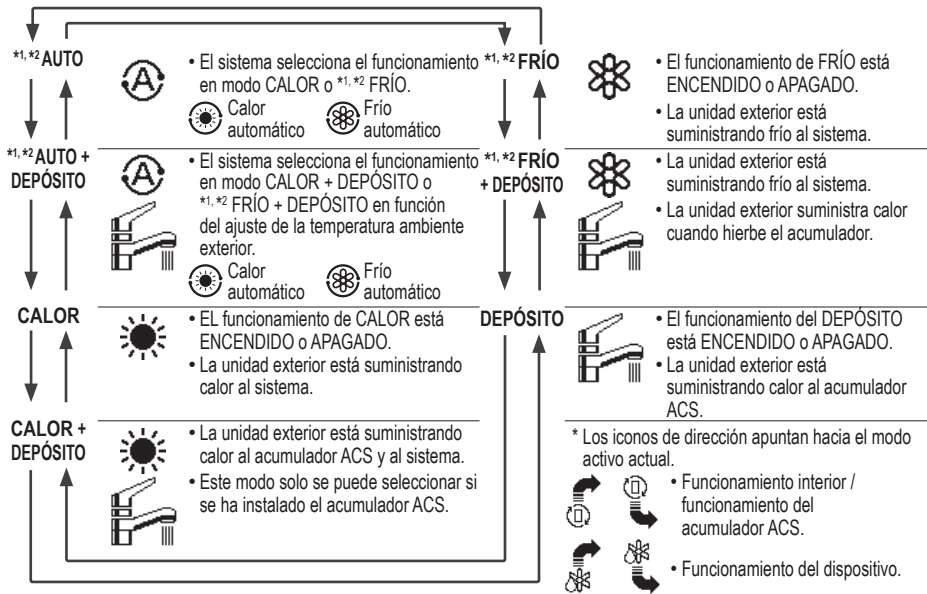


# Botones y pantalla de mando a distancia



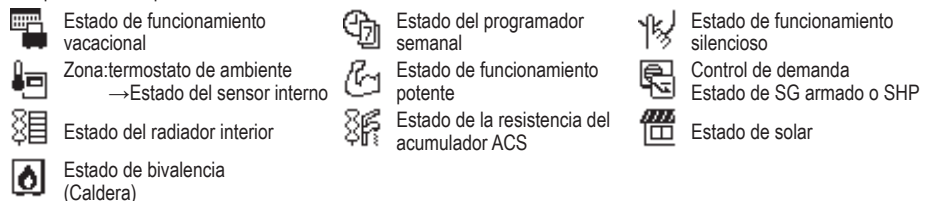
## Pantalla

### ① Selección del modo



### ② Iconos de funcionamiento

Muestran el estado de funcionamiento. El icono de estado se oculta (en la pantalla de desactivar funciones) mientras la funcionalidad esté desactivada excepto con el temporizador semanal.



\*1 El sistema está bloqueado para funcionar sin el modo FRÍO. Sólo pueden desbloquearlo los instaladores o los servicios técnicos autorizados.

\*2 Se muestra sólo con el modo FRÍO desbloqueado (Esto quiere decir cuando el modo FRÍO esté disponible).

- ③ Temperaturas por cada zona
- ④ Hora y día
- ⑤ Temperatura del acumulador ACS
- ⑥ Temperatura ambiente exterior
- ⑦ Iconos del tipo de sensor / modo de ajuste de la temperatura



Temperatura del agua  
→Curva de compensación



Termostato de habitación  
→Externo



Temperatura del agua  
→Directa



Termostato de habitación  
→Interno



Sólo piscina



Resistencia habit

## Inicialización

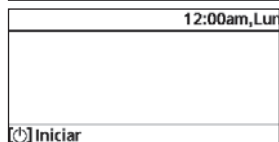
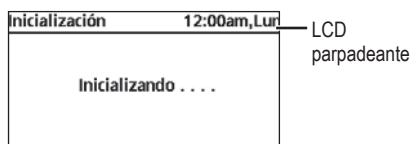
Antes de comenzar con los diversos menús de ajustes, configure el mando a distancia seleccionando el idioma de trabajo e instalando la fecha y hora correctamente.

Cuando se enciende por primera vez, se convierte en la pantalla de configuración automáticamente. También se puede configurar desde la configuración personal del menú.

### Seleccionar el idioma

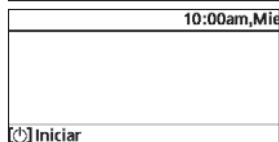
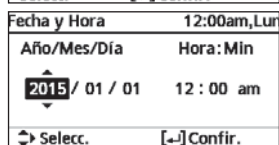
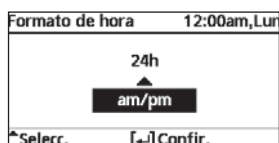
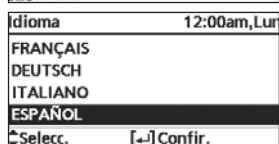
Espere mientras se inicializa la pantalla.  
Cuando la pantalla termina de inicializarse, vuelve a la pantalla normal.  
Al presionar cualquier botón, aparece la pantalla de configuración de idioma.

- ① Muévase por la lista con ▼ y ▲ para seleccionar el idioma.
- ② Pulse ↵ para confirmar la selección.



### Configurar el reloj

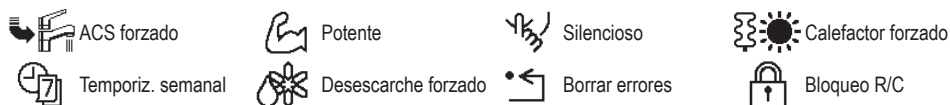
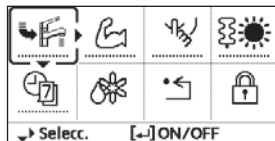
- ① Seleccione con ▼ o ▲ el formato para mostrar la hora, entre 24h o am/pm, (por ejemplo: 15:00 o 3:00 pm).
- ② Pulse ↵ para confirmar la selección.
- ③ Utilice ▼ y ▲ para seleccionar año, mes, día, hora y minuto. (Seleccione y desplácese con ▶ y presione ↵ para confirmar.)
- ④ La pantalla mostrará la hora establecida incluso con el mando a distancia APAGADO.



# Menú rápido

Una vez terminados los ajustes iniciales, es posible seleccionar un menú rápido para editar los ajustes de cualquiera de las siguientes opciones.

① Pulse  para mostrar el menú rápido.



② Utilice     para seleccionar un menú.

③ Pulse  para activar o desactivar el menú seleccionado.

## Menús Para el usuario

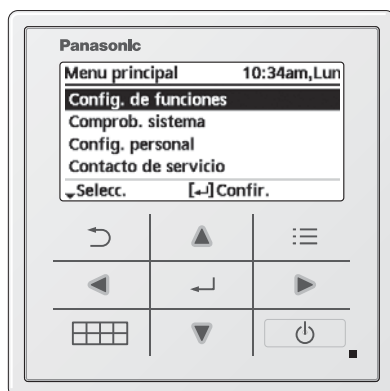
Seleccione solo los menús y establezca la configuración en función del sistema instalado en su hogar. Todos los ajustes iniciales los debe realizar un distribuidor autorizado o un especialista. Se recomienda que cualquier alteración sobre los ajustes de inicio también los realice un distribuidor autorizado o un especialista.




- Tras la instalación inicial podrá ajustar la configuración manualmente.
- La configuración inicial estará activa hasta que la modifique el usuario.
- Es posible utilizar el mando a distancia para múltiples instalaciones.
- Antes de configurar cerciórese de que el indicador de funcionamiento está en OFF.
- El sistema podría no funcionar si se configura de forma incorrecta. Consulte al distribuidor autorizado.

Para mostrar <Menu principal>: 

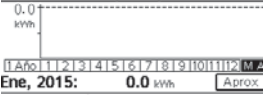



Para seleccionar un menú:    

Para confirmar el contenido seleccionado: 



Menú	Configuración por defecto	Opciones de ajustes / Pantalla
<b>1 Config. de funciones</b>		
<b>1.1 &gt; Temporiz. semanal</b>		
Tras establecer la programación semanal el usuario tiene la posibilidad de editarla mediante el menú rápido. Para establecer hasta 6 patrones de funcionamiento con frecuencia diaria.	<b>Config. temporizador</b> Seleccione el día y a continuación los patrones que necesite. (Tiempo / Funcionamiento encendido/apagado / Modo)	<b>Temporiz. semanal</b> 10:34am,Lun Dom Lun Mar Mie Jue Vier Sab 1. 8:00am ON  40°C 2. 12:00pm ON  24/28°C 40°C 3. 1:00pm ON  12/10°C ↔Día ↘Pauta [↔]Edición
• Queda deshabilitado al configurar el interruptor de frío-calor en "Si" o si se activa la resistencia forzada.	<b>Copia temporiz.</b> Seleccione el día de la semana	

Menú	Configuración por defecto	Opciones de ajustes / Pantalla																		
<b>1.2 &gt; Temporiz. vacaciones</b>																				
Es posible establecer un periodo vacacional durante el que se permite o bien apagar el sistema o bien atenuar la temperatura para ahorrar energía.	OFF	ON OFF																		
	<b>&gt; ON</b>																			
	Inicio y final del periodo vacacional. Fecha y hora	<table border="1"> <tr> <td>Vacaciones: Fin</td> <td>10:34am, Lun</td> </tr> <tr> <td>Año/Mes/Día</td> <td>Hora: Min</td> </tr> <tr> <td>2015 / 01 / 07</td> <td>10 : 00 am</td> </tr> <tr> <td>↕ Seleccionar</td> <td>[←] Confirmar</td> </tr> </table>	Vacaciones: Fin	10:34am, Lun	Año/Mes/Día	Hora: Min	2015 / 01 / 07	10 : 00 am	↕ Seleccionar	[←] Confirmar										
Vacaciones: Fin	10:34am, Lun																			
Año/Mes/Día	Hora: Min																			
2015 / 01 / 07	10 : 00 am																			
↕ Seleccionar	[←] Confirmar																			
Apagado o temperatura atenuada																				
<ul style="list-style-type: none"> <li>El ajuste del programador semanal quedará deshabilitado durante el periodo vacacional, pero se restaurará una vez finalizado.</li> </ul>																				
<b>1.3 &gt; Temp. modo silenc.</b>																				
Para el funcionamiento silencioso durante el período establecido. Se pueden ajustar 6 patrones. El nivel 0 significa modo de apagado.	Hora de inicio silencioso: Fecha y hora	<table border="1"> <tr> <td>Silencioso</td> <td colspan="2">10:34am, Lun</td> </tr> <tr> <td>Pauta</td> <td>Tiempo</td> <td>Nivel</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>8:00 am</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>5:00pm</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>11:00pm</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>↕ Seleccionar</td> <td colspan="2">[←] Edición</td> </tr> </table>	Silencioso	10:34am, Lun		Pauta	Tiempo	Nivel	1	8:00 am	0	2	5:00pm	1	3	11:00pm	3	↕ Seleccionar	[←] Edición	
	Silencioso	10:34am, Lun																		
Pauta	Tiempo	Nivel																		
1	8:00 am	0																		
2	5:00pm	1																		
3	11:00pm	3																		
↕ Seleccionar	[←] Edición																			
Nivel de silencio: 0 ~ 3																				
<b>1.4 &gt; Calent. sala</b>																				
Para encender o apagar el radiador interior.	OFF	ON OFF																		
<b>1.5 &gt; Resistencia depósito</b>																				
Para encender o apagar la resistencia del acumulador ACS.	OFF	ON OFF																		
<b>1.6 &gt; Esterilización</b>																				
Para encender o apagar la esterilización automática.	ON	ON OFF																		
<ul style="list-style-type: none"> <li>No utilice el sistema durante la esterilización para prevenir quemaduras por agua caliente o el sobrecalentamiento de la ducha.</li> <li>Para determinar los ajustes del nivel de la función de esterilización de acuerdo con las leyes y reglamentos locales, consulte a un distribuidor autorizado.</li> </ul>																				
<b>1.7 &gt; Modo ACS (Agua Caliente Sanitaria)</b>																				
Para ajustar el modo ACS entre estándar o inteligente. <ul style="list-style-type: none"> <li>El modo estándar calienta el acumulador ACS en menor tiempo. En cambio el modo inteligente tarda más en calentar el ACS con menor consumo energético.</li> </ul>	Estándar	Estándar Inteligente																		
	Para establecer el sensor del depósito en la parte superior o en el centro. <ul style="list-style-type: none"> <li>La selección del sensor del depósito en la parte superior para desacelerar el inicio de la ebullición del depósito y reducir el consumo de potencia. Cambie esta selección a "Centro" cuando no hay suficiente agua caliente.</li> </ul>	Arriba	Arriba Centro																	

Menú	Configuración por defecto	Opciones de ajustes / Pantalla
<b>2 Comprob. sistema</b>		
<b>2.1 &gt; Monitor de energía</b>		
Gráfico de consumo energético, generación o COP actuales o históricos.	<b>Actual</b> Seleccionar para mostrar	<b>Consumo total (1Año)</b> 
	<b>Gráficos históricos</b> Seleccionar para mostrar	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• COP = Coeficiente de rendimiento.</li> <li>• La graduación del gráfico histórico se selecciona entre 1 día / 1 semana / 1 año.</li> <li>• Es posible mostrar el consumo energético (kWh) de la calefacción, *1,*2 la refrigeración, el acumulador ACS o total.</li> <li>• El consumo eléctrico total es un valor estimado basado en AC 230 V y puede diferir del valor medido con un equipo preciso.</li> </ul>		
<b>2.2 &gt; Info. del sistema</b>		
Muestra toda la información del sistema en cada zona.	<b>Información real del sistema en 10 elementos:</b> Retorno / Impulsión / Zona 1 / Zona 2 / Depósito / Dep. inercia / Solar / Piscina / Frecuencia COMP / Caudal de bomba Seleccionar para mostrar	<b>Info. del sistema</b> 10:34am,Lun 1. Retorno : 0 °C 2. Impulsión : 0 °C 3. Zona 1 : 0 °C 4. Zona 2 : 0 °C ↕Página
<b>2.3 &gt; Historial de errores</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dirijase a Solución de problemas para consultar los códigos de error.</li> <li>• El código de error más reciente se muestra al principio.</li> </ul>	Seleccionar para mostrar	<b>Historial de errores</b> 10:34am,Lun 1. -- 2. -- 3. -- 4. -- [←]Borrar Historial
<b>2.4 &gt; Compresor</b>		
Muestra el rendimiento del compresor.	Seleccionar para mostrar	<b>Compresor</b> 10:34am,Lun 1. freq. de corriente : 0 Hz 2. Cont. (OFF-ON) : 0 3. Tiempo total ON : 0 h [↩]Atrás
<b>2.5 &gt; Resistencia</b>		
Horas de funcionamiento del calentador de reserva / resistencia del acumulador ACS.	Seleccionar para mostrar	<b>Resistencia</b> 10:34am,Lun Tiempo total ON  : 0h  : 0h [↩]Atrás
<b>3 Config. personal</b>		
<b>3.1 &gt; Sonido de contacto</b>		
Conecta o desconecta el sonido del teclado.	ON	<input checked="" type="checkbox"/> ON <input type="checkbox"/> OFF
<b>3.2 &gt; Contraste LCD</b>		
Establece el contraste de la pantalla.	3	<b>Contraste LCD</b> 10:34am,Lun Bajo Alto 
		↕Selec. [↩]Confir.







\*1 El sistema está bloqueado para funcionar sin el modo FRÍO. Sólo pueden desbloquearlo los instaladores o los servicios técnicos autorizados.

\*2 Se muestra sólo con el modo FRÍO desbloqueado (Esto quiere decir cuando el modo FRÍO esté disponible).



Menú	Configuración por defecto	Opciones de ajustes / Pantalla
<b>3.3 &gt; Retroiluminación</b>		
Ajusta la duración de cada.	1 minuto	<p>Retroiluminación 10:34am,Lun</p> <p>OFF 5 minutos</p> <p>15 segs 10 minutos</p> <p><b>1 minuto</b></p> <p>↕ Seleccionar. [↔] Confir.</p>
<b>3.4 &gt; Intesidad retroilum.</b>		
Ajusta el brillo de retroiluminación de la pantalla.	4	<p>Intesidad retroilum. 10:34am,Lun</p> <p>Oscuro Claro</p> <p>◀ [Barra de brillo] ▶</p> <p>↔ Seleccionar. [↔] Confir.</p>
<b>3.5 &gt; Formato de hora</b>		
Establece el formato del reloj.	24h	<p>Formato de hora 10:34am,Lun</p> <p><b>24h</b></p> <p>am/pm</p> <p>↕ Seleccionar. [↔] Confir.</p>
<b>3.6 &gt; Fecha y Hora</b>		
Establece la fecha y la hora actual.	Año / Mes / Día / Hora / Min	<p>Fecha y Hora 10:34am,Lun</p> <p>Año/Mes/Día Hora : Min</p> <p>↕ 2015 / 01 / 07 10 : 00 am</p> <p>↔ Seleccionar. [↔] Confir.</p>
<b>3.7 &gt; Idioma</b>		
Establece el idioma para la pantalla superior.	ENGLISH / FRANÇAIS / DEUTSCH / ITALIANO / ESPAÑOL / DANISH / SWEDISH / NORWEGIAN / POLISH / CZECH / NEDERLANDS / TÜRKÇE / SUOMI / MAGYAR / SLOVENŠČINA / HRVATSKI / LIETUVIŲ	<p>Idioma 10:34am,Lun</p> <p>FRANÇAIS</p> <p>DEUTSCH</p> <p>ITALIANO</p> <p><b>ESPAÑOL</b></p> <p>↕ Seleccionar. [↔] Confir.</p>
<b>3.8 &gt; Desbloq. contraseña</b>		
Contraseña de 4 dígitos para los ajustes.	0000	<p>Desbloq. contraseña 10:34am,Lun</p> <p><b>0000</b></p> <p>↕ Seleccionar. [↔] Confir.</p>
<b>4 Contacto de servicio</b>		
<b>4.1 &gt; Contacto 1 / Contacto 2</b>		
Predefina el número de contacto para el instalador.	Seleccionar para mostrar	<p>Config. servicio 10:34am,Lun</p> <p>Contacto 1</p> <p>Nomb. : Bryan Adams</p> <p>☎ : 08812345678</p> <p>↕ Seleccionar.</p>

Menú	Configuración por defecto	Opciones de ajustes / Pantalla
<b>5 Config. instalador &gt; Ajuste del sistema</b>		
<b>5.1 &gt; Conectividad opcional placa base</b>		
Conexión para la PCB externa necesaria para el mantenimiento.	No	<div style="text-align: center;"> <span style="font-size: small;">SI</span>  <span style="font-size: x-small;">▲</span>  <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">No</span> </div>
<p>• Si se conecta la PCB externa (opcional), el sistema dispondrá de las siguientes funciones adicionales:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>① Conexión del depósito de inercia con el control de sus funciones y su temperatura.</li> <li>② Control sobre 2 zonas (incluida la piscina y la función de calentamiento del agua contenida).</li> <li>③ Función Solar (los paneles térmicos solares conectados al acumulador ACS (agua caliente sanitaria) y el depósito de inercia. <ul style="list-style-type: none"> <li>• El ACS no es válido para modelos WH-ADC*.</li> </ul> </li> <li>④ Interruptor del compresor externo.</li> <li>⑤ Señal ext. error.</li> <li>⑥ Control de SG armado.</li> <li>⑦ Control de demanda.</li> <li>⑧ Calor-Frío SW</li> </ul>		
<b>5.2 &gt; Zona y sensor</b>		
Para seleccionar los sensores y seleccionar o el sistema de la zona 1 o el 2.	<b>Zona</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Después de seleccionar el sistema de zona 1 y 2, vaya a la selección de habitación o piscina.</li> <li>• Al seleccionar la piscina, deberá seleccionar un intervalo de <math>\Delta T</math> de temperatura entre 0 °C ~ 10 °C.</li> </ul>	Zona y sensor 10:34am, Lun Zona <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; text-align: center;">                 Sistema de 1 zona                  Sistema de 2 zona             </div> <hr/> Selecc. [-] Confir.
	<b>Sensor</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Al seleccionar el termostato ambiente, además debe seleccionar si es interno o externo.</li> </ul>	Zona y sensor 10:34am, Lun Sensor <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; text-align: center;">                 Temperatura de agua                  Termostato habit.                  Resistencia habit.             </div> <hr/> Selecc. [-] Confir.
<b>5.3 &gt; Capacid. resistencia</b>		
Para reducir el excedente de potencia de la resistencia.* 3 kW / 6 kW / 9 kW * Las opciones en kW se muestran dependiendo del modelo.		Capacid. resistencia 10:34am, Lun <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; text-align: center;">                 3 kW             </div> <hr/> [-] Confir.
<b>5.4 &gt; Anti congelacion</b>		
Para activar o desactivar la función del sistema de prevención de congelación de agua cuando la unidad está en OFF.	Si	<div style="text-align: center;"> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">SI</span>  <span style="font-size: x-small;">▼</span>  <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">No</span> </div>
<b>5.5 &gt; Capacidad de DHW</b>		
Para seleccionar la capacidad de calefacción del depósito en variable o estándar. Capacidad variable del depósito de calefacción en modo veloz y mantenimiento de la temperatura del depósito en modo eficiente. Depósito de calefacción en capacidad estándar con una capacidad de calefacción homologada.	Variable	<div style="text-align: center;"> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Variable</span>  <span style="font-size: x-small;">▼</span>                  Estándar             </div>

Menú	Configuración por defecto	Opciones de ajustes / Pantalla
<b>5.6 &gt; Conexión del depósito de inercia</b>		
<p>Para conectar el depósito al sistema y, al seleccionar Sí, para establecer el <math>\Delta T</math> de temperatura.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Se debe seleccionar Sí en la conectividad de la PCB externa para habilitar esta función.</li> <li>Si no selecciona la conectividad de la PCB externa, la pantalla no mostrará esta función.</li> </ul>	No	<p style="text-align: center;">Si    <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">No</span></p>
	<b>&gt; Si</b>	
	5 °C	<p>Para establecer <math>\Delta T</math> del depósito de inercia</p> <p>Dep. inercia 10:34am, Lun  <math>\Delta T</math> para dep inerc.  Rango: (0°C~10°C)  Pasos: <math>\pm 1^\circ\text{C}</math> <span style="float: right;">5 °C</span></p> <p>Selecc. [←] Confir.</p>
<b>5.7 &gt; Res. band. condens.</b>		
<p>Para seleccionar o no el calentador de bandeja base.</p> <p>* Tipo A -La resistencia de la bandeja base se activa solo durante el funcionamiento del depósito.</p> <p>* Tipo B -La resistencia de la bandeja base se activa cuando la temperatura ambiente exterior es igual o inferior a 5 °C.</p>	No	<p style="text-align: center;">Si    <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">No</span></p>
	<b>&gt; Si</b>	
	A	<p>Establece el tipo* de resistencia de la bandeja base.</p> <p>Tipo calef. sart base 10:34am, Lun</p> <p style="text-align: center;">A    B</p> <p>Selecc. [←] Confir.</p>
<b>5.8 &gt; Sensor exterior alternativo</b>		
Para seleccionar un sensor exterior alternativo.	No	<p style="text-align: center;">Si    <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">No</span></p>
<b>5.9 &gt; Conexión Bivalente</b>		
Para seleccionar la habilitación o inhabilitación de la conexión bivalente.	No	<p style="text-align: center;">Si    <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">No</span></p>
<b>&gt; Si</b>		
<p>Para seleccionar la tendencia de autocontrol o la tendencia de control de entrada lista SG.</p> <p>* Esta opción solo se visualiza para seleccionarla cuando la conexión opcional PCB está en Sí.</p>	Auto	<p style="text-align: center;">Auto    SG ready</p>

Menú	Configuración por defecto	Opciones de ajustes / Pantalla
<p>La selección de una conexión bivalente permite utilizar una fuente de calor adicional, por ejemplo una caldera, para calentar el depósito de inercia y el acumulador de agua caliente sanitaria cuando la capacidad de la bomba de calor es insuficiente en presencia de una temperatura exterior baja. La característica bivalente puede configurarse en el modo alternativo (con funcionamiento alternativo de la bomba de calor y la caldera) o en el modo paralelo (con la bomba de calor y la caldera funcionando simultáneamente), o bien en el modo paralelo avanzado (con la bomba de calor en marcha y encendiendo la caldera para calentar el depósito de inercia y/o el acumulador de agua caliente sanitaria en función de las opciones seleccionadas en la tendencia de control).</p>	<p>&gt; Si &gt; Auto</p>	<p>Conexión Bivalente 10:34am,Lun</p> <p>Encender: T<sup>3</sup> exterior</p> <p>Rango: (-15°C-35°C)</p> <p>Pasos: ±1°C</p> <p style="text-align: right;">-5 °C</p> <p>↕Selecc. [-] Confir.</p>
	<p>-5 °C</p> <p>Establece la temperatura ambiente exterior que activará la conexión bivalente.</p>	<p><b>Si &gt; Tras seleccionar la temperatura ambiente exterior.</b></p> <p><b>Tendencia de control</b></p> <p>Alternativo / Paralelo / Paralelo Avanzado</p> <p>• Selecciona Paralelo Avanzado para el uso bivalente de los acumuladores.</p> <p>Conexión Bivalente 10:34am,Lun</p> <p><b>Tendencia de control</b></p> <p>Alternativo</p> <p>Paralelo</p> <p><b>Paralelo Avanzado</b></p> <p>^Selecc. [-] Confir.</p>
	<p>Tendencia de control &gt; Alternativo</p>	<p>OFF</p> <p>La posibilidad de ENCENDER o APAGAR la bomba externa durante la operación bivalente. Establecer en ENCENDIDO si el sistema es una conexión bivalente simple.</p> <p>Conexión Bivalente 10:34am,Lun</p> <p><b>Bomba externa</b></p> <p>ON</p> <p><b>OFF</b></p> <p>^Selecc. [-] Confir.</p>
	<p>Tendencia de control &gt; Paralelo Avanzado</p>	<p>Calor</p> <p>Selección del acumulador</p> <p>• "Calor" implica depósito de inercia y "ACS" implica acumulador ACS doméstico.</p> <p>Conexión Bivalente 10:34am,Lun</p> <p><b>Paralelo Avanzado</b></p> <p>Calor</p> <p>ACS</p> <p>↓Selecc. [-] Confir.</p>
	<p>Tendencia de control &gt; Paralelo Avanzado &gt; Calor &gt; Si</p>	<p>• El depósito de inercia solo se activa tras seleccionar "Si".</p> <p>Conexión Bivalente 10:34am,Lun</p> <p><b>Paralelo Avanzado: Calor</b></p> <p>Si</p> <p>No</p> <p>↓Selecc. [-] Confir.</p>
	<p>-8 °C</p> <p>Ajuste el límite de temperatura para iniciar la fuente de calor bivalente.</p>	<p>Conexión Bivalente 10:34am,Lun</p> <p>Inicio calor: T<sup>3</sup> objetivo</p> <p>Rango: (-10°C-0°C)</p> <p>Pasos: ±1°C</p> <p style="text-align: right;">-8 °C</p> <p>↕Selecc. [-] Confir.</p>
	<p>0:30</p> <p>Temporizador de retardo para iniciar la fuente de calor bivalente (en horas y minutos).</p>	<p>Conexión Bivalente 10:34am,Lun</p> <p>Inicio calor: Tiempo retraso</p> <p>Rango: (0:00-1:30)</p> <p>Pasos: ±0:05</p> <p style="text-align: right;">0:30</p> <p>↕Selecc. [-] Confir.</p>
	<p>-2 °C</p> <p>Ajuste el límite de temperatura para parar la fuente de calor bivalente.</p>	<p>Conexión Bivalente 10:34am,Lun</p> <p>Paro calor: T<sup>3</sup> objetivo</p> <p>Rango: (-10°C-0°C)</p> <p>Pasos: ±1°C</p> <p style="text-align: right;">-2 °C</p> <p>↕Selecc. [-] Confir.</p>

Menú	Configuración por defecto	Opciones de ajustes / Pantalla																		
	0:30	Temporizador de retardo para parar la fuente de calor bivalente (en horas y minutos). Conexión Bivalente 10:34am,Lun Paro calor: Tiempo retraso Rango: (0:00-1:30) Pasos: ±0:05 <b>0:30</b> ↕Selecc. [-] Confir.																		
	<b>Tendencia de control &gt; Paralelo Avanzado &gt; ACS &gt; Si</b>																			
	• El acumulador ACS solo se activa tras seleccionar "Si".	Conexión Bivalente 10:34am,Lun Paralelo Avanzado: ACS <b>Si</b> No ↕Selecc. [-] Confir.																		
	0:30	Temporizador de retardo para iniciar la fuente de calor bivalente (en horas y minutos). Conexión Bivalente 10:34am,Lun ACS: Tiempo retraso Rango: (0:30-1:30) Pasos: ±0:05 <b>0:30</b> ↕Selecc. [-] Confir.																		
Para el control de entrada lista SG para sistema bivalente siga la condición de entrada a continuación.	<b>&gt; Si &gt; SG ready</b>																			
<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">Señal SG</th> <th>Patrón de funcionamiento</th> </tr> <tr> <th>Vcc-bit1</th> <th>Vcc-bit2</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Abierto</td> <td>Abierto</td> <td>Bomba de calor APAGADA, caldera APAGADA</td> </tr> <tr> <td>Cerrado</td> <td>Abierto</td> <td>Bomba de calor ENCENDIDA, caldera APAGADA</td> </tr> <tr> <td>Abierto</td> <td>Cerrado</td> <td>Bomba de calor APAGADA, caldera ENCENDIDA</td> </tr> <tr> <td>Cerrado</td> <td>Cerrado</td> <td>Bomba de calor ENCENDIDA, caldera ENCENDIDA</td> </tr> </tbody> </table>	Señal SG		Patrón de funcionamiento	Vcc-bit1	Vcc-bit2		Abierto	Abierto	Bomba de calor APAGADA, caldera APAGADA	Cerrado	Abierto	Bomba de calor ENCENDIDA, caldera APAGADA	Abierto	Cerrado	Bomba de calor APAGADA, caldera ENCENDIDA	Cerrado	Cerrado	Bomba de calor ENCENDIDA, caldera ENCENDIDA	La posibilidad de ENCENDER o APAGAR la bomba externa durante la operación bivalente. Establecer en ENCENDIDO si el sistema es una conexión bivalente simple.	Conexión Bivalente 10:34am,Lun <b>Bomba externa</b> <b>OFF</b> ON ↕Selecc. [-] Confir.
Señal SG		Patrón de funcionamiento																		
Vcc-bit1	Vcc-bit2																			
Abierto	Abierto	Bomba de calor APAGADA, caldera APAGADA																		
Cerrado	Abierto	Bomba de calor ENCENDIDA, caldera APAGADA																		
Abierto	Cerrado	Bomba de calor APAGADA, caldera ENCENDIDA																		
Cerrado	Cerrado	Bomba de calor ENCENDIDA, caldera ENCENDIDA																		
<b>5.10 &gt; Interr. Externo</b>	No	Si <b>No</b>																		
<b>5.11 &gt; Conexión solar</b>	No	Si <b>No</b>																		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Se debe seleccionar Sí en la conectividad de la PCB externa para habilitar esta función.</li> <li>Si no selecciona la conectividad de la PCB externa, la pantalla no mostrará esta función.</li> <li>El ACS no es válido para modelos WH-ADC*.</li> </ul>	Dep. inercia	Selección del acumulador Conexión solar 10:34am,Lun <b>Dep. inercia</b> Depósito ACS ↕Selecc. [-] Confir.																		
	<b>&gt; Si &gt; Tras seleccionar el acumulador</b>																			
	10 °C	Establece el $\Delta T$ de temperatura para el encendido Conexión solar 10:34am,Lun $\Delta T$ Encendido Rango: (6°C-15°C) Pasos: ±1°C <b>10</b> °C ↕Selecc. [-] Confir.																		

Menú	Configuración por defecto	Opciones de ajustes / Pantalla										
> Si > Tras seleccionar el acumulador > ΔT de temperatura ON												
	5 °C	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;">                     Establece el ΔT temperatura para el apagado                 </div> <div style="width: 50%;"> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="border-bottom: 1px solid black;">Conexión solar</td> <td style="text-align: right;">10:34am, Lun</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="border-bottom: 1px solid black;">ΔT Apagado</td> </tr> <tr> <td style="border-bottom: 1px solid black;">Rango: (2°C-9°C)</td> <td></td> </tr> <tr> <td style="border-bottom: 1px solid black;">Pasos: ±1°C</td> <td style="text-align: right;">5 °C</td> </tr> <tr> <td style="border-bottom: 1px solid black;">↕Selecc.</td> <td style="text-align: right;">[←] Confir.</td> </tr> </table> </div> </div>	Conexión solar	10:34am, Lun	ΔT Apagado		Rango: (2°C-9°C)		Pasos: ±1°C	5 °C	↕Selecc.	[←] Confir.
Conexión solar	10:34am, Lun											
ΔT Apagado												
Rango: (2°C-9°C)												
Pasos: ±1°C	5 °C											
↕Selecc.	[←] Confir.											
> Si > Tras seleccionar el acumulador > ΔT temperatura ON > ΔT temperatura OFF												
	5 °C	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;">                     Establece la temperatura para anti congelación                 </div> <div style="width: 50%;"> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="border-bottom: 1px solid black;">Conexión solar</td> <td style="text-align: right;">10:34am, Lun</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="border-bottom: 1px solid black;">Anti congelación</td> </tr> <tr> <td style="border-bottom: 1px solid black;">Rango: (-20°C-10°C)</td> <td></td> </tr> <tr> <td style="border-bottom: 1px solid black;">Pasos: ±1°C</td> <td style="text-align: right;">5 °C</td> </tr> <tr> <td style="border-bottom: 1px solid black;">↕Selecc.</td> <td style="text-align: right;">[←] Confir.</td> </tr> </table> </div> </div>	Conexión solar	10:34am, Lun	Anti congelación		Rango: (-20°C-10°C)		Pasos: ±1°C	5 °C	↕Selecc.	[←] Confir.
Conexión solar	10:34am, Lun											
Anti congelación												
Rango: (-20°C-10°C)												
Pasos: ±1°C	5 °C											
↕Selecc.	[←] Confir.											
> Si > Tras seleccionar el acumulador > ΔT temperatura ON > ΔT temperatura OFF > Tras establecer la temperatura anti congelación												
	80 °C	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;">                     Establece el límite Alto                 </div> <div style="width: 50%;"> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="border-bottom: 1px solid black;">Conexión solar</td> <td style="text-align: right;">10:34am, Lun</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="border-bottom: 1px solid black;">Límite alto</td> </tr> <tr> <td style="border-bottom: 1px solid black;">Rango: (70°C-90°C)</td> <td></td> </tr> <tr> <td style="border-bottom: 1px solid black;">Pasos: ±5°C</td> <td style="text-align: right;">80 °C</td> </tr> <tr> <td style="border-bottom: 1px solid black;">↕Selecc.</td> <td style="text-align: right;">[←] Confir.</td> </tr> </table> </div> </div>	Conexión solar	10:34am, Lun	Límite alto		Rango: (70°C-90°C)		Pasos: ±5°C	80 °C	↕Selecc.	[←] Confir.
Conexión solar	10:34am, Lun											
Límite alto												
Rango: (70°C-90°C)												
Pasos: ±5°C	80 °C											
↕Selecc.	[←] Confir.											
5.12 > Señal ext. error												
	No	Si ▲ No										
5.13 > Control de demanda												
	No	Si ▲ No										
5.14 > SG ready												
	No	Si ▲ No										
	> Si											
	120 %	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;">                     Capacidad (1) y (2) de ACS (en %), calor (en %) y frío (en °C)                 </div> <div style="width: 50%;"> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="border-bottom: 1px solid black;">SG ready</td> <td style="text-align: right;">10:34am, Lun</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="border-bottom: 1px solid black;">Capacidad [1-0]: ACS</td> </tr> <tr> <td style="border-bottom: 1px solid black;">Rango: (50%-150%)</td> <td></td> </tr> <tr> <td style="border-bottom: 1px solid black;">Pasos: ±5%</td> <td style="text-align: right;">120 %</td> </tr> <tr> <td style="border-bottom: 1px solid black;">↕Selecc.</td> <td style="text-align: right;">[←] Confir.</td> </tr> </table> </div> </div>	SG ready	10:34am, Lun	Capacidad [1-0]: ACS		Rango: (50%-150%)		Pasos: ±5%	120 %	↕Selecc.	[←] Confir.
SG ready	10:34am, Lun											
Capacidad [1-0]: ACS												
Rango: (50%-150%)												
Pasos: ±5%	120 %											
↕Selecc.	[←] Confir.											
5.15 > Interr. compres. ext.												
	No	Si ▲ No										
5.16 > Circul. líquido												
Selecciona si hacer circular agua o etilenglicol por el sistema.	Agua	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"></div> <div style="width: 50%;"> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="border-bottom: 1px solid black;">Circul. líquido</td> <td style="text-align: right;">10:34am, Lun</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="border-bottom: 1px solid black;"> <div style="text-align: center;">                     Agua                      ▼                      Glicol                 </div> </td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="border-bottom: 1px solid black;">↕Selecc.</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="border-bottom: 1px solid black;">[←] Confir.</td> </tr> </table> </div> </div>	Circul. líquido	10:34am, Lun	<div style="text-align: center;">                     Agua                      ▼                      Glicol                 </div>		↕Selecc.		[←] Confir.			
Circul. líquido	10:34am, Lun											
<div style="text-align: center;">                     Agua                      ▼                      Glicol                 </div>												
↕Selecc.												
[←] Confir.												

Menú	Configuración por defecto	Opciones de ajustes / Pantalla
5.17 > Calor-Frío SW	No	<p style="text-align: center;">Si ▲ <b>No</b></p>
5.18 > Calefactor forzado	Manual	<p>Calefactor forzado 10:34am,Lun</p> <p style="text-align: center;">Auto ▲ <b>Manual</b></p> <p>↙ Seleccionar. [↔] Confir.</p>
5.19 > Forz. defrost	Manual	<p style="text-align: center;">Auto ▲ <b>Manual</b></p>
5.20 > Señal de desescarche	No	<p style="text-align: center;">Si ▲ <b>No</b></p>
5.21 > Caudal de bomba	ΔT	<p style="text-align: center;"><b>ΔT</b> ▼ Serv. Max.</p>

## 6 Config. instalador > Ajuste de operación

Permite acceder a las funciones y modos principales.	4 modos principales	<p>Ajuste de operación 10:34am,Lun</p> <p><b>Calor</b></p> <p>Frío</p> <p>Auto</p> <p>Depósito</p> <p>↙ Seleccionar. [↔] Confir.</p>
6.1 > Calor	Tª de agua para calor ON / Tª exterior para calor OFF / ΔT para calor ON / Calentador ON/OFF	<p>Ajuste de operación 10:34am,Lun</p> <p>Calor</p> <p><b>Tª de agua para calor ON</b></p> <p>Tª exterior para calor OFF</p> <p>ΔT para calor ON</p> <p>↙ Seleccionar. [↔] Confir.</p>
	> Tª de agua para calor ON	<p>Ajuste de operación 10:34am,Lun</p> <p>Calor ON: Tª del agua</p> <p><b>Curva compensación</b></p> <p>Directo</p> <p>↙ Seleccionar. [↔] Confir.</p>
	Curva compensación	<p>Temperaturas para activar el calor por curva de compensación o por entrada directa.</p>

\*1 El sistema está bloqueado para funcionar sin el modo FRÍO. Sólo pueden desbloquearlo los instaladores o los servicios técnicos autorizados.

\*2 Se muestra sólo con el modo FRÍO desbloqueado (Esto quiere decir cuando el modo FRÍO esté disponible).

Menú	Configuración por defecto	Opciones de ajustes / Pantalla
<b>&gt; Tª de agua para calor ON &gt; Curva compensación</b>		
	<p>Eje X: -5 °C, 15 °C Eje Y: 55 °C, 35 °C</p>	<p>Indique los 4 puntos de temperatura (2 en el eje horizontal X, 2 en el eje vertical Y).</p> <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;"> <p>Calor ON: Tª del agua: Zona1</p> <p>55°C 60</p> <p>35°C 20</p> <p>-20 -5°C 15°C 15</p> </div> </div> <p>↕ Seleccionar. [-] Confirmar.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rango de temperaturas: Eje X: -20 °C ~ 15 °C, eje Y: Lea a continuación</li> <li>• Rango de temperaturas que indicar en el eje Y:               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Modelo WH-UD: 20 °C ~ 60 °C</li> <li>2. Modelo WH-UH cuando la resistencia eléctrica de apoyo está activada: 25 °C ~ 65 °C</li> <li>3. Modelo WH-UH cuando la resistencia eléctrica de apoyo está desactivada: 35 °C ~ 65 °C</li> <li>4. Modelo WH-UX: 20 °C ~ 60 °C</li> </ol> </li> <li>• Si se selecciona el sistema de la zona 2, los puntos de temperatura 4 también se deben introducir para la zona 2.</li> <li>• Si el sistema dispone de una sola zona, en la pantalla no se muestra "Zona1" ni "Zona2".</li> </ul>		
<b>&gt; Tª de agua para calor ON &gt; Directo</b>		
	35 °C	<p>Temperatura a la que se activa el calor</p> <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;"> <p>Ajuste de operación 10:34am, Lun</p> <p>Calor ON: Tª del agua: Zona2</p> <p>Rango: (20°C-60°C)</p> <p>Pasos: ±1°C</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>35 °C</p> <p>↕</p> </div> </div> <p>↕ Seleccionar. [-] Confirmar.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• El rango Mín. ~ Máx. queda condicionado según:               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Modelo WH-UD: 20 °C ~ 60 °C</li> <li>2. Modelo WH-UH cuando la resistencia eléctrica de apoyo está activada: 25 °C ~ 65 °C</li> <li>3. Modelo WH-UH cuando la resistencia eléctrica de apoyo está desactivada: 35 °C ~ 65 °C</li> <li>4. Modelo WH-UX: 20 °C ~ 60 °C</li> </ol> </li> <li>• Si se selecciona el sistema de la zona 2, los puntos de temperatura se deben introducir para la zona 2.</li> <li>• Si el sistema dispone de una sola zona, en la pantalla no se muestra "Zona1" ni "Zona2".</li> </ul>		
<b>&gt; Tª exterior para calor OFF</b>		
	24 °C	<p>Temperatura a la que se desactiva el calor</p> <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;"> <p>Ajuste de operación 10:34am, Lun</p> <p>Desact. calef.: Tª exterior</p> <p>Rango: (5°C-35°C)</p> <p>Pasos: ±1°C</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>24 °C</p> <p>↕</p> </div> </div> <p>↕ Seleccionar. [-] Confirmar.</p>
<b>&gt; ΔT para calor ON</b>		
	5 °C	<p>Ajuste ΔT para calefacción encendida * Esta función no estará disponible para su configuración cuando el caudal de la bomba se establezca en Serv. Máx.</p> <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;"> <p>Ajuste de operación 10:34am, Lun</p> <p>Calor ON: ΔT</p> <p>Rango: (1°C-15°C)</p> <p>Pasos: ±1°C</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>5 °C</p> <p>↕</p> </div> </div> <p>↕ Seleccionar. [-] Confirmar.</p>
<b>&gt; Calentador ON/OFF</b>		
<b>&gt; Calentador ON/OFF &gt; Tª exterior para calentador act.</b>		
	0 °C	<p>Temperatura a la que se activa el calor</p> <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;"> <p>Ajuste de operación 10:34am, Lun</p> <p>Act. calef.: Tª exterior</p> <p>Rango: (-20°C-15°C)</p> <p>Pasos: ±1°C</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>0 °C</p> <p>↕</p> </div> </div> <p>↕ Seleccionar. [-] Confirmar.</p>



Menú	Configuración por defecto	Opciones de ajustes / Pantalla
	<b>&gt; Calentador ON/OFF &gt; Tiempo de retraso para el calentador ENCENDIDO</b>	
0:30 min.	Tiempo de retraso para encender el calentador	<p>Ajuste de operación 10:34am,Lun Act. calef.: Tiempo retraso Rango: (0:10~1:00) Pasos: <math>\pm 0:10</math> <b>0:30</b></p> <p>↕Selecc. [-] Confir.</p>
	<b>&gt; Calentador ON/OFF &gt; Temperatura del agua para el calentador ENCENDIDA</b>	
-4 °C	Establecer la temperatura del agua para encender desde la configuración de temperatura del agua.	<p>Ajuste de operación 10:34am,Lun Act. calef.: <math>\Delta T</math> temp. objetivo Rango: (-10°C~-2°C) Pasos: <math>\pm 1^\circ\text{C}</math> <b>-4 °C</b></p> <p>↕Selecc. [-] Confir.</p>
	<b>&gt; Calentador ON/OFF &gt; Temperatura del agua para el calentador APAGADA</b>	
-2 °C	Establecer la temperatura del agua para apagar desde la configuración de temperatura del agua.	<p>Ajuste de operación 10:34am,Lun Calentad. OFF: <math>\Delta T</math> temp. objetivo Rango: (-8°C~0°C) Pasos: <math>\pm 1^\circ\text{C}</math> <b>-2 °C</b></p> <p>↕Selecc. [-] Confir.</p>
<b>6.2</b>	<b>&gt; *1, *2 Frío</b>	
Permite establecer varias temperaturas del agua y ambiente para frío.	Temperaturas del agua para frío ON y $\Delta T$ para frío ON.	<p>Ajuste de operación 10:34am,Lun Frío <b>Tª agua para frío ON</b> <b><math>\Delta T</math> para frío ON</b></p> <p>↕Selecc. [-] Confir.</p>
	<b>&gt; Tª agua para frío ON</b>	
Curva compensación	Temperaturas para activar el frío por curva de compensación o por entrada directa.	<p>Ajuste de operación 10:34am,Lun Frío ON: Tª del agua <b>Curva compensación</b> Directo</p> <p>↕Selecc. [-] Confir.</p>
	<b>&gt; Tª agua para frío ON &gt; Curva compensación</b>	
Eje X: 20 °C, 30 °C Eje Y: 15 °C, 10 °C	Indique los 4 puntos de temperatura (2 en el eje horizontal X, 2 en el eje vertical Y)	<p>Frío ON: Tª del agua: Zona1</p> <p>↕ Selecc. [-] Confir.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>*1 Si se selecciona el sistema de la zona 2, los puntos de temperatura 4 también se deben introducir para la zona 2.</li> <li>*2 Si el sistema dispone de una sola zona, en la pantalla no se muestra "Zona1" ni "Zona2".</li> </ul>	

\*1 El sistema está bloqueado para funcionar sin el modo FRÍO. Sólo pueden desbloquearlo los instaladores o los servicios técnicos autorizados.

\*2 Se muestra sólo con el modo FRÍO desbloqueado (Esto quiere decir cuando el modo FRÍO esté disponible).

Menú	Configuración por defecto	Opciones de ajustes / Pantalla
	> Tª agua para frío ON > Directo	
	10 °C	Temperatura a la que se activa el frío Ajuste de operación 10:34am,Lun Frío ON: Tª del agua: Zona2 Rango: (5°C-20°C) Pasos: ±1°C <span style="float: right;">10 °C</span> ↕Selecc. [-] Confir.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si se selecciona el sistema de la zona 2, los puntos de temperatura se deben introducir para la zona 2.</li> <li>• Si el sistema dispone de una sola zona, en la pantalla no se muestra "Zona1" ni "Zona2".</li> </ul>	
	> ΔT para frío ON	
	5 °C	Establece ΔT para activar el frío * Esta función no estará disponible para su configuración cuando el caudal de la bomba se establezca en Serv. Máx. Ajuste de operación 10:34am,Lun Frío ON: ΔT Rango: (1°C-15°C) Pasos: ±1°C <span style="float: right;">5 °C</span> ↕Selecc. [-] Confir.
<b>6.3</b>	> *1, *2 Auto	
Cambio automático de Calor a Frío y de Frío a Calor.	Temperatura ambiente exterior a la que se cambia de Calor a Frío o de Frío a Calor.  Tª exterior para (calor a frío) / Tª exterior para (frío a calor)	Ajuste de operación 10:34am,Lun Auto Tª exterior para (calor a frío) Tª exterior para (frío a calor) ↕Selecc. [-] Confir.
	> Tª exterior para (calor a frío)	
	15 °C	Establece la temperatura ambiente exterior para el cambio de Calor a Frío. Ajuste de operación 10:34am,Lun Auto: Tª exterior(Calor a Frío) Rango: (11°C-25°C) Pasos: ±1°C <span style="float: right;">15 °C</span> ↕Selecc. [-] Confir.
	> Tª exterior para (frío a calor)	
	10 °C	Establece la temperatura ambiente exterior para el cambio de Frío a Calor. Ajuste de operación 10:34am,Lun Auto: Tª exterior(Frío a Calor) Rango: (5°C-14°C) Pasos: ±1°C <span style="float: right;">10 °C</span> ↕Selecc. [-] Confir.
<b>6.4</b>	> Depósito	
Configuración de funciones para el acumulador ACS.	Tª operación del suelo (máx.) / Tiempo calen. Depós. (Máx.) / Tª de re-calent. depósito / Esterilización	Ajuste de operación 10:34am,Lun Depósito Tª operación del suelo (máx.) Tiempo calen. Depós. (Máx.) Tª de re-calent. depósito ↕Selecc. [-] Confir.
	• La pantalla muestra 3 funciones simultáneamente.	
	> Tª operación del suelo (máx.)	
	8:00	Límite máximo para el tiempo de producción (en horas y minutos) Ajuste de operación 10:34am,Lun Depósito: Tiem Op. Sue. (Max) Rango: (0:30-10:00) Pasos: ±0:30 <span style="float: right;">8:00</span> ↕Selecc. [-] Confir.

\*1 El sistema está bloqueado para funcionar sin el modo FRÍO. Sólo pueden desbloquearlo los instaladores o los servicios técnicos autorizados.



\*2 Se muestra sólo con el modo FRÍO desbloqueado (Esto quiere decir cuando el modo FRÍO esté disponible).

Menú	Configuración por defecto	Opciones de ajustes / Pantalla														
<b>&gt; Tiempo calen. Depós. (Máx.)</b>																
1:00	Tiempo máximo de suministro de calor para el acumulador ACS (en horas y minutos)	<p>Ajuste de operación 10:34am,Lun Depósito: Tiempo calent. (Max) Rango: (0:05-4:00) Pasos: ±0:05 <b>1:00</b></p> <p>↕Selecc. [-] Confir.</p>														
<b>&gt; Tª de re-calent. depósito</b>																
-8 °C	Ajuste la temperatura para volver a hervir el agua del depósito.	<p>Ajuste de operación 10:34am,Lun Depósito: Temp. Re-calent. Rango: (-12°C~-2°C) Pasos: ±1°C <b>-8 °C</b></p> <p>↕Selecc. [-] Confir.</p>														
<b>&gt; Esterilización</b>																
Lunes	Se puede ajustar la esterilización para 1 o más días de la semana.  Dom / Lun / Mar / Mie / Jue / Vier / Sab	<p>Ajuste de operación 10:34am,Lun Esterilización: Día</p> <table border="1"> <tr> <td>Dom</td> <td>Lun</td> <td>Mar</td> <td>Mie</td> <td>Jue</td> <td>Vier</td> <td>Sab</td> </tr> <tr> <td>-</td> <td>✓</td> <td>-</td> <td>-</td> <td>-</td> <td>-</td> <td>-</td> </tr> </table> <p>↔Día ↕☑/☐ [-] Confir.</p>	Dom	Lun	Mar	Mie	Jue	Vier	Sab	-	✓	-	-	-	-	-
Dom	Lun	Mar	Mie	Jue	Vier	Sab										
-	✓	-	-	-	-	-										
<b>&gt; Esterilización: Tiempo</b>																
12:00	Hora del día (los días) de la semana seleccionado(s) para esterilizar el acumulador ACS  0:00 ~ 23:59	<p>Ajuste de operación 10:34am,Lun Esterilización: Tiempo</p> <p><b>12:00 pm</b></p> <p>↕Selecc. [-] Confir.</p>														
<b>&gt; Esterilización: Tª caldera</b>																
65 °C	Establece la temperatura de calentamiento para la esterilización del acumulador ACS.	<p>Ajuste de operación 10:34am,Lun Esterilización: Tª caldera Rango: (55°C-65°C) Pasos: ±1°C <b>65 °C</b></p> <p>↕Selecc. [-] Confir.</p>														
<b>&gt; Esterilización: Tiem. op. (máx)</b>																
0:10	Establece la duración de la esterilización (en horas y minutos)	<p>Ajuste de operación 10:34am,Lun Esterilización: Tiem. op. (máx) Rango: (0:05-1:00) Pasos: ±0:05 <b>0:10</b></p> <p>↕Selecc. [-] Confir.</p>														

## 7 Config. instalador > Config. servicio

### 7.1 > Máxima velocidad de la bomba

Para establecer la máxima velocidad de la bomba.	Para establecer el flujo, el régimen de trabajo máximo y encender y apagar la bomba.  Caudal: XX:X L/min Serv. Max.: 0x40 ~ 0xFE, Bomba: ON/OFF/Purga aire	<p>Config. servicio 10:34am,Lun Caudal Serv. Max. Operación</p> <p>0.0 L/min 0xCE <b>◀ Purga aire</b></p> <p>↔ Selecc.</p>
--	--	--

Menú	Configuración por defecto	Opciones de ajustes / Pantalla																
<b>7.2 &gt; Recogida de refrigeración.</b>																		
Para iniciar el ciclo de bombeo de vacío.	<b>Operación de bombeo</b>  ON																	
<b>7.3 &gt; Pavim. seco</b>																		
Para secar el hormigón (de suelo, paredes, etc.) durante la construcción.  No utilice este menú para otro propósito o en momento distinto de la construcción	Editar para establecer la temperatura del hormigón seco.  ON / Edición	Config. servicio 10:34am, Lun <b>Pavim. seco</b> <div style="background-color: #333; color: white; text-align: center; padding: 2px;"><b>ON</b></div> Edición ↙ Seleccionar [-] Confir.																
<b>&gt; Edición</b>																		
Etapas: 1 Temperatura: 25 °C	Temperatura de calor para secar el hormigón. Seleccione las etapas deseadas, 1 ~ 10, rango: 1 ~ 99	Config. servicio 10:34am, Lun <b>Pavim. seco: 1/10</b> Rango: (25°C-55°C) Pasos: ±1°C <span style="float: right;">▲ 25 °C</span> ↙ Seleccionar [-] Confir.																
<b>&gt; ON</b>																		
Confirme las temperaturas de secado del hormigón para cada etapa.		Config. servicio 10:34am, Lun <b>Pavim. seco: Estado</b> Etapa : 1/10 Ajuste T° agua : 25°C Temp. De agua real : 25°C/25°C [OFF]																
<b>7.4 &gt; Contacto de servicio</b>																		
Para establecer el nombre y el número de teléfono de hasta dos contactos para el usuario.	Nombre y número de contacto de ingeniero de servicio.  Contacto 1 / Contacto 2	Config. servicio 10:34am, Lun <b>Contacto de servicio:</b> <div style="background-color: #333; color: white; text-align: center; padding: 2px;"><b>Contacto 1</b></div> Contacto 2 ↙ Seleccionar [-] Confir.																
<b>&gt; Contacto 1 / Contacto 2</b>																		
Nombre o número de teléfono.	Icono de nombre / número	Contacto de servicio 10:34am, Lun <b>Contacto 1</b> Nomb. : Bryan Adams  : 08812345678 ↙ Seleccionar [-] Edición																
Introduzca el nombre y el número.		Contacto-1 <div style="background-color: #333; color: white; text-align: center; padding: 2px;"><b>ABC/abc</b></div> 0-9/Otro ABCDEFGH I JKLMNOPQR Esp.   STUVWXYZ abcdefghl BS   jklmnopqr stuvwxyz Conf.   ↙ Seleccionar [-] Intro																
Nombre del contacto: alfabético a ~ z. Número del contacto: 1 ~ 9		Número: <span style="background-color: #333; color: white; padding: 2px;">█</span> <table style="margin-left: 20px;"> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>(</td></tr> <tr><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>)</td></tr> <tr><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>-</td></tr> <tr><td>*</td><td>0</td><td>#</td><td>_</td></tr> </table> BS Conf.   ↙ Seleccionar [-] Intro	1	2	3	(	4	5	6	)	7	8	9	-	*	0	#	_
1	2	3	(															
4	5	6	)															
7	8	9	-															
*	0	#	_															

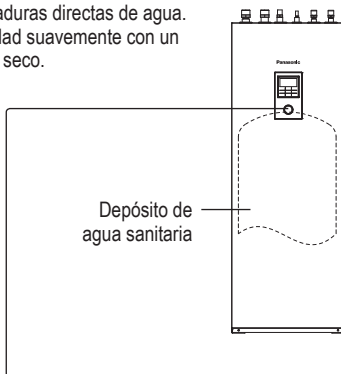
# Instrucciones de limpieza

Para garantizar un funcionamiento óptimo de la unidad, la limpieza se debe realizar en intervalos regulares. Consulte a un distribuidor autorizado.

- **Desconecte la alimentación antes de la limpieza.**
- No utilice benceno, disolvente o limpiador en polvo.
- Utilice sólo jabones ( $\approx$  pH7) o detergentes domésticos neutros.
- No utilice agua con una temperatura superior a 40 °C.

## Unidad interior

- Evite salpicaduras directas de agua. Limpie la unidad suavemente con un paño suave y seco.



Depósito de agua sanitaria



Manómetro



• No presione sobre el cristal con objetos duros y punzantes. De hacerlo, podría causar daños a la unidad.

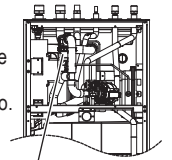


• Cerciórese de que la presión del agua se encuentra entre 0,05 y 0,3 MPa (0,1 MPa = 1 bar).

• En caso de que se encuentre fuera del rango admisible, avise a un distribuidor autorizado.

## Filtro

- Limpie el filtro de agua al menos una vez al año. De no limpiarlo, el filtro se puede taponar, lo que puede ocasionar averías en el sistema. Consulte a un distribuidor autorizado.
- Limpie el polvo del imán.



Conjunto de filtro de agua

## Unidad exterior

- Nunca obstruya las rejillas de entrada y salida de ventilación. La obstrucción podría provocar bajo rendimiento o averías en el sistema. Elimine cualquier obstrucción para asegurar la ventilación.
- Al nevar limpie y retire la nieve del entorno de la unidad exterior para evitar que cubra las rejillas de entrada y salida de ventilación.

## Si no se va a utilizar la unidad durante un período prolongado de tiempo

- El agua dentro del depósito de agua sanitaria debe drenarse.
- Desconecte la alimentación antes de limpiarla.

## Necesidades de servicio técnico

### Desconecte la alimentación eléctrica

- y a continuación consulte con un distribuidor autorizado en cualquiera de las siguientes situaciones:
- Si escucha ruidos extraños durante el funcionamiento.
  - Si entra agua o elementos extraños en el mando a distancia.
  - Filtraciones de agua desde la unidad interior.
  - Si el interruptor del circuito salta frecuentemente.
  - El cable de alimentación se calienta demasiado.

## MANTENIMIENTO

### Usuario

- Para poder asegurar un funcionamiento óptimo de la unidad, el usuario puede inspeccionarlas y limpiar cualquier obstrucción en la entrada y salida de aire de la unidad exterior.
- Los usuarios no deberían intentar mantener o sustituir piezas de la unidad.
- Contacte con un distribuidor autorizado para programar una revisión.

### Servicio técnico

- Para poder la seguridad y asegurar un funcionamiento óptimo de la unidad, se deben realizar inspecciones trimestrales, comprobación de funcionamiento de RCCB/ELCB, e instalación local de cableado y tuberías con regularidad por un proveedor autorizado.
- En lo relativo al depósito de agua sanitaria, es importante mantener el conjunto del filtro de agua regularmente.

# Localización de averías

Las siguientes señales no indican un mal funcionamiento.

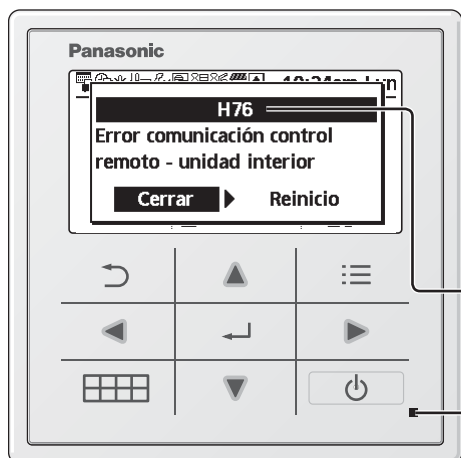
Síntoma	Causa
Se escucha un sonido similar a agua fluyendo durante el funcionamiento.	• Flujo del refrigerante en el interior de la unidad.
El aparato tarda varios minutos en funcionar tras volver a encenderlo.	• El retardo es una medida de protección del compresor de la unidad.
La unidad exterior emite agua o vapor.	• Se produce condensación o evaporación en los tubos.
La unidad exterior produce vapor funcionando en modo calor.	• Lo produce el intercambiador de calor en la función de descongelación.
No funciona la unidad exterior.	• Provocado por el control de protección del sistema cuando la temperatura ambiente exterior está fuera del rango operativo.
El sistema se apaga.	• Provocado por el control de protección del sistema. Cuando la temperatura del agua de acometida es inferior a 10 °C, se detiene el compresor y se enciende la resistencia eléctrica de apoyo.
Es difícil calentar el sistema.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Al calentar simultáneamente el panel y el suelo radiante, se puede reducir la temperatura del agua del circuito, reduciendo a su vez la capacidad calorífica del sistema.</li> <li>• Cuando la temperatura ambiente exterior es baja, el sistema puede requerir un calentamiento más prolongado.</li> <li>• El tubo de descarga o la acometida de agua se encuentran bloqueados por algún obstáculo como puede ser un montón de nieve.</li> <li>• Cuando la temperatura del retorno es baja, el sistema puede requerir un tiempo de calentamiento prolongado.</li> </ul>
El sistema no calienta instantáneamente.	• El sistema puede tomar un mayor tiempo para calentar el agua cuando comienza a funcionar desde una temperatura de agua fría.
La resistencia eléctrica de apoyo se enciende automáticamente al ser deshabilitada.	• Provocado por el control de protección del intercambiador de calor de la unidad interior.
El funcionamiento se inicia sin que esté ajustada la programación.	• Se ha ajustado el temporizador de esterilización.
Se escucha fuerte ruido del refrigerante durante muchos minutos.	• Provocado por el control de protección durante el funcionamiento del dispositivo bajo una temperatura ambiente exterior inferior a -10 °C.
El modo *1,*2 FRÍO no se encuentra disponible.	• El sistema se ha bloqueado para funcionar solo en modo CALOR.

Compruebe lo siguiente antes de llamar a un técnico.

Síntoma	Compruebe
El modo CALOR/*1,*2 FRÍO no funciona eficientemente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Programe la temperatura correctamente.</li> <li>• Cierre la válvula del panel calefactor/refrigerador.</li> <li>• Limpie cualquier obstrucción en las ventilaciones de entrada y salida de aire de la unidad exterior.</li> </ul>
Funcionamiento ruidoso.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La unidad exterior o la unidad interior están inclinadas.</li> <li>• Cierre la tapa correctamente.</li> </ul>
El sistema no funciona.	• El interruptor de protección ha actuado.
El LED de funcionamiento está apagado o no se muestra nada en el mando a distancia.	• La fuente de alimentación funciona o existe un corte en el suministro de corriente.

\*1 El sistema está bloqueado para funcionar sin el modo FRÍO. Sólo pueden desbloquearlo los instaladores o los servicios técnicos autorizados.

\*2 Se muestra sólo con el modo FRÍO desbloqueado (Esto quiere decir cuando el modo FRÍO esté disponible).



Código de error

Parpadea

A continuación encontrará la lista de los códigos de error que puede mostrar la pantalla en caso de aparecer problemas en la configuración o en su funcionamiento.

Cuando la pantalla muestra un error tal como se muestra abajo, contacte con el número que haya registrado en el mando a distancia o con el instalador autorizado más cercano.

Todos los interruptores están deshabilitados excepto



Cód. de error	Explicación del problema
H12	Error de capacidad
H15	Error del sensor de compresor
H20	Error de la bomba
H23	Error del sensor del refrigerante
H27	Error en válvula de servicio
H28	Error del sensor del solar
H31	Error del sensor de la piscina
H36	Error del sensor de depósito de inercia
H38	Error de desajuste de marca
H42	Protección de presión baja
H43	Error sensor zona 1
H44	Error sensor zona 2
H62	Error de caudal de agua
H63	Error del sensor de presión baja
H64	Error del sensor de presión alta
H65	Error de circulación del agua de desescarche
H67	Error de la sonda 1 exterior
H68	Error de la sonda 2 exterior
H70	Error del protector térmico de la resistencia de apoyo
H72	Error de la sonda del depósito
H74	Error de comunicación placa electrónica
H75	Protección Tª agua baja
H76	Error de comunicación del mando a distancia
H90	Error comunicación unidad interior - unidad exterior
H91	Error protector térmico resistencia depósito
H95	Error de conexión de alimentación
H98	Protección de alta presión
H99	Prevención de congelación de la unidad interior

Cód. de error	Explicación del problema
F12	Interruptor de presión activado
F14	Rotación anormal del compresor
F15	Error motor ventilador bloqueado
F16	Protección de corriente
F20	Protección de sobrecarga del compresor
F22	Protección de sobrecarga del módulo de transistors
F23	Pico de corriente continua
F24	Error en el ciclo de refrigeración
F25	*1,*2 Error en el ciclo Calor / Frio
F27	Anomalia en el interruptor de presión
F29	Baja descarga de sobrecalentamiento
F30	Error del sensor 2 del agua de impulsión
F32	Error del termostato interior
F36	Error de sensor de Tª ambiente exterior
F37	Error del sensor del agua de retorno
F40	Error del sensor de temperatura de descarga
F41	Anomalia en el factor de potencia
F42	Anomalia en el sensor del intercambiador de calor exterior
F43	Error del sensor de desescarche
F45	Error del sensor temperatura salida del agua
F46	Transformador de corriente desconectado
F48	Anomalia en el sensor de temperatura del evaporador
F49	Error del sensor de salida del bypass
F95	*1,*2 Error de alta presión en refrigeración

\* Es posible que algún código de error no se aplique a su modelo. Consulte a un distribuidor autorizado para cualquier aclaración.

\*1 El sistema está bloqueado para funcionar sin el modo FRÍO. Sólo pueden desbloquearlo los instaladores o los servicios técnicos autorizados.

\*2 Se muestra sólo con el modo FRÍO desbloqueado (Esto quiere decir cuando el modo FRÍO esté disponible).

# Información

## Información para conectar el adaptador de red (accesorio opcional)



### ADVERTENCIA

**Antes del uso, verifique la seguridad alrededor del sistema aire-agua. Confirme antes del funcionamiento las personas y demás seres vivos que haya alrededor.**

**El uso incorrecto por no seguir las instrucciones puede causar daños y averías.**



#### **Confirme lo siguiente antes del funcionamiento (en el interior del inmueble)**

- Estado de preparación del temporizador. Un encendido o apagado imprevisto puede causar lesiones o daños a las personas y demás seres vivos.

#### **Confirme lo siguiente antes y durante el funcionamiento (en el exterior del inmueble)**

- Si hay alguien en el inmueble, avísele desde el exterior de la nueva configuración de funcionamiento antes de ejecutarla.  
La finalidad de este aviso es evitar que la persona sufra un sobresalto repentino y cualquier problema grave para la salud derivados del cambio de funcionamiento.
- No utilice este aparato cuando en el inmueble se encuentren niños, personas con alguna discapacidad física o ancianos que no puedan manejar el aparato sin ayuda externa.
- Compruebe regularmente la configuración y el estado de funcionamiento.
- Detenga el funcionamiento si aparece un código de error y consulte a un distribuidor o especialista autorizado.

#### **Confirme lo siguiente antes del uso**

- Es posible que no se pueda usar el sistema si el estado de comunicación es deficiente. Compruebe el estado de funcionamiento en la pantalla de la aplicación después del funcionamiento. En el funcionamiento remoto puede ocurrir lo siguiente:
  - Fallo de funcionamiento, el tiempo de funcionamiento no se refleja.
  - El funcionamiento aire-agua no se refleja cuando se configura fuera del inmueble.
- Se recomienda bloquear la pantalla del smartphone para evitar este fallo de funcionamiento.
- No utilice otro dispositivo de control remoto, comunicación o manejo no especificado por un distribuidor o especialista autorizado.
- Utilice el aparato conforme al contrato de "Términos de servicio" y "Gestión de información personal" de Panasonic Smart Application.
- Si no se va a utilizar la app Panasonic Smart Application durante un periodo prolongado de tiempo, desconecte el adaptador de red del dispositivo.

## Información para Usuarios sobre la Recolección y Eliminación de aparatos viejos



Estos símbolos en los productos, embalajes y/o documentos adjuntos, significan que los aparatos eléctricos y electrónicos no deberían ser mezclados con los desechos domésticos.

Para el adecuado tratamiento, recuperación y reciclaje de los productos viejos llévelos a los puntos de recogida de acuerdo con su legislación nacional.

Al desechar estos aparatos correctamente, usted estará ayudando a preservar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud de la humanidad y el medio ambiente que, de lo contrario, podría surgir de un manejo inapropiado de los residuos.

Para mayor información sobre la recuperación y el reciclado de aparatos viejos, por favor, contacte con su ayuntamiento, su servicio de eliminación de residuos o el comercio donde adquirió estos aparatos.

Podrán aplicarse penas por la eliminación incorrecta de estos residuos, de acuerdo a la legislación nacional.







#### **Para usuarios empresariales en la Unión Europea**

Si usted desea desechar aparatos eléctricos y electrónicos, por favor contacte con su distribuidor o proveedor a fin de obtener mayor información.

#### **[Información sobre la Eliminación en otros Países fuera de la Unión Europea]**

Estos símbolos sólo son válidos dentro de la Unión Europea. Si desea desechar estos objetos, por favor contacte con sus autoridades locales o distribuidor y consulte por el método correcto de eliminación.



 <b>ADVERTENCIA</b>	<p>Este símbolo indica que el equipo utiliza un refrigerante inflamable. Si se produce una fuga de refrigerante unida a una fuente externa de ignición, existe peligro de ignición.</p>		<p>Este símbolo indica que deben leerse detenidamente las Instrucciones de funcionamiento.</p>
	<p>Este símbolo indica que el manejo de este equipo en relación con las Instrucciones de instalación debe ser realizado por personal de servicio técnico.</p>		<p>Este símbolo indica que las Instrucciones de funcionamiento y/o las Instrucciones de instalación contienen información adicional.</p>

## Grazie per aver acquistato un prodotto Panasonic.

Prima di utilizzare l'unità, leggere attentamente le istruzioni e conservare questo opuscolo per potervi fare riferimento in futuro. Istruzioni per l'installazione allegate.

Per il numero di serie e l'anno di produzione, fare riferimento alla targhetta di identificazione.

## Indice

Precauzioni per la sicurezza .....	<b>80-92</b>
Pulsanti e display del comando .....	<b>93-95</b>
Inizializzazione .....	<b>95</b>
Menu rapido .....	<b>96</b>
Menu .....	<b>96-110</b>

### Per l'utente

1 Imp. funzioni .....	<b>96-97</b>
1.1 Progr. settimanale	
1.2 Timer vacanza	
1.3 Timer Mod. silenz.	
1.4 Resistenza back-up	
1.5 Resistenza ACS	
1.6 Sterilizzazione	
1.7 Mod. ACS	
2 Controllo sistema .....	<b>98</b>
2.1 Monitor energia	
2.2 Info sistema	
2.3 Storico errori	
2.4 Compressore	
2.5 Resistenza	
3 Imp. personali .....	<b>98-99</b>
3.1 Suono tasti	
3.2 Contrasto LCD	
3.3 Retroilluminazione	
3.4 Intensità retroill.	
3.5 Formato orologio	
3.6 Data e Ora	
3.7 Lingua	
3.8 Sblocco password	
4 Contatto assistenza .....	<b>99</b>
4.1 Contatto 1 / Contatto 2	

### Per l'installatore

5 Imp. installazione > Impostazioni sistema .....	<b>100-105</b>
5.1 Connettività PCB opzionale	
5.2 Zona e sensore	
5.3 Capacità resistenza di back-up	
5.4 Anti congelamento	
5.5 Capacità DHW	
5.6 Connes. Accum. Imp.	
5.7 Cavo scaldante	
5.8 Sensore esterno alternativo	
5.9 Conn. bivalente	
5.10 Interrut. est.	
5.11 Connessione solare	
5.12 Segnale err. esterno	
5.13 0-10 V	
5.14 SG ready	
5.15 Interrut. compressore est.	
5.16 Liquido circolazione	
5.17 SW risc./raff.	
5.18 Forza resistenza	
5.19 Forza sbrin.	
5.20 Segnale di sbrinamento	
5.21 Portata pompa	
6 Imp. installazione > Impostaz.funzioni .....	<b>105-109</b>
6.1 Risc.	
6.2 Raff.	
6.3 Auto	
6.4 Serbatoio	
7 Imp. installazione > Config. assistenza .....	<b>109-110</b>
7.1 Massima velocità della pompa	
7.2 Pump down	
7.3 Asciugatura massetto	
7.4 Contatto assistenza	
Istruzioni per il lavaggio .....	<b>111</b>
Soluzione dei problemi .....	<b>112-113</b>
Informazioni .....	<b>114-115</b>

**⚠️ Prima dell'uso, assicurarsi che il sistema sia stato installato correttamente da un rivenditore autorizzato in base alle istruzioni fornite.**

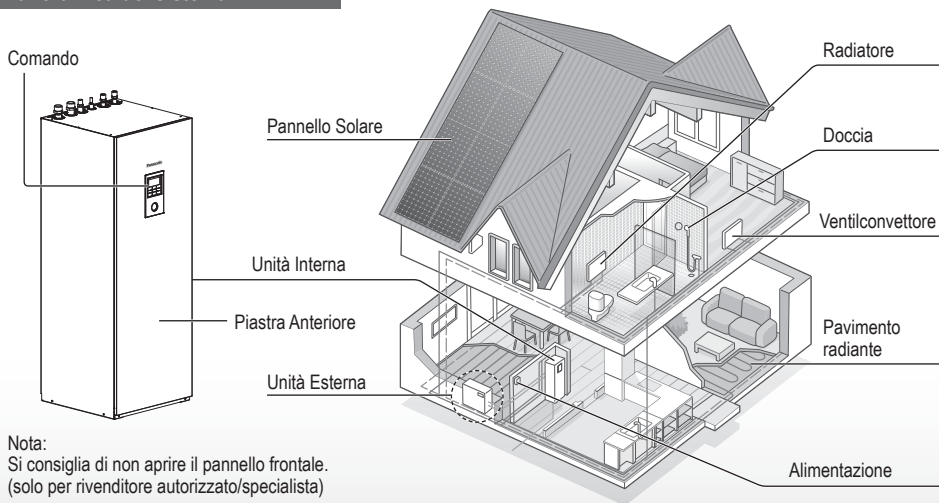
IT

- La pompa di calore Aria-acqua Panasonic è un sistema split che presenta due unità: interna ed esterna. L'unità interna è costituita da un idromodulo e un serbatoio dell'acqua sanitaria da 200 L.
- Queste istruzioni operative descrivono come azionare il sistema utilizzando l'unità interna e l'unità esterna.
- Per il funzionamento di altri prodotti quali radiatore, termocontrollo esterno e unità sotto-pavimento, vedere le istruzioni operative di ciascun prodotto.
- Il sistema potrebbe essere bloccato per funzionare nella modalità HEAT (CALDO) e per disabilitare la modalità COOL (FREDDO).
- Alcune funzioni descritte in questo manuale potrebbero non applicarsi al sistema dell'utente.
- Si deve usare acqua conforme allo standard europeo di qualità dell'acqua 98/83 CE. La durata del serbatoio si riduce se si utilizzano acque sotterranee (incluse acqua di sorgente e acqua di pozzo).
- Il serbatoio non deve essere utilizzata con acqua del rubinetto contenente agenti contaminanti quali sale, acido e altre impurità che potrebbero corrodere il serbatoio e il suo componente.
- Consultare il rivenditore autorizzato più vicino per ulteriori informazioni.

\*1 Il sistema è bloccato per funzionare senza modalità FREDDO. Può essere sbloccato solo dagli installatori autorizzati e dai nostri partner di assistenza autorizzati.

\*2 Viene visualizzato solo quando la modalità FREDDO è sbloccata (Ciò significa quando è disponibile la modalità FREDDO)

**Panoramica del sistema**



Nota:  
Si consiglia di non aprire il pannello frontale.  
(solo per rivenditore autorizzato/specialista)

Le illustrazioni contenute in questo manuale sono riportate esclusivamente a scopo esplicativo e potrebbero differire dall'apparecchio vero e proprio.  
I contenuti del presente manuale sono soggetti a modifica senza preavviso e verranno aggiornati in base alle innovazioni future.

**Condizioni operative**

	RISCALDAMENTO (SERBATOIO)	RISCALDAMENTO (CIRCUITO)	*1.*2 RAFFREDDAMENTO (CIRCUITO)
Temperatura acqua in uscita (°C) (Min. / Max.)	- / 65*3	20 / 55 (sotto la temperatura ambiente -15 °C) *4 20 / 60 (sopra la temperatura ambiente -10 °C) *4	5 / 20
Temperatura ambiente esterno (°C) (Min. / Max.)	-20 / 35	-20 / 35	10 / 43

Quando la temperatura esterna non è compresa nella gamma indicata nella tabella, la capacità di riscaldamento diminuirà sensibilmente e l'unità esterna può arrestarsi per sicurezza.

L'unità si riavvia automaticamente quando la temperatura esterna torna alla gamma specificata.


\*3 Sopra i 55°C, è possibile solo con il funzionamento del riscaldatore di riserva.

\*4 Tra la temperatura esterna di -10°C e -15°C, la temperatura di uscita dell'acqua si riduce gradualmente da 60°C a 55°C.


# Precauzioni per la sicurezza

Per evitare lesioni personali, lesioni ad altri o danni alla proprietà, rispettare quanto segue: In caso di uso scorretto dovuto alla mancata osservanza delle istruzioni, si possono provocare incidenti o danni di varia natura, la cui gravità è indicata dai seguenti simboli: L'accesso a questi apparecchi non è destinato ad altre persone.

 <b>AVVERTENZE</b>	Questo simbolo indica un pericolo di morte o lesioni gravi.
--	---

 <b>ATTENZIONE</b>	Questo simbolo indica un rischio di lesioni o danni materiali.
--	--

Le istruzioni sono classificate in varie tipologie, contrassegnate dai seguenti simboli:

	Questo simbolo indica un'azione PROIBITA.
--	---

	Questi simboli indicano azioni OBBLIGATORIE.
---	--



## AVVERTENZE

### Unità interna e unità esterna



L'uso di questo apparecchio non è destinato a bambini di 8 anni e oltre e persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o mancanza di esperienza o competenza, a meno che non siano supervisionate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i rischi implicati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

Per la pulizia delle parti interne, la riparazione, l'installazione, la rimozione, lo smontaggio e la reinstallazione dell'unità, consultare un rivenditore autorizzato o uno specialista. L'installazione e la manipolazione sbagliate causeranno perdite, scosse o incendio.

Consultare un rivenditore autorizzato o uno specialista per l'uso di qualunque tipo di refrigerante specificato. L'uso di un refrigerante diverso da quello specificato potrebbe causare danni al prodotto, ustioni e lesioni, ecc.



Non utilizzare mezzi per accelerare il processo di sbrinamento o per la pulizia diversi da quelli consigliati dal produttore. Qualsiasi metodo inadatto o l'uso di materiale non compatibile potrebbe causare danni al prodotto, ustioni e lesioni gravi.

Non installare l'unità in un ambiente con atmosfera potenzialmente esplosiva o infiammabile. La mancata esecuzione di ciò può causare un incendio.



Non inserire le dita o altri oggetti nell'unità interna o esterna aria-acqua, le parti rotanti possono provocare lesioni.



Non toccare l'unità esterna durante temporali con fulmini, ciò potrebbe provocare una scossa elettrica.

Non sedersi o camminare sull'unità, si può cadere in modo accidentale.



Non installare l'unità interna all'esterno. Essa è progettata solo per installazione interna.

## Alimentazione



Per evitare surriscaldamento e incendio, non utilizzare un cavo modificato, un connettore, una prolunga o un cavo non specificato.



Per evitare surriscaldamento, incendio o shock elettrico:

- Non condividere la presa di corrente con altri apparecchi.
- Non utilizzare con mani bagnate.
- Non piegare eccessivamente il cavo di alimentazione elettrica.



Se il cavo di alimentazione è stato danneggiato, rivolgersi al produttore, ad un centro di assistenza autorizzato o ad un tecnico qualificato onde evitare rischi.

Questa unità è dotata di Residual Current Circuit Breaker/Earth Leakage Circuit Breaker (RCCB/ELCB). Chiedere a un rivenditore autorizzato di controllare regolarmente il funzionamento di RCCB/ELCB, soprattutto dopo l'installazione, l'ispezione e la manutenzione. Un malfunzionamento di RCCB/ELCB potrebbe causare scosse e/o incendi.



Per evitare scosse e/o incendi, si raccomanda fortemente l'installazione di un interruttore differenziale (RCD).

Prima di accedere ai terminali, è necessario scollegare tutti i circuiti di alimentazione.

Smettere di usare il prodotto quando si verifica un'anomalia/guasto e scollegare l'alimentazione. (rischio di fumo/fiamme/scosse elettriche)

- Esempi di anomalia/guasto
- RCCB/ELCB scatta frequentemente.
  - Si avverte un odore di bruciato.
  - Si avvertono vibrazioni o rumori anomali dell'unità.
  - L'unità interna perde acqua calda.
- Contattare immediatamente il rivenditore locale per la manutenzione/riparazione.

Indossare guanti durante l'ispezione e la manutenzione.



Il presente apparecchio deve avere la messa a terra per prevenire scosse o incendio.



Prevenire le scosse elettriche spegnendo l'alimentazione:

- Prima di pulire o eseguire la manutenzione.
- Quando l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato.

Questo apparecchio è per usi multipli. Per evitare scosse, ustioni e/o lesioni mortali, assicurarsi di scollegare tutte le fonti di alimentazione prima di accedere ai terminali dell'unità interna.

# Precauzioni per la sicurezza



## ATTENZIONE

### Unità interna e unità esterna



Non lavare l'unità interna con acqua, benzina, diluenti o polveri detergenti aggressive al fine di evitare danni o corrosione all'unità.

Non installare l'unità vicino a combustibili o in bagno. Altrimenti, potrebbe causare scosse e/o incendi.

Non toccare l'aletta in alluminio affilata, parti affilate possono causare delle lesioni.



Non utilizzare il sistema durante la sterilizzazione, onde evitare bruciateure con acqua calda o surriscaldamento della doccia.

Non smontare l'unità per la pulizia al fine di evitare lesioni.

Quando si pulisce l'unità, non salire su una panca instabile per evitare lesioni.

Non posizionare un vaso o un contenitore d'acqua sull'unità. L'acqua può entrare nell'unità e ridurre l'isolamento. Ciò può causare uno shock elettrico.



Evitare perdite d'acqua assicurandosi che il tubo di scarico sia:

- Collegato correttamente,
- Mantenuto libero da canali di scolo e contenitori, oppure
- Non immerso in acqua

Dopo un lungo periodo di uso o un utilizzo con qualsiasi attrezzatura che funziona con combustibile, areare regolarmente la stanza.

Quando l'apparecchio è stato utilizzato per un lungo periodo, assicurarsi che la struttura di sostegno installata non si sia deteriorata, in modo da evitare la caduta dell'unità.

### Telecomando



Non bagnare il telecomando. Il venir meno a ciò può comportare scosse elettriche e/o incendio.

Non premere i pulsanti del telecomando con oggetti duri e taglienti. Il venir meno a ciò può comportare danni all'unità.

Non lavare il telecomando con acqua, benzina, diluenti o prodotti pulenti aggressivi.

Non eseguire procedure di ispezione o manutenzione del telecomando da soli. Rivolgersi a un rivenditore autorizzato per evitare lesioni personali causate da un uso non corretto.



## AVVERTENZE



**Questo apparecchio è riempito di R32 (refrigerante a bassa infiammabilità).**

In caso di perdita di refrigerante e di esposizione ad una fonte di combustione esterna, vi è la possibilità di incendio.

### Unità interna e unità esterna



L'apparecchio deve essere installato e/o azionato in una stanza con superficie superiore a  $A_{min}$  ( $m^2$ ) e tenuto lontano da fonti di combustione, come calore/scintille/fiamme libere o aree pericolose, ad esempio, apparecchi a gas, cucina a gas, sistemi reticolari di fornitura di gas, apparecchi di raffreddamento elettrici, ecc. (consultare la Tabella I delle Istruzioni per l'installazione per  $A_{min}$  ( $m^2$ ))

Si noti che il refrigerante potrebbe non contenere odore. Si consiglia vivamente di assicurarsi che dei rilevatori di gas refrigerante infiammabile adeguati siano presenti, funzionanti e in grado di avvisare in caso di perdita.

Mantiene le bocchette di ventilazione necessarie prive di ostacoli.



Non forare o bruciare, in quanto l'apparecchio è pressurizzato. Non esporre l'apparecchio a calore, fiamme, scintille o altre fonti di combustione. In caso contrario, potrebbe esplodere e causare lesioni o morte.

### Precauzioni per l'uso del refrigerante R32

Le procedure di installazione di base sono le stesse dei modelli di refrigerante convenzionali (R410A, R22).



Poiché la pressione di esercizio è superiore a quella dei modelli di refrigerante R22, alcune delle tubazioni e degli strumenti di installazione e manutenzione sono speciali. In particolare, in caso di sostituzione di un modello di refrigerante R22 con un nuovo modello di refrigerante R32, sostituire sempre le tubazioni e i dadi di svasatura convenzionali con quelli appositi per i modelli R32 e R410A sull'unità esterna. Per i modelli R32 e R410A, è possibile utilizzare gli stessi dadi di svasatura sull'unità esterna e sui tubi.

È vietato mescolare diversi refrigeranti in un sistema. I modelli che utilizzano refrigerante R32 e R410A presentano un diametro diverso del filetto della bocca di carica per evitare la carica errata con refrigerante R22 e per motivi di sicurezza.

Pertanto, controllare in anticipo.

[Il diametro del filetto della bocca di carica per modelli R32 e R410A è di 1/2 pollice.]

Assicurarsi sempre di evitare la penetrazione di corpi estranei (olio, acqua, ecc.) nelle tubazioni. Inoltre, quando si conservano le tubazioni, chiudere ermeticamente l'apertura tramite pizzicatura, nastatura, ecc (il modello R32 viene trattato come il modello R410A.)

# Precauzioni per la sicurezza



- L'uso, la manutenzione, la riparazione e il recupero di refrigerante devono essere eseguiti da personale formato e qualificato nell'uso di refrigeranti infiammabili e come raccomandato dal produttore. Il personale che effettua l'azionamento, l'assistenza e la manutenzione in un sistema o in parti associate dell'impianto deve essere formato e qualificato.
- Qualsiasi parte del circuito di refrigerazione (evaporatori, refrigeratori d'aria, AHU, condensatori o ricevitori di liquido) o le tubazioni non devono trovarsi in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, apparecchi a gas o riscaldatore elettrico in funzionamento.
- L'utente/il proprietario o il rappresentante autorizzato devono periodicamente controllare gli allarmi, la ventilazione meccanica e i rilevatori almeno una volta all'anno, ove previsto dalle normative nazionali, per garantirne il corretto funzionamento.
- È necessario mantenere un registro. I risultati di questi controlli devono essere inseriti nel registro.
- In caso di ventilazione in spazi occupati, verificare che non vi siano ostacoli.
- Prima di mettere in servizio un nuovo sistema di refrigerazione, il responsabile del posizionamento del sistema deve garantire che il personale formato e qualificato sia istruito in base al manuale di istruzioni relativo alla costruzione, alla supervisione, al funzionamento e alla manutenzione del sistema di refrigerazione, nonché alle misure di sicurezza da osservare e alle proprietà e alla manipolazione del refrigerante utilizzato.
- I requisiti generali del personale formato e qualificato sono indicati di seguito:



- a) Conoscenza di legislazione, normative e standard relative ai refrigeranti infiammabili; e,
- b) Conoscenza dettagliata e capacità di gestione di refrigeranti infiammabili, dispositivi di protezione individuale, prevenzione delle perdite di refrigerante, movimentazione di bombole, carica, rilevamento di perdite, recupero e smaltimento; e,
- c) Capacità di comprendere e porre in pratica i requisiti previsti da legislazione, normative e standard nazionali; e,
- d) Continuare a sottoporsi a formazione periodica per mantenere questo livello di competenza.
- e) I tubi del condizionatore d'aria nello spazio occupato devono essere installati in modo da proteggerli da danni accidentali durante funzionamento e manutenzione.
- f) Prendere le dovute precauzioni per evitare vibrazioni o pulsazioni eccessive ai tubi di refrigerazione.
- g) Assicurarsi che i dispositivi di protezione, i tubi e gli accessori di refrigerazione siano protetti adeguatamente da effetti ambientali avversi (come il pericolo di accumulo o congelamento dell'acqua nei tubi di sicurezza o l'accumulo di sporco e detriti).
- h) L'espansione e la contrazione dei tubi lunghi nei sistemi refrigeranti devono essere ideate e realizzate in modo sicuro (riguardo a montaggio e protezione) per ridurre al minimo la probabilità che un urto idraulico danneggi il sistema.





- i) Proteggere il sistema di refrigerazione da eventuali rotture accidentali causate da mobili spostati o da attività di restauro.
- j) Per evitare perdite, i collegamenti dei tubi refrigeranti fatti sul campo all'interno devono essere testati per garantire l'ermeticità. Il metodo di prova deve avere una sensibilità di 5 grammi per anno di refrigerante o ancora meglio eseguito a una pressione di almeno 0,25 volte la pressione massima consentita (>1,04 MPa, max 4,15 MPa). Non deve essere rilevata alcuna perdita.



### 1. Installazione (spazio)

- I prodotti con refrigeranti infiammabili devono essere installati in base all'area minima della stanza, Amin (m<sup>2</sup>), come indicato nella Tabella I delle Istruzioni di installazione.
- In caso di carica sul sito, è necessario quantificare, misurare ed etichettare l'effetto sulla carica del refrigerante causato dalla diversa lunghezza del tubo.
- Assicurarsi che l'installazione delle tubazioni sia ridotta al minimo. Evitare di utilizzare tubi ammaccati ed evitare di piegarli eccessivamente.
- Assicurarsi che le tubazioni siano protette da danni fisici.
- Devono essere conformi alle normative nazionali sul gas e alle regole e leggi comunali statali. Informare le autorità competenti in conformità a tutte le normative vigenti.
- Assicurarsi che i collegamenti meccanici siano accessibili per la manutenzione.
- Se richiedono la ventilazione meccanica, le bocchette di ventilazione devono essere mantenute prive di ostacoli.



- Durante lo smaltimento del prodotto, non seguire le precauzioni in #12 e conformarsi alle normative nazionali. Rivolgersi sempre agli uffici comunali locali per la corretta manipolazione.



## 2. Assistenza

### 2-1. Personale addetto all'assistenza

- Il sistema viene ispezionato, periodicamente sottoposto a supervisione e manutenzione da parte di personale specializzato formato e qualificato, che lavora per l'utente o la parte responsabile.
- Assicurarsi che la carica effettiva del refrigerante sia conforme alle dimensioni della stanza in cui sono installate le parti contenenti refrigerante.
- Assicurarsi che la carica di refrigerante non presenti perdite.
- Il personale qualificato responsabile dell'intervento in un circuito refrigerante deve disporre di un certificato valido attuale fornito dall'autorità competente accreditata, che ne autorizza la competenza a manipolare in modo sicuro i refrigeranti in conformità alle specifiche del settore.
- La manutenzione deve essere eseguita solo come raccomandato dal produttore delle apparecchiature. La manutenzione e la riparazione che richiedono l'assistenza di professionisti qualificati deve essere effettuata sotto il controllo del personale competente per l'uso di refrigeranti infiammabili.
- La manutenzione deve essere eseguita solo come raccomandato dal produttore.

# Precauzioni per la sicurezza



## 2-2. Intervento

- Prima di iniziare l'intervento sui sistemi contenenti refrigeranti infiammabili, sono necessari controlli di sicurezza per garantire di ridurre al minimo il rischio di combustione. Per la riparazione del sistema di refrigerazione, attenersi alle precauzioni da #2-2 a #2-8 prima di effettuare interventi sul sistema.
  - L'intervento deve essere effettuato secondo una procedura controllata in modo da minimizzare il rischio dei gas infiammabili o vapori presenti durante l'intervento.
  - Tutto il personale addetto alla manutenzione e gli altri che intervengono nell'area locale devono essere istruiti e monitorati sulla natura dell'intervento.
  - Evitare di lavorare in spazi ristretti. Garantire una distanza di sicurezza dalla fonte di almeno 2 metri o lasciare uno spazio libero di almeno 2 metri di raggio.
  - Indossare attrezzature di protezione adeguate, compresa la protezione delle vie respiratorie, come condizioni di garanzia.
  - Tenere lontane tutte le fonti di combustione e le superfici metalliche calde.
- 



## 2-3. Controllo della presenza di refrigerante

- L'area deve essere controllata con un rilevatore di refrigerante adeguato prima e durante il lavoro, per assicurarsi che il tecnico sia consapevole della presenza di ambienti potenzialmente infiammabili.
  - Assicurarsi che le apparecchiature di rilevamento delle perdite in uso siano adatte per l'uso con refrigeranti infiammabili, ovvero senza scintille, adeguatamente sigillate o a sicurezza intrinseca.
  - In caso di perdite/fuoriuscite, ventilare immediatamente l'area e situarsi controvento e lontano da fuoriuscita/rilascio.
  - In caso di perdite/fuoriuscite, avvisare le persone che si trovano sottovento della fuoriuscita/perdita, isolare immediatamente l'area di pericolo e tenere fuori il personale non autorizzato.
- 



## 2-4. Presenza di estintori

- Se si deve effettuare un intervento a caldo nelle apparecchiature di refrigerazione o in qualsiasi parte associata, tenere a portata di mano dispositivi antincendio.
  - Tenere un estintore a polvere asciutta o con CO<sub>2</sub> nei pressi dell'area di carica.
-



## 2-5. Nessuna fonte di combustione

- Il personale che interviene in un sistema di refrigerazione esponendo le tubazioni che contengono o hanno contenuto refrigerante infiammabile non deve utilizzare fonti di combustione in modo che possa comportare il rischio di incendio o esplosione. Il personale non deve essere fumare durante l'intervento.
- Tutte le possibili fonti di combustione, comprese fumare, devono essere tenuti sufficientemente lontane dal sito di installazione, riparazione, rimozione e smaltimento, durante il quale il refrigerante infiammabile può essere rilasciato nello spazio circostante.
- Prima dell'intervento, è necessario controllare l'area intorno alle apparecchiature per assicurarsi che non vi siano pericoli infiammabili o rischi di combustione.
- Devono essere apposti cartelli di "Vietato fumare".



## 2-6. Area ventilata

- Assicurarsi che l'area sia aperta o venga adeguatamente ventilata prima di intervenire nel sistema o effettuare qualsiasi intervento a caldo.
- Fornire un grado di ventilazione continua durante il periodo dell'intervento.
- La ventilazione deve disperdere in modo sicuro il refrigerante rilasciato e preferibilmente espellerlo all'esterno nell'atmosfera.



## 2-7. Controlli alle apparecchiature di refrigerazione

- I componenti elettrici sostituiti devono essere idonei allo scopo e alle specifiche corrette.
- Attenersi sempre alle linee guida di manutenzione e assistenza del produttore.
- In caso di dubbi, rivolgersi al reparto tecnico del produttore per assistenza.
- I seguenti controlli devono essere applicati agli impianti che utilizzano refrigeranti infiammabili.
  - La carica effettiva del refrigerante deve essere conforme alle dimensioni della stanza in cui sono installate le parti contenenti refrigerante.
  - I macchinari e le prese di ventilazione devono funzionare in modo adeguato e non devono essere ostruite.
  - Se viene utilizzato un circuito di refrigerazione indiretta, il circuito secondario deve essere controllato per verificare la presenza di refrigerante.
  - I contrassegni sull'apparecchiatura devono essere sempre visibili e leggibili. I contrassegni e i segni illeggibili devono essere corretti.
  - Il tubo di refrigerazione o i componenti devono essere installati in una posizione in cui è improbabile che possano essere esposti a sostanze che potrebbero corrodere i componenti contenenti refrigerante, a meno che i componenti non siano stati fabbricati con materiali intrinsecamente resistenti alla corrosione o siano adeguatamente protetti dalla corrosione.

# Precauzioni per la sicurezza



## 2-8. Controlli ai dispositivi elettrici

- La riparazione e la manutenzione di componenti elettrici comprendono controlli di sicurezza iniziali e procedure di ispezione dei componenti.
  - I controlli di sicurezza iniziali devono comprendere, senza limiti:-
    - Lo scaricamento dei condensatori: questa operazione deve essere eseguita in modo sicuro per evitare scintille.
    - Non devono esservi componenti elettrici sotto tensione e cablaggio esposto durante la carica, il recupero o lo spurgo del sistema.
    - Vi deve essere una continuità di messa a terra.
  - Attenersi sempre alle linee guida di manutenzione e assistenza del produttore.
  - In caso di dubbi, rivolgersi al reparto tecnico del produttore per assistenza.
  - In presenza di un guasto che potrebbe compromettere la sicurezza, l'alimentazione elettrica non deve essere collegata al circuito finché il guasto non viene riparato in modo soddisfacente.
  - Se il guasto non può essere riparato immediatamente, ma è necessario continuare l'operazione, adottare un'adeguata soluzione temporanea.
  - Il proprietario del materiale deve essere informato o avvisato in modo che possa avvisare tutti.
- 



## 3. Riparazioni ai componenti sigillati

- Durante le riparazioni ai componenti sigillate, scollegare tutta l'alimentazione elettrica dalle apparecchiature da sottoporre ad intervento prima della rimozione delle coperture sigillate, ecc.
- Se è assolutamente necessario disporre di alimentazione elettrica sulle apparecchiature durante la manutenzione, collocare un rivelatore di perdite sempre attivo nel punto più critico per avvertire di una situazione potenzialmente pericolosa.
- Prestare particolare attenzione a quanto segue per garantire che, intervenendo sui componenti elettrici, l'alloggiamento non viene alterato in modo tale da influire negativamente sul livello di protezione. Ciò include danni ai cavi, un numero eccessivo di collegamenti, terminali non conformi alle specifiche originali, danni alle guarnizioni, un'installazione non corretta delle guarnizioni, ecc.
- Assicurarsi che gli apparecchi siano montati saldamente.
- Assicurarsi che le guarnizioni o i materiali di tenuta non siano degradati in modo da essere inutilizzabili per impedire l'ingresso di atmosfere infiammabili.
- Le parti di ricambio devono essere conformi alle specifiche del produttore.

NOTA: L'uso di sigillante silconico potrebbe inibire l'efficacia di alcuni tipi di apparecchiature di rilevamento di perdite.

I componenti a sicurezza intrinseca non devono essere isolati prima di intervenire su di essi.

---



#### 4. Riparazione di componenti a sicurezza intrinseca

- Non applicare carichi induttivi o capacitivi permanenti al circuito senza garantire che non superino la tensione ammissibile e la corrente consentita per le apparecchiature in uso.
- I componenti a sicurezza intrinseca sono gli unici su cui si può intervenire mentre sono sotto tensione in presenza di un'atmosfera infiammabile.
- Le apparecchiature di test devono disporre di una portata nominale adeguata.
- Sostituire i componenti solo con i ricambi specificati dal produttore. Le parti non specificate dal produttore possono provocare la combustione di refrigerante nell'atmosfera a causa di una perdita.



#### 5. Cablaggio

- Controllare che il cablaggio non sarà soggetto ad usura, corrosione, pressione eccessiva, vibrazioni, bordi taglienti o altri effetti negativi sull'ambiente.
- Il controllo deve inoltre tener conto degli effetti dell'invecchiamento o delle vibrazioni continue provenienti da fonti quali compressori o ventilatori.



#### 6. Rilevamento di refrigeranti infiammabili

- In nessun caso le potenziali fonti di combustione devono essere utilizzate per la ricerca o il rilevamento di perdite di refrigerante.
- Non si deve utilizzare una torcia alogena (o qualsiasi altro rivelatore che utilizza una fiamma libera).



#### 7. I seguenti metodi di rilevamento delle perdite sono ritenuti accettabili per tutti i sistemi di refrigerante

- Non devono essere rilevate perdite quando si utilizza un'apparecchiatura di rilevamento con una sensibilità di 5 grammi per anno di refrigerante o ancora meglio a una pressione di almeno 0,25 volte la pressione massima consentita (>1,04 MPa, max 4,15 MPa), ad esempio uno sniffer universale.
- I rilevatori elettronici di perdite possono essere utilizzati per individuare i refrigeranti infiammabili, ma la sensibilità potrebbe non essere adeguata o potrebbe essere necessaria una nuova calibrazione. (Le apparecchiature di rilevamento devono essere calibrate in un'area priva di refrigerante.)
- Assicurarsi che il rivelatore non sia una fonte potenziale di combustione e sia adatto per il refrigerante utilizzato.
- Le apparecchiature di rilevamento di perdite devono essere impostate ad una percentuale di LFL del refrigerante e calibrato in base al refrigerante impiegato e la percentuale appropriata di gas (25% massimo) deve essere verificata.
- I liquidi di rilevamento perdite sono anche indicati per essere impiegati con la maggior parte dei refrigeranti, ad esempio con il test a microbolle e con agenti fluorescenti. Si deve evitare l'uso di detergenti a base di cloro in quanto il cloro potrebbe reagire con il refrigerante e corrodere le tubazioni di rame.
- Se si sospetta una fuga, tutte le fiamme libere devono essere rimosse/spente.

# Precauzioni per la sicurezza



- In caso di perdita di refrigerante che richiede brasatura, tutto il refrigerante viene recuperato dal sistema o isolato (tramite valvole di isolamento) in una parte del sistema lontana dalla perdita. Attenersi alla precauzione in #8 per rimuovere il refrigerante.



## 8. Rimozione ed evacuazione

- Quando si interviene sul circuito refrigerante per effettuare le riparazioni (o per qualsiasi altro scopo), si devono utilizzare procedure convenzionali. Tuttavia, è importante osservare le migliori prassi tenendo in considerazione l'infiammabilità. Attenersi alla seguente procedura: rimuovere refrigerante -> spurgare il circuito con gas inerte -> evacuare -> spurgare con gas inerte -> interrompere il circuito tramite intercettazione o brasatura.
- La carica di refrigerante deve essere recuperata nelle bombole di recupero corrette.
- Eseguire lo spurgo del sistema con OFN per rendere sicura l'unità.
- Potrebbe essere necessario ripetere più volte questa procedura.
- Non utilizzare aria compressa o ossigeno per questa operazione.
- Lo spurgo si ottiene interrompendo il vuoto nel sistema con OFN e continuando a riempire fino al raggiungimento della pressione di esercizio, quindi sfiatando nell'atmosfera e infine tirando verso il vuoto.
- Questo processo deve essere ripetuto finché non vi è più refrigerante all'interno del sistema.
- Quando si utilizza la carica OFN finale, il sistema deve essere sfiatato fino alla pressione atmosferica per consentire l'intervento.



- Questa operazione è assolutamente vitale se si devono effettuare le operazioni di brasatura sulle tubazioni.
- Assicurarsi che la presa della pompa a vuoto non sia vicino a potenziali fonti di combustione e che sia disponibile ventilazione.

OFN = azoto esente da ossigeno, tipo di gas inerte.
--



## 9. Procedure di carica

- Oltre alle procedure di carica convenzionali, attenersi ai seguenti requisiti.
  - Assicurarsi che non si verifichi la contaminazione di diversi refrigeranti quando si utilizzano apparecchiature di carica.
  - I flessibili o i condotti devono essere più corti possibili per ridurre al minimo la quantità di refrigerante contenuta.
  - Tenere i cilindri nella giusta posizione secondo le istruzioni.
  - Assicurarsi che il sistema di refrigerazione sia collegato a terra prima di caricare il sistema con refrigerante.
  - Etichettare il sistema al termine della carica (se non è già etichettato).
  - Prestare estrema cautela a non riempire eccessivamente il sistema di refrigerazione.
- Prima di caricare il sistema, è necessario testare la con pressione con OFN (fare riferimento a #7).
- Devono essere testate eventuali perdite del sistema al termine di ricarica, ma prima della messa in servizio.
- Prima di uscire dal sito, è necessario effettuare un ulteriore test di perdite.



- La carica elettrostatica potrebbe accumularsi e creare condizioni pericolose quando si carica e scarica il refrigerante. Per evitare incendi ed esplosioni, dissipare l'elettricità statica durante il trasferimento tramite la messa a terra e il collegamento a massa di contenitori e apparecchiature prima di caricare/scaricare.



### 10. Messa fuori servizio

- Prima di effettuare questa procedura, è essenziale che il tecnico abbia acquisito piena familiarità con le apparecchiature e tutti i suoi dettagli.
- Si raccomanda di adottare una buona prassi per recuperare in modo sicuro tutti i refrigeranti.
- Prima di effettuare l'operazione, prelevare un campione di olio e refrigerante per l'analisi prima del riutilizzo del refrigerante recuperato.
- È essenziale che l'alimentazione elettrica sia disponibile prima di iniziare operazione.
  - a) Acquisire familiarità con le apparecchiature e il relativo funzionamento.
  - b) Isolare elettricamente il sistema.
  - c) Prima di eseguire la procedura, verificare quanto segue:
    - le apparecchiature meccaniche di movimentazione sono disponibili, ove necessario, per la movimentazione di bombole di refrigerante;
    - tutte le attrezzature di protezione individuale sono disponibili e devono essere utilizzate in modo corretto;
    - il processo di recupero è monitorato in ogni momento da personale competente;
    - le apparecchiature di recupero e le bombole devono essere conformi agli standard adeguati.



- d) Ove possibile, pompare il sistema di refrigerante.
  - e) Se il vuoto non è possibile, fare in modo che un collettore rimuova il refrigerante da varie parti del sistema.
  - f) Assicurarsi che la bombola si trovi sulle bilance prima di effettuare il recupero.
  - g) Avviare la macchina di recupero e azionarla in conformità alle istruzioni.
  - h) Non riempire eccessivamente le bombole. (Non oltre l'80% del volume di carica del liquido).
  - i) Non superare la pressione massima di esercizio delle bombole, seppure temporaneamente.
  - j) Una volta riempite correttamente le bombole e terminato il processo, assicurarsi che le bombole e le apparecchiature siano state rimosse tempestivamente dal sito e tutte le valvole di isolamento sulle apparecchiature siano chiuse.
  - k) Il refrigerante recuperato non deve essere caricato in un altro sistema di refrigerazione a meno che non sia stato pulito e controllato.
- La carica elettrostatica potrebbe accumularsi e creare condizioni pericolose quando si carica o scarica il refrigerante. Per evitare incendi ed esplosioni, dissipare l'elettricità statica durante il trasferimento tramite la messa a terra e il collegamento a massa di contenitori e apparecchiature prima di caricare/scaricare.



### 11. Etichettatura

- Le apparecchiature devono essere etichettate indicando la messa fuori servizio e lo svuotamento di refrigerante.
- L'etichetta deve essere datata e firmata.

# Precauzioni per la sicurezza



- Assicurarsi che sulle apparecchiature siano presenti delle etichette che indichino la presenza di refrigerante infiammabile.



## 12. Recupero

- Quando si rimuove il refrigerante da un sistema, per la manutenzione o la messa fuori servizio, si raccomanda di adottare una buona prassi per rimuovere in modo sicuro tutti i refrigeranti.
- Quando si trasferisce il refrigerante in bombole, assicurarsi di utilizzare esclusivamente bombole adeguate per il recupero del refrigerante.
- Assicurarsi che sia disponibile il numero corretto di bombole per la carica totale del sistema.
- Tutte le bombole da utilizzare sono designate per il refrigerante recuperato ed etichettate per tale refrigerante (ovvero bombole speciali per il recupero del refrigerante).
- Le bombole devono essere dotate di valvola di sicurezza e relative valvole di isolamento in buone condizioni.
- Le bombole di recupero sono evacuate e, ove possibile, raffreddate prima del recupero.
- Le apparecchiature di recupero devono essere in buone condizioni con una serie di istruzioni relative alle apparecchiature a portata di mano e devono essere adeguate per il recupero dei refrigeranti infiammabili.
- Inoltre, una serie di bilance calibrate deve essere disponibile e in buone condizioni.
- I flessibili devono essere dotati di attacchi di scollegamento privi di perdite e in buone condizioni.



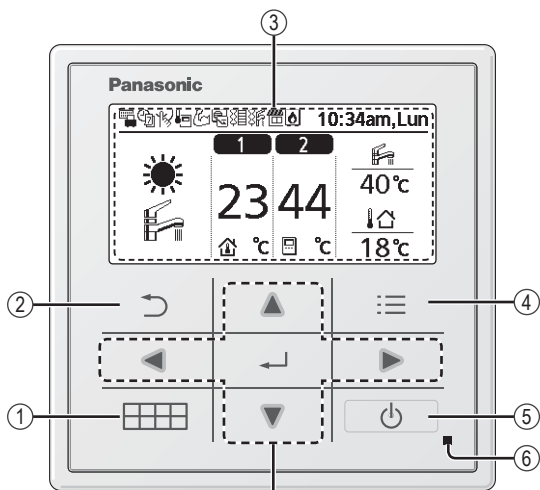
- Prima di utilizzare la macchina di recupero, verificare che sia in condizioni di funzionamento soddisfacente, sia stata effettuata una corretta manutenzione e tutti i componenti elettrici associati siano sigillati per evitare la combustione in caso di rilascio di refrigerante. In caso di dubbi, consultare il produttore.
- Il refrigerante recuperato deve essere riportato al fornitore del refrigerante nella bombola di recupero adeguata e con la relativa Nota di trasferimento dei rifiuti compilata.
- Non mischiare i refrigeranti in unità di recupero e, soprattutto, non in bombole.
- Se si devono rimuovere compressori o olio per compressori, assicurarsi che siano stati evacuati ad un livello accettabile per garantire che il refrigerante infiammabile non rimanga all'interno del lubrificante.
- Il processo di evacuazione deve essere effettuato prima di riportare il compressore ai fornitori.
- Adottare esclusivamente il riscaldamento elettrico sul corpo del compressore per accelerare questo processo.
- Quando si scarica l'olio da un sistema, l'operazione deve essere eseguita in modo sicuro.



# Pulsanti e display del comando

## Pulsanti / Indicatore

- ① **Pulsante Menu rapido**  
(Per ulteriori dettagli, fare riferimento alla Guida rapida dei menu a parte.)
- ② **Pulsante Indietro**  
Ritorna alla schermata precedente
- ③ **Display LCD**
- ④ **Pulsante Menu principale**  
Per l'impostazione delle funzioni
- ⑤ **Pulsante ON/OFF**  
Avvia/arresta il funzionamento
- ⑥ **Indicatore di funzionamento**  
Si accende durante il funzionamento, si spegne in caso di allarme.



### Pulsanti di direzione

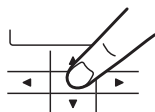
Seleziona una voce.




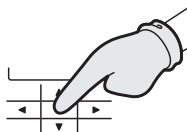
### Tasto Invio


Conferma il contenuto selezionato.

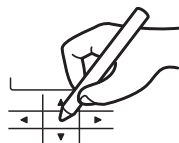
 **Premere al centro**



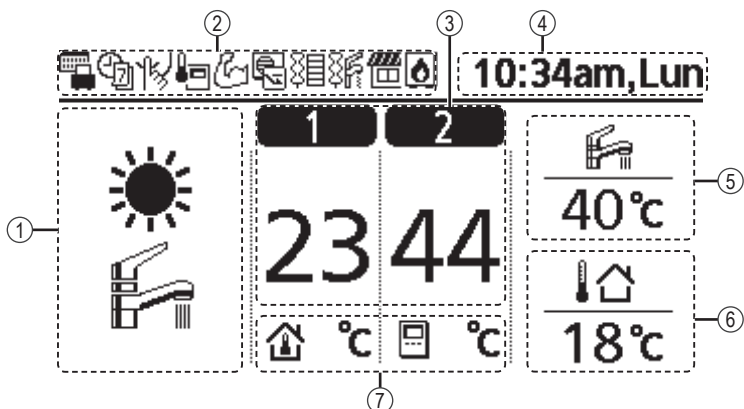
 **Senza guanti**



 **Senza penna**

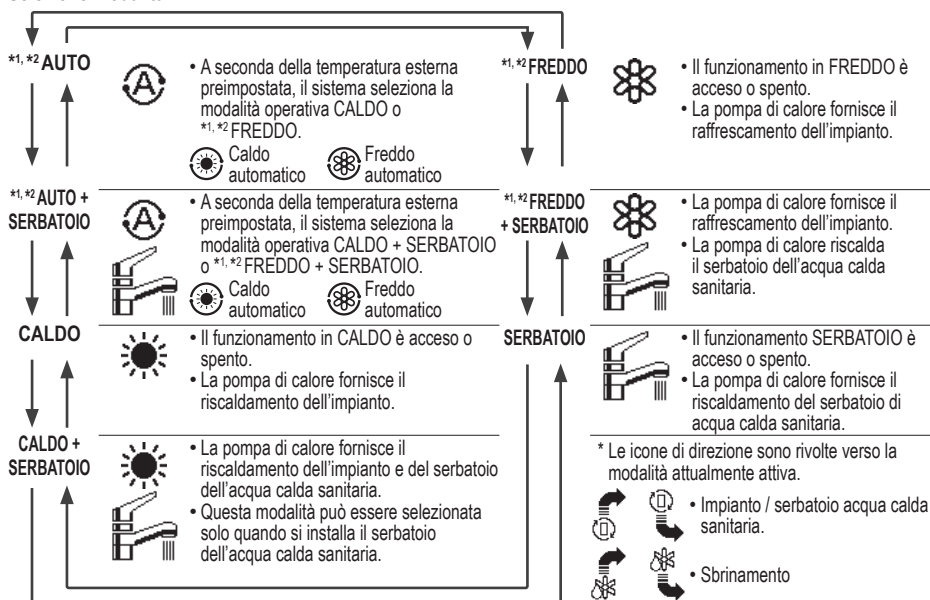


# Pulsanti e display del comando



## Display

### ① Selezione modalità



### ② Icone operative

Viene visualizzato lo stato operativo delle varie funzioni. L'icona non viene visualizzata (nella schermata di funzionamento OFF) quando l'operazione è disabilitata., tranne Progr. settimanale.

Stato operativo Vacanza	Stato operativo Programma settimanale	Stato operativo Silenz.
Termostato ambiente interno abilitato	Stato operativo Powerful	Stato 0-10V o SG ready o Smart HP
Stato resistenza per impianto	Stato resistenza per ACS	Stato Solare
Stato Bivalente (Caldia)		

\*1 Il sistema è bloccato per funzionare senza modalità FREDDO. Può essere sbloccato solo dagli installatori autorizzati e dai nostri partner di assistenza autorizzati.

\*2 Viene visualizzato solo quando la modalità FREDDO è sbloccata (Ciò significa quando è disponibile la modalità FREDDO).

- ③ Temperatura di ogni zona (dell'acqua o dell'aria a seconda del controllo scelto)
- ④ Ora e giorno
- ⑤ Temperatura serbatoio dell'acqua calda sanitaria
- ⑥ Temperatura esterna
- ⑦ Icone tipo di sensore/tipo di temperatura impostata



Temperatura acqua  
→Curva di compens.



Temperatura acqua  
→Diretto



Solo piscina



Termostato amb.  
→Esterno



Termostato amb.  
→Interno



Sensore ambiente

## Inizializzazione

Prima di iniziare ad impostare i vari parametri del menu, avviare il comando selezionando la lingua operativa e impostando la data e l'ora corrette.

Quando viene attivata l'alimentazione per la prima volta, appare automaticamente la schermata di impostazione. Può inoltre essere avviata dalle impostazioni personali del menu.

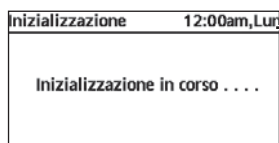
### Selezione della lingua

Attendere l'inizializzazione del display.

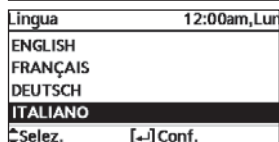
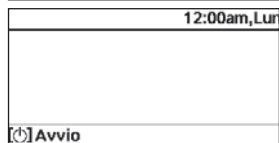
Una volta terminata l'inizializzazione, si torna alla schermata normale.

Alla pressione di un qualsiasi pulsante, appare la schermata di impostazione della lingua.

- ① Scorrere con ▼ e ▲ per selezionare la lingua.
- ② Premere ← per confermare la scelta.

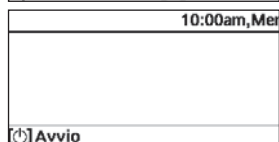
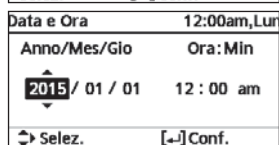
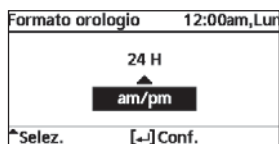


Display LCD lampeggiante



### Impostazione dell'orologio

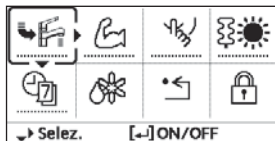
- ① Selezionare con ▼ o ▲ la modalità di visualizzazione dell'ora: in formato 24 ore o am/pm (ad esempio, 15:00 o 3:00 pm).
- ② Premere ← per confermare la scelta.
- ③ Usare ▼ e ▲ per selezionare anno, mese, giorno, ora e minuti. (Selezionare e spostarsi con ► quindi premere ← per confermare.)
- ④ Una volta impostata l'ora, sul display vengono visualizzati ora e giorno anche se si spegne il comando.



# Menu rapido

Al termine delle impostazioni iniziali, è possibile selezionare un menu rapido dalle seguenti opzioni e modificare l'impostazione.


① Premere  per visualizzare il menu rapido.




 ACS forzato

 Powerful

 Modalità silenziosa

 Forza resistenza

 Progr. settimanale

 Sbrinamento forzato

 Reset errore

 Blocco R/C

② Utilizzare     per selezionare il menu.

③ Premere  per attivare/disattivare il menu selezionato.

## Menu Per l'utente

Selezionare i menu e determinare le impostazioni in base al sistema disponibile nella casa. Tutte le impostazioni iniziali devono essere effettuate da un rivenditore autorizzato o uno specialista. Si consiglia che anche tutte le modifiche delle impostazioni iniziali vengano effettuate da un rivenditore autorizzato o uno specialista.

- Dopo l'installazione iniziale, è possibile regolare manualmente le impostazioni.
- L'impostazione iniziale rimane attiva finché l'utente non la modifica.
- Il telecomando può essere utilizzato per varie installazioni.
- Assicurarsi che l'indicatore di funzionamento sia spento prima dell'impostazione.
- Il sistema potrebbe non funzionare correttamente se impostato in modo errato.




Consultare un rivenditore autorizzato.

Per visualizzare <Menu principale>: 






Per selezionare il menu:    

Per confermare il contenuto selezionato: 




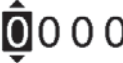

Menu	Impostazione predefinita	Opzioni di impostazione / Display
<b>1 Imp. funzioni</b>		
<b>1.1 &gt; Progr. settimanale</b>		
Una volta impostato Progr. settimanale, l'utente può modificarlo dal Menu rapido. Per configurare fino a 6 programmi al giorno.	<b>Configurazione orari</b> Selezionare il giorno della settimana e impostare i programmi necessari (Ora / ON/OFF / Modalità)	<b>Progr. settimanale 10:34am,Lun</b> Dom Lun Mar Mer Gio Ven Sab 1. 8:00am ON  40°C 2. 12:00pm ON  24/28°C 40°C 3. 1:00pm ON  12/10°C ↔Giorno ↘Progr. [-]Modifica
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Disabilitato se si seleziona "Si" per SW risc./raff. o si attiva la resistenza forzata.</li> </ul>	<b>Copia orari</b> Selezionare il giorno della settimana	

Menu	Impostazione predefinita	Opzioni di impostazione / Display
<b>1.2 &gt; Timer vacanza</b>		
Per risparmiare energia, è possibile impostare un periodo di vacanza per spegnere il sistema o abbassare la temperatura durante il periodo.	OFF	ON OFF
	> ON	
	Inizio e fine vacanza. Data e ora	Vacanza: Fine <b>10:34am, Lun</b> Anno/Mes/Gio Ora: Min 2015 / 01 / 07 10 : 00 am ↕ Selez. [-] Conf.
	Spento o temperatura abbassata	
<ul style="list-style-type: none"> <li>L'impostazione Progr. settimanale potrebbe essere disabilitata durante l'impostazione Timer vacanza, ma viene ripristinata al termine di Timer vacanza.</li> </ul>		
<b>1.3 &gt; Timer Mod. silenz.</b>		
Per funzionare in silenzio nel periodo preimpostato. Possono essere impostati 6 programmi. Il livello 0 indica che la modalità è disattivata.	Ora di inizio Silenz.: Data e ora	Modalità silenziosa <b>10:34am, Lun</b> Progr. Ora Liv. 1 8:00am 0 2 5:00pm 1 3 11:00pm 3 ↕ Selez. [-] Modifica
	Livello di silenziosità: 0 ~ 3	
<b>1.4 &gt; Resistenza back-up</b>		
Per attivare o disattivare la resistenza di back-up per il riscaldamento.	OFF	ON OFF
<b>1.5 &gt; Resistenza ACS</b>		
Per attivare o disattivare la resistenza del serbatoio acqua calda sanitaria.	OFF	ON OFF
<b>1.6 &gt; Sterilizzazione</b>		
Per attivare o disattivare la sterilizzazione automatica.	ON	ON OFF
<ul style="list-style-type: none"> <li>Non utilizzare il sistema durante la sterilizzazione per evitare scottature con acqua calda o il surriscaldamento della doccia.</li> <li>Richiedere a personale tecnico specializzato quali parametri di sterilizzazione inserire.</li> </ul>		
<b>1.7 &gt; Mod. ACS (Acqua Calda Ad Uso Domestico)</b>		
Per impostare la modalità ACS su Standard o Smart. <ul style="list-style-type: none"> <li>La modalità Standard riscalda in serbatoio ACS in minor tempo. Mentre, la modalità Smart richiede più tempo per riscaldare l'ACS con consumo di energia inferiore.</li> </ul>	Standard	Standard Smart
	Per impostare il sensore serbatoio su Alto o Centro. <ul style="list-style-type: none"> <li>Selezionare in che punto dell'accumulo si desidera avere la lettura del sensore dell'acqua calda sanitaria.</li> </ul>	Alto

Menu	Impostazione predefinita	Opzioni di impostazione / Display
<b>2 Controllo sistema</b>		
<b>2.1 &gt; Monitor energia</b>		
Dati attuali o storici di consumo energia, generazione o COP.	<b>Attuale</b> Selezione e recupera	<b>Consumo totale (1an.)</b>  Gen, 2015: <b>0.0 kWh</b> <span>[Aperos]</span> ←Mese    ↻Modalità
	<b>Storico dati</b> Selezione e recupera	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• COP= Coefficiente di prestazioni.</li> <li>• Per i dati storici, il periodo viene selezionato da 1 giorno/1 settimana/1 anno.</li> <li>• È possibile visualizzare il consumo di energia (kWh) di riscaldamento, *1, *2 raffreddamento, serbatoio e totale.</li> <li>• Il consumo totale di alimentazione è un valore stimato in base a CA 230 V e può essere diverso dal valore misurato da un'apparecchiatura di precisione.</li> </ul>		
<b>2.2 &gt; Info sistema</b>		
Mostra tutte le informazioni di sistema per ciascuna zona.	<b>Informazioni di sistema si suddivide in 10 voci:</b> Ingresso / Uscita / Zona 1 / Zona 2 / Serbatoio / Accum. imp. / Solare / Piscina / Frequenza COMP / Portata pompa Selezione e recupera	<b>Info sistema</b> 10:34am, Lun 1. Ingresso        : 0 °C 2. Uscita         : 0 °C 3. Zona 1        : 0 °C 4. Zona 2        : 0 °C ↓Pagina
<b>2.3 &gt; Storico errori</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fare riferimento a Soluzione dei problemi per i codici di errore.</li> <li>• Il codice di errore più recente viene visualizzato per primo.</li> </ul>	Selezione e recupera	<b>Storico errori</b> 10:34am, Lun 1. -- 2. -- 3. -- 4. -- [↔] Cancella storico
<b>2.4 &gt; Compressore</b>		
Mostra le prestazioni del compressore.	Selezione e recupera	<b>Compressore</b> 10:34am, Lun 1. Frequenza attuale : 0 Hz 2. Cont. (OFF-ON)    : 0 3. Tempo totale ON    : 0 h [↔] Indietro
<b>2.5 &gt; Resistenza</b>		
Ore totali di accensione della resistenza di riserva della pompa di calore e della resistenza del serbatoio di acqua calda sanitaria.	Selezione e recupera	<b>Resistenza</b> 10:34am, Lun <b>Tempo totale ON</b>  : 0h  : 0h [↔] Indietro
<b>3 Imp. personali</b>		
<b>3.1 &gt; Suono tasti</b>		
Attiva/disattiva i suoni operativi.	ON	
<b>3.2 &gt; Contrasto LCD</b>		
Imposta il contrasto dello schermo.	3	<b>Contrasto LCD</b> 10:34am, Lun  ←Selez.    [↔] Conf.

\*1 Il sistema è bloccato per funzionare senza modalità FREDDO. Può essere sbloccato solo dagli installatori autorizzati e dai nostri partner di assistenza autorizzati.

\*2 Viene visualizzato solo quando la modalità FREDDO è sbloccata (Ciò significa quando è disponibile la modalità FREDDO).

Menu	Impostazione predefinita	Opzioni di impostazione / Display
<b>3.3 &gt; Retroilluminazione</b>		
Imposta la durata della retroilluminazione dello schermo.	1 minuto	Retroilluminazione 10:34am,Lun OFF 5 minuti 15 secondi 10 minuti <b>1 minuto</b> ▲ Selez. [↔] Conf.
<b>3.4 &gt; Intensità retroill.</b>		
Imposta la luminosità della retroilluminazione dello schermo.	4	Intensità retroill. 10:34am,Lun Scuro  Chiaro ◀ Selez. [↔] Conf.
<b>3.5 &gt; Formato orologio</b>		
Imposta il tipo di visualizzazione dell'orologio.	24 H	Formato orologio 10:34am,Lun <b>24 H</b> am/pm ▼ Selez. [↔] Conf.
<b>3.6 &gt; Data e Ora</b>		
Imposta la data e l'ora attuali.	Anno / Mes / Gio / Ora / Min	Data e Ora 10:34am,Lun Anno/Mes/Gio Ora: Min <b>2015</b> / 01 / 07 10 : 00 am ↕ Selez. [↔] Conf.
<b>3.7 &gt; Lingua</b>		
Imposta la lingua di visualizzazione della schermata principale. • Per greco, fare riferimento alla versione inglese.	ENGLISH / FRANÇAIS / DEUTSCH / ITALIANO / ESPAÑOL / DANISH / SWEDISH / NORWEGIAN / POLISH / CZECH / NEDERLANDS / TÜRKÇE / SUOMI / MAGYAR / SLOVENŠČINA / HRVATSKI / LIETUVIŲ	Lingua 10:34am,Lun ENGLISH FRANÇAIS DEUTSCH <b>ITALIANO</b> ↕ Selez. [↔] Conf.
<b>3.8 &gt; Sblocco password</b>		
Password a 4 cifre per tutte le impostazioni.	0000	Sblocco password 10:34am,Lun  ↕ Selez. [↔] Conf.
<b>4 Contatto assistenza</b>		
<b>4.1 &gt; Contatto 1 / Contatto 2</b>		
Visualizzazione del numero di contatto dell'installatore.	Seleziona e recupera	Config. assistenza 10:34am,Lun Contatto 1 Nome : Bryan Adams  : 08812345678 ▼ Selez.

Menu	Impostazione predefinita	Opzioni di impostazione / Display
<b>5 Imp. installazione &gt; Impostazioni sistema</b>		
<b>5.1 &gt; Connettività PCB opzionale</b>		
Per il collegamento alla PCB opzionale.	No	Si ▲ No
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se viene collegata la PCB esterna (opzionale), il sistema presenta le seguenti funzioni supplementari:                             <ol style="list-style-type: none"> <li>① Connessione accumulo inerziale e controllo su funzione e temperatura.</li> <li>② Controllo su 2 zone (inclusa la piscina e la funzione di riscaldamento dell'acqua in essa).</li> <li>③ Funzione Solare (i pannelli solari termici collegati al Serbatoio ACS (acqua calda ad uso domestico) o al Serb. accumul.                                     <ul style="list-style-type: none"> <li>• L'ACS non è applicabile ai modelli WH-ADC*.</li> </ul> </li> <li>④ Segnale esterno stand-by</li> <li>⑤ Segnale errore</li> <li>⑥ Comando Smart Grid ready</li> <li>⑦ 0-10V</li> <li>⑧ SW risc./raff</li> </ol> </li> </ul>		
<b>5.2 &gt; Zona e sensore</b>		
Per selezionare i sensori e il sistema a 1 o 2 zone.	<b>Zona</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dopo aver selezionato il sistema a 1 o 2 zone, procedere alla selezione della stanza o della piscina.</li> <li>• Se si seleziona la piscina, la temperatura deve essere selezionata con un <math>\Delta T</math> tra 0 °C e 10 °C.</li> </ul>	Zona e sensore 10:34am, Lun Zona Sistema zona 1 Sistema zona 2 ▼Selez. [-] Conf.
	<b>Sensore</b> * Per il termostato ambiente, è presente una ulteriore selezione tra esterno o interno.	Zona e sensore 10:34am, Lun Sensore Temperatura acqua Termostato amb. Sensore amb. ▼Selez. [-] Conf.
<b>5.3 &gt; Capacità resistenza di back-up</b>		
Per ridurre la potenza della resistenza di back-up, se non necessaria.* 3 kW / 6 kW / 9 kW * Le opzioni di kW variano in base al modello.		Capacità resistenza 10:34am, Lun 3 kW [-] Conf.
<b>5.4 &gt; Anti congelamento</b>		
Per attivare o disattivare la funzione anticongelamento dell'acqua quando il sistema è spento.	Si	Si ▼ No
<b>5.5 &gt; Capacità DHW</b>		
Per selezionare la capacità di riscaldamento del serbatoio come variabile o standard. La capacità variabile consente di riscaldare il serbatoio in modalità rapida e mantenere la temperatura del serbatoio in modalità efficiente, mentre la capacità standard riscalda il serbatoio alla capacità di riscaldamento nominale.	Variabile	Variabile ▼ Standard



Menu	Impostazione predefinita	Opzioni di impostazione / Display
<b>5.6 &gt; Connes. Accum. Imp.</b>		
Per collegare l'accumulo inerziale e, se si seleziona Sì, per impostare la temperatura $\Delta T$ . <ul style="list-style-type: none"> <li>La connettività del PCB opzionale deve essere selezionata su Sì per abilitare la funzione.</li> <li>Se non si seleziona la connettività del PCB opzionale, la funzione non appare sul display.</li> </ul>	No	Sì ▲ No
	<b>&gt; Sì</b>	
	5 °C	Impostare $\Delta T$ per accumulo  Accum. imp. 10:34am, Lun $\Delta T$ per accumulo Range: (0°C-10°C) Passi: $\pm 1^\circ\text{C}$ 5 °C ▲ ▼ Selez. [-] Conf.
<b>5.7 &gt; Cavo scaldante</b>		
Per selezionare se il cavo scaldante opzionale è collegato o meno. * Tipo A - Il cavo riscaldante si attiva in fase di sbrinamento. * Tipo B - Il cavo riscaldante si attiva quando la temperatura ambiente esterno è di 5 °C o inferiore.	No	Sì ▲ No
	<b>&gt; Sì</b>	
	A	Impostare il tipo di funzionamento del cavo scaldante.*  Tipo cavo scaldante 10:34am, Lun A ▼ B Selez. [-] Conf.
<b>5.8 &gt; Sensore esterno alternativo</b>		
Selezionare un sensore di temperatura esterna alternativo.	No	Sì ▲ No
<b>5.9 &gt; Conn. bivalente</b>		
Selezionare per abilitare o disabilitare la connessione bivalente.  Per selezionare il comando automatico o il comando di immissione Smart Grid ready. * Questa selezione appare solo quando la connessione PCB opzionale è impostata su Sì.	No	Sì ▲ No
	<b>&gt; Sì</b>	
	Auto	Auto ▼ SG ready

Menu	Impostazione predefinita	Opzioni di impostazione / Display	
<p>Per selezionare una connessione bivalente per consentire ad una fonte di calore supplementare, ad esempio una caldaia, di riscaldare il serbatoio di accumulo e il serbatoio di acqua calda sanitaria quando la capacità della pompa di calore è insufficiente a temperatura esterna bassa. La funzione bivalente può essere configurata in modo alternato (la pompa di calore e la caldaia funzionano alternativamente), in modo parallelo (la pompa di calore e la caldaia funzionano contemporaneamente) o in modo parallelo alternato (la pompa di calore funziona e la caldaia si accende per il serbatoio di accumulo e/o l'acqua calda sanitaria a seconda delle opzioni di impostazione del tipo di comando).</p>	<p>&gt; Si &gt; Auto</p> <p style="text-align: center;">-5 °C</p>	<p>Impostare la temperatura esterna per attivare Conn. bivalente.</p> <p>Conn. bivalente 10:34am, Lun                      Accensione: temp. esterna                      Range: (-15°C-35°C)                      Passi: ±1°C <span style="float: right;">-5 °C</span></p> <p>↕Selez. [-] Conf.</p>	
	<b>Si &gt; Dopo aver selezionato la temperatura esterna</b>		
	<p><b>Tipo di comando</b></p> <p style="text-align: center;">Alternato / Parallelo / Parallelo avanzato</p> <p>• Selezionare Parallelo avanzato per utilizzare entrambi i generatori con condizioni di lavoro specifiche sul tempo e sulle temperature.</p>	<p>Conn. bivalente 10:34am, Lun                      Tipo di comando</p> <p style="text-align: center;">Alternato                      Parallelo  <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Parallelo avanzato</span></p> <p>^Selez. [-] Conf.</p>	
	<b>Tipo di comando &gt; Alternato</b>		
	<p style="text-align: center;">OFF</p>	<p>Opzione per impostare la pompa esterna su ON oppure OFF durante il funzionamento bivalente. Impostare su ON se il sistema è un semplice collegamento bivalente.</p>	<p>Conn. bivalente 10:34am, Lun                      Pompa esterna</p> <p style="text-align: center;">ON  <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">OFF</span></p> <p>^Selez. [-] Conf.</p>
	<b>Tipo di comando &gt; Parallelo avanzato</b>		
	<p style="text-align: center;">Risc.</p>	<p>Selezione del serbatoio</p>	<p>Conn. bivalente 10:34am, Lun                      Parallelo avanzato</p> <p style="text-align: center;">Risc.                      ACS</p> <p>↓Selez. [-] Conf.</p>
	<p>• "Risc." implica accumulo inerziale e "ACS" si riferisce al serbatoio di acqua calda sanitaria.</p>		
	<b>Tipo di comando &gt; Parallelo avanzato &gt; Risc. &gt; Si</b>		
	<p>• Serb. accumulo si attiva solo dopo aver selezionato "Si".</p>		<p>Conn. bivalente 10:34am, Lun                      Parallelo avanzato: Risc.</p> <p style="text-align: center;">Si                      No</p> <p>↓Selez. [-] Conf.</p>
<p style="text-align: center;">-8 °C</p>	<p>Impostare la soglia di temperatura per avviare la fonte di calore bivalente.</p>	<p>Conn. bivalente 10:34am, Lun                      Inizio risc.: Set point temp.                      Range: (-10°C-0°C)                      Passi: ±1°C <span style="float: right;">-8 °C</span></p> <p>↕Selez. [-] Conf.</p>	
<p style="text-align: center;">0:30</p>	<p>Ritardo per avviare la fonte di calore bivalente (in ore e minuti).</p>	<p>Conn. bivalente 10:34am, Lun                      Inizio risc.: Ritardo                      Range: (0:00-1:30)                      Passi: ±0:05 <span style="float: right;">0:30</span></p> <p>↕Selez. [-] Conf.</p>	
<p style="text-align: center;">-2 °C</p>	<p>Impostare la soglia di temperatura per arrestare la fonte di calore bivalente.</p>	<p>Conn. bivalente 10:34am, Lun                      Fine risc.: Set point temp.                      Range: (-10°C-0°C)                      Passi: ±1°C <span style="float: right;">-2 °C</span></p> <p>↕Selez. [-] Conf.</p>	

Menu	Impostazione predefinita	Opzioni di impostazione / Display																	
	0:30	<p>Ritardo per arrestare la fonte di calore bivalente (in ore e minuti).</p> <p>Conn. bivalente 10:34am, Lun Fine risc.: Ritardo Range: (0:00-1:30) Passi: ±0:05 <span style="float: right;">0:30</span></p> <p>↕ Selez. [-] Conf.</p>																	
	Tipo di comando > Parallelo avanzato > ACS > Sì																		
	<p>• Serbatoio ACS si attiva solo dopo aver selezionato "Sì".</p>	<p>Conn. bivalente 10:34am, Lun Parallelo avanzato: ACS</p> <p style="text-align: center;"><b>Sì</b> No</p> <p>↕ Selez. [-] Conf.</p>																	
	0:30	<p>Ritardo per avviare la fonte di calore bivalente (in ore e minuti).</p> <p>Conn. bivalente 10:34am, Lun ACS: Ritardo Range: (0:30-1:30) Passi: ±0:05 <span style="float: right;">0:30</span></p> <p>↕ Selez. [-] Conf.</p>																	
	> Sì > SG ready																		
<p>Per il comando di immissione Smart Grid ready per un impianto bivalente seguire le condizioni di immissione di seguito.</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <thead> <tr> <th colspan="2">Segnale SG</th> <th>Programma</th> </tr> <tr> <th>Vcc-bit1</th> <th>Vcc-bit2</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Aperto</td> <td>Aperto</td> <td>Pompa di calore OFF, Caldaia OFF</td> </tr> <tr> <td>Corto</td> <td>Aperto</td> <td>Pompa di calore ON, Caldaia OFF</td> </tr> <tr> <td>Aperto</td> <td>Corto</td> <td>Pompa di calore OFF, Caldaia ON</td> </tr> <tr> <td>Corto</td> <td>Corto</td> <td>Pompa di calore ON, Caldaia ON</td> </tr> </tbody> </table>	Segnale SG		Programma	Vcc-bit1	Vcc-bit2		Aperto	Aperto	Pompa di calore OFF, Caldaia OFF	Corto	Aperto	Pompa di calore ON, Caldaia OFF	Aperto	Corto	Pompa di calore OFF, Caldaia ON	Corto	Corto	Pompa di calore ON, Caldaia ON	<p>OFF</p> <p>Opzione per impostare la pompa esterna su ON oppure OFF durante il funzionamento bivalente. Impostare su ON se il sistema è un semplice collegamento bivalente.</p> <p>Conn. bivalente 10:34am, Lun Pompa esterna</p> <p style="text-align: center;">ON <b>OFF</b></p> <p>↕ Selez. [-] Conf.</p>
Segnale SG		Programma																	
Vcc-bit1	Vcc-bit2																		
Aperto	Aperto	Pompa di calore OFF, Caldaia OFF																	
Corto	Aperto	Pompa di calore ON, Caldaia OFF																	
Aperto	Corto	Pompa di calore OFF, Caldaia ON																	
Corto	Corto	Pompa di calore ON, Caldaia ON																	
<b>5.10 &gt; Interrut. est.</b>																			
	No	<p>Sì ▲ <b>No</b></p>																	
<b>5.11 &gt; Connessione solare</b>																			
<ul style="list-style-type: none"> <li>La connettività del PCB opzionale deve essere selezionata su Sì per abilitare la funzione.</li> <li>Se non si seleziona la connettività del PCB opzionale, la funzione non appare sul display.</li> <li>L'ACS non è applicabile ai modelli WH-ADC*.</li> </ul>	No	<p>Sì ▲ <b>No</b></p>																	
	> Sì																		
	Accum. imp.	<p>Connessione solare 10:34am, Lun</p> <p style="text-align: center;"><b>Accum. imp.</b> ▼ Serbatoio ACS</p> <p>↕ Selez. [-] Conf.</p>																	
	> Sì > Dopo aver selezionato il serbatoio																		
	10 °C	<p>Connessione solare 10:34am, Lun ΔT acc. Range: (6°C-15°C) Passi: ±1°C <span style="float: right;">10 °C</span></p> <p>↕ Selez. [-] Conf.</p>																	

Menu	Impostazione predefinita	Opzioni di impostazione / Display
> Si > Dopo aver selezionato il serbatoio > Temperatura $\Delta T$ ON		
	5 °C	Impostare Temperatura $\Delta T$ OFF Connessione solare 10:34am, Lun $\Delta T$ spegn. Range: (2°C-9°C) Passi: $\pm 1^\circ C$ <span style="float: right;">5 °C</span> ↕Selez.    [-] Conf.
> Si > Dopo aver selezionato il serbatoio > Temperatura $\Delta T$ OFF		
	5 °C	Impostare Temperatura antigelo Connessione solare 10:34am, Lun Anti gelo Range: (-20°C-10°C) Passi: $\pm 1^\circ C$ <span style="float: right;">5 °C</span> ↕Selez.    [-] Conf.
> Si > Dopo aver selezionato il serbatoio > Temperatura $\Delta T$ ON		
> Temperatura $\Delta T$ OFF > Dopo aver impostato la temperatura antigelo		
	80 °C	Impostare Limite massimo di temperatura Connessione solare 10:34am, Lun Limite massimo Range: (70°C-90°C) Passi: $\pm 5^\circ C$ <span style="float: right;">80 °C</span> ↕Selez.    [-] Conf.
5.12 > Segnale err. esterno		
	No	Si No
5.13 > 0-10 V		
	No	Si No
5.14 > SG ready		
	No	Si No
	> Si	
	120 %	Capacità (1) & (2) di ACS (in %), Caldo (in %) e Freddo (in °C) SG ready 10:34am, Lun Capacità [1-0]: ACS Range: (50%-150%) Passi: $\pm 5\%$ <span style="float: right;">120 %</span> ↕Selez.    [-] Conf.
5.15 > Interrut. compressore est.		
	No	Si No
5.16 > Liquido circolazione		
Per selezionare la circolazione di acqua o glicole nel sistema.	Acqua	Liquido circolazione 10:34am, Lun Acqua Glicole ↕Selez.    [-] Conf.

Menu	Impostazione predefinita	Opzioni di impostazione / Display
5.17 > SW risc./raff.	No	<p style="text-align: center;">Si ▲ No</p>
5.18 > Forza resistenza	Manual	<p>Forza resistenza 10:34am, Lun</p> <p style="text-align: center;">Auto ▲ Manual</p> <p>Selez. [←] Conf.</p>
5.19 > Forza sbrin.	Manual	<p style="text-align: center;">Auto ▲ Manual</p>
5.20 > Segnale di sbrinamento	No	<p style="text-align: center;">Si ▲ No</p>
5.21 > Portata pompa	$\Delta T$	<p style="text-align: center;"><math>\Delta T</math> ▼ Car. max</p>

6 Imp. installazione > Impostaz.funzioni		
Per accedere alle quattro funzioni o modalità principali.	4 modalità principali  Risc. / *1, *2 Raff. / *1, *2 Auto / Serbatoio	<p>Impostaz.funzioni 10:34am, Lun</p> <p>Risc. Raff. Auto Serbatoio</p> <p>Selez. [←] Conf.</p>
6.1 > Risc.	<p>Set-point acqua riscaldam. / Temp. esterna per spegnere risc. / <math>\Delta T</math> per acc. risc. / Resistenza ON/OFF</p>	<p>Impostaz.funzioni 10:34am, Lun</p> <p>Risc. Set-point acqua riscaldam. Temp. esterna per spegnere risc. <math>\Delta T</math> per acc. risc.</p> <p>Selez. [←] Conf.</p>
	<p>&gt; Set-point acqua riscaldam.</p> <p>Curva di compens.</p>	<p>Impostaz.funzioni 10:34am, Lun</p> <p>Risc. ON: temp. acqua Curva di compens. Diretto</p> <p>Selez. [←] Conf.</p>

\*1 Il sistema è bloccato per funzionare senza modalità FREDDO. Può essere sbloccato solo dagli installatori autorizzati e dai nostri partner di assistenza autorizzati.

\*2 Viene visualizzato solo quando la modalità FREDDO è sbloccata (Ciò significa quando è disponibile la modalità FREDDO).

Menu	Impostazione predefinita	Opzioni di impostazione / Display
<b>&gt; Set-point acqua riscaldam. &gt; Curva di compens.</b>		
Asse X: -5 °C, 15 °C Asse Y: 55 °C, 35 °C	Immettere i 4 punti di temperatura (2 sull'asse X orizzontale, 2 sull'asse Y verticale).	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p>Risc. ON: temp. acqua:Zona1</p> </div> <div style="width: 50%; text-align: right;"> <p>↕ Selez.    [←] Conf.</p> </div> </div>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gamma di temperatura: Asse X: -20 °C ~ 15 °C, asse Y: Vedere di seguito</li> <li>• Gamma di temperatura per l'ingresso dell'asse Y:               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Modello WH-UD: 20 °C ~ 60 °C</li> <li>2. Modello WH-UH e resistenza di back-up abilitata: 25 °C ~ 65 °C</li> <li>3. Modello WH-UH e resistenza di back-up disabilitata: 35 °C ~ 65 °C</li> <li>4. Modello WH-UJ: 20 °C ~ 60 °C</li> </ol> </li> <li>• Se si seleziona Sistema zona 2, devono essere immessi anche i 4 punti di temperatura per Zona 2.</li> <li>• "Zona1" e "Zona2" non compaiono sul display se abilito solo una zona.</li> </ul>		
<b>&gt; Set-point acqua riscaldam. &gt; Diretto</b>		
35 °C	Temperatura per accendere il riscaldamento	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p>Impostaz. funzioni    10:34am, Lun</p> <p>Risc. ON: temp. acqua:Zona2</p> <p>Range: (20°C-60°C)</p> <p>Passi: ±1°C</p> </div> <div style="width: 50%; text-align: right;"> <p style="font-size: 2em;">35 °C</p> <p>↕ Selez.    [←] Conf.</p> </div> </div>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• La gamma Min. ~ Max. è impostata come segue:               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Modello WH-UD: 20 °C ~ 60 °C</li> <li>2. Modello WH-UH e resistenza di back-up abilitata: 25 °C ~ 65 °C</li> <li>3. Modello WH-UH e resistenza di back-up disabilitata: 35 °C ~ 65 °C</li> <li>4. Modello WH-UJ: 20 °C ~ 60 °C</li> </ol> </li> <li>• Se viene attivata la zona 2, inserire anche i punti di temperatura per la zona 2.</li> <li>• "Zona1" e "Zona2" non compaiono sul display se abilito solo una zona.</li> </ul>		
<b>&gt; Temp. esterna per spegnere risc.</b>		
24 °C	Temperatura per spegnere il riscaldamento	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p>Impostaz. funzioni    10:34am, Lun</p> <p>Riscaldam. OFF: temp. esterna</p> <p>Range: (5°C-35°C)</p> <p>Passi: ±1°C</p> </div> <div style="width: 50%; text-align: right;"> <p style="font-size: 2em;">24 °C</p> <p>↕ Selez.    [←] Conf.</p> </div> </div>
<b>&gt; ΔT per acc. risc.</b>		
5 °C	Impostare ΔT per acc. risc. * Questa impostazione non è disponibile quando la portata della pompa è impostata su Car. Max.	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p>Impostaz. funzioni    10:34am, Lun</p> <p>Risc. ON: ΔT</p> <p>Range: (1°C-15°C)</p> <p>Passi: ±1°C</p> </div> <div style="width: 50%; text-align: right;"> <p style="font-size: 2em;">5 °C</p> <p>↕ Selez.    [←] Conf.</p> </div> </div>
<b>&gt; Riscaldatore ON/OFF</b>		
<b>&gt; Riscaldatore ON/OFF &gt; Temp. est. per resistenza ON</b>		
0 °C	Temperatura per accendere la resistenza di back-up	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p>Impostaz. funzioni    10:34am, Lun</p> <p>Resistenza ON: temp. esterna</p> <p>Range: (-20°C-15°C)</p> <p>Passi: ±1°C</p> </div> <div style="width: 50%; text-align: right;"> <p style="font-size: 2em;">0 °C</p> <p>↕ Selez.    [←] Conf.</p> </div> </div>

Menu	Impostazione predefinita	Opzioni di impostazione / Display
		<b>&gt; Riscaldatore ON/OFF &gt; Ritardo per riscaldatore ON</b>
	0:30 min	Ritardo prima che il riscaldatore si accenda Impostaz. funzioni 10:34am, Lun Resistenza ON: Ritardo Range: (0:10~1:00) Passi: $\pm 0:10$ <b>0:30</b> ↕ Selez. [-] Conf.
		<b>&gt; Riscaldatore ON/OFF &gt; Temperatura dell'acqua per riscaldatore ON</b>
	-4 °C	Impostazione per attivare la resistenza di back-up rispetto alla temperatura di set-point dell'acqua. Impostaz. funzioni 10:34am, Lun Resistenza ON: $\Delta T$ temp. target Range: (-10°C~-2°C) Passi: $\pm 1^\circ\text{C}$ <b>-4 °C</b> ↕ Selez. [-] Conf.
		<b>&gt; Riscaldatore ON/OFF &gt; Temperatura acqua per riscaldatore OFF</b>
	-2 °C	Impostazione per disattivare la resistenza di back-up rispetto alla temperatura di set-point dell'acqua. Impostaz. funzioni 10:34am, Lun Riscald. OFF: $\Delta T$ temp. target Range: (-8°C~0°C) Passi: $\pm 1^\circ\text{C}$ <b>-2 °C</b> ↕ Selez. [-] Conf.
<b>6.2</b>	<b>&gt; *1, *2 Raff.</b>	
	Per impostare varie temperature dell'acqua o ambiente per il raffreddamento.	Temp. acqua per accensione raff. e $\Delta T$ per accendere il raffreddamento. Impostaz. funzioni 10:34am, Lun Raff. <b>Set-point acqua raffresc.</b> $\Delta T$ per acc. raff. ↕ Selez. [-] Conf.
		<b>&gt; Set-point acqua raffresc.</b>
	Curva di compens.	Temperature per accendere il raffreddamento in curva di compensazione o diretto. Impostaz. funzioni 10:34am, Lun Raff. ON: temp. acqua <b>Curva di compens.</b> Diretto ↕ Selez. [-] Conf.
		<b>&gt; Set-point acqua raffresc. &gt; Curva di compens.</b>
	Asse X: 20 °C, 30 °C Asse Y: 15 °C, 10 °C	Immettere i 4 punti di temperatura (2 sull'asse X orizzontale, 2 sull'asse Y verticale) Raff. ON: temp. acqua: Zona1  ↕ Selez. [-] Conf.
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se si seleziona Sistema zona 2, devono essere immessi anche i 4 punti di temperatura per Zona 2.</li> <li>• "Zona1" e "Zona2" non compaiono sul display se abilito solo una zona.</li> </ul>

\*1 Il sistema è bloccato per funzionare senza modalità FREDDO. Può essere sbloccato solo dagli installatori autorizzati e dai nostri partner di assistenza autorizzati.

\*2 Viene visualizzato solo quando la modalità FREDDO è sbloccata (Ciò significa quando è disponibile la modalità FREDDO).

Menu	Impostazione predefinita	Opzioni di impostazione / Display
	<b>&gt; Set-point acqua raffresc. &gt; Diretto</b>	
	10 °C	Impostare la temperatura per accendere il raffreddamento Impostaz.funzioni 10:34am,Lun Raff. ON: temp. acqua: Zona2 Range: (5°C-20°C) Passi: ±1°C <span style="float: right;">10 °C</span> ↕Selez. [-] Conf.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se viene attivata la zona 2, inserire anche i punti di temperatura per la zona 2.</li> <li>• "Zona1" e "Zona2" non compaiono sul display se abilito solo una zona.</li> </ul>	
	<b>&gt; ΔT per acc. raff.</b>	
	5 °C	Impostare ΔT per accendere il raffreddamento * Questa impostazione non è disponibile quando la portata della pompa è impostata su Car. Max. Impostaz.funzioni 10:34am,Lun Raff. ON: ΔT Range: (1°C-15°C) Passi: ±1°C <span style="float: right;">5 °C</span> ↕Selez. [-] Conf.
<b>6.3</b>	<b>&gt; *1, *2 Auto</b>	
Commutazione automatica da Caldo a Freddo e da Freddo a Caldo.	Temperature esterne per la commutazione automatica da Caldo a Freddo e da Freddo a Caldo.  Temp. esterna da risc. a raff. / Temp. esterna da raff. a risc.	Impostaz.funzioni 10:34am,Lun Auto Temp. esterna da risc. a raff. Temp. esterna da raff. a risc. ↕Selez. [-] Conf.
	<b>&gt; Temp. esterna da risc. a raff.</b>	
	15 °C	Impostare la temperatura esterna per la commutazione da Caldo a Freddo. Impostaz.funzioni 10:34am,Lun Auto: temp. esterna risc. a raff. Range: (11°C-25°C) Passi: ±1°C <span style="float: right;">15 °C</span> ↕Selez. [-] Conf.
	<b>&gt; Temp. esterna da raff. a risc.</b>	
	10 °C	Impostare la temperatura esterna per la commutazione da Freddo a Caldo. Impostaz.funzioni 10:34am,Lun Auto: temp. esterna raff. a risc. Range: (5°C-14°C) Passi: ±1°C <span style="float: right;">10 °C</span> ↕Selez. [-] Conf.
<b>6.4</b>	<b>&gt; Serbatoio</b>	
Impostazione delle funzioni del serbatoio.	Durata funz. imp. (max) / Durata risc. serb. (max) / Temp. riavvio serb. / Sterilizzazione	Impostaz.funzioni 10:34am,Lun Serbatoio Durata funz. imp. (max) Durata risc. serb. (max) Temp. riavvio serb. ↕Selez. [-] Conf.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sul display vengono mostrate 3 funzioni per volta.</li> </ul>	
	<b>&gt; Durata funz. imp. (max)</b>	
	8:00	Tempo massimo di funzionamento della pompa di calore sull'impianto (in ore e minuti) Impostaz.funzioni 10:34am,Lun Serbatoio: durata fu. imp. (max) Range: (0:30-10:00) Passi: ±0:30 <span style="float: right;">8:00</span> ↕Selez. [-] Conf.

\*1 Il sistema è bloccato per funzionare senza modalità FREDDO. Può essere sbloccato solo dagli installatori autorizzati e dai nostri partner di assistenza autorizzati.

\*2 Viene visualizzato solo quando la modalità FREDDO è sbloccata (Ciò significa quando è disponibile la modalità FREDDO).

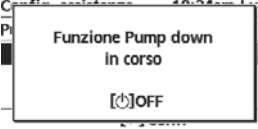


Menu	Impostazione predefinita	Opzioni di impostazione / Display
	> Durata risc. serb. (max)	
	1:00 Tempo massimo per il riscaldamento del serbatoio (in ore e minuti)	Impostaz. funzioni 10:34am, Lun Serbatoio: durata risc. (max) Range: (0:05-4:00) Passi: ±0:05 1:00 ↕ Selez. [-] Conf.
	> Temp. riavvio serb.	
	-8 °C Impostare la temperatura per la ripartenza in modalità ACS.	Impostaz. funzioni 10:34am, Lun Serbatoio: temp. riavvio Range: (-12°C~-2°C) Passi: ±1°C -8 °C ↕ Selez. [-] Conf.
	> Sterilizzazione	
	Lunedì La sterilizzazione può essere impostata per 1 o più giorni della settimana. Dom / Lun / Mar / Mer / Gio / Ven / Sab	Impostaz. funzioni 10:34am, Lun Sterilizzazione: Giorno Dom Lun Mar Mer Gio Ven Sab - ✓ - - - - ↔ Giorno ↕ [ ] Conf.
	> Sterilizzazione: Ora	
	12:00 Ora del giorno della settimana selezionato per sterilizzare il serbatoio. 0:00 ~ 23:59	Impostaz. funzioni 10:34am, Lun Sterilizzazione: Ora 12:00 pm ↕ Selez. [-] Conf.
	> Sterilizzazione: temp. serbatoio	
	65 °C Impostare le temperature da raggiungere per sterilizzare il serbatoio.	Impostaz. funzioni 10:34am, Lun Sterilizzazione: temp. serbatoio Range: (55°C-65°C) Passi: ±1°C 65 °C ↕ Selez. [-] Conf.
	> Sterilizzazione: durata (max)	
	0:10 Impostare la durata di mantenimento della temperatura di sterilizzazione (in ore e minuti)	Impostaz. funzioni 10:34am, Lun Sterilizzazione: durata (max) Range: (0:05-1:00) Passi: ±0:05 0:10 ↕ Selez. [-] Conf.

## 7 Imp. installazione > Config. assistenza

### 7.1 > Massima velocità della pompa

Per impostare la velocità massima della pompa.	Impostazione della portata, del carico max. e dell'accensione/dello spegnimento della pompa.  Portata: XX:X l/min Car. max: 0x40 ~ 0xFE, Pompa: ON/OFF/Sfiato	Config. assistenza 10:34am, Lun Portata Car. max Funzione 0.0 l/min 0xCE ◀ Sfiato ◀ Selez.
--	---	---

Menu	Impostazione predefinita	Opzioni di impostazione / Display
<b>7.2 &gt; Pump down</b>		
Per impostare il pump down.	<b>Funzionamento del Pump down</b>  ON	
<b>7.3 &gt; Asciugatura massetto</b>		
Per asciugare massetto (pavimento, pareti, ecc.) durante la costruzione.  Non utilizzare questo menu per altri scopi e in periodi diversi dalla costruzione	Modificare per impostare la temperatura del massetto.  ON / Modifica	Config. assistenza 10:34am, Lun Asc. Mass. <b>ON</b> Modifica ↙ Selez. [-] Conf.
<b>&gt; Modifica</b>		
Fasi: 1 Temperatura: 25 °C	Temperatura di riscaldamento per asciugare il massetto. Selezionare le fasi desiderate: 1 ~ 10, gamma: 1 ~ 99	Config. assistenza 10:34am, Lun Asc. Mass.: 1/10 Range: (25°C-55°C) Passi: ±1°C <b>25</b> °C ↖ Selez. [-] Conf.
<b>&gt; ON</b>		
Verificare le temperature dell'impostazione dell'asciugatura massetto per ogni fase.		Config. assistenza 10:34am, Lun Asc. Mass.: Stato Passo : 1/10 Temp. acqua set-point : 25°C Temp. acqua attuale : 25°C/25°C [⏻] OFF
<b>7.4 &gt; Contatto assistenza</b>		
Per configurare fino a 2 nomi e numeri di contatto per l'utente.	Nome e numero di contatto del tecnico di assistenza.  Contatto 1 / Contatto 2	Config. assistenza 10:34am, Lun Contatto assistenza: <b>Contatto 1</b> Contatto 2 ↙ Selez. [-] Conf.
<b>&gt; Contatto 1 / Contatto 2</b>		
Nome o numero di contatto.  Icona del nome/numero di telefono	Nome o numero di contatto.  Icona del nome/numero di telefono	Contatto assistenza 10:34am, Lun Contatto 1 Nome : <b>Bryan Adams</b> ☎ : <b>08812345678</b> ↙ Selez. [-] Modifica
Immettere nome e numero.  Nome contatto: lettere a ~ z. Numero contatto: 1 ~ 9	Immettere nome e numero.  Nome contatto: lettere a ~ z. Numero contatto: 1 ~ 9	Contatto-1 <b>ABC/abc 0-9/Altro</b> ABCDEFGH I JKLMNOPQR Spaz.] STUVWXYZ abcdefghl Ind.] jklmnopqrstuvwxyz Conf.] ↖ Selez. [-] Accedi  Numero: <b>1</b> 1 2 3 ( 4 5 6 ) 7 8 9 - Ind.] * 0 # _ Conf.] ↖ Selez. [-] Accedi

# Istruzioni per il lavaggio

Per assicurare una performance ottimale del sistema, la pulizia deve essere eseguita a intervalli regolari. Rivolgersi a un rivenditore autorizzato.

- **Scollegare l'alimentazione prima della pulizia.**
- Non lavare l'apparecchio con benzina, solventi o polveri abrasive.
- Impiegare esclusivamente saponi o detergenti neutri per la casa ( $\approx$  pH7).
- Non usare acqua ad una temperatura superiore a 40 °C.

## Unità interna

- Non spruzzare direttamente acqua. Asciugare l'apparecchio con un panno morbido e asciutto.



Indicatore di pressione dell'acqua



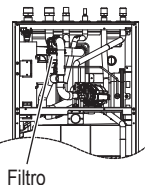
- Non premere o urtare il coperchio di vetro con oggetti duri e taglienti. Il venir meno a ciò può comportare danni all'unità.



- Assicurarsi che la pressione dell'acqua sia compresa tra 0,05 e 0,3 MPa (0,1 MPa = 1 bar).
- Se la pressione dell'acqua non rientra nella gamma precedente, rivolgersi a un rivenditore autorizzato.

## Filtro

- Pulire il filtro almeno una volta all'anno. Il venir meno a ciò può comportare l'ostruzione del filtro, con una conseguente rottura del sistema. Rivolgersi a un rivenditore autorizzato.
- Rimuovere inoltre eventuale polvere dal magnete.



Filtro

## Unità esterna

- Non ostruire le bocchette di ingresso ed uscita dell'aria. Il venir meno a ciò può ridurre le prestazioni o causare la rottura del sistema. Rimuovere le ostruzioni per garantire la ventilazione.
- Quando nevicata, eliminare la neve attorno all'unità esterna per evitare che le bocchette di ingresso ed uscita dell'aria siano coperte di neve.

## Prima di lunghi periodi di inattività

- L'acqua all'interno del serbatoio dell'acqua sanitaria deve essere scaricata.
- Scollegare l'alimentazione.

## Funzionamento anomalo

### Scollegare l'alimentazione

e rivolgersi a un rivenditore autorizzato nei seguenti casi:

- Durante il funzionamento si sentono rumori anomali.
- Penetrazione di acqua o di corpi estranei nel telecomando.
- L'unità interna perde acqua.
- L'interruttore salvavita scatta frequentemente.
- Il cavo di alimentazione si surriscalda eccessivamente.

## MANUTENZIONE

### Utente

- Per garantire prestazioni ottimali dei bollitori, l'utente deve ispezionare ed eliminare le ostruzioni dalle bocchette di entrata e di uscita dell'aria dell'unità esterna.
- Gli utenti non devono effettuare la manutenzione o la sostituzione di componenti dell'unità.
- Per l'ispezione programmata, rivolgersi al rivenditore autorizzato.

### Rivenditore

- Per garantire la sicurezza e le prestazioni ottimali dell'unità, le ispezioni stagionali delle unità, il controllo funzionale di RCCB/ELCB, dell'impianto elettrico di campo e delle tubazioni devono essere eseguite ad intervalli regolari dal rivenditore autorizzato.
- Per il serbatoio dell'acqua sanitaria, è importante effettuare la manutenzione periodica del filtro.

# Soluzione dei problemi

Le condizioni seguenti indicano un guasto.

Condizione	Causa
Rumore di acqua durante il funzionamento.	• Flusso del refrigerante all'interno dell'unità.
L'operazione è ritardata di qualche minuto dopo il riavvio.	• Il ritardo è una protezione del compressore.
Dall'unità esterna fuoriesce acqua/vapore.	• Condensa o evaporazione nei tubi.
Fuoriesce vapore dall'unità esterna in modalità di riscaldamento.	• È causato dallo scongelamento nello scambiatore di calore.
L'unità esterna non funziona.	• È dovuto al comando di sicurezza del sistema quando la temperatura esterna non rientra nella gamma di funzionamento.
Il sistema si spegne.	• È dovuto al comando di sicurezza del sistema. Quando la temperatura d'ingresso dell'acqua è inferiore a 10 °C, il compressore si arresta e il riscaldatore di riserva si accende.
Il sistema si riscalda lentamente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Quando il pannello e il pavimento vengono riscaldati simultaneamente, la temperatura dell'acqua calda potrebbe diminuire, con una conseguente riduzione della capacità di riscaldamento del sistema.</li> <li>• Quando la temperatura dell'aria esterna è bassa, il sistema potrebbe richiedere più tempo per riscaldarsi.</li> <li>• L'uscita di scarico o l'ingresso di aspirazione dell'unità esterna sono ostruiti da un ostacolo, ad esempio un mucchio di neve.</li> <li>• Quando la temperatura di uscita dell'acqua preimpostata è bassa, il sistema potrebbe richiedere più tempo per riscaldarsi.</li> </ul>
Il sistema non si riscalda immediatamente.	• Il sistema richiede del tempo per riscaldare l'acqua se inizia a funzionare a temperatura dell'acqua fredda.
Il riscaldatore di riserva si accende automaticamente quando viene disabilitato.	• È dovuto al comando di sicurezza dello scambiatore di calore dell'unità interna.
Il funzionamento si avvia automaticamente quando il timer non è impostato.	• Timer di sterilizzazione impostato.
Un forte rumore del refrigerante continua per qualche minuto.	• È dovuto al comando di sicurezza durante lo scongelamento ad una temperatura ambiente esterno inferiore a -10 °C.
La modalità <sup>*1,*2</sup> FREDDO non è disponibile.	• Il sistema si è bloccato per funzionare solo in modalità CALDO.

Eseguire i controlli seguenti prima di rivolgersi all'assistenza.

Condizione	Controllare
La modalità CALDO/ <sup>*1,*2</sup> FREDDO non funziona in maniera efficiente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Impostare la temperatura corretta.</li> <li>• Chiudere la valvola del riscaldatore/radiatore a pannello.</li> <li>• Eliminare le eventuali ostruzioni alle bocchette di ingresso ed uscita dell'aria dell'unità esterna.</li> </ul>
Rumore durante il funzionamento.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'unità esterna o interna è stata installata in maniera inclinata.</li> <li>• Chiudere correttamente il coperchio.</li> </ul>
Il sistema non funziona.	• L'interruttore si è attivato.
Il LED di funzionamento non è acceso o non è visualizzato niente sul telecomando.	• L'alimentazione funziona correttamente o si è verificata un'interruzione di corrente.

<sup>\*1</sup> Il sistema è bloccato per funzionare senza modalità FREDDO. Può essere sbloccato solo dagli installatori autorizzati e dai nostri partner di assistenza autorizzati.

<sup>\*2</sup> Viene visualizzato solo quando la modalità FREDDO è sbloccata (Ciò significa quando è disponibile la modalità FREDDO).



Di seguito è riportato un elenco dei codici di errore che possono apparire sul display in caso di problemi di impostazione o funzionamento del sistema.

Quando sul display viene visualizzato un codice di errore come indicato di seguito, contattare il numero registrato nel telecomando o un installatore autorizzato locale.

Tutti gli interruttori sono disabilitati, tranne ◀▶ e ↻.

Numero errore

Lampeggiante

N. errore	Spiegazione errore
H12	Errore abbinamento capacità
H15	Errore sensore del compressore
H20	Errore pompa
H23	Errore sensore del refrigerante
H27	Errore valvola di servizio
H28	Errore sensore solare
H31	Errore sensore piscina
H36	Errore sensore serbatoio di accumulo
H38	Errore abbinamento genere
H42	Protezione bassa pressione
H43	Errore sensore zona 1
H44	Errore sensore zona 2
H62	Errore portata acqua insufficiente
H63	Errore sensore di bassa pressione
H64	Errore sensore di alta pressione
H65	Errore anticongelamento acqua
H67	Errore termistore esterno 1
H68	Errore termistore esterno 2
H70	Errore OLP riscaldatore di back-up
H72	Errore sensore serbatoio
H74	Errore di comunicazione PCB
H75	Protezione temp. acqua bassa
H76	Errore di comunicazione RC-unità interna
H90	Errore di comunicazione tra unità interna ed esterna
H91	Errore OLP resistenza di booster
H95	Errore collegamento tensione
H98	Protezione alta pressione
H99	Prevenzione anticong. unità interna

N. errore	Spiegazione errore
F12	Attivazione pressostato
F14	Anomalia nella rotazione compressore
F15	Errore blocco motore del ventilatore
F16	Protezione da sovracorrente
F20	Protezione da sovraccarico del compressore
F22	Protezione da surriscaldamento modulo transistor
F23	Picco corrente continua
F24	Errore ciclo refrigerante
F25	Errore comm. *1, *2 risc. e raff.
F27	Errore pressostato
F29	Basso valore di surriscaldamento
F30	Errore sensore 2 uscita acqua
F32	Errore termostato interno
F36	Errore sensore ambiente unità esterna
F37	Errore sensore ingresso acqua
F40	Errore sensore scarico unità esterna
F41	Errore di correzione del fattore di potenza
F42	Errore del sensore dello scambiatore di calore esterno
F43	Errore sensore sbrinamento unità esterna
F45	Errore sensore uscita acqua
F46	Scollegamento del trasformatore di corrente
F48	Errore sensore uscita evaporatore
F49	Errore sensore uscita bypass
F95	*1, *2 Errore alta pressione raffreddamento

\* Alcuni codici di errore potrebbero non essere applicabili al modello. Consultare un rivenditore autorizzato per chiarimenti.

\*1 Il sistema è bloccato per funzionare senza modalità FREDDO. Può essere sbloccato solo dagli installatori autorizzati e dai nostri partner di assistenza autorizzati.  
\*2 Viene visualizzato solo quando la modalità FREDDO è sbloccata (Ciò significa quando è disponibile la modalità FREDDO).

## Informazioni quando si collega l'adattatore di rete (accessorio opzionale)



### AVVERTENZE

**Prima dell'uso, controllare la sicurezza intorno all'impianto Aria-acqua. Verificare la presenza di persone e oggetti in movimento nelle vicinanze prima del funzionamento.**

**Un uso non corretto dovuto alla mancata osservanza delle istruzioni potrebbe causare lesioni o danni.**



#### Verificare quanto segue prima dell'uso (all'interno dei locali)

- Condizione di impostazione del timer. Un'accensione/uno spegnimento imprevisti potrebbero causare lesioni gravi o danni a persone e oggetti in movimento.

#### Verificare quanto segue prima e durante l'uso (all'esterno dei locali)

- Se si è a conoscenza della presenza di qualcuno nei locali, avvisare la persona dall'esterno della nuova impostazione delle funzioni prima dell'esecuzione.

Ciò consente di evitare improvvise scosse elettriche alla persona e gravi problemi di salute dal cambio di funzionamento.

- Non utilizzare questo apparecchio se bambini, disabili o anziani, che non sono in grado di far funzionare l'apparecchio da soli, si trovano nei locali.

- Verificare di frequente lo stato di impostazione e funzionamento.

- Arrestare l'apparecchio quando viene visualizzato il codice di errore e consultare un rivenditore autorizzato o uno specialista.

#### Verificare prima dell'uso

- Il sistema potrebbe non essere utilizzato in caso di condizione di comunicazione scadente. Controllare "Stato operativo" nel display dell'applicazione dopo l'uso. La seguente condizione potrebbe verificarsi in caso di funzionamento remoto.
  - Impossibile azionare. Il tempo di funzionamento non è indicato.
  - Il funzionamento dell'impianto Aria-acqua non è indicato se si imposta l'uso fuori dai locali.
- Si consiglia di bloccare lo schermo dello smartphone per evitare il mancato funzionamento.
- Non utilizzare telecomando, comunicazioni e dispositivi di funzionamento non specificati da un rivenditore autorizzato o uno specialista.
- Utilizzare in base a quanto indicato in "Termini di servizio" e "Gestione dei dati personali" di Panasonic Smart Application.
- In caso di inutilizzo prolungato di Panasonic Smart Application, scollegare l'adattatore di rete dal dispositivo.

## Informazioni per gli utenti sulla raccolta e l'eliminazione di vecchie apparecchiature



Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio, e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indicano che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici.

Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti vi invitiamo a portarli negli appositi punti di raccolta secondo la legislazione vigente nel vostro paese.

Smaltendo correttamente questi prodotti, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente che altrimenti potrebbero verificarsi in seguito ad un trattamento inappropriato dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e sul riciclaggio di vecchi prodotti, vi preghiamo di contattare il vostro comune, i vostri operatori per lo smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove avete acquistato gli articoli. Sono previste e potrebbero essere applicate sanzioni qualora questi rifiuti non siano stati smaltiti in modo corretto ed in accordo con la legislazione nazionale.







#### Per utenti commerciali nell'Unione Europea

Se desiderate eliminare apparecchiature elettriche ed elettroniche, vi preghiamo di contattare il vostro commerciante od il fornitore per maggiori informazioni.

#### [Informazioni sullo smaltimento rifiuti in altri Paesi fuori dall'Unione Europea]

Questi simboli sono validi solo all'interno dell'Unione Europea. Se desiderate smaltire questi articoli, vi preghiamo di contattare le autorità locali od il rivenditore ed informarvi sulle modalità per un corretto smaltimento.

 <b>AVVERTENZE</b>	<p>Questo simbolo indica che l'apparecchio utilizza un refrigerante infiammabile. In caso di perdita di refrigerante, insieme con una fonte di combustione esterna, vi è la possibilità di incendio.</p>		<p>Questo simbolo indica che è necessario leggere attentamente le istruzioni per l'uso.</p>
	<p>Questo simbolo indica che il personale di assistenza deve maneggiare l'apparecchi attenendosi alle istruzioni per l'installazione.</p>		<p>Questo simbolo indica che sono incluse informazioni nelle istruzioni per l'uso e/o nelle istruzioni per l'installazione.</p>

Hartelijk dank voor het aanschaffen van een Panasonic-product.

Lees voor u het apparaat gebruikt deze gebruikshandleiding grondig en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

De instructies voor installatie zijn bijgevoegd.

Voor het serienummer en jaar van fabricage zie de naamplaat.

## Inhoudsopgave

Veiligheidsmaatregelen .....	118-130
Knoppen en scherm van de afstandsbediening ....	131-133
Initialisering .....	133
Snelmenu .....	134
Menu's .....	134-148


### Voor gebruiker

1 Functie instellen .....	134-135
1.1 Week-timer	
1.2 Vakantie-timer	
1.3 Geluidsreductie-tim.	
1.4 Vrijg. back-up heat.	
1.5 Tankverwarming	
1.6 Sterilisatie	
1.7 Mode tapw.	
2 Systeem check .....	136
2.1 Energiemonitor	
2.2 Systeem informatie	
2.3 Fout geschiedenis	
2.4 Compressor	
2.5 Verwarmer	
3 Persoonlijke instell. ....	136-137
3.1 Toetsgeluid	
3.2 Contrast LCD	
3.3 Achtergrondverl.	
3.4 Achtergr. verlichting	
3.5 Klokweergave	
3.6 Datum & tijd	
3.7 Taal	
3.8 Wachtwoord ontgr.	
4 Service contactpers. ....	137
4.1 Cont.per 1 / Cont.per 2	

### Voor installateur

5 Instell. installateur > Systeeminstellingen .....	138-143
5.1 Optionele print	
5.2 Zone & sensor	
5.3 Verw.cap. Back-up	
5.4 Vorstbeveiliging	
5.5 W.tapwatercapaciteit	
5.6 Aansluiting buffertank	
5.7 Bodemplaat-verw.	
5.8 Alternatieve buitensensor	
5.9 Bivalente aansluiting	
5.10 Externe schakeling	
5.11 Aansl zonnecollector	
5.12 Externe foutmelding	
5.13 Vraagsturing	
5.14 Gereed voor SG	
5.15 Externe compressor schakeling	
5.16 Vloeistofcirculatie	
5.17 Modeschakeling	
5.18 Geforceerd verw.	
5.19 Gef. Ontdooi	
5.20 Ontdooisignaal	
5.21 Debiet pomp	
6 Instell. installateur > Bedrijfsinstellingen .....	143-147
6.1 Verw.	
6.2 Koelen	
6.3 Auto	
6.4 Tapwater	
7 Instell. installateur > Service instellingen .....	147-148
7.1 Maximale pompsnelheid	
7.2 Afpompen	
7.3 Betondrogen	
7.4 Service contactpers.	
Reinigingsinstructies .....	149
Problemen Oplossen .....	150-151
Informatie .....	152-153



 **Zorg ervoor dat het systeem juist is geïnstalleerd door een erkende dealer volgens de verstrekte instructies, voordat u het gaat gebruiken.**

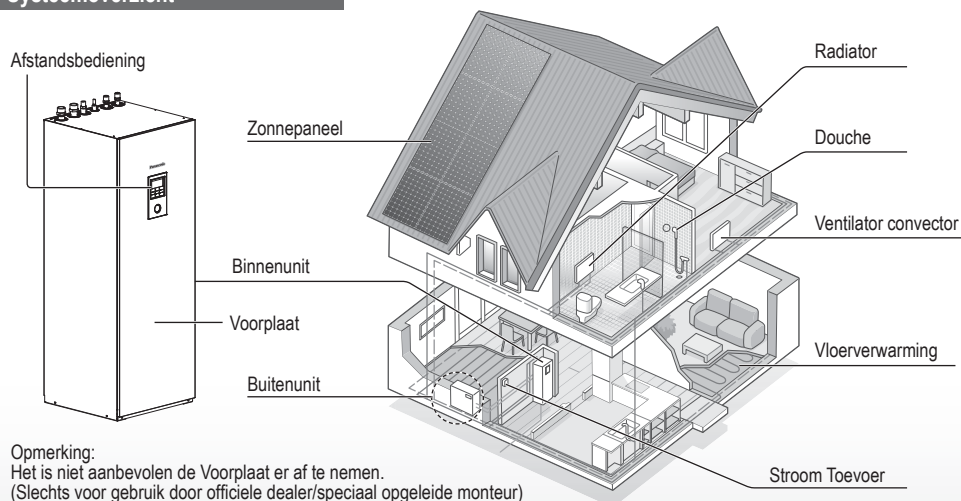
- De **Panasonic lucht-naar-water warmtepomp** is een split-systeem, bestaande uit twee units: een binnen- en een buitenunit. De binnenunit bestaat uit de hydromodule en een warmtapwatertank van 200 l.
- In deze bedieningshandleiding wordt uitgelegd hoe u het systeem met de binnen- en buitenunits bedient.
- Raadpleeg voor de bediening van andere producten, zoals de radiator, de externe thermocontroller en de units onder de vloer, de bedieningshandleiding van het betreffende product.
- Het systeem kan vergrendeld worden om te werken in de stand HEAT en de stand COOL uit te schakelen.
- De beschrijving van sommige functies in deze handleiding geldt misschien niet voor uw systeem.
- Er moet water worden gebruikt dat voldoet aan de Europese norm voor waterkwaliteit 98/83/EG. De levensduur van de tankunit is korter als grondwater (inclusief bronwater en putwater) wordt gebruikt.
- De tankunit mag niet worden gebruikt met kraanwater dat verontreinigingen bevat, zoals zout, zuren en andere onzuiverheden waardoor de tank en zijn onderdelen kunnen corroderen.
- Neem contact op met een erkende dealer bij u in de buurt voor meer informatie.

NL

\*1 Het systeem is beveiligd zodat het niet zonder de stand COOL kan worden gebruikt. De beveiliging kan worden verwijderd door een erkende installateur of onze erkende onderhoudspartners.

\*2 Wordt alleen weergegeven als de stand COOL niet beveiligd is (Dat wil zeggen als de stand COOL beschikbaar is)

## Systemeoverzicht



**Opmerking:**  
Het is niet aanbevolen de Voorplaat er af te nemen.  
(Slechts voor gebruik door officiële dealer/speciaal opgeleide monteur)

De afbeeldingen in deze handleiding zijn alleen bedoeld als toelichting en kunnen afwijken van het daadwerkelijke uiterlijk van het apparaat.  
Deze handleiding kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd ter verbetering.

## Gebruiksomstandigheden

	VERWARMEN (TANK)	VERWARMEN (CIRCUIT)	*1, *2 KOELEN (CIRCUIT)
Wateruitlaattemperatuur (°C) (Min. / Max.)	- / 65*3	20 / 55 (onder omgevingstemperatuur -15 °C) *4 20 / 60 (boven omgevingstemperatuur -10 °C) *4	5 / 20
Omgevingstemperatuur buiten (°C) (Min. / Max.)	-20 / 35	-20 / 35	10 / 43

Wanneer de buitentemperatuur buiten het in de tabel vermelde temperatuurbereik ligt, zal de verwarmingscapaciteit aanzienlijk afnemen en zal de buitenunit door een beveiligingsvoorziening misschien niet meer functioneren. De unit wordt automatisch heropgestart wanneer de buitentemperatuur terugkeert binnen het vermelde bereik.

\*3 Boven 55 °C alleen mogelijk met gebruik van reserve-verwarming.

\*4 Tussen een omgevingstemperatuur buiten van -10 °C en -15 °C, zal de wateruitlaattemperatuur geleidelijk verminderen van 60 °C naar 55 °C.

# Veiligheidsmaatregelen

Houd u aan de volgende instructies zodat persoonlijk letsel, bij u of bij iemand anders, of materiële schade wordt voorkomen:

Onjuiste bediening wegens het niet opvolgen van de instructies kan leiden tot letsel of schade, waarvan de ernst wordt geclassificeerd zoals hieronder is aangegeven: Het is niet de bedoeling dat dit apparaat toegankelijk is voor leken.

 <b>WAARSCHUWING</b>	Met dit teken wordt u gewaarschuwd voor de dood of ernstig letsel.
--	--

 <b>VOORZICHTIG</b>	Met dit teken wordt u gewaarschuwd voor letsel of schade aan eigendommen.
---	---

De op te volgen instructies worden aangeduid met de volgende symbolen:

	Dit symbool verwijst naar een handeling die <b>VERBODEN</b> is.
--	---

	Deze symbolen geven <b>VERPLICHTE</b> acties aan.
---	---



## WAARSCHUWING

### Binnenunit En Buitenunit



Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf de leeftijd van 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of zonder ervaring of kennis, als dat plaatsvindt onder toezicht of na instructie over het veilig gebruik van het apparaat en zij begrijpen welke risico's er zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en door gebruiker uit te voeren onderhoud mag niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.

Neem contact op met een erkende dealer of gespecialiseerde vakman voor het schoonmaken, repareren, installeren, verwijderen, demonteren of opnieuw installeren van de unit. Onjuiste installatie en behandeling kan lekkage, elektrische schokken of brand tot gevolg hebben.

Vraag een gekwalificeerde dealer of specialist voor eventueel te gebruiken koelmiddel. Het gebruik van koelmiddelen anders dan aangegeven kan schade aan het product, ongevallen en letsel veroorzaken, enz.



Gebruik geen hulpmiddelen om het ontdooiproces te versnellen en gebruik geen andere schoonmaakmiddelen dan door de fabrikant voorgeschreven. Elke ondeugdelijke methode of gebruik van ongeschikt materiaal kan schade aan het product, barsten en ernstig letsel veroorzaken.

Installeer de unit niet in een ruimte waar explosie- of brandgevaar kan ontstaan. Houdt u zich niet aan deze instructie, dan kan dat brand tot gevolg hebben.



Pas op dat uw vingers of andere voorwerpen niet in de binnen- of buitenunit van de lucht-naar-water airconditioner terecht komen, de draaiende delen kunnen letsel veroorzaken.



Raak de buitenunit niet aan tijdens onweer, het zou kunnen leiden tot een elektrische schok.

Ga niet op het apparaat zitten of staan, omdat u per ongeluk zou kunnen vallen.



Installeer de binnenunit niet buiten. Deze unit is uitsluitend ontworpen voor installatie binnen.

## Stroom Toevoer



Voorkom oververhitting of brand, gebruik niet een snoer waarin wijzigingen zijn aangebracht of dat uit meerdere stukken is samengesteld of een verlengsnoer of een snoer van onbekende herkomst.



Om oververhitting, brand of elektrische schokken te voorkomen:

- Sluit geen andere apparaten aan op hetzelfde stopcontact.
- Bedien het apparaat niet met natte handen.
- Laat geen knikken in het stroomsnoer komen.



Als het netsnoer beschadigd is, moet deze door de fabrikant, een onderhoudsmonteur of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon vervangen worden om mogelijk risico te voorkomen.

Deze unit is voorzien van een aardlekautomaat / aardlekschakelaar. Vraag een erkende dealer om de aardlekautomaat / -schakelaar regelmatig na te kijken, in het bijzonder na installatie, inspectie en onderhoud. Storing van de aardlekautomaat / -schakelaar kan een elektrische schok en/of brand veroorzaken.



U wordt ten eerste geadviseerd de apparatuur ter plaatse te installeren met een reststroomonderbreker zodat een elektrische schok en/of brand wordt voorkomen.

Ontkoppel alle stroomcircuits voordat u aansluitcontacten opent of manipuleert.

Stop gebruik van het product als u een abnormaliteit of een storing opmerkt en ontkoppel de stroomtoevoer.

(Risico op rook/brand/elektrische schok)

Voorbeelden van abnormaliteit/storing

- De aardlekautomaat / -schakelaar schakelt vaak uit.
- U ruikt een brandgeur.
- U merkt een abnormaal geluid of trillingen op in de unit.
- Er lekt heet water uit de binnenunit. Neem onmiddellijk contact op met uw plaatselijke leverancier voor onderhoud/repairatie.

Draag handschoenen tijdens inspectie en onderhoud.



Deze apparatuur moet worden geaard om te voorkomen dat een elektrische schok of brand ontstaat.



Voorkom elektrische schokken door de stroomvoorziening uit te schakelen:

- Voordat de apparatuur wordt gereinigd of nagezien.
- Wanneer de apparatuur lange tijd niet wordt gebruikt.

Dit toestel heeft meerdere toepassingen. Ontkoppel de stroomtoevoer volledig voordat u een aansluitpunt in de binnenunit opent of manipuleert om een elektrische schok, verbranding en/of dodelijke verwonding te voorkomen.

# Veiligheidsmaatregelen



## VOORZICHTIG

### Binnenunit En Buitenunit



Was de interne unit niet met water, benzene, thinner of schuurpoeder om schade en roest bij de unit te vermijden.

Installeer de unit niet dicht bij brandgevaarlijke materialen of in een badkamer. Anders kan de unit een elektrische schok en/of brand veroorzaken.

Raak de scherpe aluminium vin niet aan; scherpe delen kunnen blessures veroorzaken.



Gebruik het systeem niet tijdens sterilisatie om verbranding door heet water of oververhitting van douchewater te voorkomen.

Haal de unit niet uit elkaar om schoon te maken. Hierdoor voorkomt u letsel.

Stap niet op een bank die niet stevig staat. Zo voorkomt men letsel.

Zet geen vaas of object met water op de unit. Water kan de unit binnendringen en de kwaliteit van de isolatie verslechteren. Dit kan tot een elektrische schok leiden.



Voorkom lekkend water door te zorgen dat de aftapslang:

- Goed aangesloten is,
- Uit de buurt van dakgoten en containers loopt of,
- Niet ondergedompeld is in water

Na een lange periode van gebruik of ook gebruik met brandbare apparatuur, moet u de ruimte goed luchten.

Controleer, wanneer u de apparatuur lange tijd hebt gebruikt, dat het installatierek nog in goede staat is, zodat u er zeker van kunt zijn dat de unit niet kan vallen.

### Afstandsbediening



Maak de afstandsbediening niet nat. Als dit toch nat wordt, kan dat een elektrische schok en/of brand veroorzaken.

Druk de toetsen van de afstandsbediening niet in met een hard en scherp voorwerp. Dit kan schade aan de unit toebrengen.

Maak de afstandsbediening niet schoon met water, wasbenzine, thinner of een schuurmiddel.

Voer niet zelf inspecties of onderhoud uit aan de afstandsbediening. Neem contact op met een erkende dealer om persoonlijk letsel veroorzaakt door onjuiste bediening te voorkomen.



## WAARSCHUWING



### Dit apparaat is gevuld met R32 (matig brandbaar koelmiddel).

Als er koelmiddel lekt dat wordt blootgesteld aan een externe ontstekingsbron, ontstaat er brandgevaar.

## Binnenunit En Buitenunit



Het apparaat moet worden geïnstalleerd en/of gebruikt in een ruimte met een vloeroppervlakte van meer dan Amin (m<sup>2</sup>) en moet uit de buurt worden gehouden van ontstekingsbronnen zoals hitte/vonken/open vuur, of gevaarlijke gebieden zoals gasteestellen, kooktoestel op gas, leidingsysteem gastoevoer, of elektrisch kookapparaten, enz. (zie tabel I in de installatiehandleiding voor Amin (m<sup>2</sup>))

Let op dat koelmiddel wellicht geen geur heeft. Het is sterk aanbevolen dat er voor brandbaar koelmiddel geschikte gasdetectoren aanwezig zijn die werken en waarschuwen bij lekkage.

Houd alle noodzakelijke ventilatieopeningen vrij van belemmeringen.



Het apparaat staat onder druk, dus probeer het niet te doorboren of te verbranden. Stel het apparaat niet bloot aan hitte, vlammen, vonken of andere ontstekingsbronnen. Anders zou het kunnen exploderen en verwondingen of overlijden veroorzaken.

## Voorzorgsmaatregelen voor gebruik van R32-koelmiddel

De procedures voor de standaard installatiewerkzaamheden zijn hetzelfde als voor modellen met een conventioneel koelmiddel (R410A, R22).



Omdat de bedrijfsdruk hoger is dan bij modellen met R22-koelmiddel zijn er enkele speciale leidingen met installatie en speciaal gereedschap nodig. In het bijzonder als een model met R22-koelmiddel wordt vervangen door een model met het nieuwe R32-koelmiddel moeten de normale leidingen en wartelmoeren worden vervangen door leidingen geschikt voor R32 en R410A en de wartelmoeren die op de buitenzijde van de buitenunit zitten. Voor R32 en R410A kunnen dezelfde leidingen en de wartelmoeren die op de buitenunit zitten, worden gebruikt.

Mengen van verschillende koelmiddelen in één systeem is verboden. Modellen die R32- en R410A-koelmiddel gebruiken, hebben een andere schroefdraaddiameter van de vulpoort, zodat per ongeluk vullen met R22 wordt voorkomen en voor de veiligheid.

Controleer daarom vooraf.

[De schroefdraaddiameter van de vulpoort voor R32 en R410A is 1/2".]

Zorg er altijd voor dat er geen verontreinigingen (olie, water, enz.) in de leidingen terecht komen. Zorg daarnaast bij opslag van de leidingen voor een goede afdichting van de opening door deze dicht te knijpen, af te tappen, enz. (Behandeling van R32 is gelijk aan R410A.)

# Veiligheidsmaatregelen



- Bediening, onderhoud, reparatie en terugwinning van koelmiddel moet worden uitgevoerd door personeel, opgeleid en gecertificeerd voor het gebruik van brandbare koelmiddelen, zoals aanbevolen door de fabrikant. Alle personeel dat handelingen, service of onderhoud uitvoert aan een systeem of de bijbehorende onderdelen van de apparatuur, moet opgeleid en gecertificeerd zijn.
- Elk onderdeel van het koelcircuit (verdampers, luchtkoelers, luchtbehandelingsunit, condensators of vloeistofvaten) of de leidingen mogen niet vlakbij warmtebronnen, open vuur, werkende gastoestellen of een werkende elektrische verwarmers worden gesitueerd.
- De gebruiker/eigenaar of hun bevoegde vertegenwoordiger moeten regelmatig maar ten minste eenmaal per jaar de alarmen, mechanische ventilatie en detectoren controleren, zoals in nationale verordeningen is vereist om te zorgen dat deze goed blijven functioneren.
- Er moet een logboek worden bijgehouden. Het resultaat van deze controles moet in het logboek worden vastgelegd.
- Bij ventilatie in intensief gebruikte ruimten moet worden gecontroleerd dat er geen belemmeringen zijn.
- Voordat een nieuw koelsysteem in gebruik wordt genomen, moet degene die voor de gebruikernaam verantwoordelijk is, ervoor zorgen dat opgeleid en gecertificeerd personeel wordt geïnstrueerd. Hierbij moet op basis van de gebruiksaanwijzing de uitvoering, het toezicht, de bediening en het onderhoud van het koelsysteem, zowel als de te nemen veiligheidsmaatregelen, en de eigenschappen en het omgaan met het gebruikte koelmiddel worden uitgelegd.



- De algemene eisen aan goed opgeleid en gecertificeerd personeel zijn hieronder aangegeven:
  - a) Kennis van wet- en regelgeving en normen met betrekking tot brandbare koelmiddelen; en
  - b) Gedetailleerde kennis over en vaardigheden in het omgaan met brandbare koelmiddelen, persoonlijke beschermingsmiddelen, voorkoming van lekkage van koelmiddel, omgaan met cilinders, vullen, lekdetectie, terugwinning en verwijdering; en
  - c) Het kunnen begrijpen en in de praktijk toepassen van de eisen in de nationale wet- en regelgeving en normen; en
  - d) Het doorlopend volgen van periodieke en uitgebreide opleidingen om deze expertise te behouden.
- e) De leidingen van de airconditioner moeten in de gebruikte ruimte zo worden geïnstalleerd dat ze beschermd zijn tegen toevallig beschadiging tijdens het gebruik en onderhoud.
- f) Er moeten voorzorgsmaatregelen worden genomen om overmatige trillingen of slaan van koelleidingen te voorkomen.
- g) Zorg ervoor dat beschermingsmiddelen, koelleidingen en hulpstukken goed beschermd zijn tegen negatieve omgevingseffecten (zoals het gevaar van verzameld water dat bevriest in schuine leidingen of de ophoping van vuil en resten).
- h) Uitzetting en krimpen van lange leidingen in koelsystemen moet zorgvuldig worden ontworpen en gemonteerd (bevestigd en beschermd) om de mogelijkheid te minimaliseren dat het systeem beschadigd wordt door waterslag.



- i) Bescherm het koelsysteem tegen toevallige breuk door het verschuiven van meubilair of verbouwingswerkzaamheden.
- j) Om lekkages te voorkomen, moeten ter plaatse gemaakte verbindingen in koelleidingen binnen op dichtheid worden getest. De testmethode moet een gevoeligheid hebben van 5 gram koelmiddel per jaar of beter, bij een druk van tenminste 0,25 maal de maximaal toelaatbare druk (>1,04 MPa, max. 4,15 MPa). Er mag geen lekkage worden gedetecteerd.



### 1. Installatie (Ruimte)

- Producten met brandbare koelmiddelen moeten in overeenstemming met de minimum ruimteafmetingen Amin (m<sup>2</sup>) genoemd in tabel I van de installatiehandleiding worden geïnstalleerd.
- Als ter plekke wordt bijgevuld, moet het effect van het vullen in leidinglengte op het vullen met koelmiddel worden bepaald, gemeten en vastgelegd.
- Zorg ervoor dat de installatie van leidingen zo kort mogelijk wordt gehouden. Vermijd het gebruik van gedeukte leidingen en pas geen scherpe bochten toe.
- Zorg ervoor dat het leidingwerk beschermd is tegen fysieke beschadiging.
- Het moet voldoen aan de nationale gasvoorschriften en lokale wet- en regelgeving. De betreffende autoriteiten moeten worden geïnformeerd conform alle van toepassing zijnde voorschriften.
- Zorg ervoor dat mechanische verbindingen toegankelijk zijn voor onderhoud.



- Daar waar mechanische ventilatie vereist is, moeten de ventilatieopeningen vrij worden gehouden van belemmeringen.
- Volg de voorzorgsmaatregelen op van #12 en voldoe aan de nationale voorschriften als u het product afdankt.  
Neem altijd contact op met uw gemeente voor de juiste behandeling.



## 2. Onderhoud

### 2-1. Onderhoudspersoneel

- Het systeem wordt geïnspecteerd, periodiek bewaakt en onderhouden door opgeleid en gecertificeerd onderhoudspersoneel in dienst van de gebruiker of verantwoordelijke partij.
- Zorg ervoor dat de hoeveelheid koelmiddel in overeenstemming is met de afmetingen van de ruimte waarin de onderdelen die koelmiddel bevatten zijn gemonteerd.
- Zorg ervoor dat bij het vullen geen koelmiddel lekt.
- Elke bevoegde persoon die werkt aan een koelcircuit of het openmaakt, moet een op dat moment geldig certificaat hebben van een door de bedrijfstak goedgekeurde beoordelingsinstantie, die de deskundigheid erkent veilig om te kunnen gaan met koelmiddelen conform een door de bedrijfstak goedgekeurde beoordelingspecificatie.
- Onderhoud mag alleen worden uitgevoerd zoals door de fabrikant van de apparatuur is aanbevolen. Onderhoud en reparatie waarbij de hulp van ander deskundig personeel nodig is, moet worden uitgevoerd onder toezicht van iemand die deskundig is in het werken met brandbare koelmiddelen.
- Onderhoud mag alleen worden uitgevoerd zoals door de fabrikant is aanbevolen.





## 2-2. Werkzaamheden

- Voordat er begonnen wordt met werk aan systemen met brandbare koelmiddelen zijn er veiligheidscontroles nodig om het risico op ontbranding te minimaliseren. Voor reparaties aan het koelsysteem moeten de voorzorgsmaatregelen in #2-2 tot #2-8 worden opgevolgd, voordat het werk aan het systeem wordt uitgevoerd.
  - Werk moet volgens een gecontroleerde procedure worden uitgevoerd om het risico te minimaliseren dat een brandbaar gas of damp aanwezig is terwijl het werk wordt uitgevoerd.
  - Alle onderhoudspersoneel en anderen die in de buurt werken, moeten worden ingelicht over de aard van het werk dat wordt uitgevoerd en er moet toezicht worden gehouden.
  - Vermijd het werken in beperkte ruimten. Zorg er altijd voor dat er minimaal 2 meter veiligheidsruimte is vanaf de apparatuur of een vrije ruimte met een straal van tenminste 2 meter.
  - Draag de juiste beschermingsmiddelen inclusief ademhalingsbescherming als de omstandigheden dit vereisen.
  - Houd alle ontstekingsbronnen en hete metalen oppervlakken uit de buurt.
- 



## 2-3. Controle op de aanwezigheid van koelmiddel

- De ruimte moet voor en tijdens het werk worden gecontroleerd met een geschikte detector voor koelmiddel om ervoor te zorgen dat de monteur op de hoogte is van een mogelijk brandbare atmosfeer.
  - Zorg ervoor dat de gebruikte detectieapparatuur voor lekkages geschikt is voor gebruik met brandbare koelmiddelen, d.w.z. vonkvrij, goed afgedicht of intrinsiek veilig.
  - Als er lekkage is opgetreden, moet de ruimte onmiddellijk worden geventileerd en moet u aan de kant blijven waar de wind vandaan komt en uit de buurt van de lekkage.
  - Als er lekkage is opgetreden, moet u personen waarschuwen die zich bevinden aan de kant waar de wind naartoe gaat, het gevaarlijke gebied onmiddellijk afzetten en onbevoegd personeel uit de buurt houden.
- 



## 2-4. Aanwezigheid van een brandblusser

- Als er werk aan de koelapparatuur of bijbehorende onderdelen moet worden uitgevoerd waarbij warmte vrijkomt, moet er direct geschikt brandblusmateriaal beschikbaar zijn.
  - Er moet een poeder- of CO<sub>2</sub>-brandblusser aanwezig zijn in het gebied waar gevuld wordt.
-





## 2-5. Geen ontstekingsbronnen

- Iemand die werk uitvoert aan een koelsysteem waarbij leidingwerk betrokken is dat brandbaar koelmiddel bevat of heeft bevat, mag niet op een zodanige manier ontstekingsbronnen gebruiken dat dit kan leiden tot risico's op brand of explosie. Bij het uitvoeren van zulke werkzaamheden mag niet gerookt worden.
- Alle mogelijke ontstekingsbronnen, inclusief roken, moeten voldoende ver weg blijven van de plaats van installatie, reparatie of verwijdering zolang er brandbaar koelmiddel kan ontsnappen naar de omliggende ruimte.
- Voordat het werk plaatsvindt, moet de ruimte rond de apparatuur worden onderzocht om zeker te zijn dat er geen brandgevaar of ontstekingsrisico's zijn.
- Er moeten "Niet roken"-borden worden geplaatst.



## 2-6. Geventileerde ruimte

- Zorg ervoor dat het gebied in de open lucht is of dat het voldoende geventileerd wordt voordat u het systeem openmaakt of werk uitvoert waarbij warmte vrijkomt.
- Tijdens de periode dat het werk wordt uitgevoerd, moet voortdurend in zekere mate geventileerd worden.
- De ventilatie moet eventueel vrijgekomen koelmiddel veilig verspreiden en bij voorkeur het naar buiten afvoeren in de buitenlucht.



## 2-7. Controles van de koelapparatuur

- Als elektrische onderdelen worden uitgewisseld, moeten deze geschikt zijn voor hun doel en de juiste specificatie hebben.
- De onderhoudsrichtlijnen van de fabrikant moeten te allen tijde worden opgevolgd.
- Bij twijfel kunt u contact opnemen met de technische dienst van de fabrikant voor hulp.
- De volgende controles moeten worden uitgevoerd bij installaties die brandbare koelmiddelen gebruiken.
  - De werkelijke hoeveelheid koelmiddel moet in overeenstemming zijn met de afmetingen van de ruimte waarin de onderdelen die koelmiddel bevatten zijn gemonteerd.
  - De ventilatieapparatuur en uitlaten werken afdoende en zijn niet geblokkeerd.
  - Als een indirect koelcircuit wordt toegepast, moet het secundaire circuit worden gecontroleerd op de aanwezigheid van koelmiddel.
  - Markeringen op de apparatuur moeten zichtbaar en leesbaar blijven. Markeringen en aanduidingen die onleesbaar zijn moeten worden gecorrigeerd.
  - Koelleidingen of onderdelen moeten op een plaats worden geïnstalleerd waar het onwaarschijnlijk is dat deze worden blootgesteld aan stoffen die onderdelen die koelmiddel bevatten corroderen, tenzij die onderdelen zijn gemaakt van materialen die corrosiebestendig zijn of goed worden beschermd tegen corrosie.



## 2-8. Controles van elektrische apparaten

- Bij reparatie en onderhoud aan elektrische onderdelen moeten veiligheidscontroles en procedures voor inspectie van onderdelen worden uitgevoerd.
  - De eerste veiligheidscontroles houden onder andere in dat:
    - De condensatoren ontladen zijn; dit moet op een zodanig veilige manier gebeuren dat er geen vonken ontstaan.
    - Er geen elektrische onderdelen en bedrading zijn die onder spanning staan tijdens het vullen, terugwinnen of doorspoelen van het systeem.
    - Er doorlopend verbinding met de aarde is.
  - De onderhoudsrichtlijnen van de fabrikant moeten te allen tijde worden opgevolgd.
  - Bij twijfel kunt u contact opnemen met de technische dienst van de fabrikant voor hulp.
  - Als er een storing is die de veiligheid in gevaar brengt, mag er geen elektrische voeding worden aangesloten op het circuit, totdat de storing voldoende is verholpen.
  - Als de storing niet onmiddellijk kan worden verholpen maar het nodig is dat de apparatuur blijft werken, moet er een afdoende tijdelijke oplossing worden gebruikt.
  - De eigenaar van de apparatuur moet worden ingelicht, zodat alle partijen hierover zijn geïnformeerd.
- 



## 3. Reparatie aan afgedichte onderdelen

- Tijdens reparaties aan afgedichte onderdelen moeten alle elektrische voedingen worden losgekoppeld van de apparatuur waaraan gewerkt wordt, voordat afdekkingen e.d. worden verwijderd.
- Als het absoluut noodzakelijk is dat er tijdens het onderhoud een elektrische voeding is naar de apparatuur, dan moet er een doorlopend werkende vorm van lekdetectie worden aangebracht op het meest kritische punt om te waarschuwen voor mogelijk gevaarlijke situaties.
- In het bijzonder moet er aandacht worden besteed dat bij werkzaamheden aan elektrische onderdelen de behuizing niet zodanig wordt gewijzigd dat het beschermingsniveau wordt aangetast. Dit houdt ook in schade aan kabels, overmatig aantal aansluitingen, niet originele aansluitklemmen, schade aan afdichtingen, onjuist aanbrengen van doorvoeringen, enz.
- Zorg ervoor dat de apparatuur stevig gemonteerd is.
- Zorg ervoor dat afdichtingen of afdichtingsmateriaal niet zodanig is verweerd dat ze niet langer geschikt zijn om het binnendringen van brandbare gassen te voorkomen.
- Vervangende onderdelen moeten overeenkomen met de specificaties van de fabrikant.

OPMERKING: Het gebruik van siliconenkit kan de effectiviteit van sommige typen detectieapparatuur voor lekkages negatief beïnvloeden. Intrinsiek veilige onderdelen hoeven niet te worden afgeschermd voordat er aan gewerkt wordt.

---

#### 4. Reparaties aan intrinsiek veilige onderdelen

- Breng niet een permanente inductieve belasting of belastingscapaciteit aan op het circuit zonder ervoor te zorgen dat deze niet de toelaatbare spanning en stroom voor de gebruikte apparatuur overschrijdt.
- Intrinsiek veilige onderdelen zijn de enige waaraan gewerkt mag worden in de buurt van brandbare gassen, terwijl er spanning op staat.
- De testapparatuur moet de juiste specificaties hebben.
- Vervang onderdelen alleen met onderdelen die door de fabrikant zijn voorgeschreven. Andere dan de door de fabrikant voorgeschreven onderdelen kunnen ontbranding veroorzaken van koelmiddel dat door een lek in de lucht is terechtgekomen.

#### 5. Bekabeling

- Controleer dat de bekabeling niet wordt blootgesteld aan slijtage, corrosie, overmatige druk, trillingen, scherpe randen of andere negatieve effecten uit de omgeving.
- De controle moet ook rekening houden met het effect van veroudering of doorlopende trillingen van bronnen zoals compressoren of ventilatoren.

#### 6. Detectie van brandbare koelmiddelen

- Onder geen enkele omstandigheid mogen mogelijke ontstekingsbronnen worden gebruikt bij het zoeken naar of detecteren van lekkages van koelmiddel.
- Een halogenide fakkel (of elke andere detector met een onafgeschermd vlam) mag niet worden gebruikt.

#### 7. De volgende methodes voor lekdetectie zijn toegestaan voor alle koelsystemen

- Er mag geen lekkage worden gedetecteerd bij gebruik van testapparatuur met een gevoeligheid van 5 gram koelmiddel per jaar of beter, bij een druk van tenminste 0,25 maal de maximaal toelaatbare druk (>1,04 MPa, max. 4,15 MPa), bijvoorbeeld een standaard lekdetector.
- Er kunnen elektronische lekdetectoren worden gebruikt voor het detecteren van brandbare koelmiddelen, maar het kan zijn dat de gevoeligheid niet afdoende is of opnieuw gekalibreerd moet worden. (Detectieapparatuur moet worden gekalibreerd in een ruimte zonder koelmiddel.)
- Zorg ervoor dat de detector niet een mogelijke ontstekingsbron is en geschikt is voor het gebruikte koelmiddel.
- Detectieapparatuur voor lekkages moet worden ingesteld op een percentage van de brandbaarheidsgrens-laag van het koelmiddel en moet worden gekalibreerd op het gebruikte koelmiddel met toepassing van het juiste percentage gas (25% maximaal).
- Vloeistoffen voor lekkagedetectie zijn ook geschikt om met de meeste koelmiddelen te gebruiken, bijvoorbeeld middelen voor de bellemethode of de fluorescentiemethode. Het gebruik van reinigingsmiddelen met chloor moet worden vermeden omdat de chloor kan reageren met het koelmiddel en de koperen leidingen kan corroderen.
- Als er een lek wordt vermoed, moeten alle onafgeschermd vlammen worden verwijderd/gedoofd.

# Veiligheidsmaatregelen



- Als er een lekkage van koelmiddel is ontdekt waarvoor soldeerwerk nodig is, moet alle koelmiddel uit het systeem worden verwijderd of afgescheiden (d.m.v. afsluitventielen) in een deel van het systeem dat van het lek verwijderd is. De voorzorgsmaatregelen in #8 moeten voor de verwijdering van het koelmiddel worden opgevolgd.



## 8. Verwijdering en leegmaken

- Als het koelcircuit moet worden geopend voor reparaties – of voor andere doeleinden – moeten de conventionele procedures worden gebruikt. Het is echter belangrijk dat de beste methode wordt gebruikt omdat de brandbaarheid in overweging moet worden genomen. De volgende procedure moet worden gevolgd: verwijder koelmiddel -> spoel het circuit met inert gas -> leegmaken -> spoel met inert gas -> open het circuit door zagen of solderen.
- De vulling van koelmiddel moet worden opgevangen in de juiste cilinders voor terugwinning.
- Het systeem moet worden gespoeld met OFN om de unit veilig te maken.
- Het kan zijn dat dit proces een paar keer moet worden herhaald.
- Voor deze taak mag geen perslucht of zuurstof worden gebruikt.
- Het doorspoelen moet worden uitgevoerd door het vacuüm in het systeem met zuurstofvrije stikstof (OFN) op te heffen en door te gaan met vullen tot de bedrijfsdruk is bereikt, daarna naar de buitenlucht te ventileren en tenslotte een vacuüm te trekken.
- Dit proces moet worden herhaald tot er geen koelmiddel meer in het systeem is.



- Als het systeem voor de laatste keer met OFN is gevuld, moet het worden doorgespoeld tot atmosferische druk, zodat de werkzaamheden plaats kunnen vinden.
- Deze uitvoering is absoluut cruciaal als er gesoldeerd moet worden aan de leidingen.
- Zorg ervoor dat de uitlaat van de vacuümpomp niet dichtbij een mogelijke ontstekingsbron is en dat er ventilatie aanwezig is.

OFN = distikstof, een type inert gas.



## 9. Vulprocedures

- In aanvulling op de normale vulprocedures moeten de volgende voorschriften worden opgevolgd.
  - Zorg ervoor dat er geen vervuiling van verschillende koelmiddelen optreedt bij het gebruik van de vulapparatuur.
  - Slangen of leidingen moeten zo kort mogelijk zijn om de hoeveelheid koelmiddel die het bevat te minimaliseren.
  - De cilinders moeten op de juiste positie worden gezet in overeenstemming met de instructies.
  - Zorg ervoor dat het koelsysteem geaard is voordat het systeem met koelmiddel wordt gevuld.
  - Breng labels aan op het systeem als het compleet gevuld is (tenzij ze reeds aanwezig zijn).
  - Er moet heel goed voor worden gezorgd dat het koelsysteem niet te veel gevuld wordt.
- Voordat het systeem opnieuw wordt gevuld, moet een druktest met OFN worden uitgevoerd (zie punt 7).
- Het systeem moet worden getest op lekkages na het vullen maar voor de inbedrijfstelling.
- Voordat de locatie wordt verlaten, moet er nog een vervolgtest op lekkage worden uitgevoerd.



- Bij het vullen en aftappen van koelmiddel kan er een gevaarlijke situatie ontstaan door opbouw van elektrostatische lading. Om brand of explosie te voorkomen moet statische elektriciteit tijdens de overdracht afgevoerd worden door aarding en verbinding van houders en apparatuur vóór het vullen/ aftappen.



### 10. Buitenbedrijfstelling

- Voordat deze procedure wordt uitgevoerd, is het essentieel dat de monteur volledig bekend is met de apparatuur en alle details.
- Het is een aanbevolen goede werkwijze dat alle koelmiddelen veilig worden teruggewonnen.
- Voordat de taak wordt uitgevoerd, moet er een monster van de olie en het koelmiddel worden genomen, indien er een analyse nodig is om het teruggewonnen koelmiddel te kunnen hergebruiken.
- Het is essentieel dat er stroom beschikbaar is voordat de taak wordt uitgevoerd.
  - a) Zorg ervoor dat u bekend bent met de apparatuur en zijn werking.
  - b) Isoleer het systeem elektrisch.
  - c) Voordat u de procedure gaat uitvoeren, moet u ervoor zorgen dat:
    - er zo nodig apparatuur voor mechanische bewerking aanwezig is voor het werken met cilinders met koelmiddel;
    - alle persoonlijke beschermingsmiddelen aanwezig zijn en juist worden gebruikt;
    - het terugwinningsproces doorlopend door een deskundig persoon wordt bewaakt;
    - de apparatuur en cilinders voor terugwinning voldoen aan de van toepassing zijnde normen.



- a) Pomp het koelsysteem zo mogelijk leeg.
  - e) Als een vacuüm niet mogelijk is, moet er een verdeelleiding worden gemaakt, zodat het koelmiddel uit de diverse onderdelen van het systeem kan worden verwijderd.
  - f) Zorg ervoor dat de cilinder op de weegschaal staat, voordat de terugwinning plaatsvindt.
  - g) Start de machine voor terugwinning en werk volgens de instructies.
  - h) Vul de cilinders niet te veel. (Niet meer dan 80% volume gevuld met vloeistof.)
    - i) Overschrijd de maximale bedrijfsdruk van de cilinder niet, zelfs niet tijdelijk.
    - j) Als de cilinders op de juiste manier zijn gevuld en het proces klaar is, moeten de cilinders en apparatuur direct van de locatie worden afgevoerd en alle afsluitventielen op de apparatuur worden gesloten.
    - k) Teruggewonnen koelmiddel mag niet worden gebruikt voor vulling van een ander koelsysteem voordat het is gereinigd en gecontroleerd.
- Bij het vullen en aftappen van koelmiddel kan er een gevaarlijke situatie ontstaan door opbouw van elektrostatische lading. Om brand of explosie te voorkomen moet statische elektriciteit tijdens de overdracht afgevoerd worden door aarding en verbinding van houders en apparatuur vóór het vullen/ aftappen.



## 11. Etikettering

- De apparatuur moet worden voorzien van een label waarop staat dat deze buiten bedrijf is gesteld en het koelmiddel is verwijderd.
- Het label moet worden gedateerd en ondertekend.
- Zorg ervoor dat er op de apparatuur labels zitten die aangeven dat de apparatuur brandbaar koelmiddel bevat.



## 12. Terugwinning

- Bij het verwijderen van koelmiddel uit een systeem hetzij voor onderhoud dan wel buitenbedrijfstelling, is een aanbevolen goede werkwijze dat alle koelmiddel veilig wordt verwijderd.
- Bij het overbrengen van koelmiddel in de cilinders moet u ervoor zorgen dat alleen juiste cilinders voor teruggewonnen koelmiddel worden gebruikt.
- Zorg ervoor dat het juiste aantal cilinders beschikbaar is voor het opvangen van de totale hoeveelheid in het systeem.
- Alle gebruikte cilinders moeten geschikt zijn voor het teruggewonnen koelmiddel en worden voorzien van labels voor dat koelmiddel (d.w.z. speciale cilinders voor de terugwinning van koelmiddel).
- Cilinders moeten in goede staat verkeren en voorzien zijn van overdrukklep en bijbehorende afsluitkleppen.
- Cilinders voor terugwinning moeten leeg zijn gemaakt en zo mogelijk worden gekoeld voordat de terugwinning plaatsvindt.
- De terugwinningsapparatuur moet in goede staat verkeren met een set instructies voorhanden over de apparatuur en moet geschikt zijn voor de terugwinning van brandbaar koelmiddel.

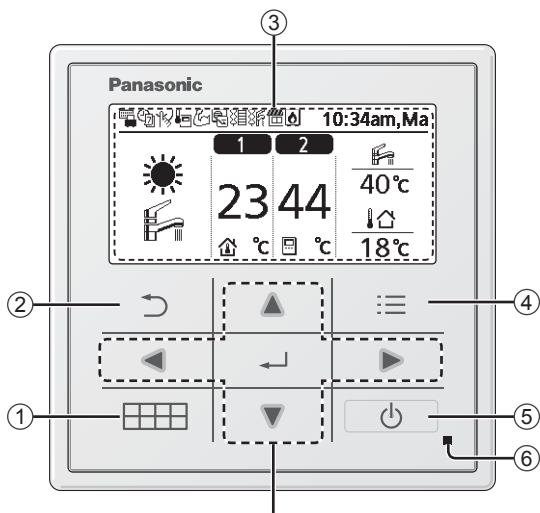


- Daarnaast moet er een set geijkte weegschalen aanwezig zijn die in goede staat verkeren.
- Slangen moeten compleet zijn met lekvrije verbindingskoppelingen en in een goede staat verkeren.
- Voordat u de terugwinningsapparatuur gebruikt, moet worden gecontroleerd dat het in voldoende goede staat verkeert, juist onderhouden is en dat alle bijbehorende elektrische onderdelen zijn afgedicht om ontbranding te voorkomen als er koelmiddel is vrijgekomen. Neem bij twijfel contact op met de fabrikant.
- Het teruggewonnen koelmiddel moet teruggestuurd worden naar de leverancier van het koelmiddel in de juiste cilinder en voorzien van het betreffende afvalverzendingformulier.
- Meng koelmiddelen niet in de terugwinningseenheden en zeker niet in cilinders.
- Als compressoren of compressorolie moet worden verwijderd, moet u ervoor zorgen dat ze op een acceptabel niveau zijn geleegd, zodat zeker is dat er geen brandbaar koelmiddel bij het smeermiddel aanwezig is.
- Dit proces van leegmaken moet worden uitgevoerd voordat de compressor naar de leverancier wordt teruggezonden.
- Om dit proces te versnellen mag alleen elektrische verwarming op de compressorbehuizing worden gebruikt.
- Als de olie uit een systeem wordt afgetapt, moet dit veilig gebeuren.

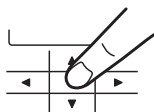
# Knoppen en scherm van de afstandsbediening

## Knoppen / Controlelampjes

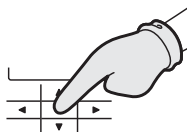
- ① **Snelmenu-knop**  
(Zie voor meer details de aparte snelmenu-handleiding.)
- ② **Terug-knop**  
Gaat terug naar het vorige scherm.
- ③ **LCD-scherm**
- ④ **Hoofdmenu-knop**  
Voor het instellen van de functies.
- ⑤ **AAN/UIT-knop**  
Start/stopt de werking.
- ⑥ **Controlelampje bediening**  
Brandt tijdens de werking, knippert bij alarm.




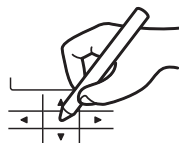
 Druk in het midden



 Geen handschoenen

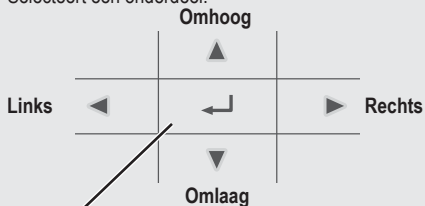


 Gebruik geen pen



### Pijltoetsen

Selecteert een onderdeel.



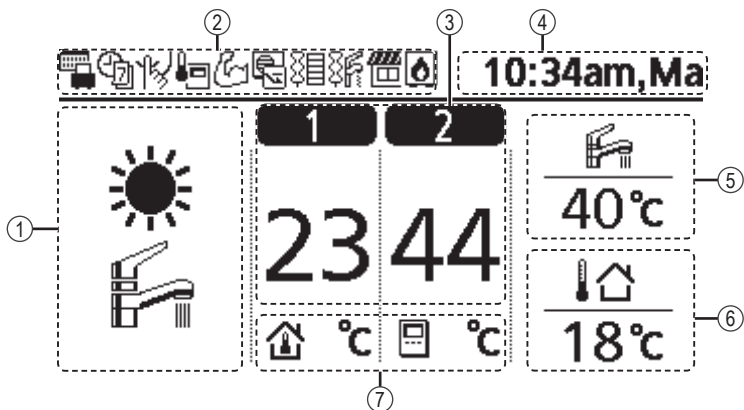
### Enter-knop

Bevestigt het gekozen onderdeel.

NL

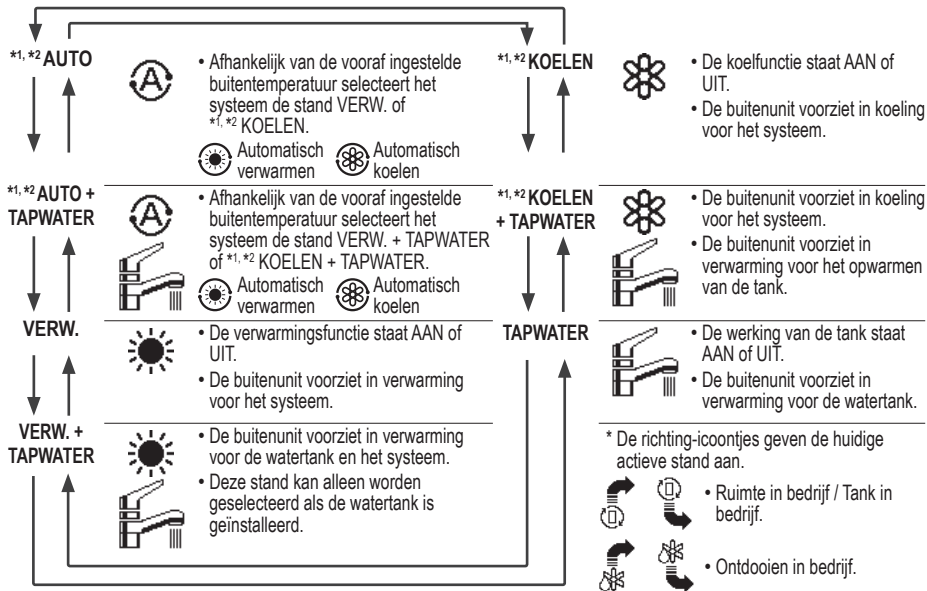
Veiligheidsmaatregelen / Knoppen en scherm van de afstandsbediening

# Knoppen en scherm van de afstandsbediening



## Scherm

### ① Standkeuze



### ② Functie-icoontjes

De bedrijfstoestand wordt weergegeven.

Icoontje wordt niet weergegeven (ook bij scherm UIT) als de functie UIT staat, met uitzondering van het week-timer icoontje.

	Vakantiestand ingeschakeld		Week-timerstand ingeschakeld		Slaapstand ingeschakeld
	Zone: Ruimtethermostaat → Interne sensor ingeschakeld		Extra vermogen stand ingeschakeld		Vraagbesturing of Gereed voor SG of SHP ingeschakeld
	Ruimteverwarming ingeschakeld		Tankverwarming ingeschakeld		Zonnepanelen ingeschakeld
	Bivalente werking ingeschakeld (Boiler)				

\*1 Het systeem is beveiligd zodat het niet zonder de stand COOL kan worden gebruikt. De beveiliging kan worden verwijderd door een erkende installateur of onze erkende onderhoudspartners.

\*2 Wordt alleen weergegeven als de stand COOL niet beveiligd is (Dat wil zeggen als de stand COOL beschikbaar is).



- ③ **Temperatuur van elke zone**
- ④ **Tijd en dag**
- ⑤ **Temperatuur watertank**
- ⑥ **Buitemtemperatuur**
- ⑦ **Type sensor/ Icoontjes ingestelde temperatuur**



Watertemperatuur  
→ Compensatiecurve



Watertemperatuur  
→ Direct



Alleen zwembad



Ruimtethermostaat  
→ Extern



Ruimtethermostaat  
→ Intern



Ruimtethermistor

## Initialisering

Voordat de diverse menu-instellingen worden geconfigureerd, moet u eerst de afstandsbediening opstarten door de taal te kiezen en de datum en tijd in te stellen.

Als de stroom voor het eerst wordt ingeschakeld, wordt automatisch het instellingsscherm getoond. Het kan ook ingesteld worden door een persoonlijke instelling in het menu.

### Kiezen van de taal

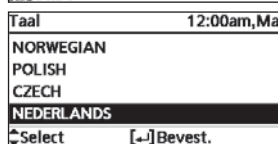
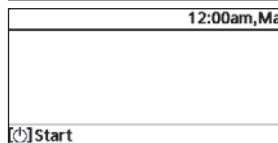
Wacht terwijl het scherm opstart.

Zodra het scherm is opgestart, verandert het naar het normale scherm.

Als een willekeurige knop wordt ingedrukt, verschijnt het scherm voor de taalinstellingen.

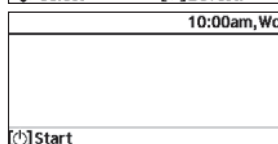
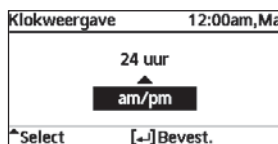
- ① Loop met ▼ en ▲ door het menu en kies de taal.
- ② Druk op ↵ om de keuze te bevestigen.

Initialisering 12:00am, Ma — LCD knippert



### Instellen van de klok

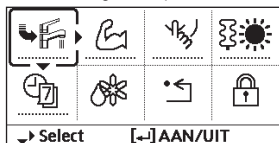
- ① Kies met ▼ of ▲ hoe de tijd moet worden weergegeven, hetzij 24- of 12-uursnotatie (bijv. 15:00 of 3:00).
- ② Druk op ↵ om de keuze te bevestigen.
- ③ Gebruik ▼ en ▲ om het jaar, de maand, dag, uur en minuten te kiezen. (Selecteer en beweeg met ► en druk op ↵ voor bevestiging.)
- ④ Zodra de tijd is ingesteld, wordt de tijd en dag op het scherm weergegeven zelfs als de afstandsbediening UIT staat.




# Snelmenu

Nadat de eerste instellingen afgerond zijn, kunt u een snelmenu kiezen uit de volgende opties en de instellingen bewerken.

① Druk op  om het snelmenu weer te geven.





 Forceren warmtapwater


 Extra vermogen

 Geluidsreductie

 Geforceerd venw.

 Week-timer

 Forceren ontthooien

 Reset foutmelding

 Vergrendel R/C

② Gebruik     om het menu te kiezen.

③ Druk op  om het geselecteerde menu aan/uit te zetten.

## Menu's Voor gebruiker

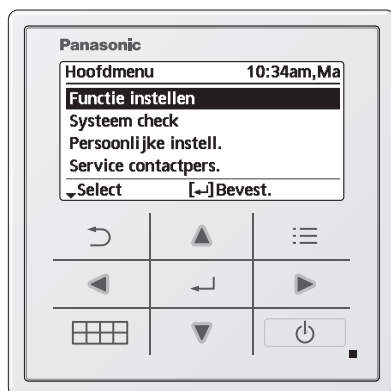
Kies de menu's en bepaal de instellingen in overeenstemming met het aanwezige systeem in huis. Alle eerste instellingen moeten door een bevoegde dealer of een vakman worden uitgevoerd. Het is aanbevolen dat alle wijzigingen van de eerste instellingen ook door een bevoegde dealer of vakman worden uitgevoerd.

- Na de eerste instellingen kunt u deze handmatig aanpassen.
- De eerste instellingen blijven actief totdat de gebruiker deze wijzigt.
- De afstandsbediening kan voor meerdere installaties worden gebruikt.
- Zorg ervoor dat het controlelampje van de bediening UIT staat voordat u instellingen wijzigt.
- Mogelijk werkt het systeem niet juist als het niet goed is ingesteld. Vraag advies aan een officiële dealer.

Voor weergave van het <Hoofdmenu>: 

Voor het kiezen van het menu:    

Voor bevestiging van het gekozen onderdeel: 



Menu	Standaard instelling	Instellingsopties / Weergave																												
<b>1 Functie instellen</b>																														
<b>1.1 &gt; Week-timer</b>																														
Zodra de week-timer is ingesteld, kan een gebruiker dit aanpassen in het snelmenu. Voor een dag kunnen er max. 6 schema's voor de werking worden ingesteld. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Niet beschikbaar als voor de verwarming-koeling schakeling "Ja" is geselecteerd of als forceren verwarming aan staat.</li> </ul>	<b>Timerinstelling</b> Selecteer de dag van de week en stel de benodigde schema's in (tijd / Functie AAN/UIT / stand).	<b>Week-timer</b> 10:34am, Ma <table border="1"> <tr> <td>Zo</td> <td><b>Ma</b></td> <td>Di</td> <td>Wo</td> <td>Do</td> <td>Vr</td> <td>Za</td> </tr> <tr> <td>1.</td> <td>8:00am Aan</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>40°C</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>12:00pm Aan</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>24/28°C 40°C</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>1:00pm Aan</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>12/10°C</td> </tr> </table> ⏪Dag ⏩Timer [-]Bewerken	Zo	<b>Ma</b>	Di	Wo	Do	Vr	Za	1.	8:00am Aan					40°C	2.	12:00pm Aan					24/28°C 40°C	3.	1:00pm Aan					12/10°C
	Zo		<b>Ma</b>	Di	Wo	Do	Vr	Za																						
1.	8:00am Aan					40°C																								
2.	12:00pm Aan					24/28°C 40°C																								
3.	1:00pm Aan					12/10°C																								
	<b>Timer kopie</b> Selecteer de dag van de week.																													

Menu	Standaard instelling	Instellingsopties / Weergave
<b>1.2 &gt; Vakantie-timer</b>		
Om energie te besparen kunt u voor een vakantieperiode instellen dat het systeem uitgezet wordt of de temperatuur in deze periode verlaagd wordt.	UIT	Aan <span style="background-color: #333; color: white; padding: 2px;">UIT</span>
	> Aan	
	Begin en einde van de vakantie. Dag en tijd. UIT of verlaagde temperatuur.	Vakantie: Eind 10:34am, Ma Jaar/maand/dag Uur: Min. <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">2015 / 01 / 07</span> 10 : 00 am ↕ Select [-] Bevest.
<ul style="list-style-type: none"> <li>De instelling van de week-timer kan tijdelijk niet beschikbaar zijn tijdens het instellen van de vakantie-timer, maar wordt weer ingeschakeld als vakantie-timer is afgerond.</li> </ul>		
<b>1.3 &gt; Geluidsreductie-tim.</b>		
Voor een stille werking tijdens de ingestelde periode. Er kunnen 6 schema's worden ingesteld. Niveau 0 betekent dat de stand uit staat.	Tijd voor start van de stille stand: Dag en tijd.	Geluidsreductie 10:34am, Ma Timer Tijd Niv. <span style="background-color: #333; color: white; padding: 2px;">1 8:00 am 0</span> <span style="background-color: #333; color: white; padding: 2px;">2 5:00 pm 1</span> <span style="background-color: #333; color: white; padding: 2px;">3 11:00 pm 3</span> ↕ Select [-] Bewerken
	Niveau van de stille: 0 ~ 3	
<b>1.4 &gt; Vrijg. back-up heat.</b>		
Voor het AAN- of UITzetten van de ruimteverwarming.	UIT	Aan <span style="background-color: #333; color: white; padding: 2px;">UIT</span>
<b>1.5 &gt; Tankverwarming</b>		
Voor het AAN- of UITzetten van de tankverwarming.	UIT	Aan <span style="background-color: #333; color: white; padding: 2px;">UIT</span>
<b>1.6 &gt; Sterilisatie</b>		
Voor het AAN- of UITzetten van de automatische sterilisatie.	Aan	<span style="background-color: #333; color: white; padding: 2px;">Aan</span> UIT
<ul style="list-style-type: none"> <li>Gebruik het systeem niet tijdens de sterilisatie om brandwonden door heet water of oververhitting van een douche te voorkomen.</li> <li>Vraag een erkende dealer de hoogte van de instellingen voor de sterilisatiefunctie te bepalen in overeenstemming met plaatselijke wetgeving en voorschriften.</li> </ul>		
<b>1.7 &gt; Mode tapw. (Warmtapwater)</b>		
Voor het instellen van warmtapwater op de stand standaard of slim. <ul style="list-style-type: none"> <li>De stand standaard heeft een kortere opwarmtijd van de warmtapwatertank. Daarentegen duurt in de stand slim het opwarmen van warmtapwater langer, maar met een lager energieverbruik.</li> </ul>	Standaard	<span style="background-color: #333; color: white; padding: 2px;">Standaard</span> Smart
	Voor het instellen van de tanksensor op boven of midden. <ul style="list-style-type: none"> <li>Keuze van de tanksensor op boven vertraagt de start van het opwarmen van de tank en vermindert het stroomverbruik. Verander deze keuze naar "midden" als er onvoldoende warm water is.</li> </ul>	Boven

Menu	Standaard instelling	Instellingsopties / Weergave
<b>2 Systeem check</b>		
<b>2.1 &gt; Energiemonitor</b>		
<p>Grafiek van het huidige of historische energieverbruik opwekking of COP.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>COP = Prestatiecoëfficiënt.</li> <li>Voor de historische grafiek kunt u kiezen uit 1 dag/1 week/1 jaar.</li> <li>U kunt het energieverbruik (kWh) ophalen van verwarming, *1, *2 koeling, tank en totaal.</li> <li>Het totale energieverbruik is een schatting op basis van AC 230 V en kan verschillen van de werkelijke waarde zoals gemeten door precisieapparatuur.</li> </ul>	<p><b>Huidig</b> Kiezen en ophalen.</p> <hr/> <p><b>Historische grafiek</b> Kiezen en ophalen.</p>	<p><b>Totaal verbruik (1 jaar)</b></p>
<b>2.2 &gt; Systeeminformatie</b>		
<p>Toont alle systeeminformatie in elke ruimte.</p>	<p><b>Actuele systeeminformatie van 10 onderdelen:</b>  <b>Retour / Aanvoer / Zone 1 / Zone 2 / Tapwater / Buffertank / Zonnecol. / Zwembad / Compressorfreq. / Debiet pomp</b>                      Kiezen en ophalen.</p>	<p><b>Systeeminformatie 10:34am, Ma</b></p> <p>1. Retour : 0 °C                      2. Aanvoer : 0 °C                      3. Zone 1 : 0 °C                      4. Zone 2 : 0 °C</p> <p>[-] Pagina</p>
<b>2.3 &gt; Fout geschiedenis</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Zie hoofdstuk probleemoplossing voor foutcodes.</li> <li>De laatste foutcode wordt bovenaan weergegeven.</li> </ul>	<p>Kiezen en ophalen.</p>	<p><b>Fout geschiedenis 10:34am, Ma</b></p> <p>1. --                      2. --                      3. --                      4. --</p> <p>[--] Wis geschiedenis</p>
<b>2.4 &gt; Compressor</b>		
<p>Toont de prestaties van de compressor.</p>	<p>Kiezen en ophalen.</p>	<p><b>Compressor 10:34am, Ma</b></p> <p>1. Huidige freq. : 0 Hz                      2. Teller (AAN-UIT) : 0                      3. Totale tijd AAN : 0 h</p> <p>[&gt;] Terug</p>
<b>2.5 &gt; Verwarmer</b>		
<p>Totale aantal uren dat back-up verwarming/tankverwarming AAN staat.</p>	<p>Kiezen en ophalen.</p>	<p><b>Verwarmer 10:34am, Ma</b></p> <p><b>Totale tijd AAN</b></p> <p> : 0h   : 0h</p> <p>[&gt;] Terug</p>
<b>3 Persoonlijke instell.</b>		
<b>3.1 &gt; Toetsgeluid</b>		
<p>Zet het geluid voor de bediening AAN/UIT.</p>	<p>Aan</p>	<p style="text-align: center;"><b>Aan</b> ▼ UIT</p>
<b>3.2 &gt; Contrast LCD</b>		
<p>Instelling van het contrast van het scherm.</p>	<p>3</p>	<p><b>Contrast LCD 10:34am, Ma</b></p> <p style="text-align: center;">Laag <span style="display: inline-block; width: 100px; border-bottom: 1px solid black; position: relative; top: -5px;"> <span style="position: absolute; left: 0; right: 0; top: -10px; font-size: 10px;">◀ ▶</span> </span> Hoog</p> <p>↔ Select [-] Bevest.</p>

\*1 Het systeem is beveiligd zodat het niet zonder de stand COOL kan worden gebruikt. De beveiliging kan worden verwijderd door een erkende installateur of onze erkende onderhoudspartners.  
 \*2 Wordt alleen weergegeven als de stand COOL niet beveiligd is (Dat wil zeggen als de stand COOL beschikbaar is).




Menu	Standaard instelling	Instellingsopties / Weergave
<b>3.3 &gt; Achtergrondverl.</b>		
Stelt de tijd in hoe lang de achtergrondverlichting van het scherm brandt.	1 min	Achtergrondverl. 10:34am, Ma UIT 5 min 15 sec 10 min <b>1 min</b> ^ Select [-] Bevest.
<b>3.4 &gt; Achtergr. verlichting</b>		
Stelt de helderheid van de achtergrondverlichting van het scherm in.	4	Achtergr. verlichting 10:34am, Ma Donker Helder ◀ [Progress bar] ▶ ◀ Select [-] Bevest.
<b>3.5 &gt; Klokeergave</b>		
Stelt het type klokweergave in.	24 uur	Klokeergave 10:34am, Ma <b>24 uur</b> am/pm ▼ Select [-] Bevest.
<b>3.6 &gt; Datum &amp; tijd</b>		
Stelt de huidige datum en tijd in.	Jaar / maand / dag / Uur / Min.	Datum & tijd 10:34am, Ma Jaar/maand/dag Uur : Min. ▲ 2015 / 01 / 07 10 : 00 am ▼ Select [-] Bevest.
<b>3.7 &gt; Taal</b>		
Stelt de weergavetaal voor het bovenste scherm in. • Voor Grieks, zie de Engelse versie.	ENGLISH / FRANÇAIS / DEUTSCH / ITALIANO / ESPAÑOL / DANISH / SWEDISH / NORWEGIAN / POLISH / CZECH / NEDERLANDS / TÜRKÇE / SUOMI / MAGYAR / SLOVENŠČINA / HRVATSKI / LIETUVIŲ	Taal 10:34am, Ma NORWEGIAN POLISH CZECH <b>NEDERLANDS</b> ↕ Select [-] Bevest.
<b>3.8 &gt; Wachtwoord ontgr.</b>		
Wachtwoord van 4 cijfers voor alle instellingen.	0000	Wachtwoord ontgr. 10:34am, Ma <b>0000</b> ↕ Select [-] Bevest.
<b>4 Service contactpers.</b>		
<b>4.1 &gt; Cont.per 1 / Cont.per 2</b>		
Vooraf ingestelde nummer van de contactpersoon voor de installateur.	Kiezen en ophalen.	Service instellingen 10:34am, Ma Cont.per 1 Naam : Bryan Adams ☎ : 08812345678 ▼ Select

Menu	Standaard instelling	Instellingsopties / Weergave
<b>5 Instell. installateur &gt; Systeeminstellingen</b>		
<b>5.1 &gt; Optionele print</b>		
Voor aansluiting van een extern PCB dat nodig is voor onderhoud.	Nee	<div style="text-align: center;"> <span style="font-size: small;">Ja</span>  <span style="font-size: small;">▲</span>  <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Nee</span> </div>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Als er een extern PCB wordt aangesloten (optioneel), zal het systeem de volgende aanvullende functies hebben:               <ol style="list-style-type: none"> <li>① Aansluiting buffertank en besturing van de functie en temperatuur.</li> <li>② Besturing van 2 zones (inclusief zwembad en de verwarmingsfunctie van het water daarin).</li> <li>③ Besturing zonnepanelen (de zonnepanelen die op de warmtapwatertank of de buffertank zijn aangesloten).                   <ul style="list-style-type: none"> <li>• Warmtapwater is niet van toepassing voor de modellen WH-ADC.</li> </ul> </li> <li>④ Externe compressor schakeling.</li> <li>⑤ Externe foutmelding.</li> <li>⑥ Besturing gereed voor Smart Grid.</li> <li>⑦ Vraagbesturing.</li> <li>⑧ Warmte-koude schakeling.</li> </ol> </li> </ul>		
<b>5.2 &gt; Zone &amp; sensor</b>		
Voor het selecteren van de sensoren en de keuze tussen 1-zone of 2-zone systeem.	<p><b>Zone</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Na keuze van een 1- of 2-zone systeem gaat u verder met de keuze tussen kamer of zwembad.</li> <li>• Als zwembad wordt geselecteerd, moet de temperatuur voor <math>\Delta T</math> worden gekozen tussen 0 °C ~ 10 °C.</li> </ul> <p><b>Sensor</b></p> <p>* Voor de ruimtethermostaat is er een verdere keuze tussen intern of extern.</p>	<div style="font-size: x-small;"> <p>Zone &amp; sensor 10:34am, Ma</p> <p>Zone</p> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; text-align: center;">Zone 1 systeem</div> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; text-align: center;">Zone 2 systeem</div> <p>▼Select [-] Bevest.</p> </div> <hr/> <div style="font-size: x-small;"> <p>Zone &amp; sensor 10:34am, Ma</p> <p>Sensor</p> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; text-align: center;">Watertemperatuur</div> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; text-align: center;">Ruimtethermostaat</div> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; text-align: center;">Ruimtesensor</div> <p>▼Select [-] Bevest.</p> </div>
<b>5.3 &gt; Verw.cap. Back-up</b>		
Om het vermogen van de verwarming te verminderen als dat te hoog is.* 3 kW / 6 kW / 9 kW		<div style="font-size: x-small;"> <p>Verw.cap. Back-up 10:34am, Ma</p> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; text-align: center;">3 kW</div> <p>[-] Bevest.</p> </div>
* Opties voor kW variëren afhankelijk van het model.		
<b>5.4 &gt; Vorstbeveiliging</b>		
Voor het in- of uitschakelen van de vorstbeveiliging als het systeem UIT staat.	Ja	<div style="text-align: center;"> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Ja</span>  <span style="font-size: small;">▼</span>  <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Nee</span> </div>
<b>5.5 &gt; W.tapwatercapaciteit</b>		
Voor het selecteren van de verwarmingscapaciteit van de tank naar variabel of standaard. Met de variabele capaciteit wordt de tank snel opgewarmd en houdt de temperatuur van de tank op een efficiënte stand. Met de standaard capaciteit wordt de tank met de nominale capaciteit opgewarmd.	Variabel	<div style="text-align: center;"> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Variabel</div> <span style="font-size: small;">▼</span>  <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Standaard</div> </div>

Menu	Standaard instelling	Instellingsopties / Weergave
<b>5.6 &gt; Aansluiting buffertank</b>		
<p>Voor de aansluiting van de tank op het systeem en als JA is gekozen om <math>\Delta T</math> temperatuur in te stellen.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bij de optionele PCB-aansluiting moet JA worden gekozen om deze functie te gebruiken.</li> <li>Als de optionele PCB-aansluiting niet is geselecteerd, zal deze functie niet op het scherm verschijnen.</li> </ul>	Nee	
	<b>&gt; Ja</b>	
	5 °C	<p>Stel <math>\Delta T</math> in voor buffertank</p> <p> <b>Buffertank</b> 10:34am, Ma  <b><math>\Delta T</math> voor buffertank</b>            Bereik: (0°C-10°C)            Stap: <math>\pm 1^\circ\text{C}</math> </p> <p> </p> <p> </p>
<b>5.7 &gt; Bodemplaat-verw.</b>		
<p>Voor het selecteren of de optionele onderplaatverwarming wel of niet is aangesloten.</p> <p>* Type A - De onderplaatverwarming wordt alleen tijdens het ontdooien ingeschakeld.</p> <p>* Type B - De onderplaatverwarming wordt ingeschakeld als de omgevingstemperatuur buiten 5 °C of lager is.</p>	Nee	
	<b>&gt; Ja</b>	
	A	<p>Stel type onderplaatverwarming in*.</p> <p> <b>Type bodempl. verw.</b> 10:34am, Ma  </p> <p> </p>
<b>5.8 &gt; Alternatieve buitensensor</b>		
Voor het selecteren van een alternatieve buitensensor.	Nee	
<b>5.9 &gt; Bivalente aansluiting</b>		
Voor het selecteren om de bivalente aansluiting in of uit te schakelen.	Nee	
<b>&gt; Ja</b>		
Voor het selecteren van het automatische besturingschema of het besturingschema invoer gereed voor SG.	Auto	<p> </p> <p> </p>

Menu	Standaard instelling	Instellingsopties / Weergave	
<p>Selectie van een tweevoudige aansluiting biedt de mogelijkheid een aanvullende warmtebron te gebruiken, zoals een boiler om de buffertank en warmtapwatertank te verwarmen als de capaciteit van de warmtepomp onvoldoende is door lage buitentemperaturen. De tweevoudige functie kan worden ingesteld als afzonderlijke stand (warmtepomp en boiler werken afwisselend) of gelijktijdige stand (zowel warmtepomp als boiler werken gelijktijdig) of in geavanceerd gelijktijdige stand (warmtepomp werkt en boiler schakelt in voor buffertank en/of warmtapwater afhankelijk van de instelopties van het besturingsschema.</p>	> Ja > Auto	<p style="text-align: right;">Bivalente aansluiting 10:34am, Ma</p> <p>Zet AAN: Buitentemp.</p> <p>Bereik: (-15°C~35°C)</p> <p>Stap: ±1°C</p> <p style="text-align: right;">-5 °C</p> <p>↕Select [-]Bevest.</p>	
	-5 °C	<p>Stel de buitentemperatuur in voor het AANzetten van de tweevoudige aansluiting.</p>	
	<b>Ja &gt; Na selectie van de buitentemperatuur</b>		
	<b>Bivalent regeling</b>		Bivalente aansluiting 10:34am, Ma
	Alternatief / Parallel / Geavanceerd parallel		Bivalent regeling
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Selecteer geavanceerd gelijktijdig voor het tweevoudige gebruik van de tanks.</li> </ul>		Alternatief Parallel <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Geavanceerd parallel</span>
	<b>Bivalent regeling &gt; Alternatief</b>		
	UIT	<p>Optie om de externe pomp tijdens de bivalente werking op AAN of UIT in te stellen. Stel dit in op AAN als het systeem alleen een bivalente aansluiting heeft.</p>	<p style="text-align: right;">Bivalente aansluiting 10:34am, Ma</p> <p>Externe pomp</p> <p style="text-align: center;">Aan ▲ <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">UIT</span></p> <p>↕Select [-]Bevest.</p>
	<b>Bivalent regeling &gt; Geavanceerd parallel</b>		
	Verw.	Keuze van de tank.	Bivalente aansluiting 10:34am, Ma
<ul style="list-style-type: none"> <li>"Verw." betekent buffertank en "Tapwater" betekent warmtapwatertank.</li> </ul>		Geavanceerd parallel <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Verw.</span> Tapwater	
<b>Bivalent regeling &gt; Geavanceerd parallel &gt; Verw. &gt; Ja</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>De buffertank wordt alleen na het selecteren van "Ja" geactiveerd.</li> </ul>		Bivalente aansluiting 10:34am, Ma Geavanceerd parallel: Verw. <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Ja</span> Nee	
-8 °C	<p>Stel de temperatuurdrempel in waarbij de tweevoudige warmtebron ingeschakeld wordt.</p>	<p style="text-align: right;">Bivalente aansluiting 10:34am, Ma</p> <p>Start verw: Setpoint</p> <p>Bereik: (-10°C-0°C)</p> <p>Stap: ±1°C</p> <p style="text-align: right;">-8 °C</p> <p>↕Select [-]Bevest.</p>	
0:30	<p>Vertragingstijd voor start van de tweevoudige warmtebron (in uren en minuten).</p>	<p style="text-align: right;">Bivalente aansluiting 10:34am, Ma</p> <p>Start verw: Vertragingstijd</p> <p>Bereik: (0:00-1:30)</p> <p>Stap: ±0:05</p> <p style="text-align: right;">0:30</p> <p>↕Select [-]Bevest.</p>	
-2 °C	<p>Stel de temperatuurdrempel in waarbij de tweevoudige warmtebron uitgeschakeld wordt.</p>	<p style="text-align: right;">Bivalente aansluiting 10:34am, Ma</p> <p>Stop verw.: Setpoint</p> <p>Bereik: (-10°C-0°C)</p> <p>Stap: ±1°C</p> <p style="text-align: right;">-2 °C</p> <p>↕Select [-]Bevest.</p>	



Menu	Standaard instelling	Instellingsopties / Weergave																		
	0:30	Vertragingstijd voor het stoppen van de tweevoudige warmtebron (in uren en minuten).  Bivalente aansluiting 10:34am, Ma Stop verw.: Vertragingstijd Bereik: (0:00-1:30) Stap: ±0:05  Select [-] Bevest.																		
<b>Bivalent regeling &gt; Geavanceerd parallel &gt; Tapwater &gt; Ja</b>																				
	• De warmtapwatertank wordt alleen na het selecteren van "Ja" geactiveerd.	Bivalente aansluiting 10:34am, Ma Geavanceerd parallel: Tapwater <b>Ja</b> Nee Select [-] Bevest.																		
	0:30	Vertragingstijd voor start van de tweevoudige warmtebron (in uren en minuten).  Bivalente aansluiting 10:34am, Ma Tapwater: Vertragingstijd Bereik: (0:30-1:30) Stap: ±0:05  Select [-] Bevest.																		
<b>&gt; Ja &gt; Gereed voor SG</b>																				
Volg onderstaande invoeromstandigheden voor invoerbesturing gereed voor SG bij een bivalent systeem.	UIT	Optie om de externe pomp tijdens de bivalente werking op AAN of UIT in te stellen. Stel dit in op AAN als het systeem alleen een bivalente aansluiting heeft.  Bivalente aansluiting 10:34am, Ma Externe pomp Aan <b>UIT</b> Select [-] Bevest.																		
<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">SG-sigitaal</th> <th>Werkingschema</th> </tr> <tr> <th>Vcc-bit1</th> <th>Vcc-bit2</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Open</td> <td>Open</td> <td>Warmtepomp UIT, boiler UIT</td> </tr> <tr> <td>Gesloten</td> <td>Open</td> <td>Warmtepomp AAN, boiler UIT</td> </tr> <tr> <td>Open</td> <td>Gesloten</td> <td>Warmtepomp UIT, boiler AAN</td> </tr> <tr> <td>Gesloten</td> <td>Gesloten</td> <td>Warmtepomp AAN, boiler AAN</td> </tr> </tbody> </table>	SG-sigitaal		Werkingschema	Vcc-bit1	Vcc-bit2		Open	Open	Warmtepomp UIT, boiler UIT	Gesloten	Open	Warmtepomp AAN, boiler UIT	Open	Gesloten	Warmtepomp UIT, boiler AAN	Gesloten	Gesloten	Warmtepomp AAN, boiler AAN		
SG-sigitaal		Werkingschema																		
Vcc-bit1	Vcc-bit2																			
Open	Open	Warmtepomp UIT, boiler UIT																		
Gesloten	Open	Warmtepomp AAN, boiler UIT																		
Open	Gesloten	Warmtepomp UIT, boiler AAN																		
Gesloten	Gesloten	Warmtepomp AAN, boiler AAN																		
<b>5.10 &gt; Externe schakeling</b>																				
	Nee	Ja Nee																		
<b>5.11 &gt; Aansl zonnecollector</b>																				
<ul style="list-style-type: none"> <li>Bij de optionele PCB-aansluiting moet JA worden gekozen om deze functie te gebruiken.</li> <li>Als de optionele PCB-aansluiting niet is geselecteerd, zal deze functie niet op het scherm verschijnen.</li> <li>Warmtapwater is niet van toepassing voor de modellen WH-ADC.</li> </ul>	Nee	Ja Nee																		
	Buffertank	Keuze van de tank.  Aansl zonnecollector 10:34am, Ma <b>Buffertank</b> Warmtapwatertank Select [-] Bevest.																		
	10 °C	<b>&gt; Ja &gt; Na keuze van de tank</b>  Aansl zonnecollector 10:34am, Ma Zet ΔT AAN Bereik: (6°C-15°C) Stap: ±1°C  Select [-] Bevest.																		

Menu	Standaard instelling	Instellingsopties / Weergave
		<p>&gt; Ja &gt; Na keuze van de tank &gt; ΔT voor AAN-temperatuur</p> <p>Aansl zonnecollector 10:34am, Ma Zet ΔT UIT Bereik: (2°C-9°C) Stap: ±1°C</p> <p style="text-align: right;">5 °C</p> <p>↕Select    [-]Bevest.</p>
		<p>&gt; Ja &gt; Na keuze van de tank &gt; ΔT voor AAN-temperatuur &gt; ΔT voor UIT-temperatuur</p> <p>Aansl zonnecollector 10:34am, Ma Vorstbeveiliging Bereik: (-20°C-10°C) Stap: ±1°C</p> <p style="text-align: right;">5 °C</p> <p>↕Select    [-]Bevest.</p>
		<p>&gt; Ja &gt; Na keuze van de tank &gt; ΔT voor AAN-temperatuur &gt; ΔT voor UIT-temperatuur &gt; Na instelling van de vorstvrij-temperatuur</p> <p>Aansl zonnecollector 10:34am, Ma Max. temperatuur Bereik: (70°C-90°C) Stap: ±5°C</p> <p style="text-align: right;">80 °C</p> <p>↕Select    [-]Bevest.</p>
5.12	> Externe foutmelding	
	Nee	Ja <input checked="" type="radio"/> Nee
5.13	> Vraagsturing	
	Nee	Ja <input checked="" type="radio"/> Nee
5.14	> Gereed voor SG	
	Nee	Ja <input checked="" type="radio"/> Nee
	> Ja	
	120 %	<p>Gereed voor SG 10:34am, Ma Capaciteit [1-0]: Tapwater Bereik: (50%-150%) Stap: ±5%</p> <p style="text-align: right;">120 %</p> <p>↕Select    [-]Bevest.</p>
5.15	> Externe compressor schakeling	
	Nee	Ja <input checked="" type="radio"/> Nee
5.16	> Vloeistofcirculatie	
Voor het selecteren tussen water en glycol in het circulatiesysteem.	Water	<p>Vloeistofcirculatie 10:34am, Ma</p> <p style="text-align: center;"> <input checked="" type="radio"/> Water  <input type="radio"/> Glycol                 </p> <p>↕Select    [-]Bevest.</p>

Menu	Standaard instelling	Instellingsopties / Weergave
5.17 > Modeschakeling	Nee	Ja ▲ Nee
5.18 > Geforceerd verw. Om verwarmen geforceerd op handmatig (standaard) of automatisch aan te zetten.	Handm	Geforceerd verw. 10:34am, Ma Auto ▲ Handm ▲Select [-]Bevest.
5.19 > Gef. Ontdooi Als automatisch selectie is ingesteld, zal de buitenunit beginnen met ontdooien als bij lage buitentemperatuur er langdurig verwarmd wordt.	Handm	Auto ▲ Handm
5.20 > Ontdooisignaal Voor het inschakelen van het ontdooisignaal en de ventilator tijdens het ontdooien te stoppen. (Als het ontdooisignaal op ja is ingesteld, is de bivalente functie niet voor gebruik beschikbaar)	Nee	Ja ▲ Nee
5.21 > Debiet pomp Voor het instellen van variabele besturing van de stromingspomp of het regelen van de besturing van de pompcapaciteit.	ΔT	ΔT ▼ Max. flow

NL  
Menu's

6 Instell. installateur > Bedrijfsinstellingen		
Voor toegang tot de vier belangrijkste functies en standen.	4 hoofdstanden  Verw. / *1, *2 Koelen / *1, *2 Auto / Tapwater	Bedrijfsinstellingen 10:34am, Ma Verw. Koelen Auto Tapwater ▼Select [-]Bevest.
6.1 > Verw. Om diverse water- en omgevingstemperaturen voor verwarming in te stellen.	Watertemperatuur verwarmen / Buitentemp. voor verwarm. UIT / ΔT Aanvoer-retour / Verwarmer AAN/UIT	Bedrijfsinstellingen 10:34am, Ma Verw. Watertemperatuur verwarmen Buitentemp. voor verwarm. UIT ΔT Aanvoer-retour ▼Select [-]Bevest.
	> Watertemperatuur verwarmen	
	Stooklijn verw.  Verwarming AAN-temperaturen in de compensatiecurve of met directe ingave.	Bedrijfsinstellingen 10:34am, Ma ΔT: Watertemp. Stooklijn verw. Direct ▼Select [-]Bevest.

\*1 Het systeem is beveiligd zodat het niet zonder de stand COOL kan worden gebruikt. De beveiliging kan worden verwijderd door een erkende installateur of onze erkende onderhoudspartners.

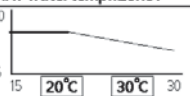
\*2 Wordt alleen weergegeven als de stand COOL niet beveiligd is (Dat wil zeggen als de stand COOL beschikbaar is).

Menu	Standaard instelling	Instellingsopties / Weergave
> Watertemperatuur verwarmen > Stooklijn verw.		
X-as: -5 °C, 15 °C Y-as: 55 °C, 35 °C	Geef de 4 temperatuurpunten in (2 op de horizontale X-as, 2 op de verticale Y-as).	<p>ΔT: Watertemp.:Zone1</p> <p>55°C 60 35°C 20</p> <p>-20 -5°C 15°C 15</p> <p>Select Bevest.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperatuurbereik: X-as: -20 °C ~ 15 °C, Y-as: Zie hieronder.</li> <li>• Temperatuurbereik voor de ingave Y-as:               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Model WH-UD: 20 °C ~ 60 °C</li> <li>2. Model WH-UH &amp; back-upverwarming is ingeschakeld: 25 °C ~ 65 °C</li> <li>3. Model WH-UH &amp; back-upverwarming is uitgeschakeld: 35 °C ~ 65 °C</li> <li>4. Model WH-UX: 20 °C ~ 60 °C</li> </ol> </li> <li>• Als 2-zone systeem is geselecteerd, moeten de 4 temperatuurpunten ook voor zone 2 worden ingegeven.</li> <li>• "Zone1" en "Zone2" verschijnen bij een 1-zone systeem niet op het scherm.</li> </ul>		
> Watertemperatuur verwarmen > Direct		
35 °C	Temperatuur voor verwarming AAN	<p>Bedrijfsinstellingen 10:34am, Ma</p> <p>ΔT: Watertemp.:Zone2</p> <p>Bereik: (20°C-60°C)</p> <p>Stap: ±1°C</p> <p style="text-align: right;">35 °C</p> <p>Select Bevest.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Min. ~ max. bereik heeft de volgende voorwaarden:               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Model WH-UD: 20 °C ~ 60 °C</li> <li>2. Model WH-UH &amp; back-upverwarming is ingeschakeld: 25 °C ~ 65 °C</li> <li>3. Model WH-UH &amp; back-upverwarming is uitgeschakeld: 35 °C ~ 65 °C</li> <li>4. Model WH-UX: 20 °C ~ 60 °C</li> </ol> </li> <li>• Als een 2-zone systeem is geselecteerd, moeten de instelwaarden voor de temperatuur voor zone 2 worden ingegeven.</li> <li>• "Zone1" en "Zone2" verschijnen bij een 1-zone systeem niet op het scherm.</li> </ul>		
> Buitentemp. voor verwarm. UIT		
24 °C	Temperatuur voor verwarming UIT	<p>Bedrijfsinstellingen 10:34am, Ma</p> <p>Verwarming uit: Buitentemp.</p> <p>Bereik: (5°C-35°C)</p> <p>Stap: ±1°C</p> <p style="text-align: right;">24 °C</p> <p>Select Bevest.</p>
> ΔT Aanvoer-retour		
5 °C	Stel ΔT in voor verwarming AAN. * Deze instelling kan niet worden ingesteld als het debiet van de pomp op max. capaciteit is ingesteld.	<p>Bedrijfsinstellingen 10:34am, Ma</p> <p>ΔT: ΔT</p> <p>Bereik: (1°C-15°C)</p> <p>Stap: ±1°C</p> <p style="text-align: right;">5 °C</p> <p>Select Bevest.</p>
> Heater AAN/UIT		
> Heater AAN/UIT > Vrijgave buitentemperatuur		
0 °C	Temperatuur voor verwarming AAN	<p>Bedrijfsinstellingen 10:34am, Ma</p> <p>Heater AAN: Buitentemp.</p> <p>Bereik: (-20°C-15°C)</p> <p>Stap: ±1°C</p> <p style="text-align: right;">0 °C</p> <p>Select Bevest.</p>

Menu	Standaard instelling	Instellingsopties / Weergave
	> Heater AAN/UIT > Vertragingstijd voor Heater AAN	
	0:30 min	Vertragingstijd om verwarming aan te zetten Bedrijfsinstellingen 10:34am, Ma Heater AAN: Vertragingstijd Bereik: (0:10~1:00) Stap: ±0:10  Select [-] Bevest.
	> Heater AAN/UIT > Watertemperatuur voor Heater AAN	
	-4 °C	Instelling van watertemperatuur voor het aanzetten van de ingestelde watertemperatuur. Bedrijfsinstellingen 10:34am, Ma Heater AAN: ΔT van doeltemp. Bereik: (-10°C~-2°C) Stap: ±1°C  Select [-] Bevest.
	> Heater AAN/UIT > Watertemperatuur voor Heater UIT	
	-2 °C	Instelling van watertemperatuur voor het uitzetten van de ingestelde watertemperatuur. Bedrijfsinstellingen 10:34am, Ma Verwarm. UIT: ΔT van doeltemp. Bereik: (-8°C~0°C) Stap: ±1°C  Select [-] Bevest.

**6.2 > \*1, \*2 Koelen**

Om diverse water- en omgevingstemperaturen voor koeling in te stellen.

	Watertemperaturen voor koeling AAN en ΔT voor koeling AAN.	Bedrijfsinstellingen 10:34am, Ma Koelen Stooklijn koelen ΔT Retour-Aanvoer Select [-] Bevest.
	> Stooklijn koelen	
	Stooklijn verw.	Bedrijfsinstellingen 10:34am, Ma Koel AAN: Watertemp. Stooklijn verw. Direct Select [-] Bevest.
	> Stooklijn koelen > Stooklijn verm.	
	X-as: 20 °C, 30 °C Y-as: 15 °C, 10 °C	Koel AAN: Water temp.: Zone1  Select [-] Bevest.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Als 2-zone systeem is geselecteerd, moeten de 4 temperatuurpunten ook voor zone 2 worden ingegeven.</li> <li>"Zone1" en "Zone2" verschijnen bij een 1-zone systeem niet op het scherm.</li> </ul>	

\*1 Het systeem is beveiligd zodat het niet zonder de stand COOL kan worden gebruikt. De beveiliging kan worden verwijderd door een erkende installateur of onze erkende onderhoudspartners.

\*2 Wordt alleen weergegeven als de stand COOL niet beveiligd is (Dat wil zeggen als de stand COOL beschikbaar is).

Menu	Standaard instelling	Instellingsopties / Weergave
	> Stooklijn koelen > Direct	
	10 °C	Stel temperatuur in voor koeling AAN Bedrijfsinstellingen 10:34am, Ma Koel AAN: Watertemp.:Zone2 Bereik: (5°C-20°C) Stap: ±1°C <span style="float: right;">10 °C</span> ↕Select [-]Bevest.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Als een 2-zone systeem is geselecteerd, moeten de instelwaarden voor de temperatuur voor zone 2 worden ingegeven.</li> <li>• "Zone1" en "Zone2" verschijnen bij een 1-zone systeem niet op het scherm.</li> </ul>	
	> ΔT Retour-Aanvoer	
	5 °C	Stel ΔT in voor koeling AAN. * Deze instelling kan niet worden ingesteld als het debiet van de pomp op max. capaciteit is ingesteld. Bedrijfsinstellingen 10:34am, Ma Koel AAN: ΔT Bereik: (1°C-15°C) Stap: ±1°C <span style="float: right;">5 °C</span> ↕Select [-]Bevest.
<b>6.3</b>	> *1, *2 Auto	
Automatisch wisselen van verwarmen naar koelen of koelen naar verwarmen.	Buitentemperaturen voor wisselen van verwarmen naar koelen of koelen naar verwarmen.  Buitentemp. voor (verw -> koel) / Buitentemp. voor (koel -> verw)	Bedrijfsinstellingen 10:34am, Ma Auto Buitentemp. voor (verw -> koel) Buitentemp. voor (koel -> verw) ↕Select [-]Bevest.
	> Buitentemp. voor (verw -> koel)	
	15 °C	Stel buitentemperatuur in voor wisselen van verwarmen naar koelen. Bedrijfsinstellingen 10:34am, Ma Auto:Buitentemp. (verw -> koel) Bereik: (11°C-25°C) Stap: ±1°C <span style="float: right;">15 °C</span> ↕Select [-]Bevest.
	> Buitentemp. voor (koel -> verw)	
	10 °C	Stel buitentemperatuur in voor wisselen van koelen naar verwarmen. Bedrijfsinstellingen 10:34am, Ma Auto:Buitentemp. (koel -> verw) Bereik: (5°C-14°C) Stap: ±1°C <span style="float: right;">10 °C</span> ↕Select [-]Bevest.
<b>6.4</b>	> Tapwater	
Instellingsfuncties voor de tank.	Werkingsijd verwarmen (max.) / Opwarmtijd tank (max.) / Schakel differentie tank / Sterilisatie	Bedrijfsinstellingen 10:34am, Ma Tapwater Werkingsijd verwarmen. (max.) Opwarmtijd tank (max.) Schakel differentie tank ↕Select [-]Bevest.
	• Het scherm toont 3 functies tegelijk.	
	> Werkingsijd verwarmen (max.)	
	8:00	Maximale tijd voor werking van vloerverwarming. (in uren en minuten) Bedrijfsinstellingen 10:34am, Ma Tapwater:Max. verw. Tijd Bereik: (0:30-10:00) Stap: ±0:30 <span style="float: right;">8:00</span> ↕Select [-]Bevest.

\*1 Het systeem is beveiligd zodat het niet zonder de stand COOL kan worden gebruikt. De beveiliging kan worden verwijderd door een erkende installateur of onze erkende onderhoudspartners.

\*2 Wordt alleen weergegeven als de stand COOL niet beveiligd is (Dat wil zeggen als de stand COOL beschikbaar is).

Menu	Standaard instelling	Instellingsopties / Weergave														
<b>&gt; Opwarmtijd tank (max.)</b>																
1:00	Maximale tijd voor opwarmen van de tank. (in uren en minuten)	Bedrijfsinstellingen 10:34am, Ma Tapwater: Opwarmtijd (max.) Bereik: (0:05-4:00) Stap: ±0:05 <b>1:00</b> ↕ Select [-] Bevest.														
<b>&gt; Schakel differentie tank</b>																
-8 °C	Stel de temperatuur in waarbij het water in de tank weer moet worden opgewarmd.	Bedrijfsinstellingen 10:34am, Ma Tapwater: Schakel differentie Bereik: (-12°C~-2°C) Stap: ±1°C <b>-8 °C</b> ↕ Select [-] Bevest.														
<b>&gt; Sterilisatie</b>																
Maandag	Sterilisatie kan voor 1 of meerdere dagen per week worden ingesteld.  Zo / Ma / Di / Wo / Do / Vr / Za	Bedrijfsinstellingen 10:34am, Ma Sterilisatie: Dag <table border="1"> <tr> <td>Zo</td> <td>Ma</td> <td>Di</td> <td>Wo</td> <td>Do</td> <td>Vr</td> <td>Za</td> </tr> <tr> <td>-</td> <td>✓</td> <td>-</td> <td>-</td> <td>-</td> <td>-</td> <td>-</td> </tr> </table> ↕ Dag <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> [-] Bevest.	Zo	Ma	Di	Wo	Do	Vr	Za	-	✓	-	-	-	-	-
Zo	Ma	Di	Wo	Do	Vr	Za										
-	✓	-	-	-	-	-										
<b>&gt; Sterilisatie: Tijd</b>																
12:00	Tijd op de gekozen dag(en) van de week om de tank te steriliseren  0:00 ~ 23:59	Bedrijfsinstellingen 10:34am, Ma Sterilisatie: Tijd <b>12:00 pm</b> ↕ Select [-] Bevest.														
<b>&gt; Sterilisatie: Tapwatertemp.</b>																
65 °C	Stel de kooktemperatuur in voor het steriliseren van de tank	Bedrijfsinstellingen 10:34am, Ma Sterilisatie: Tapwatertemp. Bereik: (55°C-65°C) Stap: ±1°C <b>65 °C</b> ↕ Select [-] Bevest.														
<b>&gt; Sterilisatie: Werk.tijd (max.)</b>																
0:10	Stel de sterilisatietijd in. (in uren en minuten)	Bedrijfsinstellingen 10:34am, Ma Sterilisatie: Werk.tijd (max.) Bereik: (0:05-1:00) Stap: ±0:05 <b>0:10</b> ↕ Select [-] Bevest.														


NL

Menu's

## 7 Instell. installateur > Service instellingen

### 7.1 > Maximale pompsnelheid

Voor het instellen van de maximum snelheid van de pomp.	Instelling van het debiet, max. taak en Aan/UIT werking van de pomp.  Waterflow: XX:X l/min Max. flow: 0x40 ~ 0xFE, Pomp: Aan/UIT/Ontlucht.	Service instellingen 10:34am, Ma Waterflow Max. flow Werking 0.0 l/min 0xCE <b>Ontlucht.</b> ↕ Select
---	---	--

Menu	Standaard instelling	Instellingsopties / Weergave
<b>7.2 &gt; Afpompen</b>		
Voor het instellen van de functie afpompen.	<b>Afpompen</b>  Aan	
<b>7.3 &gt; Betondrogen</b>		
Voor het drogen van beton (vloer, wanden, enz.) tijdens de bouw.  Gebruik dit menu niet voor andere doeleinden en alleen in de periode tijdens de bouw.	Bewerk dit om de temperatuur in te stellen voor het drogen van beton.  Aan / Bewerken	<b>Service instellingen</b> 10:34am, Ma <b>Betondrogen</b> <b>Aan</b> Bewerken Select [-] Bevest.
	<b>&gt; Bewerken</b> Stappen: 1 Temperatuur: 25 °C	<b>Service instellingen</b> 10:34am, Ma <b>Betondrogen: 1/10</b> Bereik: (25°C-55°C) Stap: ±1°C <span style="float: right;">▲ 25 °C</span> Select [-] Bevest.
	<b>&gt; Aan</b>	
	Bevestig voor elke stap de ingestelde temperatuur voor het drogen van beton.	<b>Service instellingen</b> 10:34am, Ma <b>Betondrogen: Status</b> Stap : 1/10 Ingestelde watertemp : 25°C Actuele watertemp. : 25°C/25°C UIT
<b>7.4 &gt; Service contactpers.</b>		
Stel max. 2 namen en nummers in van contactpersonen voor de gebruiker.	Naam en telefoonnummer van onderhoudsmonteur.  Cont.per 1 / Cont.per 2	<b>Service instellingen</b> 10:34am, Ma <b>Service contactpers.:</b> <b>Cont.per 1</b> Cont.per 2 Select [-] Bevest.
	<b>&gt; Cont.per 1 / Cont.per 2</b>	
	Naam of nummer contactpersoon  Naam / icoontje telefoon	<b>Service contactpers.</b> 10:34am, Ma Cont.per 1 Naam : Bryan Adams ☎ : 08812345678 Select [-] Bewerken
	Geef naam en nummer in	Cont.per-1 ABC/abc 0-9/Overig ABCDEFGH I JKLMNOPQR Spat. STUVWXYZ abcdefghi Ter. jklmnopqr stuvwxyz Bev. Select [-] Bevest.
	Naam contactpersoon: alfabet a ~ z. Nummer contactpersoon: 1 ~ 9	Aantal: <input type="text"/> 1 2 3 ( 4 5 6 ) 7 8 9 - Ter.   * 0 # _ Bev.   Select [-] Bevest.



# Reinigingsinstructies

Voor optimale prestaties van het systeem moet het apparaat regelmatig gereinigd worden. Neem contact op met een erkende dealer.

## • Sluit de stroomvoorziening af voordat u het apparaat reinigt.

- Gebruik geen benzeen, verdunner of schuurpoeder.
- Gebruik alleen zeep ( $\approx$  pH7) of milde reinigingsmiddelen voor huishoudelijk gebruik.
- Gebruik geen water dat warmer is dan 40 °C.

### Binnenunit

- Spat niet direct water op de unit. Veeg de unit zachtjes af met een zachte, droge doek.



Waterdrukmeter



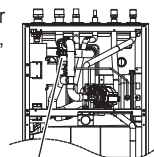
- Druk niet op het glas van de meter en raak het niet met een hard en scherp voorwerp. Dit kan schade aan de unit toebrengen.



- Zorg dat de waterdruk tussen 0,05 en 0,3 MPa (0,1 MPa = 1 bar) is.
- Als de waterdruk buiten de hierboven genoemde waarden ligt, moet u contact opnemen met een erkende dealer.

### Waterfilter

- Reinig het waterfilter minstens 1 keer per jaar. Het filter kan verstopt raken, wat kan leiden tot uitval van het systeem. Neem contact op met een geautoriseerde dealer.
- Verwijder ook het stof op de magneet.



Waterfilterset

### Buitenunit

- Blokkeer de luchtinlaat- of luchtuitlaatopening niet. Als dat toch gebeurt kan dit lagere prestaties of een storing van het systeem tot gevolg hebben. Verwijder alle belemmeringen om zeker te zijn van een goede ventilatie.
- Maak bij sneeuwval de ruimte rondom de buitenunit schoon om te voorkomen dat de luchtinlaat- en luchtuitlaatopening door sneeuw worden bedekt.

## Bij Langdurige Inactiviteit

- Het water in de warmtapwatertank moet worden afgetapt.
- Sluit de stroomvoorziening af.

## Omstandigheden waarin u hulp moet inroepen

### Sluit de stroomvoorziening af.

Neem dan contact op met een erkende dealer als de volgende omstandigheden optreden:

- Een abnormaal lawaai tijdens de werking.
- Er is water/verontreinigingen in de afstandsbediening binnengedrongen.
- Er lekt water uit de binnenunit.
- De zekering springt regelmatig uit.
- De stroomdraad wordt veel te warm.

## ONDERHOUD

### Gebruiker

- Om zeker te zijn van een optimale werking van de units, moet de gebruiker de ventilatieopeningen van luchtinlaat en luchtuitlaat van de buitenunit inspecteren en belemmeringen verwijderen.
- Het uitvoeren van onderhoud of het vervangen van onderdelen van de unit mag niet door gebruikers worden uitgevoerd.
- Neem contact op met een erkende dealer voor planmatige inspecties.

### Dealer

- Om te zorgen dat de units veilig en optimaal functioneren, moeten met regelmatige intervallen seizoensinspecties aan de units, en functionele controles van de bedrading van aardlekautomaat /-schakelaar en het leidingwerk worden uitgevoerd door een erkende dealer.
- Voor de warmtapwatertank is het met name van belang dat voor de waterfilterset periodiek onderhoud wordt uitgevoerd.

NL

Menu's / Reinigingsinstructies

# Problemen Oplossen

De volgende symptomen geven niet een defect aan.

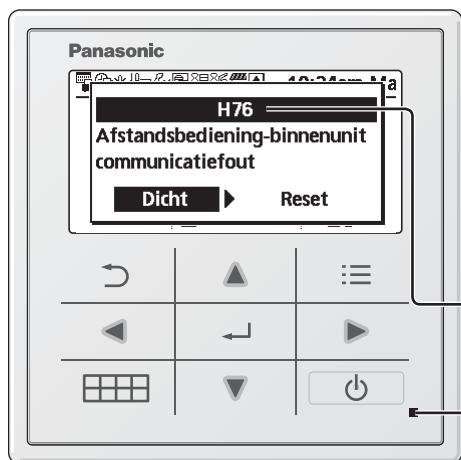
Symptoom	Oorzaak
Tijdens werking klinkt er geluid van stromend water.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stromend koelmiddel in het apparaat.</li> </ul>
Het apparaat begint pas na enkele minuten vertraging nadat het opnieuw is opgestart.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De vertraging dient ter bescherming van de compressor.</li> </ul>
Er komt water/stoom uit de buitenunit.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Er treedt condensatie of verdamping op in de leidingen.</li> </ul>
In de verwarmingsstand komt er stoom uit de buitenunit.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dit wordt veroorzaakt door de werking van het ontdoeien in de warmtewisselaar.</li> </ul>
De buitenunit werkt niet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dit wordt veroorzaakt door het beveiligingssysteem van de unit als de buitentemperatuur buiten het werkbereik ligt.</li> </ul>
De werking van het systeem schakelt uit.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dit wordt veroorzaakt door het beveiligingssysteem van de unit. Als de waterinlaattemperatuur lager is dan 10 °C dan stopt de compressor en de back-up verwarming wordt ingeschakeld.</li> </ul>
Het is moeilijk om het systeem op te warmen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Als het paneel en de vloer gelijktijdig worden verwarmd, kan de warmwatertemperatuur zakken waardoor de verwarmingscapaciteit van het systeem minder kan worden.</li> <li>• Als de buitentemperatuur laag is, kan het systeem meer tijd nodig hebben om op te warmen.</li> <li>• De uitlaatopening of inlaatopening van de buitenunit is door iets geblokkeerd, zoals bijvoorbeeld een laag sneeuw.</li> <li>• Als de vooraf ingestelde wateruitlaattemperatuur laag is, kan het systeem meer tijd nodig hebben om op te warmen.</li> </ul>
Het systeem warmt niet onmiddellijk op.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Het systeem heeft enige tijd nodig om het water op te warmen als het begint te werken op de koudwatertemperatuur.</li> </ul>
De back-up verwarming schakelt automatisch AAN terwijl deze uitgeschakeld is.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dit wordt veroorzaakt door het beveiligingssysteem van de warmtewisselaar van de binneneunit.</li> </ul>
De werking start automatisch als de timer niet ingesteld is.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De sterilisatie-timer is ingesteld.</li> </ul>
Hard lawaai van het koelmiddel duurt enige minuten.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dit wordt veroorzaakt door het beveiligingssysteem tijdens het ontdoeien bij een omgevingstemperatuur buiten van minder dan -10 °C.</li> </ul>
*1, *2 De stand COOL is niet beschikbaar.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Het systeem is vergrendeld en werkt alleen in de stand HEAT.</li> </ul>

Controleer het volgende voordat u een onderhoudsmonteur belt.

Symptoom	Controleer
De stand HEAT/*1, *2 COOL werkt niet goed.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stel de temperatuur correct in.</li> <li>• Sluit de thermostaatkraan van de radiator.</li> <li>• Verwijder alle belemmeringen bij de luchtinlaat- en luchtuitlaatopeningen van de buitenunit.</li> </ul>
Luidruchtig tijdens werking.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De buitenunit of binneneunit is niet waterpas geïnstalleerd.</li> <li>• Sluit het deksel goed.</li> </ul>
Het systeem werkt niet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De zekering is doorgebrand/geactiveerd.</li> </ul>
De controle LED van de bediening brandt niet of er wordt niets op het scherm van de afstandsbediening weergegeven.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De stroomvoorziening werkt niet juist of er is een stroomstoring opgetreden.</li> </ul>

\*1 Het systeem is beveiligd zodat het niet zonder de stand COOL kan worden gebruikt. De beveiliging kan worden verwijderd door een erkende installateur of onze erkende onderhoudspartners.

\*2 Wordt alleen weergegeven als de stand COOL niet beveiligd is (Dat wil zeggen als de stand COOL beschikbaar is).



Hieronder vindt u een lijst met foutcodes die op het scherm kunnen verschijnen als er problemen zijn met de instellingen of werking van het systeem.

Als het scherm een foutcode weergeeft zoals hieronder aangegeven, neem dan contact op met de contactpersoon aangegeven in de afstandsbediening of met de dichtstbijzijnde erkende installateur.

Alle knoppen zijn niet beschikbaar behalve ◀▶ en ↵.

Foutnummer

Knippert

Fout nr.	Foutbeschrijving
H12	Capaciteit onjuist
H15	Fout sensor van compressor
H20	Fout pomp
H23	Fout sensor van koelmiddel
H27	Fout hoofdafsluiter
H28	Fout sensor van zonnepanelen
H31	Fout sensor van zwembad
H36	Fout sensor buffertank
H38	Fout niet-overeenkomend fabrikaat
H42	Beveiliging lage druk
H43	Fout sensor zone 1
H44	Fout sensor zone 2
H62	Fout waterdebiet
H63	Fout sensor lage druk
H64	Fout sensor hoge druk
H65	Fout watercirculatie ontdooien
H67	Fout externe thermistor 1
H68	Fout externe thermistor 2
H70	Fout overbelastingsbeveiliging back-up verwarming
H72	Fout tanksensor
H74	Communicatiefout PCB
H75	Beveiliging lage watertemperatuur
H76	Communicatiefout bediening binnen
H90	Communicatiefout binnen-buiten
H91	Fout overbelastingsbeveiliging tankverwarming
H95	Fout aansluitspanning
H98	Beveiliging hoge druk
H99	Voorkoming bevriezing binnen

Fout nr.	Foutbeschrijving
F12	Drukschakelaar geactiveerd
F14	Slechte rotatie van compressor
F15	Fout vergrendeling ventilatormotor
F16	Stroombeveiliging
F20	Overbelastingsbeveiliging compressor
F22	Overbelastingsbeveiliging transistormodule
F23	Piek in gelijkstroom
F24	Fout koelcyclus
F25	*1, *2 Fout koel- / verwarmingscyclus
F27	Fout drukschakelaar
F29	Lage afvoer oververhit
F30	Fout sensor 2 wateruitlaat
F32	Fout interne thermostaat
F36	Fout sensor omgevingstemp. buiten
F37	Fout sensor waterinlaat
F40	Fout sensor afvoer buiten
F41	Fout correctie vermogensfactor
F42	Fout sensor warmtewisselaar buiten
F43	Fout sensor ontdooien buiten
F45	Fout sensor wateruitlaat
F46	Uitschakeling stroomtransformator
F48	Fout sensor verdampertuitlaat
F49	Fout sensor bypassuitlaat
F95	*1, *2 Fout koeling hoge druk

\* Sommige foutcodes kunnen niet van toepassing zijn voor uw model. Neem contact op met een erkende dealer voor meer informatie.

\*1 Het systeem is beveiligd zodat het niet zonder de stand COOL kan worden gebruikt. De beveiliging kan worden verwijderd door een erkende installateur of onze erkende onderhoudspartners.

\*2 Wordt alleen weergegeven als de stand COOL niet beveiligd is (Dat wil zeggen als de stand COOL beschikbaar is).

## Informatie bij verbinding met een netwerkadapter (optionele accessoire)



### WAARSCHUWING

**Controleer voor gebruik de veiligheid rond het Lucht-naar-Water systeem. Controleer of mensen en dieren in de buurt zijn vóór inbedrijfstelling.**

**Onjuiste werking door het niet opvolgen van de instructies kan letsel of schade veroorzaken.**



#### Controleer het volgende vóór inbedrijfstelling (in het pand)

- Stand van de tijdsinstelling. Onverwachte in- en uitschakeling kan ernstig letsel of schade aan mensen en dieren veroorzaken.

#### Controleer het volgende vóór en tijdens de werking (buiten het pand)

- Als bekend is dat er iemand in het pand is, moet de persoon van buitenaf worden ingelicht over nieuwe instellingen, voordat ze worden toegepast.

Dit moet gebeuren om te vermijden dat de persoon door de gewijzigde werking een plotselinge schok ondervindt en ernstige gezondheidsklachten kan krijgen.

- Gebruik dit apparaat niet als er kinderen, lichamelijke gehandicapten of ouderen in het pand zijn die niet in staat zijn het apparaat zelf te bedienen.

- Controleer de instelling en staat van werking regelmatig.

- Stop de werking als er een foutcode wordt weergegeven en neem contact op met een erkende dealer of specialist.

#### Bevestig vóór het gebruik

- Als de communicatieverbinding slecht is, kan het systeem misschien niet worden gebruikt. Controleer na bediening de "staat van werking" op het scherm van de applicatie. De volgende problemen kunnen zich voordoen bij de bediening op afstand.
  - Kan niet werken, inschakeltijd wordt niet weergegeven.
  - De werking van het Lucht-naar-Water systeem wordt niet weergegeven als de bediening buiten het pand plaatsvindt.
- Het is aanbevolen om het scherm van de smartphone te vergrendelen om onbedoelde bediening te voorkomen.
- Gebruik geen ander apparaat voor afstandsbediening, communicatie en bediening dan gespecificeerd door een erkende dealer of specialist.
- Gebruik valt onder de overeenkomst over "servicevoorwaarden" en "behandeling van persoonlijke informatie" van de Panasonic Smart Application.
- Maak de netwerkadapter los van het apparaat, als u de Panasonic Smart Application langdurig niet gebruikt.

## Informatie voor gebruikers met betrekking tot het verzamelen en verwijderen van oud apparaat



Deze symbolen op de producten, verpakkingen, en/of begeleidende documenten betekenen dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet met het algemene huishoudelijke afval gemengd mogen worden. Voor een juiste verwerking, hergebruik en recycling van oude producten, gelieve deze in te leveren bij de desbetreffende inleverpunten in overeenstemming met uw nationale wetgeving.

Door deze producten correct te verwijderen draagt u uw steentje bij tot het beschermen van waardevolle middelen en tot de preventie van potentiële negatieve effecten op de gezondheid van de mens en op het milieu die anders door een onvakkundige afvalverwerking zouden kunnen ontstaan.

Voor meer informatie over het verzamelen en recyclen van oude producten, gelieve contact op te nemen met uw plaatselijke gemeente, uw afvalverwijderingsdiensten of de winkel waar u de goederen gekocht hebt. Voor een niet-correcte verwijdering van dit afval kunnen boetes opgelegd worden in overeenstemming met de nationale wetgeving.







#### Voor zakengebruikers in de Europese Unie

Indien u elektrische en elektronische uitrusting wilt verwijderen, neem dan contact op met uw dealer voor meer informatie.

#### [Informatie over de verwijdering in andere landen buiten de Europese Unie]

Deze symbolen zijn enkel geldig in de Europese Unie. Indien u wenst deze producten te verwijderen, neem dan contact op met uw plaatselijke autoriteiten of dealer, en vraag informatie over de correcte wijze om deze producten te verwijderen.

 <b>WAARSCHUWING</b>	<p>Dit symbool geeft aan dat deze apparatuur een brandbaar koelmiddel gebruikt. Als er koelmiddel lekt en er is een externe ontstekingsbron aanwezig, kan dit leiden tot ontbranding.</p>		<p>Dit symbool geeft aan dat de bedieningshandleiding zorgvuldig moet worden gelezen.</p>
	<p>Dit symbool geeft aan dat onderhoudspersoneel dit apparaat moet behandelen zoals aangegeven in de installatiehandleiding.</p>		<p>Dit symbool geeft aan dat er informatie is opgenomen in de bedieningshandleiding en/ of de installatiehandleiding.</p>

Dziękujemy za zakup produktu firmy Panasonic.

Przed przystąpieniem do obsługi urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i zachować ją w celu ponownego wykorzystania w przyszłości.

Załączono instrukcję instalacji.

Numer seryjny oraz rok produkcji znajdują się na tabliczce znamionowej.

## Spis treści

Środki bezpieczeństwa .....	156-168
Przyciski i wyświetlacz sterownika .....	169-171
Instalacja .....	171
Menu podręczne .....	172
Menu .....	172-186

### Dla użytkownika

1 Ustawienia funkcji .....	172-173
1.1 Harm. tygodniowy	
1.2 Harmon. wakacyjny	
1.3 Harmon. pracy cichej	
1.4 Grzałka pokojowa	
1.5 Grzałka zbiornika	
1.6 Dez. Term.	
1.7 Tryb CWU	
2 Sprawdź. systemu .....	174
2.1 Monit. pob. energii	
2.2 Informacje o syst.	
2.3 Hist. błędów	
2.4 Sprężarka	
2.5 Grzałka	
3 Ustawienia indyw. ....	174-175
3.1 Dźwięk dotyku	
3.2 Kontrast ekranu LCD	
3.3 Podświetlenie	
3.4 Inten. podświetlenia	
3.5 Format godziny	
3.6 Data & Godzina	
3.7 Język	
3.8 Hasło odblokowania	
4 Kont. do serwisanta .....	175
4.1 Kontakt 1 / Kontakt 2	

### Dla instalatora

5 Ust. instalatora > Ust. systemu .....	176-181
5.1 Podłączenie opcjon. płyty gł.	
5.2 Strefa & Czujnik	
5.3 Wydajność grzałki	
5.4 Anty-zamarzanie	
5.5 Pojemność CWU	
5.6 Podłącz. zbiorn. bufor.	
5.7 Grz. tacy skroplin	
5.8 Altern. czujnik zewn.	
5.9 Pol. biwalentne	
5.10 Przeł. zewn.	
5.11 Podł. paneli solar.	
5.12 Zewn. sygnał błędu	
5.13 Kontrola zapotrz.	
5.14 SG ready	
5.15 Prz. zewn. kompres.	
5.16 Czynniki obiegu	
5.17 Przeł. grz.-chłodz.	
5.18 Wymuś pracę grzałki	
5.19 Wymuś odsz.	
5.20 Sygnał odszraniania	
5.21 Szyb. prz. pompy	
6 Ust. instalatora > Ust. działania .....	181-185
6.1 Grzanie	
6.2 Chłodz.	
6.3 Auto	
6.4 Zbiornik	
7 Ust. instalatora > Ust. serwisowe .....	185-186
7.1 Max. pręđ. pompy ob.	
7.2 Odpomp. czynnika	
7.3 Susz. betonu	
7.4 Kont. do serwisanta	

Instrukcje czyszczenia .....

Rozwiązywanie problemów .....

Informacje .....



Przed użyciem należy upewnić się, że system został prawidłowo zainstalowany przez akredytowanego instalatora zgodnie z podanymi instrukcjami.

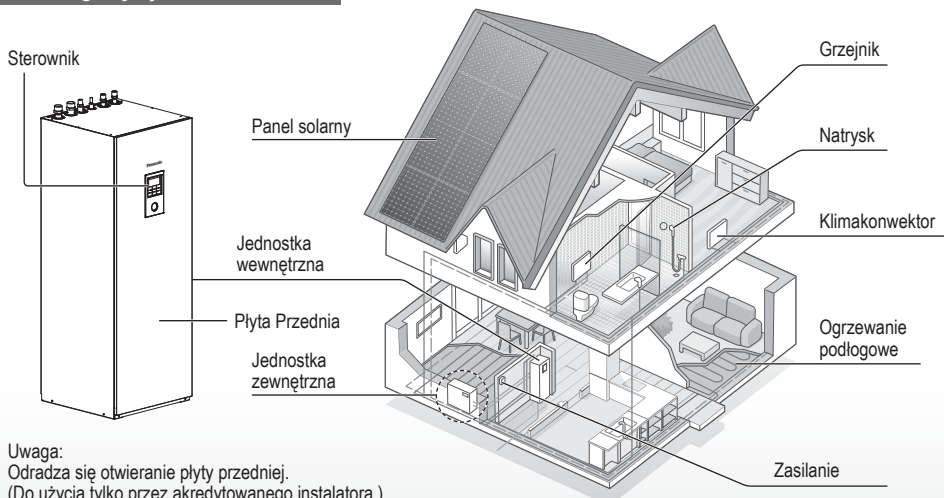
- **Panasonic Air-to-Water** stanowi system dzielony składający się z dwóch jednostek: wewnętrznej i zewnętrznej. Jednostka wewnętrzna składa się z hydromodułu oraz zbiornika wody użytkowej o pojemności 200L.
- Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis obsługi systemu za pomocą jednostki wewnętrznej i zewnętrznej.
- Sposoby korzystania z innych produktów, takich jak grzejnik, zewnętrzny sterownik termiczny i jednostki podłogowe zamieszczono w instrukcjach obsługi poszczególnych produktów.
- System można zablokować, aby pracował w trybie GRZANIE, a tryb CHŁODZ. był wyłączony.
- Niektóre funkcje opisane w niniejszej instrukcji mogą nie mieć zastosowania w przypadku danego systemu.
- Należy używać wody zgodnej z europejską normą jakości wody 98/83 WE. Okres eksploatacji jednostki zbiornika ulegnie skróceniu w przypadku używania wody gruntowej (włącznie z wodą ze strumieni lub studni).
- Jednostki zbiornika nie wolno używać z wodą wodociągową, zawierającą zanieczyszczenia, m.in. sól, kwasy i inne zanieczyszczenia, które mogą powodować korozję zbiornika i jego części.
- Więcej informacji na ten temat może udzielić najbliższy akredytowany instalator.

PL

\*1 System jest zablokowany w taki sposób, aby funkcjonować bez trybu CHŁODZ.. Blokadę mogą usunąć wyłącznie akredytowani instalatorzy.

\*2 Wyświetlane wyłącznie przy odblokowanym trybie CHŁODZ. (W sytuacji, gdy dostępny jest tryb CHŁODZ.)

## Widok ogólny systemu



Uwaga:  
Odradza się otwieranie płyty przedniej.  
(Do użycia tylko przez akredytowanego instalatora.)

Ilustracje zamieszczone w niniejszej instrukcji pełnią jedynie rolę objaśniającą i mogą nie przedstawiać rzeczywistego urządzenia. W przypadku przyszłych udoskonaleń zastrzegamy możliwość zmiany ilustracji bez powiadomienia.

## Warunki robocze

	GRZANIE (ZBIORNIK)	GRZANIE (OBIEG)	*1,*2 CHŁODZENIE (OBIEG)
Temperatura wyjścia wody (°C) (Min. / Maks.)	- / 65 <sup>*3</sup>	20 / 55 (temperatura otoczenia poniżej -15 °C) <sup>*4</sup> 20 / 60 (temperatura otoczenia powyżej -10 °C) <sup>*4</sup>	5 / 20
Zewnętrzna temperatura otoczenia (°C) (Min. / Maks.)	-20 / 35	-20 / 35	10 / 43

Gdy zewnętrzna temperatura znajduje się poza zakresem określonym w tabeli, wydajność grzewcza znacznie obniży się, a zabezpieczenie jednostki zewnętrznej może ją wyłączyć.

Jednostka uruchomi się automatycznie, gdy zewnętrzna temperatura ponownie znajdzie się w wymaganym zakresie.

<sup>\*3</sup> Temperatura powyżej 55 °C możliwa wyłącznie przy użyciu grzałki wspomagającej.

<sup>\*4</sup> W zewnętrznej temperaturze otoczenia między -10 °C i -15 °C temperatura wyjścia wody stopniowo zmniejsza się z 60 °C do 55 °C.


# Środki bezpieczeństwa

Aby uniknąć zagrożenia dla zdrowia własnego, innych osób lub niebezpieczeństwa powstania szkód materialnych, należy stosować się do poniższych zasad:


Nieprawidłowa obsługa spowodowana nieprzestrzeganiem poniższych wytycznych może doprowadzić do zagrożeń, których stopień określono poniżej:



Niniejsze urządzenie nie może być dostępne dla osób trzecich.

 <b>OSTRZEŻENIE</b>	Ten znak ostrzega przed śmiercią lub poważnym zranieniem.
---	---

 <b>UWAGA</b>	Ten znak ostrzega przed zranieniem lub szkodą materialną.
---	---

Wytyczne w instrukcji są opatrzone następującymi symbolami:

	Ten symbol oznacza czynność, która jest <b>ZABRONIONA</b> .
--	---

 	Te symbole oznaczają czynności, które są <b>OBYWIAZKOWE</b> .
--	---



## OSTRZEŻENIE

### Jednostka wewnętrzna i zewnętrzna



Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o obniżonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem zapewnienia nadzoru, poinstruowania w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz zapoznania z istniejącymi zagrożeniami. Urządzenie nie jest przeznaczone do zabawy.

Dzieci pozostawione bez nadzoru nie mogą wykonywać czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją urządzenia.

Czyszczenie wewnętrznych części, naprawę, instalację, wyjęcie, demontaż i ponowną instalację jednostki należy powierzyć akredytowanemu instalatorowi. Nieprawidłowa instalacja i obsługa spowodują wyciek, porażenie prądem lub pożar.

Możliwość użycia określonego typu czynnika chłodniczego należy potwierdzić u akredytowanego instalatora. Użycie innego typu czynnika chłodniczego niż określony może spowodować uszkodzenie produktu, zranienie itp.



Nie używać jakichkolwiek sposobów przyspieszania procesu odszraniania lub czyszczenia, z wyjątkiem zalecanych przez producenta.

Zastosowanie niewłaściwej metody lub niekompatybilnych materiałów może doprowadzić do uszkodzenia produktu, wybuchu, czy też do poważnych obrażeń ciała.

Nie instalować urządzenia w potencjalnie wybuchowej lub palnej atmosferze.

Nieprzestrzeganie powyższego wymagania może prowadzić do pożaru.





Nie należy wkładać palców ani żadnych innych przedmiotów do jednostki wewnętrznej lub zewnętrznej powietrze-woda, obracające się części mogą spowodować obrażenia.



Nie dotykać jednostki zewnętrznej podczas burzy, możliwe porażenie prądem.

Nie siadać na urządzeniu ani nie wchodzić na nie; grozi to upadkiem.



Nie instalować jednostki wewnętrznej na zewnątrz budynków. Jednostka ta jest przeznaczona wyłącznie do instalacji wewnątrz budynku.

## Zasilanie



Aby uniknąć przegrzania i pożaru, nie należy używać kabla zmodyfikowanego, powstałego z połączenia dwóch lub więcej kabli, przedłużacza ani kabla niezgodnego ze specyfikacjami.



Aby uniknąć przegrzania, pożaru lub porażenia prądem elektrycznym:

- Nie podłączać kabla zasilającego do gniazda elektrycznego, do którego są podłączone inne urządzenia.
- Nie obsługiwać urządzenia mokrymi rękami.
- Nie wyginać nadmiernie kabla zasilającego.



Uszkodzony kabel zasilający musi zostać wymieniony przez producenta, przedstawiciela serwisu lub inne wykwalifikowane osoby, co pozwoli na uniknięcie zagrożenia.

Urządzenie jest wyposażone w wyłącznik różnicowoprądowy (RCCB)/wyłącznik prądu upływowego (ELCB). Skontaktuj się z akredytowanym instalatorem, w celu przeprowadzania regularnych kontroli sprawności RCCB/ELCB, szczególnie po instalacji, kontroli oraz konserwacji. Niesprawność wyłącznika RCCB/ELCB może skutkować porażeniem prądem elektrycznym i/lub pożarem.



Stanowczo zalecamy zainstalowanie urządzenia różnicowoprądowego (RCD) w celu uniknięcia porażenia prądem elektrycznym i/lub pożaru.

Przed uzyskaniem dostępu do zacisków należy rozłączyć wszelkie obwody zasilające.

W przypadku nieprawidłowości w działaniu / usterki należy zaprzestać korzystania z produktu i odłączyć zasilanie.

(ryzyko powstania dymu / pożaru / porażenia prądem)  
Przykłady nieprawidłowego działania / usterek

- Często rozłączanie wyłącznika RCCB/ELCB.
- Zapach spalenizny.
- Nietypowy hałas lub drgania urządzenia.
- Wycieki gorącej wody z jednostki wewnętrznej.

Natychmiast skontaktować się z akredytowanym instalatorem w celu dokonania konserwacji / naprawy.

Podczas kontroli i konserwacji należy nosić rękawice ochronne.



Urządzenie musi być uziemione, aby nie doszło do porażenia prądem elektrycznym lub pożaru.



Należy zapobiec porażeniu prądem elektrycznym przez wyłączenie zasilania:  
- Przed czyszczeniem lub naprawą.  
- Na czas dłuższej bezczynności.

Urządzenie wielofunkcyjne. Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, oparzeń i/lub śmiertelnych obrażeń, należy pamiętać o odłączeniu wszystkich źródeł zasilania przed uzyskaniem dostępu do jakiegokolwiek przyłącza w jednostce wewnętrznej.



## UWAGA

### Jednostka wewnętrzna i zewnętrzna



Nie czyścić jednostki wewnętrznej wodą, benzyną, rozcieńczalnikiem ani proszkiem do szorowania, ponieważ mogą one uszkodzić jednostkę lub wywołać korozję.

Nie instalować urządzenia w pobliżu materiałów palnych ani w łazience. W przeciwnym przypadku może dojść do porażenia prądem elektrycznym i/lub pożarem.

Nie dotykać ostrych żeberek aluminiowych; ostre części mogą być przyczyną zranienia.



Nie używać systemu podczas sterylizacji, gdyż może to prowadzić do oparzenia gorącą wodą lub przegrzania natrysku.

Nie demontować jednostki do czyszczenia; niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała.

Nie umieszczać jednostki na niestabilnej powierzchni do czyszczenia; niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała.

Nie stawiać wazonów lub innych pojemników z wodą na jednostce. Jeżeli do wnętrza urządzenia przedostanie się woda, to może dojść do pogorszenia stanu izolacji. W efekcie może nastąpić porażenie prądem elektrycznym.



Zapobiec przeciekowi wody poprzez dopilnowanie, aby rura spustowa:

- Została prawidłowo podłączona,
- Była trzymana z dala od rynien i pojemników, i
- Nie była zanurzana w wodzie

Po dłuższym okresie użytkowania lub eksploatacji w pobliżu materiałów palnych, należy odpowiednio przewietrzyć pomieszczenie.

Po dłuższym okresie użytkowania należy sprawdzić, czy nie doszło do pogorszenia stanu technicznego stelażu instalacyjnego; niebezpieczeństwo upadku jednostki.

### Sterownik



Nie dopuścić do zamknięcia sterownika. Nieprzestrzeganie powyższego wymagania może skutkować porażeniem prądem elektrycznym i/lub pożarem.

Nie naciskać przycisków sterownika twardymi ani ostrymi przedmiotami. Nieprzestrzeganie powyższego wymagania może skutkować uszkodzeniem urządzenia.

Nie myć sterownika wodą, benzyną, rozcieńczalnikiem ani proszkiem do szorowania.

Nie przeprowadzać kontroli ani konserwacji sterownika samodzielnie. Aby uniknąć zranienia wskutek nieprawidłowej obsługi, należy skontaktować się z akredytowaną firmą instalacyjną.



## OSTRZEŻENIE



**Niniejsze urządzenie jest napełnione R32 (umiarkowanie łatwopalny czynnik chłodniczy).**

W razie wycieku środka chłodniczego i jego kontaktu z zewnętrznym źródłem zapłonu może dojść do jego zapalenia.

### Jednostka wewnętrzna i zewnętrzna



Urządzenie należy zainstalować i/lub eksploatować w pomieszczeniu o powierzchni większej niż  $A_{min}$  ( $m^2$ ), z dala od źródeł zapłonu (źródeł ciepła/iskier/otwartego płomienia) lub innych miejsc niebezpiecznych (urządzenia i kuchenki gazowe, instalacje gazowe, kuchenki elektryczne itd.). (Patrz Tabela I w instrukcji instalacji odnośnie do  $A_{min}$  ( $m^2$ )).

Czynnik chłodniczy może być bezwonny. Dlatego stanowczo zaleca się zastosowanie odpowiednich i sprawnych wykrywaczy palnego gazu chłodniczego, które będą ostrzegły użytkownika o ewentualnej nieszczelności.

Wszelkie niezbędne otwory wentylacyjne muszą pozostać drożne.



Urządzenia nie należy przebiegać lub wrzucać do ognia, gdyż jest ono pod ciśnieniem. Nie wystawiać urządzenia na działanie ciepła, płomieni, iskieł lub innych źródeł zapłonu. W przeciwnym razie może dojść do jego wybuchu, czego wynikiem mogą być obrażenia ciała lub śmierć.

### Środki ostrożności dotyczące użytkowania czynnika chłodniczego R32

Podstawowe procedury instalacyjne są takie same, jak w przypadku modeli wykorzystujących konwencjonalny czynnik chłodniczy (R410A, R22).



Ponieważ ciśnienie robocze jest wyższe niż w modelach wykorzystujących czynnik chłodniczy R22, zachodzi konieczność użycia określonych specjalnych elementów instalacji rurowej oraz specjalnych narzędzi serwisowych. W szczególności, w razie wymiany modelu wykorzystującego czynnik chłodniczy R22 na nowy model wykorzystujący czynnik chłodniczy R32 należy bezwzględnie wymienić konwencjonalne elementy instalacji rurowej i nakrętki kielichowe w jednostce zewnętrznej na elementy instalacji rurowej i nakrętki kielichowe przeznaczone do czynnika chłodniczego R32 i R410A.

W przypadku czynnika chłodniczego R32 i R410A można użyć tej samej nakrętki kielichowej i rury po stronie jednostki zewnętrznej.

Mieszanie różnych czynników chłodniczych w układzie jest zabronione. W modelach z czynnikiem R32 i R410A stosowana jest inna średnica gwintu wlotu do napełniania urządzenia czynnikiem, aby zapobiec omyłkowemu wprowadzeniu czynnika R22 i zachować pełne bezpieczeństwo.

Z tego względu należy z wyprzedzeniem sprawdzić średnicę gwintu - w przypadku czynnika R32 i R410A wynosi ona 12,7 mm (1/2 cala).

Uważać, aby do wnętrza instalacji rurowej nie przedostały się jakiegokolwiek substancje lub ciała obce (olej, woda itp.). Ponadto, gdy instalacja rurowa ma być składowana, należy dokładnie uszczelnić otwór poprzez jego zaciśnięcie, zabezpieczenie taśmą itp. (Zasady obsługi czynnika chłodniczego R32 oraz R410A są podobne.)

# Środki bezpieczeństwa



- Czynności z zakresu obsługi, konserwacji, naprawy i odzyskiwania czynnika chłodniczego winny być przeprowadzane przez personel odpowiednio przeszkolony i certyfikowany w zakresie obsługi łatwopalnych czynników chłodniczych oraz w sposób zgodny z zaleceniami producenta. Wszyscy członkowie personelu wykonujący czynności z zakresu obsługi, serwisowania i konserwacji układu lub powiązanych podzespołów urządzeń winni być odpowiednio przeszkoleni i posiadać stosowną certyfikację.
- Żadne podzespoły obiegu chłodniczego (parowniki, chłodnice powietrza, AHU, kondensatory lub odbiorniki cieczy) lub elementy instalacji rurowej nie powinny znajdować się w pobliżu źródeł ciepła, odkrytych płomieni, pracujących urządzeń gazowych lub pracujących grzejników elektrycznych.
- Użytkownik/właściciel lub autoryzowany przedstawiciel ww. powinien regularnie sprawdzać alarmy, wentylację mechaniczną i detektory, zgodnie z odnośnymi wymogami przepisów krajowych oraz przynajmniej raz do roku, w celu zapewnienia ich prawidłowej pracy.
- Wymagane jest prowadzenie dziennika. Wyniki ww. czynności kontrolnych winny być zapisywane w dzienniku.
- W pomieszczeniach, w których przebywają ludzie, należy sprawdzić drożność wentylacji.
- Zanim nowy układ chłodniczy zostanie oddany do eksploatacji, osoba odpowiedzialna za oddanie układu do eksploatacji winna dopilnować, aby przeszkolony i stosownie certyfikowany personel został poinstruowany, w oparciu o instrukcję obsługi, odnośnie do budowy, zasad nadzorowania, obsługi i konserwacji układu chłodniczego, a także w zakresie niezbędnych środków ostrożności, właściwości i zasad obsługi używanego czynnika chłodniczego.



- Ogólne wymagania względem przeszkolonego i stosownie certyfikowanego personelu zostały podane poniżej:
  - a) Wiedza na temat unormowań prawnych, przepisów i norm dotyczących łatwopalnych czynników chłodniczych; oraz
  - b) Szczegółowa wiedza i umiejętności w zakresie postępowania z łatwopalnymi czynnikami chłodniczymi, środków ochrony indywidualnej, zapobiegania wyciekom czynników chłodniczych, postępowania z butlami, napełniania układu czynnikiem, wykrywania nieszczelności, odzyskiwania i utylizacji czynnika chłodniczego, oraz
  - c) Właściwe zrozumienie i umiejętność praktycznego stosowania krajowych unormowań prawnych, przepisów i norm; oraz
  - d) Regularne i stałe uczestnictwo w szkoleniach służących utrzymaniu posiadanego poziomu kompetencji.
  - e) Przewód rurowy klimatyzatora powinien być zamontowany w zajmowanej przestrzeni w taki sposób, aby chronić go przed przypadkowym uszkodzeniem podczas pracy i obsługi.
  - f) Należy przedsięwziąć środki ostrożności w celu uniknięcia nadmiernych wibracji lub pulsacji w przewodach chłodniczych.
  - g) Należy zadbać o to, aby urządzenia zabezpieczające, przewody chłodnicze i osprzęt były dobrze chronione przed niekorzystnymi skutkami środowiskowymi (takimi jak niebezpieczeństwo gromadzenia się wody i zamarzania w rurach odciążających lub gromadzenia się brudu i zanieczyszczeń).



- h) Długie przewody rurowe w układach chłodniczych powinny być zaprojektowane i zainstalowane w bezpieczny sposób (zamontowane i zabezpieczone), aby przy rozszerzaniu i kurczeniu się zminimalizować prawdopodobieństwo uszkodzenia układu przez uderzenia hydrauliczne.
- i) Należy chronić układ chłodniczy przed przypadkowymi pęknięciami spowodowanym poruszającymi się meblami lub czynnościami rekonstrukcyjnymi.
- j) Aby nie dopuścić do nieszczelności, w pomieszczeniach należy sprawdzić szczelność połączeń w warunkach roboczych. Metoda testowa musi charakteryzować się czułością 5 gramów czynnika chłodniczego rocznie lub lepszą, pod ciśnieniem wynoszącym co najmniej 0,25 maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia (> 1,04 MPa, maks. 4,15 MPa). Nie mogą mieć miejsca wycieki.



### 1. Instalacja (miejsce)

- Produkt zawierający łatwopalne czynniki chłodnicze musi być zamontowany zgodnie z minimalną powierzchnią pomieszczenia,  $A_{min}$  (m<sup>2</sup>) wymienioną w Tabeli I instrukcji montażu.
- W przypadku napełniania układu czynnikiem chłodniczym w miejscu instalacji należy uwzględnić długość orurowania. Ilość czynnika zgodną z długością orurowania należy zmierzyć ilościowo i zapisać na etykiecie.
- Długość instalacji rurowej należy ograniczyć do niezbędnego minimum. Nie używać rur karbowanych oraz nie zginać nadmiernie rur.
- Należy zapewnić, aby instalacja rurowa była zabezpieczona przed uszkodzeniami mechanicznymi.



- Instalacja musi spełniać wymagania krajowych oraz lokalnych przepisów gazowych i innych stosownych unormowań. Powiadomić odnośnie władze zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Połączenia mechaniczne muszą być dostępne do celów prac konserwacyjnych.
- W przypadku wymaganej wentylacji mechanicznej należy utrzymywać drożność otworów wentylacyjnych.
- Utylizację produktu należy przeprowadzić zgodnie ze środkami ostrożności podanymi w pkt. 12 oraz z przepisami krajowymi.  
W celu uzyskania informacji na temat właściwej obsługi, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielstwem firmy.



## 2. Serwis

### 2-1. Personel serwisowy

- Układ winien być kontrolowany, regularnie nadzorowany i konserwowany przez odpowiednio wyszkolony i certyfikowany personel serwisowy, zatrudniony przez użytkownika lub osobę odpowiedzialną.
- Należy dopilnować, aby rzeczywista ilość doładowywanego czynnika chłodniczego była dostosowana do wielkości pomieszczenia, w którym zainstalowane są podzespoły zawierające czynnik chłodniczy.
- Sprawdzić, czy układ napełniony czynnikiem chłodniczym jest szczelny.
- Każda wykwalifikowana osoba zajmująca się obsługą obwodów czynnika chłodniczego winna posiadać ważny certyfikat wystawiony przez akredytowany organ regulacyjny, który urzędowo potwierdza kompetencje danej osoby w zakresie bezpiecznej obsługi czynników chłodniczych zgodnie z zasadami obowiązującymi w sektorze.



- Czynności serwisowe winne być wykonywane wyłącznie w sposób zalecony przez producenta urządzenia. Prace konserwacyjne i naprawcze wymagające pomocy ze strony innych wykwalifikowanych pracowników winny być przeprowadzane pod nadzorem osoby wykwalifikowanej w zakresie obsługi łatwopalnych czynników chłodniczych.
- Prace serwisowe winne być wykonywane wyłącznie w sposób zalecany przez producenta.



## 2-2. Eksploatacja

- Przed rozpoczęciem pracy przy układach zawierających palne czynniki chłodnicze konieczne jest przeprowadzenie kontroli Polskiego bezpieczeństwa, aby zminimalizować ryzyko zapłonu. W przypadku naprawy układu chłodniczego, przed rozpoczęciem pracy przy instalacji należy bezwzględnie zachować środki ostrożności opisane w punktach od 2-2 do 2-8.
- Pracę należy wykonywać zgodnie z przygotowaną procedurą, tak aby zminimalizować ryzyko narażenia na działanie palnych gazów lub ich oparów.
- Personel konserwatorski oraz inne osoby pracujące w obszarze potencjalnego zagrożenia winny otrzymać instruktaż co do charakteru wykonywanych prac oraz być właściwie nadzorowane.
- Unikać wykonywania prac w miejscach o ograniczonej przestrzeni. Bezwzględnie zapewnić odpowiednią odległość od źródła – przynajmniej 2 metry – lub utworzyć strefę bezpieczeństwa o promieniu co najmniej 2 metrów.
- Używać wyposażenia ochrony osobistej — w tym wyposażenia ochrony dróg oddechowych — dostosowanego do warunków pracy.
- Usunąć wszelkie źródła zapłonu (w tym gorące powierzchnie).



## 2-3. Kontrola obecności czynnika chłodniczego

- Przed przystąpieniem do pracy oraz w trakcie jej wykonywania należy sprawdzić obszar przy użyciu odpowiedniego detektora czynnika chłodniczego w celu ustalenia, czy nie występuje atmosfera potencjalnie wybuchowa.
- Sprawdzić, czy używane urządzenia do wykrywania przecieków są odpowiednie do łatwopalnych czynników chłodniczych, tj. czy nie generują iskier, czy są odpowiednio uszczelnione oraz czy są samoistnie bezpieczne.
- W przypadku wycieku/rozszczelnienia instalacji należy natychmiast przewietrzyć pomieszczenie, stojąc przeciwnie do kierunku przepływu powietrza i z dala od źródła wycieku/nieszczelności.
- W przypadku wycieku/nieszczelności należy o tym fakcie powiadomić osoby stojące w strumieniu powietrza, odgrodzić obszar bezpośredniego zagrożenia i uniemożliwić dostęp osobom nieupoważnionym.



## 2-4. Dostępność gaśnic

- Jeżeli przy urządzeniach chłodniczych lub elementach instalacji mają być przeprowadzane jakiegokolwiek prace „gorące”, to należy zapewnić odpowiednie wyposażenie gaśnicze.
- W pobliżu miejsca wprowadzania czynnika chłodniczego do instalacji należy przygotować gaśnicę proszkową lub CO<sub>2</sub>.



## 2-5. Eliminacja źródeł zapłonu

- Żadna z osób wykonujących prace przy układzie chłodniczym, które wiążą się z obsługą elementów instalacji rurowej, które zawierają lub zawierały łatwopalny czynnik chłodniczy, nie może używać jakichkolwiek źródeł zapłonu w sposób stwarzający zagrożenie pożarowe lub wybuchowe. Zabrania się palenia tytoniu podczas wykonywania takich prac.
- Wszystkie potencjalne źródła zapłonu, w tym palenie tytoniu, powinny być wystarczająco oddalone od miejsca instalacji, naprawy, demontażu i utylizacji, podczas których może dojść do uwolnienia czynnika chłodniczego do otoczenia.
- Przed przystąpieniem do wykonywania prac, obszar wokół urządzeń należy skontrolować pod kątem zagrożeń pożarowych lub wybuchowych.
- Należy bezwzględnie rozwiesić tablice z napisem „Zakaz palenia”.



## 2-6. Wentylacja obszaru

- Prace „gorące” oraz związane z jakimkolwiek naruszeniem integralności układu należy przeprowadzać na otwartym powietrzu lub w miejscu o odpowiedniej wentylacji.
- Wentylacja powinna być włączona przez cały czas wykonywania prac.
- Wentylacja powinna w sposób bezpieczny rozpraszać uwolniony czynnik chłodniczy, najlepiej usuwając go na zewnątrz, do atmosfery.



## 2-7. Czynności kontrolne przy urządzeniach chłodniczych

- W razie wymiany podzespołów elektrycznych, nowe podzespoły muszą być tego samego typu oraz zgodne ze specyfikacją.
- Należy bezwzględnie stosować się do zaleceń konserwacyjnych i serwisowych producenta.
- W razie jakichkolwiek wątpliwości, należy skonsultować się z działem technicznym producenta.
- Dla instalacji wykorzystujących łatwopalne czynniki chłodnicze należy wykonywać poniższe czynności kontrolne.
  - Rzeczywista ilość doładowywanego czynnika chłodniczego jest dostosowana do wielkości pomieszczenia, w którym zainstalowane są podzespoły zawierające czynnik chłodniczy.
  - Sprawdzić, czy urządzenia i wyloty wentylacyjne funkcjonują prawidłowo i są wolne od zatorów.
  - Jeżeli używany jest pośredni obwód chłodniczy, to obwód wtórny należy sprawdzić pod kątem obecności czynnika chłodniczego.
  - Sprawdzić, czy oznakowanie urządzeń jest czytelne i dobrze widoczne. Oznakowania i tablice, które są nieczytelne, należy wymienić.
  - Sprawdzić, czy rury i podzespoły instalacji chłodniczej zawierające czynnik chłodniczy są zainstalowane w miejscu, w którym nie będą narażone na działanie substancji korozyjnych, chyba że ww. podzespoły są wykonane z materiałów samostnie odpornych na korozję lub zostały właściwie zabezpieczone przed jej działaniem.





## 2-8. Czynności kontrolne przy urządzeniach elektrycznych

- Naprawa i konserwacja podzespołów elektrycznych musi obejmować wstępną kontrolę bezpieczeństwa i procedury związane ze sprawdzeniem podzespołów.
- Czynności z zakresu wstępnej kontroli bezpieczeństwa obejmują między innymi:-
  - Stan rozładowania kondensatorów: ta czynność winna być wykonana w sposób bezpieczny, aby nie doszło do powstania isker.
  - Sprawdzenie, czy podczas ładowania, odzyskiwania czynnika chłodniczego lub opróżniania układu żadne podzespoły elektryczne nie znajdują się pod napięciem.
  - Sprawdzenie, czy nie doszło do przerwania instalacji uziemienia.
- Należy bezwzględnie stosować się do zaleceń konserwacyjnych i serwisowych producenta.
- W razie jakichkolwiek wątpliwości, należy skonsultować się z działem technicznym producenta.
- W razie wykrycia usterki, która stanowiłaby zagrożenie dla bezpieczeństwa, należy ją usunąć przed przywróceniem zasilania elektrycznego obwodu.
- Jeżeli usterki nie można usunąć natychmiast, ale zachodzi konieczność kontynuacji pracy, to należy zastosować odpowiednie rozwiązanie przejściowe.
- Sprawę należy bezwzględnie zgłosić właścicielowi urządzeń.



## 3. Naprawy podzespołów uszczelnionych

- Jeżeli znajdzie konieczność naprawy podzespołów uszczelnionych, to wszystkie urządzenia objęte pracami muszą zostać odłączone od zasilania przed zdjęciem jakichkolwiek pokryw uszczelnionych itp.
  - Jeżeli utrzymanie dopływu prądu do serwisowanych urządzeń jest absolutnie konieczne, to w najbardziej krytycznym punkcie należy zainstalować mechanizm wykrywania przecieków, który będzie pracować stale w celu ostrzeżenia o sytuacji potencjalnie niebezpiecznej.
  - Należy zwrócić szczególną uwagę na poniższe zalecenia, aby prace przy podzespołach elektrycznych nie doprowadziły do zmiany właściwości i parametrów technicznych obudowy (poprzez uszkodzenie kabli, nadmierną liczbę połączeń, niezgodność zacisków ze specyfikacją, uszkodzenie uszczeltek, nieprawidłowe mocowanie dławików itp.), która skutkowałaby pogorszeniem poziomu bezpieczeństwa.
  - Sprawdzić, czy urządzenie jest prawidłowo zamontowane.
  - Sprawdzić, czy uszczelki lub materiały uszczelniające nie uległy degradacji w stopniu uniemożliwiającym dalszą skuteczną ochronę przed penetracją atmosfery łatwopalnych.
  - Sprawdzać, czy części wymienne są zgodne ze specyfikacją producenta.
- UWAGA: W razie użycia szczeliw silikonowych, skuteczność niektórych urządzeń do wykrywania przecieków może ulec pogorszeniu.
- Podzespoły samoistnie bezpieczne nie muszą być izolowane przed przystąpieniem do pracy przy nich.





#### 4. Naprawa elementów iskrobezpiecznych

- Nie przykładaj do obwodu jakichkolwiek stałych ładunków indukcyjnych lub pojemnościowych bez uprzedniego sprawdzenia, czy nie przekroczą one wartości napięcia i prądu dozwolonych dla urządzenia.
- Podzespoły samoistnie bezpieczne są jedynymi podzespołami, przy których można pracować w atmosferze łatwopalnej, gdy znajdują się one pod napięciem.
- Tester musi posiadać odpowiednie parametry znamionowe.
- Podzespoły należy wymieniać wyłącznie na części zatwierdzone przez producenta. Stosowanie części innych niż wskazane przez producenta może spowodować zapłon czynnika uwolnionego do otoczenia.



#### 5. Sieć kablowa

- Sprawdzić, czy w środowisku pracy sieć kablowa nie ulegnie nadmiernemu zużyciu wskutek korozji, wysokiego ciśnienia, wibracji, ostrych krawędzi lub innych czynników.
- Kontrola powinna również brać pod uwagę wpływ starzenia oraz wibracje generowane stale przez — przykładowo — sprężarki lub wentylatory.



#### 6. Wykrywanie łatwopalnych czynników chłodniczych

- Bezwzględnie zakazuje się używania potencjalnych źródeł zapłonu do wykrywania przecieków czynnika chłodniczego.
- Nie wolno używać latarek halogenkowych (lub jakichkolwiek innych detektorów wykorzystujących nieosłonięty płomień).



#### 7. Poniższe metody wykrywania przecieków są uważane za właściwe dla wszystkich układów chłodniczych

- Nie mogą zostać wykryte przecieki przy zastosowaniu urządzeń wykrywających o czułości 5 gramów czynnika chłodniczego rocznie lub lepszej, pod ciśnieniem wynoszącym co najmniej 0,25 maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia (> 1,04 MPa, maks. 4,15 MPa), na przykład uniwersalnego detektora wycieków.
- Elektroniczne detektory przecieków mogą być używane do wykrywania łatwopalnych czynników chłodniczych, jednakże ich czułość może nie być odpowiednia lub mogą one wymagać ponownej kalibracji. (Urządzenia do wykrywania przecieków należy skalibrować w obszarze wolnym od wyciekającego czynnika chłodniczego.)
- Sprawdzić, czy detektor nie jest potencjalnym źródłem zapłonu oraz czy nadaje się do używanego czynnika chłodniczego.
- Urządzenia do wykrywania przecieków winny być ustawione na procentową wartość LFL czynnika chłodniczego, a ponadto należy je skalibrować dla używanego czynnika chłodniczego, potwierdzając obecność odnośnej procentowej wartości gazu (maks. 25%).
- Płyny do wykrywania przecieków mogą być również używane z większością czynników chłodniczych, na przykład przy użyciu metody pęcherzykowej i fluorescencyjnej. Nie należy jednak używać detergentów zawierających chlor, gdyż chlor może wejść w reakcję z czynnikiem chłodniczym i doprowadzić do korozji miedzianych elementów instalacji rurowej.
- W razie powzięcia podejrzenia, iż doszło do wycieku, należy usunąć/zgasić wszelkie nieosłonięte płomienie.



- W razie wykrycia wycieku czynnika chłodniczego, którego usunięcie wymaga zastosowania lutowania twardego, należy odzyskać całość czynnika chłodniczego z układu, bądź też odizolować go (za pomocą zaworów odcinających) w części układu oddalonej od przecieku. Aby usunąć czynnik chłodniczy, należy przestrzegać środków ostrożności określonych w punkcie 8.



## 8. Demontaż oraz usuwanie

- W razie ingerencji w obwód chłodniczy w celu dokonania napraw — lub w dowolnym innym celu — należy stosować procedury konwencjonalne. Należy jednak pamiętać o stosowaniu najlepszej praktyki w celu zminimalizowania ryzyka związanego z łatwopalnością. Należy stosować następującą procedurę: usunąć czynnik chłodniczy -> dokładnie oczyścić obwód gazem obojętnym -> usunąć -> ponownie oczyścić gazem obojętnym -> otworzyć obwód poprzez nacięcie lub lutowanie twarde.
- Ładunek czynnika chłodniczego należy odzyskać do odpowiednich butli.
- Układ należy „przepłukać” OFN, aby jednostka stała się bezpieczna.
- Może zająć konieczność kilkakrotnego powtórzenia tego procesu.
- Do tej czynności nie wolno używać sprężonego powietrza lub tlenu.
- W celu przepłukania, należy przerwać próżnię w układzie za pomocą OFN i napelnić go aż do osiągnięcia ciśnienia roboczego, a następnie usunąć OFN do atmosfery; na koniec należy przywrócić próżnię.
- Ten proces należy powtarzać, dopóki układ nie będzie całkowicie wolny od czynnika chłodniczego.
- Po użyciu ostatniego ładunku OFN, należy odpowietrzyć układ do ciśnienia atmosferycznego, aby możliwe było wykonanie w nim prac.



- Ta czynność jest absolutnie konieczna, jeżeli na instalacji rurowej ma być wykonywane lutowanie twarde.
- Sprawdzić, czy wylot pompy próżniowej nie znajduje się w pobliżu źródeł zaplonu oraz czy dostępny jest sprawny system wentylacyjny.

OFN = Oxygen Free Nitrogen (azot beztlenowy), rodzaj gazu obojętnego.



## 9. Procedury ładowania

- W przypadku konwencjonalnych procedur ładowania należy spełnić poniższe wymagania.
  - Sprawdzić, czy podczas używania urządzeń ładujących nie dochodzi do zanieczyszczenia innym czynnikiem chłodniczym.
  - Przewody giętkie i linie powinny być jak najkrótsze, aby ograniczyć do minimum ilość znajdującego się w nich czynnika chłodniczego.
  - Cylindry należy trzymać w odpowiedniej pozycji zgodnie z instrukcjami.
  - Przed naładowaniem układu czynnikiem chłodniczym sprawdzić, czy układ chłodniczy jest uziemiony.
  - Odpowiednio oznaczyć układ po zakończeniu ładowania (jeżeli nie został jeszcze oznakowany).
  - Zachować daleko posuniętą ostrożność, aby nie przeładować układu chłodniczego.
- Przed naładowaniem należy wykonać próbę ciśnieniową układu przy użyciu OFN (patrz punkt 7).
- Po zakończeniu ładowania ale przed oddaniem układu do eksploatacji należy przeprowadzić próbę szczelności układu.
- Przed opuszczeniem lokalizacji należy wykonać dodatkową próbę szczelności.



- Podczas ładowania i wyładowywania czynnika chłodniczego może dojść do nagromadzenia ładunków elektrostatycznych, które zagrażają bezpieczeństwu eksploatacji. Aby uniknąć pożaru lub wybuchu, należy rozproszyć elektryczność statyczną poprzez uziemienie i wyposażyć w połączenia wyrównawcze przed rozpoczęciem ładowania/ wyładowywania.



### 10. Wycofanie z eksploatacji

- Technik, który ma wykonać tę procedurę, musi posiadać szczegółową wiedzę o urządzeniach i zasadach ich obsługi.
- Zaleceniem dobrej praktyki jest bezpieczne odzyskiwanie wszystkich czynników chłodniczych.
- Przed przystąpieniem do pracy należy pobrać próbkę oleju i czynnika chłodniczego, jeżeli konieczna będzie ich analiza przed ponownym użyciem odzyskanego czynnika chłodniczego.
- Przed rozpoczęciem pracy należy bezwzględnie zapewnić dostępność zasilania.
  - a) Zapoznać się z urządzeniem i zasadami jego obsługi.
  - b) Odizolować układ elektryczny.
  - c) Przed rozpoczęciem procedury sprawdzić, czy:
    - dostępne są urządzenia do obsługi mechanicznej butli z czynnikiem chłodniczym (jeżeli są wymagane);
    - dostępne jest wyposażenie ochrony osobistej oraz czy jest prawidłowo używane;
    - czy proces odzyskiwania jest stale nadzorowany przez kompetentną osobę;
    - czy urządzenia i butle do odzyskiwania spełniają wymagania odnośnych norm.
  - d) Jeżeli to możliwe, czynnik chłodniczy należy wypompować z układu.



- e) Jeżeli nie można zapewnić próżni, to przygotować rurę rozgałęzioną w celu usunięcia czynnika chłodniczego z poszczególnych części układu.
  - f) Przed rozpoczęciem odzyskiwania sprawdzić, czy butla jest umieszczona na wadze.
  - g) Włączyć maszynę do odzyskiwania i używać jej zgodnie z instrukcją.
  - h) Nie przepelniać butli. (Napelniać maksymalnie do 80% objętości).
  - i) Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego butli, nawet chwilowo.
  - j) Po prawidłowym napelnieniu butli i zakończeniu procesu, należy dopilnować, aby butle i urządzenia zostały niezwłocznie usunięte z terenu zakładu, a także sprawdzić, czy wszystkie zawory odcinające są zamknięte.
  - k) Odzyskany czynnik chłodniczy będzie można wprowadzić do innego układu dopiero po jego oczyszczeniu i sprawdzeniu.
- Podczas ładowania i wyładowywania czynnika chłodniczego może dojść do nagromadzenia ładunków elektrostatycznych, które zagrażają bezpieczeństwu eksploatacji. Aby uniknąć pożaru lub wybuchu, należy rozproszyć elektryczność statyczną poprzez uziemienie i zabezpieczenie pojemników i urządzeń przed rozpoczęciem ładowania/ wyładowywania.



### 11. Etykietowanie

- Urządzenia należy opatrzyć etykietami informującymi, iż zostały one wycofane z eksploatacji i opróżnione z czynnika chłodniczego.
- Etykiety należy opatrzyć datą i podpisać.
- Dopilnować, aby na urządzeniach znalazły się etykiety informujące, iż zawierają one łatwopalny czynnik chłodniczy.



## 12. Odzyskiwanie

- Zaleceniem dobrej praktyki jest bezpieczne usuwanie wszystkich czynników chłodniczych, zarówno do celów prac serwisowych, jak i podczas wycofywania z eksploatacji.
- Sprawdzić, czy butle, które mają być użyte do odzyskiwania czynnika chłodniczego, są odpowiednie.
- Sprawdzić, czy liczba butli jest wystarczająca do odzyskania całego ładunku z układu.
- Wszystkie butle, które mają być użyte do odzyskiwania, muszą być oznaczone jako odpowiednie do danego czynnika chłodniczego oraz posiadać stosowne oznakowanie (tj. Specjalne butle do odzyskiwania czynnika chłodniczego).
- Butle muszą być wyposażone w zawór nadmiarowy ciśnienia oraz odnośne zawory odcinające, będące w dobrym stanie technicznym.
- Butle do odzyskiwania muszą zostać opróżnione i jeżeli jest taka możliwość schłodzone przed przystąpieniem do odzyskiwania.
- Urządzenia do odzyskiwania muszą być w dobrym stanie technicznym i być odpowiednie do odzyskiwania łatwopalnych czynników chłodniczych, zaś ich instrukcje obsługi muszą być łatwo dostępne.
- Ponadto należy zapewnić właściwie skalibrowaną wagę, w dobrym stanie technicznym.
- Przewody giętkie winny być wyposażone w szczelne złączki, w dobrym stanie technicznym.
- Przed użyciem maszyny do odzyskiwania, należy sprawdzić czy jest ona sprawna i właściwie utrzymana oraz czy wszelkie powiązane podzespoły elektryczne zostały odizolowane, aby nie doszło do zapłonu w razie wycieku czynnika chłodniczego. W razie jakichkolwiek wątpliwości należy skonsultować się z producentem.

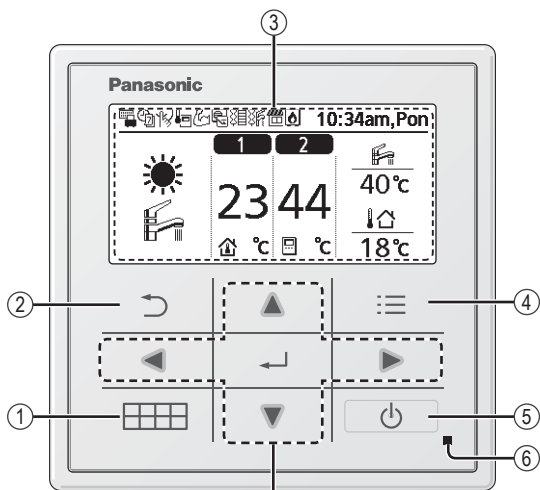


- Odzyskany czynnik chłodniczy należy zwrócić do dostawcy czynnika chłodniczego we właściwej butli, a następnie sporządzić odnośny dokument potwierdzający przekazanie materiału odpadowego.
- Nie mieszać czynników chłodniczych w jednostkach do odzyskiwania lub co ważniejsze w butlach.
- Jeżeli konieczny będzie demontaż sprężarki lub usunięcie oleju sprężarkowego, to w pierwszej kolejności należy sprawdzić, czy nie zawierają one (m.in. w smarze) nadmiernej ilości łatwopalnego czynnika chłodniczego.
- Proces usuwania nadmiaru czynnika chłodniczego należy wykonać przed zwróceniem sprężarki do dostawcy.
- W celu przyspieszenia tego procesu można zastosować wyłącznie elektryczne ogrzewanie korpusu sprężarki.
- Olej należy opróżnić z układu w sposób bezpieczny.

# Przyciski i wyświetlacz sterownika

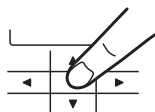
## Przycisk / kontrolka


- ① **Przycisk menu podręcznego**  
(Więcej informacji zamieszczono w osobnym Przewodniku po menu podręcznym.)
- ② **Przycisk Wstecz**  
Powrót do poprzedniego ekranu
- ③ **Wyświetlacz LCD**
- ④ **Przycisk głównego menu**  
Służy do ustawiania funkcji
- ⑤ **Przycisk WŁ / WYŁ**  
Uruchamia / zatrzymuje działanie
- ⑥ **Kontrolka działania**  
Świeci się podczas działania, miga w przypadku alarmu.

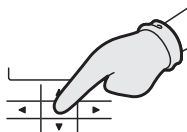



PL

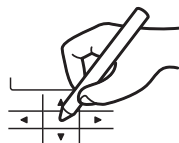
 **Naciskać środek**



 **Bez rękawic**

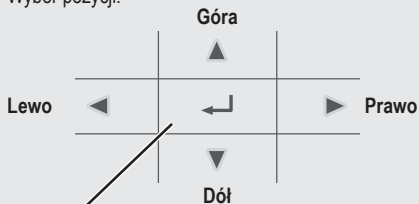


 **Bez długopisu / ołówek**



### Przyciski kursora

Wybór pozycji.

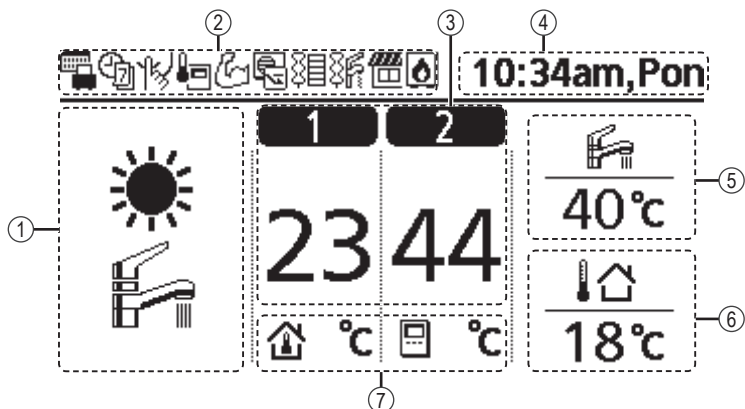


### Przycisk Enter

Potwierdzenie wybranej pozycji.

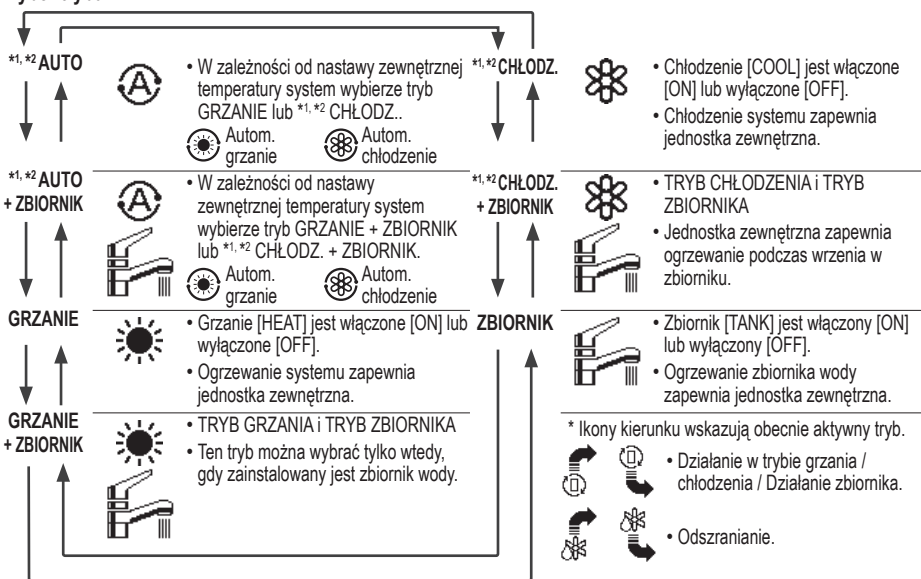
Środki bezpieczeństwa / Przyciski i wyświetlacz sterownika

# Przyciski i wyświetlacz sterownika



## Wyświetlacz

### ① Wybór trybu



### ② Ikony działania

Przedstawiają stan działania.

Gdy dane działanie jest wyłączone (po wyświetleniu ekranu informującego o wyłączeniu działania), odpowiadająca mu ikona nie będzie wyświetlana (za wyjątkiem harmonogramu tygodniowego).

- |  |  |   |
|--|--|---|
| Stan działania wakacyjnego                               | Stan działania harmonogramu tygodniowego | Stan działania trybu cichego                    |
| Strefa: Termostat pokojowy<br>→ Stan wewnętrzny czujnika | Stan działania trybu intensywnego        | Stan kontroli zapotrzebowania, SG Ready lub SHP |
| Stan grzałki wspomagającej                               | Stan grzałki w zbiorniku c.w.u.          | Stan obiegu solarnego                           |
| Stan bivalencji (Boiler)                                 |  |   |

\*1 System jest zablokowany w taki sposób, aby funkcjonować bez trybu CHŁODZ.. Blokadę mogą usunąć wyłącznie akredytowani instalatorzy.

\*2 Wyświetlane wyłącznie przy odblokowanym trybie CHŁODZ. (W sytuacji, gdy dostępny jest tryb CHŁODZ.).

- ③ Temperatura w poszczególnych strefach
- ④ Godzina i dzień
- ⑤ Temperatura w zbiorniku wody
- ⑥ Zewnętrzna temperatura
- ⑦ Typ czujnika / Ikony ustawiania rodzaju temperatury



Temperatura wody  
→ Krzywa grzewcza



Termostat  
→ Zewnętrzny



Temperatura wody  
→ Stała wartość



Termostat  
→ Wewnętrzny



Tylko basen



Termistor pokojowy

## Instalacja

Przed przystąpieniem do wprowadzenia ustawień w poszczególnych menu należy uruchomić sterownik, wybierając język obsługi i ustawiając prawidłową datę oraz godzinę.

Po włączeniu zasilania po raz pierwszy automatycznie przechodzi do trybu ekranu ustawień. Można go również ustawić w menu ustawień osobistych.

### Wybór języka

Należy zaczekać, aż wyświetlacz się uruchomi. Po zakończeniu uruchamiania ekran przechodzi do trybu normalnego wyświetlania. Po naciśnięciu dowolnego przycisku pojawia się ekran ustawiania języka.

- ① Wybierz żądany język, używając przycisków ▼ i ▲.
- ② Naciśnij , aby potwierdzić wybór.

Instalacja	12:00am, Por	Wyświetlacz miga
Instalowanie . . . .		
12:00am, Por		
Start		
Język	12:00am, Por	
DANISH		
SWEDISH		
NORWEGIAN		
<b>POLISH</b>		
Wybór	[←] Akcept.	
Format godziny	12:00am, Por	
24 godz.		
<b>am/pm</b>		
Wybór	[←] Akcept.	
Data & Godzina	12:00am, Por	
Rok/Mies./Dzień	Godz: Min	
<b>2015 / 01 / 01</b>	<b>12 : 00 am</b>	
Wybór	[←] Akcept.	
10:00am, Sr		
Start		

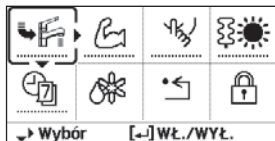
### Ustawianie zegara


- ① Za pomocą przycisków ▼ lub ▲ wybierz format wyświetlania godziny: 24- lub 12-godzinny (np. 15:00 lub 3:00 pm).
- ② Naciśnij , aby potwierdzić wybór.
- ③ Za pomocą przycisków ▼ i ▲ wybierz rok, miesiąc, dzień, godzinę i minuty. (Wybierz i przenieś za pomocą ► i naciśnij aby potwierdzić).
- ④ Po ustawieniu czasu, godzina oraz dzień będą widoczne na wyświetlaczu nawet wtedy, gdy sterownik będzie wyłączony.

# Menu podręczne

Po zakończeniu początkowej konfiguracji można wybrać menu podręczne spośród poniższych opcji i dokonać edycji ustawień.

① Naciśnij , aby wyświetlić menu podręczne.




 Wymuszenie grzania C.W.U.

 Tryb intensywny


 Praca cicha

 Wymus pracę grzałki

 Harm. tygodniowy

 Wymuszenie odszraniania

 Resetowanie błędu

 Blokada sterownika

② Wybierz menu za pomocą    .

③ Naciśnij , aby włączyć/wyłączyć wybrane menu.

## Menu Dla użytkownika

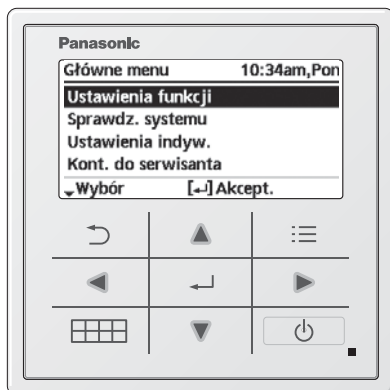
Wybierz menu i wprowadź ustawienia dla systemu zainstalowanego w domu. Wszystkie wstępne ustawienia muszą być dokonane przez akredytowanego instalatora. Zalecamy, aby wszelkich zmian we wstępnych ustawieniach dokonywał również akredytowany instalator.

- Po wstępnej instalacji można dokonać ręcznej regulacji ustawień.
- Wstępne ustawienie pozostanie aktywne do czasu, aż użytkownik je zmieni.
- Przed dokonaniem ustawień należy upewnić się, że kontrolka działania jest wyłączona.
- Błędne ustawienie może powodować nieprawidłowe działanie systemu. Należy skontaktować się z akredytowaną firmą instalacyjną.

Aby wyświetlić <Główne menu>: 

Aby wybrać menu:    

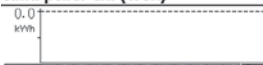


Aby potwierdzić wybraną pozycję: 



Menu	Domyślne ustawienie	Opcje ustawień / Wyświetlacz																																			
<b>1 Ustawienia funkcji</b>																																					
<b>1.1 &gt; Harm. tygodniowy</b>																																					
<p>Po ustawieniu tygodniowego harmonogramu użytkownik może dokonać edycji za pomocą menu podręcznego.</p> <p>Służy do ustawienia do 6 opcji działania w ciągu doby.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wyłączone po wybraniu Tak [Yes] przy przełączniku grzania / chłodzenia lub po włączeniu wymuszenia grzałki.</li> </ul>	<p><b>Ustawienia harmonogramu</b></p> <p>Wybierz dzień tygodnia i ustaw wymagane opcje (Godzina / Działanie WŁ./WYŁ. / Tryb)</p>	<p><b>Harm. tygodniowy 10:34am, Pon</b></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Ndz</th> <th>Pon</th> <th>Wt</th> <th>Sr</th> <th>Czw</th> <th>Pt</th> <th>Sob</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>1.</td> <td>8:00am</td> <td>WŁ.</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>40°C</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>12:00pm</td> <td>WŁ.</td> <td></td> <td>24/28°C</td> <td></td> <td>40°C</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>1:00pm</td> <td>WŁ.</td> <td></td> <td>12/10°C</td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <p>↔Dzień    ↓Opcja    [←]Edytuj</p>	Ndz	Pon	Wt	Sr	Czw	Pt	Sob								1.	8:00am	WŁ.				40°C	2.	12:00pm	WŁ.		24/28°C		40°C	3.	1:00pm	WŁ.		12/10°C		
	Ndz		Pon	Wt	Sr	Czw	Pt	Sob																													
1.	8:00am	WŁ.				40°C																															
2.	12:00pm	WŁ.		24/28°C		40°C																															
3.	1:00pm	WŁ.		12/10°C																																	
	<p><b>Kopiuj harmonogram</b></p> <p>Wybierz dzień tygodnia</p>																																				



Menu	Domyślne ustawienie	Opcje ustawień / Wyświetlacz																		
<b>1.2 &gt; Harmon. wakacyjny</b>																				
<p>Aby zaoszczędzić energię można ustawić tryb wakacyjny, którego działanie polega na wyłączeniu systemu lub obniżeniu temperatury na określony czas.</p> <p>• W trybie wakacyjnym ustawienia harmonogramu tygodniowego mogą być tymczasowo wyłączone. Zostaną one przywrócone po zakończeniu harmonogramu wakacyjnego.</p>	WYŁ	<div style="text-align: center;"> <span style="font-size: small;">WŁ</span>  <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">WYŁ.</span> </div>																		
	<b>&gt; WŁ</b> Początek i koniec trybu wakacyjnego. Data i godzina Wył. lub niższa temperatura	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right;"><b>Wakacje: Koniec</b></td> <td style="text-align: right;">10:34am, Pon</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">Rok/Mies./Dzień</td> <td style="text-align: right;">Godz : Min</td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">2015 / 01 / 07</td> <td style="text-align: center;">10 : 00 am</td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">↕ Wybór</td> <td style="text-align: center;">[←] Akcept.</td> <td></td> </tr> </table>	<b>Wakacje: Koniec</b>		10:34am, Pon	Rok/Mies./Dzień	Godz : Min		2015 / 01 / 07	10 : 00 am		↕ Wybór	[←] Akcept.							
<b>Wakacje: Koniec</b>		10:34am, Pon																		
Rok/Mies./Dzień	Godz : Min																			
2015 / 01 / 07	10 : 00 am																			
↕ Wybór	[←] Akcept.																			
<b>1.3 &gt; Harmon. pracy cichej</b>																				
<p>Zapewnia ciche działanie podczas ustawionego okresu. Można ustawić do 6 opcji. Poziom 0 oznacza, że tryb jest wyłączony.</p>	Czas rozpoczęcia trybu cichego: Data i godzina	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right;"><b>Praca cicha</b></td> <td style="text-align: right;">10:34am, Pon</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;"><b>Opcja</b></td> <td style="text-align: right;"><b>Godz.</b></td> <td style="text-align: right;"><b>Poz.</b></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="text-align: center;">8:00 am</td> <td style="text-align: center;">0</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">2</td> <td style="text-align: center;">5:00 pm</td> <td style="text-align: center;">1</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">3</td> <td style="text-align: center;">11:00 pm</td> <td style="text-align: center;">3</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">↕ Wybór</td> <td style="text-align: center;">[←] Edytuj</td> <td></td> </tr> </table>	<b>Praca cicha</b>		10:34am, Pon	<b>Opcja</b>	<b>Godz.</b>	<b>Poz.</b>	1	8:00 am	0	2	5:00 pm	1	3	11:00 pm	3	↕ Wybór	[←] Edytuj	
	<b>Praca cicha</b>		10:34am, Pon																	
<b>Opcja</b>	<b>Godz.</b>	<b>Poz.</b>																		
1	8:00 am	0																		
2	5:00 pm	1																		
3	11:00 pm	3																		
↕ Wybór	[←] Edytuj																			
Poziom cichego działania: 0 ~ 3																				
<b>1.4 &gt; Grzałka pokojowa</b>																				
<p>Służy do włączania lub wyłączania grzałki wspomagającej.</p>	WYŁ	<div style="text-align: center;"> <span style="font-size: small;">WŁ</span>  <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">WYŁ.</span> </div>																		
<b>1.5 &gt; Grzałka zbiornika</b>																				
<p>Służy do włączania lub wyłączania grzałki zbiornika.</p>	WYŁ	<div style="text-align: center;"> <span style="font-size: small;">WŁ</span>  <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">WYŁ.</span> </div>																		
<b>1.6 &gt; Dez. Term.</b>																				
<p>Służy do włączania lub wyłączania automatycznej dezynfekcji termicznej.</p> <p>• Nie używać systemu podczas dezynfekcji termicznej, gdyż może to prowadzić do oparzenia gorącą wodą lub przegrzania natrysku.</p> <p>• Określenie poziomów ustawień funkcji dezynfekcji termicznej zgodnie z lokalnymi przepisami należy powierzyć akredytowanej firmie instalacyjnej.</p>	WŁ	<div style="text-align: center;"> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">WŁ</span>  <span style="font-size: small;">WYŁ.</span> </div>																		
<b>1.7 &gt; Tryb CWU (Ciepłej Wody Użytkowej)</b>																				
<p>Ustawianie opcji Standard lub Inteligentny w trybie C.W.U.</p> <p>• Tryb Standard charakteryzuje się krótszym czasem nagrzewania zbiornika C.W.U. Natomiast w trybie Inteligentnym nagrzewanie zbiornika trwa dłużej, jednak zużycie energii jest niższe.</p>	Standard	<div style="text-align: center;"> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Standard</span>  <span style="font-size: small;">▼</span>  <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Inteligentny</span> </div>																		
	<p>Służy do ustawienia czujnika temperatury zbiornika w pozycji górnej [Top] lub środkowej [Center].</p> <p>• Wybór ustawienia czujnika zbiornika w pozycji górnej spowalnia początkowy etap ogrzewania wody w zbiorniku i zmniejsza zużycie energii. Zmień ten wybór i przełącz na pozycję środkową [Center], jeśli ilość ciepłej wody jest niewystarczająca.</p>	Górna	<div style="text-align: center;"> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Górna</span>  <span style="font-size: small;">▼</span>  <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Środk.</span> </div>																	

Menu	Domyślne ustawienie	Opcje ustawień / Wyświetlacz
<b>2 Sprawdz. systemu</b>		
<b>2.1 &gt; Monit. pob. energii</b>		
<p>Wykres bieżącego lub historycznego zużycia energii elektrycznej, wytwarzania energii cieplnej bądź COP.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• COP = współczynnik wydajności.</li> <li>• Dla wykresu historycznego wybiera się okres od 1 dnia/1 tygodnia/1 roku.</li> <li>• Można pobrać zużycie energii (kWh) na potrzeby grzania, *1, *2 chłodzenia, zbiornika lub łączne.</li> <li>• Całkowity pobór mocy to wartość szacunkowa obliczona przy założeniu, że napięcie wynosi 230 V prądu zmiennego, i może się różnić od wartości zmierzonych przez precyzyjne urządzenia.</li> </ul>	<p><b>Obecnie</b> Wybór i pobieranie</p> <p><b>Hist. poboru energii</b> Wybór i pobieranie</p>	<p><b>Całk. pobór en. (1rok)</b></p>  <p>0.0 kWh</p> <p>1 rok   1   2   3   4   5   6   7   8   9   10   11   12   Bm</p> <p>Sty., 2015: 0.0 kWh <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">okolo</span></p> <p>↔ Miesiąc ↕ Tryb</p>
<b>2.2 &gt; Informacje o syst.</b>		
<p>Wyświetla wszystkie informacje systemowe dla poszczególnych obszarów.</p>	<p><b>Aktualne informacje systemowe w 10 punktach:</b> Powrót / Zasilanie / Str. 1 / Str. 2 / Zbiornik / Zb. bufor / Solary / Basen / Częstot. sprężarki / Szyb. prz. pompy</p> <p>Wybór i pobieranie</p>	<p><b>Informacje o syst.</b> 10:34am, Pon</p> <p>1. Powrót : 0 °C</p> <p>2. Zasilanie : 0 °C</p> <p>3. Str. 1 : 0 °C</p> <p>4. Str. 2 : 0 °C</p> <p>↕ Strona</p>
<b>2.3 &gt; Hist. błędów</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kody błędów objaśniono w rozdziale Rozwiązywanie problemów.</li> <li>• Kod najnowszego błędu jest wyświetlany w górnej części.</li> </ul>	<p>Wybór i pobieranie</p>	<p><b>Hist. błędów</b> 10:34am, Pon</p> <p>1. --</p> <p>2. --</p> <p>3. --</p> <p>4. --</p> <p>[←] Wyczyść historię</p>
<b>2.4 &gt; Sprężarka</b>		
<p>Wyświetla wydajność sprężarki.</p>	<p>Wybór i pobieranie</p>	<p><b>Sprężarka</b> 10:34am, Pon</p> <p>1. Częstotliwość : 0 Hz</p> <p>2. Ilość WYŁ.-WŁ. : 0</p> <p>3. Całk. czas dział. : 0 h</p> <p>[↔] Powrót</p>
<b>2.5 &gt; Grzałka</b>		
<p>Łączna liczba godzin przy włączonej grzałce wspomagającej / grzałce zbiornika.</p>	<p>Wybór i pobieranie</p>	<p><b>Grzałka</b> 10:34am, Pon</p> <p><b>Całk. czas dział.</b></p> <p> : 0h</p> <p> : 0h</p> <p>[↔] Powrót</p>
<b>3 Ustawienia indyw.</b>		
<b>3.1 &gt; Dźwięk dotyku</b>		
<p>Służy do włączania / wyłączenia dźwięku potwierdzających czynności.</p>	<p>WŁ</p>	<p style="text-align: center;"> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px 5px;">WŁ</span>  <span style="font-size: 0.8em;">▼</span>  <span style="background-color: white; border: 1px solid black; padding: 2px 5px;">WYŁ</span> </p>
<b>3.2 &gt; Kontrast ekranu LCD</b>		
<p>Służy do ustawiania kontrastu wyświetlacza.</p>	<p>3</p>	<p><b>Kontrast ekranu LCD</b> 10:34am, Pon</p> <p style="text-align: center;"> <span style="margin-right: 20px;">Niski</span> <span style="display: inline-block; width: 100px; height: 10px; background: linear-gradient(to right, black, black, white, white);"></span> <span style="margin-left: 20px;">Wysoki</span> </p> <p style="text-align: center;"> <span style="font-size: 0.8em;">◀</span> <span style="font-size: 0.8em;">▶</span> </p> <p style="text-align: center;"> <span style="font-size: 0.8em;">↔ Wybór</span> <span style="margin-left: 20px; font-size: 0.8em;">[←] Akcept.</span> </p>

\*1 System jest zablokowany w taki sposób, aby funkcjonować bez trybu CHŁODZ. Blokadę mogą usunąć wyłącznie akredytowani instalatorzy.  
 \*2 Wyświetlane wyłącznie przy odblokowanym trybie CHŁODZ. (W sytuacji, gdy dostępny jest tryb CHŁODZ.)

Menu	Domyślne ustawienie	Opcje ustawień / Wyświetlacz
<b>3.3 &gt; Podświetlenie</b>		
Ustawia czas trwania podświetlenia ekranu.	1 min.	Podświetlenie 10:34am,Pon WYŁ 5 min. 15 sek. 10 min. 1 min. ^ Wybór [-] Akcept.
<b>3.4 &gt; Inten. podświetlenia</b>		
Ustawia jasność podświetlenia ekranu.	4	Inten. podświetlenia 10:34am,Pon Ciemne Jasne ◀ [Progress bar] ◀ Wybór [-] Akcept.
<b>3.5 &gt; Format godziny</b>		
Służy do ustawiania formatu wyświetlania godziny.	24 godz.	Format godziny 10:34am,Pon 24 godz. am/pm ▾ Wybór [-] Akcept.
<b>3.6 &gt; Data &amp; Godzina</b>		
Służy do ustawiania aktualnej daty i godziny.	Rok / Mies. / Dzień / Godz / Min	Data & Godzina 10:34am,Pon Rok/Mies./Dzień Godz : Min 2015 / 01 / 07 10 : 00 am ↕ Wybór [-] Akcept.
<b>3.7 &gt; Język</b>		
Służy do ustawiania języka górnej części ekranu. • W przypadku języka greckiego-patrz wersja angielska.	ENGLISH / FRANÇAIS / DEUTSCH / ITALIANO / ESPAÑOL / DANISH / SWEDISH / NORWEGIAN / POLISH / CZECH / NEDERLANDS / TÜRKÇE / SUOMI / MAGYAR / SLOVENŠČINA / HRVATSKI / LIETUVIŲ	Język 10:34am,Pon DANISH SWEDISH NORWEGIAN POLISH ↕ Wybór [-] Akcept.
<b>3.8 &gt; Hasło odblokowania</b>		
4-cyfrowe hasło dla wszystkich ustawień.	0000	Hasło odblokowania 10:34am,Pon 0000 ↕ Wybór [-] Akcept.
<b>4 Kont. do serwisanta</b>		
<b>4.1 &gt; Kontakt 1 / Kontakt 2</b>		
Numer kontaktowy ustawiony przez instalatora.	Wybór i pobieranie	Ust. serwisowe 10:34am,Pon Kontakt 1 Nazwa : Bryan Adams ☎ : 08812345678 ▾ Wybór

Menu	Domyślne ustawienie	Opcje ustawień / Wyświetlacz
<b>5 Ust. instalatora &gt; Ust. systemu</b>		
<b>5.1 &gt; Podłączenie opcjon. płyty gł.</b>		
Służy do podłączenia opcjonalnej płyty sterującej.	Nie	<div style="display: flex; justify-content: flex-end; align-items: center;"> <span style="margin-right: 10px;">Tak</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Nie</span> </div>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jeśli opcjonalna płyta sterująca jest podłączona, w systemie będą dostępne dodatkowe funkcje:               <ol style="list-style-type: none"> <li>① Podłączenie zbiornika buforowego i sterowanie jego działaniem i temperaturą.</li> <li>② Sterowanie 2 strefami (w tym basenem i funkcją ogrzewania wody w basenie).</li> <li>③ Funkcja obiegu solarnego (ciepłne panele solarne połączone ze zbiornikiem C.W.U. (cieplej wody użytkowej)) lub zbiornikiem buforowym.                   <ul style="list-style-type: none"> <li>• CWU nie ma zastosowania w modelach WH-ADC *.</li> </ul> </li> <li>④ Zewnętrzny przełącznik sprężarki.</li> <li>⑤ Zewn. sygnał błędu.</li> <li>⑥ Sterowanie SG Ready.</li> <li>⑦ Kontrola zapotrzebowania.</li> <li>⑧ Przeł. grz.-chłodz</li> </ol> </li> </ul>		
<b>5.2 &gt; Strefa &amp; Czujnik</b>		
Umożliwia wybór czujników i systemu 1- lub 2-strefowego.	<b>Str.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Po wybraniu systemu 1- lub 2-strefowego należy dokonać wyboru pomieszczenia lub basenu.</li> <li>• W przypadku wyboru basenu należy wybrać temperaturę dla <math>\Delta T</math> w zakresie 0 °C - 10 °C.</li> </ul> <b>Czujnik</b> <p>* W przypadku termostatu należy określić, czy jest to termostat zewnętrzny czy wewnętrzny.</p>	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Strefa &amp; Czujnik</span> <span>10:34am,Pon</span> </div> <b>Str.</b> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center; margin: 2px;"> <b>System 1 strefowy</b>  <b>System 2 strefowy</b> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>▼Wybór</span> <span>[–]Akcept.</span> </div> <hr/> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Strefa &amp; Czujnik</span> <span>10:34am,Pon</span> </div> <b>Czujnik</b> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center; margin: 2px;"> <b>Temp. wody</b>  <b>Termost. pok.</b>  <b>Termist. pok</b> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>▼Wybór</span> <span>[–]Akcept.</span> </div>
<b>5.3 &gt; Wydajność grzałki</b>		
Umożliwia obniżenie mocy grzałki w razie potrzeby.* 3 kW / 6 kW / 9 kW		<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Wydajność grzałki</span> <span>10:34am,Pon</span> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center; margin: 2px;"> <b>3 kW</b> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 10px;"> <span></span> <span>[–]Akcept.</span> </div>
* Opcje kW zależą od modelu.		
<b>5.4 &gt; Anty-zamarzanie</b>		
Aktywacja lub dezaktywacja ochrony przed zamarzaniem wody, gdy system jest wyłączony	Tak	<div style="display: flex; justify-content: flex-end; align-items: center;"> <span style="margin-right: 10px;">Tak</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Nie</span> </div>
<b>5.5 &gt; Pojemność CWU</b>		
Służy do wybierania zmiennej lub standardowej mocy grzewczej zbiornika. Zmienna moc grzeje ogrzewa zbiornik w trybie szybkim i utrzymuje nastawioną temperaturę w trybie wydajnym. Podczas gdy standardowa moc ogrzewa wodę w zbiorniku z nominalną wydajnością grzewczą.	Zmienna	<div style="display: flex; justify-content: flex-end; align-items: center;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-right: 10px;"> <b>Zmienna</b> </div> <span>▼</span> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-left: 10px;"> <b>Standard</b> </div> </div>

Menu	Domyślne ustawienie	Opcje ustawień / Wyświetlacz
<b>5.6 &gt; Podłącz. zbiorn. bufor.</b>		
<p>Umożliwia podłączenie zbiornika buforowego do systemu; wybór opcji TAK pozwala również ustawić temperaturę <math>\Delta T</math>.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Aby włączyć tę funkcję, opcja łączności z opcjonalną płytą sterującą musi być ustawiona na TAK.</li> </ul>	Nie	<div style="text-align: right;">           Tak   Nie         </div>
	> Tak	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p>Zb. bufor 10:34am, Pon</p> <p><math>\Delta T</math> dla zb bufor</p> <p>Zakres: (0°C-10°C)</p> <p>Krok: <math>\pm 1^\circ\text{C}</math></p> </div> <div style="width: 45%; text-align: right;"> <p> 5 </p> <p><math>^\circ\text{C}</math></p> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↙ Wybór</span> <span>[←] Akcept.</span> </div>
<b>5.7 &gt; Grz. tacy skroplin</b>		
<p>Aby wybrać, czy opcjonalna grzałka skroplin jest podłączona.</p> <p>* Typ A - Grzałka tacy skroplin uaktywnia się wyłącznie podczas odszraniania.</p> <p>* Typ B - Grzałka tacy skroplin uaktywnia się, gdy zewnętrzna temperatura otoczenia wynosi 5 °C lub mniej.</p>	Nie	<div style="text-align: right;">           Tak   Nie         </div>
	> Tak	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p>Tryb pracy grzałki 10:34am, Pon</p> <p> A </p> <p>B</p> </div> <div style="width: 45%; text-align: right;"> <p> 5 </p> <p><math>^\circ\text{C}</math></p> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↙ Wybór</span> <span>[←] Akcept.</span> </div>
<b>5.8 &gt; Altern. czujnik zewn.</b>		
Umożliwia wybór alternatywnego czujnika zewnętrznego.	Nie	<div style="text-align: right;">           Tak   Nie         </div>
<b>5.9 &gt; Poł. biwalentne</b>		
Służy do włączania lub wyłączania połączenia biwalentnego.	Nie	<div style="text-align: right;">           Tak   Nie         </div>
<b>&gt; Tak</b>		
<p>Służy do wybierania opcji kontroli automatycznej lub opcji kontroli gotowego wejścia SG.</p> <p>* Ten wybór jest wyświetlany tylko wtedy, gdy opcjonalne połączenie pcb jest ustawione na Tak [Yes].</p>	Auto	<div style="text-align: center;"> <p><b>Auto</b></p> <p>SG ready</p> </div>

Menu	Domyślne ustawienie	Opcje ustawień / Wyświetlacz
<p>Aktywowanie zewnętrznego źródła ciepła poprzez sygnał z pompy ciepła. Aktywowanie poniżej ustawionej temperatury zewnętrznej w formie bivalencji alternatywnej, równoległej lub zaawansowanej. Opcja zaawansowana pozwala na szczegółowe definiowanie warunków bivalencji.</p>	> Tak > Auto	
	-5 °C	<p>Ustawienie zewnętrznej temperatury, przy której włączane jest urządzenie bivalentne.</p> <p>Poř. bivalentne 10:34am, Pon  <b>Zařłączenie: Temp. zewn.</b>                      Zakres: (-15°C~35°C)                      Krok: ±1°C <span style="float: right;">-5 °C</span></p> <p>↕Wybór [-] Akcept.</p>
	Tak > Po wybraniu zewnętrznej temperatury	
	Opcja kontrol.	
	Alternatywne / Równoległe / Zaawa. równoległe	<p>Poř. bivalentne 10:34am, Pon  <b>Opcja kontrol.</b>                      Alternatywne                      Równoległe  <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Zaawa. równoległe</span></p> <p>^Wybór [-] Akcept.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wybór zaawansowanej opcji równoległej bivalentnego korzystania ze zbiorników.</li> </ul>	
	Opcja kontrol. > Alternatywne	
	WYŁ	<p>Możliwość włączenia [ON] lub wyłączenia [OFF] pompy zewnętrznej podczas pracy bivalentnej. Należy włączyć [ON], jeśli system jest prostym połączeniem bivalentnym.</p> <p>Poř. bivalentne 10:34am, Pon  <b>Pompa zewnętrzna</b>                      WŁ  <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">WYŁ</span></p> <p>^Wybór [-] Akcept.</p>
	Opcja kontrol. > Zaawa. równoległe	
	Grzanie	C.W.U.
<ul style="list-style-type: none"> <li>„Grzanie” oznacza zbiornik buforowy, „C.W.U.” oznacza zbiornik ciepłej wody użytkowej.</li> </ul>		
Opcja kontrol. > Zaawa. równoległe > Grzanie > Tak		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Zbiornik buforowy uaktywni się wyłącznie po wybraniu opcji „Tak”.</li> </ul>		<p>Poř. bivalentne 10:34am, Pon  <b>Zaawa. równoległe: Grzanie</b>  <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Tak</span>                      Nie</p> <p>↕Wybór [-] Akcept.</p>
-8 °C	<p>Ustaw próg temperatury uruchamiania bivalentnego źródła ciepła.</p> <p>Poř. bivalentne 10:34am, Pon  <b>Pocz. grz.: Temp. docelowa</b>                      Zakres: (-10°C~0°C)                      Krok: ±1°C <span style="float: right;">-8 °C</span></p> <p>↕Wybór [-] Akcept.</p>	
0:30	<p>Opóźnienie uruchomienia bivalentnego źródła ciepła (w godz. i minutach).</p> <p>Poř. bivalentne 10:34am, Pon  <b>Pocz. grz.: Czas opóźnienia</b>                      Zakres: (0:00~1:30)                      Krok: ±0:05 <span style="float: right;">0:30</span></p> <p>↕Wybór [-] Akcept.</p>	
-2 °C	<p>Ustaw próg temperatury zatrzymywania bivalentnego źródła ciepła.</p> <p>Poř. bivalentne 10:34am, Pon  <b>Koniec grz.: Temp. docelowa</b>                      Zakres: (-10°C~0°C)                      Krok: ±1°C <span style="float: right;">-2 °C</span></p> <p>↕Wybór [-] Akcept.</p>	

Menu	Domyślne ustawienie	Opcje ustawień / Wyświetlacz																		
	0:30	<p>Opóźnienie zatrzymywania biwalentnego źródła ciepła (w godz. i minutach).</p> <p>Poř. biwalentne 10:34am,Pon Koniec grz.: Czas opóźnienia Zakres: (0:00-1:30) Kroki: ±0:05 <b>0:30</b></p> <p>↕Wybór [-] Akcept.</p>																		
<b>Opcja kontrol. &gt; Zaawa. równoległe &gt; C.W.U. &gt; Tak</b>																				
	• Zbiornik c.w.u. uaktywni się wyłącznie po wybraniu opcji „Tak”.	<p>Poř. biwalentne 10:34am,Pon Zaawa. równoległe: C.W.U. <b>Tak</b> Nie</p> <p>↕Wybór [-] Akcept.</p>																		
	0:30	<p>Opóźnienie uruchomienia biwalentnego źródła ciepła (w godz. i minutach).</p> <p>Poř. biwalentne 10:34am,Pon C.W.U.: Czas opóźnienia Zakres: (0:30-1:30) Kroki: ±0:05 <b>0:30</b></p> <p>↕Wybór [-] Akcept.</p>																		
<p>Sterowanie wejściowe SG dla systemu biwalentnego następuje poniżej stanu wejściowego.</p> <table border="1" data-bbox="120 746 378 1005"> <thead> <tr> <th colspan="2">Sygnał SG</th> <th>Opcja pracy</th> </tr> <tr> <th>Vcc-bit1</th> <th>Vcc-bit2</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Otwórz</td> <td>Otwórz</td> <td>Pompa ciepła wyłączona [OFF], Kocioł wyłączony [OFF]</td> </tr> <tr> <td>Skrót</td> <td>Otwórz</td> <td>Pompa ciepła włączona [ON], Kocioł włączony [OFF]</td> </tr> <tr> <td>Otwórz</td> <td>Skrót</td> <td>Pompa ciepła wyłączona [OFF], Kocioł włączony [ON]</td> </tr> <tr> <td>Skrót</td> <td>Skrót</td> <td>Pompa ciepła włączona [ON], Kocioł włączony [ON]</td> </tr> </tbody> </table>	Sygnał SG		Opcja pracy	Vcc-bit1	Vcc-bit2		Otwórz	Otwórz	Pompa ciepła wyłączona [OFF], Kocioł wyłączony [OFF]	Skrót	Otwórz	Pompa ciepła włączona [ON], Kocioł włączony [OFF]	Otwórz	Skrót	Pompa ciepła wyłączona [OFF], Kocioł włączony [ON]	Skrót	Skrót	Pompa ciepła włączona [ON], Kocioł włączony [ON]	<b>&gt; Tak &gt; SG ready</b>	
Sygnał SG		Opcja pracy																		
Vcc-bit1	Vcc-bit2																			
Otwórz	Otwórz	Pompa ciepła wyłączona [OFF], Kocioł wyłączony [OFF]																		
Skrót	Otwórz	Pompa ciepła włączona [ON], Kocioł włączony [OFF]																		
Otwórz	Skrót	Pompa ciepła wyłączona [OFF], Kocioł włączony [ON]																		
Skrót	Skrót	Pompa ciepła włączona [ON], Kocioł włączony [ON]																		
WYŁ	<p>Możliwość włączenia [ON] lub wyłączenia [OFF] pompy zewnętrznej podczas pracy biwalentnej. Należy włączyć [ON], jeśli system jest prostym połączeniem biwalentnym.</p> <p>Poř. biwalentne 10:34am,Pon Pompa zewnętrzna Wł <b>WYŁ</b></p> <p>↕Wybór [-] Akcept.</p>																			
<b>5.10 &gt; Przeł. zewn.</b>																				
	Nie	<p>Tak <b>Nie</b></p>																		
<b>5.11 &gt; Podł. paneli solar.</b>																				
<ul style="list-style-type: none"> <li>Aby włączyć tę funkcję, opcjonalna płyta sterująca musi być ustawiona na TAK.</li> <li>W przypadku braku wyboru opcji łączności z płytą sterującą, funkcja nie będzie widoczna na wyświetlaczu.</li> <li>CWU nie ma zastosowania w modelach WH-ADC *.</li> </ul>	Nie	<p>Tak <b>Nie</b></p>																		
	<b>&gt; Tak</b>																			
	Zb. bufor	<p>Wybór zbiornika</p> <p>Podł. paneli solar. 10:34am,Pon <b>Zb. bufor</b> Zbiornik C.W.U.</p> <p>↕Wybór [-] Akcept.</p>																		
<b>&gt; Tak &gt; Po wybraniu zbiornika</b>																				
	10 °C	<p>Ustawienie ΔT temperatury włączenia</p> <p>Podł. paneli solar. 10:34am,Pon ΔT włącz Zakres: (6°C-15°C) Kroki: ±1°C <b>10</b> °C</p> <p>↕Wybór [-] Akcept.</p>																		

Menu	Domyślne ustawienie	Opcje ustawień / Wyświetlacz
		> Tak > Po wybraniu zbiornika > $\Delta T$ temperatury wł.
	5 °C	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;">                     Ustawienie <math>\Delta T</math> temperatury wyłączenia                 </div> <div style="width: 50%;">                     Podł. paneli solar. 10:34am, Pon  <math>\Delta T</math> wyłącz                      Zakres: (2°C-9°C)                      Krok: <math>\pm 1^\circ\text{C}</math> <div style="text-align: right;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">5</span> °C                 </div> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↕Wybór</span> <span>[--] Akcept.</span> </div>
		> Tak > Po wybraniu zbiornika > $\Delta T$ temperatury wł. > $\Delta T$ temperatury wł.
	5 °C	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;">                     Ustawienie temperatury ochrony przed zamarzaniem                 </div> <div style="width: 50%;">                     Podł. paneli solar. 10:34am, Pon                      Anty-zamarzanie                      Zakres: (-20°C-10°C)                      Krok: <math>\pm 1^\circ\text{C}</math> <div style="text-align: right;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">5</span> °C                 </div> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↕Wybór</span> <span>[--] Akcept.</span> </div>
		> Tak > Po wybraniu zbiornika > $\Delta T$ temperatury wł. > $\Delta T$ temperatury wł. > Po ustawieniu temperatury ochrony przed zamarzaniem
	80 °C	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;">                     Ustawienie górnego limitu                 </div> <div style="width: 50%;">                     Podł. paneli solar. 10:34am, Pon                      Górny limit                      Zakres: (70°C-90°C)                      Krok: <math>\pm 5^\circ\text{C}</math> <div style="text-align: right;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">80</span> °C                 </div> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↕Wybór</span> <span>[--] Akcept.</span> </div>
5.12	> Zewn. sygnał błędu	
	Nie	Tak <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Nie</span>
5.13	> Kontrola zapotrz.	
	Nie	Tak <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Nie</span>
5.14	> SG ready	
	Nie	Tak <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Nie</span>
		> Tak
	120 %	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;">                     Wydajność (1) i (2) CWU (w %), Grzanie (w %) i Chłodzenie (w °C)                 </div> <div style="width: 50%;">                     SG ready 10:34am, Pon                      Moc [1-0]: C.W.U.                      Zakres: (50%-150%)                      Krok: <math>\pm 5\%</math> <div style="text-align: right;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">120</span> %                 </div> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↕Wybór</span> <span>[--] Akcept.</span> </div>
5.15	> Prz. zewn. kompres.	
	Nie	Tak <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Nie</span>
5.16	> Czynniki obiegu	
Umożliwia wybór obiegu wody lub glikolu w systemie.	Woda	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"></div> <div style="width: 50%;">                     Czynniki obiegu 10:34am, Pon  <div style="text-align: center;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Woda</span>                      Glikol                 </div> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↕Wybór</span> <span>[--] Akcept.</span> </div>



Menu	Domyślne ustawienie	Opcje ustawień / Wyświetlacz
5.17 > Przel. grz.-chłodz.	Nie	Tak Nie
5.18 > Wymuś pracę grzałki W celu włączenia wymuszenia grzałki ręcznie (domyślnie) lub automatycznie.	Ręczny	Wymuś pracę grzałki 10:34am, Pon Auto Ręczny Wybór [-] Akcept.
5.19 > Wymuś odsz. Jeśli ustawiony jest tryb automatyczny, jednostka zewnętrzna rozpocznie odszranianie, gdy urządzenie działa długo w niskiej temperaturze zewnętrznej.	Ręczny	Auto Ręczny
5.20 > Sygnał odszraniania Służy do włączania sygnału odszraniania w celu zatrzymania cewki wentylatora podczas operacji odszraniania. (Jeśli sygnał odszraniania jest ustawiony na Tak [Yes], funkcja bivalentna nie jest dostępna)	Nie	Tak Nie
5.21 > Szyb. prz. pompy Służy do ustawiania sterowania pompą o zmiennym przepływie (delta T) lub do ustawienia stałej wydajności pompy obiegowej (Max wyd.)	$\Delta T$	$\Delta T$ Max wyd.
<b>6 Ust. instalatora &gt; Ust. działania</b>		
Dostęp do czterech głównych funkcji lub trybów.	4 główne tryby Grzanie / *1. *2 Chłodz. / *1. *2 Auto / Zbiornik	Ust. działania 10:34am, Pon Grzanie Chłodz. Auto Zbiornik Wybór [-] Akcept.
6.1 > Grzanie Umożliwia wybór różnych temperatur wody i otoczenia dla grzania.	Nast temp. zasilania grzania / Temp. zewn. wyłączenia grzania / $\Delta T$ na grzaniu / Grzałka WŁ/WYŁ	Ust. działania 10:34am, Pon Grzanie Nast temp. zasilania grzania Temp. zewn. wyłączenia grzania $\Delta T$ na grzaniu Wybór [-] Akcept.
	> Nast temp. zasilania grzania	
	Krzywa kompensacji Temperatura wody według krzywej kompensacji lub wprowadzona jako prosta.	Ust. działania 10:34am, Pon Grz WŁ.: Tem wody Krzywa kompensacji Prosta Wybór [-] Akcept.

PL

Menu

\*1 System jest zablokowany w taki sposób, aby funkcjonować bez trybu CHŁODZ.. Blokadę mogą usunąć wyłącznie akredytowani instalatorzy.  
\*2 Wyświetlane wyłącznie przy odblokowanym trybie CHŁODZ. (W sytuacji, gdy dostępny jest tryb CHŁODZ.).

Menu	Domyślne ustawienie	Opcje ustawień / Wyświetlacz
<b>&gt; Nast temp. zasilania grzania &gt; Krzywa kompensacji</b>		
<p>Oś X: -5°C, 15°C Oś Y: 55°C, 35°C</p>	<p>Wprowadź 4 punkty temperatury (2 na osi poziomej X, 2 na osi pionowej Y).</p>	<p>Grz Wł.: Tem wody: Str.1</p> <p>◀ Wybór      [-] Akcept.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zakres temperatur: Oś X: -20°C ~ 15°C, oś Y: Patrz niżej</li> <li>• Zakres temperatur wprowadzony dla osi Y:               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Model WH-UD: 20 °C ~ 60 °C</li> <li>2. Model WH-UH i włączona grzałka wspomagająca: 25 °C ~ 65 °C</li> <li>3. Model WH-UH i wyłączona grzałka wspomagająca: 35 °C ~ 65 °C</li> <li>4. Model WH-UX: 20 °C ~ 60 °C</li> </ol> </li> <li>• Jeśli wybrano system 2-strefowy, należy wprowadzić 4 punkty temperatury także dla strefy 2.</li> <li>• Napisy „Strefa1” i „Strefa2” nie będą widoczne na wyświetlaczu, jeśli system jest ustawiony jako 1-strefowy.</li> </ul>		
<b>&gt; Nast temp. zasilania grzania &gt; Prosta</b>		
35 °C	Temperatura wody	<p>Ust. działania      10:34am, Pon</p> <p>Grz Wł.: Tem wody: Str.2</p> <p>Zakres: (20°C-60°C)</p> <p>Krok: ±1°C</p> <p style="text-align: right;">35 °C</p> <p>◀ Wybór      [-] Akcept.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zakres Min. - Maks. podlega następującym warunkom:               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Model WH-UD: 20 °C ~ 60 °C</li> <li>2. Model WH-UH i włączona grzałka wspomagająca: 25 °C ~ 65 °C</li> <li>3. Model WH-UH i wyłączona grzałka wspomagająca: 35 °C ~ 65 °C</li> <li>4. Model WH-UX: 20 °C ~ 60 °C</li> </ol> </li> <li>• Jeśli wybrano system 2-strefowy, należy wprowadzić ustawienie temperatury dla strefy 2.</li> <li>• Napisy „Strefa1” i „Strefa2” nie będą widoczne na wyświetlaczu, jeśli system jest ustawiony jako 1-strefowy.</li> </ul>		
<b>&gt; Temp. zewn. wyłączenia grzania</b>		
24 °C	Temperatura wyl. grzania	<p>Ust. działania      10:34am, Pon</p> <p>Grzałka WYł.: Temp. zewn.</p> <p>Zakres: (5°C-35°C)</p> <p>Krok: ±1°C</p> <p style="text-align: right;">24 °C</p> <p>◀ Wybór      [-] Akcept.</p>
<b>&gt; ΔT na grzaniu</b>		
5 °C	<p>Ustawienie ΔT włączenia grzania.</p> <p>* Ustawienie to nie będzie dostępne, gdy natężenie przepływu pompy zostanie ustawione na wartość maksymalną.</p>	<p>Ust. działania      10:34am, Pon</p> <p>Grz Wł.: ΔT</p> <p>Zakres: (1°C-15°C)</p> <p>Krok: ±1°C</p> <p style="text-align: right;">5 °C</p> <p>◀ Wybór      [-] Akcept.</p>
<b>&gt; Grzałka WŁ/WYŁ</b>		
<b>&gt; Grzałka WŁ/WYŁ &gt; Temp. zewn. dla wł. grzałki</b>		
0 °C	Temperatura wł. grzałki	<p>Ust. działania      10:34am, Pon</p> <p>Grzałka Wł.: Temp. zewn.</p> <p>Zakres: (-20°C-15°C)</p> <p>Krok: ±1°C</p> <p style="text-align: right;">0 °C</p> <p>◀ Wybór      [-] Akcept.</p>

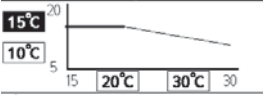
Menu	Domyślne ustawienie	Opcje ustawień / Wyświetlacz
		> Grzałka WŁ/WYŁ > Włączony czas opóźnienia dla grzałki [ON]
	0:30 min	Włączony czas opóźnienia włączenia grzałki Ust. działania 10:34am, Pon Grzałka WŁ.: Czas opóźnienia Zakres: (0:10~1:00) Krok: ±0:10 <b>0:30</b> Wybór [-] Akcept.
		> Grzałka WŁ/WYŁ > Włączona temperatura wody dla grzałki [ON]
	-4 °C	Ustawienie temperatury wody do włączenia ustawionej temperatury. Ust. działania 10:34am, Pon Grzałka WŁ.: ΔT docel. temp. Zakres: (-10°C~2°C) Krok: ±1°C <b>-4 °C</b> Wybór [-] Akcept.
		> Grzałka WŁ/WYŁ > Wyłączona temperatura wody dla grzałki [OFF]
	-2 °C	Ustawienie temperatury wody do wyłączenia ustawionej temperatury. Ust. działania 10:34am, Pon Grzałka WYŁ.: ΔT docel. temp. Zakres: (-8°C~0°C) Krok: ±1°C <b>-2 °C</b> Wybór [-] Akcept.

PL

Menu

## 6.2 > \*1, \*2 Chłodz.

Umożliwia ustawienie różnych temperatur wody i otoczenia dla chłodzenia.

	Temperatura wody wychodzącej i ΔT wł. chłodzenia.	Ust. działania 10:34am, Pon <b>Chłodz.</b> <b>Nast temp. zasilania chłodzenia</b> ΔT dla chłodz Wybór [-] Akcept.
		> Nast temp. zasilania chłodzenia
	Krzywa kompensacji	Ust. działania 10:34am, Pon <b>Chł Wł.: Tem wody</b> <b>Krzywa kompensacji</b> Prosta Wybór [-] Akcept.
		> Nast temp. zasilania chłodzenia > Krzywa kompensacji
	Oś X: 20°C, 30°C Oś Y: 15°C, 10°C	Wprowadź 4 punkty temperatury (2 na osi poziomej X, 2 na osi pionowej Y) Chł Wł.: Tem wody: Str.1  Wybór [-] Akcept.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jeśli wybrano system 2-strefowy, należy wprowadzić 4 punkty temperatury także dla strefy 2.</li> <li>• Napisy „Strefa1” i „Strefa2” nie będą widoczne na wyświetlaczu, jeśli system jest ustawiony jako 1-strefowy.</li> </ul>	

\*1 System jest zablokowany w taki sposób, aby funkcjonować bez trybu CHŁODZ.. Blokadę mogą usunąć wyłącznie akredytowani instalatorzy.

\*2 Wyświetlane wyłącznie przy odblokowanym trybie CHŁODZ. (W sytuacji, gdy dostępny jest tryb CHŁODZ.).

Menu	Domyślne ustawienie	Opcje ustawień / Wyświetlacz
> <b>Nast temp. zasilania chłodzenia &gt; Prosta</b>		
	10 °C	Ustawienie temperatury wody wychodzącej Ust. działania 10:34am, Pon Chł Wł: Tem wody: Str.2 Zakres: (5°C-20°C) Krok: ±1°C <span style="float: right;">10 °C</span> ↕ Wybór [-] Akcept.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jeśli wybrano system 2-strefowy, należy wprowadzić ustawienie temperatury dla strefy 2.</li> <li>• Napisy „Strefa1” i „Strefa2” nie będą widoczne na wyświetlaczu, jeśli system jest ustawiony jako 1-strefowy.</li> </ul>		
> <b>ΔT dla chłódz</b>		
	5 °C	Ustawienie ΔT chłodzenia * Ustawienie to nie będzie dostępne, gdy natężenie przepływu pompy zostanie ustawione na wartość maksymalną. Ust. działania 10:34am, Pon Chł Wł: ΔT Zakres: (1°C-15°C) Krok: ±1°C <span style="float: right;">5 °C</span> ↕ Wybór [-] Akcept.
<b>6.3</b>	> *1, *2 <b>Auto</b>	
Automatyczne przełączanie z grzania na chłodzenie lub z chłodzenia na grzanie.		
	Temp. zewn. (grz. - chł.) / Temp. zewn. (chł.- grz.)	Ust. działania 10:34am, Pon Auto Temp. zewn. (grz. - chł.) Temp. zewn. (chł.- grz.) ↕ Wybór [-] Akcept.
> <b>Temp. zewn. (grz. - chł.)</b>		
	15 °C	Ustawienie zewnętrznej temperatury przełączania z grzania na chłodzenie. Ust. działania 10:34am, Pon Auto: Temp. zewn.(grz. - chł.) Zakres: (11°C-25°C) Krok: ±1°C <span style="float: right;">15 °C</span> ↕ Wybór [-] Akcept.
> <b>Temp. zewn. (chł.- grz.)</b>		
	10 °C	Ustawienie zewnętrznej temperatury przełączania z chłodzenia na grzanie. Ust. działania 10:34am, Pon Auto: Temp. zewn.(chł.- grz.) Zakres: (5°C-14°C) Krok: ±1°C <span style="float: right;">10 °C</span> ↕ Wybór [-] Akcept.
<b>6.4</b>	> <b>Zbiornik</b>	
Ustawianie funkcji zbiornika.		
	Max czas działania CO / Max czas działania CWU / Temp. ponowny wygrz zbiorn / Dez. Term.	Ust. działania 10:34am, Pon Zbiornik Max czas działania CO Max czas działania CWU Temp. ponowny wygrz zbiorn ↕ Wybór [-] Akcept.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wyświetlacz przedstawi jednocześnie 3 funkcje.</li> </ul>		
> <b>Max czas działania CO</b>		
	8:00	Maksymalny czas działania ogrzewania (w godzinach i minutach) Ust. działania 10:34am, Pon Zbiornik: Max czas dział. CO Zakres: (0:30-10:00) Krok: ±0:30 <span style="float: right;">8:00</span> ↕ Wybór [-] Akcept.

\*1 System jest zablokowany w taki sposób, aby funkcjonować bez trybu CHŁODZ. Blokadę mogą usunąć wyłącznie akredytowani instalatorzy.

Menu	Domyślne ustawienie	Opcje ustawień / Wyświetlacz
	> Max czas działania CWU	
	1:00 Maksymalny czas wygrzewania zbiornika (w godzinach i minutach)	Ust. działania 10:34am,Pon Zbiornik: Czas wygrz zb. (max) Zakres: (0:05-4:00) Krok: ±0:05 1:00 Wybór [-] Akcept.
	> Temp. ponowny wygrz zbiorn	
	-8 °C Dolna histereza grzania zbiornika C.W.U.	Ust. działania 10:34am,Pon Zbiornik:Hist. wygrz zb. Zakres: (-12°C~-2°C) Krok: ±1°C -8 °C Wybór [-] Akcept.
	> Dez. Term.	
	Poniedz. Można ustawić sterylizację w 1 lub więcej dniach tygodnia. Ndz / Pon / Wt / Śr / Czw / Pt / Sob	Ust. działania 10:34am,Pon Dez. Term.: Dzień Ndz Pon Wt Śr Czw Pt Sob - ✓ - - - - - Dzień <input checked="" type="checkbox"/> /[-] Akcept.
	> Dez. Term.: Godz.	
	12:00 Godziny w wybranym dniu (dniach) tygodnia, w których dezynfekowany będzie zbiornik 0:00 ~ 23:59	Ust. działania 10:34am,Pon Dez. Term.: Godz. 12:00 pm Wybór [-] Akcept.
	> Dez. Term.: Temp wrzenia	
	65 °C Ustawienie temperatury dezynfekcji termicznej zbiornika.	Ust. działania 10:34am,Pon Dez. Term.: Temp wrzenia Zakres: (55°C-65°C) Krok: ±1°C 65 °C Wybór [-] Akcept.
	> Dez. Term.: Czas dział (max)	
	0:10 Ustawienie czasu dezynfekcji termicznej (w godzinach i minutach)	Ust. działania 10:34am,Pon Dez. Term.: Czas dział (max) Zakres: (0:05-1:00) Krok: ±0:05 0:10 Wybór [-] Akcept.

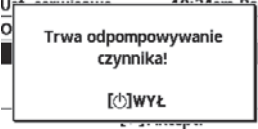
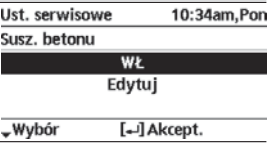
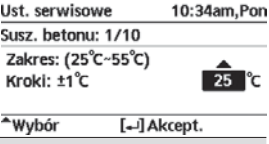
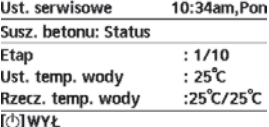
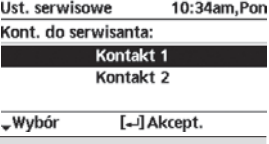
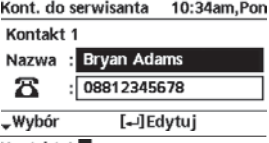
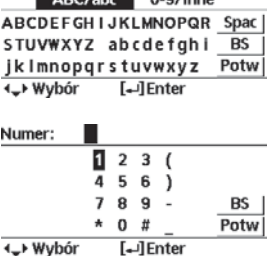
PL

Menu

## 7 Ust. instalatora > Ust. serwisowe

### 7.1 > Max. pręd. pompy ob.

Służy do ustawiania maksymalnej prędkości pompy wodnej.	Ustaw natężenie przepływu, maks. wydajność i wł. / wył. / odpowietrzenie.  Przepust.: XX:X l/min Max wyd.: 0x40 - 0xFE, Pompa: WŁ / WYŁ / Odpow.	Ust. serwisowe 10:34am,Pon Przepust. Max wyd. Działanie 0.0 l/min 0xCE <input checked="" type="checkbox"/> Odpow. Wybór
---	--	--

Menu	Domyślne ustawienie	Opcje ustawień / Wyświetlacz
<b>7.2 &gt; Odpomp. czynnika</b> Ustawienie odpompowywania.	<b>Odpompowywanie czynnika chłodniczego</b>  WŁ	
<b>7.3 &gt; Susz. betonu</b> Służy do suszenia betonu (posadzek, ścian itp.) podczas budowy.  Nie należy używać tego menu do innych celów i podczas czynności innych niż budowa	Edytuj, aby ustawić temperaturę suszenia betonu.  WŁ / Edytuj	
	<b>&gt; Edytuj</b>	
	<b>&gt; WŁ</b>	
<b>7.4 &gt; Kont. do serwisanta</b> Umożliwia instalatorowi ustawić do 2 nazwisk i numerów kontaktowych.	Nazwisko i numer kontaktowy technika serwisowego.  Kontakt 1 / Kontakt 2	
	<b>&gt; Kontakt 1 / Kontakt 2</b>	
	Nazwisko lub numer.  Nazwa / Ikona kontaktu	

# Instrukcje czyszczenia

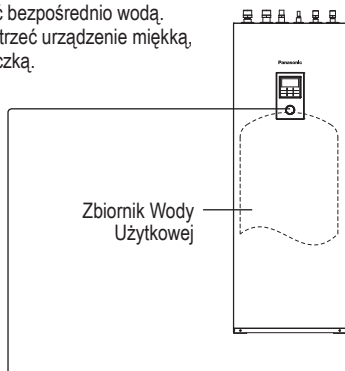
Prawidłowe działanie urządzenia wymaga cyklicznych przeglądów konserwacyjnych. Dopilnuj, żeby przynajmniej 1 raz w roku został przeprowadzony przegląd konserwacyjny urządzenia, zakończony protokołem z przeglądu. W tym celu skontaktuj się z akredytowaną firmą instalacyjną.

## • Przed czyszczeniem należy odłączyć zasilanie.

- Nie używać benzyny, rozcieńczalnika ani proszka do szorowania.
- Można używać jedynie mydła ( $\approx$  pH7) lub neutralnego detergentu stosowanego w gospodarstwie domowym.
- Nie używać wody o temperaturze powyżej 40 °C.

## Jednostka wewnętrzna

- Nie polewać bezpośrednio wodą. Delikatnie wytrzęść urządzenie miękką, suchą ściereczką.



Manometr wody



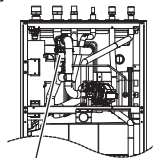
- Nie naciskać ani nie uderzać szklanej osłony twardymi ani ostrymi przedmiotami. Nieprzestrzeżenie powyższego wymagania może skutkować uszkodzeniem urządzenia.



- Upewnić się, że ciśnienie wody mieści się w zakresie od 0,05 do 0,3 MPa (0,1 MPa = 1 bar).
- Jeśli ciśnienie wody jest poza ww. zakresem, należy skontaktować się z akredytowaną firmą instalacyjną.

## Filtr wody

- Filtr wody należy czyścić co najmniej raz w roku. Nieprzestrzeżenie powyższego wymagania może spowodować niedrożność filtra, która może prowadzić do awarii systemu. Skontaktuj się z akredytowaną firmą instalacyjną.
- Należy również usunąć zanieczyszczenia z magnezu.



## Jednostka zewnętrzna

- Nie zasłaniać otworów wlotu i wylotu powietrza. Nieprzestrzeżenie powyższego wymagania może skutkować niską wydajnością lub awarią systemu. Usunąć wszelkie przeszkody, aby zapewnić wentylację.
- Gdy pada śnieg, należy odsnieżać jednostkę zewnętrzną i obszar wokół niej, aby zapobiec zatkaniu otworów wlotu i wylotu powietrza śniegiem.

## Na czas dłuższej bezczynności

- Należy spuścić wodę ze zbiornika wody użytkowej.
- Odłączyć zasilanie.

## Usterki wymagające interwencji serwisanta

### Odłączyć zasilanie,

a następnie skontaktować się z akredytowaną firmą instalacyjną, w następujących sytuacjach:

- Nietypowy hałas podczas pracy.
- Przedostanie się wody / cząstek obcych do sterownika.
- Wyciek gorącej wody z jednostki wewnętrznej.
- Częste rozłączanie się wyłącznika automatycznego.
- Nadmierne nagrzewanie się kabla zasilającego.

# KONSERWACJA

## Użytkownik

- W celu zapewnienia optymalnej sprawności urządzeń, użytkownik może kontrolować lub usuwać wszelkie zanieczyszczenia blokujące wlot powietrza oraz szczeliny wylotu powietrza jednostki zewnętrznej.
- Użytkownik nie powinien sam próbować serwisować lub wymieniać części urządzenia.
- W celu przeprowadzenia planowej kontroli należy skontaktować się z akredytowanym instalatorem.

## Firma instalacyjna

- Aby zapewnić bezpieczeństwo oraz optymalne działanie urządzeń, akredytowany instalator powinien przeprowadzać regularne kontrole jednostek, kontrole sprawności wyłącznika RCCB/ELCB, okablowania oraz rurociągów.
- W odniesieniu do zbiornika wody użytkowej, ważne jest okresowe serwisowanie zestawu filtrów.

# Rozwiązywanie problemów

Poniższe objawy nie oznaczają nieprawidłowego działania.

Objaw	Przyczyna
Dźwięk płynącej wody podczas działania.	• Przepływ czynnika chłodniczego wewnątrz urządzenia.
Opóźnienie działania o kilka minut po ponownym uruchomieniu.	• Opóźnienie służy ochronie sprężarki.
Jednostka zewnętrzna wydziela wodę / parę wodną.	• Proces odszraniania
W trybie grzania z jednostki zewnętrznej wydostaje się para wodna.	• Proces odszraniania
Jednostka zewnętrzna nie działa.	• Jest to spowodowane funkcją ochrony systemu, gdy zewnętrzna temperatura jest poza zakresem roboczym.
System wyłącza się.	• Jest to spowodowane funkcją ochrony systemu. Gdy temperatura wody na wejściu wynosi poniżej 10 °C, sprężarka zatrzymuje się i włączana jest grzałka wspomagająca.
System rozgrzewa się powoli.	• W przypadku równoczesnego ogrzewania paneli i podłogi może dojść do obniżenia temperatury wody, co może zmniejszyć wydajność grzewczą systemu. • Gdy zewnętrzna temperatura powietrza jest niska, ogrzewanie systemu może trwać dłużej. • Przepływ powietrza przy jednostce zewnętrznej jest zablokowany, np. przez zaspę. • Gdy nastawa temperatury wody na wyjściu jest niska, ogrzewanie systemu może trwać dłużej.
System nie nagrzewa się błyskawicznie.	• Rozgrzanie wody może zająć więcej czasu, jeśli jej temperatura jest niska.
Grzałka wspomagająca samoczynnie włącza się po jej wyłączeniu.	• Jest to spowodowane funkcją ochrony wymiennika ciepła jednostki wewnętrznej.
Działanie rozpoczyna się automatycznie, gdy harmonogram nie jest ustawiony.	• Ustawiono harmonogram dezynfekcji termicznej.
Głośny dźwięk przepływu czynnika chłodniczego, trwający kilkanaście minut.	• Jest to spowodowane funkcją ochrony podczas odszraniania przy zewnętrznej temperaturze otoczenia poniżej -10 °C.
Tryb *1,*2 CHŁODZ. jest niedostępny.	• Działanie systemu zostało ograniczone wyłącznie do GRZANIA.

Przed skontaktowaniem się z serwisem należy sprawdzić:

Objaw	Sprawdzić
Brak wydajnego działania w trybie GRZANIE / *1,*2 CHŁODZ..	• Ustawić prawidłową temperaturę. • Usunąć wszelkie przeszkody z otworów wlotu i wylotu powietrza jednostki zewnętrznej.
Głośne działanie.	• Jednostka zewnętrzna lub wewnętrzna została zainstalowana na pochyłości. • Prawidłowo zamknąć pokrywę.
System nie działa.	• Rozłączony / Uaktywniony wyłącznik automatyczny.
Dioda LED sygnalizująca działanie nie świeci się lub brak jakiegokolwiek wskazania na sterowniku.	• Zasilanie nie działa prawidłowo lub doszło do awarii zasilania.

\*1 System jest zablokowany w taki sposób, aby funkcjonować bez trybu CHŁODZ.. Blokadę mogą usunąć wyłącznie akredytowani instalatorzy.

\*2 Wyświetlane wyłącznie przy odblokowanym trybie CHŁODZ. (W sytuacji, gdy dostępny jest tryb CHŁODZ.).





Kod błędu

Miga

Poniżej przedstawiono listę kodów błędów, które mogą pojawić się na wyświetlaczu w przypadku problemów z ustawieniami lub działaniem systemu.

Jeśli na wyświetlaczu pojawi się kod błędu, jak przedstawiono na przykładzie z lewej strony, należy zadzwonić pod numer zarejestrowany na sterowniku lub do najbliższego akredytowanego instalatora.

Wszystkie przełączniki poza ◀▶ i ↶ są wyłączone.

Nr błędu	Objaśnienie błędu
H12	Niedopasowanie wydajności jednostek
H15	Błąd czujnika sprężarki
H20	Błąd pompy wody
H23	Błąd czujnika czynnika chl.
H27	Błąd zaworu serwisowego
H28	Błąd czujnika paneli sol.
H31	Błąd czujnika basenu
H36	Błąd czujnika zbiornika buforowego
H38	Niezgodność marki
H42	Zabezp. przed niskim ciśnieniem
H43	Błąd czujnika strefy 1
H44	Błąd czujnika strefy 2
H62	Błąd przepływu wody
H63	Błąd czujnika niskiego ciśnienia
H64	Błąd czujnika wysokiego ciśnienia
H65	Błąd cyrkul. wody w odszranianiu
H67	Błąd zewnętrznego termistora 1
H68	Błąd zewnętrznego termistora 2
H70	Przeegrzanie grzałki wspomagającej OLP
H72	Błąd czujnika zbiornika
H74	Błąd komunikacji płyty głównej
H75	Zabezp. nisk. temp. wody
H76	Błąd komunikacji z jednostką wewnętrzną
H90	Błąd komunikacji jedn. wewn. i zewn.
H91	Błąd zabezpieczenia grzałki zbiornika
H95	Błąd zaniku napięcia
H98	Zabezp. przed wysokim ciśnieniem
H99	Zabezp. przed zamrożeniem jedn. wewn.

Nr błędu	Objaśnienie błędu
F12	Wyciągnięcie przekaźnika ciśnieniowego
F14	Wolne obroty sprężarki
F15	Błąd blokowania wentyli. silnika
F16	Zabezpieczenie prądowe
F20	Zabezp. przeciążenia sprężarki
F22	Zabezp. przeciążenia modułu tranzystora
F23	Skok prądu stałego
F24	Błąd obiegu czynnika chłodn.
F25	*1,*2 Błąd zmiany chłodzenie / grzanie
F27	Błąd wyłącznika ciśnieniowego
F29	Przeegrzanie na tłoczeniu
F30	Błąd czujnika 2 powrotu wody
F32	Błąd termostatu wewnętrznego
F36	Błąd czujnika temperatury zewn.
F37	Błąd czujnika wody zasilającej
F40	Błąd czujnika temp. na tłoczeniu
F41	Błąd korekcji współczynnika mocy
F42	Błąd czujnika zewnętrznego wymiennika ciepła
F43	Błąd zewn. czujnika odszraniania
F45	Błąd czujnika wody wyjściowej
F46	Odlączenie przekładnika prądowego
F48	Błąd czujnika wyjścia parownika
F49	Błąd czujnika na by-passie
F95	*1,*2 Błąd wysokiego ciśn. na chłodzeniu

\* Niektóre kody błędów mogą nie dotyczyć tego modelu. Aby uzyskać wyjaśnienia, należy się skontaktować z akredytowanym instalatorem.

\*1 System jest zablokowany w taki sposób, aby funkcjonować bez trybu CHŁODZ.. Blokadę mogą usunąć wyłącznie akredytowani instalatorzy.  
 \*2 Wyświetlane wyłącznie przy odblokowanym trybie CHŁODZ. (W sytuacji, gdy dostępny jest tryb CHŁODZ.).

# Informacje

Informacje dotyczące, kiedy podłączać adapter sieciowy (część akcesoriów opcjonalnych)



## OSTRZEŻENIE

**Przed użyciem należy sprawdzić bezpieczeństwo przy systemie Air-to-Water. Sprawdzić, czy w pobliżu nie ma ludzi lub zwierząt.**

**Nieprawidłowe działanie spowodowane niezastosowaniem się do instrukcji może spowodować szkody lub obrażenia.**



### **Sprawdź poniższe przed uruchomieniem (wewnątrz pomieszczeń)**

- Warunki ustawień harmonogramu. Nieprzewidywalne działanie włączania/wyłączania może spowodować obrażenia u ludzi i zwierząt.

### **Sprawdź poniższe przed uruchomieniem i w trakcie działania (poza pomieszczeniami)**

- Jeśli wiadomo, że ktoś jest w pomieszczeniach, należy zawiadomić przed wprowadzeniem nowych ustawień. Pozwoli to uniknąć niespodziewanego szoku u tej osoby i poważnego uszczerbku na zdrowiu w wyniku zmiany działania.
- Nie należy używać tego urządzenia, gdy dziecko, osoba niepełnosprawna lub starsza nie umie obsługiwać tego urządzenia na terenie obiektu.
- Sprawdzać ustawienia i stan działania często.
- Należy zaprzestać korzystania po wyświetleniu kodu błędu, a następnie skonsultować się akredytowanym instalatorem.

### **Sprawdzić przed użyciem**

- Ten system może nie działać w przypadku trudnych warunków komunikacji. Należy sprawdzić stan działania na wyświetlaczu po uruchomieniu. W przypadku zdalnej obsługi mogą się zdarzyć następujące sytuacje.
  - Brak działania, czas operacji nie jest uwzględniony.
  - System Air-to-Water nie reaguje, gdy jest ustawiony poza obiektami.
- Zalecane jest zablokować ekran smartfonu, aby uniemożliwić przypadkowe działanie.
- Nie należy używać innego urządzenia do zdalnego sterowania i urządzenia nie zalecane przez autoryzowanego instalatora.
- Należy stosować zgodnie z „Warunkami usług” i „Zasadami prywatności” Panasonic Smart Application.
- W przypadku długiego nieużywania Panasonic Smart Application należy odłączyć adapter sieciowy od urządzenia.

### **Informacje o zbiórce i usuwaniu starych urządzeń**



Przedstawione obok symbole, umieszczone na produktach, opakowaniach i/lub załączonych dokumentach oznaczają, że zużytych produktów elektrycznych i elektronicznych nie należy mieszać z odpadami gospodarczymi.

W celu zapewnienia właściwego przetwarzania, utylizacji oraz recyklingu zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych, należy oddawać je do wyznaczonych punktów gromadzenia odpadów zgodnie z przepisami prawa krajowego.

Usuwanie produktów w prawidłowy sposób pomaga chronić cenne zasoby naturalne i zapobiega ewentualnym negatywnym oddziaływaniom na zdrowie ludzi i środowisko, które mogłyby być spowodowane niewłaściwym obchodzeniem się z odpadami.

Więcej informacji o zbiórce i recyklingu starych produktów można uzyskać kontaktując się z urzędem miasta / gminy, miejscową firmą zajmującą się usuwaniem odpadów lub punktem, w którym dokonano zakupu produktów.

Nieprawidłowe usuwanie odpadów może podlegać karze przewidzianej zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi.







### **Dla użytkowników będących przedsiębiorcami na terenie UE**

Aby pozbyć się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, należy skontaktować się z przedstawicielem handlowym lub dostawcą, który udzieli dalszych informacji.

### **[Informacje o usuwaniu odpadów w krajach poza Unią Europejską]**

Te symbole obowiązują wyłącznie w krajach Unii Europejskiej. Aby pozbyć się tych produktów, należy skontaktować się z lokalnymi władzami lub przedstawicielem handlowymi i poprosić o określenie właściwego sposobu usunięcia produktów.

 <b>OSTRZEŻENIE</b>	<p>Ten symbol wskazuje, że w urządzeniu używany jest łatwopalny czynnik chłodniczy. Jeżeli dojdzie do wycieku czynnika chłodniczego, to w razie pojawienia się zewnętrznego źródła zapłonu zajdzie ryzyko jego zapalenia.</p>		<p>Ten symbol wskazuje, że należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.</p>
	<p>Ten symbol wskazuje, że niniejsze urządzenie winno być obsługiwane przez personel serwisowy korzystający z instrukcji instalacji.</p>		<p>Ten symbol wskazuje, że w instrukcji obsługi i/lub w instrukcji instalacji znajdują się odnośne informacje.</p>

Σας ευχαριστούμε για την αγορά του προϊόντος Panasonic.

Προτού θέσετε τη μονάδα σε λειτουργία, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

Συνοδεύεται από Οδηγίες Εγκατάστασης.

Για τον αριθμό σειράς και έτος κατασκευής ανατρέξτε στην πινακίδα ενδείξεων.

## Πίνακας περιεχομένων

Προφυλαξίες ασφαλείας .....	<b>194-206</b>
Κουμπιά και οθόνη του Τηλεχειριστηρίου .....	<b>207-209</b>
Προετοιμασία .....	<b>209</b>
Σύντομο Μενού .....	<b>210</b>
Μενού .....	<b>210-224</b>

### Για τον χρήστη

1 Function setup (Ρύθμιση λειτουργιών) .....	<b>210-211</b>
1.1 Weekly timer (Εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης)	
1.2 Holiday timer (Χρονοδιακόπτης διακοπών)	
1.3 Quiet timer (Χρονοδιακόπτης αθόρυβης λειτουργίας)	
1.4 Room heater (Θερμαντήρας δωματίου)	
1.5 Tank heater (Θερμαντήρας δεξαμενής)	
1.6 Sterilization (Αποστείρωση)	
1.7 DHW mode	
2 System check (Έλεγχος συστήματος) .....	<b>212</b>
2.1 Energy monitor (Παρακολούθηση ενέργειας)	
2.2 System information (Πληροφορίες συστήματος)	
2.3 Error history (Ιστορικό σφαλμάτων)	
2.4 Compressor (Συμπιεστής)	
2.5 Heater (Θερμαντήρας)	
3 Personal setup (Προσωπική ρύθμιση λειτουργίας) .....	<b>212-213</b>
3.1 Touch sound (Ήχος αφής)	
3.2 LCD contrast (Αντίθεση οθόνης LCD)	
3.3 Backlight (Οπίσθιος φωτισμός)	
3.4 Backlight intensity (Ένταση οπίσθιου φωτισμού)	
3.5 Clock format (Μορφή ρολογιού)	
3.6 Date & Time (Ημερομηνία και ώρα)	
3.7 Language (Γλώσσα)	
3.8 Unlock password (Κωδικός πρόσβασης ξεκλειδώματος)	
4 Service contact (Επικοινωνία με το σέρβις) .....	<b>213</b>
4.1 Contact 1 (Επικοινωνία 1) / Contact 2 (Επικοινωνία 2)	

### Για τον εγκαταστάτη

5 Installer setup (Ρύθμιση εγκαταστάτη) > System setup (Ρύθμιση συστήματος) .....	<b>214-219</b>
5.1 Optional PCB connectivity (Προαιρετική συνδεσιμότητα PCB)	
5.2 Zone & Sensor (Ζώνη και Αισθητήρας)	
5.3 Heater capacity (Χωρητικότητα θερμοαντήρα)	
5.4 Anti freezing (Αποτροπή παγοποίησης)	
5.5 DHW capacity (Χωρητικότητα DHW)	
5.6 Buffer tank connection (Σύνδεση Δεξαμενής Αποθήκευσης)	
5.7 Base pan heater (Θερμαντήρας βάσης)	
5.8 Alternative outdoor sensor (Εναλλακτικός εξωτερικός αισθητήρας)	
5.9 Bivalent connection (Σύνδεση ζεύγους (bivalent))	
5.10 External SW (Εξωτερικός διακόπτης)	
5.11 Solar connection (Σύνδεση ηλιακών πάνελ)	
5.12 External error signal (Σήμα εξωτερικού σφάλματος)	
5.13 Demand control (Έλεγχος απαιτήσεων)	
5.14 SG ready (Ετοιμότητα SG)	
5.15 External compressor SW (Διακόπτης εξωτερικού συμπιεστή)	
5.16 Circulation liquid (Υγρό κυκλοφορίας)	
5.17 Heat-Cool SW (Διακόπτης Θέρμανσης-Ψύξης)	
5.18 Force heater (Αναγκαστική λειτουργία θερμαντήρα)	
5.19 Force defrost (Αναγκαστική λειτουργία Απόψυξης)	
5.20 Defrost signal (Σήμα απόψυξης)	
5.21 Pump flowrate (Ρυθμός ροής αντλίας)	
6 Installer setup (Ρύθμιση εγκαταστάτη) > Operation setup (Ρύθμιση λειτουργίας) .....	<b>219-223</b>
6.1 Heat (Θέρμανση)	
6.2 Cool (Ψύξη)	
6.3 Auto (Αυτόματη)	
6.4 Tank (Δεξαμενή)	
7 Installer setup (Ρύθμιση εγκαταστάτη) > Service setup (Ρύθμιση σέρβις) .....	<b>223-224</b>
7.1 Pump maximum speed (Μέγ. ταχύτητα αντλίας)	
7.2 Pump down (Αντληση)	
7.3 Dry concrete (Στέγνωμα σκυροδέματος)	
7.4 Service contact (Επικοινωνία με το σέρβις)	

Οδηγίες πλυσίματος .....

**225**

Αντιμετώπιση προβλημάτων .....

**226-227**

Πληροφορίες .....

**228-229**



Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι το σύστημα έχει εγκατασταθεί σωστά από έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σύμφωνα με τις παρεχόμενες οδηγίες.

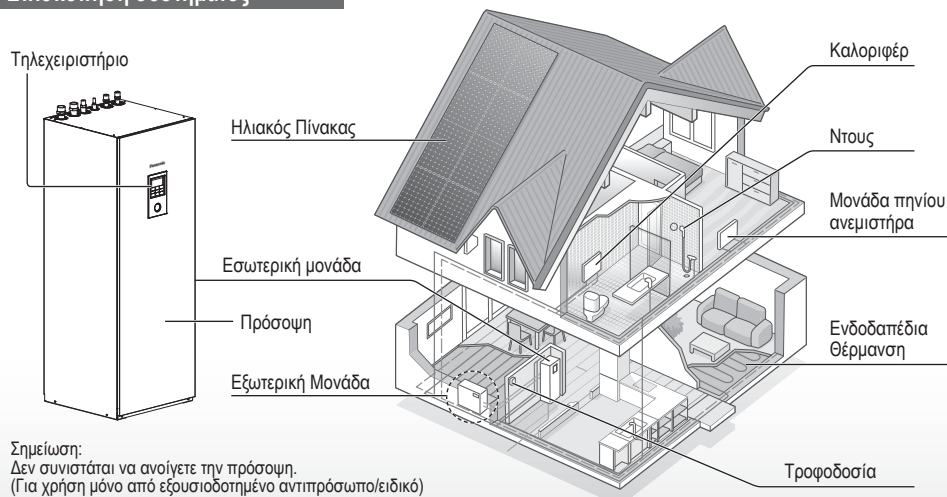
- Το σύστημα **Αέρος-Νερού της Panasonic** είναι ένα διαιρούμενο σύστημα που αποτελείται από δύο μονάδες: εσωτερική και εξωτερική μονάδα. Η εσωτερική μονάδα αποτελείται από την υδρομονάδα και μια υγειονομική δεξαμενή νερού 200L.
- Αυτές οι οδηγίες λειτουργίας περιγράφουν τον τρόπο λειτουργίας του συστήματος χρησιμοποιώντας την εσωτερική και την εξωτερική μονάδα.
- Σχετικά με τη λειτουργία άλλων προϊόντων όπως καλοριφέρ, εξωτερικού θερμοελεγκτή και υποδαπέδιων μονάδων, ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας του κάθε προϊόντος.
- Το σύστημα μπορεί να κλειδωθεί ώστε να λειτουργεί σε τρόπο λειτουργίας ΘΕΡΜΑΝΣΗ και να είναι απενεργοποιημένος ο τρόπος λειτουργίας ΨΥΞΗ.
- Μερικές λειτουργίες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο μπορεί να μη μπορούν να εφαρμοστούν στο σύστημά σας.
- Πρέπει να χρησιμοποιείται νερό που συμμορφώνεται με το ευρωπαϊκό πρότυπο ποιότητας νερού 98/83/ΕΚ. Η διάρκεια ζωής της Μονάδας Δεξαμενής θα είναι πιο σύντομη αν χρησιμοποιούνται υπόγεια νερά (συμπεριλαμβανομένων των νερών από πηγή και πηγάδι).
- Η Μονάδα Δεξαμενής δεν πρέπει να χρησιμοποιείται με νερό βρύσης που περιέχει ρύπους όπως αλάτι, οξύ και άλλες ακαθαρσίες που μπορεί να διαβρώσουν τη δεξαμενή και τα εξαρτήματά της.
- Συμβουλευτείτε τον πλησιέστερο σε σας αντιπρόσωπο για περαιτέρω πληροφορίες.

\*1 Το σύστημα είναι κλειδωμένο να λειτουργεί χωρίς τον τρόπο λειτουργίας ΨΥΞΗΣ. Μπορεί να ξεκλειδωθεί μόνο από εξουσιοδοτημένους εγκαταστάτες ή από τους εξουσιοδοτημένους συνεργάτες σέρβις.

\*2 Εμφανίζεται στην οθόνη μόνο όταν ο τρόπος λειτουργίας ΨΥΞΗΣ είναι ξεκλειδωμένος (Όταν η λειτουργία ΨΥΞΗΣ είναι διαθεσίμη)

EL

## Επισκόπηση συστήματος



Σημείωση:

Δεν συνιστάται να ανοίγετε την πρόσοψη.  
(Για χρήση μόνο από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο/ειδικό)

Οι εικόνες σε αυτόν τον οδηγό είναι μόνο για επεξήγηση και μπορεί να διαφέρουν από την πραγματική μονάδα. Υπόκεινται σε αλλαγές δίχως προειδοποίηση για μελλοντική βελτίωση.

## Συνθήκες λειτουργίας

	ΘΕΡΜΑΝΣΗ (ΔΕΞΑΜΕΝΗ)	ΘΕΡΜΑΝΣΗ (ΚΥΚΛΩΜΑ)	*1,*2 ΨΥΞΗ (ΚΥΚΛΩΜΑ)
Θερμοκρασία της εξόδου νερού (°C) (Ελαχ. / Μέγ.)	- / 65*3	20 / 55 (Κάτω από τη θερμ. περιβάλλοντος -15°C) *4 20 / 60 (Πάνω από τη θερμ. περιβάλλοντος -10°C) *4	5 / 20
Εξωτερική θερμοκρασία περιβάλλοντος (°C) (Ελαχ. / Μέγ.)	-20 / 35	-20 / 35	10 / 43

Όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι εκτός των ορίων του πίνακα, η θερμική απόδοση θα πέσει σημαντικά και η λειτουργία της εξωτερικής μονάδας μπορεί να σταματήσει για την προστασία της.

Η μονάδα θα επανεκκινήσει αυτόματα αφού η εξωτερική θερμοκρασία επανέλθει εντός του προκαθορισμένου εύρους.

\*3 Άνω των 55 °C, είναι εφικτή μόνο με τη λειτουργία του εφεδρικού θερμαντήρα.


\*4 Όταν η εξωτερική θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι μεταξύ -10 °C και -15 °C, η θερμοκρασία εξόδου του νερού μειώνεται σταδιακά από 60 °C σε 55 °C.

# Προφυλαξεις ασφαλειας

Για να προληφθεί προσωπικός τραυματισμός, τραυματισμός τρίτων ή ιδιοκτησίας, παρακαλείστε να συμμορφωθείτε με τα επόμενα:


Η λανθασμένη λειτουργία εξαιτίας της αποτυχίας σας να ακολουθήσετε τις οδηγίες μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή ζημιά, η σοβαρότητα των οποίων κατηγοριοποιείται σύμφωνα με τα παρακάτω:



Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για πρόσβαση από το κοινό.

 <b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</b>	Αυτό το σήμα προειδοποιεί για θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.
---	--

 <b>ΠΡΟΣΟΧΗ</b>	Αυτό το σήμα προειδοποιεί για τραυματισμό ή ζημιά σε περιουσία.
---	---


Οι οδηγίες που πρέπει να ακολουθηθούν κατηγοριοποιούνται σύμφωνα με τα παρακάτω σύμβολα:

	Αυτό το σύμβολο δηλώνει μια ενέργεια που ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ.
---	--

 	Τα εν λόγω σύμβολα υποδηλώνουν ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΕΣ ενέργειες.
 	


## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

### Εσωτερική μονάδα και εξωτερική μονάδα



 Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες, ή χωρίς εμπειρία και γνώση, αν βρίσκονται υπό επίτηρηση ή τους παρέχονται οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

Παρακαλείστε να συμβουλευθείτε τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή ειδικό για να καθαρίσετε τα εσωτερικά εξαρτήματα, να επισκευάσετε, να εγκαταστήσετε, να αφαιρέσετε, να αποσυναρμολογήσετε και να επανεγκαταστήσετε τη μονάδα. Η ακατάλληλη εγκατάσταση και ο ακατάλληλος χειρισμός θα προκαλέσουν διαρροή, ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.


Επιβεβαιώστε με εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή ειδικό τη χρήση του καθορισμένου τύπου ψυκτικού. Η χρήση άλλου ψυκτικού από τον καθορισμένο τύπο ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στο προϊόν, τραυματισμό κλπ.

 Μη χρησιμοποιείτε άλλα μέσα για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης ή για καθαρισμό, εκτός από αυτά που προτείνονται από τον κατασκευαστή. Οποιαδήποτε μη κατάλληλη μέθοδος ή χρήση ακατάλληλων υλικών μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν, ρήξη και σοβαρό τραυματισμό.

Μην εγκαθιστάτε τη μονάδα σε πιθανά εκρηκτική ή εύφλεκτη ατμόσφαιρα. Εφόσον αυτό δεν γίνει, το αποτέλεσμα μπορεί να είναι ατύχημα πυρκαγιάς.




 Μην εισάγετε δάχτυλα ή άλλα αντικείμενα μέσα στην εσωτερική ή την εξωτερική μονάδα Αέρα-Νερού, τα περιστρεφόμενα μέρη μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό. 

Μην αγγίζετε την εξωτερική μονάδα κατά τη διάρκεια του φωτισμού, μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

Μη κάθεται και μην βαδίζετε πάνω στη μονάδα γιατί μπορεί να πέσετε. 


Μην εγκαθιστάτε την εσωτερική μονάδα σε εξωτερικούς χώρους. Έχει σχεδιαστεί για εγκατάσταση σε εσωτερικούς χώρους και μόνο.

## Τροφοδοσία


 Μη χρησιμοποιείτε τροποποιημένα καλώδια, συνδεδεμένα καλώδια, επεκτάσεις καλωδίων ή μη καθορισμένα καλώδια για πρόληψη υπερθέρμανσης ή πυρκαγιάς.  

Προς αποφυγή υπερθέρμανσης, πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας:

- Δεν πρέπει να μοιράζεται την ίδια πρίζα ρεύματος με άλλες συσκευές.
- Μην χειρίζεστε το συσκευή με βρεγμένα χέρια.
- Μη λυγίζετε υπερβολικά το καλώδιο τροφοδοσίας.

 Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή εξουσιοδοτημένους τεχνικούς για να αποφευχθεί ενδεχόμενος κίνδυνος.

Η μονάδα αυτή είναι εξοπλισμένη με διακόπτη ασφαλείας υπολειμματικού ρεύματος/ διακόπτη κυκλώματος διαρροής της γείωσης (RCCB= Residual Current Circuit Breaker/ELCB= Earth Leakage Circuit Breaker). Ζητήστε από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο να ελέγχει σε τακτά χρονικά διαστήματα τη λειτουργία του διακόπτη RCCB/ELCB, ειδικά μετά από την εγκατάσταση, επιθεώρηση και συντήρηση. Η

 δυσλειτουργία του διακόπτη RCCB/ELCB μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία και/ή φωτιά. Συνιστάται θερμά να εγκατασταθεί μια Διάταξη Προστασίας Ρεύματος Διαρροής (RCD= Residual Current Device) επιτόπου ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και/ή φωτιάς.

Όλα τα κυκλώματα τροφοδοσίας πρέπει να αποσυνδεθούν πριν από την πρόσβαση σε ακροδέκτες.

Διακόψτε τη χρήση του προϊόντος αν παρατηρηθεί οποιαδήποτε ανωμαλία/βλάβη και αποσυνδέστε την τροφοδοσία. (Κίνδυνος καπνού/πυρκαγιάς/ ηλεκτροπληξίας)


Παραδείγματα ανωμαλίας/βλάβης


- Συχνή ενεργοποίηση του διακόπτη RCCB/ELCB.

- Παρατηρείται μυρωδιά καμένου.
- Παρατηρείται μη φυσιολογικός θόρυβος ή δόνηση της μονάδας.
- Διαρροή ζεστού νερού από την εσωτερική μονάδα.

Επικοινωνήστε αμέσως με τον τοπικό αντιπρόσωπο για συντήρηση/επισκευή.

Φοράτε γάντια κατά την επιθεώρηση και συντήρηση.

 Ο εξοπλισμός αυτός πρέπει να είναι γειωμένος ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.

 Για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας, διακόψτε την παροχή ρεύματος:

- Πριν τον καθαρισμό ή το σέρβις.
- Εφόσον δεν γίνεται χρήση για παρατεταμένο χρονικό διάστημα.

Η συσκευή αυτή είναι πολλαπλών χρήσεων. Για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας, εγκαύματος και/ή θανάσιμου τραυματισμού, βεβαιωθείτε πως αποσυνδέσατε κάθε τροφοδοσία πριν από την πρόσβαση σε οποιουδήποτε ακροδέκτες στην εσωτερική μονάδα.



## ΠΡΟΣΟΧΗ

### Εσωτερική μονάδα και εξωτερική μονάδα



Μην πλένετε την εσωτερική μονάδα με νερό, βενζίνη, διαλυτικά ή σκόνες καθαρισμού προς αποφυγή πρόκλησης φθοράς ή διάβρωσης στη μονάδα.

Μην εγκαθιστάτε τη μονάδα κοντά σε εύφλεκτα υλικά ή στο μπάνιο. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία και/ή φωτιά.

Μην αγγίζετε το κοφτερό αλουμινένιο πτερύγιο, τα κοφτερά μέρη μπορεί να σας τραυματίσουν.



Μη χρησιμοποιείτε το σύστημα κατά τη διάρκεια αποστείρωσης προκειμένου να αποφευχθεί ζεμάτισμα με θερμό νερό ή υπερθέρμανση στο ντους.

Μην αποσυναρμολογείτε τη μονάδα για λόγους καθαρισμού προς αποφυγή τραυματισμού.

Μην πατάτε πάνω σε ασταθή πάγκο όταν καθαρίζετε τη μονάδα προς αποφυγή τραυματισμού.

Μην τοποθετείτε βάζα ή δοχεία νερού πάνω στη μονάδα. Το νερό μπορεί να εισέλθει στη μονάδα και να υποβαθμίσει τη μόνωση. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.



Είναι δυνατή η αποφυγή της διαρροής νερού εξασφαλίζοντας ότι ο σωλήνας αποστράγγισης:

- έχει τοποθετηθεί σωστά,
- βρίσκεται μακριά από αποχετεύσεις και δοχεία, ή
- δεν έχει βυθιστεί σε νερό

Μετά από παρατεταμένη χρήση ή από χρήση με εύφλεκτο εξοπλισμό, εξαερίζετε τον χώρο τακτικά.

Μετά από μακροχρόνια περίοδο χρήσης, βεβαιωθείτε ότι το πλαίσιο εγκατάστασης δεν είναι φθαρμένο ώστε να αποφευχθεί η πτώση της μονάδας.

### Τηλεχειριστήριο



Μη βρέχετε το Τηλεχειριστήριο. Σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή/και πυρκαγιά.

Μην πατάτε τα κουμπιά πάνω στο Τηλεχειριστήριο με σκληρά, αιχμηρά αντικείμενα. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί ζημιά στη συσκευή.

Μην πλένετε το Τηλεχειριστήριο χρησιμοποιώντας νερό, βενζίνη, αραιωτικό ή σκόνη καθαρισμού.

Μην επιθεωρείτε ή κάνετε συντήρηση στο Τηλεχειριστήριο από μόνοι σας. Συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ώστε να αποφευχθεί προσωπικός τραυματισμός που μπορεί να προκληθεί από λανθασμένη λειτουργία.





## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Αυτή η συσκευή έχει πληρωθεί με R32 (ελαφρώς εύφλεκτο ψυκτικό).**



Αν το ψυκτικό διαρρεύσει και εκτεθεί σε εξωτερική πηγή ανάφλεξης, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.

## Εσωτερική μονάδα και εξωτερική μονάδα



Η συσκευή θα πρέπει να εγκατασταθεί, ή/και να λειτουργεί σε δωμάτιο με επιφάνεια δαπέδου μεγαλύτερη από  $A_{min}$  ( $m^2$ ) και να διατηρείται μακριά από πηγές ανάφλεξης, όπως θερμότητα/σπίθες/γυμνή φλόγα ή επικίνδυνες περιοχές όπως συσκευές αερίου, κουζίνες αερίου, συστήματα δικτύου παροχής αερίου ή ηλεκτρικές συσκευές μαγειρέματος, κ.λπ. (Ανατρέξτε στον Πίνακα I των Οδηγιών εγκατάστασης για το  $A_{min}$  ( $m^2$ ))

Σημειώστε ότι το ψυκτικό μπορεί να είναι άοσμο και συνιστάται ιδιαίτερα η παρουσία κατάλληλων ανιχνευτών εύφλεκτου ψυκτικού αερίου, οι οποίοι θα βρίσκονται σε λειτουργία και θα είναι σε θέση να ειδοποιήσουν σε περίπτωση διαρροής.

Να διατηρείτε τυχόν απαιτούμενα ανοίγματα εξαερισμού χωρίς εμπόδια.



Μην τρυπάτε και μην καίτε καθώς η συσκευή είναι υπό πίεση. Μην εκθέτετε τη συσκευή σε θερμότητα, φλόγα, σπύθες ή άλλες πηγές ανάφλεξης. Διαφορετικά, μπορεί να εκραγεί και να προκαλέσει τραυματισμό ή θάνατο.

## Προφυλάξεις για τη χρήση του ψυκτικού μέσου R32

Οι βασικές διαδικασίες εργασιών εγκατάστασης είναι οι ίδιες όπως και για τα μοντέλα συμβατικών ψυκτικών μέσων (R410A, R22).



Καθώς η πίεση λειτουργίας είναι υψηλότερη από αυτή των μοντέλων με ψυκτικό μέσο R22, κάποιες από τις σωληνώσεις και τα εργαλεία εγκατάστασης και συντήρησης είναι ειδικά. Ειδικά, όταν αντικαθιστάτε ένα μοντέλο με ψυκτικό μέσο R22 με ένα νέο μοντέλο με ψυκτικό μέσο R32, αντικαθιστάτε πάντα τη συμβατική σωλήνωση και τα παξιμάδια φλάντζας με τη σωλήνωση και τα παξιμάδια φλάντζας για τα μοντέλα με ψυκτικό μέσο R32 και R410A στην πλευρά της εξωτερικής μονάδας. Για τα R32 και R410A, μπορεί να χρησιμοποιηθεί το ίδιο παξιμάδι φλάντζας και σωλήνας στην πλευρά της εξωτερικής μονάδας.

Απαγορεύεται η ανάμιξη διαφορετικών ψυκτικών μέσων εντός ενός συστήματος. Τα μοντέλα που χρησιμοποιούν ψυκτικό μέσο R32 και R410A έχουν διαφορετική διάμετρο σπειρώματος στομίου πλήρωσης για την αποτροπή λανθασμένης πλήρωσης με ψυκτικό μέσο R22 και για ασφάλεια.

Για αυτόν τον λόγο, πρώτα ελέγξτε. [Η διάμετρος σπειρώματος του στομίου πλήρωσης για το R32 και το R410A είναι 1/2 ίντσα.]

Να φροντίζετε πάντα ώστε ξένες ύλες (λάδι, νερό, κ.λπ.) να μην εισέλθουν στη σωλήνωση. Επίσης, όταν αποθηκεύετε τη σωλήνωση, σφραγίζετε καλά το άνοιγμα πιέζοντας το, ταπώνοντας το, κ.λπ. (Ο χειρισμός του R32 είναι παρόμοιος με το R410A.)

# Προφυλαξεις ασφαλειας



- Η λειτουργία, συντήρηση, επισκευή και ανάκτηση ψυκτικού μέσου πρέπει να εκτελείται πάντα από καταρτισμένο και πιστοποιημένο προσωπικό στη χρήση εύφλεκτων ψυκτικών μέσων και όπως συνιστάται από τον κατασκευαστή. Το προσωπικό που εκτελεί εργασίες λειτουργίας, σέρβις ή συντήρησης σε ένα σύστημα ή στα σχετικά μέρη του εξοπλισμού πρέπει να είναι καταρτισμένο και πιστοποιημένο.
- Τυχόν μέρος του κυκλώματος ψύξης (εξατμιστήρες, αεροψυκτήρες, μονάδες διαχείρισης αέρα (AHU), συμπυκνωτές ή συλλέκτες υγρών) ή της σωλήνωσης δεν πρέπει να βρίσκεται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνές φλόγες, συσκευές αερίου σε λειτουργία ή ηλεκτρικό θερμαντήρα σε λειτουργία.
- Ο χρήστης/κάτοχος ή ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπός του πρέπει να ελέγχει τακτικά τους συναγερμούς, τον μηχανικό εξαερισμό και τους ανιχνευτές, τουλάχιστον μία φορά το έτος, όπου απαιτείται σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς, για να εξασφαλιστεί η σωστή λειτουργία τους.
- Πρέπει να διατηρείται βιβλίο καταγραφής. Τα αποτελέσματα αυτών των ελέγχων πρέπει να καταγράφονται στο βιβλίο καταγραφής.
- Σε περίπτωση εξαερισμού σε κατειλημμένο χώρο, θα πρέπει να ελέγχεται για να επιβεβαιώνεται ότι δεν υπάρχει κανένα εμπόδιο.
- Πριν από τη θέση σε λειτουργία ενός νέου συστήματος ψύξης, το υπεύθυνο άτομο για τη θέση σε λειτουργία του συστήματος πρέπει να εξασφαλίσει ότι το καταρτισμένο και πιστοποιημένο προσωπικό λειτουργίας έχει λάβει οδηγίες σύμφωνα με το εγχειρίδιο οδηγιών σχετικά με την κατασκευή, επίβλεψη, λειτουργία και συντήρηση του ψυκτικού συστήματος, καθώς και τα μέτρα ασφαλείας που πρέπει να τηρηθούν και τις ιδιότητες και τον χειρισμό του ψυκτικού που χρησιμοποιείται.



- Οι γενικές απαιτήσεις του καταρτισμένου και πιστοποιημένου προσωπικού είναι οι εξής:
  - a) Γνώση της νομοθεσίας, των κανονισμών και των προτύπων σχετικά με τα εύφλεκτα ψυκτικά μέσα, και
  - b) Λεπτομερής γνώση και δεξιότητες στον χειρισμό εύφλεκτων ψυκτικών μέσων, τον εξοπλισμό ατομικής προστασίας, την πρόληψη διαρροής ψυκτικού, τον χειρισμό των φιαλών, την πλήρωση, την ανίχνευση διαρροής, την ανάκτηση και την απόρριψη, και
  - c) Ικανότητα κατανόησης και εφαρμογής στην πράξη των απαιτήσεων της εθνικής νομοθεσίας, των κανονισμών και προτύπων, και
  - d) Συνεχής βασική και προηγμένη εκπαίδευση για τη διατήρηση αυτής της τεχνολογίας.
  - e) Η σωλήνωση του κλιματιστικού στον κατειλημμένο χώρο πρέπει να εγκατασταθεί με τέτοιο τρόπο ώστε να προστατεύεται από τυχόν ακούσια βλάβη κατά τη διάρκεια της λειτουργίας και του σέρβις.
  - f) Πρέπει να λαμβάνονται προφυλάξεις για να αποφεύγονται οι υπερβολικές δονήσεις ή κραδασμοί στη σωλήνωση ψυκτικού μέσου.
  - g) Φροντίστε οι συσκευές προστασίας, η σωλήνωση ψυκτικού μέσου και οι σύνδεσμοι να προστατεύονται κατάλληλα από δυσμενείς περιβαλλοντικές επιδράσεις (όπως από τον κίνδυνο συλλογής νερού και παγώματος του στους σωλήνες εκτόνωσης ή της συσσώρευσης βρομιάς και ακαθαρσιών).



- h) Η διαστολή και συστολή σωληνώσεων μεγάλου μήκους σε συστήματα ψύξης πρέπει να σχεδιάζονται και να εγκαθίστανται γερά (τοποθέτηση και προστασία) για την ελαχιστοποίηση της πιθανότητας βλάβης του συστήματος από υδραυλικό πλήγμα.
- i) Προστατέψτε το σύστημα ψύξης από ακούσια ρήξη λόγω μετακίνησης επίπλων ή δραστηριοτήτων ανακατασκευής.
- j) Για να διασφαλιστεί ότι δεν θα υπάρξουν διαρροές, πρέπει να ελεγχθούν ως προς τη στεγανότητα οι εσωτερικοί σύνδεσμοι ψυκτικού μέσου που πραγματοποιούνται στον τόπο εγκατάστασης. Η μέθοδος ελέγχου πρέπει να έχει ευαισθησία 5 γραμμαρίων ανά έτος ψυκτικού μέσου ή καλύτερη υπό πίεση τουλάχιστον 0,25 φορές τη μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση (>1,04 MPa, μέγ. 4,15 MPa). Δεν πρέπει να ανιχνεύεται καμία διαρροή.



### 1. Εγκατάσταση (Χώρος)

- Τα προϊόντα με εύφλεκτα ψυκτικά μέσα πρέπει να εγκαθίστανται σύμφωνα με την ελάχιστη επιφάνεια δωματίου, Amin (m<sup>2</sup>), που αναφέρεται στον Πίνακα I των Οδηγιών εγκατάστασης.
- Σε περίπτωση πλήρωσης στον τόπο εγκατάστασης, πρέπει να ποσοτικοποιείται, να μετράται και να επισημαίνεται η επίδραση που προκαλείται στο φορτίο ψυκτικού μέσου από το διαφορετικό μήκος σωλήνα.
- Πρέπει να φροντίσετε ώστε η εγκατάσταση των σωληνώσεων να διατηρηθεί στο ελάχιστο. Αποφύγετε τη χρήση χτυπημένων σωλήνων και μην επιτρέπετε το υπερβολικό λύγισμα.



- Πρέπει να φροντίσετε ότι οι σωληνώσεις θα είναι προστατευμένες από φυσική φθορά.
- Πρέπει να συμμορφώνεται με τους εθνικούς κανονισμούς, τους περιφερειακούς και δημοτικούς κανόνες και τη νομοθεσία για το αέριο. Ενημερώστε τις σχετικές αρμόδιες υπηρεσίες σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Φροντίστε οι μηχανικές συνδέσεις να είναι προσβάσιμες για λόγους συντήρησης.
- Σε περιπτώσεις που απαιτείται μηχανικός εξαερισμός, τα ανοίγματα εξαερισμού πρέπει να διατηρούνται ανοιχτά χωρίς εμπόδια.
- Κατά την απόρριψη του προϊόντος, ακολουθείτε τις προφυλάξεις στην ενότητα #12 και πληρώτε τους εθνικούς κανονισμούς. Να επικοινωνείτε πάντα με τις τοπικές δημοτικές υπηρεσίες για τον σωστό χειρισμό.



## 2. Σέρβις

### 2-1. Προσωπικό σέρβις

- Το σύστημα πρέπει να επιθεωρείται, να επιβλέπεται και να συντηρείται τακτικά από καταρτισμένο και πιστοποιημένο προσωπικό σέρβις που εργάζεται για τον χρήστη ή το άτομο που είναι υπεύθυνο.
- Φροντίστε η πραγματική πλήρωση ψυκτικού μέσου να είναι σύμφωνα με το μέγεθος του δωματίου στο οποίο έχουν εγκατασταθεί τα μέρη που περιέχουν ψυκτικό μέσο.
- Φροντίστε να μην υπάρχει διαρροή του φορτίου ψυκτικού μέσου.
- Οποιοδήποτε καταρτισμένο άτομο το οποίο εργάζεται σε ή ανοίγει ένα κύκλωμα ψυκτικού μέσου πρέπει να είναι κάτοχος έγκυρου πιστοποιητικού από μια διαπιστευμένη αρχή αξιολόγησης του κλάδου, η οποία εξουσιοδοτεί τις ικανότητές του να χειρίζεται ψυκτικά μέσα με ασφάλεια σύμφωνα με προδιαγραφές αξιολόγησης αναγνωρισμένες από τον κλάδο.



- Το σέρβις πρέπει να εκτελείται μόνο όπως προτείνεται από τον κατασκευαστή του εξοπλισμού. Η συντήρηση και η επισκευή που απαιτεί τη βοήθεια άλλου καταρτισμένου προσωπικού πρέπει να εκτελείται υπό την επίβλεψη ατόμου ικανού στη χρήση εύφλεκτων ψυκτικών μέσων.
- Το σέρβις πρέπει να εκτελείται μόνο όπως προτείνεται από τον κατασκευαστή.



## 2-2. Εργασία

- Πριν από την εκτέλεση εργασιών σε συστήματα που περιέχουν εύφλεκτα ψυκτικά μέσα, είναι απαραίτητοι έλεγχοι ασφαλείας για την εξασφάλιση της ελαχιστοποίησης του κινδύνου ανάφλεξης. Για επισκευή στο σύστημα ψύξης, οι προφυλάξεις στις ενότητες #2-2 έως #2-8 πρέπει να ακολουθούνται πριν από την εκτέλεση εργασιών στο σύστημα.
- Η εργασία πρέπει να εκτελεστεί με ελεγχόμενη διαδικασία για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου παρουσίας ενός εύφλεκτου αερίου ή ατμού κατά την εκτέλεση της εργασίας.
- Όλο το προσωπικό συντήρησης και οι υπόλοιποι που εργάζονται στην περιοχή θα λαμβάνουν οδηγίες και θα επιβλέπονται σύμφωνα με την εργασία που εκτελείται.
- Να αποφεύγεται η εργασία σε κλειστούς χώρους. Φροντίστε να βρίσκεται μακριά από την πηγή, τουλάχιστον 2 μέτρα απόσταση ασφαλείας, ή να υπάρχει μια ζώνη ελεύθερου χώρου ακτίνας τουλάχιστον 2 μέτρων.
- Να φοράτε κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό, συμπεριλαμβανομένης αναπνευστικής προστασίας, αν απαιτείται από τις συνθήκες.
- Κρατάτε όλες τις πηγές ανάφλεξης και τις ζεστές μεταλλικές επιφάνειες μακριά.



## 2-3. Έλεγχος για παρουσία ψυκτικού μέσου

- Η περιοχή πρέπει να ελέγχεται με έναν κατάλληλο ανιχνευτή ψυκτικού μέσου πριν και κατά τη διάρκεια της εργασίας, ώστε να εξασφαλιστεί ότι ο τεχνικός γνωρίζει μια πιθανή εύφλεκτη ατμόσφαιρα.
- Βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός ανίχνευσης διαρροής που χρησιμοποιείται είναι κατάλληλος για χρήση με εύφλεκτα ψυκτικά μέσα, π.χ. χωρίς σπινθήρες, επαρκώς μονωμένος ή εγγενώς ασφαλής.
- Σε περίπτωση διαρροής/εκροής, αερίστε αμέσως τον χώρο και παραμείνετε ανάντη και μακριά από τη διαρροή/απελευθέρωση.
- Σε περίπτωση διαρροής/εκροής, ενημερώστε τα άτομα που βρίσκονται κατάντη της διαρροής/εκροής, απομονώστε αμέσως την περιοχή κινδύνου και κρατήστε μακριά το μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό.



## 2-4. Παρουσία πυροσβεστήρα

- Αν πρέπει να διεξαχθούν εργασίες με θερμότητα στον εξοπλισμό ψύξης ή σε οποιαδήποτε σχετικά μέρη, πρέπει να υπάρχει διαθέσιμος κατάλληλος εξοπλισμός πυρόσβεσης.
- Να έχετε δίπλα στην περιοχή πλήρωσης πυροσβεστήρα ξηράς κόνεως ή CO<sub>2</sub>.



## 2-5. Καμία πηγή ανάφλεξης

- Τα άτομα που εκτελούν εργασίες στο σύστημα ψύξης που περιλαμβάνουν την έκθεση σωληνώσεων που περιέχουν ή περιείχαν εύφλεκτο ψυκτικό μέσο δεν πρέπει να χρησιμοποιούν πηγές ανάφλεξης με τέτοιο τρόπο που θα μπορούσε να οδηγήσει σε κίνδυνο πυρκαγιάς ή έκρηξης. Τα άτομα αυτά δεν πρέπει να καπνίζουν όταν εκτελούν αυτές τις εργασίες.
- Όλες οι πιθανές πηγές ανάφλεξης, συμπεριλαμβανομένου του καπνίσματος τσιγάρου, πρέπει να διατηρούνται μακριά σε επαρκή απόσταση από την τοποθεσία εγκατάστασης, επισκευής, αφαίρεσης και απόρριψης, καθώς κατά τη διάρκεια των εργασιών αυτών μπορεί να απελευθερωθεί εύφλεκτο ψυκτικό μέσο στον γύρω χώρο.
- Πριν από την εκτέλεση εργασιών, η περιοχή γύρω από τον εξοπλισμό πρέπει να ελέγχεται ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν υπάρχουν εύφλεκτοι κίνδυνοι ή κίνδυνοι ανάφλεξης.
- Πρέπει να αναρτώνται πινακίδες “Απαγορεύεται το κάπνισμα”.



## 2-6. Αεριζόμενος χώρος

- Βεβαιωθείτε ότι η περιοχή βρίσκεται σε ανοικτό χώρο ή ότι αερίζεται επαρκώς προτού ανοίξετε το σύστημα ή εκτελέσετε εργασίες με θερμότητα.
- Ο εξαερισμός πρέπει να συνεχίζεται κατά τη διάρκεια εκτέλεσης των εργασιών.
- Ο εξαερισμός πρέπει να διασκορπίζει με ασφάλεια τυχόν ψυκτικό μέσο που απελευθερώνεται και κατά προτίμηση να το αποβάλλει εξωτερικά στην ατμόσφαιρα.



## 2-7. Έλεγχοι στον εξοπλισμό ψύξης

- Όταν γίνεται αλλαγή ηλεκτρικών εξαρτημάτων, πρέπει να είναι κατάλληλα για τον σκοπό και με τις σωστές προδιαγραφές.
- Οι οδηγίες συντήρησης και σέρβις του κατασκευαστή πρέπει να τηρούνται πάντα.
- Σε περίπτωση αμφιβολιών, συμβουλευτείτε το τεχνικό τμήμα του κατασκευαστή για βοήθεια.
- Οι παρακάτω έλεγχοι ισχύουν για τις εγκαταστάσεις που χρησιμοποιούν εύφλεκτα ψυκτικά μέσα.
  - Η πραγματική πλήρωση ψυκτικού μέσου είναι σύμφωνα με το μέγεθος του δωματίου στο οποίο έχουν εγκατασταθεί τα μέρη που περιέχουν ψυκτικό μέσο.
  - Το μηχάνημα εξαερισμού και οι έξοδοι λειτουργούν επαρκώς και δεν είναι φραγμένα.
  - Αν χρησιμοποιείται έμμεσο κύκλωμα ψύξης, το δευτερεύον κύκλωμα πρέπει να ελέγχεται για την παρουσία ψυκτικού μέσου.
  - Η σήμανση του εξοπλισμού συνεχίζει να είναι ορατή και ευανάγνωστη. Οι σημάνσεις και οι πινακίδες που είναι δυσανάγνωστες πρέπει να διορθωθούν.
  - Ο σωλήνας ή τα εξαρτήματα ψύξης έχουν εγκατασταθεί σε θέση όπου είναι απίθανο να εκτεθούν σε οποιαδήποτε ουσία που μπορεί να διαβρώσει τα εξαρτήματα που περιέχουν ψυκτικό μέσο, εκτός αν τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από υλικά που είναι εγγενώς ανθεκτικά στη διάβρωση ή που προστατεύονται κατάλληλα από τη διάβρωση.



## 2-8. Έλεγχοι στις ηλεκτρικές διατάξεις

- Η επισκευή και η συντήρηση των ηλεκτρικών εξαρτημάτων θα περιλαμβάνει αρχικούς ελέγχους ασφαλείας και διαδικασίες επιθεώρησης εξαρτημάτων.
- Οι αρχικοί έλεγχοι ασφαλείας θα περιλαμβάνουν, ενδεικτικά, τα εξής:-
  - Ότι οι πυκνωτές είναι αποφορτισμένοι: αυτό θα γίνεται με ασφαλή τρόπο ώστε να αποφεύγεται η πιθανότητα σπινθών.
  - Ότι δεν υπάρχουν εκτεθειμένα ηλεκτρικά εξαρτήματα και καλωδίωση που έχουν ρεύμα κατά την πλήρωση, την ανάκτηση ή την εξαέρωση του συστήματος.
  - Ότι υπάρχει συνέχεια της ισοδυναμικής σύνδεσης και της γείωσης.
- Οι οδηγίες συντήρησης και σέρβις του κατασκευαστή πρέπει να τηρούνται πάντα.
- Σε περίπτωση αμφιβολιών, συμβουλευτείτε το τεχνικό τμήμα του κατασκευαστή για βοήθεια.
- Αν υπάρχει βλάβη που θα μπορούσε να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια, τότε δεν πρέπει να συνδεθεί παροχή ηλεκτρικού ρεύματος στο κύκλωμα έως ότου αντιμετωπιστεί ικανοποιητικά.
- Αν η βλάβη δεν μπορεί να διορθωθεί άμεσα αλλά πρέπει να συνεχιστεί η λειτουργία, πρέπει να χρησιμοποιηθεί μια κατάλληλη προσωρινή λύση.
- Ο κάτοχος του εξοπλισμού πρέπει να ενημερωθεί ή να αναφερθεί ώστε όλα τα μέρη να ενημερωθούν στο εξής.



## 3. Επισκευές σε στεγανοποιημένα εξαρτήματα

- Κατά τη διάρκεια επισκευών σε στεγανοποιημένα εξαρτήματα, κάθε παροχή ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να αποσυνδεθεί από τον εξοπλισμό στον οποίο εκτελούνται εργασίες πριν από την αφαίρεση στεγανοποιημένων καλυμμάτων, κ.λπ.
  - Αν είναι απολύτως απαραίτητη η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος στον εξοπλισμό κατά τη διάρκεια του σέρβις, τότε μια διάταξη ανίχνευσης διαρροών που λειτουργεί μόνιμα πρέπει να βρίσκεται στο πιο κρίσιμο σημείο για την προειδοποίηση πιθανής επικίνδυνης κατάστασης.
  - Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δίνεται στα εξής προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι κατά την εκτέλεση εργασιών στα ηλεκτρικά εξαρτήματα, το πλαίσιο δεν τροποποιείται με τέτοιο τρόπο ώστε να επηρεαστεί το επίπεδο προστασίας. Αυτό περιλαμβάνει ζημιά στα καλώδια, υπερβολικός αριθμός συνδέσεων, ακροδέκτες που δεν έχουν γίνει σύμφωνα με τις αρχικές προδιαγραφές, ζημιά στα παρεμβύσματα, εσφαλμένη τοποθέτηση στυπιοθλιπών, κ.λπ.
  - Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει τοποθετηθεί με ασφάλεια.
  - Βεβαιωθείτε ότι τα παρεμβύσματα ή τα υλικά στεγανοποίησης δεν έχουν αλλοιωθεί σε τέτοιο βαθμό που δεν εξυπηρετούν πλέον τον σκοπό αποτροπής εισόδου εύφλεκτης ατμόσφαιρας.
  - Τα ανταλλακτικά πρέπει να είναι σύμφωνα με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η χρήση στεγανωτικού υλικού σιλικόνης ενδέχεται να περιορίσει την αποτελεσματικότητα ορισμένων τύπων εξοπλισμού ανίχνευσης διαρροών.
- Τα εγγενώς ασφαλή εξαρτήματα δεν χρειάζεται να απομονώνονται πριν από την εκτέλεση εργασιών σε αυτά.



#### 4. Επίσκεψη σε εγγενώς ασφαλή εξαρτήματα

- Μην εφαρμόζετε μόνιμα επαγωγικά ή χωρητικά φορτία στο κύκλωμα χωρίς να εξασφαλίσετε ότι δεν θα υπερβούν την επιτρεπτή τάση και ρεύμα για τον εξοπλισμό που χρησιμοποιείται.
- Τα εγγενώς ασφαλή εξαρτήματα είναι οι μόνοι τύποι στους οποίους μπορούν να γίνουν εργασίες ενώ έχουν ρεύμα παρουσία εύφλεκτης ατμόσφαιρας.
- Η συσκευή δοκιμής πρέπει να έχει τη σωστή ονομαστική τιμή.
- Αντικαθιστάτε τα εξαρτήματα μόνο με ανταλλακτικά που καθορίζονται από τον κατασκευαστή. Τα ανταλλακτικά που δεν έχουν καθοριστεί από τον κατασκευαστή μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη του ψυκτικού μέσου στην ατμόσφαιρα από μια διαρροή.



#### 5. Καλωδίωση

- Ελέγξτε ότι η καλωδίωση δεν υπόκειται σε φθορά, διάβρωση, υπερβολική πίεση, δόνηση, αιχμηρές άκρες ή άλλες δυσμενείς περιβαλλοντικές επιδράσεις.
- Ο έλεγχος πρέπει επίσης να λαμβάνει υπόψη τις επιδράσεις της γήρανσης ή της συνεχούς δόνησης από πηγές όπως συμπιεστές ή ανεμιστήρες.



#### 6. Ανίχνευση εύφλεκτων ψυκτικών μέσων

- Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να χρησιμοποιηθούν πιθανές πηγές ανάφλεξης για την αναζήτηση ή ανίχνευση διαρροών ψυκτικού μέσου.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ανιχνευτής διαρροής ψυκτικών υγρών (ή οποιοσδήποτε άλλος ανιχνευτής που χρησιμοποιεί γυμνή φλόγα).



#### 7. Οι παρακάτω μέθοδοι ανίχνευσης διαρροών θεωρούνται αποδεκτές για όλα τα συστήματα ψύξης

- Δεν πρέπει να ανιχνεύεται καμία διαρροή κατά τη χρήση εξοπλισμού ανίχνευσης με ευαισθησία 5 γραμμαρίων ανά έτος ψυκτικού μέσου ή καλύτερη, υπό πίεση τουλάχιστον 0,25 φορές τη μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση (>1,04 MPa, μέγ. 4,15 MPa), για παράδειγμα, ενός γενικού ανιχνευτή.
- Μπορούν να χρησιμοποιούνται ηλεκτρονικοί ανιχνευτές διαρροής για τον εντοπισμό εύφλεκτων ψυκτικών μέσων, αλλά η ευαισθησία μπορεί να μην είναι επαρκής, ή ενδέχεται να απαιτείται εκ νέου βαθμονόμηση. (Ο εξοπλισμός ανίχνευσης πρέπει να βαθμονομείται σε χώρο χωρίς παρουσία ψυκτικού μέσου.)
- Βεβαιωθείτε ότι ο ανιχνευτής δεν αποτελεί πιθανή πηγή ανάφλεξης και ότι είναι κατάλληλος για το ψυκτικό μέσο που χρησιμοποιείται.
- Ο εξοπλισμός ανίχνευσης διαρροών θα ρυθμίζεται σε ποσοστό του Κατώτερου Ορίου Αναφλεξιμότητας του ψυκτικού μέσου και θα βαθμονομείται για το ψυκτικό μέσο που χρησιμοποιείται και το κατάλληλο ποσοστό αερίου (25% μέγιστο) επιβεβαιώνεται.
- Τα υγρά ανίχνευσης διαρροών είναι επίσης κατάλληλα για χρήση με την πλειοψηφία των ψυκτικών μέσων, για παράδειγμα, τα υγρά της μεθόδου φυσαλίδων και της μεθόδου με παράγοντες φθορισμού. Η χρήση απορρυπαντικών που περιέχουν χλώριο πρέπει να αποφεύγεται καθώς το χλώριο μπορεί να αντιδράσει με το ψυκτικό μέσο και να διαβρώσει τη χάλκινη σωλήνωση.
- Αν υπάρχει υποψία διαρροής, όλες οι γυμνές φλόγες πρέπει να απομακρυνθούν/σβήσουν.





- Αν βρεθεί διαρροή ψυκτικού μέσου που απαιτεί χαλκοκόλληση, πρέπει να γίνει ανάκτηση όλου του ψυκτικού μέσου από το σύστημα, ή να απομονωθεί (μέσω βαλβίδων διακοπής παροχής) σε μέρος του συστήματος που είναι μακριά από τη διαρροή. Οι προφυλάξεις στην ενότητα #8 πρέπει να ακολουθούνται πριν από την αφαίρεση του ψυκτικού μέσου.



## 8. Αφαίρεση και εκκένωση

- Όταν ανοίγετε το κύκλωμα ψυκτικού μέσου για την εκτέλεση εργασιών επισκευής, ή για οποιονδήποτε άλλο λόγο, πρέπει να χρησιμοποιούνται οι συμβατικές μέθοδοι. Ωστόσο, είναι σημαντικό να τηρείται η βέλτιστη πρακτική καθώς πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η αναφεξιμότητα. Πρέπει να τηρείται η παρακάτω διαδικασία: αφαίρεση ψυκτικού μέσου -> εξαέρωση του κυκλώματος με αδρανές αέριο -> εκκένωση -> εξαέρωση με αδρανές αέριο -> άνοιγμα του κυκλώματος με κοπή ή χαλκοκόλληση.
- Το φορτίο ψυκτικού μέσου πρέπει να ανακτάται στις σωστές φιάλες ανάκτησης.
- Το σύστημα πρέπει να εξαερωθεί με άζωτο απαλλαγμένο από οξυγόνο (OFN) προκειμένου να καταστεί η συσκευή ασφαλής.
- Αυτή η διαδικασία μπορεί να χρειαστεί να επαναληφθεί αρκετές φορές.
- Δεν θα χρησιμοποιηθεί συμπιεσμένος αέρας ή οξυγόνο για αυτήν την εργασία.
- Η εξαέρωση θα επιτευχθεί καταργώντας το κενό αέρος στο σύστημα με άζωτο απαλλαγμένο από οξυγόνο (OFN) και με συνεχιζόμενη πλήρωση μέχρι να επιτευχθεί η πίεση λειτουργίας, κατόπιν εξαερώνοντας στην ατμόσφαιρα, και τέλος δημιουργώντας κενό αέρος.
- Αυτή η διαδικασία θα επαναληφθεί μέχρι να μην έχει μείνει ψυκτικό μέσο στο σύστημα.



- Όταν χρησιμοποιηθεί το τελικό φορτίο με άζωτο απαλλαγμένο από οξυγόνο (OFN), το σύστημα θα έχει εξαερωθεί σε ατμοσφαιρική πίεση ώστε να μπορεί να εκτελεστεί εργασία.
- Αυτή η διαδικασία είναι ζωτικής σημασίας αν πρόκειται να εκτελεστούν εργασίες χαλκοκόλλησης στις σωληνώσεις.
- Βεβαιωθείτε ότι η έξοδος της αντλίας κενού δεν είναι κοντά σε πιθανές πηγές ανάφλεξης και ότι υπάρχει διαθέσιμος εξερισμός.

OFN = άζωτο απαλλαγμένο από οξυγόνο, τύπος αδρανούς αερίου.



## 9. Διαδικασίες πλήρωσης

- Επιπροσθέτως των συμβατικών διαδικασιών πλήρωσης, πρέπει να τηρηθούν οι παρακάτω απαιτήσεις.
  - Φροντίστε να μην προκληθεί ρύπανση από διαφορετικά ψυκτικά μέσα όταν χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό πλήρωσης.
  - Οι σωλήνες ή οι γραμμές πρέπει να είναι όσο το δυνατόν πιο κοντοί για να ελαχιστοποιηθεί η ποσότητα ψυκτικού μέσου που περιέχεται σε αυτούς.
  - Οι φιάλες πρέπει να φυλάσσονται σε κατάλληλη θέση σύμφωνα με τις οδηγίες.
  - Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα ψύξης είναι γειωμένο προτού γίνει πλήρωση του συστήματος με το ψυκτικό μέσο.
  - Προσθέστε ετικέτα στο σύστημα όταν ολοκληρωθεί η πλήρωση (αν δεν υπάρχει ήδη).
  - Πρέπει να δώσετε μεγάλη προσοχή ώστε να μην υπερπληρωθεί το σύστημα ψύξης.
- Πριν από την επαναπλήρωση του συστήματος, πρέπει να ελεγχθεί η πίεση με άζωτο απαλλαγμένο από οξυγόνο (OFN) (ανατρέξτε στην ενότητα #7).
- Το σύστημα πρέπει να ελεγχθεί για διαρροή μετά την ολοκλήρωση της πλήρωσης αλλά πριν την λειτουργία.





- Ένα τελικός έλεγχος διαρροής θα πρέπει να εκτελεστεί προτού αποχωρήσετε από τον χώρο.
- Ενδέχεται να συσσωρευτεί ηλεκτροστατικό φορτίο και να δημιουργήσει επικίνδυνη κατάσταση κατά την πλήρωση και εκκένωση του ψυκτικού μέσου. Για την αποφυγή πυρκαγιάς ή έκρηξης, αποφορτίστε τον στατικό ηλεκτρισμό κατά τη μεταφορά γειώνοντας και συνδέοντας ισοδυναμικά τα δοχεία και τον εξοπλισμό πριν από την πλήρωση/εκκένωση.



### 10. Μόνιμη θέση εκτός λειτουργίας

- Προτού εκτελέσετε αυτή τη διαδικασία, είναι σημαντικό ο τεχνικός να είναι απόλυτα εξοικειωμένος με τον εξοπλισμό και όλες του τις λεπτομέρειες.
- Η ασφαλής ανάκτηση όλων των ψυκτικών μέσων αποτελεί συνιστώμενη καλή πρακτική.
- Πριν από την εκτέλεση της εργασίας, ένα δείγμα λαδιού και ψυκτικού μέσου πρέπει να ληφθεί σε περίπτωση που απαιτηθεί ανάλυση πριν από την επαναχρησιμοποίηση του ανακτημένου ψυκτικού μέσου.
- Είναι σημαντικό να υπάρχει διαθέσιμος ηλεκτρικό ρεύμα προτού ξεκινήσει η εργασία.
  - a) Εξοικειωθείτε με τον εξοπλισμό και τη λειτουργία του.
  - b) Απομονώστε το σύστημα από το ρεύμα.
  - c) Πριν επιχειρήσετε τη διαδικασία βεβαιωθείτε ότι:
    - υπάρχει διαθέσιμος μηχανικός εξοπλισμός χειρισμού, αν απαιτείται, για τον χειρισμό των φιαλών ψυκτικού μέσου,
    - όλος ο εξοπλισμός ατομικής προστασίας είναι διαθέσιμος και χρησιμοποιείται σωστά,
    - η διαδικασία ανάκτησης επιβλέπεται συνεχώς από αρμόδιο άτομο,
    - ο εξοπλισμός και οι φιάλες ανάκτησης πληρούν τα κατάλληλα πρότυπα.



- d) Αντλήστε το σύστημα ψυκτικού μέσου, αν είναι δυνατό.
  - e) Αν το κενό αέρος δεν είναι δυνατό, φτιάξτε έναν σωλήνα διακλάδωσης έτσι ώστε το ψυκτικό μέσο να μπορεί να αφαιρεθεί από διάφορα μέρη του συστήματος.
  - f) Βεβαιωθείτε ότι η φιάλη βρίσκεται στη ζυγαριά προτού πραγματοποιηθεί η ανάκτηση.
  - g) Εκκινήστε τη μηχανή ανάκτησης και λειτουργήστε την σύμφωνα με τις οδηγίες.
  - h) Μην υπερπληρώνετε τις φιάλες. (Όχι μεγαλύτερο φορτίο υγρού από το 80% του όγκου).
  - i) Μην υπερβείτε τη μέγιστη πίεση λειτουργίας της φιάλης, ακόμα και προσωρινά.
  - j) Όταν οι φιάλες έχουν πληρωθεί σωστά και έχει ολοκληρωθεί η διαδικασία, φροντίστε οι φιάλες και ο εξοπλισμός να απομακρυνθούν από την τοποθεσία άμεσα και ότι όλες οι βαλβίδες απομόνωσης του εξοπλισμού είναι κλειστές.
  - k) Το ανακτημένο ψυκτικό μέσο δεν πρέπει να πληρωθεί σε άλλο σύστημα ψύξης εκτός αν έχει καθαριστεί και ελεγχθεί.
- Ενδέχεται να συσσωρευτεί ηλεκτροστατικό φορτίο και να δημιουργήσει επικίνδυνη κατάσταση κατά την πλήρωση και εκκένωση του ψυκτικού μέσου. Για την αποφυγή πυρκαγιάς ή έκρηξης, αποφορτίστε τον στατικό ηλεκτρισμό κατά τη μεταφορά γειώνοντας και συνδέοντας ισοδυναμικά τα δοχεία και τον εξοπλισμό πριν από την πλήρωση/εκκένωση.



### 11. Σήμανση

- Ο εξοπλισμός πρέπει να φέρει σήμανση που να δηλώνει ότι έχει τεθεί μόνιμα εκτός λειτουργίας και έχει εκκενωθεί από ψυκτικό μέσο.
- Η σήμανση πρέπει να φέρει ημερομηνία και υπογραφή.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχουν σήμανσεις στον εξοπλισμό που θα αναγράφουν ότι ο εξοπλισμός περιέχει εύφλεκτο ψυκτικό μέσο.



## 12. Ανάκτηση

- Όταν αφαιρείτε ψυκτικό μέσο από ένα σύστημα, είτε για εργασίες σέρβις είτε για να το θέσετε μόνιμα εκτός λειτουργίας, η ασφαλής ανάκτηση όλων των ψυκτικών μέσων αποτελεί συνιστώμενη καλή πρακτική.
- Όταν μεταφέρετε ψυκτικό μέσο στις φιάλες, βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιούνται μόνο κατάλληλες φιάλες ανάκτησης ψυκτικού μέσου.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει διαθέσιμος ο σωστός αριθμός φιαλών για να χωρέσει το συνολικό φορτίο στου συστήματος.
- Όλοι οι φιάλες που θα χρησιμοποιηθούν είναι κατάλληλες για το ανακτηθέν ψυκτικό μέσο και φέρουν σήμανση για αυτό το ψυκτικό μέσο (π.χ. ειδικές φιάλες για την ανάκτηση ψυκτικού μέσου).
- Οι φιάλες πρέπει να διαθέτουν βαλβίδα εκτόνωσης πίεσης και τις σχετικές βαλβίδες διακοπής παροχής και να είναι σε καλή λειτουργική κατάσταση.
- Οι φιάλες πρέπει να είναι άδειες και, αν είναι δυνατό, κρύες πριν από την πραγματοποίηση της ανάκτησης.
- Ο εξοπλισμός ανάκτησης πρέπει να είναι σε καλή λειτουργική κατάσταση μαζί με οδηγίες σχετικά με τον εξοπλισμό και θα πρέπει να είναι κατάλληλος για την ανάκτηση εύφλεκτων ψυκτικών μέσων.
- Επιπλέον, θα πρέπει να είναι διαθέσιμη μια βαθμονομημένη ζυγαριά σε καλή λειτουργική κατάσταση.
- Οι σωλήνες πρέπει να διαθέτουν συνδέσμους αποσύνδεσης που αποτρέπουν τις διαρροές και να είναι σε καλή κατάσταση.
- Προτού χρησιμοποιήσετε τη μηχανή ανάκτησης, ελέγξτε ότι βρίσκεται σε ικανοποιητική κατάσταση λειτουργίας, ότι έχει συντηρηθεί κατάλληλα και ότι τυχόν σχετικά ηλεκτρικά εξαρτήματα είναι μονωμένα για την αποτροπή ανάφλεξης σε περίπτωση απελευθέρωσης ψυκτικού μέσου. Αν δεν είστε σίγουροι, συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή.

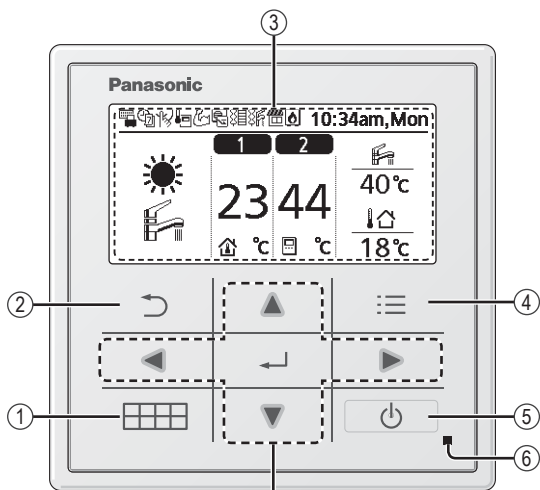


- Το ανακτημένο ψυκτικό μέσο πρέπει να επιστραφεί στον προμηθευτή του ψυκτικού μέσου στην κατάλληλη φιάλη ανάκτησης και να χορηγηθεί το σχετικό Σημείωμα Μεταφοράς Αποβλήτων.
- Μην αναμιγνύετε ψυκτικά μέσα στις μονάδες ανάκτησης και κυρίως εντός των φιαλών.
- Αν πρόκειται να αφαιρεθούν οι συμπιεστές ή τα λάδια του συμπιεστή, βεβαιωθείτε ότι έχουν εκκενωθεί σε αποδεκτό επίπεδο ώστε να βεβαιωθείτε ότι το εύφλεκτο ψυκτικό μέσο δεν παραμένει εντός του λιπαντικού.
- Η διαδικασία εκκένωσης πρέπει να εκτελεστεί πριν επιστραφεί ο συμπιεστής στους προμηθευτές.
- Μπορεί να εφαρμοστεί μόνο ηλεκτρική θέρμανση στο σώμα του συμπιεστή για την επιτάχυνση της διαδικασίας.
- Όταν αποστραγγίζεται λάδι από ένα σύστημα, πρέπει να γίνεται με ασφάλεια.

# Κουμπιά και οθόνη του Τηλεχειριστηρίου

## Κουμπιά / Ένδειξη

- ① **Κουμπι Σύντομου Μενού**  
(Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στον ξεχωριστό Οδηγό Σύντομου Μενού.)
- ② **Κουμπι Πίσω**  
Επιστρέφει στην προηγούμενη οθόνη
- ③ **Οθόνη LCD**
- ④ **Κουμπι Κύριου Μενού**  
Για ρύθμιση λειτουργιών
- ⑤ **Κουμπι ON/OFF**  
Ξεκινά/σταματά τη λειτουργία
- ⑥ **Ένδειξη λειτουργίας**  
Ανάβει κατά τη διάρκεια λειτουργίας, αναβοσβήνει κατά τη διάρκεια συναγεμμού.



### Κουμπιά σε διάταξη σταυρού

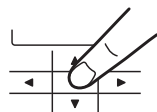
Επιλέγουν ένα στοιχείο.



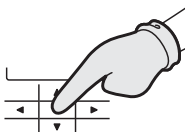
### Κουμπι εισαγωγής

Ορίζει το επιλεγμένο περιεχόμενο.

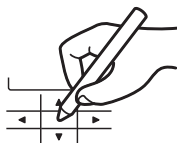
 Πατήστε στο κέντρο



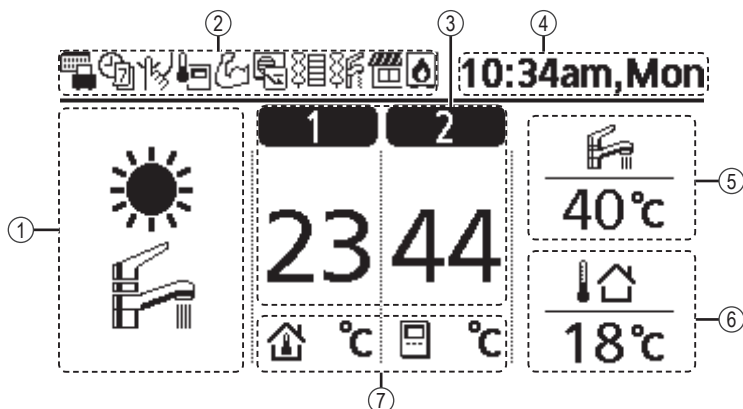
 Χωρίς γάντι



 Χωρίς στυλό

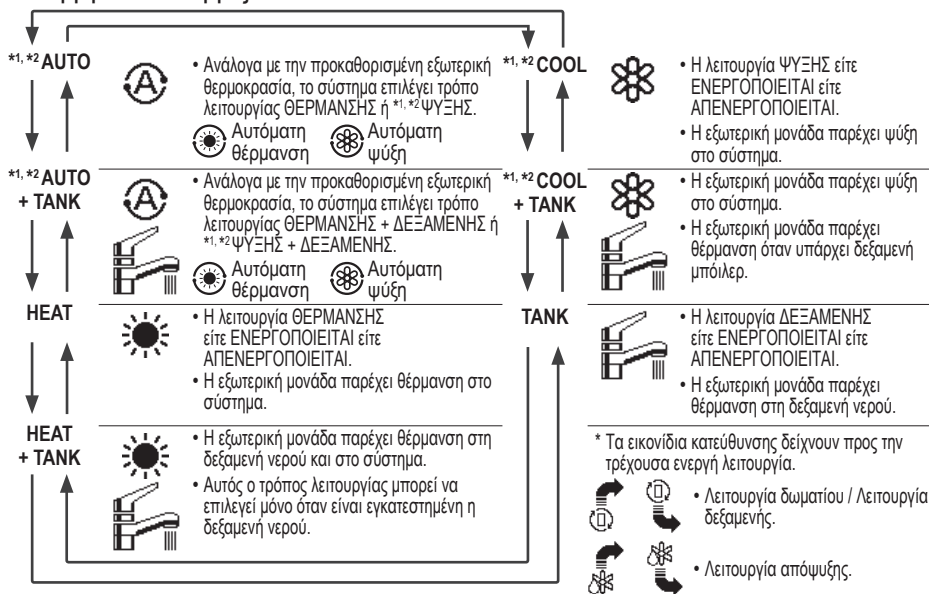


# Κουμπιά και οθόνη του Τηλεχειριστηρίου



## Οθόνη

### ① Επιλογή τρόπου λειτουργίας



### ② Εικονίδια λειτουργίας

Προβάλλεται η κατάσταση της λειτουργίας. Τα εικονίδια δεν προβάλλονται (οθόνη ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗΣ λειτουργίας) όταν η λειτουργία είναι στη θέση ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗΣ, εκτός από τον εβδομαδιαίο χρονοδιακόπτη.

- |   |  |  |
|---|--|--|
| Κατάσταση λειτουργίας διακοπών                                | Κατάσταση λειτουργίας εβδομαδιαίου χρονοδιακόπτη | Κατάσταση αθόρυβης λειτουργίας                     |
| Ζώνη:Θερμοστάτης δωματίου<br>→ Κατάσταση εσωτερικού αισθητήρα | Κατάσταση ισχυρής λειτουργίας                    | Έλεγχος Απαιτήσεων ή ετοιμότητα SG ή κατάσταση SHP |
| Κατάσταση Θερμαντήρα Δωματίου                                 | Κατάσταση Θερμαντήρα Δεξαμενής                   | Κατάσταση ηλικιών πάνελ                            |
| Κατάσταση ζεύγους (bivalent) (Μπτόιλερ)                       |  |  |

\*1 Το σύστημα είναι κλειδωμένο να λειτουργεί χωρίς τον τρόπο λειτουργίας ΨΥΞΗΣ. Μπορεί να ξεκλειδωθεί μόνο από εξουσιοδοτημένους εγκαταστάτες ή από τους εξουσιοδοτημένους συνεργάτες σέρβις.  
\*2 Εμφανίζεται στην οθόνη μόνο όταν ο τρόπος λειτουργίας ΨΥΞΗΣ είναι ξεκλειδωμένος (Όταν η λειτουργία ΨΥΞΗΣ είναι διαθέσιμη).

③ Θερμοκρασία κάθε ζώνης

④ Ώρα και ημέρα

⑤ Θερμοκρασία Δεξαμενής Νερού

⑥ Εξωτερική θερμοκρασία

⑦ Τύπος αισθητήρα/Επιλογή εικονιδίων τύπου θερμοκρασίας



Θερμοκρασία νερού  
→Καμπύλη αντιστάθμισης



Θερμοστάτης δωματίου  
→Εξωτερικός



Θερμοκρασία νερού  
→Άμεση



Θερμοστάτης δωματίου  
→Εσωτερικός



Πισίνας μόνο



Θερμική Αντίσταση  
Δωματίου

## Προετοιμασία

Προτού ξεκινήσετε την εγκατάσταση των διαφόρων ρυθμίσεων μενού, προετοιμάστε το Τηλεχειριστήριο επιλέγοντας τη γλώσσα λειτουργίας και ρυθμίζοντας την ημερομηνία και ώρα σωστά.

Όταν η συσκευή ενεργοποιηθεί για πρώτη φορά, μεταβαίνει αυτόματα στην οθόνη ρυθμίσεων. Μπορεί επίσης να ρυθμιστεί με την προσωπική ρύθμιση του μενού.

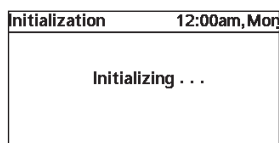
### Επιλογή γλώσσας

Περιμένετε ενώ η οθόνη προετοιμάζεται.

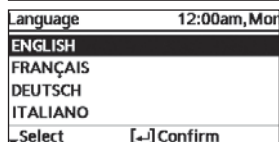
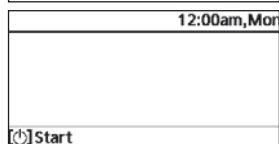
Όταν ολοκληρωθεί η προετοιμασία της οθόνης, επιστρέφει στην κανονική οθόνη.

Όταν πατηθεί οποιοδήποτε κουμπί, εμφανίζεται η οθόνη ρύθμισης της γλώσσας.

- ① Κάντε κύλιση με τα ▼ και ▲ για να επιλέξετε τη γλώσσα.
- ② Πατήστε ◀ για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας.

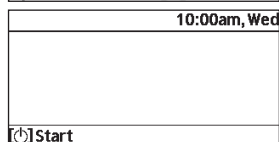
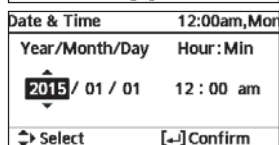
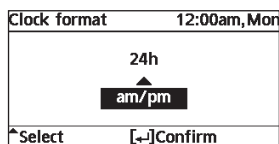


Η οθόνη LCD αναβοσβήνει



### Ρύθμιση του ρολογιού

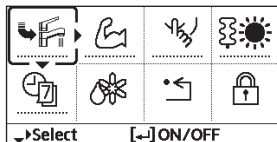
- ① Επιλέξτε με το ▼ ή το ▲ πώς θα εμφανίζεται η ώρα, είτε σε μορφή 24 ωρών ή σε μορφή π.μ./μ.μ. (για παράδειγμα, 15:00 ή 3:00 μ.μ.).
- ② Πατήστε ◀ για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας.
- ③ Χρησιμοποιήστε τα ▼ και ▲ για να επιλέξετε έτος, μήνα, ημέρα, ώρα και λεπτά. (Επιλέξτε και μετακινηθείτε με το ▶ και πατήστε το ◀ για επιβεβαίωση.)
- ④ Μόλις οριστεί η ώρα, η ώρα και η ημερομηνία θα εμφανιστούν στην οθόνη ακόμη και αν το Τηλεχειριστήριο είναι στη θέση OFF.




# Σύντομο Μενού

Αφού οι αρχικές ρυθμίσεις έχουν ολοκληρωθεί, μπορείτε να επιλέξετε ένα σύντομο μενού από τις ακόλουθες επιλογές και να επεξεργαστείτε τη ρύθμισή.

① Πατήστε  για να προβληθεί το σύντομο μενού.




 Αναγκαστική λειτουργία DHW


 Ισχυρό


 Αθόρυβο

 Force heater (Αναγκαστική λειτουργία θερμαντήρα)

 Weekly timer (Εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης)

 Αναγκαστική λειτουργία Απόψυξης

 Κουμπί Επαναρύθμισης Σφάλματος

 Κλειδωμα R/C

② Χρησιμοποιήστε τα  για να επιλέξετε μενού.

③ Πατήστε  για να ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε το επιλεγμένο μενού.

## Μενού Για τον χρήστη

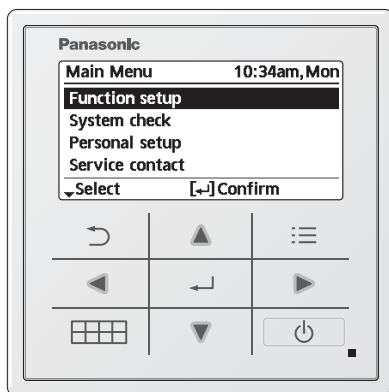
Επιλέξτε μενού και προσδιορίστε ρυθμίσεις σύμφωνα με το διαθέσιμο σύστημα του σπιτιού. Όλες οι αρχικές ρυθμίσεις πρέπει να πραγματοποιηθούν από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή ειδικό. Συνιστάται όλες οι διαφοροποιήσεις των αρχικών ρυθμίσεων επίσης να πραγματοποιηθούν από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή ειδικό.

- Μετά την αρχική εγκατάσταση, μπορείτε χειροκίνητα να προσαρμόσετε τις ρυθμίσεις.
- Η αρχική ρύθμιση παραμένει ενεργή μέχρι ο χρήστης να την αλλάξει.
- Το Τηλεχειριστήριο μπορεί να χρησιμοποιηθεί για πολλαπλές εγκαταστάσεις.
- Βεβαιωθείτε ότι η ένδειξη λειτουργίας είναι στη θέση OFF πριν από τη ρύθμιση.
- Το σύστημα ενδέχεται να μη λειτουργεί κανονικά αν ρυθμιστεί λανθασμένα. Παρακαλείστε να συμβουλευτείτε τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.

Για την προβολή του <Main Menu (Κύριου Μενού)>: 

Για την επιλογή μενού: 

Για την επιβεβαίωση του επιλεγμένου περιεχομένου: 



Μενού	Προεπιλεγμένη ρύθμιση	Επιλογές ρυθμίσεων / Οθόνη
-------	-----------------------	----------------------------

### 1 Function setup (Ρύθμιση λειτουργιών)

#### 1.1 > Weekly timer (Εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης)

Αφού ρυθμιστεί ο εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης, ο χρήστης μπορεί να τον επεξεργαστεί από το Σύντομο Μενού.




Για ρύθμιση έως και 6 μοτίβων λειτουργίας σε ημερήσια βάση.

- Απενεργοποιείται αν επιλεγεί "Yes" (Ναι) για τον διακόπτη Θέρμανση-Ψύξη ή αν είναι ενεργοποιημένη η Αναγκαστική λειτουργία Θερμαντήρα.

**Timer setup (Ρύθμιση χρονοδιακόπτη)**  
Επιλέξτε μια ημέρα της εβδομάδας και ρυθμίστε τα μοτίβα που απαιτούνται (Χρόνος / Λειτουργία ON/OFF / Τρόπος λειτουργίας)

**Timer copy (Αντιγραφή χρονοδιακόπτη)**

Επιλέξτε μια ημέρα της εβδομάδας

Weekly timer		10:34am, Mon				
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
1.	8:00am	ON				40°C
2.	12:00pm	ON		24/28°C		40°C
3.	1:00pm	ON				12/10°C

←Day    ↓Pattern    [↔]Edit

Μενού	Προεπιλεγμένη ρύθμιση	Επιλογές ρυθμίσεων / Οθόνη														
<b>1.2 &gt; Holiday timer (Χρονοδιακόπτης διακοπών)</b>																
<p>Για εξοικονόμηση ενέργειας, μπορεί να ρυθμιστεί μια περίοδος διακοπών ώστε να ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΘΕΙ το σύστημα ή να μειώσει τη θερμοκρασία κατά τη διάρκεια της περιόδου.</p>	OFF (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ)	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>ON</span> <span>▲</span> </div> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px 5px; text-align: center;">OFF</div>														
	<b>&gt; ON (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ)</b>															
	Έναρξη και τέλος διακοπών. Ημερομηνία και ώρα	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 60%;"><b>Holiday: End</b></td> <td style="text-align: right;"><b>10:34am, Mon</b></td> </tr> <tr> <td><b>Year/Month/Day</b></td> <td style="text-align: right;"><b>Hour : Min</b></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;"> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>▲</span> <span>▼</span> </div> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px 5px; text-align: center;">2015 / 01 / 07</div> </td> <td style="text-align: right;"> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>▲</span> <span>▼</span> </div> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px 5px; text-align: center;">10 : 00 am</div> </td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right;"> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>↔ Select</span> <span>[←-] Confirm</span> </div> </td> </tr> </table>	<b>Holiday: End</b>	<b>10:34am, Mon</b>	<b>Year/Month/Day</b>	<b>Hour : Min</b>	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>▲</span> <span>▼</span> </div> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px 5px; text-align: center;">2015 / 01 / 07</div>	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>▲</span> <span>▼</span> </div> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px 5px; text-align: center;">10 : 00 am</div>	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>↔ Select</span> <span>[←-] Confirm</span> </div>							
<b>Holiday: End</b>	<b>10:34am, Mon</b>															
<b>Year/Month/Day</b>	<b>Hour : Min</b>															
<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>▲</span> <span>▼</span> </div> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px 5px; text-align: center;">2015 / 01 / 07</div>	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>▲</span> <span>▼</span> </div> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px 5px; text-align: center;">10 : 00 am</div>															
<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>↔ Select</span> <span>[←-] Confirm</span> </div>																
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Η ρύθμιση εβδομαδιαίου χρονοδιακόπτη μπορεί απενεργοποιηθεί προσωρινά κατά τη διάρκεια ρύθμισης του Χρονοδιακόπτη διακοπών αλλά θα ενεργοποιηθεί και πάλι όταν ολοκληρωθεί η ρύθμιση του Χρονοδιακόπτη διακοπών.</li> </ul>	OFF ή μειωμένη θερμοκρασία															
<b>1.3 &gt; Quiet timer (Χρονοδιακόπτης αθόρυβης λειτουργίας)</b>																
<p>Για αθόρυβη λειτουργία κατά τη διάρκεια της προκαθορισμένης περιόδου. Μπορούν να ρυθμιστούν 6 μοτίβα. Το επίπεδο 0 σημαίνει ότι ο τρόπος λειτουργίας είναι απενεργοποιημένος.</p>	Ώρα εκκίνησης Αθόρυβης λειτουργίας: Ημερομηνία και ώρα	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 60%;"><b>Quiet</b></td> <td style="text-align: right;"><b>10:34am, Mon</b></td> </tr> <tr> <td><b>Pattern</b></td> <td style="text-align: right;"><b>Time</b></td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;"><b>Level</b></td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;"><b>1</b></td> <td style="text-align: right;"><b>8:00 am</b></td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;"><b>2</b></td> <td style="text-align: right;"><b>5:00 pm</b></td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;"><b>3</b></td> <td style="text-align: right;"><b>11:00 pm</b></td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right;"> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>▼Select</span> <span>[←-]Edit</span> </div> </td> </tr> </table>	<b>Quiet</b>	<b>10:34am, Mon</b>	<b>Pattern</b>	<b>Time</b>	<b>Level</b>		<b>1</b>	<b>8:00 am</b>	<b>2</b>	<b>5:00 pm</b>	<b>3</b>	<b>11:00 pm</b>	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>▼Select</span> <span>[←-]Edit</span> </div>	
	<b>Quiet</b>	<b>10:34am, Mon</b>														
<b>Pattern</b>	<b>Time</b>															
<b>Level</b>																
<b>1</b>	<b>8:00 am</b>															
<b>2</b>	<b>5:00 pm</b>															
<b>3</b>	<b>11:00 pm</b>															
<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>▼Select</span> <span>[←-]Edit</span> </div>																
	Επίπεδο ησυχίας: 0 ~ 3															
<b>1.4 &gt; Room heater (Θερμαντήρας δωματίου)</b>																
<p>Για θέση του θερμαντήρα δωματίου στη θέση ON ή OFF.</p>	OFF (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ)	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>ON</span> <span>▲</span> </div> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px 5px; text-align: center;">OFF</div>														
<b>1.5 &gt; Tank heater (Θερμαντήρας δεξαμενής)</b>																
<p>Για θέση του θερμαντήρα δεξαμενής στη θέση ON ή OFF.</p>	OFF (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ)	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>ON</span> <span>▲</span> </div> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px 5px; text-align: center;">OFF</div>														
<b>1.6 &gt; Sterilization (Αποστείρωση)</b>																
<p>Για θέση της αυτόματης αποστείρωσης στη θέση ON ή OFF.</p>	ON (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ)	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>ON</span> <span>▲</span> </div> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px 5px; text-align: center;">OFF</div>														
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Μη χρησιμοποιείτε το σύστημα κατά τη διάρκεια αποστείρωσης για την αποφυγή εγκαύματος με ζεστό νερό, ή υπερθέρμανσης του ντους.</li> <li>• Ζητήστε από έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο να προσδιορίσει τις ρυθμίσεις του πεδίου λειτουργίας αποστείρωσης σύμφωνα με τους τοπικούς νόμους και διατάξεις.</li> </ul>																
<b>1.7 &gt; DHW mode (Οικιακό Ζεστό Νερό)</b>																
<p>Για ρύθμιση του τρόπου λειτουργίας DHW σε Τυπικό ή Έξυπνο.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ο Τυπικός τρόπος λειτουργίας έχει ταχύτερο χρόνο θέρμανσης δεξαμενής DHW. Ο Έξυπνος τρόπος λειτουργίας απαιτεί περισσότερο χρόνο για θέρμανση της δεξαμενής DHW με λιγότερη κατανάλωση ενέργειας.</li> </ul>	Standard (Στάνταρ)	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Standard</span> <span>▼</span> </div> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px 5px; text-align: center;">Smart</div>														
		<p>Για ρύθμιση του αισθητήρα δεξαμενής σε Top (Πάνω) ή Center (Κέντρο).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Με την επιλογή του αισθητήρα δεξαμενής στη θέση πάνω, επιβραδύνεται η έναρξη βρασμού της δεξαμενής και μειώνεται η κατανάλωση ενέργειας. Αλλάξτε αυτήν την επιλογή σε "Center" (Κέντρο) όταν δεν επαρκεί το ζεστό νερό.</li> </ul>	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Top</span> <span>▼</span> </div> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px 5px; text-align: center;">Center</div>													

<b>Μενού</b>	<b>Προεπιλεγμένη ρύθμιση</b>	<b>Επιλογές ρυθμίσεων / Οθόνη</b>
--------------	------------------------------	-----------------------------------

## 2 System check (Έλεγχος συστήματος)

### 2.1 > Energy monitor (Παρακολούθηση ενέργειας)

<p>Τρέχων ή ιστορικός πίνακας κατανάλωσης ενέργειας, παραγωγής ή συντελεστή απόδοσης (COP).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• COP= Συντελεστής απόδοσης.</li> <li>• Για τον πίνακα ιστορικού, η περίοδος επιλέγεται από 1 ημέρα/1 εβδομάδα/1 έτος.</li> <li>• Μπορεί να ανακτηθεί η κατανάλωση ενέργειας (kWh) θέρμανσης, *1, *2 ψύξης, δεξαμενής και συνολική.</li> <li>• Η συνολική κατανάλωση ισχύος είναι μια τιμή κατ' εκτίμηση που βασίζεται σε εναλλασσόμενο ρεύμα 230 V και μπορεί να διαφέρει από τιμή που μετράται με εξοπλισμό ακριβείας.</li> </ul>	<p><b>Present (Τρέχων)</b> Επιλογή και ανάκτηση</p> <p><b>Historical chart (Πίνακας ιστορικού)</b> Επιλογή και ανάκτηση</p>	<p><b>Total consumption (1year)</b></p> <p>0.0 kWh</p> <p>1year 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 <b>4th</b></p> <p>Jan, 2015: <b>0.0 kWh</b> [Approx.]</p> <p>←Month →Mode</p>
--	---	--

### 2.2 > System information (Πληροφορίες συστήματος)

<p>Εμφανίζει όλες τις πληροφορίες συστήματος στην κάθε περιοχή.</p>	<p><b>Πραγματικές πληροφορίες συστήματος 10 στοιχείων:</b> Inlet (Είσοδος) / Outlet (Εξόδος) / Zone 1 (Ζώνη 1) / Zone 2 (Ζώνη 2) / Tank (Δεξαμενή) / Buffer tank (Δεξαμενή αποθήκευσης) / Solar (Ηλιακά πάνελ) / Pool (Πισίνα) / COMP frequency (Συχνότητα ΣΥΜΠ) / Pump flowrate (Ρυθμός ροής αντλίας) Επιλογή και ανάκτηση</p>	<p><b>System information 10:34am, Mon</b></p> <p>1. Inlet : 0 °C</p> <p>2. Outlet : 0 °C</p> <p>3. Zone 1 : 0 °C</p> <p>4. Zone 2 : 0 °C</p> <p>↕Page</p>
---	---	---

### 2.3 > Error history (Ιστορικό σφαλμάτων)

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ανατρέξτε στην Αντιμετώπιση προβλημάτων για κωδικούς σφάλματος.</li> <li>• Ο πιο πρόσφατος κωδικός σφάλματος προβάλλεται στην κορυφή.</li> </ul>	<p style="text-align: center;">Επιλογή και ανάκτηση</p>	<p><b>Error history 10:34am, Mon</b></p> <p>1. --</p> <p>2. --</p> <p>3. --</p> <p>4. --</p> <p>[←] Clear history</p>
---	---	---

### 2.4 > Compressor (Συμπιεστής)

<p>Εμφανίζει την απόδοση του συμπιεστή.</p>	<p style="text-align: center;">Επιλογή και ανάκτηση</p>	<p><b>Compressor 10:34am, Mon</b></p> <p>1. Current frequency : 0 Hz</p> <p>2. (OFF-ON) counter : 0</p> <p>3. Total ON time : 0 h</p> <p>[↩] Back</p>
---	---	---

### 2.5 > Heater (Θερμαντήρας)

<p>Συνολικές ώρες χρόνου ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ για Εφεδρικό θερμαντήρα/Θερμαντήρα δεξαμενής.</p>	<p style="text-align: center;">Επιλογή και ανάκτηση</p>	<p><b>Heater 10:34am, Mon</b></p> <p><b>Total ON time</b></p> <p> : 0h</p> <p> : 0h</p> <p>[↩] Back</p>
--	---	---

## 3 Personal setup (Προσωπική ρύθμιση λειτουργίας)

### 3.1 > Touch sound (Ήχος αφής)

<p>ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΕΙ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΕΙ τον ήχο λειτουργίας.</p>	<p style="text-align: center;">ON (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ)</p>	<p style="text-align: right;"><b>ON</b></p> <p style="text-align: center;">▼</p> <p style="text-align: right;"><b>OFF</b></p>
---	--	---

### 3.2 > LCD contrast (Αντίθεση οθόνης LCD)

<p>Ρυθμίζει την αντίθεση της οθόνης.</p>	<p style="text-align: center;">3</p>	<p><b>LCD contrast 10:34am, Mon</b></p> <p style="text-align: center;">Low High</p> <p style="text-align: center;">◀ [Progress bar] ▶</p> <p>↔Select [←] Confirm</p>
--	--------------------------------------	--

\*1 Το σύστημα είναι κλειδωμένο να λειτουργεί χωρίς τον τρόπο λειτουργίας ΨΥΞΗΣ. Μπορεί να ξεκλειδωθεί μόνο από εξουσιοδοτημένους εγκαταστάτες ή από τους εξουσιοδοτημένους συνεργάτες σέρβις.  
\*2 Εμφανίζεται στην οθόνη μόνο όταν ο τρόπος λειτουργίας ΨΥΞΗΣ είναι ξεκλειδωμένος (Όταν η λειτουργία ΨΥΞΗΣ είναι διαθεσίμη).




Μενού	Προεπιλεγμένη ρύθμιση	Επιλογές ρυθμίσεων / Οθόνη
<b>3.3 &gt; Backlight (Οπίσθιος φωτισμός)</b>		
Ρυθμίζει τη διάρκεια του οπίσθιου φωτισμού οθόνης.	1 min (1 λεπτό)	<b>Backlight</b> 10:34am, Mon OFF 5 mins 15 secs 10 mins <b>1 min</b> ↖ Select [↔] Confirm
<b>3.4 &gt; Backlight intensity (Ένταση οπίσθιου φωτισμού)</b>		
Ρυθμίζει τη φωτεινότητα του οπίσθιου φωτισμού οθόνης.	4	<b>Backlight intensity</b> 10:34am, Mon Dark Bright ◀ [Progress bar] ▶ ↖ Select [↔] Confirm
<b>3.5 &gt; Clock format (Μορφή ρολογιού)</b>		
Ρυθμίζει τη μορφή προβολής του ρολογιού.	24h (24 ώρες)	<b>Clock format</b> 10:34am, Mon <b>24h</b> am/pm ↙ Select [↔] Confirm
<b>3.6 &gt; Date &amp; Time (Ημερομηνία και ώρα)</b>		
Ρυθμίζει την τρέχουσα ημερομηνία και ώρα.	Year (Έτος) / Month (Μήνας) / Day (Ημέρα) / Hour (Ωρα) / Min (Λεπτά)	<b>Date &amp; Time</b> 10:34am, Mon Year/Month/Day Hour :Min <b>2015</b> / 01 / 07 10 : 00 am ↕ Select [↔] Confirm
<b>3.7 &gt; Language (Γλώσσα)</b>		
Ρυθμίζει τη γλώσσα προβολής για την αρχική οθόνη.  • Για Ελληνικά, ανατρέξτε στην Αγγλική έκδοση.	ENGLISH / FRANÇAIS / DEUTSCH / ITALIANO / ESPAÑOL / DANISH / SWEDISH / NORWEGIAN / POLISH / CZECH / NEDERLANDS / TÜRKÇE / SUOMI / MAGYAR / SLOVENŠČINA / HRVATSKI / LIETUVIŲ	<b>Language</b> 10:34am, Mon <b>ENGLISH</b> FRANÇAIS DEUTSCH ITALIANO ↙ Select [↔] Confirm
<b>3.8 &gt; Unlock password (Κωδικός πρόσβασης ξεκλειδώματος)</b>		
Τετραψήφιος κωδικός πρόσβασης για όλες τις ρυθμίσεις.	0000	<b>Unlock password</b> 10:34am, Mon <b>0000</b> ↙ Select [↔] Confirm
<b>4 Service contact (Επικοινωνία με το σέρβις)</b>		
<b>4.1 &gt; Contact 1 (Επικοινωνία 1) / Contact 2 (Επικοινωνία 2)</b>		
Προκαθορισμένος αριθμός επικοινωνίας για τον εγκαταστάτη.	Επιλογή και ανάκτηση	<b>Service setup</b> 10:34am, Mon <b>Contact 1</b> Name : Bryan Adams ☎ : 08812345678 ↙ Select

Μενού	Προεπιλεγμένη ρύθμιση	Επιλογές ρυθμίσεων / Οθόνη																				
<b>5 Installer setup (Ρύθμιση εγκαταστάτη) &gt; System setup (Ρύθμιση συστήματος)</b>																						
<b>5.1 &gt; Optional PCB connectivity (Προαιρετική συνδεσιμότητα PCB)</b>																						
Για σύνδεση στο εξωτερικό PCB που απαιτείται για σέρβις.	No (Αριθ)	Yes <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">No</span>																				
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Αν το εξωτερικό PCB είναι συνδεδεμένο (προαιρετικά), το σύστημα θα έχει τις ακόλουθες πρόσθετες λειτουργίες:                             <ol style="list-style-type: none"> <li>① Σύνδεση δεξαμενής αποθήκευσης και έλεγχο της λειτουργίας και θερμοκρασίας της.</li> <li>② Έλεγχος σε 2 ζώνες (συμπεριλαμβανομένης της πισίνας και της λειτουργίας για θέρμανση νερού σε αυτή).</li> <li>③ Ηλιακή λειτουργία (τα ηλιακά θερμικά πάνελ συνδεδεμένα είτε στη δεξαμενή DHW (Οικιακό Ζεστό Νερό) είτε στη Δεξαμενή Αποθήκευσης.                                     <ul style="list-style-type: none"> <li>• Το DHW δεν ισχύει για τα μοντέλα WH-ADC*.</li> </ul> </li> <li>④ Διακόπτης εξωτερικού συμπίεστή.</li> <li>⑤ Σήμα εξωτερικού σφάλματος.</li> <li>⑥ Έλεγχος ετοιμότητας SG.</li> <li>⑦ Έλεγχος απαιτήσεων.</li> <li>⑧ Διακόπτης θέρμανσης-Ψύξης</li> </ol> </li> </ul>																						
<b>5.2 &gt; Zone &amp; Sensor (Ζώνη και Αισθητήρας)</b>																						
Για επιλογή των αισθητήρων και για επιλογή συστήματος 1 ή 2 ζωνών.	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="background-color: #eee;"><b>Zone (Ζώνη)</b></td> <td>                             • Μετά την επιλογή συστήματος 1 ή 2 ζωνών, προχωρήστε στην επιλογή δωματίου ή πισίνας.                              • Αν επιλεγεί η πισίνα, η θερμοκρασία πρέπει να επιλεγεί για θερμοκρασία <math>\Delta T</math> μεταξύ <math>0^{\circ}\text{C}</math>~<math>10^{\circ}\text{C}</math>.                         </td> </tr> <tr> <td style="background-color: #eee;"><b>Sensor (Αισθητήρας)</b></td> <td>                             * Για τον θερμοστάτη δωματίου, υπάρχει περαιτέρω επιλογή εξωτερικής ή εσωτερικής.                         </td> </tr> </table>	<b>Zone (Ζώνη)</b>	• Μετά την επιλογή συστήματος 1 ή 2 ζωνών, προχωρήστε στην επιλογή δωματίου ή πισίνας. • Αν επιλεγεί η πισίνα, η θερμοκρασία πρέπει να επιλεγεί για θερμοκρασία $\Delta T$ μεταξύ $0^{\circ}\text{C}$ ~ $10^{\circ}\text{C}$ .	<b>Sensor (Αισθητήρας)</b>	* Για τον θερμοστάτη δωματίου, υπάρχει περαιτέρω επιλογή εξωτερικής ή εσωτερικής.	<table style="width: 100%;"> <tr> <td style="text-align: right;"><b>Zone &amp; Sensor</b></td> <td style="text-align: left;">10:34am, Mon</td> </tr> <tr> <td colspan="2"><b>Zone</b></td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;"> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">1 Zone system</span>  <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">2 Zones system</span> </td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">↓Select</td> <td style="text-align: left;">[←] Confirm</td> </tr> </table> <table style="width: 100%;"> <tr> <td style="text-align: right;"><b>Zone &amp; Sensor</b></td> <td style="text-align: left;">10:34am, Mon</td> </tr> <tr> <td colspan="2"><b>Sensor</b></td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;"> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Water temperature</span>  <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Room thermostat</span>  <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Room thermistor</span> </td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">↓Select</td> <td style="text-align: left;">[←] Confirm</td> </tr> </table>	<b>Zone &amp; Sensor</b>	10:34am, Mon	<b>Zone</b>		<span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">1 Zone system</span> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">2 Zones system</span>		↓Select	[←] Confirm	<b>Zone &amp; Sensor</b>	10:34am, Mon	<b>Sensor</b>		<span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Water temperature</span> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Room thermostat</span> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Room thermistor</span>		↓Select	[←] Confirm
<b>Zone (Ζώνη)</b>	• Μετά την επιλογή συστήματος 1 ή 2 ζωνών, προχωρήστε στην επιλογή δωματίου ή πισίνας. • Αν επιλεγεί η πισίνα, η θερμοκρασία πρέπει να επιλεγεί για θερμοκρασία $\Delta T$ μεταξύ $0^{\circ}\text{C}$ ~ $10^{\circ}\text{C}$ .																					
<b>Sensor (Αισθητήρας)</b>	* Για τον θερμοστάτη δωματίου, υπάρχει περαιτέρω επιλογή εξωτερικής ή εσωτερικής.																					
<b>Zone &amp; Sensor</b>	10:34am, Mon																					
<b>Zone</b>																						
<span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">1 Zone system</span> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">2 Zones system</span>																						
↓Select	[←] Confirm																					
<b>Zone &amp; Sensor</b>	10:34am, Mon																					
<b>Sensor</b>																						
<span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Water temperature</span> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Room thermostat</span> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Room thermistor</span>																						
↓Select	[←] Confirm																					
<b>5.3 &gt; Heater capacity (Χωρητικότητα θερμαντήρα)</b>																						
Για τη μείωση της ισχύος του θερμαντήρα αν είναι απαραίτητο.* 3 kW / 6 kW / 9 kW		<table style="width: 100%;"> <tr> <td style="text-align: right;"><b>Heater capacity</b></td> <td style="text-align: left;">10:34am, Mon</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;"> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">3 kW</span> </td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right;">[←] Confirm</td> </tr> </table>	<b>Heater capacity</b>	10:34am, Mon	<span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">3 kW</span>		[←] Confirm															
<b>Heater capacity</b>	10:34am, Mon																					
<span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">3 kW</span>																						
[←] Confirm																						
* Οι επιλογές kW διαφέρουν ανάλογα με το μοντέλο.																						
<b>5.4 &gt; Anti freezing (Αποτροπή παγοποίησης)</b>																						
Για την ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση της αποτροπής παγοποίησης νερού όταν το σύστημα είναι στη θέση OFF	Yes (Nai)	Yes <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">No</span>																				
<b>5.5 &gt; DHW capacity (Χωρητικότητα DHW)</b>																						
Για επιλογή της χωρητικότητας θέρμανσης της δεξαμενής μεταξύ μεταβλητής ή τυπικής. Η μεταβλητή χωρητικότητα θερμαίνει τη δεξαμενή με ταχύ τρόπο και διατηρεί τη θερμοκρασία της δεξαμενής με αποδοτικό τρόπο. Ενώ η τυπική χωρητικότητα θερμαίνει τη δεξαμενή με την ονομαστική χωρητικότητα θέρμανσης.	Variable (Μεταβλητή)	<span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Variable</span> ↓ Standard																				

Μενού	Προεπιλεγμένη ρύθμιση	Επιλογές ρυθμίσεων / Οθόνη
<b>5.6 &gt; Buffer tank connection (Σύνδεση Δεξαμενής Αποθήκευσης)</b>		
<p>Για σύνδεση της δεξαμενής στο σύστημα και αν επιλεγθεί το ΝΑΙ, για ρύθμιση θερμοκρασίας ΔΤ.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Για την προαιρετική συνδεσιμότητα PCB πρέπει να επιλεγθεί ΝΑΙ για να ενεργοποιηθεί η λειτουργία.</li> <li>• Αν η προαιρετική συνδεσιμότητα PCB δεν επιλεγθεί, η λειτουργία δεν θα εμφανιστεί στην οθόνη.</li> </ul>	No (Αριθ)	<div style="text-align: right;">Yes ▲ No ▼</div>
	<p>&gt; Yes (Ναι)</p> <p>5 °C</p>	<p>Buffer Tank 10:34am, Mon  ΔΤ for Buffer Tank  Range: (0°C~10°C)  Steps: ±1°C</p> <div style="text-align: right;">5 °C</div> <p>↔Select    [-] Confirm</p>
<b>5.7 &gt; Base pan heater (Θερμαντήρας βάσης)</b>		
<p>Για επιλογή αν έχει συνδεθεί ή όχι προαιρετικός θερμαντήρας βάσης.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Τύπος Α - Ο θερμαντήρας βάσης ενεργοποιείται μόνο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας απόψυξης.</li> <li>* Τύπος Β - Ο θερμαντήρας βάσης ενεργοποιείται όταν η εξωτερική θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι 5 °C ή χαμηλότερη.</li> </ul>	No (Αριθ)	<div style="text-align: right;">Yes ▲ No ▼</div>
	<p>&gt; Yes (Ναι)</p> <p>A</p>	<p>Base pan heater type 10:34am, Mon</p> <div style="text-align: center;">A ▼ B</div> <p>↔Select    [-] Confirm</p>
<b>5.8 &gt; Alternative outdoor sensor (Εναλλακτικός εξωτερικός αισθητήρας)</b>		
Για επιλογή εναλλακτικού εξωτερικού αισθητήρα.	No (Αριθ)	<div style="text-align: right;">Yes ▲ No ▼</div>
<b>5.9 &gt; Bivalent connection (Σύνδεση ζεύγους (bivalent))</b>		
Για επιλογή ενεργοποίησης ή απενεργοποίησης της σύνδεσης ζεύγους (bivalent).	No (Αριθ)	<div style="text-align: right;">Yes ▲ No ▼</div>
<p>&gt; Yes (Ναι)</p> <p>Για επιλογή είτε του μοτίβου αυτόματου ελέγχου ή του μοτίβου ελέγχου εισόδου ετοιμότητας SG.</p> <p>*Η επιλογή αυτή εμφανίζεται μόνο όταν η σύνδεση προαιρετικού pcb έχει ρυθμιστεί σε Yes (Ναι).</p>	Auto (Αυτόματη)	<div style="text-align: center;">Auto ▼ SG ready</div>


Μενού	Προεπιλεγμένη ρύθμιση	Επιλογές ρυθμίσεων / Οθόνη	
<p>Για να επιλέξετε μια σύνδεση ζεύγους ώστε να επιτρέπεται μια επιπρόσθετη πηγή θερμότητας όπως μπόιλερ για τη θέρμανση της δεξαμενής αποθήκευσης και της δεξαμενής οικιακού ζεστού νερού όταν η απόδοση αντλίας θερμότητας είναι ανεπαρκής σε χαμηλή εξωτερική θερμοκρασία. Η ιδιότητα ζεύγους μπορεί να ρυθμιστεί είτε σε εναλλακτική λειτουργία (η αντλία θερμότητας και το μπόιλερ λειτουργούν εναλλακτικά) ή σε παράλληλη λειτουργία (η αντλία θερμότητας και το μπόιλερ λειτουργούν ταυτόχρονα) ή σε προηγμένη παράλληλη λειτουργία (η αντλία θερμότητας λειτουργεί και το μπόιλερ ενεργοποιείται για τη δεξαμενή αποθήκευσης και/ή οικιακό ζεστό νερό ανάλογα με τις επιλογές ρύθμισης τύπου ελέγχου).</p>	<p>&gt; Yes (Nai) &gt; Auto (Αυτόματη)</p> <p style="font-size: 2em;">-5 °C</p>	<p>Ρύθμιση εξωτερικής θερμοκρασίας για ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ σύνδεσης ζεύγους (bivalent).</p> <p><b>Bivalent connection</b> 10:34am, Mon  <b>Turn ON: Outdoor temp</b>                      Range: (-15°C~35°C)                      Steps: ±1°C</p> <p style="text-align: right;">-5 °C</p> <p>↕Select    [-] Confirm</p>	
	<b>Yes (Nai) &gt; Αφού επιλεγθεί η εξωτερική θερμοκρασία</b>		
	<p><b>Control pattern (Μοτίβο ελέγχου)</b></p> <p>Alternative (Εναλλάξ) / Parallel (Παράλληλη) / Advanced parallel (Προηγμένα παράλληλα)</p> <p>• Επιλέξτε Προηγμένα παράλληλα για χρήση των δεξαμενών ως ζεύγος (bivalent).</p>		<p><b>Bivalent connection</b> 10:34am, Mon  <b>Control pattern</b></p> <p style="text-align: center;">Alternative Parallel <b>Advanced parallel</b></p> <p>^Select    [-] Confirm</p>
	<b>Control pattern (Μοτίβο ελέγχου) &gt; Alternative (Εναλλάξ)</b>		
	<p>OFF (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ)</p>	<p>Επιλογή για ρύθμιση της εξωτερικής αντλίας είτε σε ON ή OFF κατά τη λειτουργία ζεύγους (bivalent). Ρυθμίστε σε ON αν το σύστημα είναι απλής σύνδεσης ζεύγους (bivalent).</p>	<p><b>Bivalent connection</b> 10:34am, Mon  <b>External pump</b></p> <p style="text-align: center;">ON <b>OFF</b></p> <p>^Select    [-] Confirm</p>
	<b>Control pattern (Μοτίβο ελέγχου) &gt; Advanced parallel (Προηγμένα παράλληλα)</b>		
	<p>Heat (Θέρμανση)</p>	<p>Επιλογή δεξαμενής</p>	<p><b>Bivalent connection</b> 10:34am, Mon  <b>Advanced parallel</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Heat</b> DHW</p> <p>▼Select    [-] Confirm</p>
	<p>• Η "Heat" εννοεί τη Δεξαμενή Αποθήκευσης και το "DHW" εννοεί τη Δεξαμενή Οικιακού Ζεστού Νερού.</p>		
	<b>Control pattern (Μοτίβο ελέγχου) &gt; Advanced parallel (Προηγμένα παράλληλα) &gt; Heat (Θέρμανση) &gt; Yes (Nai)</b>		
	<p>• Η Δεξαμενή Αποθήκευσης ενεργοποιείται μόνο αφού επιλεγθεί το "Yes".</p>		<p><b>Bivalent connection</b> 10:34am, Mon  <b>Advanced parallel: Heat</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Yes</b> No</p> <p>▼Select    [-] Confirm</p>
<p>-8 °C</p>	<p>Ρύθμιση του ορίου θερμοκρασίας για την εκκίνηση της πηγής θερμότητας ζεύγους (bivalent).</p>	<p><b>Bivalent connection</b> 10:34am, Mon  <b>Heat start: Target temp.</b>                      Range: (-10°C~0°C)                      Steps: ±1°C</p> <p style="text-align: right;">-8 °C</p> <p>↕Select    [-] Confirm</p>	
<p>0:30</p>	<p>Χρονοδιακόπτης καθυστέρησης για την εκκίνηση της πηγής θερμότητας ζεύγους (bivalent) (σε ώρες και λεπτά).</p>	<p><b>Bivalent connection</b> 10:34am, Mon  <b>Heat start: Delay time</b>                      Range: (0:00~1:30)                      Steps: ±0:05</p> <p style="text-align: right;">0:30</p> <p>↕Select    [-] Confirm</p>	
<p>-2 °C</p>	<p>Ρύθμιση του ορίου θερμοκρασίας για τη διακοπή της πηγής θερμότητας ζεύγους (bivalent).</p>	<p><b>Bivalent connection</b> 10:34am, Mon  <b>Heat stop: Target temp.</b>                      Range: (-10°C~0°C)                      Steps: ±1°C</p> <p style="text-align: right;">-2 °C</p> <p>↕Select    [-] Confirm</p>	

Μενού	Προεπιλεγμένη ρύθμιση	Επιλογές ρυθμίσεων / Οθόνη
-------	-----------------------	----------------------------

	0:30	Χρονοδιακόπτης καθυστέρησης για τη διακοπή της πηγής θερμότητας ζεύγους (bivalent) (σε ώρες και λεπτά).	<b>Bivalent connection</b> 10:34am, Mon <b>Heat stop: Delay time</b> <b>Range: (0:00-1:30)</b> <b>Steps: ±0:05</b>  ↕Select    [↔] Confirm
--	------	---	---

**Control pattern (Μοτίβο ελέγχου)**  
**> Advanced parallel (Προηγμένα παράλληλα) > DHW > Yes (Nai)**

• Η Δεξαμενή DHW ενεργοποιείται μόνο αφού επιλεγθεί το "Yes".		<b>Bivalent connection</b> 10:34am, Mon <b>Advanced parallel: DHW</b> <b>Yes</b> <b>No</b> ↕Select    [↔] Confirm
---	--	---

	0:30	Χρονοδιακόπτης καθυστέρησης για την εκκίνηση της πηγής θερμότητας ζεύγους (bivalent) (σε ώρες και λεπτά).	<b>Bivalent connection</b> 10:34am, Mon <b>DHW: Delay time</b> <b>Range: (0:30-1:30)</b> <b>Steps: ±0:05</b>  ↕Select    [↔] Confirm
--	------	---	---


Για έλεγχο εισόδου ετοιμότητας SG για σύστημα ζεύγους (bivalent), ακολουθήστε την παρακάτω συνθήκη εισόδου.

Σήμα SG	Μοτίβο λειτουργίας
Vcc-bit1	Vcc-bit2
Ανοιχτό	Ανοιχτό
Κλειστό	Ανοιχτό
Ανοιχτό	Κλειστό
Κλειστό	Κλειστό

**> Yes (Nai) > SG ready (Ετοιμότητα SG)**

OFF (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ)	Επιλογή για ρύθμιση της εξωτερικής αντλίας είτε σε ON ή OFF κατά τη λειτουργία ζεύγους (bivalent). Ρυθμίστε σε ON αν το σύστημα είναι απλής σύνδεσης ζεύγους (bivalent).	<b>Bivalent connection</b> 10:34am, Mon <b>External pump</b> <b>ON</b> <b>OFF</b> ↕Select    [↔] Confirm
----------------------	--	--

**5.10 > External SW (Εξωτερικός διακόπτης)**

No (Αριθ)	
-----------	---

**5.11 > Solar connection (Σύνδεση ηλιακών πάνελ)**


- Για την προαιρετική συνδεσιμότητα PCB πρέπει να επιλεγθεί ΝΑΙ για να ενεργοποιηθεί η λειτουργία.
- Αν η προαιρετική συνδεσιμότητα PCB δεν επιλεγθεί, η λειτουργία δεν θα εμφανιστεί στην οθόνη.
- Το DHW δεν ισχύει για τα μοντέλα WH-ADC\*.

No (Αριθ)	
-----------	---

**> Yes (Nai)**

Buffer tank (Δεξαμενή αποθήκευσης)	Επιλογή δεξαμενής	<b>Solar connection</b> 10:34am, Mon <b>Buffer tank</b> <b>DHW tank</b> ↕Select    [↔] Confirm
------------------------------------	-------------------	---

**> Yes (Nai) > Αφού επιλεγθεί η δεξαμενή**

10 °C	Ρύθμιση θερμοκρασίας ΔΤ σε ON	<b>Solar connection</b> 10:34am, Mon <b>ΔT Turn ON</b> <b>Range: (6°C-15°C)</b> <b>Steps: ±1°C</b>  ↕Select    [↔] Confirm
-------	-------------------------------	---

EL  
Μενού

Μενού	Προεπιλεγμένη ρύθμιση	Επιλογές ρυθμίσεων / Οθόνη
		> Yes (Nai) > Αφού επιλεγθεί η δεξαμενή > Θερμοκρασία ΔΤ ON
	5 °C	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Solar connection</span> <span>10:34am, Mon</span> </div> <hr/> ΔΤ Turn OFF Range: (2°C~9°C) Steps: ±1°C <div style="text-align: right; margin-right: 20px;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">5</span> °C           </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↕Select</span> <span>[←] Confirm</span> </div>
		> Yes (Nai) > Αφού επιλεγθεί η δεξαμενή > Θερμοκρασία ΔΤ ON > Θερμοκρασία ΔΤ OFF
	5 °C	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Solar connection</span> <span>10:34am, Mon</span> </div> <hr/> Anti freeze Range: (-20°C~10°C) Steps: ±1°C <div style="text-align: right; margin-right: 20px;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">5</span> °C           </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↕Select</span> <span>[←] Confirm</span> </div>
		> Yes (Nai) > Αφού επιλεγθεί η δεξαμενή > Θερμοκρασία ΔΤ ON > Θερμοκρασία ΔΤ OFF > Αφού επιλεγθεί η ρύθμιση θερμοκρασίας αποτροπής παγοποίησης
	80 °C	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Solar connection</span> <span>10:34am, Mon</span> </div> <hr/> Hi limit Range: (70°C~90°C) Steps: ±5°C <div style="text-align: right; margin-right: 20px;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">80</span> °C           </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↕Select</span> <span>[←] Confirm</span> </div>
5.12	> External error signal (Σήμα εξωτερικού σφάλματος)	
	No (Αριθ)	Yes <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">No</span>
5.13	> Demand control (Έλεγχος απαιτήσεων)	
	No (Αριθ)	Yes <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">No</span>
5.14	> SG ready (Ετοιμότητα SG)	
	No (Αριθ)	Yes <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">No</span>
		> Yes (Nai)
	120 %	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>SG ready</span> <span>10:34am, Mon</span> </div> <hr/> Capacity [1-0]: DHW Range: (50%~150%) Steps: ±5% <div style="text-align: right; margin-right: 20px;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">120</span> %           </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↕Select</span> <span>[←] Confirm</span> </div>
5.15	> External compressor SW (Διακόπτης εξωτερικού συμπιεστή)	
	No (Αριθ)	Yes <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">No</span>
5.16	> Circulation liquid (Υγρό κυκλοφορίας)	
Για επιλογή κυκλοφορίας νερού ή γλυκόλης στο σύστημα.	Water (Νερό)	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Circulation liquid</span> <span>10:34am, Mon</span> </div> <hr/> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Water</span> Glycol <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↕Select</span> <span>[←] Confirm</span> </div>

Μενού	Προεπιλεγμένη ρύθμιση	Επιλογές ρυθμίσεων / Οθόνη
-------	-----------------------	----------------------------

**5.17 > Heat-Cool SW (Διακόπτης Θέρμανσης-Ψύξης)**

	No (Αριθ)	Yes ▲ No
--	-----------	----------------

**5.18 > Force heater (Αναγκαστική λειτουργία θερμαντήρα)**

Για την ενεργοποίηση της αναγκαστικής λειτουργίας θερμαντήρα είτε χειροκίνητα (προεπιλογή) είτε αυτόματα.	Manual (Χειροκίνητο)	Force heater 10:34am, Mon Auto ▲ Manual ▲ Select [-] Confirm
---	----------------------	---

**5.19 > Force defrost (Αναγκαστική λειτουργία Απόψυξης)**

Αν έχει ρυθμιστεί η αυτόματη επιλογή, η εξωτερική μονάδα θα ξεκινήσει τη λειτουργία απόψυξης αν η θέρμανση λειτουργεί για μεγάλο χρονικό διάστημα κατά τη διάρκεια χαμηλής εξωτερικής θερμοκρασίας.	Manual (Χειροκίνητο)	Auto ▲ Manual
---	----------------------	---------------------

**5.20 > Defrost signal (Σήμα απόψυξης)**

Για την ενεργοποίηση του σήματος απόψυξης για τη διακοπή της μονάδας πηνίου κατά τη λειτουργία απόψυξης. (Αν το σήμα απόψυξης είναι ρυθμισμένο σε ναι, η λειτουργία ζεύγους (bivalent) δεν θα είναι διαθέσιμη για χρήση)	No (Αριθ)	Yes ▲ No
--	-----------	----------------

**5.21 > Pump flowrate (Ρυθμός ροής αντλίας)**

Για ρύθμιση του ελέγχου μεταβλητής ροής αντλίας ή ελέγχου σταθερής χρήσης αντλίας.	ΔT	ΔT ▼ Max. Duty
--	----	----------------------

**6 Installer setup (Ρύθμιση εγκαταστάτη) > Operation setup (Ρύθμιση λειτουργίας)**

Για πρόσβαση στις τέσσερις κύριες λειτουργίες ή τρόπους λειτουργίας.	4 κύριοι τρόποι λειτουργίας  Heat (Θέρμανση) / *1.*2 Cool (Ψύξη) / *1.*2 Auto (Αυτόματη) / Tank (Δεξαμενή)	Operation setup 10:34am, Mon Heat Cool Auto Tank ▼Select [-] Confirm
--	--	---

**6.1 > Heat (Θέρμανση)**

Για ρύθμιση διάφορων θερμοκρασιών νερού και περιβάλλοντος για θέρμανση.	Water temp. for heating ON (Θερμ. νερού για θέρμανση ON) / Outdoor temp. for heating OFF (Εξωτερική θερμ. για θέρμανση OFF) / ΔT for heating ON (ΔT για θέρμανση ON) / Heater ON/OFF (Θερμαντήρας ON/OFF)	Operation setup 10:34am, Mon Heat Water temp. for heating ON Outdoor temp. for heating OFF ΔT for heating ON ▼Select [-] Confirm
<b>&gt; Water temp. for heating ON (Θερμ. νερού για θέρμανση ON)</b>		
Compensation curve (Καμπύλη αντιστάθμισης)	Θερμοκρασίες ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ θέρμανσης σε καμπύλη αντιστάθμισης ή σε άμεση καταχώρηση.	Operation setup 10:34am, Mon Heat ON: Water temp. Compensation curve Direct ▼Select [-] Confirm

\*1 Το σύστημα είναι κλειδωμένο να λειτουργεί χωρίς τον τρόπο λειτουργίας ΨΥΞΗΣ. Μπορεί να ξεκλειδωθεί μόνο από εξουσιοδοτημένους εγκαταστάτες ή από τους εξουσιοδοτημένους συνεργάτες σέρβις.

\*2 Εμφανίζεται στην οθόνη μόνο όταν ο τρόπος λειτουργίας ΨΥΞΗΣ είναι ξεκλειδωμένος (Όταν η λειτουργία ΨΥΞΗΣ είναι διαθέσιμη).

Μενού	Προεπιλεγμένη ρύθμιση	Επιλογές ρυθμίσεων / Οθόνη
<b>&gt; Water temp. for heating ON (Θερμ. νερού για θέρμανση ON)</b> <b>&gt; Compensation curve (Καμπύλη αντιστάθμισης)</b>		
Αξονας X: -5 °C, 15 °C Αξονας Y: 55 °C, 35 °C	Καταχώρηση των 4 σημείων θερμοκρασίας (2 στον οριζόντιο άξονα X, 2 στον κατακόρυφο άξονα Y).	<div style="text-align: right;">Heat ON: Water temp.:Zone1</div> <div style="text-align: right;"> <span>↕ Select</span>    <span>[ - ] Confirm</span> </div>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Εύρος θερμοκρασίας: Αξονας X: -20 °C ~ 15 °C, άξονας Y: Βλέπε παρακάτω</li> <li>• Εύρος θερμοκρασίας για την καταχώρηση του άξονα Y:                             <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Μοντέλο WH-UD: 20 °C ~ 60 °C</li> <li>2. Μοντέλο WH-UH και είναι ενεργοποιημένος ο Εφεδρικός θερμοαντήρας: 25 °C ~ 65 °C</li> <li>3. Μοντέλο WH-UH και είναι απενεργοποιημένος ο Εφεδρικός θερμοαντήρας: 35 °C ~ 65 °C</li> <li>4. Μοντέλο WH-UX: 20 °C ~ 60 °C</li> </ol> </li> <li>• Αν έχει επιλεγθεί σύστημα 2 ζωνών, τα 4 σημεία θερμοκρασίας πρέπει να καταχωρηθούν επίσης για τη Ζώνη 2.</li> <li>• Οι ενδείξεις "Zone1" και "Zone2" δεν θα εμφανιστούν στην οθόνη αν υπάρχει σύστημα μόνο 1 ζώνης.</li> </ul>		
<b>&gt; Water temp. for heating ON (Θερμ. νερού για θέρμανση ON) &gt; Direct (Άμεση)</b>		
35 °C	Θερμοκρασία για θέρμανση ON	<div style="text-align: right;">Operation setup    10:34am, Mon</div> <div style="text-align: right;">Heat ON: Water temp.:Zone2</div> <div style="text-align: right;">Range: (20°C-60°C)</div> <div style="text-align: right;">Steps: ±1°C</div> <div style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">35 °C</div> <div style="text-align: right; margin-top: 5px;"> <span>↕ Select</span>    <span>[ - ] Confirm</span> </div>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Το Ελάχ. ~ Μέγ. εύρος εξαρτάται από τα ακόλουθα:                             <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Μοντέλο WH-UD: 20 °C ~ 60 °C</li> <li>2. Μοντέλο WH-UH και είναι ενεργοποιημένος ο Εφεδρικός θερμοαντήρας: 25 °C ~ 65 °C</li> <li>3. Μοντέλο WH-UH και είναι απενεργοποιημένος ο Εφεδρικός θερμοαντήρας: 35 °C ~ 65 °C</li> <li>4. Μοντέλο WH-UX: 20 °C ~ 60 °C</li> </ol> </li> <li>• Αν έχει επιλεγθεί σύστημα 2 ζωνών, το σημείο ρύθμισης θερμοκρασίας πρέπει να καταχωρηθεί για τη Ζώνη 2.</li> <li>• Οι ενδείξεις "Zone1" και "Zone2" δεν θα εμφανιστούν στην οθόνη αν υπάρχει σύστημα μόνο 1 ζώνης.</li> </ul>		
<b>&gt; Outdoor temp. for heating OFF (Εξωτερική θερμ. για θέρμανση OFF)</b>		
24 °C	Θερμοκρασία για θέρμανση OFF	<div style="text-align: right;">Operation setup    10:34am, Mon</div> <div style="text-align: right;">Heat OFF: Outdoor temp.</div> <div style="text-align: right;">Range: (5°C-35°C)</div> <div style="text-align: right;">Steps: ±1°C</div> <div style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">24 °C</div> <div style="text-align: right; margin-top: 5px;"> <span>↕ Select</span>    <span>[ - ] Confirm</span> </div>
<b>&gt; ΔT for heating ON (ΔT για θέρμανση ON)</b>		
5 °C	Ρύθμιση ΔT για θέρμανση ON. * Η ρύθμιση αυτή δεν είναι διαθέσιμη όταν ο ρυθμός ροής αντλίας έχει οριστεί σε Max. Duty (Μέγ. χρήση).	<div style="text-align: right;">Operation setup    10:34am, Mon</div> <div style="text-align: right;">Heat ON: ΔT</div> <div style="text-align: right;">Range: (1°C-15°C)</div> <div style="text-align: right;">Steps: ±1°C</div> <div style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">5 °C</div> <div style="text-align: right; margin-top: 5px;"> <span>↕ Select</span>    <span>[ - ] Confirm</span> </div>
<b>&gt; Heater ON/OFF (Θερμαντήρας ON/OFF)</b>		
<b>&gt; Heater ON/OFF (Θερμαντήρας ON/OFF) &gt; Outdoor temp. for heater ON (Εξωτερική θερμ. για θερμοαντήρα ON)</b>		
0 °C	Θερμοκρασία για θερμοαντήρα ON	<div style="text-align: right;">Operation setup    10:34am, Mon</div> <div style="text-align: right;">Heater ON: Outdoor temp.</div> <div style="text-align: right;">Range: (-20°C-15°C)</div> <div style="text-align: right;">Steps: ±1°C</div> <div style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">0 °C</div> <div style="text-align: right; margin-top: 5px;"> <span>↕ Select</span>    <span>[ - ] Confirm</span> </div>



Μενού	Προεπιλεγμένη ρύθμιση	Επιλογές ρυθμίσεων / Οθόνη
		<b>&gt; Heater ON/OFF (Θερμαντήρας ON/OFF) &gt;</b> <b>Delay time for heater ON (Χρόνος καθυστέρησης για θερμαντήρα ON)</b>
0:30 min (0:30 λεπτά)	Χρόνος καθυστέρησης για ενεργοποίηση του θερμαντήρα	Operation setup 10:34am, Mon <b>Heater ON: Delay time</b> Range: (0:10~1:00) Steps: ±0:10 <b>0:30</b> ↕Select [-]Confirm
		<b>&gt; Heater ON/OFF (Θερμαντήρας ON/OFF) &gt;</b> <b>Water temperature for heater ON (Θερμοκρασία νερού για θερμαντήρα ON)</b>
-4 °C	Ρύθμιση της θερμοκρασίας νερού για ενεργοποίηση από τη ρυθμισμένη θερμοκρασία νερού.	Operation setup 10:34am, Mon <b>Heater ON: ΔT of target Temp.</b> Range: (-10°C~-2°C) Steps: ±1°C <b>-4 °C</b> ↕Select [-]Confirm
		<b>&gt; Heater ON/OFF (Θερμαντήρας ON/OFF) &gt;</b> <b>Water temperature for heater OFF (Θερμοκρασία νερού για θερμαντήρα OFF)</b>
-2 °C	Ρύθμιση της θερμοκρασίας νερού για απενεργοποίηση από τη ρυθμισμένη θερμοκρασία νερού.	Operation setup 10:34am, Mon <b>Heater OFF: ΔT of target Temp.</b> Range: (-8°C~0°C) Steps: ±1°C <b>-2 °C</b> ↕Select [-]Confirm

EL

Μενού

## 6.2 > \*1, \*2 Cool (Ψύξη)

Για ρύθμιση διάφορων θερμοκρασιών νερού και περιβάλλοντος για ψύξη.

	Θερμοκρασίες νερού για ψύξη ON και ΔT για ψύξη ON.	Operation setup 10:34am, Mon <b>Cool</b> <b>Water temp. for cooling ON</b> <b>ΔT for cooling ON</b> ↕Select [-]Confirm
		<b>&gt; Water temperatures for cooling ON (Θερμοκρασίες νερού για ψύξη ON)</b>
Compensation curve (Καμπύλη αντιστάθμισης)	Θερμοκρασίες ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ ψύξης σε καμπύλη αντιστάθμισης ή σε άμεση καταχώρηση.	Operation setup 10:34am, Mon <b>Cool ON: Water temp.</b> <b>Compensation curve</b> Direct ↕Select [-]Confirm
		<b>&gt; Water temperatures for cooling ON (Θερμοκρασίες νερού για ψύξη ON)</b> <b>&gt; Compensation curve (Καμπύλη αντιστάθμισης)</b>
Άξονας X: 20 °C, 30 °C Άξονας Y: 15 °C, 10 °C	Καταχώρηση των 4 σημείων θερμοκρασίας (2 στον οριζόντιο άξονα X, 2 στον κατακόρυφο άξονα Y)	Cool ON: Water temp: Zone1  ↕Select [-]Confirm
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Αν έχει επιλεγθεί σύστημα 2 ζωνών, τα 4 σημεία θερμοκρασίας πρέπει να καταχωρηθούν επίσης για τη Ζώνη 2.</li> <li>• Οι ενδείξεις "Zone1" και "Zone2" δεν θα εμφανιστούν στην οθόνη αν υπάρχει σύστημα μόνο 1 ζώνης.</li> </ul>	

\*1 Το σύστημα είναι κλειδωμένο να λειτουργεί χωρίς τον τρόπο λειτουργίας ΨΥΞΗΣ. Μπορεί να ξεκλειδωθεί μόνο από εξουσιοδοτημένους εγκαταστάτες ή από τους εξουσιοδοτημένους συνεργάτες σέρβις.

\*2 Εμφανίζεται στην οθόνη μόνο όταν ο τρόπος λειτουργίας ΨΥΞΗΣ είναι ξεκλειδωμένος (Όταν η λειτουργία ΨΥΞΗΣ είναι διαθέσιμη).

Μενού	Προεπιλεγμένη ρύθμιση	Επιλογές ρυθμίσεων / Οθόνη																		
		<p>&gt; <b>Water temperatures for cooling ON</b> (Θερμοκρασίες νερού για ψύξη ON) &gt; <b>Direct</b> (Άμεση)</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 30%; text-align: center;">10 °C</td> <td style="width: 40%;">Ρύθμιση θερμοκρασίας για Ψύξη ON</td> <td style="width: 30%;"> <b>Operation setup</b> 10:34am, Mon  <b>Cool ON: Water temp.: Zone2</b>                      Range: (5°C~20°C)                      Steps: ±1°C <span style="float: right;">10 °C</span> </td> </tr> <tr> <td colspan="2"></td> <td style="text-align: right;">↕Select    [-] Confirm</td> </tr> </table> <p>• Αν έχει επιλεγθεί σύστημα 2 ζωνών, το σημείο ρύθμισης θερμοκρασίας πρέπει να καταχωρηθεί για τη Ζώνη 2.                      • Οι ενδείξεις "Zone1" και "Zone2" δεν θα εμφανιστούν στην οθόνη αν υπάρχει σύστημα μόνο 1 ζώνης.</p> <p>&gt; <b>ΔT for cooling ON</b> (ΔT για ψύξη ON)</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 30%; text-align: center;">5 °C</td> <td style="width: 40%;">Ρύθμιση ΔT για ψύξη ON * Η ρύθμιση αυτή δεν είναι διαθέσιμη όταν ο ρυθμός ροής αντλίας έχει οριστεί σε Max. Duty (Μέγ. χρήση).</td> <td style="width: 30%;"> <b>Operation setup</b> 10:34am, Mon  <b>Cool ON: ΔT</b>                      Range: (1°C~15°C)                      Steps: ±1°C <span style="float: right;">5 °C</span> </td> </tr> <tr> <td colspan="2"></td> <td style="text-align: right;">↕Select    [-] Confirm</td> </tr> </table>	10 °C	Ρύθμιση θερμοκρασίας για Ψύξη ON	<b>Operation setup</b> 10:34am, Mon <b>Cool ON: Water temp.: Zone2</b> Range: (5°C~20°C) Steps: ±1°C <span style="float: right;">10 °C</span>			↕Select    [-] Confirm	5 °C	Ρύθμιση ΔT για ψύξη ON * Η ρύθμιση αυτή δεν είναι διαθέσιμη όταν ο ρυθμός ροής αντλίας έχει οριστεί σε Max. Duty (Μέγ. χρήση).	<b>Operation setup</b> 10:34am, Mon <b>Cool ON: ΔT</b> Range: (1°C~15°C) Steps: ±1°C <span style="float: right;">5 °C</span>			↕Select    [-] Confirm						
10 °C	Ρύθμιση θερμοκρασίας για Ψύξη ON	<b>Operation setup</b> 10:34am, Mon <b>Cool ON: Water temp.: Zone2</b> Range: (5°C~20°C) Steps: ±1°C <span style="float: right;">10 °C</span>																		
		↕Select    [-] Confirm																		
5 °C	Ρύθμιση ΔT για ψύξη ON * Η ρύθμιση αυτή δεν είναι διαθέσιμη όταν ο ρυθμός ροής αντλίας έχει οριστεί σε Max. Duty (Μέγ. χρήση).	<b>Operation setup</b> 10:34am, Mon <b>Cool ON: ΔT</b> Range: (1°C~15°C) Steps: ±1°C <span style="float: right;">5 °C</span>																		
		↕Select    [-] Confirm																		
<b>6.3</b>	> *1, *2 <b>Auto</b> (Αυτόματη)																			
Αυτόματη εναλλαγή από Θέρμανση σε Ψύξη ή από Ψύξη σε Θέρμανση.	Εξωτερικές θερμοκρασίες για εναλλαγή από Θέρμανση σε Ψύξη ή από Ψύξη σε Θέρμανση. Outdoor temp. for (Heat to Cool) (Εξωτερικές θερμ. για (Θέρμανση σε Ψύξη)) / Outdoor temp. for (Cool to Heat) (Εξωτερική θερμ. για (Ψύξη σε Θέρμανση))	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 30%;"></td> <td style="width: 40%;"></td> <td style="width: 30%;"> <b>Operation setup</b> 10:34am, Mon  <b>Auto</b>  <b>Outdoor temp. for (Heat to Cool)</b>  <b>Outdoor temp. for (Cool to Heat)</b> </td> </tr> <tr> <td colspan="2"></td> <td style="text-align: right;">↕Select    [-] Confirm</td> </tr> </table> <p>&gt; <b>Outdoor temp. for (Heat to Cool)</b> (Εξωτερικές θερμ. για (Θέρμανση σε Ψύξη))</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 30%; text-align: center;">15 °C</td> <td style="width: 40%;">Ρύθμιση εξωτερικής θερμοκρασίας για εναλλαγή από Θέρμανση σε Ψύξη.</td> <td style="width: 30%;"> <b>Operation setup</b> 10:34am, Mon  <b>Auto: Outdoor temp.(Heat to Cool)</b>                      Range: (11°C~25°C)                      Steps: ±1°C <span style="float: right;">15 °C</span> </td> </tr> <tr> <td colspan="2"></td> <td style="text-align: right;">↕Select    [-] Confirm</td> </tr> </table> <p>&gt; <b>Outdoor temp. for (Cool to Heat)</b> (Εξωτερική θερμ. για (Ψύξη σε Θέρμανση))</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 30%; text-align: center;">10 °C</td> <td style="width: 40%;">Ρύθμιση εξωτερικής θερμοκρασίας για εναλλαγή από Ψύξη σε Θέρμανση.</td> <td style="width: 30%;"> <b>Operation setup</b> 10:34am, Mon  <b>Auto: Outdoor temp.(Cool to Heat)</b>                      Range: (5°C~14°C)                      Steps: ±1°C <span style="float: right;">10 °C</span> </td> </tr> <tr> <td colspan="2"></td> <td style="text-align: right;">↕Select    [-] Confirm</td> </tr> </table>			<b>Operation setup</b> 10:34am, Mon <b>Auto</b> <b>Outdoor temp. for (Heat to Cool)</b> <b>Outdoor temp. for (Cool to Heat)</b>			↕Select    [-] Confirm	15 °C	Ρύθμιση εξωτερικής θερμοκρασίας για εναλλαγή από Θέρμανση σε Ψύξη.	<b>Operation setup</b> 10:34am, Mon <b>Auto: Outdoor temp.(Heat to Cool)</b> Range: (11°C~25°C) Steps: ±1°C <span style="float: right;">15 °C</span>			↕Select    [-] Confirm	10 °C	Ρύθμιση εξωτερικής θερμοκρασίας για εναλλαγή από Ψύξη σε Θέρμανση.	<b>Operation setup</b> 10:34am, Mon <b>Auto: Outdoor temp.(Cool to Heat)</b> Range: (5°C~14°C) Steps: ±1°C <span style="float: right;">10 °C</span>			↕Select    [-] Confirm
		<b>Operation setup</b> 10:34am, Mon <b>Auto</b> <b>Outdoor temp. for (Heat to Cool)</b> <b>Outdoor temp. for (Cool to Heat)</b>																		
		↕Select    [-] Confirm																		
15 °C	Ρύθμιση εξωτερικής θερμοκρασίας για εναλλαγή από Θέρμανση σε Ψύξη.	<b>Operation setup</b> 10:34am, Mon <b>Auto: Outdoor temp.(Heat to Cool)</b> Range: (11°C~25°C) Steps: ±1°C <span style="float: right;">15 °C</span>																		
		↕Select    [-] Confirm																		
10 °C	Ρύθμιση εξωτερικής θερμοκρασίας για εναλλαγή από Ψύξη σε Θέρμανση.	<b>Operation setup</b> 10:34am, Mon <b>Auto: Outdoor temp.(Cool to Heat)</b> Range: (5°C~14°C) Steps: ±1°C <span style="float: right;">10 °C</span>																		
		↕Select    [-] Confirm																		
<b>6.4</b>	> <b>Tank</b> (Δεξαμενή)																			
Λειτουργίες ρύθμισης για τη δεξαμενή.	Floor operation time (max) (Χρόνος λειτουργίας ενδοδαπέδιας (μέγ.) / Tank heat up time (max) (Χρόνος θέρμανσης δεξαμενής (μέγ.)) / Tank re-heat temp. (Θερμ. αναθέρμανσης δεξαμενής) / Sterilization (Αποστείρωση)	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 30%;"></td> <td style="width: 40%;"></td> <td style="width: 30%;"> <b>Operation setup</b> 10:34am, Mon  <b>Tank</b>  <b>Floor operation time (max)</b>  <b>Tank heat up time (max)</b>  <b>Tank re-heat temp.</b> </td> </tr> <tr> <td colspan="2"></td> <td style="text-align: right;">↕Select    [-] Confirm</td> </tr> </table> <p>• Η οθόνη θα εμφανίζει 3 λειτουργίες τη φορά.</p> <p>&gt; <b>Floor operation time (max)</b> (Χρόνος λειτουργίας ενδοδαπέδιας (μέγ.))</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 30%; text-align: center;">8:00</td> <td style="width: 40%;">Μέγιστος χρόνος για λειτουργία ενδοδαπέδιας (σε ώρες και λεπτά)</td> <td style="width: 30%;"> <b>Operation setup</b> 10:34am, Mon  <b>Tank: Floor ope. time (max)</b>                      Range: (0:30~10:00)                      Steps: ±0:30 <span style="float: right;">8:00</span> </td> </tr> <tr> <td colspan="2"></td> <td style="text-align: right;">↕Select    [-] Confirm</td> </tr> </table>			<b>Operation setup</b> 10:34am, Mon <b>Tank</b> <b>Floor operation time (max)</b> <b>Tank heat up time (max)</b> <b>Tank re-heat temp.</b>			↕Select    [-] Confirm	8:00	Μέγιστος χρόνος για λειτουργία ενδοδαπέδιας (σε ώρες και λεπτά)	<b>Operation setup</b> 10:34am, Mon <b>Tank: Floor ope. time (max)</b> Range: (0:30~10:00) Steps: ±0:30 <span style="float: right;">8:00</span>			↕Select    [-] Confirm						
		<b>Operation setup</b> 10:34am, Mon <b>Tank</b> <b>Floor operation time (max)</b> <b>Tank heat up time (max)</b> <b>Tank re-heat temp.</b>																		
		↕Select    [-] Confirm																		
8:00	Μέγιστος χρόνος για λειτουργία ενδοδαπέδιας (σε ώρες και λεπτά)	<b>Operation setup</b> 10:34am, Mon <b>Tank: Floor ope. time (max)</b> Range: (0:30~10:00) Steps: ±0:30 <span style="float: right;">8:00</span>																		
		↕Select    [-] Confirm																		

\*1 Το σύστημα είναι κλειδωμένο να λειτουργεί χωρίς τον τρόπο λειτουργίας ΨΥΞΗΣ. Μπορεί να ξεκλειδωθεί μόνο από εξουσιοδοτημένους εγκαταστάτες ή από τους εξουσιοδοτημένους συνεργάτες σέρβις.  
 \*2 Εμφανίζεται στην οθόνη μόνο όταν ο τρόπος λειτουργίας ΨΥΞΗΣ είναι ξεκλειδωμένος (Όταν η λειτουργία ΨΥΞΗΣ είναι διαθέσιμη).

Μενού	Προεπιλεγμένη ρύθμιση	Επιλογές ρυθμίσεων / Οθόνη														
<b>&gt; Tank heat up time (max) (Χρόνος θέρμανσης δεξαμενής (μέγ.))</b>																
1:00	Μέγιστος χρόνος για τη θέρμανση της δεξαμενής (σε ώρες και λεπτά)	Operation setup 10:34am, Mon Tank: Heat up time (max) Range: (0:05~4:00) Steps: ±0:05 <b>1:00</b> ↕Select [-] Confirm														
<b>&gt; Tank re-heat temp. (Θερμ. αναθέρμανσης δεξαμενής)</b>																
-8 °C	Ρύθμιση της θερμοκρασίας για την εκτέλεση επαναθέρμανσης της δεξαμενής νερού.	Operation setup 10:34am, Mon Tank: Re-heat temp. Range: (-12°C~-2°C) Steps: ±1°C <b>-8 °C</b> ↕Select [-] Confirm														
<b>&gt; Sterilization (Αποστείρωση)</b>																
Δευτέρα	Η αποστείρωση μπορεί να επιλεγεί για 1 ή περισσότερες ημέρες της εβδομάδας. Sun (Κυρ) / Mon (Δευτ) / Tue (Τρ) / Wed (Τετ) / Thu (Πεμ) / Fri (Παρ) / Sat (Σαβ)	Operation setup 10:34am, Mon Sterilization: Day <table border="1"> <tr> <td>Sun</td> <td>Mon</td> <td>Tue</td> <td>Wed</td> <td>Thu</td> <td>Fri</td> <td>Sat</td> </tr> <tr> <td>-</td> <td>✓</td> <td>-</td> <td>-</td> <td>-</td> <td>-</td> <td>-</td> </tr> </table> ↕Day ↕☑/☐ [-] Confirm	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	-	✓	-	-	-	-	-
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat										
-	✓	-	-	-	-	-										
<b>&gt; Sterilization (Αποστείρωση): Time (Ωρα)</b>																
12:00	Ωρα της επιλεγμένης ημέρας (ή ημερών) της εβδομάδας για την αποστείρωση της δεξαμενής 0:00 ~ 23:59	Operation setup 10:34am, Mon Sterilization: Time <b>12:00 pm</b> ↕ Select [-] Confirm														
<b>&gt; Sterilization (Αποστείρωση): Boiling temp. (Θερμ. βρασμού)</b>																
65 °C	Ρύθμιση των θερμοκρασιών βρασμού για την αποστείρωση της δεξαμενής.	Operation setup 10:34am, Mon Sterilization: Boiling temp. Range: (55°C-65°C) Steps: ±1°C <b>65 °C</b> ↕Select [-] Confirm														
<b>&gt; Sterilization (Αποστείρωση): Ope. time (max) (Χρόνος λειτουργίας (μέγ))</b>																
0:10	Ρύθμιση της ώρας αποστείρωσης (σε ώρες και λεπτά)	Operation setup 10:34am, Mon Sterilization: Ope. time (max) Range: (0:05-1:00) Steps: ±0:05 <b>0:10</b> ↕Select [-] Confirm														

EL

Μενού

<b>7 Installer setup (Ρύθμιση εγκαταστάτη) &gt; Service setup (Ρύθμιση σέρβις)</b>		
<b>7.1 &gt; Pump maximum speed (Μέγ. ταχύτητα αντλίας)</b>		
Για τη ρύθμιση της μέγιστης ταχύτητας της αντλίας.	Ρύθμιση του ρυθμού ροής, μέγ. χρήση και λειτουργία ON/OFF της αντλίας. Flow rate (Ρυθμός ροής): XX.X L/min Max. Duty (Μέγ. χρήση): 0x40 ~ 0xFE, Αντλία: ON/OFF/Air Purge (Εξαέρωση)	Service setup 10:34am, Mon Flow rate Max. Duty Operation 0.0 L/min 0xCE <b>Air Purge</b> ↕ Select

Μενού	Προεπιλεγμένη ρύθμιση	Επιλογές ρυθμίσεων / Οθόνη																				
<b>7.2 &gt; Pump down (Άντληση)</b>																						
<p>Για ρύθμιση της λειτουργίας άντλησης.</p>	<p><b>Pump down operation (Λειτουργία άντλησης)</b></p> <p style="text-align: center;">ON (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ)</p>	<p>Service setup 10:34am, Mon</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p><b>Pump down operation in progress!</b></p> <p>[OFF]</p> </div> <p>↓ Select [←] Confirm</p>																				
<b>7.3 &gt; Dry concrete (Στέγνωμα σκυροδέματος)</b>																						
<p>Για στέγνωμα (δάπεδο, τοίχοι, κ.λπ.) κατά τη διάρκεια κατασκευής.</p> <p>Μη χρησιμοποιείτε αυτό το μενού για οποιονδήποτε άλλο σκοπό και χρονικό διάστημα παρά μόνο κατά τη διάρκεια κατασκευής</p>	<p>Επεξεργασία για ρύθμιση θερμοκρασίας στεγνώματος σκυροδέματος.</p> <p style="text-align: center;">ON (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ) / Edit (Επεξεργασία)</p>	<p>Service setup 10:34am, Mon</p> <p><b>Dry concrete</b></p> <p style="text-align: center;"><b>ON</b></p> <p style="text-align: center;">Edit</p> <p>↓ Select [←] Confirm</p>																				
<b>&gt; Edit (Επεξεργασία)</b>																						
<p>Στάδια: 1</p> <p>Θερμοκρασία: 25 °C</p>		<p>Θερμοκρασία θέρμανσης για στέγνωμα σκυροδέματος.</p> <p>Επιλέξτε τα επιθυμητά στάδια: 1 ~ 10, εύρος: 1 ~ 99</p> <p>Service setup 10:34am, Mon</p> <p><b>Dry concrete: 1/10</b></p> <p>Range: (25°C~55°C)</p> <p>Steps: ±1°C <span style="float: right;">▲ 25 °C</span></p> <p>↔ Select [←] Confirm</p>																				
<b>&gt; ON (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ)</b>																						
<p>Επιβεβαιώστε τις θερμοκρασίες ρύθμισης στεγνώματος σκυροδέματος για το κάθε στάδιο.</p>		<p>Service setup 10:34am, Mon</p> <p><b>Dry concrete: Status</b></p> <p>Stage : 1/10</p> <p>Water set temp. : 25°C</p> <p>Actual water temp. : 25°C/25°C</p> <p>[OFF]</p>																				
<b>7.4 &gt; Service contact (Επικοινωνία με το σέρβις)</b>																						
<p>Για τη ρύθμιση 2 ονομάτων επαφών και αριθμών επικοινωνίας για τον Χρήστη.</p>	<p>Όνομα και αριθμός επικοινωνίας του μηχανικού σέρβις.</p> <p style="text-align: center;">Contact 1 (Επικοινωνία 1) / Contact 2 (Επικοινωνία 2)</p>	<p>Service setup 10:34am, Mon</p> <p><b>Service contact:</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Contact 1</b></p> <p style="text-align: center;">Contact 2</p> <p>↓ Select [←] Confirm</p>																				
<b>&gt; Contact 1 (Επικοινωνία 1) / Contact 2 (Επικοινωνία 2)</b>																						
<p>Όνομα ή αριθμός επαφής.</p> <p>Name (Εικονίδιο ονόματος) / τηλεφώνου</p>		<p>Service contact 10:34am, Mon</p> <p><b>Contact 1</b></p> <p>Name : Bryan Adams</p> <p> : 08812345678</p> <p>↓ Select [←] Edit</p>																				
<p>Καταχώρηση ονόματος και αριθμού</p> <p>Όνομα επαφής: αλφάβητο a ~ z. Αριθμός επικοινωνίας: 1 ~ 9</p>		<p><b>Contact-1</b></p> <p style="text-align: center;">ABC/abc 0-9/Other</p> <p>ABCDEFGHIJKLMN OPQR Space </p> <p>STUVWXYZ abcdefghi BS </p> <p>jklmnopqrstuvwxy z Conf </p> <p>↔ Select [←] Enter</p> <p><b>Number:</b></p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20px;">1</td><td style="width: 20px;">2</td><td style="width: 20px;">3</td><td style="width: 20px;">(</td></tr> <tr> <td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>)</td></tr> <tr> <td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>-</td></tr> <tr> <td>*</td><td>0</td><td>#</td><td>BS</td></tr> <tr> <td colspan="4" style="text-align: right;">Conf</td></tr> </table> <p>↔ Select [←] Enter</p>	1	2	3	(	4	5	6	)	7	8	9	-	*	0	#	BS	Conf			
1	2	3	(																			
4	5	6	)																			
7	8	9	-																			
*	0	#	BS																			
Conf																						

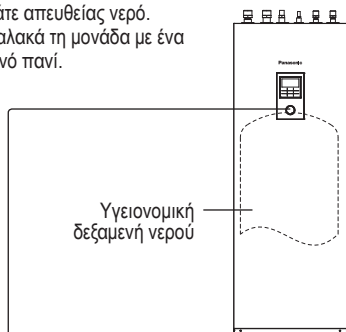
# Οδηγίες πλυσίματος

Για να εξασφαλιστεί η βέλτιστη απόδοση του συστήματος, ο καθαρισμός πρέπει να γίνεται σε τακτικά χρονικά διαστήματα. Συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.

- Αποσυνδέστε την παροχή τροφοδοσίας πριν τον καθαρισμό.
- Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλυτικές ουσίες ή καθαριστικές σκόνης.
- Χρησιμοποιείτε μόνο σαπούνι ( $\approx$  pH7) ή ουδέτερα οικιακά καθαριστικά.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό πιο ζεστό από τους 40 °C.

## Εσωτερική μονάδα

- Μην πισπιλάτε απευθείας νερό. Σκουπίστε μαλακά τη μονάδα με ένα μαλακό, στεγνό πανί.



## Μανόμετρο νερού



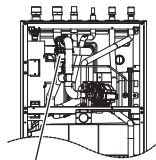
• Μην πιέζετε και μη χτυπάτε το γυάλινο κάλυμμα με σκληρά και αιχμηρά αντικείμενα. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί ζημιά στη συσκευή.



- Βεβαιωθείτε ότι η πίεση του νερού βρίσκεται μεταξύ 0,05 και 0,3 MPa (0,1 MPa = 1 bar).
- Σε περίπτωση που η πίεση του νερού βρίσκεται έξω από το παραπάνω εύρος, επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.

## Φίλτρο νερού

- Καθαρίζετε το φίλτρο νερού τουλάχιστον μια φορά ετησίως. Διαφορετικά, ενδέχεται να φράξει το φίλτρο και μπορεί να προκληθεί βλάβη στο σύστημα. Συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.
- Απομακρύνετε επίσης τη σκόνη από τον μαγνήτη.



Σετ φίλτρου νερού

## Εξωτερική μονάδα

- Μην παρεμποδίζετε τα στόμια εισόδου και εξόδου του αέρα. Εφόσον αυτό δεν γίνει, η απόδοση μπορεί να μειωθεί ή να προκληθεί βλάβη στο σύστημα. Αφαιρέστε τυχόν εμπόδια για να εξασφαλίσετε τον εξαερισμό.
- Όταν χιονίζει, καθαρίζετε και απομακρύνετε το χιόνι γύρω από την εξωτερική μονάδα ώστε να αποφευχθεί η κάλυψη των στομιών εισόδου και εξόδου του αέρα από το χιόνι.

## Για παρατεταμένο διαστημα που δε θα χρησιμοποιηθεί

- Το νερό μέσα στην Υγειονομική δεξαμενή νερού πρέπει να αποστραγγιστεί.
- Αποσυνδέστε την παροχή τροφοδοσίας.

## Περιπτώσεις που δεν αντιμετωπίζονται από τον χρήστη

**Αποσυνδέστε την παροχή τροφοδοσίας** κατόπιν συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο κάτω από τις εξής συνθήκες:

- Θόρυβος κατά τη λειτουργία.
- Είσοδος νερού/σωματιδίων στο Τηλεχειριστήριο.
- Υπάρχει διαρροή νερού από την εσωτερική μονάδα.
- Συχνή πτώση του ασφαλειοδιακόπτη.
- Το καλώδιο παροχής ρεύματος ζεσταίνεται υπερβολικά.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### Χρήστης

- Για να διασφαλιστεί η βέλτιστη απόδοση των μονάδων, ο χρήστης μπορεί να επιθεωρεί και να απομακρύνει τυχόν εμπόδια από τα στόμια εισόδου και εξόδου αέρα της εξωτερικής μονάδας.
- Οι χρήστες δεν πρέπει να επιχειρούν να εκτελούν εργασίες σέρβις ή να αντικαταστήσουν εξαρτήματα της μονάδας.
- Επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο για να προγραμματίσετε μια επιθεώρηση.

### Αντιπρόσωπος

- Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η βέλτιστη απόδοση των μονάδων, εποχιακές επιθεωρήσεις των μονάδων, έλεγχος λειτουργίας του RCCB/ELCB, της τοπικής καλωδίωσης και της σωλήνωσης πρέπει να εκτελούνται σε τακτά χρονικά διαστήματα από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.
- Συγκεκριμένα για την Υγειονομική δεξαμενή νερού, είναι σημαντική η εκτέλεση σέρβις στο Σετ φίλτρου νερού περιοδικά.

EL

Μενού / Οδηγίες πλυσίματος

# Αντιμετώπιση προβλημάτων

Τα ακόλουθα συμπτώματα δεν υποδεικνύουν δυσλειτουργία.

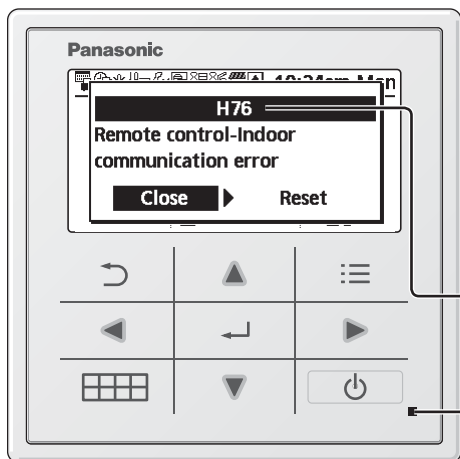
Σύμπτωμα	Αιτία
Υπάρχει ήχος ροής νερού κατά τη λειτουργία.	• Ροή ψυκτικού στο εσωτερικό της μονάδας.
Η λειτουργία καθυστερεί μερικά λεπτά την επανεκκίνηση.	• Η καθυστέρηση είναι μια προστασία του συμπιεστή.
Η εξωτερική μονάδα βγάζει νερό/ατμό.	• Παρατηρείται συμπύκνωση ή εξάτμιση στους σωλήνες.
Εξέρχεται ατμός από την εξωτερική μονάδα στον τρόπο λειτουργίας θέρμανσης.	• Προκαλείται από τη λειτουργία απόψυξης στον εναλλάκτη θερμότητας.
Η εξωτερική μονάδα δεν λειτουργεί η.	• Προκαλείται από τον έλεγχο προστασίας του συστήματος όταν η εξωτερική θερμοκρασία βρίσκεται εκτός εύρους λειτουργίας.
Η λειτουργία του συστήματος απενεργοποιείται.	• Προκαλείται από τον έλεγχο προστασίας του συστήματος. Όταν η θερμοκρασία εισόδου του νερού είναι χαμηλότερη από 10 °C, ο συμπιεστής σταματά και ενεργοποιείται ο εφεδρικός θερμαντήρας.
Το σύστημα δυσκολεύεται να θερμανθεί.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Όταν τα σώματα και το δάπεδο θερμαίνονται ταυτόχρονα, η θερμοκρασία του ζεστού νερού μπορεί να μειωθεί, γεγονός που μπορεί να μειώσει τη δυνατότητα θέρμανσης του συστήματος.</li> <li>• Όταν η θερμοκρασία του εξωτερικού αέρα είναι χαμηλή, το σύστημα ενδέχεται να χρειαστεί περισσότερο χρόνο για να θερμανθεί.</li> <li>• Η έξοδος εκροής ή η είσοδος πρόσληψης της εξωτερικής μονάδας είναι φραγμένη από κάποιο αντικείμενο, όπως σωρός από χιόνι.</li> <li>• Όταν η προκαθορισμένη θερμοκρασία της εξόδου νερού είναι χαμηλή, το σύστημα ενδέχεται να χρειαστεί περισσότερο χρόνο για να θερμανθεί.</li> </ul>
Το σύστημα δεν θερμαίνεται άμεσα.	• Το σύστημα θα χρειαστεί λίγο χρόνο για να θερμάνει το νερό αν ξεκινήσει να λειτουργεί σε θερμοκρασία κρύου νερού.
Ο εφεδρικός θερμαντήρας ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΕΙΤΑΙ αυτόματα όταν είναι απενεργοποιημένος.	• Προκαλείται από τον έλεγχο προστασίας του εναλλάκτη θερμότητας της εσωτερικής μονάδας.
Η λειτουργία ξεκινά αυτόματα όταν ο χρονοδιακόπτης δεν είναι ρυθμισμένος.	• Ο χρονοδιακόπτης αποστείρωσης έχει ρυθμιστεί.
Δυνατός θόρυβος ψυκτικού συνεχίζεται για αρκετά λεπτά.	• Προκαλείται από τον έλεγχο προστασίας κατά τη διάρκεια λειτουργίας απόψυξης σε εξωτερική θερμοκρασία περιβάλλοντος χαμηλότερη από -10 °C.
*1,*2 Ο τρόπος λειτουργίας ΨΥΞΗΣ δεν είναι διαθέσιμος.	• Το σύστημα έχει κλειδώσει για λειτουργία μόνο με τον τρόπο λειτουργίας ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ.

Πριν καλέσετε τον τεχνικό επισκευής, ελέγξτε τα ακόλουθα.

Σύμπτωμα	Έλεγχος
Η λειτουργία σε τρόπο λειτουργίας ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ/*1,*2 ΨΥΞΗΣ δεν λειτουργεί αποδοτικά.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ρυθμίστε σωστά τη θερμοκρασία.</li> <li>• Κλείστε τη βαλβίδα θέρμανσης/ψύξης των σωμάτων.</li> <li>• Απομακρύνετε τυχόν εμπόδια από τα στόμια εισόδου και εξόδου αέρα της εξωτερικής μονάδας.</li> </ul>
Θόρυβος κατά τη λειτουργία.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Η εξωτερική ή η εσωτερική μονάδα έχει εγκατασταθεί σε επιφάνεια με κλίση.</li> <li>• Κλείστε το κάλυμμα σωστά.</li> </ul>
Το σύστημα δεν λειτουργεί.	• Ενεργοποιήθηκε ο διακόπτης κυκλώματος.
Η λυχνία LED λειτουργίας δεν είναι αναμμένη ή δεν εμφανίζεται τίποτα στο Τηλεχειριστήριο.	• Η παροχή τροφοδοσίας λειτουργεί κανονικά, ή έχει συμβεί διακοπή ρεύματος.

\*1 Το σύστημα είναι κλειδωμένο να λειτουργεί χωρίς τον τρόπο λειτουργίας ΨΥΞΗΣ. Μπορεί να ξεκλειδωθεί μόνο από εξουσιοδοτημένους εγκαταστάτες ή από τους εξουσιοδοτημένους συνεργάτες σέρβις.

\*2 Εμφανίζεται στην οθόνη μόνο όταν ο τρόπος λειτουργίας ΨΥΞΗΣ είναι ξεκλειδωμένος (Όταν η λειτουργία ΨΥΞΗΣ είναι διαθέσιμη).



Παρακάτω είναι μια λίστα κωδικών σφάλματος που μπορεί να εμφανιστούν στην οθόνη όταν υπάρχει κάποιο πρόβλημα με τη ρύθμιση ή τη λειτουργία του συστήματος.

Όταν η οθόνη εμφανίζει έναν κωδικό σφάλματος όπως υποδεικνύεται παρακάτω, επικοινωνήστε με τον αριθμό που είναι καταχωρημένος στο Τηλεχειριστήριο ή με τον πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο εγκαταστάτη.

Όλοι οι διακόπτες είναι απενεργοποιημένοι εκτός από τα <img alt="Left arrow button icon" data-bbox="525 220 555 235"/> <img alt="Right arrow button icon" data-bbox="565 220 595 235"/> και το <img alt="Power button icon" data-bbox="605 220 635 235"/> .

Αριθμός σφάλματος

Αναβοσβήνει

Αρ. σφάλματος	Επεξήγηση σφάλματος
H12	Αναντιστοιχία χωρητικότητας
H15	Σφάλμα αισθητήρα συμπίεστη
H20	Σφάλμα αντλίας
H23	Σφάλμα αισθητήρα ψυκτικού
H27	Σφάλμα βαλβίδας σέρβις
H28	Σφάλμα αισθητήρα ηλιακού
H31	Σφάλμα αισθητήρα πισίνας
H36	Σφάλμα αισθητήρα δεξαμενής αποθήκευσης
H38	Σφάλμα αναντιστοιχίας μάρκας
H42	Προστασία χαμηλής πίεσης
H43	Σφάλμα αισθητήρα ζώνης 1
H44	Σφάλμα αισθητήρα ζώνης 2
H62	Σφάλμα ροής νερού
H63	Σφάλμα αισθητήρα χαμηλής πίεσης
H64	Σφάλμα αισθητήρα υψηλής πίεσης
H65	Σφάλμα κυκλοφορίας νερού απόψυξης
H67	Σφάλμα εξωτερικού θερμοστάτη 1
H68	Σφάλμα εξωτερικού θερμοστάτη 2
H70	Σφάλμα προστασίας υπερφόρτωσης εφεδρικού θερμαντήρα
H72	Σφάλμα αισθητήρα δεξαμενής
H74	Σφάλμα επικοινωνίας PCB
H75	Προστασία χαμηλής θερμοκρασίας νερού
H76	Σφάλμα επικοινωνίας εξωτερικής μονάδας-τηλεχειριστηρίου
H90	Σφάλμα επικοινωνίας εσωτερικής - εξωτερικής μονάδας
H91	Σφάλμα προστασίας υπερφόρτωσης θερμαντήρα δεξαμενής
H95	Σφάλμα σύνδεσης τάσης
H98	Προστασία υψηλής πίεσης
H99	Αποτροπή παγοποίησης εσωτερικής μονάδας

Αρ. σφάλματος	Επεξήγηση σφάλματος
F12	Ενεργοποίηση διακόπτη πίεσης
F14	Μη ικανοποιητική περιστροφή συμπίεστη
F15	Σφάλμα κλειδώματος κινητήρα ανεμιστήρα
F16	Προστασία ρεύματος
F20	Προστασία υπερφόρτωσης συμπίεστη
F22	Προστασία υπερφόρτωσης μονάδας τρανζίστορ
F23	Κορυφή DC
F24	Σφάλμα κύκλου ψυκτικού
F25	*1, *2 Σφάλμα κύκλου ψύξης / θέρμανσης
F27	Σφάλμα διακόπτη πίεσης
F29	Δυσλειτουργία ταχείας θέρμανσης λόγω χαμηλής θερμοκρασίας εκροής
F30	Σφάλμα αισθητήρα εξόδου νερού 2
F32	Σφάλμα εσωτερικού θερμοστάτη
F36	Σφάλμα αισθητήρα εξωτερικής θερμοκρασίας
F37	Σφάλμα αισθητήρα εισόδου νερού
F40	Σφάλμα αισθητήρα εξωτερικής εκροής
F41	Σφάλμα προστασίας διόρθωσης συντελεστή τροφοδοσίας
F42	Σφάλμα αισθητήρα εξωτερικού αναλλάκτη θερμότητας
F43	Σφάλμα αισθητήρα εξωτερικής απόψυξης
F45	Σφάλμα αισθητήρα εξόδου νερού
F46	Αποσύνδεση μετασχηματιστή ρεύματος
F48	Σφάλμα αισθητήρα εξόδου εξαμιστήρα
F49	Σφάλμα αισθητήρα εξόδου παράκαμψης
F95	*1, *2 Σφάλμα ψύξης υψηλής πίεσης

\* Μερικοί κωδικοί σφάλματος μπορεί να μην ισχύουν για το μοντέλο σας. Συμβουλευτείτε τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο για διευκρινίσεις.

\*1 Το σύστημα είναι κλειδωμένο να λειτουργεί χωρίς τον τρόπο λειτουργίας ΨΥΞΗΣ. Μπορεί να ξεκλειδωθεί μόνο από εξουσιοδοτημένους εγκαταστάτες ή από τους εξουσιοδοτημένους συνεργάτες σέρβις.

\*2 Εμφανίζεται στην οθόνη μόνο όταν ο τρόπος λειτουργίας ΨΥΞΗΣ είναι ξεκλειδωμένος (Όταν η λειτουργία ΨΥΞΗΣ είναι διαθέσιμη).

Πληροφορίες όταν συνδέεται με τον Προσαρμογέα Δικτύου (Προαιρετικό Εξάρτημα)



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν από τη χρήση, ελέγξτε την ασφάλεια γύρω από το σύστημα Αέρα-Νερού. Επιβεβαιώστε την ύπαρξη ανθρώπων και ζώων στην περιοχή πριν από τη λειτουργία.

Η λανθασμένη λειτουργία εξαιτίας της αποτυχίας σας να ακολουθήσετε τις οδηγίες μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή ζημιά.



**Επιβεβαιώστε τα παρακάτω πριν από τη λειτουργία (εσωτερικός χώρος)**

- Κατάσταση ρύθμισης χρονοδιακόπτη. Η απρόβλεπτη λειτουργία ενεργοποίησης/απενεργοποίησης μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή ζημιά σε ανθρώπους και ζώα.

**Επιβεβαιώστε τα παρακάτω πριν και κατά τη διάρκεια της λειτουργίας (εξωτερικός χώρος)**

- Αν γνωρίζετε ότι υπάρχει κάποιο άτομο στον χώρο, ειδοποιήστε το από έξω για την νέα ρύθμιση λειτουργίας προτού την εκτελέσετε.

Αυτό γίνεται για την αποφυγή πρόκλησης σοκ στο άτομο και πιθανή βλάβη στην υγεία του από την αλλαγή λειτουργίας.

- Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή όταν βρίσκονται στον χώρο βρέφη, άτομα με σωματική αναπηρία ή άτομα μεγάλης ηλικίας που δεν μπορούν να χειριστούν τη συσκευή μόνοι τους.

- Ελέγχετε τη ρύθμιση και την κατάσταση λειτουργίας συχνά.

- Διακόψτε τη λειτουργία όταν εμφανιστεί κωδικός σφάλματος και συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή έναν ειδικό.

**Επιβεβαιώστε πριν από τη χρήση**

• Το σύστημα ενδέχεται να μην μπορεί να χρησιμοποιηθεί όταν είναι κακή η κατάσταση επικοινωνίας. Ελέγξτε την "Κατάσταση Λειτουργίας" από την οθόνη της εφαρμογής μετά τη λειτουργία. Η ακόλουθη κατάσταση μπορεί να συμβεί κατά την απομακρυσμένη λειτουργία.

- Δεν είναι δυνατή η λειτουργία, ο χρόνος λειτουργίας δεν αντιστοιχεί.

- Η λειτουργία Αέρα-Νερού δεν αντιστοιχεί όταν η λειτουργία ορίζεται εκτός του χώρου.

• Συνιστάται το κλείδωμα της οθόνης του smartphone για την αποτροπή ακούσιας λειτουργίας.

• Μη χρησιμοποιείτε άλλο τηλεχειριστήριο ή συσκευή λειτουργίας και επικοινωνίας που δεν έχουν οριστεί από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό ή ειδικό.

• Χρήση στα πλαίσια της σύμβασης "Όροι Χρήσης Υπηρεσιών" και "Διαχείριση Προσωπικών Δεδομένων" της εφαρμογής Panasonic Smart Application.

• Για παρατεταμένη μη χρήση της εφαρμογής Panasonic Smart Application, αποσυνδέστε τον προσαρμογέα δικτύου από τη συσκευή.

Πληροφορίες για τους χρήστες σχετικά με τη συλλογή και απόρριψη παλιών εξαρτημάτων



Αυτή η σήμανση πάνω στα προϊόντα, στις συσκευασίες και/ή στα συνοδευτικά έγγραφα υποδηλώνει πως τα εν λόγω ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα δεν θα πρέπει να αναμειγνύονται με κοινά οικιακά απορρίμματα.

Παρακαλούμε παραδώστε τα παλαιά προϊόντα για διαχείριση, επεξεργασία ή/και ανακύκλωση σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις των αρμόδιων αρχών αποκομιδής.

Μέσω της σωστής απόρριψης αυτών των προϊόντων συμβάλλετε στο να διασωθούν πολύτιμοι πόροι και προλαμβάνετε ενδεχόμενες αρνητικές επιπτώσεις για την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον οι οποίες σε άλλη περίπτωση θα μπορούσαν να προκύψουν από την ακατάλληλη διαχείριση αποβλήτων.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την συλλογή και ανακύκλωση παλιών εξαρτημάτων παρακαλούμε να απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές, στην γενική υπηρεσία αποβλήτων ή στο κατάστημα πώλησης από όπου αγοράσατε τα συγκεκριμένα είδη.

Πρόστιμα και κυρώσεις μπορούν να επιβληθούν για την λανθασμένη απόρριψη αυτών των αποβλήτων σύμφωνα με την νομοθεσία της χώρας σας.







**Για επιχειρηματικούς χρήστες στην Ευρωπαϊκή Ένωση**

Εάν επιθυμείτε να απορρίψετε ηλεκτρικό ή ηλεκτρονικό εξοπλισμό παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με τον πωλητή ή προμηθευτή για περισσότερες πληροφορίες.

**[Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη σε άλλες χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης]**

Αυτή η σήμανση ισχύει μόνο στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Εάν επιθυμείτε να απορρίψετε αυτά τα προϊόντα παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή για να πληροφορηθείτε σχετικά με την σωστή διαδικασία απόρριψης.



 <p>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</p>	<p>Αυτό το σύμβολο υποδηλώνει ότι αυτός ο εξοπλισμός χρησιμοποιεί εύφλεκτο ψυκτικό. Αν το ψυκτικό διαρρεύσει, σε συνδυασμό με εξωτερική πηγή ανάφλεξης, υπάρχει πιθανότητα ανάφλεξης.</p>		<p>Αυτό το σύμβολο υποδηλώνει ότι οι Οδηγίες χρήσης πρέπει να διαβαστούν προσεκτικά.</p>
	<p>Αυτό το σύμβολο υποδηλώνει ότι το προσωπικό σέρβις πρέπει να χειρίζεται αυτόν τον εξοπλισμό ανατρέχοντας στις Οδηγίες Εγκατάστασης.</p>		<p>Αυτό το σύμβολο υποδηλώνει ότι περιλαμβάνονται πληροφορίες στις Οδηγίες χρήσης ή/και στις Οδηγίες εγκατάστασης.</p>

Děkujeme, že jste zakoupili výrobek společnosti Panasonic.

Před zahájením používání jednotky si pečlivě přečtěte tento návod k použití a uchovejte jej k pozdějšímu nahlédnutí.

Návod k instalaci je přiložen.

Výrobní číslo a rok výroby naleznete na typovém štítku.

## Obsah

Bezpečnostní upozornění .....	232-244
Tlačítka a displej dálkového ovladače .....	245-247
Zahájení instalace .....	247
Rychlá nabídka .....	248
Nabídky .....	248-262

### Pro uživatele

1 Nastavení funkcí .....	248-249
1.1 Týdení časovač	
1.2 Prázdninový časovač	
1.3 Časovač tichého rež.	
1.4 Top.spir.jednotky	
1.5 Top.spirála nádrže	
1.6 Sterilizace	
1.7 Režim TUV	
2 Kontrola systému .....	250
2.1 Monitor. energie	
2.2 Systémové informace	
2.3 Historie chyb	
2.4 Kompresor	
2.5 Topná spir.	
3 Osobní nastavení .....	250-251
3.1 Dotykový signál	
3.2 LCD contrast	
3.3 Podsvícení	
3.4 Intenzita podsvícení	
3.5 Formát hodin	
3.6 Datum a čas	
3.7 Jazyk	
3.8 Heslo pro odemknutí	
4 Servisní kontakt .....	251
4.1 Kontakt 1 / Kontakt 2	

### Pro instalačního technika

5 Instalační nastavení > Nastavení systému .....	252-257
5.1 Volitelné připojení řídicí desky	
5.2 Zóna a čidlo	
5.3 Výkon top.spir.	
5.4 Proti zamrznutí	
5.5 DHW kapacita	
5.6 Připojení vyrovnávací nádrže	
5.7 Ohříváč vany kond.	
5.8 Alternativní venkovní čidlo	
5.9 Bivalentní připojení	
5.10 Externí vypínač	
5.11 Solární připojení	
5.12 Ext. chybové hlášení	
5.13 Řízení změny výk.	
5.14 SG ready	
5.15 Externí vypínač kompresoru	
5.16 Oběhová kapalina	
5.17 Přepínač top.-chlaz.	
5.18 Nucený ohřev	
5.19 Nuc. odmraz.	
5.20 Signál rozmrazování	
5.21 Průtok čerpadla	
6 Instalační nastavení > Nastavení činnosti .....	257-261
6.1 Topení	
6.2 Chlazení	
6.3 Auto	
6.4 Nádrž	
7 Instalační nastavení > Servisní nastavení .....	261-262
7.1 Max. otáčky oběh. čerpadla	
7.2 Odčerpávání chlad.	
7.3 Vysouš. Podl	
7.4 Servisní kontakt	
Pokyny pro čištění .....	263
Řešení potíží .....	264-265
Informace .....	266-267



Před použitím zajistěte, aby byl systém správně instalován autorizovaným prodejcem v souladu s uvedenými pokyny.

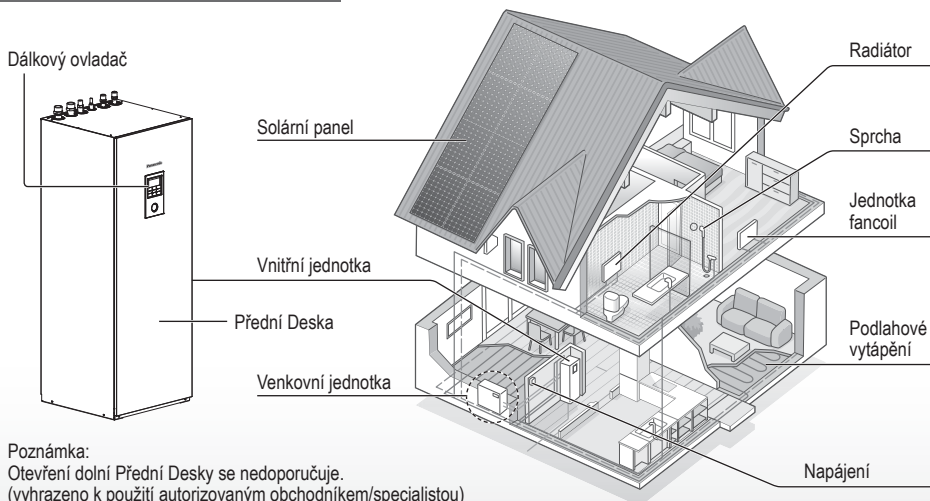
- **Teplné čerpadlo Panasonic vzduch-voda** je dělený systém, který se skládá ze dvou jednotek: z vnitřní a venkovní jednotky. Vnitřní jednotka se skládá z hydromodulu a zásobníku užitkové vody na 200 litrů.
- Tento návod k použití popisuje způsob provozu systému s vnitřní a venkovní jednotkou.
- Popis provozu dalších výrobků, jako je radiátor, externí ovládní teploty a systém podlahového topení najdete v návodech k použití jednotlivých výrobků.
- Systém může být uzamčen, aby pracoval pouze v režimu HEAT, kdy režim COOL je zakázán.
- Určité funkce popisované v tomto návodu nemusí být použitelné pro váš systém.
- Používejte vodu, která vyhovuje evropské normě pro kvalitu vody 98/83 ES. Životnost jednotky zásobníku se zkracuje, pokud se použije podzemní voda (včetně pramenité vody a studniční vody).
- Jednotka zásobníku se nesmí používat s vodou z vodovodu, která obsahuje nečistoty, jako je sůl, kyselina a jiné nečistoty, které mohou způsobit korozi nádrže a její součásti.
- Další informace si vyžádejte od svého nejbližšího autorizovaného prodejce.

\*1 Systém je zamčen, nepodporuje režim CHLAZENÍ. Odemčení mohou provést pouze autorizovaní instalační technici nebo servisní partneři.

\*2 Zobrazí se pouze pokud je režim CHLAZENÍ odemčen (To znamená, když je k dispozici režim CHLAZENÍ)

CZ

## Přehled systému



Poznámka:  
Otevření dolní Přední Desky se nedoporučuje.  
(vyhrazeno k použití autorizovaným obchodníkem/specialistou)

Obrázky v tomto návodu jsou pouze ilustrativní a nemusí odpovídat skutečnému provedení.  
V zájmu zlepšování si vyhrajujeme právo změn.

## Provozní podmínky

	TOPENÍ (ZÁSObNÍK)	TOPENÍ (OKRUH)	*1, *2 CHLAZENÍ (OKRUH)
Teplota vody na výstupu (°C) (Min. / Max.)	- / 65*3	20 / 55 (pod okolní teplotou -15 °C) *4 20 / 60 (nad okolní teplotou -10 °C) *4	5 / 20
Venkovní teplota (°C) (Min. / Max.)	-20 / 35	-20 / 35	10 / 43

Pokud venkovní teplota překročí rozsah uvedený v tabulce, výkon topení výrazně poklesne a činnost venkovní jednotky může být zastavena z důvodu její ochrany.

Jednotka se spustí automaticky, jestliže se venkovní teplota vrátí do povoleného rozsahu.

\*3 Nad 55 °C, možné pouze za provozu záložního topení.

\*4 Při venkovní teplotě mezi -10 °C a -15 °C teplota výstupní vody postupně klesá z 60 °C na 55 °C.


# Bezpečnostní upozornění

V zájmu prevence poranění uživatele, dalších osob a škod na majetku respektujte níže uvedené:


Nesprávné použití v důsledku nerespektování níže uvedených pokynů může způsobit různě závažné poranění nebo škodu na majetku:

Tyto spotřebiče nejsou určeny k tomu, aby byly přístupné běžnými uživateli.

 <b>VAROVÁNÍ</b>	Upozornění na nebezpečí úmrtí nebo těžkého poranění.
--	--

 <b>POZOR</b>	Upozornění na nebezpečí poranění nebo škody na majetku.
---	---

Pokyny, které je nutno respektovat, jsou označeny následujícími symboly:

	Tento symbol označuje <b>ZÁKAZ</b> .
--	--------------------------------------

	Tento symbol označuje <b>POVINNOST</b> .
---	--



## VAROVÁNÍ

### Vnitřní a venkovní jednotka



Toto zařízení smí používat pouze osoby od 8 let věku výše a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nezkušené a neznalé osoby pouze pod dohledem nebo po zaškolení v bezpečném používání a s pochopením souvisejících nebezpečí. Děti si se zařízením nesmí hrát. Děti bez dozoru nesmí provádět čištění a uživatelskou údržbu.

Záležitosti týkající se instalace, oprav, rozebrání, demontáže nebo přemístění zařízení konzultujte s autorizovaným prodejcem nebo odborníkem. Nesprávně provedená instalace mává za následek únik vody či chladiva, úraz elektrickým proudem nebo požár.

Konzultujte s autorizovaným prodejcem nebo specialistou použití konkrétního typu chladiva. Použití jiného než předepsaného typu chladiva může vést k poškození, protržení, poranění atd.



Nepoužívejte jiné prostředky k urychlení odmrazování nebo k čištění, než jsou doporučena výrobcem. Jakákoli nevhodná metoda nebo použití nekompatibilního materiálu může způsobit poškození výrobku, požár a vážné zranění.

Zařízení neinstalujte do potenciálně výbušné nebo hořlavé atmosféry. Nerespektování může vést k požáru.



Nevkládejte prsty ani jiné předměty do vnitřní nebo venkovní jednotky vzduch-  
voda, protože rotující části mohou způsobit zranění.



Nedotýkejte se vnitřní ani venkovní jednotky během bouřky, hrozí zásah elektrickým proudem.

Na zařízení nesedejte a nestoupejte, hrozí pád.



Vnitřní jednotku neinstalujte venku. Je určena pouze pro instalaci uvnitř budovy.

## Napájení



Nepoužívejte upravený kabel, napojený kabel, prodlužovací kabel ani kabel nevyhovující specifikaci; hrozí přehřátí a požár.



Aby nedošlo k přehřátí, požáru nebo zásahu elektrickým proudem:

- Nepřipojujte zařízení do stejné zásuvky s dalšími zařízeními.
- Nesahejte na zařízení vlhkými rukama.
- Příliš neohýbejte napájecí kabel.



V případě poškození napájecího kabelu jej musí vyměnit výrobce, zástupce servisu nebo podobně kvalifikovaná osoba.

Tato jednotka je vybavena proudovým chráničem/ochranným jističem (RCCB/ELCB). Požádejte autorizovaného prodejce, aby činnost RCCB/ELCB pravidelně kontroloval, zejména po instalaci, při prohlídkách a údržbě. Porucha RCCB/ELCB může způsobit úraz elektrickým proudem nebo požár.



Doporučujeme na místě nainstalovat doplňkový proudový chránič, aby nemohlo dojít k úrazu elektrickým proudem a/nebo požáru.

Před manipulací s konektory je třeba odpojit veškeré napájecí okruhy.

Zjistíte-li abnormální chování/poruchu zařízení, přestaňte je používat a odpojte zdroj napájení.

(Riziko kouře/požáru/zásahu elektrickým proudem)

Příklady abnormálních chování/poruchy

- RCCB/ELCB často odpojuje napájení.
  - Je cítit pach spáleniny.
  - Objevuje se abnormální hluk nebo vibrace.
  - Z vnitřní jednotky uniká horká voda.
- Neprodleně požádejte místního prodejce o provedení údržby nebo opravy.

Při prohlídkách nebo údržbě se doporučuje používat rukavice.



V zájmu ochrany před zásahem elektrickým proudem a požárem musí být toto zařízení uzemněno.



Zabraňte úrazu elektrickým proudem vypnutím napájení:

- Před čištěním nebo prováděním údržby,
- Nebude-li zařízení delší dobu používáno.

Toto zařízení je víceúčelové. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, popálení a/nebo vážnému úrazu, vypněte vždy před manipulací s konektory všechny napájecí okruhy.

# Bezpečnostní upozornění



## POZOR

### Vnitřní a venkovní jednotka



Vnitřní jednotku nemyjte vodou, benzínem, ředidlem, pískem na nádobí, aby nedošlo k poškození nebo korozi.

Jednotku neinstalujte v blízkosti hořlavých látek ani v koupelně. Jinak by mohlo dojít k úrazu elektrickým proudem a/nebo požáru.

Nesahejte na ostrá hliníková žebra, hrozí poranění.



Během sterilizace systém nepoužívejte, abyste se neopařili horkou vodou nebo aby nebyla přehřátá voda ve sprše.

Nedemontujte jednotku za účelem čištění, aby nedošlo k poranění.

Při čištění jednotky si nestoupejte na nestabilní lavici, aby nedošlo k poranění.

Na jednotku neumísťujte vázu nebo nádobu s vodou. Voda může vniknout do jednotky a poškodit izolaci. Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.



Zabraňte nechtěnému úniku vody tím, že zajistíte, aby drenážní potrubí bylo:

- správně připojené,
- mimo okapy a nádoby nebo
- neponořené do vody.

Po dlouhodobém používání nebo používání s hořlavým zařízením pravidelně větrejte pokoj.

Po dlouhodobé odstávce zkontrolujte, že není instalační stojan poškozený, aby nedošlo k pádu přístroje.

### Dálkový ovladač



Nenavlhčujte dálkový ovladač. Jinak hrozí zásah elektrickým proudem nebo požár.

Nemačkejte tlačítka na dálkovém ovladači tvrdými a ostrými předměty. Jinak hrozí poškození zařízení.

Nemyjte dálkový ovladač vodou, benzínem, ředidlem, rozpouštědlem ani brousicím práškem.

Neprovádějte prohlídky a údržbu dálkového ovladače sami. Konzultujte autorizovaného prodejce, aby se předešlo poranění při nesprávném ovládání.



## VAROVÁNÍ



**Tento spotřebič je naplněn R32 (slabý zpomalovač hoření).**

Pokud dojde k úniku chladicího média a jeho vystavení vnějšmu zdroji vznícení, může dojít k požáru.

### Vnitřní a venkovní jednotka



Spotřebič musí být instalován a/nebo provozován v místnosti s podlahovou plochou větší než  $A_{min}$  (m<sup>2</sup>) a udržován mimo zdroje vznícení, jako jsou teplo / jiskry / otevřený oheň nebo nebezpečné oblasti, jako jsou plynové spotřebiče, plynové hořáky, rozvody plynu nebo elektrické spotřebiče pro vaření apod. (viz tabulka I v části tabulky Instalačních pokynů pro  $A_{min}$  (m<sup>2</sup>))

Dávejte pozor, protože chladivo nemusí mít žádný zápach, doporučuje se zajistit, aby byly přítomny vhodné detektory hořlavého chladiva, které mohou varovat před únikem.

Udržujte požadované větrací otvory nezakryté.



Spotřebič pod tlakem nepropichujte ani nespalujte. Nevystavujte spotřebič nadměrnému teplu, plamenům ani jiných zdrojům vznícení. Jinak může dojít k výbuchu a zranění nebo úmrtí.

### Bezpečnostní opatření týkající se používání chladiva R32

Základní instalační pracovní postupy jsou stejné jako u modelů s konvenčními chladivými (R410A, R22).



Protože je pracovní tlak vyšší než ten u modelů s chladivem R22, jsou některé trubky a instalační a servisní nástroje speciální. Zvláště při výměně modelu s chladivem R22 za nový model s chladivem R32, vždy vyměňte konvenční trubky a přírubové matice na vnější straně jednotky za potrubí a přírubové matice R32 a R410A.

U R32 a R410A je možné použít stejnou přírubovou matici na vnější straně jednotky.

Směs různých chladiv v systému je zakázána. Modely, které používají chladivo R32 a R410A, mají rozdílný průměr závitu plnicího hrdla, aby se zabránilo chybám při plnění chladiva R22 a z důvodu bezpečnosti.

Proto to předem zkontrolujte.

[Průměr závitu plnicího hrdla pro R32 a R410A je 1/2 palce.]

Vždy musíte zajistit, aby se do potrubí nedostaly cizí látky (olej, voda atd.). Také při ukládání potrubí bezpečně utěsněte otvor otřením, lepením, atd. (manipulace s R32 je podobná R410A.)

• Provoz, údržbu, opravy a ukládání chladiva by měli provádět vyškolení a certifikovaní pracovníci na používání hořlavých chladiv a podle doporučení výrobce. Jakýkoli pracovník provádějící obsluhu, údržbu nebo servis systému nebo souvisejících částí zařízení by měl být školen a certifikován.

# Bezpečnostní upozornění



- Žádná část chladicího okruhu (výparníky, chladiče vzduchu, AHU, kondenzátory nebo kapalinové přijímače) nebo potrubí by neměla být umístěna v blízkosti zdrojů tepla, otevřeného plamene, zapnutého plynového spotřebiče nebo zapnutého elektrického ohřívače.
- Uživatel/majitel nebo jejich zplnomocněný zástupce musí pravidelně kontrolovat poplachy, mechanickou ventilaci a detektory nejméně jednou ročně, pokud to vyžadují vnitrostátní předpisy, aby se zajistila jejich správná funkce.
- Musí se vést deník. Výsledky těchto kontrol se zaznamenají do kontrolního záznamu.
- V případech větrání v obývaných prostorech je nutno zkontrolovat, zda je funkční.
- Před uvedením nového chladicího systému do provozu musí osoba odpovědná za uvedení systému do provozu zajistit, aby byl vyškolený a certifikovaný obslužný personál instruován na základě návodu k obsluze systému, dohledu, provozu a údržbě chladicího systému, stejně jako bezpečnostní opatření, která mají být dodržována, a vlastnosti a zacházení s použitým chladivem.
- Obecné požadavky na vyškolený a certifikovaný personál jsou uvedeny níže:
  - a) Znalosti právních předpisů a norem týkajících se hořlavých chladiv; a,
  - b) Podrobné znalosti a dovednosti při manipulaci s hořlavými chladivy, osobním ochranným prostředkem, předcházení úniku chladiva, manipulaci s láhvemi, nabíjení, detekci netěsností, využití a odstraňování; a



- a) Schopnost pochopit a v praxi uplatnit požadavky ve vnitrostátních právních předpisech a normách; a,
- d) Průběžné absolvování pravidelné a odborné přípravy s cílem udržet tuto odbornost.
- e) Klimatizační potrubí v obsazeném prostoru musí být instalováno tak, aby se zabránilo náhodnému poškození při provozu a údržbě.
- f) Je třeba dbát na to, aby nedošlo k nadměrným vibracím nebo pulzacím chladicích potrubí.
- g) Zajistěte, aby ochranná zařízení, chladicí potrubí a armatury byly dobře chráněny před nepříznivými vlivy na životní prostředí (jako např. nebezpečí sběru a namrzání vody v odtahových potrubích nebo nahromadění nečistot a zbytků).
- h) Rozšíření a zkrácení potrubí s dlouhými tratěmi v chladicích systémech musí být navrženo a instalováno bezpečně (namontováno a chráněno), aby se minimalizovala pravděpodobnost, že hydraulický ráz poškodí systém.
- i) Ochraňte chladicí systém před náhodným přetržením v důsledku pohybu nábytku nebo rekonstrukcí.
- j) Pro kontrolu, že nedochází k netěsnostem, musí být provedeny zkoušky těsnosti v uzavřených místech chladiva. Zkušební metoda musí mít citlivost 5 gramů za rok chladiva nebo lépe při tlaku nejméně 0,25násobku maximálního přípustného tlaku ( $> 1,04$  MPa, max. 4,15 MPa). Nesmí být zjištěn žádný únik.





## 1. Instalace (prostor)

- Výrobek s hořlavými chladivy musí být instalován podle minimální prostorové plochy Amin (m<sup>2</sup>) uvedené v tabulce I návodu k instalaci.
- V případě provozního plnění je třeba kvantifikovat, měřit a označit účinek na náplň chladiva způsobený různými délkami potrubí.
- Musí být zajištěno, že instalace potrubí je minimální. Je třeba se vyvarovat používání promáčknutého potrubí a nepovolit prudké ohyby.
- Musí se zajistit, aby bylo potrubí chráněno před fyzickým poškozením.
- Musí být v souladu s národními předpisy pro plynárenství, národními obecnými předpisy a legislativou. Informujte příslušné orgány v souladu se všemi platnými předpisy.
- Musí se zajistit, aby byly mechanické spoje přístupné pro účely údržby.
- V případech, kdy je vyžadováno mechanické větrání, musí být větrací otvory chráněny před ucpaním.
- Při likvidaci výrobku postupujte podle bezpečnostních opatření č. 12 a dodržujte národní předpisy. Vždy se obraťte na místní obecní úřady a požádejte o pokyny pro správnou manipulaci.



## 2. Opravy

### 2-1. Servisní personál

- Systém je kontrolován, pravidelně sledován a udržován vyškolenými a certifikovanými servisními pracovníky, kteří jsou zaměstnáni uživatelem nebo zodpovědnou osobou.
- Ověřte, aby byla skutečná náplň chladicího média v souladu s velikostí prostoru, ve kterém jsou instalovány součásti s obsahem chladiva.
- Zkontrolujte, že náplň chladiva neuniká.
- Každá kvalifikovaná osoba, která se zabývá prací nebo vnikáním do okruhu chladiva, by měla mít stávající platné osvědčení od autorizovaného certifikačního orgánu, který schvaluje jejich způsobilost bezpečně zpracovávat chladiva v souladu s uznávanou specifikací pro hodnocení.
- Opravy se provádí pouze podle doporučení výrobce zařízení. Údržba a opravy, které vyžadují pomoc jiného odborného personálu, se provádějí pod dohledem osoby, která je způsobilá používat hořlavé chladivo.
- Opravy se provádí pouze podle pokynů výrobce.

# Bezpečnostní upozornění



## 2-2. Práce

- Před zahájením práce na systémech obsahujících hořlavé chladivo jsou nezbytné bezpečnostní kontroly, aby se minimalizovalo riziko vznícení. Při opravách chladicího systému je třeba před provedením práce na systému dodržovat bezpečnostní opatření 2-2 až 2-8.
  - Práce se provádějí řízeným postupem, aby se minimalizovalo nebezpečí přítomnosti hořlavého plynu nebo výparů během práce.
  - Všichni pracovníci údržby a ostatní pracovníci v místní oblasti jsou poučeni a kontrolováni s ohledem na povahu prováděné práce.
  - Nepoužívejte ve stísněných prostorech. Vždy buďte dostatečně vzdáleni od zdroje, nejméně 2 metry bezpečné vzdálenosti, nebo v zóně volného prostoru o poloměru nejméně 2 metry.
  - Používejte vhodné ochranné prostředky, včetně ochrany dýchacích orgánů podle toho, jak vyžadují konkrétní podmínky.
  - Uchovávejte mimo všechny zdroje zapálení a horké kovové povrchy.
- 



## 2-3. Kontrola přítomnosti chladiv

- Oblast musí být před a během práce zkontrolována vhodným detektorem chladiva, aby byl technik varován na potenciálně hořlavé ovzduší.
  - Ujistěte se, že zařízení pro detekci úniků je vhodné pro použití s hořlavými chladivy, tj. nejiskřivé, dostatečně utěsněné nebo jiskrově bezpečné.
  - V případě úniku/rozlití okamžitě odvětrávejte plochu a udržujte se proti větru a daleko od úniku/rozlití.
  - V případě úniku/rozlití informujte osoby po větru úniku/rozlití a izolujte nebezpečnou oblast a udržujte nepovolané osoby stranou.
- 



## 2-4. Přítomnost hasicího přístroje

- Pokud se má provádět jakákoli práce na horkém povrchu s chladicím zařízením nebo s příslušnými díly, musí být k dispozici vhodná hasicí zařízení.
  - Nechte suchý práškový nebo CO<sub>2</sub> hasicí přístroj v blízkosti plnicí oblasti.
-



## 2-5. Žádné zdroje vznícení

- Žádná osoba, která provádí práci na chladicím systému, která zahrnuje odkrytí jakéhokoli potrubí, které obsahuje nebo obsahovalo hořlavé chladivo, nesmí používat jakékoli zdroje vznícení takovým způsobem, že může vést k nebezpečí požáru nebo výbuchu. Během práce se nesmí kouřit.
- Veškeré zdroje zapálení, včetně kouření cigaret, by měly být dostatečně daleko od místa instalace, opravy, odstraňování a likvidace, při kterých může do okolního prostředí unikat hořlavé chladivo.
- Před zahájením prací je třeba prověřit oblast kolem zařízení, aby se zajistilo, že nedochází k žádnému nebezpečí spojeném s hořlavými látkami nebo nebezpečí vznícení.
- Musí být rozmístěny tabulky „Zákaz kouření“.



## 2-6. Větráný prostor

- Ujistěte se, že je oblast otevřená nebo že je dostatečně větrána před vniknutím do systému nebo prováděním jakýchkoli prací za horka.
- Míra ventilace musí pokračovat v průběhu doby, kdy je práce prováděna.
- Větrání by mělo bezpečně rozptýlit jakékoliv uvolněné chladivo a přednostně ho odvést do atmosféry.



## 2-7. Kontroly chladicího zařízení

- Pokud jsou elektrické součásti měněny, musí být vhodné pro daný účel a pro správnou specifikaci.
- Vždy je třeba dodržovat pokyny výrobce pro údržbu a servis.
- V případě pochybností se poraďte s technickým oddělením výrobce.
- V zařízení používajících hořlavé chladiva provádějte následující kontroly.
  - Skutečná náplň chladicího média v souladu s velikostí prostoru, ve kterém jsou instalovány součásti s obsahem chladiva.
  - Ventilační zařízení a výstupy fungují adekvátně a nejsou blokovány.
  - Pokud se používá nepřímý chladicí okruh, musí se sekundární okruh zkontrolovat na přítomnost chladiva.
  - Označení zařízení musí být i nadále viditelné a čitelné. Označení a tabulky, které jsou nečitelné, musí být opraveny.
  - Chladicí potrubí nebo komponenty musí být instalovány v takové poloze, ve které je nepravděpodobné, že by byly vystaveny jakékoli látce, která by mohla korodovat součásti obsahující chladivo, pokud nejsou konstruovány z materiálů, které jsou neodmyslitelně odolné vůči korozi nebo jsou řádně chráněny proti korozi.

# Bezpečnostní upozornění



## 2-8. Kontroly elektrických prostředků

- Opravy a údržba elektrických součástí musí zahrnovat počáteční bezpečnostní kontroly a postupy kontroly součástí.
- Počáteční kontroly bezpečnosti zahrnují, nikoli však výlučně, následující:
  - Kondenzátory jsou vybíjeny: to musí být provedeno bezpečným způsobem, aby nedošlo ke vzniku jisker.
  - Při plnění, obnově nebo čištění systému nejsou odkryty žádné elektrické součástky a elektrické vedení pod napětím.
  - Elektrická vodivost uzemnění.
- Vždy je třeba dodržovat pokyny výrobce pro údržbu a servis.
- V případě pochybností se poraďte s technickým oddělením výrobce.
- Pokud dojde k poruše, která by mohla ohrozit bezpečnost, nesmí být k okruhu připojen žádný elektrický zdroj, dokud nebude problém uspokojivě vyřešen.
- Pokud se porucha nedá okamžitě opravit, ale je třeba pokračovat v provozu, musí se použít odpovídající dočasné řešení.
- Vlastník zařízení musí být informován nebo ohlášen, aby byly všechny strany nadále informovány.



## 3. Opravy utěsněných komponent

- Při opravách utěsněných dílů musí být veškeré elektrické spotřebiče odpojeny od zařízení, které byly zpracovány, před odstraněním utěsněných krytů apod.
  - Pokud je naprosto nezbytné mít k dispozici elektrické napájecí zařízení během údržby, musí být v nejkritičtějším bodě umístěna trvalá provozní forma detekce úniků upozorňující na potenciálně nebezpečnou situaci.
  - Zvláštní pozornost musí být věnována následujícím skutečnostem, aby se zajistilo, že při práci na elektrických součástech není pouzdro změněno tak, aby byla ovlivněna úroveň ochrany. To zahrnuje poškození kabelů, nadměrný počet připojení, svorky, které nejsou vyrobeny podle originální specifikace, poškození těsnění, nesprávná montáž kabelových svazků atd.
  - Ujistěte se, že je přístroj bezpečně připevněn.
  - Zajistěte, aby těsnění nebo těsnící materiály nebyly degradovány tak, aby již nepůsobily za účelem zabránění pronikání hořlavých atmosfér.
  - Náhradní díly musí být v souladu se specifikacemi výrobce.
- POZNÁMKA:** Použití silikonového těsnícího prostředku může znemožnit účinnost některých typů zařízení pro detekci úniků.
- Jiskrově bezpečné součásti nemusí být před prováděním prací izolovány.



#### 4. Opravy jiskrově bezpečných součástí

- Nepoužívejte žádné trvalé indukční nebo kapacitní zátěže na okruhu, aniž byste se ujistili, že to nepřekročí povolené napětí a proud povolený pro použité zařízení.
- Jiskrově bezpečné součásti jsou jediné typy, na kterých lze pracovat v přítomnosti hořlavé atmosféry.
- Zkušební zařízení musí mít správné jmenovité zatížení.
- Vyměňujte součásti pouze díly specifikovanými výrobcem. Nespecifikované části výrobce mohou způsobit vznícení chladiva v atmosféře v případě netěsnosti.



#### 5. Kabeláž

- Zkontrolujte, zda není kabeláž vystavena opotřebení, korozi, nadměrnému tlaku, vibracím, ostrým hranám nebo jiným nepříznivým účinkům životního prostředí.
- Kontrola rovněž musí zohlednit účinky stárnutí nebo kontinuální vibrace ze zdrojů, jako jsou kompresory nebo ventilátory.



#### 6. Detekce hořlavých chladiv

- Za žádných okolností nesmějí být při vyhledávání nebo detekci úniku chladiva použity potenciální zdroje vznícení.
- Nesmí být používán halogenidový hořák (nebo jiný detektor používající otevřený plamen).



#### 7. Následující metody detekce úniků se považují za přijatelné pro všechny systémy chladiva

- Během používání detekčního zařízení s citlivostí 5 gramů chladicího prostředku nebo lépe pod tlakem nejméně 0,25násobku maximálního přípustného tlaku ( $> 1,04$  MPa, max. 4,15 MPa), například univerzálního detektoru, se nesmí objevit žádné netěsnosti.
- Elektronické detektory úniku mohou být použity k detekci hořlavých chladiv, ale citlivost nemusí být adekvátní nebo může vyžadovat opětovnou kalibraci. (Detekční zařízení musí být kalibrováno v prostředí bez chladiva.)
- Ujistěte se, že detektor není potenciálním zdrojem zapálení a je vhodný pro použité chladivo.
- Zařízení pro zjišťování netěsnosti se nastaví na procentní podíl LFL chladiva a musí být kalibrováno na použité chladivo a příslušné procento plynu (maximálně 25 %) je ověřeno.
- Tekutiny pro detekci úniku jsou také vhodné pro použití s většinou chladiv, například bublinovou metodou a látkami pro fluorescenční metody. Je třeba se vyvarovat použití detergentů obsahujících chlór, protože chlór může reagovat s chladivem a korodovat měděné trubky.
- Při podezření na únik je třeba všechny otevřené plameny odstranit/zhasnout.
- Pokud dojde k úniku chladiva, který vyžaduje tvrdé pájení, musí být veškeré chladiče z tohoto systému odebráno nebo izolováno (pomocí uzavíracích ventilů) v části systému, který je vzdálený od netěsnosti. Při odstraňování chladiva je nutno dodržet bezpečnostní opatření č. 8.

# Bezpečnostní upozornění



## 8. Odstranění a evakuace

- Při otvírání okruhu chladiva pro opravy – nebo pro jiný účel – použijte konvenční postupy. Je však důležité dodržovat osvědčené postupy, protože je třeba vzít v úvahu hořlavost. Dodržujte následující postup: vyjměte chladivo -> vyčistěte obvod inertním plynem -> vyprázdněte -> propláchněte inertním plynem -> otevřete okruh řezáním nebo pájením.
- Náplň chladiva musí být zachycena do správných láhví.
- Systém musí být vyčištěn pomocí OFN, aby byl spotřebič bezpečný.
- Tento proces může být potřeba opakovat několikrát.
- Pro tento úkol nesmí být používán stlačený vzduch nebo kyslík.
- Vyprázdnění musí být provedeno narušením vakua v systému OFN a pokračováním plnění až do dosažení pracovního tlaku, poté odvětráním do atmosféry a nakonec odčerpáním do vakua.
- Tento postup se musí opakovat, dokud v systému není žádné chladivo.
- Při použití konečné náplně OFN musí být systém odváděn do atmosférického tlaku, aby bylo možné provádět práci.
- Tato činnost je naprosto zásadní, pokud se má provádět pájením na potrubí.
- Ujistěte se, že výstup pro vývěvy není blízko potenciálních zdrojů vznícení a že je k dispozici větrání.

OFN = dusík bez kyslíku, typ inertního plynu.



## 9. Postupy plnění

- Kromě postupů konvenčního plnění musí být dodržovány následující požadavky.
  - Zajistěte, aby při používání plnicího zařízení nedošlo ke kontaminaci různých chladiv.
  - Hadice nebo potrubí musí být co nejkratší, aby se minimalizovalo množství chladiva v nich obsažené.
  - Láhve musí být udržovány ve vhodné poloze podle pokynů.
  - Ujistěte se, že je chladicí systém uzemněn před naplněním chladivem.
  - Po dokončení plnění systém označte (pokud již není).
  - Musí se dbát na to, aby chladicí systém nebyl přeplněn.
- Před doplňováním systému musí být provedena tlaková zkouška s OFN (viz bod 7).
- Systém musí být testován těsně po dokončení plnění, ale před uvedením do provozu.
- Následná zkouška těsnosti se provede před opuštěním pracoviště.
- Při plnění a vypouštění chladiva se může hromadit elektrostatický náboj a vytvořit nebezpečný stav. Abyste předešli riziku vzniku požáru nebo výbuchu, před přenášením odvedte statickou elektřinu uzemněním a elektrickým spojením nádoba a zařízení před plněním/vypuštěním.



## 10. Odstavování z provozu

- Před provedením tohoto postupu je nezbytné, aby byl technik seznámen se zařízením a všemi jeho detaily.
- Doporučuje se správná praxe, aby všechny chladicí kapaliny byly bezpečně odstraněny.
- Před prováděním činnosti se odebere vzorek oleje a chladiva v případě, že je třeba před opětovným použitím zpětně získaného chladiva provést analýzu.
- Před zahájením úkolu je nezbytné mít k dispozici elektrickou energii.
  - a) Seznamte se s přístrojem a jeho provozem.
  - b) Elektricky izolujte systém.
  - c) Před zahájením postupu zajistěte, aby:
    - v případě potřeby bylo k dispozici mechanické manipulační zařízení pro manipulaci s láhvemi chladiva;
    - veškeré osobní ochranné prostředky jsou k dispozici a používají se správně;
    - proces obnovy je vždy kontrolován kompetentní osobou;
    - zařízení pro obnovu a láhve vyhovují příslušným normám.
  - d) Pokud je to možné, systém chladiva odčerpejte.
  - e) Pokud není podtlak možný, vytvořte rozdělovač, aby bylo možné chladivo odstranit z různých částí systému.
  - f) Ujistěte se, že je láhev umístěna na váhy před provedením obnovy.
  - g) Spusťte zařízení pro obnovu a postupujte podle pokynů.



- h) Nepřepíňujte láhve. (Více než 80 % objemu kapalné náplně.)
  - i) Nepřekračujte maximální pracovní tlak láhve, a to ani dočasně.
  - j) Když byly láhve správně naplněny a proces byl dokončen, ujistěte se, že láhve a zařízení jsou okamžitě odstraněny z místa a všechny izolační ventily na zařízení jsou uzavřeny.
  - k) Odebrané chladivo se nesmí plnit do jiného chladicího systému, pokud nebylo vyčištěno a zkontrolováno.
- Při plnění nebo vypouštění chladiva se může hromadit elektrostatický náboj a vytvořit nebezpečný stav. Abyste předešli riziku vzniku požáru nebo výbuchu, před přenášením odvedte statickou elektřinu uzemněním a elektrickým spojením nádoba a zařízení před plněním/ vypuštěním.



## 11. Značení

- Zařízení musí být označeno štítkem uvádějícím, že bylo odstraněno z provozu a vyprázdněno chladivo.
- Štítek musí být datovaný a podepsaný.
- Ujistěte se, že na zařízení jsou štítky, které uvádějí, že zařízení obsahuje hořlavé chladivo.



## 12. Odstraňování

- Při odstraňování chladiva ze systému, ať už pro servis nebo vyřazení z provozu, je doporučenou správnou praxí, aby byly všechna chladiva bezpečně odstraněna.
- Při přemísťování chladiva do láhví se ujistěte, že jsou použity pouze vhodné láhve pro rekuperaci chladicího média.
- Ujistěte se, že je k dispozici správný počet láhví pro udržení celkové náplně systému.
- Všechny láhve, které mají být použity, jsou určeny pro recyklovaná chladiva a jsou označena pro toto chladivo (tj. speciální láhve pro zpětné získávání chladiva).
- Láhve musí být vybaveny pojistným ventilem a přidruženými uzavíracími ventily v dobrém provozním stavu.
- Obnovované láhve jsou vyprázdněny a pokud je to možné, ochlazují se před odběrem.
- Používané zařízení musí být v dobrém provozním stavu se souborem pokynů týkajících se zařízení, které je k dispozici a musí být vhodné pro odběr hořlavých chladiv.
- Kromě toho musí být k dispozici sada kalibrovaných vah v dobrém provozním stavu.
- Hadice musí být úplně s těsnicími spojkami a v dobrém stavu.
- Před použitím zařízení na odběr zkontrolujte, zda je v uspokojivém stavu, zda je řádně udržováno a zda jsou všechny elektrické součásti utěsněny, aby se zabránilo vznícení v případě uvolnění chladiva. V případě pochybností se obraťte na výrobce.



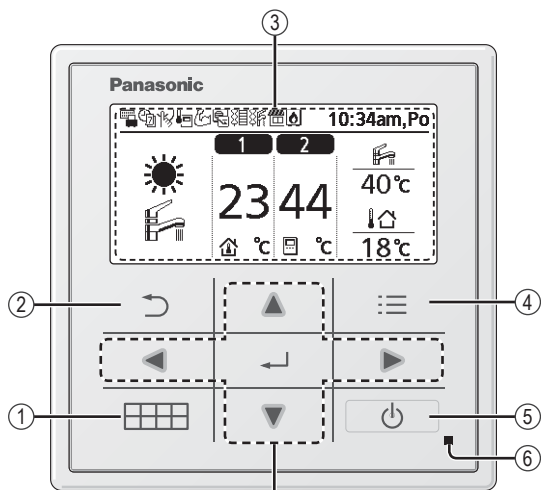
- Odebrané chladivo musí být vráceno dodavateli chladiva ve správné regenerační láhvi a musí být poskytnuto příslušné oznámení o předání odpadu.
- Nemíchejte chladiva v odběrných jednotkách a zejména ne v láhvích.
- Pokud je třeba odstranit kompresory nebo oleje kompresoru, ujistěte se, že byly vyprázdněny na přijatelnou úroveň, aby se zajistilo, že hořlavé chladivo nezůstane uvnitř maziva.
- Proces musí být proveden před vrácením kompresoru dodavateli.
- Pro urychlení tohoto procesu se může používat pouze elektrický ohřev na těle kompresoru.
- Vypouštění oleje ze systému se musí provádět bezpečně.



# Tlačítka a displej dálkového ovladače

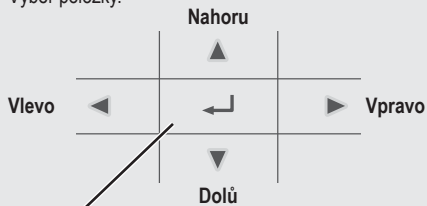
## Tlačítka / indikátor

- ① **Tlačítko Rychlá nabídka**  
(Více podrobností uvádí samostatný Průvodce rychlou nabídkou.)
- ② **Tlačítko Zpět**  
Návrat na předchozí obrazovku
- ③ **LCD displej**
- ④ **Tlačítko Hlavní nabídka**  
K nastavení funkcí
- ⑤ **Tlačítko ZAP/VYP**  
Zapnutí/vypnutí
- ⑥ **Provozní indikátor**  
Za provozu svítí, při alarmu bliká.



### Kurzorová tlačítka

Výběr položky.

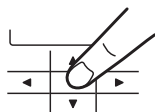


### Vstup

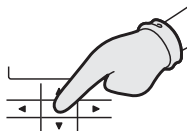
Potvrzení vybrané volby.



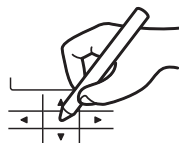
Stiskněte střed



Ne v rukavicích



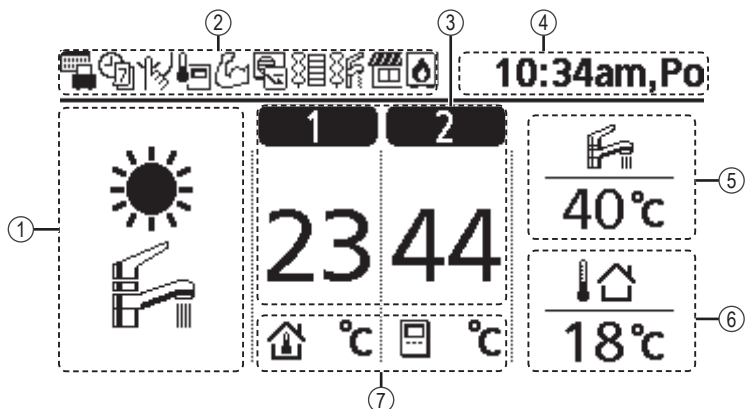
Ne perem



CZ

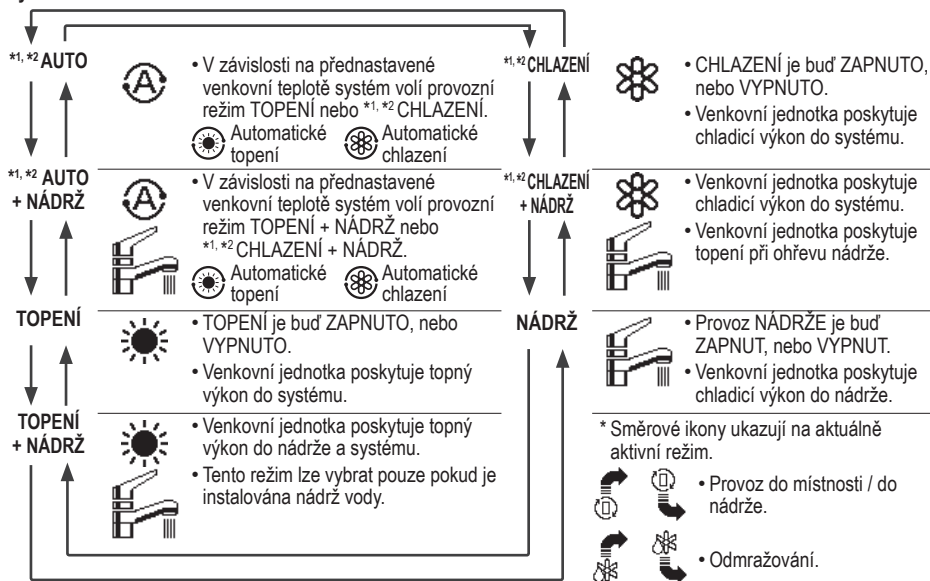
Bezpečnostní upozornění / Tlačítka a displej dálkového ovladače

# Tlačítka a displej dálkového ovladače



## Displej

### ① Výběr režimu



### ② Provozní ikony

Zobrazuje se provozní stav.

Při VYPNUTÍ se ikony (na obrazovce VYPNUTÍ) kromě ikony činnosti týdenního časovače nezobrazují.

Stav provozu o dovolené	Stav ovládní týdenním časovačem	Stav tichého provozu
Zóna: Pokojový termostat → Stav vnitřního čidla	Stav výkonného provozu	Požadavek řízení nebo SG ready nebo SHP stav
Stav pokojového ohřivače	Stav ohřivače nádrže	Solární stav
Bivalentní stav (Kotel)		

\*1 Systém je zamčen, nepodporuje režim CHLAZENÍ. Odemčení mohou provést pouze autorizovaní instalační technici nebo servisní partneři.

\*2 Zobrazí se pouze pokud je režim CHLAZENÍ odemčen (To znamená, když je k dispozici režim CHLAZENÍ).

### ③ Teploty jednotlivých zón

### ④ Čas a den

### ⑤ Teplota nádrže vody

### ⑥ Venkovní teplota

### ⑦ Typ čidla / Ikony nastavení typu teploty



Teplota vody

→Kompenzační křivka



Pokojevý termostat

→Externí



Teplota vody

→Konstantní křivka



Pokojevý termostat

→Interní



Pouze bazén



Pokojevý termistor

## Zahájení instalace

Než začnete instalovat různá nastavení menu, prosím inicializujte dálkový ovladač výběrem provozního jazyka a správným nastavením data a času.

Při prvním zapnutí napájení se automaticky zobrazí obrazovka nastavení. Může být rovněž nastavené z osobního nastavení v nabídce.

### Výběr jazyka

Počkejte na inicializaci displeje.

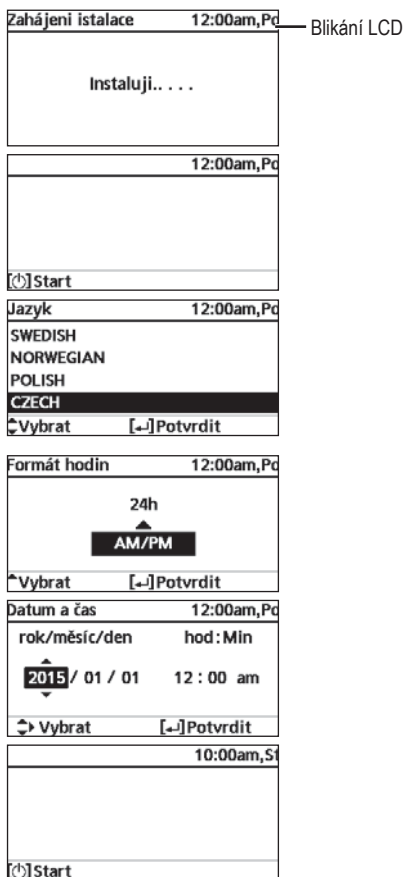
Po skončení inicializace obrazovka obnoví se normální zobrazení.

Při stisknutí libovolného tlačítka se zobrazí obrazovka nastavení jazyka.

- ① Pomocí ▼ a ▲ rolujte na požadovaný jazyk.
- ② Stiskněte ↵ pro potvrzení výběru.

### Nastavení hodin

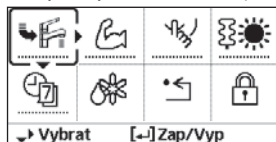
- ① Pomocí ▼ a ▲ vyberte formát zobrazení času, 24hodinový nebo 12hodinový (např. 15:00 odpovídá údaj 3:00 pm).
- ② Stiskněte ↵ pro potvrzení výběru.
- ③ Pomocí ▼ a ▲ vyberte rok, měsíc, den, hodinu a minutu. (Vyberte a přesuňte pomocí ▶ a stiskněte ↵ pro potvrzení.)
- ④ Jakmile bude nastaven čas, objeví se čas a den na displeji i v případě, že je dálkový ovladač vypnut.



# Rychlá nabídka

Po provedení inicializačních nastavení můžete z následujících možností vybrat rychlou nabídku a upravovat nastavení.

① Stiskem  zobrazíte rychlou nabídku.



 Vynutit TUV


 Výkonný

 Tichý režim

 Nucený ohřev

 Týdení časovač

 Vynutit odmražení

 Reset chyb

 Zámek R/C

② Pomocí     vyberte nabídku.

③ Rychlá nabídka se vyvolá/skryje stiskem .

## Nabídky Pro uživatele

Vyberte nabídky a proveďte nastavení podle toho, jaký systém v domácnosti máte. Všechna počáteční nastavení musí provést autorizovaný prodejce nebo specialista. Doporučujeme, aby také změny počátečních nastavení provedl autorizovaný prodejce nebo specialista.

- Po instalaci máte možnost nastavení měnit.
- Počáteční nastavení platí, dokud je uživatel nezmění.
- Dálkový ovladač lze použít pro opakovanou instalaci.
- Před nastavováním se ujistěte, že je symbol provozu VYPNUTÝ.
- Při nesprávném nastavení systém nemusí fungovat. Poradte se s autorizovaným prodejcem.










Zobrazení <Hlavní nabídka>: 

Výběr nabídky:    

Potvrzení vybraného obsahu: 



Nabídka	Výchozí nastavení	Možnosti zobrazení / Nastavení
---------	-------------------	--------------------------------

1 Nastavení funkcí																																						
1.1 > Týdení časovač																																						
<p>Po nastavení týdenního časovače může uživatel vybírat z rychlé nabídky. Nastavení 6 vzorů provozu na denní bázi.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vypnuto, pokud je Topení-Chlazení nastaveno na „Ano“ nebo pokud je Nucený ohřev vypnutý.</li> </ul>	<p><b>Nastavení časovače</b> Vyberte den v týdnu a nastavte vzory (Čas / Provoz ZAP/VYP / Režim)</p> <hr/> <p><b>Kopírování časovače</b>  Vyberte den v týdnu</p>	<p>Týdení časovač <span style="float: right;">10:34am,Po</span></p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr style="border-bottom: 1px solid black;"> <th style="width: 10%;"></th> <th style="width: 10%;">Ne</th> <th style="width: 10%;">Po</th> <th style="width: 10%;">Út</th> <th style="width: 10%;">St</th> <th style="width: 10%;">Čt</th> <th style="width: 10%;">Pá</th> <th style="width: 10%;">So</th> <th style="width: 10%;"></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td></td> <td>8:00am</td> <td>Zap.</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>40°C</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td></td> <td>12:00pm</td> <td>Zap.</td> <td></td> <td>24/28°C</td> <td></td> <td></td> <td>40°C</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td></td> <td>1:00pm</td> <td>Zap.</td> <td></td> <td>12/10°C</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <p>↔ Den    ↘ Konfig. [↔] Upravit</p>		Ne	Po	Út	St	Čt	Pá	So		1.		8:00am	Zap.					40°C	2.		12:00pm	Zap.		24/28°C			40°C	3.		1:00pm	Zap.		12/10°C			
	Ne	Po	Út	St	Čt	Pá	So																															
1.		8:00am	Zap.					40°C																														
2.		12:00pm	Zap.		24/28°C			40°C																														
3.		1:00pm	Zap.		12/10°C																																	

Nabídka	Výchozí nastavení	Možnosti zobrazení / Nastavení
<b>1.2 &gt; Prázdninový časovač</b>		
V zájmu úspory energie lze nastavit VYPNUTÍ systému o dovolené nebo snížení nastavené teploty.	Vyp	Zap. ▲ <b>Vyp</b>
	> Zap.	
	Začátek a konec prázdnin. Datum a čas	Prázdniny: Konec 10:34am, Po rok/měsíc/den hod: Min
VYPNUTÍ nebo snížení nastavené teploty		2015 / 01 / 07 10:00 am
<ul style="list-style-type: none"> <li>Při aktivaci režimu prázdnin může být dočasně vypnut týdenní časovač, jeho funkce se ale po deaktivaci režimu prázdnin obnoví.</li> </ul>		↔ Vybrat [-]Potvrdit
<b>1.3 &gt; Časovač tichého rež.</b>		
Aktivace tichého provozu v nastavené době. Lze nastavit 6 vzorů. Úroveň 0 znamená, že je režim vypnut.	Čas aktivace Tichého režimu: Datum a čas	Tichý režim 10:34am, Po Konfig. Čas Úrov.
	Úroveň tichosti: 0 až 3	1 8:00 am 0 2 5:00 pm 1 3 11:00 pm 3
		▼Vybrat [-]Upravit
<b>1.4 &gt; Top.spir.jednotky</b>		
Nastavení ZAPNUTÍ nebo VYPNUTÍ pokojového ohřívače.	Vyp	Zap. ▲ <b>Vyp</b>
<b>1.5 &gt; Top.spirála nádrže</b>		
Nastavení ZAPNUTÍ nebo VYPNUTÍ ohřívače nádrže.	Vyp	Zap. ▲ <b>Vyp</b>
<b>1.6 &gt; Sterilizace</b>		
Nastavení ZAPNUTÍ nebo VYPNUTÍ automatické sterilizace.	Zap.	Zap. ▼ <b>Vyp</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Systém nepoužívejte během probíhající sterilizace, hrozí opaření nebo přehřátí vody ve sprše.</li> <li>Požádejte autorizovaného prodejce o určení správných nastavení sterilizace podle místních předpisů.</li> </ul>		
<b>1.7 &gt; Režim TUV (Teplá Užitková Voda)</b>		
K nastavení režimu TUV na standardní nebo inteligentní. <ul style="list-style-type: none"> <li>Standardní režim má kratší dobu ohřátí nádrže TUV.</li> <li>Inteligentní režim naproti tomu potřebuje k ohřevu delší dobu</li> <li>Čas TUV s nižší spotřebou energie.</li> </ul>	Standardní	<b>Standardní</b> ▼ Smart
Pro nastavení senzoru nádrže na horní nebo středový. <ul style="list-style-type: none"> <li>Výběr senzoru nádrže nahore zpomalí začátek varu nádrže a sníží spotřebu energie.</li> <li>Změňte prosím tento výběr na „Uprostřed“, když je množství horké vody nedostatečné.</li> </ul>	Nahore	<b>Nahore</b> ▼ Střed

Nabídka	Výchozí nastavení	Možnosti zobrazení / Nastavení												
<b>2 Kontrola systému</b>														
<b>2.1 &gt; Monitor. energie</b>														
<p>Zobrazení historických průběhů spotřeby energie, generování nebo COP.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• COP = koeficient výkonnosti.</li> <li>• U historických průběhů lze nastavit časové období 1 den/1 týden/1 rok.</li> <li>• Lze načíst hodnoty spotřeb energie (kWh) na topení, <sup>*1</sup>, <sup>*2</sup> chlazení, do nádrže a celkem.</li> <li>• Celková spotřeba energie představuje odhadovanou hodnotu založenou na napětí AC 230 V a může se lišit od hodnoty naměřené přesným měřicím zařízením.</li> </ul>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center;"><b>Současné</b></td> <td style="text-align: center;">Vybrat a načíst</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;"><b>Graf historie</b></td> <td style="text-align: center;">Vybrat a načíst</td> </tr> </table>	<b>Současné</b>	Vybrat a načíst	<b>Graf historie</b>	Vybrat a načíst	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>Celková spotřeba (1rok)</b></p> <p style="text-align: center;">0,0 kWh</p> <p><b>1.rok</b>   1   2   3   4   5   6   7   8   9   10   11   12   <b>AmB</b></p> <p><b>Led, 2015:</b> 0.0 kWh <span style="float: right;">Přiblí.</span></p> <p>↔ Měsíc   ↕ Režim</p> </div>								
<b>Současné</b>	Vybrat a načíst													
<b>Graf historie</b>	Vybrat a načíst													
<b>2.2 &gt; Systémové informace</b>														
<p>Zobrazuje všechny systémové informace v každé oblasti.</p>	<p><b>Skutečné systémové informace o 10 položkách:</b>  <b>Vstupní / Výstupní / Zóna 1 / Zóna 2 / Nádrž / Vyrov. nádrž / Solární / Bazén / Frekvence COMP / Průtok čerpadla</b></p> <p style="text-align: center;">Vybrat a načíst</p>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2"><b>Systémové informace</b> 10:34am, Po</td> </tr> <tr> <td>1. Vstupní</td> <td style="text-align: right;">: 0 °C</td> </tr> <tr> <td>2. Výstupní</td> <td style="text-align: right;">: 0 °C</td> </tr> <tr> <td>3. Zóna 1</td> <td style="text-align: right;">: 0 °C</td> </tr> <tr> <td>4. Zóna 2</td> <td style="text-align: right;">: 0 °C</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left;">↙ Strana</td> </tr> </table>	<b>Systémové informace</b> 10:34am, Po		1. Vstupní	: 0 °C	2. Výstupní	: 0 °C	3. Zóna 1	: 0 °C	4. Zóna 2	: 0 °C	↙ Strana	
<b>Systémové informace</b> 10:34am, Po														
1. Vstupní	: 0 °C													
2. Výstupní	: 0 °C													
3. Zóna 1	: 0 °C													
4. Zóna 2	: 0 °C													
↙ Strana														
<b>2.3 &gt; Historie chyb</b>														
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Chybové kódy uvádí část Řešení potíží.</li> <li>• Nejnovější chybový kód se zobrazí úplně nahoře.</li> </ul>	<p style="text-align: center;">Vybrat a načíst</p>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2"><b>Historie chyb</b> 10:34am, Po</td> </tr> <tr> <td>1. --</td> <td></td> </tr> <tr> <td>2. --</td> <td></td> </tr> <tr> <td>3. --</td> <td></td> </tr> <tr> <td>4. --</td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left;">[←] Vymazat historii</td> </tr> </table>	<b>Historie chyb</b> 10:34am, Po		1. --		2. --		3. --		4. --		[←] Vymazat historii	
<b>Historie chyb</b> 10:34am, Po														
1. --														
2. --														
3. --														
4. --														
[←] Vymazat historii														
<b>2.4 &gt; Kompresor</b>														
<p>Zobrazení výkonnosti kompresoru.</p>	<p style="text-align: center;">Vybrat a načíst</p>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2"><b>Kompresor</b> 10:34am, Po</td> </tr> <tr> <td>1. Aktuál. frekvence</td> <td style="text-align: right;">: 0 Hz</td> </tr> <tr> <td>2. Čítač (Zap-Vyp)</td> <td style="text-align: right;">: 0</td> </tr> <tr> <td>3. Cel. doba provozu</td> <td style="text-align: right;">: 0 h</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left;">[↩] Zpět</td> </tr> </table>	<b>Kompresor</b> 10:34am, Po		1. Aktuál. frekvence	: 0 Hz	2. Čítač (Zap-Vyp)	: 0	3. Cel. doba provozu	: 0 h	[↩] Zpět			
<b>Kompresor</b> 10:34am, Po														
1. Aktuál. frekvence	: 0 Hz													
2. Čítač (Zap-Vyp)	: 0													
3. Cel. doba provozu	: 0 h													
[↩] Zpět														
<b>2.5 &gt; Topná spir.</b>														
<p>Celková doba provozu záložního ohříváče/ohříváče nádrže.</p>	<p style="text-align: center;">Vybrat a načíst</p>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2"><b>Topná spir.</b> 10:34am, Po</td> </tr> <tr> <td colspan="2"><b>Cel. doba provozu</b></td> </tr> <tr> <td> :</td> <td style="text-align: right;">0h</td> </tr> <tr> <td> :</td> <td style="text-align: right;">0h</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left;">[↩] Zpět</td> </tr> </table>	<b>Topná spir.</b> 10:34am, Po		<b>Cel. doba provozu</b>		:	0h	:	0h	[↩] Zpět			
<b>Topná spir.</b> 10:34am, Po														
<b>Cel. doba provozu</b>														
:	0h													
:	0h													
[↩] Zpět														
<b>3 Osobní nastavení</b>														
<b>3.1 &gt; Dotykový signál</b>														
<p>ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ zvuků při ovládání.</p>	<p style="text-align: center;">Zap.</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Zap.</p> <p style="background-color: white; color: black; padding: 2px;">Vyp</p> </div>												
<b>3.2 &gt; LCD contrast</b>														
<p>Nastavení kontrastu displeje.</p>	<p style="text-align: center;">3</p>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2"><b>LCD contrast</b> 10:34am, Po</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Méně</td> <td style="text-align: center;">Více</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">◀</td> <td style="text-align: center;">▶</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;"> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="width: 20px; height: 10px; background-color: black;"></div> <div style="width: 20px; height: 10px; background-color: black;"></div> <div style="width: 20px; height: 10px; background-color: black;"></div> <div style="width: 20px; height: 10px; background-color: white;"></div> <div style="width: 20px; height: 10px; background-color: white;"></div> </div> </td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left;">↔ Vybrat   [↵] Potvrdit</td> </tr> </table>	<b>LCD contrast</b> 10:34am, Po		Méně	Více	◀	▶	<div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="width: 20px; height: 10px; background-color: black;"></div> <div style="width: 20px; height: 10px; background-color: black;"></div> <div style="width: 20px; height: 10px; background-color: black;"></div> <div style="width: 20px; height: 10px; background-color: white;"></div> <div style="width: 20px; height: 10px; background-color: white;"></div> </div>		↔ Vybrat   [↵] Potvrdit			
<b>LCD contrast</b> 10:34am, Po														
Méně	Více													
◀	▶													
<div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="width: 20px; height: 10px; background-color: black;"></div> <div style="width: 20px; height: 10px; background-color: black;"></div> <div style="width: 20px; height: 10px; background-color: black;"></div> <div style="width: 20px; height: 10px; background-color: white;"></div> <div style="width: 20px; height: 10px; background-color: white;"></div> </div>														
↔ Vybrat   [↵] Potvrdit														

<sup>\*1</sup> Systém je zamčen, nepodporuje režim CHLAZENÍ. Odemčení mohou provést pouze autorizovaní instalační technici nebo servisní partneři.  
<sup>\*2</sup> Zobrazí se pouze pokud je režim CHLAZENÍ odemčen (To znamená, když je k dispozici režim CHLAZENÍ).




Nabídka	Výchozí nastavení	Možnosti zobrazení / Nastavení
<b>3.3 &gt; Podsvícení</b>		
Nastavuje dobu podsvícení obrazovky.	1 min	<div style="text-align: right;">Podsvícení 10:34am,Po</div> <div style="text-align: center;">           Vyp 5 min            15 sekund 10 min  <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">1 min</span> </div> <div style="text-align: right;">^ Vybrat [-]Potvrdit</div>
<b>3.4 &gt; Intenzita podsvícení</b>		
Nastavuje jas podsvícení obrazovky.	4	<div style="text-align: right;">Intenzita podsvícení 10:34am,Po</div> <div style="text-align: center;">           Tmavý <span style="display: inline-block; width: 100px; border-bottom: 1px solid black; position: relative; top: -5px;"> <span style="position: absolute; left: 0; top: -5px;">◀</span> <span style="position: absolute; right: 0; top: -5px;">▶</span> </span> Jasný         </div> <div style="text-align: right;">◀ Vybrat [-]Potvrdit</div>
<b>3.5 &gt; Formát hodin</b>		
Nastavení formátu zobrazení času.	24h	<div style="text-align: right;">Formát hodin 10:34am,Po</div> <div style="text-align: center;"> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">24h</span>            AM/PM         </div> <div style="text-align: right;">▼ Vybrat [-]Potvrdit</div>
<b>3.6 &gt; Datum a čas</b>		
Nastavení přesného času a data.	rok / měsíc / den / hod / Min	<div style="text-align: right;">Datum a čas 10:34am,Po</div> <div style="text-align: center;">           rok/měsíc/den hod : Min  <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">2015 / 01 / 07</span> 10 : 00 am         </div> <div style="text-align: right;">↔ Vybrat [-]Potvrdit</div>
<b>3.7 &gt; Jazyk</b>		
Nastavení jazyka zobrazení hlavní obrazovky.  • Pro řečtinu viz verze v angličtině.	ENGLISH / FRANÇAIS / DEUTSCH / ITALIANO / ESPAÑOL / DANISH / SWEDISH / NORWEGIAN / POLISH / CZECH / NEDERLANDS / TÜRKÇE / SUOMI / MAGYAR / SLOVENŠČINA / HRVATSKI / LIETUVIŲ	<div style="text-align: right;">Jazyk 10:34am,Po</div> <div style="text-align: center;">           SWEDISH            NORWEGIAN            POLISH  <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">CZECH</span> </div> <div style="text-align: right;">↔ Vybrat [-]Potvrdit</div>
<b>3.8 &gt; Heslo pro odemknutí</b>		
4místné heslo chráníci všechna nastavení.	0000	<div style="text-align: right;">Heslo pro odemknutí 10:34am,Po</div> <div style="text-align: center;"> <span style="font-size: 2em; font-family: monospace;">0000</span> </div> <div style="text-align: right;">↔ Vybrat [-]Potvrdit</div>
<b>4 Servisní kontakt</b>		
<b>4.1 &gt; Kontakt 1 / Kontakt 2</b>		
Nastavte telefonní číslo instalačního technika.	Vybrat a načíst	<div style="text-align: right;">Servisní nastavení 10:34am,Po</div> <div style="text-align: center;">           Kontakt 1            Jméno : Bryan Adams            ☎ : 08812345678         </div> <div style="text-align: right;">▼ Vybrat</div>

Nabídka	Výchozí nastavení	Možnosti zobrazení / Nastavení
<b>5 Instalační nastavení &gt; Nastavení systému</b>		
<b>5.1 &gt; Volitelné připojení řídicí desky</b>		
Připojení vnějšího plošného spoje potřebného k servisu.	Ne	Ano ▲ <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Ne</span>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Při připojení vnějšího plošného spoje bude systém rozšířen o následující funkce:                             <ol style="list-style-type: none"> <li>① Připojení vyrovnávací nádrže a ovládání její funkce a teploty.</li> <li>② Ovládání 2 zón (včetně bazénu a funkce ohřevu vody v něm).</li> <li>③ Solární funkce (solární termální panely připojené buď k zásobníku TUV (teplá užitková voda) nebo k vyrovnávací nádrži).                                     <ul style="list-style-type: none"> <li>• TUV neplatí pro *modely WH-ADC.</li> </ul> </li> <li>④ Externí vypínač kompresoru.</li> <li>⑤ Ext. chybové hlášení.</li> <li>⑥ SG ready řízení.</li> <li>⑦ Požadavek řízení.</li> <li>⑧ Vypínač top.-chlaz</li> </ol> </li> </ul>		
<b>5.2 &gt; Zóna a čidlo</b>		
Výběr čidel a nastavení 1zónového nebo 2zónového systému.	<b>Zóna</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Po nastavení 1zónového nebo 2zónového systému pokračujte výběrem místnosti nebo bazénu.</li> <li>• Pokud vyberete bazén, musíte vybrat teplotu <math>\Delta T</math> v rozsahu 0 °C až 10 °C.</li> </ul> <b>Čidlo</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>* U pokojového termostatu je další volba vnějšího nebo vnitřního.</li> </ul>	Zóna a čidlo <span style="float: right;">10:34am, Po</span> Zóna <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Systém zóna 1</span> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Systém zóna 2</span> <hr/> ▼Vybrat <span style="float: right;">[-]Potvrdit</span>
		Zóna a čidlo <span style="float: right;">10:34am, Po</span> Čidlo <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Teplota vody</span> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Pokojevý termostat</span> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Pokojevý termistor</span> <hr/> ▼Vybrat <span style="float: right;">[-]Potvrdit</span>
<b>5.3 &gt; Výkon top.spir.</b>		
Snížení výkonu ohřívače, pokud není potřeba.* 3 kW / 6 kW / 9 kW  * Možnosti v kW závisejí na modelu.		Výkon top.spir. <span style="float: right;">10:34am, Po</span> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">3 kW</span>  <hr/> [-]Potvrdit
<b>5.4 &gt; Proti zamrznutí</b>		
Aktivace nebo deaktivace ochrany proti zamrznutí vody při VYPNUTÍ systému.	Ano	Ano ▼ Ne
<b>5.5 &gt; DHW kapacita</b>		
Pro výběr kapacity topení na variabilní nebo standardní. Variabilní kapacita ohřívá nádrž rychlým režimem a udržuje teplotu v nádrži účinným režimem. Zatímco standardní kapacita ohřívá nádrž jmenovitou kapacitou ohřevu.	Proměnlivé	<span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Proměnlivé</span> ▼ Standardní



Nabídka	Výchozí nastavení	Možnosti zobrazení / Nastavení
<b>5.6 &gt; Připojení vyrovnávací nádrže</b>		
<p>Pokud chcete k systému připojit nádrž, vyberte ANO a nastavte teplotu <math>\Delta T</math>.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Optimální připojení řídicí desky je nutno potvrdit volbou ANO, jinak nefunguje.</li> <li>Pokud optimální připojení řídicí desky nepotvrdíte, příslušné funkce se nezobrazí.</li> </ul>	Ne	<p style="text-align: right;">Ano ▲ <b>Ne</b></p>
	<p>&gt; Ano</p> <p>5 °C</p> <p>Nastavte teplotu <math>\Delta T</math> ve vyrovnávací nádrži</p>	<p>Vyrov. nádrž 10:34am, Po</p> <p><math>\Delta T</math> pro vyrovn. nádrž</p> <p>Rozsah: (0°C-10°C)</p> <p>Postup: <math>\pm 1^\circ\text{C}</math></p> <p style="text-align: right;">▲ <b>5</b> ▼ °C</p> <hr/> <p>↕Vybrat    [-]Potvrdit</p>
<b>5.7 &gt; Ohřivač vany kond.</b>		
<p>Nastavení, zda je nebo není připojen volitelný ohřivač vany kondenzátu.</p> <p>* Typ A - Ohřivač vany kondenzátu se aktivuje pouze během odmrazování.</p> <p>* Typ B - Ohřivač vany kondenzátu se aktivuje při poklesu venkovní teploty na 5 °C a méně.</p>	Ne	<p style="text-align: right;">Ano ▲ <b>Ne</b></p>
	<p>&gt; Ano</p> <p>A</p> <p>Vyberte typ ohřivače vany kondenzátu*.</p>	<p>Typ ohř. vany kond. 10:34am, Po</p> <p style="text-align: center;"><b>A</b></p> <p style="text-align: center;">▼ B</p> <hr/> <p>↕Vybrat    [-]Potvrdit</p>
<b>5.8 &gt; Alternativní venkovní čidlo</b>		
Výběr alternativního venkovního čidla.	Ne	<p style="text-align: right;">Ano ▲ <b>Ne</b></p>
<b>5.9 &gt; Bivalentní připojení</b>		
Pro povolení nebo zakázání bivalentního připojení.	Ne	<p style="text-align: right;">Ano ▲ <b>Ne</b></p>
<p>&gt; Ano</p> <p>Pro výběr buď automatického vzoru regulace nebo vzoru regulace připraveno na vstup signálu.</p> <p>* Tato volba se zobrazí pouze, když je volitelné připojení PCB nastaveno na Ano.</p>	Auto	<p style="text-align: center;"><b>Auto</b></p> <p style="text-align: center;">▼ SG ready</p>

Nabídka	Výchozí nastavení	Možnosti zobrazení / Nastavení	
<p>Volba bivalentního zapojení umožňující dodatečný zdroj tepla např. kotel k ohřevu vyrovnávací nádrže a nádrže teplé užitkové vody v situaci, kdy při nízké venkovní teplotě nedostačuje výkon tepelného čerpadla. Bivalentní funkci lze nastavit buď ve střídavém režimu (tepelné čerpadlo a kotel pracují střídavě), nebo v paralelním režimu (tepelné čerpadlo a kotel pracují současně) nebo v pokročilém paralelním režimu (tepelné čerpadlo pracuje a kotel zapíná kvůli vyrovnávací nádrži nebo teplé užitkové vodě v závislosti na možnostech nastavení modelu řízení).</p>	> Ano > Auto	<p style="text-align: right;">Bivalentní připojení 10:34am, Po</p> <p>Zapnout: Venkovní tepl.</p> <p>Rozsah: (-15°C - 35°C)</p> <p>Postup: ±1°C</p> <p style="text-align: right;">-5 °C</p> <p>↕Vybrat [-]Potvrdit</p>	
	-5 °C	<p>Nastavte venkovní teplotu, při níž se má aktivovat bivalentní připojení.</p>	
	<b>Ano &gt; Po výběru venkovní teploty</b>		<p style="text-align: right;">Bivalentní připojení 10:34am, Po</p> <p>Vzor řízení</p> <p style="text-align: center;">Alternativní Paralelní <b>Pokročilé paralelní</b></p> <p>^Vybrat [-]Potvrdit</p>
	<b>Vzor řízení</b>		<p>Alternativní / Paralelní / Pokročilé paralelní</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pokud chcete nádrže využít bivalentně, nastavte pokročilé paralelní řízení.</li> </ul>		
	<b>Vzor řízení &gt; Alternativní</b>		<p style="text-align: right;">Bivalentní připojení 10:34am, Po</p> <p>Externí čerpadlo</p> <p style="text-align: center;">Zap. <b>Vyp</b></p> <p>^Vybrat [-]Potvrdit</p>
	Vyp	<p>Možnosti pro nastavení externího čerpadla buď ZAPNUTO nebo VYPNUTO během dvojitého provozu. Nastavte na ZAPNUTO, pokud má systém jednoduché dvojité připojení.</p>	
	<b>Vzor řízení &gt; Pokročilé paralelní</b>		<p style="text-align: right;">Bivalentní připojení 10:34am, Po</p> <p>Pokročilé paralelní</p> <p style="text-align: center;"><b>Topení</b> TUV</p> <p>↓Vybrat [-]Potvrdit</p>
	Topení	Výběr nádrže	<p>„Topení“ znamená vyrovnávací nádrž a „TUV“ znamená nádrž TUV.</p>
	<b>Vzor řízení &gt; Pokročilé paralelní &gt; Topení &gt; Ano</b>		<p style="text-align: right;">Bivalentní připojení 10:34am, Po</p> <p>Pokročilé paralelní: Topení</p> <p style="text-align: center;"><b>Ano</b> Ne</p> <p>↓Vybrat [-]Potvrdit</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vyrovnávací nádrž se aktivuje až po nastavení „Ano“.</li> </ul>			
-8 °C	<p>Nastavte prahovou teplotu pro spuštění bivalentního tepelného zdroje.</p>	<p style="text-align: right;">Bivalentní připojení 10:34am, Po</p> <p>Začít. top.: Cílová teplota</p> <p>Rozsah: (-10°C - 0°C)</p> <p>Postup: ±1°C</p> <p style="text-align: right;">-8 °C</p> <p>↕Vybrat [-]Potvrdit</p>	
0:30	<p>Doba prodlevy do zapnutí bivalentního tepelného zdroje (v hodinách a minutách).</p>	<p style="text-align: right;">Bivalentní připojení 10:34am, Po</p> <p>Začít. top.: Zpoždění</p> <p>Rozsah: (0:00 - 1:30)</p> <p>Postup: ±0:05</p> <p style="text-align: right;">0:30</p> <p>↕Vybrat [-]Potvrdit</p>	
-2 °C	<p>Nastavte prahovou teplotu pro zastavení bivalentního tepelného zdroje.</p>	<p style="text-align: right;">Bivalentní připojení 10:34am, Po</p> <p>Konec top.: Cílová teplota</p> <p>Rozsah: (-10°C - 0°C)</p> <p>Postup: ±1°C</p> <p style="text-align: right;">-2 °C</p> <p>↕Vybrat [-]Potvrdit</p>	

Nabídka	Výchozí nastavení	Možnosti zobrazení / Nastavení																		
	0:30	Doba prodlevy do vypnutí bivalentního tepelného zdroje (V hodinách a minutách). Bivalentní připojení 10:34am, Po Konec top.: Zpoždění Rozsah: (0:00-1:30) Postup: ±0:05  ↻Vybrat [-]Potvrdit																		
	<b>Vzor řízení &gt; Pokročilé paralelní &gt; TUV &gt; Ano</b>																			
	• Nádrž TUV se aktivuje až po nastavení „Ano“.	Bivalentní připojení 10:34am, Po Pokročilé paralelní: TUV Ano Ne ↻Vybrat [-]Potvrdit																		
Ovládání vstupu připraveného na SG pro dvojitý systém provedte podle níže popsané vstupní podmínky. <table border="1" data-bbox="120 742 378 933"> <thead> <tr> <th colspan="2">SG signál</th> <th>Provozní vzor</th> </tr> <tr> <th>Vcc-bit1</th> <th>Vcc-bit2</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Otevřít</td> <td>Otevřít</td> <td>Čerpadlo topení VYP, kotel VYP</td> </tr> <tr> <td>Krátký</td> <td>Otevřít</td> <td>Čerpadlo topení ZAP, kotel VYP</td> </tr> <tr> <td>Otevřít</td> <td>Krátký</td> <td>Čerpadlo topení VYP, kotel ZAP</td> </tr> <tr> <td>Krátký</td> <td>Krátký</td> <td>Čerpadlo topení ZAP, kotel ZAP</td> </tr> </tbody> </table>	SG signál		Provozní vzor	Vcc-bit1	Vcc-bit2		Otevřít	Otevřít	Čerpadlo topení VYP, kotel VYP	Krátký	Otevřít	Čerpadlo topení ZAP, kotel VYP	Otevřít	Krátký	Čerpadlo topení VYP, kotel ZAP	Krátký	Krátký	Čerpadlo topení ZAP, kotel ZAP	0:30	Doba prodlevy do zapnutí bivalentního tepelného zdroje (v hodinách a minutách). Bivalentní připojení 10:34am, Po TUV: Zpoždění Rozsah: (0:30-1:30) Postup: ±0:05  ↻Vybrat [-]Potvrdit
	SG signál		Provozní vzor																	
Vcc-bit1	Vcc-bit2																			
Otevřít	Otevřít	Čerpadlo topení VYP, kotel VYP																		
Krátký	Otevřít	Čerpadlo topení ZAP, kotel VYP																		
Otevřít	Krátký	Čerpadlo topení VYP, kotel ZAP																		
Krátký	Krátký	Čerpadlo topení ZAP, kotel ZAP																		
<b>&gt; Ano &gt; SG ready</b>	Yyp	Možnosti pro nastavení externího čerpadla buď ZAPNUTO nebo VYPNUTO během dvojitého provozu. Nastavte na ZAPNUTO, pokud má systém jednoduché dvojitě připojení. Bivalentní připojení 10:34am, Po Externí čerpadlo Zap. Yyp ↻Vybrat [-]Potvrdit																		
<b>5.10 &gt; Externí vypínač</b>	Ne	Ano Ne																		
<b>5.11 &gt; Solární připojení</b>	Ne	Ano Ne																		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Optimální připojení řídicí desky je nutno potvrdit volbou ANO, jinak nefunguje.</li> <li>Pokud optimální připojení řídicí desky nepotvrdíte, příslušné funkce se nezobrazí.</li> <li>TUV neplatí pro *modely WH-ADC.</li> </ul>	> Ano Vyrov. nádrž	Solární připojení 10:34am, Po Vyrov. nádrž Nádrž TUV ↻Vybrat [-]Potvrdit																		
	<b>&gt; Ano &gt; Po výběru nádrže</b>	10 °C	Nastavení $\Delta T$ pro ZAPNUTÍ Solární připojení 10:34am, Po Zapnout $\Delta T$ Rozsah: (6°C-15°C) Postup: ±1°C  ↻Vybrat [-]Potvrdit																	

Nabídka	Výchozí nastavení	Možnosti zobrazení / Nastavení
		> Ano > Po výběru nádrže > ΔT pro ZAPNUTÍ
	5 °C	Nastavení ΔT VYPNUTÍ Solární připojení 10:34am,Po Vypnout ΔT Rozsah: (2°C-9°C) Postup: ±1°C <span style="float: right;">5 °C</span> ↕Vybrat [-]Potvrdit
		> Ano > Po výběru nádrže > ΔT pro ZAPNUTÍ > ΔT pro VYPNUTÍ
	5 °C	Nastavení teploty ochrany proti zamrznutí Solární připojení 10:34am,Po och. před zamrznut. Rozsah: (-20°C-10°C) Postup: ±1°C <span style="float: right;">5 °C</span> ↕Vybrat [-]Potvrdit
		> Ano > Po výběru nádrže > ΔT pro ZAPNUTÍ > ΔT pro VYPNUTÍ > Po nastavení teploty ochrany proti zamrznutí
	80 °C	Nastavení horní meze Solární připojení 10:34am,Po max limit Rozsah: (70°C-90°C) Postup: ±5°C <span style="float: right;">80 °C</span> ↕Vybrat [-]Potvrdit
5.12 > Ext. chybové hlášení	Ne	Ano <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Ne</span>
5.13 > Řízení změny výk.	Ne	Ano <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Ne</span>
5.14 > SG ready	Ne	Ano <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Ne</span>
		> Ano
	120 %	Kapacita (1) a (2) nádrže TUV (v %), topení (v %) a chlazení (ve °C) SG ready 10:34am,Po Kapacita [1-0]: TUV Rozsah: (50%-150%) Postup: ±5% <span style="float: right;">120 %</span> ↕Vybrat [-]Potvrdit
5.15 > Externí vypínač kompresoru	Ne	Ano <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Ne</span>
5.16 > Oběhová kapalina		
Nastavení, zda v systému obíhá voda nebo glykol.	Voda	Oběhová kapalina 10:34am,Po <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px; display: block; text-align: center;">Voda</span> Glykol ↕Vybrat [-]Potvrdit

Nabídka	Výchozí nastavení	Možnosti zobrazení / Nastavení
<b>5.17 &gt; Přepínač top.-chlaz.</b>		
	Ne	Ano Ne
<b>5.18 &gt; Nucený ohřev</b>		
Zapnutí nuceného ohřevu ručně (výchozí nastavení) nebo automaticky.	Manuál	Nucený ohřev 10:34am,Po Auto Manuál Vybrat [-]Potvrdit
<b>5.19 &gt; Nuc. odmraz.</b>		
Pokud je nastaven automatický výběr, zahájí venkovní jednotka odmrazování, pokud topení pracuje dlouhou dobu během nízké venkovní teploty.	Manuál	Auto Manuál
<b>5.20 &gt; Signál rozmrazování</b>		
Pro zapnutí signálu odmrazování pro zastavení smyčky ventilátoru během odmrazování. (Pokud je signál odmrazování nastaven na ano, dvojitou funkci nebude možné používat)	Ne	Ano Ne
<b>5.21 &gt; Průtok čerpadla</b>		
Pro nastavení ovládání proměnlivého průtoku čerpadla nebo ovládání pevného provozu čerpadla.	$\Delta T$	$\Delta T$ Max prov.
<b>6 Instalační nastavení &gt; Nastavení činnosti</b>		
Vyvolání čtyř hlavních funkcí nebo režimů.	4 hlavní režimy Topení / *1, *2 Chlazení / *1, *2 Auto / Nádrž	Nastavení činnosti 10:34am,Po Topení Chlazení Auto Nádrž Vybrat [-]Potvrdit
<b>6.1 &gt; Topení</b>		
Nastavení různých teplot vody a okolí pro zapnutí topení.	Tepl. vody pro zap. v rež. top. / Venk. tepl. pro vyp. v rež. top. / $\Delta T$ pro zapnutí režimu topení / Topení ZAP/VYP	Nastavení činnosti 10:34am,Po Topení Tepl. vody pro zap. v rež. top. Venk. tepl. pro vyp. v rež. top. $\Delta T$ pro zapnutí režimu topení Vybrat [-]Potvrdit
	<b>&gt; Tepl. vody pro zap. v rež. top.</b>	
Kompenzační křivka	Teploty ZAPNUTÍ topení v režimech Kompenzační křivka nebo Přímý vstup.	Nastavení činnosti 10:34am,Po Top. zap.: Tepl. vody Kompenzační křivka Konstantní křivka Vybrat [-]Potvrdit

CZ

Nabídky

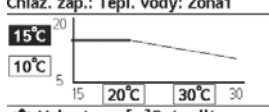
\*1 Systém je zamčen, nepodporuje režim CHLAZENÍ. Odemčení mohou provést pouze autorizovaní instalační technici nebo servisní partneři.  
\*2 Zobrazí se pouze pokud je režim CHLAZENÍ odemčen (To znamená, když je k dispozici režim CHLAZENÍ).

Nabídka	Výchozí nastavení	Možnosti zobrazení / Nastavení
<b>&gt; Tepl. vody pro zap. v rež. top. &gt; Kompenzační křivka</b>		
Osa X: -5 °C, 15 °C Osa Y: 55 °C, 35 °C	Zadání 4 teplotních bodů (2 na vodorovné ose X, 2 na svislé ose Y).	<div style="text-align: right;">                         Top. zap.: Tepl. vody:Zóna1                     </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around; margin-top: 5px;"> <span>↔ Vybrat</span> <span>[↵] Potvrdit</span> </div>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rozsah teplot: Osa X: -20 °C ~ 15 °C, osa Y: Viz níže</li> <li>• Rozsah teplot pro zadání na ose Y:                             <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Model WH-UD: 20 °C ~ 60 °C</li> <li>2. Model WH-UH při zapnutí záložního ohříváče: 25 °C ~ 65 °C</li> <li>3. Model WH-UH při vypnutí záložního ohříváče: 35 °C ~ 65 °C</li> <li>4. Model WH-UX: 20 °C ~ 60 °C</li> </ol> </li> <li>• Pokud vyberete 2zónový systém, je třeba zadat i 4 teplotní body pro zónu 2.</li> <li>• Pokud máte jen 1zónový systém, neobrazí se nastavení „Zóna1“ a „Zóna2“.</li> </ul>		
<b>&gt; Tepl. vody pro zap. v rež. top. &gt; Konstantní křivka</b>		
35 °C	Teplota pro ZAPNUTÍ topení	<div style="text-align: right;">                         Nastavení činnosti 10:34am,Po                          Top. zap.: Tepl. vody:Zóna2                          Rozsah: (20°C-60°C)                          Postup: ±1°C                     </div> <div style="text-align: center; margin: 5px 0;"> <span style="font-size: 2em;">↕</span> 35 °C                     </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around; margin-top: 5px;"> <span>↔ Vybrat</span> <span>[↵] Potvrdit</span> </div>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rozsah Min. až Max. je podmíněn, takto:                             <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Model WH-UD: 20 °C ~ 60 °C</li> <li>2. Model WH-UH při zapnutí záložního ohříváče: 25 °C ~ 65 °C</li> <li>3. Model WH-UH při vypnutí záložního ohříváče: 35 °C ~ 65 °C</li> <li>4. Model WH-UX: 20 °C ~ 60 °C</li> </ol> </li> <li>• Pokud vyberete 2zónový systém, je třeba zadat teplotní bod pro zónu 2.</li> <li>• Pokud máte jen 1zónový systém, neobrazí se nastavení „Zóna1“ a „Zóna2“.</li> </ul>		
<b>&gt; Venk. tepl. pro vyp. v rež. top.</b>		
24 °C	Teplota pro VYPNUTÍ topení	<div style="text-align: right;">                         Nastavení činnosti 10:34am,Po                          Top. vyp.: Venkovní tepl.                          Rozsah: (5°C-35°C)                          Postup: ±1°C                     </div> <div style="text-align: center; margin: 5px 0;"> <span style="font-size: 2em;">↕</span> 24 °C                     </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around; margin-top: 5px;"> <span>↔ Vybrat</span> <span>[↵] Potvrdit</span> </div>
<b>&gt; ΔT pro zapnutí režimu topení</b>		
5 °C	Nastavte ΔT pro topení na ZAP. * Toto nastavení nebude k dispozici pro nastavení, když je průtok čerpadla nastaven na max. zatížení.	<div style="text-align: right;">                         Nastavení činnosti 10:34am,Po                          Top. zap.: ΔT                          Rozsah: (1°C-15°C)                          Postup: ±1°C                     </div> <div style="text-align: center; margin: 5px 0;"> <span style="font-size: 2em;">↕</span> 5 °C                     </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around; margin-top: 5px;"> <span>↔ Vybrat</span> <span>[↵] Potvrdit</span> </div>
<b>&gt; Topení ZAP/VYP</b>		
<b>&gt; Topení ZAP/VYP &gt; Venk. teplota pro zap.zálož.spir.</b>		
0 °C	Teplota pro ZAPNUTÍ ohříváče	<div style="text-align: right;">                         Nastavení činnosti 10:34am,Po                          Zál.spir.zap.: Venkovní tepl.                          Rozsah: (-20°C-15°C)                          Postup: ±1°C                     </div> <div style="text-align: center; margin: 5px 0;"> <span style="font-size: 2em;">↕</span> 0 °C                     </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around; margin-top: 5px;"> <span>↔ Vybrat</span> <span>[↵] Potvrdit</span> </div>

Nabídka	Výchozí nastavení	Možnosti zobrazení / Nastavení
	> Topení ZAP/VYP > Doba zpoždění pro ZAPNUTÍ topení	
0:30 min	Doba zpoždění pro zapnutí topení	Nastavení činnosti 10:34am, Po Zál. spir. zap.: Zpoždění Rozsah: (0:10-1:00) Postup: ±0:10 <b>0:30</b> ↕ Vybrat [-] Potvrdit
	> Topení ZAP/VYP > Teplota vody pro ZAPNUTÍ topení	
-4 °C	Nastavení teploty vody pro zapnutí z nastavené teploty vody.	Nastavení činnosti 10:34am, Po Zál. spir. zap.: ΔT cílové tepl. Rozsah: (-10°C--2°C) Postup: ±1°C <b>-4</b> °C ↕ Vybrat [-] Potvrdit
	> Topení ZAP/VYP > Teplota vody pro VYPNUTÍ topení	
-2 °C	Nastavení teploty vody pro vypnutí z nastavené teploty vody.	Nastavení činnosti 10:34am, Po Topení VYP: ΔT cílové tepl. Rozsah: (-8°C-0°C) Postup: ±1°C <b>-2</b> °C ↕ Vybrat [-] Potvrdit

CZ  
Nabídky

## 6.2 > \*1, \*2 Chlazení

Nastavení různých teplot vody a okolí pro zapnutí chlazení.	Teploty vody pro ZAPNUTÍ chlazení a ΔT pro ZAPNUTÍ režimu chlazení.	Nastavení činnosti 10:34am, Po Chlazení <b>Tepl. vody pro zap. v rež. chlaz.</b> ΔT pro zapnutí režimu chlazení ↕ Vybrat [-] Potvrdit
	> Tepl. vody pro zap. v rež. chlaz.	
Kompenzační křivka	Teploty ZAPNUTÍ chlazení v režimech Kompenzační křivka nebo Přímý vstup.	Nastavení činnosti 10:34am, Po Chlaz. zap.: Tepl. vody <b>Kompenzační křivka</b> Konstantní křivka ↕ Vybrat [-] Potvrdit
	> Tepl. vody pro zap. v rež. chlaz. > Kompenzační křivka	
Osa X: 20 °C, 30 °C Osa Y: 15 °C, 10 °C	Zadání 4 teplotních bodů (2 na vodorovné ose X, 2 na svislé ose Y)	Chlaz. zap.: Tepl. vody: Zóna1  <b>15</b> °C <b>10</b> °C ↕ Vybrat [-] Potvrdit
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pokud vyberete 2zónový systém, je třeba zadat i 4 teplotní body pro zónu 2.</li> <li>• Pokud máte jen 1zónový systém, neobrazí se nastavení „Zóna1“ a „Zóna2“.</li> </ul>	

\*1 Systém je zamčen, nepodporuje režim CHLAZENÍ. Odemčení mohou provést pouze autorizovaní instalační technici nebo servisní partneři.  
 \*2 Zobrazí se pouze pokud je režim CHLAZENÍ odemčen (To znamená, když je k dispozici režim CHLAZENÍ).

Nabídka	Výchozí nastavení	Možnosti zobrazení / Nastavení
> Tepl. vody pro zap. v rež. chlaz. > Konstantní křivka		
	10 °C	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div>Nastavení teploty pro ZAPNUTÍ chlazení</div> <div style="text-align: right;"> <b>Nastavení činnosti</b> 10:34am,Po  <b>Chlaz. zap.:</b> Tepl. vody:Zóna2  <b>Rozsah:</b> (5°C-20°C)  <b>Postup:</b> ±1°C                 <div style="text-align: center;"> <span style="font-size: 2em;">▲</span>  <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">10</span>  <span style="font-size: 2em;">▼</span> </div> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↕Vybrat</span> <span>[←]Potvrdit</span> </div>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pokud vyberete 2zónový systém, je třeba zadat teplotní bod pro zónu 2.</li> <li>• Pokud máte jen 1zónový systém, neobrazí se nastavení „Zóna1“ a „Zóna2“.</li> </ul>		
> ΔT pro zapnutí režimu chlazení		
	5 °C	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div>Nastavení ΔT pro ZAPNUTÍ chlazení * Toto nastavení nebude k dispozici pro nastavení, když je průtok čerpadla nastaven na max. zatížení.</div> <div style="text-align: right;"> <b>Nastavení činnosti</b> 10:34am,Po  <b>Chlaz. zap.:</b> ΔT  <b>Rozsah:</b> (1°C-15°C)  <b>Postup:</b> ±1°C                 <div style="text-align: center;"> <span style="font-size: 2em;">▲</span>  <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">5</span>  <span style="font-size: 2em;">▼</span> </div> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↕Vybrat</span> <span>[←]Potvrdit</span> </div>
<b>6.3</b>	> *1, *2 Auto	
Automatické přepnutí z Chlazení na Topení nebo obráceně.	Venkovní teplota pro přepnutí z Chlazení na Topení nebo obráceně.  Ven. tep. pro rež. (top. do chla.) / Ven. tep. pro rež. (chla. do top.)	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div>Nastavení činnosti 10:34am,Po <b>Auto</b> Ven. tep. pro rež. (top. do chla.) Ven. tep. pro rež. (chla. do top.)</div> <div style="text-align: right;"> <div style="text-align: center;"> <span style="font-size: 2em;">▲</span>  <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">10</span>  <span style="font-size: 2em;">▼</span> </div> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↕Vybrat</span> <span>[←]Potvrdit</span> </div>
> Ven. tep. pro rež. (top. do chla.)		
	15 °C	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div>Nastavení činnosti 10:34am,Po Auto:Venkovní tepl. (Top. do chla.) Rozsah: (11°C-25°C) Postup: ±1°C</div> <div style="text-align: right;"> <div style="text-align: center;"> <span style="font-size: 2em;">▲</span>  <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">15</span>  <span style="font-size: 2em;">▼</span> </div> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↕Vybrat</span> <span>[←]Potvrdit</span> </div>
> Ven. tep. pro rež. (chla. do top.)		
	10 °C	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div>Nastavení činnosti 10:34am,Po Auto:Venkovní tepl. (Chla. do top.) Rozsah: (5°C-14°C) Postup: ±1°C</div> <div style="text-align: right;"> <div style="text-align: center;"> <span style="font-size: 2em;">▲</span>  <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">10</span>  <span style="font-size: 2em;">▼</span> </div> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↕Vybrat</span> <span>[←]Potvrdit</span> </div>
<b>6.4</b>	> Nádrž	
Nastavení funkcí pro nádrž.	Provoz. Čas podlah. Top. (max) / Provoz. čas ohřevu nádrže (max) / Teplota opět. ohřevu nádrže / Sterilizace	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div>Nastavení činnosti 10:34am,Po <b>Nádrž</b> Provoz. Čas podlah. Top. (max) Provoz. čas ohřevu nádrže (max) Teplota opět. ohřevu nádrže</div> <div style="text-align: right;"> <div style="text-align: center;"> <span style="font-size: 2em;">▲</span>  <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">10</span>  <span style="font-size: 2em;">▼</span> </div> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↕Vybrat</span> <span>[←]Potvrdit</span> </div>
• Displej zobrazuje 3 funkce najednou.		
> Provoz. Čas podlah. Top. (max)		
	8:00	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div>Max. doba zapnutí ohřivače vany kondenzátu (v hodinách a minutách)</div> <div style="text-align: right;"> <b>Nastavení činnosti</b> 10:34am,Po  <b>Nádrž:Čas podlah.top. (max)</b>  <b>Rozsah:</b> (0:30-10:00)  <b>Postup:</b> ±0:30                 <div style="text-align: center;"> <span style="font-size: 2em;">▲</span>  <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">8:00</span>  <span style="font-size: 2em;">▼</span> </div> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↕Vybrat</span> <span>[←]Potvrdit</span> </div>

\*1 Systém je zamčen, nepodporuje režim CHLAZENÍ. Odemčení mohou provést pouze autorizovaní instalační technici nebo servisní partneři.  
 \*2 Zobrazí se pouze pokud je režim CHLAZENÍ odemčen (To znamená, když je k dispozici režim CHLAZENÍ).



Nabídka	Výchozí nastavení	Možnosti zobrazení / Nastavení														
<b>&gt; Provoz. čas ohřevu nádrže (max)</b>																
1:00	Max. doba dohřívání nádrže (v hodinách a minutách)	Nastavení činnosti 10:34am,Po Nádrž: Čas ohřevu (max) Rozsah: (0:05-4:00) Postup: ±0:05 <b>1:00</b> ↕Vybrat [-]Potvrdit														
<b>&gt; Teplota opět. ohřevu nádrže</b>																
-8 °C	Nastavte teplotu pro dohřátí vody v nádrži.	Nastavení činnosti 10:34am,Po Nádrž: Teplota opět. ohřevu Rozsah: (-12°C--2°C) Postup: ±1°C <b>-8 °C</b> ↕Vybrat [-]Potvrdit														
<b>&gt; Sterilizace</b>																
Pondělí	Na 1 nebo více dnů v týdnu lze nastavit sterilizaci. Ne / Po / Út / St / Čt / Pá / So	Nastavení činnosti 10:34am,Po Sterilizace: Den <table border="1"> <tr> <td>Ne</td> <td>Po</td> <td>Út</td> <td>St</td> <td>Čt</td> <td>Pá</td> <td>So</td> </tr> <tr> <td>-</td> <td>✓</td> <td>-</td> <td>-</td> <td>-</td> <td>-</td> <td>-</td> </tr> </table> ↕Den ↕☑/☐ [-]Potvrdit	Ne	Po	Út	St	Čt	Pá	So	-	✓	-	-	-	-	-
Ne	Po	Út	St	Čt	Pá	So										
-	✓	-	-	-	-	-										
<b>&gt; Sterilizace: Čas</b>																
12:00	Čas ve vybraném dnu (dnech) v týdnu, kdy se nádrž sterilizuje 0:00 až 23:59	Nastavení činnosti 10:34am,Po Sterilizace: Čas <b>12:00 pm</b> ↕Vybrat [-]Potvrdit														
<b>&gt; Sterilizace: Teplota varu</b>																
65 °C	Nastavení teplot varu pro sterilizaci nádrže.	Nastavení činnosti 10:34am,Po Sterilizace: Teplota varu Rozsah: (55°C-65°C) Postup: ±1°C <b>65 °C</b> ↕Vybrat [-]Potvrdit														
<b>&gt; Sterilizace: Prov. čas (max)</b>																
0:10	Nastavení délky sterilizace (v hodinách a minutách)	Nastavení činnosti 10:34am,Po Sterilizace: Prov. čas (max) Rozsah: (0:05-1:00) Postup: ±0:05 <b>0:10</b> ↕Vybrat [-]Potvrdit														

CZ  
Nabídky

## 7 Instalační nastavení > Servisní nastavení

### 7.1 > Max. otáčky oběh. čerpadla

Nastavení max. otáček čerpadla.	Nastavení průtoku, max. provozu a ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ čerpadla. Průtok: XX:X l/m Max prov.: 0x40 až 0xFE, Čerpadlo: Zap./Vyp/Odvzduš.	Servisní nastavení 10:34am,Po Průtok Max prov. Provoz 0.0 l/m 0xCE <b>Odvzduš.</b> ↕Vybrat
---------------------------------	--	---

Nabídka	Výchozí nastavení	Možnosti zobrazení / Nastavení
<b>7.2 &gt; Odčerpávání chlad.</b>		
Nastavení dočerpání.	<b>Dočerpání</b>  Zap.	
<b>7.3 &gt; Vysouš. Podl</b>		
Vysoušení betonu (stěn, podlah atd.) na stavbě.  Tuto nabídku nevyužívejte k žádným jiným účelům a nikdy jindy než při stavbě.	Úpravou nastavte teplotu vyschlého betonu.  Zap./Upravit	
	<b>&gt; Upravit</b>	
	Fáze: 1 Teplota: 25 °C	Teplota ohřevu pro vysoušení betonu. Vyberte požadované fáze: 1 až 10, rozsah: 1 až 99
	<b>&gt; Zap.</b>	
	Potvrzení nastavených teplot vysoušení betonu, rozsah.	
<b>7.4 &gt; Servisní kontakt</b>		
Nastavení až 2 kontaktních čísel a jmen pro uživatele systému.	Jméno a telefonní číslo servisního technika.  Kontakt 1 / Kontakt 2	
	<b>&gt; Kontakt 1 / Kontakt 2</b>	
	Kontaktní jméno a telefonní číslo.	
	Jméno / ikona telefonu	Jméno : Bryan Adams : 08812345678
	Zadejte jméno a číslo	
	Jméno kontaktu: písmena a až z. Číslo kontaktu: 1 až 9	

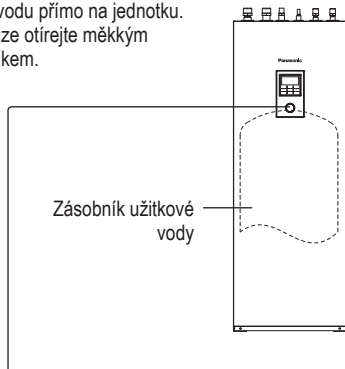
# Pokyny pro čištění

K zajištění optimální výkonnosti systému je nutné pravidelné čištění. Poradte se s autorizovaným prodejcem.

- Před čištěním odpojte přívod napájení.
- Nepoužívejte benzín, ředidlo a čisticí prášek.
- Používejte pouze mýdlo ( $\approx$  pH7) nebo neutrální detergent pro domácnost.
- Nepoužívejte vodu teplejší než 40 °C.

## Vnitřní jednotka

• Nestříkejte vodu přímo na jednotku. Jednotku pouze otřete měkkým suchým hadříkem.



## Tlakoměr vody



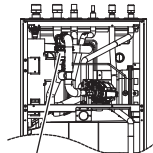
• Zabraňte nárazu do skla tvrdými a ostrými předměty. Jinak hrozí poškození zařízení.



- Zkontrolujte, zda je tlak vody je v mezích 0,05 až 0,3 MPa (0,1 MPa = 1 bar).
- Pokud je tlak vody vyšší, poradte se s autorizovaným prodejcem.

## Vodní filtr

- Vodní filtr čistíte nejméně jednou ročně. Jinak hrozí zanesení filtru a porucha systému. Poradte se s autorizovaným prodejcem.
- Rovněž prosím odstraňte prach na magnetu.



Sada vodního filtru

## Venkovní jednotka

- Neblokujte vstup a výstup vzduchu. Jinak hrozí snížení výkonu nebo porucha systému. Odstraňte překážku omezující výměnu vzduchu.
- Pokud sněží, ometejte a odstraňujte z venkovní jednotky sníh, aby nedošlo k ucpaní vstupu a výstupu vzduchu.

## Pokud zařízení delší dobu nebudete používat

- Vodu v zásobníku užitkové vody je třeba vypustit.
- Odpojte přívod napájení.

## Kdy systém nelze používat

### Odpojte přívod napájení

a poté se poradte s autorizovaným prodejcem, pokud nastane cokoliv z níže uvedeného:

- Abnormálně hluchý provoz.
- Do dálkového ovládače se dostala voda/cizí částice.
- Únik vody z vnitřní jednotky.
- Časté vypínání jističe.
- Napájecí kabel se nadměrně ohřívá.

## ÚDRŽBA

### Uživatel

- Aby zajistil optimální výkon jednotek, může uživatel prohlížet a odstraňovat veškeré překážky na vstupních a výstupních vzduchových otvorech venkovní jednotky.
- Uživatelé by se neměli pokoušet servisovat nebo vyměňovat díly zařízení.
- Pro plánovanou kontrolu se obraťte na autorizovaného prodejce.

### Prodejce

- Abyste zajistili bezpečnost a optimální výkon jednotek, je třeba, aby autorizovaný prodejce pravidelně prováděl jak sezónní prohlídky jednotek, tak funkční kontroly RCCB/ELCB, externí kabeláže a potrubí.
- U zásobníku užitkové vody je důležité pravidelně provádět servis sady vodního filtru.

CZ

Nabídky / Pokyny pro čištění

# Řešení potíží

Následující příznaky neznamenaají závadu.

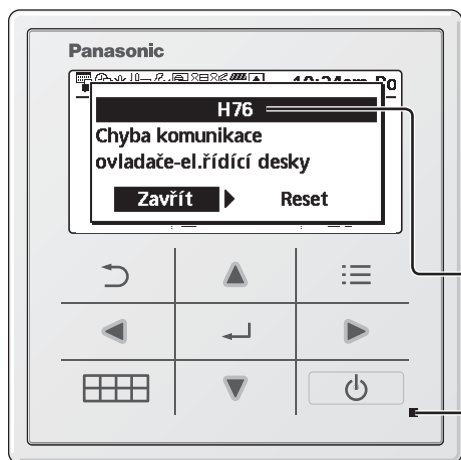
Příznak	Příčina
Zvuk vody protékající systémem.	• Průtok chladiva jednotkou.
Prodleva několik minut po restartování.	• Jde o prodlevu chránící kompresor.
Voda/pára z venkovní jednotky.	• Dochází ke kondenzaci na trubkách nebo odpařování z trubek.
Pára se objevuje, pokud je venkovní jednotka v režimu topení.	• Příčinou je odmrazování tepelného výměníku.
Venkovní jednotka nefunguje.	• Příčinou je ochrana integrovaná v systému pro případ, že se venkovní teplota dostane mimo provozní rozsah.
Systém se vypne.	• Příčinou je ochrana integrovaná v systému. Pokud teplota vstupní vody klesne pod 10 °C, vypne se kompresor a zapne se záložní topení pro zásobník.
Systém se spouští jen obtížně.	• Pokud se současně ohřívá panel i podlaha, může klesnout teplota teplé vody a tím klesne topný výkon systému. • Při nízké teplotě venkovního vzduchu může ohřev systému trvat déle. • Výstup nebo vstup venkovní jednotky je zablokovaný, například sněhem. • Při nízké nastavené teplotě výstupní vody může ohřev systému trvat déle.
Systém se nezahřeje okamžitě. Pokud bylo záložní topení pro zásobník vypnuto, automaticky se ZAPNE.	• Ohřev systému chvíli trvá, pokud je voda zpočátku studená. • Příčinou je ochrana integrovaná v tepelném výměníku vnitřní jednotky.
Systém se automaticky zapne i když není nastaven časovač.	• Byl nastaven časovač sterilizace.
Hlasitý průtok chladiva po dobu několika minut.	• Příčinou je aktivace odmrazování při venkovní teplotě nižší než -10 °C.
*1, *2 Režim CHLAZENÍ není k dispozici.	• Systém je blokováán, dostupný je pouze režim TOPENÍ.

Než zavoláte servis, zkontrolujte níže uvedené.

Příznak	Kontrola
Provoz v režimu TOPENÍ/ *1, *2 CHLAZENÍ neprobíhá efektivně.	• Nastavte správně teplotu. • Zavřete ventil ohříváče/chladiče panelu. • Odstraňte ucpání vstupu a výstupu venkovní jednotky.
Hlučný provoz.	• Vnitřní nebo venkovní jednotka nebyla instalována vodorovně. • Správně zavřete víko.
Systém správně nefunguje.	• Zásah/aktivace jističe.
Provozní LED nesvítí nebo se nic nezobrazuje na dálkovém ovladači.	• Napájení pracuje správně nebo došlo k výpadku elektřiny.

\*1 Systém je zamčen, nepodporuje režim CHLAZENÍ. Odemčení mohou provést pouze autorizovaní instalační technici nebo servisní partneři.

\*2 Zobrazí se pouze pokud je režim CHLAZENÍ odemčen (To znamená, když je k dispozici režim CHLAZENÍ).



Následuje přehled chybových kódů, které se mohou objevit na displeji, pokud nastal problém s nastavením nebo provozem systému.

Zobrazí-li se na displeji chybový kód jako v příkladu níže, zavolejte na číslo uložené v dálkovém ovladači nebo nejbližšímu oprávněnému instalačnímu technikovi.

Všechny spínače jsou vypnuty, kromě ◀▶ a ↻.

Číslo chyby

Bliká

Č. chyby	Vysvětlení
H12	Nesoulad kapacity
H15	Chyba čidla kompresoru
H20	Chyba oběhového čerpadla
H23	Chyba čidla chladičového okruhu
H27	Chyba servisního ventilu
H28	Chyba čidla solárního okruhu
H31	Chyba teplotního bazénového čidla
H36	Chyba čidla vyrovnávací nádrže
H38	Chyba neshody modelu
H42	Ochrana nízkého tlaku
H43	Chyba čidla zóny 1
H44	Chyba čidla zóny 2
H62	Chyba průtoku vody
H63	Chyba čidla nízkého tlaku
H64	Chyba čidla vysokého tlaku
H65	Chyba cirkulace vody při odmrazování
H67	Chyba externího termistoru 1
H68	Chyba externího termistoru 2
H70	Abnormální ochrana přetížení záložního topení
H72	Abnormální hodnota snímače zásobníku
H74	Chyba komunikace el. řídicí desky
H75	Ochrana při nízké teplotě vody
H76	Chyba komunikace dálk. ovládací - vnitřní jednotky
H90	Abnormální komunikace vnitřní/venkovní jednotky
H91	Abnormální ochrana přetížení topení zásobníku
H95	Chyba napětí připojení
H98	Venkovní ochrana před vysokým tlakem
H99	Vnitřní prevence před zamrznutím výměníku tepla

Č. chyby	Vysvětlení
F12	Byl aktivován tlakový spínač
F14	Nedostatečné otáčky kompresoru
F15	Zablokování motoru ventilátoru
F16	Celková proudová ochrana
F20	Ochrana před přetížením kompresoru
F22	Ochrana před přetížením tranzistorového modulu
F23	Abnormální operace špičky DC
F24	Chyba chladičového okruhu
F25	*1, *2 Chyba cyklu chlazení/topení
F27	Chyba tlakového spínače
F29	Nízká teplota přehřátí
F30	Chyba teplotního čidla 2 výstupu vody
F32	Vnitřní chyba termostatu
F36	Chyba venkovního teplotního čidla
F37	Chyba teplotního čidla vstup vody
F40	Chyba venkovního teplotního čidla na výtlaku
F41	Chyba kompenzace účinníku
F42	Chyba čidla venkovního tepelného výměníku
F43	Chyba čidla venkovního odmrazování
F45	Chyba teplotního čidla vody na výstupu
F46	Odpojení proudového transformátoru
F48	Chyba teplotního čidla na výstupu výparníku
F49	Chyba teplotního čidla obtoku na výstupu
F95	*1, *2 Chyba vysokého tlaku chlazení

\* Některé chybové kódy se nemusí vztahovat k vašemu modelu. Přesné informace vám poskytne autorizovaný prodejce.

\*1 Systém je zamčen, nepodporuje režim CHLAZENÍ. Odemčení mohou provést pouze autorizovaní instalační technici nebo servisní partneři.

\*2 Zobrazí se pouze pokud je režim CHLAZENÍ odemčen (To znamená, když je k dispozici režim CHLAZENÍ).

Informace, když se připojí k síťovému adaptéru (volitelný díl příslušenství)



## VAROVÁNÍ

**Před použitím zkontrolujte bezpečnost v oblasti tepelného systému vzduch-voda. Ověřte si před zahájením provozu, zda v okolí jsou lidé a živá příroda.**

**Nesprávný provoz způsobený nedodržением pokynů může způsobit újmu a poškození.**



**Před zahájením provozu si ověřte následující (uvnitř budov)**

- Stav nastavení časovače. Nepředvídatelné zapnutí/vypnutí může způsobit závažné poranění osob nebo škodu na živé přírodě.

**Před zahájením provozu a během něj si ověřte následující (vně budov)**

- Pokud je známo, že se někdo v objektu nachází, oznamte osobě z vnějšku před vlastní činností, že bude probíhat nastavení provozu.

Cílem je zabránit náhlému šoku pro osobu a jakémukoliv závažném zdravotnímu problému způsobenému změnou provozu.

- Nepoužívejte toto zařízení v případě, že je v objektu dítě, tělesně postižená osoba nebo starší osoba, která není schopna sama zařízení v objektu obsluhovat.

- Často kontrolujte nastavení a provozní stav.

- Když se objeví chybový kód, zastavte provoz a konzultujte autorizovaného prodejce nebo specialistu.

**Před použitím si ověřte**

• Systém nemusí být použitelný za špatných podmínek pro komunikaci. Po provozu zkontrolujte „Provozní stav“ na displeji použití. Při dálkové obsluze může nastat následující situace.

- Nemůže pracovat, provozní čas se nezobrazí.

- Provoz voda-vzduch se nezobrazí, pokud je obsluha nastavena vně objektu.

• Doporučuje se uzamknout obrazovku na chytrém telefonu, aby nedošlo k chybné obsluze.

• Nepoužívejte jiný dálkový ovladač, komunikační a obslužné zařízení, které nestanovil autorizovaný prodejce nebo specialista.

• Používejte podle smluvních „Podmínky služby“ a „Nakládání s osobními údaji“ Panasonic Smart Application.

• Při dlouhodobém nepoužívání Panasonic Smart Application odpojte síťový adaptér od zařízení.

**Informace ohledně sběru a likvidace zařízení na konci životnosti**



Tyto symboly na produktu, obalu anebo v doprovodné dokumentaci znamenají, že použitá elektrická a elektronická zařízení nepatří do běžného domovního odpadu.

Aby byla zajištěna správná likvidace a recyklace použitých výrobků, odevzdávejte je v souladu s národní legislativou na příslušných sběrných místech.

Správnou likvidací produktů přispějete k úspoře cenných přírodních zdrojů a zabráníte potenciálnímu ohrožení lidského zdraví i životního prostředí, které by při nesprávné likvidaci mohlo hrozit.

Více informací o sběru a recyklaci použitých produktů vám poskytne místní úřad, provozovatel systému odvozu odpadu nebo prodejce, u něhož jste produkt zakoupili.

Nesprávná likvidace tohoto odpadu může být pokutována ve shodě s národní legislativou.







**Jiní než soukromí uživatelé v EU**

Pokud chcete likvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na prodejce nebo dodavatele.

**[Informace ohledně likvidace v nečlenských zemích EU]**

Tyto symboly platí pouze v EU. Pokud chcete likvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na místní úřad nebo prodejce.

 <b>VAROVÁNÍ</b>	<p>Tento symbol znamená, že zařízení používá hořlavé chladicí médium. Pokud dojde k úniku chladicího média, může v přítomnosti zdroje vznícení dojít k jeho vznícení.</p>		<p>Tento symbol znamená, že je třeba si pečlivě přečíst návod k obsluze.</p>
	<p>Tento symbol ukazuje, že s tímto zařízením by měli pracovníci servisu zacházet podle instalačních pokynů.</p>		<p>Tento symbol znamená, že další informace jsou uvedeny v návodu k obsluze a/nebo v instalačních pokynech.</p>

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur un produit Panasonic.

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire ce mode d'emploi dans son intégralité et conservez-le pour toute référence ultérieure.

Consignes d'installation jointes.

Numéro de série et année de production veuillez vous référer à la plaque signalétique.

## Table Des Matières

Consignes de sécurité .....	<b>270-282</b>
Boutons et affichage de la télécommande .....	<b>283-285</b>
Initialisation .....	<b>285</b>
Menu rapide .....	<b>286</b>
Menus .....	<b>286-300</b>

### À l'intention de l'utilisateur

1 Param. fonction .....	<b>286-287</b>
1.1 Prog. hebdo	
1.2 Programme vacances	
1.3 Programme Silence	
1.4 Appoint électrique	
1.5 Résistance ballon	
1.6 Stérilisation	
1.7 Mode ECS	
2 Ctrl système .....	<b>288</b>
2.1 Comptage énergie	
2.2 Information système	
2.3 Historique erreurs	
2.4 Compresseur	
2.5 Résistance	
3 Param. Perso .....	<b>288-289</b>
3.1 Sonorité des Touches	
3.2 Contraste LCD	
3.3 Luminosité	
3.4 Intensité luminosité	
3.5 Format Horloge	
3.6 Date & Heure	
3.7 Langue	
3.8 déverrouillage code	
4 Contact maintenance .....	<b>289</b>
4.1 Contact 1 / Contact 2	

### À l'intention de l'installateur

5 Param. installateur > Param. système .....	<b>290-295</b>
5.1 Carte de connectivité optionnelle	
5.2 Zone et sondes	
5.3 Puiss. résistance	
5.4 Anti prise en glace	
5.5 Capacité ECS	
5.6 Connexion ballon tampon	
5.7 Résist. bac condens.	
5.8 Sonde extérieure alternative	
5.9 Raccord. bivalence	
5.10 Contact externe	
5.11 Raccord. Solaire	
5.12 Signal erreur externe	
5.13 Contrôle demande	
5.14 SG ready	
5.15 Contact compress. ext.	
5.16 Liquide circul.	
5.17 Contact été / hiver	
5.18 chauffage forcé	
5.19 Dégivr. Forcé	
5.20 Signal de dégivrage	
5.21 Débit pompe	
6 Param. installateur > Param. opérations .....	<b>295-299</b>
6.1 Chaud	
6.2 Froid	
6.3 Auto	
6.4 Ballon	
7 Param. installateur > Param. service .....	<b>299-300</b>
7.1 Vitesse maxi circulateur	
7.2 Pump down	
7.3 Séch. dalle	
7.4 Contact maintenance	
Instructions De Nettoyage .....	<b>301</b>
Dépannage .....	<b>302-303</b>
Informations .....	<b>304-305</b>



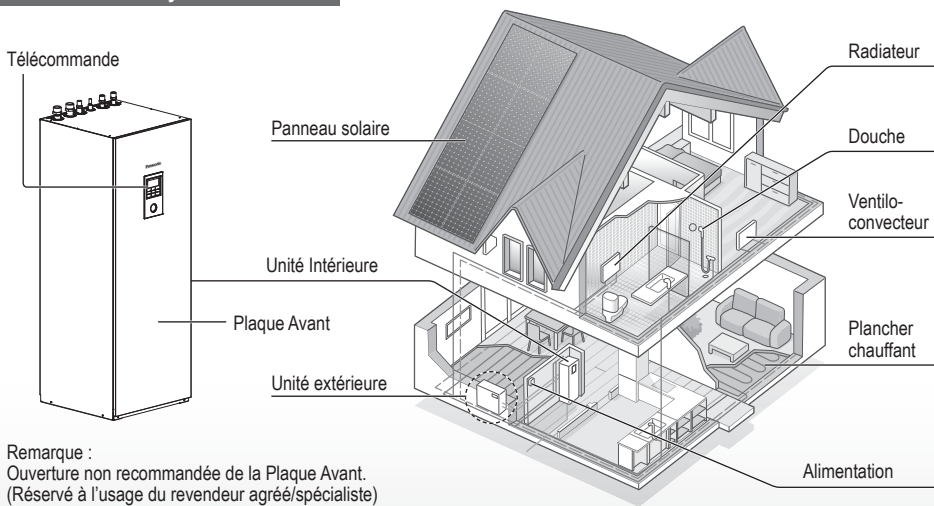
**⚠ Avant de l'utiliser, assurez-vous que le système a été correctement installé par un revendeur agréé suivant les instructions données.**

- La pompe à chaleur air-eau de Panasonic est un système split composé d'une unité intérieure et d'une unité extérieure. L'unité intérieure est composée de l'hydromodule et du réservoir d'eau sanitaire de 200L.
- Ce mode d'emploi décrit comment utiliser le système à l'aide des unités intérieure et extérieure.
- En ce qui concerne le fonctionnement d'autres produits, tels que le radiateur, le contrôleur thermique externe et les unités de chauffage au sol, consultez le mode d'emploi de chaque produit.
- Le système est verrouillé pour fonctionner en mode CHAUFFAGE et peut être déverrouiller pour un fonctionnement en mode REFROIDISSEMENT.
- Il est possible que certaines fonctions décrites dans ce manuel ne soient pas applicables à votre système.
- L'eau utilisée doit obligatoirement être conforme à la norme européenne 98/83 CE relative à la qualité des eaux. La durée de vie du ballon sera écourtée en cas d'utilisation d'eaux souterraines (y compris eau de source et eau de puits).
- Le ballon ne doit pas être utilisé avec de l'eau du robinet contenant des contaminants tels que du sel, de l'acide et autres impuretés susceptibles d'entraîner la corrosion du réservoir et de ses composants.
- Consultez votre revendeur agréé le plus proche pour en savoir plus.

\*1 Le système est verrouillé pour fonctionner sans le mode Froid. Il ne peut être déverrouillé que par nos installateurs agréés ou nos stations techniques agréées.

\*2 Ne s'affiche que lorsque le mode FROID est déverrouillé (C'est-à-dire lorsque le mode FROID est disponible)

## Présentation du système



Remarque :

Ouverture non recommandée de la Plaque Avant.  
(Réservé à l'usage du revendeur agréé/spécialiste)

Les illustrations de ce mode d'emploi sont fournies à titre d'exemple uniquement et peuvent présenter des différences par rapport à l'appareil proprement dit.  
Celui-ci peut être modifié sans préavis à des fins d'amélioration.

## Conditions d'utilisation

	CHAUFFAGE (RÉSEROIR)	CHAUFFAGE (CIRCUIT)	*1, *2 REFROIDISSEMENT (CIRCUIT)
Température de sortie d'eau (°C) (Min. / Max.)	- / 65*3	20 / 55 (température ambiante < -15°C) *4 20 / 60 (température ambiante > -10°C) *4	5 / 20
Température ambiante extérieure (°C) (Min. / Max.)	-20 / 35	-20 / 35	10 / 43

Si la température extérieure sort de la plage indiquée dans le tableau, la capacité thermique chutera de façon importante et il se peut que l'unité extérieure s'arrête de fonctionner pour sa propre protection.

L'unité redémarrera automatiquement une fois que la température extérieure sera de nouveau dans la plage spécifiée.

\*3 Au-dessus de 55 °C, uniquement possible avec le fonctionnement du chauffage de secours.

\*4 Entre une température ambiante extérieure de -10 °C et -15 °C, la température de la sortie d'eau diminue progressivement de 60 °C à 55 °C.

# Consignes de sécurité

Pour éviter des blessures corporelles sur vous-même et sur les autres ou des dégâts matériels, respectez les instructions ci-dessous :


Tout dysfonctionnement dû au non-respect des instructions peut occasionner des nuisances ou des dégâts dont la gravité est classée comme décrit ci-après :

Ces appareils ne sont pas conçus pour être accessibles du grand public.

 <b>AVERTISSEMENT</b>	Ce symbole signale la présence d'un danger pouvant provoquer des blessures graves ou mortelles.
---	---

 <b>ATTENTION</b>	Ce symbole signale la présence d'un danger pouvant provoquer des blessures corporelles ou des dégâts matériels.
---	---


Les instructions à respecter sont classées d'après les symboles suivants :

	Ce symbole désigne une action INTERDITE.
--	--

	Ces symboles désignent des actions OBLIGATOIRES.
--	--


## **AVERTISSEMENT**

### Unité intérieure et unité extérieure

 Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou dénuées d'expérience et de connaissances si elles ont été formées et encadrées pour l'utilisation de cet appareil en toute sécurité et comprennent bien les dangers auxquels elles s'exposent (on parle ici des personnes). Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Veillez consulter un revendeur agréé ou un spécialiste pour le nettoyage des pièces internes et pour la réparation, l'installation, le retrait, le démontage et la réinstallation de l'unité. Une installation et une manipulation incorrectes pourraient occasionner des fuites, un choc électrique ou un incendie.

Validez auprès du revendeur agréé ou du spécialiste l'usage de tout type de réfrigérant spécifié. L'utilisation d'un type de réfrigérant autre que le type spécifié peut endommager le produit ou provoquer des explosions, des brûlures, etc.

 N'utilisez pas de moyens pour accélérer le processus de dégivrage ou de nettoyer l'appareil avec des produits autres que ceux qui sont conseillés par le fabricant. Toute méthode inappropriée ou utilisation de matériel incompatible peut occasionner une détérioration du produit, une explosion et de graves blessures.

N'installez pas l'appareil dans une atmosphère potentiellement explosive ou inflammable. Sinon, il y a un risque d'incendie.



Ne pas insérer vos doigts ou d'autres objets dans l'unité air-eau intérieure ou extérieure, les pièces en rotation pouvant occasionner des blessures.



Ne touchez pas l'unité extérieure au cours d'un orage, cela pourrait provoquer un choc électrique.

Ne vous asseyez pas et ne montez pas sur l'unité, vous risquez de tomber accidentellement.



N'installez pas l'unité intérieure à l'extérieur. Elle est uniquement conçue pour une installation en intérieur.

## Alimentation



N'utilisez pas de cordon modifié, de raccords, de rallonge ou de cordon non spécifié afin d'éviter une surchauffe et un incendie.



Pour éviter une surchauffe, un incendie ou un choc électrique :

- Ne partagez pas la prise d'alimentation avec un autre appareil.
- N'utilisez pas l'unité avec des mains mouillées.
- Ne pas plier excessivement la fiche électrique.



Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, par un de ses techniciens ou par une personne qui possède des qualifications équivalentes afin d'éviter tout risque.



Cette unité est équipée d'un disjoncteur de courant résiduel/ disjoncteur-détecteur de fuite à la terre (RCCB/ELCB). Demandez à un revendeur agréé de vérifier régulièrement le fonctionnement du RCCB/ELCB surtout après l'installation, l'inspection ou l'entretien. Un dysfonctionnement du RCCB/ELCB peut provoquer un choc électrique et/ou un incendie.

Il est fortement conseillé d'installer un dispositif à courant résiduel (DCR) sur le site afin d'éviter un choc électrique et/ou un incendie.

Tous les circuits d'alimentation doivent être débranchés avant tout accès aux bornes.

Arrêtez d'utiliser le produit en cas d'anomalie/défaillance et débranchez l'alimentation.

(Risque de fumée / feu / choc électrique)

Exemples d'anomalie ou défaillance

- Le RCCB/ELCB déclenche souvent.
- Vous remarquez une odeur de brûlé.
- Vous remarquez des bruits anormaux ou des vibrations de l'unité.
- De l'eau chaude fuit de l'unité intérieure.

Contactez immédiatement votre revendeur local pour l'entretien/ réparation.

Portez des gants pendant l'inspection et l'entretien.



Cet équipement doit être raccordé à la terre afin d'éviter un choc électrique ou un incendie.



Éviter tout choc électrique en coupant l'alimentation électrique :

- Avant le nettoyage ou l'entretien.
- En cas de non-utilisation prolongée.

Cet appareil convient à de multiples usages. Pour éviter un choc électrique, une brûlure et/ou une blessure mortelle, assurez-vous d'avoir débranché toutes les alimentations avant d'accéder à toute borne de l'unité intérieure.

# Consignes de sécurité



## ATTENTION

### Unité intérieure et unité extérieure



Afin d'éviter des dommages ou de la corrosion sur l'unité, ne nettoyez pas l'unité intérieure avec de l'eau, du benzène, du solvant ou de la poudre à récurer.

N'installez pas l'unité à proximité de combustible ou dans une salle de bains. Sinon, il existe un risque de choc électrique et/ou d'incendie.

Ne touchez pas l'ailette pointue d'aluminium, les parties pointues peuvent causer des dommages.



N'utilisez pas le système pendant la stérilisation afin d'éviter toute brûlure avec l'eau chaude ou la surchauffe de la douche.

Afin d'éviter des blessures, ne démontez pas l'unité pour la nettoyer.

Afin d'éviter des blessures, ne marchez pas sur un banc instable lors du nettoyage de l'unité.

Ne placez pas de vase ou de récipient d'eau sur l'unité. De l'eau peut pénétrer à l'intérieur de l'unité et dégrader l'isolation. Cela pourrait entraîner un choc électrique.



Prévenez les fuites d'eau en vous assurant que le tuyau de vidange est :

- Correctement raccordé,
- Dégagé de toute gouttière et récipient, ou
- Non immergé dans l'eau

Après une longue période d'utilisation ou après une utilisation avec un appareil à combustibles, aérez régulièrement la pièce.

Après une longue période d'utilisation, assurez-vous que le support d'installation n'est pas détérioré afin d'éviter une chute de l'unité.

### Télécommande



Ne mouillez pas la télécommande. Sinon, il y a risque de choc électrique et/ou d'incendie.

N'appuyez pas sur les touches de la télécommande à l'aide d'objets durs et tranchants. Sinon, vous risquez d'endommager l'unité.

Ne nettoyez pas la télécommande avec de l'eau, du benzène, du solvant ou de la poudre à récurer.

N'inspectez pas ni n'entretenez pas la télécommande par vous-même.

Consultez un revendeur agréé afin d'éviter des blessures corporelles causées par un dysfonctionnement.



## AVERTISSEMENT



### L'appareil est rempli de R32 (réfrigérant peu inflammable).

Il existe un risque d'incendie en cas de fuite du réfrigérant et d'exposition à une source d'inflammation externe.

## Unité intérieure et unité extérieure



L'appareil doit être installé et/ou utilisé dans une pièce dont la surface au sol dépasse Amin (m<sup>2</sup>) et maintenu à distance des sources d'inflammation, comme la chaleur/les étincelles/les flammes nues, ou des zones dangereuses, comme les appareils à gaz, les appareils de cuisson au gaz, les systèmes d'approvisionnement en gaz ou les appareils de cuisson électrique, etc. (Référez-vous au Tableau I du tableau des consignes d'installation pour la détermination du Amin (m<sup>2</sup>)).

Sachez que le réfrigérant est inodore. Il est donc recommandé de s'assurer que les détecteurs de gaz pour réfrigérants inflammables soient appropriés, fonctionnelles et puissent bien alerter en cas de fuite.

Assurez-vous que toutes les ouvertures de ventilation soit fonctionnelles et non obstruées.



Ne pas percer ou brûler l'appareil pendant qu'il est sous pression. N'exposez pas l'appareil à la chaleur, aux flammes, aux étincelles ou à d'autres sources d'inflammation. Sinon il peut exploser et provoquer des blessures ou la mort.

## Précautions pour l'utilisation du réfrigérant R32

Les procédures d'installation de base sont les mêmes que pour les modèles à réfrigérant classiques (R410A, R22).



La pression de fonctionnement étant supérieure à celle des modèles à réfrigérant R22, certaines des tuyauteries et certains outils d'installation et d'entretien sont spécifiques. En particulier, lorsque vous remplacez un modèle à réfrigérant R22 par un nouveau modèle à réfrigérant R32, remplacez toujours la tuyauterie classique et les écrous évasement (dudgeons) avec la tuyauterie et les écrous évasement dudgeons R32 et R410A côté extérieur de l'unité.

Pour le R32 et le R410A, le même écrou d'évasement peut être utilisé sur le côté et le tuyau de l'unité extérieure.

Il est interdit de mélanger des réfrigérants différents dans un même système. Les modèles qui utilisent le réfrigérant R32 et R410A ont différents diamètres de filetage des ports de charge, pour éviter les erreurs de charge avec du réfrigérant R22 et pour la sécurité.

Vérifiez donc en amont.

[Le diamètre de filetage du port de charge pour R32 et R410A est de 12,7 mm (1/2 pouces).]

Vous devez toujours vous assurer que les matières étrangères (huile, eau, etc.) n'entrent pas dans le tuyau. Lorsque vous stockerez la tuyauterie, scellez bien l'ouverture en pinçant, tapant, etc. (La manipulation du R32 est similaire à celle du R410A.)

# Consignes de sécurité



- Le fonctionnement, la maintenance, la réparation et la récupération du réfrigérant doivent être effectués par du personnel qualifié et certifié en ce qui concerne l'utilisation de réfrigérants inflammables et conformément aux recommandations du fabricant. Tout personnel qui effectue une opération, un entretien ou une maintenance sur un système ou des pièces associées de l'équipement doit être formé et certifié.
- Aucune partie du circuit de réfrigération (évaporateurs, refroidisseurs d'air, AHU, condensateurs ou réservoirs de liquide) ou de la tuyauterie ne doit être située à proximité de sources de chaleur, de flammes ouvertes, d'un appareil à gaz en fonctionnement ou d'un chauffage électrique en fonctionnement.
- L'utilisateur/propriétaire ou son représentant autorisé doit vérifier régulièrement les alarmes, la ventilation mécanique et les détecteurs, au moins une fois par an, lorsque les réglementations nationales l'exigent, afin d'en garantir le bon fonctionnement.
- Un journal de bord doit être tenu à jour. Les résultats de ces contrôles doivent être consignés dans le journal de bord.
- En cas de ventilation dans des locaux occupés, il convient de vérifier qu'il n'y a pas d'obstruction.
- Avant la mise en service d'un nouveau système de réfrigérant, la personne responsable de la mise en service doit s'assurer que le personnel opérateur formé et certifié est informé, sur la base du manuel d'instructions, de la construction, de la surveillance, du fonctionnement et de l'entretien du système de réfrigérant, ainsi que des mesures de sécurité à respecter ainsi que des propriétés et de la manipulation du réfrigérant utilisé.



- Les exigences générales relatives au personnel formé et certifié sont indiquées ci-dessous :
  - a) Connaissance de la législation, des règlements et des normes concernant les réfrigérants inflammables ; et,
  - b) Connaissances et compétences approfondies en matière de manipulation des réfrigérants inflammables, d'équipement de protection individuelle, de prévention des fuites de frigorigènes, de manutention des bouteilles, de chargement, de détection, de récupération et de mise au rebut ; et,
  - c) Capacité de comprendre et d'appliquer dans la pratique les exigences de la législation, des réglementations et des normes nationales ; et,
  - d) Suivi d'une formation de base et approfondie et afin de maintenir cette expertise.
  - e) La tuyauterie du climatiseur dans le local occupé doit être installée de façon à éviter tout dommage accidentel pendant le fonctionnement et l'entretien.
  - f) Il convient de prendre les précautions nécessaires pour éviter que les conduites de réfrigération ne subissent des vibrations ou pulsations excessives.
  - g) Assurez-vous que les dispositifs de protection, les conduites et les raccords de réfrigération sont bien protégés contre les effets négatifs sur l'environnement (tels que le risque d'accumulation d'eau et de gel dans les tuyaux de vidange ou l'accumulation de saleté et de débris).



- h) Les grandes longueurs de tuyauterie des systèmes de réfrigération doivent être conçues et installées de façon sécurisée (montées et protégées) afin de réduire au minimum la probabilité de dommages sur le système par des chocs hydrauliques lors de la dilatation et de la contraction.
- i) Protégez le système de réfrigération contre les ruptures accidentelles dues au déplacement de meubles ou à des activités de rénovation.
- j) Pour garantir l'absence de fuite, les joints de réfrigérant fabriqués sur place en intérieur doivent être soumis à des tests d'étanchéité. La méthode de test doit avoir une sensibilité de 5 grammes par an de réfrigérant ou plus, sous une pression au moins égale à 0,25 fois la pression maximale admissible ( $> 1,04$  MPa, max.  $4,15$  MPa). Aucune fuite ne doit être détectée.



### 1. Installation (Espace)

- Les produits contenant des réfrigérants inflammables doivent être installés en fonction de la surface minimale de la pièce,  $A_{min}$  ( $m^2$ ) mentionnée dans le Tableau I des Consignes d'installation.
- En cas de charge sur site, l'effet sur la charge de réfrigérant dû aux différentes longueurs de tuyau doit être quantifié, mesuré et étiqueté.
- Assurez-vous que la tuyauterie est installée à sa longueur minimum. Évitez d'utiliser des tuyaux cabossés et évitez les courbures importantes.
- Assurez-vous que la tuyauterie est protégée de toute détérioration physique.



- Assurez-vous de vous conformer aux réglementations nationales sur le gaz, aux règles et à la législation d'état et municipale. Notifiez les autorités compétentes conformément aux réglementations en vigueur.
- Assurez-vous que les raccords mécaniques soient accessibles pour la maintenance.
- Dans les cas nécessitant une ventilation mécanique, les ouvertures de ventilation doivent être dégagées de toute obstruction.
- Lors de la mise au rebut du produit, suivez les précautions du paragraphe 12 et conformez-vous aux réglementations nationales. Contactez toujours les bureaux locaux et municipaux pour une manipulation correcte.



## 2. Entretien

### 2-1. Personnel de service

- Le système est inspecté, régulièrement surveillé et entretenu par un personnel de maintenance formé et certifié, employé par la personne responsable ou par l'utilisateur.
- Assurez-vous que la charge réelle de réfrigérant correspond à la taille de la pièce dans laquelle sont installées les pièces contenant du réfrigérant.
- Assurez-vous que la charge de réfrigérant ne fuit pas.
- Toute personne qualifiée travaillant ou pénétrant dans un circuit de réfrigérant doit détenir un certificat en cours de validité remis par une autorité d'évaluation agréé par l'industrie, qui valide sa compétence à manipuler les réfrigérants en toute sécurité conformément à une spécification d'évaluation reconnue par l'industrie.





- L'entretien doit uniquement être effectué conformément aux recommandations du fabricant de l'équipement. Toute maintenance et réparation nécessitant l'aide d'autres personnes qualifiées doit être effectuée sous la supervision de la personne compétente dans l'utilisation des réfrigérants inflammables.
- L'entretien doit uniquement être effectué conformément aux recommandations du fabricant.



## 2-2. Travail

- Avant de commencer des travaux sur les systèmes contenant des réfrigérants inflammables, des contrôles de sécurité sont obligatoires pour s'assurer que le risque d'inflammation est minimisé. Pour les réparations sur le système de réfrigérant, les précautions des paragraphes 2-2 à 2-8 doivent être respectées avant d'entreprendre tout travail sur le système.
- Le travail doit être entrepris dans le cadre d'une procédure contrôlée de manière à minimiser le risque de présence de gaz ou de vapeurs inflammables pendant la réalisation du travail.
- Tous les techniciens de maintenance et autres personnels travaillant dans la zone locale doivent être conseillés et supervisés sur la nature du travail en cours.
- Évitez de travailler dans des espaces confinés. Assurez-vous toujours que la distance de sécurité est d'au moins 2 mètres ou que la zone d'espace libre est d'au moins 2 mètres de rayon.
- Portez un équipement de protection individuelle approprié, y compris une protection respiratoire si la situation le justifie.
- Tenez toutes les sources d'inflammation et surfaces métallique chaudes à distance.



## 2-3. Vérification de la présence de réfrigérant

- La zone doit être vérifiée à l'aide d'un détecteur de réfrigérant approprié avant et pendant les travaux, afin de s'assurer que le technicien soit informé de la présence d'atmosphères potentiellement inflammables.
- Assurez-vous que l'équipement de détection des fuites utilisé est adapté à une utilisation avec des réfrigérants inflammables, c'est-à-dire sans étincelle, hermétiquement scellé ou intrinsèquement sécurisé.
- En cas de fuite/déversement, ventilez immédiatement la zone et restez en amont et à distance du déversement/décharge.
- En cas de fuite/déversement, avertissez les personnes se trouvant en aval de la fuite/déversement, isolez la zone des dangers immédiats et ne laissez pas entrer le personnel non autorisé.



## 2-4. Présence d'un extincteur

- Si un quelconque travail à chaud doit être réalisé sur l'équipement de réfrigération ou toute pièce associée, un équipement d'extinction d'incendie approprié doit être à disposition et à portée de main.
- Un extincteur d'incendie à poudre sèche ou CO<sub>2</sub> doit être disponible à côté de la zone de charge.





## 2-5. Aucune source d'inflammation

- Personne, pendant la réalisation d'une tâche en lien avec un système de réfrigération impliquant une exposition à toute tuyauterie contenant ou ayant contenu du réfrigérant inflammable, ne doit utiliser de sources d'inflammation quelconques afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'explosion. Il ou elle ne doit pas fumer pendant la réalisation d'une telle tâche.
- Toutes les sources d'inflammation possibles, y compris le fait de fumer une cigarette, doivent rester suffisamment éloignées du site d'installation, de réparation, de retrait et de mise au rebut. Du réfrigérant inflammable pourrait en effet être déchargé dans l'espace environnant pendant ces activités.
- Avant le début des travaux, la zone environnant l'équipement doit être surveillée pour s'assurer de l'absence de matières inflammables ou de risques d'inflammation.
- Des panneaux "Interdiction de fumer" doivent être affichés.



## 2-6. Zone ventilée

- Assurez-vous que la zone est ouverte ou suffisamment ventilée avant de pénétrer dans le système ou de réaliser tout travail à chaud.
- Un certain degré de ventilation doit perdurer pendant la période de réalisation des travaux.
- La ventilation doit disperser en toute sécurité tout réfrigérant libéré et de préférence le rejeter dans l'atmosphère.



## 2-7. Contrôles sur l'équipement de réfrigération

- Si des composants électriques doivent être changés, ils doivent être adaptés à l'usage prévu et présenter les bonnes caractéristiques.
- Les directives de maintenance et d'entretien du fabricant doivent être respectées à tout moment.
- En cas de doute, demandez une assistance au service technique du fabricant.
- Les contrôles suivants doivent être appliqués aux installations utilisant des réfrigérants inflammables.
  - La charge réelle de réfrigérant correspond à la taille de la pièce dans laquelle sont installées les pièces contenant du réfrigérant.
  - Les mécanismes et sorties de ventilation fonctionnent correctement et ne sont pas obstrués.
  - Si un circuit de réfrigération indirect est utilisé, la présence de réfrigérant dans le circuit secondaire doit être vérifiée.
  - Le marquage de l'équipement doit rester visible et lisible. Les marquages et panneaux illisibles doivent être corrigés.
  - Le tuyau ou les composants de réfrigération sont installés de manière à ne pas risquer d'être exposés à toute substance susceptible de faire rouiller les composants contenant du réfrigérant, sauf s'ils sont composés de matériaux résistants par nature à la corrosion ou correctement protégés contre la corrosion.



## 2-8. Contrôles sur les dispositifs électriques

- La réparation ou la maintenance des composants électriques doit inclure les contrôles de sécurité initiaux et les procédures d'inspection des composants.
- Dans le cadre des contrôles de sécurité initiaux, il convient de vérifier, sans s'y limiter :-
  - Que les condensateurs sont déchargés : ceci doit se faire de manière sécurisée pour éviter le risque d'étincelles.
  - Qu'aucun composant ou câble électrique n'est exposé pendant la charge, la récupération ou la purge du système.
  - Que le raccordement à la terre se fait en continu.
- Les directives de maintenance et d'entretien du fabricant doivent être respectées à tout moment.
- En cas de doute, demandez une assistance au service technique du fabricant.
- En cas de défaut susceptible de compromettre la sécurité, aucune alimentation électrique ne doit être raccordée au circuit avant sa complète résolution.
- Si le défaut ne peut pas être immédiatement corrigé mais qu'il est nécessaire de poursuivre le fonctionnement, une solution temporaire adéquate doit être utilisée.
- Le propriétaire de l'équipement doit être informé ou signalé de manière à ce que toutes les parties soient notifiées.



## 3. Réparation des composants étanches

- Pendant la réparation des composants étanches, toutes les alimentations électriques doivent être déconnectées de l'équipement faisant l'objet de l'intervention avant tout retrait de couvercles étanches, etc.
- S'il est absolument nécessaire d'alimenter électriquement l'équipement pendant l'entretien, un système de détection des fuites fonctionnant en permanence devra être situé au point le plus critique afin de signaler toute situation potentiellement dangereuse.
- Les éléments suivants doivent faire l'objet d'une attention particulière, pour s'assurer qu'en travaillant sur les composants électriques, le boîtier n'est pas altéré de manière à affecter le niveau de protection. Ceci devra inclure les dommages sur les câbles, le nombre excessif de raccordements, les bornes ne respectant pas les caractéristiques d'origine, une mauvaise étanchéité, le raccord incorrect des presse-étoupes, etc.
- Assurez-vous que l'appareil est monté solidement.
- Assurez-vous que les joints ou l'étanchéité ne présentent pas de dégradation de nature à ne plus servir l'objectif de prévention de l'entrée d'atmosphères inflammables.
- Les pièces de rechange doivent être conformes aux spécifications du fabricant.

REMARQUE : L'utilisation de joints en silicone peut inhiber l'efficacité de certains types d'équipements de détection des fuites.

Les composants intrinsèquement sécurisés n'ont pas besoin d'être isolés avant intervention.



#### 4. Réparation des composants intrinsèquement sécurisés

- N'appliquez aucune charge inductive ou capacitive permanente au circuit sans vous assurer que cela ne dépassera pas la tension admissible et le courant autorisé pour l'équipement en cours d'utilisation.
- Les composants intrinsèquement sécurisés sont les seuls sur lesquels il est possible de travailler sous tension en présence d'une atmosphère inflammable.
- La valeur de l'appareil de test doit être correcte.
- Remplacez uniquement les composants dont les pièces sont spécifiées par le fabricant. Les pièces non spécifiées par le fabricant peuvent entraîner l'inflammation du réfrigérant dans l'atmosphère à partir d'une fuite.



#### 5. Câblage

- Vérifiez que le câblage n'est pas soumis à l'usure, à la corrosion, à une pression excessive, aux vibrations, à des bords coupants ou tout autre effet environnemental négatif.
- Le contrôle doit également prendre en compte les effets du vieillissement ou des vibrations continues provenant de sources telles que compresseurs ou ventilateurs.



#### 6. Détection des réfrigérants inflammables

- En aucun cas les sources potentielles d'inflammation ne doivent être utilisées pour la recherche ou la détection de fuites de réfrigérant.
- N'utilisez pas de torche haloïde (ou tout autre détecteur utilisant une flamme nue).



#### 7. Les méthodes de détection des fuites suivantes sont jugées acceptables pour tous les systèmes de réfrigérant

- Aucune fuite ne doit être détectée lors de l'utilisation d'un équipement de détection d'une sensibilité de 5 grammes par an de réfrigérant ou plus, sous une pression au moins égale à 0,25 fois la pression maximale admissible (> 1,04 MPa, max. 4,15 MPa), par exemple un renifleur universel.
- Des détecteurs de fuite électroniques peuvent être utilisés pour détecter les réfrigérants inflammables, mais la sensibilité peut ne pas être adéquate, ou peut nécessiter un réétalonnage. (L'équipement de détection doit être calibré dans une zone sans réfrigérant.)
- Assurez-vous que le détecteur n'est pas une source potentielle d'inflammation et est adapté au réfrigérant utilisé.
- L'équipement de détection des fuites doit être réglé à un pourcentage de la LII (limite inférieure d'inflammabilité) du réfrigérant et calibré en fonction du réfrigérant employé. Le bon pourcentage de gaz (25 % maximum) doit être confirmé.
- Les liquides de détection de fuites conviennent également à la plupart des réfrigérants, par exemple, la méthode des bulles et la méthode des agents fluorescents. L'utilisation de détergents contenant du chlore doit être évitée, le chlore étant susceptible de réagir avec le réfrigérant et de faire rouiller la tuyauterie en cuivre.
- Si une fuite est suspectée, toutes les flammes nues doivent être supprimées/éteintes.

# Consignes de sécurité



- Si une fuite de réfrigérant est découverte et nécessite une soudure, tout le réfrigérant doit être récupéré du système ou isolé (au moyen de vannes d'arrêt) dans une partie du système à distance de la fuite. Les précautions du #8 doivent être respectées pour retirer le réfrigérant.



## 8. Élimination et évacuation

- Lorsque vous pénétrez dans le circuit de réfrigérant pour effectuer des réparations – ou à toute autre fin – les procédures classiques doivent être utilisées. Toutefois, il est important d'utiliser les meilleures pratiques puisque l'inflammabilité est à prendre en compte. La procédure suivante doit être respectée : supprimer le réfrigérant -> purger le circuit avec un gaz inerte -> évacuer -> purger avec un gaz inerte -> ouvrir le circuit en coupant ou en soudant.
- La charge de réfrigérant doit être récupérée dans des bouteilles de récupération adaptées.
- Le système sera purgé avec de l'azote sans oxygène (OFN) pour rendre l'appareil sécurisé.
- Il peut s'avérer nécessaire de répéter ce processus plusieurs fois.
- L'air ou l'oxygène comprimé ne doivent pas être utilisés pour cette tâche.
- La purge doit se faire en rompant le vide dans le système avec de l'azote sans oxygène (OFN) et en continuant à remplir jusqu'à obtention de la pression de fonctionnement, puis en purgeant dans l'atmosphère et enfin en tirant au vide.
- Ce processus doit être répété jusqu'à ce qu'aucun réfrigérant ne reste dans le système.



- Lorsque la dernière charge d'azote sans oxygène (OFN) est utilisée, le système doit être purgé vers la pression atmosphérique pour permettre la réalisation du travail.
- Cette opération est absolument vitale si des opérations de soudures sur la tuyauterie doivent avoir lieu.
- Veillez à ce que la sortie de la pompe à vide ne se trouve pas à proximité d'une source d'inflammation potentielle et qu'une ventilation est disponible.

OFN = azote sans oxygène, type de gaz inerte.



## 9. Procédures de charge

- Outre les procédures de charge classiques, les exigences suivantes doivent être respectées.
  - Veillez à ce que les différents réfrigérants ne soient pas contaminés lors de l'utilisation de l'équipement de charge.
  - Les flexibles ou conduites doivent être aussi courts que possible afin de minimiser la quantité de réfrigérant qu'ils contiennent.
  - Les bouteilles doivent rester dans une position adéquate conformément aux instructions.
  - Veillez à ce que le système de réfrigération soit relié à la terre avant de charger le système avec du réfrigérant.
  - Étiquetez le système lorsque la charge est terminée (le cas échéant).
  - Prenez d'extrêmes précautions pour ne pas trop remplir le système de réfrigération.
- Avant de recharger le système, sa pression doit être testée avec de l'azote sans oxygène (OFN) (référez-vous au paragraphe 7).
- Le système doit être soumis à un test de fuite à la fin de la charge et avant la mise en service.



- Un test de fuite de suivi doit être effectué avant de quitter le site.
- Une charge électrostatique peut s'accumuler et créer une situation dangereuse lors de la charge et de la décharge du réfrigérant. Pour éviter tout incendie ou explosion, dissipez l'électricité statique pendant le transfert en raccordant les conteneurs et équipements à la terre avant la charge/décharge.



### 10. Mise hors service

- Avant d'effectuer cette procédure, il est essentiel que le technicien soit complètement familiarisé avec l'équipement et tous ses détails.
- Une bonne pratique consiste à récupérer tous les réfrigérants de manière sécurisée.
- Avant la réalisation de la tâche, un échantillon d'huile et de réfrigérant doit être prélevé si une analyse est requise avant la réutilisation du réfrigérant récupéré.
- Il est essentiel qu'une alimentation électrique soit disponible avant de démarrer la tâche.
  - a) Familiarisez-vous avec l'équipement et son fonctionnement.
  - b) Isolez le système de toute source d'alimentation électrique.
  - c) Avant de lancer la procédure, assurez-vous que :
    - l'équipement de manutention mécanique est disponible, si nécessaire, pour la manutention des bouteilles de réfrigérant ;
    - tous les équipements de protection individuelle sont disponibles et correctement utilisés ;
    - le processus de récupération est supervisé à tout instant par une personne compétente ;
    - l'équipement et les bouteilles de récupération sont conformes aux normes en vigueur.



- a) Pompez le système de réfrigérant, si possible.
  - e) S'il est impossible de faire le vide, confectionnez un collecteur pour retirer le réfrigérant des diverses parties du système.
  - f) Assurez-vous que la bouteille se trouve sur les balances avant que la récupération n'ait lieu.
  - g) Démarrez la machine de récupération et utilisez-la conformément aux instructions.
  - h) Ne remplissez pas trop les bouteilles. (Pas plus de 80 % du volume de charge liquide).
  - i) Ne dépassez pas la pression de fonctionnement maximale de la bouteille, même temporairement.
  - j) Lorsque les bouteilles ont été remplies correctement et que le processus est terminé, assurez-vous que les bouteilles et l'équipement soient retirés du site rapidement et que toutes les vannes d'isolation de l'équipement soient fermées.
  - k) Le réfrigérant récupéré ne doit pas être chargé dans un autre système de réfrigération, sauf s'il a été nettoyé et contrôlé.
- Une charge électrostatique peut s'accumuler et créer une situation dangereuse lors de la charge ou de la décharge du réfrigérant. Pour éviter tout incendie ou explosion, dissipez l'électricité statique pendant le transfert en raccordant les conteneurs et équipements à la terre avant la charge/décharge.



### 11. Étiquetage

- L'équipement doit être étiqueté pour indiquer qu'il a été mis hors service et vidé de son réfrigérant.
- L'étiquette doit être datée et signée.
- Veillez à ce que l'équipement soit accompagné d'étiquettes indiquant qu'il contient du réfrigérant inflammable.



## 12. Récupération

- Lorsque vous retirez du réfrigérant d'un système, soit pour l'entretien soit pour la mise hors service, une bonne pratique consiste à retirer tous les réfrigérants de manière sécurisée.
- Lors du transfert du réfrigérant dans des bouteilles, assurez-vous d'employer uniquement des bouteilles adaptées à la récupération de réfrigérant.
- Veillez à ce que le bon nombre de bouteilles soit disponible pour contenir toute la charge du système.
- Toutes les bouteilles à utiliser sont désignées pour le réfrigérant récupéré et étiquetées pour ce réfrigérant (c'est-à-dire des bouteilles spéciales pour la récupération du réfrigérant).
- Les bouteilles doivent être équipées d'une soupape de sûreté et de soupapes de retenue associées en bon état de fonctionnement.
- Les bouteilles de récupération sont évacuées et, si possible, refroidies avant la récupération.
- L'équipement de récupération doit être en bon état de fonctionnement avec un ensemble d'instructions concernant l'équipement utilisé et doit être adapté à la récupération des réfrigérants inflammables.
- En outre, un jeu de balances calibrées doit être disponible et en bon état de fonctionnement.
- Les flexibles doivent être complets, avec des raccords de démontage sans fuite et en bon état de fonctionnement.
- Avant d'utiliser la machine de récupération, vérifiez qu'elle est en bon état de fonctionnement, qu'elle a été correctement entretenue et que tout composant électrique associé est étanche afin d'éviter toute inflammation en cas de rejet de réfrigérant. En cas de doute, consultez le fabricant.

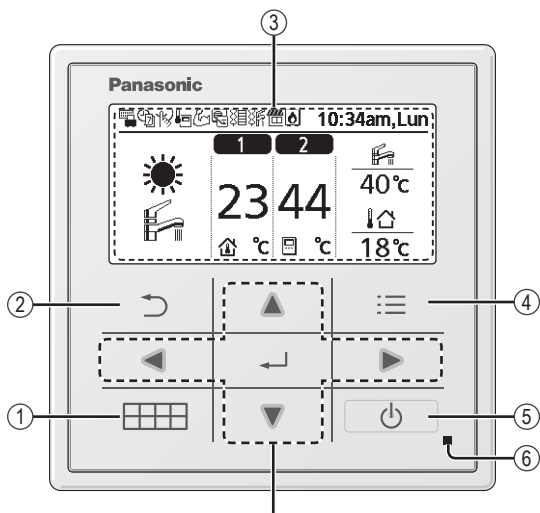


- Le réfrigérant récupéré doit être retourné au fournisseur de réfrigérant dans la bonne bouteille de réfrigérant, et la Fiche de transfert des déchets appropriée doit être renseignée.
- Ne mélangez pas les réfrigérants dans les unités de récupération et en particulier pas dans des bouteilles.
- Si les compresseurs ou les huiles de compresseurs doivent être supprimés, veillez à ce qu'ils aient été vidangés à un niveau acceptable afin de vous assurer qu'il ne reste pas de réfrigérant inflammable dans le lubrifiant.
- Le processus de vidange doit être effectué avant de retourner le compresseur aux fournisseurs.
- Seule la chauffe électrique du corps du compresseur doit être utilisée pour accélérer ce processus.
- Toute vidange de l'huile d'un système doit se faire de manière sécurisée.

# Boutons et affichage de la télécommande

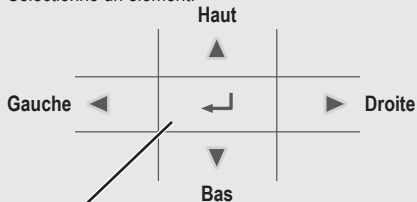
## Touches / Voyant

- ① **Touche du menu rapide**  
(Pour en savoir plus, consultez le Guide du menu rapide).
- ② **Touche Retour**  
Revient à l'écran précédent
- ③ **Écran LCD**
- ④ **Touche du menu principal**  
Pour le paramétrage des fonctions
- ⑤ **Touche MARCHÉ/ARRÊT**  
Met l'unité en marche/arrêt
- ⑥ **Voyant de fonctionnement**  
Allumé fixe pendant le fonctionnement, clignote en cas d'alarme.



### Touches directionnelles en croix

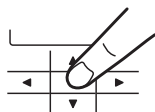
Sélectionne un élément.



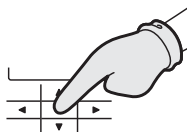
### Touche Entrée

Confirme le contenu sélectionné.

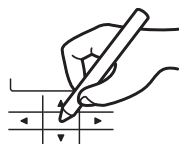
 Appuyez au centre



 Sans gant



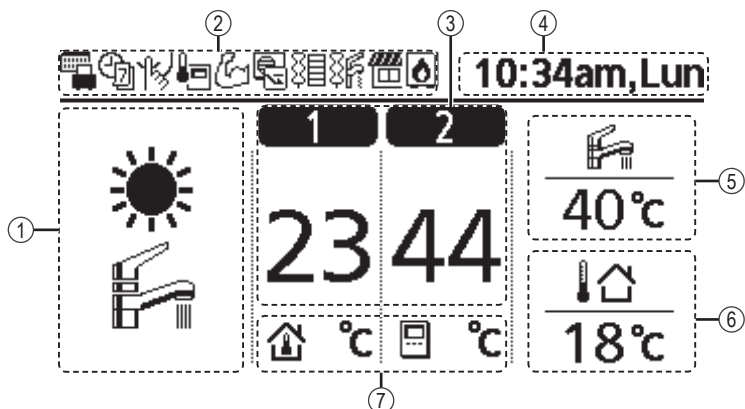
 Sans stylo



FR

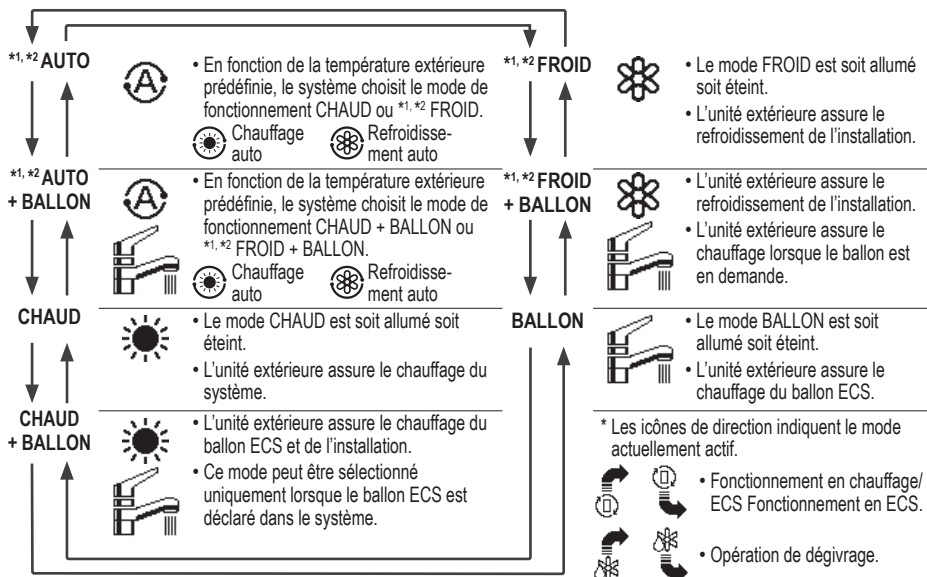
Consignes de sécurité / Boutons et affichage de la télécommande

# Boutons et affichage de la télécommande



## Affichage











### ① Sélection du mode



### ② Icônes de fonctionnement

L'état de fonctionnement s'affiche.

Cette icône ne s'affichera pas (sous l'écran ARRÊT de fonctionnement) à chaque mise en arrêt, excepté la minuterie hebdomadaire.

	État de fonctionnement en vacances		État de fonctionnement de l'horloge Hebdomadaire		État de fonctionnement en mode silencieux
	Zone : Télécommande PAC utilisée en thermostat d'ambiance → État de la sonde interne		État de fonctionnement chauffage turbo		Contrôle demande ou SG ready ou état SHP
	Etat de l'appoint électrique chauffage		État de la résistance du ballon d'eau chaude sanitaire		État solaire
	État bivalent (Chaudière)				

\*1 Le système est bloqué en mode chaud. Il ne peut être déverrouillé que par nos installateurs agréés ou nos stations techniques agréées.

\*2 Ne s'affiche que lorsque le mode FROID est déverrouillé (C'est-à-dire lorsque le mode FROID est disponible).



- ③ Température de chaque zone
- ④ Heure et jour
- ⑤ Température du ballon d'eau chaude
- ⑥ Température extérieure
- ⑦ Icônes du type de capteurs/type de températures réglées



Température de l'eau

→ Courbe compens.



Thermostat d'ambiance

→ Externe



Température de l'eau

→ Direct



Thermostat d'ambiance

→ Interne



Piscine uniquement



Sonde d'ambiance

## Initialisation

Avant de commencer à procéder aux divers réglages du menu, veuillez paramétrer la télécommande en choisissant la langue de fonctionnement et en réglant correctement la date et l'heure.

Lors de la toute première mise en marche, l'écran de réglage s'affiche automatiquement. Le réglage peut également être effectué depuis le menu Param. Perso.

### Choix de la langue

Patiencez pendant l'initialisation de l'écran.

Une fois l'initialisation terminée, l'écran normal s'affiche.

Appuyez sur n'importe quel bouton pour afficher l'écran de réglage de la langue.

- ① Faites défiler l'écran à l'aide de ▼ et ▲ pour choisir la langue souhaitée.
- ② Appuyez sur ← pour confirmer la sélection.

Initialisation 12:00am,Lur LCD clignotant

Initialisation en cours . . . .

12:00am,Lur

☺ Démar.

Langue 12:00am,Lur

ENGLISH

**FRANÇAIS**

DEUTSCH

ITALIANO

☺ Sélect. [↔] Conf.

Format Horloge 12:00am,Lur

24H

am/pm

☺ Sélect. [↔] Conf.

Date & Heure 12:00am,Lur

AAAA/MM/JJ H:Min

2015 / 01 / 01 12 : 00 am

☺ Sélect. [↔] Conf.

10:00am,Mer

☺ Démar.

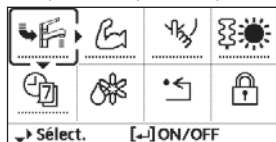
### Réglage de l'horloge

- ① Sélectionnez à l'aide de ▼ ou ▲ la manière d'afficher l'heure, tel que le format 24 h (par ex.15:00).
- ② Appuyez sur ← pour confirmer la sélection.
- ③ Utilisez ▼ et ▲ pour sélectionner l'année, le mois, le jour, l'heure et les minutes. (Sélectionnez et déplacez avec ► et appuyez sur ← pour confirmer.)
- ④ Une fois l'heure réglée, l'heure et la date apparaîtront à l'écran même si la télécommande est mise en ARRÊT.

# Menu rapide

À la fin des réglages initiaux, vous pouvez sélectionner un menu rapide à partir des options ci-après et modifier le réglage.

① Appuyez sur  pour afficher le menu rapide.




 Dérégulation forcée pour 1 charge ECS

 Chauffage Turbo

 Mode Silence

 Activation du "Mode secours"

 Prog. hebdo

 Forcer le dégivrage

 Réinitialisation des codes erreurs

 Verrouillage télécommande

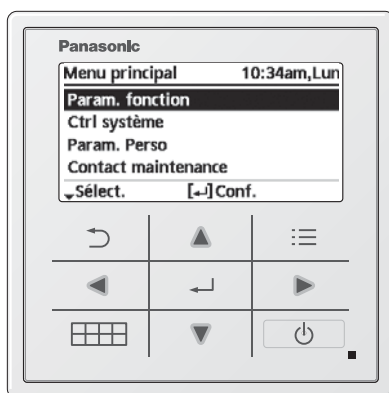
② Utilisez     pour sélectionner le menu.

③ Appuyez sur  pour activer/désactiver le menu sélectionné.

## Menus À l'intention de l'utilisateur

Sélectionnez des menus et définissez des réglages en fonction du système disponible à la maison. Tous les réglages initiaux doivent être effectués par un revendeur agréé ou un spécialiste. Il est recommandé que toutes les modifications des réglages initiaux soient également effectués par un revendeur agréé ou un spécialiste.




- Après l'installation initiale, vous pouvez manuellement ajuster les réglages.
- Le réglage initial reste actif jusqu'à sa modification par l'utilisateur.
- La télécommande peut être utilisée pour configurer plusieurs types d'installations.
- Assurez-vous que le voyant de fonctionnement est éteint avant le réglage.
- Le système peut fonctionner anormalement si il est mal réglé. Veuillez consulter un revendeur agréé.



Pour afficher le <Menu principal> : 

Pour sélectionner le menu :    

Pour confirmer le contenu sélectionné : 

Menu	Réglage par défaut	Options de réglage / Affichage
<b>1 Param. fonction</b>		
<b>1.1 &gt; Prog. hebdo</b>		
<p>Une fois que l'horloge hebdomadaire est réglée, l'utilisateur peut modifier son réglage à partir du menu rapide. Pour régler jusqu'à 6 points de commutation par jour sur chaque jour de la semaine.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Désactivée si Contact été / hiver sélectionné est "Oui" ou si Forcer chauffage de secours est actif.</li> </ul>	<p><b>Programmation horloge</b> Sélectionner le jour de la semaine et régler les modèles nécessaires (Heure / Activation/Désactivation du fonctionnement / Mode)</p> <p><b>Copie horloge</b> Sélectionner le jour de la semaine</p>	<p>Prog. hebdo 10:34am, Lun</p> <p>Dim Lun Mar Mer Jeu Ven Sam</p> <p>1. 8:00am ON  40°C</p> <p>2. 12:00pm ON  24/28°C 40°C</p> <p>3. 1:00pm ON  12/10°C</p> <p>↔ jour ↵ Prog. [↵] Editer</p>

Menu	Réglage par défaut	Options de réglage / Affichage
<b>1.2 &gt; Programme vacances</b>		
Pour économiser l'énergie, une période de vacances peut être définie pour mettre le système en OFF ou baisser la température pendant cette période.	OFF	ON ▲ OFF
	> ON	
	Début et fin des vacances. Date et heure Température désactivée ou réduite	Vacances: Fin 10:34am, Lun AAAA/MM/JJ H: Min 2015 / 01 / 07 10 : 00 am ▲ ▼ ↔ Sélect. [-] Conf.
• Le réglage de l'horloge Hebdomadaire peut être provisoirement désactivé pendant le réglage du mode vacances, mais sera restauré à la fin du mode vacances.		
<b>1.3 &gt; Programme Silence</b>		
Pour fonctionner silencieusement pendant la période prédéfinie. il est possible de régler 6 points de commutation horaires. Le niveau 0 signifie que le mode est désactivé.	Heure de démarrage du mode silencieux : Date et heure	Silence 10:34am, Lun Prog. Heure Niv. 1 8:00 am 0 2 5:00 pm 1 3 11:00 pm 3 ▼ Sélect. [-] Editer
	Niveau de silence : 0 ~ 3	
<b>1.4 &gt; Appoint électrique</b>		
Pour activer ou désactiver l'appoint électrique chauffage.	OFF	ON ▲ OFF
<b>1.5 &gt; Résistance ballon</b>		
Pour activer ou désactiver l'appoint électrique du ballon ECS.	OFF	ON ▲ OFF
<b>1.6 &gt; Stérilisation</b>		
Pour activer ou désactiver la fonction antilégionélose.	ON	ON ▼ OFF
• N'utilisez pas ce système pendant la stérilisation afin d'éviter l'écaillage avec l'eau chaude, ou la surchauffe de la douche. • Demandez à un revendeur agréé de déterminer le niveau des réglages du champ de la fonction de stérilisation conformément aux lois et réglementations locales.		
<b>1.7 &gt; Mode ECS (Eau Chaude Sanitaire)</b>		
Pour régler le mode ECS sur Standard ou Smart. <ul style="list-style-type: none"> <li>En mode Standard, la durée de chauffe du réservoir ECS est plus courte. Tandis qu'en mode Smart, la durée de chauffe de l'ECS est plus longue avec une moindre consommation d'énergie.</li> </ul>	Standard	Standard ▼ Smart
	Pour régler le capteur du ballon sur Haut ou Centre. <ul style="list-style-type: none"> <li>Le fait de sélectionner le capteur du ballon Haut ralentit le démarrage de la chauffe du réservoir et réduit la consommation d'énergie. Veuillez passer cette sélection sur le "Centre" lorsque l'eau chaude devient insuffisante.</li> </ul>	Haut

Menu	Réglage par défaut	Options de réglage / Affichage
<b>2 Ctrl système</b>		
<b>2.1 &gt; Comptage énergie</b>		
<p>Graphique instantanée ou historique de la consommation et production d'énergie ou du COP.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>COP = Coefficient de performance.</li> <li>Pour le graphique historique, la période est choisie de 1 jour/1 semaine/1 an.</li> <li>La consommation d'énergie (kWh) du chauffage, *1, *2 refroidissement, réservoir et totale peut être récupérée.</li> <li>La consommation électrique totale est une valeur estimée à partir d'une tension de 230 V c.a. et peut être différente de la valeur mesurée avec un appareil précis.</li> </ul>	<p><b>Présent</b> Sélectionner et récupérer</p> <hr/> <p><b>Graph. historiques</b> Sélectionner et récupérer</p>	<p><b>Conso. Totale (1an)</b></p> <p>jan, 2015: 0.0 kWh [Approx.]</p> <p>↔ Mois    ↕ Mode</p>
<b>2.2 &gt; Information système</b>		
<p>Montre toutes les informations système dans chaque zone.</p>	<p><b>Informations système réelles de 10 éléments :</b> Retour / Départ / Zone 1 / Zone 2 / Ballon / Ballon temp. / Solaire / Piscine / Fréquence COMP / Débit pompe</p> <p>Sélectionner et récupérer</p>	<p><b>Information système</b> 10:34am, Lun</p> <p>1. Retour : 0 °C 2. Départ : 0 °C 3. Zone 1 : 0 °C 4. Zone 2 : 0 °C</p> <p>↓ Page</p>
<b>2.3 &gt; Historique erreurs</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Référez-vous au manuel SAV pour connaître les codes d'erreur.</li> <li>Le code d'erreur le plus récent s'affiche en haut.</li> </ul>	<p>Sélectionner et récupérer</p>	<p><b>Historique erreurs</b> 10:34am, Lun</p> <p>1. -- 2. -- 3. -- 4. --</p> <p>[←] Effacer historique</p>
<b>2.4 &gt; Compresseur</b>		
<p>Montre la performance du compresseur.</p>	<p>Sélectionner et récupérer</p>	<p><b>Compresseur</b> 10:34am, Lun</p> <p>1. Fréq. rotation : 0 Hz 2. Compteur ON-OFF : 0 3. Tot. compress. ON : 0 h</p> <p>[↩] Retour</p>
<b>2.5 &gt; Résistance</b>		
<p>Total des heures de temps de fonctionnement du chauffage en mode secours / ECS.</p>	<p>Sélectionner et récupérer</p>	<p><b>Résistance</b> 10:34am, Lun</p> <p>Tot. compress. ON</p> <p> : 0h  : 0h</p> <p>[↩] Retour</p>
<b>3 Param. Perso</b>		
<b>3.1 &gt; Sonorité des Touches</b>		
<p>Active/Désactive le bruit de validation des touches.</p>	<p>ON</p>	<p style="text-align: center;"><b>ON</b></p> <p style="text-align: center;">OFF</p>
<b>3.2 &gt; Contraste LCD</b>		
<p>Définit le contraste de l'écran.</p>	<p>3</p>	<p><b>Contraste LCD</b> 10:34am, Lun</p> <p style="text-align: center;">Bas                      Élevé</p> <p style="text-align: center;">◀ [Progress bar] ▶</p> <p>↔ Sélect.    [←] Conf.</p>

\*1 Le système est bloqué en mode chaud. Il ne peut être déverrouillé que par nos installateurs agréés ou nos stations techniques agréées.

\*2 Ne s'affiche que lorsque le mode FROID est déverrouillé (C'est-à-dire lorsque le mode FROID est disponible).

Menu	Réglage par défaut	Options de réglage / Affichage
<b>3.3 &gt; Luminosité</b>		
Définit la durée du rétro-éclairage de l'écran.	1 min	Luminosité 10:34am,Lun OFF 5 mins 15 secs 10 mins <b>1 min</b> ▲ Sélect. [↔] Conf.
<b>3.4 &gt; Intensité luminosité</b>		
Définit la luminosité du rétro-éclairage de l'écran.	4	Intensité luminosité 10:34am,Lun Assombrir Eclaircir ◀ [Barres de luminosité] ◀ Sélect. [↔] Conf.
<b>3.5 &gt; Format Horloge</b>		
Définit le type d'affichage de l'horloge.	24H	Format Horloge 10:34am,Lun <b>24H</b> am/pm ▼ Sélect. [↔] Conf.
<b>3.6 &gt; Date &amp; Heure</b>		
Définit la date et l'heure en cours.	AAAA / MM / JJ / H / Min	Date & Heure 10:34am,Lun AAAA/MM/JJ H:Min <b>2015 / 01 / 07 10 : 00 am</b> ↕ Sélect. [↔] Conf.
<b>3.7 &gt; Langue</b>		
Définit la langue d'affichage de l'écran supérieur.  • Pour le grec, veuillez vous référer à la version anglaise.	ENGLISH / FRANÇAIS / DEUTSCH / ITALIANO / ESPAÑOL / DANISH / SWEDISH / NORWEGIAN / POLISH / CZECH / NEDERLANDS / TÜRKÇE / SUOMI / MAGYAR / SLOVENŠČINA / HRVATSKI / LIETUVIŲ	Langue 10:34am,Lun ENGLISH <b>FRANÇAIS</b> DEUTSCH ITALIANO ↕ Sélect. [↔] Conf.
<b>3.8 &gt; déverrouillage code</b>		
Permet de choisir un mot de passe à 4 chiffres pour le déverrouillage de la télécommande.	0000	déverrouillage code 10:34am,Lun <b>0000</b> ↕ Sélect. [↔] Conf.
<b>4 Contact maintenance</b>		
<b>4.1 &gt; Contact 1 / Contact 2</b>		
Permet de consulter un numéro de contact prédéfini de l'installateur.	Sélectionner et récupérer	Param. service 10:34am,Lun Contact 1 Nom : Bryan Adams ☎ : 08812345678 ▼ Sélect.

Menu	Réglage par défaut	Options de réglage / Affichage
<b>5 Param. installateur &gt; Param. système</b>		
<b>5.1 &gt; Carte de connectivité optionnelle</b>		
Déclarer la présence de al carte optionnelle	Non	Oui ▲ <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Non</span>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si le PCB externe est déclaré (en option), le système aura les fonctions supplémentaires suivantes :                             <ul style="list-style-type: none"> <li>① Connexion du ballon tampon et contrôle de sa fonction et température.</li> <li>② Contrôle de 2 zones (y compris la piscine et la fonction permettant de réchauffer l'eau y contenue).</li> <li>③ Fonction solaire (les panneaux thermiques solaires raccordés au réservoir ECS (Eau chaude sanitaire) ou au ballon tampon.                                     <ul style="list-style-type: none"> <li>• L'ECS n'est pas applicable pour les modèles WH-ADC *.</li> </ul> </li> <li>④ Signal externe Marche / Arrêt Compresseur</li> <li>⑤ Remonté des défauts / Alarme</li> <li>⑥ Contrôle de SG ready.</li> <li>⑦ Contrôle demande.</li> <li>⑧ Contact été / hiver</li> </ul> </li> </ul>		
<b>5.2 &gt; Zone et sondes</b>		
Permet de sélectionner le nombre de zone et la logique de régulation pour chaque zone; Temp. Eau = loi d'eau simple (sans sonde) Thermost. ambiance = loi d'eau écrété en T.O.R Sonde d'ambiance = loi d'eau compensée	<b>Zone</b> • Après avoir sélectionné le système à 1 ou à 2 zones, passez à la sélection de la pièce (chauffage) ou de la piscine. • Si la piscine est sélectionnée, une valeur doit être définie pour la température $\Delta T$ comprise entre 0 °C ~ 10 °C.	Zone et sondes 10:34am, Lun Zone <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Système 1 zone</span> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Système 2 zone</span> <hr/> ↓ Sélect. <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">[--] Conf.</span>
	<b>Sonde</b> * Pour le thermostat d'ambiance, une autre sélection doit être effectuée : l'option externe ou interne.	Zone et sondes 10:34am, Lun Sonde <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Temp. eau</span> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Thermost. ambiance</span> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Sonde d'ambiance</span> <hr/> ↓ Sélect. <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">[--] Conf.</span>
<b>5.3 &gt; Puiss. résistance</b>		
Permet de réduire la puissance du chauffage d'appoint électrique si il n'est pas nécessaire.* 3 kW / 6 kW / 9 kW * Le réglage de la puissance varie en fonction du modèle.		Puiss. résistance 10:34am, Lun <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">3 kW</span> <hr/> [--] Conf.
<b>5.4 &gt; Anti prise en glace</b>		
Permet d'activer/désactiver la protection hors gel de l'installation lorsque le système est en ARRÊT	Oui	<span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Oui</span> ▼ Non
<b>5.5 &gt; Capacité ECS</b>		
Pour sélectionner la capacité de chauffe variable ou standard. La capacité variable chauffe le ballon rapidement et maintient efficacement la température du ballon. Tandis que la capacité standard chauffe le ballon selon la capacité de chauffe nominale.	Variable	<span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Variable</span> ▼ Standard

Menu	Réglage par défaut	Options de réglage / Affichage
<b>5.6 &gt; Connexion ballon tampon</b>		
Pour raccorder le réservoir au système et si OUI est sélectionné, pour définir la température $\Delta T$ . <ul style="list-style-type: none"> <li>La connectivité de la platine en option doit être définie sur OUI pour activer la fonction.</li> <li>Si la connectivité de la platine en option n'est pas sélectionnée, la fonction n'apparaîtra pas à l'écran.</li> </ul>	Non	Oui ▲ Non
	<b>&gt; OUI</b>	
	5 °C	Définir $\Delta T$ pour le ballon tampon  Ballon temp. 10:34am,Lun $\Delta T$ pour ballon tampon Plage: (0°C-10°C) Etapes: $\pm 1^\circ\text{C}$ 5 °C ▼ Séléct. [-] Conf.
<b>5.7 &gt; Résist. bac condens.</b>		
Pour sélectionner si le cordon chauffant du bac à condensats en option est raccordé ou pas. * Type A - Le cordon chauffant du bac à condensats s'active uniquement pendant l'opération de dégivrage. * Type B - Le cordon chauffant du bac à condensats s'active lorsque la température ambiante extérieure est égale ou inférieure à 5 °C.	Non	Oui ▲ Non
	<b>&gt; OUI</b>	
	A	Définir le type de cordon chauffant du bac à condensats*.  Type résist. Bac 10:34am,Lun A ▼ B ▼ Séléct. [-] Conf.
<b>5.8 &gt; Sonde extérieure alternative</b>		
Pour sélectionner une sonde extérieure alternative.	Non	Oui ▲ Non
<b>5.9 &gt; Raccord. bivalence</b>		
Pour sélectionner l'activation ou la désactivation de la connexion bivalente.	Non	Oui ▲ Non
<b>&gt; Qui</b>		
Pour sélectionner soit le prog. contrôle automatique soit le prog. contrôle d'entrée de SG ready. * Cette sélection ne s'affiche que si la connexion pcb facultative est réglée sur Oui.	Auto	Auto ▼ SG ready

FR

Menus

Menu	Réglage par défaut	Options de réglage / Affichage	
<p>Sélectionner une connexion bivalente pour permettre à une source de chaleur supplémentaire telle qu'une chaudière de chauffer le ballon tampon et le réservoir d'eau chaude lorsque la capacité de la pompe à chaleur est insuffisante à une faible température extérieure. La fonction bivalente peut être réglée soit en mode alternatif (la pompe à chaleur et la chaudière fonctionnent en alternance), soit en mode parallèle (la pompe à chaleur et la chaudière fonctionnent simultanément), soit en mode parallèle avancé (la pompe à chaleur fonctionne et la chaudière s'allume pour le ballon tampon et/ou l'eau chaude domestique en fonction des options de réglage du prog. contrôle).</p>	<p>&gt; OUI &gt; Auto</p> <p style="text-align: center;">-5 °C</p>	<p>Raccord. bivalence 10:34am,Lun</p> <p>Activer : temp. ext.</p> <p>Plage: (-15°C-35°C)</p> <p>Etapes: ±1°C</p> <p style="text-align: right;">-5 °C</p> <p>↕Sélect. [-] Conf.</p>	
	<p><b>Oui &gt; Après avoir sélectionné la température extérieure</b></p>		
	<p><b>Prog. Contrôle</b></p> <p>Alternative / Parallèle / Parallèle avancée</p>	<p>Raccord. bivalence 10:34am,Lun</p> <p>Prog. Contrôle</p> <p style="text-align: center;">Alternative Parallèle <b>Parallèle avancée</b></p> <p>^Sélect. [-] Conf.</p>	
	<p>• Sélectionner Parallèle avancé pour une utilisation bivalente des réservoirs.</p>		
	<p><b>Prog. Contrôle &gt; Alternative</b></p>		
	<p style="text-align: center;">OFF</p>	<p>Possibilité de régler la pompe externe sur MARCHÉ ou ARRÊT pendant le fonctionnement bivalent. Régler sur MARCHÉ si le système est une connexion bivalente simple.</p>	<p>Raccord. bivalence 10:34am,Lun</p> <p>Pompe externe</p> <p style="text-align: center;">ON ▲ <b>OFF</b></p> <p>^Sélect. [-] Conf.</p>
	<p><b>Prog. Contrôle &gt; Parallèle avancée</b></p>		
	<p style="text-align: center;">Chaud</p>	<p>Sélection du réservoir</p>	<p>Raccord. bivalence 10:34am,Lun</p> <p>Parallèle avancée</p> <p style="text-align: center;"><b>Chaud</b> ECS</p> <p>↓Sélect. [-] Conf.</p>
	<p>• "Chaud" implique le ballon tampon et "ECS" implique le réservoir d'eau chaude sanitaire.</p>		
	<p><b>Prog. Contrôle &gt; Parallèle avancée &gt; Chaud &gt; OUI</b></p>		
<p>• Le ballon tampon est activé uniquement après la sélection de "Oui".</p>		<p>Raccord. bivalence 10:34am,Lun</p> <p>Parallèle avancée: Chaud</p> <p style="text-align: center;"><b>Oui</b> Non</p> <p>↓Sélect. [-] Conf.</p>	
<p style="text-align: center;">-8 °C</p>	<p>Régler le seuil de température permettant de démarrer la source de chaleur bivalente.</p>	<p>Raccord. bivalence 10:34am,Lun</p> <p>Démar. ch.: Temp. Cible</p> <p>Plage: (-10°C-0°C)</p> <p>Etapes: ±1°C</p> <p style="text-align: right;">-8 °C</p> <p>↕Sélect. [-] Conf.</p>	
<p style="text-align: center;">0:30</p>	<p>Minuteur de retard servant à démarrer la source de chaleur bivalente (en heure et minutes).</p>	<p>Raccord. bivalence 10:34am,Lun</p> <p>Démar. ch.: Tempo</p> <p>Plage: (0:00-1:30)</p> <p>Etapes: ±0:05</p> <p style="text-align: right;">0:30</p> <p>↕Sélect. [-] Conf.</p>	
<p style="text-align: center;">-2 °C</p>	<p>Régler le seuil de température permettant d'arrêter la source de chaleur bivalente.</p>	<p>Raccord. bivalence 10:34am,Lun</p> <p>Stop ch.: Temp. Cible</p> <p>Plage: (-10°C-0°C)</p> <p>Etapes: ±1°C</p> <p style="text-align: right;">-2 °C</p> <p>↕Sélect. [-] Conf.</p>	



Menu	Réglage par défaut	Options de réglage / Affichage																		
Contrôle d'entrée de SG ready pour système bivalent selon conditions d'entrée ci-dessous.	0:30	Minuteur de retard servant à arrêter la source de chaleur bivalente (en heure et minutes). Raccord. bivalence 10:34am,Lun Stop ch.: Tempo Plage: (0:00-1:30) Etapes: ±0:05 <b>0:30</b> ↕Sélect. [-] Conf.																		
	<b>Prog. Contrôle &gt; Parallèle avancée &gt; ECS &gt; Oui</b>																			
	• Le réservoir ECS est activé uniquement après la sélection de "Oui".	Raccord. bivalence 10:34am,Lun Parallèle avancée: ECS <b>Oui</b> Non ↓Sélect. [-] Conf.																		
	0:30	Minuteur de retard servant à démarrer la source de chaleur bivalente (en heure et minutes). Raccord. bivalence 10:34am,Lun ECS: Tempo Plage: (0:30-1:30) Etapes: ±0:05 <b>0:30</b> ↕Sélect. [-] Conf.																		
<b>&gt; Qui &gt; SG ready</b>																				
<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">Signal SG</th> <th>Prog. de fonctionnement</th> </tr> <tr> <th>Vcc-bit1</th> <th>Vcc-bit2</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Ouvrir</td> <td>Ouvrir</td> <td>Pompe à chaleur éteinte, chaudière éteinte</td> </tr> <tr> <td>Cour</td> <td>Ouvrir</td> <td>Pompe à chaleur allumée, chaudière éteinte</td> </tr> <tr> <td>Ouvrir</td> <td>Cour</td> <td>Pompe à chaleur éteinte, chaudière allumée</td> </tr> <tr> <td>Cour</td> <td>Cour</td> <td>Pompe à chaleur allumée, chaudière allumée</td> </tr> </tbody> </table>	Signal SG		Prog. de fonctionnement	Vcc-bit1	Vcc-bit2		Ouvrir	Ouvrir	Pompe à chaleur éteinte, chaudière éteinte	Cour	Ouvrir	Pompe à chaleur allumée, chaudière éteinte	Ouvrir	Cour	Pompe à chaleur éteinte, chaudière allumée	Cour	Cour	Pompe à chaleur allumée, chaudière allumée	OFF Possibilité de régler la pompe externe sur MARCHÉ ou ARRÊT pendant le fonctionnement bivalent. Régler sur MARCHÉ si le système est une connexion bivalente simple.	Raccord. bivalence 10:34am,Lun Pompe externe ON <b>OFF</b> ↕Sélect. [-] Conf.
Signal SG		Prog. de fonctionnement																		
Vcc-bit1	Vcc-bit2																			
Ouvrir	Ouvrir	Pompe à chaleur éteinte, chaudière éteinte																		
Cour	Ouvrir	Pompe à chaleur allumée, chaudière éteinte																		
Ouvrir	Cour	Pompe à chaleur éteinte, chaudière allumée																		
Cour	Cour	Pompe à chaleur allumée, chaudière allumée																		
<b>5.10 &gt; Contact externe</b>																				
Active/désactive le bornier Contact Externe (arrêt forcé PAC)	Non	Oui <b>Non</b>																		
<b>5.11 &gt; Raccord. Solaire</b>																				
<ul style="list-style-type: none"> <li>La Platine optionnelle doit être définie sur OUI pour activer la fonction.</li> <li>Si la Platine optionnelle n'est pas sélectionnée, la fonction n'apparaîtra pas à l'écran.</li> <li>L'ECS n'est pas applicable pour les modèles WH-ADC *.</li> </ul>	Non	Oui <b>Non</b>																		
<b>&gt; Oui</b>																				
Ballon tamp.	Sélection du réservoir	Raccord. Solaire 10:34am,Lun <b>Ballon tamp.</b> Ballon ECS ↓Sélect. [-] Conf.																		
<b>&gt; Oui &gt; Après la sélection du réservoir</b>																				
10 °C	Régler la température ΔT activée	Raccord. Solaire 10:34am,Lun ΔT activé Plage: (6°C-15°C) Etapes: ±1°C <b>10</b> °C ↕Sélect. [-] Conf.																		

FR

Menus

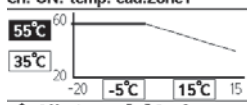
Menu	Réglage par défaut	Options de réglage / Affichage
> Oui > Après la sélection du réservoir > Température $\Delta T$ activée		
	5 °C	Régler la température $\Delta T$ arrêtée Raccord. Solaire 10:34am, Lun $\Delta T$ stoppé Plage: (2°C-9°C) Etapes: $\pm 1^\circ\text{C}$ <span style="float: right;">5 °C</span> ↕Sélect. [-] Conf.
> Oui > Après la sélection du réservoir > Température $\Delta T$ activée > Température $\Delta T$ arrêtée		
	5 °C	Régler la température d'antigel Raccord. Solaire 10:34am, Lun Anti prise en glace Plage: (-20°C-10°C) Etapes: $\pm 1^\circ\text{C}$ <span style="float: right;">5 °C</span> ↕Sélect. [-] Conf.
> Oui > Après la sélection du réservoir > Température $\Delta T$ activée > Température $\Delta T$ arrêtée > Après le réglage de la température d'antigel		
	80 °C	Définir la limite H Raccord. Solaire 10:34am, Lun Limite H Plage: (70°C-90°C) Etapes: $\pm 5^\circ\text{C}$ <span style="float: right;">80 °C</span> ↕Sélect. [-] Conf.
<b>5.12 &gt; Signal erreur externe</b>		
Active/désactive le contact Signal erreur externe (report de défaut)	Non	Oui Non
<b>5.13 &gt; Contrôle demande</b>		
Active/désactive le signal d'entré 0-10V	Non	Oui Non
<b>5.14 &gt; SG ready</b>		
Active:désactive la fonction Smart grid et permet le paramétrage de celle-ci.	Non	Oui Non
	> Oui	Capacité (1) & (2) de l'ECS (en %), Chaud (en %) et Froid (en °C) SG ready 10:34am, Lun Capacité [1-0]: ECS Plage: (50%-150%) Etapes: $\pm 5\%$ <span style="float: right;">120 %</span> ↕Sélect. [-] Conf.
<b>5.15 &gt; Contact compress. ext.</b>		
Active/désactive le contact compresseur externe.	Non	Oui Non
<b>5.16 &gt; Liquide circul.</b>		
Sélectionner si le circuit utilise de l'eau pure ou de l'eau glycolée. Pour sélectionner s'il faut faire passer l'eau ou le glycol dans le système.	Eau	Liquide circul. 10:34am, Lun Eau Glycol ↕Sélect. [-] Conf.

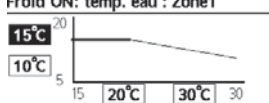
Menu	Réglage par défaut	Options de réglage / Affichage
<b>5.17 &gt; Contact été / hiver</b>		
	Non	Oui ▲ Non
<b>5.18 &gt; chauffage forcé</b>		
Permet d'activer le mode secours soit manuellement (par défaut) soit automatiquement.	Manuel	chauffage forcé 10:34am,Lun Auto ▲ Manuel ▼ Sélect. [-] Conf.
<b>5.19 &gt; Dégivr. Forcé</b>		
Si Dégiv. Forcé est réglé sur automatique, alors l'unité extérieure lancera l'opération de dégivrage en cas de longues heures de chauffe par basse température extérieure.	Manuel	Auto ▲ Manuel
<b>5.20 &gt; Signal de dégivrage</b>		
Pour activer le signal de dégivrage et arrêter le ventilateur pendant l'opération de dégivrage. (Si le signal de dégivrage est réglé sur oui, la fonction bivalente ne sera pas utilisable)	Non	Oui ▲ Non
<b>5.21 &gt; Débit pompe</b>		
Pour régler le fonctionnement de la pompe sur un débit variable ou sur un fonctionnement fixe.	ΔT	ΔT ▼ Fact. Max
<b>6 Param. installateur &gt; Param. opérations</b>		
Pour accéder aux quatre principaux modes ou fonctions.	4 principaux modes  Chaud / *1, *2 Froid / *1, *2 Auto / Ballon	Param. opérations 10:34am,Lun Chaud Froid Auto Ballon ▼Sélect. [-] Conf.
<b>6.1 &gt; Chaud</b>		
Pour définir diverses températures d'eau et température de consigne pour le chauffage.	Temp. eau pour démar. Chauff. / Temp. ext pour arrêt chauff. / ΔT pour activer Chauffage / Chauffage ON/OFF	Param. opérations 10:34am,Lun Chaud Temp. eau pour démar. Chauff. Temp. ext pour arrêt chauff. ΔT pour activer Chauffage ▼Sélect. [-] Conf.
	<b>&gt; Temp. eau pour démar. Chauff.</b>	
préciser Courbe compens = loi d'eau	Températures de chauffage activées dans la courbe de compensation ou entrée directe.	Param. opérations 10:34am,Lun Ch. ON: temp. eau Courbe compens. Direct ▼Sélect. [-] Conf.

FR

Menus

\*1 Le système est bloqué en mode chaud. Il ne peut être déverrouillé que par nos installateurs agréés ou nos stations techniques agréées.  
\*2 Ne s'affiche que lorsque le mode FROID est déverrouillé (C'est-à-dire lorsque le mode FROID est disponible).

Menu	Réglage par défaut	Options de réglage / Affichage
> Temp. eau pour démar. Chauff. > Courbe compen. (loi d'eau)		
	Axe X : -5 °C, 15 °C Axe Y : 55 °C, 35 °C	Entrer les 4 points de température (2 sur l'axe horizontal X, 2 sur l'axe vertical Y). 
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Plage de température : Axe X : -20 °C ~ 15 °C, axe Y : Voir ci-dessous</li> <li>• Plage de température pour l'entrée de l'axe Y :                             <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Modèle WH-UD : 20 °C ~ 60 °C</li> <li>2. Modèle WH-UH et appoint électrique activé : 25 °C ~ 65 °C</li> <li>3. Modèle WH-UH et appoint électrique désactivé : 35 °C ~ 65 °C</li> <li>4. Modèle WH-UX : 20 °C ~ 60 °C</li> </ol> </li> <li>• Si le système à 2 zones est sélectionné, les 4 points de température doivent être entrés pour la Zone 2.</li> <li>• "Zone1" et "Zone2" n'apparaîtront pas à l'écran s'il s'agit unique du système à 1 zone.</li> </ul>		
> Temp. eau pour démar. Chauff. > Direct		
	35 °C	Param. opérations 10:34am, Lun Ch. ON: temp. eau:Zone2 Plage: (20°C-60°C) Etapes: ±1°C <span style="float: right;">35 °C</span> ↕ Sélect. [-] Conf.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• La plage Min. ~ Max. est conditionnée comme suit :                             <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Modèle WH-UD : 20 °C ~ 60 °C</li> <li>2. Modèle WH-UH et appoint électrique activé : 25 °C ~ 65 °C</li> <li>3. Modèle WH-UH et appoint électrique désactivé : 35 °C ~ 65 °C</li> <li>4. Modèle WH-UX : 20 °C ~ 60 °C</li> </ol> </li> <li>• Si le système à 2 zones est sélectionné, le point de consigne de température doit être entré pour la Zone 2.</li> <li>• "Zone1" et "Zone2" n'apparaîtront pas à l'écran s'il s'agit unique du système à 1 zone.</li> </ul>		
> Temp. ext pour arrêt chauff.		
	24 °C	Param. opérations 10:34am, Lun Chauff OFF: temp. ext. Plage: (5°C-35°C) Etapes: ±1°C <span style="float: right;">24 °C</span> ↕ Sélect. [-] Conf.
> ΔT pour activer Chauffage		
	5 °C	Param. opérations 10:34am, Lun Ch. ON: ΔT Plage: (1°C-15°C) Etapes: ±1°C <span style="float: right;">5 °C</span> ↕ Sélect. [-] Conf.
> Chauffage ON/OFF		
> Chauffage ON/OFF > Temp. ext. pour chauff. elec. ON		
	0 °C	Param. opérations 10:34am, Lun Chauff. ON: temp. ext. Plage: (-20°C-15°C) Etapes: ±1°C <span style="float: right;">0 °C</span> ↕ Sélect. [-] Conf.

Menu	Réglage par défaut	Options de réglage / Affichage
	> Chauffage ON/OFF > Temps de retard de MARCHÉ du chauffage	
	0:30 min	Temps de retard pour le démarrage du chauffage Param. opérations 10:34am, Lun Chauff. ON: Tempo Plage: (0:10-1:00) Etapes: ±0:10 <b>0:30</b> ↕Sélect. [-] Conf.
	> Chauffage ON/OFF > Temp. eau pour MARCHÉ du chauffage	
	-4 °C	Réglage de l'hystérésis pour démarrage de l'appoint élec. en fonction de la temp. départ calculée. Param. opérations 10:34am, Lun Chauff. ON: ΔT de temp. cible Plage: (-10°C~-2°C) Etapes: ±1°C <b>-4</b> °C ↕Sélect. [-] Conf.
	> Chauffage ON/OFF > Temp. eau pour ARRÊT du chauffage	
	-2 °C	Réglage de l'hystérésis pour l'arrêt de l'appoint élec. en fonction de la temp. départ calculée. Param. opérations 10:34am, Lun Chauffage ON: ΔT de temp. cible Plage: (-8°C-0°C) Etapes: ±1°C <b>-2</b> °C ↕Sélect. [-] Conf.
<b>6.2</b>	> *1, *2 Froid	
Pour définir diverses températures d'eau et température de consigne pour le refroidissement.	Températures d'eau pour activer le refroidissement et ΔT pour activer le refroidissement.	Param. opérations 10:34am, Lun Froid <b>Temp. eau pour activer froid</b> <b>ΔT pour activer froid</b> ↕Sélect. [-] Conf.
	> Temp. eau pour activer froid	
	préciser Courbe compens = loi d'eau	Températures de refroidissement activées dans la courbe de compensation ou entrée directe. Param. opérations 10:34am, Lun Froid ON: temp. eau <b>Courbe compens.</b> Direct ↕Sélect. [-] Conf.
	> Temp. eau pour activer froid > Courbe compens.	
	Axe X : 20 °C, 30 °C Axe Y : 15 °C, 10 °C	Entrer les 4 points de température (2 sur l'axe horizontal X, 2 sur l'axe vertical Y) Froid ON: temp. eau : Zone1  ↕Sélect. [-] Conf.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si le système à 2 zones est sélectionné, les 4 points de température doivent être entrés pour la Zone 2.</li> <li>• "Zone1" et "Zone2" n'apparaîtront pas à l'écran s'il s'agit unique du système à 1 zone.</li> </ul>	

\*1 Le système est bloqué en mode chaud. Il ne peut être déverrouillé que par nos installateurs agréés ou nos stations techniques agréées.  
 \*2 Ne s'affiche que lorsque le mode FROID est déverrouillé (C'est-à-dire lorsque le mode FROID est disponible).

Menu	Réglage par défaut	Options de réglage / Affichage
	<b>&gt; Temp. eau pour activer froid &gt; Direct</b>	
	10 °C	Régler la température de consigne directe en froid Param. opérations 10:34am,Lun Froid ON: temp. eau : Zone2 Plage: (5°C-20°C) Etapes: ±1°C <span style="float: right;">10 °C</span> ↕Sélect. [-] Conf.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si le système à 2 zones est sélectionné, le point de consigne de température doit être entré pour la Zone 2.</li> <li>• "Zone1" et "Zone2" n'apparaîtront pas à l'écran s'il s'agit unique du système à 1 zone.</li> </ul>	
	<b>&gt; ΔT pour activer froid</b>	
	5 °C	Régler ΔT pour activer le refroidissement * Ce réglage ne sera pas disponible si le débit de la pompe est réglé sur le fonctionnement Max. Param. opérations 10:34am,Lun Froid ON: ΔT Plage: (1°C-15°C) Etapes: ±1°C <span style="float: right;">5 °C</span> ↕Sélect. [-] Conf.
<b>6.3</b>	<b>&gt; *1, *2 Auto</b>	
Passage automatique de Chauffage à Refroidissement ou de Refroidissement à Chauffage.	Températures extérieures de passage de Chauffage à Refroidissement ou de Refroidissement à Chauffage. Temp. ext. bascule hiver/été Temp. ext. bascule été/hiver	Param. opérations 10:34am,Lun Auto Temp. ext. bascule hiver/été Temp. ext. bascule été/hiver ↕Sélect. [-] Conf.
	<b>&gt; Temp. ext. bascule hiver/été</b>	
	15 °C	Régler la température extérieure pour le passage de Chauffage à Refroidissement. Param. opérations 10:34am,Lun Auto: temp. ext.(Chaud>Froid) Plage: (11°C-25°C) Etapes: ±1°C <span style="float: right;">15 °C</span> ↕Sélect. [-] Conf.
	<b>&gt; Temp. ext. bascule été/hiver</b>	
	10 °C	Régler la température extérieure pour le passage de Refroidissement à Chauffage. Param. opérations 10:34am,Lun Auto: temp. ext.(Froid>Chaud) Plage: (5°C-14°C) Etapes: ±1°C <span style="float: right;">10 °C</span> ↕Sélect. [-] Conf.
<b>6.4</b>	<b>&gt; Ballon</b>	
Fonctions de réglage du ballon ECS.	Duré fct plancher (chauffage) / Durée chauff. ballon (max) / Temp. relance chauff. ballon / Stérilisation	Param. opérations 10:34am,Lun Ballon Durée fct plancher (max) Durée chauff. ballon (max) Temp. relance chauff. ballon ↕Sélect. [-] Conf.
	• L'écran affichera 3 fonctions à la fois.	
	<b>&gt; Duré fct plancher (max)</b>	
	8:00	Durée maximum de fonctionnement en chauffage (en heure et minutes) Param. opérations 10:34am,Lun Ballon: Duré fct sol (max) Plage: (0:30-10:00) Etapes: ±0:30 <span style="float: right;">8:00</span> ↕Sélect. [-] Conf.

\*1 Le système est bloqué en mode chaud. Il ne peut être déverrouillé que par nos installateurs agréés ou nos stations techniques agréées.  
 \*2 Ne s'affiche que lorsque le mode FROID est déverrouillé (C'est-à-dire lorsque le mode FROID est disponible).

Menu	Réglage par défaut	Options de réglage / Affichage														
<b>&gt; Durée chauff. ballon (max)</b>																
1:00	Durée maximum pour le chauffage du ballon ECS (en heure et minutes)	Param. opérations 10:34am,Lun <b>Ballon: Durée chauff. (max)</b> Plage: (0:05-4:00) Etapes: ±0:05 <b>1:00</b> ↕ Sélect. [-] Conf.														
<b>&gt; Temp. relance chauff. ballon</b>																
-8 °C	Régler l'hystérésis de réchauffage du ballon ECS.	Param. opérations 10:34am,Lun <b>Ballon: Temp. rechauf.</b> Plage: (-12°C~-2°C) Etapes: ±1°C <b>-8 °C</b> ↕ Sélect. [-] Conf.														
<b>&gt; Stérilisation</b>																
Lundi	La stérilisation peut être définie pour 1 ou plusieurs jours de la semaine.  Dim / Lun / Mar / Mer / Jeu / Ven / Sam	Param. opérations 10:34am,Lun <b>Stérilisation: jour</b> <table border="1"> <tr> <td>Dim</td> <td>Lun</td> <td>Mar</td> <td>Mer</td> <td>Jeu</td> <td>Ven</td> <td>Sam</td> </tr> <tr> <td>-</td> <td>✓</td> <td>-</td> <td>-</td> <td>-</td> <td>-</td> <td>-</td> </tr> </table> ↕ jour ↕ [✓/□] [-] Conf.	Dim	Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam	-	✓	-	-	-	-	-
Dim	Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam										
-	✓	-	-	-	-	-										
<b>&gt; Stérilisation: Heure</b>																
12:00	Heure du/des jour(s) de la semaine sélectionné(s) pour stériliser le réservoir 0:00 ~ 23:59	Param. opérations 10:34am,Lun <b>Stérilisation: Heure</b> <b>12:00 pm</b> ↕ Sélect. [-] Conf.														
<b>&gt; Stérilisation: Temp. ébull.</b>																
65 °C	Régler les températures de consigne nécessaires pour stériliser le réservoir.	Param. opérations 10:34am,Lun <b>Stérilisation: Temp. ébull.</b> Plage: (55°C-65°C) Etapes: ±1°C <b>65 °C</b> ↕ Sélect. [-] Conf.														
<b>&gt; Stérilisation: Dur. fct. (max)</b>																
0:10	Régler la durée de stérilisation (en heure et minutes)	Param. opérations 10:34am,Lun <b>Stérilisation: Dur. fct. (max)</b> Plage: (0:05-1:00) Etapes: ±0:05 <b>0:10</b> ↕ Sélect. [-] Conf.														

FR

Menus

## 7 Param. installateur > Param. service

### 7.1 > Vitesse maxi circulateur

Pour régler la vitesse maximale du circulateur.

Réglage du débit, du fonctionnement max. et de l'activation/désactivation du fonctionnement du circulateur.

Débit : XX:X l/min  
 Fact. Max : 0x40 ~ 0xFE,  
 Circulateur : ON/OFF/Purge air

Param. service 10:34am,Lun  
**Débit Fact. Max Opération**  
 0.0 l/min 0xCE ◀ **Purge air**  
 ↕ Sélect.

Menu	Réglage par défaut	Options de réglage / Affichage	
<b>7.2 &gt; Pump down</b>			
<p>Permet d'activer la fonction pump down pour rapatrier le fluide dans le groupe extérieur.</p>	<p><b>Opération de pump down</b></p> <p>ON</p>		
	<b>7.3 &gt; Séch. dalle</b>		
<p>Pour sécher la dalle (sol, murs, etc.) pendant la construction.</p> <p>N'utilisez pas ce menu à d'autres fins et à une période autre que pendant la construction</p>	<p>Modifier pour régler la température de la dalle.</p> <p>ON / Editer</p>	<p>Param. service 10:34am, Lun</p> <p>Séch. dalle</p> <p style="background-color: black; color: white; text-align: center;">ON</p> <p style="text-align: center;">Editer</p> <p>↘ Sélect. [-] Conf.</p>	
	<p><b>&gt; Editer</b></p>		
	<p>Étapes : 1</p> <p>Température : 25 °C</p>	<p>Température de chauffage permettant de sécher la dalle.</p> <p>Sélectionner les étapes souhaitées : 1 ~ 10, plage : 1 ~ 99</p>	<p>Param. service 10:34am, Lun</p> <p>Séch. dalle : 1/10</p> <p>Plage: (25°C-55°C)</p> <p>Etapes: ±1°C <span style="float: right;">▲ 25 °C</span></p> <p>↔ Sélect. [-] Conf.</p>
	<p><b>&gt; ON</b></p>	<p>Confirmer les températures réglées la dalle à chaque étape.</p>	<p>Param. service 10:34am, Lun</p> <p>Séch. dalle: Etat</p> <p>Etape : 1/10</p> <p>Consigne temp. eau : 25°C</p> <p>Temp. eau réelle : 25°C/25°C</p> <p>[OFF]</p>
<b>7.4 &gt; Contact maintenance</b>			
<p>Pour paramétrer jusqu'à 2 noms et numéros de contact pour l'utilisateur.</p>	<p>Nom et numéro de contact de l'ingénieur d'entretien.</p> <p>Contact 1 / Contact 2</p>	<p>Param. service 10:34am, Lun</p> <p>Contact maintenance:</p> <p style="background-color: black; color: white; text-align: center;">Contact 1</p> <p style="text-align: center;">Contact 2</p> <p>↘ Sélect. [-] Conf.</p>	
	<b>&gt; Contact 1 / Contact 2</b>		
	<p>Nom ou numéro du contact.</p> <p>Nom / icône de téléphone</p>	<p>Entrer le nom et le numéro</p>	<p>Contact maintenance 10:34am, Lun</p> <p>Contact 1</p> <p>Nom : Bryan Adams</p> <p> : 08812345678</p> <p>↘ Sélect. [-] Editer</p> <p>Contact-1</p> <p style="background-color: black; color: white; text-align: center;">ABC/abc 0-9/Autre</p> <p>ABCDEF GH I JKLMNOPQR Esp.  </p> <p>STUVWXYZ abcdefghi RA</p> <p>jk lmnopqr stuvwxyz Conf</p> <p>↔ Sélect. [-] Entrer</p> <p>Nombre: <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">1</span></p> <p>1 2 3 (</p> <p>4 5 6 )</p> <p>7 8 9 - RA</p> <p>* 0 # _ Conf</p> <p>↔ Sélect. [-] Entrer</p>



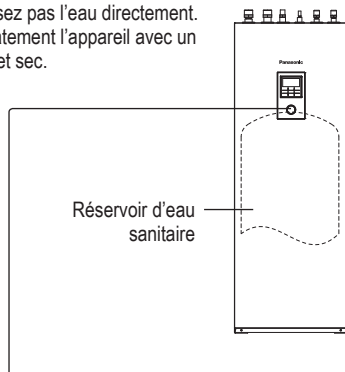
# Instructions De Nettoyage

Pour garantir une performance optimale du système, un nettoyage doit être effectué à intervalles réguliers. Consultez un revendeur agréé.

- **Débranchez l'alimentation avant le nettoyage.**
- N'utilisez pas de benzène, de solvant ou de poudre à récurer.
- Utilisez uniquement du savon ( $\approx$  pH7) ou un détergent ménager neutre.
- N'utilisez pas de l'eau dont la température est supérieure à 40 °C.

## Unité Intérieure

- N'éclaboussez pas l'eau directement. Frottez délicatement l'appareil avec un chiffon doux et sec.



### Jauge de pression d'eau



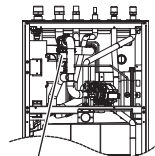
- N'appuyez pas ou ne frappez pas le couvercle en verre à l'aide d'objets durs et tranchants. Sinon, vous risquez d'endommager l'unité.



- Assurez-vous que la pression d'eau est comprise entre 0,05 et 0,3 MPa (0,1 MPa = 1 bar).
- Si la pression d'eau se situe hors de la plage ci-dessus, consultez un revendeur agréé.

## Filtre à eau

- Nettoyez le filtre à eau au moins une fois par an. Ne pas le faire peut provoquer le colmatage du filtre, ce qui peut entraîner la panne du système. Consultez un revendeur agréé.
- Veuillez également retirer la boue de chauffage sur l'aimant.



Ensemble filtre à eau

## Unité extérieure

- N'obstruez pas les événements d'admission et de sortie d'air. Le non-respect de cette consigne peut entraîner une réduction de performance ou une panne du système. Retirez toute obstruction pour assurer la ventilation.
- Lorsqu'il neige, nettoyez et retirez la neige autour de l'unité extérieure pour éviter que les événements d'admission et de sortie d'air ne soient recouverts de neige.

## Préparation En Cas D'Inutilisation Prolongée

- L'eau à l'intérieur du réservoir d'eau sanitaire doit être vidée.
- Débranchez l'alimentation.

## Pièces non susceptibles d'être réparées par vos soins

### Débranchez l'alimentation

puis veuillez consulter un revendeur agréé dans les conditions suivantes :

- Bruits anormaux pendant la mise en service.
- Pénétration d'eau ou de corps étrangers à l'intérieur de la télécommande.
- Fuite d'eau de l'unité intérieure.
- Désactivation fréquente du disjoncteur.
- Le cordon d'alimentation est excessivement chaud.

## MAINTENANCE

### Utilisateur

- Afin d'assurer une performance optimale des appareils, l'utilisateur peut inspecter les événements d'entrée et de sortie d'air de l'unité extérieure et y dégager toute éventuelle obstruction.
- Les utilisateurs ne doivent pas essayer d'entretenir ou de remplacer les pièces de l'unité.
- Contactez un revendeur agréé pour programmer une inspection.

### Revendeur

- Afin de garantir la sécurité et une performance optimale des unités, des inspections saisonnières sur les appareils, le contrôle fonctionnel du RCCB/ELCB, le câblage sur site et la tuyauterie doivent être effectuées à intervalles réguliers par un revendeur agréé.
- Propre au réservoir d'eau sanitaire, il est important d'entretenir l'ensemble filtre à eau de façon périodique.

# Dépannage

Les phénomènes suivants ne correspondent pas à un dysfonctionnement.

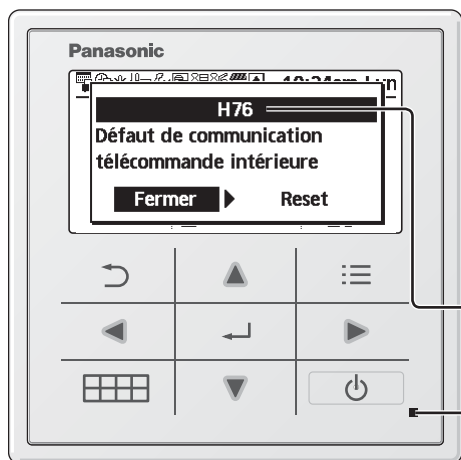
Symptôme	Cause
Lors du fonctionnement, vous entendez un bruit d'eau qui coule.	• Fluide frigorigène à l'intérieur de l'appareil.
Le fonctionnement ralentit quelques minutes après avoir remis en marche l'appareil.	• Le ralentissement est une protection du compresseur.
L'unité extérieure dégage de la vapeur ou de l'eau.	• Condensation ou évaporation survenue dans les tuyaux.
La vapeur ressort de l'unité extérieure en mode de chauffage.	• Cela est causé par l'opération de dégivrage de l'échangeur thermique.
L'unité extérieure ne fonctionne pas.	• Cela est causé par le contrôle de protection du système lorsque la température extérieure est hors de la plage de fonctionnement.
Le système s'arrête de fonctionner.	• Cela est causé par le contrôle de protection du système. Lorsque la température d'entrée d'eau est inférieure à 10 °C, le compresseur s'arrête et le réchauffeur de réserve se met sous tension.
Le système est difficile à réchauffer.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lorsque le panneau et le sol sont réchauffés en même temps, la température d'eau chaude peut diminuer, ce qui peut réduire la capacité de chauffage du système.</li> <li>• Lorsque la température de l'air extérieur est faible, le système peut avoir besoin d'un temps de chauffage plus long.</li> <li>• L'évacuation ou l'admission de l'unité extérieure est bloquée par certains obstacles, comme un bloc de neige.</li> <li>• Lorsque la température prédéfinie de la sortie d'eau est faible, le système peut avoir besoin d'un temps de chauffage plus long.</li> </ul>
Le système ne se réchauffe pas de façon instantanée.	• Le système prendra un certain temps pour réchauffer l'eau s'il commence à fonctionner avec une température d'eau froide.
L'appoint électrique s'éteint automatiquement lorsqu'il est désactivé.	• Cela est causé par le contrôle de protection de l'échangeur thermique de l'unité intérieure.
Le système se met automatiquement à fonctionner lorsque l'Horloge n'est pas réglé.	• Le programme de stérilisation a été réglé.
De grands bruits de réfrigérant continuent de se faire entendre pendant plusieurs minutes.	• Ceux-ci sont causés par le contrôle de protection pendant l'opération de dégivrage à une température ambiante extérieure inférieure à -10 °C.
Le mode <sup>*1, *2</sup> FROID est indisponible.	• Le système est verrouillé pour fonctionner en mode CHAUD uniquement.

Vérifiez les éléments suivants avant de faire appel au service de maintenance.

Symptôme	Vérification
Le mode CHAUD/ <sup>*1, *2</sup> FROID ne fonctionne pas efficacement.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Réglez la température correctement.</li> <li>• Fermez la vanne du panneau chauffant/refroidissant.</li> <li>• Dégagez toute obstruction des événements d'admission et de sortie d'air de l'unité extérieure.</li> </ul>
L'appareil fait du bruit lorsqu'il fonctionne.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'unité extérieure ou intérieure a été installée en pente.</li> <li>• Fermez bien le couvercle.</li> </ul>
Le système ne fonctionne pas.	• Le coupe-circuit est déclenché/activé.
Le voyant de fonctionnement n'est pas allumé ou rien ne s'affiche sur la télécommande.	• L'alimentation fonctionne correctement ou il s'est produit une panne électrique.

\*1 Le système est bloqué en mode chaud. Il ne peut être déverrouillé que par nos installateurs agréés ou nos stations techniques agréées.

\*2 Ne s'affiche que lorsque le mode FROID est déverrouillé (C'est-à-dire lorsque le mode FROID est disponible).



Ci-dessous une liste de codes d'erreurs qui peuvent apparaître à l'écran en cas de dysfonctionnement avec le réglage ou le fonctionnement du système.

Lorsque l'écran affiche un code d'erreur tel qu'indiqué ci-dessous, contactez le numéro enregistré sur la télécommande ou l'installateur agréé le plus proche.

Tous les boutons sont désactivés, excepté ◀ ▶ et ↻.

N° d'erreur	Description des erreurs
H12	Capacité incompatible
H15	Défaut sonde compresseur
H20	Défaut circulateur
H23	Défaut sonde réfrigérant
H27	Défaut vanne de service
H28	Défaut sonde solaire
H31	Défaut sonde piscine
H36	Défaut sonde ballon tampon
H38	Défaut compatibilité marque
H42	Protection basse pression
H43	Défaut sonde zone 1
H44	Défaut sonde zone 2
H62	Défaut débit eau
H63	Défaut sonde basse pression
H64	Défaut sonde haute pression
H65	Erreur circul. eau dégivrage
H67	Défaut thermistance ext. 1
H68	Défaut thermistance ext. 2
H70	Défaut OLP résistance chauffage
H72	Défaut sonde ballon ECS
H74	Défaut de communication carte
H75	Protection temp. eau basse
H76	Défaut de communication RC-Unité intérieure
H90	Défaut communication intérieur/extérieur
H91	Défaut OLP résistance ballon ECS
H95	Défaut de câblage alimentation
H98	Protection haute pression
H99	Prévention gel intérieur

N° d'erreur	Description des erreurs
F12	Pressostat activé
F14	Défaut rotation compresseur
F15	Défaut moteur ventilateur bloqué
F16	Protection courant
F20	Protection surcharge compresseur
F22	Protection surcharge transistor module
F23	PIC DC
F24	Défaut cycle réfrigérant
F25	*1, *2 Défaut cycle chauffage/ refroidissement
F27	Défaut pressostat
F29	Surchauffe faible débit
F30	Défaut sonde de départ d'eau :2
F32	Défaut thermostat interne
F36	Défaut sonde extérieure
F37	Défaut sonde de retour d'eau
F40	Défaut sonde décharge ext.
F41	Défaut de correction du facteur de puissance
F42	Défaut sonde extérieure de l'échangeur thermique
F43	Défaut sonde dégivr. ext.
F45	Défaut sonde de départ d'eau
F46	Déconnexion du transformateur de courant
F48	Défaut sonde de sortie de l'évaporateur
F49	Défaut sonde sortie bypass
F95	*1, *2 Défaut haute pression en cooling

\* Certains codes erreur peuvent ne pas être applicables à votre modèle. Consultez un revendeur agréé pour plus d'explications.

\*1 Le système est bloqué en mode chaud. Il ne peut être déverrouillé que par nos installateurs agréés ou nos stations techniques agréées.  
\*2 Ne s'affiche que lorsque que le mode FROID est déverrouillé (C'est-à-dire lorsque le mode FROID est disponible).

## Informations sur la connexion à l'Adaptateur Réseau (Accessoire en option)



### AVERTISSEMENT

**Avant de l'utiliser, vérifiez la sécurité autour du système air-eau. Prévenez les personnes et sujets vivants se trouvant aux alentours avant utilisation.**

**Un mauvais fonctionnement dû au non-respect des instructions peut provoquer des blessures et des dégâts.**



#### **Confirmez les points ci-dessous avant utilisation (depuis l'intérieur des locaux)**

- Condition de réglage du minuteur. Une opération de marche/arrêt imprévisible peut provoquer des blessures graves ou des dommages sur les personnes et les sujets vivants.

#### **Confirmez les points ci-dessous avant et pendant le fonctionnement (depuis l'extérieur des locaux)**

- Si vous savez que quelqu'un se trouve dans les locaux, prévenez la personne du nouveau réglage avant exécution.

Il s'agit d'éviter que la personne ne subisse un choc ou un malaise grave à cause du changement de réglage.

- N'utilisez pas cet appareil si des enfants, personnes à mobilité réduite ou personnes âgées incapables de faire fonctionner l'appareil seuls se trouvent à l'intérieur des locaux.

- Vérifiez le réglage et l'état de fonctionnement fréquemment.

- Arrêtez le fonctionnement si un code d'erreur s'affiche et consultez un revendeur agréé ou un spécialiste.

#### **Confirmez les points suivants avant utilisation**

- Le système peut ne pas être utilisable en cas de mauvaises conditions de communication. Veuillez vérifier l'"État de fonctionnement" sur l'écran de l'application après l'opération. L'état suivant peut exister en cas d'utilisation à distance.
  - Fonctionnement impossible, temps d'utilisation non affiché.
  - Le fonctionnement air-eau n'est pas affiché si l'opération est réglée en-dehors des locaux.
- Il est conseillé de verrouiller l'écran du smartphone pour éviter une mauvaise opération.
- N'utilisez pas d'autre télécommande, appareil de communication ou opération non spécifié par un revendeur agréé ou un spécialiste.
- Utilisez conformément aux accords de "Termes de service" et "Gestion des informations personnelles" de l'application Panasonic Smart.
- En cas de non-utilisation prolongée de l'application Panasonic Smart, déconnectez l'adaptateur réseau de l'appareil.

## Avis aux utilisateurs concernant la collecte et l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés



Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que les appareils électriques et électroniques usagés, doivent être séparés des ordures ménagères.

Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur.

En éliminant ces produits usagés conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuerez à prévenir le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement contre les effets potentiellement nocifs de la manipulation inappropriée des déchets.

Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage des appareils usagés, veuillez vous renseigner auprès de votre mairie, du service municipal d'enlèvement des déchets ou du point de vente où vous avez acheté les articles concernés.

Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.







#### **Pour les utilisateurs professionnels au sein de l'Union européenne**

Si vous souhaitez vous défaire de pièces d'équipement électrique ou électronique, veuillez vous renseigner directement auprès de votre détaillant ou de votre fournisseur.

#### **[Information relative à l'élimination des déchets dans les pays extérieurs à l'Union européenne]**

Ce pictogramme n'est valide qu'à l'intérieur de l'Union européenne. Pour connaître la procédure applicable dans les pays hors Union Européenne, veuillez vous renseigner auprès des autorités locales compétentes ou de votre distributeur.

 <b>AVERTISSEMENT</b>	<p>Ce symbole indique que cet équipement utilise un réfrigérant inflammable. Il existe un risque d'incendie en cas de fuite du réfrigérant et d'exposition à une source d'inflammation externe.</p>		<p>Ce symbole indique que le manuel d'instruction doit être lu attentivement.</p>
	<p>Ce symbole indique qu'un personnel d'entretien doit manipuler cet équipement en se référant au manuel d'installation.</p>		<p>Ce symbole indique que certaines informations sont incluses dans le manuel d'utilisation et/ou manuel d'installation.</p>

## Wir danken Ihnen für den Kauf dieses Panasonic-Produkts.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie als künftige Referenz auf.

Installationsanleitung liegt bei.

Auf dem Typenschild finden Sie Seriennummer und Baujahr.

## Inhalt

Sicherheitshinweise .....	<b>308-320</b>
Tasten und Display der Bedieneinheit .....	<b>321-323</b>
Erste Einstellungen .....	<b>323</b>
Schnellmenü .....	<b>324</b>
Menüs .....	<b>324-338</b>

### Für Benutzer

1 Funktionseinstellung .....	<b>324-325</b>
1.1 Wochentimer	
1.2 Urlaubstimer	
1.3 Flüstertimer	
1.4 E-Heizstab Heizung	
1.5 E-Heizstab Warmw.	
1.6 Entkeimung	
1.7 WW-Betrieb	
2 Systemüberprüfung .....	<b>326</b>
2.1 Energiemonitor	
2.2 Systeminformationen	
2.3 Störungsspeicher	
2.4 Verdichter	
2.5 E-Heizstab	
3 Persönl. Einstellung .....	<b>326-327</b>
3.1 Tastenton	
3.2 LCD-Kontrast	
3.3 Leuchtdauer	
3.4 Beleuchtungsstärke	
3.5 Zeitformat	
3.6 Datum und Uhrzeit	
3.7 Sprache	
3.8 Entsperr-Kennwort	
4 Service-Kontakt .....	<b>327</b>
4.1 Kontakt 1 / Kontakt 2	

### Für Installateur

5 Installateur-Setup > Systemeinstellung .....	<b>328-333</b>
5.1 Anschluss optionale Platine	
5.2 Heizkreise u. Fühler	
5.3 Leistung E-Heizstab	
5.4 Frostschutz	
5.5 Kapazität Warmw.	
5.6 Anschluss Pufferspeicher	
5.7 Gehäuseheizung	
5.8 Altern. Außenfühler	
5.9 Bivalente Heizung	
5.10 Ext. Ein/Aus-Schalter	
5.11 Solaranbindung	
5.12 Störmeldeausgang	
5.13 Leistungssteuerung	
5.14 SG ready	
5.15 Ext. Schalter für AG	
5.16 Flüssigkeit	
5.17 Heizen/Kühlen-Sch.	
5.18 Man. E-Heizung	
5.19 Man.Abtauen	
5.20 Abtausignal	
5.21 Pumpenfließrate	
6 Installateur-Setup > Betriebseinstellung .....	<b>333-337</b>
6.1 Heizen	
6.2 Kühlen	
6.3 Auto	
6.4 WW-Speicher	
7 Installateur-Setup > Service-Einstellungen ....	<b>337-338</b>
7.1 Max. Pumpendrehzahl	
7.2 Abpumpen	
7.3 Estrichr.	
7.4 Service-Kontakt	
Reinigungsanweisungen .....	<b>339</b>
Störungssuche .....	<b>340-341</b>
Informationen .....	<b>342-343</b>



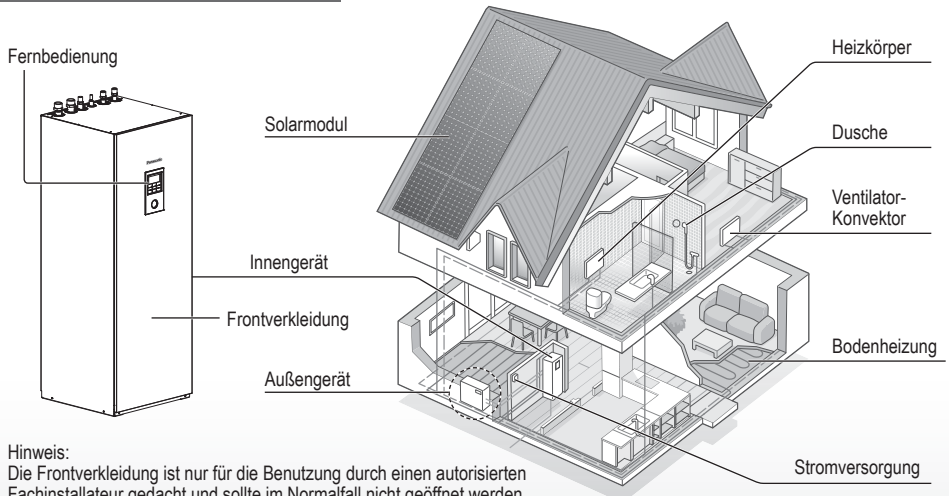
Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass das System von einem Fachinstallateur ordnungsgemäß nach den Anleitungen installiert wurde.

- Bei der **Panasonic Luft-Wasser-Wärmepumpe** handelt es sich um ein Split-System, das aus zwei Geräten besteht: einem Innen- und einem Außengerät. Das Innengerät besteht aus dem Hydromodul und dem 200-Liter-Warmwasserspeicher.
- Diese Bedienungsanleitung beschreibt, wie das System unter Verwendung des Innen- und des Außengeräts zu bedienen ist.
- Für die Bedienung anderer Produkte, wie z. B. Heizkörper, externe Temperaturregler und Fußbodenheizung, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitungen der betreffenden Produkte.
- Das System ist auf einen Betrieb ohne Kühlfunktion voreingestellt.
- Es kann sein, dass einige in dieser Anleitung beschriebene Funktionen nicht auf Ihr System zutreffen.
- Es muss Wasser verwendet werden, das der europäischen Wasserqualitätsnorm 98/83 EG entspricht. Die Lebensdauer des Speichergeräts ist kürzer, wenn Grundwasser (einschließlich Quell- und Brunnenwasser) verwendet wird.
- Das Speichergerät darf nicht mit Leitungswasser verwendet werden, wenn dieses Verunreinigungen wie Salz, Säure und andere Schadstoffe enthält, welche den Speicher und seine Bestandteile angreifen können.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an Ihren Fachinstallateur.

\*1 Das System ist auf einen Betrieb ohne Kühlfunktion voreingestellt. Die Kühlfunktion kann durch einen autorisierten Installateur oder Service-Partner freigeschaltet werden.

\*2 Diese Anzeige erscheint nur, wenn die Kühlfunktion freigeschaltet ist, d. h. wenn der Kühlbetrieb verfügbar ist.

## Systemüberblick



Hinweis:

Die Frontverkleidung ist nur für die Benutzung durch einen autorisierten Fachinstallateur gedacht und sollte im Normalfall nicht geöffnet werden.

Die Abbildungen in diesem Handbuch dienen nur Erläuterungszwecken und können sich von dem tatsächlichen Gerät unterscheiden. Sie können durch künftige Verbesserungen am Gerät ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

## Betriebsbedingungen

	Brauchwarmwasser	Heizbetrieb	*1, *2 Kühlbetrieb
Wasseraustrittstemperatur (°C) (min. / max.)	- / 65*3	20 / 55 (unter der Umgebungstemperatur -15 °C) *4 20 / 60 (über der Umgebungstemperatur -10 °C) *4	5 / 20
Außentemperatur (°C) (min. / max.)	-20 / 35	-20 / 35	10 / 43

Wenn die Außentemperatur außerhalb des in der Tabelle angegebenen Bereichs liegt, fällt die Heizleistung erheblich ab, und es ist möglich, dass das Außengerät durch einen Schutzmechanismus abgeschaltet wird.

Das Gerät läuft automatisch wieder an, sobald die Außentemperatur wieder im angegebenen Bereich liegt.

\*3 Höher als 55 °C, nur beim Nachheizungsbetrieb möglich.

\*4 Bei einer Außentemperatur zwischen -10 °C und -15 °C wird die Wasseraustrittstemperatur von 60 °C auf 55 °C sinken.

# Sicherheitshinweise


Um Personen- oder Geräteschäden zu vermeiden, sind die nachfolgend aufgeführten Sicherheitshinweise zu beachten:

Die verwendeten Warnhinweise untergliedern sich entsprechend ihrer Wichtigkeit wie folgt: Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch die allgemeine Öffentlichkeit gedacht.

 <b>VORSICHT</b>	Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu schweren Verletzungen oder gar zum Tod führen.
--	--

 <b>ACHTUNG</b>	Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu Verletzungen oder zu Beschädigungen führen.
---	---


Bei den folgenden Symbolen handelt es sich um Verbote bzw. Gebote:

	Dieses Symbol weist darauf hin, dass eine bestimmte Tätigkeit <b>NICHT</b> durchgeführt werden darf.
---	--

 	Diese Symbole weisen darauf hin, dass bestimmte Tätigkeiten durchgeführt werden <b>MÜSSEN</b> .
	


## **VORSICHT**

### Innen- und Außengerät

 Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie Personen verwendet werden, welche eingeschränkte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten aufweisen bzw. fehlende Erfahrung und Kenntnis im Umgang mit diesem Gerät haben, wenn sie zuerst auf sichere Weise instruiert wurden oder während der Gerätebedienung beaufsichtigt werden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung sollten nur von Kindern durchgeführt werden, wenn diese dabei beaufsichtigt werden.

Bitte wenden Sie sich an einen Fachinstallateur oder Kundendienst, um die Einbauteile reinigen zu lassen bzw. wenn das Gerät repariert, montiert, ausgebaut, zerlegt oder neu installiert werden soll. Eine unsachgemäße Installation und Handhabung kann elektrische Schläge oder Brände verursachen oder dazu führen, dass Wasser aus dem Gerät tropft.

Zur Verwendung des korrekten Kältemittels wenden Sie sich an Ihren Fachhändler bzw. Kundendienst. Durch den Einsatz eines anderen als des angegebenen Kältemittels kann das Produkt beschädigt werden oder gar Verletzungen hervorrufen.

 Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Mittel zum Beschleunigen der Entfrostung und für die Reinigung. Durch den Einsatz ungeeigneter Verfahren oder die Verwendung inkompatibler Materialien können Beschädigungen des Produkts, Explosionen und ernsthafte Verletzungen hervorgerufen werden.

Stellen Sie das Gerät nicht in einer potenziell explosiven oder entflammaren Atmosphäre auf. Bei Nichtbeachtung kann es zu Bränden kommen.





Nicht den Finger oder andere Objekte in die Luft-zu-Wasser-Innen- oder Außeneinheit stecken, rotierende Teile können zu Verletzungen führen.



Fassen Sie bei Gewittern nicht das Außengerät an, da die Gefahr von Stromschlägen besteht.

Stellen oder setzen Sie sich nicht auf das Außengerät, Sie könnten herunterfallen und sich verletzen.



Das Innengerät darf nicht im Freien aufgestellt werden. Es ist nur für die Aufstellung in Innenräumen vorgesehen.

## Stromversorgung



Verwenden Sie keine modifizierten oder miteinander verbundenen oder nicht spezifizierten Netzkabel und auch keine Verlängerungskabel, um Überhitzung und Brandgefahr zu vermeiden.



Beachten Sie Folgendes, um eine Überhitzung, Feuer oder Stromschläge zu vermeiden:

- Schließen Sie keine anderen elektrischen Geräte zusammen mit dem Klimagerät an.
- Das Klimagerät darf nicht mit nassen oder feuchten Händen bedient werden.
- Das Netzkabel darf nicht geknickt werden.



Bei Beschädigung des Netzkabels muss das Kabel durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine entsprechend autorisierte Person ausgewechselt werden, um eine Gefährdung für Personen zu vermeiden.

Dieses Gerät ist mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter ausgestattet. Lassen Sie im Zuge von Inspektions- und Wartungsarbeiten den Fehlerstrom-Schutzschalter prüfen. Fehlfunktionen des Fehlerstrom-Schutzschalters können zu Stromschlägen und/oder Bränden führen.



Es wird dringend empfohlen, in bauseitigen Hausunterverteilungen eine zusätzliche Fehlerstrom-Schutzeinrichtung zu installieren, um Stromschläge und Bränden vorzubeugen.

Vor Arbeiten an der Elektrik ist die Stromzufuhr zu allen Geräten zu unterbrechen.

Im Fall einer Funktionsstörung oder einer Fehlfunktion darf das Gerät nicht mehr benutzt werden und die Stromversorgung ist zu unterbrechen. (Gefahr von Rauchbildung, Feuer oder elektrischen Schlägen)

Beispiele für Funktionsstörungen bzw. Fehlfunktionen

- Der Fehlerstrom-Schutzschalter/ Erdkriechstromkreis-Unterbrecher wird häufig ausgelöst.
- Brandgeruch.
- Auftreten ungewöhnlicher Geräusche oder Vibrationen des Geräts.
- Aus dem Innengerät tropft heißes Wasser.

Wenden Sie sich für Wartungs- und Reparaturarbeiten umgehend an Ihren Fachinstallateur.

Tragen Sie während der Inspektion und Wartung Handschuhe.



Dieses Gerät muss geerdet sein, um Stromschläge oder Brände zu vermeiden.



Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, die Stromversorgung ausschalten.

- das Gerät gereinigt oder gewartet werden soll,
- es längere Zeit nicht verwendet werden soll.

Dieses System setzt sich aus mehreren Geräten zusammen. Vor Arbeiten an der Elektrik des Innengeräts ist die Stromzufuhr zu allen Geräten zu unterbrechen, um Stromschläge, Verbrennungen und tödliche Verletzungen zu vermeiden.

# Sicherheitshinweise



## ACHTUNG

### Innen- und Außengerät



Um Beschädigungen oder eine Korrosion des Geräts zu vermeiden, reinigen Sie das Innengerät nicht mit Wasser, Benzin, Verdüner oder Scheuerpulver.

Das Gerät darf nicht in der Nähe von Verbrennungsgeräten oder in einem Badezimmer installiert werden. Andernfalls besteht die Gefahr von Stromschlägen oder Bränden.

Fassen Sie nicht die scharfkantigen Aluminiumlamellen an, Sie könnten sich sonst verletzen.



Bitte beachten Sie, dass bei Warmwasserentnahme und zeitgleicher Entkeimung die Verbrühungsgefahr erheblich steigt.

Um Verletzungen zu vermeiden, darf das Gerät nicht zu Reinigungszwecken auseinandergebaut werden.

Steigen Sie nicht auf eine instabile Unterlage, wenn Sie das Gerät reinigen, sonst besteht Verletzungsgefahr.

Stellen Sie keine Vase oder andere Wassergefäße auf das Gerät. Ansonsten könnte Wasser in das Gerät gelangen und die Isolierung beeinträchtigen, was zu Stromschlägen führen könnte.



Um ein Austreten von Wasser zu verhindern, ist darauf zu achten, dass die Kondensatleitung

- fachgerecht angeschlossen wird,
- nicht direkt in einen Abfluss geführt wird, bei dem Rückstaugefahr besteht,
- nicht in einen mit Wasser gefüllten Behälter geführt wird.



Nach einer längeren Nutzung von Kaminen oder ähnlichem sollte der Raum regelmäßig gelüftet werden.

Nach einer langen Nutzungsdauer ist zu kontrollieren, ob die Montagehalterung noch einwandfrei ist, damit das Gerät nicht herunterfällt.

### Fernbedienung



Achten Sie darauf, dass die Fernbedienung nicht feucht wird. Andernfalls kann es zu Stromschlägen und/oder Bränden kommen.

Drücken Sie die Tasten auf der Fernbedienung nicht mit harten und scharfen Gegenständen. Bei Nichtbeachtung kann das Gerät beschädigt werden.

Die Fernbedienung darf nicht mit Wasser, Benzin, Verdüner oder Scheuerpulver gereinigt werden.

Sie dürfen die Fernbedienung nicht selbst prüfen oder warten. Wenden Sie sich an einen autorisierten Fachhändler, um Verletzungen durch eine falsche Bedienung zu vermeiden.



## VORSICHT

**Dieses Gerät ist mit R32 (schwaches brennbares Kältemittel).**



gefüllt. Falls das Kältemittel ausläuft und einer externen Zündquelle ausgesetzt wird, besteht Brandgefahr.

### Innen- und Außengerät



Das Gerät sollte in einem Raum mit einer Wohnfläche größer als Amin (m<sup>2</sup>) installiert und/oder betrieben werden. Es sollte von Zündquellen wie Hitze/Funken/offenen Flammen oder explosionsgefährdeten Bereichen wie Gasgeräten, Gaskochern, netzförmigen Gasversorgungssystemen oder Elektroküchengeräten usw. ferngehalten werden. (Bitte beachten Sie hierzu Tabelle I Montageanleitung Tabelle für Amin (m<sup>2</sup>))

Beachten Sie, dass das Kältemittel evtl. geruchlos ist. Daher wird dringend empfohlen, dass geeignete Gasmelder für brennbare Kältemittel vorhanden, betriebsbereit und in der Lage sind, vor Lecks zu warnen.

Halten Sie eventuell erforderliche Lüftungsöffnungen von Hindernissen frei.



Unterlassen Sie es, das Gerät gewaltsam zu öffnen oder zu verbrennen, da es unter Druck steht. Setzen Sie das Gerät auch keinen heißen Temperaturen, Flammen, Funken oder anderen Zündquellen aus. Anderenfalls kann es explodieren und Verletzungen verursachen.

### Vorsichtsmaßnahmen für die Verwendung des Kältemittels vom Typ R32

Die grundlegenden Installationsverfahren sind mit denen bei Modellen mit konventionellen Kältemitteln (R410A, R22) identisch.



Da der Arbeitsdruck höher als bei Modellen mit dem Kältemittel R22 ist, gibt es einige gesonderte Rohrleitungen, Montageschritte und Wartungswerkzeuge. Insbesondere, wenn Sie ein Kältemittel-R22-Modell durch ein neues Kältemittel-R32-Modell ersetzen, tauschen Sie immer an der Außeneinheit die herkömmlichen Rohre und Überwurfmutter durch die speziellen R32- und R410A-Rohrleitungen und-Überwurfmutter aus.

Für R32 und R410A kann an der Außeneinheit und für das Rohr die gleiche Überwurfmutter verwendet werden.

Die Vermischung verschiedener Kältemittel in einem System ist untersagt. Modelle, die die Kältemittel R32 und R410A verwenden, haben einen unterschiedlichen Ladeanschluss-Gewindedurchmesser, um eine fehlerhafte Befüllung mit dem Kältemittel R22 zu verhindern und die Sicherheit zu erhöhen. Überprüfen Sie dies deshalb im Voraus.

[Der Ladeanschluss-Gewindedurchmesser für R32 und R410A beträgt 1/2 Zoll.]

Es ist immer sicherzustellen, dass keine Fremdstoffe (Öl, Wasser usw.) in die Rohrleitungen eindringen. Versiegeln Sie darüber hinaus ordnungsgemäß die Öffnungen, wenn Sie die Rohrleitungen lagern, indem Sie sie zuklemmen, zukleben usw. (Die Handhabung von R32 ist mit der von R410A vergleichbar.)

# Sicherheitshinweise



- Betrieb, Wartung, Reparatur und Rückgewinnung des Kältemittels sollten von im Umgang mit brennbaren Kältemitteln geschultem und zertifiziertem Personal und entsprechend den Empfehlungen des Herstellers durchgeführt werden. Alle Personen, die ein System oder damit verbundene Systemteile bedienen, warten oder instand halten, müssen dafür geschult und zertifiziert sein.
- Sämtliche Teile des Kühlkreislaufs (Verdampfer, Luftkühler, AHU, Kondensatoren oder Flüssigkeitssammler) sowie die Rohrleitungen dürfen sich nicht in der Nähe von Wärmequellen, offenen Flammen, Betriebsgasgeräten oder laufenden elektrischen Heizgeräten befinden.
- Der Benutzer/Eigentümer oder sein Bevollmächtigter muss die Alarmer, die Gerätebeatmung und die Melder mindestens einmal jährlich, soweit nach nationalen Vorschriften erforderlich, regelmäßig überprüfen, um ihre ordnungsgemäße Funktion zu gewährleisten.
- Ein Betriebsbuch ist zu führen. Die Ergebnisse dieser Prüfungen sind im Betriebsbuch zu vermerken.
- Bei Lüftungen in besetzten Räumen ist zu prüfen, ob keine Behinderung vorliegt.
- Vor der Inbetriebnahme eines neuen Kältesystems sollte die für die Inbetriebnahme des Systems verantwortliche Person sicherstellen, dass geschultes und zertifiziertes Bedienpersonal anhand der Betriebsanleitung über den Aufbau, die Überwachung, den Betrieb und die Wartung des Kältesystems sowie die zu beachtenden Sicherheitsvorkehrungen und die Eigenschaften und Handhabung des verwendeten Kältemittels eingewiesen wird.



- Die allgemeinen Anforderungen an geschultes und zertifiziertes Personal sind nachfolgend angegeben:
  - a) Kenntnisse in puncto Gesetzgebung, Vorschriften und Normen im Zusammenhang mit brennbaren Kältemitteln,
  - b) Detaillierte Kenntnisse und Fähigkeiten zu folgenden Themen: Umgang mit brennbaren Kältemitteln, persönliche Schutzausrüstung, Verhinderung von Kältemittelaustritt, Umgang mit Flaschen, Befüllung, Lecksuche, Rückgewinnung und Entsorgung,
  - c) Fähigkeit, die Anforderungen der nationalen Gesetzgebung sowie der Vorschriften und Normen zu verstehen und in der Praxis anzuwenden und
  - d) Absolvieren einer kontinuierlichen Fort- und Weiterbildung zur Aufrechterhaltung dieses Know-hows.
  - e) Rohrleitungen von Klimageräten sind in Aufenthaltsbereichen so zu installieren, dass sie gegen unbeabsichtigte Beschädigungen während Betrieb und Wartung geschützt sind.
  - f) Gegen übermäßige Vibrationen oder Pulsieren der Rohrleitungen sind geeignete Vorsichtsmaßnahmen zu ergreifen.
  - g) Stellen Sie sicher, dass Schutzvorrichtungen, Kühlleitungen und Verbindungsstücke gegen schädliche Umwelteinflüsse geschützt sind (z. B. Gefahren wie Ansammeln und Einfrieren von Wasser in Entlastungsleitungen oder das Ansammeln von Schmutz und Ablagerungen).



- h) Ausdehnung und Kontraktion von langen Rohrleitungen in Kälteanlagen sind bei Auslegung und Installation (montiert und geschützt) so zu berücksichtigen, dass die Wahrscheinlichkeit eines hydraulischen Schlages mit Schäden an der Anlage minimiert wird.
- i) Schützen Sie die Kälteanlage vor Beschädigungen und Bruch aufgrund von Bewegung von Möbeln oder Umbauten.
- j) Um sicherzustellen, dass keine Undichtigkeiten auftreten, müssen vor Ort hergestellte Kältemittelschlüsse in Innenräumen auf Dichtheit geprüft werden. Die Prüfmethode muss eine Empfindlichkeit von 5 Gramm Kältemittel pro Jahr oder besser unter einem Druck von mindestens 0,25 mal dem maximalen zulässigen Druck (>1,04 MPa, max 4,15 MPa) haben. Es darf keine Leckage festgestellt werden.



### 1. Installation (Ort)

- Produkte mit brennbaren Kältemitteln sind entsprechend der in Tabelle I der Installationsanleitung angegebenen Mindestraumfläche,  $A_{min}$  (m<sup>2</sup>), zu installieren.
- Bei einer Feldladung muss der sich durch die unterschiedliche Rohrlänge ergebende Einfluss auf die Kältemittelfüllung quantifiziert, gemessen und gekennzeichnet werden.
- Es ist sicherzustellen, dass die Installation der Rohre auf ein Minimum reduziert wird. Vermeiden Sie die Verwendung von verbogenen Rohren und erlauben Sie keine spitzwinkligen Krümmungen.
- Es ist sicherzustellen, dass die Rohre vor technischen Schäden geschützt werden.



- Nationale Gasverordnungen, kommunale Regelungen und Gesetze sind einzuhalten. Benachrichtigen Sie die zuständigen Behörden in Übereinstimmung mit allen geltenden Vorschriften.
- Sorgen Sie dafür, dass alle mechanischen Verbindungen zu Wartungszwecken zugänglich sind.
- In Fällen, wo eine mechanische Belüftung erforderlich ist, sind die Lüftungsöffnungen frei von Hindernissen zu halten.
- Beachten Sie bei der Entsorgung des Produkts die Vorkehrungen von Punkt 12, und halten Sie die nationalen Vorschriften ein. Bei Fragen zur sachgemäßen Handhabung wenden Sie sich bitte an die städtischen Ämter vor Ort.



## 2. Wartung

### 2-1. Wartungspersonal

- Das System wird von einem geschulten und zertifizierten Servicepersonal, das vom Benutzer oder Verantwortlichen eingesetzt wird, geprüft, regelmäßig überwacht und gewartet.
- Es ist sicherzustellen, dass die Füllmenge der Größe des Zimmers entspricht, in dem die das Kältemittel enthaltenden Teile installiert sind.
- Stellen Sie sicher, dass die Kältemittelfüllung nicht durchsickert.
- Jede qualifizierte Person, die mit Arbeiten oder Eingriffen in einem Kältemittelkreislauf beschäftigt ist, sollte im Besitz eines aktuell gültigen, von einer in der Branche anerkannten Prüfstelle ausgestellten Zertifikats sein, das ihre Kompetenz zum gefahrlosen Umgang mit Kältemitteln gemäß einer anerkannten Industriespezifikation ausweist.



- Die Wartung sollte nur gemäß den Empfehlungen des Geräteherstellers durchgeführt werden. Wartungs- und Reparaturarbeiten, die die Unterstützung durch andere Fachkräfte erfordern, dürfen nur unter der Aufsicht der für die Verwendung von brennbaren Kältemitteln zuständigen Person durchgeführt werden.
- Die Wartung sollte nur gemäß den Empfehlungen des Herstellers durchgeführt werden.



## 2-2. Tätigkeit

- Vor Beginn der Arbeiten an Systemen mit brennbaren Kältemitteln sind Sicherheitskontrollen notwendig, damit das Risiko einer Entzündung möglichst gering ist. Für die Reparaturarbeiten am Kältesystem müssen die Vorkehrungen unter Punkt 2-2 und 2-8 befolgt werden, bevor Arbeiten am System durchgeführt werden.
- Die Arbeiten müssen gemäß einem kontrollierten Verfahren durchgeführt werden, um das Risiko zu minimieren, dass während der Arbeiten entzündliche Gase oder Dämpfe vorhanden sind.
- Das gesamte Wartungspersonal und andere Mitarbeiter, die in der näheren Umgebung arbeiten, müssen hinsichtlich des Wesens der durchgeführten Arbeiten angewiesen und überwacht werden.
- Vermeiden Sie Arbeiten in engen und geschlossenen Räumen. Achten Sie immer darauf, dass Sie sich nicht in der Nähe der Quelle befinden, mindestens 2 Meter Sicherheitsabstand einhalten oder die Freifläche in einem Radius von mindestens 2 Metern abgrenzen.
- Tragen Sie eine geeignete Schutzausrüstung, darunter einen Atemschutz, wenn die Bedingungen es erfordern.



- Halten Sie alle Zündquellen und heiße Metalloberflächen fern.



## 2-3. Prüfung auf Vorhandensein von Kältemittel

- Der Bereich muss mit einem entsprechenden Kältemitteldetektor vor und während der Arbeiten überprüft werden, um sicherzustellen, dass der Techniker über eine mögliche brennbare Atmosphäre informiert wird.
- Es ist sicherzustellen, dass die verwendeten Leck-Detektoren für die Verwendung mit brennbaren Kältemitteln geeignet sind, d. h. dass sie funkenfrei, angemessen versiegelt und eigensicher sind.
- Für den Fall, dass Kältemittel ausgelaufen sind bzw. verschüttet wurden, lüften Sie sofort den Bereich und halten Sie sich mit dem Rücken gegen den Wind und entfernt von der Austrittsstelle.
- Für den Fall, dass Kältemittel ausgelaufen sind bzw. verschüttet wurden, benachrichtigen Sie Personen, die sich in Windrichtung des ausgelaufenen/verschütteten Produkts befinden, isolieren Sie den umgebenden Gefahrenbereich, und halten Sie unbefugte Personen fern.



## 2-4. Vorhandensein eines Feuerlöschers

- Wenn Arbeiten mit offener Flamme an den Kühlanlagen oder damit verbundenen Teilen durchgeführt werden sollen, müssen geeignete Feuerlöscheinrichtungen griffbereit sein.
- Ein Pulverfeuerlöscher oder ein CO<sub>2</sub>-Feuerlöscher muss in der Nähe des Ladebereichs griffbereit sein.



## 2-5. Keine Zündquellen

- Personen, die Arbeiten an einem Kältesystem durchführen, zu denen eine Offenlegung von Rohren gehört, die brennbare Kältemittel enthalten oder enthalten haben, dürfen keine Zündquellen verwenden, die zu einer Brand- oder Explosionsgefahr führen können. Die betreffende Person darf bei der Durchführung dieser Arbeiten nicht rauchen.
- Alle möglichen Zündquellen, darunter das Rauchen von Zigaretten, sollten ausreichend weit weg vom Ort der Installation, Reparatur, Beseitigung und Entsorgung gehalten werden, wenn die Möglichkeit besteht, dass brennbare Kältemittel an den umgebenden Raum freigegeben werden können.
- Vor Beginn der Arbeiten muss die Gegend um die Ausrüstung herum inspiziert werden, um sicherzustellen, dass keine Brand- oder Zündgefahr vorhanden ist.
- „Rauchen verboten!“-Schilder müssen aufgestellt werden.



## 2-6. Belüfteter Bereich

- Es ist sicherzustellen, dass der Bereich im Freien ist oder ausreichend belüftet wird, bevor in das System eingegriffen oder Arbeiten mit offener Flamme durchgeführt werden.
- Eine gewisse Belüftung muss während des Zeitraums, in dem die Arbeiten durchgeführt werden, aufrecht erhalten bleiben.
- Die Belüftung sollte eventuell freigegebenes Kältemittel gefahrlos auflösen und vorzugsweise nach außen in die Atmosphäre abgeben.



## 2-7. Kontrollen der Kühlanlagen

- Wenn elektrische Bauteile ausgetauscht werden, müssen die neuen Teile für den betreffenden Zweck geeignet sein und die korrekten technischen Daten aufweisen.
- Die Wartungs- und Reparaturrichtlinien des Herstellers müssen stets eingehalten werden.
- Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich an die technische Kundendienstabteilung des Herstellers.
- Die folgenden Überprüfungen gelten für Installationen mit brennbaren Kältemitteln.
  - Es ist sicherzustellen, dass die tatsächliche Füllmenge der Größe des Zimmers entspricht, in dem die das Kältemittel enthaltenden Teile installiert sind.
  - Die Belüftungsgeräte und Steckdosen funktionieren angemessen, und der Zugang zu ihnen ist nicht versperrt.
  - Wenn ein indirekter Kühlkreislauf verwendet wird, muss der Sekundärkreislauf auf das Vorhandensein von Kältemittel kontrolliert werden.
  - Die Kennzeichnung an den Geräten muss weiterhin sichtbar und lesbar sein. Unleserliche Kennzeichnungen und Schilder müssen ausgebessert werden.
  - Kältetechnikrohre oder -bauteile sind an einer Position installiert, wo sie wahrscheinlich keinem Stoff ausgesetzt sind, der Kältemittel enthaltende Bauelemente durch Oxydation zerstören kann. Eine Ausnahme besteht, wenn die Bauteile aus Werkstoffen bestehen, die von Natur aus gegen Korrosionen resistent sind, oder sie angemessen vor Korrosionen geschützt sind.





## 2-8. Kontrollen der elektrischen Geräte

- Die Reparatur- und Wartungsarbeiten an elektrischen Bauteilen müssen anfängliche Sicherheitsprüfungen und Bauteil-Inspektionsverfahren umfassen.
  - Anfängliche Sicherheitsüberprüfungen müssen folgende Punkte umfassen, sind aber nicht auf diese beschränkt:- Die Kondensatoren sind entladen: Dies muss auf sichere Weise erfolgen, um eine Funkenbildung zu vermeiden.
    - Es liegen keine stromführenden elektrischen Bauteile und Kabel beim Füllen, Absaugen oder Säubern des Systems frei.
    - Es besteht eine kontinuierliche Erdung.
  - Die Wartungs- und Reparaturrichtlinien des Herstellers müssen stets eingehalten werden.
  - Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich an die technische Kundendienstabteilung des Herstellers.
  - Wenn ein Fehler vorhanden ist, der die Sicherheit beeinträchtigen könnte, darf keine Stromversorgung mit dem Kreislauf verbunden werden, bis der Fehler zufriedenstellend behoben wurde.
  - Wenn der Fehler nicht sofort behoben werden kann, aber der Betrieb fortgesetzt werden muss, sollte eine angemessene temporäre Lösung verwendet werden.
  - Der Besitzer der Ausrüstung muss informiert werden, damit anschließend alle Beteiligten Bescheid wissen.
- 



## 3. Reparaturen an versiegelten Bauteilen

- Während der Reparaturen an versiegelten Bauteilen müssen alle elektrischen Zuleitungen von der Ausrüstung, an der gearbeitet wird, getrennt werden, bevor versiegelte Abdeckungen usw. entfernt werden.
  - Wenn während der Wartung eine elektrische Stromversorgung zur Ausrüstung absolut notwendig ist, muss eine dauerhaft in Betrieb befindliche Form der Lecksuche am kritischsten Punkt implementiert werden, damit diese vor einer möglicherweise gefährlichen Situation warnen kann.
  - Besondere Aufmerksamkeit sollte folgenden Punkten gezollt werden, um sicherzustellen, dass bei Arbeiten an elektrischen Bauteilen das Gehäuse nicht dahingehend verändert wird, dass das Schutzniveau beeinträchtigt wird. Dazu gehören Schäden an Kabeln, übermäßige Anzahl von Anschlüssen, Klemmen mit falschen Spezifikationen, Schäden an Dichtungen, falsche Montage der Schlauchanschlüsse usw.
  - Es ist sicherzustellen, dass das Gerät sicher befestigt ist.
  - Es ist sicherzustellen, dass die Dichtungen oder Dichtungsmaterialien nicht derart erodiert sind, dass sie das Eindringen von brennbaren Atmosphären nicht mehr verhindern können.
  - Ersatzteile müssen die Angaben des Herstellers erfüllen.
- HINWEIS: Die Verwendung von Silikon-Dichtstoff kann die Wirksamkeit einiger Leck-Detektortypen beeinträchtigen. Eigensichere Bauteile müssen nicht isoliert werden, bevor Arbeiten an ihnen ausgeführt werden.
-





#### 4. Reparatur von eigensicheren Bauteilen

- Legen Sie keine permanenten induktiven oder kapazitiven Lasten an der Schaltung an, ohne sicherzustellen, dass diese nicht die zulässigen Werte für Spannung und Stromstärke für die verwendete Ausrüstung übersteigen.
- Eigensichere Bauteile sind die einzigen Bauteile, die bei Vorhandensein einer brennbaren Atmosphäre bearbeitet werden können, auch wenn sie stromführend sind.
- Die Prüfeinrichtung muss den korrekten Nennwert aufweisen.
- Ersetzen Sie Bauteile nur durch vom Hersteller spezifizierte Teile. Vom Hersteller nicht spezifizierte Teile können zur Zündung von Kältemittel in der durch ein Leck hervorgerufenen Atmosphäre führen.



#### 5. Verkabelung

- Stellen Sie sicher, dass die Verkabelung nicht Verschleiß, Korrosion, übermäßigem Druck, Vibrationen, scharfen Kanten oder sonstigen nachteiligen Umweltauswirkungen unterliegt.
- Die Prüfung sollte auch den Auswirkungen von Alterung oder ständiger Vibration durch Quellen wie Kompressoren oder Ventilatoren Rechnung tragen.



#### 6. Erkennung von brennbaren Kältemitteln

- Unter keinen Umständen sollten potenzielle Zündquellen für die Suche oder Erkennung von Kältemittelleckagen verwendet werden.
- Es darf keine Halogenlampe (oder ein anderer Detektor mit freibrennender Flamme) verwendet werden.



#### 7. Die folgenden Lecksuchmethoden gelten als für alle Kältemittelsysteme geeignet

- Bei der Verwendung von Detektoren mit einer Empfindlichkeit von 5 Gramm Kältemittel pro Jahr oder besser unter einem Druck von mindestens 0,25 mal dem maximalen zulässigen Druck (>1,04 MPa, max 4,15 MPa), z. B. einem Universal-Sniffer, dürfen keine Leckagen detektiert werden.
- Elektronische Lecksucher können verwendet werden, um brennbare Kältemittel zu erkennen. Jedoch ist die Empfindlichkeit u. U. nicht ausreichend oder muss ggf. neu kalibriert werden.  
(Die Prüfgeräte sollten in einem kältemittelfreien Bereich kalibriert werden.)
- Es ist sicherzustellen, dass der Detektor keine potenzielle Zündquelle ist und sich für das verwendete Kältemittel eignet.
- Die Leck-Detektoren sollten auf einen Prozentsatz des Kältemittel-LFL-Werts festgelegt und gemäß dem verwendeten Kältemittel und dem entsprechenden Prozentsatz des Gases (max. 25 %) kalibriert werden.
- Für die meisten Kältemittel eignen sich auch Flüssigkeiten zur Leckageerkennung, zum Beispiel solche für Blasen- und Fluoreszenzmethoden. Chlorhaltige Reinigungsmittel sind zu meiden, da Chlor mit dem Kältemittel reagieren und Kupferrohrleitungen angreifen kann.
- Wenn ein Leck vermutet wird, müssen alle offenen Flammen entfernt/gelöscht werden.



- Wird ein Kältemittel-Leck gefunden, das Lötarbeiten erfordert, muss das gesamte Kältemittel aus dem System abgesaugt oder (mithilfe von Abschalventilen) in einem Teil des Systems entfernt vom Leck isoliert werden. Befolgen Sie beim Entfernen des Kältemittels die Vorkehrungen von Punkt 8.



## 8. Entfernung und Entleerung

- Wenn zu Reparaturen – oder für andere Zwecke – in den Kältemittelkreislauf eingegriffen wird, sind konventionelle Verfahren anzuwenden. Es ist jedoch wichtig, bewährte Methoden zu befolgen, da die Entflammbarkeit eine Rolle spielt. Das folgende Verfahren sollte eingehalten werden: Kältemittel entfernen -> Kreislauf mit Edelgas bereinigen -> luftleer pumpen -> mit Edelgas bereinigen -> Kreislauf durch Schneiden oder Löten öffnen.
- Die Kältemittelladung sollte in die korrekten Recycling-Flaschen abgesaugt werden.
- Das System muss mit sauerstofffreiem Stickstoff (OFN) gespült werden, damit das Gerät sicher wird.
- Dieser Prozess muss möglicherweise mehrmals wiederholt werden.
- Druckluft oder Sauerstoff dürfen für diese Aufgabe nicht verwendet werden.
- Die Spülung soll erreicht werden, indem das Vakuum im System mit sauerstofffreiem Stickstoff unterbrochen und weiter gefüllt wird, bis der Betriebsdruck erreicht ist. Dann soll in die Atmosphäre entlüftet und schließlich wieder ein Vakuum hergestellt werden.
- Dieser Prozess soll wiederholt werden, bis im System kein Kältemittel mehr vorhanden ist.
- Wenn die endgültige sauerstofffreie Stickstoffladung verwendet wird, muss das System bis auf Atmosphärendruck entlüftet werden, damit Arbeiten stattfinden können.



- Dieser Vorgang ist unabdingbar, wenn Lötarbeiten an den Rohrleitungen durchgeführt werden sollen.
- Es ist zu sicherzustellen, dass sich das Ventil für die Vakuumpumpe nicht in der Nähe von potentiellen Zündquellen befindet und eine Belüftung zur Verfügung steht.

OFN = sauerstofffreier Stickstoff, eine Art von Edelgas.
---



## 9. Ladeverfahren

- Neben den konventionellen Ladeverfahren müssen folgende Anforderungen eingehalten werden.
  - Es ist zu sicherzustellen, dass bei der Verwendung von Ladeeinrichtungen keine Kontamination von verschiedenen Kältemitteln auftritt.
  - Schläuche und Leitungen sollten so kurz wie möglich sein, damit in ihnen so wenig Kältemittel wie möglich enthalten ist.
  - Flaschen sind in einer geeigneten Position entsprechend der Anweisungen aufzubewahren.
  - Es ist zu sicherzustellen, dass das Kältesystem geerdet ist, bevor es mit Kältemittel befüllt wird.
  - Kennzeichnen Sie das System, wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist (sofern nicht bereits erfolgt).
  - Äußerste Sorgfalt ist anzuwenden, das Kältesystem nicht zu überfüllen.
- Vor dem Nachladen des Systems muss dessen Druck mit sauerstofffreiem Stickstoff überprüft werden (siehe Punkt 7).
- Das System muss nach Abschluss des Ladevorgangs, jedoch noch vor der Inbetriebnahme auf Lecks überprüft werden.



- Eine nachfolgende Dichtheitsprüfung muss vor dem Verlassen des Standorts durchgeführt werden.
- Eine elektrostatische Aufladung kann entstehen und einen gefährlichen Zustand beim Laden und Ablassen des Kältemittels verursachen. Zur Vermeidung von Brand- und Explosionsgefahr leiten Sie die Reibungselektrizität während der Umsetzung ab, indem Sie vor dem Laden/Ablassen eine Erdung und einen Potenzialausgleich von Behältern und Anlagen durchführen.



### 10. Außerbetriebnahme

- Vor der Durchführung dieses Verfahrens kommt es darauf an, dass der Techniker mit der Ausrüstung und allen Details komplett vertraut ist.
- Als bewährte Verfahrensweise wird empfohlen, dass alle Kältemittel gefahrlos zurückgewonnen werden.
- Bevor die Aufgabe durchgeführt wird, muss für den Fall, dass vor der Wiederverwendung der zurückgewonnenen Kältemittel eine Analyse benötigt wird, eine Öl- und Kältemittelprobe entnommen werden.
- Es ist notwendig, dass elektrischer Strom zur Verfügung steht, bevor mit der Aufgabe begonnen wird.
  - a) Machen Sie sich mit der Ausrüstung und deren Funktionsweise vertraut.
  - b) Das System ist elektrisch zu isolieren.
  - c) Überprüfen Sie Folgendes, bevor Sie das Verfahren beginnen:
    - mechanische Handhabungstechnik ist bei Bedarf für den Umgang mit Kältemittelflaschen verfügbar;
    - die gesamte persönliche Schutzausrüstung ist verfügbar und wird richtig verwendet;
    - der Absaugprozess wird zu allen Zeiten von einer sachkundigen Person beaufsichtigt;



- Absauggeräte und -flaschen erfüllen die entsprechenden Normen.
- d) Pumpen Sie nach Möglichkeit das Kältemittelsystem ab.
- e) Wenn ein Vakuum nicht möglich ist, implementieren Sie einen Verteiler, sodass das Kältemittel aus verschiedenen Teilen des Systems entfernt werden kann.
- f) Es ist sicherzustellen, dass sich die Flasche auf der Waage befindet, bevor die Absaugung durchgeführt wird.
- g) Starten Sie die Absaugmaschine, und arbeiten Sie getreu den Anweisungen.
- h) Überfüllen Sie die Flaschen nicht. (Nicht mehr als 80 Volumenprozent Flüssigfüllung.)
- i) Überschreiten Sie nicht den maximalen Betriebsdruck der Flasche, auch nicht vorübergehend.
- j) Wenn die Flaschen korrekt gefüllt wurden und der Prozess abgeschlossen ist, stellen Sie sicher, dass die Flaschen und die Ausrüstung unverzüglich vom Standort entfernt werden und alle Absperrventile an der Ausrüstung verriegelt sind.
- k) Das abgesaugte Kältemittel darf erst wieder in ein anderes Kältesystem eingefüllt werden, nachdem es gereinigt und überprüft wurde.
- Eine elektrostatische Aufladung kann entstehen und einen gefährlichen Zustand beim Laden bzw. Ablassen des Kältemittels verursachen. Zur Vermeidung von Brand- und Explosionsgefahr leiten Sie die Reibungselektrizität während der Umsetzung ab, indem Sie vor dem Laden/ Ablassen eine Erdung und einen Potenzialausgleich von Behältern und Anlagen durchführen.



## 11. Kennzeichnung

- Es sind Etiketten anzubringen, die besagen, dass die Ausrüstung außer Betrieb genommen und das Kältemittel entleert wurde.
- Das Etikett muss datiert und unterzeichnet werden.
- Es ist sicherzustellen, dass die Ausrüstung mit Etiketten gekennzeichnet wurde, die besagen, dass die Ausrüstung brennbare Kältemittel enthält.



## 12. Rückgewinnung

- Beim Entfernen von Kältemittel aus einem System, entweder zur Wartung oder zur Außerbetriebnahme, wird als bewährte Verfahrensweise empfohlen, dass alle Kältemittel gefahrlos abgesaugt werden.
- Beim Umfüllen von Kältemittel in die Flaschen ist sicherzustellen, dass nur geeignete Kältemittel-Absaugflaschen eingesetzt werden.
- Es ist sicherzustellen, dass die korrekte Anzahl von Flaschen zum Aufnehmen der gesamten Systemladung verfügbar sind.
- Alle zu verwendenden Flaschen sind für das abgesaugte Kältemittel ausgewiesen und entsprechend gekennzeichnet (d. h. spezielle Flaschen für die Rückgewinnung von Kältemittel).
- Die Flaschen müssen mit einem Überdruckventil ausgestattet und die zugehörigen Absperrventile in einwandfreiem Zustand sein.
- Die Recyclingflaschen sind luftleer und nach Möglichkeit gekühlt, bevor die Absaugung erfolgt.
- Die Recycling-Ausrüstung muss in einwandfreiem Zustand sein und über eine griffbereite Reihe von Anweisungen bezüglich der Ausrüstung verfügen. Sie muss für die Absaugung von brennbaren Kältemitteln geeignet sein.

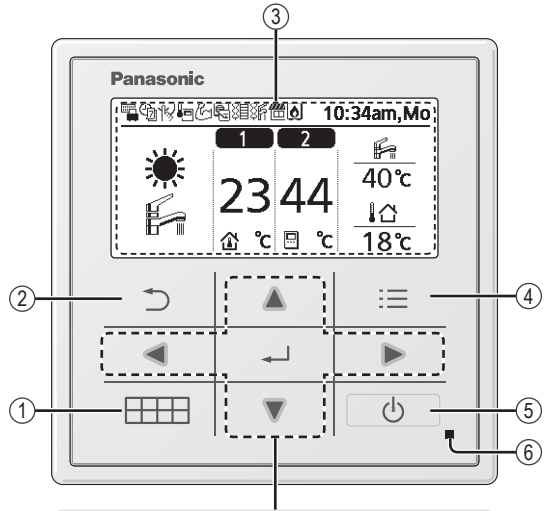


- Darüber hinaus muss eine Reihe von geeichten Waagen zur Verfügung stehen und einen einwandfreien Zustand aufweisen.
- Die Schläuche müssen komplett mit leakagefreien Trennkupplungen und in gutem Zustand vorliegen.
- Überprüfen Sie vor Verwendung der Absaugmaschine, dass sie sich in einem einwandfreien Betriebszustand befindet, ordnungsgemäß gepflegt wurde und dass alle zugehörigen elektrischen Komponenten versiegelt sind, um im Falle einer Kältemittelfreisetzung eine Entzündung zu verhindern. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller.
- Das abgesaugte Kältemittel sollte in der korrekten Recycling-Flasche an den Kältemittellieferanten zurückgebracht und mit dem entsprechenden Entsorgungsnachweis versehen werden.
- Mischen Sie keinesfalls Kältemittel in den Rückgewinnungsgeräten und vor allem nicht in den Flaschen.
- Wenn Kompressoren oder Kompressoröle entfernt werden sollen, ist sicherzustellen, dass sie auf ein akzeptables Maß luftleer gepumpt wurden, um zu gewährleisten, dass kein brennbares Kältemittel im Schmierstoff verbleibt.
- Der Leerungsprozess erfolgt vor der Rückgabe des Kompressors an die Lieferanten.
- Es sollte lediglich eine Elektroheizung für das Kompressorgehäuse eingesetzt werden, um diesen Vorgang zu beschleunigen.
- Wenn Öl aus einem System abgelassen wird, muss dies gefahrlos durchgeführt werden.

# Tasten und Display der Bedieneinheit

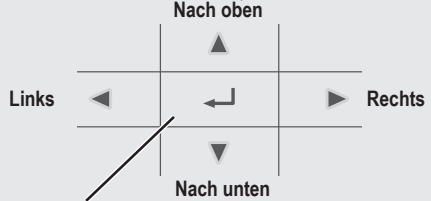
## Tasten/Display

- ① **Schnellmenü-Taste**  
(Weitere Details finden Sie in der separaten Schnellmenü-Anleitung.)
- ② **Zurück-Taste**  
Keht zum vorherigen Bildschirm zurück.
- ③ **LCD-Display**
- ④ **Hauptmenü-Taste**  
Dient zur Funktionseinstellung.
- ⑤ **EIN/AUS-Taste**  
Dient zum Ein- bzw. Ausschalten des Geräts.
- ⑥ **Betriebsanzeige**  
Leuchtet während des Betriebs und blinkt bei einer Störung.



### Kreuztasten

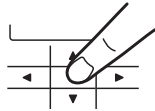
Dient zum Auswählen einer Option.



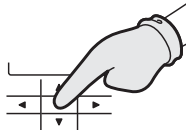
### Taste „Enter“

Bestätigt den gewählten Inhalt.

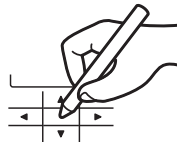
**Tasten in der Mitte drücken**



**Keine Handschuhe**



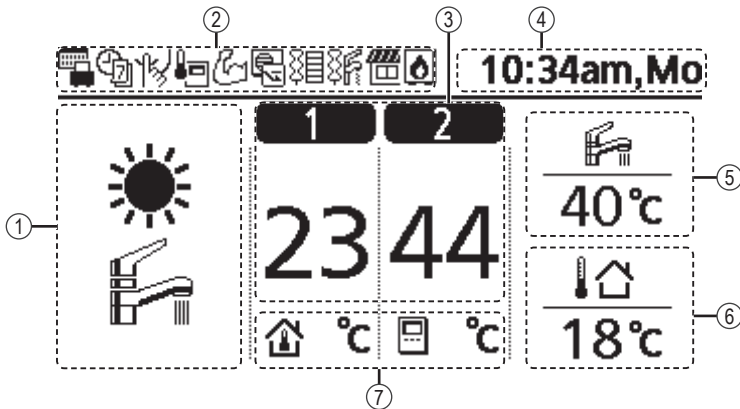
**Kein Stift**



DE

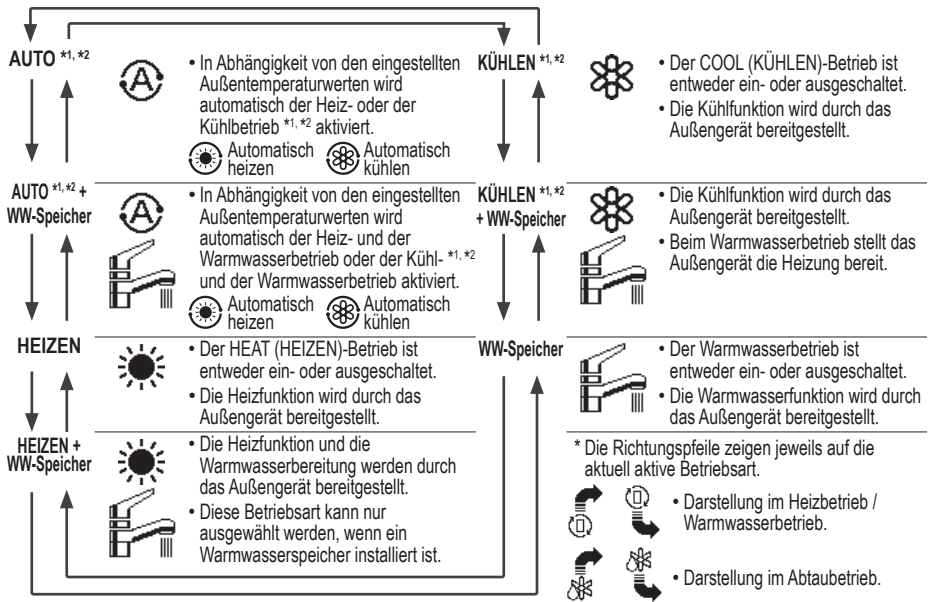
Sicherheitshinweise / Tasten und Display der Bedieneinheit

# Tasten und Display der Bedieneinheit



## Display

### ① Auswahl der Betriebsart



### ② Betriebssymbole

Die nachfolgend dargestellten Symbole zeigen den jeweiligen Betriebsstatus an.

Das Symbol wird nicht angezeigt (unter dem Bildschirm „Bedienung AUS“), wenn der Betrieb, mit Ausnahme der Wochentimer-Einstellung, deaktiviert ist.

	Urlaubsbetrieb		Wochentimerbetrieb		Flüsterbetrieb
	Heizkreis: Raumthermostat → Integrierter Fühler		Leistungsbetrieb		Leistungssteuerung, SG ready oder SHP
	Elektro-Heizstab Heizung		Elektro-Heizstab Warmwasser		Solarbetrieb
	Bivalente Heizquelle (Bivalenz-Heizquelle)				

\*1 Das System ist auf einen Betrieb ohne Kühlfunktion voreingestellt. Die Kühlfunktion kann durch einen autorisierten Installateur oder Service-Partner freigeschaltet werden.

322 \*2 Diese Anzeige erscheint nur, wenn die Kühlfunktion freigeschaltet ist, d. h. wenn der Kühlbetrieb verfügbar ist.

- ③ Temperatur des jeweiligen Heizkreises
- ④ Wochentag und Uhrzeit
- ⑤ Temperatur des Warmwasserspeichers
- ⑥ Außentemperatur
- ⑦ Symbole für Temperaturfühler und Temperaturen



Vorlauftemperatur  
→Heizkennlinie  
Raumthermostat  
→Extern



Vorlauftemperatur  
→Direkt  
Raumthermostat  
→Intern



Nur Schwimmbadheizung  
Raumtemp.fühler

## Erste Einstellungen

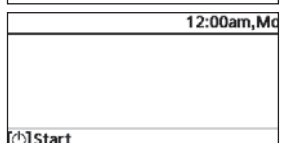
Bevor Systemeinstellungen vorgenommen werden können, muss zunächst die Anzeigesprache festgelegt sowie Datum und Uhrzeit eingegeben werden. Beim ersten Einschalten des Geräts wird automatisch der Einstellbildschirm angezeigt. Diese Einstellung kann auch aus den persönlichen Einstellungen des Menüs erfolgen.

### Auswählen der Sprache

Warten Sie, bis das Display initialisiert ist. Nach Verlassen des Initialisierungsbildschirms kehrt das Gerät zum Normalbildschirm zurück. Bei Betätigung einer beliebigen Taste wird der Bildschirm zur Spracheinstellung angezeigt.

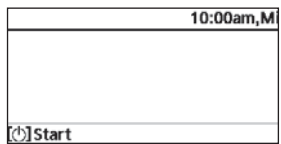
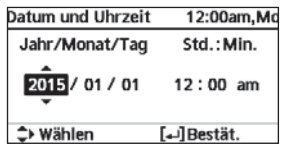
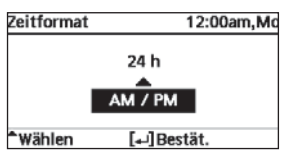
- ① Blättern Sie mithilfe von ▼ und ▲, um die Sprache auszuwählen.
- ② Drücken Sie ↵, um die Auswahl zu bestätigen.

Initialisierung 12:00am,Mo — LCD blinkt



### Einstellen der Uhr

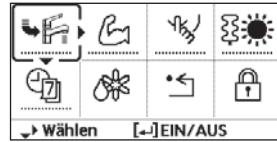
- ① Wählen Sie mithilfe von ▼ oder ▲, wie die Uhrzeit angezeigt werden soll, entweder im 24-Stunden- oder im 12-Stunden-Format (AM / PM).
- ② Drücken Sie ↵, um die Auswahl zu bestätigen.
- ③ Verwenden Sie ▼ und ▲ zur Auswahl von Jahr, Monat, Tag, Stunden und Minuten. (Verwenden Sie ► zur Auswahl und Bewegung und ↵ zur Bestätigung.)
- ④ Wenn die Uhrzeit eingestellt ist, werden Wochentag und Uhrzeit auf dem Display angezeigt, auch wenn die Fernbedienung ausgeschaltet ist.



# Schnellmenü

Im Anschluss an die Grundeinstellungen können über das Schnellmenü weitere Einstellungen vorgenommen werden.

① Drücken Sie , um das Schnellmenü anzuzeigen.



 Manuelle Warmwasserbereitung

 Leistungsbetrieb

 Flüsterbetrieb

 Man. E-Heizung

 Wochentimer

 Manueller Abtaubetrieb

 Fehler-Reset

 Sperre der Bedieneinheit

② Wählen Sie mit Hilfe von     das Menü aus.

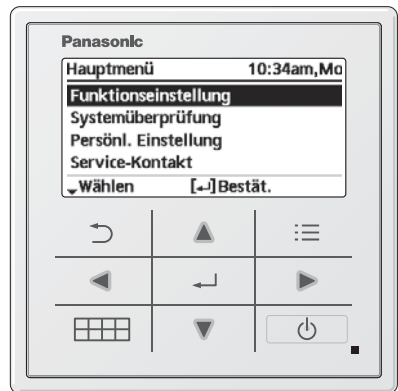
③ Drücken Sie , um die ausgewählte Funktion ein- oder auszuschalten bzw. einzustellen.

## Menüs Für Benutzer

Die zu verwendenden Menüpunkte und vorzunehmenden Einstellungen richten sich nach dem zu jeweils vorhandenen Heizungssystem. Sämtliche Grundeinstellungen sind von einem autorisierten Installateur oder Service-Partner vorzunehmen und sollten auch nur durch diesen abgeändert werden.

- Nachdem die Grundeinstellungen vorgenommen worden sind, können die Einstellungen manuell angepasst werden.
- Die Grundeinstellungen bleiben solange aktiv, bis sie geändert werden.
- Die Bedieneinheit kann für unterschiedliche Systeme verwendet werden.
- Um Einstellungen vornehmen zu können, darf die Betriebs-LED nicht leuchten.
- Mit falschen Einstellungen besteht die Möglichkeit, dass das Heizungssystem nicht richtig funktioniert.

Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren autorisierten Installateur oder Service-Partner.



Anzeigen des „Hauptmenü“: 

Auswählen eines Menüpunkts:    

Bestätigen des ausgewählten Menüpunkts: 

Menü	Standardeinstellung	Einstelloptionen / Display
------	---------------------	----------------------------

### 1 Funktionseinstellung

#### 1.1 > Wochentimer

Sobald der Wochentimer eingestellt ist, kann der Benutzer ihn über das Schnellmenü bearbeiten. Es können pro Tag bis zu 6 Schaltprogramme eingerichtet werden.




• Deaktiviert, wenn für Kühlen/Heizen-Schalter „Ja“ gewählt ist oder der Not-Heizbetrieb eingeschaltet ist.

#### Einrichten des Timers

Wählen Sie den Wochentag, und stellen Sie die gewünschten Programme ein (Schaltzeitpunkt / Ein/Aus / Betriebsart)

#### Kopieren des Timers

Wählen Sie den Wochentag.

Wochentimer		10:34am, Mo				
So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa
1.	8:00am	EIN		24/28°C	40°C	
2.	12:00pm	EIN		12/10°C		
3.	1:00pm	EIN				
↔ Tag		↘ Progr.		[↵] Bearbeiten		



Menü	Standardeinstellung	Einstelloptionen / Display																		
<b>1.2 &gt; Urlaubstimer</b>																				
Um Energie zu sparen, kann ein Urlaubszeitraum eingestellt werden, um in dieser Zeit entweder das System auszuschalten oder die Temperatur abzusenken.	AUS	EIN ▲ AUS																		
	> EIN																			
	Urlaubsbeginn und -ende. Datum und Uhrzeit	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%;">Urlaub: Ende</td> <td style="width: 50%;">10:34am, Mo</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Jahr/Monat/Tag</td> <td style="text-align: center;">Std. : Min.</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">2015 / 01 / 07</td> <td style="text-align: center;">10 : 00 am</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">↔ Wählen</td> <td style="text-align: center;">[-] Bestät.</td> </tr> </table>	Urlaub: Ende	10:34am, Mo	Jahr/Monat/Tag	Std. : Min.	2015 / 01 / 07	10 : 00 am	↔ Wählen	[-] Bestät.										
Urlaub: Ende	10:34am, Mo																			
Jahr/Monat/Tag	Std. : Min.																			
2015 / 01 / 07	10 : 00 am																			
↔ Wählen	[-] Bestät.																			
	AUS oder abgesenkte Temperatur																			
<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Wochentimer-Einstellung kann während der Urlaubstimer-Einstellung vorübergehend deaktiviert werden, wird aber wiederhergestellt, sobald der Urlaubstimer abgelaufen ist.</li> </ul>																				
<b>1.3 &gt; Flüstertimer</b>																				
Zum Verringern des Schallpegels während der eingestellten Zeitspanne. Es können 6 Programme eingestellt werden. Stufe 0 bedeutet, dass der Flüsterbetrieb deaktiviert ist.	Startzeitpunkt des Flüsterbetriebs: Datum und Uhrzeit	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 33%;">Flüsterbetrieb</td> <td style="width: 33%;">10:34am, Mo</td> <td style="width: 33%;"></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Progr.</td> <td style="text-align: center;">Uhrzeit</td> <td style="text-align: center;">Stufe</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="text-align: center;">8:00 am</td> <td style="text-align: center;">0</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">2</td> <td style="text-align: center;">5:00 pm</td> <td style="text-align: center;">1</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">3</td> <td style="text-align: center;">11:00 pm</td> <td style="text-align: center;">3</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">▼ Wählen</td> <td colspan="2" style="text-align: center;">[-] Bearbeiten</td> </tr> </table>	Flüsterbetrieb	10:34am, Mo		Progr.	Uhrzeit	Stufe	1	8:00 am	0	2	5:00 pm	1	3	11:00 pm	3	▼ Wählen	[-] Bearbeiten	
	Flüsterbetrieb	10:34am, Mo																		
Progr.	Uhrzeit	Stufe																		
1	8:00 am	0																		
2	5:00 pm	1																		
3	11:00 pm	3																		
▼ Wählen	[-] Bearbeiten																			
	Stufe des Flüsterbetriebs: 0 bis 3																			
<b>1.4 &gt; E-Heizstab Heizung</b>																				
Freischalten des Elektro-Heizstabs für den Heizbetrieb.	AUS	EIN ▲ AUS																		
<b>1.5 &gt; E-Heizstab Warmw.</b>																				
Freischalten des Elektro-Heizstabs für den Warmwasserbetrieb.	AUS	EIN ▲ AUS																		
<b>1.6 &gt; Entkeimung</b>																				
Aktivieren bzw. Deaktivieren der automatischen Entkeimung.	EIN	EIN ▼ AUS																		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Verwenden Sie das System nicht während der Entkeimung, um Verbrühungen durch heißes Wasser zu vermeiden.</li> <li>Um die Entkeimungsfunktion in Übereinstimmung mit den örtlich geltenden Gesetzen und Vorschriften einzustellen, wenden Sie sich bitte an Ihren autorisierten Installateur oder Service-Partner.</li> </ul>																				
<b>1.7 &gt; WW-Betrieb (Warmwasser)</b>																				
Dient zum Setzen des WW-Modus auf Standard oder Intelligent. <ul style="list-style-type: none"> <li>Der Modus Standard hat eine schnellere Warmwasserspeicher-Ladedauer. Der Modus Intelligent braucht zwar länger zum Aufheizen des Warmwassers, senkt aber dafür den Energieverbrauch.</li> </ul>	Standard	Standard ▼ Intelligent																		
	Einstellen des Tanksensors auf oben oder Mitte. <ul style="list-style-type: none"> <li>Die Auswahl des oberen Tanksensor verzögert den Beginn des Aufheizens und reduziert den Stromverbrauch. Ändern Sie diese Auswahl auf „Mitte“, wenn kein ausreichendes Warmwasser verfügbar ist.</li> </ul>	Oben	Oben ▼ Mitte																	

Menü	Standardeinstellung	Einstelloptionen / Display
<b>2 Systemüberprüfung</b>		
<b>2.1 &gt; Energiemonitor</b>		
<p>Diagramm mit aktuellen oder aufgezeichneten Daten zu Energieverbrauch, -erzeugung oder COP.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• COP = Leistungszahl.</li> <li>• Zeiträume für die Diagramme mit aufgezeichneten Daten: 1 Tag / 1 Woche / 1 Jahr.</li> <li>• Abrufbar ist der Energieverbrauch in kWh für Heizbetrieb, Kühlbetrieb <sup>*1, *2</sup> und Warmwasserbetrieb sowie der Gesamtenergieverbrauch.</li> <li>• Beim Gesamtstromverbrauch handelt es sich um einen Schätzwert auf der Grundlage von 230 V Wechselstrom. Er kann von dem mit einem präzisen Gerät gemessenen Wert abweichen.</li> </ul>	<p><b>Aktuelle Daten</b> Auswählen und abrufen</p> <hr/> <p><b>Aufzeichnung</b> Auswählen und abrufen</p>	<p><b>Gesamtverbrauch (Jahr)</b></p>
<b>2.2 &gt; Systeminformationen</b>		
<p>Anzeige aller Systeminformationen in den verschiedenen Bereichen.</p>	<p><b>Tatsächliche Systeminformationen für 10 Elemente</b> Rücklauf / Vorlauf / HK 1 / HK 2 / WW-Speicher / Puffersp. / Solar / Schwimmbad / COMP-Frequenz / Pumpenfließrate Auswählen und abrufen</p>	<p><b>Systeminformationen</b> 10:34am, Mo</p> <p>1. Rücklauf : 0 °C                  2. Vorlauf : 0 °C                  3. HK 1 : 0 °C                  4. HK 2 : 0 °C</p> <p>↕Seite</p>
<b>2.3 &gt; Störungsspeicher</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Informationen zu den Störungscodes finden Sie in der Störungssuche.</li> <li>• Der zuletzt aufgetretene Störungscodes wird ganz oben angezeigt.</li> </ul>	<p style="text-align: center;">Auswählen und abrufen</p>	<p><b>Störungsspeicher</b> 10:34am, Mo</p> <p>1. --                  2. --                  3. --                  4. --</p> <p>[←] Speicher löschen</p>
<b>2.4 &gt; Verdichter</b>		
<p>Angaben zum Verdichterbetrieb.</p>	<p style="text-align: center;">Auswählen und abrufen</p>	<p><b>Verdichter</b> 10:34am, Mo</p> <p>1. Aktuelle Frequenz : 0 Hz                  2. Einschalt-Zähler : 0                  3. Ges. Einschaltzeit : 0 h</p> <p>[↩] Zurück</p>
<b>2.5 &gt; E-Heizstab</b>		
<p>Betriebsstunden der Zusatzheizung/Heizung für Warmwasserspeicher.</p>	<p style="text-align: center;">Auswählen und abrufen</p>	<p><b>E-Heizstab</b> 10:34am, Mo</p> <p><b>Ges. Einschaltzeit</b></p> <p> : 0h   : 0h</p> <p>[↩] Zurück</p>
<b>3 Persönl. Einstellung</b>		
<b>3.1 &gt; Tastenton</b>		
<p>Ein- bzw. Ausschalten des Tastentons.</p>	<p style="text-align: center;">EIN</p>	<p style="text-align: center;"><span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">EIN</span> AUS</p>
<b>3.2 &gt; LCD-Kontrast</b>		
<p>Einstellung des Displaykontrast.</p>	<p style="text-align: center;">3</p>	<p><b>LCD-Kontrast</b> 10:34am, Mo</p> <p style="text-align: center;">Niedrig <span style="margin-left: 100px;">Hoch</span></p> <p style="text-align: center;">◀  ▶</p> <p>↔Wählen [←] Bestät.</p>

\*1 Das System ist auf einen Betrieb ohne Kühlfunktion voreingestellt. Die Kühlfunktion kann durch einen autorisierten Installateur oder Service-Partner freigeschaltet werden.

\*2 Diese Anzeige erscheint nur, wenn die Kühlfunktion freigeschaltet ist, d. h. wenn der Kühlbetrieb verfügbar ist.

Menü	Standardeinstellung	Einstelloptionen / Display
<b>3.3 &gt; Leuchtdauer</b>		
Einstellung der Dauer der Hintergrundbeleuchtung des Displays.	1 Min.	Leuchtdauer 10:34am,Mo AUS 5 Min. 15 Sek. 10 Min. <b>1 Min.</b> ^ Wählen [-] Bestät.
<b>3.4 &gt; Beleuchtungsstärke</b>		
Einstellung der Helligkeit der Hintergrundbeleuchtung des Displays.	4	Beleuchtungsstärke 10:34am,Mo Dunkel Hell ◀ [Progress bar] ◀ Wählen [-] Bestät.
<b>3.5 &gt; Zeitformat</b>		
Festlegen des Formats der Uhrzeitanzeige.	24 h	Zeitformat 10:34am,Mo <b>24 h</b> AM / PM ↘ Wählen [-] Bestät.
<b>3.6 &gt; Datum und Uhrzeit</b>		
Einstellung des aktuellen Datums und der aktuellen Uhrzeit.	Jahr / Monat / Tag / Std. / Min.	Datum und Uhrzeit 10:34am,Mo Jahr/Monat/Tag Std.: Min. <b>2015 / 01 / 07</b> 10 : 00 am ↕ Wählen [-] Bestät.
<b>3.7 &gt; Sprache</b>		
Einstellung der Anzeigesprache. • Für Griechisch gilt: Verwenden Sie bitte die englische Version.	ENGLISH / FRANÇAIS / DEUTSCH / ITALIANO / ESPAÑOL / DANISH / SWEDISH / NORWEGIAN / POLISH / CZECH / NEDERLANDS / TÜRKÇE / SUOMI / MAGYAR / SLOVENŠČINA / HRVATSKI / LIETUVIŲ	Sprache 10:34am,Mo ENGLISH FRANÇAIS <b>DEUTSCH</b> ITALIANO ↕ Wählen [-] Bestät.
<b>3.8 &gt; Entsperr-Kennwort</b>		
4-stelliges Kennwort für alle Einstellungen.	0000	Entsperr-Kennwort 10:34am,Mo <b>0000</b> ↕ Wählen [-] Bestät.
<b>4 Service-Kontakt</b>		
<b>4.1 &gt; Kontakt 1 / Kontakt 2</b>		
Service-Telefonnummer für den Kundendienst.	Auswählen und abrufen	Service-Einstellungen 10:34am,Mo Kontakt 1 Name : Bryan Adams ☎ : 08812345678 ↘ Wählen

DE

Menüs

Menü	Standardeinstellung	Einstelloptionen / Display
<b>5 Installateur-Setup &gt; Systemeinstellung</b>		
<b>5.1 &gt; Anschluss optionale Platine</b>		
Anschluss einer optionalen Zusatzplatine.	Nein	<div style="display: flex; justify-content: center; align-items: center;"> <span style="margin-right: 5px;">▲</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Ja</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: center; align-items: center;"> <span style="margin-right: 5px;">▼</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Nein</span> </div>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wenn die optionale Zusatzplatine angeschlossen ist, verfügt das System über folgende zusätzliche Funktionen:               <ol style="list-style-type: none"> <li>① Steuerung und Temperaturregelung eines angeschlossenen Pufferspeichers.</li> <li>② Steuerung und Regelung von 2 Heizkreisen (einschließlich Schwimmbadheizung).</li> <li>③ Einbindung einer Solarstation, angeschlossen an Warmwasser- oder Pufferspeicher.                   <ul style="list-style-type: none"> <li>• Warmw. ist für WH-ADC*-Modelle nicht anwendbar.</li> </ul> </li> <li>④ Eingang für externe Ausschaltung des Außengeräts.</li> <li>⑤ Externe Störmeldung.</li> <li>⑥ Eingänge für SG ready-Steuerung.</li> <li>⑦ Leistungssteuerung.</li> <li>⑧ Heizen/Kühlen-Sch</li> </ol> </li> </ul>		
<b>5.2 &gt; Heizkreise u. Fühler</b>		
Auswahl der Temperaturfühler sowie der Anzahl der Heizkreise.	<p><b>HK</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nach der Auswahl des Systems mit einem oder 2 Heizkreisen ist anzugeben, ob der jeweilige Heizkreis für Raum- oder Schwimmbadheizung genutzt wird.</li> <li>• Wenn „Schwimmbad“ ausgewählt wurde, muss eine Temperaturdifferenz „ΔT für Schwimmbad“ zwischen 0 und 10 K eingestellt werden.</li> </ul>	<p>Heizkreise u. Fühler 10:34am, Mo</p> <p><b>HK</b></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">System mit 1 HK</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">System mit 2 HK</div> <hr/> <p>▼Wählen      [↵]Bestät.</p>
	<p><b>Fühler</b></p> <p>* Beim Raumthermostaten ist zu unterscheiden zwischen extern und intern.</p>	<p>Heizkreise u. Fühler 10:34am, Mo</p> <p><b>Fühler</b></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Wassertemperatur</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Raumthermostat</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Raumtemp.fühler</div> <hr/> <p>▼Wählen      [↵]Bestät.</p>
<b>5.3 &gt; Leistung E-Heizstab</b>		
Auswahl der maximal gewünschten Leistung des Elektro-Heizstabs für den Heizbetrieb.* 3 kW / 6 kW / 9 kW * Die Einstellmöglichkeiten sind vom jeweiligen Modell abhängig.		<p>Leistung E-Heizstab 10:34am, Mo</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">3 kW</div> <hr/> <p>[↵]Bestät.</p>
<b>5.4 &gt; Frostschutz</b>		
Aktivierung bzw. Deaktivierung der Frostschutzfunktion bei ausgeschaltetem Gerät.	Ja	<div style="display: flex; justify-content: center; align-items: center;"> <span style="margin-right: 5px;">▼</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Ja</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: center; align-items: center;"> <span style="margin-right: 5px;">▲</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Nein</span> </div>
<b>5.5 &gt; Kapazität Warmw.</b>		
Auswahl von Variabel oder Standard für die Warmwasser-Heizleistung. Bei der variablen Heizleistung wird das Warmwasser im Schnellmodus aufgeheizt und die Warmwassertemperatur im Effizienzmodus gehalten. Bei der Standard-Heizleistung wird das Warmwasser mit der Heizleistung aufgeheizt.	Variable	<div style="display: flex; justify-content: center; align-items: center;"> <span style="margin-right: 5px;">▼</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Variable</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: center; align-items: center;"> <span style="margin-right: 5px;">▲</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Standard</span> </div>

Menü	Standardeinstellung	Einstelloptionen / Display
<b>5.6 &gt; Anschluss Pufferspeicher</b>		
Einstellung, ob ein Pufferspeicher angeschlossen ist. Falls JA, Einstellung der Temperaturdifferenz. <ul style="list-style-type: none"> <li>Um diese Funktion zu ermöglichen, muss die optionale Zusatzplatte eingebaut und aktiviert sein.</li> <li>Wenn „Anschluss optionale Platine“ nicht ausgewählt ist, wird die Funktion nicht auf dem Display angezeigt.</li> </ul>	Nein	<div style="text-align: center;">             Ja              ▲              Nein           </div>
	<b>&gt; Ja</b>	
	5 °C	Temperaturdifferenz $\Delta T$ für den Pufferspeicher <div style="text-align: right;">             Puffersp. 10:34am, Mo  <math>\Delta T</math> für Puff.sp. Bereich: (0°C-10°C)              Schritt: <math>\pm 1^\circ\text{C}</math>              5 °C              ▼           </div> <div style="text-align: center;">             Wählen [-] Bestät.           </div>
<b>5.7 &gt; Gehäuseheizung</b>		
Auswahl, ob eine optionale Gehäuseheizung angeschlossen ist oder nicht. <ul style="list-style-type: none"> <li>* Typ A -Die Gehäuseheizung wird nur während des Abtaubetriebs eingeschaltet.</li> <li>* Typ B -Die Gehäuseheizung wird bei Temperaturen von 5 °C und weniger eingeschaltet.</li> </ul>	Nein	<div style="text-align: center;">             Ja              ▲              Nein           </div>
	<b>&gt; Ja</b>	
	A	Verwendungstyp der Gehäuseheizung.* <div style="text-align: right;">             Gehäuseheizungstyp 10:34am, Mo              A              ▼              B           </div> <div style="text-align: center;">             Wählen [-] Bestät.           </div>
<b>5.8 &gt; Altern. Außenfühler</b>		
Auswahl eines alternativen Außentemperaturfühlers.	Nein	<div style="text-align: center;">             Ja              ▲              Nein           </div>
<b>5.9 &gt; Bivalente Heizung</b>		
Auswahl von Aktivieren oder Deaktivieren der bivalenten Heizung.	Nein	<div style="text-align: center;">             Ja              ▲              Nein           </div>
	<b>&gt; Ja</b>	
Auswahl von Auto-Schaltverhalten oder Schaltverhalten mit SG-Bereit-Eingang. <ul style="list-style-type: none"> <li>* Diese Auswahl wird nur angezeigt, wenn „Optionale Platine“ auf „Ja“ eingestellt ist.</li> </ul>	Auto	<div style="text-align: center;">             Auto              ▼              SG ready           </div>

Menü	Standardeinstellung	Einstelloptionen / Display
<p>Zum Auswählen einer bivalenten Verbindung, damit eine zusätzliche Wärmequelle, z. B. ein Heizkessel den Puffertank und den Warmwasserspeicher aufheizen kann, wenn die Wärmepumpenkapazität bei niedrigen Außentemperaturen nicht ausreicht. Die bivalente Funktion kann im alternativen Modus (Wärmepumpe und Heizkessel werden abwechselnd betrieben) oder im Parallelbetrieb (Wärmepumpe und Heizkessel werden gleichzeitig betrieben) oder im erweiterten Parallelbetrieb (Wärmepumpe wird betrieben und Heizkessel wird für Puffertank und/ oder Warmwasser je nach Einstellungsoptionen für das Schaltverhalten aktiviert) eingerichtet werden.</p>	> Ja > Auto	
	-5 °C	<p>Außentemperatur, ab der die bivalente Heizquelle eingeschaltet wird.</p> <p><b>Bivalente Heizung</b> 10:34am,Mo  <b>Einschalten: Außentemp.</b>  <b>Bereich:</b> (-15°C~35°C)  <b>Schritt:</b> ±1°C <span style="float: right;">-5 °C</span></p> <p>↕Wählen [-]Bestät.</p>
	Ja > Nach Auswahl der Außentemperatur	
	Schaltverhalten	
	Alternativ / Parallel / Parallel erweitert	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Für eine getrennte Einstellung von Pufferspeicher und Warmwasserspeicher ist „Parallel erweitert“ auszuwählen.</li> </ul>	
	Schaltverhalten > Alternativ	
	AUS	<p>Option zur Einstellung der externen Pumpe auf EIN oder AUS während des Bivalenzbetriebs. Stellen Sie für eine Anlage mit einfacher bivalenter Heizung EIN ein.</p> <p><b>Bivalente Heizung</b> 10:34am,Mo  <b>Externe Pumpe</b>  <b>EIN</b>  <b>AUS</b></p> <p>^Wählen [-]Bestät.</p>
	Schaltverhalten > Parallel erweitert	
	Heizen	<p>Auswahl des Speichers</p> <p><b>Bivalente Heizung</b> 10:34am,Mo  <b>Parallel erweitert</b>  <b>Heizen</b>  <b>Warmw.</b></p> <p>↕Wählen [-]Bestät.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>„Heizen“ steht für Pufferspeicher und „Warmw.“ steht für Warmwasserspeicher.</li> </ul>		
Schaltverhalten > Parallel erweitert > Heizen > Ja		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Der Pufferspeicher wird erst nach Auswahl von „Ja“ aktiviert.</li> </ul>		
Schaltverhalten > Parallel erweitert > Heizen > Ja > Ja		
-8 °C	<p>Temperaturschwellwert zum Einschalten der bivalenten Heizquelle.</p> <p><b>Bivalente Heizung</b> 10:34am,Mo  <b>Heizstart: Zieltemperatur</b>  <b>Bereich:</b> (-10°C~0°C)  <b>Schritt:</b> ±1°C <span style="float: right;">-8 °C</span></p> <p>↕Wählen [-]Bestät.</p>	
0:30	<p>Einschaltverzögerung der bivalenten Heizquelle (in Stunden und Minuten).</p> <p><b>Bivalente Heizung</b> 10:34am,Mo  <b>Heizstart: Verzögerung</b>  <b>Bereich:</b> (0:00~1:30)  <b>Schritt:</b> ±0:05 <span style="float: right;">0:30</span></p> <p>↕Wählen [-]Bestät.</p>	
-2 °C	<p>Temperaturschwellwert zum Ausschalten der bivalenten Heizquelle.</p> <p><b>Bivalente Heizung</b> 10:34am,Mo  <b>Heizstopp: Zieltemperatur</b>  <b>Bereich:</b> (-10°C~0°C)  <b>Schritt:</b> ±1°C <span style="float: right;">-2 °C</span></p> <p>↕Wählen [-]Bestät.</p>	

Menü	Standardeinstellung	Einstelloptionen / Display																		
	0:30  <b>Schaltverhalten &gt; Parallel erweitert &gt; Warmw. &gt; Ja</b>	Ausschaltverzögerung der bivalenten Heizquelle (in Stunden und Minuten).  Bivalente Heizung 10:34am,Mo Heizstopp: Verzögerung Bereich: (0:00-1:30) Schritt: ±0:05 <b>0:30</b> ↕Wählen [-]Bestät.																		
Das Schaltverhalten mit SG-Bereit-Eingang für Bivalentanlagen folgt den nachstehend beschriebenen Eingangszuständen.  <table border="1" data-bbox="120 746 378 1002"> <thead> <tr> <th colspan="2">SG-Signal</th> <th>Betriebsverhalten</th> </tr> <tr> <th>Vcc-bit1</th> <th>Vcc-bit2</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Offen</td> <td>Offen</td> <td>Heizpumpe AUS, Bivalent-Heizquelle AUS</td> </tr> <tr> <td>Kurzeschlossen</td> <td>Offen</td> <td>Heizpumpe EIN, Bivalent-Heizquelle AUS</td> </tr> <tr> <td>Offen</td> <td>Kurzeschlossen</td> <td>Heizpumpe AUS, Bivalent-Heizquelle EIN</td> </tr> <tr> <td>Kurzeschlossen</td> <td>Kurzeschlossen</td> <td>Heizpumpe EIN, Bivalent-Heizquelle EIN</td> </tr> </tbody> </table>	SG-Signal		Betriebsverhalten	Vcc-bit1	Vcc-bit2		Offen	Offen	Heizpumpe AUS, Bivalent-Heizquelle AUS	Kurzeschlossen	Offen	Heizpumpe EIN, Bivalent-Heizquelle AUS	Offen	Kurzeschlossen	Heizpumpe AUS, Bivalent-Heizquelle EIN	Kurzeschlossen	Kurzeschlossen	Heizpumpe EIN, Bivalent-Heizquelle EIN	0:30  Einschaltverzögerung der bivalenten Heizquelle (in Stunden und Minuten).  <b>&gt; Ja &gt; SG ready</b>	Bivalente Heizung 10:34am,Mo Warmw.: Verzögerung Bereich: (0:30-1:30) Schritt: ±0:05 <b>0:30</b> ↕Wählen [-]Bestät.
SG-Signal		Betriebsverhalten																		
Vcc-bit1	Vcc-bit2																			
Offen	Offen	Heizpumpe AUS, Bivalent-Heizquelle AUS																		
Kurzeschlossen	Offen	Heizpumpe EIN, Bivalent-Heizquelle AUS																		
Offen	Kurzeschlossen	Heizpumpe AUS, Bivalent-Heizquelle EIN																		
Kurzeschlossen	Kurzeschlossen	Heizpumpe EIN, Bivalent-Heizquelle EIN																		
	AUS	Option zur Einstellung der externen Pumpe auf EIN oder AUS während des Bivalentbetriebs. Stellen Sie für eine Anlage mit einfacher bivalenter Heizung EIN ein.  Bivalente Heizung 10:34am,Mo Externe Pumpe EIN AUS ↕Wählen [-]Bestät.																		
<b>5.10 &gt; Ext. Ein/Aus-Schalter</b>	Nein	Ja Nein																		
<b>5.11 &gt; Solaranbindung</b>	Nein	Ja Nein																		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Um diese Funktion zu ermöglichen, muss die optionale Zusatzplatine eingebaut und aktiviert sein.</li> <li>Wenn „Anschluss optionale Platine“ nicht ausgewählt ist, wird die Funktion nicht auf dem Display angezeigt.</li> <li>Warmw. ist für WH-ADC*-Modelle nicht anwendbar.</li> </ul>	<b>&gt; Ja</b>  Puffersp.	Solaranbindung 10:34am,Mo <b>Puffersp.</b> Warmwasserspeicher ↕Wählen [-]Bestät.																		
	10 °C	<b>&gt; Ja &gt; Nach Auswahl des Warmwasserspeichers</b>  Solaranbindung 10:34am,Mo ΔT Einschalten Bereich: (6°C~15°C) Schritt: ±1°C <b>10</b> °C ↕Wählen [-]Bestät.																		

DE

Menüs

Menü	Standardeinstellung	Einstelloptionen / Display
> Ja > Nach Auswahl des Warmwasserspeichers > ΔT-Einschalttemperatur		
	5 °C	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Solaranbindung</span> <span>10:34am, Mo</span> </div> Einstellung der Ausschalt-Temperaturdifferenz Bereich: (2°C-9°C) Schritt: ±1°C <div style="text-align: right;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">5</span> °C         </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; font-size: small;"> <span>↕Wählen</span> <span>[↵]Bestät.</span> </div>
> Ja > Nach Auswahl des Warmwasserspeichers > ΔT-Einschalttemperatur > ΔT-Ausschalttemperatur		
	5 °C	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Solaranbindung</span> <span>10:34am, Mo</span> </div> Frostschutz Bereich: (-20°C-10°C) Schritt: ±1°C <div style="text-align: right;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">5</span> °C         </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; font-size: small;"> <span>↕Wählen</span> <span>[↵]Bestät.</span> </div>
> Ja > Nach Auswahl des Warmwasserspeichers > ΔT-Einschalttemperatur > ΔT-Ausschalttemperatur > Nach Einstellung der Frostschutztemperatur		
	80 °C	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Solaranbindung</span> <span>10:34am, Mo</span> </div> Temperatur-Obergrenze Bereich: (70°C-90°C) Schritt: ±5°C <div style="text-align: right;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">80</span> °C         </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; font-size: small;"> <span>↕Wählen</span> <span>[↵]Bestät.</span> </div>
5.12 > Störmeldeausgang		
	Nein	Ja <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Nein</span>
5.13 > Leistungssteuerung		
	Nein	Ja <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Nein</span>
5.14 > SG ready		
	Nein	Ja <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Nein</span>
	> Ja	
	120 %	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>SG ready</span> <span>10:34am, Mo</span> </div> Leistung [1-0]: Warmw. Bereich: (50%-150%) Schritt: ±5% <div style="text-align: right;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">120</span> %         </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; font-size: small;"> <span>↕Wählen</span> <span>[↵]Bestät.</span> </div>
5.15 > Ext. Schalter für AG		
	Nein	Ja <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Nein</span>
5.16 > Flüssigkeit		
Auswahl, ob als Heizmedium Wasser oder Glykol verwendet wird.	Wasser	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Flüssigkeit</span> <span>10:34am, Mo</span> </div> <div style="text-align: center; margin-top: 10px;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">Wasser</span>            ↓            Glykol         </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; font-size: small; margin-top: 10px;"> <span>↕Wählen</span> <span>[↵]Bestät.</span> </div>



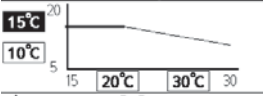
Menü	Standardeinstellung	Einstelloptionen / Display
5.17 > Heizen/Kühlen-Sch.	Nein	<p style="text-align: center;">Ja ▲ <b>Nein</b></p>
5.18 > Man. E-Heizung	Man.	<p>Man. E-Heizung 10:34am, Mo</p> <p style="text-align: center;">Auto ▲ <b>Man.</b></p> <p>↖ Wählen    [-] Bestät.</p>
5.19 > Man. Abtauen	Man.	<p style="text-align: center;">Auto ▲ <b>Man.</b></p>
5.20 > Abtausignal	Nein	<p style="text-align: center;">Ja ▲ <b>Nein</b></p>
5.21 > Pumpenfließrate	$\Delta T$	<p style="text-align: center;"><b><math>\Delta T</math></b> ▼ Max. Wert</p>

DE  
Menüs

6 Installateur-Setup > Betriebseinstellung		
Einstellung der vier Betriebsarten.	4 Betriebsarten  Heizen / Kühlen *1, *2 / Auto *1, *2 / WW-Speicher	<p>Betriebseinstellung 10:34am, Mo</p> <p><b>Heizen</b></p> <p>Kühlen</p> <p>Auto</p> <p>WW-Speicher</p> <p>↙ Wählen    [-] Bestät.</p>
6.1 > Heizen	<p>Wassertemp.-Sollwert Heizen / Sommerabschaltung / <math>\Delta T</math> für Heizbetrieb / E-Heizstab EIN/AUS</p> <p>&gt; Wassertemp.-Sollwert Heizen</p>	<p>Betriebseinstellung 10:34am, Mo</p> <p>Heizen</p> <p><b>Wassertemp.-Sollwert Heizen</b></p> <p>Sommerabschaltung</p> <p><math>\Delta T</math> für Heizbetrieb</p> <p>↙ Wählen    [-] Bestät.</p>
	<p>Heizkurve</p> <p>Einstellung, ob die Vorlauftemperatur nach einer Heizkurve berechnet oder fest vorgegeben werden soll.</p>	<p>Betriebseinstellung 10:34am, Mo</p> <p>Heizbetr.: Wassertemp</p> <p><b>Heizkurve</b></p> <p>Festwert</p> <p>↙ Wählen    [-] Bestät.</p>

\*1 Das System ist auf einen Betrieb ohne Kühlfunktion voreingestellt. Die Kühlfunktion kann durch einen autorisierten Installateur oder Service-Partner freigeschaltet werden.  
 \*2 Diese Anzeige erscheint nur, wenn die Kühlfunktion freigeschaltet ist, d. h. wenn der Kühlbetrieb verfügbar ist.

Menü	Standardeinstellung	Einstelloptionen / Display
> Wassertemp.-Sollwert Heizen > Heizkurve		
X-Achse: -5 °C, 15 °C Y-Achse: 55 °C, 35 °C	Eingabe von 4 Temperaturwerten. (2 auf der horizontalen X-Achse, 2 auf der vertikalen Y-Achse).	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 60%;"> <p>Heizbetr.: Wassertemp:HK1</p> </div> <div style="width: 35%; text-align: right;"> <p>↔ Wählen    [-] Bestät.</p> </div> </div>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperaturbereich für die X-Achse: -20 °C bis 15 °C, Y-Achse: siehe unten.</li> <li>• Temperaturbereich für die Y-Achse:                             <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Modell WH-UD: 20 °C bis 60 °C</li> <li>2. Modell WH-UH und Elektro-Heizstab sind freigeschaltet: 25 °C bis 65 °C</li> <li>3. Modell WH-UH und Elektro-Heizstab sind nicht freigeschaltet: 35 °C bis 65 °C</li> <li>4. Modell WH-UX: 20 °C bis 60 °C</li> </ol> </li> <li>• Bei Vorhandensein eines zweiten Heizkreises müssen die 4 Temperaturwerte auch für Heizkreis 2 angegeben werden.</li> <li>• „Zone1“ und „Zone2“ werden nicht auf dem Display angezeigt, wenn das System nur über einen Heizkreis verfügt.</li> </ul>		
> Wassertemp.-Sollwert Heizen > Festwert		
35 °C	Eingabe einer fest vorgegebenen Vorlauftemperatur	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 60%;"> <p>Betriebseinstellung    10:34am,Mo</p> <p>Heizbetr.: Wassertemp:HK2</p> <p>Bereich: (20°C-60°C)</p> <p>Schritt: ±1°C</p> </div> <div style="width: 35%; text-align: right;"> <p>↕ 35 °C</p> <p>↔ Wählen    [-] Bestät.</p> </div> </div>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Es gelten folgende Eingabebereiche:                             <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Modell WH-UD: 20 °C bis 60 °C</li> <li>2. Modell WH-UH und Elektro-Heizstab sind freigeschaltet: 25 °C bis 65 °C</li> <li>3. Modell WH-UH und Elektro-Heizstab sind nicht freigeschaltet: 35 °C bis 65 °C</li> <li>4. Modell WH-UX: 20 °C bis 60 °C</li> </ol> </li> <li>• Wenn ein Zweizonen-System ausgewählt ist, muss der Temperatursollwert für die Zone 2 eingegeben werden.</li> <li>• „Zone1“ und „Zone2“ werden nicht auf dem Display angezeigt, wenn das System nur über einen Heizkreis verfügt.</li> </ul>		
> Sommerabschaltung		
24 °C	Außentemperatur, bei der die Heizung ausgeschaltet wird (Sommerbetrieb)	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 60%;"> <p>Betriebseinstellung    10:34am,Mo</p> <p>Heiz. AUS: Außentemp.</p> <p>Bereich: (5°C-35°C)</p> <p>Schritt: ±1°C</p> </div> <div style="width: 35%; text-align: right;"> <p>↕ 24 °C</p> <p>↔ Wählen    [-] Bestät.</p> </div> </div>
> ΔT für Heizbetrieb		
5 °C	Temperaturdifferenz zum Wiedereinschalten der Heizung * Diese Einstellung ist nicht verfügbar, wenn der Pumpendurchfluss auf maximale Leistung eingestellt ist.	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 60%;"> <p>Betriebseinstellung    10:34am,Mo</p> <p>Heizbetr.: ΔT</p> <p>Bereich: (1°C-15°C)</p> <p>Schritt: ±1°C</p> </div> <div style="width: 35%; text-align: right;"> <p>↕ 5 °C</p> <p>↔ Wählen    [-] Bestät.</p> </div> </div>
> E-Heizstab EIN/AUS		
> E-Heizstab EIN/AUS > Bivalenztemp. E-Heistab		
0 °C	Außentemperatur, ab der der Elektro-Heizstab zugeschaltet werden darf (Bivalenzpunkt)	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 60%;"> <p>Betriebseinstellung    10:34am,Mo</p> <p>Heiz. EIN: Außentemp.</p> <p>Bereich: (-20°C-15°C)</p> <p>Schritt: ±1°C</p> </div> <div style="width: 35%; text-align: right;"> <p>↕ 0 °C</p> <p>↔ Wählen    [-] Bestät.</p> </div> </div>

Menü	Standardeinstellung	Einstelloptionen / Display
<b>&gt; E-Heizstab EIN/AUS &gt; Verzögerung zum Einschalten des E-Heizstabs</b>		
0:30 Min	Verzögerung zum Einschalten des E-Heizstabs	Betriebseinstellung 10:34am, Mo Heiz. EIN: Verzögerung Bereich: (0:10~1:00) Schritt: ±0:10 <b>0:30</b> ↕ Wählen [-] Bestät.
<b>&gt; E-Heizstab EIN/AUS &gt; Vorlauftemperatur, ab der der E-Heizstab zugeschaltet werden darf</b>		
-4 °C	Einstellung der Vorlauftemperatur zum Einschalten ab der eingestellten Wassertemperatur.	Betriebseinstellung 10:34am, Mo Heiz. EIN: ΔT Zieltemperatur Bereich: (-10°C~-2°C) Schritt: ±1°C <b>-4 °C</b> ↕ Wählen [-] Bestät.
<b>&gt; E-Heizstab EIN/AUS &gt; Vorlauftemperatur, ab der der E-Heizstab ausgeschaltet werden darf</b>		
-2 °C	Einstellung der Vorlauftemperatur zum Ausschalten ab der eingestellten Wassertemperatur.	Betriebseinstellung 10:34am, Mo E-Heizst. AUS: ΔT Zieltemperatur Bereich: (-8°C~0°C) Schritt: ±1°C <b>-2 °C</b> ↕ Wählen [-] Bestät.
<b>6.2 &gt; Kühlen</b> *1, *2		
Einstellung verschiedener Temperaturen für den Kühlbetrieb.	Wassertemperaturen für Kühlung EIN und ΔT für Kühlen EIN.	Betriebseinstellung 10:34am, Mo Kühlen <b>Wassertemp.-Sollwert Kühlen</b> ΔT für Kühlbetrieb ↕ Wählen [-] Bestät.
<b>&gt; Wassertemp.-Sollwert Kühlen</b>		
Heizkurve	Einstellung, ob die Vorlauftemperatur nach einer Kühlkurve berechnet oder fest vorgegeben werden soll.	Betriebseinstellung 10:34am, Mo Kühlbetr.: Wassertemp <b>Heizkurve</b> Festwert ↕ Wählen [-] Bestät.
<b>&gt; Wassertemp.-Sollwert Kühlen &gt; Heizkurve</b>		
X-Achse: 20 °C, 30 °C Y-Achse: 15 °C, 10 °C	Eingabe von 4 Temperaturwerten. (2 auf der horizontalen X-Achse, 2 auf der vertikalen Y-Achse)	Kühlbetr.: Wassertemp:HK1  ↕ Wählen [-] Bestät.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bei Vorhandensein eines zweiten Kühlkreises müssen die 4 Temperaturwerte auch für Kühlkreis 2 angegeben werden.</li> <li>• „Zone1“ und „Zone2“ werden nicht auf dem Display angezeigt, wenn das System nur über einen Heizkreis (bzw. Kühlkreis) verfügt.</li> </ul>		

DE

Menüs

\*1 Das System ist auf einen Betrieb ohne Kühlfunktion voreingestellt. Die Kühlfunktion kann durch einen autorisierten Installateur oder Service-Partner freigeschaltet werden.

\*2 Diese Anzeige erscheint nur, wenn die Kühlfunktion freigeschaltet ist, d. h. wenn der Kühlbetrieb verfügbar ist.

Menü	Standardeinstellung	Einstelloptionen / Display
	<b>&gt; Wassertemp.-Sollwert Kühlen &gt; Festwert</b>	
	10 °C	Fest vorgegebene Vorlauftemperatur Betriebseinstellung 10:34am, Mo Kühlbetr.: Wassertemp:HK2 Bereich: (5°C-20°C) Schritt: ±1°C <span style="float: right;">10 °C</span> ↕Wählen [-]Bestät.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wenn ein Zweizonen-System ausgewählt ist, muss der Temperatursollwert für die Zone 2 eingegeben werden.</li> <li>• „Zone1“ und „Zone2“ werden nicht auf dem Display angezeigt, wenn das System nur über einen Heizkreis verfügt.</li> </ul>	
	<b>&gt; ΔT für Kühlbetrieb</b>	
	5 °C	Temperaturdifferenz zum Einschalten der Kühlung * Diese Einstellung ist nicht verfügbar, wenn der Pumpendurchfluss auf maximale Leistung eingestellt ist. Betriebseinstellung 10:34am, Mo Kühlbetr.: ΔT Bereich: (1°C-15°C) Schritt: ±1°C <span style="float: right;">5 °C</span> ↕Wählen [-]Bestät.
<b>6.3</b>	<b>&gt; Auto <sup>*1, *2</sup></b>	
Automatisches Umschalten vom Heiz- in den Kühlbetrieb bzw. vom Kühl- in den Heizbetrieb.	Außentemperaturen für das Umschalten vom Heiz- in den Kühlbetrieb bzw. vom Kühl- in den Heizbetrieb.  Außentemp. für Heizen -> Kühlen / Außentemp. für Kühlen -> Heizen	Betriebseinstellung 10:34am, Mo Auto <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Außentemp. für Heizen -&gt; Kühlen</span> Außentemp. für Kühlen -> Heizen ↕Wählen [-]Bestät.
	<b>&gt; Außentemp. für Heizen -&gt; Kühlen</b>	
	15 °C	Soll-Außentemperatur für das Umschalten vom Heiz- in den Kühlbetrieb. Betriebseinstellung 10:34am, Mo Auto:Außentemp. H -> K Bereich: (11°C-25°C) Schritt: ±1°C <span style="float: right;">15 °C</span> ↕Wählen [-]Bestät.
	<b>&gt; Außentemp. für Kühlen -&gt; Heizen</b>	
	10 °C	Soll-Außentemperatur für das Umschalten Kühl- in den Heizbetrieb. Betriebseinstellung 10:34am, Mo Auto:Außentemp. K -> H Bereich: (5°C-14°C) Schritt: ±1°C <span style="float: right;">10 °C</span> ↕Wählen [-]Bestät.
<b>6.4</b>	<b>&gt; WW-Speicher</b>	
Einstellungen für den Betrieb des Warmwasserspeichers.	Heizintervall (max.) / Warmwasser-Ladedauer (max.) / WW-Einschalt-Temp.differenz / Entkeimung	Betriebseinstellung 10:34am, Mo WW-Speicher <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Heizintervall (max.)</span> Warmwasser-Ladedauer (max.) WW-Einschalt-Temp.differenz ↕Wählen [-]Bestät.
	• Auf dem Display werden 3 Funktionen gleichzeitig angezeigt.	
	<b>&gt; Heizintervall (max.)</b>	
	8:00	Maximale Dauer des Heizintervalls (in Stunden und Minuten) Betriebseinstellung 10:34am, Mo WW-Speicher:Heizintervall (max.) Bereich: (0:30-10:00) Schritt: ±0:30 <span style="float: right;">8:00</span> ↕Wählen [-]Bestät.

\*1 Das System ist auf einen Betrieb ohne Kühlfunktion voreingestellt. Die Kühlfunktion kann durch einen autorisierten Installateur oder Service-Partner freigeschaltet werden.

\*2 Diese Anzeige erscheint nur, wenn die Kühlfunktion freigeschaltet ist, d. h. wenn der Kühlbetrieb verfügbar ist.

Menü	Standardeinstellung	Einstelloptionen / Display														
<b>&gt; Warmwasser-Ladedauer (max.)</b>																
1:00	Maximale Dauer des Warmwasserintervalls (in Stunden und Minuten)	Betriebseinstellung 10:34am, Mo WW-Speicher: WW-Ladedauer (max.) Bereich: (0:05~4:00) Schritt: ±0:05 <b>1:00</b> ↕ Wählen [-] Bestät.														
<b>&gt; WW-Einschalt-Temp.differenz</b>																
-8 °C	Temperaturdifferenz zum erneuten Laden des Warmwasserspeichers	Betriebseinstellung 10:34am, Mo WW-Speicher: Einschalt-Temp.diff. Bereich: (-12°C~-2°C) Schritt: ±1°C <b>-8 °C</b> ↕ Wählen [-] Bestät.														
<b>&gt; Entkeimung</b>																
Montag	Die Entkeimung kann für 1 oder mehrere Wochentage eingestellt werden.  So / Mo / Di / Mi / Do / Fr / Sa	Betriebseinstellung 10:34am, Mo Entkeimung: Tag <table border="1"> <tr> <td>So</td> <td>Mo</td> <td>Di</td> <td>Mi</td> <td>Do</td> <td>Fr</td> <td>Sa</td> </tr> <tr> <td>-</td> <td>✓</td> <td>-</td> <td>-</td> <td>-</td> <td>-</td> <td>-</td> </tr> </table> ↕ Tag ↕ [✓/☐] [-] Bestät.	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	-	✓	-	-	-	-	-
So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa										
-	✓	-	-	-	-	-										
<b>&gt; Entkeimung: Uhrzeit</b>																
12:00	Uhrzeit zum Starten der Entkeimung des Warmwasserspeichers am eingestellten Wochentag  0:00 bis 23:59	Betriebseinstellung 10:34am, Mo Entkeimung: Uhrzeit <b>12:00 pm</b> ↕ Wählen [-] Bestät.														
<b>&gt; Entkeimung: Entkeimtemp.</b>																
65 °C	Wassertemperatur für die Entkeimung des Warmwasserspeichers	Betriebseinstellung 10:34am, Mo Entkeimung: Entkeimtemp. Bereich: (55°C~65°C) Schritt: ±1°C <b>65 °C</b> ↕ Wählen [-] Bestät.														
<b>&gt; Entkeimung: Dauer (max.)</b>																
0:10	Entkeimungsdauer (in Stunden und Minuten)	Betriebseinstellung 10:34am, Mo Entkeimung: Dauer (max.) Bereich: (0:05~1:00) Schritt: ±0:05 <b>0:10</b> ↕ Wählen [-] Bestät.														

DE  
Menüs

<b>7 Installateur-Setup &gt; Service-Einstellungen</b>		
<b>7.1 &gt; Max. Pumpendrehzahl</b>		
Einstellung der maximalen Pumpendrehzahl.	Einstellung von Volumenstrom, max. Wert und Ein-/Ausschalten der Pumpe.  Vol.strom: XX:X l/min Max. Wert: 0x40 bis 0xFE, Pumpe: EIN/AUS/Entlüften	Service-Einstellungen 10:34am, Mo Vol.strom Max. Wert Betrieb 0.0 l/min 0xCE <b>Entlüften</b> ↕ Wählen

Menü	Standardeinstellung	Einstelloptionen / Display
<b>7.2 &gt; Abpumpen</b>		
Einschalten des Abpumpbetriebs.	<b>Abpumpbetrieb</b>  EIN	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">                     Abpumpbetrieb läuft!                       [ON]AUS                 </div>
<b>7.3 &gt; Estrichtr.</b>		
Einstellungen zum Trocknen von Estrich und Wänden während der Bauphase.  Dieses Funktion sollte nur während der Bauphase verwendet und auch für keine anderen Zwecke eingesetzt werden.	Einstellung und Einschalten der Estrichtrocknungsfunktion.  EIN / Bearbeiten	Service-Einstellungen 10:34am,Mo Estrichtr.: <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">                         EIN                          Bearbeiten                     </div> ↘Wählen    [↵]Bestät.
	<b>&gt; Bearbeiten</b>  Schritte: 1 Temperaturwert: 25 °C	Eingabe der Schritte (1 bis 99) sowie der Temperaturen für die Estrichtrocknung  Service-Einstellungen 10:34am,Mo Estrichtr.: 1/10 Bereich: (25°C-55°C) Schritt: ±1°C <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">25 °C</span> ↗Wählen    [↵]Bestät.
	<b>&gt; EIN</b>	Service-Einstellungen 10:34am,Mo Estrichtr.: Status Stufe : 1/10 Wasser-Solltemp. : 25°C Wasser-Isttemperatur :25°C/25°C [ON]AUS
	Anzeige der Stufe der Estrichtrocknung, der Solltemperatur und der Isttemperatur.	Service-Einstellungen 10:34am,Mo Estrichtr.: Status Stufe : 1/10 Wasser-Solltemp. : 25°C Wasser-Isttemperatur :25°C/25°C [ON]AUS
<b>7.4 &gt; Service-Kontakt</b>		
Eingabe von Name und Telefonnummer des Kundendienstes.	Name und Telefonnummer des Kundendienstes  Kontakt 1 / Kontakt 2	Service-Einstellungen 10:34am,Mo Service-Kontakt: <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">                         Kontakt 1                          Kontakt 2                     </div> ↘Wählen    [↵]Bestät.
	<b>&gt; Kontakt 1 / Kontakt 2</b>	Service-Kontakt 10:34am,Mo Kontakt 1 Name : Bryan Adams ☎ : 08812345678 ↘Wählen    [↵]Bearbeiten
	Eingabe von Name und Telefonnummer  Kontaktname: Buchstaben A bis Z bzw. a bis z Kontaktnummer: 1 bis 9	Kontakt-1 <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">                         ABC/abc 0-9/And.                     </div> ABCDEFGH I JKLMNOPQR Leer STUVWXYZ abcdefgh i RS j k l m n o p q r s t u v w x y z Best. ↵Wählen    [↵]Weiter  Zahl: <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">                         1 2 3 ( )                          4 5 6 )                          7 8 9 - RS                          * 0 # _ Best.                     </div> ↵Wählen    [↵]Weiter

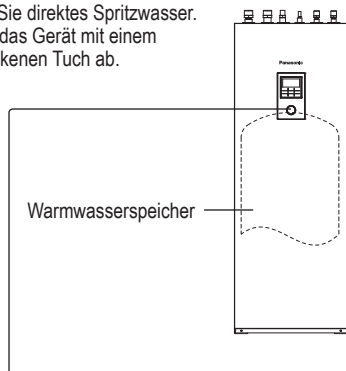
# Reinigungsanweisungen

Um eine optimale Leistung des Systems zu gewährleisten, muss es in regelmäßigen Abständen gereinigt werden. Wenden Sie sich diesbezüglich an Ihren Fachinstallateur.

- **Unterbrechen Sie vor dem Reinigen die Stromzufuhr.**
- Verwenden Sie kein Benzin, Verdünnern oder Scheuerpulver.
- Verwenden Sie nur Seife oder neutrale Haushaltsreiniger (pH-Wert  $\approx 7$ ).
- Verwenden Sie kein Wasser, das über 40 °C warm ist.

## Innengerät

- Vermeiden Sie direktes Spritzwasser. Wischen Sie das Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch ab.



Manometer für Wasserdruck



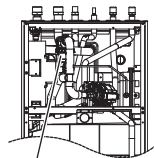
- Nicht mit harten oder spitzen Gegenständen gegen die Glasabdeckung drücken oder schlagen, da diese dadurch beschädigt werden kann.



- Stellen Sie sicher, dass der Wasserdruck zwischen 0,05 und 0,3 MPa liegt (0,1 MPa = 1 bar).
- Falls der Wasserdruck außerhalb des oben genannten Bereichs liegt, wenden Sie sich an einen autorisierten Fachhändler.

## Wasserfilter

- Reinigen Sie den Wasserfilter mindestens einmal pro Jahr. Anderenfalls kann der Filter verstopfen, was zu Systemausfällen führen kann. Wenden Sie sich an Ihren Fachinstallateur.
- Bitte entfernen Sie auch Staub auf dem Magneten.



Wasserfilter

## Außengerät

- Stellen Sie sicher, dass die Luftein- und -austritte frei sind. Bei Nichtbeachtung kann die Systemleistung beeinträchtigt werden oder das System ausfallen. Entfernen Sie eventuelle Hindernisse, damit die Belüftung einwandfrei funktioniert.
- Wenn es schneit, reinigen Sie das Außengerät und entfernen Sie den Schnee ringsherum, um zu verhindern, dass die Luftein- und auslässe mit Schnee bedeckt sind.

## Längere Betriebsunterbrechung

- Das Wasser sollte aus dem Warmwasserspeicher abgelassen werden.
- Unterbrechen Sie die Stromzufuhr.

## Kriterien für die Abschaltung des Geräts

Unter den folgenden Umständen sollten Sie die Stromversorgung unterbrechen und sich dann an Ihren Fachinstallateur wenden:

- Ungewöhnliche Betriebsgeräusche.
- Wasser/Fremdkörper sind in die Bedientafel gelangt.
- Aus dem Innengerät austretendes Wasser.
- Der Sicherungsautomat löst häufig aus.
- Das Stromkabel wird ungewöhnlich warm.

## WARTUNG

### Anwender

- Um eine optimale Leistung der Geräte zu gewährleisten, sollte der Benutzer alle Luftein- und -auslässe des Außengeräts auf Hindernisse prüfen und diese beseitigen.
- Benutzer sollten nicht versuchen, Teile des Speichers zu warten oder zu ersetzen.
- Wenden Sie sich für Wartungsinspektionen an Ihren Fachinstallateur.

### Installateur

- Um eine optimale Leistung der Geräte zu gewährleisten, müssen durch einen autorisierten Fachinstallateur in regelmäßigen Abständen Inspektionen der Geräte, der Funktion der Fehlerstrom-Schutzschalter, der Verdrahtung und der Verrohrung durchgeführt werden.
- Speziell für den Warmwasserspeicher ist es wichtig, den Wasserfilter regelmäßig zu warten.

# Störungssuche

Die nachfolgend aufgeführten Symptome sind kein Anzeichen für eine Fehlfunktion.

Symptom	Ursache
Wasserströmungsgeräusche während des Betriebs.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Durch das Gerät strömt Kältemittel.</li> </ul>
Nach dem Neustart verzögert sich der Betrieb um einige Minuten.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bei der Verzögerung handelt es sich um einen Schutzmechanismus für den Verdichter.</li> </ul>
Aus dem Außengerät tritt Wasser oder Dampf aus.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Auf den Rohren kann Wasser kondensieren oder verdunsten.</li> </ul>
Aus dem Außengerät tritt im Heizbetrieb Dampf aus.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dies kommt vor, wenn der Wärmetauscher des Außengeräts abgetaut wird.</li> </ul>
Das Außengerät funktioniert nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Außentemperatur liegt eventuell außerhalb des zulässigen Temperaturbereichs.</li> </ul>
Das System schaltet sich aus.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dies wird durch den Schutzmechanismus des Systems verursacht. Wenn die Wassereintrittstemperatur niedriger als 10 °C ist, stoppt der Verdichter und die Elektro-Zusatzheizung wird eingeschaltet.</li> </ul>
Die Heizleistung des Systems ist gering.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wenn gleichzeitig Heizkörper und Fußboden beheizt werden, kann die Wassertemperatur sinken und die Heizleistung verringert werden.</li> <li>• Wenn die Außentemperatur niedrig ist, kann es sein, dass das System mehr Zeit zum Aufheizen braucht.</li> <li>• Die Luftein- bzw. -austrittsöffnungen des Außengeräts sind durch ein Hindernis, z. B. durch einen Schneehaufen, verschlossen.</li> <li>• Wenn die voreingestellte Wasseraustrittstemperatur hoch ist, kann es sein, dass das System mehr Zeit zum Aufheizen braucht.</li> </ul>
Das System heizt nicht sofort auf.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das System braucht einige Zeit, um das Wasser aufzuheizen, wenn es noch kalt ist.</li> </ul>
Die deaktivierte Elektro-Zusatzheizung wird automatisch eingeschaltet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Es handelt sich hierbei um eine Schutzfunktion für den Wärmetauscher im Innengerät.</li> </ul>
Betrieb startet bei nicht eingestelltem Timer automatisch.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Entkeimungsfunktion wurde durch den Entkeimungstimer gestartet.</li> </ul>
Lautes Kältemittelrauschen für einige Minuten.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Ursache ist eine Schutzfunktion, die während des Abtaubetriebs bei Außentemperaturen unter -10 °C greift.</li> </ul>
Der Kühlbetrieb <sup>*1,*2</sup> steht nicht zur Verfügung.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das System ist auf einen Betrieb ohne Kühlfunktion voreingestellt.</li> </ul>

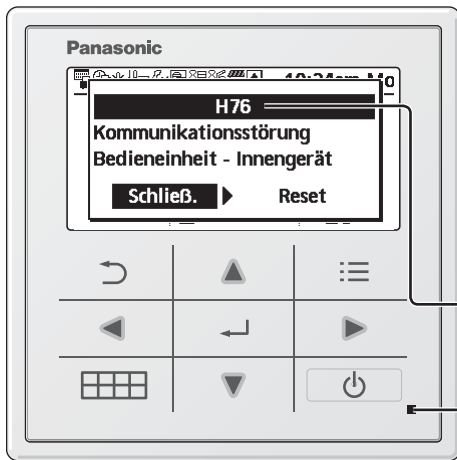
Überprüfen Sie folgende Punkte, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden.

Symptom	Zu überprüfen
Das Gerät heizt bzw. kühlt <sup>*1,*2</sup> nicht richtig.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stellen Sie die Temperatur richtig ein.</li> <li>• Schließen Sie die Ventile nicht benötigter Heiz- bzw. Kühlgeräte.</li> <li>• Stellen Sie sicher, dass die Luftein- und -austrittsöffnungen des Außengeräts frei sind.</li> </ul>
Das Gerät arbeitet laut.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Außengerät oder das Innengerät steht eventuell schief.</li> <li>• Schließen Sie die Abdeckung ordnungsgemäß.</li> </ul>
Das System funktioniert nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sicherungsautomat wurde ausgelöst/aktiviert.</li> </ul>
Die Betriebs-LED leuchtet nicht, oder auf der Bedieneinheit wird nichts angezeigt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollieren Sie, ob die Spannungsversorgung in Ordnung ist und dass kein Stromausfall vorliegt.</li> </ul>

<sup>\*1</sup> Das System ist auf einen Betrieb ohne Kühlfunktion voreingestellt. Die Kühlfunktion kann durch einen autorisierten Installateur oder Service-Partner freigeschaltet werden.

<sup>\*2</sup> Diese Anzeige erscheint nur, wenn die Kühlfunktion freigeschaltet ist, d. h. wenn der Kühlbetrieb verfügbar ist.





Nachfolgend finden Sie die Liste der Störungs-codes, die möglicherweise auf dem Display angezeigt werden, wenn es Probleme mit der Systemeinstellung oder dem Betrieb gibt.

Wenn auf dem Display ein Störungscode wie im Beispiel auf der linken Seite angezeigt wird, wenden Sie sich an die in der Bedieneinheit angegebene Rufnummer oder einen autorisierten Installateur in Ihrer Nähe.

Alle Tasten sind deaktiviert, außer ◀ ▶ und ↻.

Fehler-Nr.	Fehlererläuterung
H12	Nicht passende Geräteleistungen
H15	Störung Kompressor-Temperaturfühler
H20	Störung Umwälzpumpe
H23	Störung Kältemittelfühler
H27	Störung Serviceventil
H28	Störung Solarfühler
H31	Störung Schwimmbadfühler
H36	Störung Pufferspeicherfühler
H38	Störung wegen nicht passender Gerätemarken
H42	Niederdruckschutz
H43	Störung Fühler Heizkreis 1
H44	Störung Fühler Heizkreis 2
H62	Störung wasserseitiger Strömungswächter
H63	Störung Niederdrucksensor
H64	Störung Hochdrucksensor
H65	Störung Wasserzirkulation während Abtauung
H67	Störung Außentemperaturfühler 1
H68	Störung Außentemperaturfühler 2
H70	Störung Überlastschutz Innengeräte-E-Heizstab
H72	Störung WW-Speicher-Temperaturfühler
H74	Störung Platinenkommunikation
H75	Niedrig-Wasser- temp.-Schutz
H76	Störung der Platinenkommunikation
H90	Komm.störung Innen- Außengerät
H91	Störung Überlastschutz WW-E-Heizstab
H95	Störung falsche Spannung IG - AG
H98	Störung wegen Hochdruckschutz
H99	Störung Frostschutz Innengeräte-Wärmetauscher

Fehler-Nr.	Fehlererläuterung
F12	Auslösung Hochdruckschalter im Außengerät
F14	Falsche Verdichterdrehzahl
F15	Falsche Drehzahl AG-Ventilatormotor
F16	Störung wg. überhöhter Stromaufnahme
F20	Störung wg. Überlastschutz des Verdichters
F22	Störung wg. Überlastschutz Leistungstrans
F23	Störung wg. Gleichstromspitzen im AG
F24	Störung wg. Problemen im Kältekreis
F25	*1, *2 Störung wg. Problemen mit Umschaltventil
F27	Störung am Hochdruckschalter im AG
F29	Geringe Heißgas-Überhitzung
F30	Störung Vorlauf-Temperaturfühler
F32	Störung Raumthermostat
F36	Störung Außentemperaturfühler
F37	Störung Rücklauf-Temperaturfühler
F40	Störung Heißgas-Temp.-fühler im Außengerät
F41	Fehler bei der Blindleistungskompensation
F42	Fehler beim Wärmeaustausch-Sensor im Außengerät
F43	Störung Heißgastemp.-fühler im Außengerät
F45	Störung Abtau-Temp.fühler im Außengerät
F46	Stromwandler-Abschaltung
F48	Fehler beim Verdunster-Austrittstemp.fühler
F49	Störung Bypass-Austrittstemp.fühler im AG
F95	*1, *2 Störung wg. HD-Schutz Kühlen im Außengerät

\* Einige Fehlercodes gelten möglicherweise nicht für Ihr Modell. Zur Klärung wenden Sie sich an einen Fachhändler.

DE

Störungssuche

\*1 Das System ist auf einen Betrieb ohne Kühlfunktion voreingestellt. Die Kühlfunktion kann durch einen autorisierten Installateur oder Service-Partner freigeschaltet werden.

\*2 Diese Anzeige erscheint nur, wenn die Kühlfunktion freigeschaltet ist, d. h. wenn der Kühlbetrieb verfügbar ist.

# Informationen

## Informationen zur Verbindung mit dem Netzwerk-Adapter (optionales Zubehör)



### VORSICHT

**Prüfen Sie vor der Verwendung die Sicherheit rund um das Luft/Wasser-System. Prüfen Sie vor dem Betrieb auf Personen und Tiere in der Umgebung.**

**Eine Fehlbedienung infolge der Nichtbeachtung von Anweisungen kann zu Verletzungen und Schäden führen.**



#### **Kontrollieren Sie vor dem Betrieb (in Räumen) die folgenden Punkte**

- Timer-Einstellbedingung. Unvorhersehbares Ein-/Ausschalten kann zu schweren Verletzungen oder Schäden an Personen und Tieren führen.

#### **Kontrollieren Sie vor und während des Betriebs (außerhalb von Räumen) die folgenden Punkte**

- Wenn bekannt ist, dass sich jemand in den Räumlichkeiten befindet, benachrichtigen Sie die Person von außerhalb über die neue Betriebseinstellung, bevor diese ausgeführt wird. Dies ist wichtig, um einen von der Betriebsänderung herrührenden plötzlichen Schock der Person sowie schwere gesundheitliche Zusammenbrüche zu vermeiden.
- Bitte benutzen Sie dieses Gerät nicht, wenn sich Kleinkinder, Körperbehinderte oder ältere Menschen in den Räumlichkeiten befinden, die nicht in der Lage sind, das Gerät selbst zu bedienen.
- Überprüfen Sie häufig die Einstellung und den Betriebsstatus.
- Stellen Sie den Betrieb ein, wenn ein Fehlercode angezeigt wird, und wenden Sie sich an einen autorisierten Installateur oder Service-Partner.

#### **Bitte vor dem Gebrauch bestätigen**

- Das System ist eventuell nicht nutzbar, wenn der Kommunikationsstatus fehlerhaft ist. Bitte überprüfen Sie nach dem Betrieb den „Betriebsstatus“ der Anwendungsanzeige. Der folgende Zustand kann im Remotebetrieb eintreten.
  - Betrieb nicht möglich, Betriebszeit nicht angegeben.
  - Luft/Wasser-Betrieb wird nicht angegeben, wenn der Betrieb außerhalb von Räumlichkeiten eingestellt ist.
- Es wird empfohlen, den Bildschirm des Smartphones zu sperren, um Fehlbedienungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Fernbedienungen, Kommunikations- und Betriebsgeräte, die von einem autorisierten Installateur oder Service-Partner empfohlen wurden.
- Die Verwendung unterliegt den „Servicebedingungen“ und dem „Umgang mit personenbezogenen Daten“ der Smart-App von Panasonic.
- Trennen Sie bei längerer Nichtverwendung der Smart App von Panasonic den Netzwerkadapter vom Gerät.

## Benutzerinformation zur Sammlung und Entsorgung von veralteten Geräten



Diese Symbole auf den Produkten, Verpackungen und/oder Begleiddokumenten bedeuten, dass benutzte elektrische und elektronische Produkte nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden sollen.

Bitte führen Sie alte Produkte zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß den gesetzlichen Bestimmungen den zuständigen Sammelpunkten zu.

Indem Sie diese Produkte ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die anderenfalls durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung auftreten können.

Wenn Sie ausführlichere Informationen zur Sammlung und zum Recycling alter Produkte wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Verwaltungsbehörden, Ihren Abfallentsorgungsdienstleister oder an die Verkaufseinrichtung, in der Sie die Gegenstände gekauft haben.

Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgeelder verhängt werden.







#### **Für geschäftliche Nutzer in der Europäischen Union**

Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen möchten, wenden Sie sich wegen genauerer Informationen bitte an Ihren Händler oder Lieferanten.

#### **Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union**

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Gegenstände entsorgen möchten, erfragen Sie bitte bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler, welches die ordnungsgemäße Entsorgungsmethode ist.

 <b>VORSICHT</b>	<p>Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Gerät ein brennbares Kältemittel verwendet. Falls das Kältemittel ausläuft und in Berührung mit einer externen Zündquelle kommt, besteht die Möglichkeit einer Entzündung.</p>		<p>Dieses Symbol weist darauf hin, dass die Bedienungsanleitung sorgfältig gelesen werden sollte.</p>
	<p>Dieses Symbol weist darauf hin, dass ein Service-Techniker dieses Gerät unter Bezugnahme auf die Installationsanweisungen handhaben sollte.</p>		<p>Dieses Symbol weist darauf hin, dass in der Bedienungsanleitung und/oder den Installationsanweisungen weitere Informationen enthalten sind.</p>

Panasonic ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz.

Üniteyi çalıştırmadan önce, lütfen bu çalışma talimatlarını dikkatlice okuyunuz ve ileride kullanmak üzere muhafaza ediniz. Kurulum Kılavuzu Ektedir.

Seri numarası ve üretim yılı için, lütfen ürün etiketine bakın.

## İçindekiler

Güvenlik önlemleri .....	346-358
Uzaktan Kumanda düğmeleri ve ekran .....	359-361
Başlatma .....	361
Hızlı Menü .....	362
Menüler .....	362-376

### Kullanıcı için

1 İşlev kurulumu .....	362-363
1.1 Haftalık zamanlayıcı	
1.2 Tatil zamanlayıcısı	
1.3 Sessiz zamanlayıcı	
1.4 Oda ısıtıcısı	
1.5 Tank ısıtıcı	
1.6 Sterilizasyon	
1.7 Kul. su. mod	
2 Sistem denetimi .....	364
2.1 Enerji monitörü	
2.2 Sistem bilgisi	
2.3 Hata geçmişi	
2.4 Kompresör	
2.5 Isıtıcı	
3 Kişisel kurulum .....	364-365
3.1 Dokunma sesi	
3.2 LCD kontrast	
3.3 Arka aydınlatma	
3.4 Arka aydınl. Yoğ.	
3.5 Saat formatı	
3.6 Tarih ve Saat	
3.7 Dil	
3.8 Parolanın kilidini aç	
4 Servis iletişimi .....	365
4.1 Kontak 1 / Kontak 2	

### Kurucu için

5 Kurulumcu kurulumu > Sistem kurulumu .....	366-371
5.1 Opsiyonel PCB bağlanabilirliği	
5.2 Bölge ve Sensör	
5.3 Isıtıcı kapasitesi	
5.4 Donma engelleme	
5.5 DHW Kapasitesi	
5.6 Aküm. tank bağlantı.	
5.7 Taban altı ısıtıcı	
5.8 Alternatif dış ünite sensörü	
5.9 Bivalent bağlantısı	
5.10 Harici SW	
5.11 Güneş En. bağlantı.	
5.12 Harici hata sinyali	
5.13 Talep kontrolü	
5.14 SG hazır	
5.15 Harici kompresör SW	
5.16 Sirkülasyon sıvısı	
5.17 Isıtma-Soğutma SW	
5.18 Elekt. ısıtıcı	
5.19 Buz çözme	
5.20 Defrost sinyali	
5.21 Pompa debisi	
6 Kurulumcu kurulumu > Çalışma kurulumu .....	371-375
6.1 Isıtma	
6.2 Soğutma	
6.3 Oto.	
6.4 Tank	
7 Kurulumcu kurulumu > Servis kurulumu .....	375-376
7.1 Pompa maksimum hızı	
7.2 Gaz top.	
7.3 Şap kurutma	
7.4 Servis iletişimi	
Temizlik talimatları .....	377
Sorun giderme .....	378-379
Bilgi .....	380-381



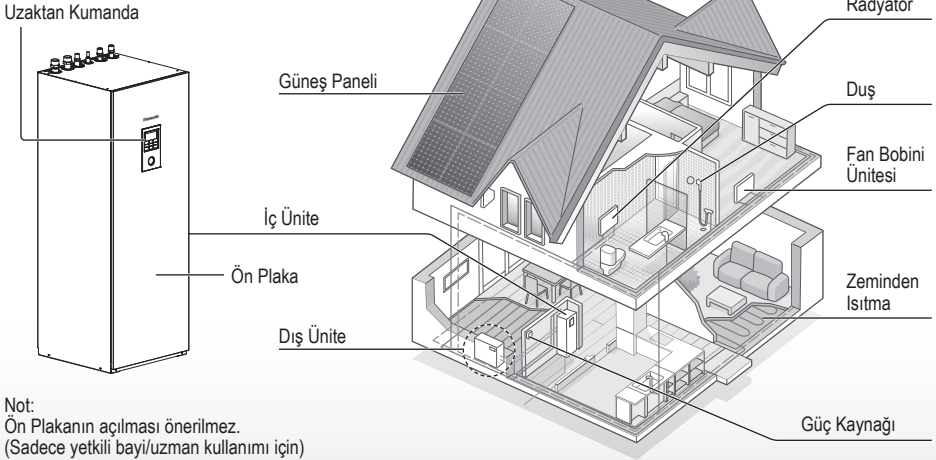
**Kullanmadan önce, sistemin yetkili bayi tarafından talimatlara uygun olarak kurulduğundan emin olun.**

- **Panasonic Hava-Su** iki üniteden oluşan split (ayrık) bir sistemdir: iç ve dış üniteler. İç mekan ünitesi hidromodül ve 200 l.'lik sıhhi su tankından oluşmaktadır.
- Bu işletim talimatları, iç ve dış ünite kullanılarak sistemin nasıl işletileceğini açıklar.
- Radyatör, harici sıcaklık kontrol ünitesi ve zemin altı üniteler gibi diğer ürünlerin işletimi hakkında bilgi almak için ilgili ürünün işletim talimatlarına bakın.
- Sistem, HEAT modunda çalışacak ve COOL modu devre dışı bırakılacak biçimde kilitlenebilir.
- Bu kılavuzda açıklanan bazı işlevler sisteminiz için geçerli olmayabilir.
- Avrupa su kalitesi standardı 98/83 EC ile uyumlu olan su kullanılmalıdır. Yeraltı suyu (kaynak suyu ve kuyu suyu da dahil) kullanılırsa, Tank Ünitesi ömrü kısılacaktır.
- Tank Ünitesi, tankı ve bileşenini paslandırabilecek tuz, asit ve diğer kirletici maddeler içeren musluk suyuyla birlikte kullanılmamalıdır.
- Detaylı bilgi için en yakın bayiye başvurabilirsiniz.

\*1 Sistem, COOL modu olmadan çalışacak biçimde kilitlidir. Kilit sadece yetkili tesisatçılar veya yetkili servis ortaklarımız tarafından açılabilir.

\*2 Sadece COOL modunun kilidi açıkken görüntülenir (Bu, COOL modunun kullanılabilir olma zamanını belirtir).

## Sisteme genel bakış



**Not:**  
Ön Plakanın açılması önerilmez.  
(Sadece yetkili bayi/uzman kullanımı için)

Bu kılavuzda kullanılan çizimler yalnızca bilgi verme amaçlıdır ve gerçek ürünlerden farklılık gösterebilir. Geliştirme faaliyetleri çerçevesinde ürün özellikleri önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir.

## İşletim koşulları

	ISITMA (TANK)	ISITMA (DEVRE)	*1, *2 SOĞUTMA (DEVRE)
Su çıkış sıcaklığı (°C) (Min. / Maks.)	- / 65 <sup>*3</sup>	20 / 55 (Ortamın Altında -15 °C) <sup>*4</sup> 20 / 60 (Ortamından Üstünde -10 °C) <sup>*4</sup>	5 / 20
Dış ortam sıcaklığı (°C) (Min. / Maks.)	-20 / 35	-20 / 35	10 / 43

Dış ortam sıcaklığı tabloda belirtilen aralığın dışındaysa ısıtma kapasitesi önemli ölçüde düşer ve dış ünite kendini korumak üzere çalışmayı durdurabilir.

Dış ortam sıcaklığı yeniden belirtilen aralığa dönünce ünite otomatik olarak yeniden başlar.

<sup>\*3</sup> 55 °C'nin üzeri, sadece yedek ısıtıcı çalışması ile mümkündür.

<sup>\*4</sup> -10 °C ile -15 °C arasındaki dış ortamda, su çıkış sıcaklık 60 °C'den 55 °C'ye düşer.


# Güvenlik önlemleri

Yaralanma ve maddi hasarları önlemek için aşağıdaki uyarıları dikkate alınız: Talimatlara uygun olmayan kullanım sonucu oluşabilecek yaralanma ve hasarların ciddiyeti aşağıdaki gibi sınıflandırılmıştır. Bu uygulamalar herkesin erişimine açık olmamalıdır.

 <b>UYARI</b>	Bu işaret ölüm veya ciddi yaralanma uyarısıdır.
---	---

 <b>DİKKAT</b>	Bu işaret yaralanma veya maddi hasar uyarısıdır.
--	--

Uyulması gereken talimatlar aşağıdaki semboller ile sınıflandırılmıştır.

	Bu işaret YASAK olan işlemleri gösterir.
--	--

 	Bu semboller ZORUNLU işlemleri gösterir
--	---



## UYARI

### İç ünite ve dış ünite



Bu ürün 8 yaşında ve daha büyük çocuklar ve sınırlı fiziksel veya mental yeterliliği olan, bilgi ve tecrübe eksikliği olan kişiler tarafından gözetim altında veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımı ile ilgili talimatların verilmesi ve olası tehlikelerin anlatılması durumunda kullanılabilirler. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetim altında olmadan çocuklar tarafından yapılamaz. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetim altında olmadan çocuklar tarafından yapılamaz.

Ürün içerisindeki parçaların temizliği, ürünün tamiri, sökülmesi, demonte edilmesi ve yeniden kurulması için yetkili satıcınıza veya bir uzmana danışınız. Uygun olmayan kurulum ve onarım, kaçak, elektrik çarpması veya yangına sebep olur.

Ürününüzde kullanılan soğutucu tipi için yetkili satıcınız veya bir uzmana danışın. Farklı bir soğutucu kullanılması ürünün hasar görmesine patlamasına ve yaralanmalara yol açabilir.



Buz çözme işlemini hızlandırmak veya temizlemek için üreticinin önerdiğinin dışında araç kullanmayın. Uygun olmayan yöntem veya uyumsuz malzeme ürün hasarına, patlamaya ve ciddi yaralanmaya neden olabilir.

Ürünü potansiyel olarak patlayıcı ve alev alıcı atmosferi olan yerlere kurmayınız. Aksi durum yangına sebebiyet verebilir.



Parmaklarınızı veya diğer objeleri iç ve dış ünite suyuna sokmayın, dönen parçalar yaralanmalara neden olabilir.



Yıldırım esnasında dış üniteye dokunmayınız. Elektrik çarpmasına neden olabilir.

Ürünün üzerine oturmayınız ve basmayınız. Kazara düşmenize sebep olabilir.



İç üniteyi açık mekanlara kurmayın. Ünite sadece iç mekanlara kurulabilecek biçimde tasarlanmıştır.

## Güç kaynağı



Aşırı ısınma ve yangınları önlemek için ekli kablo, uzatma kablosu veya teknik özellikleri uygun olmayan başka kablolar kullanmayınız.



Aşırı ısınma, yangın ve elektrik çarpmasının önlenmesi için :

- Diğer ekipmanlarla ortak elektrik şebeke çıkışı kullanmayınız.
- Islak ellerle kullanmayınız.
- Şebeke kablosunu aşırı bükmeyiniz.



Güç kablosu hasarlanmış ise oluşabilecek zararların önlenmesi için mutlaka üretici, yetkili servis veya başka bir kalifiye personel tarafından değiştirilmelidir.

Bu ünite Artık Akım Devre Kesici/ Toprak Kaçak Akım Kesici (RCCB/ELCB) ile donatılmıştır. Özellikle kurulum, bakım ve kontrol işlerinden sonra RCCB/ELCB (Artık Akım Devre Kesici/Toprak Kaçak Akım Kesici)'nin sorunsuz çalıştığını kontrol etmesi için yetkili bayiye başvurun. RCCB/ELCB (Artık Akım Devre Kesici/Toprak Kaçak Akım Kesici)'nin arızalanması elektrik çarpmasına ve/veya ya yangına neden olabilir.



Elektrik çarpması ve/veya yangın riskinden kaçınmak için Artık Akım Aygıtının (RCD) tesise mutlaka kurulması önerilir.

Bağlantı uçlarına erişilmeden önce tüm besleme devrelerinin bağlantıları kesilmelidir.

Tuhafliklar veya arızalar fark ederseniz ürünü kullanmayı derhal durdurun ve güç kaynağının bağlantısını kesin. (Duman/yangın/elektrik çarpması riski)

Anormallik/arıza örnekleri

- RCCB/ELCB (Artık Akım Devre Kesici/Toprak Kaçak Akım Kesici)'nin sık sık atması.
  - Yanık kokusu alınması.
  - Anormal ses ve titreşim görülmesi.
  - İç üniteden sıcak su sızıyor.
- Onarım/bakım için derhal yetkili satıcınızla irtibata geçiniz.

Kontrol ve bakım sırasında eldiven takın.



Elektrik çarpması ve yangınların önlenmesi için bu cihaz mutlaka topraklanmalıdır.



Güç kaynağını kapatarak elektrik çarpmasını engelleyin:  
- Temizlik ve servis öncesinde.  
- Uzun süre kullanılmayacağı zamanlarda.

Bu cihaz çoklu kullanımlar içindir. Elektrik çarpması, yanma ve/veya ölümcül yaralanmalardan kaçınmak için, iç ünitadaki herhangi bir bağlantı ucuna erişmeden önce tüm güç kaynaklarının bağlantısını kesin.

# Güvenlik önlemleri



## DİKKAT

### İç ünite ve dış ünite



İç üniteye hasar ve korozyonun önlenmesi için cihazı su, benzen, tiner veya ovma tozları ile yıkamayınız.

Üniteyi yanıcı maddelerin yakınına veya banyoya kurmayın. Aksi takdirde elektrik çarpması ve/veya yangın tehlikesi doğabilir.

Keskin alüminyum finlere dokunmayınız, yaralanmalara neden olabilir.



Sıcak suyla haşlanmaya veya duşun aşırı ısınmasına karşı bir tedbir olarak, sterilizasyon sırasında sistemi kullanmayın.

Yaralanmaları önlemek için temizlik amaçlı olarak ürünü sökmeyiniz.

İç üniteyi temizlerken dengesiz bir zemine basmayınız.

Ürünün üzerine su kabı veya vazo koymayınız. Ürünün içine su kaçabilir ve izolasyonu azaltarak elektrik çarpmalarına neden olabilir.



Su sızıntısı olmaması için tahliye hortumu:

- Sıkıca bağlanmalı
- Oluklar, kanallar temiz tutulmalı
- Suya batırılmamalı

Uzun süreli kullanımdan veya alevli bir cihazla çalıştıktan sonra odayı iyice havalandırınız.

Uzun bir kullanım süresinden sonra, ürünün düşmesini önlemek için montaj askısının bozulmadığını kontrol ediniz.

### Uzaktan Kumanda



Uzaktan Kumandayı ıslatmayın. Bunu yapmanız elektrik çarpmasına ve/veya yangına neden olabilir.

Uzaktan Kumandadaki düğmelere sert ve keskin cisimlerle basmayın. Aksi takdirde ünite hasar görebilir.

Uzaktan Kumandayı su, benzin, tiner veya temizleme tozuyla yıkamayınız.

Uzaktan Kumandayı kendiniz kontrol etmeye veya bakımını yapmaya çalışmayın. Hatalı işletimin neden olabileceği olası yaralanmaları önlemek için yetkili bayiye danışın.





## UYARI



### **Bu aygıt R32 (hafif yanıcı soğutucu) ile doldurulmuştur.**

Soğutucu sızıntısı olursa ve harici bir ateşleme kaynağına maruz kalırsa yangın riski vardır.

## İç ünite ve dış ünite



Aygıt, Amin (m<sup>2</sup>)'den daha büyük bir odada kurulmalı ve/veya çalıştırılmalı, ateş kaynaklarından ısı/kıvılcım/açık alev veya gazlı aygıtlar, gazlı yemek pişirme, ağ şeklinde gaz besleme sistemleri veya elektrikli soğutma aygıtı vb. gibi tehlikeli bölgelerden uzak tutulmalıdır (Amin (m<sup>2</sup>) için Bkz. Kurulum talimatları, Tablo I)

Soğutucunun koku içermediğine dikkat edin, uygun yanıcı soğutucu gaz detektörlerinin bulunduğu, çalışır durumda olduğundan ve sızıntıyı uyarabileceğinden emin olunması şiddetle önerilir.

Tüm gerekli havalandırma açıklıklarını engellerden arındırın.



Aygıt basınç altındayken delme veya yakma işlemi yapmayın. Aygıtı ısıya, ateşe, kıvılcıma veya diğer ateşleme kaynaklarına maruz bırakmayın. Aksi takdirde patlayabilir ve yaralanma ya da ölüme neden olabilir.

## R32 Soğutucusu kullanımı, önlemler

Temel tesisat çalışma prosedürleri, klasik soğutucu modeli (R410A, R22) ile aynıdır.



Çalışma basınçları R22 soğutucu modellerinden daha yüksek olduğu için, boru tesisatının bazı kısımları, kurulum ve bakım araçları özeldir. Özellikle, R22 soğutucu yeni R32 ile değiştirilirken, dış ünite tarafındaki eski boru tesisatı, havşalı somunlar daima, R32 ve R410A boru tesisatı ve havşalı somunları ile değiştirilmelidir. R32 ve R410A için, dış ünite tarafında aynı havşalı somun ve boru kullanılabilir.

Bir sistem içinde farklı soğutma sıvılarının karıştırılması yasaktır. R32 ve R410A soğutucu kullanan modellerin dolmuş çıkışları, güvenlik nedeniyle, hatalı R22 soğutucu doldurulmasını önlemek amacıyla farklı dış çapına sahiptir. Bu yüzden, önceden kontrol etmeyi unutmayın. [R32 ve R410A dolmuş çıkışı dış çapı 1/2 inç'dir.]

Yabancı maddelerin (yağ, su, vb.) boru tesisatına girmediğinden her zaman emin olun. Ayrıca, boru tesisatı saklanırken, çıkışlar ezilerek, bantlanarak vb. önlem alınmalıdır. (R32 işlemleri R410A gibidir.)

• Yanıcı soğutma sıvılarının kullanımında işletim, bakım, onarım ve soğutma suyu geri kazanımı üreticinin tavsiyeleri doğrultusunda eğitilmiş ve sertifikalı personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Bir sistem veya ekipmanın ilgili parçaları üzerinde bir işlem, servis veya bakım gerçekleştiren personel, eğitilmiş ve sertifikalı olmalıdır.

# Güvenlik önlemleri



- Soğutma devresinin herhangi bir kısmı (buharlaştırıcılar, hava soğutucuları, AHU, kondenserler veya sıvı alıcılar) veya borular, ısı kaynakları, açık alevler, çalışan gazlı cihazlar veya çalışan elektrikli ısıtıcının yakınında bulunmamalıdır.
- Kullanıcısı/sahibi veya yetkili temsilcisi, ulusal mevzuatın gerektirdiği durumlarda doğru bir şekilde çalışıp çalışmadığından emin olmak için alarmları, mekanik havalandırmayı ve dedektörleri düzenli olarak yılda bir kez kontrol edecektir.
- Bir günlük tutulacaktır. Bu denetimlerin sonuçları günlüğe kaydedilecektir.
- Kullanılan alanlarda havalandırma yoksa, herhangi bir tıkanıklık olmadığından emin olun.
- Yeni bir soğutma sistemi devreye alınmadan önce sistemi çalıştırmaya yetkili olan kişi, eğitilmiş ve sertifikalı işletme personeline ilgili talimat kılavuzu temelinde soğutma sisteminin yapısı, denetimi, işletilmesi ve bakımı ve uyulması gereken güvenlik önlemleri ve kullanılan soğutucu sıvısının özellikleri ve kullanımı hakkında talimatlar verildiğinden emin olmalıdır.
- Eğitilmiş ve sertifikalı personel için genel gereksinimler aşağıda belirtilmiştir:
  - a) Yanıcı soğutma sıvıları ile ilgili yasalar, düzenlemeler ve standartlar hakkında bilgili olmak; ve
  - b) Yanıcı soğutma sıvılarının kullanımı, kişisel koruyucu ekipman, soğutma sıvısı sızıntısının önlenmesi, silindirlerin taşınması, şarj etme, sızıntı tespiti, geri kazanım ve imhası ile ilgili ayrıntılı bilgi ve beceri sahibi olmak; ve



- c) Ulusal mevzuat, yönetmelikler ve Standartlardaki gereksinimleri anlamak ve uygulamada kullanabilmek; ve
- d) Bu uzmanlığı sürdürürebilmek için düzenli ve daha ileri eğitimden geçmek.
- e) Kullanılan alandaki klima boruları, işletim ve servis sırasında yanlışlıkla hasar görmeye karşı koruma sağlanacak şekilde döşenecektir.
- f) Soğutma borularında aşırı titreşim veya darbelerden kaçınmak için önlemler alınmalıdır.
- g) Koruma cihazları, soğutma boruları ve bağlantı parçalarının olumsuz çevresel koşullara karşı iyi korunmasını sağlayın (örneğin tahliye borularında su birikmesi veya donma tehlikesi veya kir ve tortu birikimi).
- h) Soğutma sistemlerinde uzun borularının genişmesi ve büzülmesi, sisteme hasar verebilecek hidrolik şok olasılığını en aza indirecek şekilde tasarlanmalı ve borular güvenli bir şekilde döşenmelidir (monte edilmeli ve korunmalıdır).
- i) Mobilyaların taşınması veya tadilat faaliyetleri kaynaklı kazalara karşı soğutma sistemini koruyun.
- j) Sızıntılara karşı iç mekandaki soğutucu bağlantıları sızdırmazlık testine tabi tutulmalıdır. Test yöntemi, maksimum izin verilebilir basıncın (> 1,04 MPa, maks. 4,15 MPa) en az 0,25 katı basınç altında yılda 5 gram veya daha fazla soğutma sıvısı hassasiyetinde olmalıdır. Sızıntı tespit edilmez.



## 1. Kurulum (Alan)

- Yanıcı soğutucu madde içeren ürün, Kurulum Talimatlarının Tablo l'da belirtilen Amin (m<sup>2</sup>) minimum oda alanına uygun olarak kurulmalıdır.
- Sahada şarj durumunda, soğutma sıvısı yükü üzerinde farklı boru uzunluğundan kaynaklanan etki, sayısal olarak ölçülmeli ve etiketlenmelidir.
- Boru hattı kurulumunun minimum düzeyde tutulduğundan emin olun. Dişli boru kullanmaktan kaçının ve aşırı bükülmeye izin vermeyin.
- Boru hattı kurulumunun fiziksel hasardan korunduğundan emin olun.
- Ulusal gaz düzenlemelerine, yasalara ve mevzuata uygun olmalıdır. Uygulanabilir tüm düzenlemelere göre ilgili yetkilileri bildirin.
- Mekanik bağlantılara bakım amaçları için erişilebilir olduğundan emin olun.
- Mekanik havalandırmanın gerekmesi halinde, havalandırma delikleri tıkalı olmamalıdır.
- Ürün imha edileceği zaman, #12'deki tedbirleri takip edin ve ulusal yönetmeliklere riayet edin. Uygun taşıma işlemleri için her zaman yerel bürolar ile irtibata geçin.



## 2. Hizmete hazırlama

### 2-1. Servis personeli

- Sistem, kullanıcı veya sorumlu kişi tarafından çalıştırılan eğitilmiş ve sertifikalı bir servis personeli tarafından muayene edilir, düzenli olarak denetlenir ve bakımı yapılır.
- Gerçek soğutma sıvısı yükü, soğutucu gaz içeren bölümlerin monte edildiği oda ölçüsüne uygun olmalıdır.
- Soğutma sıvısı yükünün sızıntı yapmadığından emin olun.
- Bir soğutucu gaz devresi üzerinde çalışan veya içine giren herhangi bir vasıflı kişi, sanayi onaylı değerlendirme şartnamesine uygun olarak güvenli şekilde soğutucu gazları taşıma yetkisi veren sanayi onaylı değerlendirme merciinden geçerli bir sertifikaya sahip olmalıdır.
- Hizmete hazırlama işlemi, sadece ekipman üreticisi tarafından önerildiği gibi yerine getirilmelidir. Başka vasıflı personelin yardımını gerektiren bakım ve onarım işlemleri, yanıcı soğutucu gazların kullanımını konusunda yetkili kişinin gözetimi altında yerine getirilmelidir.
- Hizmete hazırlama işlemi, sadece üretici firma tarafından önerildiği gibi yerine getirilmelidir.



## 2-2. Çalışma

- Yanıcı soğutucu gazlar içeren sistemler üzerinde çalışmaya başlamadan önce, güvenlik kontrolleri tutuşturma riskinin azaltılmasını sağlamak için gereklidir. Soğutma sistemindeki onarım işlemleri için, #2-2 ile #2-8 arasında aktarılan tedbirler sistem üzerinde çalışmaya başlamadan önce takip edilmelidir.
- Çalışma yerine getirilirken mevcut olan yanıcı bir gaz ya da buhar riskini minimuma indirmek için kontrollü bir prosedür altında çalışma yapılmalıdır.
- Tüm bakım personeli ve bölgede çalışan diğer personel, eğitilmiş olmalı ve yerine getirilen çalışmanın niteliğine göre denetlenmelidir.
- Etrafı çevrili alanlarda çalışmaktan kaçının. Her zaman kaynağından, en az 2 metre güvenlik mesafesi veya en az 2 metre yarıçapında serbest bir alan oluşturun.
- Koşullar izin verdiği sürece, solunum koruma tertibatı dahil, uygun koruyucu ekipmanları giyin.
- Tüm tutuşturma kaynaklarını ve sıcak metal yüzeyleri uzak tutun.



## 2-3. Soğutucu gaz varlığının kontrol edilmesi

- Alan, teknisyenin potansiyel olarak yanıcı atmosferlerin farkında olmasını sağlamak için, çalışma öncesi ve sırasında uygun bir soğutucu gaz detektörü ile kontrol edilmelidir.
- Kullanılan kaçak detektörü ekipmanının yanıcı soğutucu gazlar ile kullanılmaya uygun, örn. kıvılcım çıkarmaz, gerektiği gibi mühürlenmiş veya kendinden güvenli olduğu olduğundan emin olun.
- Sızıntı/sıçrama olması halinde, alanı derhal havalandırın ve rüzgara karşı ve taşmadan/tahliyeden uzak durun.
- Sızıntı/sıçrama olması halinde, insanlara kaçak/taşma rüzgarını arkadan almalarını söyleyin, derhal tehlikeli alanı izole edin ve yetkili olmayan personeli dışarıda bırakın.



## 2-4. Yangın söndürücünün varlığı

- Soğutucu ekipmanı ya da herhangi bir birleşik bölüm üzerinde herhangi bir sıcak çalışmanın yapılması gerekirse, uygun bir yangın söndürme ekipmanı el altında bulundurulmalıdır.
- Yükleme alanının yakınında kuru toz veya CO<sub>2</sub> yangın söndürücüsü bulundurun.



## 2-5. Tutuřturma kaynakları yok

- Yanıcı sođutucu gaz içeren ya da içermiř olan herhangi bir boru hattını kapsayan bir sođutucu sistemi ile ilgili çalıřma yapan hiç kimse, yangın ya da patlama riskine neden olabilecek řekilde herhangi bir tutuřturma kaynađı kullanmamalıdır. Böyle bir çalıřmayı yerine getirirken sigara içmemelidir.
- Sigara içmek gibi tüm olası tutuřturma kaynakları, yanıcı sođutucu gazın etraftaki alanda muhtemelen serbest kaldıđı, kurulum, onarım, çıkarma ve imha etme yerinden yeterince uzakta tutulmalıdır.
- Çalıřmaya bařlamadan önce, ekipmanın etrafındaki alan yanma tehlikelerinin veya tutuřturma risklerinin olmadıđından emin olmak için gözden geerilmelidir.
- “Sigara İilmez” iřaretleri konmalıdır.



## 2-6. Havalandırılan alan

- Alanın açıkta olduđundan veya sisteme girmeden veya herhangi bir sıcak iřlem yapmadan önce gerektiđi řekilde havalandırıldıđından emin olun.
- Havalandırma derecesi, çalıřmanın yapıldıđı süre boyunca sürekli olmalıdır.
- Havalandırma, herhangi bir serbest bırakılmıř sođutucu gazı emniyetli bir řekilde dađıtımlı ve tercihen atmosferin içine dıřarıdan çıkarmalıdır.



## 2-7. Sođutucu ekipmanındaki kontroller

- Elektrik bileřenleri yüklendiđi yerde, amaca ve dođru řartnameye uygun olmalıdırlar.
- Her zaman, üretici firmanın bakım ve hizmete alma kılavuzları takip edilmelidir.
- řüphe duyulursa, destek için üretici firmanın teknik departmanına danıřın.
- Ařađıdaki kontroller, yanıcı sođutucu gaz kullanan tesisatlara tatbik edilmelidir.
  - Gerçek sođutucu řarjı, sođutucu içeren parçaların takıldıđı odanın boyutuna uygundur.
  - Havalandırma mekanizmaları ve çıkıř ađızları, yeterli düzeyde çalıřıyor olmalı ve tıklalı olmamalıdır.
  - Eđer dolaylı bir sođutma devresi kullanılıyorsa, ikincil devre sođutucu gazın varlıđı açısından kontrol edilmelidir.
  - Ekipmandaki iřaretler, görülebilir ve okunaklı olmalıdır. Okunaksız olan markalama ve iřaretler düzeltilmelidir.
  - Sođutucu borusu veya bileřenleri, bileřenler ařınmaya dođası geređi dayanıklı olan veya ařınmaya karřı uygun řekilde korunan malzemelerden retilmemiřlerse, sođutucu içeren bileřenleri ařındırabilen herhangi bir maddeye maruz kalma ihtimali olmayan bir pozisyona monte edilmelidir.



## 2-8. Elektrikli cihazlardaki kontroller

- Elektrik bileşenlerindeki onarım ve bakım işlemleri, ilk güvenlik kontrollerini ve bileşen kontrol prosedürlerini kapsamalıdır.
- İlk güvenlik kontrolleri, şunlarla sınırlı olmalıdır:-
  - Kapasitörlerin boşaltılması: kıvılcım olasılığını önlemek için emniyetli bir şekilde yapılmalıdır.
  - Elektrik yüklü elektrik bileşenlerinin olmadığı ve elektrik tellerinin sistem yüklenirken, kurtarılrken veya temizlenirken açıkta olmadığı.
  - Topraklamanın sürekliliği.
- Her zaman, üretici firmanın bakım ve hizmete alma kılavuzları takip edilmelidir.
- Şüphe duyulursa, destek için üretici firmanın teknik departmanına danışın.
- Eğer güvenliği tehlikeye atabilen bir hata mevcut ise, hiçbir güç kaynağı, yeterince ilgileninceye kadar, devreye bağlı olmamalıdır.
- Eğer hata hemen düzeltileniyor fakat çalışmaya devam etmek gerekiyor ise, uygun bir geçici çözüm bulunmalıdır.
- Ekipmanın sahibi bilgilendirilmeli veya ekipman sahibine rapor verilmelidir, bu nedenle sonraki bölümde tüm parçaların bilgisi verilmektedir.



## 3. Mühürlü bileşenlerdeki onarım işlemleri

- Mühürlü bileşenlerdeki onarım işlemleri sırasında, tüm güç kaynaklarının bağlantısı mühürlü herhangi bir kapak çıkarılmadan önce, vb. çalışan ekipmandan kesilmelidir.
  - Hizmete alma işlemi sırasında ekipmanda bir güç kaynağının olması kesinlikle gerekli ise, sızıntı tespitinin kalıcı bir çalışma şekli potansiyel bir tehlikeli durumu bildirmek için en kritik noktaya yerleştirilmelidir.
  - Elektrikli bileşenler üzerinde çalışırken kılıfın koruma seviyesi etkilenecek şekilde değiştirilmemesini sağlamak için aşağıdakilere dikkat edilmelidir. Bu, kablolardaki hasarları, bağlantı sayısının fazla olmasını, orijinal şartnameye göre yapılmamış terminalleri, contalardaki hasarları, hatalı rakor montajını, vb. içerir.
  - Aygıtların emniyetli şekilde monte edildiğinden emin olun.
  - Contaların veya sızdırmazlık malzemelerinin yanıcı atmosferlerin girişini önleme amacına artık hizmet etmeyecek şekilde aşınmaya uğramadığından emin olun.
  - Yedek parçalar, üretici firmanın şartnamesine uygun olmalıdır.
- NOT: Silikon sızdırmazlık malzemesinin kullanımı, kaçak tespit ekipmanının bazı tiplerinin etkinliğini engelleyebilir.
- Kendinden güvenli bileşenlerin üzerinde çalışmadan önce izole edilmesi gerekmez.



#### 4. Kendinden güvenli bileşenlerdeki onarım işlemleri

- Kullanılan ekipman için izin verilen, kabul edilebilir gerilim ve akım sınırlarını aşmamasını sağlamadan, devreye herhangi bir kalıcı endüktif ya da kapasite yükü tatbik etmeyin.
- Kendinden güvenli bileşenler, sadece yanıcı bir atmosferin varlığında çalışabilen tipte olmalıdır.
- Test aygıtları, doğru sınıfta olmalıdır.
- Bileşenleri sadece üretici firma tarafından belirtilen parçalar ile değiştirin. Üretici firma tarafından belirtilmemiş parçalar, bir kaçaktan atmosferde soğutucu gazın tutuşmasına neden olabilir.



#### 5. Kablolar

- Kabloların aşınmaya, paslanmaya, aşırı basınca, vibrasyona, keskin kenarlara ya da herhangi bir başka olumsuz çevresel etkilere maruz kalmayacağını kontrol edin.
- Kontrol, kompresörler veya fanlar gibi kaynakların yol açtığı yıpranma etkilerini veya aralıksız vibrasyonu da göz önünde bulundurmalıdır.



#### 6. Yanıcı soğutucu gazların tespit edilmesi

- Hiçbir koşulda, potansiyel tutuşturma kaynakları soğutucu gaz kaçaklarını araştırırken veya tespit ederken kullanılmamalıdır.
- Halojen el feneri (ya da çıplak bir alev kullanan herhangi bir başka detektör) kullanılmamalıdır.



#### 7. Aşağıdaki sızıntı tespit yöntemleri tüm soğutma sıvısı sistemleri için kabul edilebilir sayılır

- Maksimum izin verilebilir basıncın ( $> 1,04$  MPa, maks. 4,15 MPa) en az 0,25 katı basınç altında yılda 5 gram veya daha fazla soğutma sıvısı hassasiyetinde algılama ekipmanı, örneğin bir evrensel yoklayıcı kullanıldığında sızıntı tespit edilmemelidir.
- Elektronik kaçak detektörleri, yanıcı soğutucu gazları tespit etmek için kullanılmalıdır fakat hassasiyet yeterli olmayabilir ya da yeniden kalibre edilmesi gerekebilir. (Tespit ekipmanı, soğutucu olmayan bir alanda kalibre edilmelidir.)
- Detektörün potansiyel tutuşturma kaynağı olmadığından ve kullanılan soğutucu için uygun olduğundan emin olun.
- Kaçak tespit ekipmanı, soğutucu gazın LFL yüzdesinde ayarlanmalı ve kullanılan soğutucuya kalibre edilmelidir ve uygun olan gaz yüzdesi (maksimum %25) onaylanmalıdır.
- Sızıntı algılama sıvıları çoğu soğutma sıvısı ile kullanıma uygundur; örneğin, kabarcık yöntemi ve floresan yöntemi ajanları. Klor, soğutma sıvısı ile reaksiyona girip bakır boruları paslandırabileceği için klor içeren deterjanlar kullanılmamalıdır.
- Eğer kaçaktan şüpheleniliyorsa, tüm çıplak alevler kaldırılmalı/ söndürülmelidir.
- Eğer bir soğutucu gaz sızıntısı lehimleme gerektirirse, soğutucu gazın tamamı sistemden kurtarılmalı ya da kaçaktan uzakta sistemin bir bölümünde izole edilmelidir (kapama valfleri aracılığıyla). Soğutma sıvısını kaldırmak için #8'deki önlemlere uyulmalıdır.



## 8. Kaldırma ve boşaltma

- Onarım işlemleri yapmak – veya herhangi bir başka amaç için – soğutucu gaz devresine girilirken, klasik prosedürler kullanılmalıdır. Bununla beraber, tutuşabilirlik söz konusu olduğundan en iyi uygulamanın takip edilmesi önemlidir. Aşağıdaki prosedüre riayet edilmelidir: soğutucu gazı kaldırın -> devreyi etkisiz gaz ile temizleyin -> boşaltın -> etkisiz gaz ile temizleyin -> devreyi keserek ya da lehimleyerek açın.
- Soğutucu gaz yükü, doğru kurtarma silindirlerinin içinde değerlendirilmelidir.
- Sistem, cihazın güvenliğini sağlamak için OFN ile "arıtılmalıdır".
- Bu işlemin birkaç defa tekrar edilmesi gerekebilir.
- Sıkıştırılmış hava ya da oksijen, bu görev için kullanılmamalıdır.
- Arıtma, sistemdeki vakumun OFN ile kesilmesiyle ve çalışma basıncına ulaşılan kadar doldurulmaya devam edildikten sonra atmosfere boşaltılarak ve sonunda bir vakuma çekilerek sağlanacaktır.
- Bu işlem, sistem içinde soğutucu gaz kalmayınca kadar tekrar edilmelidir.
- Nihai OFN yüklemesi kullanıldığı zaman, sistem çalışmayı gerçekleştirmek için atmosferik basınçta boşaltılmalıdır.
- Bu işlem, boru hattı üzerindeki sert lehimleme işlemleri yapılması gerekiyorsa, kesinlikle gereklidir.
- Vakum pompası için çıkış ağzının herhangi bir potansiyel tutuşturma kaynağına yakın olmadığından ve havalandırmanın mevcut olduğundan emin olun.

OFN = oksijensiz nitrojen, atıl gaz türü.



## 9. Yükleme prosedürleri

- Klasik yükleme prosedürlerine ek olarak, aşağıdaki gereklilikler takip edilmelidir.
  - Yükleme ekipmanı kullanılırken, farklı soğutucu gazların bulaşmadığından emin olun.
  - Hortumlar ya da hatlar, içlerinde bulunan soğutucu gaz miktarını minimuma indirmek için mümkün olduğunca kısa olmalıdır.
  - Silindirler talimatlara uygun olarak gerekli konumda tutulmalıdır.
  - Soğutucu sisteminin soğutucu gaz ile sistemi yüklemeye başlamadan önce topraklandığından emin olun.
  - Yükleme işlemi tamamlandığı zaman (henüz tamamlanmamışsa), sistemi etiketleyin.
  - Soğutucu sistemini çok fazla doldurmamaya çok dikkat edilmelidir.
- Sistemi yeniden yükleme işleminden önce, OFN ile basınç testi yapılmalıdır (bkz. #7).
- Sistemde, yükleme işlemi tamamlandığı zaman fakat çalıştırmadan önce kaçak testi yapılmalıdır.
- Sonraki kaçak testi, çalışma yerini terk etmeden önce yapılmalıdır.
- Elektrostatik yük, birikebilir ve boşaltırken tehlikeli bir durum yaratabilir. Yangın veya patlama riskini önlemek için, yükleme/ boşaltma işleminden önce konteynerleri ve ekipmanı topraklayarak ve bağlayarak nakil sırasında statik elektriği dağıtın.





## 10. Hizmet dışı bırakma

- Bu prosedürü yerine getirmeden önce, teknisyenin ekipman ve tüm detayları hakkında tamamen bilgisi olması gerekir.
- Tüm soğutucu gazların emniyetli şekilde kurtarılması önerilen bir uygulamadır.
- Görev yerine getirilmeden önce, düzeltilmiş soğutucu gaz yeniden kullanılmadan önce analiz yapılmasının gerekmesi halinde, bir yağ ve soğutucu gaz örneği alınmalıdır.
- Elektrik gücünün, görev başlatılmadan önce, kullanılabilir durumda olması gerekir.
  - a) Ekipman ve yaptığı işlem hakkında bilgi sahibi olun.
  - b) Sistemi elektriksel olarak izole edin.
  - c) Prosedüre girişmeden önce:
    - mekanik taşıma ekipmanları, gerekirse, soğutucu gaz silindirlerini taşımak için kullanılabilir;
    - tüm kişisel koruyucu ekipmanlar, mevcut ve doğru şekilde kullanılabilir olmalıdır;
    - kurtarma işlemi, yetkili bir kişi tarafından her zaman kontrol edilmelidir;
    - kurtarma ekipmanları ve silindirler, gereken standartlara uygun olmalıdır.
  - d) Mümkünse, soğutucu sistemi toplayın.
  - e) Eğer vakum mümkün değilse, soğutucu gazın sistemin muhtelif bölümlerinden kaldırılabilmesi için bir dağıtıcı yapın.
  - f) Silindirin kurtarma işlemi yapılmadan önce ölççekler üzerinde yer aldığından emin olun.
  - g) Kurtarma makinesini başlatın ve talimatlara uygun olarak çalıştırın.



- h) Silindirleri çok fazla doldurmayın. (Maks. %80 hacimli sıvı yüklenmesi).
  - i) Silindirin maksimum çalışma basıncını, kısa süreliğine de olsa, aşmayın.
  - j) Silindirler doğru şekilde doldurulduğu ve işlem tamamlandığı zaman, silindirlerin ve ekipmanın çalışma yerinden derhal çıkarıldığından ve tüm izolasyon valflerinin kapatıldığından emin olun.
  - k) Kurtarılan soğutucu gaz, temizlenmeden ve kontrol edilmeden, başka bir soğutucu sistemine yüklenmemelidir.
- Elektrostatik yük, birikebilir ve soğutucu gazı yüklerken ve boşaltırken tehlikeli bir durum yaratabilir. Yangın veya patlama riskini önlemek için, yükleme/ boşaltma işleminden önce konteynerleri ve ekipmanı topraklayarak ve bağlayarak nakil sırasında statik elektriği dağıtın.



## 11. Etiketleme

- Ekipman, hizmet dışı bırakıldığını ve soğutucu gazın boşaltıldığını belirten şekilde etiketlenmelidir.
- Etikete tarih yazılıp imzalanmalıdır.
- Ekipman üzerinde, ekipmanın yanıcı soğutucu gaz içerdiğini belirten şekilde etiketler olduğundan emin olun.



## 12. Kurtarma

- Bir sistemden soğutucu gazı kaldırırken, gerek hizmete hazırlama gerekse hizmet dışı bırakma işlemleri için, tüm soğutucu gazların emniyetli şekilde kaldırılması önerilen bir uygulamadır.
- Soğutucu gazı silindirlere gönderirken, sadece uygun soğutucu gaz kurtarma silindirlerinin kullanıldığından emin olun.
- Toplam sistem yükünü tutmak için doğru sayıda silindirin kullanılabilir olduğundan emin olun.
- Kullanılacak tüm silindirler, kurtarılan soğutucu gaz için tasarlanmış ve o soğutucu gaz için etiketlenmiş olmalıdır (örn. soğutucu gazın kurtarılması için özel silindirler).
- Silindirler, basınç giderme valfine sahip olmalı ve iyi işler durumda olan kapama valfleri ile birleştirilmelidir.
- Kurtarma silindirleri boşaltılmalı ve mümkünse, kurtarma işleminden önce soğutulmalıdır.
- Kurtarma ekipmanı, ilgili ekipmana ilişkin bir dizi talimat ile birlikte iyi işler durumda ve yanıcı soğutucu gazların kurtarılması için uygun olacaktır.
- Ayrıca, bir dizi kalibre edilmiş yaylı baskül mevcut ve iyi işler durumda olmalıdır.
- Hortumlar, sızdırmaz bağlantı kesme rakorlarına sahip olmalı ve iyi durumda olmalıdır.
- Kurtarma makinesini kullanmadan önce, düzgün çalıştığını, uygun şekilde bakımının yapıldığını ve herhangi bir birleşik elektrik bileşeninin soğutucu gazın serbest kalması halinde tutuşturmayı önlemek için mühürlendiğini kontrol edin. Şüphe duyulması halinde, üretici firmaya danışın.

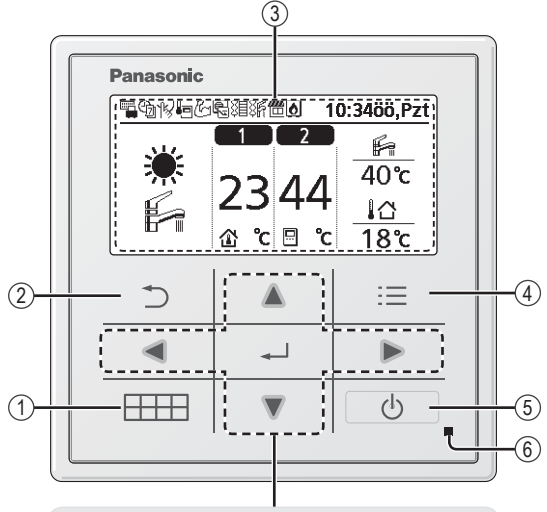


- Kurtarılan soğutucu gaz, doğru kurtarma silindirindeki soğutucu gaz tedarikçisine ve düzenlenen ilişkin Atık Nakil Notuna iade edilmelidir.
- Soğutucu gazları, kurtarma ünitelerinde ve özellikle silindirlere karıştırmayın.
- Kompresörlerin ya da kompresör yağlarının çıkarılması gerekirse, yanıcı soğutucu gazın yağlayıcı içinde kalmadığından emin olmak için kabul edilebilir bir düzeyde boşaltılmalarını sağlayın.
- Boşaltma işlemi, kompresörün tedarikçilere iade edilmeden önce yerine getirilmelidir.
- Sadece kompresör gövdesindeki elektrikli ısıtma bu işlemi hızlandırmak için kullanılmalıdır.
- Yağ bir sistemden tahliye edildiği zaman, bu işlem emniyetli bir şekilde yerine getirilmelidir.

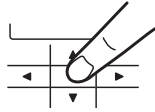
# Uzaktan Kumanda düğmeleri ve ekran

## Düğmeler/Gösterge

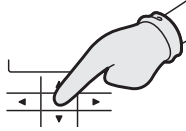
- ① **Hızlı Menü düğmesi**  
(Daha fazla bilgi için ayrı Hızlı Menü Kılavuzuna bakın.)
- ② **Geri düğmesi**  
Önceki ekrana geri döner
- ③ **LCD Ekran**
- ④ **Ana Menü düğmesi**  
İşlev ayarı için
- ⑤ **AÇIK/KAPALI düğmesi**  
Çalışmayı başlatır/durdurur
- ⑥ **Çalışma göstergesi**  
Çalışma esnasında yanar, alarm esnasında yanıp söner.



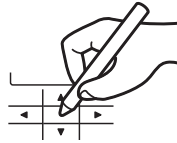
! Ortaya basın



⊘ Eldiven yok

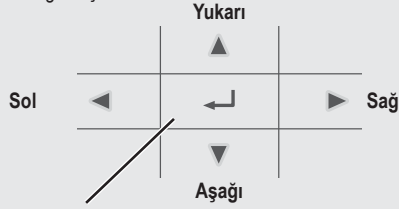


⊘ Kalem yok



## Çapraz tuş düğmeleri

Bir öğe seçer.



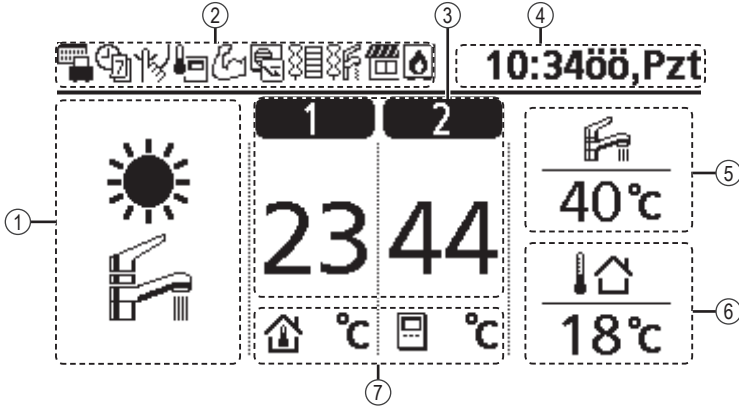
## Giriş düğmesi

Seçilen içeriği sabitler.

TR

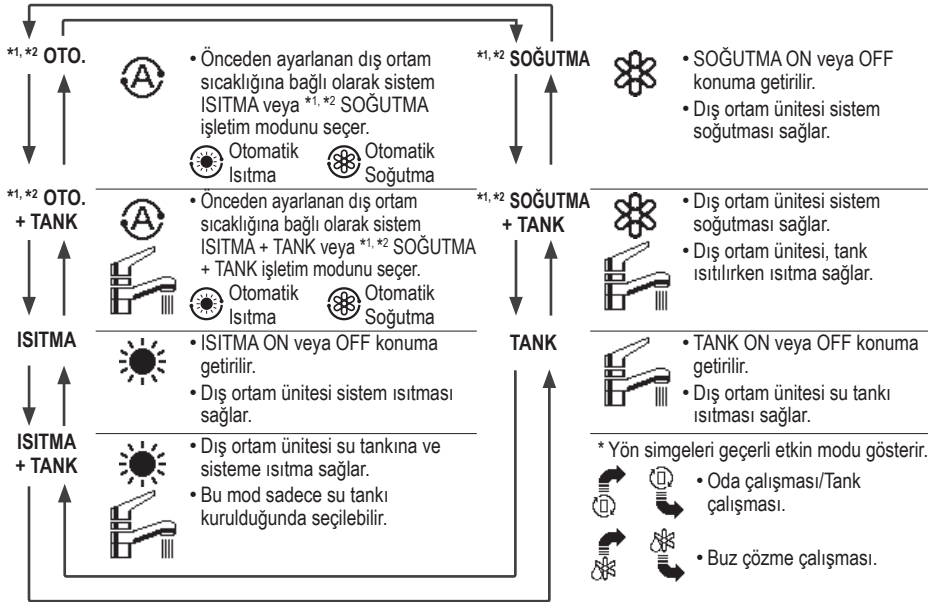
Güvenlik önlemleri / Uzaktan Kumanda düğmeleri ve ekran

# Uzaktan Kumanda düğmeleri ve ekran



## Ekran

### ① Mod seçimi



### ② Çalışma simgeleri

Çalışma durumu görüntülenir.

Haftalık zamanlayıcı hariç çalışma OFF durumundayken simge görüntülenmez (çalışma OFF ekranı altında).

	Tatil çalışması durumu		Haftalık Zamanlayıcı çalışma durumu		Hızlı çalışma durumu
	Bölge:Oda Termostatı → Dahili sensör durumu		Güçlü çalışma durumu		İstek Kontrolü veya SG hazır veya SHP durumu
	Oda Isıtıcısı durumu		Tank Isıtıcısı durumu		Güneş enerjisi durumu
	İki değerli durumu (Boylar)				

\*1 Sistem, COOL modu olmadan çalışacak biçimde kilittir. Kilit sadece yetkili tesisatçılar veya yetkili servis ortaklarımız tarafından açılabilir.

\*2 Sadece COOL modunun kilidi açıkken görüntülenir (Bu, COOL modunun kullanılabilir olma zamanını belirtir).

③ Her bölgenin sıcaklığı

④ Zaman ve gün

⑤ Su Tankı sıcaklığı

⑥ Dış Ortam sıcaklığı

⑦ Sensor tipi/Ayarlanan sıcaklık tipi simgeleri



Su Sıcaklığı  
→Telafl eğrısı  
Oda Termostatı  
→External



Su Sıcaklığı  
→Doğrudan  
Oda Termostatı  
→Internal



Yalnızca havuz  
Oda Termistörü

## Başlatma

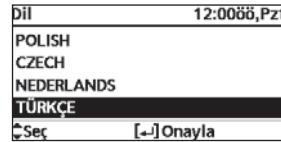
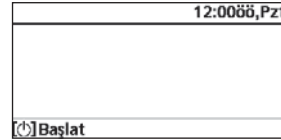
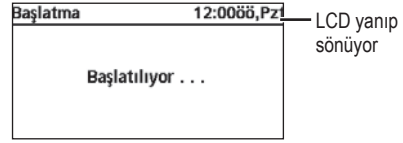
Çeşitli menü ayarlarını yüklemeye başlamadan önce lütfen çalışma dilini seçerek ve tarih ve saati doğru ayarlayarak Uzaktan Kumandayı başlatın.

Güç ilk kez açıldığında, otomatik olarak ayar ekranı olur. Ayrıca menünün kişisel ayarlarından da ayarlanabilir.

### Dilin seçilmesi

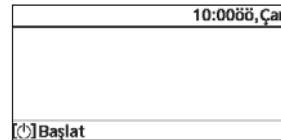
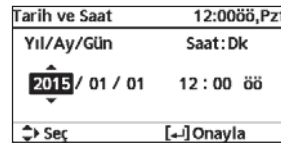
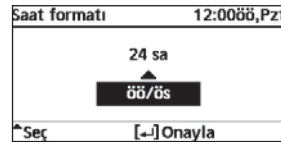
Ekran başlatılırken bekleyin.  
Başlatma ekranı normal ekrana döner.  
Herhangi bir düğmeye basıldığında dil ayar ekranı görünür.

- ① Dili seçmek için ▼ ve ▲ ile ilerleyin.
- ② Seçimi onaylamak için ↵ düğmesine basın.



### Saatin ayarlanması

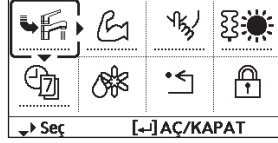
- ① ▼ veya ▲ ile zamanın 24 saatlik mi yoksa öö/ös biçiminde mi görüntüleneceğini seçin (örneğin, 15:00 veya 3:00 ös).
- ② Seçimi onaylamak için ↵ düğmesine basın.
- ③ Yıl, ay, gün, saat ve dakikayı seçmek için ▼ ve ▲ öğesini kullanın. (▶ ile seçin ve ↵ onaylayın.)
- ④ Zaman ayarlandığında Uzaktan Kumanda OFF (KAPALI) bile olsa zaman ve gün ekranda görünecektir.



# Hızlı Menü

Başlangıç ayarları tamamlandıktan sonra aşağıdaki seçeneklerden bir hızlı menü seçip ayarı düzenleyebilirsiniz.

① Hızlı menüyü görüntülemek için  ögesine basın.





 Zorlu DHW


 Güçlü

 Sessiz

 Elekt. Isıtıcı

 Haftalık zamanlayıcı

 Zorlu Buz Çözme

 Hata Sıfırlama

 U/K Kilidi

② Menüye seçmek için     ögesini kullanın.

③ Seçim menüsünü açmak/kapatmak için  ögesine basın.

## Menüler Kullanıcı için

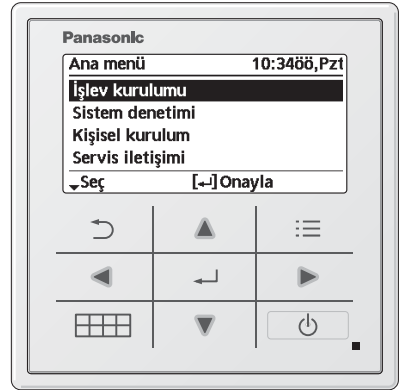
Evde bulunan sisteme göre menüleri seçin ve ayarları belirleyin. Tüm başlangıç ayarları yetkili bir bayi veya uzman tarafından yapılmalıdır. Tüm başlangıç ayarlarındaki değişikliklerin yetkili bayi veya uzman tarafından yapılması önerilir.




- İlk kurulumdan sonra ayarları manuel olarak değiştirebilirsiniz.
- Başlangıç ayarları, kullanıcı tarafından değiştirilene kadar etkin kalır.
- Uzaktan Kumanda çoklu kurulum için kullanılabilir.
- Ayar yapmadan önce çalışma göstergesinin OFF olduğundan emin olun.
- Yanlış bir ayar yapılırsa sistem doğru çalışmayabilir. Lütfen yetkili bayiyeye danışın.

<Main Menu>'yü görüntülemek için: 

Menüyü seçmek için:    

Seçilen içeriği onaylamak için: 



Menü	Varsayılan Ayar	Ayar Seçenekleri / Ekran
<b>1 İşlev kurulumu</b>		
<b>1.1 &gt; Haftalık zamanlayıcı</b>	<b>Zamanlayıcı ayarı</b> Haftanın gününü seçin ve gerekli modelleri ayarlayın (Zaman / Çalışma AÇIK/KAPALI / Mod)	<b>Haftalık zamanlayıcı 10:3400,Pzt</b> Paz Pzt Sal Çar Per Cum Cts 1. 8:0000 AÇ  24/28°C 40°C 2. 12:000s AÇ  12/10°C 3. 1:000s AÇ  ↔Gün ↘Düzen [↔]Düzenle
	<b>Zamanlayıcıyı kopyala</b> Haftanın gününü seçin	

Menü	Varsayılan Ayar	Ayar Seçenekleri / Ekran
<b>1.2 &gt; Tatil zamanlayıcısı</b>		
Enerji tasarrufu yapmak için süre esnasında sistemi KPT yapmak ya da sıcaklığı düşürmek üzere bir tatil süresi ayarlanabilir.	KPT	AÇ ▲ KPT
	> AÇ	
	Tatil başlangıcı ve bitişi. Tarih ve saat	Tatil: Son 10:34öö,Pzt Yıl/Ay/Gün Saat: Dk 2015 / 01 / 07 10 : 00 88 ↕ Seç [-] Onayla
KPT veya düşürülmüş sıcaklık		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Tatil zamanlayıcısı ayarı esnasında haftalık zamanlayıcı ayarı geçici olarak devre dışı bırakılabilir ancak Tatil zamanlayıcısı tamamlandığında geri yüklenir.</li> </ul>		
<b>1.3 &gt; Sessiz zamanlayıcı</b>		
Önceden ayarlanmış süre boyunca sessiz çalışmak için. 6 model ayarlanabilir. Seviye 0 modun kapalı olduğu anlamına gelir.	Sessiz başlangıç zamanı: Tarih ve saat	Sessiz 10:34öö,Pzt Düzen Süre Sev. 1 8:00 öö 0 2 5:00 ös 1 3 11:00 ös 3 ↕ Seç [-] Düzenle
	Sessizlik seviyesi: 0 ~ 3	
<b>1.4 &gt; Oda ısıtıcısı</b>		
Oda ısıtıcısını AÇ veya KPT için.	KPT	AÇ ▲ KPT
<b>1.5 &gt; Tank ısıtıcı</b>		
Tank ısıtıcısını AÇ veya KPT yapmak için.	KPT	AÇ ▲ KPT
<b>1.6 &gt; Sterilizasyon</b>		
Otomatik sterilizasyonu AÇ veya KPT yapmak için.	AÇ	AÇ ▼ KPT
<ul style="list-style-type: none"> <li>Sıcak suyla haşlanmaya veya duşun aşırı ısınmasına karşı bir tedbir olarak, sterilizasyon sırasında sistemi kullanmayın.</li> <li>Yetikli bir bayiye danışarak sterilizasyon işlevi saha ayarlarının yerel kanunlara ve yönetmeliklere uygun olduğunu kontrol ettirin.</li> </ul>		
<b>1.7 &gt; Kul. su. mod (Ev Sıcak Suyu)</b>		
DHW Tankı modunu Standard (Standart) ya da Smart (Akıllı)'ya ayarlamak için. <ul style="list-style-type: none"> <li>Standard (Standart) mod daha hızlı bir DHW Tankı ısıtma zamanına sahipken Smart (Akıllı) mod daha düşük enerji tüketimi ile DHW Tankı'nı daha uzun sürede ısıtır.</li> </ul>	Standart	Standart ▼ Akıllı
	Tank sensörünü Üst veya Orta olarak ayarlamak için. <ul style="list-style-type: none"> <li>Tank sensörünün üst olarak seçilmesi tankın kaynatılmasının başlatılmasını yavaşlatır ve güç tüketimini azaltır. Lütfen sıcak su yetersiz olduğunda bu seçimi "Orta" olarak değiştirin.</li> </ul>	Üst

Menü	Varsayılan Ayar	Ayar Seçenekleri / Ekran																								
<b>2 Sistem denetimi</b>																										
<b>2.1 &gt; Enerji monitörü</b>																										
Mevcut veya geçmiş enerji tüketimi, üretim veya COP çizelgesi.	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center;"><b>Mevcut</b></td> <td style="text-align: center;">Seç ve oku</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;"><b>Geçmiş çizelgesi</b></td> <td style="text-align: center;">Seç ve oku</td> </tr> </table>	<b>Mevcut</b>	Seç ve oku	<b>Geçmiş çizelgesi</b>	Seç ve oku	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right;"><b>Toplam tüketim (1yıl)</b></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">0.0</td> <td style="text-align: right;">kWh/s</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;"> </td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right;"> <b>Ock, 2015: 0.0 kWh</b> <span style="float: right;">Tahmini</span> </td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;"> <span>← Ay</span>      <span>↻ Mod</span> </td> </tr> </table>	<b>Toplam tüketim (1yıl)</b>		0.0	kWh/s			<b>Ock, 2015: 0.0 kWh</b> <span style="float: right;">Tahmini</span>		<span>← Ay</span> <span>↻ Mod</span>											
<b>Mevcut</b>	Seç ve oku																									
<b>Geçmiş çizelgesi</b>	Seç ve oku																									
<b>Toplam tüketim (1yıl)</b>																										
0.0	kWh/s																									
<b>Ock, 2015: 0.0 kWh</b> <span style="float: right;">Tahmini</span>																										
<span>← Ay</span> <span>↻ Mod</span>																										
<ul style="list-style-type: none"> <li>• COP= Performans Katsayısı.</li> <li>• Geçmiş çizelgesi için süre 1 gün/1 hafta/1 yıl olarak seçilir.</li> <li>• Isıtma, *1, *2 soğutma, tak ve toplam enerji tüketimi (kWh) okunabilir.</li> <li>• Toplam güç sarfıyatı AC 230 V temel alınarak belirlenen tahmini bir değer olup hassas bir ekipmanla ölçülden farklı olabilir.</li> </ul>																										
<b>2.2 &gt; Sistem bilgisi</b>																										
Her bölgede tüm sistem bilgilerinin gösterir.	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;"><b>10 ögenin gerçek sistem bilgileri:</b></td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">Giriş / Çıkış / Bölg 1 / Bölg 2 / Tank / Aküm. Tankı / Güneş enj. / Havuz / COMP frekansı / Pompa debisi</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">Seç ve oku</td> </tr> </table>	<b>10 ögenin gerçek sistem bilgileri:</b>		Giriş / Çıkış / Bölg 1 / Bölg 2 / Tank / Aküm. Tankı / Güneş enj. / Havuz / COMP frekansı / Pompa debisi		Seç ve oku		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right;"><b>Sistem bilgisi</b></td> <td style="text-align: right;"><b>10:3466,Pzt</b></td> </tr> <tr> <td>1. Giriş</td> <td style="text-align: right;">:</td> <td style="text-align: right;">0 °C</td> </tr> <tr> <td>2. Çıkış</td> <td style="text-align: right;">:</td> <td style="text-align: right;">0 °C</td> </tr> <tr> <td>3. Bölg 1</td> <td style="text-align: right;">:</td> <td style="text-align: right;">0 °C</td> </tr> <tr> <td>4. Bölg 2</td> <td style="text-align: right;">:</td> <td style="text-align: right;">0 °C</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: left;">↵ Sayfa</td> </tr> </table>	<b>Sistem bilgisi</b>		<b>10:3466,Pzt</b>	1. Giriş	:	0 °C	2. Çıkış	:	0 °C	3. Bölg 1	:	0 °C	4. Bölg 2	:	0 °C	↵ Sayfa		
<b>10 ögenin gerçek sistem bilgileri:</b>																										
Giriş / Çıkış / Bölg 1 / Bölg 2 / Tank / Aküm. Tankı / Güneş enj. / Havuz / COMP frekansı / Pompa debisi																										
Seç ve oku																										
<b>Sistem bilgisi</b>		<b>10:3466,Pzt</b>																								
1. Giriş	:	0 °C																								
2. Çıkış	:	0 °C																								
3. Bölg 1	:	0 °C																								
4. Bölg 2	:	0 °C																								
↵ Sayfa																										
<b>2.3 &gt; Hata geçmişi</b>																										
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hata kodları için Sorun Gidermeye bakın.</li> <li>• En son hata kodu en üstte görüntülenir.</li> </ul>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">Seç ve oku</td> </tr> </table>	Seç ve oku		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right;"><b>Hata geçmişi</b></td> <td style="text-align: right;"><b>10:3466,Pzt</b></td> </tr> <tr> <td>1. --</td> <td colspan="2"></td> </tr> <tr> <td>2. --</td> <td colspan="2"></td> </tr> <tr> <td>3. --</td> <td colspan="2"></td> </tr> <tr> <td>4. --</td> <td colspan="2"></td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: left;">[↵] Geçmiş sil</td> </tr> </table>	<b>Hata geçmişi</b>		<b>10:3466,Pzt</b>	1. --			2. --			3. --			4. --			[↵] Geçmiş sil						
Seç ve oku																										
<b>Hata geçmişi</b>		<b>10:3466,Pzt</b>																								
1. --																										
2. --																										
3. --																										
4. --																										
[↵] Geçmiş sil																										
<b>2.4 &gt; Kompresör</b>																										
Kompresör performansını gösterir.	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">Seç ve oku</td> </tr> </table>	Seç ve oku		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right;"><b>Kompresör</b></td> <td style="text-align: right;"><b>10:3466,Pzt</b></td> </tr> <tr> <td>1. Akım frekansı</td> <td style="text-align: right;">:</td> <td style="text-align: right;">0 Hz</td> </tr> <tr> <td>2. (Aç-Kapat) sayacı</td> <td style="text-align: right;">:</td> <td style="text-align: right;">0</td> </tr> <tr> <td>3. Toplam Açık süre</td> <td style="text-align: right;">:</td> <td style="text-align: right;">0 s</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: left;">[↵] Geri</td> </tr> </table>	<b>Kompresör</b>		<b>10:3466,Pzt</b>	1. Akım frekansı	:	0 Hz	2. (Aç-Kapat) sayacı	:	0	3. Toplam Açık süre	:	0 s	[↵] Geri									
Seç ve oku																										
<b>Kompresör</b>		<b>10:3466,Pzt</b>																								
1. Akım frekansı	:	0 Hz																								
2. (Aç-Kapat) sayacı	:	0																								
3. Toplam Açık süre	:	0 s																								
[↵] Geri																										
<b>2.5 &gt; Isıtıcı</b>																										
Yedek ısıtıcı/Tank ısıtıcı için toplam ON süre saati.	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">Seç ve oku</td> </tr> </table>	Seç ve oku		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right;"><b>Isıtıcı</b></td> <td style="text-align: right;"><b>10:3466,Pzt</b></td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;"><b>Toplam Açık süre</b></td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: right;">:</td> <td style="text-align: right;">0s</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: right;">:</td> <td style="text-align: right;">0s</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: left;">[↵] Geri</td> </tr> </table>	<b>Isıtıcı</b>		<b>10:3466,Pzt</b>	<b>Toplam Açık süre</b>				:	0s		:	0s	[↵] Geri									
Seç ve oku																										
<b>Isıtıcı</b>		<b>10:3466,Pzt</b>																								
<b>Toplam Açık süre</b>																										
	:	0s																								
	:	0s																								
[↵] Geri																										
<b>3 Kişisel kurulum</b>																										
<b>3.1 &gt; Dokunma sesi</b>																										
Çalışma sesini Aç/KPT yapar.	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center;">AÇ</td> </tr> </table>	AÇ	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center;"> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 2px; display: inline-block;">AÇ</div>  <div style="background-color: #ccc; color: black; padding: 2px; display: inline-block;">KPT</div> </td> </tr> </table>	<div style="background-color: #333; color: white; padding: 2px; display: inline-block;">AÇ</div> <div style="background-color: #ccc; color: black; padding: 2px; display: inline-block;">KPT</div>																						
AÇ																										
<div style="background-color: #333; color: white; padding: 2px; display: inline-block;">AÇ</div> <div style="background-color: #ccc; color: black; padding: 2px; display: inline-block;">KPT</div>																										
<b>3.2 &gt; LCD kontrast</b>																										
Ekran kontrastını ayarlar.	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center;">3</td> </tr> </table>	3	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right;"><b>LCD kontrast</b></td> <td style="text-align: right;"><b>10:3466,Pzt</b></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Düşük</td> <td style="text-align: center;">Yüksek</td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">◀</td> <td style="text-align: center;"> <div style="display: flex; justify-content: space-around; width: 100px;"> <div style="width: 20px; height: 10px; background-color: black;"></div> <div style="width: 20px; height: 10px; background-color: black;"></div> <div style="width: 20px; height: 10px; background-color: black;"></div> <div style="width: 20px; height: 10px; background-color: white;"></div> <div style="width: 20px; height: 10px; background-color: white;"></div> </div> </td> <td style="text-align: center;">▶</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: left;"> <span>← Seç</span>      <span>[↵] Onayla</span> </td> </tr> </table>	<b>LCD kontrast</b>		<b>10:3466,Pzt</b>	Düşük	Yüksek		◀	<div style="display: flex; justify-content: space-around; width: 100px;"> <div style="width: 20px; height: 10px; background-color: black;"></div> <div style="width: 20px; height: 10px; background-color: black;"></div> <div style="width: 20px; height: 10px; background-color: black;"></div> <div style="width: 20px; height: 10px; background-color: white;"></div> <div style="width: 20px; height: 10px; background-color: white;"></div> </div>	▶	<span>← Seç</span> <span>[↵] Onayla</span>													
3																										
<b>LCD kontrast</b>		<b>10:3466,Pzt</b>																								
Düşük	Yüksek																									
◀	<div style="display: flex; justify-content: space-around; width: 100px;"> <div style="width: 20px; height: 10px; background-color: black;"></div> <div style="width: 20px; height: 10px; background-color: black;"></div> <div style="width: 20px; height: 10px; background-color: black;"></div> <div style="width: 20px; height: 10px; background-color: white;"></div> <div style="width: 20px; height: 10px; background-color: white;"></div> </div>	▶																								
<span>← Seç</span> <span>[↵] Onayla</span>																										

\*1 Sistem, COOL modu olmadan çalışacak biçimde kilittir. Kilit sadece yetkili tesisatçılar veya yetkili servis ortaklarımız tarafından açılabilir.  
 \*2 Sadece COOL modunun kilidi açılken görüntülenir (Bu, COOL modunun kullanılabilir olma zamanını belirtir).



Menü	Varsayılan Ayar	Ayar Seçenekleri / Ekran
<b>3.3</b> > Arka aydınlatma		
Ekran arka ışığı süresini ayarlar.	1 dk	Arka aydınlatma 10:34öö,Pzt KPT 5 dk 15 sn 10 dk 1 dk Seç [-] Onayla
<b>3.4</b> > Arka aydın. Yoğ.		
Ekran arka ışık parlaklığını ayarlar.	4	Arka aydın. Yoğ. 10:34öö,Pzt Karanlık Aydınlik Seç [-] Onayla
<b>3.5</b> > Saat formatı		
Saat ekranı tipini ayarlar.	24 sa	Saat formatı 10:34öö,Pzt 24 sa öö/ös Seç [-] Onayla
<b>3.6</b> > Tarih ve Saat		
Mevcut tarih ve saati ayarlar.	Yıl / Ay / Gün / Saat / Dk	Tarih ve Saat 10:34öö,Pzt Yıl/Ay/Gün Saat : Dk 2015 / 01 / 07 10 : 00 öö Seç [-] Onayla
<b>3.7</b> > Dil		
Üst ekran için ekran dilini ayarlar. • Yunanca için, lütfen İngilizce sürüme bakın.	ENGLISH / FRANÇAIS / DEUTSCH / ITALIANO / ESPAÑOL / DANISH / SWEDISH / NORWEGIAN / POLİŞ / CZECH / NEDERLANDS / TÜRKÇE / SUOMI / MAGYAR / SLOVENŠCINA / HRVATSKI / LIETUVIŲ	Dil 10:34öö,Pzt POLİŞ CZECH NEDERLANDS TÜRKÇE Seç [-] Onayla
<b>3.8</b> > Parolanın kilidini aç		
Tüm ayarlar için 4 haneli parola.	0000	Parolanın kilidini aç 10:34öö,Pzt 0000 Seç [-] Onayla
<b>4 Servis iletişimi</b>		
<b>4.1</b> > Kontak 1 / Kontak 2		
Kurucu irtibat numarasını önceden ayarlayın.	Seç ve oku	Servis kurulumu 10:34öö,Pzt Kontak 1 Adı : Bryan Adams ☎ : 08812345678 Seç

TR

Menüler

Menü	Varsayılan Ayar	Ayar Seçenekleri / Ekran
<b>5 Kurulumcu kurulumu &gt; Sistem kurulumu</b>		
<b>5.1 &gt; Opsiyonel PCB bağlanabilirliği</b>		
Servis için gerekli harici PCB'yi bağlamak için.	Hayır	<div style="text-align: center;">Evet ▲ Hayır</div>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Harici PCB (isteğe bağlı) bağlanırsa sistem aşağıdaki ek işlevlere sahip olacaktır:             <ol style="list-style-type: none"> <li>① Tampon tank bağlantısı ve işlevi ile sıcaklığı üzerinde kontrol.</li> <li>② 2 bölge üzerinde kontrol (yüzme havuzu ve içindeki suyu ısıtma işlevi dahil).</li> <li>③ Güneş enerjisi işlevi DHW (Ev Sıcak Suyu), Tank veya Tampon Tankına bağlı güneş enerjisi termal panelleri).                 <ul style="list-style-type: none"> <li>• DHW WH-ADC *modelleri için geçerli değildir.</li> </ul> </li> <li>④ Harici kompresör anahtarı.</li> <li>⑤ Harici hata sinyali.</li> <li>⑥ SG hazır kontrolü.</li> <li>⑦ İstek kontrolü.</li> <li>⑧ Isıtma-Soğutma anahtarı</li> </ol> </li> </ul>		
<b>5.2 &gt; Bölge ve Sensör</b>		
Sensörleri seçmek ve 1. bölge veya 2. bölge sistemini seçmek için.	<b>Bölge</b>	<b>Bölge ve Sensör</b> 10:34öö,Pzt <b>Bölge</b> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 2px; text-align: center;">1 Bölge sistemi</div> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 2px; text-align: center;">2 Bölge sistemi</div> <hr/> <div style="text-align: right;">Seç [-] Onayla</div>
	<b>Sensör</b>	<b>Bölge ve Sensör</b> 10:34öö,Pzt <b>Sensör</b> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 2px; text-align: center;">Su sıcaklığı</div> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 2px; text-align: center;">Oda termostati</div> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 2px; text-align: center;">Oda termistörü</div> <hr/> <div style="text-align: right;">Seç [-] Onayla</div>
<p>* 1. veya 2. bölge sistemini seçtikten sonra oda veya yüzme havuzu seçimine ilerleyin.</p> <p>* Yüzme havuzu seçilirse sıcaklık <math>\Delta T</math> sıcaklığı için 0 °C ~10 °C arasında seçilmelidir.</p> <p>* Oda termostati için daha fazla harici veya dahili seçim vardır.</p>		
<b>5.3 &gt; Isıtıcı kapasitesi</b>		
Gereksiz olduğu takdirde ısıtıcı gücünü azaltabilirsiniz.* 3 kW / 6 kW / 9 kW		<b>Isıtıcı kapasitesi</b> 10:34öö,Pzt <div style="background-color: #333; color: white; padding: 2px; text-align: center;">3 kW</div> <hr/> <div style="text-align: right;">[-] Onayla</div>
* kW seçenekleri modele bağlı olarak değişir.		
<b>5.4 &gt; Donma engelleme</b>		
Sistem KAPALIYKEN su donması korumasını etkinleştirebilir veya devre dışı bırakabilirsiniz	Evet	<div style="text-align: center;">Evet ▼ Hayır</div>
<b>5.5 &gt; DHW Kapasitesi</b>		
Tank ısıtma kapasitesini değişken veya standart olarak değiştirmek için. Değişken kapasite tankı hızlı modda ısıtır ve verimli modda tank sıcaklığını korur. Standart kapasite tankı nominal ısıtma kapasitesiyle ısıtır.	Değişken	<div style="text-align: center;">Değişken ▼ Standart</div>

Menü	Varsayılan Ayar	Ayar Seçenekleri / Ekran
<b>5.6 &gt; Aküm. tank bağlantı.</b>		
<p>Tanki sisteme bağlamak için ve YES seçiliyse <math>\Delta T</math> sıcaklığını ayarlamak için.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>İşlevi etkinleştirmek için isteğe bağlı PCB bağlantısı YES seçilmelidir.</li> <li>İsteğe bağlı PCB bağlantısı seçilmezse işlem ekranda görünmez.</li> </ul>	Hayır	<p style="text-align: center;">Evet ▲ Hayır</p>
	<b>&gt; Evet</b>	
	5 °C	<p>Tampon Tankı <math>\Delta T</math> ayarını yapın</p> <p>Aküm. Tankı 10:3468,Pzt Aküm. tank için <math>\Delta T</math> Aralık: (0°C-10°C) Adım: <math>\pm 1^\circ\text{C}</math></p> <p style="text-align: center;">5 °C</p> <p>Seç [←] Onayla</p>
<b>5.7 &gt; Taban altı ısıtıcı</b>		
<p>Taban haznesi ısıtıcının bağlı olup olmadığını seçmek için.</p> <p>* Tip A - Taban haznesi ısıtıcı sadece cihazın çalışması sırasında etkinleşir.</p> <p>* Tip B - Taban haznesi ısıtıcı, dış ortam sıcaklığı 5°C veya daha düşük olunca devreye girer.</p>	Hayır	<p style="text-align: center;">Evet ▲ Hayır</p>
	<b>&gt; Evet</b>	
	A	<p>Taban haznesi ısıtıcı tipi*.</p> <p>Taban altı ısıtma tipi 10:3468,Pzt</p> <p style="text-align: center;">A ▼ B</p> <p>Seç [←] Onayla</p>
<b>5.8 &gt; Alternatif dış ünite sensörü</b>		
Bir alternatif dış mekan sensörlü seçmek için.	Hayır	<p style="text-align: center;">Evet ▲ Hayır</p>
<b>5.9 &gt; Bivalent bağlantısı</b>		
İki değerli bağlantıyı etkinleştirme veya devre dışı bırakmayı seçmek için.	Hayır	<p style="text-align: center;">Evet ▲ Hayır</p>
<b>&gt; Evet</b>		
<p>Otomatik kontrol modeli veya SG hazır giriş kontrol modelini seçin.</p> <p>* Bu seçim sadece isteğe bağlı pcb bağlantısı Evet olarak ayarlandığında görüntülenir.</p>	Oto.	<p style="text-align: center;">Oto. ▼ SG hazır</p>

Menü	Varsayılan Ayar	Ayar Seçenekleri / Ekran
İki değerli bağlantının seçilmesi boyler gibi ilave bir ısı kaynağına izin vererek, ısı pompası kapasitesi düşük dış sıcaklıkta yetersiz kaldığında tampon tankını ve ev sıcak su tankını ısıtır. İki değer özelliği, alternatif modda (ısı pompası ve boyler alternatif olarak çalışır) veya paralel modda (ısı pompası ve boyler aynı anda çalışır) veya gelişmiş paralel modda (kontrol modeli ayarı seçeneklerine bağlı olarak tampon tankı ve/veya ev sıcak suyu için ısı pompası çalışır ve boyler açılır) ayarlanabilir.	> Evet > Oto.	
	-5 °C	İki değerli bağlantıyı ON yapmak için dış mekan sıcaklığını ayarlayın.  Bivalent bağlantısı 10:3466,Pzt Aç: Dış mkn sıcak. Aralık: (-15°C~35°C) Adım: ±1°C -5 °C Seç [-] Onayla
	<b>Evet &gt; Dış mekan sıcaklığını seçmek için</b>	
	<b>Kontrol düzeni</b>	Bivalent bağlantısı 10:3466,Pzt
	Alternatif / Paralel / Gelişmiş paralel	Kontrol düzeni
	• Tankların iki değerli kullanımı için gelişmiş paraleli seçin.	Alternatif Paralel Gelişmiş paralel Seç [-] Onayla
	<b>Kontrol düzeni &gt; Alternatif</b>	
	KPT	İki değerli bağlantı işlemi sırasında harici pompayı ON veya OFF olarak ayarlama seçeneği. Sistem basit iki değerli bağlantıdaysa ON olarak ayarlayın.  Bivalent bağlantısı 10:3466,Pzt Harici pompa Aç KPT Seç [-] Onayla
	<b>Kontrol düzeni &gt; Gelişmiş paralel</b>	
	Isıtma	Tank seçimi
• "Isıtma" Tampon Tankını ve "Kullan. su." Ev Sıcak Su Tankını belirtir.		Gelişmiş paralel Isıtma Kullan. su. Seç [-] Onayla
<b>Kontrol düzeni &gt; Gelişmiş paralel &gt; Isıtma &gt; Evet</b>		
• Tampon tankı yalnızca "Evet" seçildikten sonra çalışır.		Bivalent bağlantısı 10:3466,Pzt Gelişmiş paralel: Isıtma Evet Hayır Seç [-] Onayla
-8 °C	İki değerli ısı kaynağını çalıştırmak için sıcaklık eşiğini ayarlayın.	Bivalent bağlantısı 10:3466,Pzt Isı başlat.: Hedef sıcaklık Aralık: (-10°C~0°C) Adım: ±1°C -8 °C Seç [-] Onayla
0:30	İki değerli ısı kaynağını çalıştırmak için gecikme süresi (saat ve dakika olarak).	Bivalent bağlantısı 10:3466,Pzt Isı başlat.: Gecikme süresi Aralık: (0:00~1:30) Adım: ±0:05 0:30 Seç [-] Onayla
-2 °C	İki değerli ısı kaynağını durdurmak için sıcaklık eşiğini ayarlayın.	Bivalent bağlantısı 10:3466,Pzt Isı durdur.: Hedef sıcaklık Aralık: (-10°C~0°C) Adım: ±1°C -2 °C Seç [-] Onayla

Menü	Varsayılan Ayar	Ayar Seçenekleri / Ekran																		
	0:30	İki değerli ısı kaynağını durdurmak için gecikme süresi (saat ve dakika olarak). Bivalent bağlantısı 10:34öö,Pzt Isı durdur.: Gecikme süresi Aralık: (0:00~1:30) Adım: ±0:05 0:30 Seç [-] Onayla																		
	<b>Kontrol düzeni &gt; Gelişmiş paralel &gt; Kullan. su. &gt; Evet</b>																			
	• Kullan. su. tankı yalnızca "Evet" seçildikten sonra çalışır.	Bivalent bağlantısı 10:34öö,Pzt Gelişmiş paralel: Kullan. su. Evet Hayır Seç [-] Onayla																		
	0:30	İki değerli ısı kaynağını çalıştırmak için gecikme süresi (saat ve dakika olarak). Bivalent bağlantısı 10:34öö,Pzt Kullan. su.: Gecikme süresi Aralık: (0:30~1:30) Adım: ±0:05 0:30 Seç [-] Onayla																		
İki değerli sistem için SG hazır giriş kontrolü aşağıdaki giriş koşulunu takip eder.	<b>&gt; Evet &gt; SG hazır</b>																			
<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">SG sinyali</th> <th>İşlem modeli</th> </tr> <tr> <th>Vcc-bit1</th> <th>Vcc-bit2</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Açık</td> <td>Açık</td> <td>Isı Pompası OFF, Boyler OFF</td> </tr> <tr> <td>Kapalı</td> <td>Açık</td> <td>Isı Pompası ON, Boyler OFF</td> </tr> <tr> <td>Açık</td> <td>Kapalı</td> <td>Isı Pompası OFF, Boyler ON</td> </tr> <tr> <td>Kapalı</td> <td>Kapalı</td> <td>Isı Pompası ON, Boyler ON</td> </tr> </tbody> </table>	SG sinyali		İşlem modeli	Vcc-bit1	Vcc-bit2		Açık	Açık	Isı Pompası OFF, Boyler OFF	Kapalı	Açık	Isı Pompası ON, Boyler OFF	Açık	Kapalı	Isı Pompası OFF, Boyler ON	Kapalı	Kapalı	Isı Pompası ON, Boyler ON	KPT	İki değerli bağlantı işlemi sırasında harici pompayı ON veya OFF olarak ayarlama seçeneği. Sistem basit iki değerli bağlantıdaysa ON olarak ayarlayın. Bivalent bağlantısı 10:34öö,Pzt Harici pompa AÇ KPT Seç [-] Onayla
SG sinyali		İşlem modeli																		
Vcc-bit1	Vcc-bit2																			
Açık	Açık	Isı Pompası OFF, Boyler OFF																		
Kapalı	Açık	Isı Pompası ON, Boyler OFF																		
Açık	Kapalı	Isı Pompası OFF, Boyler ON																		
Kapalı	Kapalı	Isı Pompası ON, Boyler ON																		
<b>5.10 &gt; Harici SW</b>	<b>&gt; Evet &gt; Harici SW</b>																			
	Hayır	Evet Hayır																		
<b>5.11 &gt; Güneş En. bağlantı.</b>	<b>&gt; Güneş En. bağlantı.</b>																			
<ul style="list-style-type: none"> <li>İşlevi etkinleştirmek için isteğe bağlı PCB bağlantısı YES seçilmelidir.</li> <li>İsteğe bağlı PCB bağlantısı seçilmezse işlev ekranda görünmez.</li> <li>DHW WH-ADC *modelleri için geçerli değildir.</li> </ul>	Hayır	Evet Hayır																		
	<b>&gt; Evet</b>																			
Aküm. Tankı	Tank seçimi	Güneş En. bağlantı. 10:34öö,Pzt Aküm. Tankı Kullan. suyu tankı Seç [-] Onayla																		
	<b>&gt; Evet &gt; Tankı seçtikten sonra</b>																			
10 °C	ΔT ON sıcaklığını ayarlayın	Güneş En. bağlantı. 10:34öö,Pzt ΔT Aç Aralık: (6°C~15°C) Adım: ±1°C 10 °C Seç [-] Onayla																		




Menü	Varsayılan Ayar	Ayar Seçenekleri / Ekran
		<p>&gt; Evet &gt; Tankı seçtikten sonra &gt; ΔT ON sıcaklığını seçtikten sonra</p> <p>Güneş En. bağlantı. 10:3466,Pzt</p> <p>ΔT Kapat</p> <p>Aralık: (2°C-9°C)</p> <p>Adım: ±1°C</p> <p>5 °C</p> <p>Seç [-] Onayla</p>
		<p>&gt; Evet &gt; Tankı seçtikten sonra &gt; ΔT ON sıcaklığını</p> <p>&gt; ΔT OFF sıcaklığını seçtikten sonra</p> <p>Güneş En. bağlantı. 10:3466,Pzt</p> <p>Antifriz</p> <p>Aralık: (-20°C-10°C)</p> <p>Adım: ±1°C</p> <p>5 °C</p> <p>Seç [-] Onayla</p>
		<p>&gt; Evet &gt; Tankı seçtikten sonra &gt; ΔT ON sıcaklığını</p> <p>&gt; ΔT OFF sıcaklığını seçtikten sonra &gt; Antifriz sıcaklığını ayarladıktan sonra</p> <p>Güneş En. bağlantı. 10:3466,Pzt</p> <p>Yüksek sınır</p> <p>Aralık: (70°C-90°C)</p> <p>Adım: ±5°C</p> <p>80 °C</p> <p>Seç [-] Onayla</p>
5.12	> Harici hata sinyali	
	Hayır	<p>Evet</p> <p>Hayır</p>
5.13	> Talep kontrolü	
	Hayır	<p>Evet</p> <p>Hayır</p>
5.14	> SG hazır	
	Hayır	<p>Evet</p> <p>Hayır</p>
	> Evet	
	120 %	<p>DHW kapasitesi (1) ve (2) (% cinsinden), Isıtma (% cinsinden) ve Soğutma (°C cinsinden)</p> <p>SG hazır 10:3466,Pzt</p> <p>Kapasite [1-0]: Kullan. su.</p> <p>Aralık: (50%-150%)</p> <p>Adım: ±5%</p> <p>120 %</p> <p>Seç [-] Onayla</p>
5.15	> Harici kompresör SW	
	Hayır	<p>Evet</p> <p>Hayır</p>
5.16	> Sirkülasyon sıvısı	
	Sistemde su mu yoksa glikol mü sirküle edileceğini seçmek için.	<p>Su</p> <p>Sirkülasyon sıvısı 10:3466,Pzt</p> <p>Su</p> <p>Glikol</p> <p>Seç [-] Onayla</p>

Menü	Varsayılan Ayar	Ayar Seçenekleri / Ekran
<b>5.17 &gt; Isıtma-Soğutma SW</b>		
	Hayır	<div style="text-align: center;">           Evet            ▲            Hayır         </div>
<b>5.18 &gt; Elekt. Isıtıcı</b>		
Zorlu ısıtıcıyı manuel (varsayılan) veya otomatik olarak açmak için.	Manuel	Elekt. ısıtıcı 10:3466,Pzt <div style="text-align: center;">           Oto.            ▲            Manuel            ▼            Seç [-] Onayla         </div>
<b>5.19 &gt; Buz çözme</b>		
Otomatik seçim ayarlanmışsa ve düşük dış ortam sıcaklığında uzun ısıtma çalışıyorsa dış ortam ünitesi buz çözme işlemine başlayacaktır.	Manuel	<div style="text-align: center;">           Oto.            ▲            Manuel         </div>
<b>5.20 &gt; Defrost sinyali</b>		
Buz çözme işlemi sırasında fan bobinini durdurmak amacıyla buz çözme sinyalini açmak için. (Buz çözme sinyali evet olarak ayarlanmışsa, iki değer işlevi kullanılamaz)	Hayır	<div style="text-align: center;">           Evet            ▲            Hayır         </div>
<b>5.21 &gt; Pompa debisi</b>		
Değişken akış pompa kontrolü veya sabit pompa çalışma kontrolünü ayarlamak için.	ΔT	<div style="text-align: center;">           ΔT            ▼            Maks. İş         </div>
<b>6 Kurulumcu kurulumu &gt; Çalışma kurulumu</b>		
Dört önemli işleve veya moda erişmek için.	4 ana mod  Isıtma / *1. *2 Soğutma / *1. *2 Oto. / Tank	Çalışma kurulumu 10:3466,Pzt Isıtma Soğutma Oto. Tank ▼Seç [-] Onayla
<b>6.1 &gt; Isıtma</b>		
Isıtma için çeşitli su ve ortam sıcaklıklarını ayarlamak için.	Isıtma için su sıcak. AÇIK / Isıt. için dış mkn sıcak. KAPALI / Isıtma Açma için ΔT / Isıtıcı AÇIK/KAPALI	Çalışma kurulumu 10:3466,Pzt Isıtma Isıtma için su sıcak. AÇIK Isıt. için dış mkn sıcak. KAPALI Isıtma Açma için ΔT ▼Seç [-] Onayla
	<b>&gt; Isıtma için su sıcak. AÇIK</b>	
	Kompanzasyon eğrisi	Çalışma kurulumu 10:3466,Pzt Isı. Açık: Su sıcaklığı Kompanzasyon eğrisi Doğrudan ▼Seç [-] Onayla

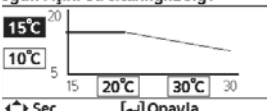
\*1 Sistem, COOL modu olmadan çalışacak biçimde kilittir. Kilit sadece yetkili tesisatçılar veya yetkili servis ortaklarımız tarafından açılabilir.  
 \*2 Sadece COOL modunun kilidi açılken görüntülenir (Bu, COOL modunun kullanılabilir olma zamanını belirtir).

Menü	Varsayılan Ayar	Ayar Seçenekleri / Ekran
<b>&gt; Isıtma için su sıcaklığı. AÇIK &gt; Kompansasyon eğrisi</b>		
X eksenini: -5 °C, 15 °C Y eksenini: 55 °C, 35 °C	4 sıcaklık noktası girin (Yatay X ekseninde 2, dikey Y ekseninde 2).	<div style="text-align: right;">Isı. Açık: Su sıcaklığı:Bölg1</div> <div style="text-align: right;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">55°C</span> 60  <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">35°C</span> 20                      -20 -5°C 15°C 15                      ↕ Seç [-] Onayla                 </div>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sıcaklık aralığı: X eksenini: -20 °C ~ 15 °C, Y eksenini: Aşağıya bakın</li> <li>• Y eksenini girişi için sıcaklık aralığı:                             <ol style="list-style-type: none"> <li>1. WH-UD modeli: 20 °C ~ 60 °C</li> <li>2. WH-UH modeli &amp; Yedek ısıtıcı etkin: 25 °C ~ 65 °C</li> <li>3. WH-UH modeli &amp; Yedek ısıtıcı devre dışı: 35 °C ~ 65 °C</li> <li>4. WH-UX modeli: 20 °C ~ 60 °C</li> </ol> </li> <li>• 2 bölgesli sistem seçilirse Bölge 2 için de 4 sıcaklık noktası girilmesi gerekir.</li> <li>• Yalnızca 1 bölgesli sistemse "Bölg1" ve "Bölg2" ekranda görünmez.</li> </ul>		
<b>&gt; Isıtma için su sıcaklığı. AÇIK &gt; Doğrudan</b>		
35 °C	Isıtma ON için sıcaklık	<div style="text-align: right;">Çalışma kurulumu 10:3466,Pzt</div> <div style="text-align: right;">Isı. Açık: Su sıcaklığı:Bölg2</div> <div style="text-align: right;">Aralık: (20°C-60°C)</div> <div style="text-align: right;">Adım: ±1°C</div> <div style="text-align: right; font-size: 24px;">↕ 35 °C</div> <div style="text-align: right;">↕ Seç [-] Onayla</div>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Min. - Maks. aralığı aşağıdaki koşullara bağlıdır:                             <ol style="list-style-type: none"> <li>1. WH-UD modeli: 20 °C ~ 60 °C</li> <li>2. WH-UH modeli &amp; Yedek ısıtıcı etkin: 25 °C ~ 65 °C</li> <li>3. WH-UH modeli &amp; Yedek ısıtıcı devre dışı: 35 °C ~ 65 °C</li> <li>4. WH-UX modeli: 20 °C ~ 60 °C</li> </ol> </li> <li>• 2 bölgesli sistem seçilirse, Bölge 2 için sıcaklık ayar noktası girilmelidir.</li> <li>• Yalnızca 1 bölgesli sistemse "Bölg1" ve "Bölg2" ekranda görünmez.</li> </ul>		
<b>&gt; Isıt. için dış mkn sıcaklığı. KAPALI</b>		
24 °C	Isıtma OFF için sıcaklık	<div style="text-align: right;">Çalışma kurulumu 10:3466,Pzt</div> <div style="text-align: right;">Isıtma Kapalı: Dış mkn sıcaklığı.</div> <div style="text-align: right;">Aralık: (5°C-35°C)</div> <div style="text-align: right;">Adım: ±1°C</div> <div style="text-align: right; font-size: 24px;">↕ 24 °C</div> <div style="text-align: right;">↕ Seç [-] Onayla</div>
<b>&gt; Isıtma Açma için ΔT</b>		
5 °C	Isıtma Açma için ΔT değerini ayarlayın. * Pompa debisi Maks. Çalışma olarak ayarlandığında bu ayar kullanılamaz.	<div style="text-align: right;">Çalışma kurulumu 10:3466,Pzt</div> <div style="text-align: right;">Isı. Açık: ΔT</div> <div style="text-align: right;">Aralık: (1°C-15°C)</div> <div style="text-align: right;">Adım: ±1°C</div> <div style="text-align: right; font-size: 24px;">↕ 5 °C</div> <div style="text-align: right;">↕ Seç [-] Onayla</div>
<b>&gt; Isıtıcı AÇIK/KAPALI</b>		
<b>&gt; Isıtıcı AÇIK/KAPALI &gt; Isıtıcı Açma için dış mkn sıcaklığı.</b>		
0 °C	Isıtıcı Açma için sıcaklık	<div style="text-align: right;">Çalışma kurulumu 10:3466,Pzt</div> <div style="text-align: right;">Isıtıcı Açık: Dış mkn sıcaklığı.</div> <div style="text-align: right;">Aralık: (-20°C-15°C)</div> <div style="text-align: right;">Adım: ±1°C</div> <div style="text-align: right; font-size: 24px;">↕ 0 °C</div> <div style="text-align: right;">↕ Seç [-] Onayla</div>



Menü	Varsayılan Ayar	Ayar Seçenekleri / Ekran
	> Isıtıcı AÇIK/KAPALI > Isıtıcı ON için gecikme süresi	
0:30 dak	Isıtıcının açılması için gecikme süresi	Çalışma kurulumu 10:34öö,Pzt Isıtıcı Açık: Gecikme süresi Aralık: (0:10~1:00) Adım: ±0:10  Seç [-] Onayla
	> Isıtıcı AÇIK/KAPALI > Isıtıcı ON için su sıcaklığı	
-4 °C	Su ayar sıcaklığından açmak için su sıcaklığının ayarlanması.	Çalışma kurulumu 10:34öö,Pzt Isıtıcı Açık: Hedef Sic. ΔT Aralık: (-10°C~-2°C) Adım: ±1°C  Seç [-] Onayla
	> Isıtıcı AÇIK/KAPALI > Isıtıcı OFF için su sıcaklığı	
-2 °C	Su ayar sıcaklığından kapatmak için su sıcaklığının ayarlanması.	Çalışma kurulumu 10:34öö,Pzt Isıtıcı KAPALI: Hedef Sic. ΔT Aralık: (-8°C~0°C) Adım: ±1°C  Seç [-] Onayla

## 6.2 > \*1, \*2 Soğutma

Soğutma için çeşitli su ve ortam sıcaklıklarını ayarlamak için.	Soğutma ON için su sıcaklıkları ve soğutma ON için ΔT.	Çalışma kurulumu 10:34öö,Pzt Soğutma Soğut. için su sıcak. AÇIK Soğutma Açma için ΔT Seç [-] Onayla
	> Soğut. için su sıcak. AÇIK	
Kompanzasyon eğrisi	Telafi eğrisi veya doğrudan çıkışta soğutma ON sıcaklıkları.	Çalışma kurulumu 10:34öö,Pzt Sğtm Açık: Su sıcaklığı Kompanzasyon eğrisi Doğrudan Seç [-] Onayla
	> Soğut. için su sıcak. AÇIK > Kompanzasyon eğrisi	
X eksen: 20 °C, 30 °C Y eksen: 15 °C, 10 °C	4 sıcaklık noktası girin (Yatay X ekseninde 2, dikey Y ekseninde 2)	Sğtm Açık: Su sıcaklığı:Bölg1  15°C 20°C 30°C 10°C 5 Seç [-] Onayla
	• 2 bölge sistem seçilirse Bölge 2 için de 4 sıcaklık noktası girilmesi gerekir. • Yalnızca 1 bölge sistemse "Bölg1" ve "Bölg2" ekranda görünmez.	

TR

Menüler

\*1 Sistem, COOL modu olmadan çalışacak biçimde kilittir. Kilit sadece yetkili tesisatçılar veya yetkili servis ortaklarımız tarafından açılabilir.  
\*2 Sadece COOL modunun kilidi açılken görüntülenir (Bu, COOL modunun kullanılabilir olma zamanını belirtir).

Menü	Varsayılan Ayar	Ayar Seçenekleri / Ekran
	> Soğut. için su sıcak. <b>AÇIK &gt; Doğrudan</b>	
	10 °C	Soğutma ON için sıcaklığı ayarlayın
		Çalışma kurulumu 10:3466,Pzt Sğtm Açık: Su sıcaklığı:Bölg2 Aralık: (5°C-20°C) Adım: ±1°C
		10 °C
		Seç [←] Onayla
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 2 bölge sistem seçilirse, Bölge 2 için sıcaklık ayar noktası girilmelidir.</li> <li>• Yalnızca 1 bölge sistemse "Bölg1" ve "Bölg2" ekranda görünmez.</li> </ul>	
	> Soğutma Açma için ΔT	
	5 °C	Soğutma ON için ΔT değerini ayarlayın * Pompa debisi Maks. Çalışma olarak ayarlandığında bu ayar kullanılmaz.
		Çalışma kurulumu 10:3466,Pzt Sğtm Açık: ΔT Aralık: (1°C-15°C) Adım: ±1°C
		5 °C
		Seç [←] Onayla
<b>6.3</b>	> *1, *2 Oto.	
Isıtmadan Soğutmaya veya Soğutmadan Isıtmaya otomatik geçiş.	Isıtmadan Soğutmaya veya Soğutmadan Isıtmaya geçiş için dış mekan sıcaklıkları.  (Istmdn Sğtmya) dış mkn sic. / (Sğtmdn Istmya) dış mkn sic.	Çalışma kurulumu 10:3466,Pzt Oto. <b>(Istmdn Sğtmya) dış mkn sic.</b> <b>(Sğtmdn Istmya) dış mkn sic.</b>
	> (Istmdn Sğtmya) dış mkn sic.	
	15 °C	Isıtmadan Soğutmaya geçiş için dış mekan sıcaklığını ayarlayın.
		Çalışma kurulumu 10:3466,Pzt Oto.:Dış mkn sıcak. (Isı. Sğtmya) Aralık: (11°C-25°C) Adım: ±1°C
		15 °C
		Seç [←] Onayla
	> (Sğtmdn Istmya) dış mkn sic.	
	10 °C	Soğutmadan Isıtmaya geçiş için dış mekan sıcaklığını ayarlayın.
		Çalışma kurulumu 10:3466,Pzt Oto.:Dış mkn sıcak. (Sğt. Istmya) Aralık: (5°C-14°C) Adım: ±1°C
		10 °C
		Seç [←] Onayla
<b>6.4</b>	> Tank	
Tank için işlevlerin ayarlanması.	Zemin işlem süresi (maks) / Tank ısıtma süresi (maks) / Tank yeniden ısıtma sıcaklığı / Sterilizasyon	Çalışma kurulumu 10:3466,Pzt Tank <b>Zemin işlem süresi (maks)</b> Tank ısıtma süresi (maks) Tank yeniden ısıtma sıcaklığı
	• Ekranda aynı anda 3 işlev gösterilecektir.	
	> Zemin işlem süresi (maks)	
	8:00	Zemin çalışması için maksimum zaman (saat ve dakika olarak)
		Çalışma kurulumu 10:3466,Pzt Tank:Zem. işl. sür. (maks) Aralık: (0:30-10:00) Adım: ±0:30
		8:00
		Seç [←] Onayla

\*1 Sistem, COOL modu olmadan çalışacak biçimde kilitlidir. Kilit sadece yetkili tesisatçılar veya yetkili servis ortaklarımız tarafından açılabilir.  
\*2 Sadece COOL modunun kilidi açılken görüntülenir (Bu, COOL modunun kullanılabilir olma zamanını belirtir).

Menü	Varsayılan Ayar	Ayar Seçenekleri / Ekran
<b>&gt; Tank ısıtma süresi (maks)</b>		
1:00	Tankı ısıtmak için maksimum zaman (saat ve dakika olarak)	Çalışma kurulumu 10:3466,Pzt Tank:Isıt. sür. (maks) Aralık: (0:05-4:00) Adım: ±0:05 <b>1:00</b> Seç [-] Onayla
<b>&gt; Tank yeniden ısıtma sıcaklığı</b>		
-8 °C	Tank suyunun kaynatılmasını gerçekleştirmek için sıcaklığı ayarlayın.	Çalışma kurulumu 10:3466,Pzt Tank:Yeniden ısıt. sıcak. Aralık: (-12°C~-2°C) Adım: ±1°C <b>-8 °C</b> Seç [-] Onayla
<b>&gt; Sterilizasyon</b>		
Pazartesi	Haftanın 1 veya daha fazla günü için sterilizasyon ayarlanabilir. Paz / Pzt / Sal / Çar / Per / Cum / Cts	Çalışma kurulumu 10:3466,Pzt Sterilizasyon: Gün Paz Pzt Sal Çar Per Cum Cts - ✓ - - - - - Gün <input checked="" type="checkbox"/> / <input type="checkbox"/> [-] Onayla
<b>&gt; Sterilizasyon: Süre</b>		
12:00	Tankı sterilize etmek için seçilen haftanın günleri zamları 0:00 ~ 23:59	Çalışma kurulumu 10:3466,Pzt Sterilizasyon: Süre <b>12:00</b> ös Seç [-] Onayla
<b>&gt; Sterilizasyon: Kaynama sıcakl.</b>		
65 °C	Tankı sterilize etmek için kaynama noktasını ayarlayın.	Çalışma kurulumu 10:3466,Pzt Sterilizasyon: Kaynama sıcakl. Aralık: (55°C-65°C) Adım: ±1°C <b>65 °C</b> Seç [-] Onayla
<b>&gt; Sterilizasyon: İşl. süresi (maks)</b>		
0:10	Sterilize etme zamanını ayarlayın. (saat ve dakika olarak)	Çalışma kurulumu 10:3466,Pzt Sterilizasyon: İşl. süresi (maks) Aralık: (0:05-1:00) Adım: ±0:05 <b>0:10</b> Seç [-] Onayla

## 7 Kurulumcu kurulumu > Servis kurulumu

### 7.1 > Pompa maksimum hızı

Pompanın maksimum hızını ayarlamak için.

Pompanın akış hızı, maks. İş ve çalışma AÇ/KPT ayarının yapılması.

Akış hızı: XX:X Lt/dk  
Maks. İş: 0x40 ~ 0xFF,  
Pompa: AÇ/KPT/Hava Boş.

Servis kurulumu 10:3466,Pzt  
Akış hızı Maks. İş Çalışma

0.0 Lt/dk 0xCE **Hava Boş.**

Seç

Menü	Varsayılan Ayar	Ayar Seçenekleri / Ekran
<b>7.2 &gt; Gaz top.</b> Pompa aşağı çalışmasını ayarlamak için.	<b>Gaz top. işlemi</b>  AÇ	Servis kurulumu: 10:3466, Pzt Gaz top. işlemi devam ediyor! [OK] KPT
<b>7.3 &gt; Şap kurutma</b> İnşaat esnasında betonu (zemin, duvarlar, vb.) kurutmak için.  Bu menüyü başka amaçlar için ve inşaat dışındaki zamanlarda kullanmayın	Beton kurutma sıcaklığını ayarlamak için düzenleyin.  AÇ / Düzenle	Servis kurulumu: 10:3466, Pzt Şap kurutma: AÇ Düzenle Seç: [-] Onayla
	<b>&gt; Düzenle</b>  Aşamalar: 1 Sıcaklık: 25 °C	Servis kurulumu: 10:3466, Pzt Şap kurutma: 1/10 Aralık: (25°C-55°C) Adım: ±1°C Seç: [-] Onayla
	<b>&gt; AÇ</b>  Her aşama için kuru beton sıcaklıklarını ayarını onaylayın.	Servis kurulumu: 10:3466, Pzt Şap kurutma: Durum Aşama: 1/10 Su ayar sıcaklığı: 25°C Gerçek su sıcaklığı: 25°C/25°C [OK] KPT
<b>7.4 &gt; Servis iletişimi</b> Kullanıcı için 2 irtibat adı ve numarası belirlemek için.	Servis mühendisinin adı ve irtibat numarası.  Kontak 1 / Kontak 2	Servis kurulumu: 10:3466, Pzt Servis iletişimi: Kontak 1 Kontak 2 Seç: [-] Onayla
	<b>&gt; Kontak 1 / Kontak 2</b>  İrtibat adı veya numarası.	Servis iletişimi: 10:3466, Pzt Kontak 1 Adı: Bryan Adams : 08812345678 Seç: [-] Düzenle
	Adı / telefon simgesi	
	Giriş adı ve numarası	Kontak-1 ABC/abc 0-9/Diğer ABCDEFGH I JKLMNOPQR Alan STUVWXYZ abcdefgh I Ar.al jklmnopqrs tuvwxyz Onyl. Seç: [-] Gir
	İrtibat adı: a ~ z alfabe. İrtibat numarası: 1 ~ 9	Numara: 1 2 3 ( 4 5 6 ) 7 8 9 - Ar.al * 0 # _ Onyl. Seç: [-] Gir

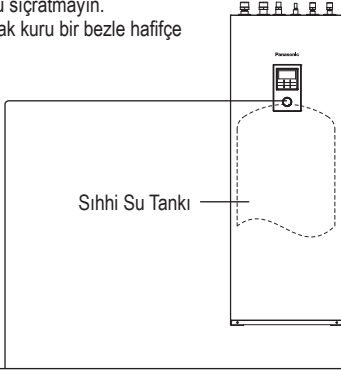
# Temizlik talimatları

Sistemin optimum performansını sağlayabilmesi için belirli aralıklarla temizleme işlemi yapılmalıdır. Lütfen yetkili bayiye danışın.

- **Temizlikten önce güç kaynağının bağlantısını kesin.**
- Benzen, tiner veya ovma tozu kullanmayınız.
- Yalnızca sabun ( $\approx$  pH7) veya standart ev deterjanları kullanınız.
- 40 °C den daha sıcak su kullanmayınız.

## İç ünite

- Doğrudan su sıçratmayın. Ürünü yumuşak kuru bir bezle hafifçe siliniz.



### Su basıncı göstergesi



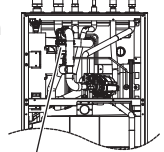
• Cam kapağa sert ve sivri uçlu cisimlerle basmayın veya vurmayın. Aksi takdirde ünite hasar görebilir.



• Su basıncının 0,05 ila 0,3 MPa (0,1 MPa = 1 bar) olmasını sağlayın.  
• Su basıncı bu aralığın dışındaysa lütfen yetkili bayinize danışın.

## Su filtresi

- Su filtresini yılda en az bir kez yıkayın. Bunu ihmal etmeniz filtrenin tıkanmasına ve buna bağlı olarak sistemin arızalanmasına neden olabilir. Lütfen yetkili bayiye danışın.
- Lütfen mıknaş üzerindeki tozu temizleyin.



Su Filtresi Takımı

## Dış ünite

- Hava giriş ve çıkış ağızlarını engellemeyin. Aksi takdirde sistem performansı düşebilir veya sistem arızalanabilir. Havalandırma temin etmek için varsa tüm engelleri kaldırın.
- Kar yağdığında, hava giriş ve çıkış ağızlarının karla kaplanmasını önlemek için dış ünitenin çevresini temizleyin ve varsa karı giderin.

## Ürün uzun süre kullanılmayacak ise

- Sihhi Su Tankı içerisindeki su tahliye edilmelidir.
- Güç kaynağının bağlantısını kesin.

## Bakım yapılamayan durumlar

**Aşağıdaki durumlarda güç kaynağının bağlantısını kesin**

- ve yetkili bayiye danışın:
- Çalışma sırasında anormal gürültü.
- Uzaktan kumandaya su/yabancı madde girmiş.
- İç ünitenin su akıtması.
- Devre kesici sigorta sigorta sık sık atıyor.
- Güç kablosu aşırı sıcak.

## BAKIM

### Kullanıcı

- Ünitelerin optimum performansla çalışabilmesi için, kullanıcı dış ünitenin hava giriş ve çıkış ağızlarında herhangi bir engel olup olmadığını kontrol etmeli, varsa kaldırmalıdır.
- Kullanıcılar üniteye bakım yapmaya ya da parçalarını değiştirmeye kalkışmamalıdır.
- Planlı kontrol için yetkili bayiye danışın.

### Bayi

- Ünitelerin güvenli ve optimum performansla çalışabilmesi için, üniteler, RCCB/ELCB'ın (Artık Akım Devre Kesici/Toprak Kaçak Akım Kesici) işlevsel kontrolü, saha kabloları ve boru tesisatı üzerinde yetkili bayi tarafından düzenli aralıklarla mevsimsel kontroller yapılmalıdır.
- Sihhi Su Tankına özel olarak; Su Filtresi Takımına periyodik olarak bakım yapılması önemlidir.

# Sorun giderme

Aşağıdaki durumlar üründe arıza olduğunu göstermez.

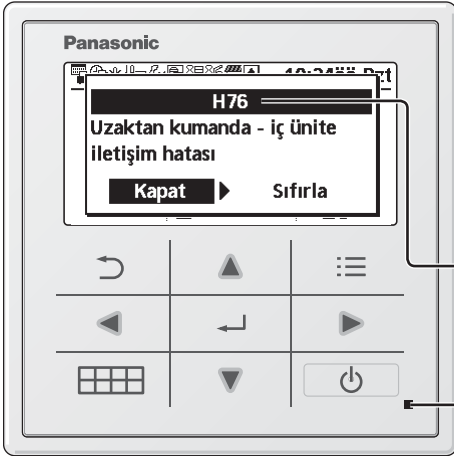
Belirti	Sebebe
Çalışma sırasında su akış sesi.	• Ürünün içerisindeki soğutucu akışı.
Çalışma başladıktan sonra bir kaç dakikalık gecikme oluyor.	• Gecikme kompresörün korunması içindir.
Dış üniteden su/buhar geliyor.	• Borularda yoğunlaşma veya buharlaşma meydana geliyor.
Isıtma modunda dış üniteden buhar çıkıyor.	• Bunun nedeni ısı eşanjöründeki buz çözme işlemidir.
Dış ünite çalışmıyor.	• Bunun nedeni, dış ortam sıcaklığı işletim aralığının dışındayken etkinleşen sistem koruma kontrolüdür.
Sistemin çalışması duruyor.	• Bunun nedeni sistemin koruma kontrolüdür. Su giriş sıcaklığı 10°C'den düşük olduğunda kompresör durur ve yedek ısıtıcıya güç verilir.
Sistem güçlükle ısıtıyor.	• Panel ve zemin aynı anda ısıtılıyorken sıcak suyun sıcaklığı düşebilir, bu da sistemin ısıtma kapasitesini azaltabilir. • Dış ortam hava sıcaklığı düşük olduğunda sistemin ısınması ve ısıtma yapması için daha uzun süre gerekebilir. • Dış üniteye tahliye ağızı veya giriş ağızı kar yığını gibi yabancı maddelerle engellenmiş/kapatılmış. • Önceden ayarlanmış su çıkış sıcaklığı düşük olduğunda sistemin ısınması için daha uzun süre gerekebilir.
Sistem hemen ısıtmıyor.	• Düşük bir su sıcaklığında çalıştırılmaya başlanmışsa sistemin suyu ısıtması biraz zaman alabilir.
Yedek ısıtıcı, devre dışı bırakılmış olmasına rağmen otomatik olarak AÇILIYOR.	• Bunun nedeni iç ünite ısı eşanjörünün koruma kontrolüdür.
Zamanlayıcı ayarlanmazsa çalışma otomatik olarak başlar.	• Sterilizasyon zamanlayıcısı ayarlanmış.
Yüksek soğutucu gürültüsü birkaç dakika sürüyor.	• Bunun nedeni, -10°C'nin altındaki ortam sıcaklıklarında gerçekleştirilen buz çözme işlemi sırasında koruma kontrolünün devreye girmesidir.
*1,*2 COOL modu kullanılamaz.	• Sistem yalnızca HEAT modunda çalışacak biçimde kilitlemiştir.

Servisinizi aramadan önce aşağıdaki kontrolleri yapınız.

Belirti	Kontrol
HEAT/*1,*2 COOL modunda çalışma verimli çalışmıyor.	• Sıcaklığı doğru olarak ayarlayınız. • Panel ısıtıcı/soğutucu vanasını kapatın. • Dış ünitenin hava giriş ve hava çıkış ağızlarındaki tüm engelleri kaldırın.
Çalışma sırasında gürültü.	• Dış ünitenin ve iç ünitenin eğimli kurulmuş. • Kapağı doğru kapatın.
Sistem çalışmıyor.	• Devre kesici tetiklenmiş/devreye girmiş.
Çalışma LED'i yanmıyor veya Uzaktan Kumandada hiçbir şey gösterilmiyor.	• Güç kaynağı sorunsuz çalışıyor veya bir elektrik kesintisi oldu.

\*1 Sistem, COOL modu olmadan çalışacak biçimde kilitlemiştir. Kilit sadece yetkili tesisatçılar veya yetkili servis ortaklarımız tarafından açılabilir.

\*2 Sadece COOL modunun kilidi açıkken görüntülenir (Bu, COOL modunun kullanılabilir olma zamanını belirtir).



Sistem ayarı veya çalışmasında bazı sorunlar olduğunda ekranda görünebilen hata kodlarının listesi aşağıdadır.

Ekranda aşağıdaki gibi hata kodu gösterildiğinde Uzaktan Kumandada kayıtlı numarayla ya da en yakın yetkili bayiyle irtibata geçin.

◀▶ ve ↺ dışındaki tüm anahtarlar devre dışı bırakılır.

Hata No.	Hata açıklaması
H12	Kapasite uyumsuzluğu
H15	Kompresör sensörü hatası
H20	Pompa hatası
H23	Soğutucu sensörü hatası
H27	Servis valfi hatası
H28	Güneş enerjisi sensörü hatası
H31	Havuz sensörü hatası
H36	Tampon tankı sensörü hatası
H38	Marka uyumsuz hatası
H42	Düşük basınç hatası
H43	Bölge 1 sensörü hatası
H44	Bölge 2 sensörü hatası
H62	Su akışı hatası
H63	Düşük basınç sensörü hatası
H64	Yüksek basınç sensörü hatası
H65	Buz çözme suyu sirkülasyon hatası
H67	Harici termistör 1 hatası
H68	Harici termistör 2 hatası
H70	Yedek ısıtıcı OLP hatası
H72	Tank sensörü hatası
H74	PCB iletişim hatası
H75	Düşük su sıcaklığı koruması
H76	UK-İç Mekan iletişim hatası
H90	İç Mekan-Dış Mekan iletişim hatası
H91	Tank ısıtıcısı OLP hatası
H95	Voltaj bağlantısı hatası
H98	Yüksek basınç koruması
H99	İç mekan donmayı önleme

Hata No.	Hata açıklaması
F12	Basınç anahtarı etkinleştirilmiş
F14	Zayıf kompresör dönüşü
F15	Fan motoru kilidi hatası
F16	Geçerli koruma
F20	Kompresör aşırı yük koruması
F22	Transistör modülü aşırı yük koruması
F23	DC tepe değeri
F24	Soğutucu döngüsü hatası
F25	*1,*2 Soğutma/ısıtma döngüsü hatası
F27	Basınç anahtarı hatası
F29	Düşük boşaltmalı süper ısıtma
F30	Su çıkışı sensörü 2 hatası
F32	Dahili termostat hatası
F36	Dış mekan ortam sensörü hatası
F37	Su girişi sensörü hatası
F40	Dış mekan boşaltma sensörü hatası
F41	Güç faktörü düzeltme hatası
F42	Dış mekan ısı eşanjörü sensörü hatası
F43	Dış mekan buz çözme sensörü hatası
F45	Su çıkışı sensörü hatası
F46	Geçerli transformatör bağlantısını kesme
F48	Evaporatör çıkışı sensörü hatası
F49	Baypas çıkışı sensörü hatası
F95	*1,*2 Soğutma yüksek basınç hatası

\* Bazı hata kodları modeliniz için geçerli olmayabilir. Açıklığa kavuşturmak için yetkili satıcıya danışın.

\*1 Sistem, COOL modu olmadan çalışacak biçimde kilittir. Kilit sadece yetkili tesisatçılar veya yetkili servis ortaklarımız tarafından açılabilir.  
\*2 Sadece COOL modunun kilidi açıkken görüntülenir (Bu, COOL modunun kullanılabilir olma zamanını belirtir).

## Ağ Adaptörüne Bağlanıldığında Bilgi (İsteğe Bağlı Donanım Parçası)



### UYARI

**Kullanmadan önce Hava-Su sisteminin çevresinde güvenlik kontrolü yapın. Çalıştırmadan önce çevrede insan ve canlı olup olmadığını kontrol edin.**

**Talimatlara uyulmaması sebebiyle hatalı çalıştırma hasara neden olabilir.**



**Çalıştırmadan önce aşağıdakileri kontrol edin (bina içerisinde)**

- Zamanlayıcı ayar durumu. Önceden bilinmeyen açma/kapatma işlemi insan ve diğer canlıların ciddi şekilde yaralanmasına neden olabilir.

**Çalıştırmadan önce ve çalışma sırasında aşağıdakileri kontrol edin (bina dışında)**

- Bina içerisinde birisinin olduğu biliniyorsa, uygulamaya geçmeden önce yeni çalışma ayarı konusunda dışarıdan uyarın.

Bu, kişinin çalışma şeklinin değiştirilmesi nedeniyle ani şok yaşamasını ve sağlığının bozulmasını önler.

- Binada cihazı kendi başlarına kullanamayacak olan küçük çocuklar, fiziksel engelli kişiler yada yaşlılar bulunduğu çalıştırmayın.

- Ayarı ve çalışma durumunu sık sık kontrol edin.

- Hata kodu ekrana geldiğinde çalışmayı durdurun ve yetkili bir satıcı ya da uzman personele danışın.

**Lütfen kullanmadan önce kontrol edin**

• İletişim durumu kötü olduğunda sistem kullanılmaz halde olabilir. Lütfen, çalıştırdıktan sonra uygulama ekranından "Çalışma Durumu"nu kontrol edin. Aşağıdaki durumlar uzaktan çalıştırmada söz konusu olabilir.

- Çalıştırmama, çalışma zamanının yansıtılmaması.

- Çalıştırma bina dışından ayarlandığında Hava-Su çalışmasının yansıtılmaması.

• Hatalı çalıştırmayı önlemek için akıllı telefon ekranın kilitlemesi önerilir.

• Yetkili satıcı veya uzman personel tarafından belirtilmeyen başka bir uzaktan kumanda, iletişim ve çalışma cihazı kullanmayın.

• Panasonic Akıllı Uygulama "Hizmet Kullanım Şartları" ve "Kişisel Bilgilerin İşlenmesi" sözleşmesi çerçevesinde kullanın.

• Panasonic Akıllı Uygulama uzun süre kullanılmayacaksa, ağ adaptörünün cihazla bağlantısını kesin.



**Accordance with the WEEE Regulation.**

**Disposal of Old Equipment Only for European Union and countries with recycling systems**

This symbol on the products, packaging, and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products must not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products, please take them to applicable collection points in accordance with your national legislation.

By disposing of them correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment. For more information about collection and recycling, please contact your local municipality.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.



**AEEE Yönetmeliğine Uygundur.**

**Eski Ekipman İşlenmesi.**

**Sadece geri dönüşüm sistemleri olan Avrupa Birliği ve ülkeleri için geçerlidir.**

Ürünler, ambalaj ve/veya ekli belgeler üzerindeki bu semboller kullanılmış elektrik ve elektronik ürünlerin genel ev atığı ile karıştırılmaması gerektiğini ifade eder.





Eski ürünlerin toplanması ve geri kazanılması için bu atıkları lütfen yasayla belirlenmiş olan uygun toplama merkezlerine teslim ediniz.

Bu atıkların doğru işlenmesiyle, değerli kaynakların korunmasına ve insan sağlığı ve çevreye olası negatif etkilerinin engellenmesine yardımcı olabilirsiniz.

Atıkların toplanması ve geri dönüşümü için detaylı bilgi için lütfen bağlı olduğunuz yerel yönetimlerle iletişime geçiniz.

Atıkların atılmasıyla ilgili yanlış uygulamalar yasayla belirlenmiş olan cezalara sebebiyet verebilir.



 <p><b>UYARI</b></p>	<p>Bu sembol, bu ekipmanın yanıcı bir soğutucu kullandığını gösterir. Soğutucu sızıntısı olursa harici bir ateşleme kaynağıyla birlikte yanma olasılığı vardır.</p>		<p>Bu sembol, Kullanım Talimatlarının dikkatli şekilde okunması gerektiğini gösterir.</p>
	<p>Bu sembol, servis personelinin bu ekipmanı Kurulum Talimatlarına göre kullanması gerektiğini gösterir.</p>		<p>Bu sembol, Kullanım Talimatları ve/veya Kurulum Talimatlarına dahil edilen bilgiler olduğunu gösterir.</p>

Tack för ditt inköp av denna Panasonicprodukt.

Innan du använder enheten, läs noga igenom denna bruksanvisning och spara den för framtida bruk.

Installationsinstruktioner medföljer.

Serienummer och tillverkningsår finns angivet på namnskylden.

## Innehållsförteckning

Säkerhetsföreskrifter .....	384-396
Fjärrkontrollknappar och display .....	397-399
Initiering .....	399
Snabbmeny .....	400
Menyer .....	400-414

### För användaren

1 Funktionsinst. ....	400-401
1.1 Veckotimer	
1.2 Semestertimer	
1.3 Timer för tyst läge	
1.4 Rumsvärme	
1.5 Tankvärmare	
1.6 Sterilisering	
1.7 VV-läge	
2 Systemkontroll .....	402
2.1 Energimonitor	
2.2 Systeminformation	
2.3 Felhistorik	
2.4 Kompressor	
2.5 Värmare	
3 Personliga inst. ....	402-403
3.1 Ljud knapptryckning	
3.2 LCD-kontrast	
3.3 Bakgrundsbelysning	
3.4 Bakgrundsstyrka	
3.5 Klockformat	
3.6 Datum och tid	
3.7 Språk	
3.8 Ange lösenord	
4 Servicekontakt .....	403
4.1 Kontakt 1 / Kontakt 2	

### För installatören

5 Installatörsinst. > Systeminställningar .....	404-409
5.1 Option kretskort-anslutning	
5.2 Zon och givare	
5.3 Kapacitet värmare	
5.4 Antifrys	
5.5 VV-kapacitet	
5.6 Anslutning bufferttank	
5.7 Trågvärmare	
5.8 Alternativ utegivare	
5.9 Bivalent anslutning	
5.10 Extern brytare	
5.11 Solanslutning	
5.12 Extern felsignal	
5.13 Behovsstyrning	
5.14 SG ready	
5.15 Extern kompressorbrytare	
5.16 Cirkulationsvätska	
5.17 Värme/kylbrytare	
5.18 Manuell värm.	
5.19 Man. avfrost	
5.20 Avfrostningssignal	
5.21 Flödeskast. Pump	
6 Installatörsinst. > Driftinställningar .....	409-413
6.1 Värme	
6.2 Kyla	
6.3 Auto	
6.4 Tank	
7 Installatörsinst. > Serviceinställningar .....	413-414
7.1 Maxfart pump	
7.2 Nedpumpning	
7.3 Betongtorkn.	
7.4 Servicekontakt	
Rengöringsinstruktioner .....	415
Problemlösning .....	416-417
Information .....	418-419



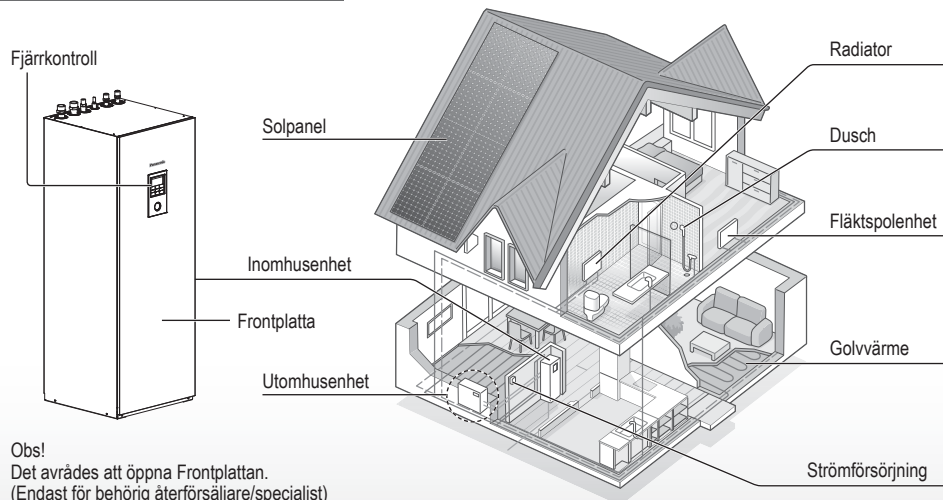
Före användning ska du se till så att systemet har installerats korrekt av en auktoriserad återförsäljare enligt de givna instruktionerna.

- **Panasonics Luft-till-Vatten-Värmepump** är ett splitsystem som består av två enheter: en inomhus- och en utomhusenhet. Inomhusenheten består av hydromodulen och en varmvattentank på 200 liter.
- Denna bruksanvisning beskriver hur du använder systemet med inomhus- och utomhusenheten.
- För drift av andra produkter såsom radiator, extern värmestyrenhet eller golvvärmesystem, se bruksanvisningarna för respektive produkt.
- Systemet kan låsas för användning i läget HEAT och läget COOL kan kopplas ur.
- Vissa funktioner som beskrivs i denna manual kanske inte finns tillgängliga i ditt system.
- Vatten som överensstämmer med europeisk vattenkvalitetsstandard 98/83 EG måste användas. Tankenhetens livslängd förkortas om grundvatten (inklusive källvatten och brunnsvatten) används.
- Tankenheten skall inte användas med kranvatten som innehåller smittämnen som salt, syra och andra orenheter som kan fräta på tanken och dess komponenter.
- Rådfråga närmaste auktoriserad återförsäljare för mer information.

\*1 Systemet är låst att drivas utan läget KYLA. Det kan endast låsas upp av auktoriserade installatörer eller våra auktoriserade servicepartners.

\*2 Visas endast då läget KYLA är upplåst (Detta gäller när läget KYLA är tillgängligt)

## Systemöversikt



Obs!

Det avrådes att öppna Frontplattan.  
(Endast för behörig återförsäljare/specialist)

Bilderna i denna skötselmanual är endast illustrativa och kan därför skilja sig från den faktiska modellen.  
Förändringar kan göras utan föregående meddelande angående framtida förbättringar.

## Driftförhållanden

	VÄRME (TANK)	VÄRME (KRETS)	*1, *2 KYLA (KRETS)
Vattenutloppstemperatur (°C) (Min. / Max.)	- / 65*3	20 / 55 (Under omgivning -15 °C) ** 20 / 60 (Över omgivning -10 °C) **	5 / 20
Utomhustemperatur (°C) (Min. / Max.)	-20 / 35	-20 / 35	10 / 43

Om utomhustemperaturen ligger utanför tabellens temperaturomfång, sjunker uppvärmningskapaciteten avsevärt och utomhusenheten kan stoppa driften som skyddsåtgärd.

Enheten återupptar driften automatiskt när utomhustemperaturen återgår till angivet omfång.


\*3 Över 55 °C, är det endast möjligt med drift av reservvärmare.

\*4 Mellan utomhusomgivning -10 °C och -15 °C, minskar vattenutloppstemperaturen gradvis från 60 °C till 55 °C.

SV


# Säkerhetsföreskrifter

För att förhindra personskada, skada på andra eller skada på egendom bör följande utföras: Felaktig användning orsakad av att skötselanvisningen inte följts kan leda till skador, nedan klassas deras allvar: Denna apparat är inte ämnad för åtkomst för allmänheten.

 <b>VARNING</b>	Denna symbol varnar för dödsfara eller allvarliga skador.
---	---

 <b>FÖRSIKTIGHET</b>	Denna symbol varnar för personskada eller skada på egendom.
--	---

Instruktioner klassificeras med följande symboler:

	Denna symbol betecknar en handling som är <b>FÖRBJUDEN</b> .
--	--

 	Dessa symboler betecknar handlingar som är <b>NÖDVÄNDIGA</b> .
--	--



## VARNING

### Inomhus- och utomhusenhet



Den här apparaten kan användas av barn från åtta år och uppåt och personer med fysiska eller mentala hinder eller med brist på erfarenhet och kunskap, förutsatt att de har fått övervakning eller instruktioner angående användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår riskerna som medföljer.

Barn bör inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll ska inte utföras av barn utan övervakning.

Kontakta en auktoriserad återförsäljare eller specialist för att rengöra de interna delarna, reparera, installera, avlägsna, ta isär och återinstallera enheten. Felaktig installation och hantering kan leda till läckage, elektriska stötar eller eldsvåda.

Kontrollera med en auktoriserad återförsäljare eller specialist för användning av ett godkänt köldmedia. Att använda ett köldmedia annat än det som är specificerat kan ge upphov till skada på produkten, bristning och skada, etc.



Använd inte sätt att påskynda avfrostningsprocessen eller för att rengöra, andra än de som rekommenderas av tillverkaren. Alla olämpliga metoder eller användning av oförenligt material kan orsaka produktskada, bristning och allvarlig personskada.

Installera inte enheten i en potentiellt explosiv eller lättantändlig miljö. Underlåtenhet i detta kan resultera i skada till följd av eldsvåda.



För inte in dina fingrar eller andra föremål i Luft-till-vatten-enhetens inomhus- eller utomhusenhet, eftersom roterande delar kan orsaka personskada.



Rör inte utomhusenheten under blixtoväder, då det kan orsaka elstöt.

Sitt inte och ställ dig inte på enheten, eftersom du då kan trilla och skada dig.



Installera inte inomhusenheten utomhus. Den är endast utformad för installation inomhus.

## Strömförsörjning



Använd inte modifierad sladd, förgreningssladd, förlängningssladd eller ospecificerad sladd för att undvika överhettning och eldsvåda.



För att förhindra överhettning, eldsvåda eller elchock:

- Dela inte det använda uttaget med annan utrustning.
- Manövrera inte enheten med våta händer.
- Böj inte elsladden för mycket.



Om nätsladden blir skadad, måste den, för att farliga situationer ska undvikas, bytas ut av tillverkaren, servicepersonal eller en person med motsvarande kompetens.

Denna enhet är utrustad med jordfelsbrytare/spänningskyddet (RCCB/ELCB). Be en auktoriserad återförsäljare att utföra regelbundna driftskontroller av jordfelsbrytaren/spänningskyddet, speciellt efter installation, inspektion och underhåll. Fel i jordfelsbrytaren/spänningskyddet kan leda till elstöt och/eller eldsvåda.



Det rekommenderas starkt att du installerar en jordfelsbrytare (RCD) på platsen för att förhindra elstöt och/eller eldsvåda.

Koppa ifrån alla strömförsörjningskretsar innan arbete utförs på ett uttag.

Använd inte produkten om något onormalt sker eller fel uppstår och koppla ifrån strömförsörjningen. (Risk för rök/eld/elstöt)

Exempel på vad som är onormalt/fel

- Jordfelsbrytaren/spänningskyddet löses ut ofta.
- Det luktar bränt.
- Enheten avger onormalt buller eller vibrationer.
- Varmvattenläcka från inomhusenheten.

Kontakta omedelbart din lokala återförsäljare för underhåll/repairation.

Använd handskar under inspektion och underhåll.



Denna utrustning måste jordas för att undvika elstöt eller eldsvåda.



Förhindra elstöt genom att stänga av strömförsörjningen:  
-Före rengöring eller service.  
-Vid en längre tid utan användning.

Denna apparat används för olika bruk. Koppla ifrån alla strömförsörjningskretsar innan arbete utförs på inomhusenhetens uttag för att undvika elstöt, eldsvåda eller olycka med dödlig utgång.

# Säkerhetsföreskrifter



## FÖRSIKTIGHET

### Inomhus- och utomhusenhet



Tvätta inte inomhusdelen med vatten, bensin, thinner eller skurpulver för att undvika skada eller korrosion på enheten.

Installera inte enheten nära något antändbart ämne eller i våtrum. Det finns i så fall risk för elstöt och/eller eldsvåda.

Rör inte den vassa aluminiumflänsen, eftersom vassa delar kan orsaka personskada.



Använd inte systemet under sterilisering för att förhindra brännskador eller överhettning av duschen.

Montera inte isär enheten för rengöring för att undvika personskador.

Stå inte på en ostadig bänk när du rengör för att undvika personskador.

Ställ inte vaser eller behållare med vatten på enheten. Vatten kan tränga in i enheten och försämra isoleringen. Detta kan orsaka elchock.



Förhindra vattenläckage genom att se till att dräneringsröret är:

- Rätt anslutet,
- Fritt från rännor och behållare, eller
- Inte nersänkt i vatten

Efter en längre tids användning eller användning med någon bränsle driven utrustning, lufta rummet regelbundet.

Efter en längre tids användning, se till så att monteringskonsolen inte är försvagad för att undvika att enheten faller ner.

### Fjärrkontroll



Låt inte fjärrkontrollen bli blöt. Underlåtenhet i detta kan resultera i elstöt och/eller brand.

Tryck inte på knapparna på fjärrkontrollen med hårda och vassa föremål. Underlåtenhet i detta kan orsaka skada på enheten.

Tvätta inte fjärrkontrollen med vatten, bensin, thinner eller skurpulver.

Utför inte kontroll eller underhåll av fjärrkontrollen själv. Rådfråga en auktoriserad återförsäljare för att förhindra personskada orsakad av inkorrekt användning.



## VARNING



**Denna apparat är fylld med R32 (milt lättantändligt köldmedium).**

Om köldmediet läcker ut och utsätts för extern antändningskälla finns det risk för eldsvåda.

### Inomhus- och utomhusenhet



Apparaten skall vara installerad, och/eller i drift i ett rum med en golvyta som är större än Amin (m<sup>2</sup>) och hållas borta från antändningskällor, som hetta/gnistor/bar flamma, eller farliga områden, som gasapparater, matlagning med gaskälla, retikulerade gasförsörjningssystem, eller elektriska matlagingsapparater, osv. (Se Tabell I i installationsanvisningstabellen för Amin (m<sup>2</sup>))

Var medveten om att köldmedier inte alltid innehar någon lukt, och du rekommenderas starkt att se till så att passande avkännare för lättantändlig köldmediegas finns närvarande och i drift, samt att de kapabla att varna för ett läckage.

Håll alla nödvändiga ventilationsöppningar rena från hinder.



Genomborra eller bränn inte eftersom apparaten är trycksatt. Utsätt inte apparaten för hetta, flamma, gnistor, eller andra antändningskällor. Den kan annars explodera och orsaka personskada eller dödsfall.

### Försiktighet vid användning av R32-köldmedium

De grundläggande installationsarbetsprocedurerna är de samma som för vanliga köldmediemodeller (R410A, R22).



Eftersom arbetstrycket är högre än det för köldmedium R22-modeller är vissa rör och installations- och serviceverktyg speciella. Speciellt när du ersätter en köldmedium R22-modell med en ny köldmedium R32-modell skall du alltid byta ut de vanliga rören och flämsmuttrarna med R32- och R410A-rören och -flämsmuttrarna på utomhusenhetens sida. För R32 och R410A kan samma flämsmutter användas på utomhusenhetens sida och rör.

Blandning av olika köldmedier inom ett system är förbjudet. Modeller som köldmedium R32 och R410A används i har annan diameter för påfyllningsportgångorna för att undvika felaktig påfyllning med köldmedium R22 och för säkerhets skull.

Kontrollera därför i förhand. [Påfyllningsportgångans diameter för R32 och R410A är 1/2 tum.]

Se alltid till att främmande ämnen (olja, vatten etc.) inte tar sig in i rören. Dessutom skall du, när du förvarar rören, säkert försluta öppningen genom att klämma ihop, tejpa, osv. (Hantering av R32 är liknande som för R410A.)

- Drift, underhåll, reparation och återvinning av köldmedium ska utföras av utbildad och certifierad personal i användning av brandfarliga köldmedier och enligt tillverkarens rekommendation. All personal som utför drift, service eller underhåll på ett system eller tillhörande delar av utrustningen ska vara utbildade och certifierade.

# Säkerhetsföreskrifter



- Alla delar av kylkretsar (förångare, luftkylare, AHU, kondensatorer eller vätskesamlare) eller rörledningar ska inte placeras i närheten av värmekällor, öppen eld, apparater för drift med gas eller en fungerande elvärmare.
- Om så krävs enligt nationella föreskrifter, ska användaren/ägaren eller deras behörig representant regelbundet kontrollera alla larm, mekanisk ventilation och detektorer minst en gång om året. Detta för att säkerställa att de fungerar korrekt.
- En loggbok ska upprätthållas. Resultaten av dessa kontroller ska registreras i loggboken.
- Ventilation i upptagna utrymmen ska kontrolleras för att bekräfta att inget hinder föreligger.
- Innan ett nytt kylsystem tas i bruk, ska den som ansvarar för att systemet sätts i drift se till att utbildad och certifierad driftspersonal instrueras på basis av användarmanualen om dess uppbyggnad, övervakning, drift och underhåll av kylsystemet. Dessutom ska säkerhetsåtgärder observeras och följas, samt egenskaper om det använda köldmedium och dess hantering.
- Det allmänna kravet på utbildad och certifierad personal visas nedan:
  - a) Kunskap om lagstiftning, bestämmelser och standarder relaterad till brandfarliga köldmedier; och,
  - b) Detaljerad kunskap om och färdigheter vid hantering av brandfarliga köldmedier, personlig skyddsutrustning, förebyggande av läckande köldmedium, hantering av cylindrar, laddning, detektering av läckage, återvinning och bortskaffande; och,



- c) Ha förmåga att förstå och tillämpa kraven i den nationella lagstiftningen, bestämmelser och standarderna i praktiken; och,
- d) Ständigt genomgå regelbunden och fortbildning för att behålla denna sakkunskap.
- e) Luftkonditioneringsrör ska installeras så att de inte kommer till skada under drift och service.
- f) Försiktighetsåtgärder ska vidtas för att undvika överdriven vibration eller pulsering mot kylrören.
- g) Skyddsanordningar, kylrör och fästnanordningar ska vara väl skyddade mot negativa miljöeffekter (t.ex. vattenansamling och frysning i avlastningsrör samt ackumulering av smuts och skräp).
- h) Se till att långa kylrör utformas och installeras (montering och skydd) på sådant sätt att risken för hydrauliska skador till resultat av expansion och sammandragning minimeras.
- i) Se till att kylsystemet skyddas från skador under ommöblering och ombyggnader.
- j) Alla kylmedelsfogar ska testas för läckage inomhus. Testmetoden ska ha en känslighet av 5 gram per år av kylmedel eller bättre, under ett tryck av minst 0,25 gånger maximalt tillåtet tryck (> 1,04 MPa, max 4,15 MPa). Inga läckage tolereras.





## 1. Installation (Utrymme)

- Produkt med brandfarliga kylmedier ska installeras enligt minsta rumsyta, Amin (m<sup>2</sup>) som anges i tabell I i installationsanvisningarna.
- Vid fältladdning måste effekten på laddningen av köldmedium orsakad av olika längder på röret kvantifieras, mätas och märkas.
- Du måste se till så att installation av rörledning görs så minimalt som möjligt. Undvik att använda tillbucklade rör och se till så att det inte finns några skarpa krökar.
- Du måste se till så att rörledningen skyddas från fysisk skada.
- Du måste följa nationella föreskrifter gällande gashantering, stats- och kommunregler och -lagar. Meddela aktuella myndigheter enligt alla tillämpliga bestämmelser.
- Du måste se till så att mekaniska anslutningar är åtkomliga för underhållssyften.
- I fall då mekanisk ventilation krävs skall ventilationsöppningar hållas fria från hinder.
- Vid avfallshantering av produkten skall du följa försiktighetsåtgärderna i #12 och följa nationella bestämmelser. Kontakta alltid ditt lokala kommunkontor för ordentlig hantering.



## 2. Servicearbete

### 2-1. Servicepersonal

- Systemet inspekteras, regelbundet övervakas och underhålls av utbildad och certifierad servicepersonal som är anlitad av användaren eller parten som ansvarar för den.
- Se till att den faktiska laddningen av köldmedium överensstämmer med rummets storlek inom vilket de tillhörande delar för köldmedium är installerade.
- Säkerställ att laddningen av köldmedium inte läcker.
- Alla kvalificerade personer som är inblandade i arbetet med eller uppbyggnaden av en köldmediekrets skall ha ett aktuellt gällande certifikat från ett branschorgan med rätt att utfärda bedömning, som auktoriserar deras kompetens att hantera köldmedier säkert enligt en för branschen erkänd bedömnings-specifikation.
- Servicearbete skall endast utföras enligt vad som rekommenderas av utrustningstillverkaren. Underhåll och reparation som kräver hjälp av annan yrkeskunnig personal skall utföras under övervakning av den kompetenta personen vid användning av lättantändliga köldmedier.
- Servicearbete skall endast utföras enligt vad som rekommenderas av tillverkaren.



## 2-2. Arbeta

- Innan arbete påbörjas på system som innehåller lättantändliga köldmedier är säkerhetskontroller nödvändiga för att försäkra att risken för antändning är minimerad. För reparation av köldmediesystemet måste försiktighetsåtgärderna i #2-2 till #2-8 följas innan arbete påbörjas på systemet.
  - Arbete skall från början göras under kontrollerad procedur för att minimera risken för att lättantändlig gas eller ånga finns närvarande medan arbetet utförs.
  - All underhållspersonal och andra som arbetar i det lokala området skall vara instruerade och kontrollerade gällande sorten av utfört arbetet.
  - Undvik att arbeta i begränsade utrymmen. Säkerställ att alltid hålla källan med ett säkerhetsavstånd på minst 2 meter eller zon med av ledigt utrymme på minst 2 meter i radie.
  - Ha på dig lämplig skyddsutrustning, vilket innefattar andningsskydd, som förhållandena kräver.
  - Håll alla antändningskällor och heta metallytor borta.
- 



## 2-3. Kolla efter närvaro av köldmedium

- Området skall kontrolleras med en lämplig köldmediesökningsutrustning före och under arbetet, för att försäkra att teknikern är medveten om möjliga lättantändliga miljöer.
  - Se till så att den läcksökningsutrustning som används är lämplig för användning med lättantändliga köldmedier, dvs. att den ej ger gnistor, är tillräckligt försluten eller är säker i sig.
  - Ifall läckage/utsläpp skett skall du direkt ventilerat området och hålla dig på motvindssidan och borta från läckaget/utsläppet.
  - Ifall läckage/utsläpp skett, meddela personer på medvindssidan om läckaget/utsläppet, isolera direkt det farliga området och håll obehörig personal borta.
- 



## 2-4. Närhet till brandsläckare

- Om något arbete med heta ska utföras på köldmedieutrustningen eller några kopplade delar skall lämplig brandsläckningsutrustning finnas tillgänglig.
  - Ha en torrpulver- eller CO<sub>2</sub>-brandsläckare i anslutning till påfyllningsområdet.
-



## 2-5. Inga antändningskällor

- Ingen person som utför arbete som är relaterat till ett köldmediesystem som innefattar exponering av rör som innehåller, eller har innehållit lättantändligt köldmedium, får använda några antändningskällor på ett sådant sätt att det kan leda till risk för brand eller explosion. Han/hon får inte röka vid utförande av sådant arbete.
- Alla möjliga antändningskällor, vilket innefattar cigarettrökning, skall hållas tillräckligt långt borta från platsen för installation, reparation, avlägsnande och avfallshantering, under vilkas utförande det är möjligt att lättantändligt köldmedium släpps ut till det omgivande utrymme.
- Innan arbetet utförs skall området runt utrustningen inspekteras för att försäkra att det inte finns några lättantändliga faror eller antändningsrisker.
- "Rökning förbjuden"-skyltar skall visas.



## 2-6. Ventilrat område

- Se till så att området är i det öppna eller att det är tillräckligt ventilerat innan systemet bryts upp eller något arbete med hetta utförs.
- Viss ventilation skall fortsatt finnas under den period som arbetet utförs.
- Ventilationen skall säkert skingra allt utsläppt köldmedium och helst föra ut det externt i säker luftmiljö.



## 2-7. Kontroller av köldmedieutrustningen

- Där elektriska komponenter byts skall de vara passande för syftet och enligt korrekt specifikation.
- Tillverkarens underhålls- och serviceriktlinjer skall alltid följas.
- Om du är tveksam skall du rådfråga någon på tillverkarens tekniska avdelning för att få hjälp.
- Följande kontroller skall utföras på installationer där lättantändliga köldmedier används.
  - Den faktiska köldmedieladdningen ska motsvara rummets storlek i vilket kylmediets tillhörande delar är installerade.
  - Ventilationsmaskineriet och utloppen fungerar riktigt och hindras inte.
  - Om en indirekt köldmediekrets används skall den sekundära kretsen kontrolleras efter närvaro av köldmedium.
  - Markering på utrustningen fortsätter vara synlig och läsbar. Markeringar och skyltar som inte är läsbara skall korrigeras.
  - Köldmedierör eller -komponenter är installerade i en position där de inte sannolikt kommer att utsättas för något ämne som kan fräta på de köldmedieinnehållande komponenterna, om inte komponenterna är konstruerade av material som i sig är resistent mot frätning eller är ordentligt skyddade mot korrosion.



## 2-8. Kontroller av elektriska enheter

- Reparation och underhåll av elektriska komponenter skall innefatta inledande säkerhetskontroller och komponentinspektionsprocedurer.
- Inledande säkerhetskontroller skall innefatta men ej begränsas till:-
  - Att kondensatorer laddas ur: detta skall göras på ett säkert sätt för att undvika risk för gnistor.
  - Att det inte finns några strömledande elektriska komponenter och ledningar exponerade under påfyllning, återvinning eller rensning av systemet.
  - Att det finns full kontinuitet i jordningsförbindelsen.
- Tillverkarens underhålls- och serviceriktlinjer skall alltid följas.
- Om du är tveksam skall du rådfråga någon på tillverkarens tekniska avdelning för att få hjälp.
- Om ett fel förekommer som kan riskera säkerheten så skall ingen elförsörjning vara ansluten till kretsen förrän det är tillräckligt åtgärdat.
- Om felet inte kan korrigeras direkt men det ändå är nödvändigt att fortsätta driften skall en tillräckligt bra tillfällig lösning tillämpas.
- Utrustningens ägare måste informeras eller rapporteras så att alla parter underrättas därefter.



## 3. Reparationer på förslutna komponenter

- Under reparationer på förslutna komponenter skall all elförsörjning vara urkopplad från utrustningen som arbetas på före allt avlägsnande av förslutna höljen, osv.
- Om det är absolut nödvändigt att ha en elförsörjning till utrustningen under servicen så skall en form av läcksökning i permanent drift finnas vid den mest kritiska punkten för att varna om en möjlig farlig situation.
- Speciell uppmärksamhet skall riktas åt följande för att försäkra att arbete på elektriska komponenter inte resulterar i någon förändring av höljet på ett sådant sätt att graden av skydd påverkas. Detta skall innefatta skador på kablar, för stort antal anslutningar, uttag som inte gjorts efter originalspecifikation, skada på förslutningar, inkorrekt fastsättning av packningsringar, osv.
- Se till så att apparaten är säkert monterad.
- Se till så att förslutningar och förslutningsmaterial inte har försämrats så att de inte längre tjänar syftet att förhindra att lättantändliga miljöer kan nå fram.
- Ersättningsdelar skall stämma överens med tillverkarens specifikationer.

OBS: Användning av silikontätningemedel kan hämma effektiviteten av vissa typer av läcksökningsutrustning. Komponenter säkra i sig behöver inte isoleras innan arbete utförs på dem.



#### 4. Reparation av i sig säkra komponenter

- Tillämpa inga permanent induktiva eller kapacitansladdningar på kretsen utan att försäkra att detta inte överskrider den tillåtna spänningen och den ström som tillåts för utrustningen som används.
- Komponenter som är säkra i sig är de enda typer som kan arbetas på medan strömmen är på i en lättantändlig miljö.
- Testapparaten skall vara på rätt märkning.
- Ersätt endast komponenter med delar som specificerats av tillverkaren. Delar som ej specificerats av tillverkaren kan resultera i antändning av köldmedium i miljön kring ett läckage.



#### 5. Kabeldragning

- Kontrollera så att kabeldragning inte utsätts för utslitning, korrosion, stort tryck, vibrationer, vassa kanter eller annan skadlig påverkan i omgivningen.
- Under kontrollen skall även tas i akt påverkan av föråldring eller kontinuerliga vibrationer från källor som kompressorer eller fläktar.



#### 6. Sökning av lättantändliga köldmedier

- Under inga omständigheter skall möjliga källor till antändning användas under sökning eller avkänning efter köldmedieläckage.
- En läcksökningslampa (eller annan sökutröstning där en bar flamma används) får inte användas.



#### 7. Följande metoder för detektering av läckage anses vara acceptabla för alla typer av system med köldmedium

- Inga läckor ska detekteras vid användning av detektionsutrustning med en känslighet av 5 gram per år av kylmedel eller bättre under ett tryck av minst 0,25 gånger det maximala tillåtna trycket (> 1,04 MPa, max 4,15 MPa), till exempel en universell sniffer.
- Elektroniska läckagedetektorer kan användas för att detektera brandfarliga köldmedier. Dock kan känsligheten inte vara adekvat eller kan behöva kalibreras om. (Sökningsutrustning skall vara kalibrerad i ett köldmediefritt område.)
- Se till så att sökutröstningen inte är en möjlig källa till antändning och passar för det använda köldmediet.
- Läcksökningsutrustning skall vara inställd på en procentsats av köldmediets LFL och skall vara kalibrerad efter det använda köldmediet och den lämpliga procentsatsen gas (25 % max) bekräftas.
- Läckdetekteringsvätskor är också lämpliga för användning med de flesta kylmedel, exempelvis bubbelmetod och fluorescensmedel. Användning av rengöringsmedel som innehåller klor ska undvikas eftersom klor kan reagera med kylmediet och korrodera kopparledningarna.
- Om läckage misstänks skall alla bara flammor avlägnas/släckas.



- Om ett köldmedieläckage hittas som kräver hårdlödning skall allt köldmedium återvinnas från systemet, eller isoleras (genom avstängningsventiler) i en del av systemet som är långt bort från läckaget. Försiktighetsåtgärder i punkt nr. 8 måste följas för avlägsnande av kylmediet.



## 8. Avlägsning och tömning

- När du bryter upp köldmediekretsen för att utföra reparationer – eller i något annat syfte – skall konventionella procedurer följas. Men det är viktigt att bästa praxis följs eftersom lättantändlighet skall tas hänsyn till. Följande procedur skall följas: avlägsna köldmedium -> rensa kretsen med inert gas -> töm -> rensa med inert gas -> öppna kretsen genom skärning eller hårdlödning.
- Köldmediepåfyllningen skall återvinnas i de korrekta återvinningscylindrarna.
- Av säkerhetsskäl ska systemet ska rengöras med OFN.
- Denna process kanske behöver upprepas flera gånger.
- Komprimerad(/t) luft eller syre skall ej användas för denna uppgift.
- Rengöring sker genom att vakuemet i systemet bryts ner med OFN och påfyllning fortsätter tills arbetstryck uppnås. Därefter luftning till atmosfäriskt tryck för att slutligen nå vakuum.
- Denna process skall upprepas tills det inte finns något köldmedium i systemet.
- När den sista OFN-påfyllningen används skall systemet ventileras ner till atmosfäriskt tryck för att göra det möjligt för arbete att utföras.
- Denna åtgärd är absolut nödvändig om hårdlödningståtgärder på rörledningen skall utföras.



- Se till så att vakuumpumpens utlopp inte är nära några potentiella antändningskällor och att det finns ventilation tillgänglig.

OFN = syrefritt kväve, typ av inert gas.



## 9. Påfyllningsprocedurer

- Utöver vanliga påfyllningsprocedurer skall följande krav följas.
  - Se till så att förorening av olika köldmedier inte förekommer när du använder påfyllningsutrustning.
  - Slangar eller ledningar skall vara så korta som möjligt för att minimera mängden köldmedium som finns i dem.
  - Gasflaskor ska placeras enligt instruktionerna.
  - Se till så att köldmediesystemet är jordat innan systemet fylls på med köldmedium.
  - Etikettera systemet när påfyllningen är slutförd (om det inte redan är gjort).
  - Extrem försiktighet skall vidtas så att inte köldmediesystemet överfylls.
- Innan systemet återfylls skall det trycktestas med OFN (se #7).
- Systemet skall läcktestas då påfyllning slutförts men före igångkörning.
- Ett uppföljande läcktest skall utföras innan platsen lämnas.
- Elektrostatisk laddning kan ackumuleras och skapa farliga förhållanden när köldmediet fylls på och töms ut. För att undvika brand eller explosion, häv den statiska elektriciteten under överföringen genom att jorda och förbinda behållare och utrustning före påfyllning/uttömning.



## 10. Nedstängning

- Innan denna procedur utförs är det nödvändigt att teknikern känner till utrustningen och alla dess detaljer helt och hållet.
- Det är rekommenderad god praxis att alla köldmedier återvinns säkert.
- Innan uppgiften utförs skall ett olje- och köldmedieprov tas ifall analys krävs före återanvändning av återvunnet köldmedium.
- Det är nödvändigt att el finns tillgänglig innan uppgiften påbörjas.
  - a) Gör dig bekant med utrustningen och dess drift.
  - b) Strömisolera systemet.
  - c) Innan du försöker dig på denna procedur skall du se till att:
    - mekanisk hanteringsutrustning är tillgänglig, om det krävs, för hantering av köldmediecystrar;
    - all personlig skyddsutrustning är tillgänglig och används korrekt;
    - återvinningsprocessen övervakas hela tiden av en person med rätt kompetens;
    - återvinningsutrustning och cylindrar överensstämmer med tillämpliga standarder.
  - d) Pumpa ur köldmediesystemet, om det är möjligt.
  - e) Om ett vakuum inte är möjligt, gör en förgrening så att köldmedium kan avlägsnas från olika delar av systemet.
  - f) Se till så att cylindern är på vågskålarna innan återvinning utförs.
  - g) Starta återvinningsmaskinen och använd enligt tillverkarens instruktioner.



- h) Överfyll inte cylindrarna. (Inte mer än 80 % av volymen för vätskepåfyllning).
  - i) Överskrid inte det maximala arbetstrycket för cylindern, ens tillfälligt.
  - j) När cylindrarna har fyllts på korrekt och processen slutförts skall du se till så att cylindrarna och utrustningen avlägsnas från platsen omgående och alla isoleringsventiler på utrustningen är avstängda.
  - k) Återvunnet köldmedium skall inte fyllas på i ett annat köldmediesystem om det inte har rengjorts och kontrollerats.
- Elektrostatisk laddning kan ackumuleras och skapa farliga förhållanden när köldmediet fylls på eller töms ut. För att undvika brand eller explosion, häv den statiska elektriciteten under överföringen genom att jorda och förbinda behållare och utrustning före påfyllning/uttömning.



## 11. Etikettering

- Utrustningen skall etiketteras så att det står att den stängts av och tömts på köldmedium.
- Etiketten skall vara daterad och signerad.
- Se till så att det finns etiketter på utrustningen där det står att utrustningen innehåller lättantändligt köldmedium.



## 12. Återvinning

- När du avlägsnar köldmedium från ett system, antingen för att utföra service eller stänga ned, är det rekommenderad god praxis att alla köldmedier avlägsnas säkert.
- När du överför köldmedium till cylindrar, se till så att endast lämpliga cylindrar för köldmedieåtervinning används.
- Se till så att korrekt antal cylindrar för att kunna ta systemets totala påfyllda mängd är tillgängligt.
- Alla cylindrar som ska användas ska vara ämnade för det återvunna köldmediet och etiketterade för det köldmediet (dvs. speciella cylindrar för återvinning av köldmedium).
- Cylindrar skall vara kompletta med tryckvakt och kopplade avstängningsventiler som fungerar bra.
- Återvinningscylindrar skall vara tömda och, om möjligt, nedkylda innan återvinningen utförs.
- Återvinningsutrustningen ska fungera bra med en uppsättning instruktioner om den aktuella utrustningen och skall vara passande för återvinningen av lättantändliga köldmedier.
- Dessutom skall en uppsättning kalibrerade vågskålar vara tillgängliga och fungera bra.
- Slangar skall vara kompletta med läckfria urkopplingskopplingar och i gott skick.
- Innan återvinningsmaskinen används skall du kolla så att den fungerar fullt tillräckligt bra, att den underhållits ordentligt och att kopplade elektriska komponenter är förslutna så att antändning förhindras vid eventuell utsläpp av köldmedium. Rådfråga tillverkaren om du är tveksam.



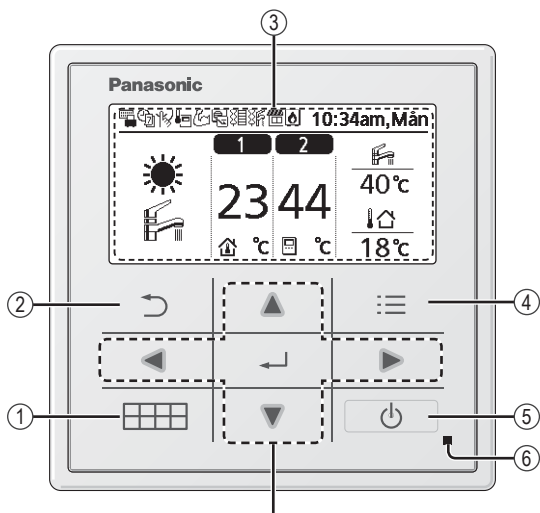
- Det återvunna köldmediet skall återföras till köldmedieleverantören i korrekt återvinningscylinder, och ha rätt meddelande om avfallens överföringar (Waste Transfer Note) ordnat i anslutning.
- Blanda inte köldmedier i återvinningsenheter och speciellt inte i cylindrar.
- Om kompressorer eller kompressoroljor ska avlägsnas skall du se till så att de har tömts till en acceptabel nivå för att vara säkra på att lättantändligt köldmedium inte finns kvar i smörjmedlet.
- Tömningsprocessen skall utföras innan kompressorn återlämnas till leverantörerna.
- Endast eluppvärmning av kompressorns stomme skall utföras för att påskynda denna process.
- När olja dräneras från ett system skall det utföras säkert.



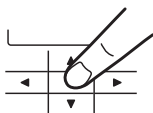
# Fjärrkontrollknappar och display


## Knappar / Indikator

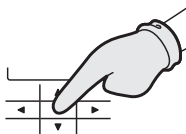
- ① **Snabbmenyknapp**  
(För närmare detaljer, se den separata snabbmenyguiden.)
- ② **Knappen Tillbaka**  
Återgår till föregående skärm
- ③ **LCD-display**
- ④ **Huvudmenyknapp**  
För funktionsinställning
- ⑤ **Knappen PÅ/AV**  
Startar/stoppar driften
- ⑥ **Driftsindikator**  
Tänds under drift, blinkar under alarm.




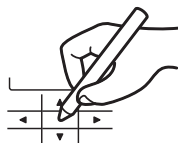
 Tryck i mitten



 Ingen handske

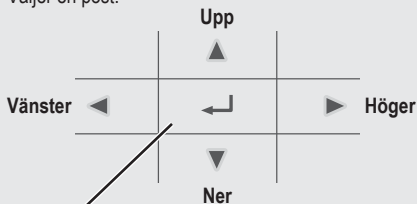


 Ingen penna



### Korstangentknappar

Väljer en post.

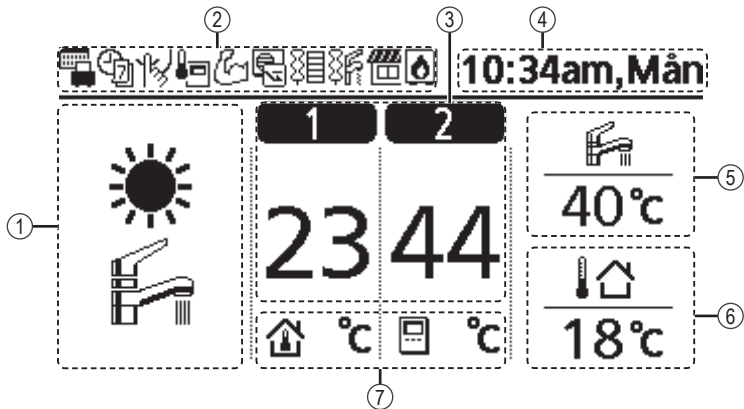


### Knappen Enter

Fastställer det valda innehållet.

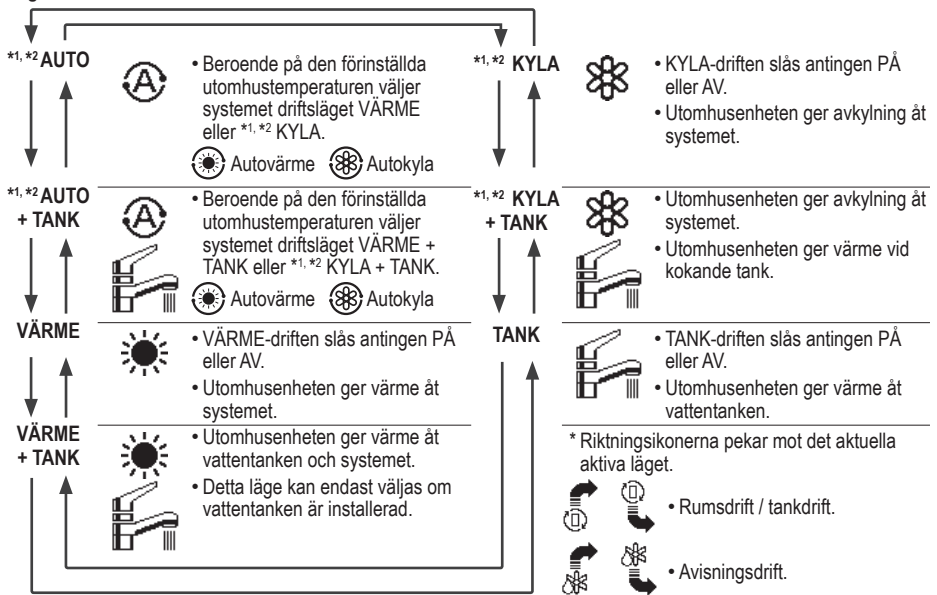
SV

# Fjärrkontrollknappar och display



## Display

### ① Lägesval



### ② Driftsikoner

Driftsstatusen visas.

Ikonen visas inte (under drift AV-skärmen) när driften är AV utom under veckotimern.

- |  |   |  |                        |  |  |
|--|---|--|------------------------|--|--|
|  | Semesterdriftsstatus                        |  | Veckotimerdriftsstatus |  | Tyst drift-status                                    |
|  | Zon: Rumstermostat<br>→ Intern sensorstatus |  | Kraftfull drift-status |  | Behovsstyrnings- eller<br>SG ready- eller SHP-status |
|  | Rumsvärmarstatus                            |  | Tankvärmarstatus       |  | Solstatus  |
|  | Bivalent-status<br>(Panna)                  |  |                        |  |  |

\*1 Systemet är låst att drivas utan läget KYLA. Det kan endast låsas upp av auktoriserade installatörer eller våra auktoriserade servicepartners.

\*2 Visas endast då läget KYLA är upplåst (Detta gäller när läget KYLA är tillgängligt).

③ Temperatur för varje zon

④ Tid och dag

⑤ Vattentanktemperatur

⑥ Utomhustemperatur

⑦ Sensortyp/lkoner för temperaturinställningstyp



Vattentemperatur  
→Kompenseringskurva



Rumstermostat  
→Extern



Vattentemperatur  
→Direkt



Rumstermostat  
→Intern



Endast pool



Rumstermistör

## Initiering

Innan du börjar installera de olika menyinställningarna, initiera fjärrkontrollen genom att välja språket för driften och installera datum och tid korrekt.

När strömmen sätts på för första gången kommer inställningsskärmen automatiskt. Det kan även ställas in från menyens personliga inställning.

### Välja språk

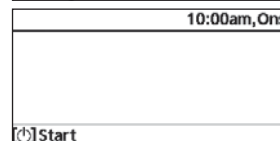
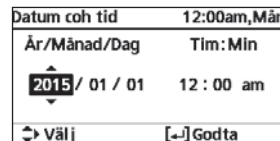
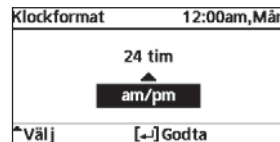
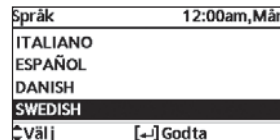
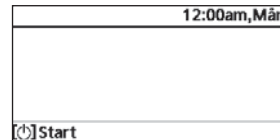
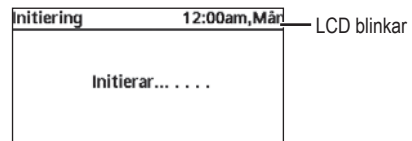
Vänta medan displayen initierar.

När initieringen av skärmen slutar kommer normal skärm.

När någon knapp trycks ned visas språkinställningsskärmen.

① Bläddra med ▼ och ▲ för att välja språk.

② Tryck på ← för att bekräfta valet.



### Ställa in klockan

① Välj med ▼ eller ▲ hur tiden ska visas, antingen 24 timmar eller am/pm-format (t.ex. 15:00 eller 3:00 pm).

② Tryck på ← för att bekräfta valet.

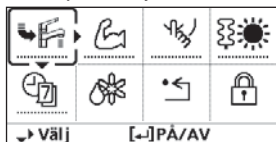
③ Använd ▼ och ▲ för att välja år, månad, dag, timme och minuter. (Välj och flytta med ► och tryck på ← för att bekräfta.)

④ När tiden ställts in visas tid och dag på displayen även om fjärrkontrollen är AV.

# Snabbmeny

Efter att de inledande inställningarna har slutförts kan du välja en snabbmeny bland följande val och redigera inställningen.

① Tryck på  för att visa snabbmenyn.




 Tvinga VV

 Kraftfull

 Tyst läge

 Manuell värm.

 Veckotimer

 Tvinga avfrostning

 Felåterställning

 R/C-lås

② Använd     för att välja meny.

③ Tryck på  för att slå på/av den valda menyn.

## Menyer För användaren

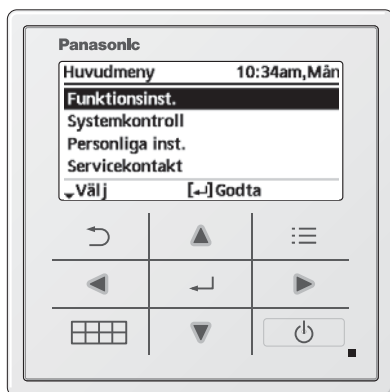
Välj menyer och bestäm inställningar enligt det tillgängliga systemet i hushållet. Alla inledande inställningar måste göras av en auktoriserad återförsäljare eller en specialist. Det är rekommenderat att även alla ändringar av de inledande inställningarna görs av en auktoriserad återförsäljare eller en specialist.




- Efter den inledande installationen kan du manuellt justera inställningarna.
- Den inledande inställningen förblir aktiv tills användaren ändrar den.
- Fjärrkontrollen kan användas för flera installationer.
- Se till så att driftsindikatorn är AV före inställning.
- Systemet kanske inte fungerar riktigt om det är fel inställt. Kontakta en auktoriserad återförsäljare.

För att visa <Huvudmeny>: 

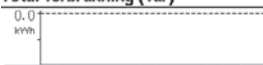




För att välja meny:    

För att bekräfta det valda innehållet: 



Meny	Standardinställning	Inställningsalternativ / Display
<b>1 Funktionsinst.</b>		
<b>1.1 &gt; Veckotimer</b>		
När veckotimern är inställd kan användaren redigera från snabbmenyn. För att ställa in upp till 6 driftsförlopp på dagsbasis. • Inaktiverad om "Yes" är valt för värme/kylväxlaren eller om Tvinga värmare är på.	<b>Timerinställning</b> Välj veckodag och ställ in de förlopp som behövs (Tid / Drift PÅ/AV / Läge)	<b>Veckotimer</b> 10:34am, Mån Sön Mån Tis Ons Tor Fre Lör 1. 8:00am PÅ  40°C 2. 12:00pm PÅ  24/28°C 40°C 3. 1:00pm PÅ  12/10°C <=> Dag <=> Förlopp [-] Redigera
	<b>Kopiera timer</b> Välj veckodag	

Meny	Standardinställning	Inställningsalternativ / Display																	
<b>1.2 &gt; Semestertimer</b>																			
För att spara energi kan en semesterperiod ställas in till att antingen stänga AV systemet eller sänka temperaturen under perioden.	AV	<div style="text-align: right;">PÅ ▲ AV</div>																	
	<div style="text-align: right;">&gt; PÅ</div> <table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td>Semesterns start och slut. Datum och tid</td> <td>Semester: Slut</td> <td>10:34am, Mån</td> </tr> <tr> <td>AV eller sänkt temperatur</td> <td>År/Månad/Dag</td> <td>Tim: Min</td> </tr> <tr> <td></td> <td>2015 / 01 / 07</td> <td>10 : 00 am</td> </tr> <tr> <td></td> <td>↔ Välj</td> <td>[ - ] Godta</td> </tr> </table>		Semesterns start och slut. Datum och tid	Semester: Slut	10:34am, Mån	AV eller sänkt temperatur	År/Månad/Dag	Tim: Min		2015 / 01 / 07	10 : 00 am		↔ Välj	[ - ] Godta					
Semesterns start och slut. Datum och tid	Semester: Slut	10:34am, Mån																	
AV eller sänkt temperatur	År/Månad/Dag	Tim: Min																	
	2015 / 01 / 07	10 : 00 am																	
	↔ Välj	[ - ] Godta																	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Veckotimerinställningen kan inaktiveras tillfälligt under semestertimerinställning men den återställs så fort semestertimern är slutförd.</li> </ul>																			
<b>1.3 &gt; Timer för tyst läge</b>																			
För att drivas tyst under den förinställda perioden. 6 förlopp kan ställas in. Nivå 0 betyder att läget är av.	Tid att starta Tyst: Datum och tid	<div style="text-align: right;">Tyst läge</div> <table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td></td> <td>10:34am, Mån</td> </tr> <tr> <td><b>Förlopp</b></td> <td><b>Tid</b></td> <td><b>Nivå</b></td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>8:00 am</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>5:00pm</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>11:00pm</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>↙ Välj</td> <td colspan="2">[ - ] Redigera</td> </tr> </table>		10:34am, Mån	<b>Förlopp</b>	<b>Tid</b>	<b>Nivå</b>	1	8:00 am	0	2	5:00pm	1	3	11:00pm	3	↙ Välj	[ - ] Redigera	
		10:34am, Mån																	
<b>Förlopp</b>	<b>Tid</b>	<b>Nivå</b>																	
1	8:00 am	0																	
2	5:00pm	1																	
3	11:00pm	3																	
↙ Välj	[ - ] Redigera																		
Tysthetsnivå: 0 ~ 3																			
<b>1.4 &gt; Rumsvärmare</b>																			
För att sätta PÅ eller stänga AV rumsvärmaren.	AV	<div style="text-align: right;">PÅ ▲ AV</div>																	
<b>1.5 &gt; Tankvärmare</b>																			
För att sätta PÅ eller stänga AV tankvärmaren.	AV	<div style="text-align: right;">PÅ ▲ AV</div>																	
<b>1.6 &gt; Sterilisering</b>																			
För att sätta PÅ eller stänga AV autosteriliseringen.	PÅ	<div style="text-align: right;">PÅ ▲ AV</div>																	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Använd inte systemet under sterilisering för att förhindra skällning med varmvatten, eller duschöverhettning.</li> <li>• Be en auktoriserad återförsäljare avgöra nivån för inställningarna för steriliseringsfunktionen på platsen enligt de lokala lagarna och bestämmelserna.</li> </ul>																			
<b>1.7 &gt; VV-läge (Varmvatten)</b>																			
För att ställa in VV-läget till Standard eller Smart. • Standardläge har snabbare VV-tankuppvärmningstid. Smartläge tar däremot längre tid att värma upp VV-tiden med lägre energiförbrukning.	Standard	<div style="text-align: right;">Standard ▼ Smart</div>																	
	För att ställa in tankgivaren till Övre eller Mitten. • Val av tankgivaren till övre saktar ner starten för kokning i tanken och minskar strömförbrukning. Ändra detta val till "Center" när varmvattnet blir otillräckligt.	Överst	<div style="text-align: right;">Överst ▼ Mitten</div>																

Meny	Standardinställning	Inställningsalternativ / Display
<b>2 Systemkontroll</b>		
<b>2.1 &gt; Energimonitor</b>		
Aktuellt eller historiskt diagram över energiförbrukning, alstring eller COP.	<b>Nuvarande</b> Välj och hämta <hr/> <b>Historikdiagram</b> Välj och hämta	<b>Total förbrukning (1år)</b>  Jan, 2015: 0.0 kWh <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">Ungefär</span> ↔ Månad ↕ Läge
<ul style="list-style-type: none"> <li>• COP= Coefficient of Performance (Prestandakoefficient).</li> <li>• För historikdiagram väljs perioden för 1 dag/1 vecka/1 år.</li> <li>• Energiförbrukning (kWh) för värme, *1.*2 avkylning, tank och totalt kan hämtas.</li> <li>• Den totala effektförbrukningen är ett uppskattat värde utifrån AC 230 V och kan skilja sig från värden uppmätta med precisionsinstrument.</li> </ul>		
<b>2.2 &gt; Systeminformation</b>		
Visar all systeminformation i varje område.	<b>Reell systeminformation för 10 poster:</b> Retur / Tillopp / Zon 1 / Zon 2 / Tank / Bufferttank / Sol / Pool / KOMP-frekvens / Flödeshast. Pump Välj och hämta	<b>Systeminformation</b> 10:34am,Mån 1. Retur : 0 °C 2. Tillopp : 0 °C 3. Zon 1 : 0 °C 4. Zon 2 : 0 °C ▾ Sida
<b>2.3 &gt; Felhistorik</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se problemlösning för felkoder.</li> <li>• Den senaste felkoden visas högst upp.</li> </ul>	Välj och hämta	<b>Felhistorik</b> 10:34am,Mån 1. -- 2. -- 3. -- 4. -- [-] Radera historik
<b>2.4 &gt; Kompressor</b>		
Visar kompressorprestandan.	Välj och hämta	<b>Kompressor</b> 10:34am,Mån 1. Aktuell frekvens : 0 Hz 2. AV/PÅ-räknare : 0 3. Total drifttid : 0 t [↩] Tillbaka
<b>2.5 &gt; Värmare</b>		
Totalt antal timmar i läget PÅ för backupvärmare/tankvärmare.	Välj och hämta	<b>Värmare</b> 10:34am,Mån <b>Total drifttid</b>  : 0t  : 0t [↩] Tillbaka
<b>3 Personliga inst.</b>		
<b>3.1 &gt; Ljud knapptryckning</b>		
Slår PÅ/AV driftsjudet.	PÅ	
<b>3.2 &gt; LCD-kontrast</b>		
Ställer in skärmkontrasten.	3	<b>LCD-kontrast</b> 10:34am,Mån  ↔ Välj [-] Godta

\*1 Systemet är låst att drivas utan läget KYLA. Det kan endast läsas upp av auktoriserade installatörer eller våra auktoriserade servicepartners.  
 \*2 Visas endast då läget KYLA är upplåst (Detta gäller när läget KYLA är tillgängligt).




Meny	Standardinställning	Inställningsalternativ / Display
<b>3.3 &gt; Bakgrundsbelysning</b>		
Ställer in varaktigheten för skärmens bakgrundsbelysning.	1 min	Bakgrundsbelysning 10:34am,Mån AV 5 min 15 sek 10 min <b>1 min</b> ^ Välj [-] Godta
<b>3.4 &gt; Bakgrundsstyrka</b>		
Ställer in ljusstyrkan för skärmens bakgrundsbelysning.	4	Bakgrundsstyrka 10:34am,Mån Mörk Ljus ◀ [██████████] [██████████] [██████████] [██████████] ◀ Välj [-] Godta
<b>3.5 &gt; Klockformat</b>		
Ställer in typen av klockvisning.	24 tim	Klockformat 10:34am,Mån 24 tim am/pm ▼ Välj [-] Godta
<b>3.6 &gt; Datum och tid</b>		
Ställer in det aktuella datumet och den aktuella tiden.	År / Månad / Dag / Tim / Min	Datum och tid 10:34am,Mån År/Månad/Dag Tim: Min 2015 / 01 / 07 10 : 00 am ↕ Välj [-] Godta
<b>3.7 &gt; Språk</b>		
Ställer in displayspråket för toppskärmen. • För grekiska, se den engelska versionen.	ENGLISH / FRANÇAIS / DEUTSCH / ITALIANO / ESPAÑOL / DANISH / SWEDISH / NORWEGIAN / POLISH / CZECH / NEDERLANDS / TÜRKÇE / SUOMI / MAGYAR / SLOVENŠČINA / HRVATSKI / LIETUVIŲ	Språk 10:34am,Mån ITALIANO ESPAÑOL DANISH <b>SWEDISH</b> ↕ Välj [-] Godta
<b>3.8 &gt; Ange lösenord</b>		
4-siffrigt lösenord för alla inställningarna.	0000	Ange lösenord 10:34am,Mån 0000 ↕ Välj [-] Godta
<b>4 Servicekontakt</b>		
<b>4.1 &gt; Kontakt 1 / Kontakt 2</b>		
Förinställt kontaktnummer för installatör.	Välj och hämta	Serviceinställningar 10:34am,Mån Kontakt 1 Namn : Bryan Adams ☎ : 08812345678 ▼ Välj

Meny	Standardinställning	Inställningsalternativ / Display
<b>5 Installatörsinst. &gt; Systeminställningar</b>		
<b>5.1 &gt; Option kretskort-anslutning</b>		
För att ansluta till det externa PCB-kortet som krävs för utförande av service.	Nej	<div style="text-align: center;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Ja</span>  <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Nej</span> </div>
<p>• Om det externa PCB-kortet är anslutet (tillval), kommer systemet att ha följande ytterligare funktioner:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>① Bufferttankanslutning och kontroll över dess funktion och temperatur.</li> <li>② Kontroll över 2 zoner (inklusive swimmingpool och funktionen att värma upp vatten i den).</li> <li>③ Solfunktion (solvärmepanelerna anslutna till antingen VV-tanken (varmvatten) eller bufferttanken).             <ul style="list-style-type: none"> <li>• VV är inte tillämplbart för WH-ADC *-modeller.</li> </ul> </li> <li>④ Externbrytare kompressor.</li> <li>⑤ Extern felsignal.</li> <li>⑥ SG ready-kontroll.</li> <li>⑦ Behovsstyrning.</li> <li>⑧ Värme/kylbrytare</li> </ol>		
<b>5.2 &gt; Zon och givare</b>		
För att välja sensorer och för att välja antingen 1-zons- eller 2-zonssystem.	<p><b>Zon</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Efter att du valt 1- eller 2-zonssystem, fortsätt till valet av rum eller swimmingpool.</li> <li>• Om swimmingpoolen väljs så måste temperaturen väljas för <math>\Delta T</math> temperatur mellan 0 °C ~ 10 °C.</li> </ul> <p><b>Givare</b></p> <p>* För rumstermostat finns det ett ytterligare val mellan extern eller intern.</p>	<div style="text-align: right;">Zon och givare 10:34am,Mån</div> <p><b>Zon</b></p> <div style="background-color: #444; color: white; padding: 2px; text-align: center;">1-zonssystem</div> <div style="background-color: #444; color: white; padding: 2px; text-align: center;">2-zonssystem</div> <hr/> <div style="text-align: right;"> <span style="border-bottom: 1px solid black; padding: 0 5px;">Välj</span> <span style="border-bottom: 1px solid black; padding: 0 5px;">[-]</span> Godta         </div> <div style="text-align: right;">Zon och givare 10:34am,Mån</div> <p><b>Givare</b></p> <div style="background-color: #444; color: white; padding: 2px; text-align: center;">Vattentemperatur</div> <div style="background-color: #444; color: white; padding: 2px; text-align: center;">Rumstermostat</div> <div style="background-color: #444; color: white; padding: 2px; text-align: center;">Rumstermistor</div> <hr/> <div style="text-align: right;"> <span style="border-bottom: 1px solid black; padding: 0 5px;">Välj</span> <span style="border-bottom: 1px solid black; padding: 0 5px;">[-]</span> Godta         </div>
<b>5.3 &gt; Kapacitet värmare</b>		
För att minska värmareffekten om den inte behövs.* 3 kW / 6 kW / 9 kW		<div style="text-align: right;">Kapacitet värmare 10:34am,Mån</div> <div style="background-color: #444; color: white; padding: 2px; text-align: center;">3 kW</div> <hr/> <div style="text-align: right;"> <span style="border-bottom: 1px solid black; padding: 0 5px;">[-]</span> Godta         </div>
* Alternativ för kW varierar beroende på modell.		
<b>5.4 &gt; Antifrys</b>		
För att aktivera eller inaktivera vattenfrysning prevention när systemet är AV	Ja	<div style="text-align: center;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Ja</span>  <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Nej</span> </div>
<b>5.5 &gt; VV-kapacitet</b>		
För att välja tankuppvärmningskapacitet till variabel eller standard. Variabel kapacitet värmer upp tanken med snabbt läge och håller tanktemperaturen med effektivt läge. Medan standardkapacitet värmer upp tanken med märkt uppvärmningskapacitet.	Varierande	<div style="text-align: center;"> <div style="background-color: #444; color: white; padding: 2px; display: inline-block;">Varierande</div>  <span style="font-size: 1em;">▼</span>  <div style="background-color: #444; color: white; padding: 2px; display: inline-block;">Standard</div> </div>



Meny	Standardinställning	Inställningsalternativ / Display
<b>5.6 &gt; Anslutning bufferttank</b>		
<p>För att ansluta tank till systemet och om JA väljs, för att ställa in <math>\Delta T</math> temperatur.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Den valfria PCB-anlutningen måste väljas JA för att aktivera funktionen.</li> <li>• Om den valfria PCB-anlutningen inte väljs kommer inte funktionen att visas på displayen.</li> </ul>	Nej	<p style="text-align: center;">Ja ▲ <b>Nej</b></p>
	<b>&gt; Ja</b>	
	5 °C	<p>Ställ in <math>\Delta T</math> för bufferttank</p> <p>Bufferttank 10:34am,Mån  <math>\Delta T</math> för Bufferttank            Interv: (0°C-10°C)            Steg: <math>\pm 1^\circ\text{C}</math></p> <p style="text-align: center;">▲ <b>5</b> ▼</p> <p>↔Välj      [-] Godta</p>
<b>5.7 &gt; Trågvärmare</b>		
<p>För att välja om valfri trågvärmare är ansluten eller inte.</p> <p>* Typ A - Trågvärmaren aktiveras endast under avisningsdrift.</p> <p>* Typ B - Trågvärmaren aktiveras när utomhustemperaturen är 5 °C eller lägre.</p>	Nej	<p style="text-align: center;">Ja ▲ <b>Nej</b></p>
	<b>&gt; Ja</b>	
	A	<p>Ställ in trågvärmartyp*.</p> <p>Typ av trågvärmare 10:34am,Mån</p> <p style="text-align: center;"><b>A</b> ▼ B</p> <p>↔Välj      [-] Godta</p>
<b>5.8 &gt; Alternativ utegivare</b>		
För att välja en alternativ utomhussensor.	Nej	<p style="text-align: center;">Ja ▲ <b>Nej</b></p>
<b>5.9 &gt; Bivalent anslutning</b>		
För att välja att aktivera eller inaktivera bivalent anslutning.	Nej	<p style="text-align: center;">Ja ▲ <b>Nej</b></p>
<b>&gt; Ja</b>		
<p>För att välja antingen automatiskt kontrollmönster eller SG ready-ingångskontrollmönster.</p> <p>* Detta val visas endast för val när valfri PCB-anlutning är inställt till Yes.</p>	Auto	<p style="text-align: center;"><b>Auto</b> ▲ SG ready</p>

Meny	Standardinställning	Inställningsalternativ / Display	
<p>För att välja en bivalent anslutning för att tillåta en ytterligare värmekälla som en panna att värma upp bufferttanken och VV-tanken om värmepumpkapaciteten är otillräcklig vid låg utomhustemperatur. Den bivalenta funktionen kan ställas in antingen i alternativt läge (värmepump och panna drivs samtidigt), eller i parallellt läge (både värmepump och panna drivs samtidigt), eller i avancerat parallellt läge (värmepump drivs och panna sätts på för bufferttank och/ eller varmvatten beroende på inställningsalternativen för kontrollmönster).</p>	> Ja > Auto	<p style="text-align: right;">Bivalent anslutning 10:34am, Mån</p> <p>Slå PÅ: Utomhustemp.</p> <p>Interv: (-15°C-35°C)</p> <p>Steg: ±1°C</p> <p style="text-align: right;">-5 °C</p> <p style="text-align: center;">↕Välj [-] Godta</p>	
	-5 °C	<p>Ställ in utomhustemperaturen för att sätta PÅ bivalent anslutning.</p>	
	<b>Ja &gt; Efter val av utomhustemperatur</b>		
	<b>Kontrollmönster</b>		Bivalent anslutning 10:34am, Mån
	Alternativ / Parallell / Avancerad parallell		Kontrollmönster
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Välj avancerad parallell för bivalent användning av tankarna.</li> </ul>		Alternativ Parallell <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Avancerad parallell</span>
			^Välj [-] Godta
	<b>Kontrollmönster &gt; Alternativ</b>		
	AV	<p>Alternativ för att ställa in extern pump till antingen PÅ eller AV under bivalent drift. Ställ in till PÅ om systemet är enkel bivalent anslutning.</p>	<p style="text-align: right;">Bivalent anslutning 10:34am, Mån</p> <p>Extern pump</p> <p style="text-align: center;">PÅ ▲ <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">AV</span></p> <p style="text-align: center;">^Välj [-] Godta</p>
	<b>Kontrollmönster &gt; Avancerad parallell</b>		
Värme	Tankval	Bivalent anslutning 10:34am, Mån	
<ul style="list-style-type: none"> <li>"Värme" innebär bufferttank och "VV" innebär varmvattentank.</li> </ul>		<p>Avancerad parallell</p> <p style="text-align: center;"><span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Värme</span> VV</p> <p style="text-align: center;">↓Välj [-] Godta</p>	
<b>Kontrollmönster &gt; Avancerad parallell &gt; Värme &gt; Ja</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>Bufferttanken aktiveras endast efter valet "Ja".</li> </ul>		<p style="text-align: right;">Bivalent anslutning 10:34am, Mån</p> <p>Avancerad parallell: Värme</p> <p style="text-align: center;"><span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Ja</span> Nej</p> <p style="text-align: center;">↓Välj [-] Godta</p>	
-8 °C	<p>Ställ in temperaturtröskeln för start av den bivalenta värmekällan.</p>	<p style="text-align: right;">Bivalent anslutning 10:34am, Mån</p> <p>Värmestart: Måltemp.</p> <p>Interv: (-10°C-0°C)</p> <p>Steg: ±1°C</p> <p style="text-align: right;">-8 °C</p> <p style="text-align: center;">↕Välj [-] Godta</p>	
0:30	<p>Fördröj timer för start av den bivalenta värmekällan (i timme och minuter).</p>	<p style="text-align: right;">Bivalent anslutning 10:34am, Mån</p> <p>Värmestart: Fördröjningstid</p> <p>Interv: (0:00-1:30)</p> <p>Steg: ±0:05</p> <p style="text-align: right;">0:30</p> <p style="text-align: center;">↕Välj [-] Godta</p>	
-2 °C	<p>Ställ in temperaturtröskeln för stopp av den bivalenta värmekällan.</p>	<p style="text-align: right;">Bivalent anslutning 10:34am, Mån</p> <p>Värmestop: Måltemp.</p> <p>Interv: (-10°C-0°C)</p> <p>Steg: ±1°C</p> <p style="text-align: right;">-2 °C</p> <p style="text-align: center;">↕Välj [-] Godta</p>	

Meny	Standardinställning	Inställningsalternativ / Display																		
	0:30	<p>Fördröj timer för stopp av den bivalenta värmekällan (i timme och minuter).</p> <p>Bivalent anslutning 10:34am,Mån  Värmestop: Fördröjningstid  Interv: (0:00-1:30)  Steg: ±0:05 </p> <p>↕Välj [-] Godta</p>																		
<b>Kontrollmönster &gt; Avancerad parallell &gt; VV &gt; Ja</b>																				
	• VV-tanken aktiveras endast efter valet "Ja".	<p>Bivalent anslutning 10:34am,Mån  Avancerad parallell: VV  <b>Ja</b>  Nej</p> <p>↕Välj [-] Godta</p>																		
	0:30	<p>Fördröj timer för start av den bivalenta värmekällan (i timme och minuter).</p> <p>Bivalent anslutning 10:34am,Mån  VV: Fördröjningstid  Interv: (0:30-1:30)  Steg: ±0:05 </p> <p>↕Välj [-] Godta</p>																		
SG ready-ingångskontroll för bivalent system följer ingångsläget nedan.	> Ja > SG ready																			
<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">SG-signal</th> <th>Driftförlopp</th> </tr> <tr> <th>Vcc-bit1</th> <th>Vcc-bit2</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Öppna</td> <td>Öppna</td> <td>Värmepump AV, Panna AV</td> </tr> <tr> <td>Kort</td> <td>Öppna</td> <td>Värmepump PÅ, Panna AV</td> </tr> <tr> <td>Öppna</td> <td>Kort</td> <td>Värmepump AV, Panna PÅ</td> </tr> <tr> <td>Kort</td> <td>Kort</td> <td>Värmepump PÅ, Panna PÅ</td> </tr> </tbody> </table>	SG-signal		Driftförlopp	Vcc-bit1	Vcc-bit2		Öppna	Öppna	Värmepump AV, Panna AV	Kort	Öppna	Värmepump PÅ, Panna AV	Öppna	Kort	Värmepump AV, Panna PÅ	Kort	Kort	Värmepump PÅ, Panna PÅ	AV	<p>Alternativ för att ställa in extern pump till antingen PÅ eller AV under bivalent drift. Ställ in till PÅ om systemet är enkel bivalent anslutning.</p> <p>Bivalent anslutning 10:34am,Mån  Extern pump  PÅ  <b>AV</b></p> <p>↕Välj [-] Godta</p>
SG-signal		Driftförlopp																		
Vcc-bit1	Vcc-bit2																			
Öppna	Öppna	Värmepump AV, Panna AV																		
Kort	Öppna	Värmepump PÅ, Panna AV																		
Öppna	Kort	Värmepump AV, Panna PÅ																		
Kort	Kort	Värmepump PÅ, Panna PÅ																		
<b>5.10 &gt; Extern brytare</b>	Nej	<p>Ja  <b>Nej</b></p>																		
<b>5.11 &gt; Solanslutning</b>	Nej	<p>Ja  <b>Nej</b></p>																		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Den valfria PCB-anslutningen måste väljas JA för för att aktivera funktionen.</li> <li>Om den valfria PCB-anslutningen inte väljs kommer inte funktionen att visas på displayen.</li> <li>VV är inte tillämpligt för WH-ADC *-modeller.</li> </ul>	<p>&gt; Ja</p> <p>Buffertank Tankval</p>	<p>Solanslutning 10:34am,Mån  <b>Buffertank</b>  VV-tank</p> <p>↕Välj [-] Godta</p>																		
	10 °C	<p>&gt; Ja &gt; Efter val av tank</p> <p>Ställ in ΔT PÅ-temperatur</p> <p>Solanslutning 10:34am,Mån  ΔT Slå PÅ  Interv: (6°C-15°C)  Steg: ±1°C </p> <p>↕Välj [-] Godta</p>																		

SV

Menyer

Meny	Standardinställning	Inställningsalternativ / Display
		> Ja > Efter val av tank > $\Delta T$ PÅ-temperatur
	5 °C	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div>Ställ in <math>\Delta T</math> AV-temperatur</div> <div style="text-align: right;">                     Solanslutning 10:34am,Mån  <math>\Delta T</math> Stäng AV                      Interv: (2°C-9°C)                      Steg: <math>\pm 1^\circ\text{C}</math> </div> </div> <div style="text-align: right; margin-top: 5px;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">5</span> °C                 </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↕Välj</span> <span>[←] Godta</span> </div>
		> Ja > Efter val av tank > $\Delta T$ PÅ-temperatur > $\Delta T$ AV-temperatur
	5 °C	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div>Ställ in frysskyddstemperatur</div> <div style="text-align: right;">                     Solanslutning 10:34am,Mån                      Frostskyddsmedel                      Interv: (-20°C-10°C)                      Steg: <math>\pm 1^\circ\text{C}</math> </div> </div> <div style="text-align: right; margin-top: 5px;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">5</span> °C                 </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↕Välj</span> <span>[←] Godta</span> </div>
		> Ja > Efter val av tank > $\Delta T$ PÅ-temperatur > $\Delta T$ AV-temperatur > Efter inställning av frysskyddstemperatur
	80 °C	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div>Ställ in högsta gräns</div> <div style="text-align: right;">                     Solanslutning 10:34am,Mån                      Högsta gräns                      Interv: (70°C-90°C)                      Steg: <math>\pm 5^\circ\text{C}</math> </div> </div> <div style="text-align: right; margin-top: 5px;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">80</span> °C                 </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↕Välj</span> <span>[←] Godta</span> </div>
5.12	> Extern felsignal	
	Nej	Ja <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Nej</span>
5.13	> Behovsstyrning	
	Nej	Ja <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Nej</span>
5.14	> SG ready	
	Nej	Ja <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Nej</span>
		> Ja
	120 %	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div>Kapacitet (1) &amp; (2) för VV (i %), Värme (i %) och Kyla (i °C)</div> <div style="text-align: right;">                     SG ready 10:34am,Mån                      Kapacitet [1-0]: VV                      Interv: (50%-150%)                      Steg: <math>\pm 5\%</math> </div> </div> <div style="text-align: right; margin-top: 5px;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">120</span> %                 </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↕Välj</span> <span>[←] Godta</span> </div>
5.15	> Extern kompressorbrytare	
	Nej	Ja <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Nej</span>
5.16	> Cirkulationsvätska	
För att välja om vatten eller glykol ska cirkulera i systemet.	Vatten	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div>Cirkulationsvätska</div> <div style="text-align: right;">10:34am,Mån</div> </div> <div style="text-align: center; margin-top: 5px;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Vatten</span>                      ↓                      Glykol                 </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↕Välj</span> <span>[←] Godta</span> </div>

Meny	Standardinställning	Inställningsalternativ / Display
<b>5.17 &gt; Värme/kylbrytare</b>		
	Nej	<div style="text-align: center;">           Ja            ▲            Nej         </div>
<b>5.18 &gt; Manuell värm.</b>		
För att sätta på Tvinga värmare antingen manuellt (standard) eller automatiskt.	Man.	Manuell värm. 10:34am,Mån <div style="text-align: center;">           Auto            ▲            Man.         </div> ↕Välj [-]Godta
<b>5.19 &gt; Man. avfrost</b>		
Om automatiskt val är inställt börjar utomhusenheten avfrostningsdrift om lång uppvärmningstid körs under låg utomhustemperatur.	Man.	<div style="text-align: center;">           Auto            ▲            Man.         </div>
<b>5.20 &gt; Avfrostningssignal</b>		
För att sätta på avfrostningssignal för att stoppa fläktspole under avfrostningsdrift. (Om avfrostningssignal är inställd till ja kommer inte bivalent funktion att vara tillgänglig för användning)	Nej	<div style="text-align: center;">           Ja            ▲            Nej         </div>
<b>5.21 &gt; Flödeshast. Pump</b>		
För att ställa in variabel flödeshastighet eller fast pumpcykelkontroll.	$\Delta T$	<div style="text-align: center;"> <math>\Delta T</math>            ▼            Max. drift         </div>
<b>6 Installatörsinst. &gt; Driftinställningar</b>		
För att tillgå de fyra huvudfunktionerna eller -lägena.	4 huvudlägen  Värme / *1, *2 Kyla / *1, *2 Auto / Tank	Driftinställningar 10:34am,Mån Värme Kyla Auto Tank ↕Välj [-]Godta
<b>6.1 &gt; Värme</b>		
För att ställa in flera vatten- & omgivningstemperaturer för värmning.	Vattentemp. för värme PÅ / Utomhustemp. för värme AV / $\Delta T$ för värme PÅ / Värmare PÅ/AV	Driftinställningar 10:34am,Mån Värme Vattentemp. för värme PÅ Utomhustemp. för värme AV $\Delta T$ för värme PÅ ↕Välj [-]Godta
	<b>&gt; Vattentemp. för värme PÅ</b>	
Kompenseringskurva	Värmning PÅ-temperaturer i kompenseringskurva eller direkt inmatning.	Driftinställningar 10:34am,Mån Värme PÅ: Vattentemp Kompenseringskurva Direkt ↕Välj [-]Godta

SV

Menyer

\*1 Systemet är låst att drivas utan läget KYLA. Det kan endast läsas upp av auktoriserade installatörer eller våra auktoriserade servicepartners.  
 \*2 Visas endast då läget KYLA är upplåst (Detta gäller när läget KYLA är tillgängligt).

Meny	Standardinställning	Inställningsalternativ / Display
<b>&gt; Vattentemp. för värme PÅ &gt; Kompenseringskurva</b>		
X-axel: -5 °C, 15 °C Y-axel: 55 °C, 35 °C	Mata in de 4 temperaturpunkterna (2 på horisontell X-axel, 2 på vertikal Y-axel).	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p><b>Värme PÅ: Vattentemp:Zon1</b></p> </div> <div style="width: 45%; text-align: right;"> <p>↕ Välj      [-] Godta</p> </div> </div>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperaturintervall: X-axel: -20 °C ~ 15 °C, Y-axel: Se nedan</li> <li>• Temperaturintervallet för Y-axelns inmatning:               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. WH-UD-modell: 20 °C ~ 60 °C</li> <li>2. WH-UH-modell och backupvärmare är aktiverade: 25 °C ~ 65 °C</li> <li>3. WH-UH-modell och backupvärmare är inaktiverade: 35 °C ~ 65 °C</li> <li>4. WH-UX-modell: 20 °C ~ 60 °C</li> </ol> </li> <li>• Om 2-zonssystem väljs måste de 4 temperaturpunkterna även matas in för zon 2.</li> <li>• "Zon1" och "Zon2" visas inte på displayen om det endast är ett 1-zonssystem.</li> </ul>		
<b>&gt; Vattentemp. för värme PÅ &gt; Direkt</b>		
35 °C	Temperatur för värme PÅ	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p><b>Driftinställningar</b>      10:34am,Mån</p> <p><b>Värme PÅ: Vattentemp:Zon2</b></p> <p>Interv: (20°C-60°C)</p> <p>Steg: ±1°C</p> </div> <div style="width: 45%; text-align: right;"> <p>↕ Välj      [-] Godta</p> </div> </div>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Min. ~ Max. intervall gäller enligt följande:               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. WH-UD-modell: 20 °C ~ 60 °C</li> <li>2. WH-UH-modell och backupvärmare är aktiverade: 25 °C ~ 65 °C</li> <li>3. WH-UH-modell och backupvärmare är inaktiverade: 35 °C ~ 65 °C</li> <li>4. WH-UX-modell: 20 °C ~ 60 °C</li> </ol> </li> <li>• Om 2-zonssystem väljs måste temperaturinställningspunkt matas in för zon 2.</li> <li>• "Zon1" och "Zon2" visas inte på displayen om det endast är ett 1-zonssystem.</li> </ul>		
<b>&gt; Utomhustemp. för värme AV</b>		
24 °C	Temperatur för värme AV	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p><b>Driftinställningar</b>      10:34am,Mån</p> <p><b>Värme AV: Utomhustemp.</b></p> <p>Interv: (5°C-35°C)</p> <p>Steg: ±1°C</p> </div> <div style="width: 45%; text-align: right;"> <p>↕ Välj      [-] Godta</p> </div> </div>
<b>&gt; ΔT för värme PÅ</b>		
5 °C	Ställ in ΔT för värming PÅ. * Denna inställning kommer inte att vara tillgänglig att ställa in om pumpflödes hastigheten är inställd till Maxcykel.	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p><b>Driftinställningar</b>      10:34am,Mån</p> <p><b>Värme PÅ: ΔT</b></p> <p>Interv: (1°C-15°C)</p> <p>Steg: ±1°C</p> </div> <div style="width: 45%; text-align: right;"> <p>↕ Välj      [-] Godta</p> </div> </div>
<b>&gt; Värmare PÅ/AV</b>		
<b>&gt; Värmare PÅ/AV &gt; Utomhustemp. för värme PÅ</b>		
0 °C	Temperatur för värmare PÅ	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p><b>Driftinställningar</b>      10:34am,Mån</p> <p><b>Värme PÅ: Utomhustemp.</b></p> <p>Interv: (-20°C-15°C)</p> <p>Steg: ±1°C</p> </div> <div style="width: 45%; text-align: right;"> <p>↕ Välj      [-] Godta</p> </div> </div>

Meny	Standardinställning	Inställningsalternativ / Display
<b>&gt; Värmare PÅ/AV &gt; Fördröjningstid för värmare PÅ</b>		
0:30 min	Fördröjningstid för värmare att sättas på	Driftinställningar 10:34am,Mån Värme PÅ: Fördröjningstid Interv: (0:10-1:00) Steg: ±0:10 <b>0:30</b> ↕ Välj [-] Godta
<b>&gt; Värmare PÅ/AV &gt; Vattentemperatur för värmare PÅ</b>		
-4 °C	Inställning av vattentemperatur att sättas på från inställd vattentemperatur.	Driftinställningar 10:34am,Mån Värme PÅ: ΔT för måltemp. Interv: (-10°C~-2°C) Steg: ±1°C <b>-4</b> °C ↕ Välj [-] Godta
<b>&gt; Värmare PÅ/AV &gt; Vattentemperatur för värmare AV</b>		
-2 °C	Inställning av vattentemperatur att stängas av från inställd vattentemperatur.	Driftinställningar 10:34am,Mån Värmare AV: ΔT för måltemp. Interv: (-8°C-0°C) Steg: ±1°C <b>-2</b> °C ↕ Välj [-] Godta

## 6.2 > \*1, \*2 Kyla

För att ställa in flera vatten- & omgivningstemperaturer för avkyling.

Vattentemperaturer för avkyling PÅ och ΔT för avkyling PÅ.	Driftinställningar 10:34am,Mån Kyla Vattentemp. för kyla PÅ ΔT för kyla PÅ Välj [-] Godta
<b>&gt; Vattentemp. för kyla PÅ</b>	
Kompenseringskurva	Driftinställningar 10:34am,Mån Kyla PÅ: Vattentemp Kompenseringskurva Direkt Välj [-] Godta
<b>&gt; Vattentemp. för kyla PÅ &gt; Kompenseringskurva</b>	
X-axel: 20 °C, 30 °C Y-axel: 15 °C, 10 °C	Mata in de 4 temperaturpunkterna (2 på horisontell X-axel, 2 på vertikal Y-axel) Kyla PÅ: Vattentemp: Zon1  Välj [-] Godta
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Om 2-zonssystem väljs måste de 4 temperaturpunkterna även matas in för zon 2.</li> <li>• "Zon1" och "Zon2" visas inte på displayen om det endast är ett 1-zonssystem.</li> </ul>	

SV

Menyer

\*1 Systemet är låst att drivas utan läget KYLA. Det kan endast läsas upp av auktoriserade installatörer eller våra auktoriserade servicepartners.  
\*2 Visas endast då läget KYLA är upplåst (Detta gäller när läget KYLA är tillgängligt).

Meny	Standardinställning	Inställningsalternativ / Display
> Vattentemp. för kyla PÅ > Direkt		
10 °C	Ställ in temperatur för avkylning PÅ	Driftinställningar 10:34am,Mån Kyla PÅ: Vattentemp: Zon2 Interv: (5°C-20°C) Steg: ±1°C <span style="float: right;">10 °C</span> ↕ ↕Välj [-] Godta
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Om 2-zonssystem väljs måste temperaturinställningspunkt matas in för zon 2.</li> <li>• "Zon1" och "Zon2" visas inte på displayen om det endast är ett 1-zonssystem.</li> </ul>		
> ΔT för kyla PÅ		
5 °C	Ställ in ΔT för avkylning PÅ * Denna inställning kommer inte att vara tillgänglig att ställa in om pumpflödes hastigheten är inställd till Maxcykel.	Driftinställningar 10:34am,Mån Kyla PÅ: ΔT Interv: (1°C-15°C) Steg: ±1°C <span style="float: right;">5 °C</span> ↕ ↕Välj [-] Godta
<b>6.3</b>	> *1, *2 Auto	
Automatisk växlare från värme till avkylning eller avkylning till värme.	Utomhustemperaturer för växling från värme till avkylning eller avkylning till värme.  Utomhustemp. f. (värme-kyla) / Utomhustemp. f. (kyla-värme)	Driftinställningar 10:34am,Mån Auto Utomhustemp. f. (värme-kyla) Utomhustemp. f. (kyla-värme) ↕ ↕Välj [-] Godta
> Utomhustemp. f. (värme-kyla)		
15 °C	Ställ in utomhustemperatur för växling från värme till avkylning.	Driftinställningar 10:34am,Mån Auto: Utomhustemp.(värme-kyla) Interv: (11°C-25°C) Steg: ±1°C <span style="float: right;">15 °C</span> ↕ ↕Välj [-] Godta
> Utomhustemp. f. (kyla-värme)		
10 °C	Ställ in utomhustemperatur för växling från avkylning till värme.	Driftinställningar 10:34am,Mån Auto: Utomhustemp.(kyla-värme) Interv: (5°C-14°C) Steg: ±1°C <span style="float: right;">10 °C</span> ↕ ↕Välj [-] Godta
<b>6.4</b>	> Tank	
Ställa in funktioner för tanken.	Drifttid golv (max) / Tid varmv. uppvärmning (max) / Återuppvärmningstemp. VV / Sterilisering	Driftinställningar 10:34am,Mån Tank Drifttid golv (max) Tid varmv. uppvärmning (max) Återuppvärmningstemp. VV ↕ ↕Välj [-] Godta
• Displayen visar 3 funktioner åt gången.		
> Drifttid golv (max)		
8:00	Maximal tid för golvdrift (i timmar och minuter)	Driftinställningar 10:34am,Mån Tank: Drifttid golv (max) Interv: (0:30-10:00) Steg: ±0:30 <span style="float: right;">8:00</span> ↕ ↕Välj [-] Godta

\*1 Systemet är låst att drivas utan läget KYLA. Det kan endast läsas upp av auktoriserade installatörer eller våra auktoriserade servicepartners.  
 \*2 Visas endast då läget KYLA är upplåst (Detta gäller när läget KYLA är tillgängligt).



Meny	Standardinställning	Inställningsalternativ / Display
<b>&gt; Tid varmv. uppvärmning (max)</b>		
1:00	Maximal tid för värming av tanken (i timmar och minuter)	Driftinställningar 10:34am,Mån Tank: Tid värme. (max) Interv: (0:05-4:00) Steg: ±0:05 <b>1:00</b> ↕Välj [-] Godta
<b>&gt; Återuppvärmningstemp. VV</b>		
-8 °C	Ställ in temperatur för att utföra återuppvärmning av tankvatten.	Driftinställningar 10:34am,Mån Tank: Temp. återuppvärm. Interv: (-12°C~-2°C) Steg: ±1°C <b>-8 °C</b> ↕Välj [-] Godta
<b>&gt; Sterilisering</b>		
Måndag	Sterilisering kan ställas in för 1 eller mer dagar i veckan.  Sön / Mån / Tis / Ons / Tor / Fre / Lör	Driftinställningar 10:34am,Mån Sterilisering: Dag Sön Mån Tis Ons Tor Fre Lör - ✓ - - - - - ◀Dag ↕Välj/☐ [-] Godta
<b>&gt; Sterilisering: Tid</b>		
12:00	Tid på den/(de) valda veckodagen (/dagarna) för att sterilisera tanken  0:00 ~ 23:59	Driftinställningar 10:34am,Mån Sterilisering: Tid <b>12:00 pm</b> ↕Välj [-] Godta
<b>&gt; Sterilisering: Temperatur</b>		
65 °C	Ställ in koktemperaturer för att sterilisera tanken.	Driftinställningar 10:34am,Mån Sterilisering: Temperatur Interv: (55°C-65°C) Steg: ±1°C <b>65 °C</b> ↕Välj [-] Godta
<b>&gt; Sterilisering: Drifftid (max)</b>		
0:10	Ställa in tiden (i timmar och minuter)	Driftinställningar 10:34am,Mån Sterilisering: Drifftid (max) Interv: (0:05-1:00) Steg: ±0:05 <b>0:10</b> ↕Välj [-] Godta

SV

Menyer

## 7 Installatörsinst. > Serviceinställningar

### 7.1 > Maxfart pump

För att ställa in den maximala farten för pumpen.



Ställa in flödes hastigheten, maxcykel och drift PÅ/AV för pumpen.

Flöde: XX:X l/min  
Max. drift: 0x40 ~ 0xFE,  
Pump: PÅ/AV/Avluftn.

Serviceinställningar 10:34am,Mån  
Flöde Max. drift Drift

0.0 l/min 0xCE ◀ **Avluftn.**

↕Välj

Meny	Standardinställning	Inställningsalternativ / Display
<b>7.2 &gt; Nedpumpning</b>		
För att ställa in nedpumpningsdrift.	<b>Nedpumpning</b>  PÅ	
<b>7.3 &gt; Betongtorkn.</b>		
För att torka betongen (golv, väggar, osv.) under byggande.  Använd inte denna meny i några andra ändamål eller under några andra perioder än under byggande	Redigera för att ställa in temperaturen för torr betong.  PÅ / Redigera	<b>Serviceinställningar</b> 10:34am,Mån <b>Betongtorkn.</b> <div style="background-color: #444; color: white; text-align: center; padding: 2px;">PÅ</div> Redigera ↓Välj      [↵]Godta
	<b>&gt; Redigera</b>	
	Steg: 1 Temperatur: 25 °C	<b>Serviceinställningar</b> 10:34am,Mån <b>Betongtorkn.: 1/10</b> Interv: (25°C-55°C) Steg: ±1°C      ▲ 25 °C ^Välj      [↵]Godta
	<b>&gt; PÅ</b>	
	Bekräfta inställningstemperaturerna för torr betong för varje steg.	<b>Serviceinställningar</b> 10:34am,Mån <b>Betongtorkn.: Status</b> Steg : 1/10 Ställ in vattentemp. : 25°C Reell vattentemp. : 25°C/25°C [ON]AV
<b>7.4 &gt; Servicekontakt</b>		
För att ställa in upp till 2 kontaktnamn och nummer för användaren.	Serviceteknikerns namn och kontaktnummer.  Kontakt 1 / Kontakt 2	<b>Serviceinställningar</b> 10:34am,Mån <b>Servicekontakt:</b> <div style="background-color: #444; color: white; text-align: center; padding: 2px;">Kontakt 1</div> Kontakt 2 ↓Välj      [↵]Godta
	<b>&gt; Kontakt 1 / Kontakt 2</b>	
	Kontaktnamn eller nummer.  Namn / telefonikon	<b>Servicekontakt</b> 10:34am,Mån <b>Kontakt 1</b> Namn : Bryan Adams  : 08812345678 ↓Välj      [↵]Redigera
	Mata in namn och nummer  Kontaktnamn: alfabet a - z. Kontaktnummer: 1 ~ 9	<b>Kontakt-1</b> <span style="background-color: #444; color: white; padding: 2px;">ABC/abc</span> 0-9/Övrig ABCDEF GH I JKLMNOPQR Plats STUVWXYZ abcdefgh i Bak j k l m n o p q r s t u v w x y z OK ↵Välj      [↵]Enter  <b>Nummer:</b> <span style="background-color: #444; color: white; padding: 2px;">1</span> 1 2 3 ( 4 5 6 ) 7 8 9 - Bak * 0 # _ OK ↵Välj      [↵]Enter

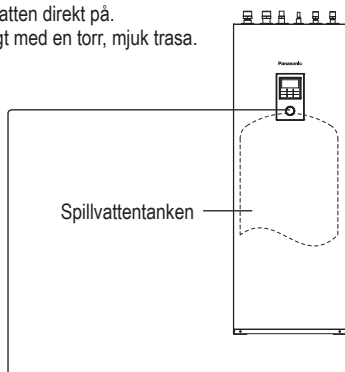
# Rengöringsinstruktioner

För att säkerställa optimal prestanda för systemet måste rengöring utföras vid regelbundna intervall. Rådfråga en auktoriserad återförsäljare.

- **Koppla ur strömförsörjningen före rengöring.**
- Använd inte bensin, thinner eller skurpulver.
- Använd endast tvål ( $\approx$  pH7) eller neutrala hushållsrengöringsmedel.
- Använd inte varmare vatten än 40 °C.

## Inomhusenhet

- Stänk inte vatten direkt på.
- Torka försiktigt med en torr, mjuk trasa.



### Vattentryckmätare



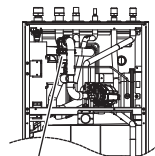
- Tryck eller slå inte på glashöljet med hårda och vassa föremål. Underlåtenhet i detta kan orsaka skada på enheten.



- Se till så att vattentrycket är mellan 0,05 och 0,3 MPa (0,1 MPa = 1 bar).
- Ifall vattentrycket är utanför intervallet ovan, rådfråga en auktoriserad återförsäljare.

## Vattenfilter

- Rengör vattenfiltret minst en gång per år. Underlåtenhet i detta kan resultera i att filtret täpps igen, vilket kan leda till driftstopp för systemet. Rådfråga en auktoriserad återförsäljare.
- Avlägsna även damm på magneten.



Vattenfilter

## Utomhusenhet

- Hindra inte öppningarna för luftintag och luftutsläpp. Underlåtenhet i detta kan resultera i låg prestanda eller driftstopp för systemet. Avlägsna alla hinder för att säkra ventilationen.
- När det snöar, rengör och avlägsna snö runt utomhusenheten för att förhindra att öppningarna för luftintag och luftutsläpp täcks med snö.

## Om värmepumpen inte ska användas under lång tid

- Vattnet inuti varmvattentanken ska tappas av.
- Koppla ur strömförsörjningen.

## Icke funktionsdugliga kriterier

### Koppla ur strömförsörjningen

och rådfråga sedan en auktoriserad återförsäljare under följande omständigheter:

- Onormala ljud vid drift.
- Vatten/främmande partiklar har kommit in i fjärkontrollen.
- Vatten läcker från inomhusenheten.
- Strömbrytaren stängs ofta av.
- Elkabeln överhettas.

## UNDERHÅLL

### Användare

- För att säkerställa en optimal prestanda, bör användaren undersöka och avlägsna eventuella hinder i luftgångar och trummor i utomhusenheten.
- Användare bör inte försöka underhålla eller byta ut delar av tankenheten på egen hand.
- Kontakta auktoriserad återförsäljare för planerad inspektion.

### Återförsäljare

- För optimal säkerhet och prestanda, bör enheterna ses över regelbundet av auktoriserade återförsäljare. De bör kontrollera delar som jordfelsbrytare/spänningskydd (RCCB/ELCB), kablar och rör.
- Det är extra viktigt att regelbundet underhålla vattenfiltersatsen till varmvattentanken.

SV

Menyer / Rengöringsinstruktioner

# Problemlösning

Följande yttringar är ej tecken på tekniska fel.

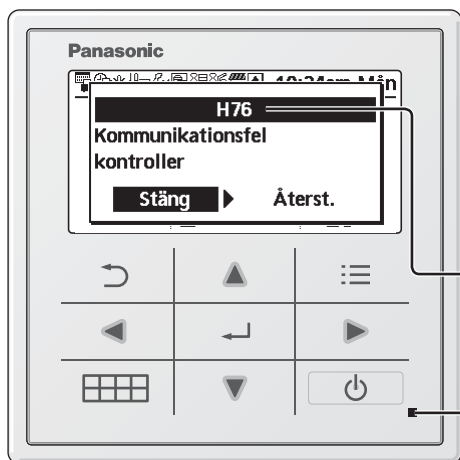
Yttring	Orsak
Låter som rinnande vatten under drift.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Flöde av kylmedel inuti enheten.</li></ul>
Driften fördröjs några minuter efter återstart.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Fördröjningen utgör ett skydd för kompressorn.</li></ul>
Utomhusdelen avger vatten/ånga.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kondensering eller avdunstning sker i rören.</li></ul>
Ånga kommer ut från utomhusenheten i värmningsläget.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Detta orsakas av avfrostningsdriften i värmeväxlaren.</li></ul>
Utomhusenheten drivs inte.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Detta orsakas av systemets skyddskontroll när utomhustemperaturen är utanför driftsintervallet.</li></ul>
Systemets drift stängs av.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Detta orsakas av systemets skyddskontroll. När vattenintagstemperaturen är lägre än 10 °C stoppar kompressorn och backupvärmareffekten sätts på.</li></ul>
Systemet är svårt att värma upp.	<ul style="list-style-type: none"><li>• När panelen och golvet värms upp samtidigt kan varmvattentemperaturen sjunka, vilket kan minska systemets värmningsförmåga.</li><li>• När lufttemperaturen utomhus är låg kan systemet behöva längre tid för att värma upp.</li><li>• Tömningsutloppet eller intagsinloppet i utomhusenheten är blockerat av något hinder, som t.ex. en snöhög.</li><li>• När den förinställda vattentemperaturerna är låga kan systemet behöva längre tid för att värma upp.</li></ul>
Systemet värmer inte upp direkt.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Det kan ta lite tid för systemet att värma upp vattnet om det börjar drivas vid kall vattentemperatur.</li></ul>
Backupvärmaren sätts PÅ automatiskt när den är inaktiverad.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Detta orsakas av inomhusenhetens värmeväxlarens skyddskontroll.</li></ul>
Driften startar automatiskt om timern inte är inställd.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Steriliseringstimer har ställts in.</li></ul>
Högt köldmedieoljud fortsätter i flera minuter.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Detta orsakas av skyddskontroll under avisningsdrift vid utomhustemperatur lägre än -10 °C.</li></ul>
*1, *2 Läget KYLA är inte tillgängligt.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Systemet har låsts för drift i läget VÄRME endast.</li></ul>

Kontrollera följande innan du ringer för att få hjälp.

Yttring	Kontrollera
Drift i läget VÄRME/*1, *2 KYLA fungerar inte effektivt.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ställ in temperaturen korrekt.</li><li>• Stäng panelvärmar-/kylventilen.</li><li>• Ta bort eventuella hinder i utomhusenhetens öppningar för luftintag och luftutsläpp.</li></ul>
Det hörs oljud under drift.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Utomhusenheten eller inomhusenheten har installerats med en lutning.</li><li>• Stäng locket riktigt.</li></ul>
Systemet fungerar inte.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Strömbrytaren har slagit ifrån/aktiverats.</li></ul>
Drift-LED:n är inte tänd eller inget visas på fjärrkontrollen.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Strömförsörjningen fungerar korrekt, eller ett strömavbrott har inträffat.</li></ul>

\*1 Systemet är låst att drivas utan läget KYLA. Det kan endast låsas upp av auktoriserade installatörer eller våra auktoriserade servicepartners.

\*2 Visas endast då läget KYLA är upplåst (Detta gäller när läget KYLA är tillgängligt).



Nedan finns en lista över felkoder som kan visas på displayen om det finns något problem med systeminställningen eller driften.

Om displayen visar en felkod så som visas nedan, kontakta numret som finns registrerat i fjärrkontrollen eller närmaste auktoriserade installatör.

Alla växlare är inaktiverade utom ◀▶ och ↶.

Felnr.	Felförklaring
H12	Misspassning kapacitet
H15	Givarfel kompressor
H20	Pumpfel
H23	Köldgivarfel
H27	Serviceventilfel
H28	Solgivarfel
H31	Sensorfel pool
H36	Givarfel bufferttank
H38	Misspassningsfel märke
H42	Lågtrycksskydd
H43	Givarfel zon 1
H44	Givarfel zon 2
H62	Fel på vattenflöde
H63	Givarfel lågtryck
H64	Givarfel högtryck
H65	Fel på avisningsvattencirkulation
H67	Fel på extern givare 1
H68	Fel på extern givare 2
H70	Fel på reservvärmarens överbelastningsskydd
H72	Givarfel tank
H74	PCB-kommunikationsfel
H75	Låg vattentemp skydd
H76	Fel på RC-inomhuskommunikation
H90	Inomhus-utomhus-kommunikationsfel
H91	Fel på tankvärmarens överbelastningsskydd
H95	Spänningsanslutningsfel
H98	Högtrycksskydd
H99	Inomhus frysningsprevention

Felnr.	Felförklaring
F12	Tryckvakt aktiverad
F14	Dålig kompressionskraft
F15	Låsfel i fläktmotor
F16	Spänningskydd
F20	Överbelastningsskydd för kompressor
F22	Överbelastningsskydd för transistormodul
F23	Likströmstopp
F24	Kylcykefel
F25	*1,*2 Fel på kyl/värmecykel
F27	Tryckvaktsfel
F29	Dåligt överhettning utflöde
F30	Fel på utloppsgivare 2
F32	Fel på intern termostat
F36	Fel på utomhusomgivningssensor
F37	Sensorfel vatteninlopp
F40	Fel på utomhusutsläppssensor
F41	Fel på effektfaktorkorrigerig
F42	Fel på utomhusvärmeväxlarsensor
F43	Fel på utomhusavfrostningssensor
F45	Sensorfel vattenutlopp
F46	Strömtransformatorurkoppling
F48	Fel på advunstarutloppssensor
F49	Sensorfel bypassutlopp
F95	*1,*2 Fel på högtryck vid kylning

\* Vissa felkoder kanske inte är tillämpliga för din modell. Rådfråga auktoriserad återförsäljare för klargörande.

\*1 Systemet är låst att drivas utan läget KYLA. Det kan endast lösas upp av auktoriserade installatörer eller våra auktoriserade servicepartners.  
\*2 Visas endast då läget KYLA är upplåst (Detta gäller när läget KYLA är tillgängligt).

# Information

## Information vid anslutning till nätverksadapter (valbar tillbehörskomponent)



### VARNING

**Före användning ska du kontrollera säkerheten runt luft-vatten-systemet. Bekräfta var människor och annat levande befinner sig i omgivningen före drift.**

**Oriktig drift pga. ej följda instruktioner kan orsaka personskada och annan skada.**



#### **Bekräfta nedanstående före drift (inne i lokal)**

- Timerinställningsförhållande. Oförutsägbar på/av-drift kan orsaka allvarlig personskada eller annan skada för människor och annat levande.

#### **Bekräfta nedanstående före och under drift (från utanför lokal)**

- Om du vet att någon är i lokalen, meddela personen från utsidan gällande ny driftinställning före verkställande.

- Detta för att undvika plötslig chock för personen och annan allvarlig hälsonebrytning till följd av ändrad drift.

- Använd inte denna apparat om något barn, någon fysiskt nedsatt person eller äldre som inte kan använda apparaten själva befinner sig i lokalen.

- Kontrollera inställningen och driftstatusen med jämna mellanrum.

- Stoppa driften om felkod visas och rådfråga en auktoriserad återförsäljare eller specialist.

#### **Bekräfta före användning**

- Systemet kan vara obrukbart om kommunikationsförhållandena är dåliga. Kontrollera "Operation Status" från applikationsdisplayen efter drift. Följande förhållanden kan infinna sig i fjärrdriften.
  - Kan ej drivas, drifttiden visas ej.
  - Luft-vatten-drift visas ej om driften är inställd utanför lokalen.
- Du rekommenderas att läsa skärmen på smarttelefonenheten för att förhindra felaktig drift.
- Använd inte annan fjärrkontroll, kommunikations- eller driftsenhet än vad som specificerats av en auktoriserad återförsäljare eller specialist.
- Använd under godkännande av "Terms of Service" och "Handling of Personal Information" för Panasonic Smart Application.
- Under längre period utan användning av Panasonic Smart Application ska du koppla ur nätverksadaptern från enheten.

## Information för användare angående insamling och avyttring av uttjänt utrustning



Dessa symboler på produkterna, förpackningen och/eller medföljande handlingar betyder att uttjänade elektriska och elektroniska produkter inte bör kastas tillsammans med vanliga hushållssopor.

För att gamla produkter ska hanteras och återvinnas på rätt sätt ska dom lämnas till passande uppsamlingsställe i enlighet med nationella bestämmelser.

Om du kasserar dessa produkter på ett korrekt sätt, kommer du att hjälpa till med att rädda värdefulla resurser och förhindra potentiella negativa effekter på människans hälsa och miljön som annars skulle kunna uppstå från felaktig avfallshantering.

För mer information om insamling och återvinning av uttjänta produkter, kontakta dina lokala myndigheter, de som hanterar avfall hos dig eller återförsäljaren där du inhandlade varorna.

Olämplig avfallshantering kan beläggas med straff i enlighet med nationella bestämmelser.







#### **För affärsanvändare inom den Europeiska Unionen**

Om du vill kassera elektrisk eller elektronisk utrustning, var god kontakta din återförsäljare eller leverantör för ytterligare information.

#### **[Information om avfallshantering i länder utanför den Europeiska unionen]**

Dessa symboler är endast giltiga inom den Europeiska Unionen. Om du vill kassera dessa föremål, var god kontakta dina lokala myndigheter eller din lokala återförsäljare och fråga efter rätt metod för avfallshantering.

 <p><b>VARNING</b></p>	<p>Denna symbol visar att det i denna utrustning används ett lättantändligt köldmedium. Om köldmediet läcker ut finns det tillsammans med en extern antändningskälla risk för antändning.</p>		<p>Den här symbolen visar att bruksanvisningen ska läsas igenom noggrant.</p>
	<p>Denna symbol visar att servicepersonal skall hantera denna utrustning med referens till installationsanvisningarna.</p>		<p>Denna symbol visar att det finns information inkluderad i användarinstruktionerna och/eller installationsanvisningarna.</p>

Takk for at du har kjøpt dette Panasonic-produktet.

Les bruksanvisningen nøye før du bruker denne enheten, og oppbevar den for fremtidig bruk.

Installasjonsinstruksjoner vedlagt.

Se navneskiltet for serienummer og produksjonsår.

## Innholdsfortegnelse

Sikkerhetstiltak .....	422-434
Knapper og display på fjernkontrollen .....	435-437
Oppstart .....	437
Hurtigmeny .....	438
Menyer .....	438-452

### Informasjon til brukeren

1 Funksjonsoppsett .....	438-439
1.1 Ukeplan	
1.2 Ferietidsur	
1.3 Timer for stillemodus	
1.4 Romvarme	
1.5 Tankvarmeelement	
1.6 Sterilisering	
1.7 VV-modus	
2 Systemsjekk .....	440
2.1 Energiøverbvåking	
2.2 Systeminformasjon	
2.3 Feilhistorikk	
2.4 Kompressor	
2.5 Varmeapparat	
3 Personlig oppsett .....	440-441
3.1 Berøringslyd	
3.2 LCD-kontrast	
3.3 Baklys	
3.4 Bakgrunnslysstyrke	
3.5 Klokkeformat	
3.6 Dato og tid	
3.7 Språk	
3.8 Passord opplåsing	
4 Servicekontakt .....	441
4.1 Kontakt 1 / kontakt 2	

### For installatøren

5 Installatøroppsett > Systemoppsett .....	442-447
5.1 Valgfri kretskorttilkobling	
5.2 Sone og sensor	
5.3 Kapasitet varmeapp.	
5.4 Frosthindring	
5.5 DHW-kapasitet	
5.6 Buffertanktilkobling	
5.7 Bunnpannevermer	
5.8 Alternativ uteføler	
5.9 Bivalent kobling	
5.10 Ekstern bryter	
5.11 Solcelletilkobling	
5.12 Ekstern feilsignal	
5.13 Behovsstyring	
5.14 SG ready	
5.15 Ekstern kompressorbryter	
5.16 Sirkulasjonsvæske	
5.17 Varme-/kjølebryter	
5.18 Tvangsstyrt varme	
5.19 Tving avri.	
5.20 Avfrostingssignal	
5.21 Strømhast. pumpe	
6 Installatøroppsett > Driftsoppsett .....	447-451
6.1 Varme	
6.2 Kjøle	
6.3 Auto	
6.4 Tank	
7 Installatøroppsett > Service-oppsett .....	451-452
7.1 Pumpe maksimal hastighet	
7.2 Nedpumping	
7.3 Betongtørk	
7.4 Servicekontakt	
Rengjøringsinstrukser .....	453
Feilsøking .....	454-455
Informasjon .....	456-457



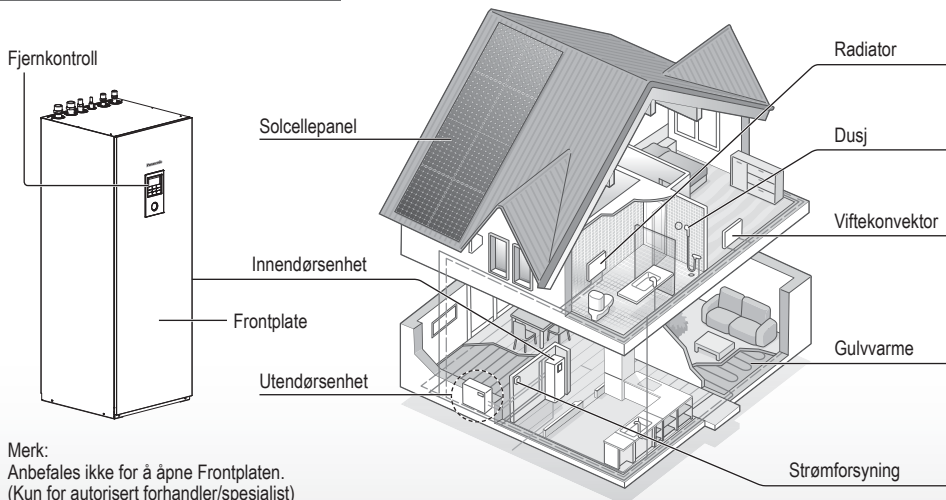
# Før bruk må du sørge for at systemet blir korrekt installert av en autorisert forhandler, i henhold til gitte instruksjoner.

- **Panasonic luft-til-vann-varmepumpe** er et delt system som består av to enheter: innvendige og utvendige enheter. Innendørsenheten består av hydromodulen, og en 200 liters sanitærvanntank.
- Denne bruksanvisningen beskriver hvordan du skal bruke systemet sammen med innvendige eller utvendige enheter.
- For bruk av andre produkter så som radiator, ekstern termokontroller og enheter under gulv, se bruksveiledningene for hvert produkt.
- Systemet kan låses til drift i VARME-modus og deaktivere KJØLE-modus.
- Enkelte funksjoner som beskrives i denne veiledningen, er kanskje ikke aktuelle for ditt system.
- Må bruke vann som samsvarer med europeisk vannkvalitetstandard 98/83 EF. Levetiden for tankenheten vil bli kortere dersom det benyttes grunnvann (inkludert kildevann og brønnvann).
- Tankenheten skal ikke brukes ned vann fra kran som inneholder forurensinger som f.eks. salt, syrer og andre urenheter som kan medføre at tanken og komponentene kan korrodere.
- Ta kontakt med nærmeste autoriserte forhandler for ytterligere informasjon.

\*1 Systemet er låst for å brukes uten KJØLE-modus. Det kan bare låses opp av en autorisert installatør eller våre autoriserte servicepartnere.

\*2 Viser bare når KJØLE-modus er låst opp (Det betyr når KJØLE-modus er tilgjengelig)

## Systemoversikt



### Merk:

Anbefales ikke for å åpne Frontplaten.  
(Kun for autorisert forhandler/spesialist)

Illustrasjonene i denne veiledningen er kun ment som eksempler, og kan variere i forhold til den reelle enheten. Spesifikasjoner og utseende kan endres uten foregående varsel for fremtidige forbedringer.

## Driftsforhold

	OPPVARMING (TANK)	OPPVARMING (KRETS)	*1, *2 KJØLING (KRETS)
Vannutløpstemperatur (°C) (min. / maks.)	- / 65 <sup>*3</sup>	20 / 55 (under utetemp. -15 °C) <sup>*4</sup> 20 / 60 (over utetemp. -10 °C) <sup>*4</sup>	5 / 20
Utvendig omgivelsestemperatur (°C) (min. / maks.)	-20 / 35	-20 / 35	10 / 43

Når utetemperaturen er utenfor temperaturområdet i tabellen, vil oppvarmingskapasiteten falle betydelig, og den utvendige enheten kan stoppe for beskyttelseskontroll.

Enheten vil starte automatisk kort tid etter at utendørstemperaturen er tilbake innenfor grensene.


<sup>\*3</sup> Over 55 °C, kun mulig med bruk av ekstra oppvarming.

<sup>\*4</sup> Mellom utendørstemperaturer på -10 °C og -15 °C synker vannets utløpstemperatur gradvis fra 60 °C til 55 °C.

# Sikkerhetstiltak

For å forhindre skade på deg selv, andre eller skade på eiendom, må du overholde følgende: Feil bruk på grunn av at instruksjonene ikke følges, kan føre til skade eller ødeleggelser. Alvorligheten av dette klassifiseres som følger: Dette apparatet er ikke beregnet for bruk av vanlige personer.

 <b>ADVARSEL</b>	Dette skiltet advarer om fare for død eller alvorlig personskade.
--	---

 <b>OBS</b>	Dette skiltet advarer om fare for personskade eller skade på eiendom.
---	---

Instruksjonene som må følges, klassifiseres av følgende symboler:

	Dette symbolet angir en handling som er FORBUDT.
--	--

 	Disse symbolene beskriver handlinger som er OBLIGATORISKE.
	



## ADVARSEL

### Innendørs- og utendørsenhet



Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som ikke har erfaring og kunnskap, hvis de har tilstrekkelig tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte, og forstår risikoer som kan forårsakes.

Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke gjøres av barn uten tilsyn.

Ta kontakt med en autorisert forhandler eller spesialist for å rengjøre indre deler, reparere, installere, fjerne demontere og installere enheten på nytt. Feilaktig installasjon og håndtering vil medføre lekkasje, elektrisk støt eller brann.



Sjekk med en autorisert forhandler eller spesialist om bruk av eventuell spesifisert type kjølemedium. Bruk av en annen type kjølemedium enn den som er spesifisert kan føre til skade på produktet, sprekk, personskade, osv.




Ikke bruk hjelpemidler for å akselerere avisingsprosessen eller for å rengjøre, unntatt det som er anbefalt av produsenten. Bruk av uegnet metode eller bruk av inkompatibelt materiale kan føre til skade på produktet, sprekk og alvorlig personskade.

Ikke monter enheten i atmosfærer som potensielt kan være eksplosive eller brennbare.

Dette kan føre til brann.




 Ikke sett fingrene dine, eller andre objekter inn i innvendige eller utvendige Luft-til-vann-enhet, da roterende deler kan føre til skader. 

Ikke ta på den utvendige enheten når det lyner og tordner, da det kan gi støt.

Ikke sitt eller tråkk på enheten, da du kan falle ned ved et uhell. 


Ikke installer innvendige enheter utendørs. Denne er kun konstruert for innendørs installering.

## Strømforsyning


 Ikke bruk modifiserte ledninger, fellesledninger, forlengelsesledninger eller uspesifiserte ledninger for å unngå overoppheting og brann.  

For å unngå overoppheting, brann eller elektrisk støt:

- Ikke del samme strømkontakten med annet utstyr.
- Ikke ha våte hender ved betjening.
- Bøy ikke strømledningen.

 Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes av produsenten, en serviceagent eller tilsvarende kvalifiserte personer for å hindre fare.

Denne enheten er utstyrt med rest strømbryter/jordavledningsbryter (RCCB/ELCB). Be en autorisert forhandler om å kontrollere virkemåten av rest strømbryter/jordavledningsbryter regelmessig, særlig etter installasjon, inspeksjon og vedlikehold. rest strømbryter/jordavledningsbryterfunksjonsfeil kan føre til elektrisk støt og/eller brann.

 Det anbefales på det sterkeste å installere en reststrømbryter (RCD) på området for å hindre elektrisk støt og/eller ild.

Før det gis adgang til terminalene, må alle tilførselskurser kobles fra.

Slutt å bruke produktet hvis noe unormalt / svikt oppstår og koble fra strømforsyningen.


(Fare for røyk/brann/elektrisk støt)

Eksempler på avvik/feil

- rest strømbryter/jordavledningsbryter utkobles ofte.
- Du merker en brennende luft.
- Du merker en unormal luft eller at enheten vibrerer.
- Varmtvann lekker fra den innvendige enheten.

Kontakt din lokale forhandler med en gang for vedlikehold/repasasjon.

Bruk hansker under inspeksjon og vedlikehold.

 Dette utstyret må jordes for å unngå støt eller brann.

 Forhindre elektrisk støt ved å slå av strømforsyningen:

- Før renhold og vedlikehold.
- Under lange perioder uten bruk.

Dette apparatet er for flere bruk. For å unngå elektrisk støt, brannskade og/eller livstruende skade, sørg for å koble fra all strøm før du betjener hvilken som helst terminal i den innvendige enheten.

# Sikkerhetstiltak



## OBS

### Innendørs- og utendørsenhet



Ikke vask innendørsenheten med vann, benzen, fortynner eller skuremiddel da dette kan skade eller føre til korrosjon på enheten.

Ikke installer enheten i nærheten av lettantennelige stoffer eller på badet. Ellers kan det oppstå elektrisk støt og/eller ild.

Rør ikke den skarpe aluminiumsfinnen. Skarpe deler kan forårsake skade.



Bruk ikke systemet under sterilisering for å hindre skålding med varmt vann, eller overoppheting av dusj.

Demonter ikke enheten for rengjøringsformål, for å unngå skade.

Stå ikke på en ustabil benk når enheten rengjøres, for å unngå skade.

Plasser ikke vaser eller vannbeholdere på enheten. Vann kan komme inn i enheten og forringe isolasjonen. Dette kan forårsake elektrisk støt.



Forhindre vannlekkasje ved å sørge for at dreneringsrøret er:

- Riktig koblet til,
- Holdt unna avløpsrenner og beholdere, eller
- Ikke er sunket ned i vann

Etter lange bruksperioder eller bruk med brennbart utstyr, må rommet luftes jevnlig.

Etter en lengre tids bruk, må du kontrollere at monteringsstativet ikke er forringet, slik at enheten ikke faller ned.

### Fjernkontroll



Fjernkontrollen må ikke fuktes. Dette kan føre til elektrisk støt og/eller brann.

Ikke trykk på knappene på fjernkontrollen ved bruk av harde og skarpe gjenstander. Dette kan føre til skade på enheten.

Ikke vask fjernkontrollen med vann, bensin, tynner eller skurepulver.

Ikke undersøk eller utfør vedlikehold på fjernkontrollen selv. Ta kontakt med en autorisert forhandler for å forhindre personskader som følge av brukerfeil.



## ADVARSEL



**Dette apparatet er fylt med R32 (mildt brennbart kjølemiddel).**

Hvis det lekker kjølemiddel i nærheten av en ekstern tennkilde, er det mulighet for antenning.

### Innendørs- og utendørsenhet



Utstyret skal monteres og/eller betjenes i et rom med gulvareal større enn Amin (m<sup>2</sup>) og holdes borte fra tennkilder, som varme/gnister/ åpne flammer, eller farlige områder som gassutstyr, gasskomfyr, nett-tilkoblede gasstilførselssystemer eller elektrisk kokeutstyr osv. (Se Tabell I i monteringsinstruksjonstabellen for Amin (m<sup>2</sup>))

Vær oppmerksom på at kjølemedlet kanskje ikke inneholder lukter. Det anbefales på det sterkeste å montere passende gassdetektorer for brennbare kjølemidler og sørge for at disse fungerer og er i stand til å varsle om lekkasjer.

Oppbevar uønskede ventilasjonsåpninger uten hindring.



Ikke stikk eller brenn da utstyret er trykksatt. Ikke utsett utstyret for varme, flammer, gnister eller andre tennkilder. Ellers kan den eksplodere og forårsake skader eller død.

## Forholdsregler for bruk av R32 kjølemiddel

De grunnleggende prosedyrene for installasjon er de samme som ved vanlige kjølemiddelmodeller (R410A, R22).



Da arbeidstrykket er høyere enn det som gjelder for kjølemiddel R22-modeller, er noen av rørene og installasjons- og serviceverktøyet spesielle. Spesielt ved utskifting av kjølemiddel R22-modell med nytt kjølemiddel R32-modell, må det vanlige rørsystemet og kragemutrene erstattes med rørsystem og kragemuttere for R32 og R410A på utendørsenhetens side. For R32 og R410A kan det brukes samme kragemutter på utendørsenhet-siden og rørene.

Det er forbudt å blande forskjellige kjølemidler i et system. Modeller som bruker kjølemiddel R32 og R410A, har en annen gjengediameter på ladeporten for å hindre feil lading med kjølemiddel R22 og av sikkerhetsmessige årsaker. Kontroller derfor på forhånd. [Gjengediameteren for ladeporten for R32 og R410A er 1/2 tomme.]

Må alltid sørge for at fremmedlegemer (olje, vann, osv.) ikke går inn i rørene. Ved oppbevaring av rørene må åpningene også sikres med klemming, tape osv. (Håndtering av R32 ligner R410A.)

- Drift, vedlikehold, reparasjon og kjølemiddelutvinning skal utføres av trent og sertifisert personell ved bruk av brannfarlige kjølemidler og i henhold til de instruksjonene som mottas av produsenten. Ethvert personell som utfører drift, service eller vedlikehold på et system eller tilhørende utstyrsdeler skal trenes og sertifiseres.

# Sikkerhetstiltak



- Enhver kjølekretsdel (fordamper, luftkjølere, luftbehandlingsenhet, kondensatorer eller væskemottakere) eller rørledninger bør ikke plasseres i nærheten av varmekilder, åpen flamme, drivgassapparat eller et elektrisk varmeapparat i drift.
- Brukeren/eieren eller deres autoriserte representant skal regelmessig sjekke alarmer, mekanisk ventilasjon og detektorer, minst en gang i året i henhold til nasjonale forskrifter, for å sikre at de fungerer korrekt.
- En loggbok skal opprettholdes. Resultatene bør registreres i loggboken.
- Ventilasjoner i okkuperte områder skal sjekkes for å bekrefte at det finnes ingen hindring.
- Før et nytt kjølesystem tas i bruk, skal personen som er ansvarlig for å sette systemet i drift sørge for at opplært og sertifisert driftspersonell instrueres i henhold til bruksanvisningen om konstruksjon, overvåking, drift og vedlikehold av kjølesystemet, samt sikkerhetsforanstaltninger som skal iakttas, og egenskapene og håndteringen av kjølemediet som brukes.
- Det generelle kravet som gjelder utdannet og sertifisert personell angis som følger:
  - a) Data om lovgivning, forskrifter og standarder for brannfarlige kjølemidler; og,
  - b) Detaljert kjennskap til og ferdigheter i håndtering av brannfarlige kjølemidler, personlig verneutstyr, forebygging av kjølemiddellekkasje, håndtering av sylindere, lading, lekkasjedeteksjon, gjenvinning og bortskaffelse; og,



- c) Kunne forstå og sette i praksis kravene i nasjonal lovgivning, forskrifter og standarder og,
  - d) Gjennomgå vanlig og videreutdanning for å opprettholde denne kompetansen på en kontinuerlig måte.
  - e) Klimaanlegg-rør i området som brukes aktivt, skal monteres på en slik måte at de beskyttes mot utilsiktede skader ved drift og service.
  - f) Det må tas forholdsregler for å unngå overdrevne vibrasjoner eller pulsering i kjølerørene.
  - g) Sørg for at beskyttelsesenheter, kjølerør og tilkoblinger er godt beskyttet mot skadelige miljøpåvirkninger (som fare for vannoppsamling og frost i avlastningsrør eller oppsamling av smuss og partikler).
  - h) Utvidelse og sammentrekking av lange rør i kjølesystemer skal sikres ved utforming og montering (monteres og sikres) for å minimere sannsynligheten for skader på systemet på grunn av hydrauliske støt.
  - i) Beskytt kjølesystemet mot utilsiktede brudd på grunn av møbler som flyttes eller oppussingsarbeider.
  - j) For å hindre lekkasjer må kjølemiddelskjøter som er opprettet på stedet, testes for tetthet. Testmetoden skal ha en følsomhet på 5 gram kjølemiddel per år eller bedre under trykk på minst 0,25 ganger maksimalt tillatt trykk (>1,04 MPa, maks. 4,15 MPa). Det skal ikke konstateres noen lekkasjer.
-



## 1. Installasjon (Plass)

- Produkt med brennbare kjølemidler skal monteres i samsvar med det minste romarealet, Amin (m<sup>2</sup>) som er beskrevet i Tabell I i Installasjonsinstruksjonene.
- I tilfelle feltladning, må effekten på kjølemiddelladning som forårsakes av den forskjellige rørlengden kvantifiseres, måles og merkes.
- Må sørge for at installasjonen for rørsystemet holdes så liten som mulig. Unngå bruk av bøyd rør og ikke bruk skarpe bender.
- Må sørge for at installasjonen for rørsystemet beskyttes mot fysiske skader.
- Må samsvare med nasjonale gassforskrifter, statlige regler og lovgivning. Gi beskjed til aktuelle myndigheter i samsvar med gjeldende forskrifter.
- Må sikre at mekaniske forbindelser er tilgjengelige for vedlikeholdsformål.
- I tilfeller som krever mekanisk ventilasjon må ventilasjonsåpningene holdes frie for hindringer.
- Ved kassasjon av produktet må forholdsreglene i pkt. 12 følges og nasjonale forskrifter overholdes. Ta alltid kontakt med lokale myndigheter for korrekt håndtering.



## 2. Vedlikehold

### 2-1. Vedlikeholdspersonale

- Systemet skal inspiseres, overvåkes og vedlikeholdes av utdannet og sertifisert tjenestepersonell som er ansatt av personbrukeren eller parten som er ansvarlig.
- Sjekk at den faktiske kjølemiddelladningen er i samsvar med romstørrelsen der kjølemiddelholdige deler installeres.
- Sørg for at kjølemiddelladningen ikke lekker.
- Alt kvalifisert personale som er involvert i arbeid med eller ved inngrep i kjølemiddelkretsen, skal inneha et gyldig sertifikat fra en akkreditert myndighet for industriell vurdering, som autoriserer kompetansen til å håndtere kjølemidler på sikker måte i samsvar med spesifisering for industrirelatert vurdering.
- Vedlikehold skal bare gjennomføres slik som anbefalt av utstyrproduzenten. Vedlikehold og reparasjon som krever assistanse av annet faglært personale, skal utføres under overvåking av den kompetente personen for bruk av brennbare kjølemidler.
- Vedlikehold skal bare gjennomføres slik som anbefalt av produsenten.



## 2-2. Arbeid

- Før arbeidet påbegynnes på systemer som inneholder brennbare kjølemidler, er det nødvendig med sikkerhetskontroller for å sikre at faren for antenning reduseres så langt mulig. Ved reparasjon av kjølemiddelsystemet må forholdsreglene i pkt. 2-2 til 2-8 følges før det utføres arbeid på systemet.
  - Arbeid skal gjennomføres i henhold til en kontrollert prosedyre for å redusere faren for at det finnes brennbare gasser eller damp mens arbeidet utføres.
  - Alt vedlikeholdspersonale og andre som arbeider i nærområdet, skal instrueres og opplæres i typen arbeid som gjennomføres.
  - Unngå arbeid i lukkede rom. Sørg alltid for at du er borte fra kilden, minst 2 meter sikkerhetsavstand, eller regulering av ledig plassareal på minst 2 meter i radius.
  - Bruk passende verneutstyr, inkludert pustefilter, som forebyggende tiltak.
  - Hold alle tennkilder og varme metallflater borte.
- 



## 2-3. Kontroll om det finnes kjølemiddel

- Området skal kontrolleres med en passende kjølemiddeldetektor før og under arbeidet, for å sikre at teknikerer er klar over mulige brennbare atmosfærer.
  - Sørg for at lekkasjedeteksjonsutstyret som brukes, er passende for bruk med brennbare kjølemidler, dvs. uten gnister, med adekvat forsegling eller generelt sikret.
  - Ved lekkasje/søl må området umiddelbart ventileres og fortsette å være luftet og fri for søl/utslipp.
  - Ved lekkasje/søl må personer varsles dersom de befinner seg i medvind fra lekkasjen/sølet, fareområdet må umiddelbart isoleres og uautorisert personale må holdes borte.
- 



## 2-4. Brannslukker tilstede

- Hvis det utføres noen varmearbeider på kjøleutstyret eller på tilknyttede deler, må det finnes passende brannslukningsutstyr lett tilgjengelig.
  - Pass på at det finnes en pulver- eller CO<sub>2</sub>-brannslukker i nærheten av ladeområdet.
-





## 2-5. Ingen tennkilder

- Ingen personer som utfører arbeid i forbindelse med et kjølesystem, som innebærer avdekking av rør som inneholder eller har brennbart kjølemiddel, skal bruke tennkilder på en slik måte at det kan medføre fare for brann eller eksplosjon. Han/hun må ikke røyke når slikt arbeid utføres.
- Alle mulige tennkilder, inkludert røyking av sigaretter, skal holdes på tilstrekkelig avstand fra stedet for installasjon, reparasjon, fjerning og kassasjon, hvor det eventuelt kan slippes brennbart kjølemiddel ut i nærområdet.
- Før arbeidet utføres skal området rundt utstyret kontrolleres for å sørge for at det ikke foreligger noen brennbare farer eller fare for antenning.
- Det skal settes opp skilt med "Røyking forbudt".



## 2-6. Ventilert område

- Sørg for at området er i friluft eller at det er passende ventilert før det gripes inn i systemet eller før det utføres varme arbeider.
- En viss grad av ventilasjon skal fortsette under hele perioden der det utføres arbeid.
- Ventilasjonen skal spre frigjort kjølemiddel på sikker måte og fortrinnsvis blåse det ut eksternt i luften.



## 2-7. Kontroller av kjøleutstyret

- Hvis det gjøres endringer på elektriske komponenter, skal disse være passende for formålet og med korrekte spesifikasjoner.
- Produsentens vedlikeholds- og serviceretningslinjer skal alltid overholdes.
- Ta kontakt med produsentens tekniske avdeling for assistanse i tvilstilfeller.
- De følgende kontroller skal utføres ved installasjoner som bruker brennbare kjølemidler.
  - Den aktuelle kjølemiddellademengden er i samsvar med romstørrelsen hvor delene som inneholder kjølemidler, er installert.
  - Ventilasjonsutstyret og uttak betjenes på korrekt måte og blir ikke hindret.
  - Hvis det benyttes en indirekte kjølemiddelkrets, skal det kontrolleres at den sekundære kretsen inneholder kjølemiddel.
  - Merking på utstyret fortsetter å være synlig og lesbar. Merkingen og skilt som er uleselige, skal korrigeres.
  - Kjølerør eller komponenter er montert i en posisjon hvor det ikke er sannsynlig at de blir utsatt for stoffer som kan korrodere komponenter som inneholder kjølemiddel, med mindre komponentene er laget av materialer som er motstandsdyktige mot korrosjon eller er korrekt beskyttet mot korrosjon.



## 2-8. Kontroller av elektriske enheter

- Reparasjon og vedlikehold av elektriske komponenter skal inkludere innledende sikkerhetskontroller og prosedyrer for inspeksjon av komponenter.
- Innledende sikkerhetskontroller skal inkludere, men er ikke begrenset til:
  - At kondensatorer er utladet: Dette skal utføres på en sikker måte for å unngå mulighet for gnister.
  - At det ikke finnes strømførende komponenter og ledninger som er åpne under lading, gjenvinning eller tømning av systemet.
  - At jordforbindelser er korrekt tilkoblet.
- Produsentens vedlikeholds- og servicerefningslinjer skal alltid overholdes.
- Ta kontakt med produsentens tekniske avdeling for assistanse i tvilstilfeller.
- Hvis det eksisterer en feil som kan sette sikkerheten i fare, skal det ikke kobles noen elektrisk strømforsyning til kretsen før dette er tilfredsstillende behandlet.
- Hvis feilen ikke kan korrigeres umiddelbart, men det er nødvendig å fortsette operasjonen, skal det brukes en adekvat, midlertidig løsning.
- Eieren av utstyret må informeres eller det må rapporteres slik at alle parter er varslet i forhold til dette.



## 3. Reparasjoner på forseglede komponenter

- Under reparasjoner på forseglede komponenter skal alle elektriske strømforsyninger frakobles fra utstyret som det utføres arbeid på, før fjerning av forseglingsdeksler osv.
  - Hvis det er absolutt nødvendig å ha en elektrisk tilførsel tilkoblet til utstyret under vedlikehold, skal det plasseres permanent lekkasjedeteksjonsutstyr på det mest kritiske stedet for å varsle om mulige farlige situasjoner.
  - Det må utvises spesiell oppmerksomhet til følgende for å sikre at huset ikke endres på en slik måte at beskyttelsesnivået påvirkes ved arbeid på elektriske komponenter. Dette inkluderer skade på kabler, for mange tilkoblinger, terminaler som ikke er i henhold til originalspesifikasjonen, skade på tetninger, feil tilpasning av skjerm osv.
  - Sørg for at apparatet er sikkert montert.
  - Sørg for at tetninger eller tetningsmaterialer ikke er forringet slik at de ikke lenger er formålstjenlige for hindring av inntrenging av brennbar atmosfære.
  - Utskiftingsdeler skal være i samsvar med produsentens spesifikasjoner.
- MERK: Bruk av silikontettemiddel kan hindre effektiviteten for noen typer av lekkasjedeteksjonsutstyr. Egensikrede komponenter behøver ikke isoleres før det utføres arbeid på dem.



#### 4. Reparasjoner på egensikrede komponenter

- Ikke tilfør noen permanent induktiv eller kapasitiv last til kretsen uten å sørge for at dette ikke overskrider den tillatte spenningen og tillatt strøm for utstyret som brukes.
- Egensikrede komponenter er de eneste typene som kan behandles mens de er aktive, i nærheten av brennbare atmosfærer.
- Testapparatet skal ha korrekt klassifisering.
- Erstatt bare komponenter med deler som er spesifisert av produsenten. Deler som ikke er spesifisert av produsenten, kan medføre antennelse av kjølemidlet i atmosfæren fra en lekkasje.



#### 5. Kabling

- Kontroller at kablingen ikke blir utsatt for slitasje, korrosjon, for høyt trykk, vibrasjon, skarpe kanter eller noen andre negative miljøeffekter.
- Kontrollen skal også ta hensyn til aldringseffekter eller kontinuerlig vibrasjon fra kilder som kompressorer eller vifter.



#### 6. Deteksjon av brennbare kjølemidler

- Mulige antenningskilder skal ikke i noe tilfelle brukes ved søking eller deteksjon av kjølemiddellekkasjer.
- Halogenbrennere (eller noen annen detektor som bruker bare flammer) skal aldri brukes.



#### 7. Følgende metoder for lekkasjedeteksjon anses å gjelde for alle kjølemediesystemer

- Det skal ikke registreres noen lekkasjer ved bruk av registreringsutstyr med en følsomhet på 5 gram kjølemiddel per år eller bedre under trykk på minst 0,25 ganger maksimalt tillatt trykk (>1,04 MPa, maks. 4,15 MPa), for eksempel en universell sniffer.
- Elektroniske lekkasjedetektorer kan brukes til å oppdage brannfarlige kjølemidler, men følsomheten kan ikke være tilstrekkelig, eller trenger omkalibrering. (Deteksjonsutstyr skal kalibreres på et kjølemiddelfritt område.)
- Sørg for at detektoren ikke er en mulig antenningskilde og passer for kjølemidlet som brukes.
- Lekkasjedeteksjonsutstyret skal innstilles på en prosentandel av LFL i kjølemidlet og skal kalibreres til kjølemidlet som brukes og den aktuelle prosentandelen av gass (maksimalt 25 %) bekrefte.
- Lekkasjedeteksjonsvæsker passer også for bruk med de fleste kjølemidler, for eksempel boblemetode og metode med fluoriserende midler. Bruk av rensmidler som inneholder klor, skal unngås da klor kan reagere med kjølemidlet og korrodere rørsystem av kobber.
- Hvis det mistenkes lekkasjer, skal alle bare flammer fjernes/slukkes.
- Hvis det registreres en lekkasje av kjølemiddel som krever lodding, skal alt kjølemiddel gjenvinnes fra systemet, eller isoleres (ved hjelp av avstengingsventiler) i en del av systemet fjernt fra lekkasjen. Forholdsreglene i nr. 8 må følges når kjølemidlet fjernes.



## 8. Fjerning og evakuering

- Ved inngrep i kjølemiddelkretsen for å utføre reparasjoner - eller av andre årsaker - skal det brukes konvensjonelle metoder. Men det er viktig at den beste metoden følges da det må tas hensyn til brennbarheten. Den følgende prosedyren skal overholdes: fjern kjølemiddel -> skyll kretsen med edelgass -> evakuer -> skyll med edelgass -> åpne kretsen ved å skjære eller lodde.
- Kjølemiddelladingen skal gjenvinnes i korrekte gjenvinningssylindere.
- Systemet skal skylles med OFN for å beholde utstyret trygt.
- Denne prosessen må kanskje gjentas flere ganger.
- Kompressluft eller oksygen må ikke benyttes for denne oppgaven.
- Skylling oppnås ved fylle vakuuemet i systemet med OFN og fortsette å fylle til arbeidstrykket er nådd, deretter ventileres med luft og til slutt gjenopprettes vakuuemet.
- Denne prosessen skal gjentas inntil det ikke er noe kjølemiddel i systemet.
- Når den endelige OFN-ladingen benyttes, skal systemet ventileres ned til atmosfæretrykk for at arbeidet skal kunne gjennomføres.
- Operasjonen er svært viktig hvis det skal gjennomføres loddning av rørene.
- Sørg for at uttaket for vakuumpumpen ikke er i nærheten av noen mulige tennkilder og at det finnes tilgjengelig ventilasjon.

OFN = oksygenfritt nitrogen, type inertgass.



## 9. Ladeprosedyrer

- I tillegg til vanlige ladeprosedyrer skal følgende krav overholdes.
  - Sørg for at det ikke oppstår forurensinger i forskjellige kjølemidler ved bruk av ladeutstyret.
  - Slangere og rør skal være så korte som mulig for å redusere mengden av kjølemiddel i rørene.
  - Sylindere skal holdes i korrekt posisjon i samsvar med instruksjonene.
  - Sørg for at kjølesystemet er jordet før systemet lades med kjølemiddel.
  - Merk systemet når ladingen er ferdig (hvis ikke allerede merket).
  - Det må utvises ekstrem forsiktighet ved påfyllingen slik at kjølesystemet ikke overfylles.
- Før ny lading av systemet skal det trykktestes med OFN (se pkt. 7).
- Systemet skal lekkasjetestes etter ladingen, men før utlevering.
- En ny lekkasjetest skal utføres før stedet forlates.
- Det kan oppstå elektrostatisk lading ved lading og tømning av kjølemiddel, og dette kan medføre farlige situasjoner. For å unngå brann eller eksplosjoner må statisk elektrisitet spres under overføringen ved å jorde og koble sammen beholdere og utstyr før lading/ tømning.



## 10. Driftsutkobling

- Før denne prosedyren gjennomføres er det viktig at teknikeren er hel fortlølig med utstyret og alle deler.
- Det anbefales som god praksis at alle kjølemidler gjenvinnes på trygg måte.
- Før oppgaven gjennomføres skal det tas en prøve av olje og kjølemiddel i tilfelle det kreves en analyse før det avtappede kjølemidlet gjenbrukes eller regenereres.
- Det er viktig at det finnes tilgjengelig elektrisk strøm før oppgaven påbegynnes.
  - a) Gjør deg kjent med utstyret og funksjonen.
  - b) Isoler systemet elektrisk.
  - c) For prosedyren påbegynnes må det påses at:
    - mekanisk håndteringsutstyr er tilgjengelig - hvis påkrevet - for håndtering av kjølemiddelsylindere;
    - alt personlig verneutstyr er tilgjengelig og blir brukt på korrekt måte;
    - gjenvinningsprosessen overvåkes til enhver tid av en kompetent person;
    - gjenvinningsutstyret og sylindrene er i samsvar med gjeldende standarder.
  - d) Pump ned kjølesystemet hvis mulig.
  - e) Hvis vakuum ikke er mulig, lages et grenrør slik at kjølemidlet kan fjernes fra de forskjellige delene av systemet.
  - f) Sørg for at sylindren er plassert på vekten før gjenvinningen påbegynnes.
  - g) Start gjenvinningsmaskinen og kjør den i samsvar med instruksjoner.



- h) Sylindrene må ikke overfylles. (Ikke mer enn 80 %-volum væskelading).
  - i) Det maksimale arbeidstrykket i sylindren må ikke overskrides, heller ikke midlertidig.
  - j) Når sylindrene er korrekt fylt og prosessen er fullført, må det påses at sylindrene og utstyret fjernes fra stedet umiddelbart og at alle isolasjonsventiler i utstyret er stengt.
  - k) Gjenvunnet kjølemiddel skal ikke lades til et annet kjølesystem med mindre den er renset og kontrollert.
- Det kan oppstå elektrostatisk lading ved lading eller tømning av kjølemiddel, og dette kan medføre farlige situasjoner. For å unngå brann eller eksplosjoner må statisk elektrisitet spres under overføringen ved å jorde og koble sammen beholdere og utstyr før lading/ tømning.



## 11. Merking

- Utstyret skal merkes med opplysning om at det er tatt ut av drift og at kjølemidlet er fjernet.
- Merkingen skal være datert og signert.
- Sørg for at det finnes etiketter på utstyret med opplysning om at utstyret inneholder brennbart kjølemiddel.



## 12. Gjenvinning

- Ved fjerning av kjølemidlet fra et system, enten for vedlikehold eller for driftsutkobling anbefales det som god praksis at alle kjølemidler fjernes på trygg måte.
- Ved overføring av kjølemiddel til sylindere må det påses at det bare benyttes egnede gjenvinningssylindere.
- Sørg for at det er tilgjengelig et tilstrekkelig antall sylindere for å kunne tappe hele ladingen i systemet.
- Alle sylindere som brukes, er beregnet for gjenvunnet kjølemiddel og merket for det aktuelle kjølemidlet (dvs. spesialsylindere for gjenvinning av kjølemiddel).
- Sylindere skal være fullstendige med trykkavlastningsventiler og tilhørende utkoblingsventiler i god stand.
- Gjenvinningssylindere er evakuert og - hvis mulig - avkjølt før gjenvinningen påbegynnes.
- Gjenvinningsutstyret skal være i god stand med tilgjengelige instruksjoner for utstyret og skal være passende for gjenvinning av brennbare kjølemidler.
- I tillegg skal det finnes et sett med kalibrerte vektskåler i god stand.
- Slanger skal være fullstendige med lekkasjefrie frakoblingskoblinger og i god stand.
- Før bruk av gjenvinningsmaskinen må det kontrolleres at den er i tilfredsstillende stand, er korrekt vedlikeholdt og at alle tilknyttede elektriske komponenter er forseglet for å hindre antenning ved eventuell frigjøring av kjølemiddel. Ta kontakt med produsenten i tvilstilfeller.

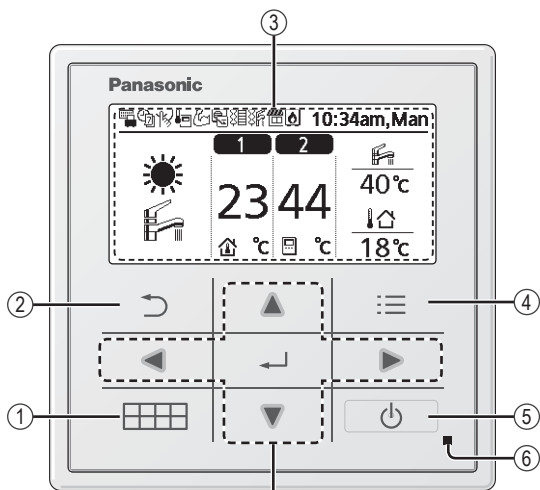


- Det gjenvunnede kjølemidlet skal returneres til kjølemiddel-leverandøren i den korrekte gjenvinningssylinderen, og den aktuelle etiketten (Waste Transfer Note) skal være plassert.
- Kjølemidler må ikke blandes i gjenvinningsenheter og spesielt ikke i sylindere.
- Dersom kompressorer eller kompressoroljer skal fjernes, må det påses at de er evakuert til et akseptabelt nivå for å sikre at det ikke finnes brennbart kjølemiddel igjen i smøremidlet.
- Evakueringsprosessen skal gjennomføres før kompressoren returneres til leverandørene.
- Det skal bare tilføres elektrisk varme til kompressorhuset for å akselerere prosessen.
- Når det tappes olje fra et system, skal det utføres på sikker måte.

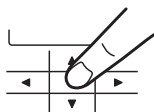
# Knapper og display på fjernkontrollen

## Knapper / indikator

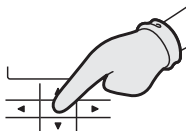
- ① **Hurtigmenyknap**  
(For mer informasjon, se egen hurtigmenyveiledning.)
- ② **Tilbake-knapp**  
Går tilbake til forrige bilde
- ③ **LCD-display**
- ④ **Hovedmenyknap**  
For funksjonsinnstillinger
- ⑤ **PÅ/AV-knapp**  
Starter/stopper driften
- ⑥ **Driftsindikator**  
Lyser under drift, blinker ved en alarm.



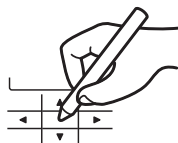
**!** Trykk i midten



**⊘** Ikke bruk hansker

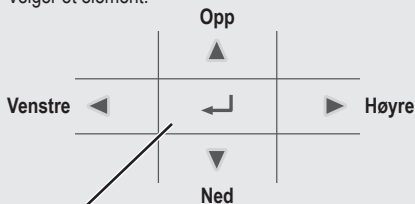


**⊘** Ikke bruk penn



### Pilknapper

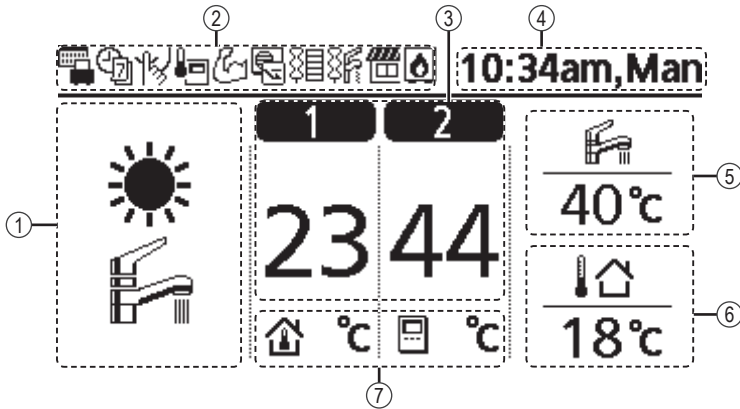
Velger et element.



### Enter-knapp

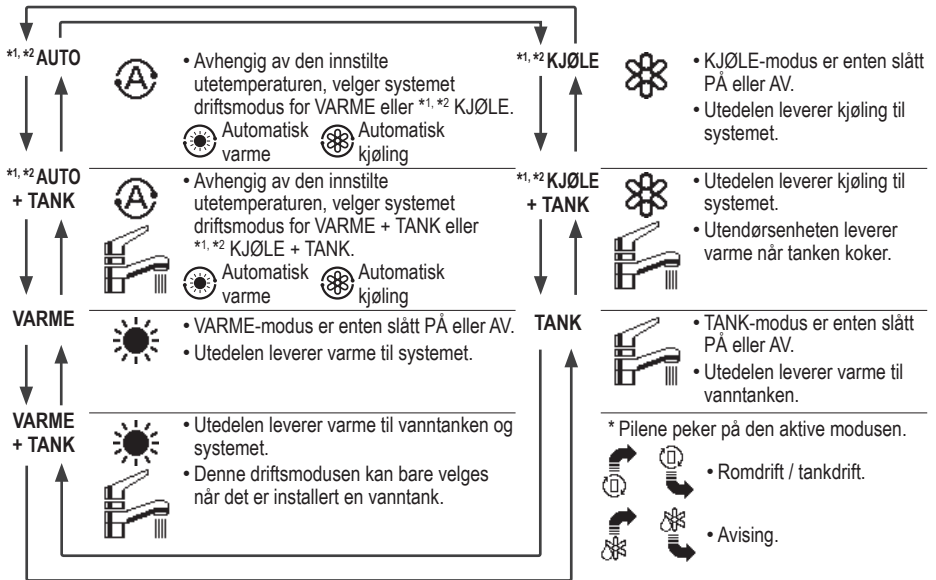
Aktiverer det valgte elementet.

# Knapper og display på fjernkontrollen



## Display

### ① Modusvalg



### ② Driftssymboler

Driftsstatus vises.

Symbolet vil ikke vises (i bildet for drift AV) når systemet ikke er i drift, med unntak av uketimer.

Driftsstatus ferie	Driftsstatus ukentlig tidsur	Driftsstatus stillegående
Sone: Romtermostat → Intern sensorstatus	Driftsstatus kraftig	Behovsstyring eller SG klar eller SHP-status
Status romvarmer	Status tankvarmeapparat	Status solcellepanel
Status bivalent (Kjel)		

<sup>\*1</sup> Systemet er låst for å brukes uten KJØLE-modus. Det kan bare låses opp av en autorisert installatør eller våre autoriserte servicepartnere.

<sup>\*2</sup> Viser bare når KJØLE-modus er låst opp (Det betyr når KJØLE-modus er tilgjengelig).



③ Temperatur for hver sone

④ Klokkeslett og dag

⑤ Vanntanktemperatur

⑥ Utetemperatur

⑦ Symboler for sensortype / angi temperaturtype



Vanntemperatur  
→Kompensasjonskurve



Vanntemperatur  
→Direkte



Bare basseng



Romtermostat  
→Ekstern



Romtermostat  
→Intern



Romtermistor

## Oppstart

Før du begynner å endre de ulike menyinnstillingene, bør du først velge språk angi riktig dato og klokkeslett på fjernkontrollen.

Når strømmen slås på første gang, vises innstillingsskjermen automatisk. Den kan også innstilles fra menyen for personlige innstillinger.

### Valg av språk

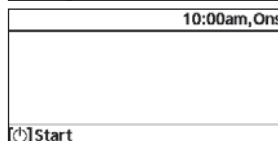
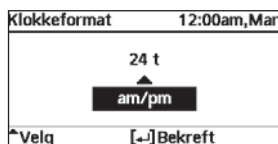
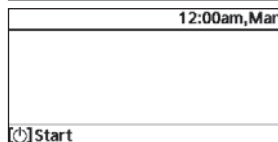
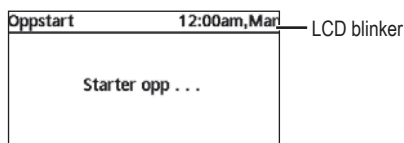
Vent mens displayet starter.

Når oppstartsskjermen lukkes, går den tilbake til normal skjerm.

Når det trykkes på en valgfri knapp, vises skjermen for språkinnstilling.

① Bla med ▼ og ▲ for å velge språk.

② Trykk på ↵ for å bekrefte valget.



### Stille inn tiden

① Velg med ▼ eller ▲ for hvordan tiden skal vises, enten 24 timers format eller AM/PM-format (f.eks. 15:00 or 3:00 PM).

② Trykk på ↵ for å bekrefte valget.

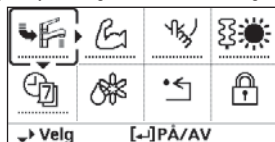
③ Bruk ▼ og ▲ for å velge år, måned, dag, time og minutter. (Velg og flytt med ► og trykk ↵ for å bekrefte.)

④ Når tiden er innstilt, vil tiden og dagen vises i displayet selv om fjernkontrollen er slått AV.

# Hurtigmeny

Etter å ha angitt de innledende innstillingene, kan du velge en hurtigmeny fra følgende alternativer og redigere innstillingene.

① Trykk på  for å vise hurtigmenyen.



 Tvungen DHW

 Powerful

 Stillemodus

 Tvangsstyrt varme

 Ukeplan

 Tvungen avisning

 Nullstille feil

 R/C lås

② Bruk     for å velge meny.

③ Trykk på  for å slå på/av på valgmenyen.

## Menyer Informasjon til brukeren

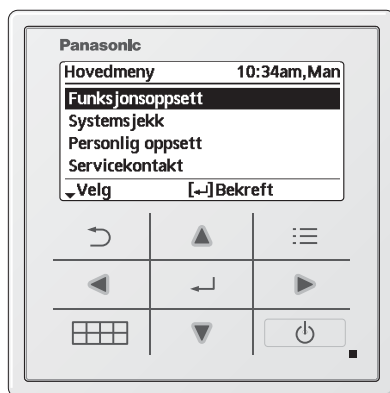
Velg menyer og fastslå innstillinger i henhold til systemet i huset. Alle innledende innstillinger må gjøres av en autorisert forhandler eller fagmann. Det anbefales at alle endringer i de opprinnelige innstillingene også gjøres av en autorisert forhandler eller fagmann.

- Etter å ha angitt innledende innstillinger, kan du manuelt justere innstillingene.
- De opprinnelige innstillingene forblir aktive inntil brukeren endrer dem.
- Fjernkontrollen kan brukes for flere installasjoner.
- Påse at driftsindikatoren er AV før endring av innstillinger.
- Systemet fungerer kanskje ikke som det skal hvis det settes feil opp. Rådfør deg med en autorisert forhandler.

Vise <Hovedmeny>: 

Velge meny:    

Bekreft valg element: 



Meny	Standardinnstilling	Innstillinger / Alternativer for display
------	---------------------	--

### 1 Funksjonsoppsett

#### 1.1 > Ukeplan

Når ukentlig tidsur er satt opp, kan brukeren redigere det fra hurtigmenyen.

For å stille inn opp til 6 driftsmønstre på en daglig basis.




- Deaktivert hvis varme-/kjølebryter velges som "Ja" eller hvis kraftvarmeapparat er på.

#### Timerinnstilling
















Velg ukedag og sett opp ønskede mønstre (Tid / Drift PÅ/AV / Modus)

#### Kopier timer

Velg ukedag

Ukeplan		10:34am, Man				
Søn	Man	Tir	Ons	Tor	Fre	Lør
1.	8:00am	PÅ				40°C
2.	12:00pm	PÅ		24/28°C		40°C
3.	1:00pm	PÅ		12/10°C		
↳ Dag		↘ Forløp		[-] Endre		

Meny	Standardinnstilling	Innstillinger / Alternativer for display																					
<b>1.2 &gt; Ferietidsur</b>																							
For å spare strøm kan det angis en ferieperiode som enten slår AV systemet eller senker temperaturen i den angitte perioden.	AV	PÅ ▲ AV																					
	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">&gt; PÅ</td> <td style="text-align: right;">Ferie: Slutt 10:34am, Man</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Feriestart og -slutt. Dato og tid</td> <td style="text-align: center;">Ferie: Slutt</td> <td style="text-align: center;">10:34am, Man</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">AV eller senke temperaturen</td> <td style="text-align: center;">År/Måned/Dag</td> <td style="text-align: center;">Time: Min</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: center;">2015 / 01 / 07</td> <td style="text-align: center;">10 : 00 am</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: center;">↕ Velg</td> <td style="text-align: center;">[←] Bekreft</td> </tr> </table>		> PÅ		Ferie: Slutt 10:34am, Man	Feriestart og -slutt. Dato og tid	Ferie: Slutt	10:34am, Man	AV eller senke temperaturen	År/Måned/Dag	Time: Min		2015 / 01 / 07	10 : 00 am		↕ Velg	[←] Bekreft						
> PÅ		Ferie: Slutt 10:34am, Man																					
Feriestart og -slutt. Dato og tid	Ferie: Slutt	10:34am, Man																					
AV eller senke temperaturen	År/Måned/Dag	Time: Min																					
	2015 / 01 / 07	10 : 00 am																					
	↕ Velg	[←] Bekreft																					
<ul style="list-style-type: none"> <li>Ukentlig tidsinnstilling kan deaktiveres midlertidig i feriemodus, men vil bli aktivert så snart tidsinnstillingen for feriemodus er utløpt.</li> </ul>																							
<b>1.3 &gt; Timer for stillemodus</b>																							
Stillestående drift i innstilt tidsperiode. Det kan angis 6 mønstre. Nivå 0 betyr at modusen er av.	Tid for start av stillestående modus: Dato og tid	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Stillemodus 10:34am, Man</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Førløp</td> <td style="text-align: center;">Tid</td> <td style="text-align: center;">Nivå</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="text-align: center;">8:00 am</td> <td style="text-align: center;">0</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">2</td> <td style="text-align: center;">5:00 pm</td> <td style="text-align: center;">1</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">3</td> <td style="text-align: center;">11:00 pm</td> <td style="text-align: center;">3</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: left;">↕ Velg</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">[←] Endre</td> </tr> </table>	Stillemodus 10:34am, Man			Førløp	Tid	Nivå	1	8:00 am	0	2	5:00 pm	1	3	11:00 pm	3	↕ Velg			[←] Endre		
	Stillemodus 10:34am, Man																						
Førløp	Tid	Nivå																					
1	8:00 am	0																					
2	5:00 pm	1																					
3	11:00 pm	3																					
↕ Velg																							
[←] Endre																							
	Nivå for stillestående modus: 0 ~ 3																						
<b>1.4 &gt; Romvarme</b>																							
For å sette romvarmeren til PÅ eller AV.	AV	PÅ ▲ AV																					
<b>1.5 &gt; Tankvarmeelement</b>																							
For å sette tankvarmeapparatet til PÅ eller AV.	AV	PÅ ▲ AV																					
<b>1.6 &gt; Sterilisering</b>																							
For å sette autosterilisering til PÅ eller AV.	PÅ	PÅ ▼ AV																					
<ul style="list-style-type: none"> <li>Ikke bruk systemet under steriliiseringsprosessen, for å hindre skoldning fra varmt vann eller overoppheting av dusjen.</li> <li>Be en autorisert forhandler om å fastsette steriliiseringsnivået i innstillingene i henhold til lokale lover og forskrifter.</li> </ul>																							
<b>1.7 &gt; VV-modus (Varmtvannsbereider)</b>																							
For å innstille DHW-modus til Standard eller Smart. <ul style="list-style-type: none"> <li>Standard-modus har raskere oppvarmingstid for DHW-tanken. Smart-modus bruker imidlertid lenger tid for å varme opp DHW, men med lavere energiforbruk.</li> </ul>	Standard	Standard ▼ Smart																					
	For å innstille tankføleren på Topp eller Midten. <ul style="list-style-type: none"> <li>Valg av tankføleren til Topp sinker start av oppvarming av tanken og reduserer effektforbruket. Endre dette valget til Midten når det ikke blir tilstrekkelig varmt vann.</li> </ul>	Topp	Topp ▼ Midten																				

Meny	Standardinnstilling	Innstillinger / Alternativer for display																			
<b>2 Systemsjekk</b>																					
<b>2.1 &gt; Energoovervåking</b>																					
Faktisk eller historisk graf over energiforbruk, utvikling eller COP.	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding: 2px;"><b>Nåværende</b></td> <td style="text-align: right; padding: 2px;">Velg og hent frem</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;"><b>Historiediagram</b></td> <td style="text-align: right; padding: 2px;">Velg og hent frem</td> </tr> </table>	<b>Nåværende</b>	Velg og hent frem	<b>Historiediagram</b>	Velg og hent frem	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right;"><b>Totalt forbruk (1år)</b></td> </tr> <tr> <td style="width: 80%; text-align: center;">  </td> <td style="width: 20%;"></td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="font-size: small;">1 år</td> <td style="font-size: small;">1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12</td> <td style="font-size: small;">Dm</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: center;"> <b>Jan, 2015:</b> <span style="margin-left: 20px;">0.0 kWh</span> <span style="float: right;">C.a.</span> </td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: center;">                     ↔ Måned   ↕ Modus                 </td> </tr> </table> </td> </tr> </table>	<b>Totalt forbruk (1år)</b>				<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="font-size: small;">1 år</td> <td style="font-size: small;">1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12</td> <td style="font-size: small;">Dm</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: center;"> <b>Jan, 2015:</b> <span style="margin-left: 20px;">0.0 kWh</span> <span style="float: right;">C.a.</span> </td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: center;">                     ↔ Måned   ↕ Modus                 </td> </tr> </table>		1 år	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12	Dm	<b>Jan, 2015:</b> <span style="margin-left: 20px;">0.0 kWh</span> <span style="float: right;">C.a.</span>			↔ Måned   ↕ Modus		
<b>Nåværende</b>	Velg og hent frem																				
<b>Historiediagram</b>	Velg og hent frem																				
<b>Totalt forbruk (1år)</b>																					
																					
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="font-size: small;">1 år</td> <td style="font-size: small;">1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12</td> <td style="font-size: small;">Dm</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: center;"> <b>Jan, 2015:</b> <span style="margin-left: 20px;">0.0 kWh</span> <span style="float: right;">C.a.</span> </td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: center;">                     ↔ Måned   ↕ Modus                 </td> </tr> </table>		1 år	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12	Dm	<b>Jan, 2015:</b> <span style="margin-left: 20px;">0.0 kWh</span> <span style="float: right;">C.a.</span>			↔ Måned   ↕ Modus													
1 år	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12	Dm																			
<b>Jan, 2015:</b> <span style="margin-left: 20px;">0.0 kWh</span> <span style="float: right;">C.a.</span>																					
↔ Måned   ↕ Modus																					
<ul style="list-style-type: none"> <li>• COP = Coefficient of Performance (varmefaktor).</li> <li>• For historiske grafer velges perioden fra 1 dag/1 uke/1 år.</li> <li>• Det kan hentes frem energiforbruk (kWh) for oppvarming, *1, *2 kjøling, tank og samlet.</li> <li>• Det totale strømforbruket er en anslått verdi basert på AC 230 V og kan avvike fra verdien som måles med presist utstyr.</li> </ul>																					
<b>2.2 &gt; Systeminformasjon</b>																					
Viser all systeminformasjon i hvert område.	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding: 2px;"><b>Faktisk systeminformasjon for 10 elementer:</b></td> <td style="text-align: right; padding: 2px;">Velg og hent frem</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;"> <b>Innløp / Utløp / Sone 1 / Sone 2 / Tank / Buffertank / Solcelle / Basseng / KOMP-frekvens / Strømhast. pumpe</b> </td> <td></td> </tr> </table>	<b>Faktisk systeminformasjon for 10 elementer:</b>	Velg og hent frem	<b>Innløp / Utløp / Sone 1 / Sone 2 / Tank / Buffertank / Solcelle / Basseng / KOMP-frekvens / Strømhast. pumpe</b>		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right;"><b>Systeminformasjon</b> 10:34am, Man</td> </tr> <tr> <td style="width: 80%;">1. Innløp</td> <td style="text-align: right;">: 0 °C</td> </tr> <tr> <td>2. Utløp</td> <td style="text-align: right;">: 0 °C</td> </tr> <tr> <td>3. Sone 1</td> <td style="text-align: right;">: 0 °C</td> </tr> <tr> <td>4. Sone 2</td> <td style="text-align: right;">: 0 °C</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right;">↕ Side</td> </tr> </table>	<b>Systeminformasjon</b> 10:34am, Man		1. Innløp	: 0 °C	2. Utløp	: 0 °C	3. Sone 1	: 0 °C	4. Sone 2	: 0 °C	↕ Side				
<b>Faktisk systeminformasjon for 10 elementer:</b>	Velg og hent frem																				
<b>Innløp / Utløp / Sone 1 / Sone 2 / Tank / Buffertank / Solcelle / Basseng / KOMP-frekvens / Strømhast. pumpe</b>																					
<b>Systeminformasjon</b> 10:34am, Man																					
1. Innløp	: 0 °C																				
2. Utløp	: 0 °C																				
3. Sone 1	: 0 °C																				
4. Sone 2	: 0 °C																				
↕ Side																					
<b>2.3 &gt; Feilhistorikk</b>																					
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se delen "Feilsøking" for feilkoder.</li> <li>• Den siste feilkoden vises øverst.</li> </ul>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding: 2px;">Velg og hent frem</td> </tr> </table>	Velg og hent frem	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right;"><b>Feilhistorikk</b> 10:34am, Man</td> </tr> <tr> <td>1. --</td> <td></td> </tr> <tr> <td>2. --</td> <td></td> </tr> <tr> <td>3. --</td> <td></td> </tr> <tr> <td>4. --</td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right;">[←] Tøm historikk</td> </tr> </table>	<b>Feilhistorikk</b> 10:34am, Man		1. --		2. --		3. --		4. --		[←] Tøm historikk							
Velg og hent frem																					
<b>Feilhistorikk</b> 10:34am, Man																					
1. --																					
2. --																					
3. --																					
4. --																					
[←] Tøm historikk																					
<b>2.4 &gt; Kompressor</b>																					
Viser kompressorytelse.	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding: 2px;">Velg og hent frem</td> </tr> </table>	Velg og hent frem	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right;"><b>Kompressor</b> 10:34am, Man</td> </tr> <tr> <td style="width: 80%;">1. Strømfrekvens</td> <td style="text-align: right;">: 0 Hz</td> </tr> <tr> <td>2. (AV-PÅ)-teller</td> <td style="text-align: right;">: 0</td> </tr> <tr> <td>3. Total PÅ-tid</td> <td style="text-align: right;">: 0 t</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right;">[↩] Tilbake</td> </tr> </table>	<b>Kompressor</b> 10:34am, Man		1. Strømfrekvens	: 0 Hz	2. (AV-PÅ)-teller	: 0	3. Total PÅ-tid	: 0 t	[↩] Tilbake									
Velg og hent frem																					
<b>Kompressor</b> 10:34am, Man																					
1. Strømfrekvens	: 0 Hz																				
2. (AV-PÅ)-teller	: 0																				
3. Total PÅ-tid	: 0 t																				
[↩] Tilbake																					
<b>2.5 &gt; Varmeapparat</b>																					
Totalt antall tid PÅ for reservevarmer/tankvarmeapparat.	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding: 2px;">Velg og hent frem</td> </tr> </table>	Velg og hent frem	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right;"><b>Varmeapparat</b> 10:34am, Man</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right;"><b>Total PÅ-tid</b></td> </tr> <tr> <td style="width: 80%;">☰☰☰</td> <td style="text-align: right;">: 0t</td> </tr> <tr> <td>☰☰☰</td> <td style="text-align: right;">: 0t</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right;">[↩] Tilbake</td> </tr> </table>	<b>Varmeapparat</b> 10:34am, Man		<b>Total PÅ-tid</b>		☰☰☰	: 0t	☰☰☰	: 0t	[↩] Tilbake									
Velg og hent frem																					
<b>Varmeapparat</b> 10:34am, Man																					
<b>Total PÅ-tid</b>																					
☰☰☰	: 0t																				
☰☰☰	: 0t																				
[↩] Tilbake																					
<b>3 Personlig oppsett</b>																					
<b>3.1 &gt; Berøringslyd</b>																					
Slår driftslyder AV/PÅ.	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding: 2px;">PÅ</td> <td style="text-align: right; padding: 2px;"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">PÅ</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">AV</td> </tr> </table> </td> </tr> </table>	PÅ	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">PÅ</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">AV</td> </tr> </table>	PÅ	AV																
PÅ	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">PÅ</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">AV</td> </tr> </table>	PÅ	AV																		
PÅ																					
AV																					
<b>3.2 &gt; LCD-kontrast</b>																					
Innstilling av kontrast i display.	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding: 2px;">3</td> </tr> </table>	3	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right;"><b>LCD-kontrast</b> 10:34am, Man</td> </tr> <tr> <td style="width: 80%; text-align: center;"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">Lav</td> <td style="text-align: center; padding: 2px;">Høy</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">  </td> <td style="text-align: center;">  </td> </tr> </table> </td> <td style="width: 20%;"></td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right;">                     ↔ Velg   [←] Bekreft                 </td> </tr> </table>	<b>LCD-kontrast</b> 10:34am, Man		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">Lav</td> <td style="text-align: center; padding: 2px;">Høy</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">  </td> <td style="text-align: center;">  </td> </tr> </table>	Lav	Høy				↔ Velg   [←] Bekreft									
3																					
<b>LCD-kontrast</b> 10:34am, Man																					
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">Lav</td> <td style="text-align: center; padding: 2px;">Høy</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">  </td> <td style="text-align: center;">  </td> </tr> </table>	Lav	Høy																			
Lav	Høy																				
																					
↔ Velg   [←] Bekreft																					

\*1 Systemet er låst for å brukes uten KJØLE-modus. Det kan bare låses opp av en autorisert installatør eller våre autoriserte servicepartnere.  
 \*2 Viser bare når KJØLE-modus er låst opp (Det betyr når KJØLE-modus er tilgjengelig).

Meny	Standardinnstilling	Innstillinger / Alternativer for display
<b>3.3 &gt; Baklys</b>		
Angir varigheten for skjermens bakgrunnslys.	1 min.	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <b>Baklys</b> 10:34am,Man            AV 5 min.            15 sek. 10 min.  <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; display: inline-block;">1 min.</div>            ^ Velg [-]Bekreft         </div>
<b>3.4 &gt; Bakgrunnslysstyrke</b>		
Angir lysstyrke for skjermens bakgrunnslys.	4	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <b>Bakgrunnslysstyrke</b> 10:34am,Man  <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>Mørk</span> <span>Lys</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>◀</span> <div style="background-color: black; width: 100px; height: 15px;"></div> <span>▶</span> </div>           ↓ Velg [-]Bekreft         </div>
<b>3.5 &gt; Klokkeformat</b>		
Innstilling av type klokke i displayet.	24 t	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <b>Klokkeformat</b> 10:34am,Man  <div style="text-align: center; margin-top: 5px;"> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; display: inline-block;">24 t</div>            am/pm         </div>           ↓ Velg [-]Bekreft         </div>
<b>3.6 &gt; Dato og tid</b>		
Innstilling av dato og klokkeslett.	År / Måned / Dag / Time / Min	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <b>Dato og tid</b> 10:34am,Man            År/Måned/Dag Time: Min  <div style="text-align: center; margin-top: 5px;"> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; display: inline-block;">2015</div> / 01 / 07 10 : 00 am         </div>           ↕ Velg [-]Bekreft         </div>
<b>3.7 &gt; Språk</b>		
Angir hvilket språk som skal brukes i displayet.  • For gresk henvises det til den engelske versjonen.	ENGLISH / FRANÇAIS / DEUTSCH / ITALIANO / ESPAÑOL / DANISH / SWEDISH / NORWEGIAN / POLISH / CZECH / NEDERLANDS / TÜRKÇE / SUOMI / MAGYAR / SLOVENŠČINA / HRVATSKI / LIETUVIŲ	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <b>Språk</b> 10:34am,Man            ESPAÑOL            DANISH            SWEDISH  <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; display: inline-block;">NORWEGIAN</div>            ↕ Velg [-]Bekreft         </div>
<b>3.8 &gt; Passord opplåsing</b>		
4-sifret passord for alle innstillingene.	0000	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <b>Passord opplåsing</b> 10:34am,Man  <div style="text-align: center; margin-top: 5px;"> <div style="font-size: 2em; font-family: monospace;">0 0 0 0</div> </div>           ↕ Velg [-]Bekreft         </div>
<b>4 Servicekontakt</b>		
<b>4.1 &gt; Kontakt 1 / kontakt 2</b>		
Forhåndsinnstill kontaktnummer for installatøren.	Velg og hent frem	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <b>Service-oppsett</b> 10:34am,Man  <b>Kontakt 1</b>            Navn : Bryan Adams  <div style="display: flex; align-items: center; margin-top: 5px;">  : 08812345678         </div>           ↓ Velg         </div>

Meny	Standardinnstilling	Innstillinger / Alternativer for display
<b>5 Installatøroppsett &gt; Systemoppsett</b>		
<b>5.1 &gt; Valgfri kretskorttilkobling</b>		
For å koble til eksternt PCB som kreves for service.	Nei	<div style="text-align: center;">Ja ▲ <b>Nei</b></div>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hvis eksternt PCB er koblet til (ekstrautstyr), vil systemet ha følgende tilleggfunksjoner:               <ol style="list-style-type: none"> <li>① Buffertanktilkobling og styring av tankens funksjoner og temperatur.</li> <li>② Styring av 2 soner (inkludert svømmebasseng og funksjon for å varme opp vannet i det).</li> <li>③ Solcellefunksjon (solcellevarmepaneler tilkoblet enten DHW-tank (varmtvannsbereeder) eller buffertanken.                   <ul style="list-style-type: none"> <li>• DHW gjelder ikke for WH-ADC-modeller*.</li> </ul> </li> <li>④ Eksternt kompressorbryter.</li> <li>⑤ Eksternt feilsignal.</li> <li>⑥ Styring av SG klar.</li> <li>⑦ Behovsstyring.</li> <li>⑧ Varme-/kjølebryter</li> </ol> </li> </ul>		
<b>5.2 &gt; Sone og sensor</b>		
For å velge sensorene og for å velge enten 1 soners eller 2 soners system.	<b>Sone</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Når du har valgt 1 eller 2 soners system, gå videre til valg av rom eller svømmebasseng.</li> <li>• Hvis det er valgt basseng, må temperaturen velges for <math>\Delta T</math> temperatur mellom 0 °C ~ 10 °C.</li> </ul> <b>Sensor</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>* For romtermostat kan det videre velges eksternt eller intern.</li> </ul>	<b>Sone og sensor</b> 10:34am,Man <b>Sone</b> <div style="text-align: center;"><b>1 sone-system</b></div> <div style="text-align: center;">2 sone-system</div> <hr/> ▼Velg [-]Bekreft
		<b>Sone og sensor</b> 10:34am,Man <b>Sensor</b> <div style="text-align: center;"><b>Vanntemperatur</b></div> <div style="text-align: center;">Romtermostat</div> <div style="text-align: center;">Romtermistor</div> <hr/> ▼Velg [-]Bekreft
<b>5.3 &gt; Kapasitet varmeapp.</b>		
For å redusere varmeeffekt etter behov.* 3 kW / 6 kW / 9 kW		<b>Kapasitet varmeapp.</b> 10:34am,Man <div style="text-align: center;"><b>3 kW</b></div> <hr/> [-]Bekreft
* Valg av kW varierer avhengig av modell.		
<b>5.4 &gt; Frosthindring</b>		
For å aktivere eller deaktivere beskyttelse mot at vannet fryser til når systemet er AV.	Ja	<div style="text-align: center;"><b>Ja</b></div> <div style="text-align: center;">▼</div> <div style="text-align: center;">Nei</div>
<b>5.5 &gt; DHW-kapasitet</b>		
For å velge tankoppvarmingskapasiteten til variabel eller standard. Variabel kapasitet varmer opp tanken i hurtigmodus og holder tanktemperaturen med effektiv modus. Mens standardkapasitet varmer opp tanken med klassifisert oppvarmingskapasitet.	Variabel	<div style="text-align: center;"><b>Variabel</b></div> <div style="text-align: center;">▼</div> <div style="text-align: center;">Standard</div>

Meny	Standardinnstilling	Innstillinger / Alternativer for display
<b>5.6 &gt; Buffertanktilkobling</b>		
For å koble en tank til systemet og hvis valgt JA, for å stille inn $\Delta T$ temperatur. • Den valgfrie PCB-tilkoblingen må settes til JA for å aktivere funksjonen. • Hvis den valgfrie PCB-tilkoblingen ikke er valgt, vil funksjonen ikke vises i displayet.	Nei	
	> Ja	
	5 °C	Sett $\Delta T$ for buffertank Buffertank 10:34am,Man $\Delta T$ for buffertank: Område: (0°C-10°C) Trinn: $\pm 1^\circ\text{C}$ 5 °C ↕ ↕Velg [-]Bekreft
<b>5.7 &gt; Bunnpannevarmer</b>		
For å velge om det er koblet til en ekstra base for platevarmer. * Type A - Base for platevarmer aktiveres kun ved avisning. * Type B - Base for platevarmer aktiveres når utetemperaturen er 5 °C eller lavere.	Nei	
	> Ja	
	A	Base for platevarmer*. Type bunnp.varmer 10:34am,Man A B ↕ ↕Velg [-]Bekreft
<b>5.8 &gt; Alternativ utføler</b>		
For å velge en alternativ utendørs sensor.	Nei	
<b>5.9 &gt; Bivalent kobling</b>		
For å velge aktivering eller deaktivering av tilkobling med to muligheter.	Nei	
> Ja		
For å velge enten autokontrollmønster eller SG ready inngangskontrollmønster. * Dette valget vises bare for å velge når alternativ pcb-tilkobling er innstilt på Ja.	Auto	Auto SG ready

Meny	Standardinnstilling	Innstillinger / Alternativer for display	
<p>Slik velger du en bivalent tilkobling som tillater en ekstra varmekilde, som for eksempel en kjele til å varme opp buffertanken og varmtvannstanken når varmpumpekapasiteten er utilstrekkelig ved lav utetemperatur. Den bivalente funksjonen kan settes opp enten i alternativ modus (varmepumpe og kjele arbeider vekselvis), eller i parallellmodus (både varmepumpen og kjelen opererer samtidig), eller i avansert parallellmodus (varmepumpe brukes og kjelen slås på for buffertank og/eller varmtvann avhengig av innstillingene for kontrollmønsteret).</p>	<p>&gt; Ja &gt; Auto</p> <p>-5 °C</p>	<p>Angi utetemperatur for å slå PÅ bivalent tilkobling.</p> <p>Bivalent kobling 10:34am,Man Slå PÅ: Ute-temp. Område: (-15°C-35°C) Trinn: ±1°C</p> <p style="text-align: right;">-5 °C</p> <p>↕Velg [-]Bekreft</p>	
	<p>Ja &gt; Etter innstilling av utetemperatur</p>		
	<p><b>Kontrollmønster</b></p> <p>Alternativ / Parallell / Avansert parallell</p> <p>• Velg avansert parallell for bivalent bruk av tankene.</p>	<p>Bivalent kobling 10:34am,Man</p> <p><b>Kontrollmønster</b></p> <p>Alternativ Parallell <b>Avansert parallell</b></p> <p>^Velg [-]Bekreft</p>	
	<p>Kontrollmønster &gt; Alternativ</p>		
	<p>AV</p>	<p>Alternativ for å innstille ekstern pumpe på PÅ eller AV under drift med to alternativer. Innstill på PÅ hvis systemet er en enkel tilkobling med to muligheter.</p>	<p>Bivalent kobling 10:34am,Man</p> <p>Ekstern pumpe</p> <p>PÅ <b>AV</b></p> <p>^Velg [-]Bekreft</p>
	<p>Kontrollmønster &gt; Avansert parallell</p>		
	<p>Varme</p>	<p>Valg av tank</p>	<p>Bivalent kobling 10:34am,Man</p> <p>Avansert parallell</p> <p>Varme Varmtvann</p> <p>↓Velg [-]Bekreft</p>
	<p>Kontrollmønster &gt; Avansert parallell &gt; Varme &gt; Ja</p>		
		<p>• Buffertanken aktiveres kun etter å ha valgt "Ja".</p>	<p>Bivalent kobling 10:34am,Man</p> <p>Avansert parallell: Varme</p> <p><b>Ja</b> Nei</p> <p>↓Velg [-]Bekreft</p>
	<p>-8 °C</p>	<p>Angi temperaturgrensen for å starte den bivalente varmekilden.</p>	<p>Bivalent kobling 10:34am,Man</p> <p>Varmestart: Måltemperatur Område: (-10°C-0°C) Trinn: ±1°C</p> <p style="text-align: right;">-8 °C</p> <p>↕Velg [-]Bekreft</p>
<p>0:30</p>	<p>Tidsur for å starte den bivalente varmekilden (i timer og minutter).</p>	<p>Bivalent kobling 10:34am,Man</p> <p>Varmestart: Utsett tid Område: (0:00-1:30) Trinn: ±0:05</p> <p style="text-align: right;">0:30</p> <p>↕Velg [-]Bekreft</p>	
<p>-2 °C</p>	<p>Angi temperaturgrensen for å stoppe den bivalente varmekilden.</p>	<p>Bivalent kobling 10:34am,Man</p> <p>Varmstopp: Måltemperatur Område: (-10°C-0°C) Trinn: ±1°C</p> <p style="text-align: right;">-2 °C</p> <p>↕Velg [-]Bekreft</p>	



Meny	Standardinnstilling	Innstillinger / Alternativer for display																		
	0:30	<p>Tidsur for å stoppe den bivalente varmekilden (i timer og minutter).</p> <p>Bivalent kobling 10:34am,Man            Varmstopp: Utsett tid            Område: (0:00-1:30)            Trinn: ±0:05 <b>0:30</b></p> <p>↕Velg [-]Bekreft</p>																		
	<b>Kontrollmønster &gt; Avansert parallell &gt; Varmtvann &gt; Ja</b>																			
	• DHW-tanken aktiveres kun etter å ha valgt "Ja".	<p>Bivalent kobling 10:34am,Man            Avansert parallell: Varmtvann</p> <p><b>Ja</b>            Nei</p> <p>↕Velg [-]Bekreft</p>																		
	0:30	<p>Tidsur for å starte den bivalente varmekilden (i timer og minutter).</p> <p>Bivalent kobling 10:34am,Man            Varmtvann: Utsett tid            Område: (0:30-1:30)            Trinn: ±0:05 <b>0:30</b></p> <p>↕Velg [-]Bekreft</p>																		
SG ready inngangskontroll for system med to muligheter følger inngangsbetingelsene nedenfor.	<b>&gt; Ja &gt; SG ready</b>																			
<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">SG-signal</th> <th>Driftsoppsett</th> </tr> <tr> <th>Vcc-bit1</th> <th>Vcc-bit2</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Åpen</td> <td>Åpen</td> <td>Varmepumpe AV, kjele AV</td> </tr> <tr> <td>Kort</td> <td>Åpen</td> <td>Varmepumpe PÅ, kjele AV</td> </tr> <tr> <td>Åpen</td> <td>Kort</td> <td>Varmepumpe AV, kjele PÅ</td> </tr> <tr> <td>Kort</td> <td>Kort</td> <td>Varmepumpe PÅ, kjele PÅ</td> </tr> </tbody> </table>	SG-signal		Driftsoppsett	Vcc-bit1	Vcc-bit2		Åpen	Åpen	Varmepumpe AV, kjele AV	Kort	Åpen	Varmepumpe PÅ, kjele AV	Åpen	Kort	Varmepumpe AV, kjele PÅ	Kort	Kort	Varmepumpe PÅ, kjele PÅ	AV	<p>Alternativ for å innstille ekstern pumpe på PÅ eller AV under drift med to alternativer. Innstill på PÅ hvis systemet er en enkel tilkobling med to muligheter.</p> <p>Bivalent kobling 10:34am,Man            Ekstern pumpe</p> <p><b>PÅ</b>  <b>AV</b></p> <p>↕Velg [-]Bekreft</p>
SG-signal		Driftsoppsett																		
Vcc-bit1	Vcc-bit2																			
Åpen	Åpen	Varmepumpe AV, kjele AV																		
Kort	Åpen	Varmepumpe PÅ, kjele AV																		
Åpen	Kort	Varmepumpe AV, kjele PÅ																		
Kort	Kort	Varmepumpe PÅ, kjele PÅ																		
<b>5.10 &gt; Ekstern bryter</b>	Nei	<p>Ja  <b>Nei</b></p>																		
<b>5.11 &gt; Solcelletilkobling</b>	Nei	<p>Ja  <b>Nei</b></p>																		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Den valgfrie PCB-tilkoblingen må settes til JA for å aktivere funksjonen.</li> <li>Hvis den valgfrie PCB-tilkoblingen ikke er valgt, vil funksjonen ikke vises i displayet.</li> <li>DHW gjelder ikke for WH-ADC-modeller*.</li> </ul>	<b>&gt; Ja</b>																			
	Buffertank	<p>Valg av tank</p> <p>Solcelletilkobling 10:34am,Man</p> <p><b>Buffertank</b>            VV-bereder</p> <p>↕Velg [-]Bekreft</p>																		
	<b>&gt; Ja &gt; Etter å ha valgt tanken</b>																			
	10 °C	<p>Angi ΔT PÅ temperatur</p> <p>Solcelletilkobling 10:34am,Man            ΔT Slå PÅ            Område: (6°C-15°C)            Trinn: ±1°C <b>10 °C</b></p> <p>↕Velg [-]Bekreft</p>																		

Meny	Standardinnstilling	Innstillinger / Alternativer for display								
		<p>&gt; Ja &gt; Etter å ha valgt tanke &gt; ΔT PÅ temperatur</p> <table border="1"> <tr> <td style="text-align: center;">5 °C</td> <td>Angi ΔT AV temperatur</td> <td>                     Solcelletilkobling 10:34am,Man                      ΔT Slå AV                      Område: (2°C-9°C)                      Trinn: ±1°C  <span style="float: right;">5 °C</span> </td> </tr> <tr> <td colspan="2"></td> <td style="text-align: right;">↕Velg [-]Bekreft</td> </tr> </table>	5 °C	Angi ΔT AV temperatur	Solcelletilkobling 10:34am,Man ΔT Slå AV Område: (2°C-9°C) Trinn: ±1°C <span style="float: right;">5 °C</span>			↕Velg [-]Bekreft		
5 °C	Angi ΔT AV temperatur	Solcelletilkobling 10:34am,Man ΔT Slå AV Område: (2°C-9°C) Trinn: ±1°C <span style="float: right;">5 °C</span>								
		↕Velg [-]Bekreft								
		<p>&gt; Ja &gt; Etter å ha valgt tanken &gt; ΔT PÅ temperatur &gt; ΔT AV temperatur</p> <table border="1"> <tr> <td style="text-align: center;">5 °C</td> <td>Angi antifrosttemperatur</td> <td>                     Solcelletilkobling 10:34am,Man                      Frostbeskyttelse                      Område: (-20°C-10°C)                      Trinn: ±1°C  <span style="float: right;">5 °C</span> </td> </tr> <tr> <td colspan="2"></td> <td style="text-align: right;">↕Velg [-]Bekreft</td> </tr> </table>	5 °C	Angi antifrosttemperatur	Solcelletilkobling 10:34am,Man Frostbeskyttelse Område: (-20°C-10°C) Trinn: ±1°C <span style="float: right;">5 °C</span>			↕Velg [-]Bekreft		
5 °C	Angi antifrosttemperatur	Solcelletilkobling 10:34am,Man Frostbeskyttelse Område: (-20°C-10°C) Trinn: ±1°C <span style="float: right;">5 °C</span>								
		↕Velg [-]Bekreft								
		<p>&gt; Ja &gt; Etter å ha valgt tanken &gt; ΔT PÅ temperatur &gt; ΔT AV temperatur &gt; Etter å ha angitt antifrosttemperatur</p> <table border="1"> <tr> <td style="text-align: center;">80 °C</td> <td>Sett høy grense</td> <td>                     Solcelletilkobling 10:34am,Man                      Høyeste grense                      Område: (70°C-90°C)                      Trinn: ±5°C  <span style="float: right;">80 °C</span> </td> </tr> <tr> <td colspan="2"></td> <td style="text-align: right;">↕Velg [-]Bekreft</td> </tr> </table>	80 °C	Sett høy grense	Solcelletilkobling 10:34am,Man Høyeste grense Område: (70°C-90°C) Trinn: ±5°C <span style="float: right;">80 °C</span>			↕Velg [-]Bekreft		
80 °C	Sett høy grense	Solcelletilkobling 10:34am,Man Høyeste grense Område: (70°C-90°C) Trinn: ±5°C <span style="float: right;">80 °C</span>								
		↕Velg [-]Bekreft								
<b>5.12</b>	> Ekstern feilsignal									
	Nei	Ja <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Nei</span>								
<b>5.13</b>	> Behovsstyring									
	Nei	Ja <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Nei</span>								
<b>5.14</b>	> SG ready									
	Nei	Ja <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Nei</span>								
	> Ja									
	120 %	<table border="1"> <tr> <td>Kapasitet (1) og (2) i DHW-tank (i %), varme (i %) og kjøling (i °C)</td> <td>                     SG ready 10:34am,Man                      Kapasitet [1-0]: Varmtvann                      Område: (50%-150%)                      Trinn: ±5%  <span style="float: right;">120 %</span> </td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: right;">↕Velg [-]Bekreft</td> </tr> </table>	Kapasitet (1) og (2) i DHW-tank (i %), varme (i %) og kjøling (i °C)	SG ready 10:34am,Man Kapasitet [1-0]: Varmtvann Område: (50%-150%) Trinn: ±5% <span style="float: right;">120 %</span>		↕Velg [-]Bekreft				
Kapasitet (1) og (2) i DHW-tank (i %), varme (i %) og kjøling (i °C)	SG ready 10:34am,Man Kapasitet [1-0]: Varmtvann Område: (50%-150%) Trinn: ±5% <span style="float: right;">120 %</span>									
	↕Velg [-]Bekreft									
<b>5.15</b>	> Ekstern kompressorbryter									
	Nei	Ja <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Nei</span>								
<b>5.16</b>	> Sirkulasjonsvæske									
For å velge om det skal sirkulere vann eller glykol i systemet.	Vann	<table border="1"> <tr> <td>Sirkulasjonsvæske</td> <td>10:34am,Man</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;"><span style="background-color: black; color: white; padding: 5px;">Vann</span></td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Glykol</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: right;">↕Velg [-]Bekreft</td> </tr> </table>	Sirkulasjonsvæske	10:34am,Man	<span style="background-color: black; color: white; padding: 5px;">Vann</span>		Glykol			↕Velg [-]Bekreft
Sirkulasjonsvæske	10:34am,Man									
<span style="background-color: black; color: white; padding: 5px;">Vann</span>										
Glykol										
	↕Velg [-]Bekreft									

Meny	Standardinnstilling	Innstillinger / Alternativer for display
<b>5.17 &gt; Varme-/kjølebryter</b>		
	Nei	<div style="text-align: center;">           Ja            ▲  <b>Nei</b> </div>
<b>5.18 &gt; Tvangsstyrt varme</b>		
For å slå på kraftvarmeapparatet enten manuelt (standard) eller automatisk.	Man	<div style="text-align: right;">           Tvangsstyrt varme 10:34am,Man            Auto            ▲  <b>Man</b>            ▼            ^Velg      [-]Bekreft         </div>
<b>5.19 &gt; Tving avri.</b>		
Hvis innstilt på autovalg, vil utendørsenheten start defrosterdrift hvis langvarig oppvarming kjører ved lave utetemperaturer.	Man	<div style="text-align: center;">           Auto            ▲  <b>Man</b> </div>
<b>5.20 &gt; Avfrostingssignal</b>		
For å slå på defrostersignal for å stoppe viftespole under defrosterdrift. (Hvis defrostersignal er innstilt på Ja, vil funksjonen med to alternativer ikke kunne brukes)	Nei	<div style="text-align: center;">           Ja            ▲  <b>Nei</b> </div>
<b>5.21 &gt; Strømhast. pumpe</b>		
For å innstille variabel pumpeflytkontroll eller fast pumpeflytkontroll.	ΔT	<div style="text-align: center;"> <b>ΔT</b>            ▼            Maks.Dr         </div>
<b>6 Installatøroppsett &gt; Driftsoppsett</b>		
For å få tilgang til de fire hovedfunksjonene eller modusene.	4 hovedmodi  Varme / *1, *2 Kjøle / *1, *2 Auto / Tank	<div style="text-align: right;">           Driftsoppsett 10:34am,Man  <b>Varme</b>            Kjøle            Auto            Tank            ▼Velg      [-]Bekreft         </div>
<b>6.1 &gt; Varme</b>		
For å stille inn ulike vann- og omgivelsestemperaturer for oppvarming.	Vanntemperatur for varme PÅ / Utendørstemp. for varme AV / ΔT for varme PÅ / Varmeapp. PÅ/AV	<div style="text-align: right;">           Driftsoppsett 10:34am,Man            Varme  <b>Vanntemperatur for varme PÅ</b>            Utendørstemp. for varme AV            ΔT for varme PÅ            ▼Velg      [-]Bekreft         </div>
	<b>&gt; Vanntemperatur for varme PÅ</b>  Kompensasjonskurve	Varme PÅ temperaturer i kompensasjonskurve eller direkte inntasting.

\*1 Systemet er låst for å brukes uten KJØLE-modus. Det kan bare låses opp av en autorisert installatør eller våre autoriserte servicepartnere.  
 \*2 Viser bare når KJØLE-modus er låst opp (Det betyr når KJØLE-modus er tilgjengelig).

Meny	Standardinnstilling	Innstillinger / Alternativer for display
> Vanntemperatur for varme PÅ > Kompensasjonskurve		
X-akse: -5 °C, 15 °C Y-akse: 55 °C, 35 °C	Legg inn de 4 temperaturpunktene (2 på den horisontale X-aksen, 2 på den vertikale Y-aksen).	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="margin: 0;">Varme PÅ: Vanntemp.:Sone1</p> <p style="margin: 0;">↕ Velg      [-] Bekreft</p> </div>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperaturområde: X-akse: -20 °C ~ 15 °C, Y-akse: Se nedenfor.</li> <li>• Temperaturområde for Y-akse:                             <ol style="list-style-type: none"> <li>1. WH-UD modell: 20 °C ~ 60 °C</li> <li>2. WH-UH modell og ekstra varmeapparat er aktivert: 25 °C ~ 65 °C</li> <li>3. WH-UH modell og ekstra varmeapparat er deaktivert: 35 °C ~ 65 °C</li> <li>4. WH-UX modell: 20 °C ~ 60 °C</li> </ol> </li> <li>• Hvis det er valgt system med 2 soner, må de 4 temperaturpunktene også legges inn for sone 2.</li> <li>• "Sone1" og "Sone2" vil ikke vises i displayet hvis det bare er ett sonesystem.</li> </ul>		
> Vanntemperatur for varme PÅ > Direkte		
35 °C	Temperatur for varme PÅ	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="margin: 0;">Driftsoppsett      10:34am, Man</p> <p style="margin: 0;">Varme PÅ: Vanntemp.:Sone2</p> <p style="margin: 0;">Område: (20°C-60°C)</p> <p style="margin: 0;">Trinn: ±1°C      <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">35 °C</span></p> <p style="margin: 0;">↕ Velg      [-] Bekreft</p> </div>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Området for min. ~ maks er på følgende vilkår:                             <ol style="list-style-type: none"> <li>1. WH-UD modell: 20 °C ~ 60 °C</li> <li>2. WH-UH modell og ekstra varmeapparat er aktivert: 25 °C ~ 65 °C</li> <li>3. WH-UH modell og ekstra varmeapparat er deaktivert: 35 °C ~ 65 °C</li> <li>4. WH-UX modell: 20 °C ~ 60 °C</li> </ol> </li> <li>• Hvis det er valgt system med 2 soner, må temperaturpunktet også legges inn for sone 2.</li> <li>• "Sone1" og "Sone2" vil ikke vises i displayet hvis det bare er ett sonesystem.</li> </ul>		
> Utendørstemp. for varme AV		
24 °C	Temperatur for varme AV	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="margin: 0;">Driftsoppsett      10:34am, Man</p> <p style="margin: 0;">Varme AV: Ute-temp.</p> <p style="margin: 0;">Område: (5°C-35°C)</p> <p style="margin: 0;">Trinn: ±1°C      <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">24 °C</span></p> <p style="margin: 0;">↕ Velg      [-] Bekreft</p> </div>
> ΔT for varme PÅ		
5 °C	Angi ΔT for varme PÅ. * Innstillingen vil ikke kunne settes når pumpeflytmengden er innstilt på Maks. flyt.	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="margin: 0;">Driftsoppsett      10:34am, Man</p> <p style="margin: 0;">Varme PÅ: ΔT</p> <p style="margin: 0;">Område: (1°C-15°C)</p> <p style="margin: 0;">Trinn: ±1°C      <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">5 °C</span></p> <p style="margin: 0;">↕ Velg      [-] Bekreft</p> </div>
> Varmeapp. PÅ/AV		
> Varmeapp. PÅ/AV > Utendørstemp. for varmeapp. PÅ		
0 °C	Temperatur for varme PÅ	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="margin: 0;">Driftsoppsett      10:34am, Man</p> <p style="margin: 0;">Varme PÅ: Ute-temp.</p> <p style="margin: 0;">Område: (-20°C-15°C)</p> <p style="margin: 0;">Trinn: ±1°C      <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">0 °C</span></p> <p style="margin: 0;">↕ Velg      [-] Bekreft</p> </div>

Meny	Standardinnstilling	Innstillinger / Alternativer for display
<b>&gt; Varmeapp. PÅ/AV &gt; Forsinkelsestid for varme PÅ</b>		
0:30 min	Forsinkelsestid for varmeren slås på	Driftsoppsett 10:34am,Man Varmer PÅ: Utsett tid Område: (0:10~1:00) Trinn: ±0:10 <b>0:30</b> ↕Velg [-]Bekreft
<b>&gt; Varmeapp. PÅ/AV &gt; Vanntemperatur for varme PÅ</b>		
-4 °C	Innstilling av vanntemperatur for å slå på fra en bestemt vanntemperatur.	Driftsoppsett 10:34am,Man Varmer PÅ: ΔT av måltemp. Område: (-10°C~-2°C) Trinn: ±1°C <b>-4</b> °C ↕Velg [-]Bekreft
<b>&gt; Varmeapp. PÅ/AV &gt; Vanntemperatur for varme AV</b>		
-2 °C	Innstilling av vanntemperatur for å slå av fra en bestemt vanntemperatur.	Driftsoppsett 10:34am,Man Varmerapp. AV: ΔT av måltemp. Område: (-8°C~0°C) Trinn: ±1°C <b>-2</b> °C ↕Velg [-]Bekreft

## 6.2 > \*1, \*2 Kjøle

For å stille inn ulike vann- og omgivelsestemperaturer for kjøling.

Vanntemperaturer for kjøling PÅ og ΔT for kjøling PÅ.	Driftsoppsett 10:34am,Man Kjøle <b>Vanntemperatur for kjøling PÅ</b> ΔT for kjøling PÅ ↕Velg [-]Bekreft
<b>&gt; Vanntemperatur for kjøling PÅ</b>	
Kompensasjonskurve	Driftsoppsett 10:34am,Man Kjøling PÅ: Vanntemp. <b>Kompensasjonskurve</b> Direkte ↕Velg [-]Bekreft
<b>&gt; Vanntemperatur for kjøling PÅ &gt; Kompensasjonskurve</b>	
X-akse: 20 °C, 30 °C Y-akse: 15 °C, 10 °C	Legg inn de 4 temperaturpunktene (2 på den horisontale X-aksen, 2 på den vertikale Y-aksen) Kjøling PÅ: Vanntemp.:Sone1 ↕Velg [-]Bekreft
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hvis det er valgt system med 2 soner, må de 4 temperaturpunktene også legges inn for sone 2.</li> <li>• "Sone1" og "Sone2" vil ikke vises i displayet hvis det bare er ett sonesystem.</li> </ul>	

\*1 Systemet er låst for å brukes uten KJØLE-modus. Det kan bare låses opp av en autorisert installatør eller våre autoriserte servicepartnere.  
 \*2 Viser bare når KJØLE-modus er låst opp (Det betyr når KJØLE-modus er tilgjengelig).

Meny	Standardinnstilling	Innstillinger / Alternativer for display
	> Vanntemperatur for kjøling PÅ > Direkte	
	10 °C	Sett vanntemperatur for kjøling PÅ Driftsoppsett 10:34am,Man Kjøling PÅ: Vanntemp.:Sone2 Område: (5°C-20°C) Trinn: ±1°C <span style="float: right;">10 °C</span> ↕ ⬆️ Velg    [↵] Bekreft
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hvis det er valgt system med 2 soner, må temperaturpunktet også legges inn for sone 2.</li> <li>• "Sone1" og "Sone2" vil ikke vises i displayet hvis det bare er ett sonesystem.</li> </ul>	
	> ΔT for kjøling PÅ	
	5 °C	Sett ΔT for kjøling PÅ * Innstillingen vil ikke kunne settes når pumpeflytmengden er innstilt på Maks. flyt. Driftsoppsett 10:34am,Man Kjøling PÅ: ΔT Område: (1°C-15°C) Trinn: ±1°C <span style="float: right;">5 °C</span> ↕ ⬆️ Velg    [↵] Bekreft
<b>6.3</b>	> *1, *2 Auto	
Bytt automatisk fra Varme til Kjøling eller Kjølig til Varme.	Ute-temperaturer for bytting fra Varme til Kjøling eller Kjølig til Varme.  Ute-temp. for (varm til kjø) / Ute-temp. for (kjøl til varm)	Driftsoppsett 10:34am,Man Auto Ute-temp. for (varm til kjø) Ute-temp. for (kjøl til varm) ⬇️ Velg    [↵] Bekreft
	> Ute-temp. for (varm til kjø)	
	15 °C	Angi utetemperatur for å bytte fra Varme til Kjøling. Driftsoppsett 10:34am,Man Auto:Ute-temp. (varm til kjø) Område: (11°C-25°C) Trinn: ±1°C <span style="float: right;">15 °C</span> ↕ ⬆️ Velg    [↵] Bekreft
	> Ute-temp. for (kjøl til varm)	
	10 °C	Angi utetemperatur for å bytte fra Kjøling til Varme. Driftsoppsett 10:34am,Man Auto:Ute-temp. (kjøl til varm) Område: (5°C-14°C) Trinn: ±1°C <span style="float: right;">10 °C</span> ↕ ⬆️ Velg    [↵] Bekreft
<b>6.4</b>	> Tank	
Stille inn funksjoner for tanken.	Gulvdriftstid (maksimum) / Tankens oppvarmingstid (maks) / Tankens gjenoppvarmingstemp. / Sterilisering	Driftsoppsett 10:34am,Man Tank Gulvdriftstid (maksimum) Tankens oppvarmingstid (maks) Tankens gjenoppvarmingstemp. ⬇️ Velg    [↵] Bekreft
	• Displayet vil vise 3 funksjoner om gangen.	
	> Gulvdriftstid (maksimum)	
	8:00	Maks driftstid for gulv (i timer og minutter) Driftsoppsett 10:34am,Man Tank:Gulvdriftstid (maks) Område: (0:30-10:00) Trinn: ±0:30 <span style="float: right;">8:00</span> ↕ ⬆️ Velg    [↵] Bekreft

\*1 Systemet er låst for å brukes uten KJØLE-modus. Det kan bare låses opp av en autorisert installatør eller våre autoriserte servicepartnere.  
 \*2 Viser bare når KJØLE-modus er låst opp (Det betyr når KJØLE-modus er tilgjengelig).

Meny	Standardinnstilling	Innstillinger / Alternativer for display														
<b>&gt; Tankens oppvarmingstid (maks)</b>																
1:00	Maks tid for oppvarming av tanken (i timer og minutter)	Driftsoppsett 10:34am,Man Tank:Oppvarmingst. (maks) Område: (0:05-4:00) Trinn: ±0:05 <b>1:00</b> ↕ Velg [-] Bekreft														
<b>&gt; Tankens gjenoppvarmingstemp.</b>																
-8 °C	Angi temperaturen for å utføre gjenoppvarming av vann i tank.	Driftsoppsett 10:34am,Man Tank:Gjenoppvarm. temp. Område: (-12°C~-2°C) Trinn: ±1°C <b>-8</b> °C ↕ Velg [-] Bekreft														
<b>&gt; Sterilisering</b>																
Mandag	Sterilisering kan settes for én eller flere dager i uken.  Søn / Man / Tir / Ons / Tor / Fre / Lør	Driftsoppsett 10:34am,Man Sterilisering: Dag <table border="1"> <tr> <td>Søn</td> <td>Man</td> <td>Tir</td> <td>Ons</td> <td>Tor</td> <td>Fre</td> <td>Lør</td> </tr> <tr> <td>-</td> <td>✓</td> <td>-</td> <td>-</td> <td>-</td> <td>-</td> <td>-</td> </tr> </table> ↕ Dag ☑☒ [-] Bekreft	Søn	Man	Tir	Ons	Tor	Fre	Lør	-	✓	-	-	-	-	-
Søn	Man	Tir	Ons	Tor	Fre	Lør										
-	✓	-	-	-	-	-										
<b>&gt; Sterilisering: Tid</b>																
12:00	Tid på valgte ukedag(er) for sterilisering av tanken  0:00 ~ 23:59	Driftsoppsett 10:34am,Man Sterilisering: Tid <b>12:00</b> pm ↕ Velg [-] Bekreft														
<b>&gt; Sterilisering: Koketemperatur</b>																
65 °C	Angi koketemperaturer for sterilisering av tanken.	Driftsoppsett 10:34am,Man Sterilisering: Koketemperatur Område: (55°C-65°C) Trinn: ±1°C <b>65</b> °C ↕ Velg [-] Bekreft														
<b>&gt; Sterilisering: Driftstid (maks)</b>																
0:10	Angi tid for sterilisering (i timer og minutter)	Driftsoppsett 10:34am,Man Sterilisering: Driftstid (maks) Område: (0:05-1:00) Trinn: ±0:05 <b>0:10</b> ↕ Velg [-] Bekreft														


Menyer

NO

## 7 Installatøroppsett > Service-oppsett

### 7.1 > Pumpe maksimal hastighet

For å stille inn maks hastighet på pumpen.	Innstilling av strømningshastigheten, maks flyt og drift PÅ/AV for pumpen.  Vannhast: XX:X L/min Maks.Dr: 0x40 ~ 0xFE, Pumpe: PÅ/AV/Utluftning	Service-oppsett 10:34am,Man Vannhast Maks.Dr Drift 0.0 L/min 0xCE <b>Utluftning</b> ↕ Velg
--	--	---

Meny	Standardinnstilling	Innstillinger / Alternativer for display
<b>7.2 &gt; Nedpumping</b>		
<p>For å stille inn "pumpe ned"-drift.</p>	<p><b>Pumpe ned-drift</b></p> <p>PÅ</p>	
	<b>7.3 &gt; Betongtørk</b>	
<p>For å tørke betong (gulv, vegger, etc.) under bygningsarbeid.</p> <p>Ikke bruk denne menyen til andre formål og annet enn i perioden når bygningsarbeidet pågår.</p>	<p>Rediger for å stille inn temperaturen for å tørke betong.</p> <p>PÅ / Endre</p>	<p>Service-oppsett 10:34am,Man</p> <p>Betongtørk</p> <p style="background-color: #444; color: white; text-align: center;">PÅ</p> <p style="text-align: center;">Endre</p> <p>↙ Velg [-] Bekreft</p>
	<p>&gt; Endre</p>	
	<p>Trinn: 1 Temperatur: 25 °C</p>	<p>Oppvarmingstemperatur for tørking av betong. Velg ønskede trinn: 1 ~ 10, område: 1 ~ 99</p> <p>Service-oppsett 10:34am,Man</p> <p>Betongtørk: 1/10</p> <p>Område: (25°C-55°C)</p> <p>Trinn: ±1°C</p> <p style="text-align: right;">▲ 25 °C</p> <p>↖ Velg [-] Bekreft</p>
	<p>&gt; PÅ</p>	
	<p>Bekreft innstilte temperaturer for å tørke betong for hvert trinn.</p>	<p>Service-oppsett 10:34am,Man</p> <p>Betongtørk: Status</p> <p>Trinn : 1/10</p> <p>Innstilt vanntemp. : 25°C</p> <p>Reell vanntemp. : 25°C/25°C</p> <p>[⏻] AV</p>
<b>7.4 &gt; Servicekontakt</b>		
<p>For å sette opp til 2 kontaktnavn og numre for brukeren.</p>	<p>Serviceeteknikerens navn og kontaktnummer.</p> <p>Kontakt 1 / kontakt 2</p>	<p>Service-oppsett 10:34am,Man</p> <p>Servicekontakt:</p> <p style="background-color: #444; color: white; text-align: center;">Kontakt 1</p> <p style="text-align: center;">Kontakt 2</p> <p>↙ Velg [-] Bekreft</p>
	<p>&gt; Kontakt 1 / Kontakt 2</p>	
	<p>Kontaktnavn eller -nummer.</p> <p>Navn / telefonikon</p>	<p>Servicekontakt 10:34am,Man</p> <p>Kontakt 1</p> <p>Navn : Bryan Adams</p> <p>☎ : 08812345678</p> <p>↙ Velg [-] Endre</p>
<p>Legg inn navn og nummer</p>		<p>Kontakt-1</p> <p style="background-color: #444; color: white; text-align: center;">ABC/abc 0-9/Annet</p> <p>ABCDEFGHIJ KLMNOPQR Space</p> <p>STUVWXYZ abcdefghi Slett</p> <p>⌋ klmnopqrs tuvwxyz Angi</p> <p>↔ Velg [-] Angi</p>
<p>Kontaktperson: bokstavene a ~ z. Kontaktnummer: 1 ~ 9</p>		<p>Tall:</p> <p style="text-align: center;">1 2 3 (</p> <p style="text-align: center;">4 5 6 )</p> <p style="text-align: center;">7 8 9 - Slett</p> <p style="text-align: center;">* 0 # _ Angi</p> <p>↔ Velg [-] Angi</p>



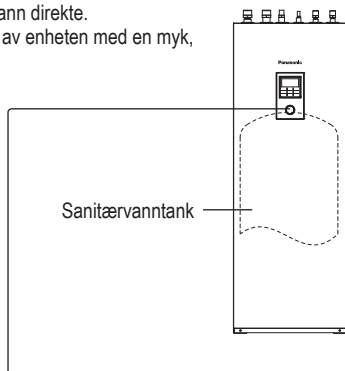
# Rengjøringsinstrukser

For å sikre at systemet yter optimalt, må rengjøring utføres ved regelmessige intervaller. Ta kontakt med en autorisert forhandler.

- Koble fra strøm før rengjøring.
- Ikke bruk benzen, fortynner eller skuremiddel.
- Bruk bare såpe ( $\approx$  pH 7) eller nøytrale rengjøringsmidler.
- Ikke bruk vann som er varmere enn 40 °C.

## Innendørsenhet

- Ikke sprut vann direkte. Tørk forsiktig av enheten med en myk, tørr klut.



## Vanntrykkmåler



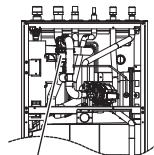
- Ikke trykk ned eller slå på glassdekelet med harde eller skarpe gjenstander. Dette kan føre til skade på enheten.



- Sørg for at vanntrykket er på mellom 0,05 og 0,3 MPa (0,1 MPa = 1 bar).
- Dersom vanntrykket er utenfor området som angitt ovenfor, ta kontakt med en autorisert forhandler.

## Vannfilter

- Rengjør vannfilteret minst én gang i året. I annet fall kan filteret bli tett, noe som kan føre til at systemet bryter sammen. Ta kontakt med en autorisert forhandler.
- Fjern også støv på magneten.



Vannfiltersett

## Utendørsenhet

- Ikke blokker luftehullene for luftinntak og -uttak. Dette kan føre til redusert ytelse eller at systemet bryter sammen. Fjern eventuelle hindringer å sikre en god ventilasjon.
- Når det snør, ta bort snøen rundt utedelen for å hindre at luftinntaket og luftuttaket blir tildekket med snø.

## For lengre tids inaktivitet

- Vannet i sanitærvanntanken må tømmes ut.
- Koble fra strømtilførselen.

## Kriterier for driftsstans

### Koble fra strømtilførselen

ta deretter kontakt med en autorisert forhandler ved følgende forhold:

- Unaturlige lyder under bruk.
- Vann/fremmede partikler i fjernkontrollen.
- Vannlekkasje fra innendørs enhet.
- Sikringene slår seg av flere ganger.
- Nettkabelen blir overdreven varm.

## VEDLIKEHOLD

### Bruker

- Brukeren kan inspisere og fjerne eventuelle hindringer på luftinntakene og utløpsventilene til utendørsenhetene for å sikre optimal ytelse.
- Brukere må ikke forsøke å utføre service eller bytte ut deler av enheten.
- Kontakt autorisert forhandler for planlagt inspeksjon.

### Forhandler

- Periodiske inspeksjoner på enhetene, funksjonskontroll av RCCB/ELCB, feltkabling og rørarbeid må utføres med jevne mellomrom av en autorisert forhandler for å sikre optimal sikkerhet og ytelse av enhetene.
- Avhengig av hva slags sanitærvanntank man har, er det viktig å utføre service på vannfiltersettet av og til.

# Feilsøking

Følgende symptomer indikerer ikke funksjonsfeil.

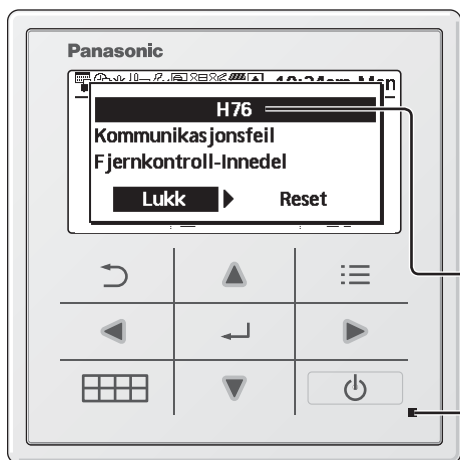
Symptom	Årsak
Lyd fra vannkretsen under drift.	• Kjølevæske inne i enheten.
Operasjonen er forsinket et par minutter etter restart.	• Forsinkelsen er en beskyttelse for kompressoren.
Den utvendige enheten avgir vann/damp.	• Det oppstår kondensering eller fordamping på rørene.
Det kommer ut damp av utedelen i varmemodus.	• Dette skjer ved avising i varmeveksleren.
Utedelen fungerer ikke.	• Dette utløses av beskyttelsesinnretningen i systemet når utetemperaturen er utenfor driftsområdet.
Systemdriften slår seg av.	• Dette utløses av beskyttelsesinnretningen i systemet. Når vanninnløpstemperaturen er lavere enn 10 °C, stopper kompressoren og det ekstra varmeapparatet slås på.
Systemet har vanskelig for å varme opp.	• Når panelet og gulvet varmes opp samtidig, kan vanntemperaturen bli redusert, noe som kan redusere oppvarmingsevnen til systemet. • Når utetemperaturen er lav, kan systemet bruke lengre tid på å varme opp. • Utløp eller innløp i utedelen er blokkert, for eksempel av snø. • Når den forhåndsinnstilte vannutløpstemperaturen er lav, kan systemet bruke lengre tid på å varme opp.
Systemet varmer ikke opp umiddelbart.	• Systemet vil bruke litt tid å varme opp vannet hvis det startes med kaldt vann.
Det ekstra varmeapparatet slås PÅ automatisk når det er deaktivert.	• Dette utløses av beskyttelsesinnretningen i innedelens varmeveksler.
Systemet starter automatisk når tidsuret ikke er stilt inn.	• Tidsur for sterilisering er stilt inn.
Høyt kjølestøy pågår i flere minutter.	• Dette er forårsaket av beskyttelsesinnretningen under avising ved utetemperaturer under -10 °C.
*1, *2 KJØLE-modus er ikke tilgjengelig.	• Systemet er låst for å gå i VARME-modus.

Kontroller følgende før du kontakter service.

Symptom	Kontroller
Drift i VARME/*1, *2 KJØLE-modus fungerer ikke bra nok.	• Still inn riktig temperatur. • Lukk panelvarmeventilen/kjøleventilen. • Fjern eventuelle blokkeringer i luftinntakene og luftuttakene på utedelen.
Støyende under bruk.	• Utedelen eller innedelen har blitt installert skjevt. • Lukk dekselet skikkelig.
Systemet virker ikke.	• Sikringen er utløst/aktivert.
Drifts-LED lyser ikke eller ingenting vises på fjernkontrollen.	• Strømtilførselen fungerer som den skal, eller det har vært strøbrudd.

\*1 Systemet er låst for å brukes uten KJØLE-modus. Det kan bare låses opp av en autorisert installatør eller våre autoriserte servicepartnere.

\*2 Viser bare når KJØLE-modus er låst opp (Det betyr når KJØLE-modus er tilgjengelig).



Nedenfor finner du en liste med feilkoder som kan vises i displayet når det er problemer med systeminnstillinger eller systemdriften.

Når displayet viser en feilkoden som vises nedenfor, ta kontakt på nummeret som er registrert på fjernkontrollen eller nærmeste autoriserte installatør.

Alle brytere er deaktivert unntatt ◀▶ og ↻ .

Feilnr.	Forklaring av feil
H12	Feiltilpasning av kapasitet
H15	Feil i kompressorsensor
H20	Pumpefeil
H23	Feil i kjølemiddelsensor
H27	Feil i serviceventil
H28	Feil i solsensor
H31	Feil i bassenssensor
H36	Feil i buffertanksensor
H38	Feil i tilpasning av merke
H42	Lavtrykksbeskyttelse
H43	Sone 1 sensorfeil
H44	Sone 2 sensorfeil
H62	Feil i vanngjennomstrømning
H63	Feil i lavtrykksensor
H64	Feil i høytrykksensor
H65	Feil i avising av vannsirkulasjon
H67	Feil i ekstern termistor 1
H68	Feil i ekstern termistor 2
H70	Feil i reservevarmeapparatets OLP
H72	Feil i tanksensor
H74	Kommunikasjonsfeil i kretskort
H75	Beskyttelse for lav vanntemperatur
H76	RC-innedørs kommunikasjonsfeil
H90	Utendørs-innedørs kommunikasjonsfeil
H91	Feil i tankvarmeapparatets overlastvern
H95	Feil i spenningstilkobling
H98	Høytrykksbeskyttelse
H99	Innedørs frostvern

Feilnr.	Forklaring av feil
F12	Trykkbryter aktivert
F14	Dårlig kompressorrotasjon
F15	Feil i viftemotorlås
F16	Strømbeskyttelse
F20	Overbelastningsvern på kompressor
F22	Overlastvern for transistormodul
F23	DC-topp
F24	Feil i kjølemiddelkrets
F25	*1, *2 Feil i kjøle-/varmesyklus
F27	Feil på trykkbryter
F29	Lavt utslipp av overhetingsvarme
F30	Feil i vannutløpssensor 2
F32	Feil i interntermostat
F36	Feil i utendørs omgivelsessensor
F37	Feil i vanninnløpssensor
F40	Feil i utendørs utløpssensor
F41	Korreksjonsfeil for strømfaktor
F42	Sensorfeil på utendørs varmeveksler
F43	Feil på utendørs avisingssensor
F45	Feil i vannutløpssensor
F46	Frakobling av strømtransformator
F48	Feil i damputløpssensor
F49	Feil i forbiføringsutløpssensor
F95	*1, *2 Høytrykksfeil i kjøling

\* Enkelte feilkoder vil kanskje ikke gjelde din modell.  
Ta kontakt med en autorisert forhandler for klargjøring.

\*1 Systemet er låst for å brukes uten KJØLE-modus. Det kan bare låses opp av en autorisert installatør eller våre autoriserte servicepartnere.  
\*2 Viser bare når KJØLE-modus er låst opp (Det betyr når KJØLE-modus er tilgjengelig).

## Informasjon når tilkoblet til nettverksadapter (tilbehørsdel som ekstrautstyr)



### ADVARSEL

**Før bruk må sikkerheten rundt luft-til-vann-systemet kontrolleres. Se om det finnes personer eller levende dyr og planter i nærheten for bruk.**

**Feil bruk på grunn av at følgende instruksjoner ikke følges, kan føre til skade eller ødeleggelse.**



#### **Bekreft følgende før bruk (innvendige betingelser)**

- Innstillinger for tidsstyring. Utsiktede inn- og utkoblinger kan medføre alvorlige skader for personer og levende dyr og planter.

#### **Bekreft følgende før og under bruk (utvendige forhold)**

- Hvis det finnes personer i området, må disse varsles om nye driftsinnstillinger før igangsetting. Dette er for å unngå brå overraskelser og alvorlige helseskader for personen når driften endres.
- Ikke bruk dette utstyret det finnes barn, fysisk funksjonshemmede personer eller eldre i området, når disse ikke kan betjene utstyret selv.
- Kontroller innstillinger og driftsstatus jevnlig.
- Stopp driften når det vises en feilkode og ta kontakt med en autorisert forhandler eller spesialist.

#### **Vennligst bekreft før bruk**

- Systemet kan være ubrukbart dersom kommunikasjonsforholdene er dårlige. Kontroller "Driftsstatus" fra utstyrets display etter drift. Følgende tilstander kan oppstå under fjerndrift.
  - Kan ikke brukes, driftstiden vises ikke.
  - Luft-til-vann-drift vises ikke når driften innstilles utenfor området.
- Det anbefales å låse skjermen på smarttelefonen for å hindre feil bruk.
- Ikke bruk andre fjernkontroller, kommunikasjons- og driftsenheter som ikke er spesifisert av autorisert forhandler eller spesialist.
- Brukes under forutsetningene i "Tjenestebetingelser" og "Håndtering av personlig informasjon" for Panasonic smartutstyr.
- Dersom Panasonic smartutstyret ikke brukes over lengre tid, skal den nettverksadapteren frakobles fra enheten.

## Informasjon til brukere om innsamling og håndtering av gammelt utstyr



Disse symbolene på produkter, emballasje, og / eller medfølgende dokumenter betyr at brukte elektriske og elektroniske produkter ikke skal blandes med vanlig husholdningsavfall.

For riktig håndtering og gjenvinning av gamle produkter, vennligst lever dem til innsamlingssteder i samsvar med nasjonal lovgivning.

Ved riktig håndtering av disse produktene, vil du bidra til å spare verdifulle ressurser og forhindre potensielle negative effekter på menneskers helse og miljøet, som ellers kan oppstå ved uriktig avfallshåndtering.

For mer informasjon om innsamling og gjenvinning av gamle produkter, kontakt din kommune, ditt renovasjonsselskap eller forhandleren der du kjøpte gjenstandene.

Ukorrekt håndtering av dette avfallet kan medføre straffansvar, i overensstemmelse med nasjonal lovgivning.







#### **For forretningsdrivende brukere i EU**

Dersom du ønsker å kaste elektrisk og elektronisk utstyr, vennligst ta kontakt med din forhandler eller leverandør for videre informasjon.

#### **[Informasjon om håndtering i land utenfor EU]**

Disse symbolene gjelder bare innenfor EU. Ønsker du å kaste slike gjenstander, vennligst kontakt dine lokale myndigheter eller forhandler og spør etter riktig fremgangsmåte for håndtering.

 <b>ADVARSEL</b>	<p>Dette symbolet viser at dette utstyret bruker et brennbart kjølemiddel. Hvis det lekker kjølemiddel sammen med en ekstern tennkilde, er det mulighet for antenning.</p>		<p>Symbolet viser at bruksanvisningen må leses nøye.</p>
	<p>Dette symbolet viser at vedlikeholdspersonalet skal håndtere dette utstyret med referanse til Installasjonsveiledningen.</p>		<p>Dette symbolet viser at det finnes informasjon i Brukerveiledningen og/eller Installasjonsveiledningen.</p>

## Kiitos, että valitsit Panasonic -tuotteen.

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen yksikön käyttämistä ja säilytä ne tulevaisuutta varten.

Asennusohjeet mukana.

Sarjanumeron ja valmistusvuoden osalta ks. tiedot nimikilvessä.

## Sisällysluettelo

Turvallisuuteen liittyviä varotoimia .....	460-472
Kaukosäätimen painikkeet ja näyttö .....	473-475
Käyttöönotto .....	475
Pikavalikko .....	476
Valikot .....	476-490

### Käyttäjälle

1 Toiminnon määrittäminen .....	476-477
1.1 Viikkoajastin	
1.2 Loma-ajastin	
1.3 Hilj. tilan ajastin	
1.4 Huonelämmitin	
1.5 Säiliön lämmitin	
1.6 Sterilointi	
1.7 LKV-tila	
2 Järj. tarkistus .....	478
2.1 Energianseuranta	
2.2 Järjestelmätiedot	
2.3 Virrehistoria	
2.4 Kompressori	
2.5 Lämmitin	
3 Omat asetukset .....	478-479
3.1 Kosketusääni	
3.2 LCD-kontrasti	
3.3 Taustavalo	
3.4 Taustavalon kirkk.	
3.5 Ajan näyttömuoto	
3.6 Pvm ja aika	
3.7 Kieli	
3.8 Avaa salasanalukitus	
4 Huoltoyhteystieto .....	479
4.1 Yhteyst. 1 / Yhteyst. 2	

### Asentajalle

5 Asennus > Järj. määrittäminen .....	480-485
5.1 Valinnainen piirikortti	
5.2 Alue ja anturi	
5.3 Lämm. kapasiteetti	
5.4 Jäänesto	
5.5 DHW kapasiteetti	
5.6 Työsäiliöliitäntä	
5.7 Pohjan lämm.vastus	
5.8 Vaihtoehtoinen ulkoanturi	
5.9 Kaksivalens. liitäntä	
5.10 Ulkoinen kytkin	
5.11 Aurinkop.liitäntä	
5.12 Ulk. virhesignaali	
5.13 Tarvehallinta	
5.14 SG-valmius	
5.15 Ulkoinen kompressorin kytkin	
5.16 Kiertoneste	
5.17 Lämm.-jäähdyt.kytkin	
5.18 Pakota lämmitin	
5.19 Pakosulatus	
5.20 Sulatussignaali	
5.21 Pumpun virtaus	
6 Asennus > Toiminnan määrittäminen .....	485-489
6.1 Lämmitys	
6.2 Jäähdytys	
6.3 Auto	
6.4 Säiliö	
7 Asennus > Huoltoasetukset .....	489-490
7.1 Pumpun enimmäisnopeus	
7.2 Tyhjennyspumppaus	
7.3 Bet. kuivaus	
7.4 Huoltoyhteystieto	
Puhdistusohjeet .....	491
Vianetsintä .....	492-493
Tiedot .....	494-495



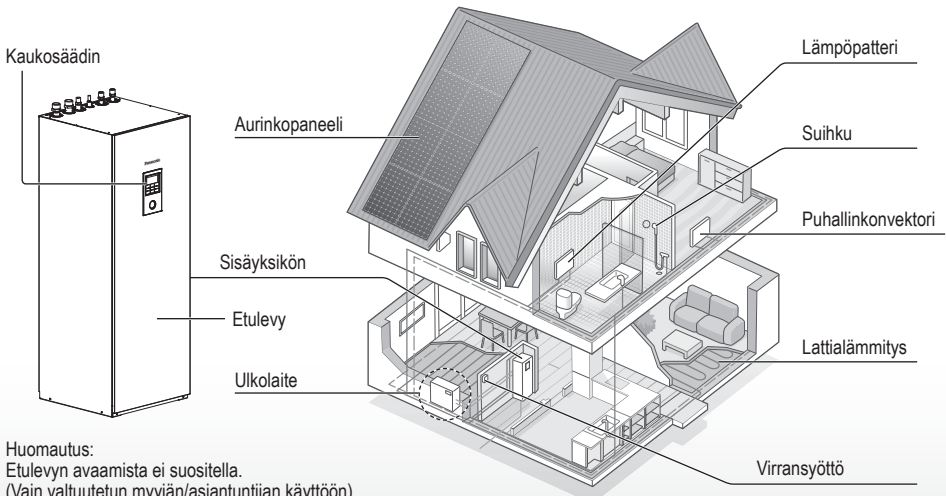
Varmista ennen käyttöä, että valtuutettu jälleenmyyjä on asentanut järjestelmän oikein annettujen ohjeiden mukaan.

- **Panasonicin ilma-vesilämpöpumppu** on split-järjestelmä, jossa on kaksi yksikköä: sisäyksikkö ja ulkoyksikkö. Sisäyksikkö koostuu vesikiertomodulista ja 200L saniteettivesisäiliöstä.
- Näissä käyttöohjeissa annetaan ohjeet järjestelmän sisä- ja ulkoyksikön käyttöön.
- Katso ohjeet muiden tuotteiden, kuten lämpöpatterin, ulkoisen lämmönohjaimen ja lattialämmitysyksikön, käyttöön kunkin tuotteen käyttöohjeista.
- Järjestelmä voidaan lukita toimimaan HEAT-tilassa, jolloin COOL-tila on pois käytöstä.
- Eräät tässä oppaassa kuvaillut toiminnot eivät välttämättä koske omaa järjestelmääsi.
- Käytä vettä, joka on Euroopan vedenlaatua koskevan standardin 98/83 EY mukaista. Säiliöyksikön käyttöä lyhenee, jos käytetään pohjavettä (sis. lähdeveden ja kaivoveden).
- Säiliöyksikössä ei saa käyttää hanavettä, jossa on esimerkiksi suolaa, happoa tai muita epäpuhtauksia, jotka saattavat syövyttää säiliötä ja sen osia.
- Saat lisätietoa lähimmältä valtuutetulta jälleenmyyjältä.

\*1 Järjestelmä on lukittu toimimaan ilman COOL-tilaa. Vain valtuutettu jälleenmyyjä tai valtuutetut huoltokumppanimme voivat avata sen.

\*2 Näytetään vain, kun COOL-tila on avattuna (Eli kun COOL-tila on käytettävissä)

## Järjestelmän yleiskatsaus



Huomautus:  
Etulevyn avaamista ei suositella.  
(Vain valtuutetun myyjän/asiantuntijan käyttöön)

Tämän käyttöohjeen kuvilla on vain selittävä tehtävä, ja ne voivat poiketa itse yksiköstä. Muutoksia voidaan tehdä ilman ilmoitusta tulevasta parannuksesta.

FI

## Käyttöolosuhteet

	LÄMMITYS (SÄILIÖ)	LÄMMITYS (VIRTAPIIRI)	*1, *2 JÄÄHDYTYS (VIRTAPIIRI)
Veden ulostulolämpötila (°C) (vähintään / korkeintaan)	- / 65*3	20 / 55 (Ympäristön lämpötilan alapuolella -15 °C) *4 20 / 60 (Ympäristön lämpötilan yläpuolella -10 °C) *4	5 / 20
Ulkoilman lämpötila (°C) (vähintään / korkeintaan)	-20 / 35	-20 / 35	10 / 43

Kun ulkolämpötila on taulukossa mainitun lämpötila-alueen ulkopuolella, lämmitysteho laskee huomattavasti ja ulkoyksikkö voi lakata toimimasta sen suojaamiseksi.

Yksikkö käynnistyy uudelleen automaattisesti, kun ulkolämpötila palaa määritetylle alueelle.

\*3 Yli 55 °C, vain mahdollista varalämmittimen toiminnolla.

\*4 Kun ulkoilman lämpötila on -10 °C – -15 °C, veden lähtölämpötila laskee asteittain lämpötilasta 60 °C lämpötilaan 55 °C.


# Turvallisuuteen liittyviä varotoimia

Voit välttää loukkaantumisia ja omaisuusvahinkoja noudattamalla seuraavia ohjeita:

Ohjeiden huomiotta jättäminen ja yksikön virheellinen käyttö voi johtaa vikoihin ja vaurioihin, joiden vakavuus luokitellaan alla olevalla tavalla:

Laitetta ei tule asentaa siten, että kuka tahansa voi käsitellä sitä.

 <b>VAARA</b>	Tämä merkki varoittaa kuoleman ja vakavien loukkaantumisten vaarasta.
---	---

 <b>VAROITUS</b>	Tämä merkki varoittaa loukkaantumisen ja aineellisen vahingon vaarasta.
--	---

Ohjeet, joita tulee noudattaa, luokitellaan seuraavien symbolien avulla:

	Tämä symboli merkitsee KIELLETTYÄ toimintaa.
--	--

	Nämä symbolit kuvaavat PAKOLLISIA toimia.
---	---



## VAARA

### Sisäyksikkö ja ulkoyksikkö



Tätä laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt joilla on vähentynyt fyysinen, aistillinen tai henkinen kapasiteetti tai ei kokemusta tai tietoja mikäli näille on annettu ohjausta ja valvontaa koskien laitteen turvallista käyttöä ja ymmärtävät käyttöön liittyvät vaaratekijät. Lapset eivät saa leikkiä laitteen läheisyydessä. Puhdistusta ja käyttäjän suorittamaa huoltoa ei pidä tehdä lasten toimesta valvomattomasti.

Laitteen sisäisten osien puhdistukseen, korjaukseen, asennukseen, poistamiseen, purkamiseen ja jälleenasennukseen liittyvissä asioissa ota yhteyttä valtuutettuun jälleenmyyjään tai alan ammattilaiseen. Virheellinen asennus ja käsittely voivat aiheuttaa vuodon, sähköiskun tai tulipalon.

Varmista valtuutetulta jälleenmyyjältä tai ammattilaiselta, sopiiko jokin tietty jäähdytysainetyyppi laitteeseen. Jonkin muun kuin erikseen määritetyn jäähdytysainetyypin käyttö voi johtaa laitteen vahingoittumiseen, vuotoihin, loukkaantumiseen jne.



Älä käytä muita kuin valmistajan suosittelema menetelmä sulatusprosessin kiihdyttämiseksi tai puhdistuksessa.

Mikä tahansa soveltumaton menetelmä tai soveltumattomien materiaalien käyttö voi aiheuttaa tuotteen vaurion, puhkeamisen ja vakavan loukkaantumisen.

Älä asenna laitetta räjähdys- tai paloalttiin ympäristöön.

Muuten seurauksena voi olla tulipalo.





Älä työnnä ilma-vesilämpöpumpun sisä- tai ulkoyksikköön sormia tai esineitä, sillä pyörivät osat voivat aiheuttaa loukkaantumisen.



Älä kosketa ulkoyksikköä ukkosella, sillä seurauksena voi olla sähköisku.

Älä istu tai astu laitteen päälle, koska voit vahingossa pudota.



Älä asenna sisäyksikköä ulos. Tämän laitteen voi asentaa vain sisälle.

## Virransyöttö



Älä käytä muokattua johtoa, jatkettua johtoa, jatkojohtoa tai määrittämätöntä johtoa ylikuumentumisen ja tulipalon välttämiseksi.



Ylikuumentumisen, tulipalojen ja sähköiskujen ehkäiseminen:

- Älä jaa samaa pistorasiaa muiden laitteiden kanssa.
- Älä käytä laitetta märin käsin.
- Älä taivuta virtajohtoa liikaa.



Jos virtajohto on vahingoittunut, sen voi vaihtaa vain laitteen valmistaja, huoltohenkilö tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö vaaran välttämiseksi.

Tämä yksikkö on varustettu vikavirtasuojakytkimellä/ maadoitussuojakytkimellä (RCCB /ELCB ). Pyydä valtuutettua jälleenmyyjää tarkistamaan ylivirtasuojakytkimen/ maadoitussuojakytkimen toiminta säännöllisesti, etenkin kun on tapahtunut asennus-, tarkastus- ja huoltotoimenpiteitä. Ylivirtasuojakytkimen/ maadoitussuojakytkimen toimintahäiriö voi johtaa sähköiskuun tai tulipalon vaaraan.



Suosittelemme, että asennuspaikalle asennetaan jäännösvirtakatkaisin (RCD) sähköiskujen ja/tai tulipalon estämiseksi.

Kaikki syöttöpiirit tulee kytkeä irti ennen liittimiin koskemista.

Lopeta tuotteen käyttö, mikäli epänormaalia toimintaa/virheitä ilmenee ja katkaise virransyöttö. (Savun/tulipalon/sähköiskun vaara) Esimerkkejä epänormaalista toiminnasta/virheistä

- Ylivirtasuojakytkin / maadoitussuojakytkin laukeaa usein.
- Palaneen haju havaitaan.
- Laitteessa havaitaan epätavallinen ääni tai värinä.
- Sisäyksiköstä vuotaa kuumaa vettä. Ota viivytyksettä yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään huolto- ja korjausta varten.

Käytä käsineitä tarkastus- ja huoltotoimenpiteitä tehtäessä.



Tämä laite on maadoitettava sähköiskun tai tulipalon välttämiseksi.



Vältä sähköisku katkaisemalla virransyöttö:

- Ennen puhdistamista tai huolto.
- Kun laitetta ei käytetä pitkään aikaan.

Tämä laite on monikäyttöinen. Muista katkaista kaikki virransyöttö ennen sisäyksikön liitinten käsittelyä sähköiskun, palovamman ja/tai kuolemaan johtavien vammojen välttämiseksi.

# Turvallisuuteen liittyviä varotoimia



## VAROITUS

### Sisäyksikkö ja ulkoyksikkö



Älä pese sisälaitetta vedellä, bensiinillä, tinnerillä tai hankausjauheella, jotta laite ei vahingoittuisi tai ruostuisi.

Älä asenna laitetta tulenaran laitteiston läheisyyteen tai kylpyhuoneeseen. Muussa tapauksessa seurauksena voi olla sähköisku ja/tai tulipalo.

Älä koske terävään alumiiniseen jäähdytysripaan, sillä terävät osat voivat aiheuttaa loukkaantumisen.



Älä käytä järjestelmää steriloinnin aikana välttääksesi kuumen veden aiheuttamat palovammat tai suihkun ylikuumentumisen.

Henkilövahinkojen välttämiseksi älä pura laitetta puhdistuksen yhteydessä.

Henkilövahinkojen välttämiseksi käytä tukevaa alustaa puhdistuessa laitetta.

Älä aseta maljakoita tai vesisäiliöitä laitteen päälle. Vettä voi joutua laitteeseen ja heikentää eristystä. Tämä saattaa aiheuttaa sähköiskun.



Estä vesivuodot varmistamalla, että poistoletku

- on kiinnitetty oikein,
- sijoitettu muualle kuin kouruun tai säiliöön sekä
- ei ole veden peitossa.

Pitkäaikaisen käytön jälkeen tai tulenarkojen laitteiden käytön yhteydessä huone tulee tuulettaa säännöllisesti.

Kun laitetta on käytetty pitkään, tarkasta asennusteline heikentymisen varalta, jotta laite ei putoaisi.

### Kaukosäädin



Älä kastele kaukosäädintä. Muussa tapauksessa seurauksena voi olla sähköisku ja/tai tulipalo.

Älä paina kaukosäätimen painikkeita kovilla ja terävillä esineillä. Muussa tapauksessa laite saattaa vaurioitua.

Älä puhdistu kaukosäädintä vedellä, bensiinillä, tinnerillä tai hankausjauheella.

Älä tarkista tai huolla kaukosäädintä itse. Käännä valtuutetun jälleenmyyjän puoleen, jotta väärästä käytöstä ei aiheudu henkilövahinkoja.



## VAARA



**Tässä laitteessa on R32-  
kylmäainetta (lievästi  
tulenarkaa).**

Jos kylmäainetta vuotaa ja lähellä on ulkoinen sytytyslähde, syttyminen on mahdollista.

### Sisäyksikkö ja ulkoyksikkö



Laite on asennettava ja/tai sitä on käytettävä tilassa, jonka pinta-ala on suurempi kuin minimalue (m<sup>2</sup>), ja se on pidettävä loitolla sytytyslähdeistä, kuten kuumuudesta/kipinöistä/avotulesta tai vaarallisista alueista, kuten kaasulaitteista, kaasuruoanlaitosta, verkon kaasunsyöttöjärjestelmistä tai sähköisistä ruoanlaittovälineistä jne. (Katso minimalue (m<sup>2</sup>) asennusohjeiden taulukosta I)

Huomaa, että kylmäaineella ei välttämättä ole havaittavaa hajua. On erittäin suositeltavaa käyttää soveltuvia tulenarkojen kaasujen tunnistimia ja varmistaa, että ne ovat käyttökunnossa ja todella havaitsevat vuodot.

Pidä kaikki tuuletusaukot vapaina esteistä.



Älä puhkaise äläkä polta laitetta, sillä se on paineistettu. Älä altista laitetta kuumuudelle, liekeille, kipinöille tai muille syttymislähteille. Muutoin seurauksena voi olla räjähdys, joka aiheuttaa loukkaantumisen tai kuoleman.

### Varotoimenpiteet R32- kylmäaineen käytössä

Asennustyön peruseräkkeet ovat samat kuin tavallista kylmäainetta (R410A, R22) käytävillä malleilla.



Koska käyttöpainne on suurempi kuin R22-kylmäainetta käytävissä malleissa, osa käytettävistä putkista ja asennus- ja huoltotyökaluista on erityisiä. Erityisesti vaihdettaessa R22-kylmäainemallin tilalle uusi R32-kylmäainemalli, tavallisten putkien ja kierrelitöksen tilalle on aina vaihdettava R32- ja R410A-putket ja kierrelitökset ulkoyksikön puolelle. R32- ja R410A-kylmäainetta käytettäessä voidaan käyttää samaa ulkoyksikön kierrelitösta ja putkea.

Erilaisten jäähdytysaineiden sekoitus järjestelmän sisällä on kielletty. Kylmäainetta R32 ja R410A käytävissä malleissa on eri täyttöliitännän halkaisija väärän R22-kylmäainetäytön estämiseksi ja turvallisuussyistä.

Tarkista siksi etukäteen.

[R32- ja R410A-kylmäaineen täyttöliitännän kierteen halkaisija on 1/2 tuumaa.]

On aina varmistettava, että ulkoiset tekijät (öljy, vesi, jne.) ei pääse putkistoon. Myös putkistoa varastotaessa sulje aukko turvallisesti kiristämällä, teippaamalla tms. (R32:n käsittely on samanlaista kuin R410A:n.)

• Käyttö, huolto, korjaus ja jäähdytysaineen keräys tulee toteuttaa koulutetun ja sertifioidun henkilöstön toimesta käytettäessä syttyviä jäähdytysnesteitä valmistajan suositusten mukaisesti. Kaikkien henkilöstön jäsenten, jotka suorittavat huoltoja tai järjestelmän tai laitteiston liitännäisten osien huoltoa, tulee olla koulutettuja ja sertifioituja.

# Turvallisuuteen liittyviä varotoimia



- Kaikki jäähdytyspiirin osat (haiduttimet, ilmajäähdytys, AHU, lauhduttimet tai nesteen vastaanottimet) tai putkitus ei saa olla lämmönlähteiden, avoimien liekkien, toimivan kaasulaitteen tai sähkölämmittimen lähellä.
- Käyttäjän/omistajan tai näiden valtuutettujen edustajien tulee säännöllisesti tarkistaa hälytykset, mekaaninen tuuletus ja havaitsimet, ainakin kerran vuodessa, kansallisten vaatimusten mukaisesti mikäli näitä on, jotta varmistetaan oikea toimivuus.
- Lokikirja on täydennettävä. Näiden tarkistusten tulokset tallennetaan lokikirjaan.
- Jos ilmastointi on miehityyssä tiloissa, ne tulee tarkistaa esteettömyyden vahvistamiseksi.
- Ennen kuin uusi jäähdytysjärjestelmä otetaan käyttöön, järjestelmän käyttöönotosta vastaavan henkilön tulee varmistaa, että koulutettu ja sertifioitu käyttöhenkilöstö ohjeistetaan käyttöohjekirjan pohjalta koskien jäähdytysjärjestelmän rakentamista, valvontaa, käyttöä ja huoltoa, sekä myös valvottavia turvatoimenpiteitä ja käytetyn jäähdytysaineen ominaisuuksia ja käsittelyä.
- Yleiset koulutetun ja sertifioidun henkilöstön vaatimukset ovat ilmaistuin alla olevassa:
  - a) Lainsäädännölliset tiedot, säädökset ja standardit, jotka liittyvät syttyviin jäähdytysaineisiin; ja,



- b) Yksityiskohtaiset tiedot ja taidot liittyen syttyvien jäähdytysaineiden käsittelyyn, henkilökohtaiseen suojarustukseen, jäähdytysnesteen vuotamisen estämiseen, sylinterien käsittelyyn, lataukseen, vuotojen havaitsemiseen, keräykseen ja hävittämiseen; ja,
- c) Kykeneväisyys ymmärtää vaatimusten käytäntöön soveltamista kansallisessa lainsäädännössä, säädöksissä ja standardeissa; ja,
- d) Jatkuvasti käydä läpi säännöllisiä ja lisäkoulutuksia tämän asiantuntemuksen ylläpitämiseksi.
- e) Ilmastoinnin putkistot on asutuissa tiloissa asennettava siten, että ne eivät vahingossa vahingoitu käytön ja huollon aikana.
- f) Kylmäaineputkiston liiallisen tärinän tai pulsaation estämiseksi on noudatettava varotoimia.
- g) Varmista, että suojalaitteet, kylmäaineputket ja kiinnikkeet on suojattu ympäristön aiheuttamilta vaaroilta, joita ovat esimerkiksi veden kerääntyminen ja jäätyminen paineenalennusventtiileihin tai liian ja roskien kerääntyminen järjestelmään.
- h) Jäähdytysjärjestelmien pitkien putkistojen laajenemis- ja supistumisvara on suunniteltava ja otettava asennuksessa (kiinnityksessä ja suojauksessa) huomioon hydraulisen iskun aiheuttamien vahinkojen välttämiseksi.
- i) Suojaa jäähdytysjärjestelmä esimerkiksi huonekalujen siirtämisestä tai remontoinnista aiheutuvilta vahingoilta.



- j) Vuotojen poissulkemiseksi kylmäaineputkien asennuspaikalla tehtyjen sisätilaliitosten tiiviys on testattava. Testimenetelmän herkkyyden on oltava 5 g kylmäainetta / vuosi tai tarkempi, kun paine on vähintään 0,25 kertaa suurin sallittu paine (>1,04 MPa, enint. 4,15 MPa). Vuotoja ei saa esiintyä.



### 1. Asennus (tila)

- Tulenarkoja kylmäaineita käyttävät tuotteet on asennettava vähimmäishuonealan (Amin, m<sup>2</sup>) mukaiseen tilaan, kuten asennusohjeiden taulukossa I on määritetty.
- Kenttävarauksen osalta, vaikutus jäähdytysnesteen varaus, joka on aiheutunut eri putkipituuksien johdosta tulee kvantifioida, mitata ja merkitä.
- Varmista, että putkiston kokoonpano pidetään mahdollisimman pienenä. Vältä lommontuneen putken käyttöä äläkä päästä putkea taipumaan terävästi.
- Varmista, että putkisto suojataan fyysisiltä vaurioilta.
- Noudata kansallisia kaasusäädöksiä, kunnallisia sääntöjä sekä lainsäädäntöä. Ilmoita asianmukaisille viranomaisille etukäteen kaikkien soveltuvien säädösten mukaisesti.
- Varmista, että mekaanisiin liitäntöihin pääsee käsiksi huolto varten.
- Jos mekaanista ilmanvaihtoa tarvitaan, ilmanvaihtaukot on pidettävä vapaina.
- Kun tuote hävitetään, noudata kohdan 12 varotoimenpiteitä ja paikallisia säädöksiä. Ota aina yhteys paikallisiin viranomaisiin ja varmista oikea käsittely.



## 2. Huolto

### 2-1. Huoltohenkilöstö

- Järjestelmää tarkastetaan, valvotaan säännöllisesti ja huolletaan sertifioidaan huoltohenkilöstön toimesta, joka on otettu käyttöön henkilön tai osapuolen toimesta, joka on vastuussa.
- Varmista, että kylmäaineen todellinen määrä noudattaa huonekokoa, johon kylmäainetta sisältävät osat ovat asennettuna.
- Varmista, että jäähdytysnesteen varaus ei vuoda.
- Kaikilla valtuutetuilla henkilöillä, jotka osallistuvat kylmäainepiiriin kanssa työskentelyyn tai sen käsittelyyn, on oltava voimassa oleva hyväksyttävä todistus alan valtuutetulta arviointiviranomaiselta, joka myöntää henkilölle pätevyyden kylmäaineiden turvalliseen käsittelyyn alan tunnustamien arviointimäärittysten mukaisesti.
- Huolto on suoritettava laitteistovalmistajan suosittelemalla tavalla. Huolto ja ylläpito, joihin tarvitaan muun pätevän henkilöstön apua, on suoritettava tulenarkojen kylmäaineiden käytön hallitsevan henkilön valvonnassa.
- Huolto on suoritettava vain valmistajan suosittelemalla tavalla.

# Turvallisuuteen liittyviä varotoimia



## 2-2. Työ

- Ennen kuin tulenarkoja kylmäaineita sisältäville järjestelmille tehdään mitään toimenpiteitä, turvallisuustarkastukset on suoritettava sen varmistamiseksi, että syttymisen vaara on mahdollisimman vähäinen. Jäähdytysjärjestelmän korjausten yhteydessä on noudatettava kohtien 2-2 - 2-8 varotoimenpiteitä ennen työhön ryhtymistä.
  - Työt on suoritettava ohjattuna toimenpiteenä, jotta voidaan varmistaa, ettei tulenarkaa kaasua tai höyryä ole tilassa, kun työtä tehdään.
  - Kaikille huoltohenkilöille ja muille paikallisella alueella työskenteleville on annettava ohjeet ja kerrottava suoritettavan työn luonteesta.
  - Vältä työskentelyä ahtaissa tiloissa. Varmista aina etäisyydellä oleskelu lähteestä, ainakin 2 metrin turvaetäisyydellä, tai järjestämällä vapaa alue ainakin 2 metrin säteellä.
  - Käytä asianmukaista suojarusteita, mukaan lukien hengityssuojaimet, olosuhteiden edellyttämällä tavalla.
  - Pidä kaikki sytytyslähteet ja kuumat metallipinnat loitolla.
- 



## 2-3. Tilan tarkistus kylmäaineen varalta

- Alue on tarkistettava asianmukaisella kylmäainetunnistimella ennen työtä ja sen aikana sen varmistamiseksi, että asentaja on tietoinen mahdollisesti tulenarasta ilmakehästä.
  - Varmista, että käytetty vuodonilmaisinallaitteisto soveltuu käytettäväksi tulenarkojen kylmäaineiden kanssa eli se on kipinöimätön, tiivistetty asianmukaisesti tai se on luontaisesti turvallinen.
  - Jos vuotoa/läikkymistä tapahtuu, huolehdi heti ilmanvaihdosta ja pysy tuulen yläpuolella ja loitolla roiskeista/vuodoista.
  - Jos vuotoa/läikkymistä tapahtuu, ilmoita vuodosta/roiskeesta tuulen alapuolella sijaitseville, eristä välitön vaara-alue ja pidä valtuuttamattomat henkilöt poissa.
- 



## 2-4. Palonsamuttimen paikallaolon tarkistus

- Jos kylmälaitteille tai niihin liittyville osille on suoritettava tulitöitä, asianmukaiset palonsammutuslaitteet on varattava valmiiksi.
  - Pidä sammutusjauhetta tai CO<sub>2</sub>-palonsammutinta täyttöalueen lähellä.
-



## 2-5. Ei sytytyslähteitä

- Kun tehdään jäähdytysjärjestelmään liittyviä töitä, joihin sisältyy sellaisen putkiston paljastaminen, joka sisältää tai jossa on ollut tulenarkaa kylmäainetta, mitään sytytyslähteitä ei saa käyttää tavalla, joka voi johtaa tulipalon tai räjähdysten vaaraan. Tupakointi on kielletty tällaista työtä suorittaessa.
- Kaikki mahdolliset sytytyslähteet, mukaan lukien savukkeet, on pidettävä riittävän loitolla asennus-, korjaus-, poisto- ja hävitys paikasta, jossa tulenarkaa kylmäainetta saattaa joutua ympäröivään tilaan.
- Ennen kuin työhön ryhdytään, laitteistoa ympäröivä alue on tutkittava ja varmistettava, että tulipalon tai syttymisen vaaraa ei ole.
- ”Tupakointi kielletty” -kyllit on asennettava.



## 2-6. Ilmastoitu alue

- Varmista, että alue on avoin tai riittävästi ilmastoitu, ennen kuin avaat järjestelmän tai teet tulitöitä.
- Riittävästä ilmanvaihdosta on huolehdittava työn suorittamisen ajan.
- Ilmanvaihdon on hävitettävä turvallisesti kaikki haihtunut kylmäaine ja mieluiten poistettava se ulkoisesti ilmaan.



## 2-7. Jäähdytyslaitteistolle tehtävät tarkistukset

- Kun sähkökomponentteja vaihdetaan, niiden on sovittava käyttötarkoitukseen ja niiden määritysten on oltava oikeat.
- Valmistajan ylläpito- ja huolto-ohjeita on aina noudatettava.
- Käännä valmistajan teknisen osaston puoleen, jos olet epävarma.
- Seuraavat tarkistukset on tehtävä kokoonpanoille, joissa on tulenarkoja kylmäaineita.
  - Kylmäaineen todellinen määrä noudattaa huonekokoa, johon kylmäainetta sisältävät osat ovat asennettuina.
  - Ilmanvaihtokoneisto ja lähdöt toimivat oikein eivätkä ole tukkeutuneet.
  - Jos käytetään epäsuoraa kylmäainepiiriä, on tarkistettava, onko toisiopiirissä kylmäainetta.
  - Laitteen merkinnät ovat näkyvissä ja selkeästi luettavissa. Epäselvät merkinnät ja kyltit on korjattava.
  - Kylmäaineputki tai komponentit asennetaan paikkaan, jossa ne eivät todennäköisesti altistu millekään aineelle, joka voi syövyttää kylmäainetta sisältäviä komponentteja, paitsi jos komponenttien materiaali kestää luontaisesti korroosiota tai jos ne on kunnolla suojattu korroosiolta.



## 2-8. Sähkölaitteille tehtävät tarkistukset

- Sähkökomponenttien korjaukseen ja huoltoon on sisällyttävä alkuturvallisuustarkastukset ja komponenttien tarkastusmenettelyt.
- Alkuturvallisuustarkastuksiin kuuluvat seuraavat seikat niihin rajoittumatta:
  - Kondensaattorit ovat purkautuneet: se on tehtävä turvallisesti, jotta voidaan välttää kipinöiden vaara.
  - Tarkista, että jännitteiset sähkökomponentit ja johdot eivät ole altistuneina järjestelmän täyden, palautuksen tai tyhjennyksen aikana.
  - Tarkista maadoitusliitännän jatkuvuus.
- Valmistajan ylläpito- ja huolto-ohjeita on aina noudatettava.
- Käänny valmistajan teknisen osaston puoleen, jos olet epävarma.
- Jos vika voi vaarantaa turvallisuuden, sähkönsyöttöä ei saa kytkeä piiriin, ennen kuin vika on asianmukaisesti hoidettu.
- Ellei vikaa voida korjata välittömästi mutta se on toiminnan jatkamisen edellytys, on käytettävä riittävää tilapäistä ratkaisua.
- Laitteiston omistajalle on ilmoitettava tai raportoitava, jotta kaikki osapuolet ovat tietoisia tilanteesta.



## 3. Tiivistettyjen komponenttien korjaukset

- Korjattaessa tiivistettyjä komponentteja kaikki sähkönsyötöt on irrotettava käsiteltävästä laitteistosta, ennen kuin tiivistettyjä kansia jne. irrotetaan.
  - Laitteistoon tarvitaan ehdottomasti sähkönsyöttö huollon ajaksi. Sitten pysyvästi toimiva vuodontunnistin on sijoitettava kriittisimpään pisteeseen varoittamaan mahdollisesti vaarallisesta tilanteesta.
  - Erityistä huomiota on kiinnitettävä seuraaviin seikkoihin sen varmistamiseksi, että työskenneltäessä sähkökomponenteilla koteloa ei muuteta tavalla, joka vaikuttaisi suojauksen tasoon. Tähän sisältyvät kaapelien vauriot, liiallinen liitäntöjen määrä, liitännät, joita ei ole tehty alkuperäisten määritysten mukaisesti, vaurioituneet tiivisteet, virheellinen tiivistysholkkien asennus jne.
  - Varmista, että laite on asennettu turvallisesti.
  - Varmista, että tiivisteet tai tiivistysmateriaalit eivät ole heikentyneet niin, etteivät ne enää estä tulenaran ilman sisäänpääsyä.
  - Vaihto-osien on oltava valmistajan määritysten mukaisia.
- HUOMAUTUS:** Silikonitiivisteiden käyttö voi estää tietyntyyppisten vuodonilmaisinten tehokkuuden. Luontaisesti turvallisia komponentteja ei tarvitse eristää ennen kuin niille voidaan tehdä toimenpiteitä.





#### 4. Luontaisesti turvallisten komponenttien korjaus

- Älä kohdista pysyvästi induktiivisia kuormia tai kapasitanssikuormia piiriin varmistamatta, että käytetyn laitteen sallittu jännite ja virta eivät yliity.
- Luontaisesti turvalliset komponentit ovat ainoat tyypit, joilla voidaan tehdä töitä jännitteisinä tulenarassa ilmakehässä.
- Testilaitteen luokituksen on oltava oikea.
- Vaihda osat vain valmistajan määrittämiin osiin. Jos käytetään muita kuin valmistajan määrittämiä osia, seurauksena voi olla kylmäaineen syttyminen ilmakehässä vuodosta.



#### 5. Johdotus

- Tarkista, että johtoihin ei kohdistu kulumista, korroosiota, liiallista painetta, tärinää, teräviä reunoja tai muita haitallisia ympäristövaikutuksia.
- Tarkistuksessa on otettava huomioon ikääntymisen tai jatkuvan tärinän vaikutus kompressoreista, puhaltimista tai muista lähteistä.



#### 6. Tulenarkojen kylmäaineiden tunnistus

- Missään olosuhteissa mahdollisia sytytysläheteitä ei saa käyttää kylmäainevuotojen hakemiseen tai tunnistukseen.
- Vuotolamppua (tai muuta avotulta käytävää ilmaisinta) ei saa käyttää.



#### 7. Seuraavat vuotojen havaitsemisen menetelmät ovat hyväksytyjä kaikkia jäähdytysjärjestelmiä varten

- Vuotoja ei saa esiintyä, kun käytetään vuototestilaitteistoa, esimerkiksi yleisvuodonilmaisinta, jonka herkkyys on 5 g kylmäainetta / vuosi tai tarkempi, kun paine on vähintään 0,25 kertaa suurin sallittu paine (>1,04 MPa, enint. 4,15 MPa).
- Sähköisiä vuodon ilmaisimia saatetaan käyttää havaitsemaan syttyviä jäähdytysnesteitä, mutta herkkyys ei ehkä ole riittävä tai saattaa tarvita uudelleen kalibrointia. (Ilmaisinlaitteet on kalibroitava alueella, joka ei sisällä kylmäaineita.)
- Varmista, että ilmainin ei ole mahdollinen sytytyslähde ja että se soveltuu käytetylle kylmäaineelle.
- Vuodonilmaisinlaitteisto on asennettava kylmäaineen LFL-rajalle, kalibroitava käytetylle kylmäaineelle ja asianmukainen kaasupitoisuus (enintään 25 %) on vahvistettava.
- Myös vuodonilmaisinnesteet soveltuvat käytettäväksi useimpien kylmäaineiden kanssa esimerkiksi kuplamenetelmää tai fluorisoivaa nestettä käytettäessä. Klooria sisältävien pesuaineiden käyttöä on vältettävä, sillä kloori voi reagoida kylmäaineen kanssa ja syövyttää kupariputket.
- Jos vuotoa epäillään, avotuli on poistettava/sammutettava.
- Jos havaitaan kylmäainevuoto, joka edellyttää juottamista, kaikki kylmäaine on kerättävä talteen järjestelmästä tai eristettävä (katkaisuventtiileillä) osana järjestelmää etäällä vuodosta. Kylmäaineen poistossa on noudatettava kohdan 8 varoituksia.

# Turvallisuuteen liittyviä varotoimia



## 8. Poisto ja tyhjennys

- Kun avaat kylmäainejärjestelmän korjausten tekemistä varten, tai mihinkään muuhun tarkoitukseen, tavanomaisia menettelyjä on noudatettava. Tulenarkuuden vuoksi on kuitenkin tärkeää noudattaa parhaita käytäntöjä. Seuraavia ohjeita on noudatettava: poista kylmäaine -> huuhtele piiri inertillä kaasulla -> tyhjennä -> huuhtele inertillä kaasulla -> avaa piiri leikkaamalla tai juottamalla.
- Kylmäainekuorma on kerättävä oikeisiin talteenottosylintereihin.
- Järjestelmä on "huuhdeltava" hapettomalla tyypellä, jotta laite on turvallinen.
- Tämä prosessi on ehkä toistettava useita kertoja.
- Tähän työhön ei saa käyttää paineilmaa eikä happea.
- Huuhtelussa on rikottava järjestelmän alipaine hapettomalla tyypellä (OFN) ja jatkettava täyttöä, kunnes toimintapaine saavutetaan, sitten ilmattava ilmakehään ja lopulta taas luotava alipaine.
- Tämä prosessi on toistettava, kunnes järjestelmässä ei ole kylmäainetta.
- Kun lopullista OFN-täyttöä käytetään, järjestelmä on ilmattava ilmakehän paineeseen, jotta toiminta onnistuu.
- Tämä toimenpide on ehdottoman tärkeä, jos putkistolle on määrä tehdä juottotoimia.
- Varmista, että tyhjiöpumpun lähdön lähellä ei ole mahdollisia sytytysläheteitä ja että ilmanvaihdoista on huolehdittu.

OFN = hapeton tyyppi, liikkumaton kaasu.



## 9. Täyttötoimenpiteet

- Tavallisten täyttötoimenpiteiden lisäksi on noudatettava seuraavia vaatimuksia.
  - Varmista, että eri kylmäaineet eivät pääse sekoittumaan, kun käytät täyttövälineitä.
  - Letkujen tai putkien on oltava mahdollisimman lyhyitä, jotta niiden sisältämä kylmäainemäärä voidaan pitää mahdollisimman pienenä.
  - Sylinterit on pidettävä ohjeiden mukaisessa asennossa.
  - Varmista, että jäähdytysjärjestelmä on maadoitettu, ennen kuin lisäät järjestelmään kylmäainetta.
  - Merkitse järjestelmä, kun täyttö on suoritettu (ellei niin ole jo tehty).
  - Varo erityisen tarkasti jäähdytysjärjestelmän ylitäyttöä.
- Ennen kuin täytät järjestelmän, se on painetestattava hapettomalla tyypellä (katso kohta 7).
- Järjestelmälle on tehtävä vuototesti täytön jälkeen ja ennen käyttöönottoa.
- Seurantavuototesti on tehtävä ennen kohteesta poistumista.
- Staattinen sähkö voi kerääntyä ja aiheuttaa vaaratilanteen kylmäaineen täytön ja tyhjennyksen aikana. Tulipalon tai räjähdyksen välttämiseksi pura kuljetuksen aikana kertynyt staattinen sähkö liittämällä säiliöt ja laitteet maadoitukseen ennen täyttöä/tyhjennystä.



## 10. Käytöstäpoisto

- Ennen tämän toimenpiteen suorittamista tekniikon on tunnettava kokonaisuudessaan laitteisto ja kaikki sen tiedot.
- Suositellun hyvän käytännön mukaisesti kaikki kylmäaineet kerätään turvallisesti talteen.
- Ennen tehtävän suorittamista on otettava öljy- ja kylmäainenäyte, jos on tehtävä analyysi ennen talteenotetun kylmäaineen uudelleenkäyttöä.
- Sähkövirtaa on oltava saatavilla ennen tehtävän aloittamista.
  - a) Tutustu laitteeseen ja sen toimintaan.
  - b) Eristä järjestelmä sähköisesti.
  - c) Ennen toimenpiteen ryhtymistä huolehdi seuraavista:
    - mekaanisia käsittelylaitteita on saatavilla tarvittaessa kylmäainesylinterien käsittelyyn;
    - kaikki henkilösuojaimet ovat saatavilla ja niitä käytetään oikein;
    - talteenottoa prosessia valvoo joka hetki pätevä henkilö;
    - talteenottolaitteet ja sylinterit ovat soveltuvien standardien mukaisia.
  - d) Pumppaa tyhjäksi kylmäainejärjestelmä, jos mahdollista.
  - e) Ellei alipainetta voida saavuttaa, tee jakoputki niin, että kylmäaine voidaan poistaa järjestelmän eri osista.
  - f) Varmista, että sylinteri sijaitsee vaailla, ennen kuin talteenotto alkaa.
  - g) Käynnistä talteenottokone ja käytä sitä ohjeiden mukaisesti.
  - h) Älä täytä sylintereitä liian täyteen. (Nestemäärä ei saa olla yli 80 % tilavuudesta.)



- i) Älä ylitä sylinterin enimmäiskäyttöpainetta edes tilapäisesti.
  - j) Kun sylinterit on täytetty oikein ja prosessi suoritettu loppuun, varmista, että sylinterit ja laitteisto poistetaan kohteesta nopeasti ja että kaikki laitteiston eristysventtiilit on suljettu.
  - k) Kerättyä kylmäainetta ei saa lisätä toiseen jäähdytysjärjestelmään, ellei sitä ole puhdistettu ja tarkistettu.
- Staattinen sähkö voi kerääntyä ja aiheuttaa vaaratilanteen kylmäaineen täytön ja tyhjennyksen aikana. Tulipalon tai räjähdysriskin välttämiseksi pura kuljetuksen aikana kertynyt staattinen sähkö liittämällä säiliöt ja laitteet maadoitukseen ennen täyttöä/tyhjennystä.



## 11. Merkitseminen

- Laitteistoon on laitettava merkintä, josta käy ilmi, että laitteisto on poistettu käytöstä ja sen kylmäaine on tyhjennetty.
- Merkintä on päivittävä ja allekirjoitettava.
- Varmista, että laitteistossa on merkinnät, joissa kerrotaan, että laite sisältää tulenarkaa kylmäainetta.



## 12. Talteenotto

- Kun kylmäainetta poistetaan järjestelmästä joko huoltoa tai käytöstäpoistoa varten, on suositeltua hyvää käytäntöä poistaa kaikki kylmäaineet turvallisesti.
- Kun siirräät kylmäainetta sylintereihin, varmista, että vain asianmukaisen kylmäaineen talteenottosylintereitä käytetään.
- Varmista, että sylinterejä on saatavana riittävä määrä koko järjestelmän sisältämälle kylmäaineelle.
- Kaikki käytetyt sylinterit on tarkoitettu kerätylle kylmäaineelle ja merkitty sen mukaisesti (eli erityiset sylinterit kylmäaineen talteenotolle).
- Sylintereissä on oltava paineenalennusventtiili ja liitetyt katkaisuventtiilit hyvässä toimintakunnossa.
- Talteenottosylinterit tyhjenetään ja mahdollisuuksien mukaan jäähdytetään ennen talteenottoa.
- Talteenottolaitteiston on oltava hyvässä kunnossa, sitä varten on oltava käyttöohjeet ja sen on sovellettava tulenarkojen kylmäaineiden talteenottoon.
- Lisäksi saatavilla on oltava kalibroidut ja hyväkuntoiset vaa'at.
- Letkuissa on oltava vuodottomat irrotuskytkennät ja niiden on oltava hyvässä kunnossa.
- Ennen kuin käytät talteenottolaitetta, tarkista, että se on hyvässä kunnossa, huollettu asianmukaisesti ja että kaikki siihen liittyvät sähkökomponentit on tiivistetty syttymisen välttämiseksi siinä tapauksessa, että kylmäainetta pääsee vapautumaan. Ota yhteys valmistajaan, jos olet epävarma.

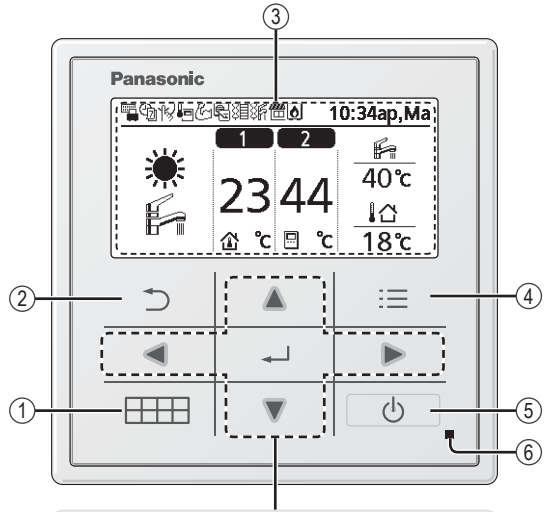


- Talteenotettu kylmäaine on palautettava kylmäaineen toimittajalle oikeassa talteenottosylinterissä, ja asianmukaisesta jätteenkuljetusilmoituksesta on huolehdittava.
- Älä sekoita kylmäaineita talteenottoyksiköissä äläkä etenkään sylintereissä.
- Jos kompressorit tai kompressorioiljyt on poistettava, varmista, että ne on tyhjenetty hyväksyttävälle tasolle sen varmistamiseksi, että voiteluaineeseen ei jää tulenarkaa kylmäainetta.
- Tyhjennysprosessi on suoritettava ennen kompressorien palautusta toimittajille.
- Vain kompressorin rungon sähköistä lämmitystä saa käyttää tämän prosessin tehostamiseen.
- Kun öljy on tyhjenetty järjestelmästä, se on kannettava ulos turvallisesti.

# Kaukosäätimen painikkeet ja näyttö

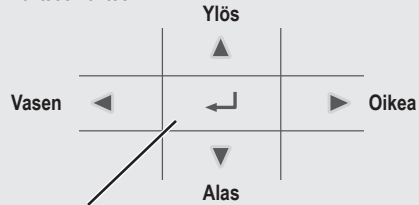
## Painikkeet/merkkivalo

- ① **Pikavalikkopainike**  
(Lisätietoa erillisestä Pikavalikko-oppaasta.)
- ② **Paluupainike**  
Palaa edelliseen näyttöön
- ③ **LCD-näyttö**
- ④ **Päävalikkopainike**  
Toiminnan asetus
- ⑤ **ON/OFF-painike**  
Käynnistää/sammuttaa toiminnan
- ⑥ **Toiminnan merkkivalo**  
Syttyy toiminnan ajaksi, vilkkuu hälytyksen aikana.



## Nuolinäppäimet

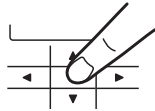
Valitsee kohteen.



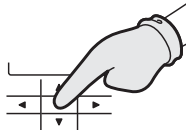
## Enter-painike


Vahvistaa valitun sisällön.

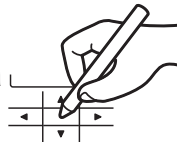
 **Paina keskeltä**



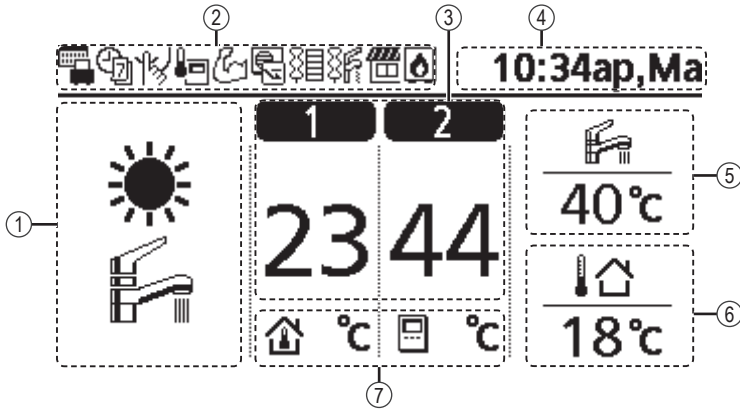
 **Älä käytä käsinettä**



 **Älä käytä kynää**

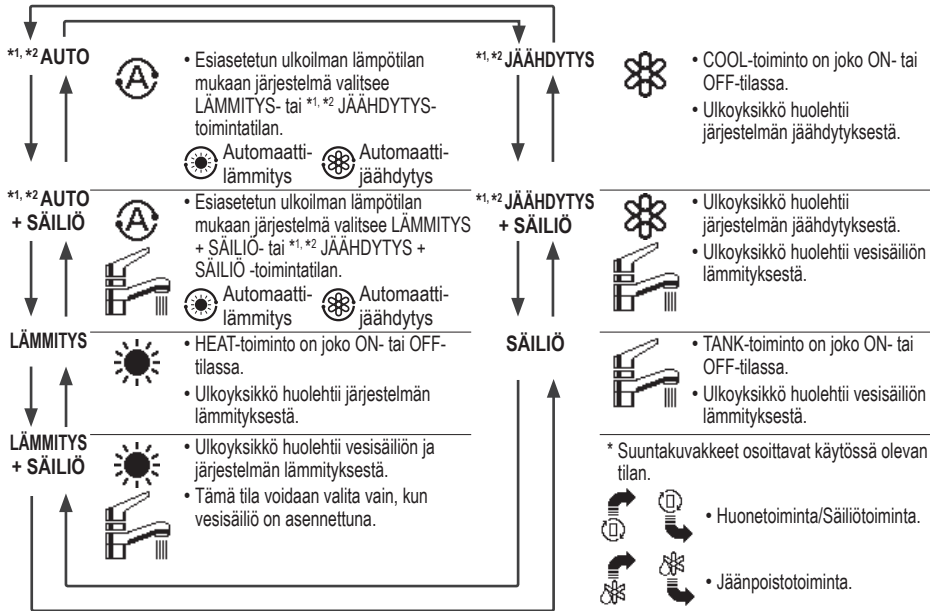


# Kaukosäätimen painikkeet ja näyttö



## Näyttö

### ① Tilanvalinta



### ② Toimintakuvakkeet

Toimintatila näytetään.

Viikkoajastinta lukuun ottamatta kuvaketta ei näytetä (toiminnan OFF-näytössä), kun toiminta on OFF-tilassa.

Lomatoimintatila	Viikkoajastimen toimintatila	Hiljaisen toiminnan tila
Alue: Huonetermostaatti → Sisäisen anturin tila	Tehokkaan toiminnan tila	Pyynnön ohjaus tai SG valmis tai SHP-tila
Huoneen lämmittimen tila	Säiliön lämmittimen tila	Aurinkoenergian tila
Kaksitoiminen tila (Boileri)		

\*1 Järjestelmä on lukittu toimimaan ilman COOL-tilaa. Vain valtuutettu jälleenmyyjä tai valtuutetut huoltokumppanimme voivat avata sen.

\*2 Näytetään vain, kun COOL-tila on avattuna (Eli kun COOL-tila on käytettävissä).

③ Kunkin alueen lämpötila

④ Kellonaika ja päivä

⑤ Vesisäiliön lämpötila

⑥ Ulkoilman lämpötila

⑦ Anturin tyyppi / Määritä lämpötilan tyyppin kuvakkeet



Vedenlämpötila  
→Kompensaatiokäyrä



Huonetermostaatti  
→Ulkoinen



Vedenlämpötila  
→Suora



Huonetermostaatti  
→Sisäinen



Vain uima-allas



Huoneen termistori

## Käyttöönotto

Ennen kuin aloitat eri valikkoasetusten asetuksen, valmistelet kaukosäädin valitsemalla toimintakieli ja asettamalla päivämäärä ja aika oikein.

Kun virta kytketään ensimmäisen kerran, laite avaa automaattisesti asetusnäytön. Voit tehdä asetukset myös valikon henkilökohtaisista asetuksista.

### Kielen valinta

Odota, että näyttö alustetaan.

Kun alustus on valmis, laite palaa normaalinäyttöön.

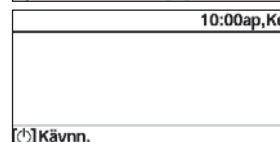
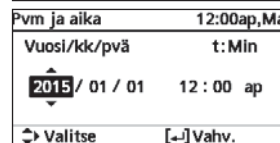
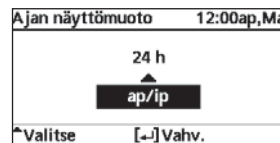
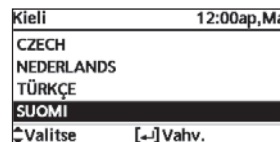
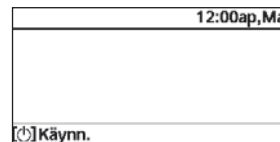
Kun painat jotakin näppäintä, kieliasetusnäyttö tulee näkyviin.

- ① Valitse kieli selaamalla painikkeilla ▼ ja ▲.
- ② Vahvista valinta painamalla painiketta ↵.

### Kellon asetus

- ① Valitse painikkeella ▼ tai ▲ kellonajan näyttö, joko 24 h- tai am/pm-muoto (esimerkiksi 15:00 tai 3:00 pm).
- ② Vahvista valinta painamalla painiketta ↵.
- ③ Valitse vuosi, kuukausi, päivä, tunti ja minuutit painamalla ▼ ja ▲. (Valitse ja siirry ►-painikkeella ja vahvista ↵-painikkeella.)
- ④ Kun aika on asetettu, aika ja päivä näkyvät näytössä, vaikka kaukosäädin olisi sammutettu.

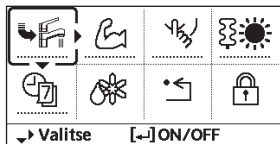
Alustus 12:00ap,Ma LCD vilkkuu



# Pikavalikko

Kun alkuasetukset on tehty, voit valita pikavalikon seuraavista vaihtoehdoista ja muokata asetusta.

① Tuo pikavalikko näyttöön painamalla .



 Pakota DHW

 Powerful

 Hiljainen

 Pakota lämmitin

 Viikkoajastin

 Pakota sulatus

 Virheen nollaus

 R/C-lukko


② Valitse valikko painikkeilla    .

③ Ota valittu valikko käyttöön / pois käytöstä painamalla .

## Valikot Käyttäjälle

Valitse valikot ja määritä asetukset taloudessa käytettävissä olevan järjestelmän mukaan. Kaikki alkuasetukset on jätettävä valtuutetun jälleenympäyksen tai asiantuntijan suoritettaviksi. Myös kaikki alkuasetusten muutokset suositellaan jätettäväksi valtuutetun jälleenympäyksen tai asiantuntijan suoritettaviksi.










- Alkuasetusten jälkeen voit säätää asetuksia manuaalisesti.
  - Alkuasetus pysyy aktiivisena, kunnes käyttäjä muuttaa sitä.
  - Kaukosäädintä voidaan käyttää useaan asennukseen.
  - Varmista ennen asetusta, että toiminnan merkkivalo on sammunut.
  - Järjestelmä ei ehkä toimi oikein, jos se on määritetty väärin.
- Ota yhteyttä valtuutettuun jälleenympäyseen.

<Main Menu> -päävalikko: 

Valikon valinta:    

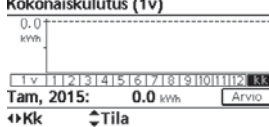




Valitun sisällön vahvistus: 



Valikko	Oletusasetus	Asetusvaihtoehdot / Näyttö																												
<b>1 Toiminnon määrittys</b>																														
<b>1.1 &gt; Viikkoajastin</b>																														
<p>Kun viikkoajastin on asetettu, käyttäjä voi muokata sitä Pikavalikosta.</p> <p>Voit määrittää 6 päivittäistä toimintamallia.</p> <p>• Pois käytöstä, jos Heat-Cool-kytkimen valinta on Kyllä tai jos lämmittimen pakotus on käynnissä.</p>	<p><b>Ajastimen määrittys</b></p> <p>Valitse viikonpäivät ja aseta tarvittavat mallit (Aika / Käynnistys/sammutus / Tila)</p>	<p><b>Viikkoajastin</b> 10:34ap, Ma</p> <table border="1"> <tr> <td>Su</td> <td>Ma</td> <td>Ti</td> <td>Ke</td> <td>To</td> <td>Pe</td> <td>La</td> </tr> <tr> <td>1. 8:00ap ON</td> <td>ON</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>40°C</td> </tr> <tr> <td>2. 12:00ip ON</td> <td>ON</td> <td></td> <td></td> <td>24/28°C</td> <td>40°C</td> <td></td> </tr> <tr> <td>3. 1:00ip ON</td> <td>ON</td> <td></td> <td></td> <td>12/10°C</td> <td></td> <td></td> </tr> </table> <p>←Päivä    ↓Kuvio    [↔]Muokkaa</p>	Su	Ma	Ti	Ke	To	Pe	La	1. 8:00ap ON	ON					40°C	2. 12:00ip ON	ON			24/28°C	40°C		3. 1:00ip ON	ON			12/10°C		
	Su		Ma	Ti	Ke	To	Pe	La																						
1. 8:00ap ON	ON					40°C																								
2. 12:00ip ON	ON			24/28°C	40°C																									
3. 1:00ip ON	ON			12/10°C																										
	<p><b>Ajastimen kopiointi</b></p> <p>Valitse viikonpäivä</p>																													










Valikko	Oletusasetus	Asetusvaihtoehdot / Näyttö
<b>1.2 &gt; Loma-ajastin</b>		
Energian säästämiseksi järjestelmä voidaan asettaa joko OFF-tilaan lomakauden ajaksi tai lämpötila voidaan laskea lomakaudella.	OFF	ON ▲ OFF
	> ON Loman aloitus ja lopetus. Päivä ja kellonaika OFF tai pienempi lämpötila	
• Viikkoajastinasetus voidaan ottaa tilapäisesti pois käytöstä loma-ajastimen ajaksi, mutta se tulee taas käyttöön, kun loma-ajastimen aika on kulunut loppuun.		
<b>1.3 &gt; Hilj. tilan ajastin</b>		
Hiljainen toiminta määritettynä aikana. 6 toimintamallia voidaan asettaa. Taso 0 tarkoittaa, että tila on poissa käytöstä.	Hiljaisen toiminnon aloitusaika: Päivä ja kellonaika	Hiljainen 10:34ap, Ma Kuvio Aika Taso 1 8:00 ap 0 2 5:00 ip 1 3 11:00 ip 3 ▼ Valitse [-] Muokkaa
	Hiljaisuuden taso: 0 ~ 3	
<b>1.4 &gt; Huonelämmitin</b>		
Huoneen lämmittimen asetus ON-tai OFF-tilaan.	OFF	ON ▲ OFF
<b>1.5 &gt; Säiliön lämmitin</b>		
Säiliön lämmittimen asetus ON-tai OFF-tilaan.	OFF	ON ▲ OFF
<b>1.6 &gt; Sterilointi</b>		
Automaattisen steriloinnin asetus ON-tai OFF-tilaan.	ON	ON ▼ OFF
• Älä käytä järjestelmää steriloinnin aikana, jotta kuuma vesi ei aiheuta palovammoja tai suihkun ylikuumentumista. • Pyydä valtuutettua jälleenmyyjää määrittämään sterilointitoiminnon kenttäasetusten taso paikallisten lakien ja säädösten mukaisesti.		
<b>1.7 &gt; LKV-tila (Kodin Kuumavesisäiliö)</b>		
Määritä kodin kuumavesisäiliön tilaksi Tavallinen tai Älykäs. • Tavallisessa tilassa kuumavesisäiliö lämpenee nopeammin. Sen sijaan Älykkäässä tilassa lämminvesisäiliö lämmitetään hitaammin ja pienemmällä energiankulutuksella.	Vakio	Vakio ▼ Älykäs
	Määritä säiliöanturin sijainti ylös tai keskelle. • Säiliöanturin asettaminen ylös hidastaa säiliön lämmityksen aloitusta ja vähentää virrankulutusta. Muuta sijainti keskelle, jos kuumaa vettä ei ole riittävästi.	Ylä

Valikko	Oletusasetus	Asetusvaihtoehdot / Näyttö
<b>2 Järj. tarkistus</b>		
<b>2.1 &gt; Energiaseuranta</b>		
Kaavio nykyisestä tai aikaisemmasta energiankulutuksesta, energian luonnista tai hyötysuhteesta (COP).	<b>Tämä hetki</b> Valitse ja nouda <hr/> <b>Historiatiedot</b> Valitse ja nouda	<b>Kokonaiskulutus (1v)</b>  <p>Tam, 2015: 0.0 kWh <span style="float: right;">[Arvio]</span></p> <p>◀Kk      ▶Tila</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• COP = Coefficient of Performance, hyötysuhde.</li> <li>• Historiakaaviossa jakso valitaan vaihtoehdoista 1 pvä/1 vko/1 v.</li> <li>• Lämmityksen, *1. *2 jäädytyksen, säiliön energiankulutus sekä kokonaisenergiankulutus (kWh) voidaan hakea.</li> <li>• Kokonaisvirrankulutus on 230 V:n vaihtovirtaan perustuva arvioitu arvo, ja se voi poiketa tarkan laitteiston mittaamasta arvosta.</li> </ul>		
<b>2.2 &gt; Järjestelmätiedot</b>		
Näyttää kaikki järjestelmätiedot kullakin alueella.	<b>Todelliset järjestelmätiedot 10 kohteesta:</b> Tulo / Lähtö / Alue 1 / Alue 2 / Säiliö / Työsäiliö / Aurinkop. / Uima-allas / Komp taajuus / Pumpun virtaus Valitse ja nouda	<b>Järjestelmätiedot 10:34ap, Ma</b> 1. Tulo : 0 °C 2. Lähtö : 0 °C 3. Alue 1 : 0 °C 4. Alue 2 : 0 °C ▼Sivu
<b>2.3 &gt; Virrehistoria</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Katso vikakoodit Vianmäärittys-osiosta.</li> <li>• Viimeisin vikakoodi näkyy ylimmäisenä.</li> </ul>	Valitse ja nouda	<b>Virrehistoria 10:34ap, Ma</b> 1. -- 2. -- 3. -- 4. -- [←] Tyhjennä historia
<b>2.4 &gt; Kompessorori</b>		
Näyttää kompressorin suorituskyvyn.	Valitse ja nouda	<b>Kompessorori 10:34ap, Ma</b> 1. Nykyinen taajuus : 0 Hz 2. (OFF-ON)-laskuri : 0 3. Kok.käyntiaika : 0 t [↔] Takaisin
<b>2.5 &gt; Lämmitin</b>		
Varalämmittimen / säiliön lämmittimen toiminnan kokonaistunnit.	Valitse ja nouda	<b>Lämmitin 10:34ap, Ma</b> Kok.käyntiaika  : 0t  : 0t [↔] Takaisin
<b>3 Omat asetukset</b>		
<b>3.1 &gt; Kosketusääni</b>		
Ottaa toimintaäänien päälle / pois päältä.	ON	
<b>3.2 &gt; LCD-kontrasti</b>		
Määrittää näytön kontrastin.	3	<b>LCD-kontrasti 10:34ap, Ma</b>  <p>◀ Valitse      [↔] Vahv.</p>

\*1 Järjestelmä on lukittu toimimaan ilman COOL-tilaa. Vain valtuutettu jälleenmyyjä tai valtuutetut huoltokumppanimme voivat avata sen.  
 \*2 Näytetään vain, kun COOL-tila on avattuna (Eli kun COOL-tila on käytettävissä).

Valikko	Oletusasetus	Asetusvaihtoehdot / Näyttö												
<b>3.3 &gt; Taustavalo</b>														
Asettaa näytön taustavalon keston.	1 min	<table border="1"> <tr> <td>Taustavalo</td> <td>10:34ap, Ma</td> </tr> <tr> <td>OFF</td> <td>5 min</td> </tr> <tr> <td>15 sek</td> <td>10 min</td> </tr> <tr> <td><b>1 min</b></td> <td></td> </tr> <tr> <td>^ Valitse</td> <td>[-] Vahv.</td> </tr> </table>	Taustavalo	10:34ap, Ma	OFF	5 min	15 sek	10 min	<b>1 min</b>		^ Valitse	[-] Vahv.		
Taustavalo	10:34ap, Ma													
OFF	5 min													
15 sek	10 min													
<b>1 min</b>														
^ Valitse	[-] Vahv.													
<b>3.4 &gt; Taustavalon kirkk.</b>														
Asettaa näytön taustavalon kirkkauden.	4	<table border="1"> <tr> <td>Taustavalon kirkk.</td> <td>10:34ap, Ma</td> </tr> <tr> <td>Tumma</td> <td>Kirkas</td> </tr> <tr> <td>◀</td> <td>◀</td> </tr> <tr> <td>◀ Valitse</td> <td>[-] Vahv.</td> </tr> </table>	Taustavalon kirkk.	10:34ap, Ma	Tumma	Kirkas	◀	◀	◀ Valitse	[-] Vahv.				
Taustavalon kirkk.	10:34ap, Ma													
Tumma	Kirkas													
◀	◀													
◀ Valitse	[-] Vahv.													
<b>3.5 &gt; Ajan näyttömuoto</b>														
Määrittää kellonajan näyttötyypin.	24 h	<table border="1"> <tr> <td>Ajan näyttömuoto</td> <td>10:34ap, Ma</td> </tr> <tr> <td><b>24 h</b></td> <td></td> </tr> <tr> <td>ap/ip</td> <td></td> </tr> <tr> <td>▼ Valitse</td> <td>[-] Vahv.</td> </tr> </table>	Ajan näyttömuoto	10:34ap, Ma	<b>24 h</b>		ap/ip		▼ Valitse	[-] Vahv.				
Ajan näyttömuoto	10:34ap, Ma													
<b>24 h</b>														
ap/ip														
▼ Valitse	[-] Vahv.													
<b>3.6 &gt; Pvm ja aika</b>														
Asettaa nykyisen päivämäärän ja ajan.	Vuosi / kk / päivä / t / Min	<table border="1"> <tr> <td>Pvm ja aika</td> <td>10:34ap, Ma</td> </tr> <tr> <td>Vuosi/kk/pvä</td> <td>t: Min</td> </tr> <tr> <td><b>2015 / 01 / 07</b></td> <td>10 : 00 ap</td> </tr> <tr> <td>↕ Valitse</td> <td>[-] Vahv.</td> </tr> </table>	Pvm ja aika	10:34ap, Ma	Vuosi/kk/pvä	t: Min	<b>2015 / 01 / 07</b>	10 : 00 ap	↕ Valitse	[-] Vahv.				
Pvm ja aika	10:34ap, Ma													
Vuosi/kk/pvä	t: Min													
<b>2015 / 01 / 07</b>	10 : 00 ap													
↕ Valitse	[-] Vahv.													
<b>3.7 &gt; Kieli</b>														
Määrittää ylänäytön kielen. • Katso kreikan sijaan englanninkielistä versiota.	ENGLISH / FRANÇAIS / DEUTSCH / ITALIANO / ESPAÑOL / DANISH / SWEDISH / NORWEGIAN / POLISH / CZECH / NEDERLANDS / TÜRKÇE / SUOMI / MAGYAR / SLOVENŠČINA / HRVATSKI / LIETUVIŲ	<table border="1"> <tr> <td>Kieli</td> <td>10:34ap, Ma</td> </tr> <tr> <td>CZECH</td> <td></td> </tr> <tr> <td>NEDERLANDS</td> <td></td> </tr> <tr> <td>TÜRKÇE</td> <td></td> </tr> <tr> <td><b>SUOMI</b></td> <td></td> </tr> <tr> <td>↕ Valitse</td> <td>[-] Vahv.</td> </tr> </table>	Kieli	10:34ap, Ma	CZECH		NEDERLANDS		TÜRKÇE		<b>SUOMI</b>		↕ Valitse	[-] Vahv.
Kieli	10:34ap, Ma													
CZECH														
NEDERLANDS														
TÜRKÇE														
<b>SUOMI</b>														
↕ Valitse	[-] Vahv.													
<b>3.8 &gt; Avaa salasanalukitus</b>														
4-merkinen salasana kaikille asennuksille.	0000	<table border="1"> <tr> <td>Avaa salasanalukitus</td> <td>10:34ap, Ma</td> </tr> <tr> <td><b>0000</b></td> <td></td> </tr> <tr> <td>↕ Valitse</td> <td>[-] Vahv.</td> </tr> </table>	Avaa salasanalukitus	10:34ap, Ma	<b>0000</b>		↕ Valitse	[-] Vahv.						
Avaa salasanalukitus	10:34ap, Ma													
<b>0000</b>														
↕ Valitse	[-] Vahv.													
<b>4 Huoltoyhteystieto</b>														
<b>4.1 &gt; Yhteyst. 1 / Yhteyst. 2</b>														
Esiasetettu yhteysnumero asentajalle.	Valitse ja nouda	<table border="1"> <tr> <td>Huoltoasetukset</td> <td>10:34ap, Ma</td> </tr> <tr> <td>Yhteyst. 1</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Nimi : Bryan Adams</td> <td></td> </tr> <tr> <td>☎ : 08812345678</td> <td></td> </tr> <tr> <td>▼ Valitse</td> <td></td> </tr> </table>	Huoltoasetukset	10:34ap, Ma	Yhteyst. 1		Nimi : Bryan Adams		☎ : 08812345678		▼ Valitse			
Huoltoasetukset	10:34ap, Ma													
Yhteyst. 1														
Nimi : Bryan Adams														
☎ : 08812345678														
▼ Valitse														

Valikko	Oletusasetus	Asetusvaihtoehdot / Näyttö
<b>5 Asennus &gt; Järj. määrittys</b>		
<b>5.1 &gt; Valinnainen piirikortti</b>		
Huoltoon tarvittu ulkoisen PCB-piirilevyn liitäntä.	Ei	Kyllä ▲ Ei
<ul style="list-style-type: none"> <li>Jos ulkoinen PCB (valinnainen) on kytketty, järjestelmässä on seuraavat lisätoiminnot:                             <ol style="list-style-type: none"> <li>Lisäsäiliöliitäntä ja sen toimintojen ja lämpötilan ohjaus.</li> <li>2 alueen ohjaus (mukaan lukien uima-allas ja siinä olevan veden lämmitystoiminto).</li> <li>Aurinkotoiminto (aurinkolämpöpaneelit, jotka on kytketty joko kodin lämminvesisäiliöön (DHW, Domestic Hot Water) tai lisäsäiliöön.                                     <ul style="list-style-type: none"> <li>Kuumavesisäiliö ei koske WH-ADC*-malleja.</li> </ul> </li> <li>Ulkoisen kompressorin kytkin.</li> <li>Ulkoinen virhesignaali.</li> <li>SG valmis -ohjaus.</li> <li>Pyynnön ohjaus.</li> <li>Heat-Cool-kytkin</li> </ol> </li> </ul>		
<b>5.2 &gt; Alue ja anturi</b>		
Anturien valinta tai joko 1 tai 2 alueen järjestelmän valinta.	<b>Alue</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Kun olet valinnut 1 tai 2 alueen järjestelmän, jatka huoneen tai uima-altaan valintaan.</li> <li>Jos uima-allas on valittu, lämpötila-asetukseksi <math>\Delta T</math> on valittava lämpötila väliä 0 °C ~ 10 °C.</li> </ul> <b>Anturi</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Huonetermostaatile voidaan tehdä muitakin valintoja kuin ulkoinen tai sisäinen.</li> </ul>	<b>Alue ja anturi</b> 10:34ap, Ma <b>Alue</b> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">1 alueen järjestelmä</span> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">2 alueen järjestelmä</span> ----- ▼Valitse [-]Vahv. <b>Alue ja anturi</b> 10:34ap, Ma <b>Anturi</b> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Veden lämpötila</span> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Huonetermostaatti</span> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Huonetermostori</span> ----- ▼Valitse [-]Vahv.
<b>5.3 &gt; Lämm. kapasiteetti</b>		
Lämmitystehon vähennys tarvittaessa.* 3 kW / 6 kW / 9 kW  * Saatavilla olevat kW-vaihtoehdot vaihtelevat mallikohtaisesti.		<b>Lämm. kapasiteetti</b> 10:34ap, Ma <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">3 kW</span> ----- [-]Vahv.
<b>5.4 &gt; Jäänesto</b>		
Veden jäätymineneston käyttöönotto tai käytöstäpoisto, kun järjestelmä on OFF-tilassa	Kyllä	Kyllä ▼ Ei
<b>5.5 &gt; DHW kapasiteetti</b>		
Valitse säiliön lämmityskapasiteetiksi muuttuva tai vakio. Muuttuva kapasiteetti lämmittää säiliön nopeassa tilassa ja säilyttää lämpötilan tehokkaalla tilalla. Vakiokapasiteetti taas lämmittää säiliötä normaalilla lämmityskapasiteetilla.	Muuttuja	<span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Muuttuja</span> ▼ Vakio

Valikko	Oletusasetus	Asetusvaihtoehdot / Näyttö
<b>5.6 &gt; Työsäiliöliitäntä</b>		
Säiliön kytkentä järjestelmään ja jos YES (KYLLÄ) on valittu, $\Delta T$ -lämpötilan asetus. • Valinnaisen PCB-piirilevyn liitäntään asetuksen on oltava YES (KYLLÄ), jotta toiminto on käytössä. • Jos valinnaisen PCB-piirilevyn liitäntä ei ole valittuna, toiminto ei näy näytössä.	Ei	Kyllä  Ei
	<b>&gt; Kyllä</b>	
5 °C	Määritä lisäsäiliön $\Delta T$	Työsäiliö 10:34ap, Ma $\Delta T$ työsäiliölle Alue: (0°C-10°C) Valheet: $\pm 1$ °C  5 °C <hr/> Valitse [-] Vahv.
<b>5.7 &gt; Pohjan lämm.vastus</b>		
Valinta, onko valinnainen pohja-alustan lämmitin asennettuna vai ei. * A-tyyppi - Pohja-alustan lämmitin aktivoituu vain jäänpoistotoiminnon aikana. * B-tyyppi - Pohja-alustan lämmitin aktivoituu, kun ulkoilman lämpötila on 5 °C tai vähemmän.	Ei	Kyllä  Ei
	<b>&gt; Kyllä</b>	
A	Määritä pohja-alustan lämmittimen tyyppi*.	Pohj. lämm. tyyppi 10:34ap, Ma  A B <hr/> Valitse [-] Vahv.
<b>5.8 &gt; Vaihtoehtoinen ulkoanturi</b>		
Vaihtoehtoisen ulkoanturin valinta.	Ei	Kyllä  Ei
<b>5.9 &gt; Kaksivalens. liitäntä</b>		
Ota kaksitoiminen liitäntä käyttöön tai poista se käytöstä.	Ei	Kyllä  Ei
<b>&gt; Kyllä</b>		
Valitse joko automaattinen ohjausmalli tai älyverkon syötteillä ohjattava malli. * Tämä valinta näytetään vain, kun valinnaisen PCB-piirilevyn valinta on Kyllä.	Auto	 Auto SG-valmius

Valikko	Oletusasetus	Asetusvaihtoehdot / Näyttö
<p>Valinta, jolla valitaan kaksitoiminen liitäntä lisälämmönlähteen kuten boilerin ottamiseksi käyttöön lisäsäiliön tai kodin lämminvesisäiliön lämmittämiseen, kun lämpöpumpun kapasiteetti ei riitä matalan ulkolämpötilan vuoksi. Kaksitoiminen liitäntä voidaan määrittää toimimaan joko vuorotellen (lämpöpumppu ja boileri toimivat vuorotellen), rinnakkain (lämpöpumppu ja boileri toimivat samanaikaisesti) tai edistyneesti rinnakkain (lämpöpumppu toimii ja boileri käynnistyy lisäsäiliön ja/ tai kodin lämminvesisäiliön lämmitystä varten ohjauskuvion valintojen mukaan).</p>	> <b>Kyllä &gt; Auto</b>	
	-5 °C	<p>Määritä ulkolämpötila kaksitoimisen liitännän kytkeytymiselle.</p> <p>Kaksivalens. liitäntä 10:34ap, Ma                      Käynnistys: Ulkolämpötila                      Alue: (-15°C-35°C)                      Valheet: ±1°C <span style="float: right;">-5 °C</span></p> <p>↕Valitse [-]Vahv.</p>
	Kyllä > Ulkolämpötilan valinnan jälkeen	
	<b>Ohjaustapa</b>	
	Vuorottelu / Rinnakkainen / Rinn.tilan lisäas.	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Valitse edistynyt rinnakkaistoiminta säiliöiden kaksitoimiseen käyttöön.</li> </ul>	
	<b>Ohjaustapa &gt; Vuorottelu</b>	
	OFF	<p>Voit asettaa ulkoisen pumpun joko ON- tai OFF-tilaan kaksitoimisen käytön aikana. Valitse asetukseksi ON, jos järjestelmä on määritetty käyttämään yksinkertaista kaksitoimista liitäntää.</p> <p>Kaksivalens. liitäntä 10:34ap, Ma                      Ulkoinen pumppu                      ON                      OFF <span style="float: right;">-5 °C</span></p> <p>^Valitse [-]Vahv.</p>
	<b>Ohjaustapa &gt; Rinn.tilan lisäas.</b>	
	Lämmitys	Säiliön valinta
<ul style="list-style-type: none"> <li>"Lämmitys" tarkoittaa lisäsäiliötä ja "LKV" kodin lämminvesisäiliötä.</li> </ul>		
<b>Ohjaustapa &gt; Rinn.tilan lisäas. &gt; Lämmitys &gt; Kyllä</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Lisäsäiliö aktivoituu vain, kun valittuna on "Kyllä".</li> </ul>		<p>Kaksivalens. liitäntä 10:34ap, Ma                      Rinn.tilan lisäas.: Lämmitys                      Kyllä                      Ei</p> <p>^Valitse [-]Vahv.</p>
-8 °C	Aseta lämpötila, jossa kaksitoiminen lämmönlähde käynnistetään.	<p>Kaksivalens. liitäntä 10:34ap, Ma                      Lämmitä: Kohdelämpötila                      Alue: (-10°C-0°C)                      Valheet: ±1°C <span style="float: right;">-8 °C</span></p> <p>↕Valitse [-]Vahv.</p>
0:30	Kaksitoimisen lämmönlähteen käynnistymisen viiveajastin (tunteina ja minuutteina).	<p>Kaksivalens. liitäntä 10:34ap, Ma                      Lämmitä: Viiveaika                      Alue: (0:00-1:30)                      Valheet: ±0:05 <span style="float: right;">0:30</span></p> <p>↕Valitse [-]Vahv.</p>
-2 °C	Aseta lämpötila, jossa kaksitoiminen lämmönlähde sammutetaan.	<p>Kaksivalens. liitäntä 10:34ap, Ma                      Lop. lämm.: Kohdelämpötila                      Alue: (-10°C-0°C)                      Valheet: ±1°C <span style="float: right;">-2 °C</span></p> <p>↕Valitse [-]Vahv.</p>

Valikko	Oletusasetus	Asetusvaihtoehdot / Näyttö												
	0:30	<p>Kaksitoimisen lämmönlähteen sammuttamisen viiveajastin (tunneissa ja minuuteissa).</p> <p>Kaksivalens. liitántä 10:34ap, Ma Lop. lämm.: Viiveaika Alue: (0:00-1:30) Valheet: ±0:05 </p> <p>↕Valitse [-] Vahv.</p>												
	<b>Ohjaustapa &gt; Rinn.tilan lisäas. &gt; LKV &gt; Kyllä</b>													
	• LKV-säiliö aktivoituu vain, kun valittu on "Kyllä".	<p>Kaksivalens. liitántä 10:34ap, Ma Rinn.tilan lisäas.: LKV <b>Kyllä</b> Ei</p> <p>↕Valitse [-] Vahv.</p>												
	0:30	<p>Kaksitoimisen lämmönlähteen käynnistymisen viiveajastin (tunteina ja minuuteina).</p> <p>Kaksivalens. liitántä 10:34ap, Ma LKV: Viiveaika Alue: (0:30-1:30) Valheet: ±0:05 </p> <p>↕Valitse [-] Vahv.</p>												
<p>Älyverkolla ohjattava kaksitoiminen järjestelmä noudattaa seuraavia syötteitä.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Älyverkon signaali</th> <th>Toimintomalli</th> </tr> <tr> <th>Vcc-bit1</th> <th>Vcc-bit2</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Avaa</td> <td>Avaa</td> </tr> <tr> <td>Lyhyt</td> <td>Avaa</td> </tr> <tr> <td>Avaa</td> <td>Lyhyt</td> </tr> <tr> <td>Lyhyt</td> <td>Lyhyt</td> </tr> </tbody> </table>	Älyverkon signaali	Toimintomalli	Vcc-bit1	Vcc-bit2	Avaa	Avaa	Lyhyt	Avaa	Avaa	Lyhyt	Lyhyt	Lyhyt	<b>&gt; Kyllä &gt; SG-valmius</b>	
Älyverkon signaali	Toimintomalli													
Vcc-bit1	Vcc-bit2													
Avaa	Avaa													
Lyhyt	Avaa													
Avaa	Lyhyt													
Lyhyt	Lyhyt													
	OFF	<p>Voit asettaa ulkoisen pumpun joko ON- tai OFF-tilaan kaksitoimisen käytön aikana. Valitse asetukseksi ON, jos järjestelmä on määritetty käyttämään yksinkertaista kaksitoimista liitántää.</p> <p>Kaksivalens. liitántä 10:34ap, Ma Ulkoisen pumpun <b>ON</b> <b>OFF</b></p> <p>↕Valitse [-] Vahv.</p>												
<b>5.10</b>	<b>&gt; Ulkoisen kytkin</b>													
	Ei	<p><b>Kyllä</b> <b>Ei</b></p>												
<b>5.11</b>	<b>&gt; Aurinkop.liitántä</b>													
<ul style="list-style-type: none"> <li>Valinnaisen PCB-piirilevyn liitännän asetuksen on oltava YES (KYLLÄ), jotta toiminto on käytössä.</li> <li>Jos valinnaisen PCB-piirilevyn liitántä ei ole valittuna, toiminto ei näy näytössä.</li> <li>Kuumavesisäiliö ei koske WH-ADC<sup>2</sup>-malleja.</li> </ul>	Ei	<p><b>Kyllä</b> <b>Ei</b></p>												
	<b>&gt; Kyllä</b>													
	Työsäiliö	<p>Säiliön valinta</p> <p>Aurinkop.liitántä 10:34ap, Ma <b>Työsäiliö</b> Lämminvesivaraaja</p> <p>↕Valitse [-] Vahv.</p>												
	<b>&gt; Kyllä &gt; Säiliön valinnan jälkeen</b>													
	10 °C	<p>Aseta ΔT ON-lämpötila</p> <p>Aurinkop.liitántä 10:34ap, Ma ΔT Käynnistyy Alue: (6°C-15°C) Valheet: ±1°C </p> <p>↕Valitse [-] Vahv.</p>												

Valikko	Oletusasetus	Asetusvaihtoehdot / Näyttö
<b>&gt; Kyllä &gt; Säiliön valinnan jälkeen &gt; ΔT Käynnistyy -lämpötila</b>		
5 °C	Aseta ΔT OFF -lämpötila	Aurinkop.liitäntä 10:34ap, Ma ΔT Sammuu Alue: (2°C-9°C) Valheet: ±1°C <span style="float: right;">5 °C</span> ⇅Valitse [-] Vahv.
<b>&gt; Kyllä &gt; Lämpötilan valinnan jälkeen &gt; ΔT Käynnistyy -lämpötila &gt; ΔT Sammuu -lämpötila</b>		
5 °C	Aseta jäätymiseneston lämpötila	Aurinkop.liitäntä 10:34ap, Ma Jäänesto Alue: (-20°C-10°C) Valheet: ±1°C <span style="float: right;">5 °C</span> ⇅Valitse [-] Vahv.
<b>&gt; Kyllä &gt; Säiliön valinnan jälkeen &gt; ΔT Käynnistyy -lämpötila &gt; ΔT Sammuu -lämpötila &gt; Jäätymiseneston lämpötilan asetuksen jälkeen</b>		
80 °C	Aseta Hi-raja	Aurinkop.liitäntä 10:34ap, Ma Yläraja Alue: (70°C-90°C) Valheet: ±5°C <span style="float: right;">80 °C</span> ⇅Valitse [-] Vahv.
<b>5.12 &gt; Ulk. virhesignaali</b>		
Ei		Kyllä <b>Ei</b>
<b>5.13 &gt; Tarvehallinta</b>		
Ei		Kyllä <b>Ei</b>
<b>5.14 &gt; SG-valmius</b>		
Ei		Kyllä <b>Ei</b>
<b>&gt; Kyllä</b>		
120 %	Kuumavesisäiliön kapasiteetti (1) ja (2) (%), lämmitys (%) ja jäähdytys (°C)	SG-valmius 10:34ap, Ma Kapasiteetti [1-0]: LKV Alue: (50%-150%) Valheet: ±5% <span style="float: right;">120 %</span> ⇅Valitse [-] Vahv.
<b>5.15 &gt; Ulkoinen kompressorin kytkin</b>		
Ei		Kyllä <b>Ei</b>
<b>5.16 &gt; Kiertoneste</b>		
Valitse, kiertääkö järjestelmässä vesi vai glykoli.	Vesi	Kiertoneste 10:34ap, Ma <span style="float: right;"><b>Vesi</b></span> Glykoli ⇅Valitse [-] Vahv.



Valikko	Oletusasetus	Asetusvaihtoehdot / Näyttö
<b>5.17 &gt; Lämm.-jäähd.kytkin</b>		
	Ei	Kyllä ▲ Ei
<b>5.18 &gt; Pakota lämmitin</b>		
Pakota lämmitin -tilan käyttöönotto joko manuaalisesti (oletus) tai automaattisesti.	Man.	Pakota lämmitin 10:34ap, Ma Auto ▲ Man. ▲ Valitse [-] Vahv.
<b>5.19 &gt; Pakosulatus</b>		
Jos automaattivalinta on valittuna, ulkoyksikkö aloittaa sulatustoiminnon, jos lämmitystoiminto on käynnissä pitkään alhaisissa ulkolämpötiloissa.	Man.	Auto ▲ Man.
<b>5.20 &gt; Sulatussignaali</b>		
Kytke sulatussignaali käyttöön puhallinkonvektorin pysäyttämiseksi sulatustoiminnon aikana. (Jos sulatussignaalin asetus on kyllä, kaksitoiminen toiminto ei ole käytettävissä.)	Ei	Kyllä ▲ Ei
<b>5.21 &gt; Pumpun virtaus</b>		
Aseta pumpun ohjaus muuttuvalla virtaukselle tai kiinteään tehoon.	ΔT	ΔT ▼ En.teho
<b>6 Asennus &gt; Toiminnan määrittäminen</b>		
Pääsy neljään tärkeimpään toimintoon tai tilaan.	4 pääasiallista tilaa  Lämmitys / *1, *2 Jäähdytys / *1, *2 Auto / Säiliö	Toiminnan määrittäminen 10:34ap, Ma Lämmitys Jäähdytys Auto Säiliö ▼Valitse [-] Vahv.
<b>6.1 &gt; Lämmitys</b>		
Veden ja ympäristön lämpötilojen asetus lämmitykselle.	Veden lämm. käynn.lämpötila / Ulkolämpötila lämm. sammut. / ΔT lämmityksen käynnistykseen / Lämmitin ON/OFF	Toiminnan määrittäminen 10:34ap, Ma Lämmitys Veden lämm. käynn.lämpötila Ulkolämpötila lämm. sammut. ΔT lämmityksen käynnistykseen ▼Valitse [-] Vahv.
	<b>&gt; Veden lämm. käynn.lämpötila</b>	
Kompensointikäyrä	Lämmitys ON lämpötiloille kompensointikäyrällä tai suora tulo.	Toiminnan määrittäminen 10:34ap, Ma Lämm.ON: Ved. lämp. Kompensointikäyrä Suora ▼Valitse [-] Vahv.

\*1. Järjestelmä on lukittu toimimaan ilman COOL-tilaa. Vain valtuutettu jälleenmyyjä tai valtuutetut huoltokumppanimme voivat avata sen.  
\*2. Näytetään vain, kun COOL-tila on avattuna (Ei kun COOL-tila on käytettävissä).

Valikko	Oletusasetus	Asetusvaihtoehdot / Näyttö
> Veden lämm. käynn.lämpötila > Kompensointikäyrä		
X-akseli: -5 °C, 15 °C Y-akseli: 55 °C, 35 °C	Syötä 4 lämpötilapistettä (2 vaakasuoralla X-akselilla, 2 pystysuoralla Y-akselilla).	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="text-align: right;"> <b>Lämm.ON: Ved. lämp.:Alue1</b>  <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">55 °C</span>  <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">35 °C</span> </div> <div style="text-align: left;"> </div> </div> <div style="text-align: right; margin-top: 5px;"> <span>↕ Valitse</span>    <span>[ - ] Vahv.</span> </div>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lämpötila-alue: X-akseli: -20 °C ~ 15 °C, Y-akseli: Katso jäljempää</li> <li>• Lämpötila-alue Y-akselin tulolle:                             <ol style="list-style-type: none"> <li>1. WH-UD-malli: 20 °C ~ 60 °C</li> <li>2. WH-UH-malli ja varalämmitin on käytössä: 25 °C ~ 65 °C</li> <li>3. WH-UH-malli ja varalämmitin on poissa käytöstä: 35 °C ~ 65 °C</li> <li>4. WH-UX-malli: 20 °C ~ 60 °C</li> </ol> </li> <li>• Jos 2 alueen järjestelmä on valittuna, 4 lämpötilapistettä on syötettävä myös alueelle 2.</li> <li>• "Alue1" ja "Alue2" eivät näy näytössä, jos vain 1 alue on valittu.</li> </ul>		
> Veden lämm. käynn.lämpötila > Suora		
35 °C	Lämmitys ON -lämpötila	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="text-align: right;"> <b>Toiminnan määrittäminen</b>    10:34ap, Ma  <b>Lämm.ON: Ved. lämp.:Alue2</b>                      Alue: (20°C-60°C)                      Valheet: ±1°C                 </div> <div style="text-align: left;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">35 °C</span> </div> </div> <div style="text-align: right; margin-top: 5px;"> <span>↕ Valitse</span>    <span>[ - ] Vahv.</span> </div>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Min. ~ maks. -alue on ehdollinen seuraavasti:                             <ol style="list-style-type: none"> <li>1. WH-UD-malli: 20 °C ~ 60 °C</li> <li>2. WH-UH-malli ja varalämmitin on käytössä: 25 °C ~ 65 °C</li> <li>3. WH-UH-malli ja varalämmitin on poissa käytöstä: 35 °C ~ 65 °C</li> <li>4. WH-UX-malli: 20 °C ~ 60 °C</li> </ol> </li> <li>• Jos valittuna on kahden alueen järjestelmä, lämpötilan asetuspiste on syötettävä myös alueelle 2.</li> <li>• "Alue1" ja "Alue2" eivät näy näytössä, jos vain 1 alue on valittu.</li> </ul>		
> Ulkolämpötila lämm. sammut.		
24 °C	Lämmitys OFF -lämpötila	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="text-align: right;"> <b>Toiminnan määrittäminen</b>    10:34ap, Ma  <b>Lämmitys OFF: Ulkolämpötila</b>                      Alue: (5°C-35°C)                      Valheet: ±1°C                 </div> <div style="text-align: left;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">24 °C</span> </div> </div> <div style="text-align: right; margin-top: 5px;"> <span>↕ Valitse</span>    <span>[ - ] Vahv.</span> </div>
> ΔT lämmityksen käynnistykseen		
5 °C	Aseta ΔT lämmityksen ON-tilalle. * Tämä asetus ei ole käytettävissä, jos pumpun virtausteho on maksimitasolla.	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="text-align: right;"> <b>Toiminnan määrittäminen</b>    10:34ap, Ma  <b>Lämm.ON: ΔT</b>                      Alue: (1°C-15°C)                      Valheet: ±1°C                 </div> <div style="text-align: left;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">5 °C</span> </div> </div> <div style="text-align: right; margin-top: 5px;"> <span>↕ Valitse</span>    <span>[ - ] Vahv.</span> </div>
> Lämmitin ON/OFF		
> Lämmitin ON/OFF > Ulkolämpötila lämm. käynn.		
0 °C	Lämmitin ON -lämpötila	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="text-align: right;"> <b>Toiminnan määrittäminen</b>    10:34ap, Ma  <b>Lämmitin ON: Ulkolämpötila</b>                      Alue: (-20°C-15°C)                      Valheet: ±1°C                 </div> <div style="text-align: left;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">0 °C</span> </div> </div> <div style="text-align: right; margin-top: 5px;"> <span>↕ Valitse</span>    <span>[ - ] Vahv.</span> </div>

Valikko	Oletusasetus	Asetusvaihtoehdot / Näyttö
> Lämmitin ON/OFF > Lämmittimen käynnistysviive (ON)		
30 min	Lämmittimen käynnistysviive	Toiminnan määrittäminen 10:34ap, Ma <b>Lämmitin ON: Viiveaika</b> Alue: (0:10-1:00) Valheet: ±0:10 <span style="float: right;">0:30</span> Valitse [-] Vahv.
> Lämmitin ON/OFF > Veden lämpötila, jossa lämmitin käynnistyy (ON)		
-4 °C	Lämpötilan asetuslämpötilan poikkeama, jossa lämmitin käynnistyy.	Toiminnan määrittäminen 10:34ap, Ma <b>Lämmitin ON: ΔT kohdelämmöstä</b> Alue: (-10°C--2°C) Valheet: ±1°C <span style="float: right;">-4 °C</span> Valitse [-] Vahv.
> Lämmitin ON/OFF > Veden lämpötila, jossa lämmitin sammuu (OFF)		
-2 °C	Lämpötilan asetuslämpötilan poikkeama, jossa lämmitin sammuu.	Toiminnan määrittäminen 10:34ap, Ma <b>Lämmitin OFF: ΔT kohdelämmöstä</b> Alue: (-8°C-0°C) Valheet: ±1°C <span style="float: right;">-2 °C</span> Valitse [-] Vahv.

## 6.2 > \*1, \*2 Jäähdytys

Veden ja ympäristön lämpötilojen asetus jäähdytykselle.

Vedenlämpötilat jäähdytyksen ON-tilalle ja ΔT jäähdytyksen ON-tilalle.

Toiminnan määrittäminen 10:34ap, Ma  
**Jäähdytys**  
**Veden jäähd. käynn.lämpötila**  
 ΔT jäähdytyksen käynnistykseen  
 Valitse [-] Vahv.

### > Veden jäähd. käynn.lämpötila

Kompensointikäyrä

Jäähdytyksen ON-lämpötilat kompensointikäyrällä tai suora tulo.

Toiminnan määrittäminen 10:34ap, Ma  
**Jäähd. ON: Ved. lämp.**  
**Kompensointikäyrä**  
 Suora  
 Valitse [-] Vahv.

### > Veden jäähd. käynn.lämpötila > Kompensointikäyrä

X-akseli:  
20 °C, 30 °C  
 Y-akseli:  
15 °C, 10 °C

Syötä 4 lämpötilapistettä (2 vaakasuoralla X-akselilla, 2 pystysuoralla Y-akselilla)

Jäähd. ON: Ved. lämp.: Alue1

Valitse [-] Vahv.

- Jos 2 alueen järjestelmä on valittuna, 4 lämpötilapistettä on syötettävä myös alueelle 2.
- "Alue1" ja "Alue2" eivät näy näytössä, jos vain 1 alue on valittu.

\*1 Järjestelmä on lukittu toimimaan ilman COOL-tilaa. Vain valtuutettu jälleenmyyjä tai valtuutetut huoltokumppanimme voivat avata sen.  
 \*2 Näytetään vain, kun COOL-tila on avattuna (Eli kun COOL-tila on käytettävissä).

Valikko	Oletusasetus	Asetusvaihtoehdot / Näyttö
	> Veden jäähd. käynn.lämpötila > Suora	
	10 °C	Aseta lämpötila jäähdytykseen ON-tilalle Toiminnan määrittäminen 10:34ap, Ma Jäähd. ON: Ved. lämp.: Alue2 Alue: (5°C-20°C) Valheet: ±1°C <span style="float: right;">10 °C</span> Valitse [-] Vahv.
	• Jos valittuna on kahden alueen järjestelmä, lämpötilan asetuspiste on syötettävä myös alueelle 2. • "Alue1" ja "Alue2" eivät näy näytössä, jos vain 1 alue on valittu.	
	> ΔT jäähdytyksen käynnistykseen	
	5 °C	Aseta ΔT jäähdytyksen ON-tilalle * Tämä asetus ei ole käytettävissä, jos pumpun virtausteho on maksimitasolla. Toiminnan määrittäminen 10:34ap, Ma Jäähd. ON: ΔT Alue: (1°C-15°C) Valheet: ±1°C <span style="float: right;">5 °C</span> Valitse [-] Vahv.
<b>6.3</b>	> *1, *2 Auto	
Automaattinen vaihto lämmityksestä jäähdytykseen tai jäähdytyksestä lämmitykseen.	Ulkoilman lämpötilat vaihdolle lämmityksestä jäähdytykseen tai jäähdytyksestä lämmitykseen. Ulkolämp. lämm. jäähdytykseen / Ulkolämp. jäähd. lämmitykseen	Toiminnan määrittäminen 10:34ap, Ma Auto Ulkolämp. lämm. jäähdytykseen Ulkolämp. jäähd. lämmitykseen Valitse [-] Vahv.
	> Ulkolämp. lämm. jäähdytykseen	
	15 °C	Aseta ulkolämpötila vaihdolle lämmityksestä jäähdytykselle. Toiminnan määrittäminen 10:34ap, Ma Auto: Ulkolämpötila (Lämm-Jäähd) Alue: (11°C-25°C) Valheet: ±1°C <span style="float: right;">15 °C</span> Valitse [-] Vahv.
	> Ulkolämp. jäähd. lämmitykseen	
	10 °C	Aseta ulkolämpötila vaihdolle jäähdytyksestä lämmitykseen. Toiminnan määrittäminen 10:34ap, Ma Auto: Ulkolämpötila (Jäähd-Lämm) Alue: (5°C-14°C) Valheet: ±1°C <span style="float: right;">10 °C</span> Valitse [-] Vahv.
<b>6.4</b>	> Säiliö	
Toimintojen asetus säiliölle.	Toiminta-aika (enint.) / Säiliön lämm.aika (enint.) / Säiliön uud.lämm.lämpötila / Sterilointi	Toiminnan määrittäminen 10:34ap, Ma Säiliö Toiminta-aika (enint.) Säiliön lämm.aika (enint.) Säiliön uud.lämm.lämpötila Valitse [-] Vahv.
	• Näyttö näyttää 3 toimintoa kerralla.	
	> Toiminta-aika (enint.)	
	8:00	Suurin lattian toiminta-aika (tunneissa ja minuuteissa) Toiminnan määrittäminen 10:34ap, Ma Säiliö: Toim.aika (enint.) Alue: (0:30-10:00) Valheet: ±0:30 <span style="float: right;">8:00</span> Valitse [-] Vahv.

\*1 Järjestelmä on lukittu toimimaan ilman COOL-tilaa. Vain valtuutettu jälleenmyyjä tai valtuutetut huoltokumppanimme voivat avata sen.  
 \*2 Näytetään vain, kun COOL-tila on avattuna (Eli kun COOL-tila on käytettävissä).

Valikko	Oletusasetus	Asetusvaihtoehdot / Näyttö														
<b>&gt; Säiliön lämm.aika (enint.)</b>																
1:00	Suurin aika säiliön lämmitykselle (tunneissa ja minuuteissa)	Toiminnan määrittäminen 10:34ap, Ma Säiliö:Lämmitysaika (enint.) Alue: (0:05-4:00) Vaiheet: ±0:05 <b>1:00</b> ↕Valitse [-]Vahv.														
<b>&gt; Säiliön uud.lämm.lämpötila</b>																
-8 °C	Aseta lämpötila, jossa säiliön vesi kiehausutetaan uudelleen.	Toiminnan määrittäminen 10:34ap, Ma Säiliö:Uud.lämm.lämpötila Alue: (-12°C~-2°C) Vaiheet: ±1°C <b>-8</b> °C ↕Valitse [-]Vahv.														
<b>&gt; Sterilointi</b>																
Maanantai	Sterilointi voidaan valita yhdelle tai useammalle viikonpäivälle.  Su / Ma / Ti / Ke / To / Pe / La	Toiminnan määrittäminen 10:34ap, Ma Sterilointi: Päivä <table border="1"> <tr> <td>Su</td> <td>Ma</td> <td>Ti</td> <td>Ke</td> <td>To</td> <td>Pe</td> <td>La</td> </tr> <tr> <td>-</td> <td>✓</td> <td>-</td> <td>-</td> <td>-</td> <td>-</td> <td>-</td> </tr> </table> ↕Päivä ↕✓/□ [-]Vahv.	Su	Ma	Ti	Ke	To	Pe	La	-	✓	-	-	-	-	-
Su	Ma	Ti	Ke	To	Pe	La										
-	✓	-	-	-	-	-										
<b>&gt; Sterilointi: Aika</b>																
12:00	Säiliön sterilointiin valitun viikonpäivän / valittujen viikonpäivien kellonaika  0:00 ~ 23:59	Toiminnan määrittäminen 10:34ap, Ma Sterilointi: Aika <b>12:00 ip</b> ↕Valitse [-]Vahv.														
<b>&gt; Sterilointi: Kuum.lämp.</b>																
65 °C	Valitse säiliön steriloinnin kiehuuntalämpötilat.	Toiminnan määrittäminen 10:34ap, Ma Sterilointi: Kuum.lämp. Alue: (55°C-65°C) Vaiheet: ±1°C <b>65</b> °C ↕Valitse [-]Vahv.														
<b>&gt; Sterilointi: Toim.aika (en.)</b>																
0:10	Määritä sterilointiaika (tunneissa ja minuuteissa)	Toiminnan määrittäminen 10:34ap, Ma Sterilointi: Toim.aika (en.) Alue: (0:05-1:00) Vaiheet: ±0:05 <b>0:10</b> ↕Valitse [-]Vahv.														

Valikot

FI

## 7 Asennus > Huoltoasetukset

### 7.1 > Pumpun enimmäisnopeus

Pumpun enimmäisnopeuden määrittäminen.

Määritä virtausnopeus, maksimiteho ja pumpun toiminnan ON/OFF-tilat.

Virtausnop.: XX:X l/min  
 En.teho: 0x40 ~ 0xFE,  
 Pumpun: ON/OFF/Ilmaus

Huoltoasetukset 10:34ap, Ma  
 Virtausnop. En.teho Toiminto

0.0 l/min 0xCE **Ilmaus**  
 ↕Valitse

Valikko	Oletusasetus	Asetusvaihtoehdot / Näyttö
<b>7.2 &gt; Tyhjennyspumppaus</b> Pumpun alasajon määrittys.	Pump down operation (Pumpun alasajo)  ON	
<b>7.3 &gt; Bet. kuivaus</b> Betonin (lattia, seinät jne.) kuivaus rakennuksen aikana.  Älä käytä tätä valikkoa muihin tarkoituksiin äläkä muina aikoina kuin rakentamisen aikana	Muokkaa, jos haluat määrittää kuivan betonin lämpötilan.  ON / Muokkaa	Huoltoasetukset 10:34ap, Ma Bet. kuivaus ON Muokkaa Valitse [-] Vahv.
	<b>&gt; Muokkaa</b>	Huoltoasetukset 10:34ap, Ma Bet. kuivaus: 1/10 Alue: (25°C-55°C) Vaiheet: ±1°C Valitse [-] Vahv.
	Vaiheet: 1 Lämpötila: 25 °C	Betonin kuivauksen lämmityslämpötila. Valitse haluamasi vaiheet: 1 ~ 10, alue: 1 ~ 99
	<b>&gt; ON</b> Vahvista kuivan betonin asettumislämpötila jokaisessa vaiheessa.	Huoltoasetukset 10:34ap, Ma Bet. kuivaus: Tila Vaihe : 1/10 Veden lämp.asetus : 25°C Veden tod. lämpötila : 25°C/25°C OFF
<b>7.4 &gt; Huoltoyhteystieto</b> Aseta 2 yhteystiedon nimeä ja numeroa käyttäjälle.	Huoltoteknikon nimi ja yhteysnumero.  Yhteyst. 1 / Yhteyst. 2	Huoltoasetukset 10:34ap, Ma Huoltoyhteystieto: Yhteyst. 1 Yhteyst. 2 Valitse [-] Vahv.
	<b>&gt; Yhteyst. 1 / Yhteyst. 2</b>	Huoltoyhteystieto 10:34ap, Ma Yhteyst. 1 Nimi : Bryan Adams : 08812345678 Valitse [-] Muokkaa
	Yhteystiedon nimi ja numero.  Nimi / puhelinkuvake	Yhteyst.-1 ABC/abc 0-9/Muu ABCDEFGH I JKLMNOPQR Väli STUVWXYZ abcdefgh I Tak. j k l m n o p q r s t u v w x y z OK Valitse [-] Syötä
	Anna nimi ja numero  Yhteystiedon nimi: aakkoset a-z Yhteystiedon numero: 1 ~ 9	Numero: 1 2 3 ( ) 4 5 6 ) 7 8 9 - Tak. * 0 # _ OK Valitse [-] Syötä

# Puhdistusohjeet

Järjestelmä on puhdistettava säännöllisin väliajoin, jotta se toimisi mahdollisimman hyvin. Ota yhteyttä valtuutettuun jälleenmyyjään.

- **Katkaise virransyöttö ennen puhdistusta.**
- Älä käytä bensiiniä, tinneriä tai hankausjauhetta.
- Käytä vain saippuaa (≈ pH 7) tai neutraalia yleispuhdistusainetta.
- Älä käytä yli 40 °C lämpöistä vettä.

## Sisälaite

- Älä roiskuta vettä suoraan. Pyyhi yksikkö varovasti pehmeällä, kuivalla liinalla.



## Vedenpainemittari



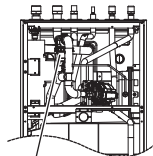
• Älä paina tai lyö lasikannta kovilla ja terävillä esineillä. Muussa tapauksessa laite saattaa vaurioitua.



- Varmista, että vedenpaine on välillä 0,05-0,3 MPa (0,1 MPa = 1 baari).
- Jos vedenpaine on edellä mainitun alueen ulkopuolella, käänny valtuutetun jälleenmyyjän puoleen.

## Vesisuodatin

- Puhdista vesisuodatin vähintään kerran vuodessa. Muussa tapauksessa suodatin voi tukkeutua, ja seurauksena voi olla järjestelmän rikkoutuminen. Ota yhteyttä valtuutettuun jälleenmyyjään.
- Poista pöly myös magneetista.



Vesisuodatinsarja

## Ulkolaite

- Älä tuki ilman tulo- ja lähtöaukkoja. Muussa tapauksessa laitteen toiminta saattaa heikentyä tai se saattaa rikkoutua. Poista mahdolliset esteet ilmanvaihdon varmistamiseksi.
- Poista lumi ulkoyksikön ympäriltä lumisateella, jotta ilman tulo- ja lähtöaukot eivät peity lumeen.

## Pidempiaikainen käyttämättömyys

- Saniteettivesisäiliön sisällä oleva vesi tulee valuttaa ulos.
- Katkaise virransyöttö.

## Kriittiset vikatapaukset

### Katkaise virransyöttö

ja käänny valtuutetun jälleenmyyjän puoleen seuraavissa tilanteissa:

- Epätavallinen ääni käytön aikana.
- Kaukosäätimeen on päässyt vettä/likaa.
- Sisäyksiköstä vuotaa vettä.
- Katkaisija kytkee pois päältä toistuvasti.
- Virtajohto lämpenee liian kuumaksi.

## HUOLTO

### Käyttäjät

- Jotta voidaan varmistaa yksiköiden optimaalinen suorituskyky, käyttäjä voi tarkistaa ja puhdistaa kaikki esteet ulkokäytön yksikön ilman sisäänvalo- ja poistoaukoissa.
- Käyttäjien ei tule pyrkiä huoltamaan tai vaihtamaan yksikön osia.
- Ota yhteyttä valtuutettuun jälleenmyyjään ajoitettujen tarkastusten osalta.

### Jälleenmyyjät

- Yksiköiden turvallisuuden ja optimaalisen suorituskyvyn varmistamiseksi, yksiköiden kausiluontoiset tarkastukset, vikavirtasuojakytkimen/maadoitusuojakytkimen toiminnolliset tarkastukset, kenttäjohdotuksen ja putkistojen tulee kaikkien olla suoritettuja säännöllisin väliajoin valtuutetussa liikkeen toimesta.
- Erityisesti saniteettivesisäiliön osalta on tärkeää huoltaa vesisuodatinsarja ajoittain.

# Vianetsintä

Seuraavassa kuvatut ilmiöt eivät ole merkki toimintahäiriöstä.

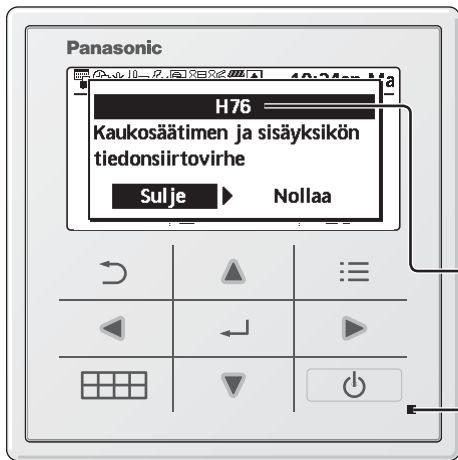
Ilmiö	Syy
Veden virtauksen ääni toiminnan aikana.	• Jäähdytysaine virtaa laitteen sisällä.
Toiminta viivästyy muutamilla minuuteilla uudelleen käynnistämisen jälkeen.	• Viive suojaa kompressoria.
Ulkoyksiköstä tulee vettä/höyryä.	• Putkissa tapahtuu tiivistymistä tai höyrystymistä.
Ulkoyksiköstä tulee höyryä lämmitystilassa.	• Se aiheutuu lämmönvaihtimen sulatustoiminnosta.
Ulkoyksikkö ei toimi.	• Sen aiheuttaa järjestelmän suojaustoiminto, kun ulkolämpötila on toiminta-alueen ulkopuolella.
Järjestelmän toiminta katkeaa.	• Sen aiheuttaa järjestelmän suojaustoiminto. Kun veden tulolämpötila on alle 10 °C, kompressori pysähtyy ja varalämmittimen virta kytkeytyy.
Järjestelmä lämpenee huonosti.	• Kun paneelia ja lattiaa lämmitetään samanaikaisesti, lämpimän veden lämpötila saattaa laskea, mikä voi heikentää järjestelmän lämmitystehoa. • Kun ulkoilman lämpötila on matala, järjestelmän lämpenemiseen voi kulua enemmän aikaa. • Ulkoyksikön lähtö- tai tuloaukon tukkii jokin este, kuten lumikinos. • Kun esiasetettu veden lähtölämpötila on matala, järjestelmän lämpenemiseen voi kulua enemmän aikaa.
Järjestelmä ei lämpene hetkessä.	• Järjestelmällä kestää hetken lämmittää vesi, jos se alkaa toimia kylmällä vedenlämpötilalla.
Varalämmitin kytkeytyy automaattisesti päälle, kun se poistetaan käytöstä.	• Sen aiheuttaa sisäyksikön lämmönvaihtimen suojausohjaus.
Toiminta käynnistyy automaattisesti, kun ajastinta ei ole asetettu.	• Sterilointiajastinta ei ole asetettu.
Voimakas kylmäaineen melu jatkuu useita minuutteja.	• Sen aiheuttaa suojausohjaus jäänpoistotoiminnan aikana, kun ulkolämpötila on alle -10 °C.
*1, *2 COOL -tila ei ole käytettävissä.	• Järjestelmä on lukittu toimimaan vain HEAT-tilassa.

Tarkista seuraavat asiat ennen kuin otat yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Ilmiö	Tarkista
Toiminta HEAT/*1, *2 COOL -tilassa ei ole tehokasta.	• Aseta oikea lämpötila. • Sulje paneelin lämmitin / jäähdyttimen venttiili. • Poista mahdolliset esteet ulkoyksikön ilman tulo- ja poistoaukoista.
Äänekäs toiminnan aikana.	• Ulkoyksikkö tai sisäyksikkö on asennettu kaltevaan tasoon. • Sulje kansi kunnolla.
Järjestelmä ei toimi.	• Suojakatkaisin on lauennut/aktivoitunut.
Toiminnan LED ei toimi tai mitään ei näy kaukosäätimessä.	• Virransyöttö toimii oikein tai virta on katkennut.

\*1 Järjestelmä on lukittu toimimaan ilman COOL-tilaa. Vain valtuutettu jälleenmyyjä tai valtuutetut huoltokumppanimme voivat avata sen.  
\*2 Näytetään vain, kun COOL-tila on avattuna (Eli kun COOL-tila on käytettävissä).





Jäljempänä on luettelo vikakoodeista, jotka voivat näkyä näytössä, jos järjestelmän asetuksissa tai toiminnassa on ongelmaa.

Kun näytössä lukee esimerkiksi alla näkyvä vikakoodi, ota yhteys kaukosäätimessä näkyvään numeroon tai lähimpään valtuutettuun asentajaan.

Kaikki kytkimet ovat poissa käytöstä, paitsi ◀▶ ja ↻.

Vikanro	Vian selitys
H12	Kapasiteetin vastaamattomuus
H15	Kompressorianturin virhe
H20	Pumppuvirhe
H23	Kylmäaineanturin virhe
H27	Huoltoventtiilin virhe
H28	Aurinkoanturin virhe
H31	Uima-allasanturin virhe
H36	Lisäsäiliön anturivirhe
H38	Merkkien yhteensopimattomuusvirhe
H42	Pienen paineen suojaus
H43	Alueen 1 anturin virhe
H44	Alueen 2 anturin virhe
H62	Veden virtauksen virhe
H63	Matalapaineanturin virhe
H64	Korkeapaineanturin virhe
H65	Jäänpoiston vedenkiertoanturin virhe
H67	Ulkoisen termistorin 1 virhe
H68	Ulkoisen termistorin 2 virhe
H70	Varalämmittimen ylikuormitussuojausvirhe
H72	Säiliön anturin virhe
H74	PCB-tiedonvaihdon virhe
H75	Matalan vedenlämpötilan suojaus
H76	RC-sisätilojen tiedonvaihtovirhe
H90	Sisä- ja ulkolaitteen tiedonvaihtovirhe
H91	Säiliön lämmittimen ylikuormitussuojausvirhe
H95	Jännitteen kytkentävirhe
H98	Suurpainesuojaus
H99	Sisäyksikön jäätyminenesto

Vikanro	Vian selitys
F12	Painekytin aktivoitu
F14	Huono kompressorin pyörintä
F15	Puhallinmoottorin lukitusvirhe
F16	Virransuojaus
F20	Kompressorin ylikuormitussuojaus
F22	Transistorimoduulin ylikuormitussuojaus
F23	DC-huippu
F24	Kylmäainekierron virhe
F25	*1, *2 Jäähdytys/lämmitys-jakson virhe
F27	Painekytimen virhe
F29	Huono tulistuksen päästö
F30	Veden lähtöanturin 2 virhe
F32	Sisätermostaatin virhe
F36	Ulkoisen ympäristöanturin virhe
F37	Veden tuloanturin virhe
F40	Ulkoisen päästöanturin virhe
F41	Tehokertoimen korjausvirhe
F42	Ulkoisen lämmönvaihtimen anturin virhe
F43	Ulkoyksikön sulatusanturin virhe
F45	Veden lähtöanturin virhe
F46	Virtamuuntajan katkaisu
F48	Haihduksen lähtöanturin virhe
F49	Ohituslähtöanturin virhe
F95	*1, *2 Jäähdytyksen korkeapainevirhe

\* Jotkut virhekoodit eivät ehkä koske laitemalliasi. Pyydä lisätietoja valtuutetulta jälleenmyyjältä.

\*1 Järjestelmä on lukittu toimimaan ilman COOL-tilaa. Vain valtuutettu jälleenmyyjä tai valtuutetut huoltokumppanimme voivat avata sen.  
\*2 Näytetään vain, kun COOL-tila on avattuna (Eli kun COOL-tila on käytettävissä).

## Tietoja verkkosovittimen (valinnainen lisävaruste) kytkemisestä



**VAARA**

**Tarkista ilma-vesijärjestelmän ympäristön turvallisuus ennen käyttöä. Tarkista ennen käyttöä, onko läheisyydessä muita henkilöitä tai eläimiä.**

**Virheellinen käyttö ohjeiden noudattamatta jättämisen vuoksi voi aiheuttaa haittaa ja vahinkoa.**



**Tarkista alla olevat seikat ennen käyttöä (sisätiloissa)**

- Ajustimen asetusten tila. Odottamaton käynnistyminen/sammuminen saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai vammoja ihmisille ja eläimille.

**Tarkista alla olevat seikat ennen käyttöä ja sen aikana (muualta käsin)**

- Jos tiedät, että joku muu on sisätiloissa, ilmoita tälle henkilölle, että muutat toiminta-asetuksia ennen niiden käyttöönottoa.
- Näin vältetään yllättävät muutokset ja laitteen toiminnan muutoksista aiheutuvat terveysongelmat.
- Älä käytä laitetta tiloissa, joissa on lapsia, vammaisia tai vanhuksia, jotka eivät pysty itse ohjaamaan laitetta.
- Tarkista asetukset ja toiminnan tila usein.
- Jos näet virhekoodin, lopeta käyttö ja kysy neuvoa valtuutetulta jälleenmyyjältä tai asiantuntijalta.

### Tarkista ennen käyttöä

- Järjestelmä ei ehkä ole käytettävissä, jos tiedonsiirtoyhteys ei ole kunnossa. Tarkista toiminnan tila sovelluksen näytöstä ohjaustimien jälkeen. Seuraava tilanne saattaa esiintyä etäohjausta käytettäessä.
  - Ei voi ohjata, toiminta-aika ei siirry laitteeseen.
  - Ilma-vesijärjestelmän toiminta ei vastaa asetuksia, kun ne asetetaan tilojen ulkopuolelta.
- Suosittelemme, että lukitset älypuhelimien näytön virheellisten ohjauskomentojen estämiseksi.
- Käytä vain valtuutetun jälleenmyyjän tai asiantuntijan määrittämiä etäohjaus- tai tiedonsiirtolaitteita tai kaukosäätimiä.
- Käyttö on Panasonic Smart Applicationin palveluehtojen ja henkilökohtaisten tietojen käsittelyä koskevien ehtojen alaista.
- Jos Panasonic Smart Applicationia ei käytetä pitkään aikaan, irrota verkkosovitin laitteesta.

## Tietoja käyttäjille liittyen vanhan laitteiston keräykseen ja poistoon



Nämä symbolit tuotteissa ja/tai liitännäisissä asiakirjoissa tarkoittavat että käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei pidä sekoittaa yleiseen kotitalousjätteeseen.

Johda vanhat tuotteet käsittelyä, uusintointia tai kierrätystä varten vastaaviin keräyspisteisiin laissa annettujen määräysten mukaisesti.

Näiden tuotteiden hävittäminen auttaa säästämään arvokkaita resursseja ja ehkäisemään ennalta potentiaalisia negatiivisia vaikutuksia inhimilliselle terveydelle ja ympäristölle joita syntyy jätteiden epäasiallisesta käsittelystä.

Saat lisätietoja vanhojen tuotteiden keräyksestä ja kierrätyksestä paikallisilta kunnan viranomaisilta, kotitalouksien jätehuollosta tai liikkeestä, josta ostit tuotteet.

Tuotteiden epäasianmukaisesta hävittämisestä saattaa seurata kansallisessa lainsäädännössä määrätty rangaistus.







### Yrityksille Euroopan unionissa

Lisätietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä saat jälleenmyyjältä tai tavarantoimittajalta.

### [Tietoja hävittämisestä Euroopan unionin ulkopuolella]

Nämä merkinnät ovat voimassa ainoastaan Euroopan unionin alueella. Ota yhteys paikallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjään saadaksesi tietoja oikeasta jätteenkäsittelymenetelmästä.

 <p>VAARA</p>	<p>Tämä symboli osoittaa, että laitteessa käytetään tulenarkaa kylmäainetta. Jos kylmäainetta vuotaa ja ulkoinen sytytyslähde on lähellä, syttyminen on mahdollista.</p>		<p>Tämä symboli ilmoittaa, että käyttöohje on luettava huolellisesti.</p>
	<p>Tämä symboli osoittaa, että huoltohenkilöstön on käsiteltävä tätä laitetta asennusohjeiden mukaisesti.</p>		<p>Tämä symboli osoittaa, että käyttöohjeissa ja/tai asennusohjeissa on tietoa.</p>

## Köszönjük, hogy a Panasonicot választotta.

A rendszer használata előtt, kérjük, alaposan olvassa el ezeket a használati utasításokat, majd tegye el azokat a későbbi felhasználáshoz. Az útmutató tartalmazza az üzembe helyezési utasításokat. A sorozatszám és a gyártás éve a névtáblán található.

## Tartalomjegyzék

Biztonsági óvintézkedések .....	498-510
A távvezérlő gombjai és kijelzője .....	511-513
Inicializálás .....	513
Gyorsmenü .....	514
Menük .....	514-528

### A felhasználónak

1 Funkció beállítása .....	514-515
1.1 Heti időzítő	
1.2 Nyaralási időzítő	
1.3 Csendes mód időzítő	
1.4 Szobafűtés	
1.5 Tartályfűtés	
1.6 Sterilizálás	
1.7 HMV mód	
2 Rendszerellenőrzés .....	516
2.1 Energiafigyelés	
2.2 Rendszerinformáció	
2.3 Hibaelőzmények	
2.4 Kompresszor	
2.5 Fűtőpatron	
3 Személyes beállítás .....	516-517
3.1 Érintési hang	
3.2 LCD kontraszt	
3.3 Háttérvilágítás	
3.4 Háttérfény intenz.	
3.5 Óraformátum	
3.6 Dátum és idő	
3.7 Nyelv	
3.8 Feloldási jelszó	
4 Szervizkapcsolat .....	517
4.1 Kapcs. 1 / Kapcs. 2	

### Telepítők számára

5 Telepítési beállítás > Rendszerbeállítás .....	518-523
5.1 Opcionális panel kapcsolatok	
5.2 Zóna és érzékelő	
5.3 Fűtőkapacitás	
5.4 Fagymentesítés	
5.5 DHW kapacitás	
5.6 Puffertartály-csatlakozás	
5.7 Csepptálca fűtés	
5.8 Opcionális külső hőmérséklet érzékelő	
5.9 Bivalens csatlakozás	
5.10 On/Off vezérlés külső kontaktussal	
5.11 Napkollektor csatl.	
5.12 Gyűjtött hibajel	
5.13 Teljesítmény határolás szerinti vez.	
5.14 SG ready	
5.15 Kompresszor tiltása külső kontaktussal	
5.16 Keringtetett foly.	
5.17 Fűtés - Hűtés váltás kapcsoló	
5.18 Fűtés kénysz.	
5.19 Jégt. BE	
5.20 Fagymentesítés jel	
5.21 Szivattyú ár. seb.	
6 Telepítési beállítás > Üzemi beállítás .....	523-527
6.1 Fűtés	
6.2 Hűtés	
6.3 Auto	
6.4 Tartály	
7 Telepítési beállítás > Szerviz beállítás .....	527-528
7.1 Szivattyú maximális sebessége	
7.2 Leszivatás	
7.3 Szárítás	
7.4 Szervizkapcsolat	
Tisztítási utasítások .....	529
Hibaelhárítás .....	530-531
Információk .....	532-533



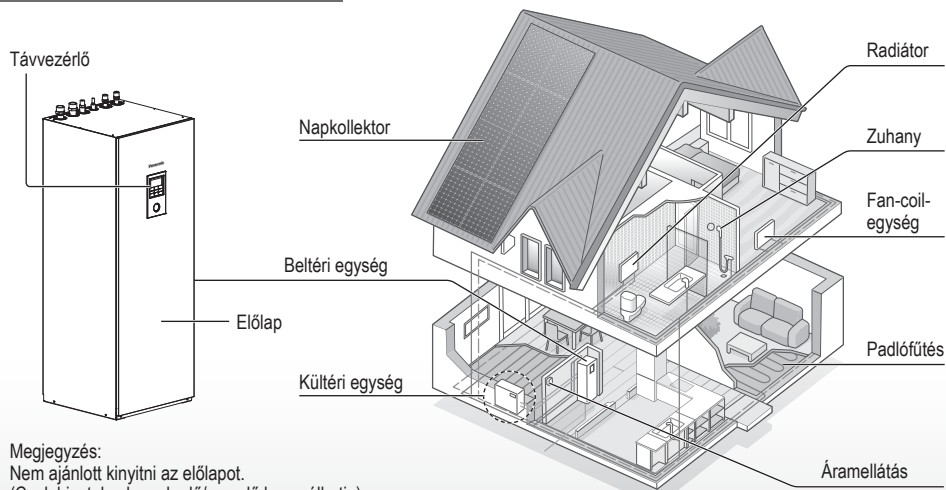
A használat előtt győződjön meg róla, hogy a rendszert egy hivatalos forgalmazó a vonatkozó utasítások szerint megfelelően üzembe helyezte.

- A Panasonic levegő-víz hőszivattyú egy ún. split rendszer, amely két egységből áll: a beltéri és a kültéri egységből. A beltéri egység a hidromodul és a 200 literes víztartályt tartalmazza.
- Ezek a használati utasítások leírják, hogyan üzemeltethető a rendszer a beltéri és kültéri egység használatával.
- Az egyéb termékek – például radiátor, külső hőmérsékletvezérlő és padlószint alatti egységek – üzemeltetésével kapcsolatban tekintse meg az egyes termékek használati útmutatóit.
- A rendszer zárolható, hogy FŰTÉS üzemmódban üzemeljen, és a HŰTÉS le legyen tiltva.
- Előfordulhat, hogy a kézikönyvben ismertetett néhány funkció nem vonatkozik az Ön rendszerére.
- A 98/83 EK európai vízminőségi szabványnak megfelelő vizet kell használni. A tartályegység élettartama lerövidül, ha talajvizet (a forrásvizet és a kútvizet is beleértve) használtnak.
- A tartályegységet nem szabad a tartályt és annak összetevőit korrodáló, például sót, savat vagy egyéb szennyeződések tartalmazó csapvízzel használni.
- További információkért lépjen kapcsolatba a legközelebbi hivatalos forgalmazóval.

\*1 A rendszer HŰTÉS mód nélkül van zárolva a működésben. Ezt a hivatalos telepítők vagy a hivatalos szervizpartnereink oldhatják fel.

\*2 Csak akkor jelenik meg, amikor a HŰTÉS mód fel van oldva. (Ez azt jelenti, hogy a HŰTÉS mód elérhető.)

## A rendszer áttekintése



Megjegyzés:

Nem ajánlott kinyitni az előlapot.

(Csak hivatalos kereskedő/szerelő használhatja)

A kézikönyv ábrái csak magyarázatként szolgálnak, és eltérhetnek a tényleges egységtől.

Az ábrák értesítés nélkül változhatnak a jövőbeli fejlesztések érdekében.

HU

## Üzemeltetési feltételek

	FŰTÉS (TARTÁLY)	FŰTÉS (KÖR)	*1, *2 HŰTÉS (KÖR)
Vízminenet hőmérséklete (°C) (min./max.)	- / 65*3	20 / 55 (-15 °C környezeti hőmérséklet alatt) *4 20 / 60 (-10 °C környezeti hőmérséklet felett) *4	5 / 20
Kültéri környezeti hőmérséklet (°C) (min./max.)	-20 / 35	-20 / 35	10 / 43

Amikor a kültéri hőmérséklet a táblázatban található tartományon kívül esik, akkor a fűtőkapacitás jelentősen lecsökken, és a kültéri egység működése leállhat a védelme érdekében.

Az egység automatikusan újraindul, miután a kültéri hőmérséklet visszatér a megadott tartományba.

\*3 55 °C felett, csak tartalék fűtő működtetésével lehetséges.

\*4 -10 °C és -15 °C környezeti hőmérséklet között a kilépő víz hőmérséklete fokozatosan 60 °C-ról 55 °C-ra csökken.

# Biztonsági óvintézkedések

A személyi sérülés, mások sérülése és egyéb károk elkerülése érdekében, kérjük, tartsa be a következőket:


Az alábbi utasítások be nem tartásából fakadó helytelen üzemeltetés az alábbiakban ismertetett súlyosságú károkat okozhatja:

Ezek az eszközök nem a széles nyilvánosság általi hozzáféréshez készültek.

 <b>FIGYELMEZTETÉS</b>	Ez a jel halálát okozó vagy súlyos sérülésre figyelmeztet.
--	--

 <b>VIGYÁZAT</b>	Ez a jel sérülésre vagy az eszközben okozott kárra figyelmeztet.
--	--

A követendő utasítások a következő szimbólumok szerint vannak besorolva:

	Ez a szimbólum azt jelzi, hogy egy művelet végrehajtása TILOS.
--	--

 	Ezek a szimbólumok <b>KÖTELEZŐEN</b> végrehajtandó műveleteket jelölnek.
	



## FIGYELMEZTETÉS

### Beltéri egység és kültéri egység



Ezt az eszközt a 8. életévüket betöltött gyermekek, valamint csökkent testi, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve tapasztalattal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, ha a felügyelet vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatás biztosított számukra, és képesek felmérni az ezzel járó veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

Kérjük, lépjen kapcsolatba egy hivatalos forgalmazóval vagy szakemberrel a belső részek tisztításához, valamint az egység javításához, telepítéséhez, eltávolításához, szétszereléséhez és ismételt telepítéséhez. A nem megfelelő telepítés és kezelés szivárgást, elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

Ellenőrizze, hogy a hivatalos forgalmazó vagy a szakértő a megadott típusú hűtőközeget használja. A megadottól eltérő típusú hűtőközeg használata kárt tehet a készülékben, valamint robbanást és sérülést stb. okozhat.



A jégtelenítési folyamat felgyorsításához vagy a tisztításhoz csak a gyártó által javasolt eszközöket használja.

Bármely nem megfelelő módszer vagy nem kompatibilis anyag használata kárt tehet a termékben, valamint robbanást és súlyos sérülést okozhat.

Ne telepítse az egységet robbanásveszélyes vagy tűzveszélyes környezetben.

Ennek be nem tartása tüzet okozhat.



Ne helyezze be az ujját vagy egyéb tárgyat a berendezés beltéri vagy kültéri egységbe, mert a forgó részek sérülést okozhatnak.



Ne érintse meg a kültéri egységet villámlás alatt, mert az áramütést okozhat.

Ne üljön rá és ne lépjen rá az berendezésre, mert véletlenül leeshet.



Ne telepítse a beltéri egységet kültéren. Ez az egység csak beltérben használható.

## Áramellátás



Ne használjon módosított kábelt, elosztót, hosszabbítót vagy nem a szabványos kábelt a túlmelegedés és a tűz megakadályozása érdekében.



A túlmelegedés, tűz és elektromos áramütés megakadályozása érdekében:

- Ne használjon más berendezésekkel közös konnektort.
- Ne használja a készüléket nedves kézzel.
- Ne hajlítsa meg túlságosan, és ne csavarja meg a tápkábelt.



Ha a tápkábel megsérül, azt a gyártónak, szerviznek vagy egyéb hasonlóan szakképzett személynek kell lecserélnie a veszély elkerülése érdekében.

Ez az egység túláram által működtetett áramköri megszakítóval/földeléses áramköri megszakítóval (RCCB/ELCB) van felszerelve. Egy hivatalos szervizzel rendszeresen ellenőriztesse az RCCB/ELCB működését, különösen az üzembe helyezés, a vizsgálatok és a karbantartások után. Az RCCB/ELCB hibája elektromos áramütést és/vagy tüzet okozhat.



Erősen javasolt egy áramvédőkapcsoló helyben történő felszerelése az elektromos áramütés és/vagy tűz megakadályozása érdekében.

A csatlakozókhoz való hozzáférés előtt minden tápáramkört le kell választani.

Ha nem megfelelő működést vagy hibákat észlel, akkor azonnal állítsa le a készülék működését, és válassza le az áramellátást. (Füst, tűz és elektromos áramütés veszélye)

Példák a nem megfelelő működésre vagy hibákra

- Az RCCB/ELCB-védőkapcsoló gyakran leold.
- Égett szag érezhető.
- Az egységből nem a szokásos zaj vagy rezgés tapasztalható.
- Forró víz szivárog a beltéri egységből.

Azonnal lépjen kapcsolatba a helyi forgalmazóval a karbantartás/javítás céljából.

A vizsgálat és a karbantartás során viseljen kesztyűt.



Ezt a berendezést földelve kell használni az elektromos áramütés vagy tűz megakadályozása érdekében.



Az áramütés elkerüléséhez kapcsolja ki a tápegységet.

- tisztítás vagy javítás előtt.
- ha hosszabb ideig nem használja a készüléket.

Ez a készülék többcélú felhasználáshoz készült. Az elektromos áramütés, égés és/vagy halált okozó sérülés elkerülése érdekében győződjön meg róla, hogy leválasztotta az összes áramellátást, mielőtt hozzáférne a beltéri egységben található csatlakozókhoz.

# Biztonsági óvintézkedések



## VIGYÁZAT

### Beltéri egység és kültéri egység



Ne mossa le a beltéri egységet vízzel, benzinnel, hígítóval vagy súrolóporral az egység sérülésének és rozsdásodásának elkerülése érdekében.

Ne telepítse az egységet gyúlékony anyag közelében vagy fürdőszobában. Ha ezt nem tartja be, az elektromos áramütést és/vagy tüzet okozhat.

Ne érintse meg az éles alumínium ventilátorlapátot, mert az éles részek sérülést okozhatnak.



Ne használja a hőszivattyút sterilizálás közben a forrázás és a zuhany túlmelegedésének forrázás elkerülése érdekében.

A sérülés elkerülése érdekében az egységet ne szerelje szét a tisztításhoz.

A sérülés elkerülése érdekében az egység tisztításakor ne álljon instabil fellépőre.

Ne helyezzen vázát vagy víztartályt az egységre. A víz bejuthat az egységbe, és károsíthatja a szigetelést. Ez elektromos áramütést okozhat.



A vízszivárgás elkerüléséhez győződjön meg arról, hogy a leeresztőcső:

- megfelelően csatlakozik-e,
- nem bele ér e az ereszcatornába vagy egyéb lefolyóba, és
- nincs-e vízbe merítve

Hosszú használat esetén, vagy a helységben bármely más kazán berendezés használata esetén folyamatos szellőzésnek kell lennie.

Hosszú használat után, az egység leesésének elkerülése érdekében, győződjön meg róla, hogy a felszereléshez használt tartókonzolon stabilan áll e a berendezés.

### Távvezérlő



Akadályozza meg, hogy nedvesség érje a távvezérlőt. Ha ezt nem tartja be, az elektromos áramütést és/vagy tüzet okozhat.

Ne nyomja meg a távvezérlő gombjait kemény és éles tárgyakkal. Ha ezt nem tartja be, azzal kárt tehet az egységben.

Ne mossa le a távvezérlőt vízzel, benzinnel, hígítóval vagy súrolóporral.

Ne végezze saját maga a távvezérlő átvizsgálását vagy karbantartását.

A nem megfelelő működés okozta személyi sérülések elkerülése érdekében lépjen kapcsolatba egy hivatalos forgalmazóval.





## FIGYELMEZTETÉS



**Ez a berendezés R32-es (enyhén gyúlékony) hűtőközeggel van feltöltve.**

Ha a hűtőközeg szivárog, és külső gyújtóforrásnak van kitéve, akkor tűzveszély áll fenn.

### Beltéri egység és kültéri egység



A berendezést olyan helyiségben kell beszerezni és/vagy működtetni, amelynek az alapterülete nagyobb az Amin (m<sup>2</sup>) értéknél, és távol kell tartani az olyan gyújtóforrásoktól, mint hőforrás/szikra/nyílt láng, valamint az olyan veszélyes területektől, mint gázzal működő berendezések, gáztűzhelyek, vezetékes gázellátási rendszerek vagy elektromos tűzhelyek stb. (lásd az Amin (m<sup>2</sup>) értékre vonatkozó, a beszerelési utasításokat tartalmazó I táblázatot)

Legyen tudatában annak, hogy a hűtőközeg szagtalan, ezért kifejezetten javasolt a gyúlékony hűtőközeggel érzékelő gázérezkelő felszerelése, megfelelő működésének és annak az ellenőrzése, hogy képes-e figyelmeztetni szivárgás esetén.

A szükséges szellőzőnyílásokat tartsa szabadon.



Ne szűrje ki és ne égesse meg, mert a berendezés nyomás alatt van. Ne tegye ki a berendezést hőnek, nyílt lángnak, szikráknak vagy egyéb gyújtóforrásnak. Ellenkező esetben felrobbanhat és sérülést vagy halált okozhat.

### Az R32-es hűtőközeg használatára vonatkozó óvintézkedések

Az alapvető beszerelési munkálatok során követendő eljárások ugyanazok, mint a hagyományos hűtőközeggel (R410A, R22) rendelkező modellek esetén.



Mivel az üzemi nyomás magasabb, mint az R22-es modellek esetén, a csővezetékek és a beszerelési és a szervizelési szerszámok egy része speciális kialakítású. Különösen abban az esetben, amikor az R22-es típusú hűtőközeggel az új, R32-es típusú hűtőközeggel cseréli, a kültéri egységen mindig cserélje le a hagyományos csővezetékét és a peremes anyákat az R32-vel és az R410A-val használható csővezetésekre és peremes anyákra.

Az R32 és az R410A esetén a kültéri egységen ugyanaz a peremes anya, és ugyanaz a csővezeték használható.

Tilos összekeverni a különböző hűtőközegeket a rendszeren belül. Az R32-es és az R410A hűtőközeggel használó modellek töltőcsatlakozójának menetátmérője eltérő az R22-es hűtőközeggel való véletlenszerű feltöltés elkerülése, valamint a biztonság érdekében. Ezért előzetes ellenőrzés szükséges. [Az R32 és az R410A esetén a töltőcsatlakozó menetátmérője 1/2-ed hüvelyk.]

Gondoskodjon róla, hogy idegen anyagok (olaj, víz stb.) ne kerüljenek a csővezetékbe. Továbbá, a csővezeték tárolásakor biztonságosan tömítse a nyílást préseléssel, körütekercseléssel stb. (Az R32-t ugyanúgy kell kezelni, mint az R410A-t.)

# Biztonsági óvintézkedések



- Az üzemeltetést, karbantartást, javítást és a hűtőközeg-visszanyerést képzett és tanúsítvánnyal rendelkező személynek kell végeznie a gyűlékony hűtőközegekkel, a gyártó által javasolt módon. Minden olyan személynek, aki a berendezést, vagy a hozzá tartozó alkatrészeket üzemelteti, azokat szervizeli vagy karbantartja, megfelelő képzéssel és tanúsítvánnyal kell rendelkeznie.
- A hűtőkör (párolgatók, légűtők, légkezelők, kondenzátorok vagy folyadékvevők) és a csővezetékek egyetlen része sem lehet hőforrás, nyílt láng, működő gázkészülék vagy működő elektromos fűtés közelében.
- A felhasználó/tulajdonos vagy meghatalmazott képviselője köteles rendszeresen, évente legalább egyszer – az adott ország szabályozásának megfelelően – ellenőrizni a riasztásokat, a mechanikus szellőzést és az érzékelőket a helyes működésük biztosítása érdekében.
- A berendezéshez naplót kell vezetni. Az ellenőrzések eredményét fel kell jegyezni a naplóban.
- A lakott helyiségek szellőztetése esetén ellenőrizni kell, hogy nem akadályozza-e semmi a szellőzést.
- Egy új hűtőberendezés üzembe helyezése előtt a rendszer beüzemeléséért felelős személynek gondoskodnia kell arról, hogy a képzett és tanúsítvánnyal rendelkező szakemberek a hűtőberendezés kiépítéséről, felügyeletéről, üzemeltetéséről és karbantartásáról szóló használati útmutatónak megfelelő utasításokat kapjanak, betartsák a biztonsági óvintézkedéseket, valamint a hűtőközeg tulajdonságaira és kezelésére vonatkozó utasításokat.



- A képzett és tanúsítvánnyal rendelkező szakemberekre az alábbi általános követelmények érvényesek:
  - a) Ismernie kell a gyűlékony hűtőközegekkel kapcsolatos jogszabályokat, előírásokat és szabványokat; továbbá,
  - b) Részletes ismeretekkel kell rendelkeznie a gyűlékony hűtőközegek kezeléséről, a személyes védőfelszerelésekről, a hűtőközeg-szivárgás megelőzéséről, a cilinderek kezeléséről, a töltésről, a szivárgásérzékelésről, a helyreállításról és az ártalmatlanításról, és készség szinten kell kezelnie ezeket; továbbá,
  - c) Értenie és a gyakorlatban alkalmaznia kell az adott országban hatályos jogszabályok, előírások és szabványok követelményeit; továbbá,
  - d) Szaktudásának fenntartása érdekében rendszeres továbbképzésen kell részt vennie.
  - e) Az elfoglalt területen a légkondicionáló csöveket úgy kell felszerelni, hogy védve legyenek a véletlenszerű károsodástól az üzemeltetés és szervizelés során.
  - f) Óvintézkedéseket kell tenni a hűtőcsövek túlzott rezgésének vagy fluktuálásának elkerülése érdekében.
  - g) Biztosítsa, hogy a védőeszközök, a hűtőcsövek és a szerelvények megfelelően védve legyenek a káros környezeti hatásokkal szemben (például a víz felhalmozódásának és fagyásának a veszélye a kiűritőcsövekben, vagy szennyeződés és törmelék felhalmozódásának a veszélye).



- h) A hűtőrendszerekben található hosszan futó csövek tágulását és összehúzódását meg kell tervezni, és ezeket a csöveket biztonságosan fel kell szerelni (rögzíteni és védőelemekkel ellátni) annak érdekében, hogy minimálisra csökkenjen a rendszert károsító vízlökés valószínűsége.
- i) Védje meg a hűtőrendszert a bűtorok mozgatása vagy a felújítási munkálatok miatt bekövetkező véletlenszerű töréstől.
- j) A szivárgás elkerülése érdekében ellenőrizni kell a helyszínen kialakított, beltéri hűtőközegcsatlakozások tömítettségét. Az ellenőrzési módszer érzékenységeinek 5 gramm/év hűtőközeg veszteségnek vagy annál jobbnak kell lennie a maximálisan engedélyezett nyomás legalább 0,25-szeresén (>1,04 MPa, max 4,15 MPa). Nem lehet észlelhető szivárgás.



### 1. Beszerelés (terület)

- A gyűlékony hűtőközeggel rendelkező termékeket a beszerelési utasítás I táblázata alatt feltüntetett Amin (m<sup>2</sup>) minimális helyiségméretnek megfelelően kell felszerelni.
- Elektromos töltés esetén a különböző csőhosszúság által a hűtőközeg-töltésre gyakorolt hatást számszerűsíteni, mérni és címkézni kell.
- Gondoskodni kell arról, hogy a csővezetékek hossza a lehető legrövidebb legyen. Kerülje el a behorpadt csövek használatát, valamint a túl éles szögű meghajlítást.
- Mindenképpen gondoskodni kell arról, hogy a cső védve legyen a fizikai károsodással szemben.



- Be kell tartani az országos gázzabályozásokat, valamint a helyi előírásokat és jogszabályokat. Értesítse a helyi hatóságokat az érvényes szabályozásoknak megfelelően.
- Biztosítani kell, hogy a mechanikai csatlakozások hozzáférhetőek legyenek karbantartás céljából.
- Amennyiben mesterséges szellőztetésre van szükség, a szellőzőnyílásokat akadálymentesen kell tartani.
- A termék ártalmatlanításakor kövesse a #12 pontban felsorolt óvintézkedéseket, és tartsa be az országos szabályozásokat. A megfelelő kezeléssel kapcsolatosan mindig vegye fel a kapcsolatot a helyi hatósággal.



## 2. Szervizelés

### 2-1. Szervizszemélyzet

- A rendszert egy képzett és tanúsítvánnyal rendelkező szervizszakembernek kell ellenőriznie, rendszeresen felügyelnie és karbantartania, akit a felhasználó vagy a felelős személy foglalkoztat.
- Gondoskodjon róla, hogy a tényleges hűtőközeg-töltés igazodjon ahhoz a helyiségmérethez, amelyben a hűtőközeg-tartalmú alkatrészek vannak.
- Győződjön meg róla, hogy a hűtőközeg ne szivárognon.
- Az összes olyan szakképzett személynek, aki hűtőközeggel dolgozik vagy hűtőközeggel bont meg, iparági jóváhagyással rendelkező ellenőrző hatóságtól kapott érvényes tanúsítvánnyal kell rendelkeznie, amely megerősíti, hogy rendelkezik a hűtőközegek biztonságos kezeléséhez szükséges szakértelemmel, iparági elismeréssel rendelkező értékelési specifikációknak megfelelően.



- Szervizelés csak a berendezés gyártójának előírásai szerint végezhető. A további képzett személyzet segítségét igénylő karbantartási és javítási műveleteket a gyűlékony hűtőközegek használatában kompetens személy felügyelete alatt kell elvégezni.
- A szervizelés csak a gyártó előírásai szerint végezhető el.



## 2-2. Munkavégzés

- A gyűlékony hűtőközegeket tartalmazó rendszereken történő munkavégzés elkezdése előtt a begyulladási kockázat minimalizálásához biztonsági ellenőrzésekre van szükség. A hűtőrendszer javítására vonatkozóan – a rendszeren való munkavégzés elkezdése előtt – be kell tartani a #2–2 és a #2–8 pontban felsorolt óvintézkedéseket.
- A munkavégzést ellenőrzött folyamatoknak megfelelően kell végezni annak érdekében, hogy minimálisra csökkenjen a munkavégzés során a gyűlékony gáz vagy gőz jelenlétének a kockázata.
- A területen dolgozó összes karbantartót és egyéb személyt utasítani és felügyelni kell az elvégzett munka természetével kapcsolatosan.
- Kerülje a zárt térben való munkavégzést. Mindig biztosítson legalább 2 méter biztonsági távolságot, vagy legalább 2 méter sugarú szabad területet a forrás körül.
- A körülményeknek megfelelő védőfelszerelést viseljen, a légzésvédelmet is beleértve.
- Tartsa távol a gyújtóforrásokat és a forró fémfelületeket.



## 2-3. A hűtőközeg jelenlétének ellenőrzése

- A területet megfelelő hűtőközegérzékelővel kell ellenőrizni a munkavégzés elkezdése előtt és a munkavégzés közben annak érdekében, hogy a technikusnak tudomása legyen a potenciálisan gyűlékony légtörőről.
- Ellenőrizze, hogy a használt szivárgásérzékelő berendezés megfelelően együtt használható-e a gyűlékony hűtőközegekkel, vagyis nem keltenek-e szikrát, megfelelően le vannak-e zárva, és gyújtószikramentesek-e.
- Szivárgás/kifröccsenés esetén azonnal szellőztesse ki a területet, és álljon ellentétes szélirányban, a kiömléstől/szivárgástól távol.
- Szivárgás/kifröccsenés esetén értesítse a szivárgás/kiömlés szélirányában álló személyeket, azonnal szigetelje el a veszélyes területet, és tartsa távol az illetéktelen személyeket.



## 2-4. Tűzoltókészülék jelenléte

- Ha a hűtőberendezésen vagy bármely kapcsolódó részén magas hőmérsékletű munkálatokat kell végezni, megfelelő tűzoltóberendezésnek kell rendelkezésre állnia.
- A töltési terület közelében álljon rendelkezésre száraz poros vagy CO<sub>2</sub> tűzoltókészülék.



## 2-5. Gyújtóforrásoktól való mentesség

- A gyúlékony hűtőközeget tartalmazó vagy korábban azt tartalmazó csővezetékek megbontásával járó munkálatokat végző egyetlen személynek sem szabad olyan módon használnia gyújtóforrást, ami tűz- vagy robbanásveszéllyel járhat. Az ilyen munkálatok elvégzése közben nem szabad dohányoznia.
- A beszerelés, javítás, eltávolítás és ártalmatlanítás helyétől a gyújtóforrásoknak megfelelő távolságban kell lenniük, a cigarettázókat is beleértve, mivel ezen műveletek környékén gyúlékony hűtőközeg szabadulhat fel.
- A munkavégzés elkezdése előtt a berendezés körüli területet át kell vizsgálni, és meg kell győződni róla, hogy nem áll-e fenn gyulladásvészély vagy a begyulladás kockázata.
- „Dohányozni tilos” táblákat kell kihelyezni.



## 2-6. Szellőztetett terület

- A rendszer megbontása vagy bármely hővel járó munkálat elvégzése előtt gondoskodjon annak szabadban történő elvégzéséről, vagy a terület megfelelő szellőztetéséről.
- A munkálatok elvégzése közben megfelelő szellőztetési szintet kell biztosítani.
- A szellőztetésnek biztonságosan el kell vezetnie bármely felszabadult hűtőközeget, és lehetőleg ki kell juttatnia azt a szabadba.



## 2-7. A hűtőberendezés ellenőrzései

- Ha szükség van az elektromos alkatrészek cseréjére, akkor azoknak a műszaki szempontból megfelelőeknek kell lenniük, és megfelelő műszaki paraméterekkel kell rendelkezniük.
- Minden esetben követni kell a gyártó karbantartásra és szervizelésre vonatkozó utasításait.
- Kétség esetén kérjen segítséget a gyártó műszaki részlegétől.
- A gyúlékony hűtőközeget használó berendezések esetén a következő ellenőrzéseket kell elvégezni.
  - A tényleges hűtőközeg-töltés mennyisége igazodj ahhoz a helyiségmérethez, amelyben a hűtőközeg-tartalmú alkatrészek vannak.
  - A szellőztető berendezés és a kiömlőnyílások megfelelően működnek, és nincsenek akadályozva.
  - Ha közvetett hűtőkörközeget használnak, le kell ellenőrizni a másodlagos kört, és meg kell győződni a hűtőközeg jelenlétéről.
  - A berendezésen található jelöléseknek láthatóknak kell maradniuk. Az olvashatatlan jelöléseket és jeleket le kell cserélni.
  - A hűtőközegcsöveket vagy összetevőket olyan helyre szerelik be, ahol várhatóan nem lesznek kitéve a hűtőközeget tartalmazó összetevőket korrodáló anyagoknak, kivéve, ha az összetevők korrózióálló anyagból készülnek, vagy megfelelően védve vannak a korrózióval szemben.



## 2-8. Az elektromos berendezések ellenőrzése

- Az elektromos alkatrészek javításakor és karbantartásakor elsődleges biztonsági ellenőrzéseket és az összetevőket bevizsgáló eljárásokat kell fogyanatosítani.
- Az elsődleges biztonsági ellenőrzéseknek magukban kell foglalniuk többek között a következőket:-
  - A kondenzátorok ki vannak-e sűtve: ezt biztonságos módon kell elvégezni a szikraképződés elkerülése érdekében.
  - A rendszer feltöltésekor, lefejtésekor vagy átöblítésekor nincsenek-e szabadon álló, feszültség alatti elektromos összetevők vagy vezetékek.
  - A földelőcsatlakozás folytonos-e.
- Minden esetben követni kell a gyártó karbantartásra és szervizelésre vonatkozó utasításait.
- Kétely esetén kérjen segítséget a gyártó műszaki részlegétől.
- Ha a biztonságot veszélyeztető hiba áll fenn, akkor az áramkörhöz nem csatlakoztatható elektromos ellátás mindaddig, amíg a hibát sikeresen el nem hárították.
- Ha a hiba nem javítható ki azonnal, de az üzemeltetés folytatása elengedhetetlen, megfelelő ideiglenes megoldást kell találni.
- A berendezés tulajdonosát értesíteni kell, vagy jelentést kell küldeni a számára annak érdekében, hogy az összes fél megfelelően tájékozott legyen.



## 3. Tömített részegységek javítása

- A tömített részegységek javítása során a tömített burkolatok stb. bármely eltávolítása előtt az összes elektromos tápellátást le kell választani arról a berendezésről, amelyen munkát végeznek.
  - Elengedhetetlenül fontos, hogy a berendezéshez a szervizelés során elektromos tápellátás csatlakozzon, és a legkritikusabb pontokon folyamatosan működő szivárgásellenőrzési berendezést kell elhelyezni a potenciálisan veszélyes helyzetekre való figyelmeztetés érdekében.
  - Különös figyelmet kell fordítani a következőkre annak biztosítása érdekében, hogy az elektromos alkatrészekon végzett munka során a burkolat ne sérüljön az általa nyújtott védelmet veszélyeztető módon. Ennek magában kell foglalnia a kábelek sérülésének, a túl magas számú csatlakozásnak, a nem az eredeti specifikációk szerinti termináloknak, a tömítések károsodásának, a tömítőkarmantyúk nem megfelelő felszerelésének stb. az ellenőrzését.
  - Győződjön meg róla, hogy a berendezés biztonságosan fel van szerelve.
  - Győződjön meg róla, hogy a tömítések vagy a tömítőanyagok nem sérültek-e meg annyira, hogy már ne legyenek képesek megelőzni a gyúlékony gázok beáramlását.
  - A cserealkatrészeknek teljesíteniük kell a gyártói specifikációkat.
- MEGJEGYZÉS:** A szilikontömítés használata gátolhatja bizonyos típusú szivárgásérzékelő berendezések hatékonyságát.
- A gyújtószikramentes összetevőket nem kell elszigetelni a rajtuk való munkavégzés előtt.



#### 4. Gyújtószikramentes összetevők javítása

- Semmilyen induktív vagy kapacitív terhelést ne kapcsoljon az áramkörre, ha előzetesen meg nem győződött róla, hogy az nem lépi-e túl a használatban lévő berendezés esetén engedélyezett feszültséget és áramerősséget.
- Gyúlékony környezet jelenlétében kizárólag a gyújtószikramentes összetevők esetén végezhető feszültség alatti munkavégzés.
- A tesztelőberendezésnek megfelelő besorolásúnak kell lennie.
- Az alkatrészeket csak a gyártó által megadott alkatrészekre cserélje ki. A nem a gyártó által megadott alkatrészek használata azt eredményezheti, hogy szivárgás esetén a hűtőközeg begyullad a légkörben.



#### 5. Kábelezés

- Ellenőrizze, hogy a kábeleket nem éri-e koptató hatás, korrózió, túlzott nyomás, rázkódás, és hogy nincs-e kitéve éles peremeknek vagy bármely egyéb nemkívánatos környezeti hatásnak.
- Az ellenőrzés során figyelembe kell venni az öregedés hatásait, valamint a folyamatos rezgésforrások, mint például a kompresszorok vagy ventilátorok által keltett folyamatos rezgés miatti hatásokat is.



#### 6. Gyúlékony hűtőközegek érzékelése

- A lehetséges gyújtóforrásokat semmilyen körülmények között sem szabad a hűtőközegszivárgások megkeresésére vagy észlelésére használni.
- Halidlámpa (vagy nyílt lángot használó bármely egyéb érzékelő) nem használható.



#### 7. A következő szivárgásvizsgálati módszerek minden hűtőközegrendszer esetén elfogadhatók

- Nem lehet észlelhető szivárgás abban az esetben, amikor olyan szivárgásérzékelő berendezést használnak, amelynek az érzékenysége 5 gramm/év hűtőközeg veszteség vagy annál jobb a maximálisan engedélyezett nyomás legalább 0,25-szeresén (>1,04 MPa, max 4,15 MPa), például univerzális szivárgáskereső használatakor.
- Elektronikus szivárgáskeresőt lehet használni gyúlékony hűtőközegek észlelésére, de előfordulhat, hogy a szivárgáskereső érzékenysége nem megfelelő, vagy azt újra kell kalibrálni.  
(Az érzékelőberendezést hűtőközegetől mentes környezetben kell kalibrálni.)
- Győződjön meg róla, hogy az érzékelő nem jelent potenciális gyújtóforrást, és megfelelő-e a használt hűtőközeghez.
- A szivárgásérzékelő berendezést a hűtőközeg LFL-jének egy adott százalékos értékére kell beállítani, és az alkalmazott hűtőközeghez kell kalibrálni, megerősített megfelelő gázszázalék (maximum 25%) mellett.
- A legtöbb hűtőközeg esetén szivárgásérzékelő folyadékok is használhatók, például buborékmódszerre és fluoreszcens módszerre alkalmas anyagok. El kell kerülni a klórtartalmú detergensok alkalmazását, mert a klór reakcióba léphet a hűtőközeggel, és korrodálhatja a rézcsöveket.
- Szivárgás gyanúja esetén az összes nyílt lángot el kell távolítani/el kell oltani.





- Ha a hűtőközeg szivárgásának elhárítására keményforrasztást kell alkalmazni, a rendszerből az összes hűtőközeget le kell fejteni, vagy el kell szigetelni (elzárószeelek használatával) a rendszernek a szivárgástól távol eső részében. A hűtőközeg eltávolításához követni kell a 8-as pontban felsorolt óvintézkedéseket.



## 8. Eltávolítás és kiürítés

- Amikor a hűtőköri javítások elvégzése vagy bármely más okból megbontják, megszokott eljárásokat kell alkalmazni. Mivel figyelembe kell venni a hűtőközeg tűzveszélyességét, fontos, hogy a legjobb gyakorlatot alkalmazzák. A következő eljárást kell követni: hűtőközeg eltávolítása -> a kör átöblítése inert gázzal -> kiürítés -> átöblítés inert gázzal -> a kör megnyitása vágással vagy keményforrasztással.
- A hűtőközeget megfelelő lefejtőtartályokba kell lefejteni.
- A berendezés biztonságossá tételéhez a rendszert OFN-nel kell átöblíteni.
- Ezt a folyamatot többször is meg kell ismételni.
- Erre a célra nem használható sűrített levegő vagy oxigén.
- Az átöblítés elvégzéséhez a rendszerben lévő vákuumot OFN-nel kell lecserélni, amelynek a betöltését az üzemi nyomás eléréséig folytatni kell, majd ezt követően ki kell engedni a légkörbe, és ismét létre kell hozni a vákuumot.
- Ezt a folyamatot addig kell ismételni, amíg a rendszerben nem marad hűtőközeg.
- A végső OFN-töltet használatokor a rendszert légköri nyomásra kell leengedni annak érdekében, hogy munkavégzésre kerülhessen sor.



- Ez a művelet elengedhetetlenül fontos abban az esetben, ha a csővezetéseken keményforrasztási munkálatokat kell végezni.
- Gondoskodjon róla, hogy a vákuumszivattyú kimenete ne legyen közel a potenciális gyújtóforrásokhoz, és legyen szellőztetés.

OFN = oxigénmentes nitrogén, egy fajta inert gáz.



## 9. Feltöltési eljárások

- A megszokott feltöltési eljárások kiegészítéseként a következő követelményeket kell teljesíteni.
  - Gondoskodjon arról, hogy a feltöltőberendezés használatokor ne kerüljön sor a különböző hűtőközegekkel való kontaminációra.
  - A tömlőknek és a vezetéknek a lehető legrövidebbeknek kell lenniük a bennük lévő hűtőközeg mennyiségének minimalizálása érdekében.
  - A tartályokat megfelelő pozícióban kell tartani az utasításoknak megfelelően.
  - A rendszer hűtőközeggel történő feltöltése előtt győződjön meg róla, hogy a hűtőrendszer le van-e földelve.
  - Címkézze fel a rendszert a feltöltés befejezését követően (ha még nem tette meg).
  - Kifejezetten ügyelni kell arra, hogy a hűtőrendszert ne töltsék túl.
- A rendszer újratöltése előtt OFN-nel végzett nyomáspróbát kell végezni (lásd: #7 pont).
- A rendszeren a feltöltés befejezése után, de még az üzembe helyezés előtt szivárgásellenőrzést kell végezni.
- A beszerelési hely elhagyása előtt ismételt szivárgásellenőrzést kell végezni.





- Az elektrosztatikus feltöltődés veszélyes helyzetet teremthet a hűtőközeg feltöltésekor és lefejtésekor. A tűz vagy a robbanás elkerülése érdekében az átvitel során vezesse le az elektromosságot. Ehhez földelje le és kösse össze a tartályokat és a berendezéseket, mielőtt elkezdené a feltöltést/lefejtést.



## 10. Leszerelés

- Ezen eljárás elvégzése előtt lényegesen fontos, hogy a technikus teljes mértékben ismerje a berendezést és annak minden részletét.
- A javasolt megfelelő gyakorlat a hűtőközeg biztonságos lefejtése.
- A feladat elvégzése előtt olaj- és hűtőközegmintát kell venni arra az esetre, ha a lefejtett hűtőközeg újrafelhasználása előtt elemzésre lenne szükség.
- Lényegesen fontos, hogy a feladat elkezdése előtt rendelkezésre álljon az elektromos tápellátás.
  - a) Ismerje meg e berendezést és annak működését.
  - b) Szigetelje le a rendszert elektromosan.
  - c) A folyamat elkezdése előtt győződjön meg arról, hogy:
    - a mechanikus kezelőberendezés rendelkezésre áll a hűtőközegtartályok kezeléséhez, ha szükséges;
    - az összes személyi védőfelszerelés rendelkezésre áll és megfelelően használják;
    - a lefejtési folyamatot mindig kompetens személy felügyeli;
    - a lefejtőberendezés és a tartályok teljesítik a megfelelő szabványokat.
  - d) Leszivattással állítsa le a hűtőrendszert, ha lehetséges.



- e) ha a vákuum létrehozása nem lehetséges, szereljen fel csőelosztót annak érdekében, hogy a hűtőközeg eltávolítható legyen a rendszer különböző részeiből.
  - f) Gondoskodjon arról, hogy a tartály a mérlegen legyen, mielőtt elkezdi a lefejtést.
  - g) Indítsa el a lefejtőgépet, és az utasítások szerint üzemeltesse.
  - h) Ne töltsen túl a tartályokat. (legfeljebb 80%-os folyadéktöltet).
  - i) Ne lépje túl a tartály maximális üzemi nyomását, még ideiglenesen sem.
  - j) Ha a tartályok megfelelően feltöltésre kerültek, és a folyamat befejeződött, gondoskodjon arról, hogy a tartályokat és a berendezést azonnal eltávolítsák, és a berendezésen az összes leválasztószelepet lezárják.
  - k) A lefejtett hűtőközeg csak tisztítás és ellenőrzés után tölthető be egy másik hűtőrendszerbe.
- Az elektrosztatikus feltöltődés veszélyes helyzetet teremthet a hűtőközeg feltöltésekor vagy lefejtésekor. A tűz vagy a robbanás elkerülése érdekében az átvitel során vezesse le az elektromosságot. Ehhez földelje le és kösse össze a tartályokat és a berendezéseket, mielőtt elkezdené a feltöltést/lefejtést.



## 11. Címkézés

- A berendezést fel kell címkézni a leszerelést és a hűtőközeg lefejtését jelölő címkékkel.
- A címkét dátummal kell ellátni, és alá kell írni.
- Gondoskodjon arról, hogy a berendezésre kihelyezzék a gyúlékony hűtőközeg jelenlétét jelző címkéket.



## 12. Lefejtés

- Amikor a hűtőközeget szervizelés vagy leszerelés miatt lefejtik a rendszerből, a javasolt megfelelő gyakorlat a hűtőközeg biztonságos eltávolítása.
- Amikor a hűtőközeget tartályokba helyezik át, gondoskodjon arról, hogy csak megfelelő hűtőközeg-lefejtő tartályokat használják.
- Gondoskodjon arról, hogy rendelkezésre álljon a megfelelő számú tartály a teljes rendszertöltet tárolásához.
- Az összes használandó tartály a lefejtett hűtőközeghez készült, és ennek megfelelő címkézéssel rendelkezik (vagyis ezeknek a hűtőközeg lefejtéséhez használható speciális tartályoknak kell lenniük).
- A tartályoknak teljesen felszerelteknek kell lenniük, jó állapotban lévő nyomáscsökkentő szeleppel és kapcsolódó leválasztószelepekkel.
- A lefejtés végrehajtása előtt a lefejtőtartályokat ki kell üríteni, és – lehetőség szerint – le kell hűteni.
- A lefejtőberendezésnek jó állapotban kell lennie, a berendezéshez kapcsolódó utasításoknak rendelkezésre kell állniuk, és alkalmasnak kell lennie a gyúlékony hűtőközegek lefejtésére.
- Ezenfelül kalibrált, jó állapotban lévő mérlegeknek is rendelkezésre kell állniuk.
- A tömlőknek hiánytalanoknak, szivárgásmentes leválasztócsatlakozásokkal rendelkezőknek és jó állapotban lévőeknek kell lenniük.

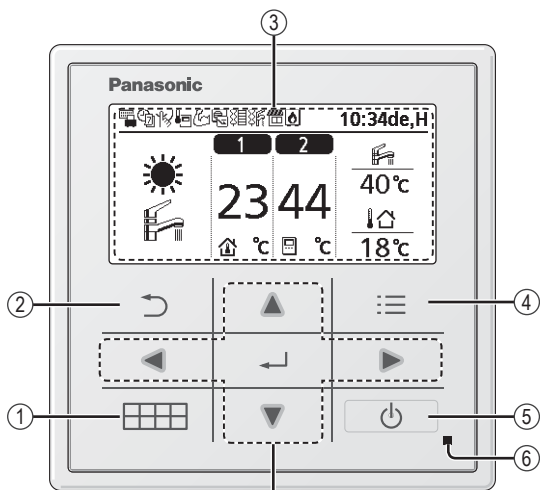


- A lefejtőgép használata előtt ellenőrizze, hogy kielégítő állapotban van-e, megfelelően karbantartották-e, és hogy az összes kapcsolódó elektromos összetevőt megfelelően tömítették-e annak érdekében, hogy elkerüljék a begyulladást a hűtőközeg felszabadulása esetén. Kétegy esetén lépjen kapcsolatba a gyártóval.
- A lefejtett hűtőközeget vissza kell küldeni a forgalmazónak a megfelelő lefejtőtartályban, és ki kell állítani a megfelelő hulladékadási jegyzéket.
- Ne keverje a hűtőközegeket a lefejtőegységekben, és különösen a tartályok esetén.
- Ha a kompresszorokat vagy a kompresszorolajat el kell távolítani, ellenőrizze, hogy azt elfogadható szinten kiürítették-e annak biztosításához, hogy a kenőanyagban ne maradjon gyúlékony hűtőközeg.
- Mielőtt a kompresszort visszaküldenék a forgalmazónak, végre kell hajtani a kiürítési folyamatot.
- A folyamat felgyorsításához csak a kompresszorhöz alkalmazható elektromos melegítés.
- Az olajat csak biztonságos módon szabad leengedni a rendszerből.

# A távvezérlő gombjai és kijelzője

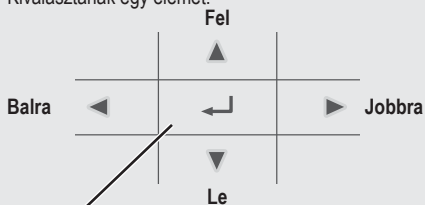
## Gombok/jelzők

- ① **A gyorsmenü gombjai**  
(További részletekért tekintse meg a külön Útmutató a gyorsmenühöz című dokumentumot.)
- ② **Vissza gomb**  
Visszatér az előző képernyőre
- ③ **LCD-kijelző**
- ④ **A főmenü gombja**  
A funkcióbeállítás
- ⑤ **Be- és kikapcsológomb**  
Elindítja/leállítja a működést
- ⑥ **Működés jelzője**  
Működést közben világít, riasztás közben villog.



## Nyílombok

Kiválasztanak egy elemet.

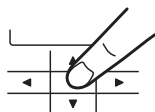


## Bevitelgomb

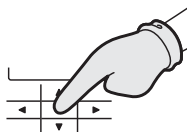
Rögzíti a kiválasztott tartalmat.



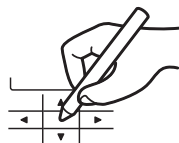
Nyomja meg a közepét



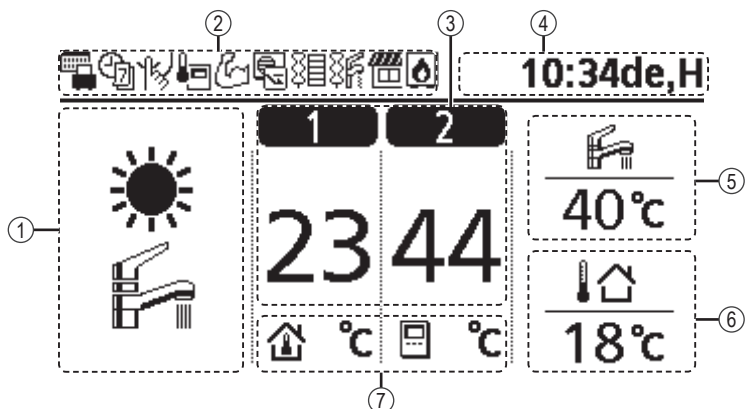
Ne viseljen kesztyűt



Ne használjon tollat

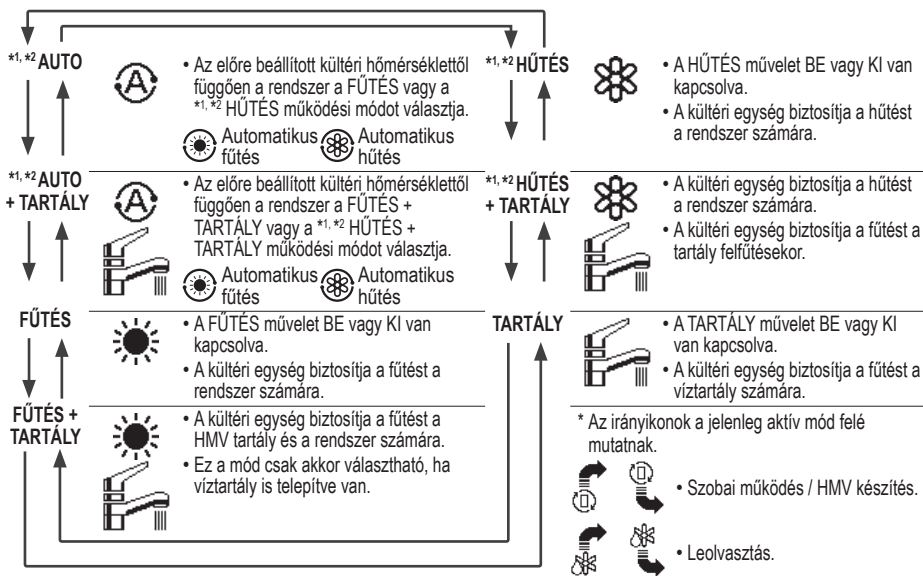


# A távvezérlő gombjai és kijelzője



## Kijelző

### ① Módváltás



### ② Működésjelző ikonok

Megjeleníti a működés állapotokat.

Az ikon nem jelenik meg (kikapcsolt képernyőnél), amikor a működés ki van kapcsolva, kivéve a heti időzítőnél.

Holiday üzemmód	Időzített működés	Csendes üzemmód
Zóna: Termosztát szerinti vezérlés →Belső érzékelő állapota	Nagy teljesítményű működés állapota	Igény szerinti vezérlés, SG ready vagy SHP-állapot
Elektromos rásegítés fűtési üzemmódban	HMV készítés elektromos rásegítéssel	Napkollektor állapota
Bivalens állapot (bojler)		

\*1 A hőszivattyúban alapesetben a HÜTÉS mód inaktív. Ezt a hivatalos telepítők vagy a hivatalos szervizpartnereink aktiválni kell.

\*2 Csak akkor jelenik meg, amikor a HÜTÉS mód fel van olvadva. (Ez azt jelenti, hogy a HÜTÉS mód elérhető.)

③ Az egyes zónák hőmérséklete

④ Idő és nap

⑤ A HMV tartály hőmérséklete

⑥ Kültéri hőmérséklet

⑦ Érzékelő típusa / Hőmérséklettípus-beállítási ikonok



Víz hőmérséklet  
→Kompenzációs görbe  
Szobatermosztát  
→Külső



Víz hőmérséklet  
→Közvetlen  
Szobatermosztát  
→Belső



Csak úszómedence  
Szobatermosztor

## Inicializálás

Az egyes menüelemek beállításának megkezdése előtt, kérjük, indítsa el a távvezérlőt a működési nyelv és a dátum és idő beállításával.

Amikor az áramellátást először kapcsolják be, az automatikusan a beállító képernyő lesz. A menü személyes beállítások részében is beállítható.

### A nyelv kiválasztása

Várja meg, amíg a kijelző elvégzi az inicializálást.

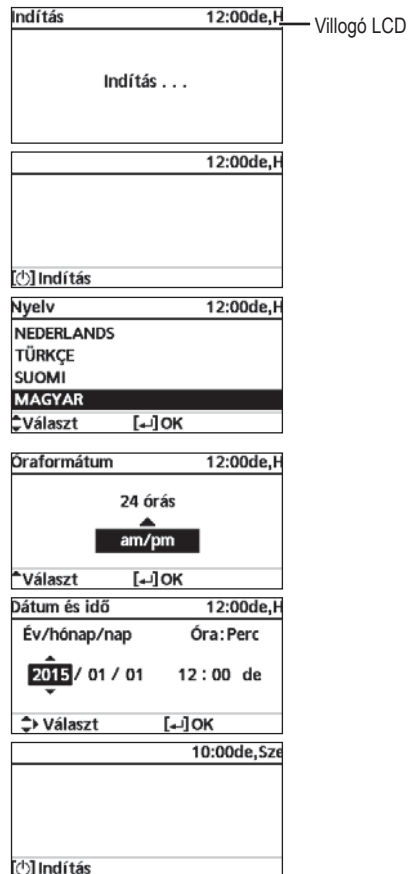
Az inicializáló képernyő után megjelenik a szokásos képernyő.

Ha megnyom valamilyen gombot, megjelenik a nyelvbeállítás képernyő.

- ① A ▼ és ▲ gombbal lapozzon a nyelv kiválasztásához.
- ② Nyomja meg a ↵ gombot a kiválasztás megerősítéséhez.

### Az óra beállítása

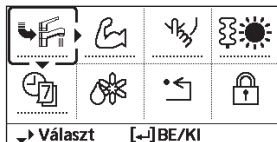
- ① A ▼ vagy ▲ gombbal válassza ki, hogyan jelenjen meg az idő: 24 órás vagy am/pm (de./ du.) formátumban (például 15:00 vagy 3:00 pm (du.)).
- ② Nyomja meg a ↵ gombot a kiválasztás megerősítéséhez.
- ③ A ▼ és ▲ gombbal válassza ki az évet, hónapot, napot, órát és percet. (Válasszon ki és lépkedjen a ► gombbal, és nyomja meg az ↵ gombot a megerősítéshez.)
- ④ Az idő beállítása után az idő és a nap megjelenik a kijelzőn még akkor is, ha a távvezérlő ki van kapcsolva.











# Gyorsmenü

A kezdeti beállítások befejezése után a következő lehetőségekből választhat egy gyorsmenüben, és szerkesztheti a beállításokat.

- ① Nyomja meg a  gombot a gyorsmenü megjelenítéséhez.



-  HMV kényszerítése     Nagy teljesítményű mód     Csendes     Fűtés kénysz.
-  Heti időzítő     Jégtelenítés kényszerítése     Hiba alaphelyzetbe állítása     A távvezérlő zárolása

- ② Használja a     gombokat a menüelemek kiválasztásához.

- ③ Használja a  gombot a funkció be- vagy kikapcsolásához.

## Menük A felhasználónak

Válassza ki a menüket, és végezze el a beállításokat a telepített rendszernek megfelelően. Minden beüzemelési beállítást egy hivatalos forgalmazónak vagy szakembernek kell elvégeznie. Javasolt, hogy a beüzemelési beállítások összes módosítását is egy hivatalos forgalmazó vagy szakember végezze el.

- A beüzemelési beállítás után manuálisan lehet módosítani a beállításokat.
- A beüzemelési beállítás aktív marad, amíg a felhasználó azt nem módosítja.
- A távvezérlőn többféle rendszer is beállítható.
- A beállítás előtt győződjön meg róla, hogy a működés jelzője ki van kapcsolva.
- Ha rosszul van beállítva, akkor előfordulhat, hogy a rendszer nem működik megfelelően.

Kérjük, lépjen kapcsolatba egy hivatalos forgalmazóval.


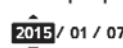
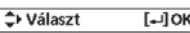
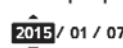
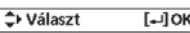
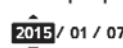
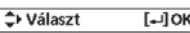








A <főmenü> megjelenítése: 

A menüelemek kiválasztása:    

A kiválasztott tartalom rögzítése: 



Menü	Alapértelmezett beállítás	Beállítás lehetőségei / megjelenítése																												
<b>1 Funkció beállítása</b>																														
<b>1.1 &gt; Heti időzítő</b>																														
<p>A heti időzítő beállítása után a felhasználó azt a gyorsmenüből szerkesztheti.</p> <p>A legfeljebb hat ütemezést állíthat be egy napra.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le van tiltva, ha a Heat-Cool SW (Fűtés-hűtés kapcsolója) beállítása „Yes” (Igen), vagy ha a kényszerített fűtés be van kapcsolva.</li> </ul>	<p><b>Időzítő beállítása</b> Válassza ki a hét napját, és igény szerint adja meg az ütemezéseket (Idő, Működés be- vagy kikapcsolása / Mód)</p> <p><b>Időzítő másolása</b> Válassza ki a hét napját</p>	<p>Heti időzítő <span style="float: right;">10:34de,H</span></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>V</th> <th>H</th> <th>K</th> <th>Sze</th> <th>Cs</th> <th>P</th> <th>Szo</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>8:00de</td> <td>BE</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>40°C</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>12:00du</td> <td>BE</td> <td></td> <td>24/28°C</td> <td></td> <td>40°C</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>1:00du</td> <td>BE</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>12/10°C</td> </tr> </tbody> </table> <p>↔Nap    ↘Minta    [↔]Szerkeszt</p>	V	H	K	Sze	Cs	P	Szo	1.	8:00de	BE				40°C	2.	12:00du	BE		24/28°C		40°C	3.	1:00du	BE				12/10°C
V	H	K	Sze	Cs	P	Szo																								
1.	8:00de	BE				40°C																								
2.	12:00du	BE		24/28°C		40°C																								
3.	1:00du	BE				12/10°C																								

Menü	Alapértelmezett beállítás	Beállítás lehetőségei / megjelenítése																		
<b>1.2 &gt; Nyaralási időzítő</b>																				
Energiatekarékoság céljából beállíthat egy nyaralási időtartamot, amikor kikapcsolja a rendszert, vagy alacsonyabb hőfokot állít be.	KI																			
	<b>&gt; BE</b>																			
	A nyaralás kezdete és vége. Dátum és idő	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 70%;"><b>Nyaralás: Vége</b></td> <td style="text-align: right;"><b>10:34de,H</b></td> </tr> <tr> <td>Év/hónap/nap</td> <td>Óra: Perc</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">  </td> <td style="text-align: right;">10 : 00 de</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right;">  </td> </tr> </table>	<b>Nyaralás: Vége</b>	<b>10:34de,H</b>	Év/hónap/nap	Óra: Perc		10 : 00 de												
<b>Nyaralás: Vége</b>	<b>10:34de,H</b>																			
Év/hónap/nap	Óra: Perc																			
	10 : 00 de																			
																				
KI vagy csökkentett hőmérséklet																				
<ul style="list-style-type: none"> <li>A heti időzítő ideiglenesen letiltható a nyaralási időzítő alatt, de visszaáll a nyaralási időzítő lejáta után.</li> </ul>																				
<b>1.3 &gt; Csendes mód időzítő</b>																				
Csendes működés a beállított időszakban. Hat ütemezés állítható be. A 0. szint azt jelenti, hogy a mód ki van kapcsolva.	A csendes mód megkezdésének ideje: Dátum és idő	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 30%;"><b>Csendes</b></td> <td style="width: 30%;"></td> <td style="width: 40%; text-align: right;"><b>10:34de,H</b></td> </tr> <tr> <td><b>Minta</b></td> <td><b>Idő</b></td> <td><b>Szint</b></td> </tr> <tr> <td>1</td> <td style="text-align: right;">8:00 de</td> <td style="text-align: right;">0</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td style="text-align: right;">5:00 du</td> <td style="text-align: right;">1</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td style="text-align: right;">11:00 du</td> <td style="text-align: right;">3</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">  </td> </tr> </table>	<b>Csendes</b>		<b>10:34de,H</b>	<b>Minta</b>	<b>Idő</b>	<b>Szint</b>	1	8:00 de	0	2	5:00 du	1	3	11:00 du	3			
	<b>Csendes</b>		<b>10:34de,H</b>																	
<b>Minta</b>	<b>Idő</b>	<b>Szint</b>																		
1	8:00 de	0																		
2	5:00 du	1																		
3	11:00 du	3																		
																				
A csendesség szintje: 0 ~ 3																				
<b>1.4 &gt; Szobafűtés</b>																				
A szobafűtés BE vagy KI értékre történő beállítása.	KI																			
<b>1.5 &gt; Tartályfűtés</b>																				
A tartályfűtés BE vagy KI értékre történő beállítása.	KI																			
<b>1.6 &gt; Sterilizálás</b>																				
A sterilizálás BE vagy KI értékre történő beállítása.	BE																			
<ul style="list-style-type: none"> <li>Ne használja a rendszert sterilizálás közben a forrázás elkerülése érdekében.</li> <li>Egy hivatalos forgalmazótól kérdezze meg a helyi törvényeknek és szabályozásoknak megfelelő sterilizálás szintjét.</li> </ul>																				
<b>1.7 &gt; HMV mód (Használati Meleg Víz)</b>																				
A DHW funkció beállítása Normál vagy Okos üzemmódba. <ul style="list-style-type: none"> <li>A Normál mód esetében gyorsabban melegszik fel a tartály. Az Okos üzemmódban hosszabb idő alatt melegszik fel a tartály, kisebb energiafogyasztással.</li> </ul>	Standard																			
	A tartályérzékelő felső vagy középső pontra való állításához. <ul style="list-style-type: none"> <li>A tartályérzékelő felső pontra történő állításával lelassul a tartály felfűtése, és csökken az energiafogyasztás. Kérjük, állítsa ezt a beállítást a „Center” (Középső) lehetőségre, amikor a forró víz nem elegendő.</li> </ul>	Felső																		











Menü	Alapértelmezett beállítás	Beállítás lehetőségei / megjelenítése
<b>2 Rendszerellenőrzés</b>		
<b>2.1 &gt; Energiafigyelés</b>		
Az energiafelhasználás, a létrehozás vagy a COP jelenlegi és előzménydiagramjai.  • COP= Teljesítmény-együttható. • Az előzménydiagramok esetében az időszak beállítható 1 napra/1 hétre/1 évre. • Beolvasható a fűtés, a *1.* <sup>2</sup> hűtés, a tartály és a teljes rendszer energiafelhasználása (kWh). • A teljes teljesítményfelhasználás a 230 V-os váltakozóáramon alapuló becslült érték, amely eltérhet a pontos eszközök által mért értéktől.	<b>Jelen</b> Kiválasztás és beolvasás	<b>Összes fogyasztás (1év)</b>  1.év   1   2   3   4   5   6   7   8   9   10   11   12   HG Jan., 2015: 0.0 kWh kb. ⬅Hónap ↻Üzem mód
	<b>Előzménydiagram</b> Kiválasztás és beolvasás	
<b>2.2 &gt; Rendszerinformáció</b>		
Kiolvashatóak a rendszer hőmérsékleti értékei.	<b>Tíz elem tényleges rendszeradata:</b> Belépő / Kilépő / Zóna 1 / Zóna 2 / Tartály / Puffertartály / Napkollektor / Medence / COMP frekvencia / Szivattyú ár. seb. Kiválasztás és beolvasás	<b>Rendszerinformáció</b> 10:34de,H 1. Bemenet : 0 °C 2. Kimenet : 0 °C 3. Zóna 1 : 0 °C 4. Zóna 2 : 0 °C ▼Oldal
	<b>2.3 &gt; Hibaelőzmények</b> • A hibakódokat a Hibaelhárítás című részben találja. • A legújabb hibakód jelenik meg felül.	Kiválasztás és beolvasás
<b>2.4 &gt; Kompresszor</b>		
Megjeleníti a kompresszor teljesítményét.	Kiválasztás és beolvasás	<b>Kompresszor</b> 10:34de,H 1. Frekvencia : 0 Hz 2. (KI-BE) számláló : 0 3. Teljes üzemidő : 0 ó [-]Vissza
		<b>2.5 &gt; Fűtőpatron</b> A szobafűtés/tartályfűtés teljes bekapcsolt ideje.
<b>3 Személyes beállítás</b>		
<b>3.1 &gt; Érintési hang</b>		
Be- vagy kikapcsolja a működési hangot.	BE	
<b>3.2 &gt; LCD kontraszt</b>		
Beállítja a képernyő kontrasztját.	3	<b>LCD kontraszt</b> 10:34de,H Alacsony Magas 
		⬅Választ [-]OK

\*1 A hőszivattyúban alapesetben a HŰTÉS mód inaktív. Ezt a hivatalos telepítők vagy a hivatalos szervizpartnereink aktiválni kell.  
 \*2 Csak akkor jelenik meg, amikor a HŰTÉS mód fel van olvda. (Ez azt jelenti, hogy a HŰTÉS mód elérhető.)



Menü	Alapértelmezett beállítás	Beállítás lehetőségei / megjelenítése
<b>3.3 &gt; Háttérvilágítás</b>		
Beállítja a képernyő háttérvilágításának időtartamát.	1 perc	<p>Háttérvilágítás 10:34de,H</p> <p>KI 5 perc</p> <p>15 mp 10 perc</p> <p>1 perc</p> <p>^ Választ [-]OK</p>
<b>3.4 &gt; Háttérfény intenz.</b>		
Beállítja a képernyő háttérvilágításának fényerejét.	4	<p>Háttérfény intenz. 10:34de,H</p> <p>Sötét Világos</p> <p>◀ [Progress bar]</p> <p>◀ Választ [-]OK</p>
<b>3.5 &gt; Óraformátum</b>		
Beállítja az óra típusát.	24 órás	<p>Óraformátum 10:34de,H</p> <p>24 órás</p> <p>am/pm</p> <p>↓ Választ [-]OK</p>
<b>3.6 &gt; Dátum és idő</b>		
Beállítja a pontos dátumot és időt.	Év / hónap / nap / Óra / Perc	<p>Dátum és idő 10:34de,H</p> <p>Év/hónap/nap Óra:Perc</p> <p>2015 / 01 / 07 10 : 00 de</p> <p>↕ Választ [-]OK</p>
<b>3.7 &gt; Nyelv</b>		
Beállítja a felső képernyő megjelenítési nyelvét.	ENGLISH / FRANÇAIS / DEUTSCH / ITALIANO / ESPAÑOL / DANISH / SWEDISH / NORWEGIAN / POLISH / CZECH / NEDERLANDS / TÜRKÇE / SUOMI / MAGYAR / SLOVENŠČINA / HRVATSKI / LIETUVIŲ	<p>Nyelv 10:34de,H</p> <p>NEDERLANDS</p> <p>TÜRKÇE</p> <p>SUOMI</p> <p>MAGYAR</p> <p>↕ Választ [-]OK</p>
<b>3.8 &gt; Feloldási jelszó</b>		
Négyjegyű jelszó az összes beállításhoz.	0000	<p>Feloldási jelszó 10:34de,H</p> <p>0000</p> <p>↕ Választ [-]OK</p>
<b>4 Szervizkapcsolat</b>		
<b>4.1 &gt; Kapcs. 1 / Kapcs. 2</b>		
Előre beállítható a szervizkapcsolat, egy név és telefonszám akit segítségül lehet hívni.	Kiválasztás és beolvasás	<p>Szerviz beállítás 10:34de,H</p> <p>Kapcs. 1</p> <p>Név : Bryan Adams</p> <p>☎ : 08812345678</p> <p>↓ Választ</p>

Menü	Alapértelmezett beállítás	Beállítás lehetőségei / megjelenítése
<b>5 Telepítési beállítás &gt; Rendszerbeállítás</b>		
<b>5.1 &gt; Opcionális panel kapcsolatok</b>		
A javításhoz szükséges külső áramkörhöz való csatlakozáshoz.	Nem	Igen ▲ ▼ Nem
• Ha a kiegészítő áramkör csatlakozik (opcionális), akkor a rendszer a következő további funkciókkal fog rendelkezni: <ol style="list-style-type: none"> <li>① Puffertartály csatlakozása, valamint a funkciójának és hőmérsékletének vezérlése.</li> <li>② Két zóna vezérlése (úszómedence fellemegetési funkciót).</li> <li>③ Napkollektor-funkció (a napkollektor-panelek vagy a DHW- (háztartási meleg víz) tartályhoz vagy a puffertartályhoz csatlakoznak).                             <ul style="list-style-type: none"> <li>• A DHW nem alkalmazható a WH-ADC * modellek esetén.</li> </ul> </li> <li>④ Külső kompresszor leállító kontakt.</li> <li>⑤ Külső gyújtott hibajel.</li> <li>⑥ SG ready vezérlés.</li> <li>⑦ Teljesítmény határolás, demand limit 0-10V.</li> <li>⑧ Fűtés-hűtés váltás kontaktussal</li> </ol>		
<b>5.2 &gt; Zóna és érzékelő</b>		
Az érzékelők kiválasztásához és az egyzónás vagy kétzónás rendszer kiválasztásához.	<b>Zóna</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Az egy- vagy kétzónás rendszer kiválasztása után lépjen a szoba vagy az úszómedence kiválasztásához.</li> <li>• Ha az úszómedence van kiválasztva, a <math>\Delta T</math> hőmérséklet hőmérsékletértékét 0 °C és 10 °C között kell kiválasztani.</li> </ul>	<b>Zóna és érzékelő</b> 10:34de,H <b>Zóna</b> <div style="background-color: #444; color: white; padding: 2px; text-align: center;">1 zónás rendszer</div> <div style="background-color: #444; color: white; padding: 2px; text-align: center;">2 zónás rendszer</div>
	<b>Sensor</b>  * Szobatermosztát esetén ki kell választani, hogy külső vagy belső.	<b>Zóna és érzékelő</b> 10:34de,H <b>Sensor</b> <div style="background-color: #444; color: white; padding: 2px; text-align: center;">Víz hőmérséklet</div> <div style="background-color: #444; color: white; padding: 2px; text-align: center;">Szobatermosztát</div> <div style="background-color: #444; color: white; padding: 2px; text-align: center;">Szobatermosztor</div>
▼Választ [-]OK		▼Választ [-]OK
<b>5.3 &gt; Fűtőkapacitás</b>		
Lehetőség van az elektromos fűtőbetét teljesítményének korlátozására.* 3 kW / 6 kW / 9 kW  * A kW értéke az adott modellől függően változik.		<b>Fűtőkapacitás</b> 10:34de,H <div style="background-color: #444; color: white; padding: 2px; text-align: center;">3 kW</div>
		[-]OK
<b>5.4 &gt; Fagymentesítés</b>		
A fagyás megakadályozásának aktiválása vagy inaktiválása kikapcsolt rendszernél	Igen	Igen ▼ Nem
<b>5.5 &gt; DHW kapacitás</b>		
A tartályfűtési kapacitás változó vagy standard lehetőségre történő állítása. Gyors üzemmódban a tartály változó kapacitású felfűtésére kerül sor, és a tartály hőmérséklete fennmarad hatékony módban. Standard kapacitású tartályfűtés névleges fűtési kapacitással.	Változó	▼ <div style="background-color: #444; color: white; padding: 2px; text-align: center;">Változó</div> ▼ Standard

Menü	Alapértelmezett beállítás	Beállítás lehetőségei / megjelenítése
<b>5.6 &gt; Puffertartály-csatlakozás</b>		
<p>A tartály rendszerhez való csatlakoztatásához, és ha a IGEN van kiválasztva, akkor a <math>\Delta T</math> hőmérséklet kiválasztásához.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Az opcionális áramkör csatlakoztatásához a IGEN értéket kell választani a funkció engedélyezéséhez.</li> <li>Ha az opcionális áramkör csatlakoztatása nincs kiválasztva, akkor a funkció nem fog megjelenni a kijelzőn.</li> </ul>	Nem	Igen  Nem
	<b>&gt; Igen</b>	
	5 °C	<p>A <math>\Delta T</math> beállítása a puffertartályhoz</p> <p>Puffertartály 10:34de,H  <math>\Delta T</math> puffertartály            Tart.: (0°C-10°C)            Lépések: <math>\pm 1^\circ\text{C}</math></p> <p style="text-align: center;">   <b>5</b> °C   </p> <p>↙Választ [-]OK</p>
<b>5.7 &gt; Csepptálcá fűtés</b>		
<p>Annak kiválasztása, hogy csatlakozik-e a kiegészítő kültéri egység tálcáfűtés.</p> <p>* A típus -Az tálcáfűtés csak a jégeltelenítési művelet során aktiválódik.</p> <p>* B típus -Az tálcáfűtés akkor aktiválódik, amikor a kültéri környezeti hőmérséklet 5 °C vagy alacsonyabb.</p>	Nem	Igen  Nem
	<b>&gt; Igen</b>	
	A	<p>Az alaplemezfűtés típusának beállítása*.</p> <p>Cseppt. fűtés típusa 10:34de,H</p> <p style="text-align: center;">   <b>A</b>              B         </p> <p>↙Választ [-]OK</p>
<b>5.8 &gt; Opcionális külső hőmérséklet érzékelő</b>		
Másodlagos kültéri érzékelő kiválasztása.	Nem	Igen  Nem
<b>5.9 &gt; Bivalens csatlakozás</b>		
A bivalens csatlakozás engedélyezése vagy letiltása.	Nem	Igen  Nem
<b>&gt; Igen</b>		
<p>Az automatikus vezérlési minta vagy az SG-kész bemeneti vezérlési minta kiválasztása.</p> <p>* Ez a kiválasztás csak akkor jelenik meg, ha az opcionális pcb csatlakozás beállítása a „Yes” (Igen) lehetőségre van állítva.</p>	Auto	 <b>Auto</b>  SG ready

Menü	Alapértelmezett beállítás	Beállítás lehetőségei / megjelenítése	
<p>Bivalens csatlakozás kiválasztása, hogy egy további hőforrás (például vízmelegítő) csatlakoztatható legyen, amellyel felmelegíthető a puffertartály és a háztartási víz tartálya, amikor a hőszivattyú kapacitása nem elegendő alacsony kültéri hőmérsékletnél. A bivalens funkció beállítható alternatív módon (a hőszivattyú és a vízmelegítő felváltva működnek) vagy párhuzamos módon (a hőszivattyú és a vízmelegítő egyszerre működnek), valamint fejlett párhuzamos módon (a hőszivattyú működik, és a vízmelegítő a vezérlési ütemezés szerint kapcsol be a puffertartályhoz és/vagy a háztartási víz-tartályhoz).</p>	<p>&gt; Igen &gt; Auto</p>	<p>Bivalens csatlakozás 10:34de,H Bekapcs.: Külső hőm. Tart.: (-15°C-35°C) Lépések: ±1°C <span style="float: right;">-5 °C</span> ↕Választ [-]OK</p>	
	-5 °C	<p>Állítsa be a bivalens csatlakozás bekapcsolásának kültéri hőmérsékletét.</p>	<p>↕Választ [-]OK</p>
	Igen > A kültéri hőmérséklet kiválasztása után		
	<p><b>Vezérlési minta</b></p>		<p>Bivalens csatlakozás 10:34de,H <b>Vezérlési minta</b></p>
	<p>Alternatív / Párhuzamos / Fejlett párhuzamos</p>		<p>Alternatív Párhuzamos <b>Fejlett párhuzamos</b> ^Választ [-]OK</p>
	<p>• A tartályok bivalens használatához válassza az Fejlett párhuzamos lehetőséget.</p>		
	Vezérlési minta > Alternatív		
	KI	<p>A külső szivattyú BE vagy KI értékre történő beállításának lehetősége bivalens működés esetén. Állítsa BE lehetőségre, ha a rendszer egyszerű bivalens csatlakozás módban van.</p>	<p>Bivalens csatlakozás 10:34de,H Külső szivattyú BE <b>KI</b> ^Választ [-]OK</p>
	Vezérlési minta > Fejlett párhuzamos		
	Fűtés	A tartály kiválasztása	<p>Bivalens csatlakozás 10:34de,H Fejlett párhuzamos <b>Fűtés</b> HMV ↕Választ [-]OK</p>
<p>• A „Fűtés” a puffertartály jelöli, a „HMV” pedig a háztartási meleg víz tartályát jelöli.</p>			
Vezérlési minta > Fejlett párhuzamos > Fűtés > Igen			
<p>• A puffertartály csak a „Igen” lehetőség kiválasztása után lesz aktiválva.</p>		<p>Bivalens csatlakozás 10:34de,H Fejlett párhuzamos: Fűtés <b>Igen</b> Nem ↕Választ [-]OK</p>	
-8 °C	<p>Állítsa be a hőmérsékletkülbszöböt a bivalens hőforrás elindításához.</p>	<p>Bivalens csatlakozás 10:34de,H Fűtés ind.: Célhőmérséklet Tart.: (-10°C-0°C) Lépések: ±1°C <span style="float: right;">-8 °C</span> ↕Választ [-]OK</p>	
0:30	<p>Késleltetési időzítő a bivalens hőforrás elindításához (órában és percben).</p>	<p>Bivalens csatlakozás 10:34de,H Fűtés ind.: Késleltetés Tart.: (0:00-1:30) Lépések: ±0:05 <span style="float: right;">0:30</span> ↕Választ [-]OK</p>	
-2 °C	<p>Állítsa be a hőmérsékletkülbszöböt a bivalens hőforrás leállításához.</p>	<p>Bivalens csatlakozás 10:34de,H Fűtés leáll.: Célhőmérséklet Tart.: (-10°C-0°C) Lépések: ±1°C <span style="float: right;">-2 °C</span> ↕Választ [-]OK</p>	

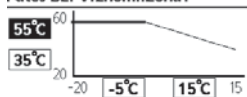
Menü	Alapértelmezett beállítás	Beállítás lehetőségei / megjelenítése																		
	0:30	<p>Késletelési időzítő a bivalens hőforrás leállításához (órában és percben).</p> <p><b>Bivalens csatlakozás</b> 10:34de,H  <b>Fűtés leáll.: Késletelés</b>  <b>Tart.:</b> (0:00-1:30)  <b>Lépések:</b> ±0:05 <b>0:30</b></p> <p>↕Választ [-]OK</p>																		
	<p><b>Vezérlési minta &gt; Fejlett párhuzamos &gt; HMV &gt; Igen</b></p>																			
	<p>• A HMV-tartály csak a „Igen” lehetőség kiválasztása után lesz aktiválva.</p>	<p><b>Bivalens csatlakozás</b> 10:34de,H  <b>Fejlett párhuzamos: HMV</b>  <b>Igen</b>  <b>Nem</b></p> <p>↕Választ [-]OK</p>																		
	0:30	<p>Késletelési időzítő a bivalens hőforrás elindításához (órában és percben).</p> <p><b>Bivalens csatlakozás</b> 10:34de,H  <b>HMV: Késletelés</b>  <b>Tart.:</b> (0:30-1:30)  <b>Lépések:</b> ±0:05 <b>0:30</b></p> <p>↕Választ [-]OK</p>																		
A bivalens rendszer SG-kész bemeneti vezérlésének bemeneti feltételei alább láthatók.	<p><b>&gt; Igen &gt; SG ready</b></p>																			
<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">SG-jel</th> <th>Működési minta</th> </tr> <tr> <th>Vcc-bit1</th> <th>Vcc-bit2</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Nyitva</td> <td>Nyitva</td> <td>Hőszivattyú KI, vízmelegítő KI</td> </tr> <tr> <td>Rövid</td> <td>Nyitva</td> <td>Hőszivattyú BE, vízmelegítő KI</td> </tr> <tr> <td>Nyitva</td> <td>Rövid</td> <td>Hőszivattyú KI, vízmelegítő BE</td> </tr> <tr> <td>Rövid</td> <td>Rövid</td> <td>Hőszivattyú BE, vízmelegítő BE</td> </tr> </tbody> </table>	SG-jel		Működési minta	Vcc-bit1	Vcc-bit2		Nyitva	Nyitva	Hőszivattyú KI, vízmelegítő KI	Rövid	Nyitva	Hőszivattyú BE, vízmelegítő KI	Nyitva	Rövid	Hőszivattyú KI, vízmelegítő BE	Rövid	Rövid	Hőszivattyú BE, vízmelegítő BE	KI	<p>A külső szivattyú BE vagy KI értékre történő beállításának lehetősége bivalens működés esetén. Állítsa BE lehetőségre, ha a rendszer egyszerű bivalens csatlakozás módban van.</p> <p><b>Bivalens csatlakozás</b> 10:34de,H  <b>Külső szivattyú</b>  <b>BE</b>  <b>KI</b></p> <p>↕Választ [-]OK</p>
SG-jel		Működési minta																		
Vcc-bit1	Vcc-bit2																			
Nyitva	Nyitva	Hőszivattyú KI, vízmelegítő KI																		
Rövid	Nyitva	Hőszivattyú BE, vízmelegítő KI																		
Nyitva	Rövid	Hőszivattyú KI, vízmelegítő BE																		
Rövid	Rövid	Hőszivattyú BE, vízmelegítő BE																		
<p><b>5.10 &gt; On/Off vezérlés külső kontaktussal</b></p>																				
	Nem	<p>Igen  <b>Nem</b></p>																		
<p><b>5.11 &gt; Napkollektor csatl.</b></p>																				
<ul style="list-style-type: none"> <li>Az opcionális áramkör csatlakoztatásához a IGEN értéket kell választani a funkció engedélyezéséhez.</li> <li>Ha az opcionális áramkör csatlakoztatása nincs kiválasztva, akkor a funkció nem fog megjelenni a kijelzőn.</li> <li>A DHW nem alkalmazható a WH-ADC * modellek esetén.</li> </ul>	Nem	<p>Igen  <b>Nem</b></p>																		
	<p><b>&gt; Igen</b></p>																			
	Puffertartály	<p>A tartály kiválasztása</p> <p><b>Napkollektor csatl.</b> 10:34de,H  <b>Puffertartály</b>  <b>HMV tartály</b></p> <p>↕Választ [-]OK</p>																		
	<p><b>&gt; Igen &gt; A tartály kiválasztása után</b></p>																			
	10 °C	<p>A ΔT ON (ΔT BE) hőmérséklet beállítása</p> <p><b>Napkollektor csatl.</b> 10:34de,H  <b>ΔT bekapcsolás</b>  <b>Tart.:</b> (6°C-15°C)  <b>Lépések:</b> ±1°C <b>10</b> °C</p> <p>↕Választ [-]OK</p>																		

Menü	Alapértelmezett beállítás	Beállítás lehetőségei / megjelenítése
> Igen > A tartály kiválasztása után > $\Delta T$ ON ( $\Delta T$ BE) hőmérséklet		
	5 °C	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>A <math>\Delta T</math> OFF (<math>\Delta T</math> KI) hőmérséklet beállítása</span> <span>Napkollektor csatl. 10:34de,H</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span><math>\Delta T</math> kikapcsolás</span> <span>Tart.: (2°C-9°C)</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Lépések: <math>\pm 1^\circ\text{C}</math></span> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">5 °C</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>↕Választ</span> <span>[←]OK</span> </div>
> Igen > A tartály kiválasztása után > $\Delta T$ ON ( $\Delta T$ BE) hőmérséklet > $\Delta T$ OFF ( $\Delta T$ KI) hőmérséklet		
	5 °C	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Az Antifreeze (Jégmentesítési) hőmérséklet beállítása</span> <span>Napkollektor csatl. 10:34de,H</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Fagyvédelem</span> <span>Tart.: (-20°C-10°C)</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Lépések: <math>\pm 1^\circ\text{C}</math></span> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">5 °C</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>↕Választ</span> <span>[←]OK</span> </div>
> Igen > A tartály kiválasztása után > $\Delta T$ ON ( $\Delta T$ BE) hőmérséklet > $\Delta T$ OFF ( $\Delta T$ KI) hőmérséklet > A jégmentesítési hőmérséklet beállítása után		
	80 °C	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>A Hi limit (Felső korlát) beállítása</span> <span>Napkollektor csatl. 10:34de,H</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Felső korlát</span> <span>Tart.: (70°C-90°C)</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Lépések: <math>\pm 5^\circ\text{C}</math></span> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">80 °C</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>↕Választ</span> <span>[←]OK</span> </div>
5.12	> Gyűjtött hibajel	
	Nem	<span>Igen</span> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Nem</span>
5.13	> Teljesítmény határolás szerinti vez.	
	Nem	<span>Igen</span> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Nem</span>
5.14	> SG ready	
	Nem	<span>Igen</span> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Nem</span>
	> Igen	
	120 %	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>HMW setpoint %-osan eltolható az értékek a két kontaktushoz hozzárendelhetőek, ugyanígy a fűtési setpoint is.</span> <span>SG ready 10:34de,H</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Kapacitás [1-0]: HMV</span> <span>Tart.: (50%-150%)</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Lépések: <math>\pm 5\%</math></span> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">120 %</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>↕Választ</span> <span>[←]OK</span> </div>
5.15	> Kompresszor tiltása külső kontaktussal	
	Nem	<span>Igen</span> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Nem</span>
5.16	> Keringtetett foly.	
Annak kiválasztása, hogy a rendszerben rendszer vízzel vagy glikollal van feltöltve.	Víz	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Keringtetett foly. 10:34de,H</span> </div> <div style="text-align: center;"> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Víz</span>  <span>Glikol</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>↕Választ</span> <span>[←]OK</span> </div>




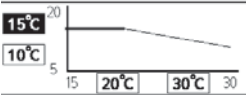
Menü	Alapértelmezett beállítás	Beállítás lehetőségei / megjelenítése
5.17 > Fűtés - Hűtés váltás kapcsoló	Nem	Igen ▲ Nem
5.18 > Fűtés kénysz.	Kézi	Fűtés kénysz. 10:34de,H Auto ▲ Kézi ▼ Választ [-]OK
5.19 > Jégt. BE	Kézi	Auto ▲ Kézi
5.20 > Fagymentesítés jel	Nem	Igen ▲ Nem
5.21 > Szivattyú ár. seb.	ΔT	ΔT ▼ Max. terh.

6 Telepítési beállítás > Üzemi beállítás		
A négy főfunkció vagy -mód elérése.	Négy üzemmód  Fűtés / *1. *2 Hűtés / *1. *2 Auto / Tartály	Üzemi beállítás 10:34de,H Fűtés Hűtés Auto Tartály ▼Választ [-]OK
6.1 > Fűtés	Vízhőm. fűtésnél BE / Külső hőm. fűtésnél KI / ΔT fűtésnél / Fűtő BE/KI	Üzemi beállítás 10:34de,H Fűtés Vízhőm. fűtésnél BE Külső hőm. fűtésnél KI ΔT fűtésnél ▼Választ [-]OK
	> Vízhőm. fűtésnél BE	
Kompenzációs görbe	A fűtés bekapcsolásának hőmérsékletei a kompenzációs görbében vagy közvetlen bemenetben.	Üzemi beállítás 10:34de,H Fűtés BE: Vízhőm. Kompenzációs görbe Közvetlen ▼Választ [-]OK

\*1 A hőszivattyúban alapesetben a HÜTÉS mód inaktív. Ezt a hivatalos telepítők vagy a hivatalos szervizpartnereink aktiválni kell.  
\*2 Csak akkor jelenik meg, amikor a HÜTÉS mód fel van olvadva. (Ez azt jelenti, hogy a HÜTÉS mód elérhető.)

Menü	Alapértelmezett beállítás	Beállítás lehetőségei / megjelenítése
> <b>Víz hőm. fűtésnél BE &gt; Kompenzációs görbe</b>		
X tengely: -5 °C, 15 °C Y tengely: 55 °C, 35 °C	Adja meg a négy hőmérsékletpontot (kettő a vízszintes X tengelyen, kettő a függőleges Y tengelyen).	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;">                         Fűtés BE: Víz hőm.: Zóna1   </div> <div style="text-align: right; margin-top: 5px;"> <span>↔ Választ</span> <span>[←]OK</span> </div>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hőmérséklettartomány: X tengely: -20 °C – 15 °C, Y tengely: Lásd az alábbiakban</li> <li>• Az Y tengely bemenetének hőmérséklettartománya:                             <ol style="list-style-type: none"> <li>1. WH-UD modell: 20 °C ~ 60 °C</li> <li>2. WH-UH modell, és a tartalékfűtés engedélyezve van: 25 °C ~ 65 °C</li> <li>3. WH-UH modell, és a tartalékfűtés le van tiltva: 35 °C ~ 65 °C</li> <li>4. WH-UX modell: 20 °C ~ 60 °C</li> </ol> </li> <li>• Ha kétzónás rendszer van kiválasztva, akkor a négy hőmérsékletpontnak is a 2. zóna bemeneteinek kell lenniük.</li> <li>• A „1. zóna” és „2. zóna” nem fog megjelenni a kijelzőn, ha a rendszer egyzónás.</li> </ul>		
> <b>Víz hőm. fűtésnél BE &gt; Közvetlen</b>		
35 °C	Hőmérséklet a fűtés bekapcsolásához	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;">                         Üzemi beállítás <span style="float: right;">10:34de,H</span>                          Fűtés BE: Víz hőm.: Zóna2                          Tart.: (20°C-60°C)                          Lépések: ±1°C <span style="float: right;">↕ 35 °C</span> </div> <div style="text-align: right; margin-top: 5px;"> <span>↔ Választ</span> <span>[←]OK</span> </div>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• A minimális–maximális tartomány a következőktől függ:                             <ol style="list-style-type: none"> <li>1. WH-UD modell: 20 °C ~ 60 °C</li> <li>2. WH-UH modell, és a tartalékfűtés engedélyezve van: 25 °C ~ 65 °C</li> <li>3. WH-UH modell, és a tartalékfűtés le van tiltva: 35 °C ~ 65 °C</li> <li>4. WH-UX modell: 20 °C ~ 60 °C</li> </ol> </li> <li>• Ha kétzónás rendszer van kiválasztva, akkor a hőmérsékletpontnak a 2. zóna bemenetének kell lennie.</li> <li>• A „1. zóna” és „2. zóna” nem fog megjelenni a kijelzőn, ha a rendszer egyzónás.</li> </ul>		
> <b>Külső hőm. fűtésnél KI</b>		
24 °C	Hőmérséklet a fűtés kikapcsolásához	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;">                         Üzemi beállítás <span style="float: right;">10:34de,H</span>                          Fűtés KI: Külső hőm.                          Tart.: (5°C-35°C)                          Lépések: ±1°C <span style="float: right;">↕ 24 °C</span> </div> <div style="text-align: right; margin-top: 5px;"> <span>↔ Választ</span> <span>[←]OK</span> </div>
> <b>ΔT fűtésnél</b>		
5 °C	A ΔT beállítása a fűtés bekapcsolásához. * Ez a beállítás nem érhető el, ha a szivattyú áramlási hozama maximális teljesítményre van állítva.	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;">                         Üzemi beállítás <span style="float: right;">10:34de,H</span>                          Fűtés BE: ΔT                          Tart.: (1°C-15°C)                          Lépések: ±1°C <span style="float: right;">↕ 5 °C</span> </div> <div style="text-align: right; margin-top: 5px;"> <span>↔ Választ</span> <span>[←]OK</span> </div>
> <b>Fűtő BE/KI</b>		
> <b>Fűtő BE/KI &gt; Külső hőm. fűtésnél BE</b>		
0 °C	Hőmérséklet a fűtés bekapcsolásához	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;">                         Üzemi beállítás <span style="float: right;">10:34de,H</span>                          Fűtőszál BE: Külső hőm.                          Tart.: (-20°C-15°C)                          Lépések: ±1°C <span style="float: right;">↕ 0 °C</span> </div> <div style="text-align: right; margin-top: 5px;"> <span>↔ Választ</span> <span>[←]OK</span> </div>



Menü	Alapértelmezett beállítás	Beállítás lehetőségei / megjelenítése
	<b>&gt; Fűtő BE/KI &gt; Elektromos rásegítés késleltetése</b>	
	0:30 perc	Ennyi idő múlva kapcsol be az elektromos fűtés, ha a víz hőfok nem éri el a beállított értéket. Üzemi beállítás 10:34de,H Fűtőszál BE: Késleltetés Tart.: (0:10~1:00) Lépések: ±0:10  ↕ Választ [-]OK
	<b>&gt; Fűtő BE/KI &gt; Elektromos rásegítés bekapcsolásának a beállítása</b>	
	-4 °C	Ekkora víz hőfok és beállított érték közötti különbség fölött fog bekapcsolni az elektromos rásegítés. Üzemi beállítás 10:34de,H Fűtőszál BE: Célhőmérséklet ΔT Tart.: (-10°C~-2°C) Lépések: ±1°C  ↕ Választ [-]OK
	<b>&gt; Fűtő BE/KI &gt; Elektromos rásegítés kikapcsolásának a beállítása</b>	
	-2 °C	Ekkora víz hőfok és beállított érték közötti különbség alatt fog kikapcsolni az elektromos rásegítés. Üzemi beállítás 10:34de,H Fűtő KI: Célhőmérséklet ΔT Tart.: (-8°C~0°C) Lépések: ±1°C  ↕ Választ [-]OK
<b>6.2</b>	<b>&gt; *1, *2 Hűtés</b>	
Különböző víz- és környezeti hőmérsékletek beállítása a hűtéshez.	Víz hőmérsékletek a hűtés bekapcsolásához és ΔT a hűtés üzemmódban.	Üzemi beállítás 10:34de,H Hűtés <b>Víz hőm. Hűtésnél</b> ΔT hűtésnél BE ↕ Választ [-]OK
	<b>&gt; Víz hőm. Hűtésnél</b>	
	Kompensációs görbe	A hűtés bekapcsolásának hőmérsékletei a kompensációs görbében vagy közvetlen bemenetben. Üzemi beállítás 10:34de,H Hűtés BE: Víz hőm. <b>Kompensációs görbe</b> Közvetlen ↕ Választ [-]OK
	<b>&gt; Víz hőm. Hűtésnél &gt; Kompensációs görbe</b>	
	X tengely: 20 °C, 30 °C Y tengely: 15 °C, 10 °C	Adja meg a négy hőmérsékletpontot (kettő a vízszintes X tengelyen, kettő a függőleges Y tengelyen) Hűtés BE: Víz hőm.: Zóna1  ↕ Választ [-]OK
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ha kétzónás rendszer van kiválasztva, akkor a négy hőmérsékletpontnak is a 2. zóna bemeneteinek kell lenniük.</li> <li>• A „1. zóna” és „2. zóna” nem fog megjelenni a kijelzőn, ha a rendszer egyzónás.</li> </ul>	

\*1 A hőszivattyúban alapesetben a HŰTÉS mód inaktív. Ezt a hivatalos telepítők vagy a hivatalos szervizpartnereink aktiválni kell.

\*2 Csak akkor jelenik meg, amikor a HŰTÉS mód fel van olvadva. (Ez azt jelenti, hogy a HŰTÉS mód elérhető.)

Menü	Alapértelmezett beállítás	Beállítás lehetőségei / megjelenítése														
> Víz hőm. Hűtésnél > Közvetlen																
10 °C	A hőmérséklet beállítása a hűtés bekapcsolásához.	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 60%;">Üzemi beállítás</td> <td style="text-align: right;">10:34de,H</td> </tr> <tr> <td>Hűtés BE: Víz hőm.: Zóna2</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Tart.: (5°C-20°C)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Lépések: ±1°C</td> <td style="text-align: right;"><b>10</b> °C</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">↕</td> </tr> <tr> <td>↕Választ</td> <td style="text-align: right;">[-]OK</td> </tr> </table>	Üzemi beállítás	10:34de,H	Hűtés BE: Víz hőm.: Zóna2		Tart.: (5°C-20°C)		Lépések: ±1°C	<b>10</b> °C	↕		↕Választ	[-]OK		
Üzemi beállítás	10:34de,H															
Hűtés BE: Víz hőm.: Zóna2																
Tart.: (5°C-20°C)																
Lépések: ±1°C	<b>10</b> °C															
↕																
↕Választ	[-]OK															
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ha kétfázisú rendszer van kiválasztva, akkor a hőmérsékletpontnak a 2. zóna bemenetének kell lennie.</li> <li>• A „1. zóna” és „2. zóna” nem fog megjelenni a kijelzőn, ha a rendszer egyszónás.</li> </ul>																
> ΔT hűtésnél BE																
5 °C	A ΔT beállítása a hűtés bekapcsolásához. * Ez a beállítás nem érhető el, ha a szivattyú áramlási hozama maximális teljesítményre van állítva.	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 60%;">Üzemi beállítás</td> <td style="text-align: right;">10:34de,H</td> </tr> <tr> <td>Hűtés BE: ΔT</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Tart.: (1°C-15°C)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Lépések: ±1°C</td> <td style="text-align: right;"><b>5</b> °C</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">↕</td> </tr> <tr> <td>↕Választ</td> <td style="text-align: right;">[-]OK</td> </tr> </table>	Üzemi beállítás	10:34de,H	Hűtés BE: ΔT		Tart.: (1°C-15°C)		Lépések: ±1°C	<b>5</b> °C	↕		↕Választ	[-]OK		
Üzemi beállítás	10:34de,H															
Hűtés BE: ΔT																
Tart.: (1°C-15°C)																
Lépések: ±1°C	<b>5</b> °C															
↕																
↕Választ	[-]OK															
<b>6.3</b> > *1, *2 Auto																
Automatikus váltás fűtésről hűtésre vagy hűtésről fűtésre.	Kültéri hőmérsékletek a fűtésről hűtésre vagy hűtésről fűtésre történő váltáshoz.  Külső hőm. (fűtésről hűtésre) / Külső hőm. (hűtésről fűtésre)	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 60%;">Üzemi beállítás</td> <td style="text-align: right;">10:34de,H</td> </tr> <tr> <td>Auto</td> <td></td> </tr> <tr> <td><b>Külső hőm. (fűtésről hűtésre)</b></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Külső hőm. (hűtésről fűtésre)</td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">↕</td> </tr> <tr> <td>↕Választ</td> <td style="text-align: right;">[-]OK</td> </tr> </table>	Üzemi beállítás	10:34de,H	Auto		<b>Külső hőm. (fűtésről hűtésre)</b>		Külső hőm. (hűtésről fűtésre)		↕		↕Választ	[-]OK		
Üzemi beállítás	10:34de,H															
Auto																
<b>Külső hőm. (fűtésről hűtésre)</b>																
Külső hőm. (hűtésről fűtésre)																
↕																
↕Választ	[-]OK															
> Külső hőm. (fűtésről hűtésre)																
15 °C	Állítsa be a kültéri hőmérsékletet a fűtésről hűtésre történő váltáshoz.	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 60%;">Üzemi beállítás</td> <td style="text-align: right;">10:34de,H</td> </tr> <tr> <td>Auto: Külső hőm. (Fűtés-hűtés)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Tart.: (11°C-25°C)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Lépések: ±1°C</td> <td style="text-align: right;"><b>15</b> °C</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">↕</td> </tr> <tr> <td>↕Választ</td> <td style="text-align: right;">[-]OK</td> </tr> </table>	Üzemi beállítás	10:34de,H	Auto: Külső hőm. (Fűtés-hűtés)		Tart.: (11°C-25°C)		Lépések: ±1°C	<b>15</b> °C	↕		↕Választ	[-]OK		
Üzemi beállítás	10:34de,H															
Auto: Külső hőm. (Fűtés-hűtés)																
Tart.: (11°C-25°C)																
Lépések: ±1°C	<b>15</b> °C															
↕																
↕Választ	[-]OK															
> Külső hőm. (hűtésről fűtésre)																
10 °C	Állítsa be a kültéri hőmérsékletet a hűtésről fűtésre történő váltáshoz.	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 60%;">Üzemi beállítás</td> <td style="text-align: right;">10:34de,H</td> </tr> <tr> <td>Auto: Külső hőm. (Hűtés-fűtés)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Tart.: (5°C-14°C)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Lépések: ±1°C</td> <td style="text-align: right;"><b>10</b> °C</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">↕</td> </tr> <tr> <td>↕Választ</td> <td style="text-align: right;">[-]OK</td> </tr> </table>	Üzemi beállítás	10:34de,H	Auto: Külső hőm. (Hűtés-fűtés)		Tart.: (5°C-14°C)		Lépések: ±1°C	<b>10</b> °C	↕		↕Választ	[-]OK		
Üzemi beállítás	10:34de,H															
Auto: Külső hőm. (Hűtés-fűtés)																
Tart.: (5°C-14°C)																
Lépések: ±1°C	<b>10</b> °C															
↕																
↕Választ	[-]OK															
<b>6.4</b> > Tartály																
Beállítási funkciók a tartályhoz.	Működés padlóhoz (max.) / Tartályfűtés ideje (max.) / Tartály-újrafűtés hőm. / Sterilizálás	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 60%;">Üzemi beállítás</td> <td style="text-align: right;">10:34de,H</td> </tr> <tr> <td>Tartály</td> <td></td> </tr> <tr> <td><b>Működés padlóhoz (max.)</b></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Tartályfűtés ideje (max.)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Tartály-újrafűtés hőm.</td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">↕</td> </tr> <tr> <td>↕Választ</td> <td style="text-align: right;">[-]OK</td> </tr> </table>	Üzemi beállítás	10:34de,H	Tartály		<b>Működés padlóhoz (max.)</b>		Tartályfűtés ideje (max.)		Tartály-újrafűtés hőm.		↕		↕Választ	[-]OK
Üzemi beállítás	10:34de,H															
Tartály																
<b>Működés padlóhoz (max.)</b>																
Tartályfűtés ideje (max.)																
Tartály-újrafűtés hőm.																
↕																
↕Választ	[-]OK															
• A kijelző három funkciót jelenít meg egyszerre.																
> Működés padlóhoz (max.)																
8:00	A padlóhoz való működés (órákban és percekben)	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 60%;">Üzemi beállítás</td> <td style="text-align: right;">10:34de,H</td> </tr> <tr> <td>Tartály: Padló mük. idő (max.)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Tart.: (0:30-10:00)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Lépések: ±0:30</td> <td style="text-align: right;"><b>8:00</b></td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">↕</td> </tr> <tr> <td>↕Választ</td> <td style="text-align: right;">[-]OK</td> </tr> </table>	Üzemi beállítás	10:34de,H	Tartály: Padló mük. idő (max.)		Tart.: (0:30-10:00)		Lépések: ±0:30	<b>8:00</b>	↕		↕Választ	[-]OK		
Üzemi beállítás	10:34de,H															
Tartály: Padló mük. idő (max.)																
Tart.: (0:30-10:00)																
Lépések: ±0:30	<b>8:00</b>															
↕																
↕Választ	[-]OK															

\*1 A hőszivattyúban alapesetben a HÜTÉS mód inaktív. Ezt a hivatalos telepítők vagy a hivatalos szervizpartnereink aktiválni kell.

\*2 Csak akkor jelenik meg, amikor a HÜTÉS mód fel van olvva. (Ez azt jelenti, hogy a HÜTÉS mód elérhető.)

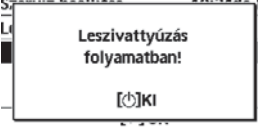

Menü	Alapértelmezett beállítás	Beállítás lehetőségei / megjelenítése														
<b>&gt; Tartályfűtés ideje (max.)</b>																
1:00	A tartályfűtés maximális ideje (órákban és percekben)	Üzemi beállítás 10:34de,H Tartály:Felfűtés ideje (max.) Tart.: (0:05~4:00) Lépések: ±0:05 <b>1:00</b> ↕Választ [-]OK														
<b>&gt; Tartály-újrafűtés hőm.</b>																
-8 °C	A tartályvíz ismételt felforralása hőmérsékletének beállítása.	Üzemi beállítás 10:34de,H Tartály:Újrafűtési hőm. Tart.: (-12°C~-2°C) Lépések: ±1°C <b>-8 °C</b> ↕Választ [-]OK														
<b>&gt; Sterilizálás</b>																
Hétfő	A sterilizálás beállítható a hét egy vagy több napjára.  V / H / K / Sze / Cs / P / Szo	Üzemi beállítás 10:34de,H Sterilizálás: Nap <table border="1"> <tr> <td>V</td> <td>H</td> <td>K</td> <td>Sze</td> <td>Cs</td> <td>P</td> <td>Szo</td> </tr> <tr> <td>-</td> <td>✓</td> <td>-</td> <td>-</td> <td>-</td> <td>-</td> <td>-</td> </tr> </table> ↕Nap ↕✓/☐ [-]OK	V	H	K	Sze	Cs	P	Szo	-	✓	-	-	-	-	-
V	H	K	Sze	Cs	P	Szo										
-	✓	-	-	-	-	-										
<b>&gt; Sterilizálás: Idő</b>																
12:00	A tartály sterilizálásának ideje a hét kiválasztott napján/napjain.  0:00 ~ 23:59	Üzemi beállítás 10:34de,H Sterilizálás: Idő <b>12:00 du</b> ↕Választ [-]OK														
<b>&gt; Sterilizálás: Felforralás hőm.</b>																
65 °C	A tartály sterilizálásához használt felforralás hőmérsékletének beállítása.	Üzemi beállítás 10:34de,H Sterilizálás: Felforralás hőm. Tart.: (55°C-65°C) Lépések: ±1°C <b>65 °C</b> ↕Választ [-]OK														
<b>&gt; Sterilizálás: Műk. idő (max.)</b>																
0:10	A tartály sterilizálásának ideje (órákban és percekben)	Üzemi beállítás 10:34de,H Sterilizálás: Műk. idő (max.) Tart.: (0:05~1:00) Lépések: ±0:05 <b>0:10</b> ↕Választ [-]OK														

Menük HU

## 7 Telepitési beállítás > Szerviz beállítás

### 7.1 > Szivattyú maximális sebessége

A szivattyú maximális sebességének beállítása.	A szivattyú áramlási sebességének, aktív ciklusidejének, valamint működése be- vagy kikapcsolásának beállítása.  Áraml. seb.: XX:X L/perc Max. terh.: 0x40 ~ 0xFE, Pump: (Szivattyú:) BE, KI, Légtelen.	Szerviz beállítás 10:34de,H Áraml. seb. Max. terh. Működés 0.0 L/perc 0xCE <b>Légtelen.</b> ↕Választ
--	---	---

Menü	Alapértelmezett beállítás	Beállítás lehetőségei / megjelenítése
<b>7.2 &gt; Leszivatás</b>		
A szivattyú leállításának beállítása.	A szivattyú leállításának művelete.  BE	
<b>7.3 &gt; Szárítás</b>		
A beton (padló, falak stb.) szárítása építkezés alatt.  Ezt a menüt ne használja egyéb célokra, és csak az építkezés idején használja.	A szerkesztéssel állíthatja be a beton szárításához használt hőmérsékletet.  BE / Szerkeszt	<p>Szerviz beállítás 10:34de,H</p> <p>Szárítás</p> <p style="background-color: black; color: white; text-align: center;">BE</p> <p style="text-align: center;">Szerkeszt</p> <p>↙Választ [↔]OK</p>
	<b>&gt; Szerkeszt</b>	<p>Szerviz beállítás 10:34de,H</p> <p>Szárítás: 1/10</p> <p>Tart.: (25°C-55°C)</p> <p>Lépések: ±1°C <span style="float: right;">▲ 25 °C</span></p> <p>↖Választ [↔]OK</p>
	Fokozatok: 1 Hőmérséklet: 25 °C	Fűtési hőmérséklet a beton szárításához. Válassza ki a kívánt fokozatokat: 1–10, tartományt: 1–99
	<b>&gt; BE</b>	<p>Szerviz beállítás 10:34de,H</p> <p>Szárítás: Állapot</p> <p>Fokozat : 1/10</p> <p>Beállított vízhőfok : 25°C</p> <p>Tényleges vízhőfok :25°C/25°C</p> <p>[↔]OK</p>
	Erősítse meg az egyes fokozatok betonszáritási hőmérsékletbeállításait.	
<b>7.4 &gt; Szervizkapcsolat</b>		
Két kapcsolattartási név és telefonszám beállítása a felhasználó számára.	A szervizmérnök neve és telefonszáma.  Kapcs. 1 / Kapcs. 2	<p>Szerviz beállítás 10:34de,H</p> <p>Szervizkapcsolat:</p> <p style="background-color: black; color: white; text-align: center;">Kapcs. 1</p> <p style="text-align: center;">Kapcs. 2</p> <p>↙Választ [↔]OK</p>
	<b>&gt; Kapcs. 1 / Kapcs. 2</b>	<p>Szervizkapcsolat 10:34de,H</p> <p>Kapcs. 1</p> <p>Név : Bryan Adams</p> <p> : 08812345678</p> <p>↙Választ [↔]Szerkeszt</p>
	Kapcsolattartó neve vagy telefonszáma.  Név/telefon ikon	<p>Kapcs.-1</p> <p style="background-color: black; color: white; text-align: center;">ABC/abc 0-9/Egyéb</p> <p>ABCDEFGHIJ KLMNOPQR Szók.]</p> <p>STUVWXYZ abcdefghi BS</p> <p>jk lmnopqr stuvwxyz OK</p> <p>↔Választ [↔]Bevitel</p>
	Adja meg a nevet és számot.  Kapcsolattartó neve: betűk (a–z). Kapcsolattartó telefonszáma: 1–9	<p>Szám: <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">  </span></p> <p style="text-align: center;">1 2 3 (</p> <p style="text-align: center;">4 5 6 )</p> <p style="text-align: center;">7 8 9 - BS</p> <p style="text-align: center;">* 0 # _ OK</p> <p>↔Választ [↔]Bevitel</p>

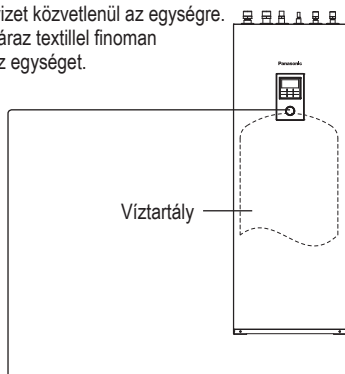
# Tisztítási utasítások

A rendszer optimális teljesítménye érdekében a tisztítást rendszeresen el kell végezni. Lépjen kapcsolatba egy hivatalos forgalmazóval.

- **A tisztítás előtt válassza le az áramellátást.**
- Ne használjon benzint, hígítót vagy sűrűlőport.
- Csak szappant ( $\approx$  pH7) vagy semleges háztartási tisztítószeret használjon.
- Ne használjon 40 °C-nál melegebb vizet.

## Beltéri egység

• Ne öntsön vizet közvetlenül az egységre. Egy puha, száraz textillel finoman törölje meg az egységet.



### Víznyomásmérő



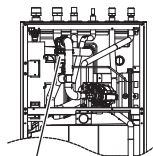
• Ne nyomja meg és ne üsse meg az üvegfedelet kemény és éles tárgyakkal. Ha ezt nem tartja be, azzal kárt tehet az egységben.



- Győződjön meg róla, hogy a víznyomás 0,05 és 0,3 MPa között van (0,1 MPa = 1 bar).
- Ha a víznyomás kívül esik a fenti tartományon, akkor lépjen kapcsolatba egy hivatalos forgalmazóval.

## Vízszűrő

- Legalább évente egyszer tisztítsa meg a vízszűrőt. Ha ezt elmulasztja, az eltömítheti a szűrőt, ami a rendszer leállításához vezethet. Lépjen kapcsolatba egy hivatalos forgalmazóval.
- Kérjük, a mágnesen lévő port is távolítsa el.



Vízszűrőkészlet

## Kültéri egység

- Ne akadályozza a légbeáramlási és légkiáramlási nyílásokat. Ha ezt nem tartja be, az alacsony teljesítményhez vagy a rendszer leállításához vezethet. Távolítsa el minden akadályt a légmozgás biztosítása érdekében.
- Hőesés esetén tisztítsa meg a kültéri egységet és távolítsa el körülötte a havat, hogy a hó ne tudja elfedni a légbeáramlási és légkiáramlási nyílásokat.

## Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket

- Le kell eresztetni a víztartályban található vizet.
- Válassza le az áramellátást.

## Nem javítható körülmények

### Válassza le az áramellátást,

majd lépjen kapcsolatba egy hivatalos forgalmazóval a következő körülmények esetén:

- Nem szokásos zaj működés közben.
- Víz vagy idegen tárgyak kerültek a távvezérlőbe.
- Víz szivárog a beltéri egységből.
- A megszakító gyakran leold.
- A tápkábel jelentősen felmelegszik.

# KARBANTARTÁS

## Felhasználó

- Az egységek optimális teljesítménye érdekében a felhasználó eltávolíthatja a kültéri egység levegő be- és kivezető nyílásain található eltömődéseket.
- A felhasználó ne próbálja meg megszerelni vagy lecserélni az egység alkatrészeit.
- Forduljon a hivatalos forgalmazóhoz a rendszeres vizsgálat érdekében.

## Forgalmazó

- Az egységek biztonságos és optimális teljesítményének biztosítása érdekében az egységet, az RCCB/ELCB-kapcsolót, a helyi vezetékeket és csöveket a hivatalos forgalmazónak rendszeresen át kell vizsgálnia.
- A víztartály esetében fontos, hogy a vízszűrőkészletet rendszeres időnként ellenőrizze.

# Hibaelhárítás

A következő jelenségek nem jeleznek hibát.

Jelenség	Ok
Vízfolyás hangja működés közben.	• A hűtőközeg áramlik az egységen belül.
A működés csak az újraindítás után pár perccel indul el.	• A késleltetés a kompresszor védelmére szolgál.
A kültéri egység vizet/gőzt enged magából.	• Lecsapódás vagy párolgás történik a csövekben.
Gőz jön ki a kültéri egységből fűtési módban.	• Ezt a hőcserélőben zajló jégtelenítési művelet okozza.
A kültéri egység nem működik.	• Ezt a rendszer védelmi vezérlője okozza akkor, amikor a kültéri hőmérséklet a működési tartományon kívül esik.
A rendszer működése kikapcsol.	• Ezt a rendszer védelmi vezérlője okozza. Amikor a vízbemenet hőmérséklete alacsonyabb 10 °C-nál, akkor a kompresszor leáll, és a tartalékfűtő bekapcsol.
A rendszer nehezen melegszik fel.	• Amikor a panel és a padló egyszerre van fűtve, akkor a meleg víz hőmérséklete lecsökkenhet, ami korlátozhatja a rendszer fűtési képességét. • Amikor a kültéri levegő hőmérséklete alacsony, akkor előfordulhat, hogy a rendszernek több idő szükséges a felfűtéshez. • A kültéri egység kiáramlási nyílását vagy szívónyílását valami akadályozza, például hókupac. • Amikor az előre beállított vízkimenet hőmérséklete alacsony, akkor előfordulhat, hogy a rendszernek több idő szükséges a felfűtéshez.
A rendszer nem fűt fel azonnal.	• Eltart egy ideig, amíg a rendszer felfűti a vizet, ha hideg vízhőmérséklettel kezd működni.
A tartalékfűtő automatikusan bekapcsol, ha le van tiltva.	• Ezt a beltéri egység hőcserélőjének védelmi vezérlője okozza.
A működés automatikusan megkezdődik, ha nincs időzítő beállítva.	• Be van állítva a sterilizálási időzítő.
Hangos hűtőközegzaj hallatszik több percen keresztül.	• Ez a védelmi vezérlő okozza a jégtelenítés közben, -10 °C-nál alacsonyabb kültéri környezeti hőmérséklet esetén.
*1, *2 A HÜTÉS mód nem érhető el.	• A rendszert csak FÜTÉS módban való működéshez zárolták.

A szerviz felhívása előtt ellenőrizze a következőket.

Jelenség	Ellenőrizze a következőt
A FÜTÉS/*1, *2 HÜTÉS mód nem megfelelően működik.	• Állítsa be megfelelően a hőmérsékletet. • Zárja be a panel fűtő/hűtő szelepet. • Távolítson el minden akadályt a kültéri egység légbeáramlási és légkiáramlási nyílásaiból.
Zajos működés.	• A kültéri vagy a beltéri egység ferdén van felszerelve. • Zárja le megfelelően a fedelet.
A rendszer nem működik.	• A megszakító leoldott/aktiválódott.
A működést jelző LED nem világít, vagy semmi nem jelenik meg a távvezérlőn.	• Az áramellátás nem megfelelő, vagy áramkimaradás történt.

\*1 A hőszivattyúban alapesetben a HÜTÉS mód inaktív. Ezt a hivatalos telepítők vagy a hivatalos szervizpartnereink aktiválni kell.

\*2 Csak akkor jelenik meg, amikor a HÜTÉS mód fel van oldva. (Ez azt jelenti, hogy a HÜTÉS mód elérhető.)



Az alábbiakban láthatja azokat a hibakódokat, amelyek a rendszer nem megfelelő beállítása vagy működése esetén a képernyőn megjelenhetnek.

Amikor a képernyőn az alábbi hibakódok egyike látható, akkor hívja fel a távvezérlőben található számot, vagy lépjen kapcsolatba a legközelebbi hivatalos telepítővel.

Minden kapcsoló le van tiltva, kivéve a ◀▶ és a ↻ .

Hibaszám	Hiba magyarázata
H12	Kapacitáscsökkentés
H15	A kompresszor érzékelőjének hibája
H20	Szivattyúhiba
H23	A hűtőközeg érzékelőjének hibája
H27	Szerviszszelep hibája
H28	A napkollektor-érzékelő hibája
H31	Az úszómedence érzékelőjének hibája
H36	A puffertartály érzékelőjének hibája
H38	Márkaeltérési hiba
H42	Alacsony nyomású védelem
H43	Az 1. zóna érzékelőjének hibája
H44	A 2. zóna érzékelőjének hibája
H62	Vízáramlási hiba
H63	Az alacsony nyomású érzékelő hibája
H64	A magas nyomású érzékelő hibája
H65	Jégtelenítő víz körforgásának hibája
H67	1. külső termisztor hibája
H68	2. külső termisztor hibája
H70	Tartalékfűtő OLP-hibája
H72	A tartály érzékelőjének hibája
H74	Áramkörü kommunikációs hiba
H75	Alacsony vízhőmérsékleti védelem
H76	Távvezérlő beltéri kommunikációjának hibája
H90	Beltéri-kültéri kommunikáció hibája
H91	Tartályfűtés OLP-hibája
H95	Áramcsatlakozás hibája
H98	Nagy nyomású védelem
H99	Beltéri fagyvédelem

Hibaszám	Hiba magyarázata
F12	Nyomáskapcsoló aktiválva
F14	Nem megfelelő kompresszorteljesítmény
F15	Ventilátormotor zárolási hibája
F16	Áramvédelem
F20	Kompresszor túlterhelésvédelme
F22	Tranzisztormodul túlterhelésvédelme
F23	DC-feszültségcsúcs
F24	Hűtőközegkör hibája
F25	*1.*2 hűtési/fűtési ciklus hibája
F27	Nyomáskapcsoló hibája
F29	Alacsony fokú kiáramlás a túlhevítőben
F30	A 2. vízkimenet érzékelőjének hibája
F32	A belső termosztát hibája
F36	A kültéri környezeti érzékelő hibája
F37	A vízbemenet érzékelőjének hibája
F40	A kültéri egység kiáramlási érzékelőjének hibája
F41	A teljesítménytényező-javításának hibája
F42	A kültéri hőcserélő érzékelőjének hibája
F43	A kültéri jégtelenítési érzékelő hibája
F45	A vízkimenet érzékelőjének hibája
F46	A transzformátor leválasztása
F48	A párologtató kimenete érzékelőjének hibája
F49	Az elkerülő kimenete érzékelőjének hibája
F95	*1.*2 hűtés nagynyomású hibája

\* Egyes hibakódok nem feltétlenül tartoznak az adott modellhez. Ennek tisztázása érdekében forduljon hivatalos forgalmazóhoz.

\*1 A hőszivattyúban alapesetben a HÜTÉS mód inaktív. Ezt a hivatalos telepítők vagy a hivatalos szervizpartnereink aktiválni kell.

\*2 Csak akkor jelenik meg, amikor a HÜTÉS mód fel van olvadva. (Ez azt jelenti, hogy a HÜTÉS mód elérhető.)

A hálózati adapter csatlakoztatására vonatkozó információk (opcionális kiegészítő alkatrész)



## FIGYELMEZTETÉS

**A használat előtt ellenőrizze a biztonságot a levegő-víz rendszer körül. A működés megkezdése előtt győződjön meg róla, hogy emberek és más élőlények nincsenek veszélyben a készülék körül. Az utasítások be nem tartásából származó nem megfelelő működés sérülést és kárt okozhat.**



**A használat előtt ellenőrizze az alábbiakat (a helyiségen belül)**

- Az időzítő beállítása. A váratlan be- és kikapcsolás az emberek és egyéb élőlények súlyos sérülését okozhatja.

**A használat előtt és közben ellenőrizze az alábbiakat (a helyiségen kívülről)**

- Ha tudja, hogy valaki a helyiségen belül van, akkor kívülről értesítse az adott személyt az új beállításról, annak végrehajtása előtt. Ezzel elkerülheti a működés megváltozása által az adott személynek okozott ijedséget és az esetleges súlyos egészségügyi következményeket.

- Kérjük, ne használja a berendezést, ha azt önmagától vezérelni képtelen csecsemő, fizikailag korlátozott vagy idős személy tartózkodik a helyiségen belül.

- Gyakran ellenőrizze a beállításokat és működési állapotot.

- Állítsa le a működést, ha hibakód jelenik meg, és lépjen kapcsolatba egy hivatalos forgalmazóval vagy szakértővel.

**A használat előtt, kérjük, ellenőrizze a következőket**

• Előfordulhat, hogy a rendszer nem használható, ha a kommunikációs körülmények rosszak. A működés után ellenőrizze az „Operation Status” (Működés állapota) lehetőséget az alkalmazáskijelzőn. Távvezérlés esetén a következő körülmények állhatnak fenn.

- A készülék nem használható, a működési időnek nincs hatása.

- A levegő-víz működésnek nincs hatása, amikor azt a helyiségen kívülről állítják be.

• Javasolt az okostelefon képernyőjének zárolása a nem jogosult használat elkerülése érdekében.

• Ne használjon a hivatalos forgalmazó vagy szakember által jóvá nem hagyott távvezérlőt, kommunikációs vagy üzemeltetési eszközt.

• A Panasonic Smart Application használatára a „Szolgáltatási feltételek” és a „Személyes információk kezelése” vonatkozik.

• Ha hosszabb ideig nem használja a Panasonic Smart Application alkalmazást, akkor válassza le a hálózati adaptert az egységről.

**Információk felhasználók számára az elhasznált berendezések begyűjtéséről és hulladékba helyezéséről**



Ezek a szimbólumok a termékeken, csomagoláson és/vagy a hozzá tartozó dokumentációban azt jelentik, hogy a használt elektronikai és elektromos termékek nem keverhetők a háztartási hulladék közé.

Az elhasznált termékek megfelelő kezelésének, visszanyerésének és újrahasznosításának érdekében, kérjük, vigye el azokat a megfelelő gyűjtőpontra a helyi szabályozásoknak megfelelően.

Ezeknek a termékeknek a megfelelő leselejtezésével segít az értékes erőforrások megtakarításában és az emberi egészségre és a környezetre gyakorolt esetleges negatív hatások megakadályozásában, amelyek egyébként a nem megfelelő kezelés miatt felléphetnek.

Az elhasznált termékek begyűjtésével és újrahasznosításával kapcsolatos további információkért, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi közműszolgáltatóval, a szemétszállítási szolgáltatással vagy a termék értékesítésének helyével.

Ennek a terméknek a nem megfelelő hulladékba helyezése büntetést vonhat maga után a nemzeti jogszabályoknak megfelelően.







**Az Európai Unióban lévő üzleti felhasználók számára**

Ha elektronos és elektronikai berendezést kíván hulladékba helyezni, akkor további információkért, kérjük, lépjen kapcsolatba a kereskedővel vagy beszállítóval.

**[Információk az Európai Unión kívüli országokban történő hulladékba helyezésről]**

Ezek a szimbólumok csak az Európai Unióban érvényesek. Ha hulladékba kívánja helyezni ezeket a termékeket, akkor kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi hatóságokkal vagy kereskedővel, és tudakolja meg a hulladékba helyezés megfelelő módját.



 <b>FIGYELMEZTETÉS</b>	<p>Tűzveszélyes anyagot tartalmaz. Kérjük a terméket ennek megfelelően szállítsák, és telepítsék.</p>		<p>Kérjük figyelmesen olvassák el a használati útmutatóját a berendezésnek a használat előtt.</p>
	<p>Kérjük, figyelmesen olvassák el a szervíz útmutatót.</p>		<p>Probléma esetén forduljon a hivatalos Panasonic márkaszervizhez.</p>

Hvala, ker ste kupili izdelek podjetja Panasonic.

Preden zaženete sistem, prosimo, temeljito preberite ta navodila za uporabo in jih shranite za kasnejšo uporabo.

Navodila za namestitvev priložena.

Serijska številka in leto izdelave sta zapisana na imenski plošči.

## Kazalo vsebine

Varnostna opozorila .....	536-548
Tipke in zaslon daljinskega upravljalnika .....	549-551
Zagon .....	551
Hitri meni .....	552
Meniji .....	552-566

### Za uporabnika

1 Nast. funkcij .....	552-553
1.1 Tedenski časovnik	
1.2 Počitniški časovnik	
1.3 Tihi časovnik	
1.4 Grelnik sobe	
1.5 Grelnik rezervoarja	
1.6 Sterilizacija	
1.7 Način DHW	
2 Preverite sistem .....	554
2.1 Monitor energije	
2.2 Info. o sistemu	
2.3 Zgodovina napak	
2.4 Kompresor	
2.5 Grelnik	
3 Osebnne nastavitve .....	554-555
3.1 Zvok	
3.2 LCD kontrast	
3.3 Osvetlitev ozadja	
3.4 Svetloba ozadja	
3.5 Format ure	
3.6 Datum/Čas	
3.7 Jezik	
3.8 Odklenite geslo	
4 Servisni kontakt .....	555
4.1 Kontakt 1 / Kontakt 2	

### Za serviserja

5 Nast. inštalera > Nastav. sistema .....	556-561
5.1 Opcijska PCB povezljivost	
5.2 Območje & Senzor	
5.3 Zmoglj. grelnika	
5.4 Zaščita pred mrazom	
5.5 Moč za toplo vodo	
5.6 Povezava rezerv. Rezervoarja	
5.7 Grelnik osn. plošče	
5.8 Alternativni zunanji senzor	
5.9 Bivalentna povezava	
5.10 Zunanje stikalo	
5.11 Solarna povezava	
5.12 Zun. signal napake	
5.13 Nadzor zahtev	
5.14 SG pripravljeno	
5.15 Stikalo zunanj. kompresorja	
5.16 Tekočina v obtoku	
5.17 Gretje - Hlajenje	
5.18 Pospeš. Grelnika	
5.19 Zagon odtaj.	
5.20 Signal odtaljevanja	
5.21 Pretok črpalke	
6 Nast. inštalera > Nastav. delovanja .....	561-565
6.1 Gretje	
6.2 Hlajenje	
6.3 Avto	
6.4 Rezervoar	
7 Nast. inštalera > Nast. Storitve .....	565-566
7.1 Maks. hitrost črpalke	
7.2 Črpanje	
7.3 Suhi beton	
7.4 Servisni kontakt	
Navodila za čiščenje .....	567
Odpravljanje napak .....	568-569
Informacije .....	570-571

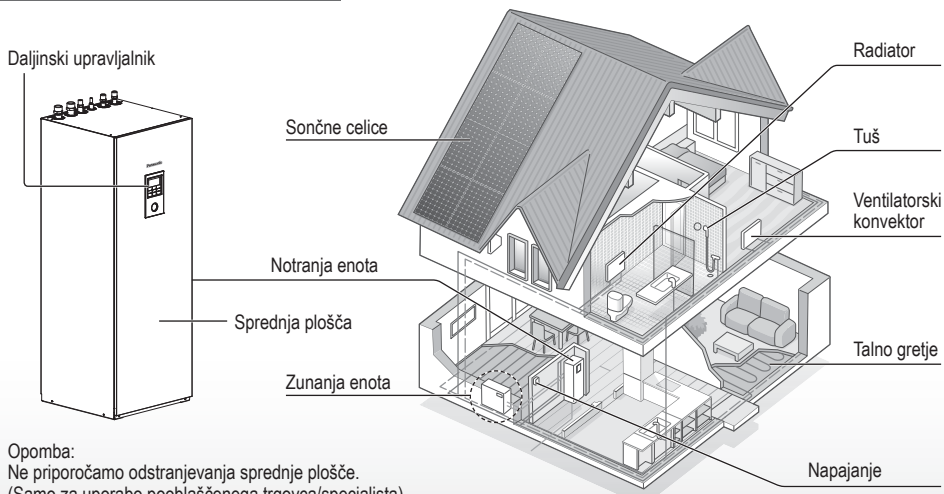
## Pred uporabo se prepričajte, da je pooblaščen serviser sistem namestil pravilno in v skladu z danimi navodili.

- **Toplotno črpalko zrak-voda Panasonic** tvorita dve enoti, notranja in zunanja enota. Notranja enota sestoji iz hidromodula in 200-litrskega rezervoarja za sanitarno vodo.
- Ta navodila za uporabo opisujejo, kako upravljati s sistemom z uporabo notranje in zunanje enote.
- Za informacije o delovanju drugih izdelkov, kot so radiator, zunanje kontrole toplote in podtalne enote, si preberite navodila za uporabo za vsakega od naštetih izdelkov.
- Sistem mora biti zaklenjen za delovanje v načinu grejta HEAT in onemogočenje načina hlajenja COOL.
- Nekaterne funkcije, ki so opisane v teh navodilih, morda ne bodo ustrezale vašemu sistemu.
- Uporabljati morate vodo, ki ustreza evropskemu standardu za kakovost vode 98/83 ES. Življenjska doba rezervoarja za vodo bo krajša, če boste uporabljali talnico (vključno z izvirsko vodo ali vodo iz vodnjaka).
- Rezervoarja za vodo ni dovoljeno uporabljati z vodo iz pipe, ki vsebuje onesnaževala, kot so sol, kisline in druge nečistoče, ki lahko povzročijo korozijo rezervoarja ter njegovih delov.
- Posvetujte se z vam najbližjim pooblaščenim serviserjem za nadaljnje informacije.

\*1 Sistem je zaklenjen, da deluje brez načina HLAJENJE. Odklenejo ga lahko samo pooblaščeni monterji ali naši partnerski pooblaščeni serviserji.

\*2 Prikazano samo, ko je način HLAJENJE odklenjen (To pomeni, ko je način HLAJENJE na voljo)

### Pregled sistema



Opomba:

Ne priporočamo odstranjevanja sprednje plošče.  
(Samo za uporabo pooblaščenega trgovca/specialista)

Skice v teh navodilih so namenjene samo ponazoritvi in se lahko razlikujejo od dejanske enote.  
Lahko se spremenijo brez predhodnega opozorila za nadaljnje izboljšave.

### Pogoji za delovanje

	GRETJE (REZERVOAR)	GRETJE (OBTOK)	*1, *2 HLAJENJE (OBTOK)
Izstopna temperatura vode (°C) (Min. / Maks.)	- / 65*3	20 / 55 (Pod T okolice -15 °C) *4 20 / 60 (Nad T okolice -10 °C) *4	5 / 20
Zunanja temperatura (°C) (Min. / Maks.)	-20 / 35	-20 / 35	10 / 43

Ko je zunanja temperatura izven območja, navedenega v tabeli, se bo zmogljivost ogrevanja zmanjšala in zunanja enota lahko preneha delovati iz varnostnih razlogov.

Enota se bo avtomatično ponovno zagnala, ko se bo zunanja temperatura vrnila v določeno območje.

\*3 Nad 55 °C, mogoče le z delovanjem električnega grelnika.


\*4 Pri zunanji temperaturi od -10 °C do -15 °C, se izhodna temperatura vode postopoma zmanjšuje od 60 °C do 55 °C.


# Varnostna opozorila

Da bi preprečili osebne poškodbe, poškodbe drugih ali škodo na lastnini, prosimo, upoštevajte naslednje:


Nepravilno delovanje zaradi neupoštevanja navodil spodaj lahko povzroči škodo in poškodbe, resnost le-teh pa je navedena spodaj:



Ta naprava naj ne bi bila dosegljiva splošni javnosti.

 <b>OPOZORILO</b>	Ta znak opozarja na nevarnost smrti ali resne poškodbe.
---	---

 <b>POZOR</b>	Ta znak opozarja na poškodbe ali škodo na lastnini.
---	---

Navodila, ki jih je potrebno upoštevati, so označena s sledečimi simboli:

	Ta simbol označuje dejanje, ki je <b>PREPOVEDANO</b> .
--	--

 	Ti simboli označujejo dejanja, ki so <b>NUJNA</b> .
--	---



## OPOZORILO

### Notranja enota in zunanja enota



To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi in mentalnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če delajo pod nadzorom in so jim razložena navodila za uporabo naprave na varen način in razumejo vsa tveganja.

Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati naprave brez nadzora.



Prosimo, posvetujte se s pooblaščenim trgovcem ali specialistom glede čiščenja notranjih delov, popravil, instalacij, odstranitve, razstavljanja in ponovnih namestitvev enote. V primeru pomanjkljive montaže ali neprimerne ravnanja lahko pride do puščanja vode, električnega udara ali požara.

Uporabo vsakega posebnega hladilnega sredstva preverite pri pooblaščenem trgovcu ali specialistu. Uporaba drugega hladilnega sredstva, ki ni tukaj določeno, lahko povzroči poškodbo izdelka, eksplozijo in poškodbe, itd.




Ne uporabljajte sredstev, da bi pospešili proces odmrzovanja ali čiščenja, z izjemo tistih sredstev, ki jih priporoča proizvajalec. Vsaka neustrezna metoda ali uporaba neskladnega materiala lahko povzroči poškodbe na izdelku, eksplozijo in hude poškodbe.

Enote ne nameščajte v potencialno eksplozivno ali vnetljivo ozračje. Če boste to kljub vsemu, saj lahko pride do požara.




 V notranjo ali zunanjo enoto zrak-voda ne vstavljajte prstov ali drugih predmetov, saj lahko pride do poškodb zaradi vrtečih se delov. 

Med grmenjem se ne dotikajte zunanje enote, med strelo lahko pride do električnega udara.

Ne sedajte in ne stopajte na enoto, lahko padete in se ponesrečite. 


Notranjih enot ne nameščajte zunaj. Namenjene so samo za notranjo namestitvev.

## Napajanje


 Ne uporabljajte kablov, ki so spremenjeni, združeni ali podaljšani, saj lahko povzročijo pregrevanje in požar.  

Za preprečevanje pregrevanja, požara ali električnega udara:

- Vtičnice ne uporabljajte z drugo opremo.
- Ne upravljajte naprave z mokrimi rokami.
- Napajalnega kabla ne upogibajte preveč.

 Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora nadomestiti proizvajalec, serviser ali podobno usposobljene osebe v izogib nevarnosti.

Enota je opremljena z diferenčnim zaščitnim stikalom/Odklopnik za ozemljitveni uhajavi tok(RCCB/ELCB). Prosite pooblaščenega trgovca, da redno preverja delovanje RCCB/ELCB, še posebej po namestitvi, pregledu in vzdrževanju. Nedelovanje RCCB/ELCB lahko povzroči električni udar in/ali požar.

 Zelo se priporoča namestitvev Zaščitne naprave na diferenčni tok (RCD) za preprečevanje električnega udara in/ali požara.

Preden dostopate do terminalov, morajo biti napetost prekinena.

Ne uporabljajte izdelka, če pride do nepravilnosti/okvare in odklopite napajanje.


(Tveganje dima/ognja/električnega udara)

Primeri neobičajnega delovanja/okvare

- RCCB/ELCB se pogosto izklopi.
  - Opazite vonj po zažganem.
  - Opazite neobičajne zvoke ali vibracije enote.
  - Vroča voda pušča iz notranje enote.
- Za vzdrževanje/popravilo takoj kontaktirajte pooblaščenega serviserja/trgovca.

Med pregledom in vzdrževanje nosite rokavice.

 Opremo morate ozemljiti, da bi preprečili električni udar ali požar.

 Preprečite električni udar, tako da izklopite napajalno napetost.  
-Pred čiščenjem ali servisiranjem.  
-Ob dolgotrajni neuporabi.

Ta naprava je namenjena za različne namene. Da bi se izognili električnemu udaru, opeklinam ali smrtno nevarni poškodbi, pazite, da prekinete vse napajanje, preden dostopate do katerega koli terminala notranje enote.

# Varnostna opozorila



## POZOR

### Notranja enota in zunanja enota



Notranje enote ne čistite z vodo, bencinom, razredčilom ali razmaščevalnim prahom, da se izognete poškodbam ali rjavenju na enoti.

Ne nameščajte enote blizu vnetljivih snovi ali v kopalnici. Sicer lahko pride do električnega udara in/ali požara.

Ne dotikajte se ostre aluminijaste rešetke, ostri deli vas lahko poškodujejo.



Ne uporabljajte sistema med sterilizacijo, da bi preprečili opekline z vročo vodo ali pregretje tuša.

Ne razstavljajte enote, da bi jo očistili, da preprečite poškodbe.

Ne stopajte na nestabilne klopi, ko čistite enoto, da preprečite poškodbe.

Na enoto ne postavljajte vaz ali posod z vodo. Voda lahko vstopi v enoto in uniči izolacijo. To lahko povzroči električni udar.



Preprečite puščanje vode tako, da zagotovite, da je odtočna cev:

- Primerne priključena,
- Prosta odtokov in posod, ali
- Ni potopljena v vodo

Po daljšem obdobju uporabe ali uporabi s katero koli vnetljivo opremo, redno zračite sobo.

Po dolgem času uporabe se prepričajte, da stojalo za namestitev ni zarjavelo in s tem preprečite, da bi padlo na tla.

### Daljinski upravljalnik



Ne močite Daljinskega upravljalnika. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči električni udar in/ali požar.

Ne pritiskajte gumbov na daljinskem upravljalniku s trdimi in ostrimi predmeti. Če tega ne boste upoštevali, boste poškodovali enoto.

Ne čistite daljinskega upravljalnika z vodo, bencinom, razredčilom ali razmaščevalnim prahom.

Ne pregledujte ali vzdržujte Daljinskega upravljalnika sami. Posvetujte se s pooblaščenim serviserjem, da bi preprečili osebne poškodbe zaradi nepravilnega upravljanja.



## OPOZORILO



**Ta naprava je napolnjena z R32 (rahlo vnetljivim hladilnim sredstvom).**

Če hladilno sredstvo pušča in je izpostavljeno zunanjemu viru vžiga, obstaja tveganje požara.

### Notranja enota in zunanja enota



Ta naprava naj bo nameščena in naj deluje v sobi s površino tal večjo od Amina (m<sup>2</sup>) in proč od virov vžiga, kot so vročina/iskre/odprti ogenj ali nevarnih območij, kot so plinske naprave, plinski kuhalnik, razvejani sistem dovajanja plina ali električne kuhinjske naprave ipd. (Glej Tabelo I Tabele Navodil za namestitvev za Amin (m<sup>2</sup>))

Bodite pozorni, saj je hladilno sredstvo lahko brez vonja, zato močno priporočamo, da imate delujoče in ustrezne opozorilne detektorje vnetljivih plinov hladilnega sredstva.

Vse potrebne prezračevalne odprtine naj bodo proste ovir.



Ne prebadajte ali sežigajte, saj je naprava pod pritiskom. Ne izpostavljajte naprave vročini, ognju, iskram in drugim virom vžiga. Lahko pride do eksplozije in povzroči poškodbo ali smrt.

### Opozorila pri uporabi hladilnega sredstva R32

Osnovni postopki namestitve so enaki kot pri običajnih modelih hladilnih sredstev (R410A, R22).



Ker je delovni tlak višji od tlaka modelov hladilnega sredstva R22, so nekatere cevi in namestitvev ter servisna orodja posebni. Še posebej pri menjavi modela hladilnega sredstva R22 z novim modelom hladilnega sredstva R32, vedno zamenjajte tudi običajne cevi in matice z zarobkom z R32 in R410A cevmi in maticami z zarobkom na strani zunanje enote.

Za R32 in R410A lahko uporabite enake matice z zarobkom na strani zunanje enote.

Mešanje različnih hladilnih tekočin v sistemu je prepovedano. Modeli, ki uporabljajo hladilni sredstvi R32 in R410A imajo drugačen premer vlakna vrat za polnjenje, da bi preprečili napačno polnjenje s hladilnim sredstvom R22 in zaradi varnosti. Zato predhodno preverite.

[Premer vlakna vrat za polnjenje za R32 in R410A je ½ palca (12,7 mm).]

Vedno se prepričajte, da tuja snov (nafta, voda ipd.) ne vstopi v cevi. Prav tako pri shranjevanju cevi varno zaprite odprtino s stiskanjem, lepljenjem ipd. (Ravnanje z R32 je podobno z R410A.)

• Pri uporabi vnetljivih hladilnih sredstev naj naloge, vzdrževanje, popravila in menjavo hladilnega sredstva izvaja usposobljeno in pooblaščen osebje kot priporoča proizvajalec. Vsak član osebja, ki izvaja delovanje, servisiranje in vzdrževanje na sistemu ali delov opreme, mora biti usposobljen in pooblaščen.

# Varnostna opozorila



- Kateri koli del hladilnega obtoka (uparjalniki, hladilniki zraka, zračni konvektor, kondenzatorji ali posode za tekočino), cevi ne smejo biti nameščeni v bližini virov toplote, odprtega ognja, delujoče naprave na plin ali delujočega električnega grelnika.
- Uporabnik/lastnik in njihovi pooblaščenici zastopniki morajo redno preverjati alarme, strojno ventilacijo ali detektorje, vsaj enkrat letno, kot je zahtevano v državni zakonodaji, da bi zagotovili pravilno delovanje.
- Pišite dnevnik. Rezultate teh preverjanj morate zapisati v dnevnik.
- V primeru prezračevanja v zasedenih prostorih morajo biti preverjeni, da bi potrdili, da ni nobenih ovir.
- Še preden začnete uporabljati nov hladilni sistem, mora oseba, ki je odgovorna za zagon sistema, zagotoviti, da je usposobljeno in pooblaščen osebje poučeno na osnovi navodil za uporabo o gradnji, nadzoru, delovanju in vzdrževanju hladilnega sistema, kot tudi o varnostnih ukrepih, ki jih morajo spoznati in lastnostih ter ravnanju z uporabljenim hladilnim sredstvom.
- Osnovne zahteve za usposobljeno in pooblaščen osebje so navedene spodaj:
  - a) Poznavanje zakonodaje, pravil in standardov, ki zadevajo vnetljiva hladilna sredstva:
  - b) Podrobno poznavanje in veščine pri ravnanju z vnetljivimi hladilnimi snovmi, osebno zaščitno opremo, preprečevanje puščanja hladilnega sredstva, ravnanje s cilindri, polnjenje, detekcijo puščanja, menjava in odlaganje;



- c) Razumevanje in izvrševanje zahtev nacionalne zakonodaje v praksi, pravilnikov in standardov;
- d) Stalno redno in nadaljevalno usposabljanje, da ohranijo svojo strokovnost.
- e) Cevovodi za klimatizacijo v bivalnih prostorih morajo biti vgrajeni tako, da so zaščiteni pred nenamernimi poškodbami med delovanjem in servisiranjem.
- f) Izvesti je treba previdnostne ukrepe, da so preprečeni pretirani tresljaji ali pulziranje hladilnih cevi.
- g) Poskrbite, da so zaščitne naprave, hladilne cevi in priključki dobro zaščiteni pred škodljivimi vplivi iz okolja (na primer nevarnost zbiranja in zamrzovanja vode v odtočnih ceveh ali kopičenja umazanije).
- h) Dolge napeljave cevi v hladilnih sistemih morajo biti zasnovane in vgrajene (pritrjene ter zavarovane) tako, da prenesajo raztezanje in krčenje med delovanjem ter je zmanjšana nevarnost poškodb sistema zaradi hidravličnega udara.
- i) Hladilni sistem zaščitite pred nenamernim pretiranjem zaradi premikanja pohištva ali preнове.
- j) Za preprečevanje puščanja je treba terensko izvedene spoje za hladilno sredstvo v zaprtih prostorih preveriti, ali puščajo. Metoda preizkusa mora imeti občutljivost najmanj 5 gramov hladilnega sredstva na leto pri najmanj 0,25-kratnem največjem dovoljenem tlaku (> 1,04 MPa, največ 4,15 MPa). Puščanja ne sme biti mogoče zaznati.





## 1. Namestitev (v prostor)

- Izdelek z vnetljivim hladilnim sredstvom mora biti vgrajen v prostore s površino, ki je najmanj enaka najmanjši dovoljeni površini Amin (m<sup>2</sup>), navedeni v tabeli I Navodil za vgradnjo.
- V primeru polnjenja na terenu mora biti učinek polnjenja hladilnega sredstva, ki ga povzroči različna dolžina cevi, ocenjen v količini, izmerjen in označen.
- Zagotoviti morate, da je namestitev cevne sistema minimalna. Izogibajte se predrtim cevam in ne zvijajte jih prekomerno.
- Zagotoviti morate, da cevni sistem zaščiten pred fizično škodo.
- Delati morate v skladu z državnimi pravilniki, pravili in zakonodajo v zvezi s plinom. Obvestite ustrezne pristojne osebe v skladu z vsemi zadevnimi pravilniki.
- Zagotoviti morate, da so strojni priključki dostopni za namene vzdrževanja.
- V primerih, ki zahtevajo ventilacijo strojev, morajo biti vse potrebne prezračevalne odprtine proste ovir.
- Ob odlaganju izdelka sledite opozorilom v #12 in ravnajte ustrezno z državno zakonodajo. Prosimo, kontaktirajte vašega lokalnega trgovca za primerno ravnanje.



## 2. Servisiranje

### 2-1. Servisno osebje

- Sistem je preverjen, redno pregledan in vzdrževan s strani usposobljenega in pooblaščenega servisnega osebja, ki je zaposleno pri uporabniku ali tretji strani, ki je odgovorna za sistem.
- Poskrbite, da je dejanska polnitev hladilnega sredstva skladna z velikostjo sobe, v kateri so nameščeni sestavni deli v stiku s hladilnim sredstvom.
- Prepričajte se, da polnilo hladilnega sredstva ne pušča.
- Vsaka usposobljena oseba, ki je vključena v delo na ali vstopanje v cikel hladilnega sredstva, mora imeti veljavno potrdilo od organa, ki je akreditiran za oceno v tej dejavnosti, ki potrjuje njihovo usposobljenost, da varno rokujejo s hladilnim sredstvom v skladu s specifikacijo ocene, ki je priznana v tej dejavnosti.
- Servisiranje naj se izvaja z opremo proizvajalca. Vzdrževanje in popravila, ki zahtevajo pomoč drugega usposobljenega osebja, morajo biti izvedene pod nadzorom osebe, ki je usposobljena za delo z vnetljivimi hladilnimi snovmi.
- Servisiranje naj se izvaja v skladu s priporočili proizvajalca.



## 2-2. Delo

- Pred pričetkom dela na sistemih, ki vsebujejo vnetljiva hladilna sredstva, so potrebni varnostni pregledi, da bi zagotovili, da je tveganje za vžig minimalno. Za popravilo hladilnega sistema morate upoštevati opozorila v #2-2 do #2-8, preden izvajate delo na sistemu.
  - Delo morate izvajati po nadzorovanem postopku, da bi zmanjšali tveganje prisotnosti vnetljivih plinov ali pare med izvajanjem dela.
  - Vse vzdrževalno osebje in drugi, ki delajo v bližini, morajo biti usposobljeni in nadzorovani zaradi narave dela, ki se izvaja.
  - Izogibajte se delu v zaprtih prostorih. Vedno zagotovite najmanj 2 metra varnostne razdalje ali območje, ki ima najmanj 2 metra premera.
  - Nosite primerno zaščitno opremo, vključno z zaščito dihal, saj to zahtevajo pogoji dela.
  - Vsi viri vžiga in vroče kovinske površine naj bodo umaknjene.
- 



## 2-3. Preverjanje prisotnosti hladilnega sredstva

- To področje je treba preveriti z ustreznim detektorjem hladilnega sredstev še pred in med delom, da bi zagotovili, da je tehnik seznanjen z morebitnim vnetljivim ozračjem.
  - Zagotovite, da je oprema za detekcijo puščanja primerna za uporabo z vnetljivimi hladilnimi sredstvi, tj. ki se ne iskrijo, ki so primerno zatesnjeni in lastnovarni.
  - V primeru puščanja/razlitja takoj prezračite območje in stojte v nasprotni smeri vetra in stran od razlitja/izpusta.
  - V primeru puščanja/razlitja obvestite osebe, ki stojijo v smeri pihanja vetra o puščanju/razlitju, takoj izolirajte nevarno območje in odstranite nepooblašcene ljudi.
- 



## 2-4. Prisotnost gasilnega aparata

- Če morate izvajati delo z vročino na opremi hladilnega sistema ali katerem od povezanih delov, morate imeti na dosegu roke primerno opremo za gašenje požara.
  - Poleg območja polnjenja imejte gasilni aparat s suhim prahom ali CO<sub>2</sub>.
-



## 2-5. Ni virov vžiga

- Nihče, ki izvaja delo na hladilnem sistemu, ki vključuje izpostavljanje cevi, ki vsebujejo ali so vsebovale vnetljivo hladilno sredstvo, ne sme uporabljati nikakršnega vira vžiga na način, ki bi lahko privedel do tveganja ognja ali eksplozije. Ta oseba ne sme kaditi med izvajanjem takega dela.
- Vsi možni viri vžiga, vključno s kajenjem cigaret, morajo biti dovolj odstranjeni od območja namestitve, popravila, odstranjevanja in odlaganja, med katerimi se lahko zgodi, da se vnetljivo hladilno sredstvo izpusti v okolico.
- Pred izvedbo dela morate območje okoli opreme pregledati, da bi zagotovili, da ni nevarnosti gorenja ali tveganja vžiga.
- Obesite znake "Prepovedano kajenje".



## 2-6. Prezračeno območje

- Zagotovite, da je območje na odprtem ali da je primerno prezračeno, preden delate na sistemu ali izvajate kakršno koli delo z vročino.
- Stopnja prezračенosti mora biti visoka tudi v času, ko se delo izvaja.
- Prezračevanje mora varno razpršiti kakršno koli izpuščeno hladilno sredstvo in ga po možnosti voditi v zunanje ozračje.



## 2-7. Preverjanje opreme hladilnega sistema

- Kjer se menjajo električni deli, morajo ti ustrezati namenu in pravilni specifikaciji.
- Vedno morate upoštevati navodila proizvajalca o vzdrževanju in servisiranju.
- Če ste v dvomih, se posvetujte s tehničnim oddelkom proizvajalca.
- Naslednja preverjanja morate izvesti na instalacijah, ki uporabijo vnetljiva hladilna sredstva.
  - Dejanska polnitev hladilnega sredstva je usklajena z velikostjo prostora, v kateri so nameščeni sestavni deli v stiku s hladilnim sredstvom.
  - Prezračevalne naprave in odvodi delujejo primerno in so brez ovir.
  - Če se uporabi posredni hladilni obtok, morate preveriti, da drugi obtok ne vsebuje hladilnega sredstva.
  - Oznake na opremi so še vedno vidne in berljive. Oznake in znaki, ki so neberljivi, morajo biti popravljene.
  - Cevi in deli hladilnega sistema morajo biti vgrajeni na takem mestu, da je malo verjetno, da bi bili izpostavljeni kakršni koli snovi, ki bi lahko povzročila korozijo delov, ki vsebujejo hladilno sredstvo, razen če so ti deli izdelani iz materialov, ki so sami po sebi odporni proti koroziji ali so primerno zaščiteni pred korozijo.



## 2-8. Preverjanje električnih naprav

- Popravilo in vzdrževanje električnih delov morata vključevati prvotna varnostna preverjanja in postopke pregleda delov.
- Prvotna varnostna preverjanja morajo vključevati, a se ne omejiti na:-
  - Da so kondenzatorji prazni: to morate izvesti na varen način, da bi se izognili možnosti iskenja.
  - Da priključeni električni deli in ožičenje niso izpostavljeni med polnjenjem, zbiranjem ali čiščenjem sistema.
  - Da je naprava še vedno ozemljena.
- Vedno morate upoštevati navodila proizvajalca o vzdrževanju in servisiranju.
- Če ste v dvomih, se posvetujte s tehničnim oddelkom proizvajalca.
- Če obstaja okvara, ki bi lahko ogrozila varnost, potem napajanje ne sme biti priključeno na obtok, dokler se okvara ne popravi.
- Če okvare ni mogoče takoj popraviti, a morate nujno nadaljevati z delovanjem, morate uporabiti primerno začasno rešitev.
- Lastnik opreme mora biti obveščen ali seznanjen, da se kmalu zatem svetuje tudi tretjim stranem.



## 3. Popravila zatesnjenih delov

- Med popravilom zatesnjenih delov morate odklopiti vse električne naprave iz opreme, na kateri se izvaja delo, pred vsakršnim odstranjevanjem zatesnjenih pokrovov ipd.
  - Absolutno potrebno je, da je oprema med servisiranjem napajana z elektriko, potem mora stalno delovati oprema za detekcijo puščanja, ki je nameščena na najbolj kritičnih točkah, da vas opozori o morebitnih nevarnih situacijah.
  - Posebno pozornost posvetite sledečemu, da bi zagotovili, da z delom na električnih delih, ohišje ni spremenjeno do te mere, da vpliva na nivo zaščite. To naj bi vključevalo škodo na kablilih, preveč priključkov, terminale, ki niso izdelani glede na izvorno specifikacijo, škodo na tesnilih, nepravilno pritrjena tesnila ipd.
  - Zagotovite, da je naprava varno nameščena.
  - Zagotovite, da tesnila in tesnilni materiali niso degradirali do te mere, da ne služijo več namenu preprečevanja vstopa vnetljivih atmosfer.
  - Nadomestni deli morajo biti v skladu s specifikacijami proizvajalca.
- OPOMBA: Uporaba silikonskega tesnilnega materiala lahko zavira učinkovitost nekaterih tipov opreme za detekcijo puščanja.
- Lastnovarnih delov ni potrebno izolirati pred delom na njih.



#### 4. Popravila lastnovarnih delov

- Ne aplicirajte kakršnih koli trajnih induktivnih ali kapacitivnih obremenitev na obtok, ne da bi se prepričali, če bi to preseгло dovoljeno napetost in tok, ki je dovoljen za to opremo v uporabi.
- Lastnovarni deli so edini tipi, na katerih lahko delate, ko so priklopljeni v prisotnosti vnetljive atmosfere.
- Testna naprava mora imeti pravilno nazivno moč.
- Dele zamenjajte samo z deli, ki jih je določil proizvajalec. Deli, ki jih proizvajalec ni določil, lahko povzročijo vžig hladilnega sredstva v atmosferi zaradi puščanja.



#### 5. Kabli

- Preverite, da kabli niso obrabljeni, korodirani, izpostavljeni pretiranim pritiskom, vibracijam, ostrim robovom ali katerim koli nevarnim učinkom iz okolice.
- Pri preverjanju upoštevajte tudi staranje in stalno vibriranje zaradi virov, kot so kompresorji in ventilatorji.



#### 6. Detekcija vnetljivih hladilnih sredstev

- V nobenem primeru ne uporabljajte virov vžiga pri iskanju ali detekciji puščanja hladilnega sredstva.
- Halogenske svetilke (ali katerega koli detektorja, ki uporablja odprt plamen) ne smete uporabljati.



#### 7. Sledeče metode detekcije puščanja so sprejemljive za vse hladilne sisteme

- Puščanje ne sme biti zaznано pri uporabi opreme za zaznavanje z občutljivostjo najmanj 5 gramov hladilnega sredstva na leto pri najmanj 0,25-kratnem največjem dovoljenem tlaku ( $> 1,04$  MPa, največ 4,15 MPa), na primer univerzalni detektor.
- Elektronski detektorji puščanja se uporabljajo pri detekciji vnetljivih hladilnih sredstev, vendar njihova občutljivost ni primerna ali lahko potrebujejo re-kalibracijo. (Oprema za detekcijo mora biti kalibrirana v območju, ki je prosto hladilnega sredstva.)
- Preverite, da detektor ni potencialni vir vžiga in je primeren za uporabljeno hladilno sredstvo.
- Oprema za detekcijo puščanja mora biti nastavljena na odstotek LFL hladilnega sredstva in mora biti kalibrirano na hladilno sredstvo, ki je uporabljeno in kjer je potrjen primeren odstotek plina (maksimalno 25 %).
- Za večino hladilnih sredstev so primerne tudi tekočine za zaznavanje puščanja, na primer metoda z mehurčki in fluorescenčna metoda. Izogniti se je treba uporabi detergentov, ki vsebujejo klor, saj lahko klor reagira s hladilnim sredstvom in korodira bakrene cevi.
- Če se sumi na puščanje, morajo biti vsi odprti plameni odstranjeni/ugasnjeni.

# Varnostna opozorila



- Če se ugotovi puščanje hladilnega sredstva, ki zahteva spajanje, morate iz sistema odstraniti vse hladilno sredstvo, ali ga izolirati (z zapiranjem ventilov) v delu sistema, ki je proč od mesta puščanja. Pri odstranjevanju hladiva je treba upoštevati previdnostne ukrepe pod točko št. 8.



## 8. Odstranitev in evakuacija

- Ko vstopate v obtok hladilnega sredstva, da bi izvedli popravilo - ali iz kakršnega koli drugega namena - morajo biti uporabljeni običajni postopki. Vsekakor pa je pomembno, da se sledi dobrim praksam, saj je treba upoštevati vnetljivost. Držati se morate naslednjega postopka: odstranite hladilno sredstvo -> tokokrog prepihajte z inertnim plinom -> evakuirajte -> prepihajte z inertnim plinom -> odprite tokokrog z rezanjem ali spajkanjem.
- Polnjenje hladilnega sredstva mora biti obnovljeno v ustrezne povratne jeklenke.
- Sistem je treba prepihati z OFN, da bo naprava varna.
- Ta postopek boste morda morali večkrat ponoviti.
- Za to nalogo ne uporabljajte kompresiranega zraka ali kisika.
- Prepihovanje morate izvesti s polnjenjem vakuuma v sistemu z OFN in z nadaljnjim polnjenjem, dokler ne dosežete delovnega tlaka, potem z odzračevanjem v ozračje ter ponovnim vakumiranjem.
- Ta postopek morate ponavljati, dokler v sistemu ni več hladilnega sredstva.
- Ko uporabljate končno polnjenje z OFN, mora biti sistem prezračen do tlaka ozračja, da bi lahko izvedli dela.
- Ta operacija je življenjskega pomena, če morate na cevnem sistemu izvajati tudi spajanje.



- Preverite, ali je odvod za vakumsko črpalko oddaljen od potencialnih virov vžiga in ali je na voljo prezračevanje.

OFN = Dušik, brez kisika, tip inertnega plina.



## 9. Postopki polnjenja

- Poleg običajnih postopkov polnjenja, morate slediti sledečim zahtevam.
  - Preverite, da ni prišlo do onesnaženja hladilnega sredstva, ko uporabljate opremo za polnjenje.
  - Cevi ali linije naj bodo čim krajše, da bi zmanjšali količino hladilnega sredstva v njih.
  - Jeklenke je treba hraniti v primernem položaju skladno z navodili.
  - Zagotovite, da je sistem hlajenja ozemljen še pred polnjenjem sistema s hladilnim sredstvom.
  - Označite sistem, ko je polnjenje zaključeno (če ga še niste).
  - Še posebej pazite, da ne boste hladilnega sistema preveč napolnili.
- Pred ponovnim polnjenjem sistema morate preveriti tlak z OFN (glejte #7).
- Sistem mora biti preverjen, da ne pušča ob zaključku polnjenja in pred sestavljanjem.
- Po polnjenju izvedite še dodatni test puščanja, še preden zapustite območje.
- Elektrostatično polnjenje lahko akumulira in ustvari nevarno stanje med polnjenjem in praznjenjem hladilnega sredstva. Da bi se izognili ognju ali eksploziji, razpršite statično elektriko med transferjem z ozemljitvijo in povezovanjem posod in opreme pred polnjenjem/praznjenjem.



## 10. Razgradnja

- Pred izvajanjem postopka je pomembno, da je tehnik popolnoma seznanjen z opremo in vsemi njenimi podrobnostmi.
- Priporoča se dobra praksa, da se vsa hladilna sredstva varno zbere.
- Pred izvajanjem naloge vzemite vzorec olja in hladilnega sredstva, če bo potrebna analiza pred ponovno uporabo zbranega hladilnega sredstva.
- Pomembno je, da je električna napeljava na voljo, še preden se naloga začne izvajati.
  - a) Spoznajte opremo in njeno delovanje.
  - b) Izolirajte sistem pred elektriko.
  - c) Preden začnete postopek, zagotovite, da:
    - Je na voljo oprema za delo s stroji za rokovanje z jeklenkami s hladilnim sredstvom;
    - Je na voljo vsa osebna zaščitna oprema in pravilno uporabljena;
    - Je proces zbiranja stalno nadzorovan s strani usposobljene osebe;
    - So oprema za zbiranje in jeklenke v skladu z ustreznimi standardi.
  - d) Izčrpajte hladilni sistem, če je mogoče.
  - e) Če ni mogoče vakumirati, izdelajte zbiralnik, da lahko hladilno sredstvo odstranujete na različnih delih sistema.
  - f) Zagotovite, da je jeklenka nameščena na tehtnici, še preden začnete z zbiranjem.
  - g) Zaženite napravo za zbiranje in jo upravljajte v skladu z navodili proizvajalca.



- h) Jeklenk ne napolnite preveč. (Polnite največ 80 % volumna tekočine).
  - i) Ne presežite maksimalnega delovnega tlaka jeklenke, niti začasno.
  - j) Ko so jeklenke pravilno napolnjene in je postopek končan, zagotovite, da jeklenke in opremo ustrezno odstranite iz območja in da so vsi osamitveni ventili na opremi zaprti.
  - k) Zbranega hladilnega sredstva ne smete polniti v drug hladilni sistem, razen če je bilo očiščeno in preverjeno.
- Elektrostaticno polnjenje lahko akumulira in ustvari nevarna stanje med polnjenjem ali praznjenjem hladilnega sredstva. Da bi se izognili ognju ali eksploziji, razpršite statično elektriko med transferjem z ozemljitvijo in povezovanjem posod in opreme pred polnjenjem/praznjenjem.



## 11. Označevanje

- Oprema mora biti označena, da je bila razgrajena in da je bilo hladilno sredstvo izpraznjeno.
- Oznaka mora biti zapisana in podpisana.
- Preverite, da so na opremi oznake, ki označujejo, da oprema vsebuje vnetljivo hladilno sredstvo.



## 12. Zbiranje

- Ko odstranjujete hladilno sredstvo iz sistema, ali zaradi servisiranja ali razgradnje, je priporočena dobra praksa, da vsa hladilna sredstva odstranite varno.
- Ko prenašate hladilno sredstvo v jeklenke, se prepričajte, da uporabljate ustrezne jeklenke za zbiranje hladilnega sredstva.
- Zagotovite, da je na voljo zadostno število jeklenk za celotno polnilo sistema.
- Vse jeklenke, ki jih uporabljate, so namenjene za zbrano hladilno sredstvo in označeni za to hladilno sredstvo (npr. posebne jeklenke za zbiranje hladilnega sredstva).
- Jeklenke morajo biti popolne s tlačnim varnostnim ventilom in povezanimi delujočimi zapornimi ventili.
- Povratne jeklenke so izpraznjene in, če je mogoče, ohlajene še pred zbiranjem.
- Povratna oprema mora biti v dobrem stanju z navodili, ki zadevajo opremo, ki je na voljo in bi morala biti primerna za zbiranje vnetljivih hladilnih sredstev.
- Poleg tega naj bi bil na voljo set kalibriranih tehtnic, ki dobro delujejo.
- Cevi morajo biti popolne z zveznicami za odklop, ki ne puščajo in so v dobrem stanju.
- Pred uporabo naprave za zbiranje preverite, da je v zadovoljivem delujočem stanju, da je bila prej vzdrževana in da so kateri koli električni deli zatesnjeni, da bi preprečili vžig v primeru izpusta hladilnega sredstva. Če ste v dvomih se posvetujte s proizvajalcem.



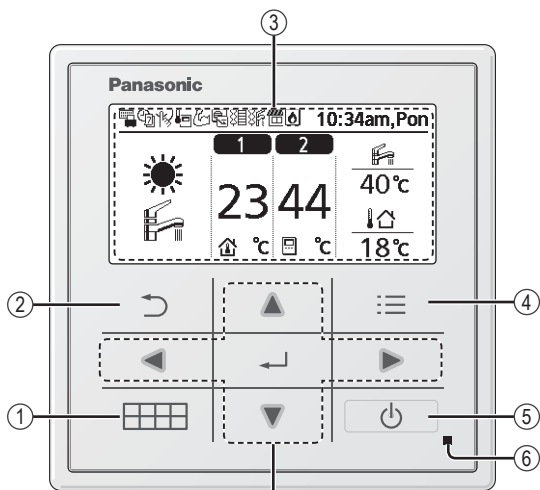
- Zbrano hladilno sredstvo mora biti vrnjeno dostavljavcu hladilnega sredstva v pravilni povratni jeklenki in ustrezno urejeno z obvestilom o prevozu odpadkov.
- Ne mešajte hladilnih sredstev v povratnih enotah in še posebej ne v jeklenkah.
- Če boste odstranili kompresor ali olje iz kompresorja, se prepričajte, da so izpraznjeni do sprejemljivega nivoja, da bi zagotovili, da vnetljivo hladilno sredstvo ni ostalo v mazivu.
- Postopek evakuacije mora biti izveden pred vračilom kompresorja dobavitelju.
- Za pospešitev postopka lahko uporabljate samo električno gretje telesa kompresorja.
- Ko iz sistema odtočite olje, ga morate varno odstraniti.



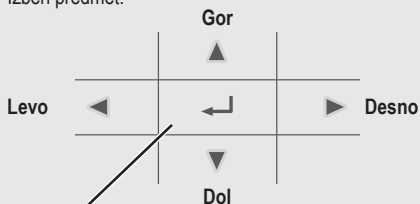
# Tipke in zaslon daljinskega upravljalnika

## Gumbi / Kazalnik

- ① **Tipka za hitri meni**  
Za več informacij glejte ločeni Hitri vodnik po meniju.
- ② **Tipka za povratek**  
Nazaj na prejšnji zaslon
- ③ **LCD zaslon**
- ④ **Tipka za glavni meni**  
Za nastavev funkcije
- ⑤ **Tipka ON(vklop)/OFF(izklop)**  
Začne/konča delovanje
- ⑥ **Indikator delovanja**  
Se svetli med delovanjem, utripa med alarmom.

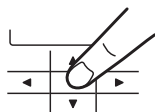



## Tipke na tipkovnici z različnimi smermi Izberi predmet.

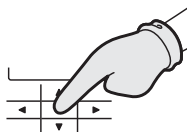



**Tipka Potrditev**  
Potrdi izbrano vsebino.

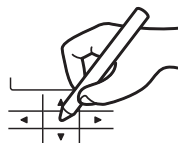
 Pritisni center



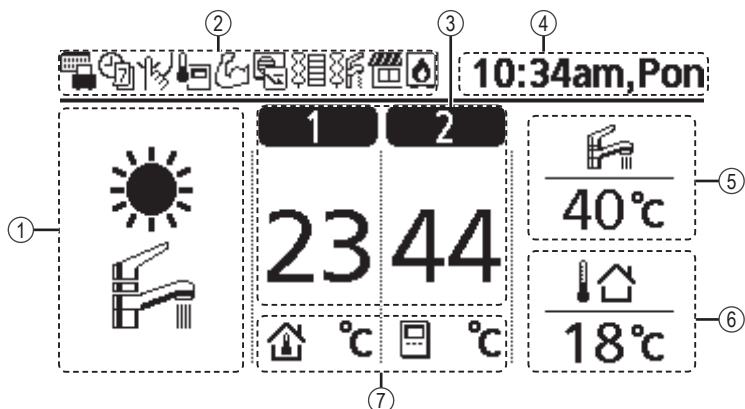
 Brez rokavic



 Brez pisala

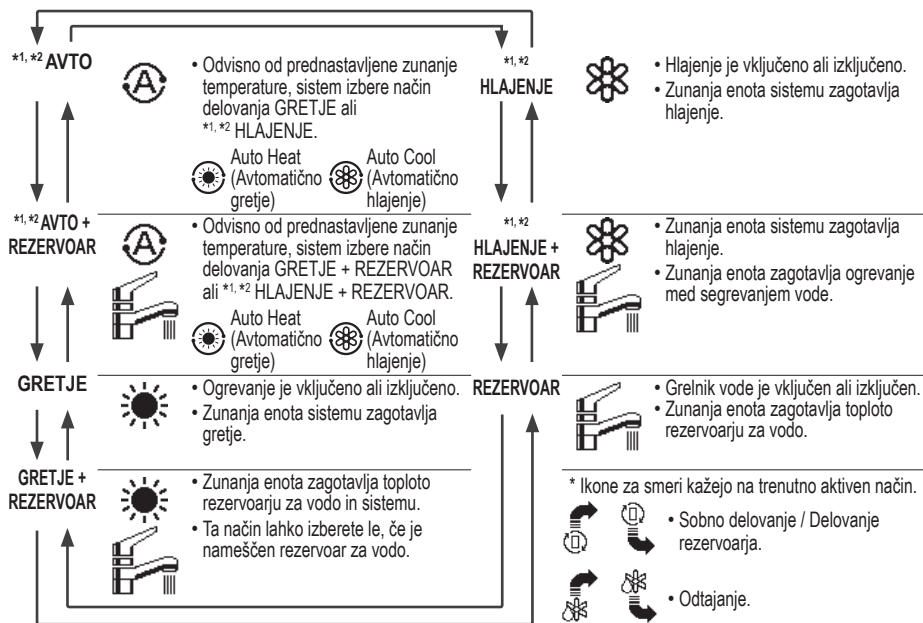


# Tipke in zaslon daljinskega upravljalnika



## Zaslon

### 1 Izbor načina



### 2 Ikone delovanja

Status delovanja je prikazan.

Ikona se ne bo prikazala (pri delovanju pri izklopljenem zaslonu OFF), če je naprava izklopljena (OFF), z izjemo pri tedenskem časovniku.


\*1 Sistem je zaklenjen, da deluje brez načina HLAJENJE. Odklenejo ga lahko samo pooblašeni monterji ali naši partnerski pooblašeni serviserji.

- ③ Temperatura na vsakem območju
- ④ Čas in dan
- ⑤ Temperatura vodnega rezervoarja
- ⑥ Zunanja temperatura
- ⑦ Ikone tipa senzorja/tipa nastavitvene temperature



Temperatura vode  
→Krivulja kompenzacije



Sobni termostat  
→Zunanji



Temperatura vode  
→Neposredna



Sobni termostat  
→Notranji



Samo v bazenih



Sobno tipalo

## Zagon

Preden začnete z nastavitvami v meniju, prosimo nastavite daljinski upravljalnik z izbiro jezika in pravilno nastavitvijo datuma in ure.

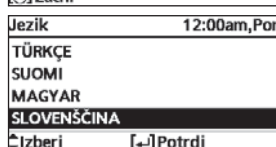
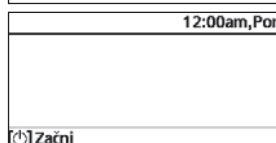
Ob prvem vklopu se samodejno prikaže zaslon z nastavitvami. Prikažete ga lahko tudi v meniju.

### Izbira jezika

Počakajte, da se prikazovalnik inicializira.  
Ko se zaslon za inicializacijo konča, se prikaže običajni zaslon.  
Ko pritisnete kateri koli gumb, se prikaže zaslon za nastavev jezika.

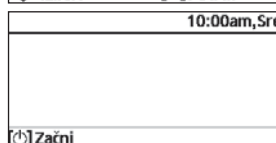
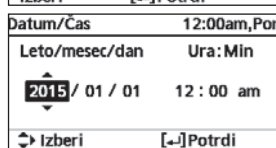
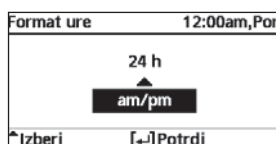
- ① Pomikajte se z ▼ in ▲, da izberete jezik.
- ② Pritisnite ↵ za potrditev izbire.

Inicializacija 12:00am, Por — Utripanje LCD-ja




### Nastavev ure

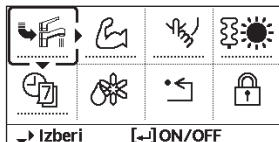
- ① Izberite z ▼ ali ▲ kako boste prikazovali čas, ali v formatu 24h ali v am/pm (dop./pop.) (npr. 15:00 ali 3:00 pm).
- ② Pritisnite ↵, da potrdite izbiro.
- ③ Uporabite ▼ in ▲ za izbiro leta, meseca, dneva, ure in minut. (Izberite in se premikajte z ► ter pritisnite ↵, da potrdite.)
- ④ Ko je enkrat čas nastavljen, se bosta na zaslonu prikazala čas in dan, četudi je Daljinski upravljalnik izklopljen (OFF).



# Hitri meni

Ko ste zaključili z začetnimi nastavitvami, lahko izberete hitri meni izmed sledečih možnosti in uredite nastavitve.

① Pritisnite  za prikaz hitrega menija.



 Zaženi DHW (topla sanitarna voda)


 Močno

 Tiho

 Pospeš. Grelnika

 Tedenski časovnik

 Zaženi odtajanje

 Ponastavitev napak

 Zaklepanje  
Daljinskega  
upravljalnika

② Uporabite     za izbiro menija.

③ Pritisnite , da bi izklopili/vklopili on/off meni za izbiro.

## Meniji Za uporabnika

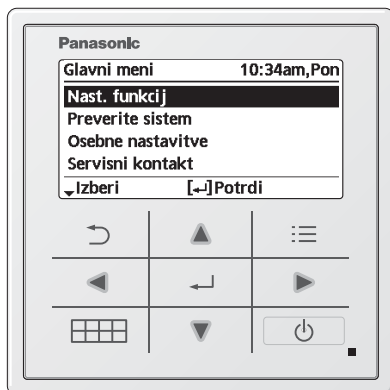
Izberite menije in določite nastavitve glede na sistem, ki je na voljo v vašem gospodinjstvu. Vse začetne nastavitve mora izvesti pooblaščen trgovec ali specialist. Priporočamo, da vse spremembe začetnih nastavitev prav tako izvede pooblaščen trgovec ali specialist.

- Po začetni nastavitvi lahko ročno prilagodite nastavitve.
- Začetna nastavitve ostane aktivna, dokler je uporabnik ne spremeni.
- Daljinski upravljalnik lahko uporabljate za večkratne namestitve.
- Preverite, da je indikator delovanja izklopljen (OFF) pred vnašanjem nastavitev.
- Sistem lahko ne bo dobro deloval, če bo narobe nastavljen. Prosim, posvetujte se s pooblaščenim trgovcem.

Za prikaz <Glavni meni>: 

Za izbiro menija:    

Za potrditev izbrane vsebine: 



Meni	Prednastavitev	Možnosti nastavitev / Zaslou																												
<b>1 Nast. funkcij</b>																														
<b>1.1 &gt; Tedenski časovnik</b>																														
<p>Ko je enkrat tedenski časovnik nastavljen, lahko uporabnik ureja Hitri meni. Nastavitev 6 vzorcev delovanja za vsak dan.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Onemogočeno, če je stikalo Ogrevanje-Hlajenje nastavljeno na "Da" ali če je vključeno prisilno ogrevanje.</li> </ul>	<p><b>Nastavitve časovnika</b> Izberi dan v tednu in nastavite potrebne vzorce (Čas / Delovanje ON/OFF / Način)</p> <p><b>Kopi ja časovnika:</b> Izberi dan v tednu</p>	<p><b>Tedenski časovnik 10:34am, Pon</b></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Ned</th> <th>Pon</th> <th>Tor</th> <th>Sre</th> <th>Čet</th> <th>Pet</th> <th>Sob</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1. 8:00am ON</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>40°C</td> </tr> <tr> <td>2. 12:00pm ON</td> <td></td> <td></td> <td>24/28°C</td> <td></td> <td></td> <td>40°C</td> </tr> <tr> <td>3. 1:00pm ON</td> <td></td> <td></td> <td>12/10°C</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <p>↔ dan    ↘ Vzorec    [↔] Uredi</p>	Ned	Pon	Tor	Sre	Čet	Pet	Sob	1. 8:00am ON						40°C	2. 12:00pm ON			24/28°C			40°C	3. 1:00pm ON			12/10°C			
Ned	Pon	Tor	Sre	Čet	Pet	Sob																								
1. 8:00am ON						40°C																								
2. 12:00pm ON			24/28°C			40°C																								
3. 1:00pm ON			12/10°C																											

Meni	Prednastavitev	Možnosti nastavitve / Zaslona								
<b>1.2 &gt; Počitniški časovnik</b>										
Da bi prihranili energijo, lahko v obdobju počitnic ali izklopite (OFF) sistem ali zmanjšate temperaturo v tem obdobju.	OFF	<div style="text-align: right;">                     ON                      ▲                      OFF                 </div>								
	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;">                     &gt; ON                      Začetek in konec počitnic.                      Datum in ura                      OFF ali nižana temperatura                 </div>									
<ul style="list-style-type: none"> <li>Nastavitve tedenskega časovnika so lahko začasno onemogočene v primeru nastavitve počitniškega časovnika, vendar bodo ponastavljene, ko se čas počitnic izteče.</li> </ul>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%;">Počitnice: Konec</td> <td style="width: 50%;">10:34am, Pon</td> </tr> <tr> <td>Leto/mesec/dan</td> <td>Ura: Min</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">2015 / 01 / 07</td> <td style="text-align: center;">10 : 00 am</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">↕ Izberi</td> <td style="text-align: center;">[←] Potrdi</td> </tr> </table> </div>		Počitnice: Konec	10:34am, Pon	Leto/mesec/dan	Ura: Min	2015 / 01 / 07	10 : 00 am	↕ Izberi	[←] Potrdi
	Počitnice: Konec	10:34am, Pon								
Leto/mesec/dan	Ura: Min									
2015 / 01 / 07	10 : 00 am									
↕ Izberi	[←] Potrdi									
<b>1.3 &gt; Tihi časovnik</b>										
Za tiho delovanje med prednastavljenim obdobjem. Nastavite lahko 6 vzorcev. Nivo 0 pomeni, da je način izklopljen (off).	Čas za začetek tihega načina : Datum in ura	<div style="text-align: right;">                     Tiho                      10:34am, Pon                      Vzorec      Čas      Nivo                 </div>								
	Nivo tišine: 0 ~ 3	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10%; text-align: center;">1</td> <td style="width: 70%;">8:00 am</td> <td style="width: 20%; text-align: center;">0</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">2</td> <td>5:00 pm</td> <td style="text-align: center;">1</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">3</td> <td>11:00 pm</td> <td style="text-align: center;">3</td> </tr> </table> <div style="text-align: right;">                     ↕ Izberi      [←] Uredi                 </div>	1	8:00 am	0	2	5:00 pm	1	3	11:00 pm
1	8:00 am	0								
2	5:00 pm	1								
3	11:00 pm	3								
<b>1.4 &gt; Grelnik sobe</b>										
Za nastavitev vklopa grelnika sobe ON ali izklopa OFF.	OFF	<div style="text-align: right;">                     ON                      ▲                      OFF                 </div>								
<b>1.5 &gt; Grelnik rezervoarja</b>										
Za vklop grelnika rezervoarja ON ali OFF.	OFF	<div style="text-align: right;">                     ON                      ▲                      OFF                 </div>								
<b>1.6 &gt; Sterilizacija</b>										
Za vklop avtomatične sterilizacije ON ali OFF.	ON	<div style="text-align: right;">                     ON                      ▼                      OFF                 </div>								
<ul style="list-style-type: none"> <li>Ne uporabljajte sistema med sterilizacijo, da bi preprečili opekline z vročo vodo.</li> <li>Prosrite pooblaščenega trgovca, da določi raven nastavitve funkcij sterilizacije v skladu z lokalnimi zakoni in pravilniki.</li> </ul>										
<b>1.7 &gt; Način DHW (Topla Sanitarna Voda)</b>										
Za nastavitev načina DHW na Standardni ali Pametni način. <ul style="list-style-type: none"> <li>Standardni način ima hitrejši čas segrevanja rezervoarja za toplo sanitarno vodo (DHW). Medtem pa Pametni način zahteva več časa za segrevanje tople sanitarne vode (DHW) z manjšo porabo energije.</li> </ul>	Standard	<div style="text-align: right;">                     Standard                      ▼                      Smart                 </div>								
	Za nastavitev tipala grelnika zgoraj ali v sredini. <ul style="list-style-type: none"> <li>Nastavitev tipala grelnika na vrhu upočasni začetek segrevanja grelnika za vodo in zmanjša porabo energije. Če tople vode ni dovolj, to nastavitev nastavite na "Sredina".</li> </ul>	Zgoraj	<div style="text-align: right;">                     Zgoraj                      ▼                      Sredina                 </div>							

Meni	Prednastavitev	Možnosti nastavitve / Zaslon
<b>2 Preverite sistem</b>		
<b>2.1 &gt; Monitor energije</b>		
<p>Tabela trenutne in pretekle porabe energije, pridobivanja ali koeficienta učinkovitosti.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• COP= Koeficient učinkovitosti</li> <li>• Za tabelo zgodovine je izbrano obdobje 1 dan / 1 ted / 1 leto.</li> <li>• Izpiše se lahko poraba energije (kWh) pri gretju, *1, *2 hlajenju, rezervoarja in v celoti.</li> <li>• Celotna poraba moči je ocenjena vrednost, ki temelji na AC 230 V in se lahko razlikuje od vrednosti izmerjene s precizno opremo.</li> </ul>	<p><b>Danes</b></p> <p style="text-align: center;">Izberite in pridobite podatke</p> <hr/> <p><b>Zgodovina</b></p> <p style="text-align: center;">Izberite in pridobite podatke</p>	<p><b>Celotna poraba (1leto)</b></p>
<b>2.2 &gt; Info. o sistemu</b>		
<p>Pokaže sistemske informacije za vsa območja.</p>	<p><b>Trenutne informacije o sistemu za 10 postavk:</b>  <b>Dotok / Izpust / Obm 1 / Obm 2 / Rezervoar / Nadom. rez. / Solarni / Bazen / Frekv. kompres. / Pretok črpalke</b></p> <p style="text-align: center;">Izberite in pridobite podatke</p>	<p><b>Info. o sistemu</b> 10:34am, Pon</p> <p>1. Dotok : 0 °C                  2. Izpust : 0 °C                  3. Obm 1 : 0 °C                  4. Obm 2 : 0 °C</p> <p>↙Stran</p>
<b>2.3 &gt; Zgodovina napak</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Za kodo napak glejte Odpravljanje napak.</li> <li>• Zadnja koda napake je prikazana na vrhu.</li> </ul>	<p style="text-align: center;">Izberite in pridobite podatke</p>	<p><b>Zgodovina napak</b> 10:34am, Pon</p> <p>1. --                  2. --                  3. --                  4. --</p> <p>[←]Počisti zgodovino</p>
<b>2.4 &gt; Kompresor</b>		
<p>Prikaže učinkovitost kompresorja</p>	<p style="text-align: center;">Izberite in pridobite podatke</p>	<p><b>Kompresor</b> 10:34am, Pon</p> <p>1. Trenutna frekv. : 0 Hz                  2. Števec (OFF-ON) : 0                  3. Celoten čas ON : 0 h</p> <p>[↩]nazaj</p>
<b>2.5 &gt; Grelnik</b>		
<p>Celoten čas vklopa (ON) za grelnik sobe in grelnik rezervoarja.</p>	<p style="text-align: center;">Izberite in pridobite podatke</p>	<p><b>Grelnik</b> 10:34am, Pon</p> <p><b>Celoten čas ON</b></p> <p> : 0h   : 0h</p> <p>[↩]nazaj</p>
<b>3 Osebnе nastavitve</b>		
<b>3.1 &gt; Zvok</b>		
<p>Vklopi/izklopi zvok delovanja ON/OFF.</p>	<p style="text-align: center;">ON</p>	<p style="text-align: center;"> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">ON</span>                  ↓  <span style="background-color: white; color: black; padding: 2px;">OFF</span> </p>
<b>3.2 &gt; LCD kontrast</b>		
<p>Nastavi kontrast zaslona.</p>	<p style="text-align: center;">3</p>	<p><b>LCD kontrast</b> 10:34am, Pon</p> <p style="text-align: center;">                 Nizek                      Visok                  ◀ [██████████] [██████████] [██████████] [██████████] [██████████] ▶             </p> <p>↔Izberi      [←]Potrdi</p>

\*1 Sistem je zaklenjen, da deluje brez načina HLAJENJE. Odklenejo ga lahko samo pooblašteni monterji ali naši partnerski pooblašteni serviserji.  
 \*2 Prikazano samo, ko je način HLAJENJE odklenjen (To pomeni, ko je način HLAJENJE na voljo).

Meni	Prednastavitev	Možnosti nastavitve / Zaslona
<b>3.3 &gt; Osvetlitev ozadja</b>		
Nastavi trajanje osvetlitve ozadja zaslona.	1 minut	<div style="text-align: right;">Osvetlitev ozadja 10:34am, Pon</div> <div style="text-align: center;"> OFF 5 min  15 sekund 10 min  <b>1 minut</b> </div> <div style="text-align: right;">^ Izberi [-]Potrdi</div>
<b>3.4 &gt; Svetloba ozadja</b>		
Nastavi svetlost ozadja zaslona.	4	<div style="text-align: right;">Svetloba ozadja 10:34am, Pon</div> <div style="text-align: center;"> Temno Svetlo  ◀ [██████████] [██████████] [██████████] [██████████] </div> <div style="text-align: right;">◀ Izberi [-]Potrdi</div>
<b>3.5 &gt; Format ure</b>		
Nastavi tip prikaza ure.	24 h	<div style="text-align: right;">Format ure 10:34am, Pon</div> <div style="text-align: center;"> <b>24 h</b>  am/pm </div> <div style="text-align: right;">↓ Izberi [-]Potrdi</div>
<b>3.6 &gt; Datum/Čas</b>		
Nastavi trenutni datum in uro.	Leto / mesec / dan / Ura / Min	<div style="text-align: right;">Datum/Čas 10:34am, Pon</div> <div style="text-align: center;"> Leto/mesec/dan Ura: Min  <b>2015</b> / 01 / 07 10 : 00 am </div> <div style="text-align: right;">↔ Izberi [-]Potrdi</div>
<b>3.7 &gt; Jezik</b>		
Nastavi jezik za glavni zaslon.  • Za grški jezik si, prosimo, preberite angleško različico.	ENGLISH / FRANÇAIS / DEUTSCH / ITALIANO / ESPAÑOL / DANISH / SWEDISH / NORWEGIAN / POLISH / CZECH / NEDERLANDS / TÜRKÇE / SUOMI / MAGYAR / SLOVENŠČINA / HRVATSKI / LIETUVIŲ	<div style="text-align: right;">Jezik 10:34am, Pon</div> <div style="text-align: center;"> TÜRKÇE  SUOMI  MAGYAR  <b>SLOVENŠČINA</b> </div> <div style="text-align: right;">↕ Izberi [-]Potrdi</div>
<b>3.8 &gt; Odklenite geslo</b>		
4-mestno geslo za vse nastavitve.	0000	<div style="text-align: right;">Odklenite geslo 10:34am, Pon</div> <div style="text-align: center;"> <b>0000</b> </div> <div style="text-align: right;">↕ Izberi [-]Potrdi</div>
<b>4 Servisni kontakt</b>		
<b>4.1 &gt; Kontakt 1 / Kontakt 2</b>		
Prednastavite kontaktno številko serviserja.	Izberite in pridobite podatke	<div style="text-align: right;">Nast. Storitve 10:34am, Pon</div> <div style="text-align: center;"> Kontakt 1  Ime : Bryan Adams  ☎ : 08812345678 </div> <div style="text-align: right;">↓ Izberi</div>

Meni	Prednastavitev	Možnosti nastavitve / Zaslona
<b>5 Nast. inštalerja &gt; Nastav. sistema</b>		
<b>5.1 &gt; Opcijska PCB povezljivost</b>		
Za povezavo z zunanjim PCB, ki je potreben za servisiranje	Ne	<div style="text-align: center;">Da ▲ Ne</div>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Če je povezan zunanji PCB (opsijsko), bo sistem imel naslednje dodatne funkcije:               <ol style="list-style-type: none"> <li>① Povezava z nadomestnim rezervoarjem in nadzor nad funkcijo in temperaturo.</li> <li>② Nadzor nad dvema območjema (vključno s plavalnim bazenom in funkcijo grejta vode bazena).</li> <li>③ Solarna funkcija (sončne celice povezane ali z rezervoarjem tople sanitarne vode (DHW) ali nadomestnim rezervoarjem.                   <ul style="list-style-type: none"> <li>• DHW ne velja za modele WH-ADC*.</li> </ul> </li> <li>④ Stikalo zunanjega kompresorja.</li> <li>⑤ Zunanji signal napake.</li> <li>⑥ Nadzor pripravljenega inteligentnega energetskega omrežja.</li> <li>⑦ Nadzor potrebe.</li> <li>⑧ Stikalo grejete-hlajenje</li> </ol> </li> </ul>		
<b>5.2 &gt; Območje &amp; Senzor</b>		
Za izbiro senzorjev ali za izbiro sistema območja 1 ali območja 2.	<b>Obm</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Po izbiri sistema območja 1 ali 2 nadaljujte k izbiri sobe ali bazena.</li> <li>• Če izberete bazen, morate izbrati temperaturo za <math>\Delta T</math> temperaturo med 0 °C ~10 °C.</li> </ul>	<b>Območje &amp; Senzor 10:34am, Pon</b> <b>Obm</b> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; text-align: center;">1 Sistem območja</div> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; text-align: center;">2 Sistem območja</div> <hr/> ↓Izberi [-]Potrdi
	<b>Senzor</b>  * Za sobni termostat imate še izbiro zunanjega ali notranjega grelnika.	<b>Območje &amp; Senzor 10:34am, Pon</b> <b>Senzor</b> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; text-align: center;">Temperatura vode</div> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; text-align: center;">Sobni termostat</div> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; text-align: center;">Sobni termistor</div> <hr/> ↓Izberi [-]Potrdi
<b>5.3 &gt; Zmoglj. grelnika</b>		
Za zmanjšanje moči grelnika, če je to potrebno.* 3 kW / 6 kW / 9 kW		<b>Zmoglj. grelnika 10:34am, Pon</b> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; text-align: center;">3 kW</div> <hr/> [-]Potrdi
* Možnosti kW se razlikujejo odvisno od modela.		
<b>5.4 &gt; Zaščita pred mrazom</b>		
Da bi aktivirali ali deaktivirali preprečevanje zmrzovanja vode, ko je sistem izklopljen (OFF)	Da	<div style="text-align: center;">Da ▼ Ne</div>
<b>5.5 &gt; Moč za toplo vodo</b>		
Za izbiro spremenljive ali standardne kapacitete ogrevanja grelnika za vodo. Grelnik za vodo s spremenljivo kapaciteto se segreje v hitrem načinu, temperatura pa se vzdržuje v učinkovitem načinu. Standardna kapaciteta segreje rezervoar z nazivno kapaciteto ogrevanja.	Spremenlj.	<div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; text-align: center;">Spremenj.</div> <div style="text-align: center;">▼</div> <div style="text-align: center;">Standard</div>



Meni	Prednastavitev	Možnosti nastavitve / Zaslona
<b>5.6 &gt; Povezava rezerv. Rezervoarja</b>		
<p>Za povezovanje rezervoarja s sistemom in če ste izbrali DA (YES) za nastavitve <math>\Delta T</math> temperature.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Opcijska povezljivost s PCB mora biti izbrana (YES), da bi omogočili to funkcijo.</li> <li>• Če opsijska povezljivost s PCB ni zbrana, se funkcija ne bo prikazala na zaslonu.</li> </ul>	Ne	<p style="text-align: center;">Da ▲ <b>Ne</b></p>
	<b>&gt; Da</b>	
	5 °C	<p>Nastavite <math>\Delta T</math> za nadomestni rezervoar.</p> <p>Nadom. rez. 10:34am, Pon  <math>\Delta T</math> za nadom. rezerv.  Razpon: (0°C-10°C)  Koraki: <math>\pm 1^\circ\text{C}</math></p> <p style="text-align: center;"><b>5</b> °C</p> <p>↕ Izberi    [-] Potrdi</p>
<b>5.7 &gt; Grelnik osn. plošče</b>		
<p>Za izbiro povezave z grelnikom spodnje posode</p> <p>* Tip A - Grelnik spodnje posode se aktivira samo med operacijo odtajanja.</p> <p>* Tip B - Grelnik spodnje posode se aktivira, ko je zunanja temperatura 5 °C ali manj.</p>	Ne	<p style="text-align: center;">Da ▲ <b>Ne</b></p>
	<b>&gt; Da</b>	
	A	<p>Nastavi tip grelnika spodnje posode*.</p> <p>Tip greln. sp. posode 10:34am, Pon</p> <p style="text-align: center;"><b>A</b> ▼ B</p> <p>↕ Izberi    [-] Potrdi</p>
<b>5.8 &gt; Alternativni zunanji senzor</b>		
Za izbiro alternativnega zunanje senzorja.	Ne	<p style="text-align: center;">Da ▲ <b>Ne</b></p>
<b>5.9 &gt; Bivalentna povezava</b>		
Izberite, ali naj bo omogočena ali onemogočena bivalentna povezava.	Ne	<p style="text-align: center;">Da ▲ <b>Ne</b></p>
<b>&gt; Da</b>		
<p>Za izbiro vzorca samodejnega krmiljenja ali vzorca krmiljenja z vhodnim signalom SG.</p> <p>* Ta izbira se prikaže samo, če je povezava z dodatnim tiskanim vezjem nastavljena na Da.</p>	Avto	<p style="text-align: center;"><b>Avto</b> ▼ SG pripravljeno</p>

Meni	Prednastavitev	Možnosti nastavitve / Zaslona	
<p>Za izbiro bivalentne povezave, ki omogoča dodaten vir toplote, kot je npr. grelnik vode, za segrevanje nadomestnega rezervoarja in rezervoarja tople sanitarne vode, ko zmogljivost toplotne črpalke pri nizki zunanji temperaturi ni zadostna. Bivalentna lastnost je lahko nastavljena ali na alternativni način (toplotna črpalka in grelnik vode delata izmenjaje) ali na paralelni način (tako toplotna črpalka kot grelnik vode delujeta istočasno), ali v naprednem paralelnem načinu (toplotna črpalka deluje in grelnik vode se vklopi za nadomestni rezervoar in/ali toplo sanitarno vodo, odvisno od možnosti nastavitve vzorca kontrole).</p>	> Da > Avto		
	-5 °C	Nastavite zunanjo temperaturo za vklop (ON) bivalentne povezave.	
	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Bivalentna povezava 10:34am,Pon</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Vklopi ON: Zunanja temp.</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Razpon: (-15°C-35°C)</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">-5 °C</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Koraki: ±1°C</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↕ Izberi</span> <span>[--] Potrdi</span> </div>		
	Da > Po izboru zunanje temperature		
	Kontrolni vzorec		Bivalentna povezava 10:34am,Pon
	Alternativni / Paralelni / Napredni paralelni		Kontrolni vzorec
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Izberite napredni paralelni za bivalentno uporabo rezervoarjev.</li> </ul>		Alternativni Paralelni <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Napredni paralelni</span>
			<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>↖ Izberi</span> <span>[--] Potrdi</span> </div>
	Kontrolni vzorec > Alternativni		
	OFF	Možnost za vklop ali izklop zunanje črpalke med bivalentnim delovanjem. Nastavitev vklop, če ima sistem preprosto bivalentno povezavo.	
<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Bivalentna povezava 10:34am,Pon</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Zunanja črpalka</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: center; margin: 5px 0;"> <span>ON</span>  <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">OFF</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↖ Izberi</span> <span>[--] Potrdi</span> </div>			
Kontrolni vzorec > Napredni paralelni			
Gretje	Izbira rezervoarja	Bivalentna povezava 10:34am,Pon	
<ul style="list-style-type: none"> <li>"Gretje" nakazuje nadomestni rezervoar in "DHW" nakazuje rezervoar tople sanitarne vode.</li> </ul>		Napredni paralelni Gretje DHW	
		<div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↕ Izberi</span> <span>[--] Potrdi</span> </div>	
Kontrolni vzorec > Napredni paralelni > Gretje > Da			
<ul style="list-style-type: none"> <li>Nadomestni rezervoar se aktivira šele po izboru "Da".</li> </ul>		Bivalentna povezava 10:34am,Pon	
		Napredni paralelni: Gretje Da Ne	
		<div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↕ Izberi</span> <span>[--] Potrdi</span> </div>	
		Kontrolni vzorec > Napredni paralelni > Gretje > Da	
-8 °C	Nastavite prag temperature, da bi zagnali bivalentni vir toplote.		
<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Bivalentna povezava 10:34am,Pon</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Gretje zač.: Ciljna temp.</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Razpon: (-10°C-0°C)</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">-8 °C</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Koraki: ±1°C</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↕ Izberi</span> <span>[--] Potrdi</span> </div>			
0:30	Zakasnite časovnik za zagon bivalentnega vira toplote (v urah in minutah).		
<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Bivalentna povezava 10:34am,Pon</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Gretje zač.: Zakasnitev</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Razpon: (0:00-1:30)</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">0:30</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Koraki: ±0:05</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↕ Izberi</span> <span>[--] Potrdi</span> </div>			
-2 °C	Nastavite prag temperature, da bi zaustavili bivalentni vir toplote.		
<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Bivalentna povezava 10:34am,Pon</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Gretje kon: Ciljna temp.</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Razpon: (-10°C-0°C)</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">-2 °C</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Koraki: ±1°C</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↕ Izberi</span> <span>[--] Potrdi</span> </div>			

Meni		Prednastavitev	Možnosti nastavitve / Zaslona																		
		0:30	Zakasnite časovnik za zaustavitev bivalentnega vira toplote (v urah in minutah). Bivalentna povezava 10:34am, Pon Gretje kon: Zakasnitev Razpon: (0:00~1:30) Koraki: ±0:05 ↕ Izberi [-] Potrdi																		
<b>Kontrolni vzorec &gt; Napredni paralelni &gt; DHW &gt; Da</b>																					
		• Rezervoar tople sanitarne vode se aktivira šele po izboru "Da".	Bivalentna povezava 10:34am, Pon Napredni paralelni: DHW Da Ne ↓ Izberi [-] Potrdi																		
		0:30	Zakasnite časovnik za zagon bivalentnega vira toplote (v urah in minutah). Bivalentna povezava 10:34am, Pon DHW: Zakasnitev Razpon: (0:30~1:30) Koraki: ±0:05 ↕ Izberi [-] Potrdi																		
Krmiljenje z vhodom SG za bivalentni sistem sledi stanju vhoda na naslednji način.		<b>&gt; Da &gt; SG pripravljeno</b>																			
<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">Signal SG</th> <th>Vzorec delovanja</th> </tr> <tr> <th>Bit Vcc 1</th> <th>Bit Vcc 2</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Odprite</td> <td>Odprite</td> <td>Izklop toplotne črpalke, izklop kotla</td> </tr> <tr> <td>Kratko</td> <td>Odprite</td> <td>Vklop toplotne črpalke, izklop kotla</td> </tr> <tr> <td>Odprite</td> <td>Kratko</td> <td>Izklop toplotne črpalke, vklop kotla</td> </tr> <tr> <td>Kratko</td> <td>Kratko</td> <td>Vklop toplotne črpalke, vklop kotla</td> </tr> </tbody> </table>		Signal SG		Vzorec delovanja	Bit Vcc 1	Bit Vcc 2		Odprite	Odprite	Izklop toplotne črpalke, izklop kotla	Kratko	Odprite	Vklop toplotne črpalke, izklop kotla	Odprite	Kratko	Izklop toplotne črpalke, vklop kotla	Kratko	Kratko	Vklop toplotne črpalke, vklop kotla	OFF Možnost za vklop ali izklop zunanje črpalke med bivalentnim delovanjem. Nastavitev vklop, če ima sistem preprosto bivalentno povezavo.	Bivalentna povezava 10:34am, Pon Zunanja črpalka ON OFF ↕ Izberi [-] Potrdi
Signal SG		Vzorec delovanja																			
Bit Vcc 1	Bit Vcc 2																				
Odprite	Odprite	Izklop toplotne črpalke, izklop kotla																			
Kratko	Odprite	Vklop toplotne črpalke, izklop kotla																			
Odprite	Kratko	Izklop toplotne črpalke, vklop kotla																			
Kratko	Kratko	Vklop toplotne črpalke, vklop kotla																			
<b>5.10 &gt; Zunanje stikalo</b>																					
		Ne	Da Ne																		
<b>5.11 &gt; Solarna povezava</b>																					
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Opcijska povezljivost s PCB mora biti izbrana (YES), da bi omogočili to funkcijo.</li> <li>• Če opsijska povezljivost s PCB ni zbrana, se funkcija ne bo prikazala na zaslonu.</li> <li>• DHW ne velja za modele WH-ADC*.</li> </ul>		Ne	Da Ne																		
<b>&gt; Da</b>																					
		Nadom. rez.	Izbira rezervoarja Solarna povezava 10:34am, Pon Nadom. rez. Rezervoar DHW ↓ Izberi [-] Potrdi																		
<b>&gt; Da &gt; Po izbiri rezervoarja</b>																					
		10 °C	Nastavite $\Delta T$ temperaturo vklopa (ON) Solarna povezava 10:34am, Pon $\Delta T$ Vklopi ON Razpon: (6°C~15°C) Koraki: ±1°C ↕ Izberi [-] Potrdi																		

Meni	Prednastavitev	Možnosti nastavitve / Zaslona
> Da > Po izbiri rezervoarja > $\Delta T$ temperatura vklopa (ON)		
	5 °C	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;">                     Nastavite <math>\Delta T</math> temperaturo ob izklopu (OFF)                 </div> <div style="width: 50%;">                     Solarna povezava 10:34am, Pon  <math>\Delta T</math> Izklop OFF                      Razpon: (2°C-9°C)                      Koraki: <math>\pm 1^\circ\text{C}</math>  <div style="text-align: center;"> <span style="font-size: 2em;">5</span> °C                     </div> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↕ Izberi</span> <span>[←] Potrdi</span> </div>
> Da > Po izbiri rezervoarja > $\Delta T$ temperatura vklopa (ON) > $\Delta T$ temperatura ob izklopu (OFF)		
	5 °C	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;">                     Nastavite temperaturo proti zmrzovanju                 </div> <div style="width: 50%;">                     Solarna povezava 10:34am, Pon                      Proti zmrzovanju                      Razpon: (-20°C-10°C)                      Koraki: <math>\pm 1^\circ\text{C}</math>  <div style="text-align: center;"> <span style="font-size: 2em;">5</span> °C                     </div> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↕ Izberi</span> <span>[←] Potrdi</span> </div>
> Da > Po izbiri rezervoarja > $\Delta T$ temperatura vklopa (ON) > $\Delta T$ temperatura ob izklopu (OFF) > Po nastavitvi temperature proti zmrzovanju		
	80 °C	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;">                     Nastavite zgornjo mejo                 </div> <div style="width: 50%;">                     Solarna povezava 10:34am, Pon                      Visoka meja                      Razpon: (70°C-90°C)                      Koraki: <math>\pm 5^\circ\text{C}</math>  <div style="text-align: center;"> <span style="font-size: 2em;">80</span> °C                     </div> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↕ Izberi</span> <span>[←] Potrdi</span> </div>
5.12 > Zun. signal napake		
	Ne	Da ▲ <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Ne</span>
5.13 > Nadzor zahtev		
	Ne	Da ▲ <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Ne</span>
5.14 > SG pripravljeno		
	Ne	Da ▲ <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Ne</span>
	> Da	
	120 %	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;">                     Kapaciteta (1) in (2) za DHW (v %), ogrevanje (v %) in hlajenje (v °C)                 </div> <div style="width: 50%;">                     SG pripravljeno 10:34am, Pon                      Zmogljivost [1-0]: DHW                      Razpon: (50%-150%)                      Koraki: <math>\pm 5\%</math>  <div style="text-align: center;"> <span style="font-size: 2em;">120</span> %                     </div> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↕ Izberi</span> <span>[←] Potrdi</span> </div>
5.15 > Stikalo zunan. kompresorja		
	Ne	Da ▲ <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Ne</span>
5.16 > Tekočina v obtoku		
Za izbiro tekočine - voda ali glikol - v sistemu	Voda	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"></div> <div style="width: 50%;">                     Tekočina v obtoku 10:34am, Pon  <div style="text-align: center;"> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Voda</span>  <span style="font-size: 1.5em;">▼</span>                      Glikol                     </div> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↕ Izberi</span> <span>[←] Potrdi</span> </div>

Meni	Prednastavitev	Možnosti nastavitve / Zaslona
<b>5.17 &gt; Gretje - Hlajenje</b>		
	Ne	<p style="text-align: center;">Da ▲ Ne</p>
<b>5.18 &gt; Pospeš. Grelnika</b>		
Za izbiro načina Auto vklopite način Zaženi grelnik ali Ročno zaženi grelnik.	Ročno	<p>Pospeš. Grelnika 10:34am,Pon</p> <p style="text-align: center;">Avto ▲ Ročno</p> <p>↕ Izberi    [-] Potrdi</p>
<b>5.19 &gt; Zagon odtaj.</b>		
Če je nastavljena samodejna izbira, bo zunanja enota začela odtaljevanje, če bo dolgo delovala pri nizki zunanji temperaturi.	Ročno	<p style="text-align: center;">Avto ▲ Ročno</p>
<b>5.20 &gt; Signal odtaljevanja</b>		
Vklop signala za odtaljevanje, ki ustavi konvektor med odtaljevanjem. (Če je signal za odtaljevanje vključen, bivalentna funkcija ne bo na voljo.)	Ne	<p style="text-align: center;">Da ▲ Ne</p>
<b>5.21 &gt; Pretok črpalke</b>		
Nastavitev krmiljenja črpalke s spremenljivim pretokom ali fiksnim razmerjem vklopa.	$\Delta T$	<p style="text-align: center;">▲ <b><math>\Delta T</math></b> ▼ Maks. obr.</p>
<b>6 Nast. inštalerja &gt; Nastav. delovanja</b>		
Za dostop do štirih glavnih funkcij ali načinov.	4 glavni načini  Gretje / *1. *2 Hlajenje / *1. *2 Avto / Rezervoar	<p>Nastav. delovanja 10:34am,Pon</p> <p><b>Gretje</b></p> <p>Hlajenje</p> <p>Avto</p> <p>Rezervoar</p> <p>↕ Izberi    [-] Potrdi</p>
<b>6.1 &gt; Gretje</b>		
Za nastavitve različnih temperatur vode & okolja za gretje.	Temp. vode za gretje ON / Temp. okolice za gretje OFF / $\Delta T$ za gretje ON / Vk./izklop grelnika	<p>Nastav. delovanja 10:34am,Pon</p> <p>Gretje</p> <p><b>Temp. vode za gretje ON</b></p> <p>Temp. okolice za gretje OFF</p> <p><math>\Delta T</math> za gretje ON</p> <p>↕ Izberi    [-] Potrdi</p>
	<b>&gt; Temp. vode za gretje ON</b>	
Krivulja kompenz.	Temperature gretja (ON) v krivulji kompenzacije ali pri direktnem vnosu.	<p>Nastav. delovanja 10:34am,Pon</p> <p>Gret. ON: Temp. vode</p> <p><b>Krivulja kompenz.</b></p> <p>Neposredno</p> <p>↕ Izberi    [-] Potrdi</p>

\*1 Sistem je zaklenjen, da deluje brez načina HLAJENJE. Odklenejo ga lahko samo pooblašteni monterji ali naši partnerski pooblašteni serviserji.  
\*2 Prikazano samo, ko je način HLAJENJE odklenjen (To pomeni, ko je način HLAJENJE na voljo).

Meni	Prednastavitev	Možnosti nastavitve / Zaslon
> Temp. vode za gretje ON > Krivulja kompenz.		
Os X: -5 °C, 15 °C Os Y: 55 °C, 35 °C	Vnesite 4 temperaturne točke (2 na horizontalni X osi, 2 na vertikalni Y osi).	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p>Gret. ON: Temp. vode:Obm1</p> <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-right: 5px;">55°C</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-right: 5px;">35°C</div> </div> </div> <div style="width: 45%; text-align: right;"> <p>↕ Izberi    [-] Potrdi</p> </div> </div>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Razpon temperature: Os X: -20 °C ~ 15 °C, os Y: Glej spodaj</li> <li>• Razpon temperature za vnos Y osi:               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Model WH-UD: 20 °C ~ 60 °C</li> <li>2. Model WH-UH &amp; omogočen nadomestni grelnik: 25 °C ~ 65 °C</li> <li>3. Model WH-UH &amp; onemogočen nadomestni grelnik: 35 °C ~ 65 °C</li> <li>4. Model WH-UX: 20 °C ~ 60 °C</li> </ol> </li> <li>• Če je izbrano območje 2, morate vnesti 4 temperaturne točke za območje 2.</li> <li>• "Območje 1" ali "Območje 2" se ne bosta pojavila na zaslonu pri sistemu s samo enim območjem.</li> </ul>		
> Temp. vode za gretje ON > Neposredno		
35 °C	Temperatura za gretje ON	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p>Nastav. delovanja 10:34am,Pon</p> <p>Gret. ON: Temp. vode:Obm2</p> <p>Razpon: (20°C-60°C)</p> <p>Koraki: ±1°C</p> </div> <div style="width: 45%; text-align: right;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">24 °C</div> <p>↕ Izberi    [-] Potrdi</p> </div> </div>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Min. ~ Maks. razpon ima določene pogoje, kot sledi:               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Model WH-UD: 20 °C ~ 60 °C</li> <li>2. Model WH-UH &amp; omogočen nadomestni grelnik: 25 °C ~ 65 °C</li> <li>3. Model WH-UH &amp; onemogočen nadomestni grelnik: 35 °C ~ 65 °C</li> <li>4. Model WH-UX: 20 °C ~ 60 °C</li> </ol> </li> <li>• Če je izbran dvoobmočni sistem, mora biti nastavev temperature določena za območje 2.</li> <li>• "Območje 1" ali "Območje 2" se ne bosta pojavila na zaslonu pri sistemu s samo enim območjem.</li> </ul>		
> Temp. okolice za gretje OFF		
24 °C	Temperatura za gretje OFF	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p>Nastav. delovanja 10:34am,Pon</p> <p>Gretje OFF: Zunanja temp.</p> <p>Razpon: (5°C-35°C)</p> <p>Koraki: ±1°C</p> </div> <div style="width: 45%; text-align: right;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">24 °C</div> <p>↕ Izberi    [-] Potrdi</p> </div> </div>
> ΔT za gretje ON		
5 °C	Nastavite ΔT za gretje ON. * Ta nastavev ne bo na voljo, ko je pretok črpalke nastavljen na največjo vrednost.	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p>Nastav. delovanja 10:34am,Pon</p> <p>Gret. ON: ΔT</p> <p>Razpon: (1°C-15°C)</p> <p>Koraki: ±1°C</p> </div> <div style="width: 45%; text-align: right;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">5 °C</div> <p>↕ Izberi    [-] Potrdi</p> </div> </div>
> Vk./izklop grelnika		
> Vk./izklop grelnika > Zunanj. temperatura grelnika ON		
0 °C	Temperatura za grelnik ON	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p>Nastav. delovanja 10:34am,Pon</p> <p>Grelnik ON: Zunanja temp.</p> <p>Razpon: (-20°C-15°C)</p> <p>Koraki: ±1°C</p> </div> <div style="width: 45%; text-align: right;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">0 °C</div> <p>↕ Izberi    [-] Potrdi</p> </div> </div>

Meni	Prednastavitev	Možnosti nastavitve / Zaslona
	<b>&gt; Vk./izklop grelnika &gt; Zakasnitev za vklop grelnika</b>	
0:30 min	Zakasnitev pred vklopom grelnika	Nastav. delovanja 10:34am, Pon Grelnik ON: Zakasnitev Razpon: (0:10~1:00) Koraki: ±0:10
		↕ Izberi [-] Potrdi
	<b>&gt; Vk./izklop grelnika &gt; Temperatura vode za vklop grelnika</b>	
-4 °C	Nastavitev temperature vode za vklop pri nastavljeni temperaturi vode.	Nastav. delovanja 10:34am, Pon Grelnik ON: ΔT ciljne temp. Razpon: (-10°C~-2°C) Koraki: ±1°C  °C
		↕ Izberi [-] Potrdi
	<b>&gt; Vk./izklop grelnika &gt; Temperatura za izklop grelnika</b>	
-2 °C	Nastavitev temperature vode za izklop pri nastavljeni temperaturi vode.	Nastav. delovanja 10:34am, Pon Izk. grelnika: ΔT ciljne temp. Razpon: (-8°C~0°C) Koraki: ±1°C  °C
		↕ Izberi [-] Potrdi
<b>6.2</b>	<b>&gt; *1, *2 Hlajenje</b>	
Za nastavitve različnih temperatur vode & okolja za hlajenje.	Temperature vode za hlajenje ON in ΔT za hlajenje ON.	Nastav. delovanja 10:34am, Pon Hlajenje <b>Temp. vode za hlajenje ON</b> ΔT za hlajenje ON
		↕ Izberi [-] Potrdi
	<b>&gt; Temp. vode za hlajenje ON</b>	
Krivulja kompenz.	Temperature hlajenja (ON) v krivulji kompenzacije ali direktnem vnosu.	Nastav. delovanja 10:34am, Pon Hlaj. ON: Temp. vode <b>Krivulja kompenz.</b> Neposredno
		↕ Izberi [-] Potrdi
	<b>&gt; Temp. vode za hlajenje ON &gt; Krivulja kompenz.</b>	
Os X: 20 °C, 30 °C Os Y: 15 °C, 10 °C	Vnesite 4 temperaturne točke (2 na horizontalni X osi, 2 na vertikalni Y osi)	Hlaj. ON: Temp. vode:Obm1 
		↕ Izberi [-] Potrdi
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Če je izbrano območje 2, morate vnesti 4 temperaturne točke za območje 2.</li> <li>• "Območje 1" ali "Območje 2" se ne bosta pojavila na zaslonu pri sistemu s samo enim območjem.</li> </ul>	

\*1 Sistem je zaklenjen, da deluje brez načina HLAJENJE. Odklenejo ga lahko samo pooblaščen monterji ali naši partnerski pooblaščen serviserji.  
 \*2 Prikazano samo, ko je način HLAJENJE odklenjen (To pomeni, ko je način HLAJENJE na voljo).

Meni	Prednastavitev	Možnosti nastavitve / Zaslona
> Temp. vode za hlajenje ON > Neposredno		
	10 °C	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p>Nastavite temperaturo za hlajenje ON</p> </div> <div style="width: 45%;"> <p>Nastav. delovanja 10:34am, Pon</p> <p>Hlaj. ON: Temp. vode: Obm2</p> <p>Razpon: (5°C-20°C)</p> <p>Koraki: ±1°C</p> <div style="text-align: right;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">10</span> °C                 </div> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: flex-end; margin-top: 5px;"> <span>↕ Izberi</span> <span style="margin-left: 20px;">[-] Potrdi</span> </div>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Če je izbran dvoobmočni sistem, mora biti nastavev temperature določena za območje 2.</li> <li>“Območje 1” ali “Območje 2” se ne bosta pojavila na zaslonu pri sistemu s samo enim območjem.</li> </ul>		
> ΔT za hlajenje ON		
	5 °C	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p>Nastavite ΔT za hlajenje ON.</p> <p>* Ta nastavev ne bo na voljo, ko je pretok črpalke nastavljen na največjo vrednost.</p> </div> <div style="width: 45%;"> <p>Nastav. delovanja 10:34am, Pon</p> <p>Hlaj. ON: ΔT</p> <p>Razpon: (1°C-15°C)</p> <p>Koraki: ±1°C</p> <div style="text-align: right;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">5</span> °C                 </div> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: flex-end; margin-top: 5px;"> <span>↕ Izberi</span> <span style="margin-left: 20px;">[-] Potrdi</span> </div>
<b>6.3</b>	> *1, *2 Avto	
Avtomatsko stikalo za preklop grejta v hlajenje in hlajenja v gretje.	Zunanje temperature za preklop grejta v hlajenje in hlajenja v gretje.  Zun. temp. za (Gretje>Hlajenje) / Zun. temp. za (Hlajenje>Gretje)	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p>Nastav. delovanja 10:34am, Pon</p> <p>Avto</p> <p style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Zun. temp. za (Gretje&gt;Hlajenje)</p> <p>Zun. temp. za (Hlajenje&gt;Gretje)</p> </div> <div style="width: 45%;"> <p>Nastav. delovanja 10:34am, Pon</p> <p>Avto</p> <p>Razpon: (11°C-25°C)</p> <p>Koraki: ±1°C</p> <div style="text-align: right;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">15</span> °C                 </div> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: flex-end; margin-top: 5px;"> <span>↕ Izberi</span> <span style="margin-left: 20px;">[-] Potrdi</span> </div>
> Zun. temp. za (Gretje>Hlajenje)		
	15 °C	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p>Nastavite zunanje temperature za preklop iz Grejta v Hlajenje.</p> </div> <div style="width: 45%;"> <p>Nastav. delovanja 10:34am, Pon</p> <p>Avto: Zunanja temp. (Gret.&gt;Hlaj.)</p> <p>Razpon: (11°C-25°C)</p> <p>Koraki: ±1°C</p> <div style="text-align: right;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">15</span> °C                 </div> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: flex-end; margin-top: 5px;"> <span>↕ Izberi</span> <span style="margin-left: 20px;">[-] Potrdi</span> </div>
> Zun. temp. za (Hlajenje>Gretje)		
	10 °C	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p>Nastavite zunanje temperature za preklop iz Hlajenja v Grejta.</p> </div> <div style="width: 45%;"> <p>Nastav. delovanja 10:34am, Pon</p> <p>Avto: Zunanja temp. (Hlaj.&gt;Gret.)</p> <p>Razpon: (5°C-14°C)</p> <p>Koraki: ±1°C</p> <div style="text-align: right;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">10</span> °C                 </div> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: flex-end; margin-top: 5px;"> <span>↕ Izberi</span> <span style="margin-left: 20px;">[-] Potrdi</span> </div>
<b>6.4</b>	> Rezervoar	
Nastavitve funkcij za rezervoar.	Čas delovanja tal (maks) / Čas ogrev. rezervoarja (maks) / Čas pon. ogrev. rezerv. / Sterilizacija	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p>Nastav. delovanja 10:34am, Pon</p> <p>Rezervoar</p> <p style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Čas delovanja tal (maks)</p> <p>Čas ogrev. rezervoarja (maks)</p> <p>Čas pon. ogrev. rezerv.</p> </div> <div style="width: 45%;"> <p>Nastav. delovanja 10:34am, Pon</p> <p>Rezervoar: Čas del. tal (maks)</p> <p>Razpon: (0:30-10:00)</p> <p>Koraki: ±0:30</p> <div style="text-align: right;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">8:00</span> </div> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: flex-end; margin-top: 5px;"> <span>↕ Izberi</span> <span style="margin-left: 20px;">[-] Potrdi</span> </div>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Zaslona bo prikazal 3 funkcije hkrati.</li> </ul>		
> Čas delovanja tal (maks)		
	8:00	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p>Maksimalen čas za delovanje tal (v urah in minutah)</p> </div> <div style="width: 45%;"> <p>Nastav. delovanja 10:34am, Pon</p> <p>Rezervoar: Čas del. tal (maks)</p> <p>Razpon: (0:30-10:00)</p> <p>Koraki: ±0:30</p> <div style="text-align: right;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">8:00</span> </div> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: flex-end; margin-top: 5px;"> <span>↕ Izberi</span> <span style="margin-left: 20px;">[-] Potrdi</span> </div>

\*1 Sistem je zaklenjen, da deluje brez načina HLAJENJE. Odklenejo ga lahko samo pooblašteni monterji ali naši partnerski pooblašteni serviserji.

\*2 Prikazano samo, ko je način HLAJENJE odklenjen (To pomeni, ko je način HLAJENJE na voljo).




Meni	Prednastavitev	Možnosti nastavitve / Zaslona														
<b>&gt; Čas ogrev. rezervoarja (maks)</b>																
1:00	Maksimalni čas segrevanja rezervoarja (v urah in minutah)	Nastav. delovanja 10:34am, Pon Rezervoar: Čas ogrevanja (maks) Razpon: (0:05~4:00) Koraki: ±0:05 <b>1:00</b> ↕ Izberi [-] Potrdi														
<b>&gt; Čas pon. ogrev. rezerv.</b>																
-8 °C	Nastavite histerezo vode v rezervoarju.	Nastav. delovanja 10:34am, Pon Rezervoar: Temp. pon. ogrevanja Razpon: (-12°C~2°C) Koraki: ±1°C <b>-8 °C</b> ↕ Izberi [-] Potrdi														
<b>&gt; Sterilizacija</b>																
Ponedeljek	Sterilizacijo lahko nastavite na 1 ali več dni v tednu. Ned / Pon / Tor / Sre / Čet / Pet / Sob	Nastav. delovanja 10:34am, Pon Sterilizacija: dan <table border="1"> <tr> <td>Ned</td> <td>Pon</td> <td>Tor</td> <td>Sre</td> <td>Čet</td> <td>Pet</td> <td>Sob</td> </tr> <tr> <td>-</td> <td>✓</td> <td>-</td> <td>-</td> <td>-</td> <td>-</td> <td>-</td> </tr> </table> ↔ dan ↕ [✓/□] [-] Potrdi	Ned	Pon	Tor	Sre	Čet	Pet	Sob	-	✓	-	-	-	-	-
Ned	Pon	Tor	Sre	Čet	Pet	Sob										
-	✓	-	-	-	-	-										
<b>&gt; Sterilizacija: Čas</b>																
12:00	Čas izbranih dni v tednu za sterilizacijo rezervoarja. 0:00 ~ 23:59	Nastav. delovanja 10:34am, Pon Sterilizacija: Čas <b>12:00 pm</b> ↕ Izberi [-] Potrdi														
<b>&gt; Sterilizacija: Temp vretja</b>																
65 °C	Nastavite temperaturo vrelišča za sterilizacijo rezervoarja.	Nastav. delovanja 10:34am, Pon Sterilizacija: Temp vretja Razpon: (55°C~65°C) Koraki: ±1°C <b>65 °C</b> ↕ Izberi [-] Potrdi														
<b>&gt; Sterilizacija: Čas del. (maks)</b>																
0:10	Nastavite čas sterilizacije (v urah in minutah)	Nastav. delovanja 10:34am, Pon Sterilizacija: Čas del. (maks) Razpon: (0:05~1:00) Koraki: ±0:05 <b>0:10</b> ↕ Izberi [-] Potrdi														

Meniji

SL

**7 Nast. inštalera > Nast. Storitve****7.1 > Maks. hitrost črpalke**

Za nastavitve maksimalne hitrosti črpalke.	Nastavitev stopnje pretoka, maksimalnega delovanja črpalke ON/OFF.  St. pretoka: XX:X L/min Maks. obr.: 0x40 ~ 0xFE, Črpalka: ON/OFF/Čišč. Zrak	Nast. Storitve 10:34am, Pon St. pretoka Maks. obr. Delovanje  0.0 L/min 0xCE ◀ Čišč. Zrak ↕ Izberi
--	---	--

Meni	Prednastavitev	Možnosti nastavitve / Zaslou																
<b>7.2 &gt; Črpanje</b>																		
<p>Za nastavitve črpanja</p>	<p><b>Nastavitve črpanja</b></p> <p style="text-align: center;">ON</p>																	
<b>7.3 &gt; Suhi beton</b>																		
<p>Za sušenje betona (tla, zidovi ipd.) med gradnjo.</p> <p>Ne uporabljajte tega menija za druge namene in le v obdobju, ko gradite.</p>	<p>Uredite, da nastavite temperaturo suhega betona.</p> <p style="text-align: center;">ON / Uredi</p>	<p>Nast. Storitve 10:34am, Pon</p> <p>Suhi beton</p> <p style="text-align: center;"><b>ON</b></p> <p style="text-align: center;">Uredi</p> <p>↓ Izberi [-] Potrdi</p>																
<b>&gt; Uredi</b>																		
<p>Stopnje: 1 Temperatura: 25 °C</p>	<p>Temperatura grejta za sušenje betona. Izberite zelene stopnje: 1 ~ 10, razpon: 1 ~ 99</p>	<p>Nast. Storitve 10:34am, Pon</p> <p>Suhi beton: 1/10</p> <p>Razpon: (25°C~55°C)</p> <p>Koraki: ±1°C</p> <p style="text-align: right;">▲ 25 °C</p> <p>↕ Izberi [-] Potrdi</p>																
<b>&gt; ON</b>																		
<p>Potrdite nastavljene temperature suhega betona za vsako stopnjo</p>	<p>Potrdite nastavljene temperature suhega betona za vsako stopnjo</p>	<p>Nast. Storitve 10:34am, Pon</p> <p>Suhi beton: Status</p> <p>Stopnja : 1/10</p> <p>Nast. temp. vode : 25°C</p> <p>Dejanska temp. vode : 25°C/25°C</p> <p>[OFF]</p>																
<b>7.4 &gt; Servisni kontakt</b>																		
<p>Za nastavitve do dveh kontaktov in števil za uporabnika.</p>	<p>Ime in kontaktna številka serviserja.</p> <p style="text-align: center;">Kontakt 1 / Kontakt 2</p>	<p>Nast. Storitve 10:34am, Pon</p> <p>Servisni kontakt:</p> <p style="text-align: center;"><b>Kontakt 1</b></p> <p style="text-align: center;">Kontakt 2</p> <p>↓ Izberi [-] Potrdi</p>																
<b>&gt; Kontakt 1 / Kontakt 2</b>																		
<p>Kontaktna oseba ali številka.</p> <p style="text-align: center;">Ime / ikona telefona</p>	<p>Kontaktna oseba ali številka.</p> <p style="text-align: center;">Ime / ikona telefona</p>	<p>Servisni kontakt 10:34am, Pon</p> <p>Kontakt 1</p> <p>Ime : Bryan Adams</p> <p>☎ : 08812345678</p> <p>↓ Izberi [-] Uredi</p>																
<p>Vnesite ime in številko.</p> <p style="text-align: center;">Ime kontakta: abeceda a ~ z. Kontaktna številka: 1 ~ 9</p>	<p>Vnesite ime in številko.</p> <p style="text-align: center;">Ime kontakta: abeceda a ~ z. Kontaktna številka: 1 ~ 9</p>	<p>Kontakt-1</p> <p style="text-align: center;">ABC/abc 0-9/Drugo</p> <p>ABCDEF GH I JKLMNOPQR Presl.</p> <p>STUVWXYZ abcdefgh i Naz.</p> <p>j k l m n o p q r s t u v w x y z Potr</p> <p>↔ Izberi [-] Enter</p> <p>Številko:</p> <table style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>(</td></tr> <tr><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>)</td></tr> <tr><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>-</td></tr> <tr><td>*</td><td>0</td><td>#</td><td>_-</td></tr> </table> <p>↔ Izberi [-] Enter</p>	1	2	3	(	4	5	6	)	7	8	9	-	*	0	#	_-
1	2	3	(															
4	5	6	)															
7	8	9	-															
*	0	#	_-															

# Navodila za čiščenje

Da zagotovite optimalno učinkovitost sistema morate redno izvajati čiščenje. Posvetujte se s pooblaščenim trgovcem.

- **Pred čiščenjem prekinite napajanje.**
- Ne uporabljajte bencina, razredčila ali razmaščevalnega praška.
- Uporabljajte samo milo ( $\approx$  pH7) ali nevtralni gospodinjski detergent.
- Ne uporabljajte vode, ki je toplejša od 40 °C.

## Notranja enota

- Ne splakujte neposredno z vodo.
- Enoto obrišite nežno z mehko suho čunjno.



Merilnik vodnega tlaka



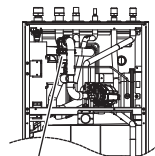
• Ne pritiskajte gumbov na steklenem pokrovu s trdimi in ostrimi predmeti. Če tega ne boste upoštevali, boste poškodovali enoto.



- Preverite, da je vodni tlak med 0,05 in 0,3 MPa (0,1 MPa = 1 bar).
- V primeru, da vodni tlak presega zgornji razpon, se posvetujte s pooblaščenim trgovcem.

## Vodni filter

- Vodni filter očistite enkrat letno. Če tega ne boste storili, se lahko filter zamaši, kar lahko povzroči okvaro sistema. Posvetujte se s pooblaščenim trgovcem.
- Prav tako odstranite prah na magnetu.



Set vodnega filtra

## Zunanja enota

- Dovodi in izpusti zraka morajo biti prosti ovir. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči slabo delovanje ali okvaro sistema. Odstranite vse ovire, da bi omogočili ventilacijo.
- Ko sneži, očistite in odstranite sneg okoli zunanje enote, da sneg ne bo prekrival dovodov in izpustov zraka.

## Ob dolgotrajni neuporabi

- Vodo v rezervoarju za sanitarno vodo mora odstraniti.
- Izklopite napajanje.

## Kriteriji, kdaj naprave ni moč servisirati

### Izklopite napajanje

Potem se posvetujte s pooblaščenim trgovcem, če pride do:

- Nenormalen hrup med delovanjem.
- Voda/tuji delci v Daljinskem upravljalniku.
- Voda pušča iz notranje enote.
- Varovalka se pogosto izklopi.
- Napajalni kabel postane pretirano vroč.

## VZDRŽEVANJE

### Uporabnik

- Da bi zagotovili optimalno učinkovitost enot, mora uporabnik pregledati ali počistiti vsako oviro na dovodih ali izpustih zraka zunanje enote.
- Uporabniki ne smejo servisirati ali menjati delov enote.
- Kontaktirajte pooblaščenega trgovca za redne preglede.

### Dobavitelj

- Da bi zagotovili optimalno učinkovitost enot, mora pooblaščen trgovec redno izvajati sezonske preglede enot, pregled delovanja RCCB/ELCB, električnih in cevnih napeljav.
- Pri rezervoarju tople sanitarne vode je zelo pomembno periodično servisiranje seta vodnega filtra.

# Odpravljanje napak

Naslednji simptomi niso znak neustreznega delovanja.

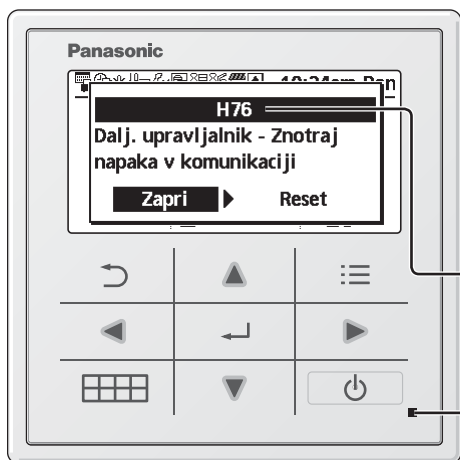
Simptom	Vzrok
Zvok tekoče vode med delovanjem.	• V enoti se pretaka hladilna tekočina.
Delovanje zakasni za nekaj minut po ponovnem zagonu.	• Zamuda ščiti kompresor.
Zunanja voda izpušča vodo/paro.	• V ceveh prihaja do kondenzacije in izparevanja.
Para izhaja iz zunanje enote v načinu gretja.	• To povzroča delovanje odtajanja v izmenjevalcu toplote.
Zunanja enota ne deluje.	• To povzroča nadzor zaščite sistema, ko je zunanja temperatura zunaj razpona delovanja.
Delovanje sistema se izklopi.	• To povzroča nadzor zaščite sistema. Ko je vstopna temperatura vode nižja od 10 °C, se kompresor ustavi in nadomestni grelnik se vklopi.
Sistem se težko segreva.	• Ko se panel ali tla grejejo istočasno, lahko temperatura tople vode pade, kar lahko zmanjša zmogljivost gretja sistema. • Ko je temperatura zraka zunaj nizka, bo sistem potreboval več časa, da se segreje. • Izpust in dovod zunanje enote sta blokirana zaradi določene ovire, kot npr. kup snega. • Ko je prednastavljena temperatura vodnega izpusta nizka, bo sistem potreboval več časa, da se segreje.
Sistem se ne ogreje takoj.	• Sistem bo potreboval nekaj časa, da bo segrel vodo, če začne delovati pri nizki temperaturi vode.
Nadomestni grelnik se avtomatično vklopi ON, ko je onemogočen.	• To povzroča nadzor zaščite izmenjevalnika toplote notranje enote.
Delovanje se začne avtomatično, ko časovnik ni nastavljen.	• Nastavljen je bil časovnik za sterilizacijo.
Glasi zvok hladila se nadaljuje več minut.	• To povzroča nadzor zaščite med delovanjem odtajanja pri temperaturi ozračja, nižji od -10 °C.
Način <sup>*1, *2</sup> HLAJENJE ni na voljo.	• Sistem se je zaklenil na delovanje samo v načinu GRETJE.

Preverite naslednje, preden pokličete servis.

Simptom	Preverite
Delovanje v načinu GRETJE/ <sup>*1, *2</sup> HLAJENJE ni učinkovito.	• Pravilno nastavite temperaturo. • Zaprite ventil za panel grelnik/hladilnik. • V dovodu in izpustih zraka zunanjih enot očistite vse ovire.
Hrupno med delovanjem.	• Zunanja ali notranja enota sta bila montirana poševno. • Temeljito zaprite pokrov.
Sistem ne deluje.	• Varovalka se je izklopila/aktivirala.
LED ni prižgana ali na Daljinskem upravljalniku ni prikazano nič.	• Napajanje deluje pravilno ali prišlo je do izpada elektrike.

<sup>\*1</sup> Sistem je zaklenjen, da deluje brez načina HLAJENJE. Odklenejo ga lahko samo pooblašteni monterji ali naši partnerski pooblašteni serviserji.

<sup>\*2</sup> Prikazano samo, ko je način HLAJENJE odklenjen (To pomeni, ko je način HLAJENJE na voljo).



Spodaj je seznam kod napak, ki se lahko pojavijo na zaslonu, če v sistemu ali med delovanjem pride do težav.

Ko zaslon prikaže kodo napake, kot je prikazano spodaj, kontaktirajte številko, ki ste jo vnesli v Daljinski upravljalnik ali najbližjega pooblaščenega monterja.

Onemogočena so vsa stikala razen ◀▶ in ↶.

Št. napake	Razlaga napake
H12	Neustrezna zmogljivost notranje/zunanje enote
H15	Napaka senzorja kompresorja
H20	Napaka črpalke
H23	Napaka senzorja hladilne tekočine
H27	Napaka servisnega ventila
H28	Napaka senzorja sončnih celic
H31	Napaka senzorja bazena
H36	Napaka senzorja vmesnega rezervoarja
H38	Napaka neskladja med notranjo in zunanjo enoto
H42	Zaščita v primeru nizkega tlaka
H43	Napaka senzorja Območja 1
H44	Napaka senzorja Območja 2
H62	Napaka pretoka vode
H63	Napaka senzorja nizkega tlaka
H64	Napaka senzorja visokega tlaka
H65	Napaka obtoka odtajane vode
H67	Napaka zunanjega termistorja 1
H68	Napaka zunanjega termistorja 2
H70	Nepravilnost na preobremenitveni zaščiti rezervnega grelnika
H72	Napaka senzorja rezervoarja
H74	Napaka komunikacije s PCB
H75	Zaščita za nizko temperaturo vode
H76	Napaka v komunikaciji nadzorne plošče notranje enote
H90	Napaka v komunikaciji notranje enote z zunanjo enoto
H91	Nepravilnost na preobremenitveni zaščiti rezervoarja
H95	Napaka povezave med napetostmi

Št. napake	Razlaga napake
H98	Zaščita v primeru visokega tlaka
H99	Preprečevanje zmrzovanja notranje enote
F12	Aktivirano tlačno stikalo
F14	Neppravilno rotiranje kompresorja
F15	Neppravilna zaustavitev motorja ventilatorja
F16	Zaščita električnega toka
F20	Zaščita pred preobremenitvijo kompresorja
F22	Zaščita pred preobremenitvijo modula tranzistorja
F23	Najvišji enosmerni tok
F24	Napaka cikla hladilne tekočine
F25	Napaka cikla *1.*2 HLAJENJE/GRETJE
F27	Napaka tlačnega stikala
F29	Nizek izpust visoke toplote
F30	Napaka senzorja 2 za vodni izpust
F32	Napaka notranjega termostata
F36	Napaka senzorja zunanjega ozračja
F37	Napaka senzorja vodnega dovoda
F40	Napaka senzorja zunanjega izpusta
F41	Napaka korekcije faktorja moči
F42	Napaka senzorja zunanjega izmenjevalnika toplote
F43	Napaka senzorja zunanjega odtajanja
F45	Napaka senzorja vodnega izpusta
F46	Prekinitve transformatorja toka
F48	Napaka senzorja izparilnika izpusta
F49	Napaka senzorja stranskega izpusta
F95	Napaka visokega tlaka v *1.*2 HLAJENJE

\* Nekatere kode napak mogoče ne ustrezajo vašemu modelu. Za pojasnila se obrnite na pooblaščenega trgovca.

\*1 Sistem je zaklenjen, da deluje brez načina HLAJENJE. Odklenejo ga lahko samo pooblaščeni monterji ali naši partnerski pooblaščeni servisierji.  
\*2 Prikazano samo, ko je način HLAJENJE odklenjen (To pomeni, ko je način HLAJENJE na voljo).

## Informacije ob povezavi z mrežnim adapterjem (Opcijski dodatni del)



### OPOZORILO

**Pred uporabo preverite varnost v okolici sistema Zrak-Voda. Pred delovanjem preverite, če so v okolici ljudje ali druga živa bitja.**

**Nepravilno delovanje zaradi neupoštevanja navodil lahko povzroči poškodbe in škodo.**



#### **Pred delovanjem (v notranjih prostorih) potrdite spodnje**

- Stanje nastavitev časovnika. Nepričakovano vklapljanje in izklapljanje delovanja lahko povzroči resne poškodbe ali škodo ljudem in živim bitjem.

#### **Potrdite spodnje pred in med delovanjem (v zunanjem prostoru)**

- Če veste, da je nekdo v bližini, osebo obvestite o novih nastavitvah delovanja, še preden ga zaženete. S tem se izognete nenadnemu šoku osebe in drugim resnim poškodbam zdravja zaradi spremembe delovanja.
- Prosimo, ne uporabljajte naprave, če je na območju delovanja otrok, fizično nezmožna oseba ali starejša oseba, ki niso sposobni sami upravljati naprave.
- Prosimo, redno pregledujte nastavitve in stanje delovanja.
- Delovanje ustavite, ko se prikaže koda napake in se posvetujte s pooblaščenim trgovcem ali specialistom.

#### **Prosimo potrdite pred uporabo**

- Sistem lahko ni uporaben, če je stanje komunikacije slabo. Prosimo, preverite "Status delovanja" iz zaslona aplikacije po delovanju. V oddaljenem delovanju lahko pride do naslednjega stanja.
  - Ne more delovati, čas delovanja se ne prikazuje.
  - Delovanje Zrak-Voda se ne prikaže, ko je delovanje nastavljeno v zunanji prostor.
- Priporoča se, da zaklenete zaslon pametnega telefona, da bi preprečili napačno delovanje.
- Ne uporabljajte daljinskega upravljalnika, komunikacijske ali operativne naprave, ki jih ni določil pooblaščen trgovec ali specialist.
- Uporabljajte po sprejetju "Servisnih pogojev" in "Varovanjem osebnih podatkov" aplikacije Panasonic Smart Application.
- Če aplikacije Panasonic Smart Application dalj časa ne boste uporabljali, odklopite omrežni vmesnik iz naprave.

## Informacije za uporabnike o zbiranju in ravnanju s staro opremo



Ti znaki na izdelkih, embalaži in/ali spremljajočih dokumentih pomenijo, da odrabljenih električnih in elektronskih izdelkov ne mešate s splošnimi gospodinjstskimi odpadki.

Za primerno ravnanje, popravila in recikliranje starih izdelkov, jih prosimo odložite na primernem zbirnem mestu v skladu z nacionalno zakonodajo.

S pravilnim odlaganjem teh izdelkov boste pomagali ohraniti pomembne vire in preprečili morebitne negativne učinke na zdravje ljudi in okolje, ki bi nastali v primeru neprimerne ravnanja z odpadki.

Za več informacij o zbiranju in reciklaži starih izdelkov, prosimo, kontaktirajte vašo lokalno skupnost, vaš zbirni center za odpadke ali točko, kjer ste kupili izdelke.

Za neprimerno odlaganje odpadkov ste lahko tudi kaznovani v skladu z državno zakonodajo.







#### **Za poslovne uporabnike v Evropski uniji**

Če bi želeli odložiti električno in elektronsko opremo, prosimo, kontaktirajte vašega trgovca ali dobavitelja za nadaljnje informacije.

#### **[Informacije o odlaganju v državah zunaj Evropske unije]**

Ti simboli veljajo le v Evropski uniji. Če želite pravilno odvreči te predmete, prosimo kontaktirajte lokalne oblasti ali dobavitelja in prosite za pravilen način odlaganja.

 <b>OPOZORILO</b>	<p>Ta znak prikazuje, da ta oprema uporablja vnetljivo hladilno sredstvo. Če hladilno sredstvo pušča in je v bližini zunanji vir vžiga, obstaja možnost vžiga.</p>		<p>Ta znak prikazuje, da morate pazljivo prebrati Navodila za uporabo.</p>
	<p>Ta znak prikazuje, da mora servisno osebje ravnati s to opremo v skladu z Navodili za namestitvev.</p>		<p>Ta znak prikazuje, da so informacije vključene v Navodilih za uporabo in/ali Navodilih za namestitvev.</p>

## Zahvaljujemo vam što ste kupili Panasonic proizvod.

Prije rada sa sustavom, pažljivo pročitajte ove upute za rad i čuvajte ih za buduće potrebe.

Priložene upute za montažu.

Za serijski broj i godinu proizvodnje pogledajte natpisnu pločicu.

## Sadržaj

Sigurnosne mjere .....	574-586
Prikaz i gumbi Daljinskog upravljača .....	587-589
Pokretanje .....	589
Brzi izbornik .....	590
Izbornici .....	590-604

### Za korisnika

1 Postavke funkcija .....	590-591
1.1 Tjedni vrem. Prog.	
1.2 Vrem. pr. praznika	
1.3 Program tihog rada	
1.4 Grijač prostorije	
1.5 Grijač sprem. PTV	
1.6 Sterilizacija	
1.7 Režim PTV	
2 Provjera sustava .....	592
2.1 Nadzor energije	
2.2 Informacije sustava	
2.3 Povijest grešaka	
2.4 Kompresor	
2.5 Grijač	
3 Osobne postavke .....	592-593
3.1 Zvuk dodira	
3.2 LCD kontrast	
3.3 Pozad. osvjet.	
3.4 Intenz. poz. osvjet.	
3.5 Format vremena	
3.6 Datum i vrijeme	
3.7 Jezik	
3.8 Otključaj lozinku	
4 Kontakt za servis .....	593
4.1 Kontakt 1 / Kontakt 2	

### Za instalatera

5 Postavka instalacija > Postavka sustava .....	599-599
5.1 Povezivanje sa PCB kao opcija	
5.2 Zona & Osjetnik	
5.3 Kapacitet grijača	
5.4 Zaštita od zamrz.	
5.5 Kapacitet vruće vode	
5.6 Priključak na akum. spremnik	
5.7 Grijač tavice kond.	
5.8 Alternativni osjetnik vanj. Jed.	
5.9 Priklj. za bival. rad	
5.10 Vanjski prekidač	
5.11 Spoj na solar	
5.12 Greška vanj. signala	
5.13 Uprav. opterećenja	
5.14 SG spremno	
5.15 Vanjska sklopka za kompr.	
5.16 Cirkulacija tekućine	
5.17 Prekidač Hlad-Grij	
5.18 Forsirano grijanje	
5.19 Fors. odmrz.	
5.20 Signal odmrzavanja	
5.21 Protok pumpe	
6 Postavka instalacija > Postavka rada .....	599-603
6.1 Grijanje	
6.2 Hlađenje	
6.3 Auto	
6.4 Spremnik	
7 Postavka instalacija > Servisni parametri .....	603-604
7.1 Maks. brzina pumpe	
7.2 Isključivanje pumpe	
7.3 Sušenje poda	
7.4 Kontakt za servis	
Upute za čišćenje .....	605
Rješavanje problema .....	606-607
Informacije .....	608-609



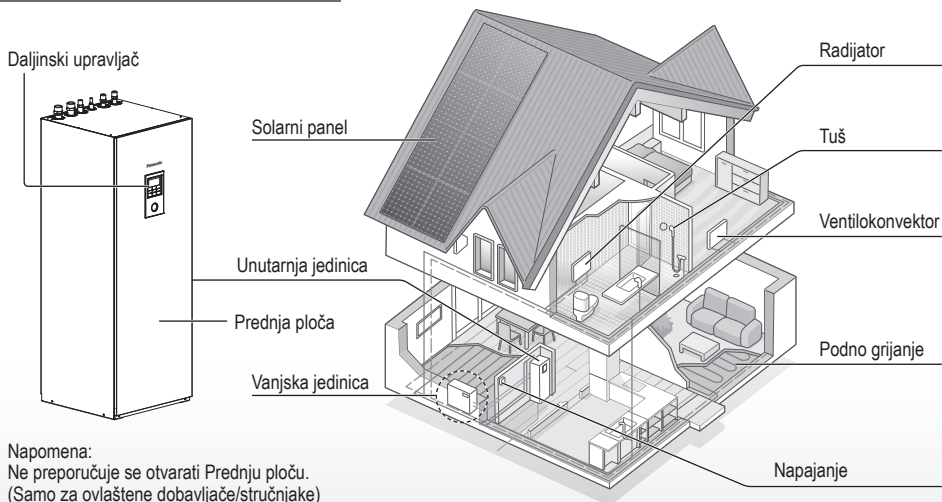
**⚠ Prije uporabe neka ovlaštteni dobavljač provjeri je li sustav ugrađen ispravno i prema danim uputama.**

- **Panasonic zrak-voda** je split sustav koji se sastoji od dvije jedinice: unutarnje i vanjske jedinice. Unutarnja jedinica sastoji se od hidromodula i spremnika sanitarne vode 200L.
- Ove upute za rad opisuju kako se radi sa sustavom koji koristi unutarnju i vanjsku jedinicu.
- Za rad drugih proizvođača kao što su radiator, vanjski termostat i jedinice ispod tla, pogledajte upute za rad za svaki pojedini proizvod.
- Sustav treba biti blokiran kako bi radio u načinu rada GRIJANJE i onemogućiti način rada HLAĐENJE.
- Neke funkcije opisane u ovom priručniku možda neće biti primjenjive na vaš sustav.
- Mora se koristiti voda koja udovoljava Europskom standardu kvalitete vode 98/83 EZ. Životni vijek spremnika skratit će se ako se koristi podzemna voda (uključujući i izvorsku vodu ili vodu iz bunara).
- U spremnik se ne smije ulijevati voda iz slavine koja sadrži onečišćujuće tvari kao što su sol i kiselina te druge nečistoće zbog kojih spremnik i njegove komponente mogu korodirati.
- Za opširnije informacije obratite se najbližem ovlaštenom dobavljaču.

\*1 Sustav je blokiran kako bi radio bez načina rada HLAĐENJE. Mogu ga odblokirati samo ovlaštteni instalateri ili naši ovlaštteni partneri za servisiranje.

\*2 Prikazuje se samo kad je način rada HLAĐENJE odblokiran (znači kad je način rada HLAĐENJE dostupan)

### Pregled sustava



**Napomena:**

Ne preporučuje se otvarati Prednju ploču.  
(Samo za ovlaštene dobavljače/stručnjake)

Ilustracije u ovom priručniku su samo u svrhu objašnjenja i mogu se razlikovati od stvarne jedinice.  
Radi budućih poboljšanja podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.

### Radni uvjeti

	GRIJANJE (SPREMNİK)	GRIJANJE (KRUG)	*1, *2 HLAĐENJE (KRUG)
Temperatura ispusta vode (°C) (min. / maks.)	- / 65 <sup>*3</sup>	20 / 55 (okolna ispod -15°C) <sup>*4</sup> 20 / 60 (okolna iznad -10°C) <sup>*4</sup>	5 / 20
Temperatura okoline vanjske jedinice (°C) (min. / maks.)	-20 / 35	-20 / 35	10 / 43

Kada je vanjska temperatura izvan navedenog raspona u tablici, kapacitet grijanja znatno će pasti, a vanjska jedinica mogla bi se zaustaviti zbog svoje zaštite.

Jedinica će se automatski ponovo pokrenuti kad se vanjska temperatura vrati u specificirani opseg.

<sup>\*3</sup> Iznad 55°C moguće samo s radom rezervnog grijača.

<sup>\*4</sup> Između vanjske okolne -10°C i -15°C, temperatura ispusta vode postupno opada s 60°C na 55°C.


# Sigurnosne mjere

Molimo vas da zadovoljite sljedeće kako biste spriječili osobne ozljede, ozljede drugih osoba ili oštećenje imovine.


Nepravilan rad zbog nepridržavanja uputa može dovesti do ozbiljne ozljede ili štete koje su klasificirane u nastavku:

Ovim uređajima ne smiju pristupiti neovlaštene osobe.

 <b>UPOZORENJE</b>	Ovaj znak upozorava na moguću smrt ili ozbiljne ozljede.
--	--

 <b>OPREZ</b>	Ovaj znak upozorava na ozljede ili oštećenje imovine.
---	---

Upute kojih se treba pridržavati klasificirane su sljedećim simbolima:

	Ovaj simbol naznačuje radnju koja je <b>ZABRANJENA</b> .
--	--

	Ovi simboli naznačuju radnje koje su <b>OBVEZNE</b> .
---	---



## UPOZORENJE

### Unutarnja jedinica i vanjska jedinica



Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca mlađa od 8 godina i više, te osobe smanjenih tjelesnih, osjetljivih ili mentalnih mogućnosti ili osobe koje ne raspolažu iskustvom i znanjem osim ako nisu bez nadzora ili rade po uputama koje se odnose na sigurno korištenje uređaja i razumiju povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s ovim uređajem. Čišćenje i održavanje koje izvodi korisnik ne smiju vršiti djeca bez nadzora.

Molimo vas da se obratite ovlaštenom dobavljaču ili stručnjaku za čišćenje unutarnjih dijelova, popravak, ugradnju, uklanjanje, rastavljanje i ponovnu ugradnju jedinice. Nepravilna ugradnja i rukovanje dovode do curenja, električnog udara ili požara.

Za uporabu specificiranog tipa rashladnog sredstva obratite se ovlaštenom distributeru ili specijalistu. Uporaba rashladnog sredstva drugog tipa može uzrokovati oštećenje proizvoda, eksploziju, ozljedu itd.



Za odmrzavanje ili čišćenje upotrijebite samo sredstva koja preporučuje proizvođač. Sve neprikladne metode ili nekompatibilni materijali mogu prouzročiti oštećenja proizvoda, prsnuće ili ozbiljne ozljede.

Jedinicu nemojte ugrađivati u potencijalno eksplozivnoj ili zapaljivoj atmosferi. Nepoštivanje ove upute može dovesti do požara.



Ne stavljajte prste ili druge predmete u unutarnju ili vanjsku jedinicu sustava zrak-voda, rotirajući dijelovi mogu dovesti do ozljeda.



Ne dodirujte vanjsku jedinicu tijekom sijevanja, to može dovesti do električnog udara.

Nemojte sjesti ili stati na jedinicu, slučajno možete pasti.



Ne ugrađujte unutarnje jedinice vani. Ona je namijenjena isključivo za ugradnju unutar prostorije.

## Napajanje



Nemojte koristiti modificirani kabel, spajani kabel, produžni kabel ili nespecificirani kabel kako biste spriječili pregrijavanje i požar.



Za sprječavanje pregrijavanja, požara ili električnog udara:

- Nemojte dijeliti istu utičnicu za napajanje s drugom opremom.
- Nemojte rukovati s vlažnim rukama.
- Nemojte presavijati kabel za napajanje.



Ako je kabel za napajanje oštećen mora ga zamijeniti proizvođač, njegove servisni agent ili slične kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.

Ova jedinica opremljena je sa diferencijalnom zaštitnom sklopkom/prekidačem dozemnog spoja (RCCB/ELCB). Od ovlaštenog dobavljača zatražite da redovito provjerava RCCB/ELCB, posebice nakon ugradnje, pregleda i održavanja. Nepravilan RCCB/ELCB može prouzročiti električni udar i/ili požar.



Strogo se preporučuje ugradnja FID (RCD) sklopke na lokaciji kako bi se spriječio električni udar i/ili požar.

Prije pristupa priključcima, moraju se isključiti svi strujni krugovi.

Prestanite koristiti proizvod ukoliko se pojavi bilo kakva abnormalnost/kvar i isključite napajanje. (Opasnost od dima/vatre/električnog udara)

Primjeri nepravilnosti/kvara

- RCCB/ELCB često iskače.
- Zamijetili ste dim od izgaranja.
- Zamijetili ste abnormalan zvuk ili vibracije jedinice.
- Curenje tople vode iz unutarnje jedinice.

Odmah se obratite svom lokalnom dobavljaču radi održavanja/popravka.

Tijekom pregleda i održavanja obvezno nosite rukavice.



Ova oprema mora biti uzemljena kako bi se spriječio električni udar ili požar.



Spriječite električni udar tako da isključite napajanje:

- prije čišćenja i servisiranja.
- Prilikom produljenog nekorištenja.

Ovaj uređaj ima više mogućnosti za korištenje. Za izbjegavanje električnog udara, opekline i/ili ozljeda sa smrtnim ishodom, provjerite jeste li isključili sve dovode napona prije nego što pristupite bilo kojem priključku na unutarnjoj jedinici.

# Sigurnosne mjere



## OPREZ

### Unutarnja jedinica i vanjska jedinica



Nemojte prati unutarnju jedinicu s vodom, benzinom, razrjeđivačem ili jastučićem za ribanje kako biste izbjegli oštećenje ili koroziju jedinice.

Jedinicu nemojte postavljati u blizini objekata i tvari koje može zahvatiti plamen i mogu se zapaliti niti u kupatilo. U suprotnom, može doći do električnog udara i/ili požara.

Nemojte dodirivati oštre aluminijske lamele, oštri dijelovi mogu uzrokovati ozljede.



Nemojte koristiti sustav tijekom sterilizacije kako biste spriječili oparivanje ključalom vodom, ili pregrijavanje tuša.

Nemojte rastavljati jedinicu radi čišćenja kako biste izbjegli ozljede.

Nemojte stajati na nestabilnoj površini kad čistite jedinicu kako biste izbjegli ozljede.

Nemojte postavljati vazuu ili spremnik s vodom na jedinicu. Voda može doprijeti u unutrašnjost jedinice i oštetiti izolaciju. Ovo može uzrokovati električni udar.



Spriječite curenje vode tako što ćete osigurati da je cijev za odvod:

- pravilno priključena
- udaljena od slivnika i spremnika
- nije uronjena u vodu

Nakon duljeg razdoblja korištenja ili korištenja s nekom zapaljivom opremom, redovito prozračite prostoriju.

Nakon duljeg razdoblja korištenja provjerite da ugradbena rešetka nije istrošena kako biste spriječili da jedinica padne.

### Daljinski upravljač



Nemojte kvasiti Daljinski upravljač. Nepoštivanje ove upute može rezultirati električnim udarom i/ili požarom.

Nemojte pritiskati gumb na Daljinskom upravljaču tvrdim i oštrim predmetima. Nepoštivanje ove upute može prouzročiti oštećenje jedinice.

Nemojte prati Daljinski upravljač koristeći vodu, benzin, razrjeđivač ili prašak za čišćenje.

Nemojte pregledavati ili održavati Daljinski upravljač sami. Obratite se ovlaštenom dobavljaču kako biste spriječili tjelesne ozljede uzrokovane nepravilnim radom.



## UPOZORENJE

**Ovaj je uređaj napunjen sredstvom R32 (blago zapaljivo rashladno sredstvo).**

Ako dođe do propuštanja rashladnog sredstva izloženog vanjskom izvoru paljenja, postoji opasnost od požara.



### Unutarnja jedinica i vanjska jedinica



Uređaj treba instalirati i/ili koristiti u sobi površine poda preko Amin (m<sup>2</sup>) i uvijek ga držati dalje od izvora zapaljenja, poput vrućine/iskrenja/otvorenog plamena ili opasnih područja poput plinskih uređaja, plinskih kuhala, mrežnih sustava za opskrbu plinom ili električnih uređaja za kuhanje itd. (Pogledajte Tablicu I Tablice s uputama za instaliranje za Amin (m<sup>2</sup>))

Imajte na umu da rashladno sredstvo ne mora imati miris, stoga je preporučeno postaviti detektore zapaljivih rashladnih sredstava koji rade i mogu upozoriti na propuštanje.

Pobrinite se da se na otvorima za ventilaciju ne nalaze nikakve zapreke.



Ne bušite niti palite jer je uređaj pod tlakom. Ne izlažite uređaj vrućini, plamenu, iskrama ili ostalim izvorima paljenja. U suprotnom bi moglo doći do eksplozije i ozbiljnih ozljeda ili smrti.

### Mjere opreza za korištenje rashladnog sredstva R32

Osnovni postupci radova na instaliranju isti su kao i kod standardnih modela rashladnih sredstava (R410A, R22).



Budući da je radni tlak viši od onoga kod modela s rashladnim sredstvom R22, neke od cijevi i instalacija te neki servisni alati su posebni. Pogotovo, kada mijenjate model rashladnog sredstva R22 s novim modelom rashladnog sredstva R32, uvijek zamijenite konvencionalne cijevi i konusne matice s cijevima i konusnim maticama za R32 i R410A na strani vanjske jedinice.

Za R32 i R410A, može se koristiti ista konusna matica na strani vanjske jedinice i cijevi.

Miješanje različitih rashladnih sredstava u sustavu je zabranjeno. Modeli koji koriste rashladna sredstva R32 i R410A imaju različit promjer navoja priključka za punjenje kako bi se spriječilo pogrešno punjenje s rashladnim sredstvom R22 i radi sigurnosti.

Stoga, provjerite unaprijed. [Promjer navoja priključka za punjenje za R32 i R410A je 1/2 inča.]

Pazite da strane tvari (ulje, voda, itd.) ne uđu u cijevi. Također, kad pohranjujete cijevi, čvrsto zabrtvite otvor stezanjem, zapušenjem itd. (Rukovanje s R32 slično je s R410A.)

• Rukovanje rashladnim sredstvom, njegovo održavanje, popravak i obnovu treba provoditi osoblje osposobljeno i ovlašteno za uporabu zapaljivih rashladnih sredstava prema preporuci proizvođača.

Osoblje koje rukuje sustavom ili pratećim dijelovima te ih servisira i održava mora za to biti osposobljeno i ovlašteno.

# Sigurnosne mjere



- Nijedan dio rashladnog kruga (isparivači, hladnjak zraka, jedinica za upravljanje protokom zraka, kondenzatori ili spremnici za tekućinu) ili cijevi ne smiju se postavljati u blizinu izvora topline, otvorenog plamena, uređaja koji rade na plin ili električnog grijača u radu.
- Korisnik/vlasnik ili njihov ovlašteni predstavnik trebaju redovito provjeravati alarme, mehaničku ventilaciju i detektore, najmanje jednom godišnje, tamo gdje to zahtijevaju nacionalni propisi, kako bi se osigurao njihov ispravan rad.
- Potrebno je voditi zapisnik o provjeri. Rezultate tih provjera treba zabilježiti u zapisnik.
- Ako se ventilacija nalazi u prostoru u kojem se boravi, treba je provjeravati kako bi se uvjerilo da u njoj nema zapreka.
- Prije nego što se novi rashladni sustav pusti u rad, osoba odgovorna za stavljanje sustava u rad treba se pobrinuti da se osposobljeno i ovlašteno osoblje upozna s priručnikom za konstrukciju, nadzor, rad i održavanje rashladnog sustava, kao i za to da se pridržava sigurnosnih mjera te postupa u skladu sa svojstvima i uputama za rukovanje korištenim rashladnim sredstvom.
- Opći zahtjevi za osposobljeno i ovlašteno osoblje su sljedeći:
  - a) Poznavanje zakona, propisa i standarda koji se odnose na zapaljiva rashladna sredstva;
  - b) Posjedovanje znanja i vještina za rukovanje zapaljivim rashladnim sredstvima i osobnom zaštitnom opremom, za sprečavanje propuštanja rashladnog sredstva, rukovanje cilindrima, punjenje, otkrivanje propuštanja, obnovu i zbrinjavanje;



- c) Razumijevanje i sposobnost praktične primjene zahtjeva nacionalnih zakona, propisa i standarda i
- d) Kontinuirano redovito usavršavanje radi održavanja stručnosti.
- e) Klimatizacijski uređaj treba instalirati u prostoru u kojem se boravi tako da se spriječi nenamjerno ometanje njegovog rada i oštećivanje tijekom servisiranja.
- f) Potrebno je poduzeti mjere opreza kako bi se izbjeglo prekomjerno vibriranje ili pulsiranje cijevi za rashladno sredstvo.
- g) Pobrinite se da zaštitni uređaji, cijev i pribor za rashladno sredstvo budu odgovarajuće zaštićeni od neželjenih učinaka iz okoliša (kao što su opasnost od nakupljanja vode i njezinog zamrzavanja u ispušnim cijevima ili nakupljanja prljavštine i nečistoća).
- h) Širenje i skupljanje dugih cijevi u rashladnom sustavu treba izvesti i instalirati na siguran način (montirati i zaštititi) kako bi se minimalizirala vjerojatnost da hidraulički šok ošteti sustav.
- i) Zaštitite hidraulički sustav od slučajnog puknuća uslijed pomicanja namještaja ili tijekom radova na rekonstrukciji.



- j) Kako bi se spriječilo propuštanje, hermetičnost unutarnjih spojeva rashladnog sustava koji se načine na licu mjesta treba biti ispitana. Hermetičnost treba ispitati ispitnom metodom osjetljivosti od 5 grama rashladnog sredstva na godinu ili još bolje, pod tlakom od najmanje jedne četvrtine najvećeg dopuštenog tlaka ( $>1,04$  MPa, maks.  $4,15$  MPa). Ne smije doći do propuštanja.



### 1. Postavljanje (mjesto)

- Proizvod koji sadrži zapaljiva rashladna sredstva treba instalirati u skladu s minimalnom veličinom prostorije, Amin ( $m^2$ ) navedenom u Tablici I Uputa za instaliranje.
- U slučaju terenskog punjenja, potrebno je kvantificirati, izmjeriti i označiti utjecaj cijevi različitih duljina na punjenje rashladnog sredstva.
- Neophodno je osigurati da instalacija cjevovoda bude minimalna.
- Izbjegavajte koristiti reckave cijevi i ne dozvoljavajte oštro savijanje.
- Neophodno je osigurati da cjevovodi budu zaštićeni od fizičkog oštećenja.
- Neophodno je pridržavati se nacionalnih propisa o plinovima, državnih i općinskih pravila i zakonodavstva. Obavijestite relevantne vlasti sukladno svim primjenjivim propisima.
- Neophodno je osigurati dostupnost mehaničkih veza radi održavanja.
- U slučaju potrebe za mehaničkom ventilacijom, otvori za ventilaciju bit će očišćeni od začepjenja.
- Prilikom odlaganja proizvoda na otpad, primijenite sljedeće mjere opreza iz poglavlja 12 i pridržavajte se nacionalnih propisa. Uvijek kontaktirajte lokalne općinske urede radi pravilnog rukovanja s otpadom.



## 2. Servisiranje

### 2-1. Servisno osoblje

- Sustav treba provjeravati, redovito nadzirati i održavati osposobljeno i ovlašteno osoblje koje je zaposlio korisnik ili odgovorna strana.
- Pobrinite se da količina punjenja rashladnog sredstva bude sukladna veličini prostorije u kojoj su instalirani dijelovi s rashladnim sredstvom.
- Pobrinite se da punjenje rashladnog sredstva ne propušta.
- Bilo koja kvalificirana osoba koja je uključena u radove na ili odspajanju kola rashladnog tijela mora imati tekući, važeći certifikat od industrijskog akreditiranog tijela za ocjenu, koje daje ovlast za kompetenciju za sigurno rukovanje rashladnim sredstvima sukladno industrijski priznatim specifikacijama za ocjenu.
- Servisiranje se smije obavljati samo prema preporukama proizvođača opreme. Održavanje i popravke koje zahtijevaju pomoć druge obučene osobe bit će urađeno pod nadzorom osobe kompetentne za uporabu zapaljivih rashladnih sredstava.
- Servisiranje se smije obavljati samo prema preporukama proizvođača.



## 2-2. Rad

- Prije početka radova na sustavima koji sadrže zapaljiva rashladna sredstva, neophodne su sigurnosne provjere radi osiguranja da je minimaliziran rizik od zapaljenja. Za popravku rashladnog sustava, neophodno je pridržavati se mjera opreza iz poglavlja 2-2 do 2-8 prije provođenja radova na sustavu.
  - Radovi će biti poduzeti pod kontroliranim postupkom kako bi se minimizirao rizik od prisutnih zapaljivih plinova ili isparenja prilikom radova.
  - Svo osoblje iz održavanja i drugi koji rade u lokalnom području bit će upućeni i nadgledani zbog prirode posla koji se vrši.
  - Izbjegavajte raditi u zatvorenim prostorima. Uvijek osigurajte udaljenost od izvora od najmanje 2 metra sigurnosne udaljenosti ili zonu slobodnog prostora od najmanje 2 metra u radijusu.
  - Nosite odgovarajuću zaštitnu opremu, uključujući zaštitu dišnih putova, kako uvjeti dozvoljavaju.
  - Sve izvore zapaljenja i metalne površine držite na sigurnoj udaljenosti.
- 



## 2-3. Provjera na prisutnost rashladnog sredstva

- Područje treba biti provjereno odgovarajućim detektorom rashladnog sredstva prije i za vrijeme radova, kako bi se osiguralo da je tehničar svjestan potencijalno zapaljivih atmosfera.
  - Osigurajte da je korištena oprema za otkrivanje curenja odgovarajuća za uporabu s zapaljivim rashladnim sredstvima, tj. da ne varniči, da je adekvatno zabrtvljena ili samosigurna.
  - U slučaju curenja/prolivanja, odmah prozračite područje i stanite uz vjetar i na sigurnu udaljenost od prosutog/prolivenog sredstva.
  - U slučaju curenja/prolivanja, obavijestite osobe niz vjetar o curenju/prolivanju, smjesta izolirajte opasno područje i ne dozvoljavajte približavanje neovlaštenim osobama.
- 



## 2-4. Postojanje protupožarnog aparata

- Ako se moraju raditi bilo kakvi vrući radovi na opremi za rashladno sredstvo ili pratećim dijelovima, pri ruci mora biti dostupna odgovarajuća protupožarna oprema.
  - Pored područja gdje se vrši punjenje držite suhi prah ili protupožarni aparat s CO<sub>2</sub>.
-





## 2-5. Bez izvora zapaljenja

- Niti jedna osoba koja obavlja radove u svezi rashladnog sustava, a koji uključuju izlaganje radovima na cijevima koje sadrže ili su sadržavale zapaljivo rashladno sredstvo, ne smije koristiti nikakva sredstva za izazivanje plamena na način da to može dovesti do rizika od požara ili eksplozije. On/ona ne smiju pušiti kad vrše takve radove.
- Svi mogući izvori zapaljenja, uključujući pušenje cigareta, moraju se držati na dovoljnoj udaljenosti od mjesta instaliranja, popravke, skidanja i odlaganja na otpad, tijekom koga zapaljivo rashladno sredstvo može biti ispušteno u okolno mjesto.
- Prije početka radova, područje oko opreme treba se pregledati kako bi se osiguralo da nema opasnosti od zapaljivih tvari niti rizika od zapaljenja.
- Bit će postavljeni znakovi "Zabranjeno pušenje".



## 2-6. Prozračeno područje

- Osigurajte da je područje na otvorenom ili da se adekvatno provjetrava prije prodiranja u sustav ili vršenja bilo kakvih vrućih radova.
- Stupanj ventilacije bit će nastavljen tijekom perioda vršenja radova.
- Ventilacija bi trebala na siguran način raspršiti svo ispušteno rashladno sredstvo i, po mogućnosti, izbaciti ga u atmosferu.



## 2-7. Provjere opreme za rashladno sredstvo

- Tamo gdje se mijenjaju električne komponente, moraju postojati njihove odgovarajuće veličine za tu svrhu i prema ispravnoj specifikaciji.
- Cijelo vrijeme se morate pridržavati smjernica proizvođača o održavanju i servisiranju.
- Ako imate dvojbi, za pomoć konzultirajte proizvođačev tehnički odjel.
- Primjenjivat će se sljedeće provjere na instalacije koje koriste zapaljiva rashladna sredstva.
  - Količina punjenja rashladnog sredstva je sukladna veličini prostorije u kojoj su instalirani dijelovi s rashladnim sredstvom.
  - Strojevi za ventiliranje i izlazi rade ispravno i nemaju zapreka.
  - Ako se koristi bilo kakvo neizravno kolo za rashlađivanje, mora se provjeriti ima li rashladnog sredstva u sekundarnom kolu.
  - Oznake na opremi i dalje moraju biti vidljive i čitljive. Oznake i znaci koji nisu vidljivi će biti ispravljani.
  - Rashladna cijev ili komponente se instaliraju na mjestu gdje je mala vjerojatnost izlaganja bilo kakvoj tvari koja može prouzročiti korodiranje komponenti koje sadrže rashladno sredstvo, osim ako su komponente konstruirane od materijala koji su svojstveno otporni na korodiranje ili su pravilno zaštićeni od korozije.



## 2-8. Provjere električnih uređaja

- Popravka i održavanje električnih komponenti će uključiti sigurnosne provjere na samom početku i postupke pregleda komponenti.
  - Početne sigurnosne provjere će uključivati, ali nisu ograničene na sljedeće:-
    - Kondenzatori su ispražnjeni: to će biti urađeno na siguran način kako bi se izbjegla mogućnost varničenja.
    - Nema priključenih električnih komponenti i ožičenja izloženih prilikom punjenja, obnavljanja ili čišćenja sustava.
    - Uzemljenje nije odspojeno.
  - Cijelo vrijeme se morate pridržavati smjernica proizvođača o održavanju i servisiranju.
  - Ako imate dvojbi, za pomoć konzultirajte proizvođačev tehnički odjel.
  - Ako postoji kvar koji može ugroziti sigurnost, onda ne smije biti veza električnog napajanja na kolo sve dok se kvar ne otkloni na zadovoljavajući način.
  - Ako se kvar ne može odmah otkloniti, ali je neophodno nastaviti s radom, mora se koristiti adekvatno privremeno rješenje.
  - Vlasnik opreme mora biti informiran ili obaviješten tako da o tome budu upoznate sve strane.
- 



## 3. Popravak zabrtvljenih komponenti

- Tijekom popravki zabrtvljenih komponenti, svi električni dovodi se moraju odspojiti od opreme na kojoj se radi prije skidanja svih zabrtvljenih poklopaca, itd.
- Ako je apsolutno neophodno imati dovod električne energije na opremu tijekom servisiranja, onda se trenutni radni oblik otkrivanja curenja mora locirati na najkritičnijoj točki radi upozorenja o potencijalno opasnoj situaciji.
- Mora se obratiti posebna pozornost na sljedeće kako bi se osiguralo da se radom na električnim komponentama ne izmijeni kućište na način na koji se utiče na razinu zaštite. To uključuje oštećenje kabela, prevelik broj veza, priključke koji nisu urađeni po originalnim specifikacijama, oštećenje brtvi, nepravilno nalijeganje brtvi, itd.
- Uvjerite se da je aparat čvrsto namontiran.
- Uvjerite se da brtve ili materijali za brtvljenje nisu toliko oštećeni da više ne služe svrsi sprječavanja prodiranja zapaljivih atmosfera.
- Zamjenski dijelovi moraju biti sukladni specifikacijama proizvođača.

NAPOMENA: Uporaba silikonskog sredstva za brtvljenje može spriječiti učinkovitost nekih vrsta opreme za otkrivanje curenja.

Samosigurne komponente ne moraju biti izolirane prije rada na njima.

---



#### 4. Popravka samosigurnih komponenti

- Nemojte primjenjivati nikakva trajna indukcijiska ili kapacitivna opterećenja na kolo bez osiguravanja da to neće prekoračiti dozvoljeni napon i dopuštenu struju za opremu koja se koristi.
- Samosigurne komponente su jedina vrsta na kojima se može raditi u prisustvu zapaljive atmosfere dok su uključene.
- Aparat za testiranje mora biti s ispravnim električkim nazivnim vrijednostima.
- Komponente zamijenite isključivo s dijelovima koje je specificirao proizvođač. S dijelovima koje nije specificirao proizvođač može doći do zapaljenja rashladnog sredstva u atmosferi zbog curenja.



#### 5. Mreža kabela

- Provjerite jesu li kabele istrošeni, korodirali, izloženi prekomjernom pritisku, vibracijama, oštrim ivicama ili bilo kakvim neželjenim učincima iz okoliša.
- Provjera također treba uzeti u obzir učinke starenja ili neprekidnih vibracija iz izvora kao što su kompresori ili ventilatori.



#### 6. Otkrivanje zapaljivih rashladnih sredstava

- Ni pod kakvim okolnostima ne smiju se koristiti potencijalni izvori zapaljenja prilikom traženja ili otkrivanja curenja rashladnog sredstva.
- Halogena svjetiljka (ili bilo koji detektor koji koristi otvoreni plamen) ne smije se koristiti.



#### 7. Sljedeće metode otkrivanja propuštanja prihvatljive su za sve sustave rashladnog sredstva

- Propuštanje se ne smije otkriti pri upotrebi opreme za otkrivanje propuštanja osjetljivosti od 5 grama rashladnog sredstva na godinu ili još bolje, pod tlakom od najmanje jedne četvrtine najvećeg dopuštenog tlaka (>1,04 MPa, maks. 4, 15 MPa), primjerice, univerzalnim tragačem.
- Mogu se koristiti elektronički detektori propuštanja za otkrivanje zapaljivih rashladnih sredstava, ali osjetljivost možda neće biti adekvatna ili će možda biti potrebna ponovna kalibracija. (Oprema za otkrivanje će biti kalibrirana u području gdje nema rashladnog sredstva.)
- Osigurajte da detektor nije potencijalni izvor zapaljenja, te da odgovara korištenom rashladnom sredstvu.
- Oprema za otkrivanje curenja mora biti podešena na postotak LFL rashladnog sredstva i bit će kalibrirana na postavljeno rashladno sredstvo i potvrđuje se odgovarajući postotak plina (maksimalno 25 %).
- Tekućine za otkrivanje propuštanja također su odgovarajuće za većinu rashladnih sredstava, primjerice, za metodu otkrivanja mjehurićima i metodu s fluorescentnim sredstvom. Uporaba deterdženata koji sadrže klor mora se izbjegavati jer klor može reagirati na rashladno sredstvo i prouzročiti koroziju na bakrenim cjevovodima.
- Ako se sumnja na curenje, svi otvoreni plamenovi se moraju ukloniti/ugasiti.



- Ako se pronađe curenje rashladnog sredstva koje zahtijeva lemljenje, mora se izvršiti obnova cjelokupnog rashladnog sredstva iz sustava ili izolirati (pomoću ventila za zatvaranje) u dijelu sustava udaljenog od curenja. Za uklanjanje rashladnog sredstva potrebno je pridržavati se mjera opreza pod br. 8.



## 8. Uklanjanje i izvlačenje

- Prilikom ulaska u kolo rashladnog sredstva radi popravki – ili zbog bilo kojeg drugog razloga – neophodno je pridržavati se standardnih postupaka. Međutim, važno je slijediti najbolje prakse jer se mora uzeti u obzir zapaljivost. Neophodno je pridržavati se sljedećeg postupka: uklonite rashladno sredstvo -> pročistite kolo s inertnim plinom -> izvucite -> pročistite inertnim plinom -> otvorite kolo rezanjem ili lemljenjem.
- Punjenje rashladnog sredstva će biti obnovljeno u odgovarajućim cilindrima za obnovu.
- Sustav treba pročistiti pomoću OFN-a kako bi se uređaj osigurao.
- Ovaj postupak će se možda morati ponoviti nekoliko puta.
- Za ovaj zadatak neće se koristiti komprimirani zrak ili kisik.
- Pročišćavanje treba izvršiti odspajanjem vakuuma u sustavu s OFN i nastavljanjem punjenja sve dok se ne dostigne radni tlak, potom ispuštanjem u atmosferu, i na kraju izvlačenjem do vakuuma.
- Ovaj postupak se ponavlja dok u sustavu ne oстане ni malo rashladnog sredstva.
- Kad se iskoristi konačno OFN punjenje, sustav se ozdračuje na atmosferski tlak kako bi se omogućilo izvođenje radova.



- Ova operacija je od apsolutne važnosti ako će se vršiti radovi lemljenja na cjevovodima.
- Pobrinite se da ispust vakuumske pumpe ne bude blizu bilo kakvih mogućih izvora zapaljenja i da je ventilacija na raspolaganju.

OFN = dušik bez kisika, vrsta inertnog plina.



## 9. Postupci punjenja

- Pored standardnih postupaka punjenja, neophodno je pridržavati se sljedećih zahtijeva.
  - Pobrinite se da ne dođe do kontaminacije od drugih rashladnih sredstava prilikom korištenja opreme za punjenje.
  - Crijeva ili linije trebaju biti što kraće radi minimiziranja količine kontaminiranog rashladnog sredstva u njima.
  - Cilindre treba držati u odgovarajućem položaju u skladu s uputama.
  - Prije punjenja sustava rashladnim sredstvom, provjerite je li rashladni sustav uzemljen.
  - Označite sustav kad se završi punjenje (ako već niste).
  - Moraju se poduzeti iznimne mjere opreza kako se rashladni sustav ne bi prepunio.
- Prije ponovnog punjenja sustava, mora se testirati na tlak pomoću OFN (pogledati poglavlje 7).
- Sustav će biti testiran na curenje nakon dovršetka punjenja, ali prije puštanja u rad.
- Dopunski test na curenje sproved će se prije napuštanja lokacije.



- Može doći do akumuliranja elektrostatičkog naboja koji može stvoriti opasnu situaciju prilikom punjenja i pražnjenja rashladnog sredstva. Za izbjegavanje požara ili eksplozije, eliminirajte statički elektricitet tijekom transfera uzemljivanjem i povezivanjem posuda i opreme prije punjenja/pražnjenja.



### 10. Stavljanje izvan pogona

- Prije obavljanja ovog postupka, od ključnog je značaja da je tehničar u potpunosti upoznat s opremom i svim njenim pojedinostima.
- Preporučuju se dobre, provjerene prakse da se sva rashladna sredstva sigurno obnove.
- Prije izvršenja zadatka, potrebno je uzeti uzorke ulja i rashladnog sredstva u slučaju da je potrebna analiza prije ponovne uporabe obnovljenog rashladnog sredstva.
- Od suštinske je važnosti imati dostupno električno napajanje prije obavljanja zadatka.
  - a) Upoznajte se s opremom i njenim operacijama.
  - b) Izolirajte sustav od električne energije.
  - c) Prije pokušaja vršenja postupka osigurajte sljedeće:
    - moguće je mehaničko rukovanje opremom, ako je potrebno za rukovanje cilindrima rashladnog tijela;
    - sva osobna zaštitna oprema je na raspolaganju i pravilno uporabljena;
    - postupak obnove cijelo vrijeme nadgleda kompetentna osoba;
    - oprema za obnovu i cilindri udovoljavaju odgovarajućim standardima.
  - d) Ispumpajte rashladni sustav, ako je moguće.



- e) Ako vakumiranje nije moguće, napravite razdjelivač tako da se rashladno sredstvo može izvaditi iz raznih dijelova sustava.
  - f) Provjerite je li cilindar smješten na ljestve prije postupka obnove.
  - g) Pokrenite stroj za obnovu i radite sukladno uputama.
  - h) Nemojte prepuniti cilindre. (Ne više od 80 % količine tekućine punjenja).
  - i) Ne prekoračujte maksimalni radni tlak na cilindru, čak ni privremeno.
  - j) Kad se cilindri pravilno napune i postupak bude kompletan, osigurajte da se cilindri i oprema odmah izmjestite s lokacije i da su svi izolirajući ventili na opremi zatvoreni.
  - k) Vraćeno rashladno sredstvo ne smije biti punjeno u drugi sustav za rashlađivanje, osim ako nije očišćeno i provjereno.
- Može doći do akumuliranja elektrostatičkog naboja koji može stvoriti opasnu situaciju prilikom punjenja i pražnjenja rashladnog sredstva. Za izbjegavanje požara ili eksplozije, eliminirajte statički elektricitet tijekom transfera uzemljivanjem i povezivanjem posuda i opreme prije punjenja/pražnjenja.



### 11. Označavanje

- Oprema će biti označena navodeći je li stavljena izvan pogona i ispražnjena od rashladnog sredstva.
- Oznaka će biti datirana i potpisana.
- Osigurajte da postoje oznake na opremi na kojima se navodi da oprema sadrži zapaljivo rashladno sredstvo.



## 12. Obnova

- Prilikom uklanjanja rashladnog sredstva iz sustava, bilo zbog servisiranja ili stavljanja izvan pogona, preporučuju se dobre prakse da se sva rashladna sredstva sigurno uklone.
- Za vrijeme transfera rashladnog tijela u cilindre, osigurajte uporabu samo odgovarajućih cilindara za obnovu rashladnog sredstva.
- Provjerite je li na raspolaganju ispravan broj cilindara za držanje ukupnog punjenja u sustavu.
- Svi cilindri koji će se koristiti namijenjeni su za obnovljeno rashladno sredstvo i označeni za to rashladno sredstvo (tj. specijalni cilindri za obnovu rashladnog sredstva).
- Cilindri će biti kompletirani s ispušnim ventilom za zrak i pratećim ventilima za zatvaranje u dobrom radnom stanju.
- Cilindri za obnovu se isprazne i, ako je moguće, ohlade prije postupka obnove.
- Oprema za obnovu bit će u dobrom radnom stanju sa kompletom uputa koje se odnose na opremu koja je pri ruci i bit će pogodna za obnovu zapaljivih rashladnih sredstava.
- Pored toga, na raspolaganju će biti komplet kalibriranih vaga u dobrom radnom stanju.
- Crijeva će biti opremljena priključcima za isključivanje koji ne cure, i u dobrom radnom stanju.
- Prije uporabe stroja za obnovu, provjerite je li u zadovoljavajućem radnom stanju, je li pravilno održavan i jesu li sve prateće električne komponente zabrtvljene radi sprečavanja zapaljenja u slučaju ispuštanja rashladnog tijela. Konzultirajte proizvođača, ako imate dvojbi.

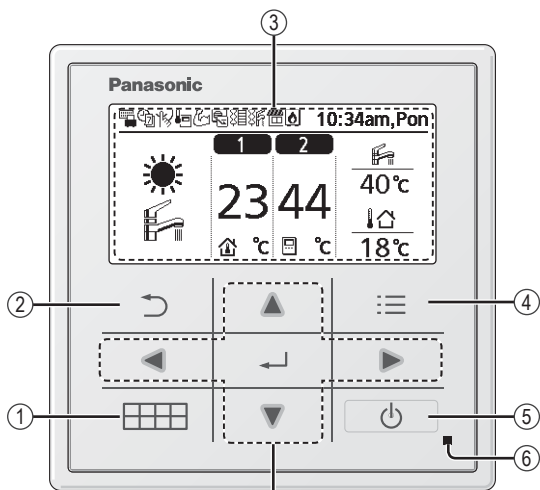


- Obnovljeno rashladno sredstvo vratit će se isporučitelju rashladnog sredstva u ispravnom cilindru za obnovu i sačinit će se odgovarajuća Zapisnik o transferu otpada.
- Ne miješajte rashladna tijela u jedinicama za obnovu, posebice ne u cilindrima.
- Ako se kompresori ili ulje kompresora skidaju, osigurajte da se izvuku na prihvatljivu razinu kako biste osigurali da zapaljivo rashladno sredstvo ne ostane u mazivu.
- Postupak izvlačenja uradit će se prije vraćanja kompresora isporučitelju.
- Koristit će se samo električno grijanje tijela kompresora radi ubrzanja postupka.
- Kad se ulje ispusti iz sustava, to će biti izvršeno na siguran način.

# Prikaz i gumbi Daljinskog upravljača

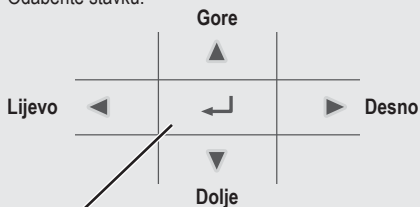
## Gumbi / Indikator

- ① **Gumb za Brzi izbornik**  
(Za više informacija, pogledajte zasebni Vodič za Brzi izbornik.)
- ② **Gumb za nazad**  
Vraća na prethodni zaslon
- ③ **LCD zaslon**
- ④ **Gumb za Glavni izbornik**  
Za postavku funkcije
- ⑤ **Gumb UKLJUČI/ISKLJUČI**  
Pokreće/zaustavlja rad
- ⑥ **Indikator rada**  
Svjetli tijekom rada, treperi tijekom alarma.



### Tasteri za prelaske

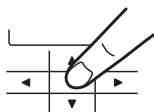
Odaberite stavku.




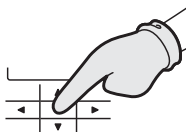
### Taster za unos i potvrdu


Potvrđuje odabrani sadržaj.

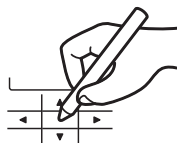
 Centar za pritiskanje



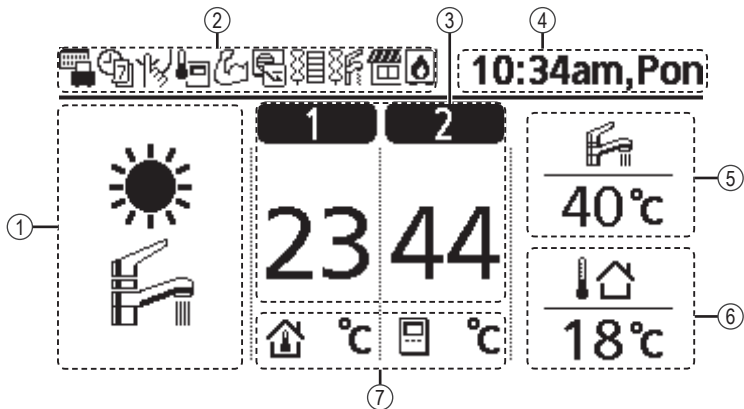
 Bez rukavice



 Bez olovke

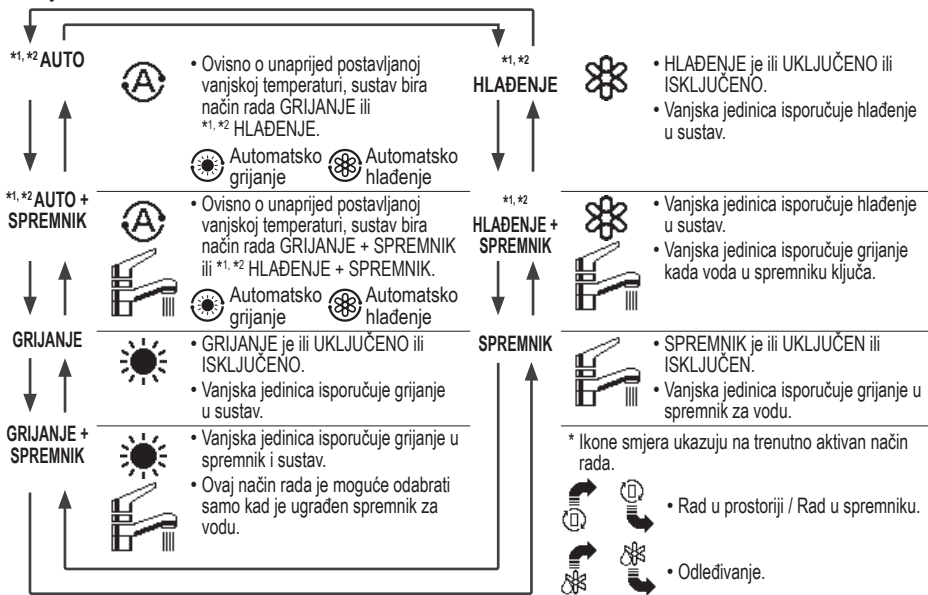


# Prikaz i gumbi Daljinskog upravljača



## Zaslon

### ① Biranje načina rada



### ② Ikone rada uređaja

Status rada će biti prikazan.

Ikona neće prikazivati (pod radom zaslona ISKLJUČENO) ništa kad je rad ISKLJUČEN, osim tjednog tajmera.

- |  |                               |  |                             |  |   |
|--|-------------------------------|--|-----------------------------|--|---|
|  | Status rada za godišnji odmor |  | Status rada Tjednog tajmera |  | Status Tihog rada                                   |
|  | Zona: Termostat prostorije    |  | Status rada Jake snage      |  | Status za Uprav. opterećenja ili SG spremno ili SHP |
|  | Status grijača prostorije     |  | Status grijača spremnika    |  | Status solarnog                                     |
|  | Status bivalentnog (bojler)   |  |                             |  |   |

\*1 Sustav je blokiran kako bi radio bez načina rada HLAĐENJE. Mogu ga odblokirati samo ovlašteni instalateri ili naši ovlašteni partneri za servisiranje.

\*2 Prikazuje se samo kad je način rada HLAĐENJE odblokiran (znači kad je način rada HLAĐENJE dostupan).



- ③ Temperatura obje zone
- ④ Vrijeme i dan
- ⑤ Temperatura spremnika za vodu
- ⑥ Vanjska temperatura
- ⑦ Vrsta senzora/vrste ikona za postavku temperature



Temperatura vode  
→Krivulja kompenzacije  
Termostat prostorije  
→Vanjski



Temperatura vode  
→Izravno  
Termostat prostorije  
→Unutarnji



Samo bazen  
Termorezistor prostorije

## Pokretanje

Prije početka instaliranja različitih postavki izbornika, aktivirajte Daljinski upravljač odabirom jezika za rad i određivanjem točnog datuma i vremena.

Kada se prvi put uključi napajanje, automatski će se prikazati zaslon za postavljanje. Postavljanje se može izvršiti i putem osobnih postavki u izborniku.

### Biranje jezika

Malo pričekajte dok se zaslon aktivira.  
Kada se aktiviranje zaslona dovrši, na zaslonu će se prikazati uobičajeni prikaz.  
Kada se pritisne bilo koji gumb, prikazat će se zaslon za postavljanje jezika.

- ① Pomičite s ▼ i ▲ za odabir jezika.
- ② Za potvrdu odabira pritisnite ↵.

### Podešavanje sata

- ① Pomoću ▼ ili ▲ odaberite kako će se prikazivati vrijeme, bilo u formatu od 24 sata ili formatu od 12 sati uz naznaku am/pm (na primjer, 15:00 ili 3:00 pm).
- ② Za potvrdu odabira pritisnite ↵.
- ③ Koristite ▼ i ▲ za odabir godine, mjeseca, dana, sata i minuta. (Odaberite stavke i krećite se pomoću gumba ►, a za potvrdu pritisnite ↵.)
- ④ Kad je vrijeme podešeno, vrijeme i dan će se prikazivati na zaslonu čak i kad je Daljinski upravljač ISKLJUČEN.

Pokretanje 12:00am, Por — LCD treperi

Pokrećem . . .

12:00am, Por

Start

Jezik 12:00am, Por

SUOMI  
MAGYAR  
SLOVENŠČINA  
HRVATSKI

Biraj [↵] Potvrdi

Format vremena 12:00am, Por

24h  
am/pm

Biraj [↵] Potvrdi

Datum i vrijeme 12:00am, Por

God/Mjes/Dan Sat: Min

2015 / 01 / 01 12 : 00 am


Biraj [↵] Potvrdi

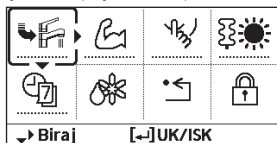
10:00am, Sr

Start

# Brzi izbornik

Nakon dovršetka početnih postavki možete odabrati brzi izbornik iz sljedećih opcija i urediti postavke.

① Pritisnite  za prikaz brzog izbornika.



-  Aktiviraj DTV
-  Jakom snagom
-  Tiho
-  Forsirano grijanje
-  Tjedni vrem. Prog.
-  Aktiviraj odmrzavanje
-  Resetiranje pogreške
-  Blokiranje R/C

② Za odabir izbornika koristite ▲ ▼ ◀ ▶ .

③ Pritisnite  za uključivanje/isključivanje odabira izbornika.

## Izbornici Za korisnika

Odaberite izbornike i utvrdite postavke u skladu sa sustavom koji se nalazi u domaćinstvu. Sve početne postavke mora uraditi ovlašteni dobavljač ili stručnjak. Preporučuje se da sve izmjene početnih postavki također uradi ovlašteni dobavljač ili stručnjak.

- Nakon prve, odnosno početne instalacije, možete ručno podesiti postavke.
- Početne postavke ostaju aktivne sve dok ih korisnik ne promijeni.
- Daljinski upravljač može se koristiti za više instalacija.
- Prije postavki, osigurajte da je indikator rada ISKLJUČEN.
- Sustav možda neće raditi pravilno ako je pogrešno postavljen. Obratite se ovlaštenom dobavljaču.










Za prikaz <Glavni izbornik>: 

Za odabir izbornika: ▲ ▼ ◀ ▶

Za potvrdu odabranog sadržaja: 



Izbornik	Tvornički zadane postavke	Opcije postavki / zaslou
----------	---------------------------	--------------------------

1 Postavke funkcija																														
1.1 > Tjedni vrem. Prog.																														
<p>Kad se postavi tjedni tajmer, korisnik ga može uređivati iz Brzog izbornika.</p> <p>Za podešavanje 6 predložaka rada na dnevnoj osnovi.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Onemogućeno ako je sklopka za Grijanje-Hlađenje postavljena na "Da" ili ako je uključeno Forsirano grijanje.</li> </ul>	<p><b>Postavke vrem. Prog.</b></p> <p>Odaberite dan u tjednu i postavite potrebne predloške (Vrijeme / rad UKLJUČEN/ ISKLJUČEN / Način rada)</p> <hr/> <p><b>Kopiranje vrem. Prog.</b></p> <p>Odaberite dan u tjednu</p>	<p>Tjedni vrem. Prog. 10:34am, Pon</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="background-color: #eee;">Ned</td> <td style="background-color: #eee;">Pon</td> <td style="background-color: #eee;">Uto</td> <td style="background-color: #eee;">Sri</td> <td style="background-color: #eee;">Čet</td> <td style="background-color: #eee;">Pet</td> <td style="background-color: #eee;">Sub</td> </tr> <tr> <td>1. 8:00am Uk.</td> <td></td> <td>40°C</td> <td colspan="4"></td> </tr> <tr> <td>2. 12:00pm Uk.</td> <td></td> <td>24/28°C</td> <td>40°C</td> <td colspan="3"></td> </tr> <tr> <td>3. 1:00pm Uk.</td> <td></td> <td>12/10°C</td> <td colspan="4"></td> </tr> </table> <p>◀ Dan    ▶ Raspo.    [↔] Uredi</p>	Ned	Pon	Uto	Sri	Čet	Pet	Sub	1. 8:00am Uk.		40°C					2. 12:00pm Uk.		24/28°C	40°C				3. 1:00pm Uk.		12/10°C				
Ned	Pon	Uto	Sri	Čet	Pet	Sub																								
1. 8:00am Uk.		40°C																												
2. 12:00pm Uk.		24/28°C	40°C																											
3. 1:00pm Uk.		12/10°C																												

Izbornik	Tvornički zadane postavke	Opcije postavki / zaslon
<b>1.2 &gt; Vrem. pr. praznika</b>		
<p>Da biste sačuvali energiju, period godišnjeg odmora može se postaviti ili isključivanjem sustava ili na nižu temperaturu tijekom tog perioda.</p>	Isk.	Uk. Isk.
	> Uk.	
<p>• Postavka tjednog tajmera može biti privremeno onemogućena za vrijeme važenja postavke tajmera godišnjeg odmora, ali će biti vraćena kad tajmer odradi ciklus godišnjeg odmora.</p>	Početak i kraj godišnjeg odmora. Datum i vrijeme	Praznik: Kraj <span style="float: right;">10:34am, Pon</span> God/Mjes/Dan <span style="float: right;">Sat: Min</span> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">2015 / 01 / 07</span> <span style="float: right;">10 : 00 am</span>
	ISKLJUČENO ili snižena temperatura	↻ Biraj <span style="float: right;">[←]Potvrđi</span>
<b>1.3 &gt; Program tihog rada</b>		
<p>Za tihi rad za vrijeme unaprijed podešenog perioda. Može se postaviti 6 predložaka. Razina 0 znači da je način rada isključen.</p>	Vrijeme za pokretanje Tihog rada: Datum i vrijeme	Tiho <span style="float: right;">10:34am, Pon</span> Raspo. <span style="float: right;">Vrijeme</span> <span style="float: right;">Nivo</span> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">1</span> <span style="float: right;">8:00 am</span> <span style="float: right;">0</span> 2 <span style="float: right;">5:00 pm</span> <span style="float: right;">1</span> 3 <span style="float: right;">11:00 pm</span> <span style="float: right;">3</span>
	Razina tišine: 0 ~ 3	↘ Biraj <span style="float: right;">[←]Uredi</span>
<b>1.4 &gt; Grijač prostorije</b>		
<p>Za postavku grijača prostorije na UKLJUČENO ili ISKLJUČENO.</p>	Isk.	Uk. Isk.
<b>1.5 &gt; Grijač sprem. PTV</b>		
<p>Za postavku grijača spremnika na UKLJUČENO ili ISKLJUČENO.</p>	Isk.	Uk. Isk.
<b>1.6 &gt; Sterilizacija</b>		
<p>Za postavku automatske sterilizacije na UKLJUČENO ili ISKLJUČENO.</p>	Uk.	Uk. Isk.
<p>• Nemojte koristiti sustav tijekom sterilizacije kako biste spriječili oparivanje klučalom vodom ili pregrijavanje tuša.                      • Od ovlaštenog dobavljača zatražite da utvrdi postavku razine funkcije sterilizacije na lokaciji u skladu s lokalnim zakonima i propisima.</p>		
<b>1.7 &gt; Režim PTV (Domaća Topla Voda)</b>		
<p>Za postavljanje načina rada DTV na Standardno ili Smart.</p> <p>• Način rada Standardno ima brže vrijeme zagrijavanja spremnika DTV. Međutim, načinu rada Smart treba duže vremena za zagrijavanje DTV ali uz manju potrošnju energije.</p>	Standardno	<span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Standardno</span> Smart
	<p>Za postavljanje senzora spremnika Gore ili na Sredinu.</p> <p>• Biranje postavke spremnika gore usporit će početak klučanja vode u spremniku i smanjiti potrošnju energije. Promijenite biranje postavke na "Sredinu" kada ponestane dovoljno vruće vode.</p>	Gore

Izbornik	Tvornički zadane postavke	Opcije postavki / zaslon												
<b>2 Provjera sustava</b>														
<b>2.1 &gt; Nadzor energije</b>														
<p>Tekući ili povijesni grafikon potrošnje energije, generiranja ili COP.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• COP= Koeffcijent performanse.</li> <li>• Za povijesni grafikon, period se bira od 1 dan/1 tjed/1 god.</li> <li>• Potrošnja energije (kWh) za grijanje, *1, *2 hlađenje, spremnik i ukupna može se izvući iz datoteke.</li> <li>• Ukupna potrošnja električne energije je vrijednost procijenjena na AC 230 V i može se razlikovati od vrijednosti izmjerene preciznom opremom.</li> </ul>	<p><b>Trenutni</b> Odaberite i izvucite iz datoteke</p> <p><b>Povijesni grafikon</b> Odaberite i izvucite iz datoteke</p>	<p><b>Ukupna potrošnja (1god)</b></p> <p>Sij, 2015: <b>0.0 kWh</b> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Prubl.</span></p> <p>◀ Mjesec    ▶ Režim rada</p>												
<b>2.2 &gt; Informacije sustava</b>														
<p>Prikazuje sve informacije sustava u svim područjima.</p>	<p><b>Stvarne informacije sustava za 10 stavki:</b>  <b>Ulaz / Izlaz / Zona 1 / Zona 2 /</b>  <b>Spremnik / Akum. Topl. / Solari / Bazen /</b>  <b>Frekv. kompres. / Protok pumpe</b></p> <p>Odaberite i izvucite iz datoteke</p>	<p><b>Informacije sustava</b>    10:34am, Pon</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="width: 20px;">1. Ulaz</td><td style="width: 100px;">:</td><td style="text-align: right;">0 °C</td></tr> <tr><td>2. Izlaz</td><td>:</td><td style="text-align: right;">0 °C</td></tr> <tr><td>3. Zona 1</td><td>:</td><td style="text-align: right;">0 °C</td></tr> <tr><td>4. Zona 2</td><td>:</td><td style="text-align: right;">0 °C</td></tr> </table> <p>↙ Strana</p>	1. Ulaz	:	0 °C	2. Izlaz	:	0 °C	3. Zona 1	:	0 °C	4. Zona 2	:	0 °C
1. Ulaz	:	0 °C												
2. Izlaz	:	0 °C												
3. Zona 1	:	0 °C												
4. Zona 2	:	0 °C												
<b>2.3 &gt; Povijest grešaka</b>														
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Za kodove pogreški pogledajte poglavlje za Rješavanje problema.</li> <li>• Najnoviji kôd pogreške se prikazuje na vrhu.</li> </ul>	<p>Odaberite i izvucite iz datoteke</p>	<p><b>Povijest grešaka</b>    10:34am, Pon</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="width: 20px;">1. --</td><td style="width: 100px;"></td><td></td></tr> <tr><td>2. --</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>3. --</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>4. --</td><td></td><td></td></tr> </table> <p>[↙] Obriši povijest</p>	1. --			2. --			3. --			4. --		
1. --														
2. --														
3. --														
4. --														
<b>2.4 &gt; Kompresor</b>														
<p>Prikazuje performanse kompresora.</p>	<p>Odaberite i izvucite iz datoteke</p>	<p><b>Kompresor</b>    10:34am, Pon</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="width: 20px;">1. Trenutna frekv.</td><td style="width: 100px;">:</td><td style="text-align: right;">0 Hz</td></tr> <tr><td>2. Brojač (UK-ISK)</td><td>:</td><td style="text-align: right;">0</td></tr> <tr><td>3. Ukupno vr. UKLJ</td><td>:</td><td style="text-align: right;">0 h</td></tr> </table> <p>[↙] Nazad</p>	1. Trenutna frekv.	:	0 Hz	2. Brojač (UK-ISK)	:	0	3. Ukupno vr. UKLJ	:	0 h			
1. Trenutna frekv.	:	0 Hz												
2. Brojač (UK-ISK)	:	0												
3. Ukupno vr. UKLJ	:	0 h												
<b>2.5 &gt; Grijač</b>														
<p>Ukupni sati vremena uključivosti grijača prostorije/ grijača spremnika.</p>	<p>Odaberite i izvucite iz datoteke</p>	<p><b>Grijač</b>    10:34am, Pon</p> <p><b>Ukupno vr. UKLJ</b></p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="width: 20px;"></td><td style="width: 100px;">:</td><td style="text-align: right;">0h</td></tr> <tr><td></td><td>:</td><td style="text-align: right;">0h</td></tr> </table> <p>[↙] Nazad</p>		:	0h		:	0h						
	:	0h												
	:	0h												
<b>3 Osobne postavke</b>														
<b>3.1 &gt; Zvuk dodira</b>														
<p>Uključuje/isključuje zvuk rada.</p>	<p style="text-align: center;">Uk.</p>	<div style="background-color: black; color: white; text-align: center; padding: 5px; width: fit-content; margin: 0 auto;">Uk.</div> <div style="background-color: black; color: white; text-align: center; padding: 5px; width: fit-content; margin: 0 auto;">Isk.</div>												
<b>3.2 &gt; LCD kontrast</b>														
<p>Postavlja kontrast na zaslonu.</p>	<p style="text-align: center;">3</p>	<p><b>LCD kontrast</b>    10:34am, Pon</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center; margin-top: 10px;"> <span>Slabo</span> <span>Jako</span> </div> <div style="display: flex; align-items: center; margin-top: 5px;"> <span>◀</span> <div style="width: 100px; height: 15px; background: linear-gradient(to right, black 25%, black 25% 50%, white 50% 55%, white 55% 100%);"></div> <span>▶</span> </div> <p style="text-align: center; margin-top: 10px;"> <span>◀ Biraj</span>    <span>[↙] Potvrdi</span> </p>												

\*1 Sustav je blokiran kako bi radio bez načina rada HLAĐENJE. Mogu ga odblokirati samo ovlašteni instalateri ili naši ovlašteni partneri za servisiranje.  
 \*2 Prikazuje se samo kad je način rada HLAĐENJE odblokiran (znači kad je način rada HLAĐENJE dostupan).




Izbornik	Tvornički zadane postavke	Opcije postavki / zaslon
<b>3.3 &gt; Pozad. osvjet.</b>		
Postavlja trajanje pozadinskog osvjetljenja zaslona.	1 m	Pozad. osvjet. 10:34am,Pon Isk. 5 m 15 s 10 m <b>1 m</b> ^ Biraj [-]Potvrdi
<b>3.4 &gt; Intenz. poz. osvj.</b>		
Postavlja svjetlinu pozadinskog osvjetljenja zaslona.	4	Intenz. poz. osvj. 10:34am,Pon Tamno Svijetlo ◀ [Bar chart] ◀ Biraj [-]Potvrdi
<b>3.5 &gt; Format vremena</b>		
Postavlja vrstu prikaza sata.	24h	Format vremena 10:34am,Pon 24h am/pm ▼ Biraj [-]Potvrdi
<b>3.6 &gt; Datum i vrijeme</b>		
Postavlja sadašnji datum i vrijeme.	God / Mjes / Dan / Sat / Min	Datum i vrijeme 10:34am,Pon God/Mjes/Dan Sat:Min 2015 / 01 / 07 10 : 00 am ↕ Biraj [-]Potvrdi
<b>3.7 &gt; Jezik</b>		
Postavlja jezik prikaza za gornji dio zaslona.  • Za grčki jezik pogledajte verziju na engleskom.	ENGLISH / FRANÇAIS / DEUTSCH / ITALIANO / ESPAÑOL / DANISH / SWEDISH / NORWEGIAN / POLISH / CZECH / NEDERLANDS / TÜRKÇE / SUOMI / MAGYAR / SLOVENŠČINA / HRVATSKI / LIETUVIŲ	Jezik 10:34am,Pon SUOMI MAGYAR SLOVENŠČINA <b>HRVATSKI</b> ^ Biraj [-]Potvrdi
<b>3.8 &gt; Otključaj lozinku</b>		
Lozinka od 4 numeričke znamenke za sve postavke.	0000	Otključaj lozinku 10:34am,Pon 0000 ▼ Biraj [-]Potvrdi
<b>4 Kontakt za servis</b>		
<b>4.1 &gt; Kontakt 1 / Kontakt 2</b>		
Unaprijed podešeni broj kontakta za instalatera.	Odaberite i izvucite iz datoteke	Servisni parametri 10:34am,Pon Kontakt 1 Ime : Bryan Adams ☎ : 08812345678 ▼ Biraj

Izbornik	Tvornički zadane postavke	Opcije postavki / zaslon
<b>5 Postavka instalacija &gt; Postavka sustava</b>		
<b>5.1 &gt; Povezivanje sa PCB kao opcija</b>		
Za povezivanje na vanjski PCB potreban zbog servisiranja.	Ne	Da ▲ Ne
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ako je povezan vanjski PCB (opciono), sustav će imati sljedeće dodatne funkcije:                             <ol style="list-style-type: none"> <li>① Spoj s akumulacijskim spremnikom i kontrolu nad njegovim funkcijama i temperaturom.</li> <li>② Kontrolu nad 2 zone (uključujući bazen i funkciju grijanja vode u njemu).</li> <li>③ Solarnu funkciju (solarni paneli za grijanje priključeni ili na spremnik DTV (domaća topla voda) ili na akumulacijski spremnik.                                     <ul style="list-style-type: none"> <li>• DTV nije primjenjiv za WH-ADC *modele.</li> </ul> </li> <li>④ Prekidač za vanjski kompresor.</li> <li>⑤ Signal za vanjsku pogrešku.</li> <li>⑥ Kontrola za SG spremno.</li> <li>⑦ Kontrola potražnje.</li> <li>⑧ Sklopka za Grijanje-Hlađenje</li> </ol> </li> </ul>		
<b>5.2 &gt; Zona &amp; Osjetnik</b>		
Za odabir senzora i za odabir ili sustava za 1 ili 2 zone.	<b>Zona</b> • Nakon biranja sustava za 1 ili 2 zone, nastavite s biranjem prostorije ili bazena. • Ako se odabere bazen, mora se odabrati temperatura za $\Delta T$ temperaturu u rasponu od 0°C ~10°C.  <b>Osjent.</b>  * Za termostat prostorije, postoji i dodatni odabir, vanjski ili unutarnji.	<b>Zona &amp; Osjetnik</b> 10:34am, Pon <b>Zona</b> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 2px; text-align: center;">1 Sustav zona</div> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 2px; text-align: center;">2 Sustav zona</div> <hr/> ▼Bira] [-]Potvrdi
		<b>Zona &amp; Osjetnik</b> 10:34am, Pon <b>Osjent.</b> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 2px; text-align: center;">Temperatura vode</div> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 2px; text-align: center;">Sobni termostat</div> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 2px; text-align: center;">Korektor sob. tem.</div> <hr/> ▼Bira] [-]Potvrdi
<b>5.3 &gt; Kapacitet grijača</b>		
Za smanjivanje snage grijanja, ako je potrebno.* 3 kW / 6 kW / 9 kW  * Opcije za kW variraju ovisno o modelu.		<b>Kapacitet grijača</b> 10:34am, Pon <div style="background-color: #333; color: white; padding: 2px; text-align: center;">3 kW</div> <hr/> [-]Potvrdi
<b>5.4 &gt; Zaštita od zamrz.</b>		
Za aktiviranje ili deaktiviranje prevencije smrzavanja vode kad je sistem isključen	Da	Da ▼ Ne
<b>5.5 &gt; Kapacitet vruće vode</b>		
Za odabir kapaciteta grijanja na varijabilni ili standardni. Uz varijabilni kapacitet spremnik se zagrijava u brzom načinu rada i temperatura spremnika održava se u učinkovitom načinu rada. Uz standardni kapacitet spremnik se zagrijava uz nazivni kapacitet grijanja.	Variabilno	<div style="background-color: #333; color: white; padding: 2px; text-align: center;">Variabilno</div> ▼ Standardno

Izbornik	Tvornički zadane postavke	Opcije postavki / zaslon
<b>5.6 &gt; Priključak na akum. spremnik</b>		
Za priključivanje spremnika na sustav, a ako je odabrano DA, za postavljanje $\Delta T$ temperature. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Opciona povezivost s PCB mora biti odabrana sa DA kako bi se omogućila ova funkcija.</li> <li>• Ako nije odabrana opciona povezivost s PCB, funkcija se neće prikazivati na zaslonu.</li> </ul>	Ne	
	<b>&gt; Da</b>	
	5 °C	Postavljanje $\Delta T$ za akumulacijski spremnik Akum. Topl. 10:34am, Pon $\Delta T$ za akum. sprem. Opseg: (0°C-10°C) Koraci: $\pm 1^\circ\text{C}$ 5 °C ↙Biraј ↘ [-]Potvrđi
<b>5.7 &gt; Grijač tavnice kond.</b>		
Za odabir je li opciona grijač na baznom panelu priključen. <ul style="list-style-type: none"> <li>* Vrsta A - Grijač na baznom panelu aktivira se samo tijekom rada odmrzavanja.</li> <li>* Vrsta B - Grijač na baznom panelu aktivira se kad je vanjska temperatura okoline 5°C ili niža.</li> </ul>	Ne	
	<b>&gt; Da</b>	
	A	Postavlja vrstu grijača na baznom panelu*. Tip grij. Tav. kond. 10:34am, Pon A B ↙Biraј ↘ [-]Potvrđi
<b>5.8 &gt; Alternativni osjntik vanj. Jed.</b>		
Za biranje drugog senzora vanjske jedinice.	Ne	
<b>5.9 &gt; Priklj. za bival. rad</b>		
Za odabiranje omogućavanja ili onemogućavanja bivalentnog priključka.	Ne	
<b>&gt; Da</b>		
Za odabiranje predloška automatskog upravljanja ili predloška upravljanja unosom SG ready. <ul style="list-style-type: none"> <li>* Ovaj odabir prikazuje se samo kada se opciona pcb povezivost postavi na Da.</li> </ul>	Auto	Auto SG spremno

Izbornik	Tvornički zadane postavke	Opcije postavki / zaslon	
<p>Za biranje bivalentnog priključka koji će omogućiti dodatni izvor topline kao što je bojler za grijanje akumulacijskog spremnika i spremnika domaće tople vode u slučajevima kad kapacitet toplinske pumpe nije dovoljan na niskoj vanjskoj temperaturi. Bivalentna funkcija može se postaviti bilo u naizmjeničnom načinju rada (toplinska pumpa i bojler rade naizmjenice) ili u paralelnom načinu rada (i toplinska pumpa i bojler rade istodobno), ili u naprednom paralelnom načinu rada (toplinska pumpa i bojler uključuju akumulacijski spremnik i/ili domaću toplu vodu, ovisno o opcijama postavki predloška za regulaciju).</p>	<p>&gt; Da &gt; Auto</p>	<p>Priklj. za bival. rad 10:34am,Pon Uključi: Vanj. Temp. Opseg: (-15°C-35°C) Koraci: ±1°C</p> <p style="text-align: right;">-5 °C</p> <p>↕Biraj [-]Potvrdi</p>	
	<p>-5 °C</p> <p>Postavlja vanjsku temperaturu na kojoj će se uključivati Bivalentni priključak.</p>	<p>Priklj. za bival. rad 10:34am,Pon Raspored programa Alternativni Paralelni <b>Napredni paralelni</b></p> <p>^Biraj [-]Potvrdi</p>	
	<p>Da &gt; Nakon odabira vanjske temperature</p>		<p>Raspored programa &gt; Alternativni</p>
	<p>Raspored programa</p> <p>Alternativni / Paralelni / Napredni paralelni</p> <p>• Odaberite napredni paralelni za bivalentno korištenje spremnika.</p>	<p>Priklj. za bival. rad 10:34am,Pon Vanjska pumpa</p> <p style="text-align: center;">Uk. <b>Isk.</b></p> <p>^Biraj [-]Potvrdi</p>	
	<p>Raspored programa &gt; Alternativni</p>		<p>Raspored programa &gt; Napredni paralelni</p>
	<p>Isk.</p> <p>Opcija za postavljanje vanjske pumpe ili na UKLJUČENO ili na ISKLJUČENO tijekom rada bivalentne funkcije. Postavite na UKLJUČENO ako je sustav jednostavan bivalentni priključak.</p>	<p>Priklj. za bival. rad 10:34am,Pon Napredni paralelni</p> <p style="text-align: center;"><b>Grijanje</b> PTV</p> <p>↕Biraj [-]Potvrdi</p>	
	<p>Raspored programa &gt; Napredni paralelni</p>		<p>Raspored programa &gt; Napredni paralelni &gt; Grijanje &gt; Da</p>
	<p>Grijanje</p> <p>Biranje spremnika</p> <p>• "Grijanje" označava akumulacijski spremnik a "DTV" označava spremnik domaće tople vode.</p>	<p>Priklj. za bival. rad 10:34am,Pon Napredni paralelni: Grijanje</p> <p style="text-align: center;"><b>Da</b> Ne</p> <p>↕Biraj [-]Potvrdi</p>	
	<p>Raspored programa &gt; Napredni paralelni &gt; Grijanje &gt; Da</p>		<p>Priklj. za bival. rad 10:34am,Pon Pokr. grij.: Ciljna temp. Opseg: (-10°C-0°C) Koraci: ±1°C</p> <p style="text-align: right;">-8 °C</p> <p>↕Biraj [-]Potvrdi</p>
	<p>-8 °C</p> <p>Postavite donju graničnu temperaturu kako biste pokrenuli bivalentni izvor topline.</p>	<p>Priklj. za bival. rad 10:34am,Pon Pokr. grij.: Vrijeme odgode Opseg: (0:00-1:30) Koraci: ±0:05</p> <p style="text-align: right;">0:30</p> <p>↕Biraj [-]Potvrdi</p>	
<p>0:30</p> <p>Odgodite tajmer radi pokretanja bivalentnog izvora topline (u satima i minutama).</p>	<p>Priklj. za bival. rad 10:34am,Pon Zaust. grij.: Ciljna temp. Opseg: (-10°C-0°C) Koraci: ±1°C</p> <p style="text-align: right;">-2 °C</p> <p>↕Biraj [-]Potvrdi</p>		
<p>-2 °C</p> <p>Postavite donju graničnu temperaturu kako biste zaustavili bivalentni izvor topline.</p>			



Izbornik	Tvornički zadane postavke	Opcije postavki / zaslon																		
	0:30 Odgodite tajmer radi zaustavljanja bivalentnog izvora topline (u satima i minutama).	Priklj. za bival. rad 10:34am,Pon Zaust. grij.: Vrijeme odgode Opseg: (0:00-1:30) Koraci: ±0:05  ↕Biraj [-]Potvrdi																		
<b>Raspored programa &gt; Napredni paralelni &gt; PTV &gt; Da</b>																				
	• DTV aktivira se samo nakon odabira "Da".	Priklj. za bival. rad 10:34am,Pon Napredni paralelni: PTV <b>Da</b> Ne ↕Biraj [-]Potvrdi																		
	0:30 Odgodite tajmer radi pokretanja bivalentnog izvora topline (u satima i minutama).	Priklj. za bival. rad 10:34am,Pon PTV: Vrijeme odgode Opseg: (0:30-1:30) Koraci: ±0:05  ↕Biraj [-]Potvrdi																		
Za upravljanje unosom SG ready za bivalentni sustav slijedite uvjete unosa navedene u nastavku. <table border="1" data-bbox="120 750 378 1005"> <thead> <tr> <th colspan="2">SG signal</th> <th>Predložak rada</th> </tr> <tr> <th>Vcc-bit1</th> <th>Vcc-bit2</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Otvoreno</td> <td>Otvoreno</td> <td>Toplinska pumpa ISKLJUČENO, bojler ISKLJUČENO</td> </tr> <tr> <td>Kratko</td> <td>Otvoreno</td> <td>Toplinska pumpa UKLJUČENO, bojler ISKLJUČENO</td> </tr> <tr> <td>Otvoreno</td> <td>Kratko</td> <td>Toplinska pumpa ISKLJUČENO, bojler UKLJUČENO</td> </tr> <tr> <td>Kratko</td> <td>Kratko</td> <td>Toplinska pumpa UKLJUČENO, bojler UKLJUČENO</td> </tr> </tbody> </table>	SG signal		Predložak rada	Vcc-bit1	Vcc-bit2		Otvoreno	Otvoreno	Toplinska pumpa ISKLJUČENO, bojler ISKLJUČENO	Kratko	Otvoreno	Toplinska pumpa UKLJUČENO, bojler ISKLJUČENO	Otvoreno	Kratko	Toplinska pumpa ISKLJUČENO, bojler UKLJUČENO	Kratko	Kratko	Toplinska pumpa UKLJUČENO, bojler UKLJUČENO	<b>&gt; Da &gt; SG spremno</b>	
	SG signal		Predložak rada																	
Vcc-bit1	Vcc-bit2																			
Otvoreno	Otvoreno	Toplinska pumpa ISKLJUČENO, bojler ISKLJUČENO																		
Kratko	Otvoreno	Toplinska pumpa UKLJUČENO, bojler ISKLJUČENO																		
Otvoreno	Kratko	Toplinska pumpa ISKLJUČENO, bojler UKLJUČENO																		
Kratko	Kratko	Toplinska pumpa UKLJUČENO, bojler UKLJUČENO																		
	Isk. Opcija za postavljanje vanjske pumpe ili na UKLJUČENO ili na ISKLJUČENO tijekom rada bivalentne funkcije. Postavite na UKLJUČENO ako je sustav jednostavan bivalentni priključak.	Priklj. za bival. rad 10:34am,Pon Vanjska pumpa Uk. <b>Isk.</b> ↕Biraj [-]Potvrdi																		
<b>5.10 &gt; Vanjski prekidač</b>																				
	Ne	Da <b>Ne</b>																		
<b>5.11 &gt; Spoj na solar</b>																				
<ul style="list-style-type: none"> <li>Opciona povezivost s PCB mora biti odabrana sa DA kako bi se omogućila ova funkcija.</li> <li>Ako nije odabrana opciona povezivost s PCB, funkcija se neće prikazivati na zaslonu.</li> <li>DTV nije primjenjiv za WH-ADC *modele.</li> </ul>	Ne	Da <b>Ne</b>																		
	<b>&gt; Da</b> Akum. Topl. Biranje spremnika	Spoj na solar 10:34am,Pon <b>Akum. Topl.</b> Spremnik PTV ↕Biraj [-]Potvrdi																		
	10 °C Postavlja temperaturu ΔT na UKLJUČENO	Spoj na solar 10:34am,Pon ΔT Uključi Opseg: (6°C-15°C) Koraci: ±1°C  ↕Biraj [-]Potvrdi																		

Izbornik	Tvornički zadane postavke	Opcije postavki / zaslon
> Da > Nakon odabira spremnika > Temperatura $\Delta T$ UKLJUČENO		
	5 °C	Postavlja temperaturu $\Delta T$ na ISKLJUČENO Spoj na solar 10:34am, Pon $\Delta T$ isključi Opseg: (2°C-9°C) Koraci: $\pm 1^\circ\text{C}$ <span style="float: right;">5 °C</span> ↕Biraј [↔]Potvrđi
> Da > Nakon odabira spremnika > Temperatura $\Delta T$ UKLJUČENO > Temperatura $\Delta T$ ISKLJUČENO		
	5 °C	Postavlja temperaturu protiv zamrzavanja Spoj na solar 10:34am, Pon Zaš. od zamrz. Opseg: (-20°C-10°C) Koraci: $\pm 1^\circ\text{C}$ <span style="float: right;">5 °C</span> ↕Biraј [↔]Potvrđi
> Da > Nakon odabira spremnika > Temperatura $\Delta T$ UKLJUČENO > Temperatura $\Delta T$ ISKLJUČENO > Nakon postavke temperature protiv zamrzavanja		
	80 °C	Postavlja Hi ograničenje Spoj na solar 10:34am, Pon Gornji limit Opseg: (70°C-90°C) Koraci: $\pm 5^\circ\text{C}$ <span style="float: right;">80 °C</span> ↕Biraј [↔]Potvrđi
5.12 > Greška vanj. signala		
	Ne	Da ▲ Ne
5.13 > Uprav. opterećenja		
	Ne	Da ▲ Ne
5.14 > SG spremno		
	Ne	Da ▲ Ne
	> Da	
	120 %	Kapacitet (1) i (2) DTV-a (u %), grijanje (u %) i hlađenje (u °C) SG spremno 10:34am, Pon Kapacitet [1-0]: PTV Opseg: (50%-150%) Koraci: $\pm 5\%$ <span style="float: right;">120 %</span> ↕Biraј [↔]Potvrđi
5.15 > Vanjska sklopka za kompr.		
	Ne	Da ▲ Ne
5.16 > Cirkulacija tekućine		
Za biranje hoće li u sustavu cirkulirati voda ili glikol.	Voda	Cirkulacija tekućine 10:34am, Pon Voda ▼ Glikol ↕Biraј [↔]Potvrđi

Izbornik	Tvornički zadane postavke	Opcije postavki / zaslon
5.17	> <b>Prekidač Hlad-Grij</b>	
	Ne	
5.18	> <b>Forsirano grijanje</b>	
	Za uključivanje aktiviranja grijača ili ručno (po zadanoj postavci) ili automatski.	Ručno 
5.19	> <b>Fors. odmrz.</b>	
	Ako je postavljen automatski odabir, vanjska jedinica započet će s odleđivanjem kada grijanje dugo radi pri niskoj vanjskoj temperaturi.	Ručno 
5.20	> <b>Signal odmrzavanja</b>	
	Za uključivanje signala za odleđivanje kako bi se zaustavio ventilokonvektor tijekom odleđivanja. (Ako je signal za odleđivanje postavljen na Da, bivalentna funkcija neće biti dostupna za upotrebu)	Ne 
5.21	> <b>Protok pumpe</b>	
	Za postavljanje upravljanja varijabilnim protokom pumpe ili upravljanja fiksnim radom pumpe.	$\Delta T$ 

6 Postavka instalacija > Postavka rada		
	Za pristup prema četiri glavne funkcije ili načina rada.	4 glavna načina rada Grijanje / *1. *2 Hlađenje / *1. *2 Auto / Spremnik 
6.1	> <b>Grijanje</b>	
	Za postavku različitih temperatura vode i okoline zbog grijanja.	Temp. vode za grijanje UKLJ / Temp. vode za grijanje ISKLJ / $\Delta T$ za grijanje UKLJ / Grijač UKLJ./ISKLJ. 
	> <b>Temp. vode za grijanje UKLJ</b>	
	Kompen. krivulja	Temperature pri uključenom grijanju u krivulji kompenzacije Izravnom ulazu. 

\*1 Sustav je blokiran kako bi radio bez načina rada HLADENJE. Mogu ga odblokirati samo ovlašteni instalateri ili naši ovlašteni partneri za servisiranje.  
 \*2 Prikazuje se samo kad je način rada HLADENJE odblokiran (znači kad je način rada HLADENJE dostupan).

Izbornik	Tvornički zadane postavke	Opcije postavki / zaslon
<b>&gt; Temp. vode za grijanje UKLJ &gt; Kompen. krivulja</b>		
<p>Os X: -5°C ~ 15°C. Os Y: 55°C ~ 35°C.</p>	<p>Ulaz 4 temperaturne točke (2 na horizontalnoj X osi, 2 na vertikalnoj Y osi).</p>	<div style="text-align: right;">Grij UKLJ: Temp. vode:Zona1</div> <div style="text-align: right;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">↕ Biraj</span>    <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">[-] Potvrdi</span> </div>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperaturni opseg: Os X: -20°C ~ 15°C, os Y: Vidi dolje</li> <li>• Temperaturni opseg za ulaz na Y osi:               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Model WH-UD: 20 °C ~ 60 °C</li> <li>2. Model WH-UH i rezervni grijač je omogućen: 25 °C ~ 65 °C</li> <li>3. Model WH-UH i rezervni grijač je onemogućen: 35 °C ~ 65 °C</li> <li>4. Model WH-UX: 20 °C ~ 60 °C</li> </ol> </li> <li>• Ako je odabran sustav za 2 zone, 4 temperaturne točke također moraju biti ulaz za Zonu 2.</li> <li>• "Zona 1" i "Zona 2" neće se prikazivati na zaslonu ako je odabran samo sustav 1 zone.</li> </ul>		
<b>&gt; Temp. vode za grijanje UKLJ &gt; Izravno</b>		
35 °C	Temperatura za grijanje UKLJUČENO	<div style="text-align: right;">Postavka rada    10:34am,Pon</div> <div style="text-align: right;">Grij UKLJ: Temp. vode:Zona2</div> <div style="text-align: right;">Opseg: (20°C-60°C)</div> <div style="text-align: right;">Koraci: ±1°C</div> <div style="text-align: right; font-size: 2em;">↕ 35 °C</div> <div style="text-align: right;">↕ Biraj    [-] Potvrdi</div>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Obvezan je min. ~ maks. opseg kao što slijedi:               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Model WH-UD: 20 °C ~ 60 °C</li> <li>2. Model WH-UH i rezervni grijač je omogućen: 25 °C ~ 65 °C</li> <li>3. Model WH-UH i rezervni grijač je onemogućen: 35 °C ~ 65 °C</li> <li>4. Model WH-UX: 20 °C ~ 60 °C</li> </ol> </li> <li>• Ako je odabran sustav za 2 zone, temperaturna točka mora se zadati za Zonu 2.</li> <li>• "Zona 1" i "Zona 2" neće se prikazivati na zaslonu ako je odabran samo sustav 1 zone.</li> </ul>		
<b>&gt; Temp. vode za grijanje ISKLJ</b>		
24 °C	Temperatura za grijanje ISKLJUČENO	<div style="text-align: right;">Postavka rada    10:34am,Pon</div> <div style="text-align: right;">Grijanje ISKLJ: Vanj. Temp.</div> <div style="text-align: right;">Opseg: (5°C-35°C)</div> <div style="text-align: right;">Koraci: ±1°C</div> <div style="text-align: right; font-size: 2em;">↕ 24 °C</div> <div style="text-align: right;">↕ Biraj    [-] Potvrdi</div>
<b>&gt; ΔT za grijanje UKLJ</b>		
5 °C	Postavlja ΔT za grijanje UKLJUČENO. * Ta postavka neće se moći odabrati kada je kao brzina protoka pumpe odabran Maks. teret.	<div style="text-align: right;">Postavka rada    10:34am,Pon</div> <div style="text-align: right;">Grij UKLJ: ΔT</div> <div style="text-align: right;">Opseg: (1°C-15°C)</div> <div style="text-align: right;">Koraci: ±1°C</div> <div style="text-align: right; font-size: 2em;">↕ 5 °C</div> <div style="text-align: right;">↕ Biraj    [-] Potvrdi</div>
<b>&gt; Grijač UKLJ./ISKLJ.</b>		
<b>&gt; Grijač UKLJ./ISKLJ. &gt; Vanjska temp. za uklj. grijača</b>		
0 °C	Temperatura za grijač UKLJUČENO	<div style="text-align: right;">Postavka rada    10:34am,Pon</div> <div style="text-align: right;">Grijač UKLJ: Vanj. Temp.</div> <div style="text-align: right;">Opseg: (-20°C-15°C)</div> <div style="text-align: right;">Koraci: ±1°C</div> <div style="text-align: right; font-size: 2em;">↕ 0 °C</div> <div style="text-align: right;">↕ Biraj    [-] Potvrdi</div>

Izbornik	Tvornički zadane postavke	Opcije postavki / zaslon
<b>&gt; Grijač UKLJ./ISKLJ. &gt; Vrijeme odgode za grijač UKLJUČENO</b>		
0:30 min.	Za uključivanje vremena odgode za grijač	Postavka rada 10:34am, Pon Grijač UKLJ.: Vrijeme odgode Opseg: (0:10~1:00) Koraci: ±0:10 <b>0:30</b> ↕Biraј [-]Potvrđi
<b>&gt; Grijač UKLJ./ISKLJ. &gt; Temperatura vode za grijač UKLJUČENO</b>		
-4 °C	Postavka temperature za uključivanje od postavljene temperature vode.	Postavka rada 10:34am, Pon Grijač UKLJ.: ΔT ciljne temp. Opseg: (-10°C~-2°C) Koraci: ±1°C <b>-4 °C</b> ↕Biraј [-]Potvrđi
<b>&gt; Grijač UKLJ./ISKLJ. &gt; Temperatura vode za grijač ISKLJUČENO</b>		
-2 °C	Postavka temperature za isključivanje od postavljene temperature vode.	Postavka rada 10:34am, Pon Grijač ISKLJ.: ΔT ciljne temp. Opseg: (-8°C~0°C) Koraci: ±1°C <b>-2 °C</b> ↕Biraј [-]Potvrđi
<b>6.2</b>	<b>&gt; *1, *2 Hlađenje</b>	
Za postavku različitih temperatura vode i okoline zbog hlađenja.	Temperature vode za hlađenje UKLJUČENO i ΔT za hlađenje UKLJUČENO.	Postavka rada 10:34am, Pon Hlađenje <b>Temp. vode za hlađenje UKLJ</b> ΔT za hlađenje UKLJ ↓Biraј [-]Potvrđi
<b>&gt; Temp. vode za hlađenje UKLJ</b>		
Kompen. krivulja	Temperature pri uključenom hlađenju u krivulji kompenzacije ili izravnom ulazu.	Postavka rada 10:34am, Pon Hla. UKLJ.: Temp. vode <b>Kompen. krivulja</b> Izravno ↓Biraј [-]Potvrđi
<b>&gt; Temp. vode za hlađenje UKLJ &gt; Kompen. krivulja</b>		
Os X: 20 °C ~ 30 °C. Os Y: 15 °C ~ 10 °C.	Ulaz 4 temperature točke (2 na horizontalnoj X osi, 2 na vertikalnoj Y osi)	Hla. UKLJ.: Temp. vode: Zona 1  ↕Biraј [-]Potvrđi
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ako je odabran sustav za 2 zone, 4 temperature točke također moraju biti ulaz za Zonu 2.</li> <li>• "Zona 1" i "Zona 2" neće se prikazivati na zaslonu ako je odabran samo sustav 1 zone.</li> </ul>		

\*1 Sustav je blokiran kako bi radio bez načina rada HLAĐENJE. Mogu ga odblokirati samo ovlašteni instalateri ili naši ovlašteni partneri za servisiranje.  
 \*2 Prikazuje se samo kad je način rada HLAĐENJE odblokiran (znači kad je način rada HLAĐENJE dostupan).

Izbornik	Tvornički zadane postavke	Opcije postavki / zaslon												
> Temp. vode za hlađenje UKLJ > Izravno														
10 °C	Postavlja temperaturu za hlađenje na UKLJUČENO	<table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="font-size: small;">Postavka rada</td> <td style="text-align: right;">10:34am, Pon</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="border-top: 1px solid black; font-size: small;">Hla. UKLJ: Temp. vode: Zona2</td> </tr> <tr> <td style="font-size: x-small;">Opseg: (5°C-20°C)</td> <td style="text-align: right; font-size: x-small;">10 °C</td> </tr> <tr> <td style="font-size: x-small;">Koraci: ±1°C</td> <td style="text-align: right; font-size: x-small;">↕</td> </tr> <tr> <td style="font-size: x-small;">↕Biraj</td> <td style="text-align: right; font-size: x-small;">[←]Potvrđi</td> </tr> </table>	Postavka rada	10:34am, Pon	Hla. UKLJ: Temp. vode: Zona2		Opseg: (5°C-20°C)	10 °C	Koraci: ±1°C	↕	↕Biraj	[←]Potvrđi		
Postavka rada	10:34am, Pon													
Hla. UKLJ: Temp. vode: Zona2														
Opseg: (5°C-20°C)	10 °C													
Koraci: ±1°C	↕													
↕Biraj	[←]Potvrđi													
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ako je odabran sustav za 2 zone, temperaturna točka mora se zadati za Zonu 2.</li> <li>• "Zona 1" i "Zona 2" neće se prikazivati na zaslonu ako je odabran samo sustav 1 zone.</li> </ul>														
> ΔT za hlađenje UKLJ														
5 °C	Postavlja ΔT za hlađenje na UKLJUČENO * Ta postavka neće se moći odabrati kada je kao brzina protoka pumpe odabran Maks. teret.	<table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="font-size: small;">Postavka rada</td> <td style="text-align: right;">10:34am, Pon</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="border-top: 1px solid black; font-size: small;">Hla. UKLJ: ΔT</td> </tr> <tr> <td style="font-size: x-small;">Opseg: (1°C-15°C)</td> <td style="text-align: right; font-size: x-small;">5 °C</td> </tr> <tr> <td style="font-size: x-small;">Koraci: ±1°C</td> <td style="text-align: right; font-size: x-small;">↕</td> </tr> <tr> <td style="font-size: x-small;">↕Biraj</td> <td style="text-align: right; font-size: x-small;">[←]Potvrđi</td> </tr> </table>	Postavka rada	10:34am, Pon	Hla. UKLJ: ΔT		Opseg: (1°C-15°C)	5 °C	Koraci: ±1°C	↕	↕Biraj	[←]Potvrđi		
Postavka rada	10:34am, Pon													
Hla. UKLJ: ΔT														
Opseg: (1°C-15°C)	5 °C													
Koraci: ±1°C	↕													
↕Biraj	[←]Potvrđi													
<b>6.3</b>	> *1, *2 Auto													
Automatsko prebacivanje sa Grijanja na Hlađenje ili sa Hlađenja na Grijanje.	Vanjske temperature za prebacivanje sa Grijanja na Hlađenje ili sa Hlađenja na Grijanje.  Vanjska temp. za (grij. na hlad.) / Vanjska temp. za (hlad. na grij.)	<table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="font-size: small;">Postavka rada</td> <td style="text-align: right;">10:34am, Pon</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="border-top: 1px solid black; font-size: small;">Auto</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #333; color: white; font-size: x-small;">Vanjska temp za (grij. na hlad.)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #333; color: white; font-size: x-small;">Vanjska temp za (hlad. na grij.)</td> </tr> <tr> <td style="font-size: x-small;">↕Biraj</td> <td style="text-align: right; font-size: x-small;">[←]Potvrđi</td> </tr> </table>	Postavka rada	10:34am, Pon	Auto		Vanjska temp za (grij. na hlad.)		Vanjska temp za (hlad. na grij.)		↕Biraj	[←]Potvrđi		
Postavka rada	10:34am, Pon													
Auto														
Vanjska temp za (grij. na hlad.)														
Vanjska temp za (hlad. na grij.)														
↕Biraj	[←]Potvrđi													
> Vanjska temp. za (grij. na hlad.)														
15 °C	Postavlja vanjsku temperaturu za prebacivanje sa Grijanja na Hlađenje.	<table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="font-size: small;">Postavka rada</td> <td style="text-align: right;">10:34am, Pon</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="border-top: 1px solid black; font-size: small;">Auto: Vanj. Temp. (grij. na hla.)</td> </tr> <tr> <td style="font-size: x-small;">Opseg: (11°C-25°C)</td> <td style="text-align: right; font-size: x-small;">15 °C</td> </tr> <tr> <td style="font-size: x-small;">Koraci: ±1°C</td> <td style="text-align: right; font-size: x-small;">↕</td> </tr> <tr> <td style="font-size: x-small;">↕Biraj</td> <td style="text-align: right; font-size: x-small;">[←]Potvrđi</td> </tr> </table>	Postavka rada	10:34am, Pon	Auto: Vanj. Temp. (grij. na hla.)		Opseg: (11°C-25°C)	15 °C	Koraci: ±1°C	↕	↕Biraj	[←]Potvrđi		
Postavka rada	10:34am, Pon													
Auto: Vanj. Temp. (grij. na hla.)														
Opseg: (11°C-25°C)	15 °C													
Koraci: ±1°C	↕													
↕Biraj	[←]Potvrđi													
> Vanjska temp. za (hlad. na grij.)														
10 °C	Postavlja vanjsku temperaturu za prebacivanje sa Hlađenja na Grijanje.	<table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="font-size: small;">Postavka rada</td> <td style="text-align: right;">10:34am, Pon</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="border-top: 1px solid black; font-size: small;">Auto: Vanj. Temp. (hla. na grij.)</td> </tr> <tr> <td style="font-size: x-small;">Opseg: (5°C-14°C)</td> <td style="text-align: right; font-size: x-small;">10 °C</td> </tr> <tr> <td style="font-size: x-small;">Koraci: ±1°C</td> <td style="text-align: right; font-size: x-small;">↕</td> </tr> <tr> <td style="font-size: x-small;">↕Biraj</td> <td style="text-align: right; font-size: x-small;">[←]Potvrđi</td> </tr> </table>	Postavka rada	10:34am, Pon	Auto: Vanj. Temp. (hla. na grij.)		Opseg: (5°C-14°C)	10 °C	Koraci: ±1°C	↕	↕Biraj	[←]Potvrđi		
Postavka rada	10:34am, Pon													
Auto: Vanj. Temp. (hla. na grij.)														
Opseg: (5°C-14°C)	10 °C													
Koraci: ±1°C	↕													
↕Biraj	[←]Potvrđi													
<b>6.4</b>	> Spremnik													
Postavlja funkcije za spremnik.	Vrijeme rada pod. Grij. (maks.) / Vrijeme zagr. spr. PTV (maks.) / Temp. dogr. spr. PTV / Sterilizacija	<table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="font-size: small;">Postavka rada</td> <td style="text-align: right;">10:34am, Pon</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="border-top: 1px solid black; font-size: small;">Spremnik</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #333; color: white; font-size: x-small;">Vrijeme rada pod. Grij. (maks.)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #333; color: white; font-size: x-small;">Vrijeme zagr. spr. PTV (maks.)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #333; color: white; font-size: x-small;">Temp. dogr. spr. PTV</td> </tr> <tr> <td style="font-size: x-small;">↕Biraj</td> <td style="text-align: right; font-size: x-small;">[←]Potvrđi</td> </tr> </table>	Postavka rada	10:34am, Pon	Spremnik		Vrijeme rada pod. Grij. (maks.)		Vrijeme zagr. spr. PTV (maks.)		Temp. dogr. spr. PTV		↕Biraj	[←]Potvrđi
Postavka rada	10:34am, Pon													
Spremnik														
Vrijeme rada pod. Grij. (maks.)														
Vrijeme zagr. spr. PTV (maks.)														
Temp. dogr. spr. PTV														
↕Biraj	[←]Potvrđi													
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zaslon će prikazati 3 funkcije jednu po jednu.</li> </ul>														
> Vrijeme rada pod. Grij. (maks.)														
8:00	Maksimalno vrijeme za rad podnog Grij. (u satima i minutama)	<table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="font-size: small;">Postavka rada</td> <td style="text-align: right;">10:34am, Pon</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="border-top: 1px solid black; font-size: small;">Spremnik: Vr. rada pod. (maks)</td> </tr> <tr> <td style="font-size: x-small;">Opseg: (0:30-10:00)</td> <td style="text-align: right; font-size: x-small;">8:00</td> </tr> <tr> <td style="font-size: x-small;">Koraci: ±0:30</td> <td style="text-align: right; font-size: x-small;">↕</td> </tr> <tr> <td style="font-size: x-small;">↕Biraj</td> <td style="text-align: right; font-size: x-small;">[←]Potvrđi</td> </tr> </table>	Postavka rada	10:34am, Pon	Spremnik: Vr. rada pod. (maks)		Opseg: (0:30-10:00)	8:00	Koraci: ±0:30	↕	↕Biraj	[←]Potvrđi		
Postavka rada	10:34am, Pon													
Spremnik: Vr. rada pod. (maks)														
Opseg: (0:30-10:00)	8:00													
Koraci: ±0:30	↕													
↕Biraj	[←]Potvrđi													

\*1 Sustav je blokiran kako bi radio bez načina rada HLAĐENJE. Mogu ga odblokirati samo ovlašteni instalateri ili naši ovlašteni partneri za servisiranje.

\*2 Prikazuje se samo kad je način rada HLAĐENJE odblokiran (znači kad je način rada HLAĐENJE dostupan).

Izbornik	Tvornički zadane postavke	Opcije postavki / zaslon														
<b>&gt; Vrijeme zagr. spr. PTV (maks.)</b>																
1:00	Maksimalno vrijeme za zagrijavanje spremnika (u satima i minutama)	Postavka rada 10:34am,Pon Spremnik:Vrijeme zagr. (maks) Opseg: (0:05~4:00) Koraci: ±0:05 <b>1:00</b> ↕Biraj [-]Potvrđi														
<b>&gt; Temp. dogr. spr. PTV</b>																
-8 °C	Postavlja temperaturu za ponovno ključanje u spremniku za vodu.	Postavka rada 10:34am,Pon Spremnik:Temp. dogrijavanja Opseg: (-12°C~-2°C) Koraci: ±1°C <b>-8 °C</b> ↕Biraj [-]Potvrđi														
<b>&gt; Sterilizacija</b>																
Ponedjeljak	Sterilizacija se može postaviti za 1 ili više dana u tjednu.  Ned / Pon / Uto / Sri / Čet / Pet / Sub	Postavka rada 10:34am,Pon Sterilizacija: Dan <table border="1"> <tr> <td>Ned</td> <td>Pon</td> <td>Uto</td> <td>Sri</td> <td>Čet</td> <td>Pet</td> <td>Sub</td> </tr> <tr> <td>-</td> <td>✓</td> <td>-</td> <td>-</td> <td>-</td> <td>-</td> <td>-</td> </tr> </table> ↕Dan <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> [-]Potvrđi	Ned	Pon	Uto	Sri	Čet	Pet	Sub	-	✓	-	-	-	-	-
Ned	Pon	Uto	Sri	Čet	Pet	Sub										
-	✓	-	-	-	-	-										
<b>&gt; Sterilizacija: Vrijeme</b>																
12:00	Vrijeme odabranih dana u tjednu za steriliziranje spremnika.  0:00 ~ 23:59	Postavka rada 10:34am,Pon Sterilizacija: Vrijeme <b>12:00 pm</b> ↕Biraj [-]Potvrđi														
<b>&gt; Sterilizacija: Temp. ključanja</b>																
65 °C	Postavlja temperaturu ključanja zbog steriliziranja spremnika.	Postavka rada 10:34am,Pon Sterilizacija: Temp. ključanja Opseg: (55°C-65°C) Koraci: ±1°C <b>65 °C</b> ↕Biraj [-]Potvrđi														
<b>&gt; Sterilizacija: Vr. rada (maks)</b>																
0:10	Postavlja vrijeme steriliziranja (u satima i minutama)	Postavka rada 10:34am,Pon Sterilizacija: Vr. rada (maks) Opseg: (0:05~1:00) Koraci: ±0:05 <b>0:10</b> ↕Biraj [-]Potvrđi														

## 7 Postavka instalacija > Servisni parametri

### 7.1 > Maks. brzina pumpe

Za postavljanje maksimalne brzine pumpe.

Postavljanje brzine toka, maks. tereta i rada na UKLJUČENO/ISKLJUČENO za pumpu.

Protok: XX.X L/min  
 Maks. opt.: 0x40 ~ 0xFE,  
 pumpa: ON/OFF čišćenje zrakom

Servisni parametri 10:34am,Pon  
 Protok Maks. opt. Rad

0.0 L/min 0xCE **Ozraka**  
 ↕ Biraj

Izbornik	Tvornički zadane postavke	Opcije postavki / zaslon
<b>7.2 &gt; Isključivanje pumpe</b>		
Za postavljanje isključivanja pumpe.	<b>Isključivanje pumpe</b>  UK.	
	<b>7.3 &gt; Sušenje poda</b>	
Za sušenje betona (poda, zidova, itd.) tijekom građevinskih radova.  Nemojte koristiti ovaj izbornik ni za koju drugu svrhu ni u bilo kojem periodu osim za vrijeme građevinskih radova.	Urediti za postavljanje temperature sušenja betona.  Uk. / Uredi	Servisni parametri 10:34am, Pon Sušenje poda <div style="background-color: #333; color: white; text-align: center; padding: 2px;">Uk.</div> Uredi  ↓Biraj [-]Potvrdi
	<b>&gt; Uredi</b>	Servisni parametri 10:34am, Pon Sušenje poda: 1/10 Opseg: (25°C-55°C) Koraci: ±1°C <span style="float: right;">▲ 25 °C</span>
	Faze: 1 Temperatura: 25 °C	Temperatura grijanja za sušenje betona. Odaberite željene faze: 1 ~ 10, opseg: 1 ~ 99
	<b>&gt; Uk.</b>	Potvrdite postavljene temperature za sušenje betona za svaku fazu.
		Servisni parametri 10:34am, Pon Sušenje poda: Status Faza : 1/10 Post. temp. vode : 25°C Stvarna temp. vode : 25°C/25°C [☺]Isk.
<b>7.4 &gt; Kontakt za servis</b>		
Za postavljanje 2 imena za kontakt i brojeve za korisnika.	Ime i broj za kontakt servisera.  Kontakt 1 / Kontakt 2	Servisni parametri 10:34am, Pon Kontakt za servis: <div style="background-color: #333; color: white; text-align: center; padding: 2px;">Kontakt 1</div> Kontakt 2  ↓Biraj [-]Potvrdi
	<b>&gt; Kontakt 1 / Kontakt 2</b>	Kontakt za servis 10:34am, Pon Kontakt 1 Ime : Bryan Adams ☎ : 08812345678
	Ime ili broj za kontakt.  Ime / telefona	↓Biraj [-]Uredi
Unos imena i broja  Ime kontakta: abeceda a ~ z. Broj za kontakt: 1 ~ 9	Kontakt-1 <span style="background-color: #333; color: white; padding: 2px;">ABC/abc</span> 0-9/Drugo ABCDEFGH I JKLMNOPQR Pro.   STUVWXYZ abcdefghi BS jklmnopqr stuvwxyz Potv. ←→ Biraj [-]Unesi  Broj: <span style="background-color: #333; color: white; padding: 2px;">1</span> 1 2 3 ( 4 5 6 ) 7 8 9 - BS * 0 # _ Potv.	
		←→ Biraj [-]Unesi



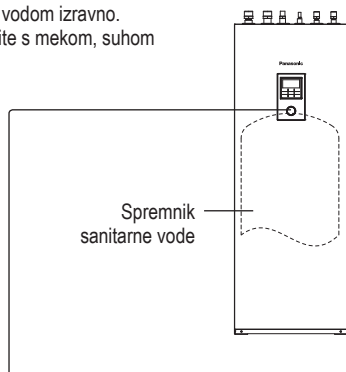
# Upute za čišćenje

Kako biste osigurali optimalnu učinkovitost sustava, čišćenje treba izvršavati u redovnim intervalima. Obratite se ovlaštenom dobavljaču.

- **Prije čišćenja iskopčajte napajanje.**
- Nemojte koristiti benzin, razrjeđivač ili jastučice za ribanje.
- Koristite samo sapun ( $\approx$  pH7) ili neutralni kućanski deterdžent.
- Nemojte koristiti vodu topliju od 40 °C.

## Unutarnja jedinica

- Ne prskajte vodom izravno. Lagano obrišite s mekom, suhom krpom.



Manometar za mjerenje tlaka vode



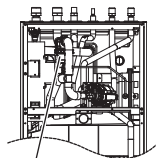
- Nemojte pritiskati ili udarati stakleni poklopac tvrdim i oštrim predmetima. Nepoštivanje ove upute može prouzročiti oštećenje jedinice.



- Osigurajte da je tlak vode između 0,05 i 0,3 MPa (0,1 MPa = 1 bar).
- U slučaju da je tlak vode izvan gore navedenog opsega, posavjetujte se s ovlaštenim dobavljačem.

## Filter za vodu

- Filter za vodu očistite najmanje jednom godišnje. Ukoliko to propustite uraditi, može doći do zapuštenja filtra što može prouzročiti kvar sustava. Obratite se ovlaštenom dobavljaču.
- Uklonite i prašinu s magneta.



Komplet filtra za vodu

## Vanjska jedinica

- Ne zaprječujte ventilacijske ulaze zraka ili izlaze zraka. Nepoštivanje ove upute može dovesti do lošeg učinka ili kvara sustava. Uklonite sve zapreke kako biste osigurali nesmetanu ventilaciju.
- Kad pada snijeg, očistite i uklonite snijeg oko vanjske jedinice kako bi se spriječilo prekrivanje ventilacijskih ulaza zraka ili izlaza zraka snijegom.

## Za dulje razdoblje nekorštenja

- Voda unutar spremnika sanitarne vode treba biti ispuštena.
- Iskopčajte napajanje.

## Kriterij za nepozivanje servisa

### Iskopčajte napajanje

a zatim se posavjetujte s ovlaštenim dobavljačem, pod sljedećim uvjetima:

- Abnormalna buka tijekom rada.
- Voda/strane čestice su ušle u Daljinski upravljač.
- Curenje vode iz unutarnje jedinice.
- Prekidač strujnog kruga učestalo se uključuje.
- Kabel za napajanje postaje neprirodno topao.

## ODRŽAVANJE

### Korisnik

- Kako bi se osigurao optimalan učinak jedinica, korisnik može pregledati i očistiti od svih zapreka ventilacijskih ulaza zraka ili izlaza vanjske jedinice.
- Korisnici ne bi trebali pokušavati servisirati ili mijenjati dijelove jedinice.
- Za planirani pregled kontaktirajte ovlaštenog dobavljača.

### Dobavljač

- Kako bi se osigurala sigurnost i optimalan učinak jedinica, neophodno je da ovlašteni dobavljač u redovitim intervalima provodi sezonske preglede na jedinicama, izvrši provjeru funkcionalnosti RCCB/ELCB, ožičenja na terenu i cjevovoda.
- Specifično za Spremnik sanitarne vode, važno je periodično servisirati Komplet filtra za vodu.

# Rješavanje problema

Sljedeći simptomi ne naznačuju kvar.

Simptom	Uzrok
Zvuk protoka vode tijekom rada.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rashladno sredstvo teče unutar jedinice.</li> </ul>
Rad je odgođen nekoliko minuta nakon ponovnog pokretanja.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Odgoda je zaštita kompresora jedinice.</li> </ul>
Vanjska jedinica ispušta vodu/paru.	<ul style="list-style-type: none"> <li>U cijevima se javlja kondenzacija ili isparavanje.</li> </ul>
Iz vanjske jedinice, kad je u načinu rada grijanja, izlazi para.	<ul style="list-style-type: none"> <li>To je izazvano odleđivanjem u izmjenjivaču topline.</li> </ul>
Vanjska jedinica ne radi.	<ul style="list-style-type: none"> <li>To je izazvano kontrolnim sustavom zaštite ovog sustava kad je vanjska temperatura izvan radnog opsega.</li> </ul>
Sustav se isključuje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>To je izazvano kontrolnim sustavom zaštite ovog sustava. Kad je temperatura ulazne vode niža od 10°C, kompresor se zaustavlja i uključuje se rezervni grijač.</li> </ul>
Sustav se teško zagrijava.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kad se panel i pod istodobno griju, moguće je opadanje temperature tople vode, što može umanjiti sposobnost sustava da grije.</li> <li>Kad je temperatura vanjskog zraka niska, sustavu može biti potrebno više vremena za zagrijavanje.</li> <li>Ispust za pražnjenje ili ulaz za dovod na vanjskoj jedinici blokiran je nekom zaprekom, kao što je nagomilani snijeg.</li> <li>Kad je unaprijed podešena temperatura ispusta vode niska, sustavu može biti potrebno više vremena za zagrijavanje.</li> </ul>
Sustav se ne zagrijava odmah.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sustavu je potrebno neko vrijeme za zagrijavanje vode ako počinje raditi na temperaturi hladne vode.</li> </ul>
Rezervni grijač se automatski uključuje kad je onemogućen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>To je izazvano kontrolnim sustavom zaštite izmjenjivača topline unutarnje jedinice.</li> </ul>
Rad počinje automatski kad tajmer nije postavljen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tajmer za sterilizaciju je postavljen.</li> </ul>
Velika buka rashladnog sredstva tijekom nekoliko minuta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>To je izazvano kontrolnim sustavom zaštite za vrijeme odmrzavanja na vanjskoj temperaturi okoline nižoj od -10°C.</li> </ul>
*1, *2 Način rada HLAĐENJE nije dostupan.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sustav je blokiran kako bi radio samo u načinu rada GRIJANJE.</li> </ul>

Prije poziva za servisiranje provjerite sljedeće.

Simptom	Provjera
Rad u načinu GRIJANJE/ *1, *2 HLAĐENJE ne radi učinkovito.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Postavite točnu temperaturu.</li> <li>Zatvorite ventil panela za grijanje/hlađenje.</li> <li>Očistite sva začepljenja u ventilacijskom ulazu zraka ili izlazu zraka na vanjskoj jedinici.</li> </ul>
Buka tijekom rada.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vanjska ili unutarnja jedinica je ugrađena na koso.</li> <li>Pravilno zatvorite poklopac.</li> </ul>
Sustav ne radi.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Prekidač strujnog kruga je iskočio/aktivirao se.</li> </ul>
LED žaruljica uključenosti ne svijetli ili se ništa ne prikazuje na Daljinskom upravljaču.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Napajanje je ispravno ili je došlo je nestanka struje.</li> </ul>

\*1 Sustav je blokiran kako bi radio bez načina rada HLAĐENJE. Mogu ga odblokirati samo ovlašteni instalateri ili naši ovlašteni partneri za servisiranje.  
\*2 Prikazuje se samo kad je način rada HLAĐENJE odblokiran (znači kad je način rada HLAĐENJE dostupan).



U nastavku je spisak kodova pogreški koji se mogu pojavljivati na zaslonu kad postoji problem sa postavkom sustava ili radom.

Kad se na zaslonu prikazuje kôd pogreške, kao što je označeno dolje, pozovite broj upisan u Daljinski upravljač ili najbližeg ovlaštenog dobavljača.

Svi prekidači su onemogućeni osim ◀ ▶ i ↻ .

Br. pogreške	Objašnjenje pogreške
H12	Odstupanje ukupnog kapaciteta
H15	Pogreška senzora kompresora
H20	Pogreška pumpe
H23	Pogreška senzora rashladnog sredstva
H27	Pogreška servisnog ventila
H28	Pogreška solarnog senzora
H31	Pogreška senzora bazena
H36	Pogreška senzora akumulacijskog spremnika
H38	Pogreška neusklađenosti marke
H42	Zaštita od niskog tlaka
H43	Pogreška senzora Zone 1
H44	Pogreška senzora Zone 2
H62	Pogreška toka vode
H63	Pogreška senzora niskog tlaka
H64	Pogreška senzora visokog tlaka
H65	Odeleživanje cirkulacijom vode
H67	Pogreška vanjskog termorezistora 1
H68	Pogreška vanjskog termorezistora 2
H70	Pogreška rezervnog grijača OLP
H72	Pogreška senzora akumulacijskog spremnika
H74	Pogreška u PCB komunikaciji
H75	Zaštita od niske temp. vode
H76	Pogreška u komunikaciji Daljinski upravljač - unutarnja jedinica
H90	Pogreška u komunikaciji Unutarnja - Vanjska jedinica
H91	Pogreška grijača spremnika OLP
H95	Pogreška priključka na napon
H98	Zaštita od visokog tlaka unutarnje jedinice

Br. pogreške	Objašnjenje pogreške
H99	Sprječavanje zamrzavanja unutarnje jedinice
F12	Aktiviran prekidač za tlak
F14	Loša rotacija kompresora
F15	Pogreška blokade motora ventilatora
F16	Zaštita od struje
F20	Zaštita za preopterećenje kompresora
F22	Zaštita od preopterećenja modula tranzistora
F23	Vršna snaga DC
F24	Pogreška ciklusa rashladnog sredstva
F25	*1, *2 Pogreška ciklusa hlađenje/grijanje
F27	Pogreška prekidača za tlak
F29	Nisko oslobađanje velike topline
F30	Pogreška senzora 2 ispusta vode
F32	Pogreška unutarnjeg termostata
F36	Pogreška senzora okoline vanjske jedinice
F37	Pogreška senzora ulaza vode
F40	Pogreška senzora pražnjenja vanjske jedinice
F41	Pogreška korekcije faktora snage
F42	Pogreška senzora izmjenjivača topline vanjske jedinice
F43	Pogreška senzora odmrzavanja vanjske jedinice
F45	Pogreška senzora ispusta vode
F46	Isključivanje strujnog transformatora
F48	Pogreška senzora ispusta isparivača
F49	Pogreška senzora zaobilaznja ispusta
F95	*1, *2 Pogreška visokog tlaka hlađenja

\* Neki kodovi pogreški neće biti primjenjivi za vaš model. Za pojašnjenje posavjetujte se s ovlaštenim dobavljačem.

\*1 Sustav je blokiran kako bi radio bez načina rada HLADENJE. Mogu ga odblokirati samo ovlašteni instalateri ili naši ovlašteno partneri za servisiranje.  
 \*2 Prikazuje se samo kad je način rada HLADENJE odblokiran (znači kad je način rada HLADENJE dostupan).

## Informacije o priključivanju na Mrežni adapter (opciono dodatni dijelovi)



### UPOZORENJE

**Prije uporabe provjerite sigurnost oko sustava zrak-voda. Prije početka rada potvrdite sigurnost za ljude i živa bića u okolici.**

**Nepravilan rad zbog nepridržavanja sljedećih uputa može prouzročiti ozljede i oštećenja.**



**Potvrdite sljedeće stavke prije početka rada (unutarnje prostorije)**

- Stanje postavke tajmera. Nepredvidivo uključivanje/isključivanje može prouzročiti ozbiljne ozljede ili štetu za ljude i živa bića.

**Potvrdite donje stavke prije i za vrijeme rada (izvan prostorija)**

- Ako je poznato da je netko u prostoriji, obavijestite tu osobu s vanjske strane o novoj radnoj postavci prije nego što je pokrenete.

To je potrebno kako bi se izbjegao iznenadni šok po tu osobu i svako ozbiljno narušavanje zdravlja isključivo zbog promjene u radu.

- Nemojte koristiti ovaj uređaj kad su malo djeteta, osoba s fizičkim invaliditetom ili starija osoba, dakle osobe koje nisu u stanju same upravljati uređajem, u tim prostorijama.

- Često provjeravajte postavku i radni status.

- Zaustavite rad kad se prikaže kôd pogreške i posavjetujte se s ovlaštenim dobavljačem ili stručnjakom.

**Prije uporabe obavezno potvrdite**

• Sustav možda neće biti upotrebljiv kad su uvjeti komunikacije loši. Nakon rada provjerite "Radni status" na zaslonu aplikacije. U daljinskom radu mogu se desiti sljedeće okolnosti.

- Ne može raditi, vrijeme rada se ne prikazuje.

- Rad Zrak-Voda se ne prikazuje kad se postavka rada izvrši izvan prostorija.

• Preporučuje se blokirati zaslon na smart telefonu zbog sprječavanja pogrešnog rada.

• Nemojte koristiti daljinski upravljač, uređaj za komunikaciju i rad koji nisu specificirani od strane ovlaštenog dobavljača ili stručnjaka.

• Koristiti na temelju sporazuma "Uvjeti korištenja" i "Korištenje osobnih podataka" od Panasonic Smart Aplikacije.

• Za duže razdoblje nekorisćenja Panasonic Smart Aplikacije, iskopčajte mrežni adapter iz uređaja.

## Informacije za korisnike o prikupljanju i zbrinjavanju stare opreme i iskorištenih baterija



Ovi simboli na proizvodima, pakiranju i/ili pripadajućim dokumentima znače da se iskorišteni električni i elektronički proizvodi i baterije ne smiju miješati s kućnim otpadom.

Za pravilno tretiranje, povrat i recikliranje starih proizvoda molimo vas da ih odnesete na prikladna mjesta za prikupljanje u skladu s nacionalnim zakonima.

Pravilnim zbrinjavanjem ovih proizvoda pomažete sačuvati vrijedne resurse i spriječiti sve potencijalno negativne učinke na ljudsko zdravlje i okoliš koji na drugi način mogu nastati od nepravilnog rukovanja otpadom.

Za više podataka o prikupljanju i recikliranju starih proizvoda molimo vas da se obratite lokalnoj upravi, službi za odvoz smeća ili na mjestu gdje ste kupili predmete.

U skladu s nacionalnim zakonima radi nepravilnog zbrinjavanja otpada mogu se primjenjivati kazne.







**Za poslovne korisnike u Europskoj zajednici**

Ako želite odložiti električnu ili elektroničku opremu, molimo vas da se obratite svom dobavljaču ili prodavaču radi daljnjih informacija.

**[Informacije o zbrinjavanju u drugim zemljama izvan Europske zajednice]**

Ovi simboli važeći su samo u Europskoj zajednici. Ako želite zbrinuti ove predmete, molimo vas da se obratite lokalnim vlastima ili dobavljaču i upitate za pravilni način zbrinjavanja.

 <b>UPOZORENJE</b>	<p>Ovaj simbol ukazuje na to da ova oprema koristi zapaljivo rashladno sredstvo. Ako dođe do propuštanja rashladnog sredstva, a postoji vanjski izvor paljenja, postoji mogućnost zapaljenja.</p>		<p>Ovaj simbol ukazuje na to da upute za rad treba pažljivo pročitati.</p>
	<p>Ovaj simbol ukazuje na to da servisno osoblje prilikom rukovanja ovom opremom mora postupati u skladu s uputama za montažu.</p>		<p>Ovaj simbol ukazuje na to da postoje informacije sadržane u uputama za rad i/ili u uputama za montažu.</p>

## Dėkojame, kad įsigijote „Panasonic“ gaminį.

Prieš pradėdami naudotis sistema, atidžiai perskaitykite šias naudojimo instrukcijas ir saugokite jas, jei prireiktų ateityje.

Priedamos montavimo instrukcijos.

Serijos numerį ir gamybos metus rasite pavadinimo lentelėje.

## Turinys

Saugos priemonės .....	612–624
Nuotolinio valdymo pulto mygtukai ir ekranas .....	625–627
Paruošimas darbui .....	627
Spartusis meniu .....	628
Meniu .....	628–642

### Naudotojui

1 Funkc. sąranka (funkcijų sąranka) .....	628–629
1,1 Sav. laikmatis (savaitinis laikmatis)	
1,2 Atost. laikm. (Atostogų laikmatis)	
1,3 Tylesn. laikm. (Tylos laikmatis)	
1,4 Kamb. šild. (Kambarių šildytuvai)	
1,5 Boiler el. Šildytuv (Rezervuaro šildytuvai)	
1,6 Steriliz. (Sterilizavimas)	
1,7 K.v. režimas (buitinio karšto vandens (BKV) režimas)	
2 Sistemos patikra (sistemos patikra) .....	630
2,1 Energ. stebėjimas (energijos stebėjimas)	
2,2 Sist. informacija (sistemos informacija)	
2,3 Kl. istorija (klaidų istorija)	
2,4 Kompres. (kompresorius)	
2,5 Šildyt. (šildytuvai)	
3 Vartotojo aplinka (asmeninė sąranka) .....	630–631
3,1 Liet. garsas (mygtukų garsai)	
3,2 LCD kontrastas	
3,3 Fonas (ekrano apšvietimas)	
3,4 Fono intens. (ekrano apšvietimo intensyvumas)	
3,5 Laikrodžio formatas (laiko formatas)	
3,6 Data ir laikas (data ir laikas)	
3,7 Kalba	
3,8 Atr. slaptaž. (atrankinimo slaptažodis)	
4 Pasl. kontakt. (priežiūros kontaktai) .....	631
4,1 Kont. 1 (1 kontaktas) / Kont. 2 (2 kontaktas)	

### Montuotojui

5 Serviso aplinka (montuotojo sąranka) > Sistemos sąranka (sistemos sąranka) .....	632–637
5,1 Pasir. PCB jungtis (papildomos schemos prijungimas)	
5,2 Zona ir jutikl. (zona ir jutiklis)	
5,3 El. šildytuvo galia (šildytuvo galia)	
5,4 Anti užšal. (apsauga nuo užšalimo)	
5,5 DHW pajėg. (BKV ruošimo galia)	
5,6 Bufer. talp. jungtis (Buferinio rezervuaro prijungimas)	
5,7 Bazinis šild. (pagrindo padėklo šildytuvai)	
5,8 Altern. išorės jutikl. (papildomi išorės jutikliai)	
5,9 Bivalent. jungtis (dvejopas prijungimas)	
5,10 Išor. SW (išorinis jungiklis)	
5,11 Saulės jungtis (saulės energijos elementų prijungimas)	
5,12 Išor. klaidos signalas (išorinės klaidos signalas)	
5,13 Poreikio kontrolė (poreikio reguliavimas)	
5,14 SG jungtis (paruošta SG)	
5,15 Išor. kompres. SW (išorinio kompresoriaus jungiklis)	
5,16 Cirkuliac. skyst. (cirkuliacinis skystis)	
5,17 Šild.-auš. SW (šildymo-aušinimo jungiklis)	
5,18 Priv. šildyt. (priverstinis šildymas)	
5,19 Priv. atitirp. (priverstinis atšildymas)	
5,20 Atšild. sign. (atšildymo signalas)	
5,21 Siurblio sr. koef. (siurblio debitas)	
6 Serviso aplinka (montuotojo sąranka) > Veikimo sąranka (operacijų sąranka) .....	637–641
6,1 Šild. (šildymas)	
6,2 Aušin. (aušinimas)	
6,3 Auto (automatinis)	
6,4 K.v. talpa (rezervuaras)	
7 Serviso aplinka (montuotojo sąranka) > Serviso nustatymai (priežiūros sąranka) .....	641–642
7,1 Siurb. maks. greitis (maksimalus siurblio greitis)	
7,2 Siurb. mažin. (nusiurbimas)	
7,3 Grind.džiov. (betono džiovinimas)	
7,4 Pasl. kontakt. (priežiūros kontaktai)	

Valymo instrukcijos .....

643

Trikčių šalinimas .....

644–645

Informacija .....

646–647



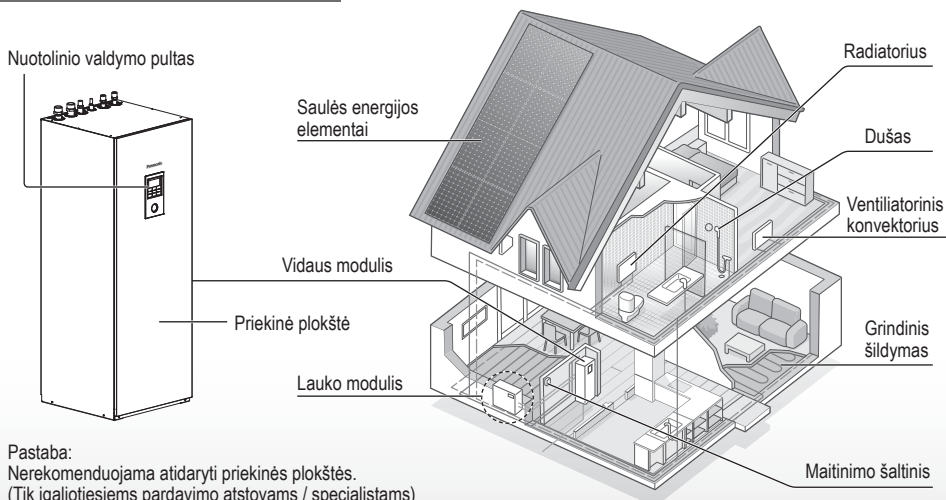
Prieš naudojimą įsitikinkite, kad sistemą pagal pateiktas instrukcijas tinkamai sumontavo įgaliotasis pardavimo atstovas.

- „Panasonic“ oras-vanduo yra padalytoji sistema, kurią sudaro du moduliai: vidaus ir lauko. Vidaus modulį sudaro hidromodulis ir 200 l buitinio vandens rezervuaras.
- Šiose naudojimo instrukcijose aprašoma, kaip naudotis sistema, naudojant vidaus ir lauko modulius.
- Kaip naudotis kitais gaminiais, pvz., radiatoriumi, išoriniu termoregulatoriumi ir grindinio šildymo įranga, žr. atitinkamo gaminio naudojimo instrukcijas.
- Sistemą galima užfiksuoti veikti HEAT (šildymo) režimu ir išjungti COOL (aušinimo) režimą.
- Kai kurios šiame vadove aprašytos funkcijos gali būti netaikomos jūsų sistemai.
- Būtina naudoti vandenį, atitinkantį Europos kokybės standartą 98/83 EB. Rezervuaro modulio veikimo trukmė bus trumpesnė, jei naudosite gręžinio vandenį (įskaitant šaltinio arba šulinio vandenį).
- Rezervuaro modulio negalima naudoti su buitiniu vandeniu, kuriame yra druskos, rūgštis ir kitų priemaišų, kurios gali sukelti rezervuaro ir jo komponentų koroziją.
- Papildomos informacijos kreipkitės į artimiausią įgaliotąjį pardavimo atstovą.

\*1 Sistema užfiksuota veikti be COOL (aušinimo) režimo. Jį gali atrakinti įgaliotasis montuotojas arba mūsų įgaliotieji priežiūros partneriai.

\*2 Rodoma tik atrakinus aušinimo COOL (aušinimo) režimą (t.y., kai pasiekiamas COOL (aušinimo) režimas)

## Sistemos apžvalga



Pastaba:  
Nerekomenduojama atidaryti priekinės plokštės.  
(Tik įgaliotiems pardavimo atstovams / specialistams)

Šio vadovo iliustracijos skirtos tik paaiškinimui ir gali skirtis nuo realaus įrenginio.  
Ateityje jos gali būti pakeistos be išankstinio įspėjimo.

## Naudojimo sąlygos

	ŠILDYMAS (REZERVUARAS)	ŠILDYMAS (KONTŪRAS)	*1, *2 AUŠINIMAS (KONTŪRAS)
Išeinančio vandens temperatūra (°C) (min. / maks.)	- / 65*3	20 / 55 (žemiau -15 °C lauko temperatūros) *4 20 / 60 (virš -10 °C lauko temperatūros) *4	5 / 20
Lauko temperatūra (°C) (min. / maks.)	-20 / 35	-20 / 35	10 / 43

Kai lauko temperatūra neatitinka lentelėje nurodyto diapazono, šildymo galia gali gerokai sumažėti, o lauko modulis gali nustoti veikti, kad nesugestų.

Modulis automatiškai išjungs, kai lauko temperatūra atitiks nurodytą diapazoną.

\*3 Virš 55 °C galima pasiekti tik naudojant papildomą šildytuvą.

\*4 Tarp -10 °C ir -15 °C lauko temperatūros išeinančio vandens temperatūra palaipsniui didinama nuo 60 °C iki 55 °C.


# Saugos priemonės

Kad nepatirtumėte sužalojimų, nesužalotumėte aplinkinių arba nesugadintumėte turto, laikykitės tolesnių nurodymų.


Netinkamas naudojimas dėl tolesnių instrukcijų nesilaikymo gali sukelti fizinius sužeidimus arba turto sugadinimą, kurio sunkumo laipsniai nurodyti toliau:

Šie įrenginiai nėra skirti naudoti viešai.

 <b>ĮSPĖJIMAS</b>	Šis ženklas įspėja, kad galima žūti arba sunkiai susižeisti.
---	--

 <b>DĖMESIO</b>	Šis ženklas įspėja, kad galima susižeisti arba sugadinti turta.
---	---

Nurodymai, kurių reikia laikytis, žymimi šiais simboliais:

	Šis simbolis reiškia, kad veiksmas yra DRAUDŽIAMAS.
--	---

 	Šie simboliai nurodo PRIVALOMUS veiksmus.
	



## ĮSPĖJIMAS

### Vidaus ir lauko moduliai



Šį įrenginį galima naudoti vaikams nuo 8 metų amžiaus ir žmonėms su fizine, jusline arba protine negalia, arba patirties ir žinių neturintiems asmenims, jei jie yra prižiūrimi arba informuoti, kaip saugiai naudotis įrenginiu, ir supranta galimą pavojų. Vaikams negalima žaisti su įrenginiu. Vaikams be priežiūros negalima valyti ir atlikti įrenginio techninės priežiūros darbu.

Pasitarkite su įgaliotuoju pardavimo atstovu arba specialistu, kaip valyti vidines dalis, remontuoti, montuoti, išimti, ardyti ir permontuoti modulį. Netinkamas montavimas ir naudojimas gali sukelti nuotėkį, elektros smūgį arba gaisrą.



Pasiklauskite įgaliotojo pardavimo atstovo arba specialisto, ar galima naudoti konkretaus tipo šaldalą. Naudojant ne nurodyto tipo šaldalą galima pažeisti gaminį, jis gali prasprogti, sužaloti ir t.t.




Nenaudokite gamintojo nenurodytų atšildymo arba valymo procesą pagreitinančių priemonių. Netinkami metodai naudojant nesuderinamas medžiagas gali sugadinti gaminį, jis gali prasprogti ir sunkiai sužaloti.

Nemontuokite modulio galima sprogiroje arba degioje aplinkoje. Tai gali sukelti gaisrą.






 Nekiškite pirštų arba kitų daiktų į vidaus arba lauko oras-vanduo moduli, nes gali sužaloti besisukančios dalys. 

Nelieskite lauko modulio žaibuojant, nes galima patirti elektros smūgį.

Neatsisėskite ir nesistokite ant modulio, nes galite nukristi. 


Nemontuokite vidaus modulio lauke. Jis skirtas montuoti tik viduje.

## Maitinimo šaltinis


 Nenaudokite modifikuotų laidų, sujungtų laidų, ilgintuvų arba nenurodytų laidų, kad nesukeltumėte perkaitimo ir gaisro.  

Kad nesukeltumėte perkaitimo, gaisro arba elektros smūgio:

- nejunkite prie to paties lizdo kitos įrangos;
- nenaudokite šlapiomis rankomis;
- neužlaužkite maitinimo laido.

 Pažeistą maitinimo laidą turi pakeisti gamintojas, priežiūros agentas arba kiti kvalifikuoti asmenys, kad jums nekiltų pavojus.

Šis įrenginys turi likutinės srovės jungtuvą / įžeminimo nuotėkio jungtuvą (RCCB/ELCB). Paprašykite įgaliotojo pardavimo atstovo reguliariai tikrinti RCCB/ELCB, ypač po sumontavimo, patikros ir techninės priežiūros darbų. RCCB/ELCB gedimas gali sukelti elektros smūgį ir (arba) gaisrą.

 Primygtinai rekomenduojama, montavimo vietoje įrengti likutinės srovės įrenginį (RCD), kad nepatirtumėte elektros smūgio ir (arba) nekiltų gaisras.


Prieš prieinant prie gnybtų, reikia atjungti visas maitinimo grandines.


Nustokite naudotis gaminiu, jei pastebėjote neįprastą veikimą / triktį, ir atjunkite maitinimo šaltinį. (Dūmų / gaisro / elektros smūgio pavojus) neįprasto veikimo / trikių pavyzdžiai:

- dažnai įsijungia RCCB/ELCB;
- užuodžiate svilėsių kvapą;
- įrenginys pradėjo skleisti neįprastą triukšmą arba vibruoti;
- iš vidaus modulio teka karštas vanduo.

Nedelsdami kreipkitės į vietinį pardavimo atstovą dėl techninės priežiūros / remonto darbų.

Patikros ir techninės priežiūros darbų metu mūvėkite pirštines.

 Kad apsisaugotumėte nuo elektros smūgio arba gaisro, šią įrangą būtina įžeminti.

 Apsisaugokite nuo elektros smūgio, atjungdami maitinimą:  
- prieš valydami arba prižiūrėdami;  
- jei nenaudosite ilgesnį laiką.

Šis įrenginys yra skirtas kelioms paskirtims. Kad nepatirtumėte elektros smūgio, nudegimų ir (arba) mirtinų sužalojimų, atjunkite visus maitinimo šaltinius, prieš dirbdami su vidaus modulio gnybtais.

# Saugos priemonės



## DĖMESIO

### Vidaus ir lauko moduliai



Neplaukite vidaus modulių vandeniu, benzinu, skiedikliu arba šveičiamaisiais milteliais, kad nesugadintumėte modulių ir nesukeltumėte korozijos.

Nemontuokite modulių šalia degių medžiagų arba vonioje. Antraip galite patirti elektros smūgį ir (arba) gali kilti gaisras.

Nelieskite aštrios aliuminio mentės, nes aštrios dalys gali sužaloti.



Nenaudokite sistemos sterilizavimo metu, kad nenusiplikytumėte karštu vandeniu arba neperkaitintumėte dušo.

Neardykite modulių valydami, kad nesusižeistumėte.

Valydami modulį nesistokite ant netvirtu suolelio, kad nesusižeistumėte.

Ant modulių nestatykite vazos arba indo su vandeniu. Į modulį patekus vandeniui gali suprastėti izoliacija. Tai gali sukelti elektros smūgį.



Neleiskite pratekėti vandeniui, pasirūpindami, kad drenažo vamzdelis yra:

- tinkamai pritvirtintas;
- atokiau nutekamųjų latakų ir talpyklų;
- nepanardintas į vandenį

Po ilgesnio naudojimo arba naudojant su degia įranga, reguliariai vėdinkite kambarį.

Po ilgesnio naudojimo įvertinkite montavimo lentynos būklę, kad modulis nenukristų.

### Nuotolinio valdymo pultas



Nesušlapinkite nuotolinio valdymo pulto. Antraip galima patirti elektros smūgį ir (arba) sukelti gaisrą.

Nespauskite nuotolinio valdymo pulto mygtukų kietais ir aštriais daiktais. Antraip galima sugadinti įrenginį.

Neplaukite nuotolinio valdymo pulto vandeniu, benzinu, skiedikliu arba šveitimo milteliais.

Patys netikrinkite nuotolinio valdymo pulto ir neatlikite jo priežiūros darbų. Pasitarkite su įgaliotuoju pardavimo atstovu, kad nesusižeistumėte dėl netinkamo naudojimo.



## ĮSPĖJIMAS



### Šis įrenginys užpildytas R32 (silpnai degiu šaldalu).

Pratekėjus šaldalui ir atsiradus išoriniam ugnies šaltiniui gali kilti gaisras.

## Vidaus ir lauko moduliai



Įrenginį reikia montuoti ir (arba) naudoti kambaryje, kurio plotas didesnis nei Amin (m<sup>2</sup>), ir saugoti nuo ugnies šaltinių, pvz., karščio / kibirkščių / atviros liepsnos arba pavojingų vietų, pvz., dujinių įrenginių, dujinių maisto gamybos prietaisų, vamzdynais tiekiamų dujų šaltinių sistemų arba elektrinių maisto gaminimo prietaisų ir t.t. (Amin (m<sup>2</sup>) reikšmės ieškokite montavimo instrukcijų I lentelėje)

Turėkite omenyje, kad šaldalas gali būtų bekvapis, todėl primygtinai rekomenduojame įsirengti tinkamus degių aušinimo dujų jutiklius, kurie gali įspėti apie nuotėkį.

Neuždenkite jokių vėdinimo angų.



Įrenginio nepradurkite ir nedeginkite, nes jis yra slėginis. Saugokite įrenginį nuo karščio, liepsnos, kibirkščių arba kitų ugnies šaltinių. Antraip jis gali sprogti ir sunkiai arba mirtinai sužaloti.

## Šaldalo R32 naudojimo saugos priemonės

Pagrindinės montavimo procedūros yra tokios pat, kaip dirbant su įprastinių šaldalų (R410A, R22) modeliais.



Kadangi darbinis slėgis yra didesnis nei šaldalo R22 modelių, kai kurie vamzdžiai ir montavimo bei priežiūros įrankiai yra specialūs. Ypač keičiant šaldalo R22 modelį į naują šaldalo R32 modelį, visada pakeiskite įprastinius vamzdelius ir platėjančias veržles R32 bei R410A pritaikytais vamzdeliais ir platėjančiomis veržlėmis lauko modulio pusėje. R32 ir R410A šaldalui galima naudoti vienodas platėjančias veržles lauko modulio pusėje ir vienodus vamzdelius.

Sistemoje maišyti skirtingus šaldalus draudžiama. Modeliai, naudojantys šaldalą R32 ir R410A, pasižymi skirtingo skersmens papildymo jungties sriegiu, kad per klaidą jie nebūtų užpildyti šaldalu R22 ir dėl saugumo.

Dėl to, pasitikrinkite iš anksto. [R32 ir R410A šaldalo papildymo jungties sriegio skersmuo yra 1/2 col.]

Būtina visada pasirūpinti, kad į vamzdelius nepatektų pašalinių medžiagų (alyvos, vandens ir t.t.). Be to, sandėliuokite vamzdelius užsandarinę jų galus, pvz., užspaude, užklijavę ir t.t. (su R32 reikia elgtis taip pat, kaip su R410A.)

- Naudoti, atlikti techninę priežiūrą, remontuoti ir surinkti šaldalą turėtų darbai su degiais šaldalais kvalifikuotas ir sertifikuotas personalas pagal gamintojo rekomendacijas. Visi naudojantys ir prižiūrintys sistemą arba atliekantys jos arba jos įrangos dalių techninę priežiūrą turi būti kvalifikuoti ir sertifikuoti.

# Saugos priemonės



- Šaldymo kontūro dalys (garintuvai, oro aušintuvai, AHU, kondensatoriai arba skysčio rinktuvai) arba vamzdeliai negali būti šalia karščio šaltinių, atviros liepsnos, veikiančio dujinio prietaiso arba veikiančio elektrinio šildytuvo.
- Naudotojas / savininkas arba jo įgaliotasis atstovas privalo reguliariai tikrinti signalizaciją, mechaninį vėdinimą ir jutiklius bent kartą per metus, kaip reikalaujama valstybiniame reglamente, kad viskas veiktų tinkamai.
- Būtina pildyti žurnalą. Šios patikros rezultatai turi būti užfiksuoti žurnale.
- Gyvenamosiose vietose būtina tikrinti vėdinimą ir įsitikinti, kad jam niekas nekludo.
- Prieš pradėdant eksploatuoti šaldymo sistemą, už sistemas paleidimą atsakingas asmuo turi pasirūpinti, kad kvalifikuotas ir sertifikuotas personalas yra susipažinęs su šaldymo sistemos instrukcijų vadovu apie surinkimą, tikrinimą, naudojimą ir techninę priežiūrą ir laikosi saugos priemonių ir atsižvelgia į šaldalo savybes bei jo naudojimo taisykles.
- Bendrieji kvalifikuoti ir sertifikuoto personalo reikalavimai:
  - a) Žinios apie degiam šaldalui taikomus teisės aktus, reglamentus ir standartus;
  - b) Išsamios žinios ir įgūdžiai, kaip elgtis su degiu šaldalu, kaip naudotis asmeninėmis apsaugos priemonėmis, kaip užkirsti kelią šaldalo nutekėjimui, kaip elgtis su balionais, papildyti, aptikti nutekėjimą, surinkti ir utilizuoti;
  - c) Valstybinių teisės aktų reglamentų ir standartų supratimas ir gebėjimas juos pritaikyti praktiškai;



- d) Reguliariai gilinti žinias, kad būtų palaikoma kvalifikacija;
- e) Oro kondicionavimo vamzdeliai gyvenamosiose patalpose turi būti įrengti taip, kad būtų apsaugoti nuo atsitiktinio pažeidimo naudojimo ir priežiūros metu.
- f) Turi būti laikomasi priemonių šaldymo vamzdeliams apsaugoti nuo per didelės vibracijos arba pulsavimo.
- g) Užtikrinti, kad saugos prietaisai, šaldymo vamzdeliai ir tvirtinimo elementai patikimai apsaugoti nuo kenksmingo aplinkos poveikio (pvz., nuo pavojaus, kad išleidimo vamzdžiuose gali susikaupti ir užšalti vanduo arba kauptis purvas ir nuolaužos).
- h) Šaldymo sistemų ilgų vamzdžių išsiplėtimas ir susitraukimas turi būti tinkamai suprojektuotas ir saugiai sumontuotas (pritvirtintas ir apsaugotas), kad sistemos nepažeistų galimas hidraulinis smūgis.
- i) Apsaugoti šaldymo sistemą nuo atsitiktinio sutrūkimo stumdamt baldus ar atliekant remonto darbus.
- j) Kad šaldalas nepratekėtų, turi būti tikrinamas darbo vietoje sujungtų šaldalo vamzdelių sandūrų sandarumas. Bandymui naudojamo metodo jautrumas turi būti mažiausiai 5 gramai šaldalo per metus esant bent 0,25 maksimaliam leistinam slėgiui (>1,04 MPa, maks. 4,15 MPa). Pratekėjimas nenebus aptiktas.



## 1. Montavimas (patalpos)

- Gaminys su degiais šaldalais turi būti montuojamas kambaryje, kurio mažiausiais plotas yra Amin (m<sup>2</sup>), nurodytas montavimo instrukcijų I lentelėje.
- Jei pildoma vietoje, turi būti įvertintas, pamatuotas ir pažymėtas skirtingo ilgio vamzdelių poveikis šaldalo pildymui.
- Montuojant naudoti kuo mažiau vamzdelių. Nenaudokite sulamdytų ir smailiu kampu užlenktų vamzdelių.
- Būtina pasirūpinti vamzdelių apsauga nuo fizinio pažeidimo.
- Būtina laikytis valstybinio dujų reglamento, savivaldos taisyklių ir teisės aktų. Informuokite visas atitinkamai institucijas pagal taikomus reglamentus.
- Būtina užtikrinti, kad mechaninės jungtys būtų pasiekiamos techninei priežiūrai.
- Jei būtinas mechaninis vėdinimas, vėdinimo angos negali būti uždengtos.
- Utilizuodami gaminį vadovaukitės #12 nurodytomis saugos priemonėmis ir laikykitės valstybinių reglamentų.  
Dvejodami, kaip elgtis, visada kreipkitės į vietinę savivaldybę.



## 2. Priežiūra

### 2-1. Prižiūrintis personalas

- Sistemą apžiūri, reguliariai tikrina ir prižiūri kvalifikuotas ir sertifikuotas priežiūros personalas, įdarbintas naudotojo arba atsakingosios šalies.
- Pasirūpinkite, kad šaldalas būtų pildomas atsižvelgiant į kambario, kuriame sumontuos šaldalą laikančios dalys, dydį.
- Patikrinkite, kad ar nėra šaldalo nutekėjimo.
- Su šaldalo kontūru dirbantis ir jį eksploatavimui ruošiantis kvalifikuotas asmuo privalo turėti galiojantį sertifikatą iš pramonės akreditaciją turinčios vertinimo institucijos, kuri suteikia įgaliojimą saugiai dirbti su šaldalais, laikantis pramonės pripažįstamos vertinimo specifikacijos.
- Priežiūra atliekama tik pagal įrangos gamintojo rekomendacijos. Techninės priežiūros ir remonto darbus, kuriems reikia kito kvalifikuoto personalo pagalbos, reikia atlikti su degiais šaldalais kvalifikuoto dirbti asmens priežiūra.
- Priežiūra atliekama tik pagal gamintojo rekomendacijos.



## 2–2. Darbas

- Prieš pradėdant darbą su sistemomis, kuriose yra degaus šaldalo, būtina atlikti saugos patikrą, kad būtų kuo mažesnis užsidegimo pavojus. Prieš pradėdant šaldymo sistemos remonto darbus, būtina susipažinti ir laikytis nuo #2–2 iki #2–8 nurodytų saugos priemonių.
- Darbas turi būti atliekamas laikantis kontroliuojamos procedūros, kad kiltų kuo mažesnis degių dujų arba garų nutekėjimo pavojus darbo metu.
- Visas techninės priežiūros personalas ir kiti dirbantys darbo vietoje turi būti informuoti apie atliekamo darbo pobūdį ir prižiūrimi.
- Venkite darbo uždaroje patalpose. Visada pasirūpinkite mažiausi 2 metrų spindulio saugia ir laisva darbo zona.
- Dėvėkite tinkamas apsaugines priemones, įskaitant kvėpavimo apsaugą, atsižvelgdami į aplinkybes.
- Visus ugnies šaltinius ir karštus metalinius paviršius laikykite atokiai.



## 2–3. Šaldalo likučių aptikimas

- Prieš pradėdant darbą ir darbo metu būtina patikrinti patalpą atitinkamu šaldalo jutikliu, kad techninis specialistas žinotų apie galimai sprogias dujas aplinkoje.
- Įsitikinkite, kad naudojama darbu su degiu šaldalu pritaikyta aptikimo įranga, t. y. nekibirkščiuojanti, tinkamai sandari arba saugios grandinės.
- Nuotėkio / išsiliejimo atveju nedelsdami išvėdinkite patalpą ir laikykitės prieš vėją, nususukę nuo nuotėkio / išsiliejimo.
- Nuotėkio / išsiliejimo atveju įspėkite pavėjui esančius žmones apie nuotėkį / išsiliejimą, izoliuokite pavojingą zoną ir neleiskite neįgaliojo personalo.



## 2–4. Paruoštas gesintuvas

- ei vykdomi šaldymo įrangos ar bet kokių susijusių dalių suvirinimo darbai, turi būti paruošta naudoti gesinimo įranga.
- Šalia užpildymo zonos turėkite sausų miltelių arba CO<sub>2</sub> gesintuvą.



## 2–5. Nėra ugnies šaltinių

- Asmeniui, atliekančiam bet kokius su šaldymo sistema susijusius darbus, kurių metu atidengiami bet kokie vamzdynai, kuriuose yra arba buvo degaus šaldalo, negalima naudoti jokių ugnies šaltinių taip, kad dėl to kiltų gaisro ar sprogimo pavojus. Atliekant tokius darbus, darbuotojui draudžiama rūkyti.
- Visi potencialūs ugnies šaltiniai, įskaitant smilkstančias cigaretes, turi būti laikomi pakankamai toli nuo montavimo, remonto, nuėmimo ir utilizavimo vietos, nes šių darbų metu į aplinką gali patekti degaus šaldalo.
- Prieš pradėdami darbą, patikrinkite ar įrangos aplinkoje nėra degių medžiagų ir nekyla uždegimo pavojus.
- Turi būti matomi ženklai „Nerūkyti“.



## 2–6. Vėdinama zona

- Prieš atidarydami sistemą arba atlikdami suvirinimo darbus, įsitinkite, kad zona yra atviroje vietoje arba ji tinkamai vėdinama.
- Darbų atlikimo metu turi būti užtikrintas tinkamas vėdinimo lygis.
- Vėdinimas turi saugiai išsklaidyti į aplinką patekusį šaldalą ir, geriausiai atveju, išleisti šaldalą į atmosferą.



## 2–7. Šaldymo įrangos patikrinimas

- Keisdami elektros komponentus, naudokite konkrečiai paskirčiai tinkamus ir reikiamos specifikacijos komponentus.
- Visada būtina paisyti gamintojo techninės priežiūros ir remonto rekomendacijų.
- Jei kyla klausimų, pagalbos kreipkitės į gamintojo technikos skyrių.
- Įrengiant sistemas, kuriose naudojamas degus šaldalas, būtina atlikti toliau nurodytas patikras.
  - Šaldalas turi būti pildomas atsižvelgiant į kambario, kuriame sumontuos šaldalą laiknčios dalys, dydį.
  - Vėdinimo mechanizmai ir angos turi tinkamai atlikti savo paskirtį ir būti atviros.
  - Jei naudojamas netiesioginis šaldymo kontūras, būtina patikrinti, ar antriniame kontūre nėra šaldalo.
  - Ant įrangos esančios žymės turi būti aiškiai matomos ir įskaitomos. Neįskaitomos žymės ir ženklai turi būti pataisyti.
  - Šaldymo vamzdelis ar jo komponentai turi būti įrengiami tokioje vietoje, kur jų negalėtų paveikti bet kokia medžiaga, dėl kurios komponentai su šaldalu galėtų pradėti rūdyti, nebent šie komponentai pagaminti iš korozijai atsparių medžiagų arba jie tinkamai apsaugoti nuo korozijos.



## 2–8. Elektros įrenginių patikra

- Elektros komponentų remontą ir techninę priežiūrą sudaro pirminė saugos patikra ir komponentų patikros procedūros.
- Pirminė patikrą sudaro (bet neapsiriboja):-
  - Įsitikinkite, kad visi kondensatoriai yra be krūvio – tai būtina atlikti saugiai, nesukeliant kibirkščiavimo.
  - Užpildydami, surinkdami šaldalą arba valydami sistemą įsitikinkite, kad nėra atvirų ir maitinamų elektros komponentų bei laidų.
  - Patikrinkite, kad įžeminimas yra vientisas ir nepažeistas.
- Visada būtina paisyti gamintojo techninės priežiūros ir remonto rekomendacijų.
- Jei kyla klausimų, pagalbos kreipkitės į gamintojo technikos skyrių.
- Jei susidūrėte su triktimi, dėl kurios gali sumažėti saugos lygis, prie grandinės negalima prijungti maitinimo, kol triktis nebus tinkamai pašalinta.
- Jei trikties negalima skubiai pašalinti, bet būtina tęsti eksploatavimą, reikia naudoti tinkamą laikiną sprendimą.
- Įrangos savininką būtina informuoti arba jam pranešti, kad visos šalys žinotų apie susidariusią padėtį.



## 3. Sandarių komponentų remontas

- Atlikdami sandarių komponentų remontą, prieš nuimdami sandarius gaubtus ir pan., nuo įrangos, su kuria dirbate, atjunkite elektros maitinimą.
- Jei vykdant priežiūros darbus įrangai būtina tiekti elektros maitinimą, pavojingiausiame taške būtina įrengti nuolat veikiančią nuotėkio jutiklį, kuris praneštų apie galimai pavojingą situaciją.
- Kad užtikrintumėte, jog dirbdami su elektros komponentais nedeformuosite korpuso taip, kad dėl to pasikeistų saugos lygis, atkreipkite ypatingą dėmesį į toliau išvardytus aspektus. Atkreipkite dėmesį, ar nepažeisti laidai, ar ne per daug jungčių, ar gnybtai atitinka originalią specifikaciją, ar nepažeisti sandarikliai, ar tinkamai įstatyti riebokšliai ir t.t.
- Įsitikinkite, ar įrenginys patikimai pritvirtintas.
- Įsitikinkite, kad sandariklių ir sandarinimo medžiagų kokybė nebūtų suprastėjusi taip, kad jie nebeatitiktų savo paskirties saugoti nuo degių dujų įsiskverbimo.
- Naudokite tik gamintojo specifikacijas atitinkančias atsargines dalis.

PASTABA: dėl silikoninio sandariklio gali pablogėti kai kurių tipų nuotėkio aptikimo įrangos veikimo efektyvumas.

Saugių grandinių komponentų nereikia izoliuoti, prieš pradėdant darbą su jais.





#### 4. Saugios grandinės komponentų remontas

- Nepaleiskite grandine tekėti nuolatiniams indukciniams arba talpinės varžos krūviams neužtikrinę, kad toks krūvis neviršys naudojamai įrangai leidžiamos įtampos ir srovės galios.
- Saugios grandinės komponentai yra tik tie, su kuriais galima dirbti degiojoje aplinkoje, net kai jie maitinami elektros energija.
- Bandymo įrenginys turi būti tinkamos kategorijos.
- Komponentus keiskite tik gamintojo nurodytomis dalimis. Naudojant gamintojo nenurodytas dalis gali pasidėti šaldalo nuotėkis ir jis gali užsidegti aplinkoje.



#### 5. Laidai

- Patikrinkite, ar laidai nesidėvės, nerūdys, ar jų neveiks per didelis slėgis, vibracija, ar jų nepažeis aštrūs kraštai ir ar kitas neigiamas aplinkos poveikis.
- Tikrinant taip pat reikia atsižvelgti į senėjimo ir nuolatinės kompresorių, ventiliatorių ir kitos įrangos keliamos vibracijos poveikį.



#### 6. Degių šaldalų aptikimas

- Šaldalo nuotėkiui ieškoti arba aptikti joku būdu negalima naudoti potencialių ugnies šaltinių.
- Halogenidinio degiklio (arba bet kokio kitokio jutiklio, kurį naudojant dega atvira liepsna) naudoti negalima.



#### 7. Visos šaldymo sistemoms tinka toliau nurodyti nuotėkio aptikimo būdai

- Naudojant aptikimo įrangą, kurios jautrumas yra mažiausiai 5 gramai šaldalo per metus esant bent 0,25 maksimaliam leistinam slėgiui (>1,04 MPa, maks. 4,15 MPa), pvz., universalusis detektorius, nuotėkis neaptinkamas.
- Degiems šaldalams aptikti reikia naudoti elektroninius nuotėkio jutiklius, bet jų jautrumas gali būti netinkamas arba juos gali tekti sukalibruoti iš naujo. (Aptikimo įrangą reikia kalibruoti vietoje, kurioje nėra šaldalo.)
- Įsitikinkite, kad jutiklis netaptų galimu ugnies šaltiniu ir būtų tinkamas naudojamam šaldalui.
- Nuotėkio aptikimo įrangą reikia nustatyti taikant šaldalo apatinės degumo ribos procentinį dydį ir sukalibruoti atsižvelgiant į naudojamą šaldalą bei būtina įsitikinti, kad dujų procentinė dalis yra tinkama (ne daugiau kaip 25 %).
- Nuotėkio aptikimo skysčius tinka naudoti beveik su visais šaldalais, pavyzdžiui, burbuliuojančias ir fluorescencines medžiagas. Tačiau reikia vengti naudoti ploviklius su chloru, nes chloras sukelti varinių vamzdelių koroziją.
- Jei įtariama, kad atsirado nuotėkis, būtina pašalinti / užgesinti visas atviras liepsnas.
- Jei aptinkamas šaldalo nuotėkis, kuriam pašalinti reikia lituoti, iš sistemos būtina išleisti visą šaldalą arba (naudojant vožtuvus) izoliuoti toli nuo nuotėkio esančioje dalyje. Norint pašalinti šaldalą, reikia laikytis #8 pateikiamų saugos priemonių.



## 8. Išleidimas ir ištuštinimas

- Kai šaldalo grandinę atidarote, norėdami atlikti remonto darbus arba kitais tikslais, reikia laikytis standartinių procedūrų. Tačiau svarbu sekti geriausios praktikos pavyzdžiais, nes degios dujos kelia pavojų. Reikia laikytis šios procedūros: išleiskite šaldalą -> išvalykite kontūrą inertinėmis dujomis -> ištuštinkite -> išvalykite inertinėmis dujomis -> kontūrą atidarykite pjudami arba lituodami.
- Šaldalą reikia išleisti į tinkamus surinkimo balionus.
- Sistemą reikia praskalauti naudojant bedeguoņį azotą, kad įrenginys būtų saugus.
- Šį procesą gali tekti kartoti keletą kartų.
- Šiai užduočiai negalima naudoti suslėgti oro arba deguonies.
- Valymas atliekamas sistemoje užpildant vakuumą naudojant bedeguoņiu azotu ir pildant sistemą, kol pasiekiamas darbinis slėgis, tada gražinant atmosferos slėgį ir išsiurbiant, kol gaunamas vakuumas.
- Šis procesas kartojamas, kol sistemoje nebelieka šaldalo.
- Kai naudojamas paskutinis bedeguoņio azoto papildymas, sistemoje sukuriamas atmosferos slėgis, kad būtų galima dirbti.
- Ši operacija privaloma, jei bus vykdomi vamzdelių litavimo darbai.
- Įsitikinkite, kad vakuumo siurblio išėjimo anga būtų atokiau nuo bet kokių ugnies šaltinių ir būtų užtikrintas vėdinimas.

OFN = bedeguoņis azotas – tokios inertinės dujos.



## 9. Užpildymo procedūros

- Be standartinių užpildymo procedūrų, būtina paįsinti toliau pateiktų reikalavimų.
  - Naudodami užpildymo įrangą, pasirūpinkite, kad sistema nebūtų užteršta skirtingais šaldalais.
  - Žarnelės ir vamzdeliai turi būti kuo trumpesni, kad šaldalo juose būtų kuo mažiau.
  - Balionai turi būti laikomi tinkamoje padėtyje, laikantis instrukcijų.
  - Prieš sistemą užpildydami šaldalu, pasirūpinkite, kad šaldymo sistema būtų įžeminta.
  - Užpildytą sistemą pažymėkite (jei dar nepažymėjote).
  - Jokiu būtu neperpildykite šaldymo sistemos.
- Prieš pakartotinai užpildant sistemą, reikia atlikti patikrinti slėgį bedeguoņiu azotu (žr. #7).
- Sistemą užpildžius, bet prieš ją pridodant eksploatuoti, reikia atlikti nuotėkio bandymą.
- Papildomą nuotėkio bandymą reikia atlikti prieš paliekant darbo vietą.
- Užpildant šaldalu ir jį išleidžiant gali susidaryti pavojingas elektrostatinis krūvis. Kad nekiltų gaisras arba sprongimas, prieš užpildymą / išleidimą, statinę elektrą išsklaidykite įžemindami ir sujungdami konteinerius ir įrangą.



## 10. Eksploatavimo nutraukimas

- Prieš atliekant šią procedūrą, labai svarbu pasirūpinti, kad techninis specialistas būtų išsamiai susipažinęs su šia įranga ir visomis jos charakteristikomis.
- Pagal rekomenduojamą gerąją praktiką visi šaldalai turi būti saugiai surinkti.
- Prieš atliekant šią užduotį, turi būti paimtas alyvos ir šaldalo pavyzdys tam atvejui, jei prieš pakartotinai naudojant surinktą šaldalą reikėtų atlikti jo analizę.
- Prieš pradėdant šį darbą būtina pasirūpinti maitinimo šaltiniu.
  - a) Susipažinkite su įranga ir jos veikimu.
  - b) Izoliuokite sistemą nuo elektros.
  - c) Prieš atlikdami šią procedūrą, pasirūpinkite, kad:
    - prireikus galima pasinaudoti mechanine tvarkymo įranga šaldalo balionams tvarkyti;
    - būtų pasiekiamos ir tinkamai naudojamos visos asmeninės apsaugos priemonės;
    - surinkimo procesą nuolat galėtų stebėti kvalifikuotas asmuo;
    - surinkimo įranga ir balionai atitiktų reikiamus standartus.
  - d) Jei įmanoma, nusiurbkite šaldalo sistemą.
  - e) Jei vakuomo sukurti neįmanoma, naudokite kolektorių, kad šaldalą būtų galima pašalinti iš visų sistemos dalių.
  - f) Pasirūpinkite, kad prieš pradėdant surinkimą balionai būtų sudėti ant svarstyklių.
  - g) Paleiskite surinkimo įrenginį ir jį valdykite vadovaudamiesi gamintojo instrukcijomis.



h) Balionų neperpildykite. (Ne daugiau kaip 80 % skysčio tūrio).

- i) Net ir laikinai neviršykite maksimalaus baliono darbinio slėgio.
  - j) Kai balionai tinkamai užpildomi ir procesas baigiamas, pasirūpinkite, kad balionai ir įranga kuo skubiau būtų pašalinta iš darbo vietos, o visi įrangos izoliavimo vožtuvai uždaryti.
  - k) Atgauto šaldalo, kol jis neišvalytas ir nepatikrintas, negalima pilti į kitą šaldymo sistemą.
- Užpildant šaldalu arba jį išleidžiant gali susidaryti pavojingas elektrostatinis krūvis. Kad nekiltų gaisras arba sprogimas, prieš užpildymą / išleidimą, statinę elektrą išsklaidykite įžemindami ir sujungdami konteinerius ir įrangą.



## 11. Žymėjimas

- Įranga turi būti pažymėta etiketėmis, kuriose turi būti nurodyta, kad jos eksploatavimas nutrauktas, o šaldalas išleistas.
- Etiketėje turi būti nurodyta data ir parašas.
- Pasirūpinkite, kad įranga būtų pažymėta etiketėmis, kuriose nurodyta, kad įrangoje yra degaus šaldalo.



## 12. Surinkimas

- Jei dėl sistemos techninės priežiūros arba jos eksploataavimo nutraukimo bus išleistas šaldalas, pagal rekomenduojamą gerąją praktiką visi šaldalai turi būti pašalinti saugiai.
- Šaldalą perkeldami į balionus pasirūpinkite, kad būtų naudojami tik tinkami šaldalo surinkimo balionai.
- Pasirūpinkite, kad turėtumėte reikiamą balionų, į kuriuos tilptų visas sistemos šaldalas, skaičių.
- Visi naudojami balionai turi būti skirti surinktam šaldalui, o ant jų turi būti nurodytas juose esantis šaldalas (t. y. specialiai šaldalo surinkimui skirti balionai).
- Balionuose turi būti įrengti slėgio išleidimo vožtuvai ir atitinkami uždarymo vožtuvai, jie turi būti geros eksploatacinės būklės.
- Surinkimo balionai ištuštinami ir, jei įmanoma, atvėsunami, prieš atliekant surinkimą.
- Surinkimo įranga turi būti geros darbinės būklės, prie jos turi būti pridėtos susijusios įrangos instrukcijos, o įranga turi būti tinkama degiems šaldalams surinkti.
- Be to, turi būti paruoštos naudoti sukalibruotos svarstyklės komplektas, kurios turi būti geros darbinės būklės.
- Žarnos turi būti su nuotėkio nepraleidžiančiomis atjungimo movomis ir geros būklės.
- Prieš naudodami surinkimo įrenginį, patikrinkite, ar jis yra patenkinamos darbinės būklės, ar tinkamai buvo atlikta jo techninė priežiūra ir ar visi susiję elektros komponentai yra izoliuoti, kad ištekėjęs šaldalas neužsidegtų. Jei dvejojate, kreipkitės į gamintoją.

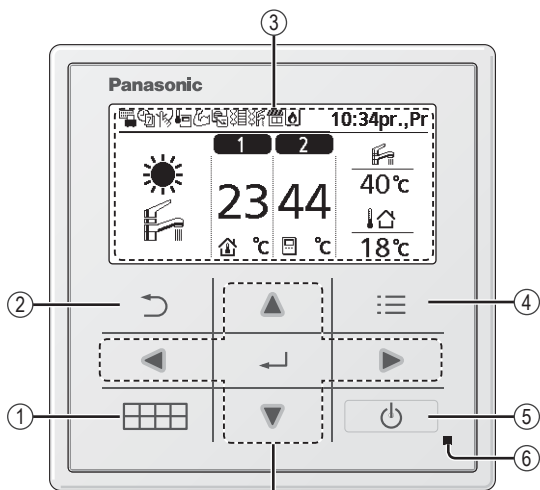


- Surinktas šaldalas turi būti gražintas šaldalo tiekėjui tinkamame surinkimo balione ir turi būti parengtas tinkamas atliekų perdavimo dokumentas.
- Šaldalų nemaišykite surinkimo moduliuose ir ypač balionuose.
- Jei reikia išleisti kompresorių arba kompresoriaus alyvą, užtikrinkite, kad jie būtų pakankamai ištuštinti ir taip būtų užtikrinta, kad tepale neliko degaus šaldalo.
- Ištuštinimo procesą reikia atlikti prieš gražinant kompresorių tiekėjui.
- Šį procesą paspartinti galima tik elektra šildant kompresoriaus korpusą.
- Alyva iš sistemos išleidžiama laikantis saugos reikalavimų.

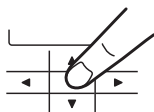
# Nuotolinio valdymo pulto mygtukai ir ekranas


## Mygtukai / indikatorius

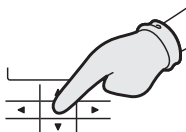
- ① Sparčiojo meniu mygtukas  
(Jei reikia išsamesnės informacijos, žr. atskirą Sparčiojo meniu vadovą.)
- ② Mygtukas Atgal  
Grąžina į ankstesnį ekraną
- ③ LCD ekranas
- ④ Pagrindinio meniu mygtukas  
Funkcijų sąrašai
- ⑤ Įjungimo / išjungimo mygtukas  
Paleidžia / sustabdo veikimą
- ⑥ Įsižieba vykstant operacijai ir mirksi, kai išjungia įspėjimo signalas.




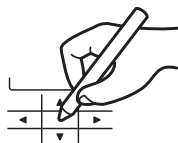
 Spausti per centrą



 Be pirštinės

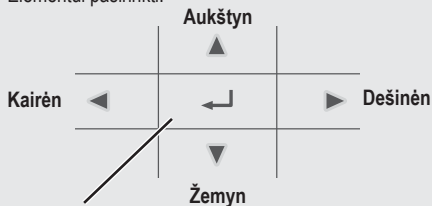


 Be rašiklio



## Krypčių mygtukai

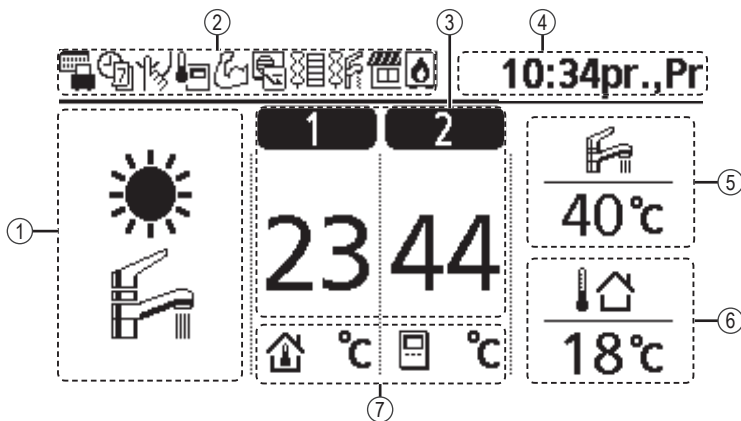
Elementui pasirinkti.



## Įvesties mygtukas

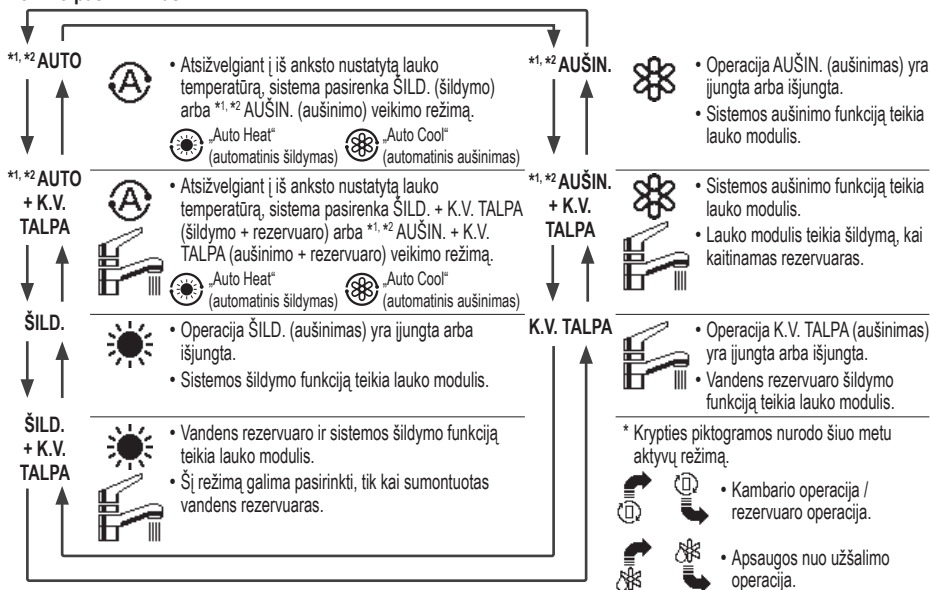
Pasirenka pažymėtą turinį.

# Nuotolinio valdymo pulto mygtukai ir ekranas



## Ekranas

### 1 Režimo pasirinkimas



### 2 Operacijų piktogramos

Rodoma operacijos būseną.

Piktograma nebus rodoma (operacija atliekama išjungtu ekranu), kai operacija yra išjungta, išskyrus savitainį laikmatį.

	Atostogų režimo būseną		Savitainio laikmačio operacijos būseną		Tylos režimo būseną
	Zona:kambario termostatas →Vidinio jutiklio būseną		Galingojo režimo būseną		Reikalauti kontrolės Paruošta SG arba SHP būseną
	Kambarių šildytuvo būseną		Rezervuaro šildytuvo būseną		Saulės energijos elementų būseną
	Dvejopos veiksenos būseną (boileris)				

\*1 Sistema užfiksuoja veikti be AUŠIN. (aušinimo) režimo. Ji gali atrakinti įgalintasis montuotojas arba mūsų įgaliojtieji priežiūros partneriai.

\*2 Rodoma tik atrakintus AUŠIN. (aušinimo) režimą (t.y., kai pasiekiamas AUŠIN. (aušinimo) režimas).

③ Kiekvienos zonos temperatūra

④ Laikas ir diena

⑤ Vandens rezervuaro temperatūra

⑥ Išorės temperatūra

⑦ Jutiklio tipas / nustatytos temperatūros tipo piktogramos



Vandens temperatūra  
→Kompensavimo kreivė



Vandens temperatūra  
→Tiesioginė



Kambario termostatas  
→Išorinė



Kambario termostatas  
→Vidinė



Tik baseino



Kambario termistorius

## Paruošimas darbui

Prieš pradėdami diegti skirtingus meniu nustatymus, paleiskite nuotolinio valdymo pultą, pasirinkdami veikimo kalbą ir nustatydami teisingą datą ir laiką. Kai maitinimas įjungiamas pirmą kartą, automatiškai įjungiamas nustatymų ekranas. Nustatymus taip pat galima keisti asmeninių nustatymų meniu.

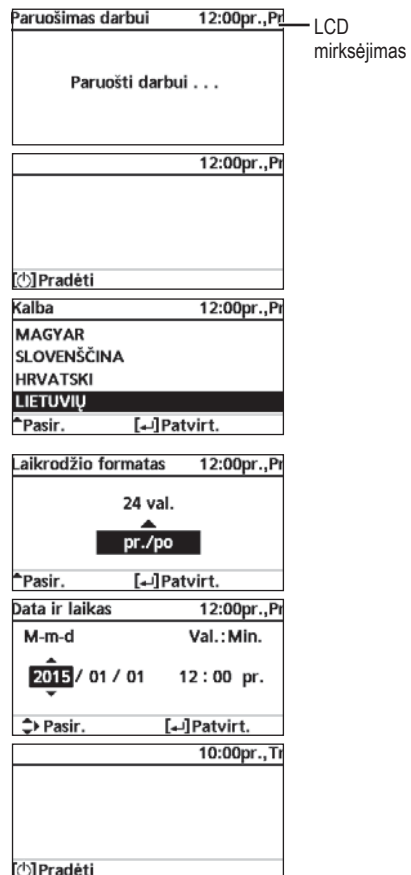
### Kalbos pasirinkimas

Palaukite, kol pasileis ekranas.  
Pasibaigus paleidimui, įsijungia įprastinis ekranas.  
Nuspaudus bet kurį mygtuką, pasirodo kalbos nustatymo ekranas.

- ① Slinkite mygtukais ▼ ir ▲ bei pasirinkite kalbą.
- ② Paspauskite ↵, kad patvirtintumėte pasirinkimą.

### Laikrodžio nustatymas

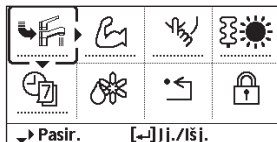
- ① Mygtukais ▼ arba ▲ pasirinkite, kaip rodyti laiką: 24 val. ar am/pm formatu (pvz., 15:00 arba 3:00 pm).
- ② Paspauskite ↵, kad patvirtintumėte pasirinkimą.
- ③ Naudokite ▼ ir ▲ pasirinkti metams, mėnesiui, dienai, valandai ir minutėms. (Pasirinkite ir judėkite mygtuku ► ir paspauskite ↵, kad patvirtintumėte.)
- ④ Nustačius laiką, laikas ir data bus rodoma ekrane net išjungus nuotolinio valdymo pultą.



# Spartusis meniu


Nustačius pradinius nustatymus galima pasirinkti spartųjį meniu iš šių parinkčių ir keisti nustatymą.

① **Paspauskite** , kad įjungtumėte spartųjį meniu.




 Priverstinis BKV


 Galingas

 Tyliai

 Priv. šildyt.

 Sav. laikmatis

 Priv. atitirp.

 Klaidos anuliavimas

 N/V užraktas

② Norėdami pasirinkti meniu, naudokite    .

③ Norėdami įjungti / išjungti pasirinktą meniu, paspauskite .

## Meniu Naudotojui

Pasirinkite meniu ir nustatykite nustatymus pagal jūsų namuose naudojamą sistemą. Visus pradinius nustatymus turi nustatyti įgaliotasis pardavimo atstovas arba specialistas. Taip pat rekomenduojama, kad visus pradinių nustatymų pakeitimus taip pat atliktų įgaliotasis pardavimo atstovas arba specialistas.

- Po pirminio įdiegimo galėsite nustatyti nustatymus patys.
- Pirminiai nustatymai lieka galioti, kol naudotojas jų nepakeičia.
- Nuotolinio valdymo pultas gali būti naudojamas įvairiems nustatymams.
- Įsitinkinkite, kad prieš nustatant operacijos indikatorius yra išjungtas.
- Netinkamai nustatyta sistema gali veikti netinkamai.

Kreipkitės į įgaliotąjį pardavimo atstovą.

Norėdami įjungti <Main Menu> (pagrindinį meniu): 

Norėdami pasirinkti meniu:    

Norėdami patvirtinti pasirinktą turinį: 



Meniu	Numatytasis nustatymas	Nustatymo parinkty / ekranas
-------	------------------------	------------------------------

### 1 Funkc. sąranka (funkcijų sąranka)

#### 1,1 > Sav. laikmatis (savaitinis laikmatis)

Nustačius savaitinį laikmatį, naudotojas jį gali keisti sparčiajame meniu. 6 kasdienio veikimo programoms nustatyti.

- Išjungiamas, jei pasirinkama „Yes“ funkcijai šildymo-aušinimo jungiklis arba jei įjungiamas priverstinis šildymas.

#### Laik. sąranka (laikmačio sąranka)

Pasirinkite savaitės dieną ir nustatykite reikiamas programas (Laikas / operacijos įjungimas / išjungimas / režimas)

#### Laik. kopija (laikmačio kopija)

Pasirinkite savaitės dieną

Sav. laikmatis		10:34pr.,Pr
Sk	Pr	An
Tr	Kt	Pn
Št		
1. 8:00pr.	lj.	40°C
2. 12:00po	lj.	24/28°C
3. 1:00po	lj.	12/10°C
↔Diena    ↘Modelis [↔]Redag.		



Meniu	Numatytasis nustatymas	Nustatymo parinktys / ekranas
<b>1,2 &gt; Atost. laikm. (Atostogų laikmatis)</b>		
Norint taupyti energiją, galima nustatyti, kad atostogų metu sistema būtų išjungta arba būtų sumažinta temperatūra.	Išj. (išjungta)	Iš- Išj.
	<b>&gt; Ij. (ijungta)</b>	
	Atostogų pradžia ir pabaiga. Data ir laikas	Atostogos: Baigti 10:34pr.,Pr M-m-d Val.: Min.
	Išjungta arba sumažinta temperatūra	2015 / 01 / 07 10:00 pr.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Nustatant atostogų laikmatį galima laikinai išjungti savaitinį laikmatį, bet jis bus atkurtas, kai tik pasibaigs atostogų laikmatis.</li> </ul>		
↔ Pasir. [-] Patvirt.		
<b>1,3 &gt; Tylesn. laikm. (Tylos laikmatis)</b>		
Kad sistema veiktų tyliai nustatytų laikotarpiu. Galima nustatyti 6 programas. 0 lygis reiškia, kad režimas išjungtas.	Laikas iki tylos režimo pradžios: Data ir laikas	Tyliai 10:34pr.,Pr
	Tylumo lygis: 0 ~ 3	Modelis Laikas Lygis
		1 8:00 pr. 0
		2 5:00 po 1
		3 11:00 po 3
↓ Pasir. [-] Redag.		
<b>1,4 &gt; Kamb. šild. (Kambarių šildytuvus)</b>		
Kambarių šildytuvui įjungti arba išjungti.	Išj. (išjungta)	Iš- Išj.
<b>1,5 &gt; Boiler el. Šildytuv (Rezervuaro šildytuvus)</b>		
Rezervuaro šildytuvui įjungti arba išjungti.	Išj. (išjungta)	Iš- Išj.
<b>1,6 &gt; Steriliz. (Sterilizavimas)</b>		
Automatiniam sterilizavimui įjungti arba išjungti.	Ij. (ijungta)	Ij- Išj.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Nenaudokite sistemos sterilizavimo metu, kad nenusiplyktumėte karštu vandeniu arba neperkaitintumėte dušo.</li> <li>Pasitarkite su įgaliotuoju pardavimo atstovu, kad sužinotumėte sterilizavimo funkcijos lauko nustatymų lygį pagal vietinius nustatymus ir reglamentus.</li> </ul>		
<b>1,7 &gt; K.v. režimas (buitinio karšto vandens (BKV) režimas)</b>		
Galima nustatyti „Standart“ (standartinį) arba „Smart“ (išmanųjį) BKV režimą. <ul style="list-style-type: none"> <li>Standartiniu režimu BKV rezervuaras įkaista greičiau. Išmaniuoju režimu BKV kaitinamas ilgiau, bet sunaudojama mažiau energijos.</li> </ul>	Standart. (standartinis)	Standart.
Nustato viršutinį arba centrinį rezervuaro jutiklį. <ul style="list-style-type: none"> <li>Pasirinkus viršutinį rezervuaro jutiklį, sulėtinamas rezervuaro užšūrimas ir sumažinamos energijos sąnaudos. Jei karšto vandens nebeepakanka, pasirinkite „Center“ (centrinis).</li> </ul>	Virš. (viršutinis)	Virš.

Meniu	Numatytasis nustatymas	Nustatymo parinktys / ekranas
<b>2 Sistemos patikra (sistemos patikra)</b>		
<b>2,1 &gt; Energ. stebėjimas (energijos stebėjimas)</b>		
Dabartinių energijos sąnaudų, generavimo arba COP, arba jų istorijos diagrama.	<b>Yra (dabartinė)</b> Pasirinkite ir peržiūrėkite	<b> bendras suv. (1met.)</b> 0.0 kWh 1met. 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 <b>Ben.</b> <b>Sau, 2015: 0.0 kWh</b> <b>Apyt.</b> ↳Mėn. ↻Rež.
	<b>Istor. diagr. (Istorijos diagrama)</b> Pasirinkite ir peržiūrėkite	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• COP = našumo koeficientas.</li> <li>• Šiai istorijos diagramai laikotarpis pasirinktas nuo 1 dienos / 1 savaitės / 1 metų.</li> <li>• Galima peržiūrėti šildymo, *1, *2 aušinimo, rezervuarų ir bendras energijos sąnaudas (kWh).</li> <li>• Bendrosios energijos sąnaudos yra apskaičiuota vertė pagal 230 V kintamąją srovę ir gali skirtis nuo preciziškos įrangos atliekamų skaičiavimų.</li> </ul>		
<b>2,2 &gt; Sist. informacija (sistemos informacija)</b>		
Rodo visą sistemos informaciją kiekvienoje zonoje.	<b>Faktinė 10 elementų sistemos informacija:</b> <b>Gr. Srautas / Pad. Srautas / Zona 1 / Zona 2 / K.v. talpa / Bufer. talp. / Saulės / Baseinas / COMP dažnis / Siurblio sr. koef.</b> Pasirinkite ir peržiūrėkite	<b>Sist. informacija 10:34pr.,Pr</b> 1. Gr. Srautas : 0 °C 2. Pad. Srautas : 0 °C 3. Zona 1 : 0 °C 4. Zona 2 : 0 °C ↕Psl.
<b>2,3 &gt; Kl. istorija (klaidų istorija)</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Klaidų kodus žr. trikių šalinimo dalyje.</li> <li>• Naujausių klaidų kodai rodomi viršuje.</li> </ul>	Pasirinkite ir peržiūrėkite	<b>Kl. istorija 10:34pr.,Pr</b> 1. -- 2. -- 3. -- 4. -- [-]Valyti ist.
<b>2,4 &gt; Kompres. (kompresorius)</b>		
Rodo kompresoriaus našumą.	Pasirinkite ir peržiūrėkite	<b>Kompres. 10:34pr.,Pr</b> 1. Komp. Dažnis : 0 Hz 2. (Išj.-jj.) skaitiklis : 0 3. Bendras jj. laikas : 0 h [↩]Atgal
<b>2,5 &gt; Šildyt. (šildytuvus)</b>		
Kiek valandų veikia kambarių šildytuvai / rezervuaro šildytuvai.	Pasirinkite ir peržiūrėkite	<b>Šildyt. 10:34pr.,Pr</b> <b>Bendras jj. laikas</b> : 0h : 0h [↩]Atgal
<b>3 Vartotojo aplinka (asmeninė sąranka)</b>		
<b>3,1 &gt; Liet. garsas (mygtukų garsai)</b>		
Ijungia / išjungia garsus.	lj. (ijungta)	
<b>3,2 &gt; LCD kontrastas</b>		
Nustato ekrano kontrastą.	3	<b>LCD kontrastas 10:34pr.,Pr</b> Mažas Didelis ↳Pasir. [-]Patvirt.

\*1 Sistema užfiksuota veikti be AUŠIN. (aušinimo) režimo. Ji gali atrakinti įgaliotasis montuotojas arba mūsų įgaliotieji priežiūros partneriai.







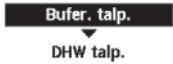

\*2 Rodoma tik atrakintus AUŠIN. (aušinimo) režimą (t.y., kai pasiekiamas AUŠIN. (aušinimo) režimas).

Meniu	Numatytasis nustatymas	Nustatymo parinktys / ekranas
<b>3,3 &gt; Fonas (ekrano apšvietimas)</b>		
Nustato ekrano apšvietimo trukmę.	1 Min.	<p>Fonas 10:34pr.,Pr</p> <p>Išj. 5 min.</p> <p>15 sek. 10 min.</p> <p><b>1 min.</b></p> <p>^ Pasir. [-] Patvirt.</p>
<b>3,4 &gt; Fono intens. (ekrano apšvietimo intensyvumas)</b>		
Nustato ekrano apšvietimo ryškumą.	4	<p>Fono intens. 10:34pr.,Pr</p> <p>Tamsus Šviesus</p> <p>◀ [Progress bar]</p> <p>◀ Pasir. [-] Patvirt.</p>
<b>3,5 &gt; Laikrodžio formatas (laiko formatas)</b>		
Nustato laikrodžio ekrano tipą.	24 val.	<p>Laikrodžio formatas 10:34pr.,Pr</p> <p><b>24 val.</b></p> <p>pr./po</p> <p>↓ Pasir. [-] Patvirt.</p>
<b>3,6 &gt; Data ir laikas (data ir laikas)</b>		
Nustato dabartinę datą ir laiką.	Met. / Mėn. / Diena / Val. / Min.	<p>Data ir laikas 10:34pr.,Pr</p> <p>M-m-d Val.: Min.</p> <p><b>2015 / 01 / 07</b> 10 : 00 pr.</p> <p>↔ Pasir. [-] Patvirt.</p>
<b>3,7 &gt; Kalba</b>		
Nustato viršutinio ekrano kalbą.	ENGLISH / FRANÇAIS / DEUTSCH / ITALIANO / ESPAÑOL / DANISH / SWEDISH / NORWEGIAN / POLISH / CZECH / NEDERLANDS / TÜRKÇE / SUOMI / MAGYAR / SLOVENŠČINA / HRVATSKI / LIETUVIŲ	<p>Kalba 10:34pr.,Pr</p> <p>MAGYAR</p> <p>SLOVENŠČINA</p> <p>HRVATSKI</p> <p><b>LIETUVIŲ</b></p> <p>^ Pasir. [-] Patvirt.</p>
• Jei jums reikia graikų kalbos, rinkitės anglų kalbą.		
<b>3,8 &gt; Atr. slaptaž. (atrankinimo slaptažodis)</b>		
4 skaitmenų slaptažodis visiems nustatymams.	0000	<p>Atr. slaptaž. 10:34pr.,Pr</p> <p><b>0000</b></p> <p>↔ Pasir. [-] Patvirt.</p>
<b>4 Pasl. kontakt. (priežiūros kontaktai)</b>		
<b>4,1 &gt; Kont. 1 (1 kontaktas) / Kont. 2 (2 kontaktas)</b>		
Iš anksto nustatytas kontaktinis montuotojo telefono numeris.	Pasirinkite ir peržiūrėkite	<p>Serviso nustatymai 10:34pr.,Pr</p> <p>Kont. 1</p> <p>Vard. : Bryan Adams</p> <p>☎ : 08812345678</p> <p>↓ Pasir.</p>

Meniu	Numatytasis nustatymas	Nustatymo parinktys / ekranas																
<b>5 Serviso aplinka (montuotojo sąranka) &gt; Sistemos sąranka (sistemos sąranka)</b>																		
<b>5.1 &gt; Pasir. PCB jungtis (papildomos schemos prijungimas)</b>																		
Skirta prijungti išorinę schemą, kurios gali reikėti priežiūrai.	Ne	Taip <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Ne</span>																
• Jei išorinė schema yra pasirinkta (pasirinktinai), sistemas pasižymės šiomis papildomomis funkcijomis:																		
① Buferinio rezervuaro prijungimas ir jo funkcijų bei temperatūros valdymas. ② 2 zonų valdymas (įskaitant baseiną ir jo vandens pašildymą). ③ Saulės energijos elementų funkcija (saulės energijos elementai prijungti prie BKV (buitinio karšto vandens) rezervuaro arba buferinio rezervuaro. • BKV netaikomas WH-ADC *modeliams. ④ Išorinio kompresoriaus jungiklis. ⑤ Išorinės klaidos signalas. ⑥ SG paruoštas valdymas. ⑦ Poreikio reguliavimas. ⑧ Šildymo-aušinimo jungiklis																		
<b>5.2 &gt; Zona ir jutikl. (zona ir jutiklis)</b>																		
Skirta pasirinkti jutikliams ir 1 arba 2 zonų sistemai.	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="background-color: #eee;"><b>Zona</b></td> <td>                             • Pasirinkę 1 arba 2 zonų sistemą, pasirinkite kambarį arba baseiną.                              • Pasirinkus baseiną, būtina pasirinkti <math>\Delta T</math> temperatūrą nuo 0°C ~ 10 °C.                         </td> </tr> <tr> <td style="background-color: #eee;"><b>Jutiklis</b></td> <td>                             * Kambario termostatai, taip pat galima pasirinkti išorinį arba vidinį.                         </td> </tr> </table>	<b>Zona</b>	• Pasirinkę 1 arba 2 zonų sistemą, pasirinkite kambarį arba baseiną. • Pasirinkus baseiną, būtina pasirinkti $\Delta T$ temperatūrą nuo 0°C ~ 10 °C.	<b>Jutiklis</b>	* Kambario termostatai, taip pat galima pasirinkti išorinį arba vidinį.	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="background-color: #eee;"><b>Zona ir jutikl.</b></td> <td style="text-align: right;">10:34pr.,Pr</td> </tr> <tr> <td style="background-color: #eee;"><b>Zona</b></td> <td style="text-align: center;"> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">1 Zonos (-ų) sistema</span>  <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">2 Zonos (-ų) sistema</span> </td> </tr> <tr> <td style="background-color: #eee;">↓Pasir.</td> <td style="text-align: center;">[–]Patvirt.</td> </tr> <tr> <td style="background-color: #eee;"><b>Zona ir jutikl.</b></td> <td style="text-align: right;">10:34pr.,Pr</td> </tr> <tr> <td style="background-color: #eee;"><b>Jutiklis</b></td> <td style="text-align: center;"> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Vand. temperat.</span>  <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Kamb. termost.</span>  <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Kamb. termistor.</span> </td> </tr> <tr> <td style="background-color: #eee;">↓Pasir.</td> <td style="text-align: center;">[–]Patvirt.</td> </tr> </table>	<b>Zona ir jutikl.</b>	10:34pr.,Pr	<b>Zona</b>	<span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">1 Zonos (-ų) sistema</span> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">2 Zonos (-ų) sistema</span>	↓Pasir.	[–]Patvirt.	<b>Zona ir jutikl.</b>	10:34pr.,Pr	<b>Jutiklis</b>	<span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Vand. temperat.</span> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Kamb. termost.</span> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Kamb. termistor.</span>	↓Pasir.	[–]Patvirt.
<b>Zona</b>	• Pasirinkę 1 arba 2 zonų sistemą, pasirinkite kambarį arba baseiną. • Pasirinkus baseiną, būtina pasirinkti $\Delta T$ temperatūrą nuo 0°C ~ 10 °C.																	
<b>Jutiklis</b>	* Kambario termostatai, taip pat galima pasirinkti išorinį arba vidinį.																	
<b>Zona ir jutikl.</b>	10:34pr.,Pr																	
<b>Zona</b>	<span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">1 Zonos (-ų) sistema</span> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">2 Zonos (-ų) sistema</span>																	
↓Pasir.	[–]Patvirt.																	
<b>Zona ir jutikl.</b>	10:34pr.,Pr																	
<b>Jutiklis</b>	<span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Vand. temperat.</span> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Kamb. termost.</span> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Kamb. termistor.</span>																	
↓Pasir.	[–]Patvirt.																	
<b>5.3 &gt; El. šildytuvo galia (šildytuvo galia)</b>																		
Skirta sumažinti šildytuvo galiai, jei ji nebūtina.* 3 kW / 6 kW / 9 kW  * kW parinktys skiriasi atsižvelgiant į modelį.		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="background-color: #eee;"><b>El. šildytuvo galia</b></td> <td style="text-align: right;">10:34pr.,Pr</td> </tr> <tr> <td style="background-color: #eee;"></td> <td style="text-align: center;"> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">3 kW</span> </td> </tr> <tr> <td style="background-color: #eee;"></td> <td style="text-align: center;">[–]Patvirt.</td> </tr> </table>	<b>El. šildytuvo galia</b>	10:34pr.,Pr		<span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">3 kW</span>		[–]Patvirt.										
<b>El. šildytuvo galia</b>	10:34pr.,Pr																	
	<span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">3 kW</span>																	
	[–]Patvirt.																	
<b>5.4 &gt; Anti užšal. (apsauga nuo užšalimo)</b>																		
Skirta įjungti arba išjungti apsaugą nuo vandens užšalimo, kai sistema yra išjungta	Taip	Taip <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Ne</span>																
<b>5.5 &gt; DHW pajėg. (BKV ruošimo galia)</b>																		
Skirta pasirinkti kintamą arba standartinę rezervuaro kaitinimo galia. Kintamoji galia įkaitina rezervuarą greituoju režimu ir palaiko rezervuaro temperatūrą taupiuoju režimu. O standartinė galia įkaitina rezervuarą nominaliąją galia.	Kintam. (kintamoji)	<span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Kintam.</span> ↓ Standart.																

Menu	Numatytasis nustatymas	Nustatymo parinktys / ekranas
<b>5,6 &gt; Bufer. talp. jungtis (Buferinio rezervuaro prijungimas)</b>		
<p>Skirta norint prijungti rezervuarą prie sistemos, o pasirinkus YES (taip), galima nustatyti <math>\Delta T</math> temperatūrą.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Norint įjungti papildomos schemos funkciją, reikia pasirinkti YES (taip).</li> <li>Jei papildomos schemos prijungimas nepasirinktas, funkcija nepasirodys ekrane.</li> </ul>	Ne	<p>Taip</p> <p>Ne</p>
	> Taip	5 °C
<b>5,7 &gt; Bazinis šild. (pagrindo padėklo šildytuvus)</b>		
<p>Skirta pasirinkti arba prijungtas papildomas pagrindo padėklo šildytuvus.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A tipas - Pagrindo padėklo šildytuvus įsijungia tik apsaugos nuo užšalimo operacijos metu.</li> <li>B tipas - Pagrindo padėklo šildytuvus įsijungia, kai lauko temperatūra nukrenta iki 5 °C ar žemiau.</li> </ul>	Ne	<p>Taip</p> <p>Ne</p>
	> Taip	A
<b>5,8 &gt; Altern. išorės jutikl. (papildomi išorės jutikliai)</b>		
Skirta pasirinkti kitą lauko jutiklį.	Ne	<p>Taip</p> <p>Ne</p>
<b>5,9 &gt; Bivalent. jungtis (dvejopas prijungimas)</b>		
Skirta įjungti arba išjungti dvejopą prijungimą.	Ne	<p>Taip</p> <p>Ne</p>
> Taip	Automatinis	<p>Auto</p> <p>SG jungtis</p>

Meniu	Numatytasis nustatymas	Nustatymo parinktys / ekranas	
<p>Norėdami pasirinkti dvejopą prijungimą, kad papildomas šildymo šaltinis, pvz., boileris, galėtų sušildyti buferinį rezervuarą ir buitinio karšto vandens rezervuarą, kai šilumos siurblio galios nebepakanka esant žemai lauko temperatūrai. Dvejopo prijungimo funkcija galima nustatyti veikti pakaitiniu režimu (šilumokaitis veikia pakaitomis su boileriu) arba lygiagrečiuoju režimu (šilumokaitis ir boileris veikia vienu metu) arba išplėstiniu lygiagrečiuoju režimu (šilumokaitis veikia ir boileris įsijungia buferiniams rezervuarui ir (arba) buitinio karšto vandens suošimui, atsižvelgiant į valdymo programos nustatymų parinktis).</p>	<b>&gt; Taip &gt; „Auto“ (automatinė)</b>		
	-5 °C	Nustatykite temperatūrą, kuriai esant įjungiamas dvejopas prijungimas.	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Bivalent. jungtis</span> <span>10:34pr.,Pr</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Įjungti: Išor. temp.</span> <span></span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Diapaz.: (-15°C~35°C)</span> <span></span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Žingsn.: ±1°C</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">-5 °C</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↕Pasir.</span> <span>[←]Patvirt.</span> </div>
	<b>Taip &gt; Pasirinkus lauko temperatūrą</b>		
	<b>Vald. modelis (valdymo programa)</b>		<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Bivalent. jungtis</span> <span>10:34pr.,Pr</span> </div> <div style="background-color: #eee; padding: 2px;"><b>Vald. modelis</b></div> <div style="background-color: #eee; padding: 2px; text-align: center;">Alternatyvus Lygiagr.</div> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 2px; text-align: center;"><b>Išplėst. lygiagr.</b></div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↕Pasir.</span> <span>[←]Patvirt.</span> </div>
	Alternatyvus (pakaitinė) / Lygiagr. (lygiagrečioji) / Išplėst. lygiagr. (išplėstinė lygiagrečioji)		
	• Pasirinkite išplėstinę lygiagrečiąją dvejopam naudojimui su rezervuarais.		
	<b>Vald. modelis (valdymo programa) &gt; Alternatyvus (pakaitinė)</b>		
	Išj. (išjungta)	Nustatyta išorinė parinktis dvejopo veikimo metu siurblys yra įjungtas arba išjungtas. Įjunkite, jei sistema turi paprastą dvejopą prijungimą.	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Bivalent. jungtis</span> <span>10:34pr.,Pr</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Išor. siurb.</span> <span></span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 10px;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Išj.</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Išj.</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↕Pasir.</span> <span>[←]Patvirt.</span> </div>
	<b>Vald. modelis (valdymo programa) &gt; Išplėst. lygiagr. (išplėstinė lygiagrečioji)</b>		
	Šild. (Šildymas)	Rezervuaro pasirinkimas	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Bivalent. jungtis</span> <span>10:34pr.,Pr</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Išplėst. lygiagr.</span> <span></span> </div> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 2px; text-align: center;"><b>Šild.</b></div> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 2px; text-align: center;"><b>DHW</b></div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↕Pasir.</span> <span>[←]Patvirt.</span> </div>
• „Šild.“ (šildymas) nurodo buferinį rezervuarą, o „DHW“ nurodo buitinio karšto vandens rezervuarą.			
<b>Vald. modelis (valdymo programa) &gt; Išplėst. lygiagr. (išplėstinė lygiagrečioji) &gt; „Šild.“ (šildymas) &gt; Taip</b>			
• Buferinis rezervuaras aktyvinamas tik pasirinkus „Taip“.		<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Bivalent. jungtis</span> <span>10:34pr.,Pr</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Išplėst. lygiagr.: Šild.</span> <span></span> </div> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 2px; text-align: center;"><b>Taip</b></div> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 2px; text-align: center;"><b>Ne</b></div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↕Pasir.</span> <span>[←]Patvirt.</span> </div>	
-8 °C	Nustatykite temperatūros slenkstį, nuo kurio paleisti dvejopą šildymo šaltinį.	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Bivalent. jungtis</span> <span>10:34pr.,Pr</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Šild. pr.: Tiksl. temp.</span> <span></span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Diapaz.: (-10°C~0°C)</span> <span></span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Žingsn.: ±1°C</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">-8 °C</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↕Pasir.</span> <span>[←]Patvirt.</span> </div>	
0:30	Delsa po kurios paleidžiamas dvejopas šildymo šaltinis (valandmis ir minutėmis).	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Bivalent. jungtis</span> <span>10:34pr.,Pr</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Šild. pr.: Delsos laikas</span> <span></span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Diapaz.: (0:00~1:30)</span> <span></span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Žingsn.: ±0:05</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">0:30</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↕Pasir.</span> <span>[←]Patvirt.</span> </div>	
-2 °C	Nustatykite temperatūros slenkstį, nuo kurio sustabdyti dvejopą šildymo šaltinį.	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Bivalent. jungtis</span> <span>10:34pr.,Pr</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Šild. pab.: Tiksl. temp.</span> <span></span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Diapaz.: (-10°C~0°C)</span> <span></span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Žingsn.: ±1°C</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">-2 °C</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↕Pasir.</span> <span>[←]Patvirt.</span> </div>	

Menu	Numatytasis nustatymas	Nustatymo parinktys / ekranas												
	0:30	<p>Delsa po kurios sustabdomas dvejopas šildymo šaltinis (valandomis ir minutėmis).</p> <p><b>Bivalent. jungtis</b> 10:34pr.,Pr  <b>Šild. pab.:</b> Delsos laikas  <b>Diapaz.:</b> (0:00~1:30)  <b>Žingsn.:</b> ±0:05 </p> <p>↕Pasir. [-]Patvirt.</p>												
	<b>Vald. modelis (valdymo programa) &gt; Išplėst. lygiagr. (išplėstinė lygiagrečioji) &gt; DHW (BKV) &gt; Taip</b>													
	• BKV rezervuaras aktyvinamas tik pasirinkus „Taip“.	<p><b>Bivalent. jungtis</b> 10:34pr.,Pr  <b>Išplėst. lygiagr.:</b> DHW  </p> <p>↕Pasir. [-]Patvirt.</p>												
	0:30	<p>Delsa po kurios paleidžiamas dvejopas šildymo šaltinis (valandomis ir minutėmis).</p> <p><b>Bivalent. jungtis</b> 10:34pr.,Pr  <b>DHW:</b> Delsos laikas  <b>Diapaz.:</b> (0:30~1:30)  <b>Žingsn.:</b> ±0:05 </p> <p>↕Pasir. [-]Patvirt.</p>												
SG paruoštas įvesties valdymas dvejopoms sistemoms, laikantis tolesnių įvesties sąlygų.	<b>&gt; Taip &gt; SG jungtis (paruošta SG)</b>													
<table border="1"> <thead> <tr> <th>SG signalas</th> <th>Operacijos programa</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Vcc-bit1</td> <td>Vcc-bit2</td> </tr> <tr> <td>Atviras</td> <td>Atviras</td> </tr> <tr> <td>Trumpas</td> <td>Atviras</td> </tr> <tr> <td>Atviras</td> <td>Trumpas</td> </tr> <tr> <td>Trumpas</td> <td>Trumpas</td> </tr> </tbody> </table>	SG signalas	Operacijos programa	Vcc-bit1	Vcc-bit2	Atviras	Atviras	Trumpas	Atviras	Atviras	Trumpas	Trumpas	Trumpas	<p>Išj. (išjungta)</p> <p>Parinktis, skirta įjungti arba išjungti išorinį siurblių dvejopo veikimo metu. Įjunkite, jei sistema turi paprastą dvejopą prijungimą.</p>	<p><b>Bivalent. jungtis</b> 10:34pr.,Pr  <b>Išor. siurbli.</b>  </p> <p>↕Pasir. [-]Patvirt.</p>
SG signalas	Operacijos programa													
Vcc-bit1	Vcc-bit2													
Atviras	Atviras													
Trumpas	Atviras													
Atviras	Trumpas													
Trumpas	Trumpas													
<b>5,10</b>	<b>&gt; Išor. SW (išorinis jungiklis)</b>													
	Ne	<p></p>												
<b>5,11</b>	<b>&gt; Saulės jungtis (saulės energijos elementų prijungimas)</b>													
<ul style="list-style-type: none"> <li>Norint įjungti papildomos schemos funkciją, reikia pasirinkti YES (taip).</li> <li>Jei papildomos schemos prijungimas nepasirinktas, funkcija nepasirodys ekrane.</li> <li>BKV netaikomas WH-ADC *modeliams.</li> </ul>	Ne	<p></p>												
	<b>&gt; Taip</b>													
	Bufer. talp. (buferinis rezervuaras)	<p>Rezervuaro pasirinkimas</p> <p><b>Saulės jungtis</b> 10:34pr.,Pr  </p> <p>↕Pasir. [-]Patvirt.</p>												
	<b>&gt; Taip &gt; pasirinkus rezervuarą</b>													
	10 °C	<p>Nustatykite <math>\Delta T</math> įjungimo temperatūrą</p> <p><b>Saulės jungtis</b> 10:34pr.,Pr  <b><math>\Delta T</math> Įj.</b>  <b>Diapaz.:</b> (6°C~15°C)  <b>Žingsn.:</b> ±1°C </p> <p>↕Pasir. [-]Patvirt.</p>												

Meniu	Numatytasis nustatymas	Nustatymo parinktys / ekranas
> Taip > pasirinkus rezervuaro > $\Delta T$ įjungimo temperatūrą		
5 °C	Nustatykite $\Delta T$ išjungimo temperatūrą	Saulės jungtis 10:34pr.,Pr $\Delta T$ išj. Diapaz.: (2°C-9°C) Žingsn.: $\pm 1^\circ\text{C}$ <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">5</span> °C ↕Pasir. [-]Patvirt.
> Taip > pasirinkus rezervuaro > $\Delta T$ įjungimo temperatūrą > $\Delta T$ išjungimo temperatūrą		
5 °C	„Set Antifreeze temperature“ (apsaugos nuo užšalimo temperatūros nustatymas)	Saulės jungtis 10:34pr.,Pr Antifriz. Diapaz.: (-20°C-10°C) Žingsn.: $\pm 1^\circ\text{C}$ <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">5</span> °C ↕Pasir. [-]Patvirt.
> Taip > pasirinkus rezervuaro > $\Delta T$ įjungimo temperatūrą > $\Delta T$ išjungimo temperatūrą > Nustačius apsaugos nuo užšalimo temperatūrą		
80 °C	Aukšt. riba (viršutinės ribos nustatymas)	Saulės jungtis 10:34pr.,Pr Aukšt. riba Diapaz.: (70°C-90°C) Žingsn.: $\pm 5^\circ\text{C}$ <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">80</span> °C ↕Pasir. [-]Patvirt.
5,12	> Išor. klaidos signalas (išorinės klaidos signalas)	
	Ne	Taip <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Ne</span>
5,13	> Poreikio kontrolė (poreikio reguliavimas)	
	Ne	Taip <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Ne</span>
5,14	> SG jungtis (paruošta SG)	
	Ne	Taip <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Ne</span>
	> Taip	
	120 %	SG jungtis 10:34pr.,Pr Galia [1-0]: DHW Diapaz.: (50%-150%) Žingsn.: $\pm 5\%$ <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">120</span> % ↕Pasir. [-]Patvirt.
5,15	> Išor. kompres. SW (išorinio kompresoriaus jungiklis)	
	Ne	Taip <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Ne</span>
5,16	> Cirkuliac. skyst. (cirkuliacinis skystis)	
Skirta pasirinkti, ar sistemoje cirkuliuoti vandenį, ar glikolį.	Vanduo	Cirkuliac. skyst. 10:34pr.,Pr <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Vanduo</span> Glikol. ↕Pasir. [-]Patvirt.

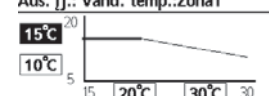


Meniu	Numatytasis nustatymas	Nustatymo parinktys / ekranas
5,17	> Šild.-auš. SW (šildymo-aušinimo jungiklis)	<p style="text-align: right;">Taip ▲ <b>Ne</b></p>
5,18	> Priv. šildyt. (priverstinis šildymas)	<p>Skirta įjungti priverstinį šildymą rankiniu būdu (pagal numatytuosius nustatymus) arba automatiškai.</p> <p style="text-align: right;">Priv. šildyt. 10:34pr.,Pr ▲ <b>Auto</b> ▲ <b>Rankin</b></p> <p>↕Pasir. [-]Patvirt.</p>
5,19	> Priv. atitirp. (priverstinis atšildymas)	<p>Nustačius automatinę parinktį, lauko modulis pradės atšildymą, jei ilgą laiką šildoma esant žemai temperatūrai lauke.</p> <p style="text-align: right;">▲ <b>Auto</b> ▲ <b>Rankin</b></p>
5,20	> Atšild. sign. (atšildymo signalas)	<p>Skirta įjungti atšildymo signalą, kuris sustabdo ventiliatorinį konvektorių atšildymo metu. (Jei atšildymo signalas nustatytas „yes“ (taip), nebūs galima naudoti dvejopos funkcijos)</p> <p style="text-align: right;">Taip ▲ <b>Ne</b></p>
5,21	> Siurblio sr. koef. (siurblio debitas)	<p>Skirta nustatyti kintamąjį siurblio srauto valdymą arba užfiksuoti siurblio darbo valdymą.</p> <p style="text-align: right;">▲ <b>ΔT</b> ▼ <b>Max sraut</b></p>






6 Serviso aplinka (montuotojo sąranka) > Veikimo sąranka (operacijų sąranka)		
Skirta pasiekti keturioms pagrindinėms funkcijoms arba režimams.	<p>„4 main modes“ (4 pagrindiniai režimai)</p> <p>Šild. (šildymas) / *1. *2 Aušin. (aušinimas) / *1. *2 Auto (automatinis) / K.v. talpa (rezervuaras)</p>	<p>Veikimo sąranka 10:34pr.,Pr <b>Šild.</b> Aušin. Auto K.v. talpa ▼Pasir. [-]Patvirt.</p>
6,1 > Šild. (šildymas)	<p>Vandens temp. šild. įj. (vandens temp., kada įjungti šildymą) / Išor. temp. šild. išj. (lauko temp. kada išjungti šildymą) / ΔT šild. įj. (temperatūra šildymui įjungti) / Šild. įj./išj. (šildymo įjungimas / išjungimas)</p> <p>&gt; Vandens temp. šild. įj. (vandens temp., kada įjungti šildymą)</p>	<p>Veikimo sąranka 10:34pr.,Pr <b>Šild.</b> <b>Vandens temp. šild. įj.</b> Išor. temp. šild. išj. ΔT šild. įj. ▼Pasir. [-]Patvirt.</p>
	<p>Lauko temp. kreivė (kompensavimo kreivė)</p>	<p>Veikimo sąranka 10:34pr.,Pr <b>Šild. įj.: Vand. temp.</b> <b>Lauko temp. kreivė</b> <b>Tiesiog.</b> ▼Pasir. [-]Patvirt.</p>
	<p>Šildymo įjungimo temperatūros kompensavimo kreivėje arba tiesioginė įvestis.</p>	

\*1 Sistema užfiksuota veikti be AUŠIN. (aušinimo) režimo. Ji gali atrakinėti įgaliotasis montuotojas arba mūsų įgaliotieji priežiūros partneriai.  
\*2 Rodoma tik atrakinus AUŠIN. (aušinimo) režimą (t.y., kai pasiekiamas AUŠIN. (aušinimo) režimas).

Meniu	Numatytasis nustatymas	Nustatymo parinktys / ekranas
<b>&gt; Vandens temp. šild. jį. (vandens temp., kada įjungti šildymą) &gt; Lauko temp. kreivė (kompensavimo kreivė)</b>		
X ašis: -5 °C, 15 °C Y ašis: 55 °C, 35 °C	įveskite 4 temperatūros taškus (2 horizontalioje X ašyje, 2 vertikalioje Y ašyje).	<p>                         Veikimo sąranka 10:34pr.,Pr                          Šild. jį.: Vand. temp.:Zona2                          Diapaz.: (20°C-60°C)                          Žingsn.: ±1°C                     </p> <p>                         ↕Pasir. [-]Patvirt.                     </p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperatūros diapazonas: X ašis: -20 °C ~ 15 °C, Y ašis: Žr. toliau</li> <li>• Temperatūros diapazonas: Y ašies įvesčiai:                             <ol style="list-style-type: none"> <li>1. WH-UD modelis: 20 °C ~ 60 °C</li> <li>2. WH-UH modelis ir įjungtas atsarginis šildytuvas: 25 °C ~ 65 °C</li> <li>3. WH-UH modelis ir išjungtas atsarginis šildytuvas: 35 °C ~ 65 °C</li> <li>4. WH-UX modelis: 20 °C ~ 60 °C</li> </ol> </li> <li>• Jei pasirinkta 2 zonų sistema, 4 temperatūros taškai taip pat turi būti įvesti ir 2 zonai.</li> <li>• „Zona 1“ ir „Zona 2“ ekrane nepasirodys, jei naudojate tik 1 zonos sistemą.</li> </ul>		
<b>&gt; Vandens temp. šild. jį. (vandens temp., kada įjungti šildymą) &gt; Tiesiog. (tiesiogini)</b>		
35 °C	Temperatūra, kada įjungti šildymą	<p>                         Veikimo sąranka 10:34pr.,Pr                          Šild. jį.: Vand. temp.:Zona2                          Diapaz.: (20°C-60°C)                          Žingsn.: ±1°C                     </p> <p>                         ↕Pasir. [-]Patvirt.                     </p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Min. ~ maks. diapazonas priklauso nuo šių sąlygų:                             <ol style="list-style-type: none"> <li>1. WH-UD modelis: 20 °C ~ 60 °C</li> <li>2. WH-UH modelis ir įjungtas atsarginis šildytuvas: 25 °C ~ 65 °C</li> <li>3. WH-UH modelis ir išjungtas atsarginis šildytuvas: 35 °C ~ 65 °C</li> <li>4. WH-UX modelis: 20 °C ~ 60 °C</li> </ol> </li> <li>• Jei pasirinkta 2 zonų sistema, temperatūros taškai taip pat turi būti įvesti ir 2 zonai.</li> <li>• „Zona 1“ ir „Zona 2“ ekrane nepasirodys, jei naudojate tik 1 zonos sistemą.</li> </ul>		
<b>&gt; Išor. temp. šild. išj. (lauko temp., kada išjungti šildymą)</b>		
24 °C	Temperatūra, kada išjungti šildymą	<p>                         Veikimo sąranka 10:34pr.,Pr                          Šild. išj.: Išor. temp.                          Diapaz.: (5°C-35°C)                          Žingsn.: ±1°C                     </p> <p>                         ↕Pasir. [-]Patvirt.                     </p>
<b>&gt; ΔT šild. jį. (ΔT, kada įjungti šildymą)</b>		
5 °C	Nustatykite ΔT, kada įjungti šildymą. * Šio nustatymo nebus galima nustatyti, jei siurblio debitas yra nustatytas iki maksimalaus.	<p>                         Veikimo sąranka 10:34pr.,Pr                          Šild. jį.: ΔT                          Diapaz.: (1°C-15°C)                          Žingsn.: ±1°C                     </p> <p>                         ↕Pasir. [-]Patvirt.                     </p>
<b>&gt; Šild. jį./išj. (šildytuvo įjungimas / išjungimas)</b>		
<b>&gt; Šild. jį./išj. (šildytuvo įjungimas / išjungimas) &gt; Išor. temp. šild. jį. (lauko temp., kada įjungti šildytuvą)</b>		
0 °C	Temperatūra, kada įjungti šildymą	<p>                         Veikimo sąranka 10:34pr.,Pr                          El. šildytuvus jį.: Išor. temp.                          Diapaz.: (-20°C-15°C)                          Žingsn.: ±1°C                     </p> <p>                         ↕Pasir. [-]Patvirt.                     </p>

Menu	Numatytasis nustatymas	Nustatymo parinktys / ekranas
<b>&gt; Šild. įj./išj. (šildytuvo įjungimas / išjungimas) &gt; delsa, kada įjungti šildytuvą</b>		
0:30 min	Delsa, kada įjungti šildytuvą	Veikimo sąranka 10:34pr.,Pr El. šildytuvus įj.: Delsos laikas Diapaz.: (0:10-1:00) Žingsn.: ±0:10 <b>0:30</b> ↕Pasir. [-]Patvirt.
<b>&gt; Šild. įj./išj. (šildytuvo įjungimas / išjungimas) &gt; vandens temperatūra, kada įjungti šildytuvą</b>		
-4 °C	Vandens temperatūros nustatymas, pagal kurį įsijungti.	Veikimo sąranka 10:34pr.,Pr El. šildytuvus įj.: ΔT tiksl. temp. Diapaz.: (-10°C--2°C) Žingsn.: ±1°C <b>-4</b> °C ↕Pasir. [-]Patvirt.
<b>&gt; Šild. įj./išj. (šildytuvo įjungimas / išjungimas) &gt; vandens temperatūra, kada išjungti šildytuvą</b>		
-2 °C	Vandens temperatūros nustatymas, pagal kurį išjungti.	Veikimo sąranka 10:34pr.,Pr Šild. išj.: ΔT tiksl. temp. Diapaz.: (-8°C-0°C) Žingsn.: ±1°C <b>-2</b> °C ↕Pasir. [-]Patvirt.
<b>6,2</b>	<b>&gt;*1,*2 Aušin. (aušinimas)</b>	
Skirta nustatyti įvairioms vandens ir lauko temperatūroms aušinimui.	vandens temperatūra, kada įjungti aušinimą ir „ΔT for cooling ON“ (temp., kada įjungti aušinimą).	Veikimo sąranka 10:34pr.,Pr <b>Aušin.</b> <b>Vandens temp. auš. įj.</b> <b>ΔT auš. įj.</b> ↕Pasir. [-]Patvirt.
<b>&gt; Vandens temp. auš. įj. (vandens temp., kada įjungti aušinimą)</b>		
Lauko temp. kreivė (kompensavimo kreivė)	Aušinimo įjungimo temperatūros kompensavimo kreivėje arba tiesioginė įvestis.	Veikimo sąranka 10:34pr.,Pr <b>Auš. įj.: Vand. temp.</b> <b>Lauko temp. kreivė</b> <b>Tiesiog.</b> ↕Pasir. [-]Patvirt.
<b>&gt; Vandens temp. auš. įj. (vandens temp., kada įjungti aušinimą) &gt; Lauko temp. kreivė (kompensavimo kreivė)</b>		
„X axis“ (X ašis): 20 °C, 30 °C „Y ašis“ (Y ašis): 15 °C, 10 °C	„Input the 4 temperature points“ (įveskite 4 temperatūros taškus) (2 horizontalioje X ašyje, 2 vertikaloje Y ašyje)	<b>Auš. įj.: Vand. temp.:Zona1</b>  ↕Pasir. [-]Patvirt.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jei pasirinkta 2 zonų sistema, 4 temperatūros taškai taip pat turi būti įvesti ir 2 zonai.</li> <li>• „Zona 1“ ir „Zona 2“ (2 zona) ekrane nepasirodys, jei naudojate tik 1 zonos sistemą.</li> </ul>		

\*1 Sistema užfiksuota veikti be AUŠIN. (aušinimo) režimo. Ji gali atraktinti įgaliotasis montuotojas arba mūsų įgaliotieji priežiūros partneriai.  
 \*2 Rodoma tik atrakinus AUŠIN. (aušinimo) režimą (t.y., kai pasiekiamas AUŠIN. (aušinimo) režimas).

Meniu	Numatytasis nustatymas	Nustatymo parinktys / ekranas
	> Vandens temp. auš. jį. (vandens temp., kada įjungti aušinimą) > Tiesiog. (tiesioginis)	
	10 °C	Nustatykite temperatūrą, kada įjungti aušinimą Veikimo sąranka 10:34pr.,Pr Auš. jį.: Vand. temp.:Zona2 Diapaz.: (5°C-20°C) Žingsn.: ±1°C  10 °C ↕Pasir. [-]Patvirt.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jei pasirinkta 2 zonų sistema, temperatūros taškai taip pat turi būti įvesti ir 2 zoni.</li> <li>• Zona 1 ir Zona 2 ekrane nepasirodys, jei naudojate tik 1 zonos sistemą.</li> </ul>	
	> ΔT auš. jį. (ΔT, kada įjungti aušinimą)	
	5 °C	Nustatykite ΔT, kada įjungti aušinimą * Šio nustatymo nebus galima nustatyti, jei siurblio debitas yra nustatytas iki maksimalaus. Veikimo sąranka 10:34pr.,Pr Auš. jį.: ΔT Diapaz.: (1°C-15°C) Žingsn.: ±1°C  5 °C ↕Pasir. [-]Patvirt.
<b>6,3</b>	> *1, *2 Auto (automatinis)	
Automatinis jungiklis, skirtas perjungti „Heat“ (šildymą) į „Cool“ (aušinimą) arba „Cool“ (aušinimą) į „Heat“ (šildymą).	Lauko temperatūros skirtos perjungti šildymą į aušinimą arba aušinimą į šildymą. Išor. temp. (šild. iki šald.) (lauko temp. skirta perjungti šildymą į aušinimą) / Išor. temp. (šald. iki šild.) (lauko temp. skirta perjungti aušinimą į šildymą)	Veikimo sąranka 10:34pr.,Pr Auto Išor. temp. (šild. iki šald.) Išor. temp. (šald. iki šild.) ↕Pasir. [-]Patvirt.
	> Išor. temp. (šild. iki šald.) (lauko temp., perjungti šildymą į aušinimą)	
	15 °C	Nustatykite lauko temperatūrą perjungti šildymą į aušinimą. Veikimo sąranka 10:34pr.,Pr Auto:Išor. temp. Šild. į vėsin. Diapaz.: (11°C-25°C) Žingsn.: ±1°C  15 °C ↕Pasir. [-]Patvirt.
	> Išor. temp. (šald. iki šild.) (lauko temp., perjungti aušinimą į šildymą)	
	10 °C	Nustatykite lauko temperatūrą perjungti aušinimą į šildymą. Veikimo sąranka 10:34pr.,Pr Auto:Išor. temp. Vėsin. į šild. Diapaz.: (5°C-14°C) Žingsn.: ±1°C  10 °C ↕Pasir. [-]Patvirt.
<b>6,4</b>	> K.v. talpa (rezervuaras)	
Rezervuaro funkcijų nustatymas.	Šildymo režimo trukmė (grindų operacijos laikas (maks.)) / K.v. šildymo trukmė (rezervuaro įkaitinimo laikas (maks.)) / K.v. temp. įjungimui (rezervuaro pašildymo temp.) / Steriliz. (sterilizavimas)	Veikimo sąranka 10:34pr.,Pr K.v. talpa Šildymo režimo trukmė K.v. šildymo trukmė K.v. temp. įjungimui ↕Pasir. [-]Patvirt.
	• Ekrane vienu metu rodomos 3 funkcijos.	
	> Šildymo režimo trukmė (grindų operacijos laikas (maks.))	
	08:00	Maksimalus laikas grindų operacijai (valandomis ir minutėmis) Veikimo sąranka 10:34pr.,Pr K.v. talpa:Šild. trukmė (max) Diapaz.: (0:30-10:00) Žingsn.: ±0:30  8:00 ↕Pasir. [-]Patvirt.

\*1 Sistema užfiksuota veikti be AUŠIN. (aušinimo) režimo. Ji galį atrakinti įgaliotasis montuotojas arba mūsų įgalioję priežiūros partneriai.

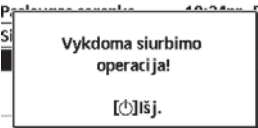

\*2 Rodoma tik atrakinus AUŠIN. (aušinimo) režimą (t.y., kai pasiekiamas AUŠIN. (aušinimo) režimas).

Menu	Numatytasis nustatymas	Nustatymo parinktys / ekranas														
<b>&gt; K.v. šildymo trukmė (rezervuaro įkaitinimo laikas (maks.))</b>																
01:00	Maksimalus rezervuaro įkaitinimo laikas (valandomis ir minutėmis)	Veikimo sąranka 10:34pr.,Pr K.v. talpa:K.v. šildymo trukmė Diapaz.: (0:05~4:00) Žingsn.: ±0:05 <b>1:00</b> ↕Pasir. [-]Patvirt.														
<b>&gt; K.v. temp. įjungimui (rezervuaro pašildymo temp.)</b>																
-8 °C	Nustatykite temperatūrą pakartotiniam rezervuaro vandens užvirimui.	Veikimo sąranka 10:34pr.,Pr K.v. talpa:Pašild. temp. Diapaz.: (-12°C~-2°C) Žingsn.: ±1°C <b>-8 °C</b> ↕Pasir. [-]Patvirt.														
<b>&gt; Steriliz. (sterilizavimas)</b>																
Pirmadienis	Sterilizavimą galima nustatyti atlikti bent 1 kartą per savaitę. Sk / Pr / An / Tr / Kt / Pn / Št	Veikimo sąranka 10:34pr.,Pr Steriliz.: Diena <table border="1"> <tr> <td>Sk</td> <td>Pr</td> <td>An</td> <td>Tr</td> <td>Kt</td> <td>Pn</td> <td>Št</td> </tr> <tr> <td>-</td> <td>✓</td> <td>-</td> <td>-</td> <td>-</td> <td>-</td> <td>-</td> </tr> </table> ↕Diena ↕☑/☐ [-]Patvirt.	Sk	Pr	An	Tr	Kt	Pn	Št	-	✓	-	-	-	-	-
Sk	Pr	An	Tr	Kt	Pn	Št										
-	✓	-	-	-	-	-										
<b>&gt; Steriliz. (sterilizavimas): Laikas (laikas)</b>																
12:00	pasirinktos savaitės dienos (-ų) laikas, kuriuo sterilizuoti rezervuarą 0:00 ~ 23:59	Veikimo sąranka 10:34pr.,Pr Steriliz.: Laikas <b>12:00 po</b> ↕Pasir. [-]Patvirt.														
<b>&gt; Steriliz. (sterilizavimas): Virim. temp. (virimo temp.)</b>																
65 °C	Nustatykite virimo temperatūrą rezervuarui sterilizuoti.	Veikimo sąranka 10:34pr.,Pr Steriliz.: Virim. temp. Diapaz.: (55°C~65°C) Žingsn.: ±1°C <b>65 °C</b> ↕Pasir. [-]Patvirt.														
<b>&gt; Steriliz. (sterilizavimas): Veik.truk(max) (atidarymo laikas (maks.))</b>																
00:10	Nustatykite sterilizavimo laiką (valandomis ir minutėmis)	Veikimo sąranka 10:34pr.,Pr Steriliz.: Veik.truk(max) Diapaz.: (0:05~1:00) Žingsn.: ±0:05 <b>0:10</b> ↕Pasir. [-]Patvirt.														

## 7 Serviso aplinka (montuotojo sąranka) > Serviso nustatymai (priežiūros sąranka)

### 7,1 > Siurb. maks. greitis (maksimalus siurblio greitis)

Skirta maksimaliam siurblio greičiui nustatyti.	Siurblio debitui ir maks. darbui nustatyti bei įjungimui / išjungimui.  Sr. diap.: XX:X L/Min. Max sraut: 0x40 ~ 0xFE, Siurblys: Ij./Išj./Nuorinim.	Serviso nustatymai 10:34pr.,Pr Sr. diap. Max sraut Veikimas  0.0 l/min. 0xCE <b>Nuorinim.</b> ↕Pasir.
---	---	---

Meniu	Numatytasis nustatymas	Nustatymo parinktys / ekranas
<b>7,2 &gt; Siurb. mašin. (nusiurbimas)</b>		
Skirta nustatyti nusiurbimo operacijai.	<b>Vykdoma siurbimo (nusiurbimo operacija)</b>  lj. (ijungta)	
<b>7,3 &gt; Grind.džiov (betono džiovinimas)</b>		
Skirta betonui džiovinti (grindims, sienoms ir t. t.) statybų metu.  Nenaudokite šio meniu jokiai kitai paskirčiai ne statybų metu	Keiskite reikšmes, kad nustatytumėte betono džiovinimo temperatūrą.  lj. (ijungta) / Redag. (keisti)	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <b>Serviso nustatymai</b> 10:34pr.,Pr  <b>Grind.džiov</b>  <div style="background-color: #333; color: white; text-align: center; padding: 2px;">lj.</div>                     Redag.                      ↓Pasir. [-]Patvirt.                 </div>
	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <b>&gt; Redag. (keisti)</b> </div>	
	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;">                     „Stages“ (etapai): 1                      „Temperature“ (temperatūra): 25 °C                 </div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <b>Serviso nustatymai</b> 10:34pr.,Pr  <b>Grind.džiov:</b> 1/10  <b>Diapaz.:</b> (25°C-55°C)  <b>Žingsn.:</b> ±1°C <span style="float: right;">▲ 25 °C</span>                      ^Pasir. [-]Patvirt.                 </div>
	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <b>&gt; lj. (ijungta)</b> </div>	
	Patvirtinkite kiekvieno etapo betono džiovinimo temperatūrą.	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <b>Serviso nustatymai</b> 10:34pr.,Pr  <b>Grind.džiov:</b> Būseną                      Etapas : 1/10                      Vandens temp. : 25°C                      Esama vand. Temp : 25°C/25°C                      [☺]išj.                 </div>
<b>7,4 &gt; Pasl. kontakt. (priežiūros kontaktai)</b>		
Skirta nustatyti 2 kontaktinius vardus ir telefono numerius naudotojui.	Priežiūros inžinieriaus vardas ir kontaktinis numeris.  Kont. 1 / Kont. 2	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <b>Serviso nustatymai</b> 10:34pr.,Pr  <b>Pasl. kontakt.:</b>  <div style="background-color: #333; color: white; text-align: center; padding: 2px;">Kont. 1</div>                     Kont. 2                      ↓Pasir. [-]Patvirt.                 </div>
	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <b>&gt; Kont. 1 (1 kontaktas) / Kont. 2 (2 kontaktas)</b> </div>	
	Kontaktinis vardas arba numeris.  Vardas / telefono piktograma	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <b>Pasl. kontakt.</b> 10:34pr.,Pr  <b>Kont. 1</b>                      Vard. : Bryan Adams   : 08812345678                      ↓Pasir. [-]Redag.                 </div>
	[veskite vardą ir numerį]	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <b>Kont.-1</b>  <div style="background-color: #333; color: white; text-align: center; padding: 2px;">ABC/abc 0-9/Kita</div>                     ABCDEF GH I JKLMNOPQR Tarp.]                      STUVWXYZ abcdefghi GR                      jklmnopqr stuvwxyz Konf.]                      ↵ Pasir. [-]Jvesti                 </div>
	„Contact name“ (kontaktinis vardas): abėcėlė a ~ z. „Contact number“ (kontaktinis numeris): 1 ~ 9	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <b>Numeris:</b> <span style="background-color: #333; color: white; padding: 2px;">█</span>  <div style="display: flex; justify-content: space-around; font-family: monospace;"> <span>1 2 3 (</span> <span>4 5 6 )</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around; font-family: monospace;"> <span>7 8 9 -</span> <span>GR</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around; font-family: monospace;"> <span>* 0 # _</span> <span>Konf.]</span> </div>                     ↵ Pasir. [-]Jvesti                 </div>

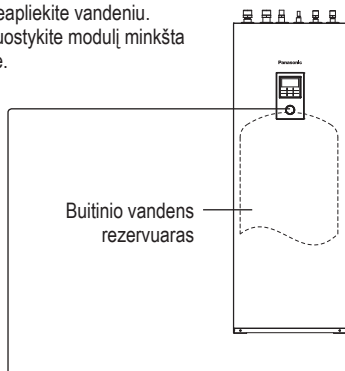
# Valymo instrukcijos

Kad sistema visada veiktų optimaliai, ją reikia reguliariai valyti. Pasitarkite su įgaliotuoju pardavimo atstovu.

- **Prieš pradėdami valyti, atjunkite maitinimo šaltinį.**
- Nenaudokite benzino, skiediklio arba šveitimo miltelių.
- Naudokite tik muilą ( $\approx$  pH7) arba neutralų buitinių valiklių.
- Nenaudokite karštesnio kaip 40 °C vandens.

## Vidaus modulis

• Tiesiogiai neapliekite vandeniu. Švelniai nušluostykite modulį minkšta sausa šluoste.



## Vandens slėgio matuoklis



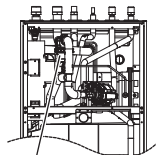
• Nespauskite ir neišmuškite stiklinio gaubto kietais ir aštriais daiktais. Antraip galima sugadinti įrenginį.



• Pasirūpinkite, kad vandens slėgis būtų nuo 0,05 iki 0,3 MPa (0,1 MPa = 1 bar).  
• Jei vandens slėgis neatitinka nurodyto diapazono, kreipkitės į įgaliotąjį pardavimo atstovą.

## Vandens filtras

- Bent kartą per metus išvalykite vandens filtrą. Jei to nedarysite, filtras gali užsikimšti ir sugadinti visą sistemą. Pasitarkite su įgaliotuoju pardavimo atstovu.
- Taip pat nušluostykite dulkes nuo magneto.



Vandens filtro rinkinys

## Lauko modulis

- Neuždenkite oro įėjimo ir išėjimo angų. Antraip sistema gali veikti prasčiau arba sugesti. Pašalinkite kliūtį nuo vėdinimo angų.
- Sningant nuvalykite ir nukaskite sniegą aplink lauko modulį, kad oro įėjimo ir išėjimo angos neužsikimštų sniegu.

## Jei nenaudosite ilgesnį laiką

- Reikia išleisti vandenį iš buitinio vandens rezervuaro.
- Atjunkite maitinimo šaltinį.

## Atvejai, kuriais negalima atlikti priežiūros

### Atjunkite maitinimo šaltinį

ir kreipkitės į įgaliotąjį pardavimo atstovą šiais atvejais:

- veikimo metu girdisi neįprastas triukšmas;
- į nuotolinio valdymo pultą pateko vandens pašalinių objektų;
- iš vidaus modulio teka vanduo;
- dažnai išsijungia grandinės jungikliai;
- maitinimo laidas stipriai kaista.

## TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

### Naudotojas

- Kad moduliai veiktų optimaliu našumu, naudotojas gali patikrinti ir pašalinti kliuvinius iš lauko modulio oro išėjimo ir išėjimo angų.
- Naudotojams negalima patiems atlikti įrenginio priežiūros darbų arba keisti dalių.
- Kreipkitės į įgaliotąjį pardavimo atstovą ir susitarkite dėl patikros.

### Pardavimo atstovas

- Kad užtikrintumėte modulių saugą ir optimalų našumą, įgaliotasis pardavimo atstovas turi reguliariai tikrinti įrenginius, RCCB/ELCB veikimą, laidus ir vamzdelius.
- Konkrečiai buitinio vandens rezervuarui svarbu reguliariai prižiūrėti vandens filtro rinkinį.

# Trikčių šalinimas

Šie požymiai nenurodo gedimo.

Požymis	Priežastis
Veikimo metu girdisi vandens tekėjimas.	• Modulio viduje cirkuliuoja šaldalas.
Po paleidimo iš naujo operacijos reikia laukti keletą minučių.	• Šia delsa saugomas kompresorius.
Lauko modulis skleidžia garus / rasoja.	• Vamzdžiuose susidaro kondensatas, garai.
Naudojant šildymo režimą iš lauko modulio sklinda garai.	• Garsus sukelia atšildymo operacija šilumokaityje.
Lauko modulis neveikia.	• Tai lemia sistemos apsaugos kontrolė, kai lauko temperatūra neatitinka leistino diapazono.
Sistemos operacija išsijungia.	• Tai lemia sistemos apsaugos kontrolė. Kai vandens jėjimo temperatūra yra žemesnė nei 10 °C, kompresorius išsijungia ir įsijungia atsarginis šildytuvas.
Sistemą sunku sušildyti.	• Kai vienu metu šildomi radiatoriai ir grindys, gali nukristi šilto vandens temperatūra, o dėl to sumažėja sistemos šildymo galia. • Kai lauko temperatūra yra žema, sistemai gali reikėti daugiau laiko sušilti. • Lauko modulio išleidimo arba įleidimo angas blokuoja kliuviniai, pvz., sniego pusnis. • Kai nustatyta išėjimo vandens temperatūra yra žema, sistemai gali reikėti daugiau laiko sušilti.
Sistema nesusyla akimirksniu.	• Sistemai reikia laiko įkaitinti vandenį, jei ją įjungus vanduo yra šaltas.
Atsarginis šildytuvas automatiškai įsijungia, nors jis išjungtas.	• Tai lemia vidaus modulio šilumokaicio apsaugos kontrolė.
Operacija prasideda automatiškai, nors nenustatytas laikmatis.	• Buvo nustatytas sterilizavimo laikmatis.
Keletą minučių garsiai cirkuliuoja šaldalas.	• Tai lemia apsaugos nuo užšalimo operacijos kontrolė, kai lauko temperatūra yra žemesnė kaip -10 °C.
*1, *2 režimas AUŠIN. (aušinimas) nepasiekiamas.	• Sistema užrakinta veikti tik ŠILD. (šildymo) režimu.

Prieš skambindami priežiūros tarnybai patikrinkite tolesnius požymius.

Požymis	Patikrinti
ŠILD. (Šildymo)*1, *2 AUŠIN. (aušinimo) režimu sistema veikia nenašiai.	• Nustatykite teisingą temperatūrą. • Uždarykite radiatorių šildymo / aušintuvo vožtuvą. • Pašalinkite kliuvinius iš lauko modulio oro įleidimo ir išleidimo angų.
Veikimo metu girdisi triukšmas.	• Lauko modulis arba vidaus modulis sumontuoti pasvirę. • Tinkamai uždarykite gaubtą.
Sistema neveikia.	• Išsijungė grandinės jungtuvai.
Operacijos LED nešviečia, nieko nerodoma nuotolinio valdymo pulte.	• Maitinimo šaltinis veikia tinkamai, o gal įvyko maitinimo sutrikimas.

\*1 Sistema užfiksuota veikti be AUŠIN. (aušinimo) režimo. Ji gali atrakinti įgaliotasis montuotojas arba mūsų įgaliotieji priežiūros partneriai.

\*2 Rodoma tik atrakinus AUŠIN. (aušinimo) režimą (t.y., kai pasiekiamas AUŠIN. (aušinimo) režimas).





Toliau pateikiamas sąrašas klaidų kodų, kurie gali pasirodyti ekrane, kai nutinka triktis dėl sistemos nustatymų arba operacijų.

Kai ekrane pasirodo toliau nurodytas klaidos kodas, kreipkitės nuotolinio valdymo pulte registruotu numeriu arba į artimiausią įgaliotąjį montuotoją.

Neveikia nė vienas jungiklis, išskyrus ◀▶ ir ↻.

Klaidos nr.	Klaidos paaiškinimas
H12	Pajėgumų neat.
H15	Kompres. jutikl. klaida
H20	Siurblio klaida
H23	Šaltnešio jutiklio klaida
H27	Priež. vožtuvo klaida
H28	Saulės jut. klaida
H31	Baseino jut. klaida
H36	Akum. talp. jut. Klaida
H38	Ženklo neatitik. klaida
H42	Apsauga nuo žemo slėgio
H43	1 zon. jut. klaida
H44	2 zon. jut. klaida
H62	Vand. srauto klaida
H63	Žemo sl. jutiklio klaida
H64	Aukš. slėgio jutiklio klaida
H65	Atitirpinime vandens srautas klaida
H67	Išorinio 1 temp. jutiklio klaida
H68	Išorinio 2 temp. jutiklio klaida
H70	Atsarg. šild. OLP klaida
H72	Vandens talpos jutiklio klaida
H74	PCB ryšio klaida
H75	Žem. vand. temp. apsauga
H76	Nuot. valdymas-vidaus ryšio klaida
H90	Vidaus-išorės ryšio klaida
H91	Vand. talpos el. Šildytuvo OLP klaida
H95	Įtampos ryš. klaida
H98	Aukš. slėg. apsauga
H99	Vidaus užšal. prevenc.

Klaidos nr.	Klaidos paaiškinimas
F12	Slėgio jut. aktyv.
F14	Blogas komp. Sukimas
F15	Vent. variklio. užrak. Klaida
F16	Dabart. apsauga
F20	Kompr. Perkrovimo apsauga
F22	Tranzist. mod. perkr. apsauga
F23	DC pikas
F24	Šald. ciklo klaida
F25	*1, *2 Auš. / šild. ciklo klaida
F27	Slėgio SW klaida
F29	Žemo išl. super šild.
F30	Vand. išv. jutikl. 2 klaida
F32	Vid. termostato klaida
F36	Lauko temperatūros jutiklio klaida
F37	Grįžtamo srauto jutiklio klaida
F40	Šaltnešio dujinės fazės jutiklio klaida
F41	PFC klaida
F42	Išor. HEX jutiklio klaida
F43	Išor. apled. jutikl. klaida
F45	Paduodamo srauto jutiklio klaida
F46	CT atjungimas
F48	Eva išv. jutikl. klaida
F49	Apėj. išv. jutikl. klaida
F95	*1, *2 Auš. aukšt. slėg. klaida

\* Kai kurie klaidų kodai gali nebūti taikomi jūsų modeliui. Paaiškinimo kreipkitės į įgaliotąjį pardavimo atstovą.

\*1 Sistema užfiksuoja veikti be AUŠIN. (aušinimo) režimo. Jį gali atrakinti įgaliotasis montuotojas arba mūsų įgaliotieji priežiūros partneriai.  
\*2 Rodoma tik atrakinus AUŠIN. (aušinimo) režimą (t.y., kai pasiekiamas AUŠIN. (aušinimo) režimas).

## Informacija, kada prisijungti prie tinklo adaptoriaus (pasirinktinių priedų dalis)



### ĮSPĖJIMAS

**Prieš naudodami patikrinkite ar saugi sistemos oras-vanduo aplinka. Prieš naudodami įspėkite aplinkinius.**

**Netinkamas naudojimas dėl instrukcijų nesilaikymo gali lemti sužalojimus arba turto sugadinimą.**



**Prieš pradėdami naudoti patikrinkite tolesnius aspektus (patalpose)**

- Laikmačio nustatymo būklė. Netikėtas įsijungimas / išsijungimas gali sunkiai sužaloti žmones arba gyvūnus.

**Prieš naudodami ir naudojimo metu patikrinkite tolesnius aspektus (lauke)**

- Jei žinote, kad kas nors yra patalpose, įspėkite asmenį iš lauko, kad sistema netrukus pradės veikti. Taip išvengsite išgaščio ir sužalojimų dėl pasikeitusios operacijos.

- Nenaudokite šios įrangos, jei patalpoje yra kūdikis, asmuo su psichine negalia arba senyvas žmogus, kuris nemoka savarankiškai naudotis įrenginiu.

- Dažnai tikrinkite aplinką ir veikimo procesą.

- Pasirodžius klaidos kodui nutraukite veikimą ir kreipkitės į įgaliotąjį pardavimo atstovą arba specialistą.

**Prieš naudodami patvirtinkite**

• Sistema gali būti nenaudojama, jei sutrikęs ryšys. Po operacijos patikrinkite „Operation Status“ (operacijos statusas) programos ekrane. Atliekant operaciją nuotoliniu būdu galimos šios būklės.

- Negalima atlikti operacijos, nenurodytas operacijos laikas.

- Oras-vanduo operacija nenurodoma, kai operacija nustatoma ne patalpose.

• Rekomenduojama užrakinti išmaniojo telefono ekraną, kad nepradėtumėte operacijos netyčia.

• Nesinaudokite nuotolinio valdymo pultu, ryšio ir operacijų įrenginiu, kuris nėra nurodytas įgaliotojo pardavimo atstovo arba specialisto.

• Naudodami sutinkate su „Panasonic Smart Application“ Paslaugų sąlygomis ir Asmeninės informacijos tvarkymo sutartimi.

• Jei ilgą laiką nenaudosite „Panasonic Smart Application“, atjunkite tinklo adapterį nuo įrenginio.

## Informacija naudotojams apie senos įrangos surinkimą ir utilizavimą



Šis simbolis ant gaminių, pakuočių ir (arba) pridėdamų dokumentų, reiškia, kad panaudotų elektrinių ir elektroninių gaminių negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

Kad seni gaminiai būtų tinkamai apdorojami, surenkami ir perdirbami, atiduokite juos surinkimo punktam, kaip numatyta jūsų valstybės įstatymuose.

Tinkamai utilizuodami šiuos gaminius padėsite tausoti vertingus išteklius ir apsaugoti žmonių sveikatą bei aplinką nuo kenksmingo poveikio, kurį gali kelti netinkamas atliekų tvarkymas.

Daugiau informacijos apie senų gaminių surinkimą ir perdirbimą kreipkitės į savo savivaldybę, savo atliekų utilizavimo tarnybą arba parduotuvę, kurioje įsigijote prekę.

Už netinkamą šių atliekų utilizavimą gali grėsti baudos pagal jūsų valstybės įstatymus.







**Verslo naudotojams Europos Sąjungoje**

Jei pageidaujate utilizuoti elektrinę ir elektroninę įrangą, kreipkitės į savo pardavimo atstovą arba tiekėją, kuris suteiks daugiau informacijos.

**[Informacija apie utilizavimą už Europos Sąjungos ribų]**

Šie simboliai galioja tik Europos Sąjungoje. Jei norite utilizuoti šiuos gaminius, kreipkitės į vietines institucijas arba pardavimo atstovą ir pasiteiraukite, kaip tinkamai juos utilizuoti.

 <b>ĮSPĖJIMAS</b>	<p>Šis simbolis nurodo, kad įrangoje naudojamas degus šaldalas. Pratekėjus šaldalui ir atsiradus išoriniam ugnies šaltiniui gali kilti gaisro pavojus.</p>		<p>Šis simbolis nurodo, kad būtina atidžiai perskaityti naudojimo instrukcijas.</p>
	<p>Šis simbolis nurodo, kad priežiūros personalas turi dirbti su šia įranga atsižvelgdamas į montavimo instrukcijas.</p>		<p>Šis simbolis nurodo, kad naudojimo instrukcijose ir (arba) montavimo instrukcijose yra pateikiama informacija.</p>

# Memo

---

# Memo

---

# Memo

---

# Memo

---

Country	Hotline Phone Number
Austria	0800 - 700666
Baltic	+46 8 680 26 50
Bulgaria	+359 2 971 29 69
Croatia	+36 1 382 60 60
Czech Republic	+420 236 032 511
Denmark	+45 369 277 99
Finland	+358 923 195 432
France	+33(0) 892 183 184
Germany	0800 - 2002223

Country	Hotline Phone Number
Hungary	+36 1 382 60 60
Netherlands	+31(0)736402538
Norway	+47 210 339 99
Poland	+48 22 29 53 727
Spain	+34 (0) 902 153 060
Sweden	+46 (0)8 566 426 88
Switzerland	0800 - 001074
UK/Ireland	+44 (0) 1344 853 393

## Panasonic Corporation

Web site: <http://www.panasonic.com>

© Panasonic Corporation 2020

Printed in the Czech Republic

Authorised representative in EU  
Panasonic Testing Centre  
Panasonic Marketing Europe GmbH  
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

AEEE Compliance with Turkey Regulations  
AEEE Yönetmeliğine Uygundur  
BU ÜRÜNÜN KULLANIM ÖMRÜ 10 YILDIR

**ACXF55-28310**  
SC0420-1